

COLLANA DEGLI ATTI - CENTRO DI RICERCHE STORICHE - ROVIGNO  
EXTRA SERIE - N.3

Claudio Pericin

# FIORI E PIANTE DELL'ISTRIA

DISTRIBUITI PER AMBIENTE



Unione Italiana - Fiume  
Università Popolare di Trieste  
Rovigno - Trieste 2001



COLLANA DEGLI ATTI  
EXTRA SERIE - N. 3

*“I iè veïsto el virdo a rinvardeî sul virdo.  
Da virdo zì visteîda la campagna”\**

\* CANTO POPOLARE ROVIGNESE







***Boschi, prati e pascoli***





Quanto rispetto abbiamo per i nostri boschi? Gli alberi che vivono sulla terra da molti milioni di anni, da specie piccolissime ad esemplari giganti sono tutti utili anzi indispensabili: la fine di questi sarebbe anche la fine della nostra esistenza. La storia dell'Istria ci insegna che non c'è stato molto rispetto o forse anche indifferenza verso



questi nostri verdi compagni, se è mancata e come credo manchi purtroppo ancora una forma equilibrata di sfruttamento per l'utilizzo delle risorse boschive. Mi hanno colpito i pochi versi di Eugen Roth che dicono all'incirca:

“per abbattere un bell'albero,  
basta non più di mezz'ora,  
per crescere fino a che uno l'ammiri,  
gli ci vuole - pensaci - un secolo”.

Ecco, pensateci! Nell'originale al poeta riesce anche la rima: “Zu fällen einen schönen Baum, Braucht's eine halbe Stunde kaum, Zu wachsen, bis man ihn bewundert, Braucht er - bedenk'es - ein Jahrhundert”. Ebbene, più che intrattenervi sul come “amare” la vegetazione che ci circonda, vorrei portarvi a “scoprirla”. Mi limiterò, in questo capitolo, a presentare il complesso delle specie presenti al confine tra la zona dei sempreverdi e quella del piano montano inteso come Istria bianca, omettendo quelle dei coltivi e delle acque e paludi interne, che menzionerò a parte.

La parte più estesa della regione istriana appartiene all'area dei boschi di caducifoglie misti che riscontreremo nell'Istria rossa e gialla o grigia ed ancora verde, dove sono state individuate diverse associazioni vegetali (Šugar, 1984). Queste associazioni sono composte da specie dominanti e da un numero di specie caratteristiche per la regolarità

**Valle delle Meraviglie o Valle delle Candele/Vela Draga: passaggio dalla zona a bosco misto alla faggeta. In primo piano arbusti di Carpino nero (*Ostrya carpinifolia*)**

con cui si associano alle prime, dove la Roverella (*Quercus pubescens*) assume il ruolo di “specie guida”. Il Baumgartner (1964) giustamente ha battezzato quest'area come la “regione delle querce”. Tra le altre Querce voglio ricordare ancora il Cerro (*Quercus cerris*) che dall'Istria centrale si spinge fino agli orizzonti del faggio ed il Rovere (*Quercus petraea*) presente nella fascia del flysch. La Farnia (*Quercus robur*) si mostra nella zona paludosa del bosco di Montona/Motovun la cui immagine

fotografica verrà inclusa nel capitolo “Acque e Paludi Interne”. Una particolarità delle Querce è data dalle Galle (*Andricus spec.*) o *Bahisca* a Visinada/Vižinada, *Gala* e *Gambalote* a Pirano/Piran, *Bobòšca* a Villanova d'Arsa/Nova Vas, *Gambala* e *Glabùl* e a Dignano/Vodnjan e Valle/Bale, *Garbùl* a Dregne/Drenje ed ancora *Glabùl* e *Glabùlj* rispettivamente a Lupettini/Crni e Ripenda/Ripenda, malformazioni

**Boschi recintati da muretti a secco nella campagna di Dignano/Vodnjan con la caratteristica porta da campo detta localmente “porter” e nell'albonese “lesa”. In primo piano la fioritura del Corniolo maschio (*Cornus mas*)**

vegetali provocate da parassiti batterici (Tomas, 1996), al tempo in Istria raccolte e vendute a caro prezzo per

l'estrazione del tannino. Ancora sulla Roverella troveremo una pianta semiparassita, il Vischio quercino, vulgo “Vís'cio” (*Loranthus europeus*) che





veniva seminato anche ad arte. “*El vís'cio se vendi a Pingvente a la fiera de la sabatina che se tien nei primi zorni de settembre*” (Rosamani, 1990), oggi va letto all'imperfetto.

**Aspetto primaverile di prati falciabili  
a Roveria/Juršiči**

Un altro “Vis'cio” il *Viscum album*, che troveremo su vari alberi ed arbusti e tra questi ancora la Roverella, apre all'inizio degli anni quaranta ed anche più recentemente nuove speranze nella terapia dei tumori. In questa regione delle querce si fa strada il Carpino orientale (*Carpinus orientalis*), che caratterizza una fascia di bosco caducifoglio submediterraneo, inserendosi tra il Leccio e la Roverella. Un bell'esempio di zona di transizione la troviamo nel Bosco Siana/Šijana nell'area di Pola/Pula dove



Pure il Frassino da manna o Orniello (*Fraxinus ornus*) è di casa, ed in primavera le sue bianche e vistose fioriture diffondono all'intorno una luce particolare.

Avvicinandomi una volta ad Albona/Labin e vedendola immersa in questo biancore, ho pensato che forse il nome le potrebbe derivare dal colore - *albus* - del fiore dell'Orniello. Il comune Carpino nero (*Ostrya carpinifolia*),

**Colorate fioriture di Spigarole (*Melampyrum spec.*) nei prati di Borutto/Borut**

legato ai luoghi assolati, riesce ad arrivare fino al Monte Maggiore/Učka. Sulle pendici calcaree e soleggiate si affaccia ancora il Ciliegio canino (*Prunus mahaleb*) spesso usato come portainnesto per le varietà di ciliegio coltivate, il Corniolo (*Cornus mas*) dalle appariscenti e gustose bacche rosse, l'interessante *Colutea*

*arborescens* con palloncini cartacei che racchiudono i semi, il sorprendente Biancospino (*Crataegus*

scopriremo anche il *Mespilus germanica* ed il *Sorbus domestica* dai buoni frutti commestibili. Buoni pure i frutti del solitario *Sorbus torminalis*, localmente *Brincole*, particolarmente per marmellate. Un'idea della diffusione come dell'uso del *Carpinus orientalis* e del *Carpinus betulus* sul territorio istriano ce la danno anche i

**Schiarite boschive a Mandici/Mandiči:  
l'accendersi dei colori delle foglie del  
Sommaco selvatico (*Cotynus coggygria*)  
sono i primi segni dell'autunno incipiente**

toponimi di varie località come Carpano nell'albonese, Carpani nel terreno di Mormorano/Mutvoran, Monte Carpa sul Canale di Leme/Limski zaljev, Monte Carpanè vicino Verteneglio/Brtonigla e Carpigne a Buie/Buje.





La ricca fioritura del Ciclamino  
primaverile (*Cyclamen repandum*)  
nel bosco Siana/Šijana a Pola/Pula,  
zona di transizione dalla macchia  
mediterranea a quella di bosco misto









*monogyna*) da cui si può ottenere un ottimo rimedio contro l'“invecchiamento” del cuore e conosciuto già nel XVI secolo come “syrupus seniorum” (Zoller, 1997). Comune anche il Nocciolo (*Coryllus avellana*), che spesso assieme ai *Cornus sanguinea* e *mas*, al *Ligustrum vulgare*, al *Prunus spinosa*, all'*Ulmus minor*, forma delle siepi naturali attorno alle doline o foveole.

**Ai piedi del Monte Maggiore/Učka  
con vista panoramica  
sul Quarnero/Kvarner**

Spesso si affaccia pure la *Lonicera caprifolium*, i cui fiori emanano un dolcissimo profumo, ancora più intenso la notte, per attirare le farfalle notturne necessarie per l'impollinazione, che effettuano grazie alla loro lunga lingua che arriva fino in fondo al fiore. In questo ambiente e anche in prossimità delle abitazioni troveremo il Sambuco (*Sambucus nigra*);



in un incredibile gioco di sculture create dalla natura. Anche se piuttosto raro non manca in questo ambiente il bell'albero della *Staphylea pinnata*. Singolare è la presenza del Castagno (*Castanea*

*sativa*) sia nell'Istria bianca che in quella grigia o rossa dove lo si può incontrare dalla costa alla zona del Faggio.

**Fioriture del Cardo delle rupi (*Jurinea mollis*) su pascoli abbandonati attorno Fianona/Plomin**



Probabilmente nel passato il Castagno era molto più diffuso, come sembrano indicare le varie “isole” o gruppi sparsi in diversi punti della penisola anche se non tutti ancora rilevati, come il castagneto di Lavarigo/Laborika sfuggito al Freyn (1877,1881) che neppure menziona questa specie nella sua opera, e quasi un secolo dopo anche al Baumgartner (1964), che conclude di non aver riscontrato

seguendo i consigli dei saggi vecchi libri di medicina popolare, rinvigoremo il corpo ed allungheremo la nostra vita con un sol bicchierino di liquore al giorno, preparato con le sue bacche. Con il decotto della corteccia del fusto riusciremo a combattere l'iperacidità gastrica. Un altro rimedio sicuro, praticato dalla signora Rina di Buroli per calmare subito i bruciori di stomaco lo si ottiene sorvegliando una tisana preparata con i fiori dell'Erba di S. Giovanni (*Hypericum perforatum*) assieme a quelli di Malva selvatica (*Malva sylvestris*). Diversi gli Aceri, tra i quali l'*Acer monspessulanum* particolarmente rigoglioso nello scenario di Chersano/Kršan, tra gli affascinanti massi di roccia che emergono dal terreno

presenze di Castagni degne di nota nell'Istria del sud. Indipendentemente da queste osservazioni, il bosco di Castagni di Lavarigo/Laborika assieme a quello di Siana/Šijana presenta interessanti forme di passaggio dalla macchia mediterranea a quella di boschi misti. In questo di Lavarigo/Laborika ho riscontrato tra i sempreverdi che cercano di infiltrarsi tra i Castagni l'*Erica arborea*, la *Phillyrea latifolia*, il *Quercus cerris*, il *Ruscus aculeatus*, l'*Asparagus acutifolius* e l'infestante *Rubus ulmifolius*. Presenti ancora il *Carpinus orientalis*, il *Fraxinus ornus*, il *Mespilus germanica*, il *Quercus cerris*, il *Quercus pubescent* ed il *Sorbus torminalis* e nello strato erbaceo accompagnati da *Betonica officinalis*, *Fragaria vesca*,





*Lisymachia nummularia*,  
*Serratula tinctoria* ed  
 un'orgia di *Hieracium* tra cui  
*latifolium*, *piloseloides*,  
*racemosum*, *sabaudum*  
 (Gottschlich e Pericin,  
 1999).

Maggiore significato invece  
 acquistano per estensione e

**Aspetto invernale di pascolo e  
 bosco di Roverella (*Quercus  
 pubescens*) nell'Istria meridionale**

qualità dei frutti i boschi di  
 Castagno di Laurana/Lovran.  
 Altri castagneti interessanti  
 troveremo nella zona di  
 Portole/Oprtalj e di Pisino/  
 Pazin.

Il sottobosco, i margini e le  
 schiarite boschive di questa  
 regione sono pure interessanti e ricchi di specie  
 arbustive ed erbacee. Tra questi il cespuglioso *Cotinus  
 coggygia* o più semplicemente Cotino, a tutti noto  
 non perchè anticamente venisse usato per la concia  
 delle pelli ma per il colore autunnale delle foglie che  
 cambiano dagli indescrivibili rosso-vivo alle infinite  
 sfumature di tinte calde. L'*Evonymus europaeus* dai  
 curiosi nomi volgari *Barèta de prete*, *Capèl de prete*,  
*Orba galine*, *Galèina uòrbula*, *Golòslipna*, *Maldecà*,  
*Sansàngo bianco* o *Sansàngo nero*, la *Fragaria vesca*  
 dai saporiti frutti conosciuti come *Fragole de bosco* o  
*Fragole da busco* e l'*Hypericum perforatum* localmente  
*Balsamo de la Madalena*, *Balsamo dei frati*, *Cantariòl*,  
*Cantariòn*, *Erba moscatèla*, *Erba de S. Giovàn*, *Erba*



de S.Zuàne, *Roža Sv. Janèza* che trova oggi impiego  
 contro i disturbi psichici e l'arteriosclerosi cerebrale.  
 Nel bosco Siana/Šijana troveremo un altro  
 interessante *Hypericum* di distribuzione limitata,  
 l'*Hypericum spruneri*. Ancora il comune *Symphytum  
 officinale*, indicato per lenire contusioni traumatiche e  
 comunemente conosciuto come *Confèrbia* o *Erba de  
 tai*, incluso nel capitolo "Acque e paludi interne", la  
*Physalis alkekengi*, localmente *Pumèla de la ruzàda*  
 con il succo del frutto della quale un tempo si  
 curavano le chiazze rosse circoscritte della pelle e il  
 pericoloso *Helleborus multifidus subsp. istriacus*, che  
 tradotto dal greco significa cibo mortale, ed infine  
 l'interessante e velenosa *Digitalis laevigata*. Tra le  
 specie rare non mancano ad esempio l'attraente *Vicia  
 onobrychioides*, l'inconfondibile *Carlina utzka* e la

**Prato con mede e sullo sfondo le rovine del castello di Passo/Paz**





sorprendente *Stehelina dubia*, tipiche specie dell'Istria interna.

Dai boschi o meglio boscaglie passiamo ai prati e pascoli dove si presentano grandi varietà di specie vegetali e diversità ecologiche che concorrono a creare un paesaggio che solo l'Istria può offrire. Ai margini delle superfici arboree incontreremo prati da sfalcio overossia tratti di terreno coperti d'erba utilizzata come foraggio per gli animali, massi rocciosi elevati quasi perpendicolarmente dal suolo che ospitano specie particolari o improvvisamente scopriremo pascoli aridi e sassosi dove ondeggiano mosse da una piacevole brezza la *Stipa pennata* e la bella *Jurinea mollis*. Porre un limite tra questa "regione delle querce" e quella "arida montana" del capitolo seguente, è un compito abbastanza arduo per il gran numero di specie comuni in ambedue le fasce. Di aiuto mi sono state le altitudini medie di 500 m che formano nell'Istria bianca come una linea di confine, dando la possibilità di presentare una data specie nell'ambiente in cui si nota con maggior frequenza.

I prati che troviamo in questa zona sono stati ovviamente ottenuti per disboscamento, spesso concimati, ed in questo caso detti prati pingui e caratterizzati dalla presenza dell'*Arenatherum eliatum*. Più numerosi sono invece i prati non concimati cioè magri e i pascoli, che all'arrivo della primavera allietano la vista e l'olfatto con le loro vivaci fioriture. Singolare è la presenza del *Dianthus sanguineus* sia negli ambienti di "macchie e garighe", capitolo precedente dove ho collocato l'immagine fotografica, che nei prati e margini boschivi sorprende sempre per il particolare colore rosso dei fiori, come appunto il nome stesso lo presenta. Abbondantemente diffusa è la *Scorzonera villosa* accompagnata da numerose altre specie come la grande *Ferulago campestris*, il comune *Galium verum* che una volta veniva usato per cagliare il latte, la candida *Filipendula vulgaris*

ed altre che vedremo nelle immagini fotografiche. Data la tormentata morfologia del terreno non mancano le rocce, ed un esempio imponente ce lo offrono le rupi che sovrastano le terme di S.Stefano/Istarske Toplice dando rifugio all'endemica *Moehringia tommasinii* e, si ipotizza anche, all'eremita S.Girolamo nativo di Stridone (Fabretto & Martini, 1992). In questi ambienti rupestri si riscontrano straordinarie entità floristiche come l'*Euphorbia fragifera*, il *Seseli gouanii*, la *Lactuca perennis* o l'*Echinops ritro subsp. ruthenicus*. Un esempio interessante di confine naturale per alcune specie quali la *Biscutella cichoriifolia* o la *Paronichia Kapela* presenta la costa orientale dell'Istria (Beck von Mannagetta, 1901). Le stesse specie diffuse anche sulle isole di Cherso/Cres e Lussino/Lošinj legate geologicamente all'Istria sono associate ad altre particolarissime che purtroppo non riescono ad oltrepassare la barriera del Quarnero/Kvarner. Di queste mi è caro far vedere alcune poche immagini fotografiche, indicatemi dal dottor Fabrizio Martini, guida ideale, durante un indimenticabile soggiorno in queste isole di sogno: il pungente *Chamaecytisus spinescens*, la rarissima *Cardamine maritima* come l'*Astragalus muelleri* presenti sul Monte Oszero/Osor; la comune *Euphorbia myrsinites*, la cui presenza esclude la presenza di serpi e l'avvertibile *Crepis rubra* dal particolare odore di acido fenico le cui immagini fotografiche troveremo nell'ambiente dei "Coltivi ed aree antropizzate". Anche il *Juniperus phoenicea* purtroppo non oltrepassa il mare (immagine fotografica inserita nell'ambiente del capitolo precedente) ed in Istria lo ritroveremo solo coltivato.



**Pascoli magri con vista sul Canale d'Arsa/Zaljev Raša**





### Acer campestre L.



FAMIGLIA: Aceraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Acero oppio;  
*Croato*: Javor klen; *Sloveno*: Maklen;  
*Francese*: Erable champêtre; *Inglese*:  
Field maple; *Tedesco*: Feld- Ahorn  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Àier,  
Òpio (*Pirano*); Àrboro, Òplo  
(*Capodistria*); Clen (*Parenzo*);  
*Istrioto*: Àciaro, Àiario, Uòpio, Ùpo  
(*Rovigno*); Dorèscio (*Gallesano*);  
Orèscio, Ùpo (*Valle*); Orìscio, Òupo,  
Òvupo, Urìscio (*Dignano*); *Istro-*  
*Croato*: Javòr (*Sarezzo*); Klen  
(*Vodizze di Castelnuovo*)

HABITAT: Boschi, siepi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani,  
germogli

NOTE: Il legno serve per la costruzione  
di gioghi per buoi. Spezzandolo si ha  
l'impressione di rompere del vetro  
PROVENIENZA FOTO: Albona /Labin; F5;  
Maggio

### Acer monspessulanum L.



FAMIGLIA: Aceraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Acero minore;  
*Croato*: Maklen; *Sloveno*: Trokrpi  
javor; *Francese*: Erable de Montpellier;  
*Inglese*: Montpellier maple; *Tedesco*:  
Französischer Ahorn

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: zurlin,  
Àier (*Pirano*); Clen (*Visinada*); *Istrioto*:  
Àciaro, Àiario, Ùpo (*Rovigno*); Orèscio  
(*Valle*); Ùpo (*Gallesano*); Urìscio  
(*Dignano*); *Istro-Croato*: Klen (*Orsera*);  
Kljen (*Sarezzo*); Šeštìla, Žeštìla  
(*Lupettini*); Sestil (*Serbignacco, Ripenda*)

HABITAT: Boschi

PERIODO FIORITURA: Aprile

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Chersano /Kršan;  
E5; Aprile

### Acer obtusatum

WALDST. & KIT. EX WILLD.



FAMIGLIA: Aceraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Acero  
d'Ungheria; *Croato*: Planinski javor;  
*Sloveno*: Topokrpi javor; *Francese*:  
Erable printannier; *Inglese*: Maple;  
*Tedesco*: Stumpfblättriger Ahorn

HABITAT: Boschi

PERIODO FIORITURA: Marzo - Aprile

DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea

PROVENIENZA FOTO: Val Carpano /Krapan  
Dol; F5; Marzo (fiore), Luglio (samara)

### Acer pseudoplatanus L.

FAMIGLIA: Aceraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Acero di monte;  
*Croato*: Gorski javor; *Sloveno*: Beli  
javor; *Francese*: Erable sycomore;  
*Inglese*: Sycamore; *Tedesco*: Berg-  
Ahorn

NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Àcero, Àciaro,



Ùpo (*Rovigno*); Òupo  
(*Dignano*); Ùpo  
(*Sissano*)

HABITAT: Boschi montani

PERIODO FIORITURA: Aprile -  
Maggio

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROVENIENZA FOTO: Montreo /Muntrilj;  
D3; Maggio

### Achillea collina

J. BECKER EX REICHENB.

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Millefoglio  
comune; *Croato*: Brežuljkavi stolisnik;  
*Sloveno*:

Hribski  
rman;

*Tedesco*:

Hügel-  
Schafgarbe



HABITAT: Prati

aridi, incolti, campi, vigne

PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre

DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea

PROPRIETÀ: Aromatica, curativa

PROVENIENZA FOTO: Gimino /Žminj; E4;  
Settembre



### **Achillea millefolium L.**



FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Millefoglio;  
*Croato*: Obični stolisnik; *Sloveno*:  
Navadni rman; *Francese*: Achillée  
millefeuille; *Inglese*: Common yarrow;  
*Tedesco*: Gemeine Schafgarbe  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Èrba  
dei sete tai (*Pola*); Èrba Sènto tàì  
(*Pirano*); Erba pei tai (*Parenzo*);  
Milefiòri (*Burolì*); *Istrioto*: Greìghe  
palùse, Mèilefoie (*Rovigno*); *Istro-*  
*Croato*: Mrmelj (*Vòsilla*); Stolićnik  
(*Sarezzo*); *Istro-Sloveno*: Remanc (*S.*  
*Dorlìgo della Valle*)  
HABITAT: Prati aridi, bordi di vie  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Eurosibirica  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani  
PROPRIETÀ: Aromatica, curativa  
PROVENIENZA FOTO: Pisino /Pazin; D4;  
Settembre

### **Achillea nobilis L.**

FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Millefoglio  
nobile; *Croato*: Plemeniti stolisnik;  
*Sloveno*:  
Žlahtni rman;  
*Francese*:  
Achillée noble;  
*Tedesco*: Edle  
Schafgarbe  
HABITAT: Prati aridi, incolti  
PERIODO FIORITURA:  
Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurosibirica  
PROPRIETÀ: Aromatica,  
curativa  
PROVENIENZA FOTO: Valle /  
Bale; F3

### **Achillea roseo-alba EHREND.**



FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Millefoglio  
bianco-roseo; *Croato*: Ružičastobijeli  
stolisnik; *Sloveno*: Rožnatobeli rman;  
*Tedesco*: Hellrosafarbene Schafgarbe  
HABITAT: Prati concimati  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Europea  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani  
PROPRIETÀ: Aromatica, curativa  
PROVENIENZA FOTO: Bonifica d'Arsa /  
Čepić Polje; D5/E5; Agosto

### **Aegilops triuncialis L.**

FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cerere  
allungata; *Croato*: Triuncijalna ostika;  
*Sloveno*: Dolgoresi egilops; *Francese*:  
Égilope allongé; *Inglese*: Goat grass;  
*Tedesco*: Schmalähriiger Walch  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Spini de



Madòna (*Gallesano*)  
HABITAT: Pascoli, incolti  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Barbariga /  
Barbariga; F3; Giugno

### **Aegopodium podagraria L.**

FAMIGLIA:  
Apiaceae  
NOMI  
VOLGARI:  
*Italiano*:  
Girardina  
silvestre;  
*Croato*:  
Podagrasti  
jarčevac;  
*Sloveno*:  
Navadna  
regačica;  
*Francese*:  
Égopode  
podagraire;  
*Inglese*: Goutweed; *Tedesco*: Geissfuss  
HABITAT: Boschi, radure  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurosibirica  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Pisino /Pazin; D4;  
Giugno



### **Aethionema saxatile (L.) R. Br.**

FAMIGLIA: Cruciferae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Erba-storna  
carnicina; *Croato*: Kamenjarska  
kamnica; *Sloveno*: Navadna kamnica;  
*Francese*: Aethionéma des rochers;  
*Inglese*:  
Stone cress;  
*Tedesco*:  
Steintäschel  
HABITAT:  
Rupi,  
ghiaie  
PERIODO  
FIORITURA:  
Aprile -  
Giugno  
DISTRIBUZIONE:  
Mediterra-  
neomontana  
PROVENIENZA  
FOTO:  
Fianona /  
Plomin; E5;  
Maggio





### Agrimonia eupatoria L.



FAMIGLIA: Rosaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano:* Agrimonia  
comune; *Croato:* Obična turica;  
*Sloveno:* Navadni repik; *Francese:* Aigremoine eupatoire;  
*Inglese:* Common agrimony;  
*Tedesco:* Gemeiner Odermennig  
NOMI DIALETTALI:  
*Istrioto:* Buràl (Rovigno)  
HABITAT: Prati aridi, incolti

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Cosmopolita  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Pomer /Pomer; H4; Giugno

### Ajuga reptans L.

FAMIGLIA: Lamiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Iva comune;  
*Croato:* Puzajuća ivica; *Sloveno:* Plazeči skrečnik; *Francese:* Bugle rampante; *Inglese:* Bugle; *Tedesco:* Kriechender Günsel

NOMI DIALETTALI:  
*Veneto-Giuliano:* Cuco (Visinada)  
HABITAT: Boschi, prati  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PARTI COMMESTIBILI: Germogli  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Pedena /Pičan; E4/E5; Maggio



### Allium carinatum subsp.

#### pulchellum L. BONNIER & LAYENS

SINONIMO: *Allium cirrhosum* VANDELLI



FAMIGLIA: Liliaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Aglio grazioso;  
*Croato:* Lijepi luk; *Sloveno:* Lepi luk;  
*Tedesco:* Schön-Lauch  
HABITAT: Pendii aridi, pietrosi  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana  
PROVENIENZA FOTO: Pulici /Pulići; E4; Luglio

### Allium saxatile BIEB.

FAMIGLIA: Liliaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Aglio globoso;  
*Croato:* Kamenjarski luk; *Sloveno:* Kamni luk; *Francese:* Ail des rochers;  
*Inglese:* Leek;  
*Tedesco:* Felsen-Lauch



HABITAT: Ambienti aridi, pendii  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Nordmediterraneo

PROVENIENZA FOTO: Porto Albona / Rabac; F5; Settembre

### Allium senescens subsp.

#### montanum L. (F.W. SCHMIDT) J. HOLUB

FAMIGLIA: Liliaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano:* Aglio montano;



*Croato:* Brdski luk;  
*Sloveno:* Gorski luk;  
*Francese:* Ail des montagnes; *Inglese:* Leek; *Tedesco:* Berg-Lauch  
HABITAT: Prati aridi  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Eurosibirica  
PARTI COMMESTIBILI: Bulbi, foglie giovani  
PROPRIETÀ: Aromatica, curativa  
PROVENIENZA FOTO: Fianona /Plomin; E5/E6; Luglio

### Althaea hirsuta L.

FAMIGLIA: Malvaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano:* Altea ispida; *Croato:* Rutavi bijeli sljez; *Sloveno:* Srhkodlakavi slez;  
*Francese:* Guimauve officinale; *Inglese:* Hispid Mallow;  
*Tedesco:* Rauher Eibisch  
HABITAT: Pascoli e campi aridi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Roveria /Juršići; F4; Luglio





### **Alyssum alyssoides (L.) L.**



FAMIGLIA: Cruciferae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Alisso annuo;  
*Croato*: Čaškasta gromotulja; *Sloveno*:  
Navadni grobeljnik; *Francese*: Alysson  
faux alysson; *Inglese*: Small alison;  
*Tedesco*: Gemeines Steinkraut  
HABITAT: Prati aridi  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Canal di Leme/  
Limski zaljev; E3; Aprile

### **Alyssum montanum L.**



FAMIGLIA:  
Cruciferae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano*:  
Alisso  
montanino;  
*Croato*: Siva  
gromotulja;  
*Sloveno*: Gorski  
grobeljnik;  
*Francese*: Alysson  
des montagnes;  
*Inglese*: Mountain  
alyssum; *Tedesco*:  
Berg- Steinkraut  
HABITAT: Prati aridi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Pontica  
PROVENIENZA FOTO: S. Quirino/Kvirin;  
F3/F4; Maggio

### **Anacamptis pyramidalis (L.)**

L.C.M. RICHARD



FAMIGLIA: Orchidaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Orchide  
piramidale; *Croato*: Crvena vratiželja;  
*Sloveno*: Piramidasti pilovec; *Francese*:  
Orchis pyramidal; *Inglese*: Pyramidal  
orchid; *Tedesco*: Pyramidenorchis  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Fiùr del coïco  
(Rovigno)

HABITAT: Prati aridi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PARTI COMMESTIBILI: Radici  
PROPRIETÀ: Curativa  
NOTE: Specie rara con pericolo di  
estinzione  
PROVENIENZA FOTO: S. Lorenzo del  
Pasenatico/Sv. Lovreč; E3; Giugno

### **Anchusa italica RETZ.**

SINONIMO: *Anchusa azurea* MILLER  
FAMIGLIA: Boraginaceae



NOMI VOLGARI: *Italiano*: Buglossa  
azzurra; *Croato*: Modri volujak; *Sloveno*:  
Pisana zavratnica; *Francese*: Buglosse  
d'Italie; *Inglese*: Italian bugloss;  
*Tedesco*: Italienische Ochsenzunge  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Cudamuòì  
(Rovigno)

HABITAT: Pascoli aridi, incolti  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Docastelli /Dvigrad;  
E3; Giugno

### **Andricus (Cynips) quercustozae (Bosc.)**



SINONIMO: *Cynips quercus-tozae* Bosc.  
FAMIGLIA: Su Fagaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Galla di Quercia;  
*Croato*: Šiška; *Sloveno*: Siška; *Francese*:  
Galle; *Inglese*: Gall; *Tedesco*: Gallapfel  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Balùsca  
(Visinada); Gala, Ganbàlota (Pirano);  
Gala (Isola); *Istrioto*: Ganbàla  
(Dignano, Valle); Ganbalòni (Gallesano);  
*Istro-Romeno*: Bobòšca (Villanova  
d'Arsa); *Istro-Croato*: Garbùn (Dregne);  
Glabùl (Lupettini); Glabùlj (Ripenda)

HABITAT: Boschi  
PROPRIETÀ: Curativa  
NOTE: Escrescenza patologica, detta  
anche Cecidio, che si sviluppa sulle  
quercie in seguito a puntura d'insetti.  
A maturità imbrunisce e rimane a  
lungo sulla pianta. Un tempo raccolta  
per l'alto contenuto di acido tannico  
che veniva usato in conceria, in tintoria  
e per la fabbricazione d'inchiostri ed in  
farmacia per le proprietà astringenti. A  
Valle la piccole escrescenze della  
Quercia vengono dette Ciische ed a  
Dregne Golčice o Golke. Queste  
ultime posseggono maggiori quantità  
di acido tannico  
PROVENIENZA FOTO: Padena/Padna; B2;  
Dicembre





### Anemone ranunculoides L.



FAMIGLIA: Ranunculaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Anemone gialla;  
*Croato*: Žuta šumarica; *Sloveno*:  
Zlatičnata veternica; *Francese*: Anémone  
fausse renoncule; *Inglese*: Yellow wood  
anemone; *Tedesco*: Gelbes Windröschen  
HABITAT: Boschi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Europea  
PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)  
NOTE: Il succo provoca irritazioni  
cutanee  
PROVENIENZA FOTO: Pulici /Pulići; E4;  
Maggio

### Anthericum liliago L.

FAMIGLIA: Liliaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Lilioasfodelo  
maggiore; *Croato*: Nerazgranjena  
vesika; *Sloveno*: Kusmuljek; *Francese*:  
Phalangère à fleurs de lis; *Inglese*: St.-  
Bernard's lily; *Tedesco*: Astlose Graslilie  
HABITAT: Prati aridi, pendii  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Mediterraneoatlantica  
PROVENIENZA FOTO: Docastelli /Dvigrad;  
E3; Maggio



### Anthericum ramosum L.

FAMIGLIA: Liliaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Lilioasfodelo  
minore; *Croato*: Razgranjena vesika;  
*Sloveno*: Navadni kusmuljek; *Francese*:  
Anthéricum rameux; *Inglese*: Anthericum;  
*Tedesco*: Ästige Graslilie  
HABITAT:  
Prati  
aridi,  
pendii  
PERIODO  
FIORITURA:  
Maggio  
- Luglio  
DISTRIBUZIONE:  
Mediterraneoatlantica  
PROVENIENZA  
FOTO:  
Buie /  
Buje;  
C2;  
Luglio



### Anthoxanthum odoratum L.



FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Paléo odoroso;  
*Croato*: Obična mirisavka; *Sloveno*:  
Dišča boljka; *Francese*: Flouve  
odorante; *Inglese*: Sweet vernal-grass;  
*Tedesco*: Gemeines Ruchgras

NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Gruòsula  
(Rovigno)  
HABITAT: Prati  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROPRIETÀ: Poco o niente velenosa (±)  
PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3; Maggio

### Anthyllis vulneraria L.



FAMIGLIA:  
Fabaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Vulneraria  
comune; *Croato*: Pravi ranjenik;  
*Sloveno*: Pravi ranjak; *Francese*:  
Anthyllis vulnéraire; *Inglese*: Kidney-  
vetch; *Tedesco*: Echter Wundklee  
HABITAT: Ambienti aridi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Pontica  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Valdarsa /Šušnjevic;  
D5; Maggio

### Arabis hirsuta (L.) Scop.

FAMIGLIA: Cruciferae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*:  
Arabetta irsuta; *Croato*:  
Oštrodlakava gušarka;  
*Sloveno*: Dlakavi  
repnjak; *Francese*:  
Arabette hérissée;  
*Inglese*: Hairy rock-  
cress; *Tedesco*:  
Rauhhaarige  
Gänsekresse  
HABITAT: Cespuglieti,  
prati aridi  
PERIODO FIORITURA: Aprile -  
Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROVENIENZA FOTO: Pomer /  
Pomer; H4; Maggio





### Arabis turrita L.



FAMIGLIA: Cruciferae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano:* Arabetta maggiore;  
*Croato:* Tornjasta  
gušarka;  
*Sloveno:* Slokastoplodni repnjak;  
*Francese:* Arabette tourette;  
*Inglese:* Tower cress;  
*Tedesco:* Turm-Gänsekresse  
HABITAT:

Pascoli, rupi

PERIODO FIORITURA: Febbraio - Maggio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Barbana /Barban;

F4; Maggio

### Aristolochia pallida VAR. istriaca Willd. Pamp.



FAMIGLIA: Aristolochiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Aristolochia istriana; *Croato:* Istarska vučja stopa; *Sloveno:* Istrski podražec  
HABITAT: Cespuglieti, incolti aridi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea  
PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)  
NOTE: Endemismo  
PROVENIENZA FOTO: Gimino /Žminj; E4; Maggio

### Arrhenatherum elatius (L.)

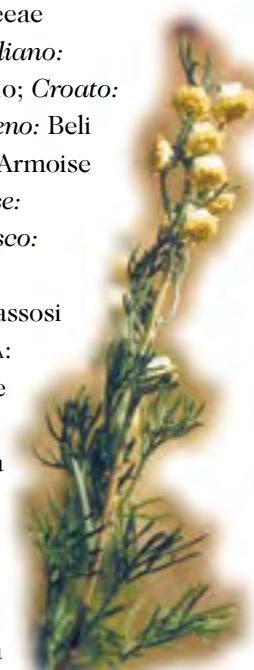
BEAUV. EX J. & C. PRESL



FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Avena altissima; *Croato:* Visoka ovšenica; *Sloveno:* Visoka pahovka; *Francese:* Fromental élevé; *Inglese:* False oat-grass; *Tedesco:* Französisches Raygras  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto:* Morèn (Valle); Vaèna selvàdiga (Dignano)  
HABITAT: Prati  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
NOTE: Nella foto tra le spighe si intravede la Coccinella dei sette punti (C. septempunctata)  
PROVENIENZA FOTO: Fianona /Plomin; E5; Maggio

### Artemisia alba TURRA

SINONIMO: *Artemisia biasoletiana* Vis.  
FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Assenzio maschio; *Croato:* Bjeli pelin; *Sloveno:* Beli pelin; *Francese:* Armoise camphrée; *Inglese:* Sagebrush; *Tedesco:* Weisser Wermut  
HABITAT: Pendii sassosi  
PERIODO FIORITURA: Agosto - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROPRIETÀ: Aromatica, curativa  
NOTE: Emana aroma di canfora  
PROVENIENZA FOTO: Fianona /Plomin; E5/E6; Settembre



### Asarum europaeum L.

FAMIGLIA: Aristolochiaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano:* Baccaro comune;  
*Croato:* Šumski kopitnjak;  
*Sloveno:* Kopitnik;  
*Francese:* Asaret d'Europe;  
*Inglese:* Asarabacca;  
*Tedesco:* Haselwurz



NOMI DIALETTALI: *Istro-Sloveno:* Ščir (S. Dorigo della Valle)  
HABITAT: Boschi  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Eurosibirica  
PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)  
PROVENIENZA FOTO: Raspo /Rašpor; B5; Maggio

### Asparagus tenuifolius LAM.



FAMIGLIA: Liliaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano:* Asparago selvatico;  
*Croato:* Tankolisna šparoga;  
*Sloveno:* Lasasti beluš;  
*Francese:* Asperge à feuilles étroites; *Inglese:* Asparagus; *Tedesco:* Zartblättriger Spargel  
HABITAT: Boschi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Pontica  
PROPRIETÀ: Curativa  
NOTE: Specie minacciata d'estinzione  
PROVENIENZA FOTO: Lanischie /Lanišće; C5; Agosto (frutto); Villa Treviso/Trviž; D4; Maggio (fiore)





### Asperula purpurea (L.) EHREND.

SINONIMO: *Galium purpureum* L.

FAMIGLIA: Rubiaceae

NOMI

VOLGARI:

*Italiano:*

Stellina

purpurea;

*Croato:*

Crvena

broćika;

*Sloveno:*

Škrlatna

perla;

*Francese:*

Aspérule

pourpre;

*Inglese:*

Woodruff;

*Tedesco:*

Purpur-Waldmeister

HABITAT: Pietraie, rupi, pascoli

PERIODO FIORITURA: Giugno - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana

PROVENIENZA FOTO: Covedo/Kubed; B4;  
Settembre

### Aster amellus L.



FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Astro di Virgilio;

*Croato:* Brdski zvjezdan; *Sloveno:* Gorska

nebina; *Francese:* Aster amelle; *Inglese:*

Italian starwort; *Tedesco:* Berg-Aster

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Àstro,

Setembrina (Pola); *Istrioto:* Àstro

(Dignano); *Sitinbrein (Rovigno)*

HABITAT: Bordo dei boschi, cespuglieti

PERIODO FIORITURA: Agosto - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Eurosibirica

PROVENIENZA FOTO: Crassizza/Krašica; C2;  
Ottobre

### Astragalus glycyphyllos L.



FAMIGLIA:

Fabaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:*

Astragalo falsa

liquirizia; *Croato:* Slatkastolisi

kozlinac; *Sloveno:* Sladki grahovec;

*Francese:* Astragale à feuilles de

régliše; *Inglese:* Milk-vetch; *Tedesco:*

Bärenschote

HABITAT: Boschi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Eurosibirica

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Ferenzi/Ferenci; D3;

Giugno (fiore); Ponte Porton/Most;

C3; Luglio (frutto)

### Astragalus hamosus L.

FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:* Astragalo

falciforme; *Croato:*

Kukičasti kozlinac;



*Sloveno:* Kljukastoplodni grahovec;

*Francese:* Astragale à hameçon;

*Tedesco:* Haken- Tragant

HABITAT: Incolti aridi, pascoli

PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio

DISTRIBUZIONE: Mediterranea

PROVENIENZA FOTO: Docastelli/Dvigrad;  
E3; Giugno (frutto)

### Astragalus monspessulanus

subsp. *illyricus* L. (BERNH.) CHATER



FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Astragalo

rosato; *Croato:* Ilirski kozlinac;

*Sloveno:* Ilirski grahovec; *Francese:*

Astragale de Montpellier; *Tedesco:*

Illyrischer Tragant

HABITAT: Pendii aridi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Sudillirica

NOTE: Endemismo

PROVENIENZA FOTO: Pietra Pelosa/Kostel;

C4; Aprile

### Astragalus muelleri

STEUDEL ET HOCHST

SINONIMO:

*Astragalus*

*vegliensis* SADL.

FAMIGLIA:

Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:*

Astragalo

di Veglia;

*Croato:*

Krčki

kozlinac

HABITAT:

Pascoli

aridi

PERIODO

FIORITURA:

Maggio -

Giugno

DISTRIBUZIONE:

NE: Centroita-

lianailirica

NOTE: Specie

rara delle isole

del Quarnero

PROVENIENZA FOTO:

Monte Ossero/

Osor; Giugno





### Berberis vulgaris L.

FAMIGLIA: Berberidaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Crespino  
comune; *Croato*: Obična žutika;

*Sloveno*: Navadni češmin;

*Francese*: Epine-vinette;

*Inglese*: Barberry;

*Tedesco*: Berberitze

HABITAT: Boschi



PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PARTI COMMESTIBILI: Frutti

PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+),  
eccetto i frutti

NOTE: Nell'ovale frutti maturi

PROVENIENZA FOTO: Buie/Buje; C2;  
Ottobre

### Biscutella laevigata L.

FAMIGLIA:

Cruciferae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*:

Biscutella

montanina;

*Croato*: Glatka  
dvoštitka;

*Sloveno*:

Navadna

šparnica;



*Francese*:

Lunatière lisse;

*Tedesco*: Gemeines

Brillenschötchen

HABITAT: Ambienti aridi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Agosto

DISTRIBUZIONE: Mediterraneo-montana

PROVENIENZA FOTO: Sopra Cossi /Nad  
Kosi; E5; Maggio

PROVENIENZA FOTO: Cristoglie /  
Hrastovlje; B4; Giugno

### Brachypodium pinnatum (L.) BEUAV.

FAMIGLIA:

Poaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*: Paléo

comune;

*Croato*:

Perasta

kostrika;

*Sloveno*:

Navadna glota;

*Francese*:

Brachypode

penné; *Inglese*:

Heath false

brome;

*Tedesco*:

Fieder- Zwenke

NOMI DIALETTALI:

*Veneto*-

*Giuliano*:

Ostricina

(*Parenzo*);

*Istrioto*: Èrba cavalina, Jèrba cavalina  
(*Gallesano*)

HABITAT: Prati aridi, boscaglie

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROVENIENZA FOTO: Salvore /Savudrija;  
B1; Maggio



### Biscutella cichoriifolia LOISEL

FAMIGLIA: Cruciferae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Biscutella

maggiore; *Croato*: Dlakava dvoštitka;

*Sloveno*: Šparnica; *Francese*: Lunetière

à feuilles de chicorée; *Tedesco*:

Wegwartenblättriges Brillenschötchen

HABITAT:

Prati aridi

PERIODO

FIORITURA:

Aprile -

Giugno

DISTRIBUZIONE:

Mediterraneo-

montana

PROVENIENZA

FOTO:

Fianona /

Plomin;

E5;

Maggio



### Bombacillaena erecta (L.) SMOLJ.

SINONIMO: *Micropus erectus* L.

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*:

Bambagia

senza

pappo;

*Croato*:

Uspravna

malica;

*Sloveno*:

Pokončni

mikrop;

*Tedesco*:

Falzblume

HABITAT:

Prati aridi

PERIODO

FIORITURA:

Maggio -

Luglio

DISTRIBUZIONE:

Mediterranea



### Brachypodium sylvaticum

(HUDSON) BEAUV.

FAMIGLIA: Poaceae

NOMI

VOLGARI:

*Italiano*:

Paléo

silvestre;

*Croato*: Šumska

kostrika; *Sloveno*:

Gozdna glota;

*Francese*:

Brachypode des bois;

*Inglese*: False brome;

*Tedesco*: Wald-Zwenke

NOMI DIALETTALI: *Veneto*-

*Giuliano*: Ostricina

(*Parenzo*)

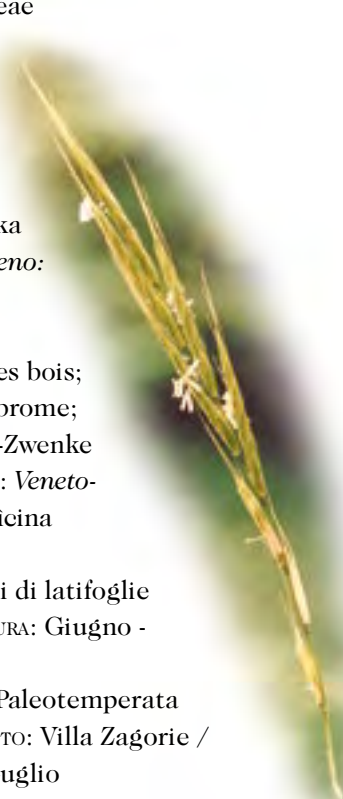
HABITAT: Boschi di latifoglie

PERIODO FIORITURA: Giugno -

Agosto

DISTRIBUZIONE: Paleotemperata

PROVENIENZA FOTO: Villa Zagorje /  
Zagorje; E6; Luglio





### **Bromus hordeaceus L.**



SINONIMO: *Bromus mollis* L.

FAMIGLIA: Poaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Forasacco peloso; *Croato*: Meki ovsik; *Sloveno*: Ječmenasta stoklasa; *Francese*: Brome mou; *Inglese*: Lop-grass; *Tedesco*: Gersten-Trespe  
HABITAT: Prati, incolti  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Cosmopolita  
PROVENIENZA FOTO: Rovigno/Rovinj; F2; Aprile

### **Bupthalmum salicifolium L.**

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Asteroide salicina; *Croato*: Zuti volujac; *Sloveno*: Vrbovolistni primožek; *Francese*: Buptharme à feuilles de saule; *Inglese*: Yellow ox-eye; *Tedesco*: Weidenblättriges Ochsenauge  
HABITAT: Pendii aridi, boschi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Montona/Motovun; C3; Agosto



### **Bupleurum baldense subsp.**

#### **gussonei TURRA (ARCANGELI) TUTIN**

SINONIMO: *Bupleurum veronense* TURRA

FAMIGLIA: Apiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Bupleuro odontite; *Croato*: Osjavi zvinčac;



*Sloveno*: Gussonjeva prerast;  
*Francese*: Buplèvre; *Inglese*:

Small hare's-ear; *Tedesco*: Monte Baldo-Hasenohr  
HABITAT: Pascoli aridi, macchie  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Roveria/Juršići; F4; Luglio

### **Bupleurum praealtum L.**

SINONIMO: *Bupleurum junceum* L.

FAMIGLIA: Apiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Bupleuro lino-selvatico;



*Croato*: Visoki zvinčac; *Sloveno*: Ločasta prerast; *Francese*: Buplèvre; *Inglese*: Thoroughwax; *Tedesco*: Hasenohr  
HABITAT: Boschi, cespuglieti  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Pontica  
PROVENIENZA FOTO: Canal di Leme/Limski zaljev; E2; Agosto

### **Buxus sempervirens L.**

FAMIGLIA: Buxaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Bosso comune; *Croato*: Vazdazeleni šimšir; *Sloveno*: Navadni pušpan; *Francese*: Buis commun; *Inglese*: Common box; *Tedesco*: Immergrüner Buchsbaum  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: smartelàro (*Pirano*); Bòso (*Pola*); Bòsolo (*Parenzo*); Pùspan (*Burolì*);



Smartèla (*Buie*); Smartèla, Smartelèr (*Pirano*); *Istrioto*: Bòso, Bus, Bùso (*Dignano*); Bòso (*Valle*); Bòsolo (*Gallesano*); Buòso, Bùso (*Rovigno*); *Istro-Croato*: Bùsa (*Vodizze di Castelnuovo*); Bùsol (*Albona*); Busùl (*Serbignacco, Lupettini*)  
HABITAT: Boschi, coltivato nei giardini e cimiteri  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Aprile  
DISTRIBUZIONE: Mediterraneo-Atlantica  
PROPRIETÀ: Curativa, molto velenosa (++)  
PROVENIENZA FOTO: Lavarigo/Loborika; G4; Gennaio (fiore in boccio); Maggio (frutto)



### Campanula bononiensis L.

FAMIGLIA: Campanulaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Campanula bolognese; *Croato*: Pustenasti zvončić; *Sloveno*: Bolonjska zvončica; *Francese*: Campanule de Bologne; *Inglese*: Bellflower; *Tedesco*: Bologneser

Glockenblume

HABITAT:

boscaglie, in  
vicinanza di  
coltivati

PERIODO

FIORITURA:

Giugno -

Agosto

DISTRIBUZIONE:

Eurosibirica

PROVENIENZA

FOTO:

Mompaderno /

Baderna; D3/

E3; Giugno



### Campanula persicifolia L.



FAMIGLIA: Campanulaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Campanula con foglie di pesco; *Croato*: Sjajnalisni zvončić; *Sloveno*: Breskovolistna zvončica; *Francese*: Campanule à feuilles de pêcher; *Inglese*: Peach-leaved bellflower; *Tedesco*: Pfirsichblättrige Glockenblume  
HABITAT: Boschi, cespuglieti  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Euroasiatica  
PROVENIENZA FOTO: Pisino /Pazin; D4; Luglio

### Campanula pyramidalis L.



FAMIGLIA:  
Campanulaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*:

Campanula

adriatica;

*Croato*:

Piramidalni

zvončić;

*Sloveno*:

Piramidasta

zvončica;

*Francese*:

Campanule

pyramidale;

*Inglese*:

Chimney

bellflower;

*Tedesco*:

Pyramiden-

Glockenblume

NOMI DIALETTALI:

*Veneto-Giuliano*: Muràda; *Istrioto*:

Muràdasa (*Rovigno*)

HABITAT: Rupi, pietraie

PERIODO FIORITURA: Luglio - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Illirica

PARTI COMMESTIBILI: Germogli

NOTE: Endemismo illirico.

PROVENIENZA FOTO: Fianona /Plomin;

E6; Agosto

### Campanula rapunculoides L.

FAMIGLIA: Campanulaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Campanula serpeggiante; *Croato*: Poljski zvončić; *Sloveno*: Repuščevolistna zvončica; *Francese*: Campanule fausse raiponce; *Inglese*: Creeping bellflower; *Tedesco*:

Acker-Glockenblume

HABITAT:

Boscaglie,

prati, vigne

PERIODO

FIORITURA:

Maggio -

Agosto

DISTRIBU-

ZIONE:

Europea

PARTI

COMMESTI-

BILI: Radici

PROVENIENZA

FOTO: Pin-

guente /Buzet;

C4; Luglio



### Campanula rapunculus L.

FAMIGLIA: Campanulaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*:

Campanula

commestibile;

*Croato*: Mrkvasti

zvončić; *Sloveno*:

Repuščeva

zvončica;

*Francese*:

Campanule

raiponce; *Inglese*:

Rampion;

*Tedesco*:

Rapunzel-

Glockenblume

NOMI DIALETTALI:

*Veneto-Giuliano*:

Rapùio

(*Montona*);

Ravanèi

(*Parenzo*)

HABITAT: Cespugli,

boschi, vigne

PERIODO FIORITURA:

Maggio -

Settembre

DISTRIBUZIONE: Paleotemperata

PARTI COMMESTIBILI: Radici

PROVENIENZA FOTO: Promontore /

Premantura; H4; Maggio



### Campanula sibirica L.

FAMIGLIA: Campanulaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Campanula

siberiana; *Croato*: Sibirski zvončić;

*Sloveno*: Sibirska

zvončica;

*Francese*:

Campanule de

Sibérie; *Inglese*:

Siberian

bellflower;

*Tedesco*:

Sibirische

Glockenblume

HABITAT:

Margine dei

boschi, incolti

aridi

PERIODO

FIORITURA: Maggio

- Giugno

DISTRIBUZIONE:

Eurosibirica

PROVENIENZA FOTO:

Draguccio /Draguč; C4; Maggio





### Campanula trachelium L.

FAMIGLIA: Campanulaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Campanula selvatica;  
*Croato*: Koprivastolisni zvončić; *Sloveno*: Koprivasta zvončica;  
*Francese*: Campanule gantelée; *Inglese*: Bats-in-the-belfry;  
*Tedesco*: Nesselblättrige Glockenblume  
NOMI DIALETTALI:  
*Veneto-Giuliano*: Spinàze selvàdighe (*Pola*); *Istrioto*: Spinàsi salvàdaghi (*Rovigno*)  
HABITAT: Boschi, cespuglieti  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
PARTI COMMESTIBILI: Radici, foglie giovani  
PROVENIENZA FOTO: Gimino/Žminj; E4; Agosto

### Cardaminopsis arenosa (L.) HAYEK



FAMIGLIA: Cruciferae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Arabetta sbandellata; *Croato*: Pješčarska gušarka; *Sloveno*: Peskovni penušnjek;  
*Francese*: Cardaminopsis des sables;  
*Inglese*: Sand bitter-cress; *Tedesco*: Sand-Schaumkresse  
HABITAT: Boschi, ghiaie, incolti  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Europea  
PROVENIENZA FOTO: Bagni di S. Stefano/Istarske Toplice; C4; Aprile

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea  
PROVENIENZA FOTO: Sanvincenti/Svetvinčenat; F4; Luglio

### Carduus micropterus (BORB.) TEYBER

FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cardo ad ali strette;  
*Croato*: Uspravni stričak; *Sloveno*: Ozkokrilati bodak  
NOMI DIALETTALI:  
*Istrioto*: Bārba da diàvo (*Rovigno*);  
*Punfènti* (*Valle*);  
*Istro-Romeno*: Glàdiš (*Villanova d'Arsa*); *Istro-Croato*: Bòdalj (*Lupettini*); Bùdalj (*Ripenda*)  
HABITAT: Prati, pascoli, incolti aridi  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea



NOTE: Nella foto, una farfalla (*Zygaena filipendulae* L.), in compagnia di cetonie, visita la specie  
PROVENIENZA FOTO: Fianona/Plomin; E5; Giugno

### Cardamine maritima PORTENSCHL.



FAMIGLIA: Cruciferae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Dentaria marittima  
HABITAT: Pendii sassosi  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Illirica  
PROVENIENZA FOTO: Monte Ossero/Osor; Giugno

### Carduus collinus WALDST. ET KIT.

SINONIMO: *Carduus candicans* W. K.  
FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cardo collinare;  
*Croato*: Bjelkasti stričak; *Sloveno*: Hribski bodak;  
*Francese*: Chardon;  
*Inglese*: Bristle thistle;  
*Tedesco*: Hügel-Distel  
NOMI DIALETTALI:  
*Istrioto*: Punfènti (*Valle*); *Istro-Romeno*: Glàdiš (*Villanova d'Arsa*); *Istro-Croato*: Bòdalj (*Lupettini*); Bùdalj (*Ripenda*)  
HABITAT: Pascoli aridi, incolti



### Carex caryophyllea LATOURR.

FAMIGLIA: Cyperaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Carice primaticcia; *Croato*: Proljetni šaš; *Sloveno*: Pomladanski šaš;  
*Francese*: Laiche du printemps; *Inglese*: Spring sedge; *Tedesco*: Frühlings-Segge  
HABITAT: Prati aridi  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROVENIENZA FOTO: Novacco di Montona/Novaki Motovunski; D3; Aprile





### Carex depauperata CURTIS EX WITH.

FAMIGLIA:  
Cyperaceae  
NOMI VOLGARI:

*Italiano:*  
Carice  
impoverita;  
*Croato:*  
Trbušasti šaš;  
*Sloveno:* Šaš;  
*Francese:* Laiche  
appauvrie; *Inglese:*  
Starved wood-  
sedge; *Tedesco:*  
Armblütige Segge  
HABITAT: Boschi di  
caducifoglie  
PERIODO FIORITURA:  
Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Medi-  
terraneoatlantica  
PROVENIENZA FOTO:  
Vincuran/Vinkuran;  
H3; Maggio

### Carex divisa HUDSON

FAMIGLIA:  
Cyperaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano:* Carice  
scirpina; *Croato:*  
Razdijenjani šaš;  
*Sloveno:* Deljeni šaš;  
*Francese:* Laiche  
divisé; *Inglese:*  
Divided sedge;  
*Tedesco:* Knopfbinsen-  
Segge  
HABITAT: Prati  
PERIODO FIORITURA: Aprile  
- Giugno  
DISTRIBUZIONE:  
Mediterraneoatlantica  
PROVENIENZA FOTO:  
Dignano/Vodnjan;  
G3; Maggio

### Carex divulsa STOKES

FAMIGLIA: Cyperaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Carice separata;  
*Croato:* Zelenkasti šaš; *Sloveno:* Zeleni  
šaš; *Francese:* Laiche; *Inglese:* Grey  
sedge; *Tedesco:* Unterbrochenährige  
Segge  
HABITAT: Boscaglie, bordi di via

PERIODO FIORITURA:  
Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE:  
Eurimediterra-  
nea  
NOTE: Nella  
foto: una larva  
femmina di  
Berbitistes sp.  
(Orthopt.,  
Ensifera,  
Phaneropteri-  
dae)  
PROVENIENZA  
FOTO: Barbariga  
/Barbariga; F3;  
Maggio

### Carex flacca SCHREBER

FAMIGLIA: Cyperaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Carice glauca;  
*Croato:* Modrozeleni šaš; *Sloveno:*  
Sinjezeleni šaš; *Francese:*  
Laiche flasque; *Inglese:*  
Glaucous sedge;  
*Tedesco:* Schlawfe  
Segge  
HABITAT: Prati,  
boschi

### Carex liparocarpus GAUDIN

SINONIMO: *Carex nitida* Host  
FAMIGLIA: Cyperaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:*  
Carice lustra; *Croato:*  
Sjajni šaš; *Sloveno:*  
Bleščeci šaš; *Francese:*  
Laiche á utricules lustrés;  
*Inglese:* Sedgè; *Tedesco:*  
Glänzende Segge  
HABITAT: Prati aridi, in  
prossimità del mare  
PERIODO FIORITURA: Marzo -  
Maggio  
DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea  
PROVENIENZA FOTO:  
Promontore/Premantura;  
H4; Maggio

### Carex montana L.

FAMIGLIA: Cyperaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Carice  
montana; *Croato:* Gorski šaš;  
*Sloveno:* Gorski šaš;  
*Francese:* Laiche des  
montagnes; *Inglese:*  
Soft-leaved sedge;  
*Tedesco:* Berg-Segge  
HABITAT: Prati aridi  
PERIODO FIORITURA:  
Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE:  
Europea  
PROVENIENZA  
FOTO:  
Borutto/  
Borut; D5;  
Aprile

### Carex muricata subsp. leersii L. (KNEUCKER) WALO KOCH

FAMIGLIA: Cyperaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:*  
Carice di Leers; *Croato:*  
Šaš; *Sloveno:* Šaš;  
*Francese:* Laiche muriquée;  
*Inglese:* Prickly sedge;  
*Tedesco:* Stachlige Segge  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giulia-*  
*no:* Èrba da impaiar (Isola)  
HABITAT: Siepi  
PERIODO FIORITURA:  
Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROVENIENZA FOTO: Dosso  
di Laurana/Lovranska  
Draga; D6; Maggio



Passo/Paz: *Carlina zolfina*  
(*Carlina utzka*), un aspetto  
del fiore mentre  
sta per schiudersi





### Carex pairai F. W. SCHULTZ



FAMIGLIA: Cyperaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano:* Carice di Paira;  
*Croato:* Pairajevi šaš;  
*Sloveno:* Pairajev šaš  
HABITAT: Boschi, siepi

PERIODO FIORITURA:  
Aprile - Luglio

DISTRIBUZIONE: Euroasiatica  
PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; H3; Maggio

### Carex pallescens L.



FAMIGLIA: Cyperaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Carice verde-pallida;  
*Croato:* Bljedoliki šaš;  
*Sloveno:* Bledi šaš;  
*Francese:* Laiche pâle;  
*Inglese:* Pale sedge;  
*Tedesco:* Bleiche Segge  
HABITAT: Pascoli, prati  
PERIODO FIORITURA:  
Giugno - Luglio  
DISTRIBUZIONE:  
Circumboreale  
NOTE: Specie rara per l'Istria  
PROVENIENZA FOTO:  
Olmeto di Bogliuno/  
Brest pod Učkom; C5; Giugno

### Carex sylvatica HUDSON



FAMIGLIA: Cyperaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Carice delle selve; *Croato:* Šumski šaš;  
*Sloveno:* Gozdni šaš; *Francese:* Laiche des forêts;  
*Inglese:* Wood sedge; *Tedesco:* Wald-Segge  
HABITAT: Boschi aridi  
PERIODO FIORITURA:  
Aprile - Maggio  
DISTRIBUZIONE:  
Europea

PROVENIENZA FOTO: Porto Albona/Rabac; F5; Maggio

### Carlina corymbosa L.



FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Carlina raggio d'oro; *Croato:* Gronjasti kravljak;  
*Sloveno:* Češuljasta kompava; *Francese:* Carlina en corymbe; *Inglese:* Carlina thistle; *Tedesco:* Ebensträussige Eberwurz  
HABITAT: Prati aridi  
PERIODO FIORITURA: Luglio - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani  
PROVENIENZA FOTO: Albona/Labin; F5; Agosto

### Carlina fiumensis SIMONKAI



SINONIMO: *Carlina frigida subsp. fiumensis (SIMK.) MEUSEL & KÄSTNER*  
FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Carlina fiumana; *Croato:* Riječki kravljak  
HABITAT: Prati aridi  
PERIODO FIORITURA: Luglio - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Endemica  
NOTE: Specie rara  
PROVENIENZA FOTO: Albona/Labin; F5; Agosto

### Carlina utzka HACQ.



SINONIMO: *Carlina acanthifolia ALL.*  
FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Carlina zolfina; *Croato:* Utzkin kravljak; *Sloveno:* Učkina kompava; *Francese:* Carlina utzka; *Inglese:* Carlina thistle; *Tedesco:* Eberwurz  
HABITAT: Prati aridi  
PERIODO FIORITURA: Luglio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea  
NOTE: Specie rara per l'Istria ed in pericolo di estinzione  
PROVENIENZA FOTO: Passo/Paz; D5; Agosto

### Carpinus betulus L.

FAMIGLIA: Corylaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Carpino comune; *Croato:* Obični grab; *Sloveno:* Navadni gaber; *Francese:* Charme; *Inglese:* European hornbeam; *Tedesco:* Hainbuche  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Carpanè (Montona); Càrpano (Albona); Càrpene (Pirano); Carpiàn (Umago, Cittanova); Carpignè (Buie); Càrpine (Savore); *Istrioto:* Carpanè, Càrpano (Rovigno); Càrpene bianco (Vale); Càrpo (Dignano); *Istro-Romeno:* Gràbar (Villanova d'Arsa); *Istro-Croato:* Gràbar beli (Lupettini); Gràbar bjeli (Sareszo); Kràpan (Albona)





HABITAT: Boschi  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
 DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
 PROVENIENZA FOTO: Caroiba/Karolja; D3;  
 Maggio

### Carpinus orientalis MILLER



FAMIGLIA: Corylaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Carpino orientale; *Croato*: Bjelograb; *Sloveno*: Kraški gaber; *Francese*: Charme d'Orient; *Inglese*: Oriental hornbeam; *Tedesco*: Orientalische Hainbuche  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Carpanè, Gràbar (*Buroli*); Càrpano (*Visinada*); Càrpano, Gràber (*Parenzo*); Grabèr (*Gambozzi*); *Istrioto*: Càrpano (*Rovigno*); Càrpeno (*Valle*); Càrpo (*Dignano*); Càrpo bianco (*Gallesano*); *Istro-Romeno*: Gràbar (*Villanova d'Arsa*); *Istro-Croato*: Grabar bjeli (*Dregne*); Gràbar bili (*Serbignacco*); Graber (*Montona*); Kràpan (*Albona*)  
 HABITAT: Boschi  
 PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio  
 DISTRIBUZIONE: Pontica  
 PROPRIETÀ: Curativa  
 PROVENIENZA FOTO: Gallesano/Galižana; G3/G4; Maggio

### Castanea sativa MILLER

FAMIGLIA: Fagaceae

NOMI VOLGARI:  
*Italiano*:  
 Castagno  
 comune;



*Croato*: Pitomi kesten; *Sloveno*: Pravi kostanj; *Francese*: Châtaignier commun; *Inglese*: European chestnut; *Tedesco*: Edel-Kastanie  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Castàgna, Castagnèr (*Isola, Muggia*); Castàgna, Castagnàr, Castagnèr (*Capodistria*); Castagnàro (*Pirano*); Castagnèr (*Buroli, Pola, Albona*); Castègna (*Portole*); Castègna, Castègno (*Pirano*); Gariso\* (*Buie*); Gavìfo\*, Moròn (*Portole*); *Istrioto*: Castàgna, Castagnèr, Castagnòla (*Rovigno*); Castàgna, Castagnèr (*Dignano, Gallesano*); Castàgna, Castagnèr, Castàgno (*Valle*); *Istro-Romeno*: Costân, Marùn, Stâbla de costân (*Seiane*); Costâni (*Villanova d'Arsa*); *Istro-Croato*: Kostanj (*Villanova, Dregne, Carmizza, Serbignacco, Boljun*); Kòstanj divlji (*Sarezso*); Kostànji (*Albona*); Kostòn (*Lupettini*); Kostònj, Marùn (*Ripenda*); Marùni (*Bersesio*)  
 HABITAT: Boschi  
 PERIODO FIORITURA: Maggio  
 DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea  
 PARTI COMMESTIBILI: Frutti  
 NOTE: \* Riccio. Nella foto: il tronco di un albero secolare  
 PROPRIETÀ: Curativa  
 PROVENIENZA FOTO: Pisino/Pazin; D4; Maggio (fiore); Grzici/Gržići; D4; Ottobre (frutto)

### Centaurea alba subsp.

#### splendens L. (L.) ARCANGELI

FAMIGLIA: Asteraceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Fiordaliso cicalino; *Croato*: Bijela zečina; *Sloveno*: Bleščeči glavinec; *Francese*: Centaurée luisante; *Inglese*: Centaurea; *Tedesco*: Glänzende Flockenblume

HABITAT: Prati aridi, incolti

PERIODO FIORITURA:

Giu-  
 gno -  
 Ago-  
 sto

DISTRI-  
 BUZIONE:  
 Eurimedi-  
 terranea



PROVENIENZA FOTO: Fianona/Plomin; E5;  
 Luglio

### Centaurea bracteata Scop.

FAMIGLIA:

Asteraceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*:

Fiordaliso

bratteato;

*Croato*:

Prozirnobiljela

zečina;

*Sloveno*:

Gaudinov

glavinec;

*Francese*:

Centaurée

de Gaudin;

*Inglese*:

Centaurea; *Tedesco*: Wiesen-

Flockenblume

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Scova amara (*Parenzo*)

HABITAT: Cespuglieti, prati aridi

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea

PROVENIENZA FOTO: Parenzo/Poreč; D2;  
 Agosto



### Centaurea scabiosa L.

FAMIGLIA:

Asteraceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*:

Fiordaliso

vedovino; *Croato*:

Velika zečina;

*Sloveno*: Poljski

glavinec;

*Francese*:

Centaurée

scabieuse; *Inglese*:

Greater

knapweed;

*Tedesco*:

Skabiosen-

Flockenblume

HABITAT: Ambienti

aridi

PERIODO FIORITURA:

Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE:

Sudillirica

PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: S. Pietro in Selve/Sv.  
 Peter u Šumi; E3/E4; Luglio





### **Centaurea triumfetti ALL.**



FAMIGLIA:  
Asteraceae

NOMI  
VOLGARI:  
*Italiano:*  
Fiordaliso di

Trionfetti; *Croato:* Pustenasta zečina;  
*Sloveno:* Triumfettijev glavinec;  
*Francese:* Centaurée de Trionfetti;  
*Inglese:* Knapweed; *Tedesco:*  
Trionfettis Flockenblume  
HABITAT: Pascoli, prati aridi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Europeocaucasica  
PROVENIENZA FOTO: Pisino/Pazin; D4;  
Luglio

### **Centaurea weldeniana REICHENB.**



FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Fiordaliso di  
Welden; *Croato:* Weldenova zečina;  
*Sloveno:* Weldenov glavinec;  
*Francese:* Centaurée de Welden;  
*Inglese:* Welden's centaurea;  
*Tedesco:* Welden-Flockenblume  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Scova  
amara (*Parenzo*)  
HABITAT: Prati aridi, boscaglie  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Sudillirica  
NOTE: Endemismo illirico  
PROVENIENZA FOTO: Piedimonte del  
Taiano/Podgorije; 94; Luglio

### **Cephalanthera longifolia (L.) FRITSCH**



FAMIGLIA: Orchidaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:*  
Cefalantera maggiore;

*Croato:* Duĝolisna naglavica; *Sloveno:*  
Dolgolistna naglavka; *Francese:*  
Céphalanthère à longues feuilles;  
*Inglese:* Long-leaved helleborine;  
*Tedesco:* Langblättriges Waldvögelein  
HABITAT: Boschi, cespuglieti  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
NOTE: Specie minacciata d'estinzione  
PROVENIENZA FOTO: Grisignana/  
Grožnjan; C3; Maggio

### **Cephalaria leucantha (L.)**

**ROEMER & SCHULTES**



FAMIGLIA: Dipsacaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Vedovina  
a teste bianche; *Croato:* Bijela glavatka;  
*Sloveno:* Bleda obloglavka; *Francese:*  
Céphalaire; *Inglese:* Cephalaria;  
*Tedesco:* Weissler Schuppenkopf

HABITAT: Prati aridi

PERIODO FIORITURA: Luglio - Settembre

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROPRIETÀ: Curativa

NOTE: Specie rara. Nella foto: la farfalla  
(*Iphiclides podalirius* L.) si è appena  
posata sul fiore della specie

PROVENIENZA FOTO: Pinguento/Buzet;  
C4; Luglio

### **Chamaecytisus hirsutus (L.) LINK**



FAMIGLIA:  
Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Citiso peloso;  
*Croato:* Rutava Žučica; *Sloveno:*  
Dlakava relika; *Francese:* Petit-cytise  
hérissé; *Inglese:* Hairy broom; *Tedesco:*  
Behaarter Zwergginsten

NOMI DIALETTALI: *Istrioto:* Gerbaspàgna  
da bûsco (*Rovigno*)

HABITAT: Prati aridi, boscaglie

PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Eurosibirica

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Dragucco/Draguč;  
C4; Maggio

### **Chamaecytisus spinescens**

**(PRESL) ROTHM.**

FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Citiso spinoso

HABITAT: Pascoli aridi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Anfiadriatica

PROVENIENZA FOTO: Cherso/Cres; Maggio





### Chamaecytisus supinus (L.) LINK



FAMIGLIA: Fabaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Citiso supino;  
*Croato*: Ispružena Žučica; *Sloveno*:  
Nizka relik; *Francese*: Petit-cytise  
couché; *Inglese*: Big-flowered broom;  
*Tedesco*: Niedriger Zwergginster  
HABITAT: Boscaglie, prati aridi  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurosibirica  
PROVENIENZA FOTO: Gracischie/Gračišče;  
B4; Giugno

### Chondrilla juncea L.

FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*:  
Lattugaccio comune;  
*Sloveno*: Navadna  
hrustavka; *Francese*:  
Chondrille à tige  
de jonc; *Tedesco*:  
Ruten-  
Knorpelsalat  
HABITAT: Boschi  
aridi

PERIODO  
FIORITURA:  
Maggio - Settembre

DISTRIBUZIONE:  
Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO:  
Canal di Leme/  
Limski zaljev; E2/E3;  
Settembre

### Clematis recta L.



FAMIGLIA: Ranunculaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Clematide  
eretta; *Croato*: Uspravna pavitina;  
*Sloveno*: Pokončni srobot; *Francese*:  
Clématite droite; *Inglese*: Ground  
clematis; *Tedesco*: Aufrechte Waldrebe  
NOMI DIALETTALI: *Istro-Romeno*: Trtorina  
(Villanova d'Arsa); *Istro-Croato*:  
Trtina (Bergoza, Lupettini)  
HABITAT: Cespuglieti, boschi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurosibirica  
PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)  
NOTE: Provoca irritazioni cutanee  
PROVENIENZA FOTO: Acquaviva dei Vena/  
Rakitovec; B4; Agosto

### Clematis vitalba L.

FAMIGLIA: Ranunculaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Clematide  
vitalba; *Croato*: Obična pavitina;  
*Sloveno*: Navadni srobot; *Francese*:  
Clématite des bois; *Inglese*: Traveller's-  
joy; *Tedesco*: Gemeine Waldrebe  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:  
Sarabòt (Fontana Morer); Sorabòti,  
Voltisòni (Buie); Tortizòn (Pirano);  
Tratòr (Visinada); Vèdice (Parenzo);  
Vide màte; Vidižòn (Capodistria);  
Vilisòn (Isola); *Istrioto*: Radice, Veide  
mate, Veide salvàdaghe (Rovigno);  
Vidice (Gallesano); Vidicia (Valle,  
Dignano); *Istro-Romeno*: Trtorina  
(Villanova d'Arsa); *Istro-Croato*: Tartùr  
(Sarezzo); Trtina (Bergoza, Lupettini);

Trtòr (Crisansi, Serbignacco);

Trtorina (Carnizza)

HABITAT: Siepi, boschi

PERIODO

FIORITURA:

Maggio -

Luglio

DISTRIBU-

ZIONE:

Europea

PARTI

COMMESTI-

BILI:

Germogli

PROPRIETÀ:

Curativa,

velenosa

(+)

NOTE:

Provoca irritazioni cutanee

PROVENIENZA FOTO: Porto Badò/Budava;

G4; Luglio (fiori); Settembre (frutti,

nell'ovale)

### Cnidium silaifolium

(JACQ.) SIMONKAI



FAMIGLIA: Apiaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*: Carvifoglio

dei boschi; *Croato*:

Bijeli ošak; *Sloveno*:

Siljelistni knidij; *Francese*:

Cnide à feuilles de silaün; *Inglese*:

Cnidium; *Tedesco*: Brenndolde

HABITAT: Boscaglie, rupi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea

NOTE: Nel dettaglio: farfalle (Limenitis

reducta Stgr.), Cetonia (C. aurata) ed

altri coleotteri trovano posto

sull'infiorescenza della specie per il

pasto giornaliero

PROVENIENZA FOTO: Albona/Labin; F5;

Giugno



## Colchicum autumnale L.



FAMIGLIA:  
Liliaceae

NOMI

VOLGARI:

*Italiano:*  
Colchico  
d'autunno;  
*Croato:*  
Jesenski

*mrazovac; Sloveno:* Jesenski podlesek;  
*Francese:* Colchique d'automne; *Inglese:*  
Meadow saffron; *Tedesco:* Herbst-Zeitlose  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* safràn  
(*Capodistria*); *Istrioto:* Utunièli  
(*Rovigno*); *Istro-Sloveno:* Pezdec (*S.*  
*Dorlìgo della Valle*)

HABITAT: Prati, schiarite boschive  
PERIODO FIORITURA: Agosto - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Europea

PROPRIETÀ: Curativa, estremamente  
velenosa (+++), pianta e semi

NOTE: Le foglie spuntano dopo la  
fioritura e possono esser usate per  
tingere di verde tessuti e filati (non  
consigliabile!)

PROVENIENZA FOTO: Gimino/Žminj; E4;  
Settembre (fiore); Pisino/Pazin; D4;  
Giugno (seme)

## Colutea arborescens L.

FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Vesicaria;

*Croato:* Drvolika  
pucalina;



*Sloveno:*  
Drevesasta  
mehurka;  
*Francese:*  
Baguenaudier  
arborescent;  
*Inglese:*  
Bladder senna;

*Tedesco:* Blasenstrauch

NOMI DIALETTALI: *Istro-Romeno:* Cici  
divlii (*Villanova d'Arsa*); *Istro-Croato:*  
Puškovina (*Bersesio*)

HABITAT: Pendii, boscaglie

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Mediterraneo-pontica

PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+),  
foglie e semi

PROVENIENZA FOTO: Villa Zagorje/Zagorje;  
E6; Luglio

## Cornus mas L.

FAMIGLIA:

Cornaceae

NOMI

VOLGARI:

*Italiano:*



Corniolo  
maschio;

*Croato:*

Drijen;

*Sloveno:*

Rumeni dren;

*Francese:* Cornouiller mâle; *Inglese:*  
Cornelian cherry; *Tedesco:* Kornelkirsche

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*  
Corgnàl, Corgnòl (*Pola*); Corgnàl,  
Còrgnole, Corgnolèr (*Parenzo, Albona,*  
*Pirano, Capodistria*); Corgnàl (*Isola*);  
Còrgnola (*Orsera, Muggia, Portole*);  
Corgnòle, Corgnolèr (*Visinada,*  
*Montona*); Crognòle, Crognolèr  
(*Verteneglio, Buie*); Dargnùle, Drèn  
(*Burolì*); Dren, Derniùle (*Fontana*  
*Morer*); *Istrioto:* Corgnàl, Corgnalèr,  
Curgnàl, Curgnàla, Curgnalèr  
(*Dignano*); Corniàl, Corniàle, Curniàl,  
Curniàle, (*Gallesano*); Corniàl,  
Corniàle (*Valle*); Curgnàl, Curgnàla,  
Curgnalièr (*Rovigno*); Curgnàl  
(*Fasana*); *Istro-Romeno:* Dren,  
Drenùlie (*Villanova d'Arsa*); *Istro-*  
*Croato:* Dren, Drenùla, Drnùla  
(*Vodizze di Castelnuovo*); Dren,  
Drnjùli (*Ripenda*); Dren (*Lupettini*);  
Drenjùli (*Boljun*); Drijèn (*Dosso di*  
*Laurana*); Drin (*Serbignacco,*  
*Carnizza*); Drin, Ždrinjùle (*Orsera*);  
Drnjùle (*Sarezzo*)

HABITAT: Boschi, siepi

PERIODO FIORITURA: Febbraio - Aprile

DISTRIBUZIONE: Pontica

PARTI COMMESTIBILI: Frutti

PROPRIETÀ: Curativa

NOTE: Il legno, molto duro, è ricercato  
per lavori di tornio. A Buie dai rami  
più lunghi della specie si ricavano i  
"Stombieri" cioè pungoli per i buoi,  
terminanti con un laccio di cuoio  
PROVENIENZA FOTO: Novacco di Pisino/  
Novaki Pazinski; D4; Aprile (fiore);  
Schitazza/Skitača; F5; Agosto (frutto)

## Cornus sanguinea L.



FAMIGLIA:  
Cornaceae

NOMI

VOLGARI:

*Italiano:*

Corniolo sanguinello; *Croato:*  
Svibovina; *Sloveno:* Rdeči dren;  
*Francese:* Cornouiller sanguin;  
*Inglese:* Red dogwood; *Tedesco:* Roter  
Hartriegel

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*  
Corgnàl selvadigo, Sanguin (*Parenzo*);  
Sànguen (*Pirano*); Sànguene,  
Sànguine (*Buie*); Sanguin, Sansanguin  
(*Pola*); Sip roso (*Visinada*); *Istrioto:*  
Sangueina, Sanguèta, Sàngui,  
Sanguita, Sanguni (*Rovigno*);  
Sansàngo, Sansàngo ròso (*Dignano*);  
Sansàngo, Susasàngo (*Gallesano*);  
*Istro-Romeno:* Svib (*Villanova d'Arsa*);  
*Istro-Croato:* Šib, Šiba (*Serbignacco*);  
Sibovina (*Visinada*)

HABITAT: Boschi, siepi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Euroasiatica

PROPRIETÀ: Curativa, poco o niente  
velenosa (±)

NOTE: I polloni vengono usati nella  
costruzione di gabbie per uccelli  
PROVENIENZA FOTO: Dignano/Vodnjan;  
G3; Settembre (frutto); Padena/  
Padna; B2; Maggio (fiore)





## Coronilla coronata L.



FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cornetta coronata; *Croato*: Gorski grašar; *Sloveno*: Gorska šmarna detelja; *Francese*: Coronille en couronne; *Inglese*: Crown vetch; *Tedesco*: Berg-Kronwicke

HABITAT: Prati aridi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Pontica

PROVENIENZA FOTO: Pirano/Piran; B2; Giugno

## Corylus avellana L.



FAMIGLIA: Corylaceae

NOMI

VOLGARI:

*Italiano*:

Nocciolo

comune; *Croato*: Sivosmedja lijaska;

*Sloveno*: Navadna leska; *Francese*:

Noisetier; *Inglese*: Hazel; *Tedesco*:

Gemeine Haselnuss

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:

ŷbrindolamenti\*, Nofelèr salvàdigo,

Noèla, Noelèr (*Parenzo*); Lesniachi,

Nofèla (*Buroli*); Nofela (*Buie, Fontana*

*Morer*); Nofèla, Nofelèr, Nofelàr (*Capodistria*); Nofèla, Nofelèr (*Isola, Muggia*); Nofelàr, Nofelàro selvàdego, Nufèla (*Pirano*); Nofeler salvàdigo, Nofelèr (*Visinada*); Nòcla (*Montona*); *Istrioto*: Nofèla, Nofelèr, Nofila, Nufelèr, Nufulèr (*Dignano*); Nofèla, Nofolèr (*Gallesano*); Nufalièr, Nufelèr, Nufelièr, Nufièla (*Rovigno*); Nufèla, Nufelèr (*Valle*); Nufelèr (*Sissano*); *Istro-Romeno*: Alùre, Lišniat, Lìsca (*Seiane*); Lišniac (*Villanova d'Arsa*); *Istro-Croato*: Lešnjak (*Dregne, Ripenda*); Lèska (*Sarezzo*); Lèsnjak (*Albona*); Liškài, Lišnjàk (*Serbignacco, Carnizza, Orsera*); Lisnjak (*Villanova, Castellier di Visinada*)

HABITAT: Sottobosco

PERIODO FIORITURA: Marzo - Aprile

DISTRIBUZIONE: Europea

NOTE: \* = Amenti

PARTI COMMESTIBILI: Frutti

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Caroiba/Karojba; D3;

Agosto (frutto); Caroiba/Karojba; D3;

Marzo (amenti)

## Cotinus coggygia Scop.

FAMIGLIA: Anacardiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*:

Sommacco

selvatico; *Croato*:

rujevina Obična;



*Sloveno*:

Navadni

ruj;

*Francese*:

Arbre-à-

perruque;

*Inglese*:

Common

smoke tree;

*Tedesco*: Echter

Perückenstrauch

NOMI DIALETTALI: *Veneto-*

*Giuliano*: Foiaròla, Foièta, Scòdeno

(*Capodistria*); Rùì, Scòdeno (*Portole*);

Ruic (*Visinada*); Scòdano (*Albona*);

Scòdano, Scòdeno (*Pirano*); Scòdeno

(*Buie*); Somàc (*Buroli*); *Istro-Croato*:

Ruj (*Sarezzo*); Rujevàc (*Sakvore*)

HABITAT: Rupi, cespuglieti

PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno



DISTRIBUZIONE: Mediterraneopontica

PROPRIETÀ: Poco o niente velenosa (±)

NOTE: Usata per la concia delle pelli

PROVENIENZA FOTO: Montona/Motovun;

C3; Maggio (fiore); Ripenda/Ripenda;

E5; Giugno (frutto); Ottobre (foglie

autunnali)

## Crataegus monogyna Jacq.

FAMIGLIA: Rosaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Biancospino

comune; *Croato*: Jednovratni glog;



*Sloveno*:

Enovrati glog;

*Francese*:

Aubépine à un

style; *Inglese*:

Hawthorn;

*Tedesco*:

Eingriffeliger Weissdorn

NOMI DIALETTALI: *Veneto-*

*Giuliano*: Biancospin

(*Pirano, Fontana Morer*); Glòch (*Buroli*);

Pomèla (*Pola*); Spin bianco (*Visinada,*

*Parenzo*); *Istrioto*: Biancospèin,

Galuòpo biàncò, Pomèla, Pumièla,

Spèin (*Rovigno*); Biancospèin, Galòp,

Galòpo biàncò, Pàsto de Sion, Spèin,

Spèin che fa pumèla (*Dignano*); Pasta

de sionì (*Gallesano*); Peràtolo, Pomèla

(*Valle*); *Istro-Romeno*: Glog (*Seiane*);

*Istro-Croato*: Bili trn (*Villanova*); Gloh

(*Ripenda*); Trn bili (*Castellier di Visinada*)

HABITAT: Boschi, siepi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Paleotemperata

PARTI COMMESTIBILI: Frutti

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Cristoglie/

Hrastovlje; B4; Settembre (frutto);

Sissano/Šišan; H4; Maggio (fiore)



### **Crepis chondrilloides JACQ.**



FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Radicchiella del Carso; *Croato*: Uskoliskasti dimak; *Sloveno*: Hrustavkasti dimek; *Francese*: Crépide; *Inglese*: Hawk's-beard; *Tedesco*: Pippau  
HABITAT: Rupì, pendii sassosi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Sudillirica  
NOTE: Endemismo illirico  
PROVENIENZA FOTO: Ripenda/Ripenda; E5; Giugno

### **Crepis sancta (L.) BABCOCK**

SINONIMO: *Lagoseris bifida KOCH*  
FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Radicchiella di Terrasanta; *Croato*: Rascijepani zečevac; *Sloveno*: Goriški dimek; *Francese*: Crépide sainte; *Inglese*: Hawk's beard; *Tedesco*: Pippau  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Fiùr d'uòro (Rovigno)



HABITAT: Pascoli, incolti aridi  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; H3; Marzo

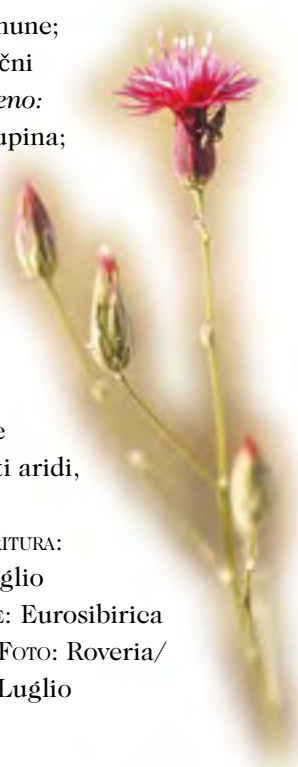
### **Crocus reticulatus STEVEN EX ADAMS**



FAMIGLIA: Iridaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Zafferano triestino; *Croato*: Išarani šafran; *Sloveno*: Pročasti žafran; *Francese*: Crocus de Trieste; *Inglese*: Crocus; *Tedesco*: Triestiner Krokus  
HABITAT: Pascoli aridi  
PERIODO FIORITURA: Febbraio - Marzo  
DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea  
PROVENIENZA FOTO: Barbana/Barban; F4; Marzo

### **Crupina vulgaris Cass.**

FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Crupina comune; *Croato*: Obični nosan; *Sloveno*: Navadna krupina; *Francese*: Crupine vulgaire; *Inglese*: Crupina; *Tedesco*: Gemeiner Schlupfsame  
HABITAT: Prati aridi, pascoli  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurosibirica  
PROVENIENZA FOTO: Roveria/Juršići; F4; Luglio



### **Cuscuta epithymum (L.) L.**

FAMIGLIA: Cuscutaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Pittimo; *Croato*: Vilina kosa majčine dušice; *Sloveno*: Drobnocvetna predenica; *Francese*: Cuscute du thym; *Inglese*: Common dodder; *Tedesco*: Quendel- Seide  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Coscùta (Verenaglio); Cuscùta (Portole, Parenzo); Èrba lòva (Pirano); Lova (Visinada); Marìfa (Buie); *Istrioto*: Alèga (Valle, Gallesano); *Istro-Romeno*: Prèslita, Svila (Villanova d'Arsa)  
HABITAT: Su piante erbacee come Satureja e legnose  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Euroasiatica  
PROPRIETÀ: Curativa  
NOTE: Pianta parassita  
PROVENIENZA FOTO: Stermazio/Strmac; E5; Luglio



### **Cynoglossum columnae TEN.**

FAMIGLIA: Boraginaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Lingua-di-cane di Colonna; *Croato*: Jednogođišnji pasji jezik; *Sloveno*: Pasji jezik; *Francese*: Cynoglosse columnae; *Tedesco*: Colonnas Hundszunge  
HABITAT: Pascoli sassosi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Nordestmediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Stermazio/Strmac; E5; Giugno (seme); Maggio (fiore)





### **Cytisus nigricans L.**



SINONIMO: *Lembotropis nigricans* (L.) **GRISEB.**

FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Citiso scuro;

*Croato*: Crnkasta žučica; *Sloveno*:

Navadna kozja detelja; *Francese*:

Cytise noirissant; *Inglese*: Black broom;

*Tedesco*: Schwarzwerdender Geissklee

HABITAT: Boschi, brughiere

PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio

DISTRIBUZIONE: Pontica

PROVENIENZA FOTO: Pisino/Pazin; D4; Luglio

### **Cytisus pseudoprocumbens**

**MARKGRAF**



SINONIMO:

*Cytisus diffusus*  
(WILLD.) VIS.

FAMIGLIA:

Fabaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*: Citiso

strisciante; *Croato*: Gola žučica;

*Sloveno*: Polegli reličnik; *Francese*:

Cytise; *Inglese*: Broom; *Tedesco*:

Ausgebreiteter Zwergginster

HABITAT: Prati aridi, cespuglieti, rupi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Sudillirica

NOTE: Endemismo

PROVENIENZA FOTO: Schitazza/Skitača;

G5; Maggio

### **Dactylis glomerata L.**

FAMIGLIA: Poaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*:

Erba mazzolina comune;

*Croato*: Čvorasta oštrica;

*Sloveno*: Navadna pasja

trava; *Francese*: Dactyle

aggloméré; *Inglese*:

Cock's-foot; *Tedesco*:

Gemeines

Knäuelgras

NOMI DIALETTALI:

*Istrioto*: Buràn

(Rovigno)

HABITAT: Prati, incolti

PERIODO FIORITURA: Maggio -

Luglio

DISTRIBUZIONE:

Paleotemperata

NOTE: Tra le migliori

specie foraggiere

PROVENIENZA FOTO: Valbandon/

Valbandon; G3; Maggio



### **Dactylorhiza maculata (L.) Soó**

FAMIGLIA: Orchidaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Orchide macchia-

ta; *Croato*: Pjegavi kaćun; *Sloveno*:

Pegasta prstasta kukavica; *Francese*:

Orchis tacheté; *Inglese*: Spotted

orchid; *Tedesco*: Geflecktes Knabenkraut

NOMI DIALETTALI: *Istro-Romeno*:

Gospodincijii

(Villanova d'Arsa);

*Istro-Croato*: Kùko-

vica (Lupettini)

HABITAT:

Boschi



PERIODO

FIORITURA: Maggio -

Luglio

DISTRIBUZIONE: Paleotemperata

PROVENIENZA FOTO: Silum Mont'Aquila/

Slum; C4/B4; Giugno

### **Dianthus balbisii subsp.**

**liburnicus SER. (BARTL.) PIGNATTI**

SINONIMO: *Dianthus ferrugineus* subsp.

*liburnicus* MILLER

(BARTL.) TUTIN

FAMIGLIA:

Caryophyllaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*: Garofano

della Liburnia;

*Croato*: Liburnički

karanfil; *Sloveno*:

Liburnijski

klinček; *Francese*:

Oeillet liburnicus;

*Inglese*: Liburnian

pink; *Tedesco*:

Liburnische Nelke

NOMI DIALETTALI:

*Veneto-Giuliano*:

Mos'cèti (Portole); *Istrioto*: Garùfalo

(Rovigno); S'ciopèta (Valle); S'ciupita,

Supita (Fasana, Dignano); Supièta

(Gallesano)

HABITAT: Prati aridi, boschi

PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre

DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana

NOTE: Endemismo

PROVENIENZA FOTO: Bogliuno/Boljun;

D5; Luglio



### **Dianthus sylvestris subsp.**

**tergestinus WULFEN (REICHENB.) HAYEK**

FAMIGLIA: Caryophyllaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Garofano

Triestino; *Croato*: Trščanski karanfil;

*Sloveno*: Tržaški klinček; *Francese*:

Oeillet de Trieste; *Inglese*: Wood pink





NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Mos'cèti (*Portole*); Pirigine (*Buroli*); Pirigine de bosco (*Fontana Morer*); *Istrioto*: Garùfano, Garùfòlo, Garùfulo, Garuòfano, S'ciupòn (*Rovigno*); Garùfo (*Dignano*); Parigiini (*Gallesano*); Sciopèta (*Valle*); *Istro-Romeno*: Šcipùn Bošchi (*Villanova d'Arsa*)  
 HABITAT: Pendii aridi, rupi  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
 DISTRIBUZIONE: Nordillirica  
 NOTE: Endemismo illirico. Nella foto si notano, sullo sfondo, i contorni sfumati di Fianona  
 PROVENIENZA FOTO: Ripenda/Ripenda; E5; Giugno

### Dictamnus albus L.

FAMIGLIA: Rutaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Dittamo; *Croato*: Bijeli jassenak; *Sloveno*: Navadni jesenček; *Francese*: Dictame blanc; *Inglese*: Fraxinella; *Tedesco*: Weisser Diptam



HABITAT: Prati aridi, rupi, cespuglieti  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
 DISTRIBUZIONE: Eurosiberica  
 PROPRIETÀ: Curativa,

poco o niente velenosa (±)

NOTE: Provoca irritazioni cutanee.

Usata in profumeria

PROVENIENZA FOTO: Sopra Cossi/Nad Kosi; E5; Maggio

### Digitalis laevigata WALDST. ET KIT.

FAMIGLIA: Scrophulariaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Digitale della Rosandra; *Croato*: Glatki naprstak; *Sloveno*: Gladki naprstec; *Francese*: Digitale; *Inglese*: Foxglove; *Tedesco*: Glatter Fingerhut  
 HABITAT: Boscaglie  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio



DISTRIBUZIONE: Sudillirica  
 PROPRIETÀ: Curativa, estremamente velenosa (+++)  
 NOTE: Endemismo.  
 Può provocare anche allergie  
 PROVENIENZA FOTO: Chersano/Kršan; D4; Luglio

### Dorycnium pentaphyllum Scop.



FAMIGLIA: Fabaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Trifogliolo legnoso; *Croato*: Zeljasta bjeloglavica; *Sloveno*: Španska detelja; *Francese*: Dorycnium; *Inglese*: Canary clover; *Tedesco*: Fünffinger-Backenklee  
 HABITAT: Prati  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
 DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
 PROVENIENZA FOTO: Pulici/Pulići; E4; Luglio

### Echinops ritro subsp.

#### ruthenicus L. (BIEB.) NYMAN

FAMIGLIA: Asteraceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cardo-pallottola rutenico; *Croato*: Okruglasta sikavika; *Sloveno*: Navadni bodoglavec; *Francese*: Échinops boule azurée; *Inglese*: Small globe thistle; *Tedesco*: Kugeldistel

HABITAT: Ambienti aridi



PERIODO FIORITURA: Luglio - Settembre  
 DISTRIBUZIONE: Pontica  
 PROVENIENZA FOTO: Seroconi/Škrokoni; F5; Agosto

### Epilobium angustifolium L.

SINONIMO: *Chamaenerion angustifolium* (L.) Scop.



FAMIGLIA: Onagraceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Garofanino maggiore; *Croato*: Uskolisni kiprej; *Sloveno*: Ozkolistno ciprje; *Francese*: Epilobe à feuilles étroites; *Inglese*: Fireweed; *Tedesco*: Wald-Weidenröschen  
 HABITAT: Sponde di corsi d'acqua, pendii pietrosi  
 PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
 DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
 PARTI COMMESTIBILI: Radici, germogli  
 PROPRIETÀ: Curativa  
 PROVENIENZA FOTO: Villa Zagorje/Zagorje; E6; Agosto





### Epipactis leptochila (GODFERY) Soò



FAMIGLIA: Orchidaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Elleborine leptochila;  
*Croato*: Kruščika;  
*Sloveno*: Močvirnica;  
*Francese*: Epipactis leptochila; *Inglese*: Narrow-lipped helleborine; *Tedesco*: Schmalllippige Sumpfwurz  
HABITAT: Boscaglie, terreni aridi  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
NOTE: Specie rara per l'Istria  
PROVENIENZA FOTO: Monte Sissol/Sisol; E6; Luglio



DISTRIBUZIONE: Mediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Brioni Minore/Mali Brijun; G3; Aprile

### Eryngium amethystinum L.



FAMIGLIA: Apiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Calcatreppola ametistina; *Croato*: Ljubičastomodri kotrljan; *Sloveno*: Možina Ametistasta; *Francese*: Panicaud amethystinum; *Inglese*: Sea holly; *Tedesco*: Stahlblaue Mannstreu  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Spin celèste, Stèle spinòse (Pirano, Parenzo); *Istrioto*: Bàrba da diàvo, Spein, Stile spinùse (Rovigno); *Istro-Croato*: Bodàlj (Bergosza); Sikovac (Brseč)  
HABITAT: Pascoli aridi  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani, germogli  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Promontore/Premantura; H4; Luglio

### Eryngium campestre L.

FAMIGLIA: Apiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Calcatreppola campestre; *Croato*: Poljski kotrljan; *Sloveno*: Poljska možina; *Francese*: Panicaud champêtre; *Inglese*: Field eryngo; *Tedesco*: Feld- Mannstreu



NOMI DIALETTALI:  
*Veneto-Giuliano*: Salàta de mùs (Capodistria); *Istrioto*: Bàrba da diàvo, Speini peici (Rovigno); Punjimùle, Salàta de mùs (Dignano); *Istro-Croato*: Brmèč (Carnizza)  
HABITAT: Pascoli, prati  
PERIODO FIORITURA: Luglio - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani, germogli  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Pomer/Pomer; H4; Luglio

### Erica herbacea L.

SINONIMO: *Erica carnea L.*

FAMIGLIA: Ericaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Erica carnici-na;



*Croato*: Proljetna crnjuša; *Sloveno*: Spomladanska resa; *Francese*: Bruyère carnée; *Tedesco*: Erika  
HABITAT: Prati aridi  
PERIODO FIORITURA: Febbraio - Aprile  
DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Capodistria/Koper; B3; Aprile

### Erodium acaule (L.)

BECHERER & TH.

FAMIGLIA: Geraniaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Becco di grù a rosetta  
HABITAT: Pascoli aridi, incolti  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Giugno

### Erysimum odoratum EHRH.

FAMIGLIA: Cruciferae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Violaciocca odorata; *Croato*: Mirisavi šeboj; *Sloveno*: Dišeči šebenik; *Francese*: Erysimun odorante; *Inglese*: Treacle mustard; *Tedesco*: Schotendotter  
HABITAT: Bordi di via, pendii rupestri  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Europea  
PROPRIETÀ: Velenosa (+)  
PROVENIENZA FOTO: Gimino/Žminj; E4; Luglio





### **Euphorbia amygdaloides L.**



FAMIGLIA: Euphorbiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Euforbia delle faggete; *Croato*: Bademasta mlječika; *Sloveno*: Mandljevolistni mleček; *Francese*: Euphorbe à feuilles d'amandier; *Inglese*: Wood spurge; *Tedesco*: Mandelblättrige Wolfsmilch  
HABITAT: Boschi  
PERIODO FIORITURA: Febbraio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Europea  
PROPRIETÀ: Molto velenosa (++)  
PROVENIENZA FOTO: Val Carpano/Krapan Dol; F5; Marzo

### **Euphorbia flavicoma DC.**



FAMIGLIA: Euphorbiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Euforbia verrucosa; *Croato*: Bradavičasta mlječika; *Sloveno*: Bradavičasti mleček; *Francese*: Euphorbe flavicoma; *Inglese*: Euphorbia; *Tedesco*: Wolfsmilch  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Tìgna (*Rovigno*); *Istro-Croato*: Mlječ (*Albona*)  
HABITAT: Pascoli aridi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Sudesteuropeapontica  
PROPRIETÀ: Molto velenosa (++)  
NOTE: Endemismo

PROVENIENZA FOTO: Costabona / Koštabona; B3; Maggio

### **Euphorbia fragifera JAN.**

FAMIGLIA: Euphorbiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Euforbia fragolina; *Croato*: Jagodasta mlječika; *Sloveno*: Jagodasti mleček  
HABITAT: Rupi, incolti  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Sudillirica



PROPRIETÀ: Molto velenosa (++)  
NOTE: Endemismo  
PROVENIENZA FOTO: Val Carpano/Krapan Dol; F5; Aprile

### **Euphorbia nicaeensis ALL.**

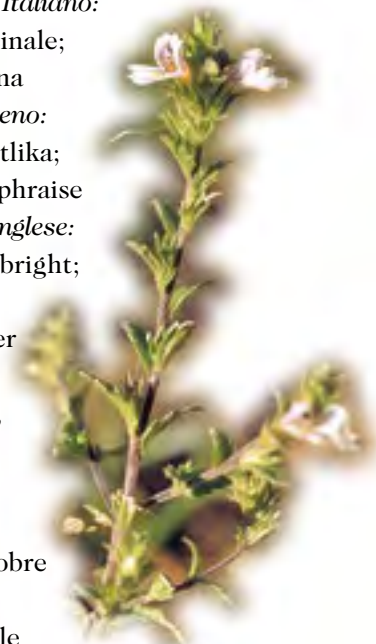
FAMIGLIA: Euphorbiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Euforbia di Nizza; *Croato*: Nicejska mlječika; *Sloveno*: Gladki mleček; *Francese*: Euphorbe de Nice; *Inglese*: Euphorbia; *Tedesco*: Wolfsmilch  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Mlìzac (*Buroli*); Mlìciac (*Visinada*); Rògna (*Buie*); *Istrioto*: Tìgna (*Rovigno*); *Istro-Croato*: Mlječ (*Albona*)  
HABITAT: Prati aridi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio



DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROPRIETÀ: Molto velenosa (++)  
PROVENIENZA FOTO: Promontore/Premanatura; H4; Luglio

### **Euphrasia rostkoviana HAYNE**

FAMIGLIA: Scrophulariaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Eufrosia officinale; *Croato*: Obična očanica; *Sloveno*: Navadna smetlika; *Francese*: Euphrase de Rostkov; *Inglese*: Common eyebright; *Tedesco*: Gebäuchlicher



Augentrost  
HABITAT: Prati, pascoli  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROVENIENZA FOTO: Villamonte/Mala Učka; D6; Agosto

### **Evonymus europaeus L.**

SINONIMO: *Euonymus europaeus L.*  
FAMIGLIA: Celastraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Fusaria comune; *Croato*: Obična kurika; *Sloveno*: Navadna trdoleska; *Francese*: Fusain d'Europe; *Inglese*: European euonymus; *Tedesco*: Europäischer Spindelbaum  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Barèta de prete, Capèl de prète (*Pola*); Maldecà, Òrba gáline (*Pirano*); *Istrioto*: Capèl de prète, Sansàngo biànc, Sansàngo nìgro (*Dignano*); Galeína uòrbula (*Rovigno*); *Istro-Croato*: Golòslipina (*Lupettini*)  
HABITAT: Boschi, siepi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROPRIETÀ: Curativa, molto velenosa (++)  
PROVENIENZA FOTO: Gimino /Žminj; E4; Settembre (nel dettaglio i frutti); Scoglio Cosada/Kozada; G3; Maggio (fiori)





### Fallopia dumetorum (L.) HOLUB



SINONIMO:

*Bilderdykia dumetorum (L.)*

*DOMORT.*

FAMIGLIA:

Polygonaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:* Poligono delle siepi;

*Croato:* Loboda;

*Francese:* Vrillée des buissons; *Tedesco:* Heckenknöterich

HABITAT: Boschi, cespuglieti vicino al mare

PERIODO FIORITURA:

Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Eurosiberica

PROVENIENZA FOTO: Palù/Palud;

F2; Giugno

### Ferulago campestris (BESSER) GREC.



SINONIMO:

*Ferulago galbanifera (MILL.) KOCH*

FAMIGLIA: Apiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Ferula

finocchiazzo; *Croato:* Smolasti

koromač; *Sloveno:* Poljska

koromačnica; *Francese:* Férulago des champs; *Inglese:* Ferulago; *Tedesco:*

Birkenwurz

HABITAT: Prati aridi

PERIODO FIORITURA: Luglio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Pontica

PROVENIENZA FOTO: Barbana/Barban;

F4; Luglio

### Festuca valesiaca

SCHLEICHER EX GAUDIN



FAMIGLIA: Poaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:*

Festuca del Vallese;

*Croato:* Sitna

vlasulja; *Sloveno:*

Vališka bilnica;

*Francese:* Fétuque

du Valais; *Inglese:*

Fescue; *Tedesco:*

Walliser Schwingel

NOMI DIALETTALI: *Veneto-*

*Giuliano:* Pei de

mona (*Parenzo*);

*Istrioto:* Barbìn de cavra (*Valle*)

HABITAT: Prati

PERIODO FIORITURA:

Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE:

Europea

PROVENIENZA FOTO: Stochetti/Štokovci;

F4; Maggio



*Francese:* Filipendule

à six pétales; *Inglese:* Dropwort;

*Tedesco:* Knolliger Geissbart

HABITAT: Prati aridi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Eurosiberica

PARTI COMMESTIBILI: Radici, foglie giovani

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Pisino/Pazin; D4;

Maggio

### Filago pyramidata L.

FAMIGLIA:

Asteraceae



NOMI

VOLGARI:

*Italiano:*

Bambagia

spatolata;

*Croato:*

Lopatasti

bjelolist;

*Sloveno:*

Piramidasti

predivovec;

*Francese:* Cotonnière pyramidale;

*Inglese:* Broad-leaved cudweed;

*Tedesco:* Pyramiden- Fadenkraut

HABITAT: Pascoli, incolti, campi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Fianona/Plomin; E5;

Luglio

### Filipendula vulgaris MOENCH

FAMIGLIA: Rosaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Olmaria

peperina; *Croato:* Gomoljasta

končara; *Sloveno:* Navadni oslad;

### Fragaria moschata DUCHESNE



FAMIGLIA: Rosaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Fragola

moscata; *Croato:* Visoka jagoda;

*Sloveno:* Muškatni jagodnjak;

*Francese:* Fraisier musqué; *Inglese:*

Hautbois strawberry; *Tedesco:*

Moschus-Erdbeere

HABITAT: Boschi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Europea

PARTI COMMESTIBILI: Frutti

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: S. Quirino/Kvirin;

F3/F4; Maggio



### Fragaria vesca L.



FAMIGLIA: Rosaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Fragola comune; *Croato*: Šumska jagoda; *Sloveno*: Navadni jagodnjak; *Francese*: Fraisier des bois; *Inglese*: Wild strawberry; *Tedesco*: Wald- Erdbeere

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Fràgole de bòsco (*Pola*); *Istrioto*: Fràga, Fràgola salvàdegà (*Valle*); Fràgola, Fràgula, Fràgule da bùsco (*Rovigno*); Fràgola, Fràgula (*Dignano*); Fràgula (*Gallesano*, *Fasana*); *Istro-Romeno*: Fràge, Iagodița (*Seiane*); Iagòde (*Villanova d'Arsa*); *Istro-Croato*: Jàgoda dibja (*Carnizza*); Jagodice (*Božun*); Mürvica diva (*Ripenda*)

HABITAT: Schiarite boschive

PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio

DISTRIBUZIONE: Eurosiberica

PARTI COMMESTIBILI: Frutti

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Pulici/Pulići; E4; Luglio

### Fragaria viridis DUCHESNE

SINONIMO: *Fragaria collina* EHRH.

FAMIGLIA: Rosaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Fragola verde; *Croato*: Zelena jagoda; *Sloveno*: Zeleni jagodnjak; *Francese*: Fraisier vert; *Inglese*: Green Strawberry; *Tedesco*: Hügel-Erdbeere  
HABITAT: Boschi aridi

PERIODO

FIORITURA:

Maggio -

Giugno

DISTRIBUZIONE:

NE:

Eurasiatica



PROVENIENZA FOTO: Monte Sissol/Sisol; E6; Maggio

### Fraxinus excelsior L.



FAMIGLIA: Oleaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*:

Frassino comune; *Croato*: Bijeli jasen; *Sloveno*: Veliki jesen; *Francese*: Frêne élevé; *Inglese*: European ash; *Tedesco*: Gewöhnliche Esche

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:

Fràsene, Fràseno (*Capodistria*); Fràseno (*Pirano*); *Istrioto*: Fràfino, Fràseno, Fràsino (*Dignano*, *Rovigno*, *Sissano*); Fràseno (*Valle*); *Istro-Romeno*: Frasir, Iesíc, Iesig (*Seiane*); Iesica (*Villanova d'Arsa*)

HABITAT: Boschi, ambienti umidi

PERIODO FIORITURA: Marzo - Aprile

DISTRIBUZIONE: Europea

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Olmeto di Bogliuno/Brest pod Učkom; C5; Giugno

### Fraxinus ornus L.

FAMIGLIA: Oleaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Frassino da manna; *Croato*: Crni jasen; *Sloveno*: Mali jesen; *Francese*: Frêne à fleurs; *Inglese*: Flowering ash; *Tedesco*: Manna-Esche

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:

Fràseno, Fràsino, Màgio (*Parenzo*); Fràseno (*Montona*); Iasèn (*Visinada*, *Buoli*); Òrno (*Pirano*); *Istrioto*: Àrbo, Màgio (*Dignano*); Àrbo, Vàrno (*Gallesano*); Fràsino (*Sissano*); Uòrno, Vàrno (*Rovigno*); Vàrno (*Valle*); *Istro-Romeno*: Iesèn (*Villanova d'Arsa*); *Istro-Croato*: Jasèn (*Carnizza*, *Serbignacco*); Jèsen (*Lupettini*)

HABITAT: Boscaglie

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Mediterraneo-pontica

PROPRIETÀ: Curativa

NOTE: L'albero trasuda un succo zuccheroso (manna), una volta raccolto per il suo contenuto di mannite. La corteccia si è rilevata utile nella disinfezione.

A Valle i ragazzini dai rami giovani ricavano fischietti che si ottenevano battendo la corteccia fino a farla staccare per poi rinfilarla nuovamente

PROVENIENZA FOTO: Cossi/Kosi; E5; Maggio





**Olmeto di Bogliuno/Brest pod Učkom:  
Imponente esemplare di Frassino  
comune (*Fraxinus excelsior*)**





### **Fumana procumbens (DUNAL.)**

**GREN. & GODRON**



SINONIMO: *Helianthemum fumana* MILLER

FAMIGLIA: Cistaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Fumana comune; *Croato*: Obični sunčac; *Sloveno*: Polegla poljanka; *Francese*: Fumana couché; *Tedesco*: Niederliegendes Heidröschen

HABITAT: Prati aridi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Mediterraneo-pontica

PROVENIENZA FOTO: Ripenda/Ripenda; E5; Giugno

### **Gagea pusilla (F. W. SCHMIDT)**

**SCHULTES & SCHULTES**

FAMIGLIA: Liliaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cipollaccio del Carso; *Croato*: Cjevasto baloče; *Sloveno*: Pritlikava pasja čebula; *Inglese*: Gagea

HABITAT: Prati aridi, doline

PERIODO FIORITURA: Marzo - Aprile

DISTRIBUZIONE: Eurosiberica

PROVENIENZA FOTO: Valdarsa/Šušnjevic; E4/E5; Marzo



### **Galanthus nivalis L.**



FAMIGLIA: Amaryllidaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Bucaneve;

*Croato*: Visibaba; *Sloveno*: Mali

zvonček; *Francese*: Perce-neige;

*Inglese*: Common snowdrop; *Tedesco*: Schneeglöckchen

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:

Bucanève (Pola); *Istrioto*: Bucanève

(Gallesano, Dignano); *Istro-Romeno*:

Visibàbe (Villanova d'Arsa); *Istro-*

*Croato*: Biljūška (Vodizze di

Castelnuovo); Brendušule (Cattuni);

Bukanève (Lupettini)

HABITAT: Boschi, doline umide

PERIODO FIORITURA: Marzo - Aprile

DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea

PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)

PROVENIENZA FOTO: Monte Turco/Turkovac; E4; Marzo

### **Galeopsis pubescens BESSER**

FAMIGLIA: Lamiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Canapetta

pubescente; *Croato*: Dlakavi šupljozub;

*Sloveno*: Puhasti zebat; *Francese*:

Galéopsis pubescent; *Inglese*: Downy

hemp-nettle; *Tedesco*: Weicher

Hohlzahn



HABITAT: Siepi, campi

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Europea

PROVENIENZA FOTO: Lanischie /Lanišće;

C5; Agosto

### **Galium corrudifolium VILL.**

FAMIGLIA: Rubiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*:

Caglio mediterraneo;

*Croato*: Mediteranska

bročika; *Sloveno*:

Ozkolistna lakota;

*Francese*: Gaillet; *Inglese*:

Bedstraw; *Tedesco*:

Labkraut

HABITAT: Ambienti aridi

PERIODO FIORITURA:

Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE:

Stenomediterranea

PROVENIENZA

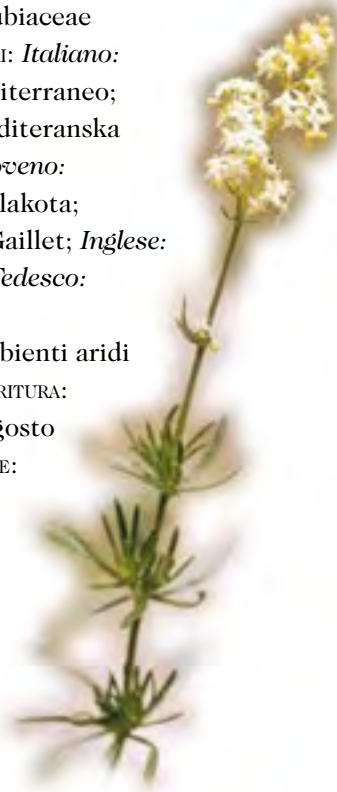
FOTO:

Cristoglie/

Hrastovlje;

B4;

Giugno



### **Galium mollugo L.**



FAMIGLIA: Rubiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Caglio tirolese;

*Croato*: Livadna bročika; *Sloveno*:

Navadna lakota; *Francese*: Gaillet

commun; *Inglese*: Hedge bedstraw;

*Tedesco*: Wiesen- Labkraut

HABITAT: Prati, boscaglie

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Euroasiatica

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Bertocchi/Bertoki;

B3; Giugno





### Galium odoratum (L.) Scop.



SINONIMO: *Asperula odorata* L.

FAMIGLIA: Rubiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Caglio odoroso;

*Croato*: Mirisna lazarkinja; *Sloveno*:

Dišeča lakota; *Francese*: Gaillet

odorant; *Inglese*: Sweet woodruff;

*Tedesco*: Echter Waldmeister

HABITAT: Boschi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROPRIETÀ: Aromatica, curativa, poco o niente velenosa ( $\pm$ )

PROVENIENZA FOTO: Borutto/Borut; D5; Maggio

### Galium verum L.

FAMIGLIA: Rubiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Caglio zolfino;

*Croato*: Proljetna bročika; *Sloveno*:

Prava lakota; *Francese*: Gaillet vrai;

*Inglese*: Lady's bedstraw; *Tedesco*:

Echtes Labkraut



HABITAT: Ambienti aridi

PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROPRIETÀ: Curativa

NOTE: Usato per cagliare il latte

PROVENIENZA FOTO: Bonifica d'Arsa/Čepić Polje; D5/E5; Settembre

### Genista germanica L.



FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ginestra spinosa;

*Croato*: Germanska žutilovka; *Sloveno*:

Nemška košeničica; *Francese*: Genêt

d'Allemagne; *Inglese*: German woad-

waxen; *Tedesco*: Deutscher Ginster

HABITAT: Prati, brughiere

PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Europea

PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)

PROVENIENZA FOTO: Padena/Padna; B2; Maggio

### Genista holopetala (FLEISCHM.) ALD.

FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ginestra dei

ghiaioni; *Croato*: Cijelolatična žutilovka;

*Sloveno*: Primorska košeničica

HABITAT: Ghiaioni calcarei



PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Nordillirica

NOTE: Specie rara

PROVENIENZA FOTO: Val Rosandra/

Glinščica; H3/H4; Maggio

### Genista januensis Viv.



FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ginestra

genovese; *Croato*: Bridasta žutilovka;

*Sloveno*: Triroba košeničica; *Francese*:

Genêt; *Inglese*: Woad-waxen; *Tedesco*:

Dreiangel-Ginster

HABITAT: Pascoli, boschi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea

PROPRIETÀ: Velenosa (+)

PROVENIENZA FOTO: Marzana/Marčana; G4; Maggio

### Genista sylvestris Scop.

FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ginestra di

Carniola; *Croato*: Uskolisna žutilovka;

*Sloveno*: Gozdna košeničica; *Francese*:

Genêt; *Inglese*: Woad-waxen; *Tedesco*:

Dalmatinischer Ginster

HABITAT: Prati aridi

PERIODO FIORITURA:

Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE:

Sudillirica

NOTE: Endemismo.

Nella foto, due farfalle della famiglia

Satyridae visitano la specie

PROVENIENZA FOTO:

S. Quirino/

Kvirin; F3/F4;

Giugno





### Gentiana ciliata L.

SINONIMO:

**Gentianella  
ciliata (L.)**

**BORKH.**

FAMIGLIA:

Gentianaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:*

Genziana sfrangiata;

*Croato:* Trepavičava

sirištara; *Sloveno:* Resasti

sviščevec; *Francese:*

Gentiane ciliée; *Inglese:*

Hairy gentian; *Tedesco:*

Gefranster Enzian

HABITAT: Pascoli aridi, pinete

PERIODO FIORITURA: Agosto - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROVENIENZA FOTO: Villa Treviso/Trviž;

D4; Ottobre

### Gentiana cruciata L.



FAMIGLIA: Gentianaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Genziana

minore; *Croato:* Križna sirištara;

*Sloveno:* Navzkrižnolistni svišč;

*Francese:* Gentiane croisette; *Inglese:*

Cross gentian; *Tedesco:*

Kreuzblättriger Enzian

HABITAT: Prati, pascoli

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Borutto/Borut; D5;  
Luglio

### Geranium robertianum L.



FAMIGLIA: Geraniaceae

NOMI VOLGARI: *Croato:* Smrdljiva iglica;

*Sloveno:* Smrdljčka; *Francese:*

Géranium herbe-à-Robert; *Inglese:*

Herb-Robert; *Tedesco:* Ruprechtskraut

HABITAT: Ambienti ombrosi, boschi, doline

PERIODO FIORITURA: Maggio - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Cosmopolita

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Castelvenere/Kaštel;  
B2; Maggio

### Geranium sanguineum L.



FAMIGLIA: Geraniaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Geranio

sanguigno; *Croato:* Crvena iglica;

*Sloveno:* Krvavo rdeča krvomočnica;

*Francese:* Géranium sanguin; *Inglese:*

Bloody crane's-bill; *Tedesco:* Blutroter  
Storchschnabel

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Giràn  
salvàdigo (*Buie*)

HABITAT: Margini di bosco, boscaglie  
altitudinali

PERIODO FIORITURA: Maggio - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Europea

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Costabona/  
Koštabona; B3; Maggio

### Geum urbanum L.



FAMIGLIA: Rosaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Cariofillata

comune; *Croato:* Pravi blaženak;

*Sloveno:* Navadna sretena; *Francese:*

Benoîte commune; *Inglese:* Wood

avens; *Tedesco:* Gemeine Nelkenwurz

HABITAT: Boschi, incolti

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Circumboreale

PARTI COMMESTIBILI: Radici, foglie giovani

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Albona/Labin; F5;  
Maggio





### **Glechoma hirsuta WALDST. & KIT.**

FAMIGLIA: Lamiaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:* Ellera  
terrestre  
pelosa;



*Croato:*  
Čupava  
dobričica;  
*Sloveno:*  
Dlakava  
grenkuljica;  
*Francese:*  
Lierre  
terrestre;  
*Tedesco:*

Rauhhaarige Gundelrebe

HABITAT: Boschi, siepi

PERIODO FIORITURA: Marzo - Giugno

DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea

PROPRIETÀ: Curativa, poco o niente  
velenosa (±)

PROVENIENZA FOTO: Albona/Labin; F5;  
Aprile

### **Globularia punctata LAPEYR.**



SINONIMO: *Globularia willkommii* NYM.

FAMIGLIA: Globulariaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Vedovelle dei  
prati; *Croato:* Vilkomova glavulja;

*Sloveno:* Navadna mračica; *Francese:*

Globulaire allongée; *Inglese:* Globe  
daisy; *Tedesco:* Hochstengel-Kugelblume

HABITAT: Ambienti aridi, prati

PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio

DISTRIBUZIONE: Mediterraneo-montana

PROPRIETÀ: Poco o niente velenosa (±)

PROVENIENZA FOTO: Moschiena/

Moščenice; D6; Maggio

### **Gymnadenia conopsea (L.) R. BR.**



FAMIGLIA:

Orchidaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:* Manina

rosea; *Croato:*

Mrežasti vranjak;

*Sloveno:* Navadni

kukovičnik;

*Francese:* Orchis

moucheron; *Inglese:*

Fragrant orchid;

*Tedesco:*

Langspornige

Handwurz

HABITAT: Prati,

pascoli, boscaglie

PERIODO FIORITURA:

Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE:

Eurasiatica

PARTI COMMESTIBILI:

Radici

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Olmeto di Bogliuno/  
Brest pod Učkom; C5; Luglio

### **Helianthemum nummularium (L.)**

MILLER

SINONIMO: *Helianthemum vulgare*

GAERTNER

FAMIGLIA: Cistaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Eliantemo

maggiore; *Croato:* Obična sunčanica;

*Sloveno:* Velevetni popon; *Francese:*

Hélianthème nummulaire; *Inglese:*

Common rock-rose; *Tedesco:*

Gemeines Sonnenröschen

HABITAT: Prati aridi, rupi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROVENIENZA FOTO: Padena/Padna; B2;

Maggio



### **Helleborus multifidus subsp.**

**istriacus VIS. (SCHIFFNER) MERXM. & PODL.**

FAMIGLIA: Ranunculaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:*

Elleboro

d'Istria;

*Croato:*

Istarski

kukurijek;

*Sloveno:*

Istrski teloh;

*Francese:*

Hellébore

d'Istrie;

*Inglese:*

Istrian hellebore; *Tedesco:* Istrianische  
Christrose

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*

Pàstruche (Buroli, Fontana Morer);

*Istro-Croato:* Sprez (Vodizze di  
Castelnuovo)

HABITAT: Boschi, prati aridi

PERIODO FIORITURA: Febbraio - Aprile

DISTRIBUZIONE: Sudillirica

PROPRIETÀ: Curativa, estremamente  
velenosa (+++)

NOTE: Endemismo. A Visinada un gioco  
infantile con i fusti della specie è  
chiamato Patriche: consiste nell'unirli  
a mazzo e lanciarli in aria; quello che  
riesce a riprendere sul dorso della

PROVENIENZA FOTO: Novacco di Pisino/

Novaki Pazinski; D4; Aprile

### **Hesperis laciniata ALL.**

FAMIGLIA: Cruciferae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Violaciocca

laciniata; *Croato:* Ljepiva večernica;

*Sloveno:* Nočnica; *Inglese:* Hesperis

HABITAT: Rupi

PERIODO

FIORITURA:

Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE:

Mediterraneo-  
montana

NOTE: Specie

rara per

l'Istria con

pericolo di

estinzione

PROVENIENZA

FOTO:

Fianona/

Plomin; E5/

E6; Maggio





### **Hieracium bifidum Kit. ex Hornem.**

SINONIMO: *Hieracium incisum* Auct. non Hoppe; *Hieracium murorum* L. p.p.

SENSU MARCHESETTI;

*Hieracium*  
*subcaesium* Fr.

SENSU POSPICAL



FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Sparviere inciso;  
*Croato*: Viličasta runjika; *Sloveno*:  
Razcepljena škržolica; *Francese*:  
Epervière bifide; *Tedesco*: Gabeliges  
Habichtskraut

HABITAT: Rupì, pendii sassosi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana

PROVENIENZA FOTO: Cerreto/Cerovlje;

D4; Giugno

### **Hieracium brevifolium Tausch**

SINONIMO: *Hieracium latifolium* Froel.

EX LINK SENSU

ZAHN P.P.;

*Hieracium*  
*sabaudum* All.

SENSU POSP.

FAMIGLIA:

Asteraceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*: Sparviere a foglie  
brevi; *Croato*:

runjika; *Sloveno*:

škržolica;

*Tedesco*:

Habichtskraut

HABITAT: Ghiaioni,

pendii rocciosi

PERIODO

FIORITURA:

Agosto -

Novembre



DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROVENIENZA FOTO: Vodizze di

Castelnuovo/Vodice; B5; Ottobre

### **Hieracium glaucum All.**



FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Sparviere

glaucum; *Croato*: Modrozelená runjika;

*Sloveno*: Sinja škržolica; *Francese*:

Epervière glauque; *Tedesco*:

Blaugrünes Habichtskraut

HABITAT: Pendii franosi. ghiaioni

PERIODO FIORITURA: Luglio - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

NOTE: Pianta rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Dosso di Laurana/

Lovranska Drača; D6; Agosto

### **Hieracium pospichalii Zahn**

SINONIMO: *Hieracium australe* Fr.

SENSU POSP. P.P.

FAMIGLIA:

Asteraceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*: Sparviere

di Pospichal;

*Croato*:

Pospichalova

runjika; *Sloveno*:

Pospichalova

škržolica

HABITAT: Pendii

rocciosi, ghiaioni

PERIODO FIORITURA:

Agosto - Novembre



DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea

NOTE: Pianta rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Bagni di S. Stefano/

Istarske Toplice; C4; Ottobre

### **Hieracium racemosum**

WALDST. & KIT. ex Willd.

SINONIMO:

*Hieracium*

*barbatum*

Tausch;

*Hieracium*

*istriacum*

Frey ex

Nyman

FAMIGLIA:

Asteraceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*:

Sparviere

racemosum;

*Croato*:

Razgranjena

runjika;

*Sloveno*:

Grozdata

škržolica;

*Francese*: Epervière en grappe; *Tedesco*:

Traubiges Habichtskraut

HABITAT: Boscaglie

PERIODO FIORITURA: Agosto - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Europea

PROVENIENZA FOTO: Lavarigo/Loborika;

G4; Ottobre



### **Hieracium sabaudum L.**

SINONIMO: *Hieracium boreale* Fr.;

*Hieracium silvestre* Tausch

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Sparviere di

Savoia; *Croato*: Savojska runjika;

*Sloveno*:

Savojska

škržolica;

*Francese*:

Epervière de

Savoie; *Tedesco*:

Savoyer

Habichtskraut

HABITAT: Boscaglie,

cespuglieti

PERIODO FIORITURA:

Agosto -

Novembre

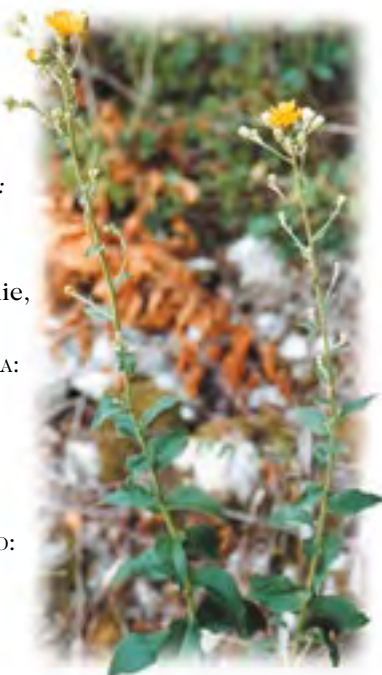
DISTRIBUZIONE:

Europea

PROVENIENZA FOTO:

Gimino/Žminj;

E4; Ottobre





### Himantoglossum adriaticum H.

BAUMANN

FAMIGLIA: Orchidaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:* Barbone;

*Croato:* Jadranska  
kozonoška;

*Sloveno:*

Jadranska

smrdljiva

kukavica;

*Francese:*

Orchis

adriatique;

*Inglese:* Lizard

orchid;

*Tedesco:*

Adriatische

Riemenzunge

HABITAT: Prati

aridi

PERIODO FIORITURA:

Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE:

Mediterraneoatlantica

PROVENIENZA FOTO:

Cosiliacco/Kozljak; E5; Giugno

### Hornungia petraea (L.) REICHENB.



FAMIGLIA: Cruciferae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Iberidella

rupina; *Croato:* Kamenjarska grančica;

*Sloveno:* Navadna skalnica; *Francese:*

Hornungie des pierres; *Inglese:* Rock

hutchinsia; *Tedesco:* Steinkresse

HABITAT: Pascoli aridi, rupi

PERIODO FIORITURA: Febbraio - Maggio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

NOTE: Specie rara

PROVENIENZA FOTO: Villa Zagorje/  
Zagorje; E6; Marzo

### Hypericum perforatum L.



FAMIGLIA: Guttiferae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Erba di

S. Giovanni comune; *Croato:*

Rupičasta pljuskavica; *Sloveno:*

Šentjanževka; *Francese:*

Millepertuis perforé; *Inglese:*

Perforate St.-John's-wort; *Tedesco:*

Gemeines Johanniskraut

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*

Bàlsamo de la Madalèna, Bàlsamo

dei frati, Èrba de S. Juàne (*Pirano*);

Èrba moscatèla (*Capodistria*); Fiòri

de S. Giovàn (*Burolì*); *Istrioto:*

Bàlsamo de la Madalèna

(*Gallesano*); Cantariòl (*Rovigno*);

Cantariòn (*Valle*); *Istro-Croato:*

Gospina trava (*Dregne*); *Istro-*

*Sloveno:* Ròža Sv. Jàneza (*S. Dorligo della Valle*)

HABITAT: Prati aridi, boscaglie

PERIODO FIORITURA: Luglio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROPRIETÀ: Curativa, poco o niente  
velenosa (±)

NOTE: Fin dal medio evo conosciuta  
come pianta medicinale, rivive oggi  
una rinascita per le sue qualità  
antidepressive. L'olio ottenuto con i  
suoi fiori è ottimo per curare dolori  
muscolari, ferite e scottature. La  
ricetta per prepararlo è la seguente:  
100 g di fiori freschi, 250 g di olio  
d'oliva, il tutto esposto al sole per  
tre settimane e scosso  
giornalmente. Alla fine filtrato e  
conservato

PROVENIENZA FOTO: Rovigno/Rovinj; F2;  
Luglio

### Hippocrepis comosa L.



FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Sferracavallo

comune; *Croato:* Kitnjasta potkovica;

*Sloveno:* Navadna podkvica; *Francese:*

Hippocrépide à toupet; *Inglese:* Horseshoe

vetch; *Tedesco:* Schopfiger Hufeisenklee

HABITAT: Ambienti aridi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Europea

PROVENIENZA FOTO: Fianona/Plomin; E5/  
E6; Maggio

### Hypericum hirsutum L.

FAMIGLIA: Guttiferae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Erba di

S. Giovanni irsuta; *Croato:*

Čupavodlakava

pljuskavica; *Sloveno:*

Dlakava krčnica;

*Francese:*

Millepertuis

hérissé; *Inglese:*

Hairy St.-John's-wort; *Tedesco:*

Behaartes Johanniskraut

HABITAT: Radure, boscaglie

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Paleotemperata

PROPRIETÀ: Curativa, poco o niente  
velenosa (±)

PROVENIENZA FOTO: Pinguento/Buzet;  
C4; Luglio



### Hypericum spruneri Boiss.



FAMIGLIA:  
Guttiferae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:* Erba di  
S. Giovanni di Spruner;

*Croato:* Sprunerova pljuskavica;

*Sloveno:* Sprunerova krénica;

*Francese:* Millepertuis de Spruner;

*Inglese:* St.-John's-wort; *Tedesco:*

Spruner- Johanniskraut

HABITAT: Boscaglie

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea

PROPRIETÀ: Poco o niente velenosa (±)

NOTE: Specie rara per l'Istria.

Endemismo

PROVENIENZA FOTO: Pola-bosco Siana/  
Pula-Šijana; G3; Luglio

### Hypochoeris radicata L.

FAMIGLIA:

Asteraceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:*

Costolina

liscia; *Croato:*

Korjeniti

jastrebljak;

*Sloveno:*

Navadni

svinjak;



*Francese:* Porcelle enracinée; *Inglese:*  
Common cat's-ear; *Tedesco:* Wiesen-  
Ferkelkraut

HABITAT: Ambienti aridi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio

DISTRIBUZIONE: Europea

PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Merlera/Marlera; H4;  
Maggio

### Iberis intermedia GUERSENT



FAMIGLIA: Cruciferae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Iberide rosea;

*Croato:* Srednja ognjica; *Sloveno:*

Srednji grenik; *Francese:* Ibérís à

feuilles de lin; *Inglese:* Candytuft;

*Tedesco:* Schleifenblume

HABITAT: Ambienti aridi

PERIODO FIORITURA: Luglio - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Centroeuropeasubatlan-  
tica

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Bagni di S. Stefano/  
Istarske Toplice; C4; Agosto

### Inula conyza DC.

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Enula

baccherina; *Croato:* Šumski oman;

*Sloveno:* Navadni oman; *Francese:*

Inule conyze; *Inglese:* Ploughman's

spikenard; *Tedesco:* Dürrwurz- Alant

HABITAT: Boschi, incolti

PERIODO FIORITURA: Luglio - Settembre

DISTRIBUZIONE: Europea



PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Barbariga/Barbariga;  
F3; Agosto

### Inula ensifolia L.



FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Enula

assottigliata; *Croato:* Uskolisni oman;

*Sloveno:* Mečastolistni oman;

*Francese:* Inule ensiforme; *Inglese:*

Sword-leaved inula; *Tedesco:*

Schwertblättriger Alant

HABITAT: Prati aridi, pietraie

PERIODO FIORITURA: Luglio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Pontica

PROVENIENZA FOTO: Pinguento/Buzet;  
C4; Luglio

### Inula hirta L.

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Enula scabra;

*Croato:* Hrapavodlakavi oman;

*Sloveno:* Srhkodlakavi oman;

*Francese:* Inule hérissée; *Inglese:*

Inula; *Tedesco:* Rauher Alant

PERIODO FIORITURA: Maggio - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Eurosibirica







PROVENIENZA FOTO: Mompaderno/  
Baderna; E3; Giugno

### Inula oculus-christi L.



FAMIGLIA:  
Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Enula occhio di  
Cristo; *Croato*: Svilenasti oman;  
*Sloveno*: Oman; *Francese*: Inule oeil  
de Christ; *Inglese*: Inula; *Tedesco*: Alant  
HABITAT: Ai margini di boschi, prati,  
incolti  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Sudesteuropeapontica  
NOTE: Specie rara minacciata di  
estinzione. Endemismo  
PROVENIENZA FOTO: Sanvincenti/  
Svetvinčenat; F4; Giugno

### Inula salicina L.

FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Enula aspra;  
*Croato*: Vrboliki oman; *Sloveno*:  
Vrbovolistni oman; *Francese*: Inule à  
feuilles de saule; *Inglese*: Irish  
fleabane; *Tedesco*: Weiden-Alant



HABITAT:  
Boschi  
PERIODO  
FIORITURA:  
Giugno -

Settembre

DISTRIBUZIONE: Europea  
PROVENIENZA FOTO: Gimino/Žminj; E4;  
Luglio

### Inula spiraeifolia L.

FAMIGLIA:  
Asteraceae  
NOMI  
VOLGARI:  
*Italiano*:  
Enula  
uncinata;  
*Croato*:  
Gustolisnati  
oman;  
*Sloveno*:  
Nasršeni  
oman;  
*Francese*:  
Inule à  
feuilles de  
spirée;  
*Inglese*:  
Inula;



*Tedesco*:  
Spierstaudenblättriger Alant  
HABITAT: Pendii rocciosi, rupi  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Schitazza/Skitača;  
F5; Luglio

### Iris illyrica TOMMASINI

FAMIGLIA: Iridaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Giaggiolo  
illirico; *Croato*: Ilirska perunika;  
*Sloveno*: Ilirska perunika; *Francese*:  
Iris d'Illyrie; *Inglese*: Illyrian iris;

*Tedesco*:  
Illyrische  
Schwertlilie  
NOMI  
DIALETTALI:

*Istro-Croato*:  
Petešići  
bojzi  
(*Bergozza*)

HABITAT:  
Pendii rupestri  
PERIODO  
FIORITURA: Aprile -  
Maggio

DISTRIBUZIONE: Illirica  
PROPRIETÀ: Curativa  
NOTE: Endemismo  
PROVENIENZA FOTO:  
Cossi/Kosi; E6; Maggio



### Isopyrum thalictroides L.



FAMIGLIA: Ranunculaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Isopiro  
comune; *Croato*: Šumska pužarka;  
*Sloveno*: Navadna polžarka;  
*Francese*: Isopyre faux pigamon;  
*Inglese*: Isopyrum; *Tedesco*:  
Muschelblümchen  
HABITAT: Boschi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROPRIETÀ: Poco o niente velenosa (±)  
PROVENIENZA FOTO: Valmorasa/Movraž;  
B4; Maggio



### Juniperus communis L.

FAMIGLIA: Cupressaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ginepro comune; *Croato*: Obična borovica; *Sloveno*: Navadni brin; *Francese*: Genévrier commun; *Inglese*: Common juniper; *Tedesco*: Gemeiner Wacholder  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Brìgna (*Muggia*); faǵnevàr, senèvro, fùgnèver, Pomèla de funièver (*Capodistria*); fanèvero (*Montona, S. Lucia di Portorose*); sanèvero, senèvere (*Pirano*); sanèvro (*Antignana, Pinguente*); sanèvro, senèvero, Pomèla (*Portole*); fanèvro, Inèpero, Inèpro, Smrèche (*Albona*); senèvera, Sanèvere (*Parenzo*); fupìn (*S. Lucia di Portorose, Momiano*); zupìn (*Fontana Morer, Buroli*); zupìn nero (*Gamboszi*); Brìgnèr (*Pola*); Sopìn, Supìn (*Isola*); Supìn (*Buie, Visinada*); *Istrioto*: fanèvero, fanivare, fanivaro, senivaro (*Dignano*); sanèvero (*Gallesano*); sanivara, fanivaro (*Rovigno*); senèor (*Valle*); *Istro-Romeno*: Brìniovița, Smrìeva (*Villanova d'Arsa*); *Istro-Croato*: Brìnja (*Dosso di Laurana, Bersezio*); Luskòvci, Smrèka (*Lupettini*); Smrèka (*Ripenda*); Smrèkalnica (*Albona*); Smrìcka (*Castellier di Visinada, Villanova*); Smrìkva (*Vodizze di Castelnuovo, Serbignacco*); Smrìkva crna (*Sarezzo*); *Istro-Sloveno*: Brin (*S. Dorlìgo della Valle*); Čupin



HABITAT: Pascoli altitudinali, boschi  
PERIODO FIORITURA: Febbraio - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Cosmopolita  
PARTI COMMESTIBILI: Frutti  
PROPRIETÀ: Aromatica, curativa, poco o niente velenosa (±)  
PROVENIENZA FOTO: Covedo/Kubed; B4; Settembre

### Jurinea mollis (L.) REICHENB.

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cardo del Carso;



*Croato*: Meka medoglavka;  
*Sloveno*: Mehkodlakava jurjevina; *Francese*: Jurinée molle; *Inglese*: Jurinea; *Tedesco*: Filzscharte  
HABITAT: Prati aridi, pietraie  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea  
PROVENIENZA FOTO: Ripenda/Ripenda; E5; Giugno

### Knautia drymeia HEUFFEL



FAMIGLIA: Dipsacaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ambretta dei querceti; *Croato*: Mekanodlakava prženica; *Sloveno*: Ogrsko grabljišče; *Francese*: Knautie des chênaies; *Inglese*: Knautia; *Tedesco*: Ungarische Witwenblume  
HABITAT: Margini boschivi, prati aridi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea  
NOTE: Endemismo

PROVENIENZA FOTO: Bagni di S. Stefano/Istarske Toplice; C4; Maggio

### Knautia illyrica G. BECK



FAMIGLIA: Dipsacaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ambretta illirica; *Croato*: Ilirska prženica; *Sloveno*: Ilirsko grabljišče; *Francese*: Knautie d'Illyrie; *Inglese*: Knautia; *Tedesco*: Illyrische Witwenblume  
HABITAT: Prati aridi, boscaglie  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Sudillirica  
PARTI COMMESTIBILI: Germogli  
PROPRIETÀ: Curativa  
NOTE: Endemismo illirico  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D6; Luglio

### Laburnum anagyroides MEDICUS

FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Maggiciocindolo comune; *Croato*: Obična zanovijet; *Sloveno*: Navadni naĝnoj; *Francese*: Faux ébénier; *Inglese*: golden-chain laburnum; *Tedesco*: Gewöhnlicher Goldregen  
HABITAT: Coltivata ed inselvatichita  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Sudeuropea  
PROPRIETÀ: Estremamente velenosa (+++)  
PROVENIENZA FOTO: Valle/Bale; F3; Maggio





### Lactuca perennis L.



FAMIGLIA:  
Asteraceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano:*  
Lattuga  
rupestre;  
*Croato:* Modra  
salata; *Sloveno:*  
Trpežna ločika;  
*Francese:* Laitue  
vivace; *Inglese:*  
Perennial  
lettuce; *Tedesco:*  
Blauer Lattich  
HABITAT: Rupi  
PERIODO  
FIORITURA: Aprile  
- Luglio  
DISTRIBUZIONE:  
Eurimediterranea  
PROVENIENZA  
FOTO: Bagni di S.  
Stefano/Istarske  
Toplice; C4;  
Maggio

### Lathraea squamaria L.



FAMIGLIA: Scrophulariaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Latrea comune;  
*Croato:* Ljuskava potajnica; *Sloveno:*  
Navadni lusnec; *Francese:* Lathrée  
écailleuse; *Inglese:* Toothwort;  
*Tedesco:* Schuppenwurz  
HABITAT: Boschi, parassita di diverse  
latifoglie  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROPRIETÀ: Poco o niente velenosa (±)  
PROVENIENZA FOTO: Val Carpano/Krapan  
Dol; F5; Marzo

### Lapsana communis L.



FAMIGLIA:  
Asteraceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano:*  
Lassana; *Croato:*  
Obična ognjičina;  
*Sloveno:* Navadni kolenček; *Francese:*  
Lapsane commune; *Inglese:* Common  
nippewort; *Tedesco:* Gemeiner Rainkohl  
HABITAT: Boschi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
PARTI COMMESTIBILI: Germogli  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Gimino/Žminj; E4;  
Luglio

### Lathyrus latifolius L.



FAMIGLIA: Fabaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Cicerchia a foglie  
larghe; *Croato:* Velevjetna graholika;  
*Sloveno:* Širokolistni grahor; *Francese:*  
Gesse à larges feuilles; *Inglese:* Broad-  
leaved everlasting-pea; *Tedesco:*  
Breitblättrige Platterbse  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto:* Bižo salvàdego  
(*Gallesano*); *Bielapèrsia (Rovigno)*  
HABITAT: Siepi, incolti  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROPRIETÀ: Velenosa (+), semi  
PROVENIENZA FOTO: Promontore/  
Premantura; H4; Luglio

### Lathyrus niger (L.) BERNH.

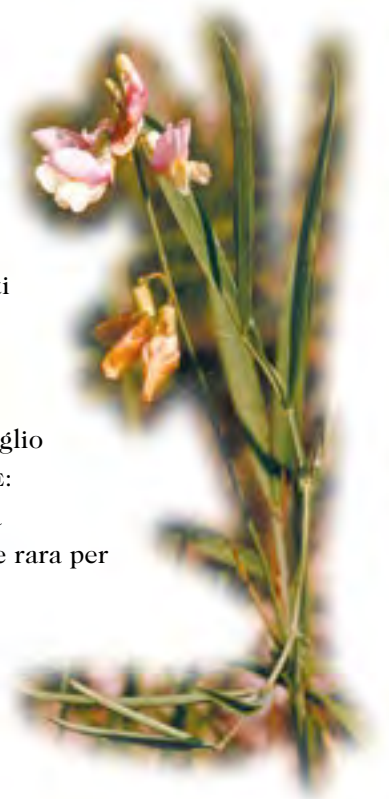
FAMIGLIA: Fabaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Cicerchia nera;  
*Croato:* Crna kukavičica; *Sloveno:* Črni  
grahor; *Francese:* Gesse noire;  
*Inglese:* Black pea; *Tedesco:*  
Schwarze Platterbse  
HABITAT: Boschi  
PERIODO FIORITURA:  
Maggio - Giugno



DISTRIBUZIONE:  
Europea  
PROVENIENZA FOTO:  
Cavrano/Kavran; G4; Giugno

### Lathyrus pannonicus (JACQ.) GARCKE

FAMIGLIA: Fabaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano:*  
Cicerchia  
pannonica;  
*Croato:*  
Panonska  
kukavičica;  
*Inglese:* Pea  
HABITAT: Prati  
aridi  
PERIODO  
FIORITURA:  
Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE:  
Eurosiberica  
NOTE: Specie rara per  
l'Istria  
PROVENIENZA  
FOTO:  
Pinguente/  
Buzet; C4;  
Maggio





### Leontodon crispus VILL.



FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Dente di leone crespo; *Croato*: Kovrčavi lavlji zub; *Sloveno*: Kodrastolistni otavčič; *Francese*: Liondent crépu; *Inglese*: Hawkbit; *Tedesco*: Krauser Löwenzahn  
HABITAT: Pascoli, incolti aridi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Saini/Šajini; F4; Maggio

### Leontodon hispidus L.

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Dente di leone comune; *Croato*: Oštrodlakavi lavlji zub; *Sloveno*: Navadni otavčič; *Francese*: Liondent hispide; *Inglese*: Rough hawkbit; *Tedesco*: Steifhaariger Löwenzahn



HABITAT: Prati aridi  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Europea  
PARTI COMMESTIBILI: Germogli  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Aurania/Vranja; D5; Giugno

### Leucanthemum vulgare LAM.



FAMIGLIA:

Asteraceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*:

Margherita tetraploide; *Croato*: Obična ivančica; *Sloveno*: Navadna ivanjščica; *Francese*: Marguerite; *Inglese*: Ox-eye daisy; *Tedesco*: Gemeine Margerite  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Margarita (Isola); Margherite (Buroli); *Istrioto*: Margareita, Margaritona, Uocio da buò (Rovigno); Margarèta (Valle); Margarita, Margherèta (Dignano)  
HABITAT: Prati, bordi di vie  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Euro-Siberica  
PARTI COMMESTIBILI: Germogli  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Fianona/Plomin; E6; Maggio

### Ligustrum vulgare L.

FAMIGLIA: Oleaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ligustro; *Croato*: Obična kalina; *Sloveno*: Navadna kalina; *Francese*: Troène vulgaire; *Inglese*: Common privet; *Tedesco*: Liguster  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Corno de càvra (Pola); Sabùina (Buroli); Sip verde (Visinada); *Istrioto*: Juriòl, Sanguinèla (Valle); Luriòl, Uriòl (Rovigno); Sansàngo grifo (Gallesano); *Istro-Croato*: Ulicina divlja (Sarezzo)  
HABITAT: Boschi, cespuglieti  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio



DISTRIBUZIONE: Articoalpina

PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+), pianta e frutti

PROVENIENZA FOTO: Gimino/Žminj; E4; Maggio (fiore); Sanvincenti/Svetvinčenat; F4; Ottobre (frutto)

### Limodorum abortivum

(L.) SCHWARTZ



FAMIGLIA: Orchidaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Fior di legna; *Croato*: Ljubičasti šiljorep; *Sloveno*: Navadna splavka; *Francese*: Limodorum à feuilles avortées; *Inglese*: Violet limodore; *Tedesco*: Violetter Dingel  
HABITAT: Boschi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Morgani/Mrgani; E3; Maggio





### **Linum tenuifolium L.**



FAMIGLIA: Linaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Lino montano;  
*Croato*: Tankolisni lan; *Sloveno*:  
Drobnolistni lan; *Francese*: Lin à  
feuilles menues; *Inglese*: Slender-  
leaved flax; *Tedesco*: Zarter Lein  
HABITAT: Prati aridi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Pontica  
PROVENIENZA FOTO: Fasana/Fažana; G3;  
Maggio

### **Listera ovata (L.) R. Br.**

FAMIGLIA: Orchidaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Listera  
maggiore; *Croato*: Jajoliki  
čopotac; *Sloveno*:  
Jajčastolistni  
muhovnik; *Francese*:  
Listère ovale;  
*Inglese*: Egg-  
shaped twayblade;



*Tedesco*: Eiförmiges Zweiblatt  
HABITAT: Boschi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
NOTE: Specie a rischio di estinzione  
PROVENIENZA FOTO: Novacco di Pisino/  
Novaki Pazinski; D4; Maggio

### **Lithospermum officinale L.**



FAMIGLIA: Boraginaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Erba-perla  
maggiore; *Croato*: Ljekovita biserka;  
*Sloveno*: Navadni železnik; *Francese*:  
Grémil officinal; *Inglese*: Common  
gromwell; *Tedesco*: Echter Steinsame  
HABITAT: Boschi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurosibirica  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Cavrano/Kavran; G4;  
Maggio

### **Lithospermum purpureocaeruleum L.**

SINONIMO: *Buglossoides*  
*purpureocaerulea* (L.) I. M. JOHNSTON  
FAMIGLIA: Boraginaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Erba-perla  
azzurra; *Croato*: Modra biserka;  
*Sloveno*: Škrlatnomodro ptičje seme;



*Francese*: Grémil pourpre bleu;  
*Inglese*: Blue gromwell; *Tedesco*:  
Blauer Steinsame  
HABITAT: Boschi aridi, cespuglieti  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Pontica  
PROVENIENZA FOTO: Buie/Buje; C2;  
Aprile

### **Lonicera caprifolium L.**

FAMIGLIA:  
Caprifoliaceae  
NOMI  
VOLGARI:  
*Italiano*:  
Caprifoglio  
comune;



*Croato*: Prava kozja krv; *Sloveno*:  
Kovačnik; *Francese*: Chèvrefeuille des  
jardins; *Inglese*: Perfoliate honeysuckle;  
*Tedesco*: Garten- Geissblatt  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:  
zapadòri, Caprifòio, Madresèlva,  
Sapadòri (*Pirano*); Caprifòio  
(*Montona*); Cùchi, Cùco (*Capodistria*,  
*Albona*); Galèti (*Parenzo*); Galèto  
(*Portole*); Galèto, Sapadòri (*Buie*);  
Ligabòsco (*Pola*); *Istrioto*: Fiùr peîpa,  
Galeîti, Lìgno da fumà, Salvamàna,  
Salvamàra (*Rovigno*); Magnacàvera  
(*Valle*); Salvamàna (*Dignano*,  
*Gallesano*); *Istro-Croato*: Kozice  
(*Carnizza*); Pàjse drvo (*Serbignacco*);  
Peteki (*Promontore*); Petešàk  
(*Lupettini*)  
HABITAT: Boschi, siepi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Pontica  
PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+), frutti  
NOTE: Simile a *Lonicera implexa* ma  
con foglie caduche  
PROVENIENZA FOTO: Albona/Labin; F5;  
Maggio (fiore); Gimino/Žminj; E4;  
Luglio (frutto)



### Loranthus europaeus Jacq.



FAMIGLIA: Loranthaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Vischio quercino; *Croato*: europski ljepak; *Sloveno*: Navadno ohmelje; *Francese*: Loranthe d'Europe; *Inglese*: Loranth; *Tedesco*: Europäische Eichenmistel  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Vis'cio (Grisignana, Pola, Visinada, Buie, Pirano, Montona, Albona); Vis'cio, Vistio (Capodistria); Vis'cio per ufeladòri (Pola); *Istrioto*: Gàla (Valle); Veis'cio (Rovigno); Vis'cio (Dignano); *Istro-Croato*: Veska; Višče; Visk

HABITAT: Emiparassita su querce caducifoglie

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Europea

NOTE: Viene anche seminato ad arte, la semina viene detta innesto

PROVENIENZA FOTO: Rozzo/Roč; C5; Marzo

### Lotus corniculatus L.

FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ginestrino comune; *Croato*: Roščićava svinduša; *Sloveno*: Navadna nokota; *Francese*: Lotier corniculé; *Inglese*: Common birdsfoot-trefoil; *Tedesco*: Gemeiner Hornklee



HABITAT: Pascoli aridi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Settembre

DISTRIBUZIONE: Paleotemperata

PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani

PROVENIENZA FOTO: Padena/Padna; B2; Giugno

### Luzula forsteri (Sm.) DC.



FAMIGLIA: Juncaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Erba lucciola mediterranea; *Croato*: Forsterova bekica; *Sloveno*: Forsterjeva bekica; *Francese*: Luzule de Forster; *Inglese*: Hairy woodrush; *Tedesco*: Forsters Hainsimse

HABITAT: Boschi

PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Visinada/Vižinada; C3/D3; Aprile

### Luzula multiflora (Retz.) Lej.



FAMIGLIA: Juncaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Erba lucciola multiflora;

*Croato*: Višecvetna bekica; *Sloveno*: Mnogocvetna bekica; *Francese*: Luzule à fleurs nombreuses; *Inglese*: Heath woodrush; *Tedesco*: Vielblütige Hainsimse  
HABITAT: Pascoli, prati  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROVENIENZA FOTO: Barbana/Barban; F4; Maggio

### Malus sylvestris MILLER

FAMIGLIA: Rosaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*: Melo selvatico;

*Croato*:

Šumska

jabuka; *Sloveno*:

Lesnika;



*Francese*: Pommier sauvage; *Inglese*: Crab apple; *Tedesco*: Holz-Apfelbaum  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Mušèti salvàdighi, Pomàro salvàdego (Pirano); Pomàza (Visinada); Pomàr, Pomèr salvàdigo (Capodistria); Pomèr, Pomèr salvàdigo, Pomèr salvàdego (Buie); Pomèr salvàdego, Pòmo salvàdego (Isola, Parenzo); Pomèr salvàdigo, Pùmaro (Montona); Pomèr salvàdigo (Muggia); *Istrioto*: Pomèr salvàdego, Pòmo (Valle); Pomèr salvàdego, Pòmo salvàdego (Gallesano); Pomèr salvàdigo, Pumièr salvàdago, Pùmo (Dignano, Rovigno); *Istro-Romeno*: Iabucici, Mèru (Villanova d'Arsa); Mâr; Mer (Seiane); *Istro-Croato*: Jabùčiči (Sarezzo); Jàbuka diva (Lupettini, Ripenda); Meràla (Vodizze di Castelnuovo); Sliz (Carnizza)  
HABITAT: Boschi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Europea





PARTI COMMESTIBILI: Frutti

PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+), semi

PROVENIENZA FOTO: Lanischie/Lanišće;  
C5 (frutto); Settembre; Lonche/Loka;  
B4; Aprile (fiore)

### Marrubium incanum DESR.



SINONIMO:  
*Marrubium*  
*candidissimum*  
AUCT., NON L.

FAMIGLIA:  
Lamiaceae  
NOMI VOLGARI:

*Italiano:*  
Marrubio  
bianco;  
*Croato:* Bijela  
marulja;  
*Sloveno:*  
Sivkastobela  
črna meta  
NOMI DIALETTALI:  
*Istrioto:* Sàlvia  
salvadeğa  
(Valle)  
HABITAT: Pascoli  
aridi, incolti  
PERIODO FIORI-  
TURA: Maggio -  
Agosto

DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Valle/Bale; F3;  
Giugno

### Marrubium vulgare L.



FAMIGLIA: Lamiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Marubbio  
comune; *Croato:* Obična marulja;  
*Sloveno:* Navadna črna meta;  
*Francese:* Marrube vulgaire; *Inglese:*  
White horehound; *Tedesco:* Andorn

NOMI DIALETTALI: *Istrioto:* Maroûbio  
(Rovigno); Sàlvia salvadeğa (Valle)  
HABITAT: Pascoli aridi, incolti  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Eurosibirica  
PROPRIETÀ: Curativa, poco o niente  
velenosa (±)

PROVENIENZA FOTO: Carnizza/Krnica; G4;  
Maggio

### Medicago prostrata JACQ.

FAMIGLIA:  
Fabaceae  
NOMI

VOLGARI:  
*Italiano:*  
Erba  
medica  
prostrata;  
*Croato:*  
Polegnuta vija;  
*Sloveno:* Polegla  
meteljka  
HABITAT: Ambienti  
aridi, prati  
PERIODO FIORITURA:  
Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE:  
Pontica  
PROVE-  
NIENZA  
FOTO:  
Cristo-  
glie/  
Hrastovlje; B4;  
Giugno



### Melampyrum barbatum subsp.

carstiense WALDST. & KIT.

EX WILLD. RONNIGER

FAMIGLIA: Scrophulariaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Spigarola  
pubescente; *Croato:* Krška urodica;  
*Sloveno:* Kraški črnilec; *Francese:*  
Mélampyre carstiense; *Inglese:* Cow-  
wheat; *Tedesco:* Karst- Wachtelweizen  
HABITAT: Margini di boschi, campi,  
incolti, prati  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea  
PROPRIETÀ: Poco o niente velenosa (±)



PROVENIENZA FOTO: S. Pietro in Selve/Sv.  
Peter u Šumi; E3/E4; Luglio

### Melampyrum cristatum L.

FAMIGLIA: Scrophulariaceae  
NOMI VOLGARI:

*Italiano:*  
Spigarola  
dentellata;  
*Croato:*  
Krestava  
urodica;  
*Sloveno:*  
Češljasti  
črnilec;  
*Francese:*  
Mélampyre à  
crêtes; *Inglese:*  
Crested cow-  
wheat; *Tedesco:*  
Kamm- Wachtelweizen  
HABITAT: Prati, boschi chiari  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROVENIENZA FOTO: Borutto/Borut; D5;  
Giugno



### Melampyrum fimbriatum VANDAS

FAMIGLIA: Scrophulariaceae  
NOMI VOLGARI:

*Italiano:* Spigarola  
fimbriata; *Croato:*  
Resasta urodica;  
*Sloveno:* Pisani  
črnilec  
HABITAT: Prati e  
pascoli aridi  
PERIODO FIORITURA:  
Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE:  
Illirica  
PROVENIENZA FOTO:  
Raspo/Rašpor; B5;  
Giugno





### Melampyrum velebiticum BORBÁS

FAMIGLIA: Scrophulariaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Spigarola del Velebit; *Croato*: Velebitska urodica; *Sloveno*: Velebitski črnilec;  
*Francese*: Mélampyre du Velebit; *Inglese*: Cow-wheat; *Tedesco*: Velebit-Wachtelweizen  
HABITAT: Cespuglieti  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Sudillirica  
PROPRIETÀ: Poco o niente velenosa (±)  
NOTE: Specie rara per l'Istria  
PROVENIENZA FOTO: Pingvente/Buzet; C4; Giugno

### Melica ciliata L.



FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Melica barbata; *Croato*: Trepavičavi mekuš; *Sloveno*: Vejjicata kraslika; *Francese*: Mélisque ciliée; *Inglese*: Melick;

*Tedesco*: Gewimpertes Perlgras  
HABITAT: Pendii aridi, rupi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Pingvente/Buzet; C4; Giugno

### Melica uniflora RETZ.

FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Melica comune; *Croato*: Jednocvjetni mekuš; *Sloveno*: Enocvetna kraslika; *Francese*: Mélisque uniflore; *Inglese*: Wood melick; *Tedesco*: Einblütiges Perlgras  
HABITAT: Boschi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
PROVENIENZA FOTO: Gimino/Žminj; E4; Giugno

### Melittis melissophyllum L.



FAMIGLIA: Lamiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Erba limona comune; *Croato*: Medenika; *Sloveno*: Navadna medenika; *Francese*: Mélitte à feuilles de mélisse; *Inglese*: Bastard

balm; *Tedesco*: Melissen-Immenblatt  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Bòca de l'òvo (*Capodistria*); *Istrioto*: Ciuciamèl, Ortìga dolce (*Gallesano*)  
HABITAT: Margini boschivi, boschi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Europea  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Ponte Porton/Most; C3; Maggio

### Mercurialis perennis L.



FAMIGLIA: Euphorbiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Mercorella bastarda; *Croato*: Višegodišnja resulja; *Sloveno*: Trpežni golšec; *Francese*: Mercuriale vivace; *Inglese*: Dog's mercury; *Tedesco*: Ausdauerndes Bingelkraut  
HABITAT: Ambienti umidi e ombrosi, rocce  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Europea  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie  
PROPRIETÀ: Curativa, poco o niente velenosa (±)  
PROVENIENZA FOTO: Pisino/Pazin; D4; Maggio

### Moehringia tommasinii

MARCHESETTI

FAMIGLIA: Caryophyllaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Moehringia di Tommasini; *Croato*: Tommasinijeva merinka; *Sloveno*: Tommasinijeva popkoresa; *Francese*: Moehringie de Tommasini; *Inglese*: Tommasini's sandwort; *Tedesco*: Tommasini-Nabelmiere  
HABITAT: Rupi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio







DISTRIBUZIONE:

Endemica

NOTE: Specie rara, minacciata di estinzione

PROVENIENZA FOTO: Bagni di S. Stefano/Istarske Toplice; C4; Aprile

### Monotropa hypopitys L.

FAMIGLIA:

Pyrolaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:*

Ipopitide; *Croato:*

bezlistac Obični;

*Sloveno:* Dlakavi

samovratec;

*Francese:*

Monotropa

sucepin; *Tedesco:*

Echter

Fichtenspargel

HABITAT:

Boschi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Circumboreale

NOTE: Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Stochetti/Štokovci;

F4; Maggio

### Muscari botryoides (L.) MILLER

FAMIGLIA: Liliaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Muscari azzurro;

*Croato:* Mala presličica; *Sloveno:*



Jagodasta hrušica;  
*Francese:* Muscari  
botryoïde; *Inglese:*  
Common grape  
hyacinth; *Tedesco:*  
Hellblaue  
Bisamhyazinthe

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*

Campanèli (*Parenzo*); Spasacamini

(*Pola*); *Istrioto:* Canpanièli, Inchiòstro

(*Rovigno*); Cucù (*Valle*)

HABITAT: Prati e pascoli

PERIODO FIORITURA: Febbraio - Maggio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

NOTE: Una volta usato per colorare le uova pasquali

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; E5/E6; Maggio

### Mycelis muralis (L.) DUMORT.

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Lattuga dei

boschi; *Croato:* Zidna salatika; *Slove-*

*no:* Navadni zajčji lapuh; *Francese:*

Laitue des murs; *Inglese:* Wall lettuce;

*Tedesco:* Mauerlattich

HABITAT: Boschi, posti freschi

PERIODO

FIORITURA:

Giugno -

Agosto



DISTRI-

BUZIONE:

Europea

PARTI COMMESTIBILI:

Foglie giovani

PROVENIENZA FOTO:

Sterna/Šterna;

C3; Luglio

### Myosotis ramosissima ROCHEL



SINONIMO: *Myosotis collina* (EHRH.)

HOFFM.; *Myosotis hispida* SCHL.

FAMIGLIA: Boraginaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:*

Nontiscordardimè ramosissimo;

*Croato:* Čekinjasta nezaboravak;

*Sloveno:* Razrasla spominčica;

*Francese:* Myosotis rameux; *Inglese:*

Early forget-me-not; *Tedesco:* Hügel-

Vergissmeinnicht

HABITAT: Pascoli sassosi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROVENIENZA FOTO: Ripenda/Ripenda;

E5; Aprile

### Myrrhoides nodosa (L.) CANNON

SINONIMO:

*Physocaulis*

*nodosus* (L.) KOCH

FAMIGLIA: Apiaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:* Cerfoglio

vescicoso; *Croato:*

Čvorasta

mjehurnjača

HABITAT:

Cespuglieti, boschi

PERIODO FIORITURA:

Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE:

Stenomediterranea

PROVENIENZA FOTO:

Fianona/Plomin;

E5; Maggio





### **Odontites lutea (L.) CLAIRV.**

FAMIGLIA: Scrophulariaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:* Perlina  
gialla;  
*Croato:* Žuta  
crnica;  
*Sloveno:* Rumena  
zobnica;  
*Francese:* Odontitès  
jaune;  
*Inglese:* Bartsia;  
*Tedesco:* Gelber  
Zahntrost  
HABITAT: Prati  
aridi, pascoli  
PERIODO  
FIORITURA: Agosto  
- Ottobre  
DISTRIBUZIONE:  
Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Bogliuno/Boljun;  
D5; Settembre



*Sloveno:* Rdeča zobnica; *Francese:* Odontitès du printemps; *Inglese:* Red bartsia; *Tedesco:* Roter Zahntrost  
HABITAT: Prati  
PERIODO FIORITURA: Agosto - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROVENIENZA FOTO: Levade/Livade; C3; Ottobre

### **Oenanthe pimpinelloides L.**



NOTE: Specie rara per l'Istria  
PROVENIENZA FOTO: Cerreto/Cerovlje;  
D4; Aprile

### **Onobrychis arenaria subsp.**

**tommasinii (KIT.) DC. (JORDAN)**  
**ASCHERSON & GRAEBNER**



### **Odontites verna (BELLARDI) DUMORT.**



FAMIGLIA: Scrophulariaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Perlina rossa;  
*Croato:* proljetna crnica;

FAMIGLIA: Apiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Finocchio-  
acquatico comune; *Croato:* Bedrenikasta trbulja; *Sloveno:* Bedrenčev sovec; *Francese:* Oenanthe faux-boucage; *Inglese:* Corky-fruited water-dropwort; *Tedesco:* Rebendolde  
HABITAT: Boscaglie, ambienti umidi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Mediterraneoatlantica  
PROPRIETÀ: Velenosa (+), semi  
NOTE: Nella foto, una farfalla (Syntomis phegea L.) visita la specie  
PROVENIENZA FOTO: Lisignano/Ližnjan;  
H4; Giugno

### **Omphalodes verna MOENCH**

FAMIGLIA: Boraginaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Borrana;  
*Croato:* Proljetno mišje uho; *Sloveno:* Spomladanska torilnica; *Francese:* Omphalodès; *Inglese:* Blue-eyed Mary; *Tedesco:* Nabelnuss  
HABITAT: Boschi umidi  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Aprile  
DISTRIBUZIONE: Mediterraneoatlantica

FAMIGLIA: Fabaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Lupinella dei colli; *Croato:* Tommasinijeva grahorka; *Sloveno:* Tommasinijeva turška detelja; *Francese:* Esparcette des sables; *Inglese:* Tommasini's sainfoin; *Tedesco:* Tommasini-Esparcette  
HABITAT: Prati aridi, bordi di strade  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Europea  
NOTE: Endemismo  
PROVENIENZA FOTO: Goregna di Bogliuno/Gorenja Vas; C5; Giugno





### Onobrychis viciifolia Scop.



FAMIGLIA: Fabaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Lupinella comune; *Croato*: Sjetvena grahorka; *Sloveno*: Navadna turška detelja; *Francese*: Esparcette à feuilles de vesce; *Inglese*: Common sainfoin; *Tedesco*: Saat-Esparsette  
 NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Lupinèla (*Gallesano, Valle, Dignano*); *Lupinièla* (*Rovigno*)  
 HABITAT: Ambienti aridi, prati  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
 DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana  
 PROVENIENZA FOTO: Sanvincenti/Svetvinčenat; F4; Maggio

### Ononis spinosa L.



FAMIGLIA: Fabaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ononide spinosa; *Croato*: Trnoviti zečji trn; *Sloveno*: Navadni gladež; *Francese*: Bugrane épineuse; *Inglese*: Spiny restharrow; *Tedesco*: Dornige Hauhechel  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Budis'c (*Visinada*); *Ferma manfo* (*Parenzo*); *Gladès* (*Grisignana, Buroli*);

Spini de prà (*Pola*); *Istrioto*: Bišeini, Speini da prà (*Rovigno*); *Codomò* (*Valle*); *Cudamò* (*Gallesano*); *Istro-Croato*: Gladiš (*Crisanzi, Carnizza, Vodizze di Castelnuovo*); *Istro-Sloveno*: Glàdes (*S. Dorlìgo della Valle*)  
 HABITAT: Ambienti aridi  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre  
 DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
 PARTI COMMESTIBILI: Radici, germogli  
 PROPRIETÀ: Curativa  
 PROVENIENZA FOTO: Barbana/Barban; F4; Luglio

### Onosma echioides L.



PERIODO FIORITURA:

Maggio - Luglio  
 DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea  
 NOTE: Simile ad Onosma pseudoarenaria, ma tubercoli con circa 10-20 astero-setole.  
 PROVENIENZA FOTO: Rozzo/Roč; C5; Maggio

### Onosma pseudarenaria SCHUR

SINONIMO: *Onosma helveticum* Boiss  
 FAMIGLIA: Boraginaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Viperina pseudoarenaria; *Francese*: Onosma faux; *Tedesco*: Sand-Lotwurz  
 HABITAT: Prati aridi e sassosi  
 PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio  
 DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea  
 NOTE: Simile ad Onosma echioides,



ma tubercoli con circa 5-10 astero-setole  
 PROVENIENZA FOTO: Vosilla/Vozilići; E5; Giugno

### Onosma visianii G.C. CLEMENTI



FAMIGLIA: Boraginaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Viperina di Visiani; *Croato*: Visianijev oštro-list; *Sloveno*: Visianijev rdeči koren; *Francese*: Onosma visianii; *Inglese*: Onosma; *Tedesco*: Visiani-Lotwurz  
 HABITAT: Ambienti aridi  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
 DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea  
 NOTE: Specie rara per l'Istria  
 PROVENIENZA FOTO: Ripenda/Ripenda; E5; Giugno



### Ophrys apifera HUDSON

FAMIGLIA: Orchidaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:*

Ofride fior d'api;

*Croato:* Pčelina

*kokica; Sloveno:*

Čebeljeliko

mačje uho;

*Francese:*

Ophrys abeille;

*Inglese:* Bee

orchid; *Tedesco:*

Bienen-

Ragwurz

NOMI

DIALETTALI:

*Veneto-*

*Giuliano:*

Papuze dela

Madôna

(*Fontana*

*Morer*); Scarpète dela

Madona (*Buie*); Specèti

de ufèi (*Pola*); *Istrioto:*

Spiciti, Spiciti da ufai (*Rovigno*); *Istro-*

*Romeno:* Macichici (*Villanova d'Arsa*);

*Istro-Croato:* Kùkarica (*Borutto*);

Kùkovic (*Lupettini*); Mačkici (*Carnizza*)

HABITAT: Prati, radure

PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

NOTE: Specie minacciata d'estinzione

PROVENIENZA FOTO: Sopra Cossi/Nad

Kosi; E5; Maggio

PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Europea

NOTE: Specie a rischio

PROVENIENZA FOTO: Pinguento/Buzet;

C4; Maggio

### Ophrys tetraloniae TESCHNER

FAMIGLIA:

Orchidaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:* Ofride

dei fuchi

maggiore;

*Francese:* Ophrys

élevé; *Tedesco:*

Kleinblütige

Hummel-

Ragwurz

NOMI DIALETTALI: *Istro-*

*Croato:*

Kùkarica

(*Borutto*)

HABITAT: Prati

PERIODO

FIORITURA: Giugno -

Luglio

DISTRIBUZIONE:

Eurimediterranea

NOTE: Specie nuova

(Teschner,

1987)

PROVENIENZA

FOTO: Passo/Paz; D5; Giugno

divlia (*Villanova d'Arsa*)

HABITAT: Rupì soleggiate

PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio

DISTRIBUZIONE: Nordamericana

NOTE: Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Portole/Oprtali; C3;

Giugno

### Orchis coriophora L.

FAMIGLIA: Orchidaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:*

Orchide cimicina;

*Croato:* Kožasti kačun;

*Sloveno:* Steničja

kukavica; *Francese:*

Orchis punaise;

*Inglese:* Bug

orchid;



### Ophrys insectifera L.

FAMIGLIA: Orchidaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:*

Ofride insettifera; *Croato:*

Muhina kokica; *Sloveno:*

Muholiko mačje uho;

*Francese:* Ophrys mouche;

*Inglese:* Fly orchid; *Tedesco:*

Fliegen-Ragwurz

NOMI DIALETTALI: *Veneto-*

*Giuliano:* Papuze dela

Madôna (*Fontana Morer*);

Scarpète dela Madona

(*Buie*); Specèti, Specèti de ufèi

(*Pola*); *Istrioto:* Spiciti, Spiciti

da ufai (*Rovigno*); *Istro-Romeno:*

Macichici (*Villanova d'Arsa*);

*Istro-Croato:* Kùkarica

(*Borutto*); Kùkovic

(*Lupettini*); Mačkici (*Carnizza*)

HABITAT: Prati aridi, cespuglieti,

pinete

### Opuntia vulgaris MILLER



FAMIGLIA: Cactaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Fico d'India

nano; *Croato:* Obična opuncija;

*Francese:* Oponce vulgaire; *Inglese:*

Common prickly pear; *Tedesco:*

Kleiner Feigenkaktus

NOMI DIALETTALI: *Istrioto:* Feigodindia

(*Rovigno*); *Istro-Romeno:* Smòcva

*Tedesco:* Wanzen- Knabenkraut

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Cucù

(*Grisignana*); *Istro-Romeno:*

Gospodincitii (*Villanova d'Arsa*)

HABITAT: Prati, pinete

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PARTI COMMESTIBILI: Radici

PROPRIETÀ: Curativa

NOTE: Specie a rischio. La variabilità della specie si manifesta nella forma del labello, dello sperone e dei petali e anche nel profumo dei fiori

PROVENIENZA FOTO: Pisino/Pazin; D4;

Maggio

### Orchis mascula (L.) L.

FAMIGLIA: Orchidaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Orchide maschia;

*Croato:* Muški kačun; *Sloveno:* Stasita

kukavica; *Francese:* Orchis mâle;

*Inglese:* Early purple orchid;





**Tedesco:**  
Männliches  
Knabenkraut  
**NOMI**  
**DIALETTALI:**  
**Veneto-**  
**Giuliano:**  
Cucù  
(*Grisignana*);  
**Istro-**  
**Romeno:**  
Gospodincitii  
(*Villanova*  
*d'Arsa*)

**HABITAT:** Prati,  
macchie, cespuglieti,  
boschi  
**PERIODO FIORITURA:**  
Maggio - Giugno  
**DISTRIBUZIONE:** Europea  
**PARTI COMMESTIBILI:** Radici  
**PROPRIETÀ:** Curativa  
**NOTE:** Specie a rischio  
**PROVENIENZA FOTO:** Villa  
Treviso/Trviž; D4; Maggio

### Orchis militaris L.



**FAMIGLIA:** Orchidaceae  
**NOMI VOLGARI:** *Italiano:* Orchide  
militare; *Croato:* Kacigasti kačun;  
*Sloveno:* Čeladasta kukavica;  
*Francese:* Orchis militaire; *Inglese:*  
Soldier orchid; *Tedesco:* Helm-  
Knabenkraut  
**NOMI DIALETTALI:** *Veneto-Giuliano:* Cucù

(*Grisignana*); **Istro-Romeno:**  
Gospodincitii (*Villanova d'Arsa*)  
**HABITAT:** Prati, cespuglieti  
**PERIODO FIORITURA:** Maggio - Giugno  
**DISTRIBUZIONE:** Eurasiatica  
**PARTI COMMESTIBILI:** Radici  
**PROPRIETÀ:** Curativa  
**NOTE:** Specie a rischio  
**PROVENIENZA FOTO:** Novacco di Pisino/  
Novaki Pazinski; D4; Maggio

### Orchis morio L.



**FAMIGLIA:**  
Orchidaceae  
**NOMI VOLGARI:**  
*Italiano:*  
Orchide  
minore;  
*Croato:*  
Mali  
kačun;  
*Sloveno:*  
Navadna  
kukavica;  
*Francese:* Orchis  
bouffon; *Inglese:*  
Green-winged  
orchid;  
**Tedesco:**  
Kleines  
Knabenkraut  
**NOMI DIALETTALI:**  
*Veneto-Giuliano:*  
Cucù  
(*Grisignana*,  
*Buie*);

**Istro-Romeno:** Gospodincitii (*Villanova*  
*d'Arsa*); **Istrioto:** Fiùr del coùco  
(*Rovigno*); Fiùri del cùco (*Dignano*);  
*Croato:* Kùkavica (*Carnizza*)  
**HABITAT:** Incolti erbosi, prati  
**PERIODO FIORITURA:** Marzo - Maggio  
**DISTRIBUZIONE:** Europea  
**PARTI COMMESTIBILI:** Radici  
**PROPRIETÀ:** Curativa  
**NOTE:** Specie a rischio  
**PROVENIENZA FOTO:** Valle/Bale; F3; Aprile

### Orchis purpurea HUDSON

**FAMIGLIA:** Orchidaceae  
**NOMI VOLGARI:** *Italiano:* Orchide  
maggiore; *Croato:* Grimizni kačun;  
*Sloveno:* Škrlatnordeča kukavica;  
*Francese:* Orchis pourpré; *Inglese:*  
Lady orchid; *Tedesco:* Purpur-  
Knabenkraut  
**NOMI DIALETTALI:** *Veneto-Giuliano:* Cucù

(*Grisignana*); **Istro-Romeno:**  
Gospodincitii  
(*Villanova*  
*d'Arsa*);  
**HABITAT:** Boschi,  
cespuglieti  
**PERIODO**  
**FIORITURA:**  
Aprile - Giugno  
**DISTRIBUZIONE:**  
Eurasiatica  
**PARTI**  
**COMMESTIBILI:**  
Radici  
**PROPRIETÀ:**  
Curativa  
**NOTE:** Specie a rischio  
**PROVENIENZA FOTO:** Villa Decani/Dekani;  
A3/B3; Maggio



### Orchis simia LAM.



**FAMIGLIA:** Orchidaceae  
**NOMI VOLGARI:** *Italiano:* Orchide  
omiciattolo; *Croato:* Majmunov kačun;  
*Sloveno:* Opičja kukavica; *Francese:*  
Orchis singe; *Inglese:* Monkey orchid;  
**Tedesco:** Affen- Knabenkraut  
**NOMI DIALETTALI:** *Veneto-Giuliano:* Cucù  
(*Grisignana*); **Istro-Romeno:**  
Gospodincitii (*Villanova d'Arsa*)  
**HABITAT:** Prati, cespuglieti  
**PERIODO FIORITURA:** Aprile - Giugno  
**DISTRIBUZIONE:** Eurimediterranea  
**PARTI COMMESTIBILI:** Radici  
**PROPRIETÀ:** Curativa  
**NOTE:** Specie a rischio  
**PROVENIENZA FOTO:** Pomer/Pomer; H4;  
Maggio



### Orchis tridentata Scop.

FAMIGLIA: Orchidaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:*

Orchide

screziata;

*Croato:*

Trozubi

kačun;

*Sloveno:*

Trizoba

kukavica;

*Francese:*

Orchis à

trois dents;

*Inglese:*

Toothed

orchid;

*Tedesco:*

Dreizähniiges

Knabenkraut

NOMI

DIALETTALI:

*Veneto-*

*Giuliano:*

Cucù

(*Grisignana*);

*Istro-Romeno:* Gospodincitii

(*Villanova d'Arsa*)

HABITAT: Prati aridi, boscaglie

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PARTI COMMESTIBILI: Radici

PROPRIETÀ: Curativa

NOTE: Specie a rischio

PROVENIENZA FOTO: Pomer/Pomer; H4;

Maggio

### Orchis ustulata L.

FAMIGLIA: Orchidaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:*

Orchide

bruciacchiata;

*Croato:* Crnocrveni

kačun; *Sloveno:*

Pikastocvetna

kukavica;

*Francese:* Orchis

brûlé; *Inglese:*

Dark-winged

orchid; *Tedesco:*

Schwärzliches

Knabenkraut

NOMI DIALETTALI:

*Istro-Romeno:*

Gospodincitii

(*Villanova d'Arsa*)

HABITAT: Cespuglieti, prati

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Europea

PARTI COMMESTIBILI: Radici

PROPRIETÀ: Curativa

NOTE: Specie a rischio

PROVENIENZA FOTO: Villa Treviso/Trviž;

D4; Luglio

### Origanum vulgare L.



FAMIGLIA: Lamiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Origano

comune; *Croato:* Obični mrvinac;

*Sloveno:* Navadna dobra misel;

*Francese:* Origan vulgaire; *Inglese:*

Marjoram; *Tedesco:* Echter Dost

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*

Maforàna selvàdiga (*Pola*), Maioràna

(*Montona*); *Istrioto:* Maforàna

(*Dignano, Rovigno*); Origano

salvadeço (*Gallesano*)

HABITAT: Prati, boscaglie, rupi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROPRIETÀ: Aromatica, curativa

PROVENIENZA FOTO: Pisino/Pazin; D4;

Luglio

### Ornithogalum gussonei Ten.

SINONIMO: *Ornithogalum collinum*

*Guss.*; *Ornithogalum tenuifolium* *Guss.*

FAMIGLIA: Liliaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Latte di gallina

di Gussone; *Croato:* Tankolisno ptičje

mlijeko; *Sloveno:* Ozkolistno ptičje



mleko;

*Francese:*

Ornithogale

de Gussone;

*Tedesco:*

Gussones

Milchstern

HABITAT: Prati

aridi, vigne

PERIODO FIORITURA:

Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE:

Stenomediterranea

PROVENIENZA FOTO: Canal di Leme/

Limski zaljev; E2/E3; Giugno

### Ornithogalum refractum

Kit. ex Schlecht.



FAMIGLIA: Liliaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Latte di gallina

minore; *Croato:* Slomljeno ptičje

mlijeko; *Sloveno:* Previsno ptičje

mleko; *Francese:* Ornithogale

refractum; *Inglese:* Star-of-Bethlehem;

*Tedesco:* Geknickter Milchstern

HABITAT: Prati aridi, incolti

PERIODO FIORITURA: Marzo - Aprile

DISTRIBUZIONE: Pontica

PROVENIENZA FOTO: Giadreschi/Jadreški;

G4; Marzo





### **Ostrya carpinifolia Scop.**



FAMIGLIA:

Corylaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:* Carpino nero;

*Croato:* Crni grab;

*Sloveno:* Črni gaber;

*Francese:* Ostryer à

feuilles de charme; *Inglese:* European hop hornbeam; *Tedesco:* Europäische Hopfenbuche

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*

Carpàno nero (*Visinada*); *Istrioto:*

Càrpàno nìgro, Càrpàno fùsco

(*Rovigno*); Càrpeno negro (*Valle*);

Càrpo nero (*Gallesano*); Càrpo nìro

(*Dignano*); *Istro-Croato:* Grabar crni

(*Dregne, Serbignacco, Sarezso, Lupettini*)

HABITAT: Cespuglieti

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Mediterraneopontica

NOTE: Le setole del frutto irritano la pelle

PROVENIENZA FOTO: Buie/Buje; C2; Agosto (amenti femminili); Monte Turco/

Turkovac; E4; Maggio (amenti maschili)

### **Paris quadrifolia L.**

FAMIGLIA: Liliaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Uva di volpe;

*Croato:*

Četverolisni

petrov križ;

*Sloveno:*

Volčja

jagoda;

*Francese:*

Parisette

à quatre

feuilles;

*Inglese:*

Herbparis;

*Tedesco:*

Vierblättrige

Einbeere



HABITAT: Boschi umidi

PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+), frutto

PROVENIENZA FOTO: Borutto/Borut; D5; Giugno

### **Paronychia kapela**

(HACQ.) A. KERNER



FAMIGLIA: Caryophyllaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Paronichia della Kapela; *Croato:* Sina hrskavica;

*Francese:* Paronyque; *Inglese:*

Nailwort; *Tedesco:* Mauermiere

NOMI DIALETTALI: *Croato:* Sušac (*Bersezio*)

HABITAT: Prati aridi, rupi

PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio

DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana

NOTE: Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Fianona/Plomin; E5; Giugno

### **Petrorhagia saxifraga (L.) LINK**

FAMIGLIA: Caryophyllaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Garofanina

spaccasassi; *Croato:* Stjenoviti

kameničak; *Sloveno:* Navadna haljica;

*Francese:* Petrorhagie saxifrage;

*Inglese:* Tunic-

flower;

*Tedesco:*

Steinbrech-

Felsennelke

HABITAT:

Prati aridi

PERIODO

FIORITURA:

Giugno -

Settembre



DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Cristoglie/

Hrastovlje; B4; Settembre

### **Peucedanum cervaria (L.) LAPEYR.**



FAMIGLIA: Apiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Imperatoria

cervaria; *Croato:* Jelenka pukovica;

*Sloveno:* Jelenov silj; *Francese:*

Peucédan cervaire; *Inglese:* Much-

good; *Tedesco:* Hirschwurz

HABITAT: Boschi

PERIODO FIORITURA: Agosto - Settembre

DISTRIBUZIONE: Eurosibirica

PROPRIETÀ: Aromatica, curativa

PROVENIENZA FOTO: Portole/Oprtalj; C3; Settembre

### **Peucedanum oreoselinum (L.) MOENCH**

FAMIGLIA: Apiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Imperatoria apio-

montana; *Croato:* Brdska pukovica;

*Sloveno:* Gorski silj; *Francese:*

Peucédan oréosélin; *Inglese:* Mountain

parsley; *Tedesco:* Berg-Haarstrang

HABITAT:

Prati aridi,

schiarite

boschive

PERIODO

FIORITURA:

Giugno -

Luglio

DISTRIBUZIONE:

Euro-

pea

PROVENIENZA

FOTO:

Lupogliano/

Lupoglav;

C5; Luglio





### Peucedanum venetum

(SPRENGEL) KOCH

FAMIGLIA: Apiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Imperatoria veneta; *Croato*: Venetska pukovica;

*Sloveno*: Beneški silj; *Francese*: Peucedan de Vénétie; *Inglese*: Hog's-fennel;

*Tedesco*:

Haarstrang

HABITAT:

Cespuglieti

PERIODO

FIORITURA:

Agosto -

Settembre

DISTRIBUZIONE:

Mediterraneoatlantica

NOTE: Tra le infiorescenze della specie si intravede nella foto un coleottero (*Oxythrea* sp.).

PROVENIENZA FOTO: Dignano/ Vodnjan; G3; Settembre

### Phleum pratense L.

FAMIGLIA: Poaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*:

Codolina

comune; *Croato*:

Livadna mačica;

*Sloveno*:

Travniški

mačji rep;

*Francese*:

Fléole des

prés; *Inglese*:

Timothy

grass;

*Tedesco*:

Wiesen-

Lieschgras

NOMI DIALETTALI:

*Veneto-Giuliano*:

Còde de sòrfo

(*Buie*); *Istrioto*:

Arsèna (*Dignano*);

Cùda da sùrfo (*Rovigno*)

HABITAT: Prati falciati

PERIODO FIORITURA: Aprile - Settembre

DISTRIBUZIONE: Europea

PROVENIENZA FOTO: Lanischie/Lanišće; C5; Luglio

### Physalis alkekengi L.

FAMIGLIA:

Solanaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*:

Alchechengi

comune;

*Croato*:

Šumska

mjehurica; *Sloveno*: Navadno volčje

jabolko; *Francese*: Coqueret

alkékengé; *Inglese*: Cape gooseberry;

*Tedesco*: Gemeine Blasenkirsche

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:

Chèfani (*Parenzo*); Chichìngeri,

Vescìghe rose (*Pirano*); *Istrioto*:

Chièfani, Rufàda (*Rovigno*); Pàpriche

salvadeghe (*Gallesano*); Pumèla de la

ruzàda, Rufàda (*Dignano*)

HABITAT: Siepi, ambienti umidi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Settembre

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PARTI COMMESTIBILI: Frutti

PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+),  
eccetto i frutti

PROVENIENZA FOTO: Gimino/Žminj; E4;  
Settembre

### Pimpinella major (L.) HUDSON

FAMIGLIA: Apiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Tragoselino

maggiore; *Croato*: Velika bedrenika;

*Sloveno*: Veliki bedrenec; *Francese*:

Grand boucage; *Inglese*: Greater

burnet saxifrage; *Tedesco*: Grosse

Bibernelle

NOMI

DIALETTALI:

*Veneto-*

*Giuliano*:

Èrba

pimpignòla

(*Portole*);

Èrba

pimpinèla

(*Capodistria*)

HABITAT: Prati,

forre

PERIODO

FIORITURA:

Giugno -

Agosto

DISTRIBUZIONE: Europea

PROVENIENZA FOTO: Bottonega/

Butuniga; C3/C4; Agosto

### Pimpinella saxifraga L.

FAMIGLIA: Apiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Tragoselino

comune; *Croato*: Kamenjarska

bedrenika; *Sloveno*: Navadni bedrenec;

*Francese*:

Boucage

saxifrage;

*Inglese*: Burnet

saxifrage;

*Tedesco*:

Kleine

Bibernelle

HABITAT:

Prati

aridi

PERIODO

FIORITURA:

Giugno -

Agosto

DISTRIBUZIONE:

Europea

PROVENIENZA

FOTO:

Piemonte/

Završje; C3;

Luglio

### Plantago argentea CHAIX

FAMIGLIA: Plantaginaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*:

Piantaggine

argentata; *Croato*:

Srebrnolisni

trputac; *Sloveno*:

Srebrni trpotec

HABITAT: Prati

aridi

PERIODO

FIORITURA:

Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE:

Pontica

PARTI

COMMESTIBILI:

Foglie giovani

PROPRIETÀ:

Curativa

PROVENIENZA FOTO:

Dosso di

Laurana/

Lovranska Draga;

D6; Maggio



## Plantago media L.

FAMIGLIA:  
Plantaginaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano:*  
Piantaggine  
pelosa;



*Croato:* Srednji trputac;  
*Sloveno:* Srednji trpotec; *Francese:* Plantain moyen;  
*Inglese:* Hoary plantain; *Tedesco:* Mittlerer Wegerich  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Carifnìc (*Gambozzi*); Èrba de brùschi (*Buie*); *Istrioto:* Fòia da tàio, Moùs'ci (*Rovigno*)  
HABITAT: Prati, pascoli  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; H3; Maggio

## Platanthera bifolia (L.) L.C.M. RICHARD

FAMIGLIA: Orchidaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Platantera comune;  
*Croato:* Mirisavi dvolist; *Sloveno:* Dvolistni vimenjak;  
*Francese:* Platanthère à fleurs blanches; *Inglese:* Lesser butterfly orchid; *Tedesco:* Zweiblättrige Waldhyazinthe  
HABITAT: Boschi, prati  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Paleotemperata



NOTE: Specie a rischio  
PROVENIENZA FOTO: Vermo/Beram; D4; Maggio

## Platanthera chlorantha

(CUSTER) REICHENB.

FAMIGLIA: Orchidaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Platantera verdastra; *Croato:* Zelenkasti dvolist; *Sloveno:* Zelenkasti vimenjak; *Francese:* Platanthère à fleurs verdâtres; *Inglese:* Greater butterfly orchid; *Tedesco:* Grünliche Waldhyazinthe  
HABITAT: Boschi, prati



PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurosibirica  
NOTE: Specie a rischio  
PROVENIENZA FOTO: Olmeto di Bogliuno/Brest pod Učkom; C5; Giugno

## Poa pratensis L.

FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Fienarola dei prati;  
*Croato:* Livadna vlasnjača; *Sloveno:* Travniška latovka;  
*Francese:* Paturin des prés; *Inglese:* Smooth meadow-grass; *Tedesco:* Wiesen-Rispengras  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Panìso sorgarèl (*Parento*); *Istro-Croato:* Muhić (*Borutto*)  
HABITAT: Prati



PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROVENIENZA FOTO: Stignano/Štinjan; G3; Maggio

## Potentilla alba L.

FAMIGLIA: Rosaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Cinquefoglia bianca; *Croato:* Bijeli petoprst; *Sloveno:* Beli petoprstnik; *Francese:* Potentille blanche; *Inglese:* White cinquefoil; *Tedesco:* Weisses Fingerkraut  
HABITAT: Boschi, prati aridi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Pontica  
PROVENIENZA FOTO: Draguccio/Draguč; C4; Maggio



## Potentilla australis KRAŠAN



FAMIGLIA: Rosaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Cinquefoglia del triestino; *Croato:* Južni petoprst; *Sloveno:* Južni petoprstnik; *Francese:* Potentille australis; *Inglese:* Cinquefoil; *Tedesco:* Südliches Fingerkraut  
HABITAT: Prati aridi, pascoli  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Sudillirica  
NOTE: Endemismo  
PROVENIENZA FOTO: Dignano/Vodnjan; G3; Maggio



### Potentilla cinerea CHAIX EX VILL.



SINONIMO: *Potentilla tommasiniana* F. SCHULTZ.

FAMIGLIA: Rosaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cinquefoglia di Tommasini; *Croato*: Tommasiniana petoprst; *Sloveno*: Tomasinijev petoprstnik; *Francese*: Potentille des sables; *Inglese*: Cinquefoil; *Tedesco*: Aschgraues Fingerkraut

HABITAT: Prati aridi, rupi

PERIODO FIORITURA: Marzo - Giugno

DISTRIBUZIONE: Alpinooccidentale

NOTE: Endemismo carsico

PROVENIENZA FOTO: Roveria/Juršići; F4; Maggio

### Potentilla erecta (L.) RÄUSCHEL



SINONIMO: *Potentilla tormentilla* STOKES

FAMIGLIA: Rosaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cinquefoglia tormentilla; *Croato*: Petolist srčenjaj; *Sloveno*: Srčna moč; *Francese*: Potentille dressée; *Inglese*: Common tormentil; *Tedesco*: Blutwurz  
NOMI DIALETTALI: *Istro-Sloveno*: Divji šelem (S. Dorlgo della Valle)

HABITAT: Prati, boschi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROPRIETÀ: Aromatica, curativa

PROVENIENZA FOTO: Colmo/ Hum; C5; Maggio

### Potentilla recta L.



FAMIGLIA: Rosaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cinquefoglia diritta; *Croato*: Uspravni petoprst; *Sloveno*: Pokončni petoprstnik; *Francese*: Potentille droite; *Inglese*: Sulphur cinquefoil; *Tedesco*: Hohes Fingerkraut

HABITAT: Prati aridi, rupi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Mediterraneopontica

PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; H3; Maggio

### Potentilla tabernaemontani

ASCHERSON

SINONIMO: *Potentilla neumanniana* RCHB.; *Potentilla verna* L.

FAMIGLIA: Rosaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Potentilla primaticcia; *Croato*: Proljetni petoprst; *Sloveno*: Petoprstnik; *Francese*: Potentille du printemps; *Inglese*: Spring cinquefoil; *Tedesco*: Frühlings- Fingerkraut

HABITAT: Prati aridi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Settembre

DISTRIBUZIONE: Pontica



PROVENIENZA FOTO: Rovigno/Rovinj; F2; Aprile

### Primula acaulis (L.) L.



SINONIMO:

*Primula*

*vulgaris*

HUDSON

FAMIGLIA:

Primulaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*:

Primula

comune;

*Croato*: Rani

Jaglac; *Sloveno*: Navadni jeglič;

*Francese*: Primevère vulgaire; *Inglese*:

Primrose; *Tedesco*: Schaftlose Primel

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:

Primola (*Pirano*); Primole (*Buie*, *S.*

*Lucia di Portorose*); *Istro-Romeno*:

Iablànți (*Villanova d'Arsa*); *Istro-*

*Croato*: Primula (*Dregne*); Primulica

(*Albona*); Primulice (*Lupettini*); *Istro-*

*Sloveno*: Primule (*Puzsole*)

HABITAT: Boschi

PERIODO FIORITURA: Febbraio - Maggio

DISTRIBUZIONE: Europea

PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Racia/Račja Vas; C5; Aprile

### Prunella hybrida KNAF

SINONIMO: *Prunella intermedia* LINK

FAMIGLIA: Lamiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Prunella intermedia

HABITAT: Boscaglie, prati

PERIODO FIORITURA: Aprile - Agosto

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea







PROVENIENZA FOTO: Villa Treviso/Trviž;  
D4; Luglio

### Prunella laciniata (L.) L.



FAMIGLIA: Lamiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Prunella gialla; *Croato*: Žučkasta celinščica; *Sloveno*: Deljenolistna črnoglavka; *Francese*: Brunelle blanche; *Inglese*: Cut-leaved selfheal; *Tedesco*: Weisse Brunelle  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Èrba dei tàì (*Pola*)  
HABITAT: Prati aridi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Rozzo/Roč; C5; Luglio

### Prunella vulgaris L.



FAMIGLIA: Lamiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Prunella comune; *Croato*: Obična celinščica; *Sloveno*: Navadna črnoglavka; *Francese*: Brunelle vulgaire; *Inglese*: Common selfheal; *Tedesco*: Gemeine Brunelle  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Èrba dei tàì (*Pola*); *Istrioto*: Fò da Sant'Ansièlmo (*Rovigno*)  
HABITAT: Prati, pascoli, boscaglie  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Rozzo/Roč; C5; Luglio

### Prunus avium L.

FAMIGLIA: Rosaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ciliegio; *Croato*: Trešnja; *Sloveno*: Češnja; *Francese*: Cerisier; *Inglese*: Gean; *Tedesco*: Süßkirsche  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: zarefèr, Sarèfa (*Montona*); zarièfèr (*Portole*); zeriefa (*Burolì*); Cerièfa (*Albona*); Sarèfa, Sarièfa (*Pirano*); Sarèfa, Sarefàr, Sarefèr selvàdigo, Sariefèr, Serefèr (*Capodistria*);



Sarèfa, Sarefèta, Sarefèr, Sarièfa (*Isola*); Sarefèr, Sarièfa, Sariefèr (*Parenzo, Muggia*); Sarefèr, Sarièfa, Scagàsole (*Buie*); *Istrioto*: Saràfa, Sarèfa, Sarefèr, Sarès (*Dignano*); Sarafièr, Sarèf, Sarèfa, Sarifièr (*Rovigno*); Sarèfa, Sarefèr (*Gallesano*); Serèfa, Serefèr (*Valle*); *Istro-Romeno*: Cerisne, Cirišnia divlia, Cirišnia (*Villanova d'Arsa*); *Istro-Croato*: Čerišnje (*Carnizza*); Čirèšnja (*Lupettini*)  
HABITAT: Coltivato e subspontaneo  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PARTI COMMESTIBILI: Frutti  
PROVENIENZA FOTO: Praporchie/Praproče; C5; Aprile (fiore); Praporchie/Praproče; C5; Luglio (frutto)

### Prunus mahaleb L.

FAMIGLIA: Rosaceae

NOMI

VOLGARI:

*Italiano*:

Ciliegio

canino;

*Croato*:

Rašeljka;

*Sloveno*:

Rešeljka;

*Francese*:

Faux

merisier;

*Inglese*:

Mahaleb

cherry; *Tedesco*:

Felsenkirsche

NOMI DIALETTALI:

*Istrioto*: Spein da

càn (*Rovigno*);

Spin de càn

(*Valle*); Spùso

(*Gallesano*,

*Dignano*); *Istro-*

*Romeno*: Trinsa (*Villanova d'Arsa*);

*Istro-Croato*: Ràšelinka (*Lupettini*);

Rasèla (*Carnizza*); Raselinka

(*Ripenda*)

HABITAT: Siepi, boscaglie

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Sud-Europeo-Pontica

PARTI COMMESTIBILI: Frutti

PROPRIETÀ: Molto velenosa (+ +),

noccioli del frutto

PROVENIENZA FOTO: Carnizza/Krnica; G5;

Aprile (fiore); Stermazio/Strmac; E5;

Luglio (frutto)





### Prunus spinosa L.



FAMIGLIA: Rosaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Pruno selvatico;  
*Croato*: Trnina; *Sloveno*: Črni trn;  
*Francese*: Epine noire; *Inglese*: Sloe;  
*Tedesco*: Schwarzdorn

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:  
Baracòcola, Sinberla (*Capodistria*);  
Bròmbola (*Albona*); Brugnòcole,  
Brugnolàro, Bruniòi (*Pirano*);  
Simberle (*Muggia*); Spin nero  
(*Visinada*, *Fontana Morea*, *Parento*);  
Sufin selvàdigo, Simberna (*Pola*);  
*Istrioto*: fbròmbola, fbrombolèr,  
Galòpo (*Valle*); fbrònbola, Brònbule  
salvàdeghe, Galuòpo, Spein galuòpo  
(*Rovigno*); fbrònbula, Capelìti de  
spìin, Galòpo, Spèin de galòpo, Spini  
(*Dignano*); Bròmbola, Galòpo  
(*Gallesano*); *Istro-Romeno*: Glog  
(*Villanova d'Arsa*); Murgvița (*Seiane*);  
*Istro-Croato*: Bròmbolj (*Bergosza*);  
Bròmbule, Glog (*Carnizza*); Bròmbuli  
(*Ripenda*); Trn črni (*Serbignacco*); Trn  
crni (*Sarezso*); Trnina (*Villanova*,  
*Castellier di Visinada*); *Istro-Sloveno*:  
Črni trn (*S. Dorlìgo della Valle*)

HABITAT: Boschi, cespuglieti

PERIODO FIORITURA: Marzo - Aprile

DISTRIBUZIONE: Europea

PARTI COMMESTIBILI: Frutti

PROPRIETÀ: Curativa, molto velenosa  
(++), noccioli del frutto

PROVENIENZA FOTO: Carmedo/Krmed;  
F3; Aprile (fiore); Silum Mont'Aquila/  
Slum; B/C4; Luglio (frutto)

### Pulmonaria australis (MURR) SAUER



SINONIMO: *Pulmonaria angustifolia* AUCT.

FAMIGLIA: Boraginaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Pulmonaria  
sudalpina; *Croato*: Uskolisni plučnjak;  
*Sloveno*: Ozkolistni pljučnik; *Francese*:  
Pulmonaire à feuilles étroites; *Inglese*:  
Narrow-leaved lungwort; *Tedesco*:  
Südalpen-Lungenkraut

HABITAT: Boschi

PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio

DISTRIBUZIONE: Alpina

PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Lupogliano/  
Lupoglav; C5; Maggio

### Pulmonaria officinalis L.

FAMIGLIA: Boraginaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*:  
Polmonaria  
maggiore; *Croato*:  
Ljekoviti plučnjak;  
*Sloveno*: Navadni  
pljučnik; *Francese*:  
Pulmonaire  
officinale; *Inglese*:  
Common lungwort;  
*Tedesco*: Gemeines  
Lungenkraut



HABITAT: Boschi

PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio

DISTRIBUZIONE: Europea

PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Sanvincenti/

Svetvinčenat; F4; Maggio (fiore); Visinada  
/Vižinada; C3/D3; Ottobre (foglie)

### Pyrus pyraester BURGD.



FAMIGLIA: Rosaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Pero selvatico;

*Croato*: Divlja kruška; *Sloveno*:  
Drobnica; *Francese*: Poirier sauvage;  
*Inglese*: Wild pear; *Tedesco*: Wild-  
Birnbäum

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Peràro  
(*Pirano*); Perèr salvàdegò, Pèro  
salvàdegò (*Isola*, *Parento*); Perèr  
salvàdigo (*Buie*); Piràza (*Burolì*);  
*Istrioto*: Parièr salvàdagò, Piro  
(*Rovigno*); Peràr salvàdigo, Perèr  
salvàdigo, Pir, Piro (*Dignano*);  
*Istro-Romeno*: Hrùšva divlia (*Seiane*);  
Per (*Berdo*); *Istro-Croato*: Frùška,  
Hrùška (*Vodizze di Castelnuovo*);  
Kruškìc (*Carnizza*); Krušviči  
(*Lupettini*); Krùsviči (*Sarezso*); Peràča  
(*Serbignacco*)

HABITAT: Boschi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROVENIENZA FOTO: Olmeto di Pingente  
/Brest; B4; Agosto (frutto); Aprile  
(fiore)



## Quercus cerris L.

FAMIGLIA: Fagaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Quercia cerro; *Croato*: Cer; *Sloveno*: Cer;

*Francese*: Chêne chevelu; *Inglese*: Turkey oak; *Tedesco*: Zerr- Eiche

NOMI

DIALETTALI:

*Veneto*:

*Giuliano*:

zer, Cer (Buroli);

Cerovàto, Cervàto,

Giànda\* (Parenzo); Cerovàto (Visinada); Ghiànda\*, Giànda\* (Pola); Ghiàndo\*, Giàndo\*, Rosèta, Sèri (Buie); Giànda\*, Iànda\*, Sèro (Capodistria); Giànda\*, servàto, zèro (Pirano); Giànda\* (Montona, Albona, Isola); Ròvere bianco (Fontana Morer); Servàt (Muggia); *Istrioto*: Gànda\*, Giànda\*, Sarvàto (Rovigno); Giàndo\*, Jànda\*, Servàto (Dignano); Jànda\* (Fasana); Jàndo\*, Servàto, Srvàta (Gallesano); Jàndo\*, Servàto (Valle); *Istro-Romeno*: Cer, Glinde\* (Villanova d'Arsa); Ghindâ\*, Ghindâr; Jir\* (Seiane); *Istro-Croato*: Čer (Lupettini); Cer (Serbignacco, Albona, Dregne, Visinada); Cir, Zelud\* (Sarezso); Hrâst, Zelud\* (Ripenda); Žir\* (Vodizze di Castelnuovo); *Istro-Sloveno*: Ceròv

HABITAT: Boschi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PARTI COMMESTIBILI: Frutti

PROPRIETÀ: Curativa, poco o niente velenosa (±)

NOTE: \* = Frutto

PROVENIENZA FOTO: Gimino/Žminj; E4; Ottobre

## Quercus petraea (MATTUSCHKA) LIEBL.

FAMIGLIA: Fagaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Quercia rovere; *Croato*: Kitnjak; *Sloveno*: Graden;

*Francese*: Chêne sessile; *Inglese*: Durmast oak; *Tedesco*: Trauben-Eiche

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Ròvul (Muggia); Ghiàndo\* (Buie); Giànda\* (Montona, Pola, Capodistria, Albona, Isola, Parenzo, Pirano); Giàndo\*,

Ròvere (Buie);

*Istrioto*:

Giànda\*

(Rovigno);

Giàndo\*



(Dignano);

Jando\*

(Gallesano); Rovèr (Valle); *Istro-Croato*:

Grm (Lupettini); Hrast (Vodizze di

Castelnuovo, Ripenda); *Istro-Romeno*:

Ghindâ\*; Ghindâr; Glinde\*, Hrâstu (Villanova d'Arsa); Jir\* (Seiane)

HABITAT: Boschi, suolo acido

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Europea

PARTI COMMESTIBILI: Frutti

PROPRIETÀ: Curativa

NOTE: \* = Frutto

PROVENIENZA FOTO: Pisino/Pazin; D4; Aprile (fiore); Ottobre (frutto)

## Quercus pubescens WILLD.

FAMIGLIA: Fagaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Roverella;

*Croato*: Hrast medunac; *Sloveno*:

Puhasti hrast; *Francese*: Chêne

pubescent; *Inglese*: Pubescent oak;

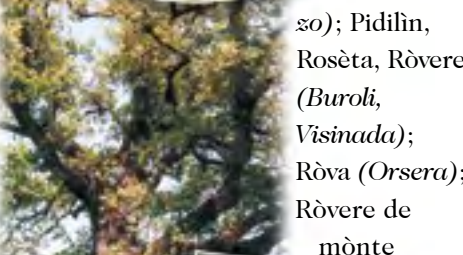
*Tedesco*: Flaum-Eiche

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Ròvul

(Muggia); Ghiànda\*, Giànda\* (Pola);

Ghiàndo\*, Giàndo\* (Buie); Giànda\*,

Ròvo (Isola); Giànda\*, Iànda\* Capodi-



na); Giànda\*, Ròvere (Parenzo); Pidilìn, Rosèta, Ròvere (Buroli, Visinada); Ròva (Orsera); Ròvere de mònte

(Portole); Ròvere roso (Fontana Morer);

*Istrioto*: Fràsco, Jàndo\* (Gallesano);

Gànda\*, Giànda\* (Rovigno); Giàndo\*,

Jànda\* (Dignano); Jànda\* (Fasana);

Jàndo\* (Valle); *Istro-Romeno*: Ghindâ\*;

Ghindâr; Glinde\*, Hrâstu (Villanova

d'Arsa); Jir\* (Seiane); Mielovât (Seiane,

Berdo); *Istro-Croato*: Cerìc, Zelud\*

(Sarezso); Dub (Serbignacco); Grm,

Zelud\*, Zir\* (Dregne); Grm, Zelud\*,

Hrâst (Ripenda); Hrast, Žir\*

(Vodizze di Castelnuovo); Mjelić (Rosso)

HABITAT: Boschi, cespuglieti

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Sud-Europea

PARTI COMMESTIBILI: Frutti

PROPRIETÀ: Curativa, poco o niente velenosa (±)

NOTE: \* = Frutto. Pidilìn a Buroli viene chiamata la pianta che serve a proteggere le giovani piantine, dopo la semina delle ghiande nel "semenzal" per la creazione di un nuovo bosco  
PROVENIENZA FOTO: Gimino/Žminj; E4; Ottobre (frutto); Portole/Oprtalj; C3; Giugno (albero); S. Quirino/Kvirin; F3/F4; Maggio (fiore)

## Ranunculus ficaria subsp.

ficariiformis L. ROUY & FOUC.



SINONIMO: *Ranunculus ficariiformis* (ROUY & FOUC.) G. BECK

FAMIGLIA: Ranunculaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ranuncolo favagello maggiore; *Croato*: Velika zlatica; *Sloveno*: Rumena lopatica

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:

Canforèla, Ranuncolo salvadigo (S. Lucia di Portorose); *Istrioto*: Rufadèla (Gallesano); *Istro-Sloveno*: Kànfora (Puzsole)

HABITAT: Boscaglie, siepi

PERIODO FIORITURA: Febbraio - Maggio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PARTI COMMESTIBILI: Radici, foglie giovani, germogli

PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)

PROVENIENZA FOTO: Giadreschi/Jadreški; H4; Aprile



### Ranunculus illyricus L.



FAMIGLIA: Ranunculaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ranuncolo illirico;  
*Croato*: Ilirski žabnjak; *Sloveno*: Ilirska  
zlatica; *Francese*: Renoncule d'Illyrie;  
*Inglese*: Illyrian buttercup; *Tedesco*:  
Illyrischer Hahnenfuss  
HABITAT: Prati aridi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Pontica  
PROPRIETÀ: Velenosa (+)  
NOTE: Specie rara  
PROVENIENZA FOTO: Pomer/Pomer; H4;  
Maggio

### Rhamnus catharticus L.



FAMIGLIA: Rhamnaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Spinocervino;  
*Croato*: Prava krkavina; *Sloveno*:  
Čistilna kozja češnja; *Francese*:  
Nerprun purgatif; *Inglese*: Common  
buckthorn; *Tedesco*: Echter Kreuzdorn  
HABITAT: Boschi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Pontica  
PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+),  
bacche immature e corteccia  
PROVENIENZA FOTO: Val Carpano/Krapan  
Dol; F5; Ottobre

### Rhinanthus freynii

#### (A. KERNER EX STERNECK) FIORI

FAMIGLIA: Scrophulariaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cresta di  
gallo di Freyn;  
*Croato*: Frajnov  
šuškavac; *Sloveno*: Freynov  
škrobotec; *Francese*: Rhinanthus;  
*Inglese*: Rattleweed;  
*Tedesco*: Klappertopf  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Crèsta  
de gàlo (*Buie*)  
HABITAT: Pascoli  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Nordillirica  
PROPRIETÀ: Poco o niente velenosa (±)  
PROVENIENZA FOTO: Pisino/Pazin; D4;  
Luglio

### Rosa arvensis HUDSON

SINONIMO: *Rosa repens* SCOPOLI  
FAMIGLIA: Rosaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Rosa cavallina;  
*Croato*: Poljska ruža; *Sloveno*: Njivni  
šipek; *Francese*: Rosier des champs;  
*Inglese*: Field rose; *Tedesco*:  
Kriechende Rose  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:  
Gratacùl\*, Strasacùl\*, Stropacùl\*  
(*Capodistria*); Ròfa selvàdegà,



Scarazacùl\* (*Pirano*)  
HABITAT: Boscaglie  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Mediterraneoatlantica  
PARTI COMMESTIBILI: Fiori, frutti  
NOTE: \* = Frutto  
PROPRIETÀ: Aromatica, curativa  
PROVENIENZA FOTO: Roveria/Juršiči; F4;  
Maggio

### Rosa caesia SMITH

SINONIMO: *Rosa coriifolia* FRIES  
FAMIGLIA: Rosaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Rosa coriacea;  
*Sloveno*: Usnjatolistni šipek; *Tedesco*:  
Lederrose  
HABITAT: Boscaglie  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Europa



PARTI COMMESTIBILI: Fiori, frutti  
PROPRIETÀ: Aromatica, curativa  
PROVENIENZA FOTO: Draguccio/Draguč;  
C4; Maggio

### Rosa canina L.

FAMIGLIA: Rosaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Rosa selvatica;  
*Croato*: Pasja ruža; *Sloveno*: Navadni  
šipek; *Francese*: Rosier des chiens;  
*Inglese*: Dog rose; *Tedesco*: Hundsrose  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:  
Gratacùl\*, Rozèr, Strasacùl\*,  
Stropacùl\* (*Capodistria*); Pižicùja\*  
(*Portole*); Pižicùle\*, Spin pianta  
(*Visinada*); Pinzicùl\* (*Buroli, Fontana  
Morer*); Pontacùl\* (*Muggia*); Ròfa de  
gràia, Ròfa salvàdiga, Ròfa selvàdegà,  
Scarazacùl\*, Scarasacùl\* (*Pirano*);  
Ròfa salvàdiga (*S. Lucia di Portorose*);  
Ròfa salvàdiga, Rojèr salvàdigo,  
Stropacùl\* (*Pola*); Strasacùl\*,  
Strasacùl\* (*Buie*); Strasacùl\*,  
Stropacùl\* (*Parento*); Stropacùl\*  
(*Isola*); *Istrioto*: Peisiga coùl\*,  
Pisigacùl\*, Rùfa salvàdaga, Rufièr  
salvàdago (*Rovigno*); Pisigacùl\*, Ròfa  
salvàdegà (*Valle*); Punfacùl\*  
(*Gallesano*); Riùfa salvàdegà, Ròuza  
salvàdegà, Rùfa salvàdegà,





Strenfipisà\*, Subiachèr (*Dignano*);  
Istro-Romeno: Pantàlisite\*, Šipacù\*  
(*Villanova d'Arsa*); Istro-Croato: Lužèr  
divi (*Lupettini*); Luzàr divlji  
(*Crisanzi*); Šipak\* (*Vodizze di*  
*Castelnuovo*); Šipuràk\* (*Serbignacco*);  
Strakùl\* (*Ripenda*); Stropakùli\*  
(*Orsera*); Istro-Sloveno: Čèrebitka,  
Divja alterža, Šipek\*, Ušibek\* (*S.*  
*Dorligo della Valle*)

HABITAT: Siepi, boscaglie

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Paleotemperata

PARTI COMMESTIBILI: Foglie, fiori, frutti

NOTE: \* = Frutto

PROPRIETÀ: Aromatica, curativa

PROVENIENZA FOTO: S. Marina/Sv. Marina;

F5; Settembre (frutto); Scoglio

Cosada/Kozada; G3; Maggio (fiore)

### Rosa gallica L.



SINONIMO: *Rosa austriaca* CRANTZ

FAMIGLIA: Rosaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*: Rosa serpeggiante; *Croato*:  
Galska ruža; *Sloveno*: Francoski  
šipek; *Francese*: Rosier de France;  
*Inglese*: French Rose; *Tedesco*:  
Essigrose

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Ròša  
selvadeğa (*Pirano*)

HABITAT: Boscaglie, prati aridi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Pontica

PARTI COMMESTIBILI: Fiori, frutti

PROPRIETÀ: Aromatica, curativa

PROVENIENZA FOTO: Olmeto di Bogliuno/  
Brest pod Učkom; C5; Giugno (fiore);  
Ottobre (frutto)

### Rosa micrantha BORRER EX SMITH



FAMIGLIA: Rosaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Rosa balsamina

minore; *Croato*: Sitnocvjetna ruža;

*Sloveno*: Drobnocvetni šipek;

*Francese*: Rosier à petites fleurs;

*Tedesco*: Kleinblütige Rose

HABITAT: Boscaglie, siepi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Ponticoeurimediterranea

PARTI COMMESTIBILI: Fiori, frutti

PROPRIETÀ: Aromatica, curativa

PROVENIENZA FOTO: Schitazza/Skitača;

F5; Maggio

### Rosa pendulina var. aculeata L.

(SÉRINGE) ROB. KELLER

FAMIGLIA: Rosaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Rosa alpina

spinosa; *Tedesco*: Stachelige

Alpenheckenrose

HABITAT: Margine di boschi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana



PARTI COMMESTIBILI: Fiori, frutti

PROPRIETÀ: Aromatica, curativa

NOTE: Un raro esemplare di "ibrido  
primario" di Rosa pendulina

PROVENIENZA FOTO: Momiano/Momjan;  
B3; Maggio

### Rubus caesius L.

FAMIGLIA: Rosaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Lampone, Ro

bluastro; *Croato*: Modrosiva kupina;

*Sloveno*: Sinjezelena robida; *Francese*:

Ronce bleuâtre; *Inglese*: European

dewberry; *Tedesco*: Blaue Brombeere

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Mòre

de gràia tènere (*Pirano*); Mòre fràgole;

Rovèda (*Buie*); Rubìda (*Fontana Morer*;

*Parenzo*); *Istro-Romeno*: Cupina

(*Seiane*); Rubide ivànische (*Villanova*

*d'Arsa*); *Istro-Croato*: Jagodica

(*Sarezzo*); Kupinica (*Carnizza*)

HABITAT: Boschi, ambienti umidi, ombrosi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PARTI COMMESTIBILI: Frutti

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Ponte Porton/Most;

C3; Maggio





### Rubus canescens DC.

SINONIMO: *Rubus tomentosus* BORKH.

FAMIGLIA: Rosaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*:

Rovo tomentoso;

*Croato*: Pustenasta

kupina; *Sloveno*:

Kamnita robida;

*Francese*:

Ronce

tomenteuse;

*Tedesco*:

Filzige

Brombeere

HABITAT:

Cedui, boschi  
aridi

PERIODO

FIORITURA:

Maggio -

Luglio

DISTRIBUZIONE:

Eurimediterranea

PARTI COMMESTIBILI: Frutti

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Bogliuno/Boljun;

D5; Maggio



### Rumex sanguineus L.



FAMIGLIA: Polygonaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Romice

sanguineo; *Croato*: Štavalj kislica;

*Sloveno*: Krvava kislica; *Francese*:

Rumex sanguin; *Inglese*: Red-veined

dock; *Tedesco*: Blut- Ampfer

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:

Lìngua de vâca (Buroli, Villanova);

*Istro-Croato*: Divlja peša (Borutto);

Šćir (Sarezzo)

HABITAT: Boschi umidi

PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio

DISTRIBUZIONE: Europea

PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani

PROVENIENZA FOTO: Pomer/Pomer; H4;

Giugno

### Rumex acetosa L.

FAMIGLIA: Polygonaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*:

Romice acetosa; *Croato*:

Velika kislica; *Sloveno*:

Navadna kislica; *Francese*:

Rumex oscille; *Inglese*:

Common sorrel; *Tedesco*:

Wiesen- Sauerampfer

NOMI DIALETTALI: *Veneto-*

*Giuliano*: Lìngua de vâca

(Buroli, Villanova);

Linguadevâca

(Matterada); *Istrioto*:

flavâso (Valle, Rovigno,

Gallesano); *Istro-*

*Croato*: Divlja peša

(Borutto); Kislica

(Crisanzi); Šćir (Sarezzo)

HABITAT: Prati

PERIODO FIORITURA: Maggio

- Agosto

DISTRIBUZIONE:

Circumboreale

PARTI COMMESTIBILI: Foglie

giovani

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Borutto/  
Borut; D5; Giugno



### Ruta graveolens L.



SINONIMO: *Ruta divaricata* TEN.

FAMIGLIA: Rutaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ruta comune;

*Croato*: Smrdljiva rutvica;

*Sloveno*: Vinska rutica; *Francese*: Rue

fétide; *Inglese*: Common rue;

*Tedesco*: Feld-Raute

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Rùda

(Fontana Morer, Buie, S. Lucia di

Portorose, Capodistria, Pirano, Pola);

*Istrioto*: Roûda (Rovigno); Rùda

(Gallesano, Valle, Dignano); *Istro-*

*Croato*: Rùda (Carnizza, Sarezzo);

Rùta (Lupettini); *Istro-Sloveno*: Rùda

(S. Dorligo della Valle, Puzsole)

HABITAT: Rupi, prati aridi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio

DISTRIBUZIONE: Europea

PROPRIETÀ: Aromatica, curativa,

velenosa (+)

NOTE: Provoca irritazioni cutanee

PROVENIENZA FOTO: Bergozza/Brğudac;

C5; Maggio

### Salvia glutinosa L.



FAMIGLIA: Lamiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Salvia vischiosa;

*Croato*: Ljepljiva kadulja; *Sloveno*:

Ljepljiva kadulja; *Francese*: Saugé

glutineuse; *Inglese*: Sticky sage;

*Tedesco*: Klebrige Salbei

HABITAT: Boschi

PERIODO FIORITURA: Luglio - Settembre

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROVENIENZA FOTO: Popecchio/Podpeč;

B4; Agosto





## Salvia pratensis L.

FAMIGLIA:  
Lamiaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:*

Salvia

comu-

ne;

*Croato:*

Livadna

kadulja;



*Sloveno:* Travniška kadulja; *Francese:* Saugé des prés; *Inglese:* Meadow clary; *Tedesco:* Wiesen- Salbei

NOMI DIALETTALI: *Istrioto:* Taràn de la Maduòna (*Rovigno*); *Istro-Croato:* Rep (*Bergosza*)

HABITAT: Prati aridi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROPRIETÀ: Curativa

NOTE: Simile a Salvia bertoloni ma calice con 3 denti sul labbro superiore e labbro inferiore leggermente sporgente

PROVENIENZA FOTO: Pinguento/Buzet; C4; Maggio

## Sambucus nigra L.



FAMIGLIA: Caprifoliaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Sambuco

comune; *Croato:* Crna bazga; *Sloveno:*

Črni bezeg; *Francese:* Sureau noir;

*Inglese:* European elder; *Tedesco:*

Schwarzer Holunder

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*

zanbràc (*Buroli*); Sanbùgo (*Albona,*

*Parenzo*); Sambùgo, Sansùga (*Pirano*);

Sanbùca (*Visinada*); *Istrioto:*

Sambògo, Sanboûco, Sanboûgo

(*Rovigno*); Sambòugo (*Dignano*);

Sanbughèr, Sanbùgo (*Valle,*

*Gallesano*); *Istro-Romeno:* Bzga

(*Villanova d'Arsa*); *Istro-Croato:*

Bàzga (*Crisanzi, Carnizza,*

*Serbignacco, Castellier di Visinada,*

*Villanova, Ripenda*); *Zòve (Vodizze di*

*Castelnuovo*); *Istro-Sloveno:*

Bezgovina (*S. Dorlìgo della Valle*)

HABITAT: Boschi umidi, siepi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Europea

PARTI COMMESTIBILI: Fiori, frutti

PROPRIETÀ: Curativa, poco o niente

velenosa ( $\pm$ ), pianta e frutti non maturi

PROVENIENZA FOTO: Buie/Buje; C2;

Maggio (fiore); Parenzo/Poreč; D2;

Luglio (frutto)

## Satureja vulgaris (L.) FRITSCH

FAMIGLIA: Lamiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Clinopodio dei

boschi; *Croato:* Obična gorska

metvica;

*Sloveno:*

Čober;

*Francese:*

Sarriette

vulgaire;

*Inglese:*

Wild basil

savory;

*Tedesco:*

Wirbeldost

HABITAT: Boschi

PERIODO

FIORITURA:

Giugno -

Agosto

DISTRIBUZIONE:

Circumboreale

PROPRIETÀ:

Curativa

PROVENIENZA

FOTO: Pulici/

Pulici; E4;

Luglio



## Saxifraga bulbifera L.



FAMIGLIA:

Saxifragaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:*

Sassifraga

bulbifera;

*Croato:*

Lukovičava

kamenika;

*Sloveno:*

Brstični

kamnokreč; *Francese:* Saxifrage

bulbifère; *Inglese:* Saxifrage; *Tedesco:*

Zwiebel-Steinbrech

HABITAT: Prati, pendii pietrosi, boscaglie

PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio

DISTRIBUZIONE: Nordestmediterranea

NOTE: Specie rara

PROVENIENZA FOTO: Roveria/Juršići; F4;

Maggio



## Scabiosa columbaria L.

FAMIGLIA: Dipsacaceae

NOMI

VOLGARI:

*Italiano:*

Vedovina

selvatica;

*Croato:*

Golublja

udovičica;

*Sloveno:*

Navadni

grintavec;

*Francese:*

Scabieuse

colominaire;

*Inglese:*

Small

scabious;

*Tedesco:*

Gemeine Skabiose

HABITAT: Prati, pascoli, bordi boschivi

PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROVENIENZA FOTO: Piemonte/Završje;

C3; Luglio





### Scilla bifolia L.



FAMIGLIA:  
Liliaceae  
NOMI  
VOLGARI:  
*Italiano:*  
Scilla  
silvestre;  
*Croato:*  
Dvolisni  
procjepak;  
*Sloveno:*  
Dvolistna morska

čebulica; *Francese:* Scille à deux  
feuilles; *Inglese:* Twin-leaved squill;  
*Tedesco:* Zweiblättriger Blaustern

HABITAT: Boschi

PERIODO FIORITURA: Marzo - Luglio

DISTRIBUZIONE: Europea

PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+),  
pianta e frutti

NOTE: Il succo della pianta può  
provocare irritazioni cutanee

PROVENIENZA FOTO: Monte Turco/  
Turkovac; E4; Marzo

### Scorzonera austriaca Willd.



FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Scorzonera  
barbuta; *Croato:* Austrijski zmijak;  
*Sloveno:* Avstrijski gadnjak; *Francese:*  
Scorzonère d'Autriche; *Inglese:*

Serpent root; *Tedesco:*

Österreichische Schwarzwurzel

HABITAT: Pascoli aridi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Pontica

PROVENIENZA FOTO: Fianona/Plomin; E5;  
Maggio

### Scorzonera villosa Scop.



FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Scorzonera  
spinulosa; *Croato:* Vlasnati zmijak;  
*Sloveno:* Dlakavi gadnjak; *Francese:*  
Scorzonère villosa; *Inglese:* Serpent  
root; *Tedesco:* Zottige Schwarzwurzel

HABITAT: Prati aridi, pendii rupestri

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Sudillirica

PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani, germogli

PROVENIENZA FOTO: Promontore/  
Premantura; H4; Maggio

### Securigera varia (L.) LASSEN



SINONIMO: *Coronilla varia L.*

FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Cornetta  
ginestrina; *Croato:* Promjenjivi grašar;  
*Sloveno:* Pisana šmarna detelja;  
*Francese:* Coronille bigarrée; *Inglese:*  
Crown-vetch; *Tedesco:* Bunte Kronwicke  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Vèša  
selvàdiga (Pola)

HABITAT: Rupi, pietraie

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+),  
pianta e semi

PROVENIENZA FOTO: Sanvincenti/  
Svetvinčenat; F4; Luglio

### Sedum anopetalum DC.



FAMIGLIA: Crassulaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Borracina  
biancastra; *Croato:* Žučkasto zeleni  
žednjak; *Sloveno:* Bledorumena  
homulica; *Francese:* Orpin à pétales  
droits; *Inglese:* Stonecrop; *Tedesco:*  
Blassgelber Mauerpfeffer  
HABITAT: Rupi, ghiaie  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana  
PROVENIENZA FOTO: Fianona/Plomin; E5/  
E6; Luglio

### Sedum rupestre L.

SINONIMO: *Sedum reflexum L.*

FAMIGLIA: Crassulaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Borracina  
rupestre; *Croato:* Stjenoviti žednjak;  
*Sloveno:* Upognjena homulica;







Èrba recèla (*Capodistria*); *Istrioto*:  
Èrba de càli, Fàva gràsa (*Dignano*);  
Fòia da San Piro, Gèrba da càli  
(*Rovigno*); Fùie de la Madòna (*Valle*)  
HABITAT: Ambienti aridi, rupi  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Subpontica  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Canal di Leme/  
Limski zaljev; E3; Ottobre

### Senecio jacobaea L.



*Francese*: Orpin des rochers; *Inglese*:  
Rock stonecrop; *Tedesco*: Felsen-  
Mauerpfeffer  
HABITAT: Pietraie, rupi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Europea  
PROPRIETÀ: Velenosa (+)  
PROVENIENZA FOTO: Caroiba/Karolja; D3;  
Giugno

### Sedum telephium subsp.

#### maximum L. (L.) SCHINZ & THELL



FAMIGLIA: Crassulaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Borracina  
massima; *Croato*: Veliki žednjak;  
*Sloveno*: Hermelika; *Francese*: Grand  
orpin; *Inglese*: Great stonecrop;  
*Tedesco*: Grosses Fettkraut  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Èrba  
de càli (*Pola*); Èrba de dènti (*Pirano*);

FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Senecione di  
S.Giacomo; *Croato*: Jakobov kostriš;  
*Sloveno*: Šentjakobov grint; *Francese*:  
Séneçon Jacobée; *Inglese*: Ragwort;  
*Tedesco*: Jakobs-Greiskraut  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Èrba  
San Giàcomo (*Pola*)  
HABITAT: Prati aridi  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)  
NOTE: Nella foto una farfalla  
(*Symtomis phegèa*) in cerca di cibo  
PROVENIENZA FOTO: Gimino/Žminj; E4;  
Luglio

### Senecio nemorensis L.

FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Senecione  
silvano; *Croato*: Šumski kostriš;  
*Sloveno*: Gozdni grint; *Francese*:  
Séneçon hercynien; *Inglese*:  
Groundsel; *Tedesco*: Busch-Greiskraut  
HABITAT: Boschi umidi  
PERIODO FIORITURA: Luglio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Europea



PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)  
PROVENIENZA FOTO: Pisino/Pazin; D4;  
Agosto

### Serratula tinctoria L.

FAMIGLIA:  
Asteraceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano*: Cerretta  
comune; *Croato*:  
Bojadisarski srpac;



*Sloveno*: Barvilna mačina; *Francese*:  
Serratule des teinturiers; *Inglese*:  
Dyer's saw-wort; *Tedesco*:  
Färberscharte  
HABITAT: Prati, margini di boschi  
PERIODO FIORITURA: Agosto - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Eurosiberica  
PROVENIENZA FOTO: Gimino/Žminj; E4;  
Settembre



### Seseli annuum L.



FAMIGLIA: Apiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Finocchiella effimera; *Croato:* Jednogođišnje devesilje; *Sloveno:* Enoletna konjska kumina; *Francese:* Séséli annuel; *Inglese:* Seseli; *Tedesco:* Einjähriger Bergfenchel  
HABITAT: Prati aridi  
PERIODO FIORITURA: Agosto - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Pontica  
PROVENIENZA FOTO: Stridone/Zrenj; C4; Ottobre

### Seseli gouanii KOCH

SINONIMO: *Seseli elatum subsp. Gouanii L. (Koch) P. W. Ball*  
FAMIGLIA: Apiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Finocchiella di Gouan; *Croato:* Okruglasto devesilje; *Sloveno:* Gouanova konjska kumina; *Francese:* Séséli de Gouan; *Inglese:* Seseli; *Tedesco:* Gouan-Bergfenchel  
HABITAT: Prati aridi, rupi  
PERIODO FIORITURA: Ottobre - Novembre  
DISTRIBUZIONE: Sudovestmediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Bogliuno/Boljun; D5; Ottobre



### Sesleria autumnalis (Scop.)

F. W. SCHULTZ



FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Sesleria d'autunno; *Croato:* Jesenska šašika; *Sloveno:* Jesenska vilovina; *Francese:* Séslerie d'automne; *Tedesco:* Herbst-Blaugras  
HABITAT: Ambienti aridi, margini boschivi  
PERIODO FIORITURA: Settembre - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea  
PROVENIENZA FOTO: Covedo/Kubed; B4; Settembre

### Silene nutans L.

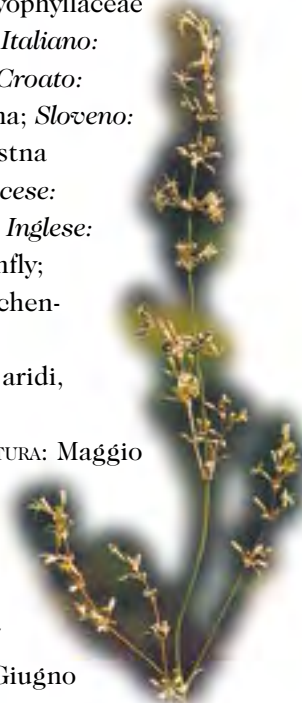
FAMIGLIA: Caryophyllaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Silene ciondola; *Croato:* Poniknuta pušina; *Sloveno:* Kimasta lepnica; *Francese:* Silène penché; *Inglese:* Nottingham catch-fly; *Tedesco:* Nickendes Leimkraut



HABITAT: Boschi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
PROVENIENZA FOTO: Ripenda/Ripenda; E5; Giugno

### Silene otites (L.) Wibel

FAMIGLIA: Caryophyllaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Silene otite; *Croato:* Uškasta pušina; *Sloveno:* Lopatičastolistna lepnica; *Francese:* Silène otitès; *Inglese:* Spanish catchfly; *Tedesco:* Öhrchen-Leimkraut  
HABITAT: Prati aridi, boschi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROVENIENZA FOTO: Vosilla/Vozilići; E5; Giugno



### Solidago virgaurea L.

FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Verga d'oro comune; *Croato:* Obična Zlatnica; *Sloveno:* Navadna zlata rozga; *Francese:* Solidage verge-d'or; *Inglese:* Golden-rod; *Tedesco:* Echte Goldrute  
HABITAT: Pascoli, boschi  
PERIODO FIORITURA: Luglio - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Europea  
PROPRIETÀ: Curativa, poco o niente velenosa (±)  
NOTE: Può provocare allergie da contatto  
PROVENIENZA FOTO: Cerreto/Cerovlje; D4; Settembre



### Sorbus domestica L.

FAMIGLIA: Rosaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Sorbo comune; *Croato:* Domaća oskoruša; *Sloveno:* Skorš; *Francese:* Sorbier domestique; *Inglese:* Service tree; *Tedesco:* Speierling







NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Sorbèr, Sorbolèr, Sorvàro, Sorvèr, Sòrvo, Sòrbi\* (*Pirano*); Sòrbola\*, Sorbolàr, Sorbolèr, Sòrbolo (*Capodistria*); Sòrbola\*, Sorbolèr (*Canfanaro, Pola, Muggia, Parenzo, Buie*); Sorbolàr (*Montona*); Sòrbole (*Visinada*); Sòrvi\*, Sòrvoli\* (*Isola*); *Istrioto*: Sòrba\*, Sorbèr (*Valle*); Sòrbole\*, Sorbolèr (*Gallesano*); Sorbolèr, Sòrbula\*, Surbulèr (*Dignano*); Suòrba\*, Suòrbula\*, Surbièr, Surbulièr (*Rovigno*); *Istro-Romeno*: Ostorùs (*Villanova d'Arsa*); *Istro-Croato*: Luškòrša, Uškòrša (*Lupettini*); Luskòrsa (*Albona*); Luskòrsva (*Ripenda*); Oskorùsa (*Carnizza*); Škoròsve (*Sarezzo*); Skorùsa (*Villanova, Castellier di Visinada*); Uškòrušva (*Boljun*); Voškùra (*Serbignacco*)

HABITAT: Boschi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

NOTE: \* = Frutto

PARTI COMMESTIBILI: Frutti

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Peruschi/Peruški; G4; Agosto (frutto); S. Quirino/Kvirin; F3/F4; Maggio (fiore)

### **Sorbus torminalis (L.) CRANTZ**

FAMIGLIA: Rosaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Sorbo

torminale; *Croato*: Brekinja; *Sloveno*: Brek; *Francese*: Alisier des bois; *Inglese*: Wild service tree; *Tedesco*: Elsbeerbaum

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: zizule (*Fontana Morer*); Brèchia (*Verteneglio*); Brècola, Brecòlar, Brecòler (*Sakvore*);

Brècola (*Capodistria, Albona*); Brìncola, Brincolàro, Brincolèr (*Pirano*); Scòrusca (*Buoli*); Sorbolèr salvàdego (*Parenzo*); *Istrioto*: Breìnculier, Surbièr salvàdago (*Rovigno*); Sòrbe americane (*Valle*); *Istro-Romeno*: Brèulia (*Villanova d'Arsa*); *Istro-Croato*: Brèkulje (*Sarezzo*); Brkùlja (*Lupettini*); *Istro-Sloveno*: Brèka (*Capodistria*)

HABITAT: Boschi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Europea

PARTI COMMESTIBILI: Frutti

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO:

Bogliuno/Boljun;

D5; Ottobre

(frutto); Rozzo/

Roč; C5; Maggio

(fiore)



### **Stachys officinalis subsp. serotina (L.) TREVISAN (HOST) MURB.**

FAMIGLIA: Lamiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Betonica

comune; *Croato*: Ljekoviti čistac;

*Sloveno*: Navadni čistec; *Francese*:

Epiaire officinale; *Inglese*: Betony;

*Tedesco*: Echte Betonie

NOMI DIALETTALI:

*Veneto-Giuliano*:

Betònegà

(*Capodistria*);

Betònica

(*Buie*)

HABITAT: Prati

aridi, pascoli

PERIODO FIORITURA:

Giugno - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

NOTE: Nella foto, una farfalla

(*Lycaenidae* sp.) visita la specie

PROVENIENZA FOTO:

Schitazza/Skitača; F5/G5; Luglio



### **Stachys recta subsp. subcrenata**

**L. (Vis.) BRIQ.**

FAMIGLIA:

Lamiaceae



NOMI

VOLGARI:

*Italiano*:

Betonica

gialla;

*Croato*: Uspravni

čistac; *Sloveno*: Pokončni čšljak; *Francese*:

Epiaire droite; *Inglese*: Upright hedge

nettle; *Tedesco*: Aufrechter Ziest

HABITAT: Pietraie, rupi, prati aridi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre

DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana

NOTE: Endemismo illirico

PROVENIENZA FOTO: Pirano/Piran; B2;

Maggio

### **Stachys dubia L.**



FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Pennellini

HABITAT: Pendii aridi, garighe

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Ovestmediterranea

NOTE: Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Draguccio/Draguč;

C4; Luglio



### Staphylea pinnata L.

FAMIGLIA: Staphyleaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:*

Pistacchio falso;

*Croato:*

Perastolisni

klokoč; *Sloveno:*

Navadni kloček;



*Francese:* Staphylier penné; *Inglese:*

Bladder-nut; *Tedesco:* Pimpernuss

HABITAT: Boschi

PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio

DISTRIBUZIONE: Pontica

NOTE: Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Val Carpano/Krapan

Dol; F5; Giugno (frutto); Marzo

(fiore)

### Stellaria graminea L.

FAMIGLIA: Caryophyllaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Centocchio

gramignola; *Croato:* Velika mišjakinja,

Travolika mišjakinja; *Sloveno:*

Travnata zvezdica; *Francese:* Stellaire



*graminée; Inglese:* Lesser stitchwort;

*Tedesco:* Gras-Sternmiere

HABITAT: Radure boschive

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROVENIENZA FOTO: Gimino/Žminj; E4;

Luglio

### Stellaria holostea L.



FAMIGLIA: Caryophyllaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Centocchio

garofanina; *Sloveno:* Velecvetna

zvezdica; *Francese:* Stellaire

holostée; *Inglese:* Greater

stitchwort; *Tedesco:* Grossblumige

Sternmiere

HABITAT: Boschi, radure

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Europea

PROVENIENZA FOTO: Gimino/Žminj; E4;

Maggio

### Stipa pennata L.

SINONIMO: *Stipa eriocalis* BORBÀS

FAMIGLIA: Poaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Lino delle fate

piumoso; *Croato:* Perasto kobilje;

*Sloveno:* Peresasta bodalica; *Francese:*

Stipa pennée; *Inglese:* European

needle grass; *Tedesco:* Federgras

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*

Penàci (Parenzo); *Istrioto:* Penàcio

(Dignano); Penèri (Valle); Pinàci

(Rovigno); Spèrnàci (Gallesano);

*Istro-Croato:* Paunici (Bergosza);

Topòlica (Ripenda)

HABITAT: Prati aridi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno



DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Sopra Cossi/Nad

Kosi; E5; Maggio

### Symphytum tuberosum L.



FAMIGLIA: Boraginaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Consolida

femmina; *Croato:* Čvorasti gavez;

*Sloveno:* Gomoljasti gabez; *Francese:*

Consoude tubéreuse; *Inglese:*

Tuberous comfrey; *Tedesco:* Knotige

Wallwurz

HABITAT: Boschi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Sud-Europea

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: S. Martino di Leme/

Sv. Martin; E3; Maggio





### Tanacetum corymbosum (L.)

SCHULTZ Bip.



FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Erba-amara dei boschi; *Croato*: Gronjasti vratić;

*Sloveno*: Češuljasti vratič; *Francese*:

Tanaisie en corymbe; *Inglese*: Tansy;

*Tedesco*: Straussblütige Margerite

HABITAT: Boscaglie, pendii sassosi

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Bergozza/Brgudac; C5; Luglio

### Taraxacum laevigatum

(Willd.) DC.



FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Tarassaco ceroso; *Croato*: Glatki maslačak;

*Sloveno*: Gladki regrat; *Francese*:

Pissenlit lisse; *Inglese*: Dandelion;

*Tedesco*: Glatter Löwenzahn

HABITAT: Ambienti aridi

PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio

DISTRIBUZIONE: Paleotemperata

PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Dosso di Laurana/Lovranska Draga; D6; Aprile

### Teucrium chamaedrys L.



FAMIGLIA: Lamiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Camedrio comune; *Croato*: Obični dubačac;

*Sloveno*: Navadni vrednik; *Francese*:

Germandrée petit chène; *Inglese*: Wall

germander; *Tedesco*: Echter Edel-

Gamander

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Èrba

de frève (*Pirano*); *Istrioto*: Gabandri

(*Rovigno*); Ganbandri (*Dignano*)

HABITAT: Prati aridi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROPRIETÀ: Aromatica, curativa

PROVENIENZA FOTO: Valdarsa/Šušnjevic; D5; Giugno

### Teucrium montanum L.



FAMIGLIA: Lamiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Camedrio

montano; *Croato*: Trava iva; *Sloveno*:

Gorski vrednik; *Francese*: Germandrée

des montagnes; *Inglese*: Mountain

germander; *Tedesco*: Berg-Gamander

HABITAT: Prati aridi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Mediterraneamontana

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Prazzari/Praščari; D3; Maggio

### Thesium linophyllon L.

FAMIGLIA: Santalaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*:

Linaiola comune;

*Croato*: Obični lanak;

*Sloveno*: Navadna

lanika; *Francese*:

Thésium à feuilles

de lin; *Inglese*:

Small toadflax;

*Tedesco*:

Leinblättriger

Bergflachs

HABITAT: Prati

aridi montani

PERIODO

FIORITURA:

Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE:

Sudesteuropea

NOTE: Specie

rara per l'Istria

PROVENIENZA

FOTO: Sterna/

Šterna; C3; Giugno



### Thlaspi praecox Wulfen in Jacq.



FAMIGLIA: Cruciferae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Erba storna

montanina; *Croato*: Rana čestika;

*Sloveno*: Rani mošnjak; *Francese*:

Tabouret praecox; *Inglese*: Penny-

cress; *Tedesco*: Frühblühendes

Täschelkraut

HABITAT: Pascoli aridi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Mediterraneamontana

PROVENIENZA FOTO: Albona/Labin; F5;

Maggio



### Thymus longicaulis C. Presl



FAMIGLIA: Lamiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Timo con fascetti; *Croato*: Tankolisna majčina dušica; *Sloveno*: Dolgostebelna materina dušica; *Francese*: Thym longicaulis; *Inglese*: Thyme; *Tedesco*: Langstieliger Thymian

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Peverino (Parenzo); Semprevivo (Matterada); Timo (Pola); *Istrioto*: Àlega negra (Gallesano); Greìghe (Rovigno); *Istro-Croato*: Božija trava (Dregne); Kantarid (Borutto); Mājčina dūšica (Sarezzo)

HABITAT: Prati aridi, pascoli  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani  
PROPRIETÀ: Aromatica, curativa  
PROVENIENZA FOTO: Pomer/Pomer; H4; Maggio

### Tilia cordata MILLER

FAMIGLIA: Tiliaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Tiglio selvatico; *Croato*: Sitnolisna lipa; *Sloveno*: Lipovec; *Francese*: Tilleul à petites feuilles; *Inglese*: Small-leaved lime; *Tedesco*: Winter-Linde  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Tèò, Tilio (Pirano); *Istrioto*: Lìpa (Gallesano); Teilgio, Tièa, Tilio (Rovigno); *Istro-Romeno*: Lipa (Villanova d'Arsa); *Istro-Croato*: Lipa (Vodisce di Castelnuovo, Lupettini)  
HABITAT: Boschi aridi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Europea  
PARTI COMMESTIBILI: Fiori



PROPRIETÀ: Aromatica, curativa  
PROVENIENZA FOTO: Monte Sissol/Sisol; E6; Giugno

### Tilia platyphyllos Scop.



FAMIGLIA:  
Tiliaceae  
NOMI VOLGARI:

*Italiano*: Tiglio nostrano; *Croato*: Ljetna lipa; *Sloveno*: Lipa; *Francese*: Tilleul à larges feuilles; *Inglese*: Large-leaved lime; *Tedesco*: Sommer-Linde  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Tèò, Tilio (Pirano); *Istrioto*: Lìpa (Gallesano); Teilgio, Tilio, Tièa (Rovigno); *Istro-Croato*: Lìpa (Lupettini); *Istro-Romeno*: Lipa (Villanova d'Arsa); *Istro-Sloveno*: Lìpovna (S. Dorligo della Valle)  
HABITAT: Boschi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Europea  
PARTI COMMESTIBILI: Fiori  
PROPRIETÀ: Aromatica, curativa  
PROVENIENZA FOTO: Dignano/Vodnjan; G3; Giugno

### Tordylium apulum L.



FAMIGLIA: Apiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ombrellini pugliesi; *Croato*: Apulijska orjašica; *Sloveno*: Pravi cirmet; *Francese*: Tordyle élevé; *Inglese*: Hartwort; *Tedesco*: Apulischer Zirmet  
HABITAT: Pascoli aridi, incolti  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Rovigno/Rovinj; F2; Maggio

### Tragopogon dubius Scop.



FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Barba di becco a tromba; *Croato*: Velika kozja brada; *Sloveno*: Velika kozja brada; *Francese*: Salsifis douteux; *Inglese*: Salsify; *Tedesco*: Grosser Bocksbart  
HABITAT: Prati aridi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Pontica  
PARTI COMMESTIBILI: Radici, foglie giovani  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Bagnole/Banjole; H3; Maggio





### Tragopogon pratensis subsp.

#### orientalis L. (L.) ČELAK

FAMIGLIA: Asteraceae



NOMI VOLGARI: *Italiano*: Barba di becco comune; *Croato*: Livadna kozja brada; *Sloveno*: Vzhodna kozja brada; *Francese*: Salsifis des prés; *Inglese*: Egyptian clover, Goat's-beard; *Tedesco*: Östlicher Wiesen-Bocksbart

NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Radèicio de pòrco (*Dignano*)

HABITAT: Prati, aree incolte

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PARTI COMMESTIBILI: Radici, foglie giovani

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: S. Quirino/Kvirin; F4; Giugno

### Trifolium alpestre L.

FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*: Trifoglio alpestre;

*Croato*:

Planinska djetelina;

*Sloveno*: Predalpska detelja;

*Francese*:

Trèfle alpestre;

*Inglese*:

Purple-globe clover; *Tedesco*: Hügel-Klee



NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Terfòi (*Albona*); *Trifoglio* (*Pola*); *Istrioto*:

Trefòio (*Valle*)

HABITAT: Boscaglie, aree incolte

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Europea

PROVENIENZA FOTO: Olmeto di Bogliuno/Brest pod Učkom; C5; Luglio

### Trifolium montanum L.

FAMIGLIA:

Fabaceae

NOMI

VOLGARI:

*Italiano*:

Trifoglio montano;

*Croato*:

Gorska djetelina;

*Sloveno*:

Gorska detelja;

*Francese*:

Trèfle des montagnes;

*Inglese*:

Mountain clover; *Tedesco*: Berg-Klee



NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Terfòi (*Albona*); *Trifoglio* (*Pola*); *Istrioto*: Trefòio (*Valle*)

HABITAT: Prati aridi, pascoli

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Pontica

PROVENIENZA FOTO: Pingvente/Buzet; C4; Maggio

### Trifolium ochroleucon HUDSON

FAMIGLIA:

Fabaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*:

Trifoglio bianco-giallo;

*Croato*:

Žučkasto-zelena

*Sloveno*:

Rumenkasto bela detelja;

*Francese*:

Trèfle

jaunâtre;



*Inglese*: Sulphur clover; *Tedesco*:

Gelblichweisser Klee

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Terfòi

(*Albona*); *Trifoglio* (*Pola*); *Istrioto*:

Trefòio (*Valle*)

HABITAT: Prati aridi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Ponticoeurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Ripenda/Ripenda; E5; Giugno

### Trinia glauca (L.) DUMORT.

FAMIGLIA: Apiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Sassifragia

pannocchiuta;

*Croato*: Modrozelená

srđiska; *Sloveno*:

Sinjezelena

trinija; *Francese*:

Trinie glauque;

*Inglese*:

Honewort;

*Tedesco*: Faserschirm

HABITAT: Ambienti aridi,

pascoli

PERIODO

FIORITURA:

Maggio -

Settembre

DISTRIBUZIONE:

Mediterranea

PROVENIENZA

FOTO: Gimino/

Žminj; E4;

Settembre



### Trisetum flavescens (L.) BEAUV.

SINONIMO: *Avena flavescens* L.

FAMIGLIA: Poaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*:

Gramigna bionda; *Croato*:

Žučkasta zobika; *Sloveno*:

Rumenkasti ovsenec;

*Francese*: Avoine

dorée; *Inglese*: Yellow

oat-grass; *Tedesco*:

Goldhafer

HABITAT: Prati

faleciati e

concimati

PERIODO FIORITURA:

Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE:

Eurasiatica

PROVENIENZA FOTO:

Pingvente/Buzet; C4;

Maggio





*Pisino/Pazin: i soffici semi  
della Barba di becco  
(Tragopogon pratensis)*





## Ulmus minor MILLER

FAMIGLIA: Ulmaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*:

Olmo comune;

*Croato*: Poljski

brijest; *Sloveno*:

Poljski brest;

*Francese*: Orme

champêtre;



*Inglese*: Field elm; *Tedesco*: Feld-Ulme

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:

Àlbero de piantàda, Òlmo (*Pirano*,

*Parenzo*); *Brist* (*Burolì*, *Fontana*

*Morer*); *Istrioto*: Òlmo (*Gallesano*,

*Valle*); Òlmo (*Rovigno*); *Istro-Romeno*:

Brest (*Valdarsa*); *Istro-Croato*: Bres

(*Ripenda*); Brest (*Vodizze di*

*Castelnuovo*); Bries (*Lupettini*);

Brijest (*Sarezzo*)

HABITAT: Boschi, siepi

PERIODO FIORITURA: Marzo - Aprile

DISTRIBUZIONE: Europea

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Giadreschi/

Jadrefski; H4; Marzo (fiore); Valle/

Bale; F3; Aprile (samara, nel

dettaglio)

## Verbascum chaixii VILL.

SINONIMO: *Verbascum austriacum*  
*SCHOTT*

FAMIGLIA: Scrophulariaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Verbascio di

Chaix; *Croato*: Austrijska divizma;

*Sloveno*: Chaixov lučnik; *Francese*:

Molène de Chaix; *Inglese*: Mullein;

*Tedesco*: Chaix' Königskerze

HABITAT: Radure, incolti



## Verbascum lychnitis L.

FAMIGLIA: Scrophulariaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Verbascio licnite;

*Croato*: Brašnasta divizma;

*Sloveno*: Naprašeni lučnik; *Francese*:

Molène lychnite; *Inglese*: White

mullein; *Tedesco*: Lampen-

Königskerze

NOMI DIALETTALI:

*Istrioto*: Capelòn

(*Valle*)

HABITAT: Prati aridi



PERIODO

FIORITURA:

Giugno -

Agosto

DISTRIBU-

ZIONE:

Europea

PROPRIETÀ:

Curativa

PROVENIENZA

FOTO:

Stermazio/Strmac;

E5; Giugno

## Verbascum phoeniceum L.

FAMIGLIA: Scrophulariaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Verbascio

porporino; *Croato*: Ljubičasta divizma;

PERIODO

FIORITURA:

Giugno -

Agosto

DISTRIBUZIONE:

Europea

PROPRIETÀ:

Curativa

PROVENIENZA

FOTO:

Barbana/

Barban; F4;

Luglio

*Sloveno*:

Vijolični

lučnik;

*Francese*:

Molène de

Phénicie;

*Tedesco*:

Violette

Königskerze

HABITAT: Pascoli

aridi

PERIODO

FIORITURA:

Maggio -

Luglio

DISTRIBUZIONE:

Eurosibirica

PROPRIETÀ:

Curativa

PROVENIENZA

FOTO: Marzana

/Marčana; G4;

Maggio



## Veronica chamaedrys L.



FAMIGLIA: Scrophulariaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Veronica

maggiore; *Croato*: Dvorednodlakava

čestoslavica; *Sloveno*: Vrednikov

jetičnik; *Francese*: Véronique petit-

chêne; *Inglese*: Germander speedwell;

*Tedesco*: Gamander-Ehrenpreis

HABITAT: Boschi, cespugli, prati, sentieri

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Eurosibirica

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Lindaro/Lindar; D4;

Aprile



### Veronica officinalis L.



SINONIMO: *Veronica tournefortii* VILL.

SENSU AUCT.

FAMIGLIA:

Scrophulariaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:*

Veronica

medicinale;

*Croato:*

Puzava

čestoslavica;

*Sloveno:*

Zdravilni

jetičnik;

*Francese:*

Véronique

officinale;

*Inglese:*

Heath

speedwell;

*Tedesco:*

Gebräuchlicher

Ehrenpreis

HABITAT: Boschi

PERIODO

FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; H3; Luglio

### Veronica spicata L.



FAMIGLIA: Scrophulariaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Veronica spicata;

*Croato:* Klasasta čestoslavica; *Sloveno:*

Klasasti jetičnik; *Francese:* Véronique

en épi; *Inglese:* Spiked speedwell;

*Tedesco:* Ähriger Ehrenpreis

HABITAT: Prati aridi, pascoli

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROVENIENZA FOTO: Sanvincenti/

Svetvinčenat; F4; Luglio

### Veronica spicata subsp.

**barrelieri L. (SCHOTT EX ROEMER & SCHULTES) MURB.**



SINONIMO: *Pseudolysmachion*

*barrelieri* (SCHOTT EX R. & S.)

**HOLUB**

FAMIGLIA: Scrophulariaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Veronica di

Barrelier; *Croato:* Bareljevoja

čestoslavica; *Sloveno:* Dolgolistni

jetičnik; *Francese:* Véronique de

Barrelier; *Inglese:* Spiked speedwell;

*Tedesco:* Barreliers Ehrenpreis

HABITAT: Pascoli aridi, boscaglie

PERIODO FIORITURA: Giugno - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Alpinodinarica

PROVENIENZA FOTO: Bagni di S.

Stefano/Istarske Toplice; C4;

Ottobre

### Viburnum lantana L.

FAMIGLIA: Caprifoliaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Viburno

lantana; *Croato:* Vunasta udikovina;

*Sloveno:* Dobrovita; *Francese:* Viorne

lantane; *Inglese:* Wayfaring tree;

*Tedesco:*

Wolliger

Schneeball

HABITAT:

Boschi

PERIODO

FIORITURA:

Aprile -



Maggio

DISTRIBUZIONE:

Mediterraneo-

pontica

PROPRIETÀ:

Curativa, velenosa (+)

PROVENIENZA FOTO: Cunzi/Kunci; E5/F5;

Luglio (frutto); Maggio (fiore)

### Vicia grandiflora Scop.



FAMIGLIA:

Fabaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:* Veccia

farfallona;

*Croato:*

Velevjetna

grahorica; *Sloveno:*

Velevetna grašica;

*Francese:* Vesce à grandes fleurs;

*Inglese:* Showy vetch; *Tedesco:*

Grossblütige Wicke

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*

Gràsca (*Verteneglio*)

HABITAT: Boschi, aree incolte

PERIODO FIORITURA: Aprile - Agosto

DISTRIBUZIONE: Pontica

PROVENIENZA FOTO: Castelvevne/Kaštel;

B2; Maggio





### Vicia onobrychioides L.



FAMIGLIA:  
Fabaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:* Veccia astragalina; *Croato:* Grahorkasta grahorica; *Sloveno:* Esparzetna grašica; *Francese:* Vesce faux-sainfoin; *Inglese:* Vetch; *Tedesco:* Esparsetten- Wicke

HABITAT: Prati aridi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana

NOTE: Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Gimino/Žminj; E4; Maggio

### Vinca minor L.



FAMIGLIA: Apocynaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Pervinea

minore; *Croato:* Mali zimzelen;

*Sloveno:* Navadni zimzelen;

*Francese:* Petite pervenche;

*Inglese:* Evergreen; *Tedesco:* Kleines Immergrün

HABITAT: Boschi, siepi

PERIODO FIORITURA: Febbraio - Aprile

DISTRIBUZIONE: Europea

PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)

NOTE: Specie minacciata di estinzione, usata contro le cefalee, vertigini e amnesie

PROVENIENZA FOTO: Bagni di S. Stefano/Istarske Toplice; C4; Aprile

### Vincetoxicum hirundinaria

Medicus



SINONIMO:

*Cynanchum vincetoxicum* (L.) PERS.

FAMIGLIA:

Asclepiadaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Vincetossico

comune; *Croato:* Bijeli lastavičnjak;

*Sloveno:* Navadni kokoševac;

*Francese:* Domppte-venin officinal;

*Inglese:* Common vincetoxicum;

*Tedesco:* Schwalbenwurz

NOMI DIALETTALI: *Sloveno:* Kokòšji strah (S. Dordigo della Valle)

HABITAT: Bordi dei boschi, dirupi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)

PROVENIENZA FOTO: Altura/Valtura;

G4; Maggio (fiore); Sbeunizza/

Žbevnica; B4; Ottobre

(seme)

### Viola alba subsp. scotophylla

BESSER (JORDAN) NYMAN



FAMIGLIA:

Violaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Viola bianca;

*Croato:* Bijela ljubica; *Sloveno:* Bela

vijolica; *Francese:* Violettes blanches;

*Inglese:* White violet; *Tedesco:*

Dunkelblättriges Veilchen

HABITAT: Boschi chiari, radure

PERIODO FIORITURA: Febbraio - Aprile

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PARTI COMMESTIBILI: Fiori

PROPRIETÀ: Aromatica, curativa

PROVENIENZA FOTO: Sarezzo/Zarečje; D4; Aprile

### Viola collina BESSER



FAMIGLIA:

Violaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Viola dei colli;

*Croato:* Brežuljkasta ljubica; *Sloveno:*

Hribska vijolica; *Francese:* Violettes des

coteaux; *Inglese:* Violet; *Tedesco:*

Hügel-Veilchen

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Viòla

(Pola); Viòla de campagna (Buie);

Viòla salvàdegà (Capodistria)

HABITAT: Radure, siepi

PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Pisino/Pazin; D4; Aprile



### Viola hirta L.



FAMIGLIA: Violaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Viola irta; *Croato*: Rutava ljubica; *Sloveno*: Srhkodlakava vijolica; *Francese*: Violettes hérissées; *Inglese*: Hairy violet; *Tedesco*: Rauhhaariges Veilchen

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Viòla (Pola); Viòla de campàgna (Buie); Viòla salvàdegà (Capodistria); Viòla strìga (S. Lucia di Portorose); *Istrioto*: Viùla (Rovigno); *Istro-Sloveno*: Viòliza (Puzsole)

HABITAT: Pascoli, siepe

PERIODO FIORITURA: Febbraio - Aprile

DISTRIBUZIONE: Europea

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Novacco di Pisino/Novaki Pazinski; D4; Aprile

### Viola odorata L.



FAMIGLIA: Violaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Viola mammola; *Croato*: Mirisava ljubica; *Sloveno*: Dišeča vijolica; *Francese*: Violettes odorantes; *Inglese*: Sweet violet; *Tedesco*: Wohlriechendes Veilchen

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Sòta de bosco, Viòla de odor, Viòla salvàdegà, Viòla sòta, Viola (Capodistria); Viòla de campàgna (Buie); Viòlèta de bòsco (Pola); *Istrioto*: Màmula, Viùla, Viulamàmula (Rovigno); Viòla (Gallesano, Dignano, Valle); *Istro-Romeno*: Violița (Villanova d'Arsa); *Istro-Croato*: Kukuljatice (Lupettini); Kukuljetice (Dregne); Vijòlica (Ripenda)

HABITAT: Margini boschivi, siepi

PERIODO FIORITURA: Febbraio - Aprile

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PARTI COMMESTIBILI: Fiori

PROPRIETÀ: Aromatica, curativa

PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; G3; Aprile

### Viola riviniana REICHENB.



FAMIGLIA: Violaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Viola di Rivinus; *Croato*: Rivinijeva ljubica; *Sloveno*: Rivinova vijolica;

*Francese*: Violettes de Rivinus;

*Inglese*: Common dog-violet;

*Tedesco*: Hain-Veilchen

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Viòla (Pola); Viòla de campàgna (Buie); Viòla salvàdegà (Capodistria)

HABITAT: Boschi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Agosto

DISTRIBUZIONE: Europea

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Altura/Valtura; G4; Aprile

### Viscum album L.

FAMIGLIA: Loranthaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*:

Vischio

comune;



*Croato*: Bijela Imela; *Sloveno*: Bela omela;

*Francese*: Gui commun;

*Inglese*: Mistletoe; *Tedesco*: Weisse Mistel

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:

Vis'cio (Buie, Pirano, Montona, Pola,

Parenzo); *Istrioto*: Veis'cio (Rovigno);

Vèis'cio, Vis'cio (Dignano); Vis'cio

(Gallesano, Valle); *Istro-Croato*: Visk,

Veska, Višče, Višć (Lupettini)

HABITAT: Emiparassita su vari alberi

PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROPRIETÀ: Curativa, poco o niente velenosa ( $\pm$ )

PROVENIENZA FOTO: Montona/Motovun; C3; Dicembre (frutto); Marzo (fiore)





HANNO CONTRIBUITO ALLA PUBBLICAZIONE:



REGIONE VENETO  
*con la legge L.R. n. 15/1994*  
[www.regione.veneto.it](http://www.regione.veneto.it)



CONSIGLIO REGIONALE DEL VENETO  
*Venezia - Palazzo Ferro-Fini - San Marco 2322*  
[www.consiglio.regione.veneto.it](http://www.consiglio.regione.veneto.it)



REGIONE ISTRIA - ISTARSKA ŽUPANIJA  
*Via M. B. Rašan 2/1 - 52000 Pisino-Pazin*  
[www.istra.com/istra-zup](http://www.istra.com/istra-zup)



COLLANA DEGLI ATTI  
Centro di Ricerche Storiche - Rovigno  
EXTRA SERIE - N. 3

Claudio Pericin

# FIORI E PIANTE DELL'ISTRIA

DISTRIBUITI PER AMBIENTE



UNIONE ITALIANA - FIUME  
UNIVERSITÀ POPOLARE DI TRIESTE  
ROVIGNO - TRIESTE 2001



CENTRO DI RICERCHE STORICHE - ROVIGNO  
UNIONE ITALIANA - FIUME  
UNIVERSITÀ POPOLARE DI TRIESTE

REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE

Piazza Matteotti 13 - Rovigno (Croazia)  
tel. +385 052 811-133 - fax +385 052 815-786  
*internet:* [www.crsrv.org](http://www.crsrv.org) - *e-mail:* [info@crsrv.org](mailto:info@crsrv.org)

COMITATO DI REDAZIONE

ARDUINO AGNELLI, <i>Trieste</i>	LUCIANO LAGO, <i>Trieste</i>
ELIO APIH, <i>Trieste</i>	ANTONIO PAULETICH, <i>Rovigno</i>
MARINO BUDICIN, <i>Rovigno</i>	MARINO PREDONZANI, <i>Trieste</i>
GIULIO CERVANI, <i>Trieste</i>	ALESSIO RADOSSI, <i>Rovigno</i>
FRANCO CREVATIN, <i>Trieste</i>	GIOVANNI RADOSSI, <i>Rovigno</i>
GIUSEPPE CUSCITO, <i>Trieste</i>	FULVIO SALIMBENI, <i>Trieste</i>
ANITA FORLANI, <i>Dignano</i>	PAOLO ZILLER, <i>Trieste</i>
EGIDIO IVETICH, <i>Rovigno</i>	

REDATTORI

PAOLO ZILLER, <i>Trieste</i>	MARINO BUDICIN, <i>Rovigno</i>
------------------------------	--------------------------------

DIRETTORI RESPONSABILI

LUCIANO LAGO, <i>Trieste</i>	GIOVANNI RADOSSI, <i>Rovigno</i>
------------------------------	----------------------------------

BUGATTO-CASARA	<i>Progettazione grafica</i>
FULVIA CASARA	<i>Videoimpaginazione</i>
EMMANUELE BUGATTO	<i>Digital Imaging</i>
MASSIMO RADOSSI	<i>Supporto tecnico</i>

FINITO DI STAMPARE NEL MESE DI LUGLIO 2001  
presso la Tipografia VILLAGGIO DEL FANCIULLO, *Opicina-Trieste*







# Sommario



- 11 Presentazione
- 13 Introduzione
- 19 Cartina geografica dell'Istria
- 20 Cartina ambientale dell'Istria
- 21 Dalla storia della flora istriana
- 27 Posizione geografica, suolo e clima
- 33 Distribuzione delle specie secondo l'ambiente
  - 33 COSTE ROCCIOSE, SPIAGGE, SCOGLI, TERRENI SALSI E SUBSALSI
  - 59 MACCHIE, GARIGHE E PINETE
  - 101 BOSCHI, PRATI E PASCOLI
  - 181 FAGGETE E ZONE ARIDE MONTANE
  - 237 ACQUE E PALUDI INTERNE
  - 281 COLTIVI ED AREE ANTROPIZZATE
  - 381 APPENDICE: FELCI E MUSCHI (BRIOFITE)
- 397 Itinerari stagionali alla ricerca dei fiori dell'Istria
- 405 Particolarità linguistiche nella denominazione delle piante in Istria nei dialetti veneto-giuliano e istrioto. Impieghi delle piante, anche nella locale fitoterapia
- 410 Bibliografia
- 414 Indice delle località geografiche
  - 414 TOPONIMI IN ITALIANO (CON L'EQUIVALENTE CROATO O SLOVENO)
  - 415 TOPONIMI IN CROATO O SLOVENO (CON L'EQUIVALENTE ITALIANO)
- 416 Indice dei nomi scientifici e volgari delle specie
  - 416 LATINI    428 CROATI    437 FRANCESI    446 TEDESCHI
  - 422 ITALIANI    433 SLOVENI    442 INGLESI
- 451 Indice dei nomi dialettali delle specie
  - 451 VENETO-GIULIANI    457 ISTRO-ROMENI    459 ISTRO-SLOVENI
  - 454 ISTRIOTI    457 ISTRO-CROATI
- 460 Indice delle famiglie
- 461 Indice dei nomi degli animali fotografati
- 462 Didascalie delle foto introduttive ai rispettivi capitoli





# Presentazione

**N**egli ultimi decenni abbiamo potuto assistere ad un progressivo accentuarsi del carattere esclusivo ed ermetico dell'attività di ricerca scientifica, sempre più immersa nella specializzazione, sempre più dipendente da strumentazioni complesse ed accessibili soltanto allo specialista, e che esprime i propri risultati con linguaggi disciplinari, spesso con neologismi e sigle comprensibili soltanto a pochi. Un tempo l'uso di questi linguaggi era appannaggio di scienze obbiettivamente specialistiche,





come la fisica e la chimica, oggi essi sono entrati anche nella biologia, nella quale è ormai difficile trovare un articolo nel quale non si usino espressioni quali DNA, BOD, SEM, supernatante, allopatrico ecc. Il libro di Claudio Pericin sui fiori e le piante dell'Istria ci presenta un percorso alternativo, e cioè la possibilità di arrivare ad una conoscenza scientifica attraverso l'osservazione paziente della natura, in una delle sue più belle realizzazioni e cioè la flora di un paese come l'Istria. Mediante splendide fotografie dell'ambiente naturale e dei particolari aspetti delle piante più significative, è così possibile arrivare a conoscere il microcosmo che ne forma il manto vegetale. Al di fuori di ogni tecnicismo, le piante sono ordinate a seconda dell'ambiente nel quale abbiamo la probabilità di incontrarle e sono facilmente riconoscibili attraverso le caratteristiche dei fiori, anzitutto le gradazioni di colore, che sono di immediata percezione.

Si tratta dunque di una via diretta verso la conoscenza, che mette i risultati scientifici alla portata di chiunque si avvicini con interesse ed ammirazione all'ambiente naturale. Anche il linguaggio usato è quello tradizionale: i nomi delle piante risalgono in gran parte al latino e rimangono quasi invariati per due millenni: largo spazio è dato anche ai nomi dialettali, di cui viene pazientemente ricostruita la vicenda della sovrapposizione di differenti idiomi in questa regione. Va qui osservato che lo stesso Autore, che di professione è veterinario, è abituato a ben altra attività specialistica e rigore metodologico, e va apprezzato il suo sforzo per ottenere che nozioni scientifiche siano esposte in maniera

tale da diventare fatto di cultura.

Del resto, la sovrapposizione di culture ed idiomi sulla terra istriana corrisponde ad una sovrapposizione di correnti migratorie che caratterizza anche la flora del territorio. Sulla costa abbiamo la possibilità di ammirare la ricchezza della flora mediterranea, mentre nelle foreste e lungo i corsi d'acqua dell'interno si hanno piante dell'ambiente centroeuropeo, qui al loro limite meridionale. Sulle montagne si hanno i rappresentanti della flora balcanica, con specie di grande bellezza, e perfino qualche elemento vegetazionale disceso dalle vicine catene alpine.

Siamo abituati a considerare l'Istria un paese arido, ricco di sassi e dirupi, ma non di fiori. La bora soffia frequente e nelle stazioni più battute l'attecchimento delle piante è difficile o del tutto impossibile, in estate il sole asciuga il terreno e riscalda la roccia. Tuttavia, è proprio questa aridità ambientale il fattore che ha permesso la formazione di una flora particolarmente ricca e diversificata, che ci viene rivelata in questo libro. I diffusi fenomeni di carsismo e l'azione del vento hanno portato alla differenziazione di una pluralità di ambienti del tutto particolari, nei quali è avvenuta l'evoluzione di queste piante. Non è un caso che tra esse ce ne siano con fioriture di grande bellezza: il fiore è l'organo che deve attirare l'attenzione degli insetti impollinatori, preziosi ausiliari della vita delle piante, che in questo ambiente è spesso ridotta a popolazioni di pochi individui. Così il fiore appariscente e ben riconoscibile all'insetto è per la pianta una garanzia di sopravvivenza.

*Sandro Pignatti*

*Roma, dicembre 2000 - Università "La Sapienza"*





# Introduzione



I titolo “Fiori e piante dell’Istria” è stato scelto per illustrare

quanto di spontaneo, utile e bello offra la flora istriana. Ho distribuito le immagini

fotografiche delle specie in 6 capitoli a secondo dei tipi di vegetazione che possiamo incontrare nei diversi ambienti della nostra regione ed ho aggiunto un’appendice, dove ho incluso le felci ed i muschi. Ciò per aiutare il lettore a rintracciare e riconoscere più facilmente la specie voluta, anche perchè il carattere della flora istriana è costituito da un connubio tra la flora mediterranea, mitteleuropea ed illirica che acquista particolare ricchezza ma anche complessità nel suo insieme. Nella scelta delle specie ho cercato di tracciare un panorama anche se incompleto delle piante, dalle più appariscenti a quelle meno come le erbe ed i muschi. Nelle mie esplorazioni mi sono attenuto ai confini naturali, con l’Istria come una penisola a forma di grappolo d’uva racchiusa dai golfi di





Trieste e Fiume, tralasciando quelli politici, particolarmente mutevoli nella tormentata storia di questo territorio. Per evitare ripetizioni ho cercato di collocare ciascuna specie nell'habitat dove la si può incontrare con maggior frequenza, anche se non sempre questo rappresenti l'ambiente classico dove ci si aspetterebbe di vederla (vedi cartina ambientale dell'Istria a pag. 19). Le illustrazioni fotografiche sono state ordinate alfabeticamente in ciascun capitolo. I nomi scientifici latini corrispondono in via generale alla Flora Europea (Tutin et al. 1964-1980), con aggiunte complementari dalla Flora Italiana (Pignatti, 1982) o del Med-Checklist (1984/89), ancora incompleto. Per alcune specie locali ho preferito mantenere il nome indicato dai vecchi autori che per primi le descrissero in Istria. Ho cercato di riportare pure i sinonimi più in uso nella bibliografia, dove sono elencati i lavori consultati. Come d'uso, il nome scientifico latino è seguito dal nome o dall'abbreviazione del botanico al quale è attribuita la prima descrizione della specie, procedimento questo alquanto insicuro e che spesso incontra non poche difficoltà per la scoperta di autori antecedenti. Oltre al nome latino ho riportato quelli reperibili nelle lingue italiana, croata, slovena, francese, inglese e tedesca (NOMI VOLGARI) ed i nomi dialettali veneto-giuliani, istrioti, istro-rumeni, istro-croati ed istro-sloveni. In qualche caso, quando non ho trovato il nome volgare della specie ho cercato di adattarlo dal latino. Per il periodo di fioritura (PERIODO FIORITURA) o di sporificazione (NOTE) ho indicato i mesi in cui questo avviene normalmente. Per favorire la localizzazione della specie

fotografata (PROVENIENZA FOTO), accanto all'indicazione della località intesa come regione in italiano e croato o sloveno ho aggiunto una lettera ed un numero, corrispondenti alle ordinate dell'acclusa cartina geografica dell'Istria ed in più ho indicato il mese in cui è stata scattata la fotografia (Esempio: Parenzo/Poreč; D2; Maggio).

Dove mi è stato possibile ho inserito la distribuzione geografica delle piante seguendo i gruppi corologici adottati della Flora d'Italia di S. Pignatti (1982) e dell'Atlante Corologico delle Piant Vascolari nel Friuli-Venezia Giulia di L. Poldini (1991). Con l'intento di incuriosire ho cercato di segnalare le specie con proprietà aromatiche e curative, quest'ultime comprendenti sia quelle medicinali in senso stretto che quelle omeopatiche. Nelle specie commestibili ho specificato tra parentesi la parte alimentare della pianta. Le note si riferiscono principalmente ad alcuni endemismi, a qualche curiosità locale o indicazione ambientale e faunistica, alle specie rare come quelle a rischio e quelle minacciate d'estinzione per la Croazia (Šugar (ed.), 1994) e Slovenia (Wraber & Skoberne, 1989) più altre che a mio avviso entrano in queste categorie per la flora dell'Istria ed infine alle piante velenose, delle quali i principi attivi possono causare all'organismo danni gravissimi spesso irreparabili. Per queste ultime ho specificato il grado di tossicità secondo Roth, Daunderer, Kormann (Giftpflanzen-Pflanzengifte, 1984):  
*poco o niente velenosa* ( $\pm$ )  
*velenosa* (+)  
*molto velenosa* (++)  
*estremamente velenosa, per la quale si conoscono casi letali* (+++).





Ho desistito da una descrizione della specie raffigurata in fotografia. Per alcune ho aggiunto il frutto, seme o germoglio, per altre ancora invece del fiore solo il frutto o la foglia. Per una esatta descrizione della specie raccomando anche qui la consultazione della bibliografia citata. Ho accluso pure un indice dei nomi degli animali o della famiglia a cui appartengono quando possibile.

Desidero ripetere che questo lavoro è lungi dall'essere un'opera completa sulla flora istriana e vuol essere soltanto un manuale di orientamento di portata generale, che serva da stimolo per approfondire la

conoscenza della vegetazione spontanea e naturalizzata dell'Istria e quindi amarla e proteggerla meglio.

Purtroppo molte specie sono in via di estinzione, alcune sono rare o praticamente scomparse. Altre invece, a quanto risulta dalla bibliografia consultata, appaiono nuove per l'Istria. Mi auguro che questo volume vi sia di qualche aiuto durante le vostre passeggiate: guardandovi in giro imparerete ad amare e a distinguere i "fiori", li chiamerete con i loro nomi, conoscerete le loro virtù. Proteggendoli contribuirete alla salvaguardia del nostro patrimonio naturale.

Per i NOMI VOLGARI nelle rispettive lingue mi sono rivolto alla Flora D'Italia

(Pignatti, 1982) per l'italiano, alla Flora Hrvatske (Domac, 1994) per il croato, alla Mala Flora Slovenje (Martinčič, Sušnik, 1984; Martinčič et al., 1999) per lo sloveno, alla Flore complète portative de la France, de la Suisse et de la Belgique (Bonnier, De Layens, 1986) ed alla Flora Helvetica (Lauber, Wagner, 1996) per il francese, alla Flora of the British Isles (Clapham, Tutin, Moore, 1987) per

l'inglese ed ancora alla Flora Helvetica (Lauber, Wagner, 1996) per il tedesco.

Addizionalmente per l'inglese, francese e tedesco ho consultato l'Elsevier's Dictionary of Botany (Macura, 1979).

#### **Fonti per i dialetti istro-romanzi:**

- **veneto giuliano**: Piccolo dizionario della terminologia dialettale usata particolarmente a Buie d'Istria (Baissero, 1977); Il dialetto veneto di Parenzo (Borri, 1923), Terminologia Agricola di Buie d'Istria (Cimador, 1972); Interferenze Linguistiche Slavo-Venete nella Terminologia Botanica in Istria (Crevatin & Russi, 1973); Dizionario Storico Fraseologico Etimologico del Dialetto di Capodistria (Manzini, Rocchi, 1995); Flora Popolare Italiana (Penzig, 1924); Sulle tracce di Matteo Calegari, illustre studioso della flora del distretto di Parenzo – Nomi di piante nel dialetto locale Veneto-Giuliano – i resti del Giardino Botanico di Parenzo (Pericin, 2000); Il fico in Istria: alla ricerca dei





nomi dimenticati (Pericin, 2000), Nomi di piante nella parlata veneto-giuliana del buiese (Pericin, manoscritto); Vocabolario Giuliano (Rosamani, 1990); La Flora di Pirano (Stefani, 1894-1895); Reliquie dialettali muggesane del XX secolo (Stener, 2000); La miglior vita (Tomizza, 1977), Voci della Parlata Isolana nella Prima Metà di Questo Secolo (Vascotto, 1987).

NOMI DIALETTALI mi sono stati suggeriti dai coniugi Ermanno e Rosa Bonnetti nata Moratto e dalla figlia Maria di Buie/Buje, dai signori Fabio Calcina di Grisišnana/Grožnjan, Silvio Cappellaris di Verteneglio/Brtonigla, dalla signora Nerina Cigui nata Fabris di Buroli (Buie/Buje), dai signori Bruno Costantini di Pola/Pula, Michele e Livio Fabris di Buroli (Buie/Buje), dalla signora Luigia Gamboz nata Prodan e figlio Marino Gamboz di Gambozzi/Gamboci, dai signori Silvano Luchini di S. Antonio (Capodistria/Kopar), Ruggero Marincici di Marincici/Marinčič (Buie/Buje), Gianpiero Musizza† di Parenzo/Poreč, dalla signora Diomira Petretich di Fontana Morer/Mateliči (Buie/Buje), e dai signori Bruno Racchi† di Pomer/Pomer, Emilio Tomaz di S. Pancrazio/Barkac (Montona/Motovun), Rino Torcello di Visinada/Vižinada.

- **istrioto:** Flora di Rovigno d'Istria (Benacchio, 1939); Àlbari, Gièrbe e Fìuri (Benussi, 1997); Dizionario del Dialecto di Valle d'Istria (Cernacca, 1986); Vocabolario Dignanese -Italiano, a cura di M. Debeliuh (Dalla Zonca, 1978); Nomi di piante nell'istrioto (Deanović, 1954); Istriotski Lingvistički Atlas/Atlante Linguistico Istrioto (Filipi-Buršić Giudici, 1998); Per Tere e Vedurni (Forlani, 1988); La Terminologia agricola

dell'Istro-Romanzo a Rovigno, Valle e Dignano (Malusà, 1982-1983); Le piante medicinali: la malva (Mircovich, 1972); Vocabolario del dialetto di Rovigno d'Istria (Pellizzer & Pellizzer, 1992); Vocabolario Giuliano (Rosamani, 1990); Nomi di piante nella parlata istriota di Valle (Pericin, 1998); Nomi di piante nella parlata istriota di Gallesano (Pericin, 1999); Vocabolario del dialetto rovignese (Segariol, manoscritto); Ricordi di Gallesano (Tarticchio, 1968). Una parte delle voci dialettali di Dignano sono state curate dal signor Flavio Forlani, quelle di Rovigno dal prof. Antonio Pelizzer e dal prof. Giovanni Radossi, e quelle di Valle dal prof. Domenico Cernecca†.

*Nomi dialettali di Dignano/Vodnjan* mi sono stati suggeriti dal signor Pietro Biasol; di Gallesano/Galižana dai coniugi Giovanni Detoffi ed Elvira, Pietro Ghirardo ed Anna†, dalla nuora Anita e dal nipote Corrado, da Luciano Moscarda, e Renata, dal fratello Mario Moscarda e dalla nipote Orietta Moscarda, da Nicolò Moscarda e Isenia, dai signori Dario Capolicchio, Gelindo Capolicchio, Lino Capolicchio, Quinto Debrevi, Armando Deghenghi e Domenico Simonelli; di Valle/Bale dal signor Bortolo Civitico, novantenne “vispo e pien de morbin” come dai figli Antonio, Luciano e Adriana coniugata Poropat, dai signori e signore Antonio e Antonia Barbieri, Antonietta e Virginia Cernia, Ferdinando Palazziol, Nuccia Palazziol, Pietro Pisani, Pietro Poropat e Giuseppe Silvi detto Vespa.

-**istro-romeno:** Istrorumunjsko-Hrvatski Rječnik (Kovačec, 1998); Itinerario in Istria e Vocabolario Istriano-Romeno (Maiorescu, 1996); Nomi di piante nella





parlata istro-romena paragonati a quelli italiani e istro-croati dell'Albonese (Pericin, 1999).

NOMI DIALETTALI mi sono stati segnalati dai coniugi Maria e Lino Nikleuš di Villanova d'Arsa/Nova Vas

**Fonti per i dialetti slavi:**

**-istro-croati:** Termini e modi di dire italiani usati dagli Slavi nel territorio di Albona (Agapito & Corelli, 1908), Istriotski Lingvistički Atlas/Atlante Linguistico Istrioto (Filipi-Buršić Giudici, 1998); Istarski Toponimi (Ivetac, 1982); Gonan po nase (Milevoj, 1992); Nomi di piante nella parlata istro-romena paragonati a quelli italiani e istro-croati dell'Albonese (Pericin, 1999); Il fico in Istria: alla ricerca dei nomi dimenticati (Pericin, 2000), Jugoslavenski Imenik Bilja (Šulek, 1879).

NOMI DIALETTALI mi sono stati suggeriti dai coniugi Malvina e Bruno Faraguna, Ripenda/Ripenda, Ivan e Marija Kalčić, Jacovici/Jakovići, dalla signora Elena Kiraz, S. Lucia d'Albona/Cerovica, dai signori Ivo Klarić, Orsera/Vrsar, Eleuterio Kočijancić, Castelier/Kaštelir (Cittanova/Novigrad), Josip Merklin, Borutto/Borut, dalla signora Lucija Milevoj, Bergodaz/Brgod, dai coniugi Ida e Čedo Rabaz, Sarezzo /Zarečje e dalle signore Cvijeta Skabić, Pola/Pula, Eda Zahtila, Dregne/Drenje.

**-istro-sloveni:** Interferenze Linguistiche Slavo-Venete nella Terminologia Botanica in Istria (Crevatin & Russi, 1973); Koristne obalne trajnice (R., 1963); Trave in zelišča v Breĝu (Pangerc, 1984); Jugoslavenski Imenik Bilja Šulek, 1879).

NOMI DIALETTALI tratti da riviste e quotidiani.

**Desidero ringraziare alcune persone senza le quali quest'opera non sarebbe stata terminata.**

In primo luogo il dott. **Claude Farron**, Basilea, per i suoi suggerimenti, per l'aiuto datomi nella determinazione dei fiori e per avermi reso possibile d'accedere alla banca dei semi da lui creata presso l'Istituto di Botanica dell'Università di Basilea come per l'uso dell'erbario della stessa e in parte per la scelta delle fotografie. Di indispensabile aiuto nella determinazione dei fiori come per la revisione delle fotografie mi sono stati il signor **Thomas Brodtbeck**, Basilea, il signor **Paul Güntert**, Greifensee, il dott. **Fabrizio Martini**, Trieste, il prof. **Sandro Pignatti**, Roma, il prof. **Heinrich Zoller**, Basilea. Inoltre il signor **Paul Güntert**, Greifensee, per l'Eufrasia e per il Timo, il dott. **Christian Heitz**, Basilea, per le Poacee, il dott. **Jürgen Pusch**, Erfurt, per le Orobanche, il dott. **Jany Renz†**, Basilea, per le Orchidee e il signor **Georg Timmermann**, Rottenburg, per le Rose. Il gruppo Hieracium è stato determinato dal signor **Günter Gottschlich**, Tübingen e le Briofite dal dott. **Hans Hürlimann**, Basilea. Ringrazio inoltre il dott. **Christian Heitz**, il signor **Max Nydegger** e il dott. **Hans Peter Rieder** di Basilea, per avermi agevolato ed aiutato nella consultazione dell'erbario della Basler Botanische Gesellschaft, il dott. **Giorgio Alberti** per avermi introdotto ed aiutato nella consultazione dell'erbario di Bartolomeo Biasoletto presso il Museo Civico di Storia Naturale di Trieste, il dott. **Fabrizio Martini** per la collaborazione nella consultazione dell'erbario del Dipartimento di Biologia dell'Università degli Studi di Trieste ed ancora per avermi aiutato nelle proficue discussioni e correzioni; il prof. **Toni Wraber** per avermi indicato l'Ophioglossum





lusitanicum, il signor **Bernard Sudan**, Ferrette, per l'aiuto datomi nel dattilografare il registro dei nomi latini, i miei figli **Cadio** e **Marcus** per avermi di tanto in tanto accompagnato nelle escursioni e aiutato nell'arricchimento del materiale fotografico; in più **Cadio** per la preparazione delle cartine dell'Istria, per aver dattilografato la lista dei nomi dialettali come pure per il controllo e la scelta delle foto e **Marcus** per la trascrizione dei nomi francesi, inglesi e tedeschi e per aver dattilografato la lista dei nomi italiani, lavoro che con l'arrivo della elaborazione elettronica si è dovuto ripetere. Ancora mio figlio **Cadio** che ha avuto la pazienza di crearmi un programma di elaborazione che soddisfacesse alle mie esigenze ed i miei amici e colleghi dott. **Pier Giorgio Ferrini** di Lugano, dott. **Lorenzo Pieri** di Lucca, dott. **Maurizio Turri** di Milano, i quali si sono offerti per lunghissime ore di volontariato nell'elaborazione dei dati. Le liste dei nomi, per il latino sono state controllate dal dott. **Luigi Botta** di Lugano e dal dott. **Maurizio Turri**, che ha pure controllato i nomi per l'italiano, le famiglie e le note, per il croato dal dott. **Dušan Djoković** di Basilea, per lo sloveno la signora **Zlata Hirschmann** di Ljubljana, per il francese dal dott. **Pier Giorgio Ferrini**, per l'inglese dal dott. **Lorenzo Pieri** e per il tedesco dalla signora **Lotti Schumacher** di Basilea che ha inoltre controllato i nomi scientifici e volgari delle specie nella stesura finale del manoscritto. I nomi dialettali istro-romanzi sono stati controllati dal mio carissimo amico dott. **Erico Pietro Bonetti** di Gorizia che si è occupato anche della "lavatura dei panni" dei testi

che compaiono in questo lavoro; ringrazio i signori citati sopra per l'aiuto datomi nella amplificazione del vocabolario dei nomi dialettali, il dott. **Michel Brancucci**, Basilea, per aver determinato gli insetti, tutti gli amici tra i quali mi è caro ricordare **Bruno Racchi**, recentemente scomparso, in particolar modo poi mio fratello **Tullio** che si è sempre prestato per farmi da autista, mio cugino **Bruno Faraguna** e mio cognato **Ivica Penka** che mi hanno spesso accompagnato nelle diverse escursioni botaniche attraverso l'Istria. Non per ultimo il prof. **Giovanni Radossi** che con il suo entusiasmo ed i suoi suggerimenti mi ha aiutato a realizzare questo lavoro.

*Claudio Pericin*

**Grafia usata nei nomi dialettali:** L'accento grave sulle vocali indica solo la posizione tonica per distinguere la pronuncia.

L'apostrofo nei trigrammi indica che i due elementi si intendono pronunciare disgiunti come in *Vis'cio*.

La s sorda intervocalica è trascritta come s, ad es. *Rompisàsò (Dignano)*

La s e z sonore, sia iniziali che intervocaliche sono trascritte con le lettere š e ž, ad esempio *Sarièša, žifola (Buie)*.

I segni sulle voci dialettali *istro-croate*, *istro-slovene* ed *istro-rumene* corrispondono alla grafia delle rispettive lingue a cui appartengono.

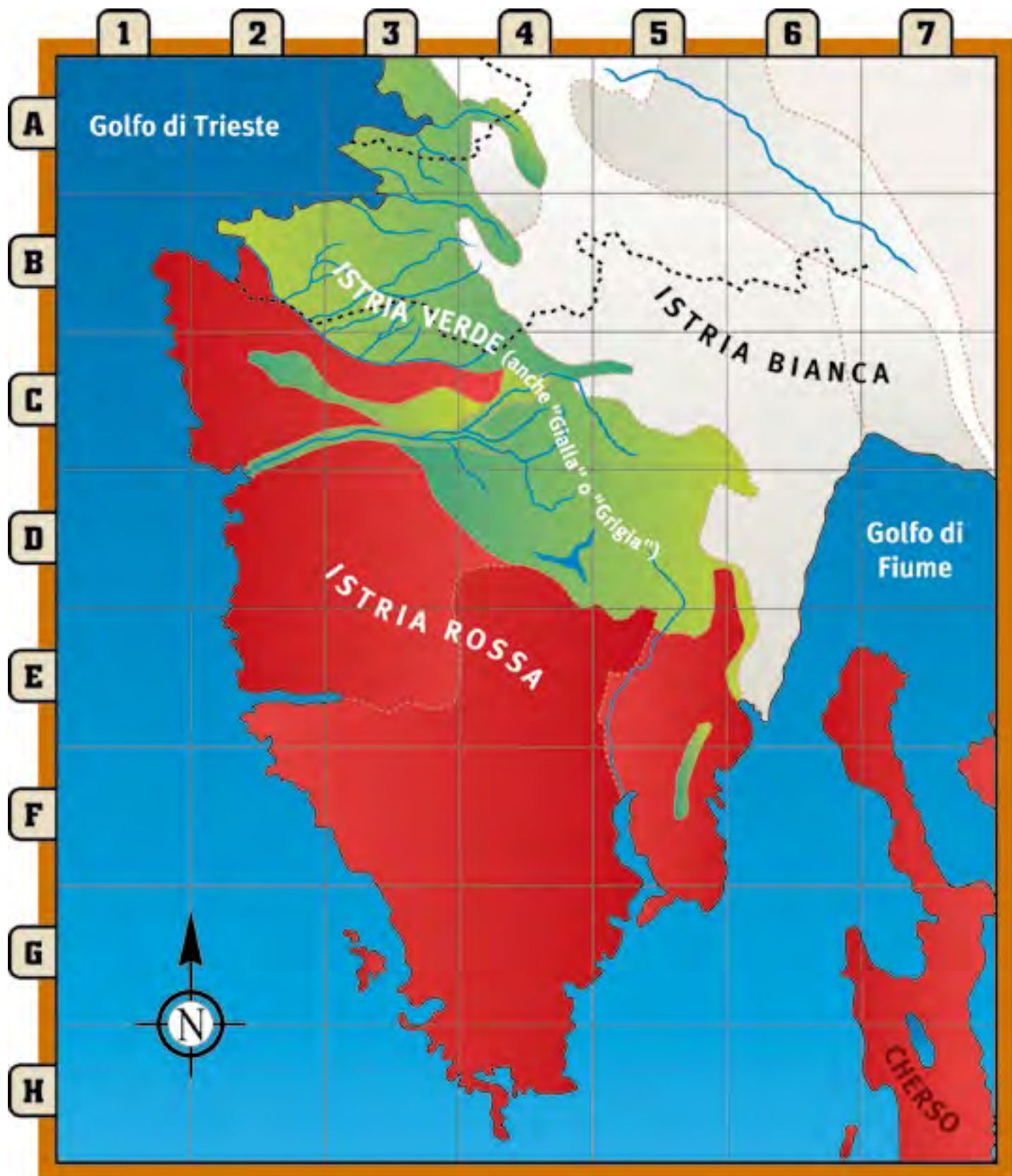
**Abbreviazioni:**

spec. = specie; subsp. =  
subspecie;  
var. = variazione.



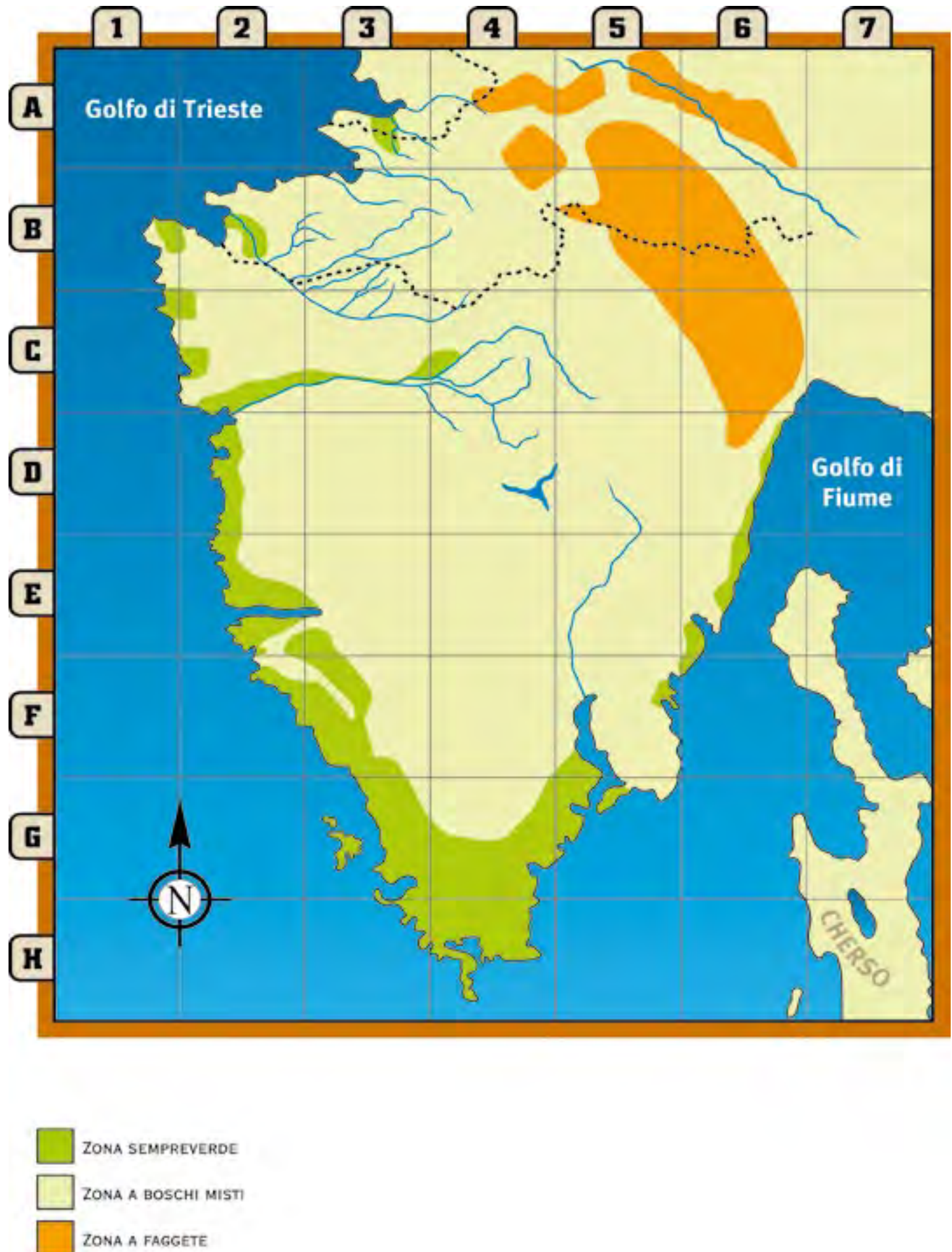


# Cartina geografica dell'Istria





# Cartina ambientale dell'Istria





# Dalla storia della flora istriana

**Q**uando si intraprendono indagini sul corso della storia della letteratura botanica con riferimento all'Istria, anche per risalire alle persone che hanno contribuito a far

conoscere la vegetazione locale, il pensiero si ferma su **Johann Hieronymus Zanichelli** (1662-1729), pietra miliare per la flora istriana. L'omonimo latino di flora, "Flora", viene usato in letteratura botanica appunto per indicare anche la descrizione del complesso delle piante spontanee, naturalizzate o largamente coltivate in un dato territorio e qui, nel caso specifico, del territorio dell'Istria. Già nel 1560 si cita la flora dell'Istria, anche se con pochi esemplari, nei "Commentarii a Dioscoride" del famoso botanico e medico **Pier Andrea Mattioli** (1500-1577) di Siena, illustrati poi dal **Morpurgo** (1930). Nel 1650 **Johann Bauhin** (1541-1613), rinomato



*Uno spiraglio sulla Valle delle Meraviglie/Vela Draga*





botanico di Basilea, determina il *Samolus valerandi* ed entra così nella storia della botanica istriana (Freyn, 1877). Il vescovo di Cittanova/Novigrad **Giacomo Filippo Tommasini** (1597-1655) nativo di Padova, ci lascia in eredità un prezioso manoscritto (1644-1655) che **De Simon** (1991) recentemente recupera e valorizza scientificamente, dove sono indicate per la prima volta le piante medicinali della nostra regione, dette allora “semplici”. Si tratta di quei medicamenti che provenivano direttamente dalla natura e che spesso erano le sole medicine di cui si disponeva. “In verbis, in herbis, in lapidibus” in parole, in erbe, in minerali, dice Cagliostro (1743-1795), famoso negromante e guaritore, sta il mio potere curativo! Ed anche il vescovo Tommasini avrà pensato alle cure del corpo, e non solo a quelle dello spirito, compilando il suo elenco delle piante medicinali, ma senza lasciarci la possibilità di ritrovarle, omettendo ahimè il luogo di provenienza. Nel 1722 troviamo in Istria il già sopra citato Zanichelli, farmacista e botanico veneziano di origine modenese, che per primo cerca di enumerare tutte le piante che trova a Capodistria/Koper, Isola/Izola, Pirano/Piran, Umago/Umag, Parenzo/Poreč, Rovigno/Rovinj, Fasana/Fažana, Isole Brioni/Brijuni, Pola/Pula, Veruda/Veruda, Medolino/Medulin, Porto Albona/Rabac, e non per ultimo sul Monte Maggiore/Učka. Così l'opera dello **Zanichelli** (1730), che esce postuma, si presenta già come qualcosa di ben diverso da un semplice, per quanto importante, elenco di piante. Anche il noto botanico e medico bretonese **Balthasar Hacquet** (1739-1815), professore a Lubiana/Laibach/Ljubljana di medicina e chirurgia, descrive alcune specie nuove per l'Istria (1782). Nell'Arena a Pola/Pula battezza la *Carlina polae*, che purtroppo scompare, e sul Monte Maggiore/Učka la *Carlina utska*, che in seguito non fu ritrovata (Freyer, 1839) che nei dintorni di S. Antonio/Sv.Antun di Capodistria/Koper

(**Tommasini & Biasoletto**, 1837) e Pisino/Pazin (**Giacich**, 1844), Passo/Pas (**Pericin**, 1992) ed ultimamente nel triangolo Abitanti/Abitanti, Pregara/Pregara e Gradena/Gradin (**Kaligarić**, 1997). A questo incoraggiante inizio dello studio botanico in Istria sopravviene negli anni successivi un periodo di inaridimento dovuto soprattutto alle pessime condizioni del viaggiare ed al diffuso brigantaggio (**Pericin**, 1997). Quasi un secolo dopo Zanichelli, gli studi floristici riprendono in Istria con nuovo entusiasmo, grazie anche all'impulso dato dalla personalità eccezionale di Bartolomeo **Biasoletto** (1793-1858), che riesce ad attirare l'interesse di monarchi, valenti studiosi e personaggi illustri. Farmacista e botanico di Dignano, “sua patria” come amava precisare, figlio di contadini, educato dai frati locali, compie gli studi di farmacia a Vienna, esercita la professione a Trieste nella farmacia all'Orso Nero che in seguito diventa di sua proprietà e nel 1823 a Padova ottiene il titolo di dottore in filosofia. A Trieste nel 1828 istituisce il primo orto botanico della città, punto di richiamo per gli studiosi di allora. Da qui intraprende vari viaggi floristici in Istria ed i resoconti vengono pubblicati sia da **Biasoletto** (1827, 1828, 1829, 1841), **Tommasini e Biasoletto** (1837) o dai suoi accompagnatori come nel caso del conte **Caspar von Sternberg** (1826) e **von Hochstetter** (1827). Molte delle sue scoperte botaniche Biasoletto le trasmette sia a **Bertoloni** (1775-1869) che a **Koch** (1771-1849), che le usano per la compilazione delle loro Florae (1833-1854; 1856). In queste ripetute e ben pianificate perlustrazioni della penisola nascono così le basi per una geografia botanica dell'Istria, che si intensifica con l'amico e collaboratore **Muzio de Tommasini** (1794-1879) di Trieste, podestà della città e studioso della vegetazione istro-illirica. Il traguardo: la Flora completa del litorale. Il destino purtroppo non l'ha voluto! Al grande Muzio de Tommasini, il più





completo conoscitore della nostra flora in assoluto, vengono dedicate molte specie vegetali (**Pignatti Wikus**, 1980) in segno di amicizia e venerazione, dai maggiori botanici del tempo. Lui stesso dedica l'affascinante *Pedicularis friederici-augusti* (1839) del Monte Taiano, al re Federico Augusto di Sassonia. Così ancora prima della fine del XIX secolo il quadro storico della flora dell'Istria si va successivamente completando con le opere di valorosi cultori della scienza "amabile". La letteratura botanica che il **Marchesetti** (1895, 1931 opera postuma) raccoglie particolarmente per l'area nordoccidentale come il **Rossi** (1930) per quella nordorientale ed il **Freyn** (1877, 1881) per quella meridionale contiene un numero veramente imponente di lavori recentemente aggiornati dal **Poldini** (1997).

**Josef Freyn** (1845-1903) ingegnere e botanico di Praga, arriva in Istria per la costruzione della ferrovia Pola-Canfanaro-Rovigno e contemporaneamente, sacrificando tutto il suo tempo libero, si immerge nello studio della flora locale, in particolare della flora del sud dell'Istria con Pola suo epicentro. Il risultato è una validissima opera floristica (1877, 1881) che annovera 1086 specie tra cui primeggia il trifoglio con 31 specie. **Carlo Marchesetti** (1850-1926) di Trieste, brillante botanico, laureato in medicina, pupillo prezioso del de Tommasini, ci lascia una completa Flora di Trieste (1896-1897) che abbraccia la parte nordoccidentale della nostra penisola arricchita dalle Florule di S. Caterina presso Rovigno (1875), Isola (1879) e Parenzo (1890). Interessante è l'elenco di specie istriane che Marchesetti inserisce nella Flora della sua città, aventi come limite settentrionale di diffusione il territorio di Trieste. Un completo quadro di quest'uomo eccezionale ci viene offerta da **Alberti** (1993). A **Eduard Pospichal** (1838-1905) boemo, professore di scienze naturali al ginnasio di Trieste, va il grande

merito di esser riuscito a compilare un'imponente opera floristica (1897-1899) dove troviamo inclusa principalmente la parte interna dell'Istria, dal nord ai fiumi Arsa/Raša e Quieto/Mirna. Il XIX secolo si conclude gloriosamente con le opere di questi tre ultimi grandi botanici, che nell'insieme, ognuno nella propria bottega, sono riusciti a completare a grandi linee la Flora dell'Istria. Doveroso è per questo secolo aggiungere ancora i pregevoli lavori di **Antonio Loser** (1842-1878) di Capodistria/Koper, che ancora studente pubblica un catalogo che in seguito completa nel territorio natio (1860, 1864) dove cita 1173 specie, di **Attilio Stefani** professore presso la scuola reale di Pirano/Piran, per la sua importante opera floristica di quest'area (1884, 1894-1895) e di **Matteo Calegari** (1858-1929) di Parenzo/Poreč che allarga la conoscenza della flora del parentino (**Pericin**, 2000), portando le 1055 specie identificate dal Marchesetti a 1168 (1897, 1899, 1904). Stefani è inoltre anche il primo botanico ad annotare i nomi dialettali delle piante, di cui ho potuto approfittare inserendoli in questo lavoro.

Inizia così il XX secolo con opere di rifinitura e cesellatura. **Dragutin Hirz** (1853-1921) scrittore croato e botanico, ripercorre la parte orientale dell'Istria ed in particolare la zona del Monte Maggiore/Učka, espandendo le conoscenze floristiche con nuove specie (1914, 1915). **Lujo Adamović** (1864-1935) nasce a Rovigno/Rovinj per caso, viene allevato a Ragusa/Dubrovnik, e diviene prima direttore del giardino botanico di Belgrado/Beograd e poi professore di geografia botanica a Vienna. Nei suoi lavori trova nell'Istria particolare interesse soffermandosi tuttavia con più intensità sulla flora della costa liburnica (1915, 1929, 1933). **August Ginzberger** (1873-1940) viennese, professore universitario e direttore del giardino botanico dell'Università di Vienna perfeziona sempre più la descrizione del manto





vegetale del complesso del Monte Maggiore/Učka (1917) durante anni di intense ricerche, accumulando una grande quantità di materiale che si conserva a Vienna. L'intento del Ginzberger era di compilare una monografia esauriente di questo monte, che purtroppo non riesce a portare a termine. Simbolo per antonomasia della flora dell'Istria, la vetta del Monte Maggiore/Vojak oggi come ieri continua ad esercitare una forza ammaliatrice sugli amanti della botanica. Ne sono testimoni le numerosissime pubblicazioni e citazioni che troviamo quasi in ogni articolo di cui si parla della vegetazione dell'Istria. Non manca di includerlo nel territorio di Fiume/Rijeka anche la signora **Smith** (1878) che il de Tommasini (1870) chiama "la sacerdotessa" della flora liburnica. Scavalcando la prima guerra mondiale e l'immediato dopoguerra che denotano una forte discesa della ricerca floristica, troviamo **Carlo Zirnich** (1885-1978), nativo di Pirano/Piran, che sta già ampliando il suo ricco erbario con molti esemplari provenienti dall'Istria (**Mezzena**, 1986). **Giorgio Cufodontis** segnala specie nuove (1931) e **Norino Benacchio** dà alle stampe la flora di Rovigno/Rovinj (1939), integrando anche questo territorio botanicamente trascurato. Arriva la seconda guerra mondiale con una nuova stasi nella ricerca. Saranno gli atenei di Zagabria/Zagreb e Lubiana/Ljubljana che lentamente riprenderanno nel dopoguerra gli studi botanici in Istria con indirizzi prevalentemente fitogeografici e fitosociologici. Si coniano nuove associazioni vegetali che offrono ampio materiale di discussione e d'interesse. Dall'università di Zagabria/Zagreb compaiono i lavori di **Stjepan Horvatić** (1944, 1949, 1963), **Milan Anić** (1945, 1958), **Stjepan Bertović** (1975), **Josip Kovačević** (1966), **Nedeljka Šegulja** (1967, 1969, 1970), **Ljudevit Ilijanić** (1970), **Ivan Šugar & Ivo Trinajstić** (1970), **Šugar** (1971) e **Trinajstić & Šugar** (1976). **Jasenka Topić** (1994) ed

un'altra volta **Topić, Šegulja, Ilijanić** (1997) e **Topić, Ilijanić, Šegulja** (1998) segnalano entità nuove per il promontorio di Promontore/Premantura. Ancora **Šugar** (1984, 1985) discute precedenti studi, presenta nuove zone fitogeografiche per l'Istria bianca (vedi anche cartina a pag. 19) e contribuisce alla conoscenza della localizzazione della macchia e dei boschi a leccio. Dall'ateneo di Lubiana/Ljubljana, l'infaticabile studioso dell'Istria slovena **Tone Wraber** (1968, 1972, 1973, 1975, 1982, 1987) comunica nuovi ritrovamenti, da Monaco di Baviera/München e Lubiana/Ljubljana **Gerhard Benl & Ernest Mayer** (1975) segnalano *l'Erythronium dens-canis* dal massivo del Monte Maggiore/Učka come nuova entità, senza notare che era già stato elencato prima dal Giacich. Da Maribor l'attivissimo **Mitja Kaligarič** dall'Istria slovena indica importanti e nuovi ritrovamenti (1987, 1990) ancora con **Nejc Jogan** (1990), si occupa della diffusione delle orchidee (1991), della vegetazione alofita (1996) e dei campi falciabili appartenenti all'associazione *Danthonio-Scorzoneretum Villosae* (1997). Ci sono segnalazioni di nuovi ritrovamenti pure dall'Austria con **Helmut Melzer** (1983, 1987). All'ateneo di Trieste lavorano personalità eccezionali quali i professori **Sandro Pignatti** e successivamente **Livio Poldini** che riescono a realizzare il primo la "Flora d'Italia" (1982) ed il secondo l'"Atlante corologico delle piante vascolari nel Friuli-Venezia Giulia" (1991). Il Pignatti include nella sua opera le specie che confinano con l'Italia dando ampio spazio alla flora dell'Istria, come il Poldini studia il territorio dell'Istria che fa parte dello stato italiano. Ancora da questo ateneo eccellenti lavori di Poldini (1980, 1984, 1989), un esauriente catalogo floristico di **Fabrizio Martini** (1987) sull'endemismo nel Friuli e Venezia-Giulia ed altre pubblicazioni con segnalazioni di specie nuove per l'Istria (**Martini**, 1990, **Martini & Poldini**, 1987, 1988, 1990) ed ancora **Dario Favretto e Martini** (1992) si





soffermano sui preziosi endemismi delle rupi dell'Istria montana. Anche da Pola/Pula segnalazioni floristiche da **Claudio Pericin** (1992, 1998) e da Günter **Gottschlich** e **Pericin** (1999) che presentano una mappa della diffusione del genere *Hieracium* L. in Istria, individuando ben 37 specie, tra le quali 10 nuove. Recentemente **Pericin** e **Hans Hürlimann** (2001) esaminano la distribuzione verticale dei muschi in una dolina del carso di Buie/Buje. **Werner Teschner** scopre in Istria una nuova Orchidea (1987), **Michael Lorenz Perko** (1998) descrive nuove specie di *Serapias* per il circondario di Pola/Pula, **Ernst Vitek** e **Toni Wraber** segnalano una nuova *Carlina* per la nostra penisola (2000) e **Walter Starmühler** (1998, 1999) da Graz si accinge a completare la flora dell'Istria e del litorale, realizzando così il vagheggiato disegno di Muzio de Tommasini. Concludendo questa passeggiata storica nella letteratura botanica non mi resta che augurarmi di poter aver dato a grandi linee un quadro riassuntivo sull'evolversi delle conoscenze floristiche in Istria, anche se

non mi è stato possibile ricordare tutti i numerosissimi autori che si sono occupati di questo argomento. Per supplire a questa carenza ho cercato soprattutto di citare autori con il maggior numero di riferimenti bibliografici. Con piacere noto che l'interesse floristico viene condiviso da sempre più persone che si lasciano prendere dall'entusiasmo per la ricerca del nuovo che l'Istria può ancora offrire. Mi auguro che la salvaguardia dell'ambiente trovi sempre più validi difensori, che vengano statuite leggi per la tutela delle specie rare o in via di estinzione e che si arrivi anche alla autorestrizione nella raccolta delle piante spontanee da parte di chi va per campi, prati e boschi. Mi sembra qui doveroso ripetere l'appello (Pericin, 1997) di salvare gli stagni e la loro fragile flora dall'incuria generale in cui si stanno trovando, e non solo questi. Facendo così conserveremo l'identità dell'ambiente ed il nostro patrimonio naturale. Termino con le sagge parole di Virgilio, latino cantore delle Bucoliche (IX, 50): "Carpent tua poma nepotes", i nipoti raccoglieranno le tue mele!



Monte Maggiore/Učka: Un singolare groviglio di tronchi di Frassino da manna (*Fraxinus ornus*)







**NELLE FOTO (DALL'ALTO IN BASSO):**

***La vegetazione delle saline abbandonate di Strugnano/Strunjan, visitata da una ricca fauna per il pasto giornaliero***

***I primi colori dell'autunno lungo il Canal di Leme/Limski Zaljev***

***Merlera/Marlera: prati falciabili e sull'orizzonte il faro***

***La valle Bonifica d'Arsa/Čepič Polje, un tempo il più grande lago istriano. In primo piano arbusti di Ginepro ossicedro (Juniperus oxycedrus). Sullo sfondo spicca il Monte Maggiore/Učka***

***Monte Calvo/Goli: vista panoramica sulla foce del fiume Arsa/Raša e parte della costa dell'Istria orientale***



**NELLA PAGINA SEGUENTE:**

***Bizzarre forme di rocce nella Valle delle Meraviglie/Vela Draga***



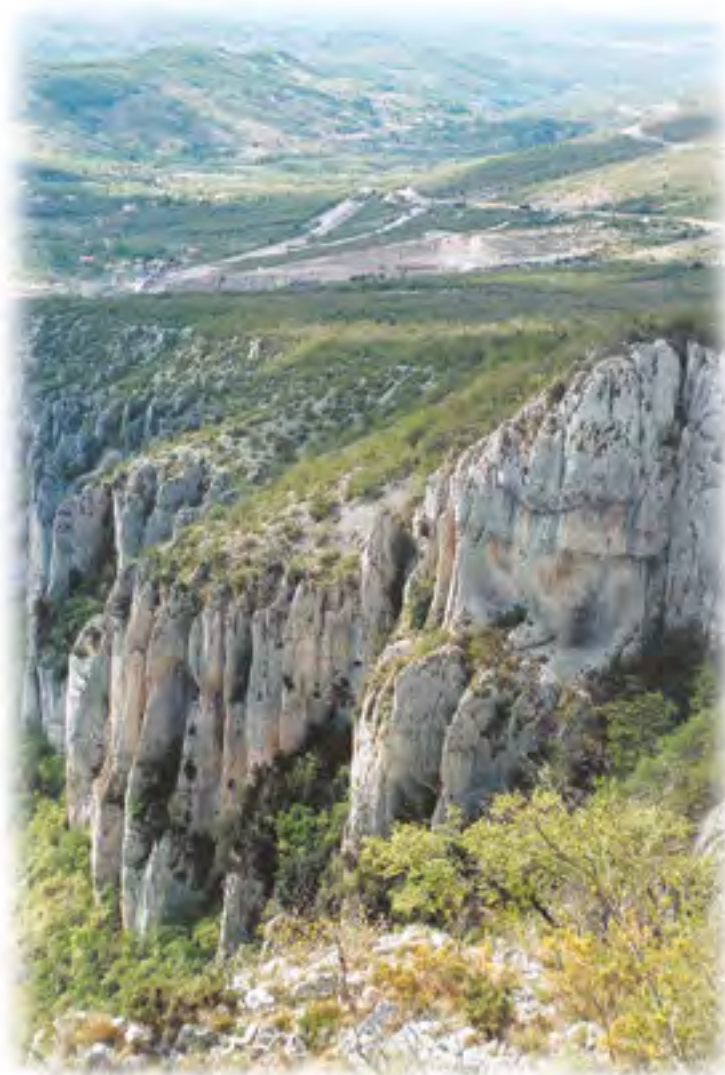


# Posizione geografica, suolo e clima



**L'** Istria che si protende nel mare come un bel grappolo d'uva, delimitata a nord da S.

Servolo/Socerb, a sud da Punta Promontore/Rt Premantura, a ovest da Punta Salvore/Rt Savudrija e ad est da Volosca/Volosko, figura come la più grande penisola dell'Adriatico, con una superficie di 3160 kmq (Alberi, 1997). Il suolo è composto essenzialmente di arenarie e di calcare, rocce sedimentarie di origine detritica, appartenenti al





periodo eocenico e cretaceo. Queste seguono nella configurazione del terreno una linea quasi parallela fra di loro. Sono rocce ricche di fossili che possiedono colorazioni diverse da cui è derivata una divisione popolarmente accettata della regione, e cioè in Istria “bianca”, Istria “gialla”, da alcuni detta anche “grigia” o “verde” ed Istria “rossa” (vedi cartina a pag. 19). La prima è caratterizzata dai bianchi calcari della zona montana costituiti essenzialmente da carbonati di calcio. La seconda dal flysch, cioè rocce che presentano un’alternanza di arenarie, sabbie e marne dal colore giallo-grigio (De Simon, 1991). Questa fascia è percorsa da numerosi corsi d’acqua ed è di conseguenza anche la più verde dell’Istria. Localmente l’arenaria è detta *masègno*, roccia facilmente disgregabile e la marna *tasèl* o *tasèlo*, pure friabile. La terza, dalla terra rossa che rappresenta un residuo ferruginoso della roccia calcarea, viene a sua volta divisa nel Carso di Buie/Buje, Carso di Parenzo/Poreč, Carso di Albona/Labin e Carso di Pola/Pula, che continuerà poi nelle isole di Cherso/Cres e Lussino/Lošinj (Tamarelli, 1878). In tutte queste zone il rilievo generale è a gradinata, scendente verso il mare. Dalla riva adriatica di Parenzo/Poreč, Rovigno/Rovinj, Pola/Pula, l’elevazione media è di poco più di un centinaio di metri, raggiunge verso l’interno i quattrocento e si innalza poi sulla regioni della Cicceria/Ćićarija e della Liburnia/Liburnija, con cime che superano i 1000 m, come la massima del Monte Maggiore/Vojak di 1396 m.



NELLE FOTO (DALL'ALTO IN BASSO):

**Vetta/Vrh: vista panoramica sul lago artificiale di Bottonega/Butoniga**

**Il Monte Maggiore/Učka visto dal Monte Sissol/Sisol. In primo piano fioriture di Laserpizio sermontano (Laserpitium siler)**

**La catena dei monti Caldera/Učka Massiv**

**Incontro tra Istria grigia e Istria bianca**

**Monte Maggiore/Učka: uno sguardo sulle tortuose strade dell'Istria interna. In primo piano infiorescenze di Genziana ad antere saldate (Gentiana lutea subsp. symphyandra)**







**Terra rossa e filari di viti**

particolarità del terreno sono le innumerevoli buche crateriformi, dette doline, di svariata grandezza e profondità, con contorno generalmente circolare e pareti a forte pendenza, spesso rivestite da una folta vegetazione. Queste possono essere così numerose, come nell'area compresa tra Dignano/Vodnjan, Marzana/Marčana, Pisino/Pazin e Buie/Buje, da dare al suolo l'aspetto di un crivello.

Il clima più mite si ha nelle isole Brioni/Brijuni da un lato e nella riviera di Abbazia/Opatija dall'altro. Al contrario sul piano della Cicceria/Ćićarija lo troveremo alquanto rigido in inverno e cocente in estate. Il carattere saliente di questa regione è dato dalle forti oscillazioni dovute al succedersi repentino dei venti come la bora, forte vento asciutto e freddo che soffia a scosse da nord-est prevalentemente in inverno, e lo scirocco da sud-est umido e caldo, tipico dell'estate. La parte orientale, che si affaccia sul Quarnero/

**I calanchi del Carso di Buie**



**Montagna di Fianona/  
Plominski Breg:  
minuscule doline  
"dolčići" recintate da  
muretti a secco, un  
tempo religiosamente  
coltivate**

**Fioritura di Cardo-pallottola rutenico (Echinops ritro subsp.  
ruthenicus) su detriti di rocce arenaceo-marmose**

**Frazione di Rozzo/Roč: singolari variegature di rocce su cui  
vegetano Edera (Hedera helix) e Leccio (Quercus ilex)**

**Interessanti sovrapposizioni di rocce calcaree ad archi sovrapposti  
tra le cui crepe o tasche andranno ad insediarsi diverse specie  
vegetali**







**"Co'l Montemagior ga el capel, pioverà"**

**Portolungo/Prklog: i segni del vento su Erica arborea (Erica arborea)**

Kvarner è quella più tormentata, visibile anche dalla particolare forma che assumono arbusti o alberi più esposti alla furia dei venti (Morton, 1915). Nel periodo estivo spesso si può assistere a delle violente ed improvvise burrasche, i temuti *neverini*, che sono per fortuna di breve durata.

Interessante è notare che la vite e l'olivo possono arrivare ad altitudini superiori ai 350 m se bene esposti e riparati dal vento (Pospichal 1897/99; Calegari, 1904). Il regime delle piogge è molto variabile, laddove la stagione più piovosa è l'autunno coi massimi in ottobre e novembre e le minime in gennaio e febbraio. Le precipitazioni sono invece molto scarse nel periodo estivo ed in particolare nei mesi di luglio ed agosto. Anche la neve nella parte alta dell'Istria è più frequente che nella parte centrale dove addirittura lungo la costa quasi manca, e se capita di nevicare si scioglie



**Massi rocciosi a Chersano/Kršan, affascinanti sculture di madre natura**





Monte Maggiore/Učka: la  
Campanula di Tommasini  
(*Campanula tommasiniana*), un  
gioiello della flora istriana







**Ai piedi del Monte Sissol/Sisol: paesaggio invernale. L'effetto della bora si nota nell'inclinazione degli alberi**

**L'inizio della primavera a Borutto/Borut: Ciliegio in fiore (Prunus avium) e tracce di neve sulla cima del Monte Maggiore/Vojak**

**Monte Taiano/Slavnik: tra la nebbia spiccano gli Asfodeli montani (Asphodelus albus)**

**Una visione di Montona che sembra sorgere dalla nebbia**

molto presto. Indicazioni sulla meteorologia istriana possiamo trovarle anche attraverso i proverbi dialettali lungo l'arco dell'anno, come:

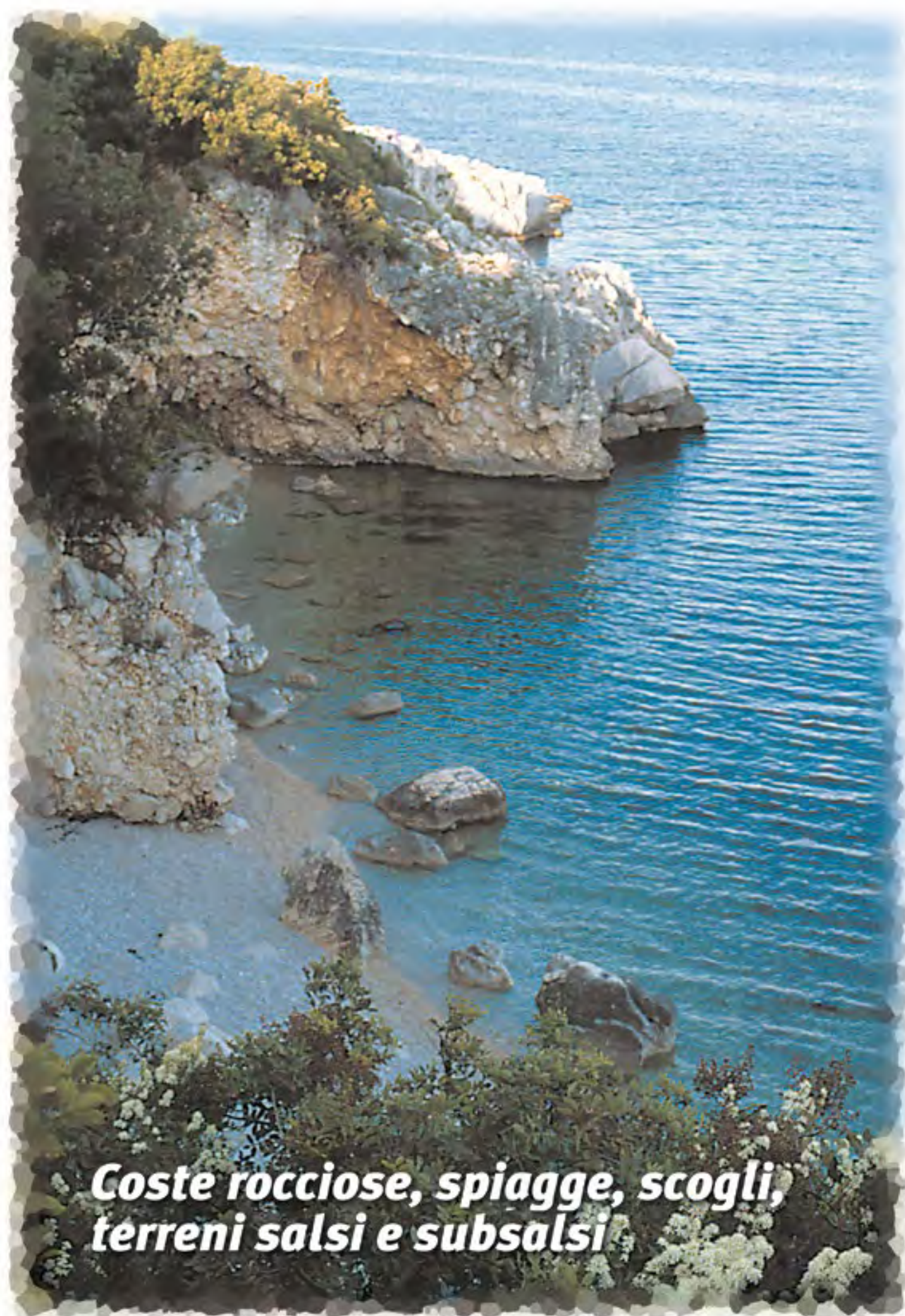
*La madona Candelora (2 febbraio),  
se la vien con sol e bora de l'inverno  
semo fora,  
se la vien con piova e vento de l'inverno  
semo drento.*

*Sant'Antonio (gennaio), gran fredura  
San Lorenzo (luglio), gran calura:  
l'un e l'altro poco dura (Predonzani, 1954).*

Oppure i mesi dell'anno che con un solo attributo riescono a creare una stagione ed attività connesse alla vita di campagna: *zenaro sapador, febraro potador, marso morbinozo, april sparezzer, majo odorozo, zugno fruter, lujo fogher, agosto persegher, setembre figher, ottobre de mosto, novembre de vin e disembre de fave e senza morbin, ed ancora zenaro de fàsia alegra, primavera pegra, febraro curto, pezo del turco, marso el bala senza son, perchè 'l ze mato de rason, april ghe ne ga trenta, se piovi trentaun no ghe fa mal a nisun, maio umido e caldan, assai paia e poco gran, zugno suto e sol infogà, tuto el formento ze rovinà, quel che l'uiò e agosto no vol, anca setembre no pol, se de agosto la note no ga stele, el giorno drio piova a mastele, angurie e meloni de setembre no i ze più boni, ottobre e marso, per matio i se somèia come pare e fio, quando che novembre se movi, o che slavasa o che piovi, disembre, sel fa neve el te rende (Gorlato, 1954).*







***Coste rocciose, spiagge, scogli,  
terreni salsi e subsalsi***





*Fiòri de le marìne* a Parenzo/Poreč o *Senproveîvi* e *Spacagrùòta* a Rovigno/Rovinj, vi dice qualcosa? Sono fiori del genere *Limonium*, particolarmente copiosi lungo la nostra costa. Questa è una delle poche piante che può crescere nel fango salato e

nelle rare sacche di terriccio accumulato tra gli scogli. Anche l'aromatico e non vistoso Assenzio marino, meglio conosciuto come *Santònico* o *Santuònico* e usato contro i disturbi intestinali, preferisce le coste fangose, che proprio in Istria non abbondano. Rocce invece sì. Se osserviamo la fascia costiera, noteremo che è costituita da rocce sedimentose in stretto rapporto con la costituzione geologica del terreno circostante. Nel tratto di costa che si spinge dal vallone di Muggia/Milje fino alla baia di Sicciole/Sečovlje in serpeggianti sinuosità tra insenature e promontori rocciosi, regna la pietra arenaria con un isolato affioramento di calcare ad Isola/Izola. Questi promontori quasi a picco sulla riva del mare, possono essere pericolosissimi per chi volesse arrampicarvisi. Io stesso non so più quale erba ringraziare se non mi son "rotto l'osso del collo" nel tentativo di fotografare un fiore.

Le insenature di Muggia/Milje, Capodistria/Kopar e Pirano/Piran, una volta paludi melmose grazie ai sedimenti dei corsi d'acqua quali Rosandra/Glinščica e Ospo/Osapska Reka per Muggia/Milje, Risano/Rizana e Cornalunga/Badaševica per Capodistria/Kopar e Dragogna/Dragonja per Pirano/Piran, furono poi bonificate o trasformate in saline.

Accanto a queste e in generale lungo tutta la costa



**Le foci dell'Arsa/Raša**

dove ci sono delle sorgenti d'acqua dolce che entrano nel mare, possiamo trovare ancora sempre residui di paludi, caratterizzate da acque più o meno salmastre o subsalse dove predominano le *Chenopodiaceae*, le *Juncaceae*, le *Asteraceae* e le *Plumbaginaceae*. Tra queste ultime due famiglie, l'*Aster tripolium* e il *Limonium vulgare* dai fiori di uno straordinario azzurro-viola, creano sul finire dell'estate macchie di colore di una struggente bellezza.

A Sicciole/Sečovlje funziona ancora una parte delle

saline, e ai bordi di queste si allineano specie alofite, piante che vivono in terreni ricchi di sale, di considerevoli varietà.

La fascia arenaria finisce a Punta di S. Salvore/Rt Savudrija dove subentra la costiera calcarea a stratificazione orizzontale che rimane presente fino all'estrema punta meridionale dell'Istria. Su questo tratto troviamo delle profonde insenature come il Porto del Quietto/Luka Mirna con la foce



**Saline di Sicciole/Sečovlje: *Enula cepitoni* (*Inula viscosa*) tra gli steli secchi dell'Erba mazzolina (*Dactylis glomerata*)**

dell'omonimo fiume, Porto Cervera/Luka Črvar, lo spettacolare Canale di Leme/Limski Kanal e il Porto di Pola/Luka Pula, uno dei porti naturali più protetti dell'Adriatico. E a Pola/Pula, sulle Punte di Stoia/Rt Stoja e Veruda/Rt Veruda ed ancora a Punta Promontore/Rt Kamenjak, Stignano/Štinjan e Brioni/Brijuni sono le poche stazioni in Istria che io conosca, dove cresce la *Camphorosma monspeliaca*, che si presenta in originali macchie erbose, spesso pendenti sugli spalti sottostanti, e che sarebbe meritevole di una certa protezione, per evitare di includerla presto nel numero di quelle piante già scomparse. Il Freyn nella sua opera "Die Flora von Süd-Istrien" (1877) segnala la *Plantago holosteum* var. *scopulorum* per la costa di Pola/Pula, e sebbene questa sottospecie non sia stata poi accettata dalla Flora Europea, rappresenta sempre per l'Istria una delle segnalazioni rilevanti la cui immagine fotografica ho inserito in questo capitolo.

Di natura calcarea sono pure i numerosi scogli, isole ed isolette tra Parenzo/Poreč, Promontore/Premantura e il golfo di Medolino/Medulin con una sorprendente flora alofita. Tra questi la più grande e internazionalmente conosciuta è l'isola di Brioni Maggiore/Veli Brijun, e botanicamente la più studiata. Nel 1983 il gruppo delle isole Brioni/Brijuni è stato dichiarato Parco Nazionale (Bralić, 1991). Biasoletto, uomo di scienza di Dignano/Vodnjan fu uno dei primi botanici a studiare la sua flora (Pericin, 1997). Ma forse gli scogli più affascinanti sono invece quelli rimasti ancora selvaggi, con coste da sogno. Per arrivarci però bisogna aver a disposizione una barca, che fa sì che l'esperienza diventi indimenticabile. Grazie all'intercessione del Centro di Ricerche Storiche di Rovigno, indimenticabile fu anche la breve







**Il faro di Merlera/Marlera: passaggio dalla vegetazione delle garighe a quella della costa**

visita in compagnia del professor Marino Budicin sullo scoglio di S. Giovanni in Pelago/Sv. Ivan na Pučini, per fotografare la fioritura della *Matthiola incana*. Assieme a noi sullo scoglio arrivò anche il maltempo e sotto gli sguardi invitanti a sbrigarci del gentilissimo Marino, lasciai a malincuore quel posto unico e singolare. Avvolto dal loro dolce profumo, guardavo allontanandomi quei fiori bianchi che si stavano sempre più confondendo tra gli spalti delle rocce pure bianche, mentre attorno al faro il colore del mare diventava sempre più scuro.

La costa orientale è pure tutta calcarea, ma più ripida e rocciosa. Incisa da rientranze dette porti, tra i quali Porto Cuie/Luka Kuj, sotto a Lisignano/Ližnjan, Porto Badò/Luka Budava sotto Altura/Valtura, Porto Vignole/Luka Vinjole sotto Pavici/Pavići, Porto Longo di Carnizza/Krnička Luka sotto Carnizza/Krnica e più importante tra tutti, il fiordico Canale d'Arsa/Zaljev Raša dove sfocia l'omonimo fiume Arsia/Raša.

Dopo Punta Nera/Crna Punta la costa si mantiene sempre ripida pure incontrando altre insenature come Porto Lungo/Duga Luka, Porto Albona/Luka Rabac ed il vallone di Fianona/Plomin con l'omonimo porto che fu importante fino all'arrivo della bonifica del lago di Cepic/Čepić. Lungo i ghiaioni che scendono a mare dalla costa di Ripenda/Ripenda, possiamo ammirare i rari cuscinetti di *Drypis spinosa subsp. jacquiniana*,

specie endemica mediterraneo-montana che in Istria si trova stranamente sulle spiagge o su ciglioni in prossimità del mare. Ricordo che da bambino facevo ben attenzione a non calpestare questa spinosissima pianta che cresceva sulla spiaggia ghiaiosa di Valsaline/Uvala Soline a Pola/Pula, dove si andava di solito a fare il bagno e dove ho imparato a nuotare. Purtroppo oggi la *Drypis* è scomparsa, e con essa anche la pungente *Salsola kali*, un tempo comunissima in questa baia.

Lungo la riva di Porto Albona/Rabac, tra gli spalti rocciosi, mi è caro evidenziare la presenza del Melograno "selvatico" (*Punica granatum*) dai piccoli frutti, particolarmente agri al palato ed eccellenti per le cure dimagranti. L'immagine fotografica la troveremo nel capitolo che segue.

Anche nelle colline circostanti aride e sassose, non è



**La fioritura delle Violecicocche (*Matthiola incana*) a San Giovanni in Pelago/Sv. Ivan na Pučini**

raro imbattersi in questa specie. Nonostante le difficoltà di localizzarla dal punto di vista ambientale e originario qui è talmente ben inserita, che la considero ormai naturalizzata.

Dopo Fianona/Plomin la costa continua aspra e rocciosa fino a Volosca/Volosko, impressione che si rafforza ancora di più percorrendo la strada carrozzabile, di grande fascino, che congiunge i due borghi. Tuttavia per apprezzare il suo litorale cosperso di deliziose cale e calette, sono indispensabili escursioni via mare. Qui le rocce, battute dalle onde durante le mareggiate sono popolate da poche specie resistenti alla salsedine e non solo a questa. Devono adattarsi a vivere praticamente senza terra e acqua dolce, resistere ai venti e ai cocenti raggi del sole. Tra queste la più comune è senz'altro il *Crithmum maritimum* o "Spacasasi" e il *Limonium cancellatum* che si presentano in popolamenti radi e discontinui. Dove però diminuisce l'influenza della salsedine si osserva un crescente aumento della copertura vegetale e del numero delle specie che ornano le pareti rocciose in prossimità del mare. Basta pensare ai colori gialli del comune *Lotus cytisoides* e dell'*Inula chrithmoides*, ai rosati dell'Aglio delle scogliere (*Allium commutatum*) e delle *Centauree*, *spinosociliata* susp. *cristata* e *tommasini* come della *Centaurea dalmatica*, ritrovata recentemente a Rabaz. Sugli scogli di Portolungo/Prklog cresce l'aromatica



**L'arcipelago di Rovigno/Rovinj: sulle rocce macchie di *Salicornia* (*Arthrocnemum spec.*) e sullo sfondo il faro di San Giovanni in Pelago/Sv. Ivan na Pučini**



*Artemisia maritima* (Pericin, 1998) e l'endemico *Senecio caroli-malyi* (Šegulja, 1970), specie esclusive della costa liburnica. Pure il *Dianthus ciliatus* o meglio



**Scoglio Cielo//Ceja, fioritura della Borracina acre (*Sedum acre*) ai bordi del mare**

Garofano cigliato, diafano e schivo, legato ai profumi dell'estate, si affaccia su questa fascia di vegetazione. Le spiagge ghiaiose verso l'interno ci attendono con le prime *Poaceae* come gli alti *Elymus elongatus* ed *Elymus pycnanthus* o il *Cynodon dactylon*, volgarmente "Gramegna" e talvolta con il *Geranium robertianum*, dalle antere rosso-arancio che si distingue dal simile *Geranium purpureum* dalle antere gialle.

Delle rare spiagge sabbiose, l'Istria può vantare la baia orientale del golfo di Medolino/Medulin con una vasta pineta, che oggi mostra purtroppo sintomi di malattia ed alberi in agonia. Mi auguro assai che si intervenga

**Il *Crithmum maritimum* o volgarmente "Spacasasi" sullo scoglio di Zumpin grande/Supin nell'arcipelago delle isole Brioni**



prima che sia troppo tardi per salvarla. Su questa spiaggia crescono ancora rari esemplari dell'*Eryngium maritimum*, che disturba i bagnanti causa la spinosità delle foglie e dei fiori. Povero *Eryngium*! La natura l'aveva corazzato a protezione dagli animali, ma non aveva pensato al turista. Stiamo allegri, qualche suo singolo esemplare sulle rive sassose a Merlera o tra Stignano/Štinjan, Fasana/Fažana e Barbariga/Barbariga, si può ancora trovare! Restando su questa spiaggia, con un po' di fortuna, potremmo anche incontrare una rara ed originale pianticella degna di menzione per la sua distribuzione alquanto localizzata della famiglia delle *Euphorbiaceae*, l'*Andrachne telephioides*. Sulla spiaggia che circonda il porto di di Peroi/Peroj il *Glaucium flavum* o Papavero delle spiagge è stato recentemente sepolto dai sassi ed altro materiale di scarto.

Di questo ambiente è anche la rarissima *Calystegia soldanella*, che il Freyn (1877) aveva segnalato per Val Bandon/Valbandon e Isole Brioni e che con mio grande



**L'*Enula bacicci* (*Inula crithmoides*) tra gli spalti delle rocce sullo scoglio San Marco/Sv. Marko nell'arcipelago delle isole Brioni**

dispiacere non son più riuscito a rinvenire. Il caso volle però che in un giorno d'agosto dedicato ai bagni scorgessi sulla spiaggia di Promontore/Premantura i suoi fusti striscianti tra i sassi. Sfortunatamente era già sfiorita e così l'anno seguente ritornai, timoroso ed emozionato, confidando di poter scattare una foto a testimonianza della sua "ancora" presenza sulle nostre coste. Effettivamente era là e per di più in fiore. Un altro tesoro botanico, il *Convolvulus lineatus*, lo ritroveremo ancora a Promontore in una ristrettissima nicchia ecologica (Topić, 1994).

Diventa chiaro così come l'eccessivo uso di queste spiagge a scopi balneari stia gradualmente determinando la scomparsa della sua copertura vegetale, un fatto ben confermato anche dalla constatazione che molte delle piante segnalate in passato recentemente non sono state più ritrovate.

Nelle pagine seguenti ho cercato di riportare le immagini fotografiche delle specie ancora presenti.





### **Aetheorrhiza bulbosa (L.) Cass.**



SINONIMO: *Crepis bulbosa (L.) Tsch.*

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Radicchiella bulbosa; *Croato:* Lukovičasti dimak

HABITAT: Spiagge, pinete, incolti

PERIODO DI FIORITURA: Marzo-Giugno

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

PROVENIENZA FOTO: Val Bandon/  
Valbandon; G3; Giugno

### **Agropyron elongatum (Host) Beauv.**

SINONIMO: *Elymus elongatus (Host)*

**RUNEMARK**

FAMIGLIA: Poaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:* Gramigna

allungata; *Croato:*

Dugačka pirika;

*Sloveno:* Podaljšana

pirnica; *Francese:*

Chiendent allongé;

*Inglese:* Tall

wheatgrass; *Tedesco:*

Langährige Quecke

NOMI DIALETTALI:

*Veneto-Giuliano:*

Gràma (Pirano);

*Istro-Romeno:* Pirnița

(Villanova d'Arsa);

*Istro-Croato:* Pirnica

(Bergozza, Lupettini)

HABITAT: Coste

PERIODO FIORITURA:

Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE:

Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO:

Capodistria/Koper;  
B3; Giugno

### **Agropyron pungens (Pers.) R. et S.**



SINONIMO: *Agropyron pycnanthum*

(Godr.) G. & G.; *Agropyrum littorale*

(Host) Dumort; *Elymus pycnanthus*

(Godron) Melderis

FAMIGLIA: Poaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Gramigna

litoranea; *Croato:* Primorska pirika;

*Sloveno:* Gostocvetna pirnica;

*Francese:* Chiendent piquant; *Inglese:*

Sea couch-grass; *Tedesco:* Stechende  
Quecke

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*

Gràma (Pirano)

HABITAT: Coste

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Promontore/  
Premantura; H4; Giugno

### **Allium commutatum Guss.**



FAMIGLIA: Liliaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Aglio delle

isole; *Croato:* Otočni luk; *Sloveno:*

Luk; *Francese:* Ail commutatum;

*Inglese:* Leek; *Tedesco:* Lauch

HABITAT: Coste

PERIODO FIORITURA: Luglio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

PARTI COMMESTIBILI: Bulbi, foglie giovani

PROPRIETÀ: Aromatica, curativa

PROVENIENZA FOTO: Promontore/

Premantura; H4; Luglio

### **Althaea officinalis L.**



FAMIGLIA: Malvaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Altea comune;

*Croato:* Ljekoviti bijeli sljez;

*Sloveno:* Navadni slez; *Francese:*

Guimauve hérissée; *Inglese:* Marsh

mallow; *Tedesco:* Gebräuchlicher

Eibisch

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*

Altèa, Malvòn, Nalvòn (Capodistria);

Nalvòni (S. Lucia di Portorose);

*Istrioto:* Altièa, Malvoûn (Rovigno);

Nalbòn (Dignano); *Istro-Croato:* Slez

(Vodizze di Castelnuovo)

HABITAT: Paludi salmastre, sponde di  
fossi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Eurosibirica

PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Arsia/Raša; F5;

Luglio



Sulle roccie a picco sul mare di Pola/Pula spiccano i colori  
giallo vividi del *Sedum acre* tra il *Crithmum maritimum*, il  
*Limonium cancellatum*, il *Plantago holosteum*,  
l'*Helichrysum italicum* e la *Desmazeria marina*









### **Alyssum medium Host**



SINONIMO: *Alyssum leucadeum* Guss.;  
*Aurinia leucadea* (Guss) C. Koch  
FAMIGLIA: Cruciferae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Alisso di Leuca;  
*Croato*: Bjeličasta gromotulja;  
*Sloveno*: Jadranski grobeljnik;  
*Tedesco*: Weissliches Felsensteinkraut  
HABITAT: Rupi presso il mare  
PERIODO FIORITURA: Febbraio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Subendemica  
NOTE: Specie rara  
PROVENIENZA FOTO: Bersezio/Brseč; E6;  
Aprile

### **Ampelodesmos mauritanica (POIRET) T. DURAND ET SCHINZ**



FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano*: Tagliamani;  
*Croato*: Čvrsta ampelodezma;  
*Sloveno*: Ampelodezma; *Francese*: Ampelodesmos;  
*Inglese*: Ampelodesma;  
*Tedesco*: Felsschilf

HABITAT: Coste, pendii rocciosi, garighe  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
NOTE: Specie minacciata da estinzione  
PROVENIENZA FOTO: Scoglio S. Gerolamo /Jerolim; G3; Aprile

### **Andrachne telephioides L.**

FAMIGLIA: Euphorbiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Andrachne;  
*Croato*: Sredozemni šer; *Francese*: Andrachné;  
*Inglese*: Andrachne



HABITAT: Coste  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

NOTE: Pianta rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO:

Peroi/Peroj; G3; Maggio

### **Anthemis tomentosa L.**



FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Camomilla pellegrina  
HABITAT: Coste  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Mediterranea  
NOTE: Pianta rara per l'Istria  
PROVENIENZA FOTO: Merlera/Marlera; H4; Giugno

### **Arenaria leptoclados**

(REICHENB.) GUSS



FAMIGLIA: Caryophyllaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Arenaria a rami brevi; *Croato*: Žutozelena pjeskarica;  
*Sloveno*: Tankostebelna peščenka;  
*Francese*: Arénaire; *Inglese*: Sandwort;  
*Tedesco*: Zartes Sandkraut  
HABITAT: Coste, prati aridi  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
PROVENIENZA FOTO: Scoglio Cosada/Kozada; G3; Maggio

### **Artemisia caerulescens L.**



FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Assenzio litorale; *Croato*: Morski pelin;





*Sloveno*: Modrikasti pelin; *Francese*: Armoise; *Inglese*: Sagebrush; *Tedesco*: Bläulicher Beifuss

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Santònego (Parenzo, Albona, Pola, Buie, Capodistria, Muggia, Isola, Pirano); Santònigo (Buie); *Istrioto*: Santònego (Valle); Santuònico (Rovigno)

HABITAT: Terreni salati

PERIODO FIORITURA: Settembre - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROPRIETÀ: Aromatica, curativa

NOTE: Specie a rischio

PROVENIENZA FOTO: Fasana/Fażana; G3; Settembre

### Artemisia maritima L.

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*:

Assenzio dei calanchi;

*Croato*:

Primorski

pelin;

*Sloveno*:

Obmorski pelin;

*Francese*:

Armoise maritime;

*Inglese*: Sea wormwood;

*Tedesco*: Meer-Wermut

HABITAT: Tra le rocce presso il mare, incolti aridi

PERIODO FIORITURA: Agosto - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Endemica

PROPRIETÀ: Aromatica

NOTE: Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Portolungo/Prklog; F5; Ottobre

### Arthrocnemum fruticosum L.

SINONIMO: *Sarcocornia fruticosa* (L.)

A. J. SCOTT; *Salicornia fruticosa* (L.) L.

FAMIGLIA: Chenopodiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Salicornia

fruticosa; *Croato*: Grmolika

caklenjača; *Sloveno*: Grmičasti členkar

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:

fbroioni (Pirano); *Istrioto*: fbruioni (Rovigno)



HABITAT: Coste, ambienti salati

PERIODO FIORITURA: Luglio - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Eurimediterraneo-Sud africana

PARTI COMMESTIBILI: Germogli

NOTE: Specie a rischio

PROVENIENZA FOTO: Bagnole/Banjole; H3; Luglio

### Arthrocnemum glaucum

DELILE UNG.-STERNB.

SINONIMO: *Arthrocnemum*

macrostachyum

(MORIC.) MORIS;

Salicornia

macrostachya

MORIC L.

FAMIGLIA:

GLIA:

Chenopodiaceae

NOMI

VOLGARI:

*Italiano*:

Salicornia

glauc; *Croato*:

Modrozeleni

omakali; *Sloveno*:

Sinji členkar

NOMI DIALETTALI: *Veneto-*

*Giuliano*: fbroioni (Pirano); *Istrioto*: fbruioni (Rovigno)

HABITAT: Terreni salati

PERIODO FIORITURA: Luglio - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Avventizia

PARTI COMMESTIBILI: Germogli

NOTE: Specie a rischio

PROVENIENZA FOTO: Scoglio Fenera/Fenera; H4; Luglio



### Asparagus maritimus (L.) MILLER

FAMIGLIA:

Liliaceae

NOMI

VOLGARI:

*Italiano*:

Asparago

amaro;

*Croato*:

Primorska

šparoga;

*Sloveno*:

Obmorski

beluš;

*Francese*:

Asperge

scabre;

*Inglese*:

Asparagus;

*Tedesco*:

Meer-

Spargel

NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Spàrifo (Rovigno)

HABITAT: Coste

PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PARTI COMMESTIBILI: Turioni

PROVENIENZA FOTO: Capodistria/Koper; A3/B3; Giugno

### Aster linosyris (L.) BERNH.

FAMIGLIA:

Asteraceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*: Astro

spilla d'oro;

*Croato*:

Zlatokosi

zvezdan;

*Sloveno*: Zlata

nebina;

*Francese*:

Aster

linosyris;

*Inglese*:

Goldilocks;

*Tedesco*: Gold-

Aster

NOMI

DIALETTALI: *Istrioto*: Sitinbreîn (Rovigno)

HABITAT: Terreni subsalsi, prati aridi

PERIODO FIORITURA: Luglio - Novembre

DISTRIBUZIONE: Eurosibirica

PROVENIENZA FOTO: Portorose/Portorož; B2; Novembre





### Aster squamatus (SPRENGEL) HIERON.



FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Astro annuale; *Croato*: Ljuspasti zvjezdan; *Sloveno*: Luskava nebina; *Francese*: Aster; *Inglese*: Aster; *Tedesco*: Schuppen-Aster  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Sitinbreîn (Rovigno)  
HABITAT: Coste  
PERIODO FIORITURA: Settembre - Novembre  
DISTRIBUZIONE: Avventizia  
PROVENIENZA FOTO: Portorose/Portorož; B2; Settembre

### Aster tripolium L.



FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Astro marino; *Croato*: Primorski zvjezdan; *Sloveno*: Obmorska nebina; *Francese*: Aster maritime; *Inglese*: Sea aster; *Tedesco*: Strand-Aster  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Àstro marin (Pirano); *Istrioto*: Sitinbreîn (Rovigno)  
HABITAT: Terreni salsi  
PERIODO FIORITURA: Agosto - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
NOTE: Specie a rischio  
PROVENIENZA FOTO: Porto Badò/Budava; G4; Ottobre

### Atriplex portulacoides L.



SINONIMO: *Halimione portulacoides* (L.) AELLEN  
FAMIGLIA: Chenopodiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Atriplice portulacoide; *Croato*: Primorska pepeljuga; *Sloveno*: Navadni lobodovec; *Francese*: Obione pourpier; *Inglese*: Sea Purslane; *Tedesco*: Portulak-Salzmelde  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Èrba de saline (Pirano); *Istrioto*: Gërba da salèine (Rovigno); *Istro-Croato*: Lobodà (Lupettini)  
HABITAT: Suoli salati  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani, germogli  
NOTE: Specie a rischio  
PROVENIENZA FOTO: Rovigno/Rovinj; F2; Luglio

### Atriplex prostrata DC.

SINONIMO: *Atriplex hastata* L.  
FAMIGLIA: Chenopodiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Atriplice comune; *Croato*: Kopljasta pepeljuga; *Sloveno*: Kopjastolistna loboda; *Francese*: Arroche couchée; *Inglese*: Hastate orache; *Tedesco*: Spiessblättrige Melde  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Lobòda (Verteneglio); *Istrioto*: Giadòn (Rovigno); *Istro-Romeno*: Lòboda (Villanova d'Arsa); *Istro-Croato*: Loboda (Villanova, Lupettini, Carnizza)

HABITAT: Terreni subsalsi  
PERIODO FIORITURA: Luglio - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PARTI COMMESTIBILI: Germogli



PROVENIENZA FOTO: Peroi/Peroj; G3; Settembre

### Beta maritima L.

SINONIMO: *Beta vulgaris* subsp. *maritima* L. (L.)  
ARCANG.  
FAMIGLIA: Chenopodiaceae



NOMI VOLGARI: *Italiano*: Bietola comune; *Croato*: Divlja blitva; *Sloveno*: Divja pesa; *Francese*: Bette maritime; *Inglese*: Sea beet; *Tedesco*: Strand-Rübe  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Erbèta ràva (Pirano); *Erbèta selvàdiga* (Pola); *Istrioto*: Giarbite salvàdaghe (Rovigno)  
HABITAT: Coste  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PARTI COMMESTIBILI: Radici, foglie giovani  
PROVENIENZA FOTO: Merlera/Marlera; H4; Giugno





### Cakile maritima Scop.



FAMIGLIA: Cruciferae  
NOMI  
VOLGARI:  
*Italiano:* Ravastrello marittimo;  
*Croato:* Primorska morguša;  
*Sloveno:* Navadna morska gorjuša;  
*Francese:* Roquette de mer;  
*Inglese:*

Sea rocket; *Tedesco:* Meersenf  
HABITAT: Coste ed ambienti subsalsi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Novembre  
DISTRIBUZIONE: Mediterraneoatlantica  
PARTI COMMESTIBILI: Germogli  
PROPRIETÀ: Aromatica  
NOTE: Specie a rischio  
PROVENIENZA FOTO: Barbariga/Barbariga; F3; Maggio

### Calystegia soldanella

L. ROEMER & SHULTES



FAMIGLIA: Convolvulaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Vilucchio marittimo; *Croato:* Pješčarski ladolež; *Sloveno:* Obmorski plotni slak; *Francese:* Liseron soldanelle; *Inglese:* Sea bindweed; *Tedesco:* Strand-Winde  
HABITAT: Spiagge  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Cosmopolita  
NOTE: Specie rara, in pericolo di estinzione  
PROVENIENZA FOTO: Promontore/Premantura; H4; Giugno

### Camphorosma monspeliaca L.



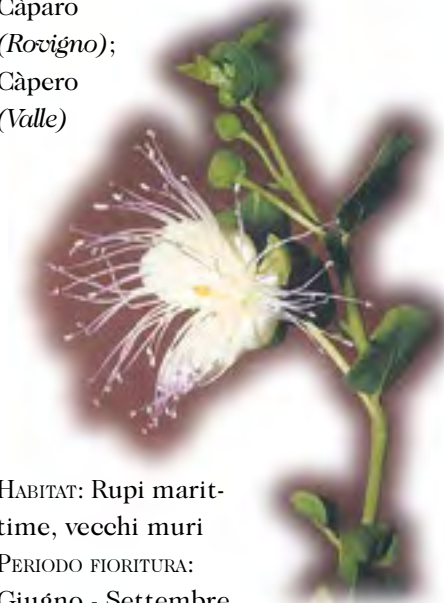
FAMIGLIA: Chenopodiaceae



NOMI VOLGARI: *Italiano:* Canforata di Montpellier; *Croato:* Primorska kafranka; *Francese:* Camphorine de Montpellier; *Inglese:* Camphor-fume; *Tedesco:* Montpellier- Kampferkraut  
HABITAT: Coste  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Centroasiatica-mediterranea  
NOTE: Pianta rara per l'Istria  
PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; H3; Agosto

### Capparis spinosa L.

FAMIGLIA: Capparaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Cappero comune; *Croato:* Trnoviti kapar; *Sloveno:* Navadni kaprovec; *Francese:* Câprier épineux; *Inglese:* Common caper; *Tedesco:* Echter Kapernstrauch  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Càpari (Pola); Càperi (Pirano); *Istrioto:* Càparo (Rovigno); Càpero (Valle)



HABITAT: Rupi marittime, vecchi muri  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PARTI COMMESTIBILI: Fiori, frutti

NOTE: Specie rara per l'Istria  
PROVENIENZA FOTO: Pirano/Piran; B2; Settembre

### Cardaria draba (L.) Desv.



FAMIGLIA: Cruciferae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Cocola; *Croato:* Streličasta grbica; *Sloveno:* Navadni poprovník; *Francese:* Passerage drave; *Inglese:* Hoary pepperwort; *Tedesco:* Pfeilkresse  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto:* Gèrba maduòna (Rovigno)  
HABITAT: Coste, incolti, lungo le vie  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Pomer/Pomer; H4; Maggio

### Carex extensa Good.

FAMIGLIA: Cyperaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Carice delle lagune; *Croato:* Veliki obalni šaš; *Sloveno:* Obrežni šaš; *Francese:* Laiche étiré; *Inglese:* Long-bracted sedge; *Tedesco:* Ausgedehnte Segge  
HABITAT: Terreni subsalsi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Mediterraneoatlantica  
NOTE: Specie a rischio  
PROVENIENZA FOTO: Bagnole/Banjole; H3; Luglio





### Centaurea dalmatica A. KERNER



FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Fiordaliso dalmatico; *Croato*: Dalmatinska zečina; *Sloveno*: Dalmatinski glavinec; *Inglese*: Knapweed  
HABITAT: Scogli e rupi presso il mare  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Endemica-dalmatica  
NOTE: Specie rara per l'Istria  
PROVENIENZA FOTO: Porto Albona/Rabac; F5; Agosto

### Centaurea spinosociliata SEENUS

FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Fiordaliso spinoso-cigliato; *Croato*: Trnovitotrepavičava zečina  
HABITAT: Rupi presso il mare  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Endemica  
PROVENIENZA FOTO: Fianona/Plomin; E6; Luglio



### Centaurea tommasini A. KERNER



FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Fiordaliso di Tommasini; *Croato*: Tomasinijeva zečina; *Sloveno*: Tommasinijev glavinec  
HABITAT: Coste, prati aridi e rupestri

PERIODO

FIORITURA: Giugno -

Agosto

DISTRIBUZIONE:

Endemica

NOTE: Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Albona/Labin; F5; Luglio

### Centaureum erythraea RAFN.

FAMIGLIA: Gentianaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Centauro maggiore; *Croato*: Štitasta kičica; *Sloveno*: Navadna tavžentroža; *Francese*: Petite centaurée rouge; *Inglese*: Common centaury; *Tedesco*: Echant Tausendgüldenkraut  
NOMI DIALETTALI:  
*Veneto-Giuliano*: Milefiori (Gambuzzi); *Istrioto*: Gèrba cheina, Gèrba da malària (Rovigno)  
HABITAT: Coste, garighe, macchie, sentieri  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Promontore/Premantura; H4; Luglio



### Centaureum maritimum (L.) FRITSCH

FAMIGLIA: Gentianaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Centauro marittimo; *Croato*: Primorska kičica; *Sloveno*: Obmorska tavžentroža; *Francese*: Petite centaurée maritime; *Inglese*: Centaury  
HABITAT: Coste, garighe  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
NOTE: Specie rara per l'Istria  
PROVENIENZA FOTO: Fasana/Fažana; G3; Maggio



### Centaureum pulchellum (SWARTZ) DRUCE

FAMIGLIA: Gentianaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Centauro elegante; *Croato*: Ljepuška kičica; *Sloveno*: Zala tavžentroža; *Francese*: Petite centaurée élégante; *Tedesco*: Kleines Tausendgüldenkraut  
HABITAT: Coste, ambienti umidi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; H3; Luglio





### Centranthus ruber (L.) DC.



FAMIGLIA: Valerianaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Camarezza comune; *Croato*: Crvena ostrugica; *Sloveno*: Navadna rdeča špajka; *Francese*: Centranthe rouge; *Inglese*: Red valerian; *Tedesco*: Rote Spornblume  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Piumini chinèfi, Rifeti (*Pirano*); *Istrioto*: Valiriàna (*Rovigno*)  
HABITAT: Coste, rupi, vecchi muri  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
PROPRIETÀ: Curativa  
NOTE: Specie rara  
PROVENIENZA FOTO: Pirano/Pirano; B2; Settembre

### Chaenorrhinum minus subsp. litorale (L.) LANGE (WILLD.) HAYEK



FAMIGLIA: Scrophulariaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Linaiola comune; *Croato*: Mala zijevaljka; *Sloveno*: Navadni odolín; *Francese*: Petite linaire; *Inglese*: Toadflax; *Tedesco*: Kleines Leinkraut  
HABITAT: Coste, incolti  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Promontore/Premantura; H4; Luglio

### Convolvulus lineatus L.



FAMIGLIA: Convolvulaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Vilucchio striato; *Francese*: Liseron rayé  
HABITAT: Roccie della costa  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
NOTE: Pianta rara per l'Istria in pericolo di estinzione  
PROVENIENZA FOTO: Promontore/Premantura; H4; Giugno

### Crithmum maritimum L.

FAMIGLIA: Apiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Finocchio marino; *Croato*: Obalni petrovac; *Sloveno*: Navadni morski koprc; *Francese*: Crithmum maritime; *Inglese*: Samphire; *Tedesco*: Meerfenchel  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Spàcasasi (*Pola*); *Istrioto*: Fòia da bunudùr, Spacagruòta (*Rovigno*); Rompisàsò (*Gallesano*, *Dignano*, *Fasana*); Spacasàsi (*Gallesano*, *Valle*); *Istro-Croato*: Rampisas (*Lupettini*); Sculàc (*Bersesio*); Tus (*Lupettini*)



HABITAT: Scogliere, rupi marittime  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani, germogli  
PROPRIETÀ: Aromatica, curativa  
PROVENIENZA FOTO: Portolungo/Prklog; F5; Agosto

### Cuscuta scandens subsp. cesatiana (BERTOL.) GREUTER & BURDET

FAMIGLIA: Cuscutaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cuscuta di Cesati; *Croato*: Cesatijeva vilina kosa; *Tedesco*: Knöterich-Seide  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Èrba lòva (*Pirano*); *Istrioto*: Alèga (*Valle*, *Gallesano*)  
HABITAT: Sopra Polygonum, Xanthium e piante psammofile  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Europea  
PROPRIETÀ: Curativa  
NOTE: Pianta parassita  
PROVENIENZA FOTO: Cittanova/Novigrad; D2; Settembre



### Dactylis glomerata subsp. hispanica L. (ROTH.) NYMAN.

SINONIMO: *Dactylis hispanica* ROTH  
FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Erba mazzolina meridionale; *Croato*: Primorska oštrica; *Sloveno*: Španska Pasja trava  
HABITAT: Coste, macchie, garighe  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Lisignano/Ližnjan; H4; Giugno





### Desmazeria marina (L.) DRUCE



FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI  
VOLGARI:  
*Italiano:* Logliarello marino;  
*Croato:* Sredozemna ljuljolika;  
*Sloveno:* Katapodij;  
*Inglese:* Sea fern-grass  
HABITAT: Scogliere

PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Mediterraneoatlantica  
NOTE: Specie rara  
PROVENIENZA FOTO: S. Caterina/Katarina; F2; Maggio

### Dianthus ciliatus Guss.



FAMIGLIA: Caryophyllaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Garofano cigliato; *Croato:* Trepavičavi karanfil; *Sloveno:* Trepavičasti klinček; *Francese:* Oeillet; *Inglese:* Pink; *Tedesco:* Gewimperte Nelke  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Mos-ceti (Portole); *Istrioto:* Garufalo (Rovigno); S'ciopèta (Valle); S'ciùpita (Fasana); Supièta (Gallese); Supita (Fasana, Dignano)  
HABITAT: Rupi marittime, pendii sassosi, garighe  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Anfiadriatica  
NOTE: Endemismo  
PROVENIENZA FOTO: Promontore/Premantura; H4; Luglio

### Drypis spinosa subsp. jacquiniana

L. MURB. & WETTST. EX MURB.



FAMIGLIA: Caryophyllaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Dripide di Jacquin; *Croato:* Primorski mekinjak; *Sloveno:* Jacquinov bodičnik; *Francese:* Drypis de Jacquin; *Inglese:* Jacquin's drypis; *Tedesco:* Jacquins Dornnelke  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto:* Punfenti (Rovigno)  
HABITAT: Ghiaioni  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Illirica  
NOTE: Endemismo (ritrovata solo sulle spiagge del litorale)  
PROVENIENZA FOTO: Barbariga/Barbariga; F3; Agosto

### Ecballium elaterium (L.)

A. RICHARD IN BORY



FAMIGLIA: Cucurbitaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Cocomero asinino; *Croato:* Primorska štrcalica; *Sloveno:* Navadni štrkavec; *Francese:* Concombre d'âne; *Inglese:* Squirting cucumber; *Tedesco:* Spritzgurke  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Schisèto (Pola); *Istrioto:* Cogòumaro

salvadigo (Dignano); Cougòumero salvadigo (Dignano); Pisateòci (Gallese)

HABITAT: Coste, macerie, incolti  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROPRIETÀ: Curativa, molto velenosa (++)  
NOTE: Pianta velenosa, in particolare il succo dei frutti che può provocare anche reazioni cutanee  
PROVENIENZA FOTO: Albona/Labin; F5; Luglio

### Echium plantagineum L.

SINONIMO: *Echium lycopsis* L.

FAMIGLIA: Boraginaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano:* Viperina plantaginea;  
*Croato:* Trputasta lisičina;  
*Sloveno:* Trpotčasti gadovec;  
*Francese:* Vipérine faux-plantaïn;  
*Inglese:* Purple viper's bugloss;  
*Tedesco:* Wegerichblättriger Natternkopf  
HABITAT: Coste, incolti aridi

PERIODO FIORITURA: Marzo - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Stignano/Štinjan; G3; Maggio



### Eryngium maritimum L.

FAMIGLIA: Apiaceae





NOMI VOLGARI: *Italiano*: Calcatreppola marittima; *Croato*: Primorski kotrljan; *Sloveno*: Obmorska možina; *Francese*: Panicaut maritime; *Inglese*: Sea holly; *Tedesco*: Männertreu  
 NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Bārba da diàvo (Rovigno)  
 HABITAT: Coste  
 PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre  
 DISTRIBUZIONE: Mediterraneoatlantica  
 PARTI COMMESTIBILI: Radici, foglie giovani, germogli  
 PROPRIETÀ: Curativa  
 NOTE: Pianta rara per l'Istria in pericolo di estinzione  
 PROVENIENZA FOTO: Medolino/Medulin; H4; Giugno

### **Euphorbia characias subsp. wulfenii (Koch) A. R. Sm.**



FAMIGLIA: Euphorbiaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Euforbia adriatica; *Croato*: Vulfenova mlječika; *Sloveno*: Wulfenov mleček; *Francese*: Euphorbe characias; *Inglese*: Large mediterranean spurge; *Tedesco*: Palisaden-Wolfsmilch  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Èrba dei pèsi (Pirano); *Istrioto*: Tìgna (Rovigno)  
 HABITAT: Rupi della costa  
 PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio  
 DISTRIBUZIONE: Illirica  
 PROPRIETÀ: Molto velenosa (++)  
 NOTE: Endemismo  
 PROVENIENZA FOTO: Porto Albona/Rabac; F5; Maggio

### **Euphorbia paralias L.**

FAMIGLIA: Euphorbiaceae  
 NOMI VOLGARI:

*Italiano*: Euforbia marittima;  
*Croato*: Obalna mlječika;  
*Sloveno*: Morski mleček;  
*Francese*: Euphorbe maritime;  
*Inglese*: Sea spurge;  
*Tedesco*: Strand-Wolfsmilch  
 NOMI

DIALETTALI:  
*Istrioto*: Tìgna (Rovigno);  
*Istro-Croato*: Mlječ (Albona)  
 HABITAT: Coste

PERIODO FIORITURA: Aprile - Agosto  
 DISTRIBUZIONE: Mediterraneoatlantica  
 PROPRIETÀ: Molto velenosa (++)  
 PROVENIENZA FOTO: Scoglio S. Marina/Bodulaš; H4; Luglio



### **Euphorbia peplis L.**



FAMIGLIA: Euphorbiaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Euforbia delle spiagge; *Croato*: Primorska mlječika; *Sloveno*: Obmorski mleček; *Inglese*: Purple spurge  
 HABITAT: Coste, spiagge sassose  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Ottobre  
 DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
 PROPRIETÀ: Velenosa (+)  
 PROVENIENZA FOTO: Brioni Maggiore/Veli Brijun; G3; Settembre

### **Euphorbia pinea L.**

FAMIGLIA: Euphorbiaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Euforbia delle scogliere; *Croato*: Igličasta mlječika; *Sloveno*: Igličastolistni mleček; *Francese*: Euphorbe faux-pin; *Inglese*: Euphorbia; *Tedesco*: Wolfsmilch

NOMI DIALETTALI:  
*Istrioto*: Tìgna (Rovigno); *Istro-Croato*: Mlječ (Albona)  
 HABITAT: Rupi della costa, spiagge  
 PERIODO FIORITURA: Marzo - Giugno  
 DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea  
 PROPRIETÀ: Molto velenosa (++)

PROVENIENZA FOTO: Scoglio Frasher/Frašker; H3; Aprile



### **Geranium purpureum Vill.**



SINONIMO: *Geranium robertianum subsp. purpureum L. (Vill.) NYMAN*  
 FAMIGLIA: Geraniaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Geranio di S.Roberto, Geranio purpureo, Geranio purpureo; *Croato*: Purpurna iglica, Purpurna iglica; *Sloveno*: Škrlatno rdeča krvomočnica; *Francese*: Gèranium pourpré, Gèranium herbe-à-Robert pourpré; *Inglese*: Purple crane's bill, Little-Robin; *Tedesco*: Purpur-Storchschnabel  
 HABITAT: Coste, garighe, rupi  
 PERIODO FIORITURA: Aprile - Novembre  
 DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
 PROVENIENZA FOTO: Scoglio Frasher/Frašker; H3; Maggio



### Glaucium flavum CRANTZ



FAMIGLIA: Papaveraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Papavero cornuto; *Croato*: Primorska makovica; *Sloveno*: Rumena ceduljka; *Francese*: Glaucienne jaune; *Inglese*: Yellow horned-poppy; *Tedesco*: Gelber Hornmohn  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Papàvero fàlo de la marina  
HABITAT: Coste, spiagge sassose  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)  
PROVENIENZA FOTO: Peroi/Peroj; G3; Agosto

### Hymenolobus procumbens (L.) NUTT. IN TORREY & A. GRAY

FAMIGLIA: Cruciferae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Iberidella maggio-re; *Croato*: Polegnuta grančika; *Sloveno*: Polegla slanuša



HABITAT: Scogliere, suoli salati  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Cosmopolita  
NOTE: Pianta rara per l'Istria  
PROVENIENZA FOTO: Scoglio Frasher/Frašker; H3; Maggio

### Inula crithmoides L.



FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI:



*Italiano*: Enula bacicci; *Croato*: Primorski oman; *Sloveno*: Obmorski oman; *Francese*: Inule faux-crithmum; *Inglese*: Golden samphire; *Tedesco*: Salz-Alant  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Spacagruòta (Rovigno)  
HABITAT: Ambienti salati, scogli  
PERIODO FIORITURA: Luglio - Novembre  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
NOTE: Specie a rischio. Nel dettaglio: una farfalla della famiglia Lycaenidae visita la specie  
PROVENIENZA FOTO: Promontore/Premantura; H4; Agosto

### Inula viscosa (L.) AITON

SINONIMO: *Dittrichia viscosa (L.) Tsch*  
FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Enula cepittoni; *Croato*: Ljepljivi oman; *Sloveno*: Lepljiva ditrihija; *Francese*: Inule visqueuse; *Inglese*: Inula; *Tedesco*: Klebriger Alant  
HABITAT: Spiagge, incolti, ruderi  
PERIODO FIORITURA: Agosto - Novembre  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Parenzo/Poreč; D2; Ottobre



### Juncus acutus L.



FAMIGLIA: Juncaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Giunco pungente; *Croato*: Oštri sit; *Sloveno*: Ostro ločje; *Francese*: Jonc aiguë; *Inglese*: Sharp rush; *Tedesco*: Spitze Binse  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Stròpe; *Istrioto*: Brùla (Dignano)  
HABITAT: Ambienti salsi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; H3; Giugno

### Juncus gerardi LOISEL.

FAMIGLIA: Juncaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Giunco di Gerard; *Croato*: Slanišni sit; *Sloveno*: Gerardovo ločje; *Inglese*: Saltmarsh rush; *Tedesco*: Salzbinse  
HABITAT: Terreni salati della costa  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROVENIENZA FOTO: Porto Fianona/Plomin-Luka; E5/E6; Giugno





## Juncus maritimus LAM.

FAMIGLIA: Juncaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Giunco marittimo; *Croato*: Morski sit; *Sloveno*: Obmorsko ločje; *Francese*: Junc maritime; *Inglese*: Sea rush; *Tedesco*: Strand-Binse

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Stròpe; *Istrioto*: Brùla (*Dignano*)

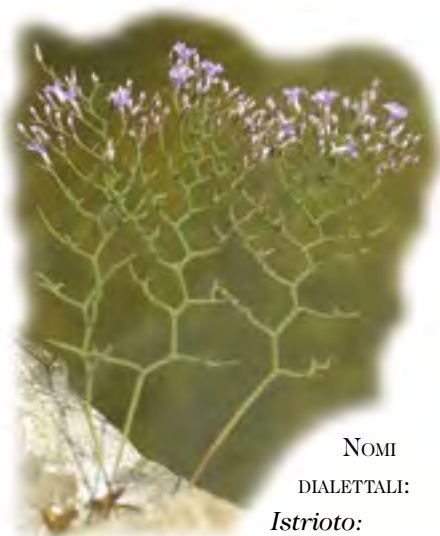
HABITAT: Ambienti umidi e salmastri

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Cosmopolita

NOTE: Specie rara

PROVENIENZA FOTO: Portolungo/Prklog; F5; Luglio



NOMI DIALETTALI:

*Istrioto*: Senproveîvi,

Spacagruòta (*Rovigno*)

HABITAT: Coste

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Anfiadriatica

PROVENIENZA FOTO: Promontore/Premantura; H4; Luglio

## Limonium virgatum

(WILLD.) FOURR

FAMIGLIA: Plumbaginaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Limonio sopraelevato

HABITAT: Coste, scogliere

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto



DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA

FOTO:

Pomer/

Pomer;

H4; Agosto

## Limonium vulgare MILLER

FAMIGLIA: Plumbaginaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Limonio comune; *Croato*: Uskolisna mrižica; *Sloveno*: Ozkolistna mrežica; *Francese*: Statice commun; *Inglese*: Sea lavender; *Tedesco*: Gemeiner Strandflieder

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Fiòri de le marìne (*Parenzo*); *Istrioto*: Senproveîvi, Spacagruòta (*Rovigno*)

HABITAT: Terreni salsi



PERIODO FIORITURA: Giugno - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Pirano/Piran; B2; Settembre

## Lolium rigidum subsp. lepturoides

GAUDIN (BOISS.) SENNEN & MAURICIO



FAMIGLIA: Poaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Loglio marittimo; *Croato*: Sredozemna ljujolika; *Sloveno*: Navadni katapodij; *Francese*: Ivraie raide; *Inglese*: Rye-grass; *Tedesco*: Steifer Lolch

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Gramègna (*Isola, Capodistria*)

HABITAT: Coste

PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Scoglio Veruda/Veruda; H3; Maggio

## Lagurus ovatus L.



FAMIGLIA: Poaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Piumino; *Croato*: Jajolika baršunka; *Sloveno*: Jajčasti zajčji rep; *Francese*: Lagure ovoïde; *Inglese*: Hare's-tail; *Tedesco*: Hasenschwanzgras

HABITAT: Coste

PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Scoglio Veruda/Veruda; H3; Maggio

## Limonium cancellatum

(BERTOL.) O. KUNTZE

SINONIMO: *Statice cancellata* BERTOL.

FAMIGLIA: Plumbaginaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Limonio reticolato; *Croato*: Rešetkasta mrižica; *Sloveno*: Mrežica; *Francese*: Statice cancellatum; *Inglese*: Sea lavender; *Tedesco*: Netz-Strandflieder



### Lotus cytisoides L.



FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ginestrino delle scogliere; *Croato*: Kretska svindjuša; *Sloveno*: Morska nokota; *Francese*: Lotier d'Allioni; *Inglese*: Birdsfoot-trefoil; *Tedesco*: Geisskleeartiger Hornklee

HABITAT: Scogliere

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

PROVENIENZA FOTO: Isola S. Andrea/ Crveni otok; F2; Aprile

### Lotus glaber MILLER

SINONIMO: *Lotus tenuis* WILLD.

FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ginestrino tenue; *Croato*: Tanka svindjuša;

*Sloveno*: Ozkolistna nokota

HABITAT: Ambienti umidi e salmastri

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Paleotemperata

PROVENIENZA FOTO: Struignano/Strunjan; B2; Giugno

### Lotus maritimus L.

SINONIMO: *Tetragonolobus maritimus* (L.) Roth

FAMIGLIA: Fabaceae



NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ginestrino marittimo; *Croato*: Četverobridasta svindjuša; *Sloveno*: Rumenocvetna smiljkita; *Francese*: Lotier maritime; *Inglese*: Birdsfoot-trefoil; *Tedesco*: Spargelerbse

HABITAT: Coste, prati umidi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Mediterraneopontica

PROVENIENZA FOTO: Isola/Izola; B2; Giugno

### Lotus ornithopodioides L.



FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ginestrino d'uccello; *Croato*: Sploštena svindjuša; *Sloveno*: Ptičja nokota; *Francese*: Lotier faux-ornithope; *Inglese*: Birdsfoot-trefoil; *Tedesco*: Vogelfuss-Hornklee

HABITAT: Coste, incolti

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

PROVENIENZA FOTO: Scoglio S. Gerolamo/ Jerolim; G3; Maggio

### Lycium barbarum L.

FAMIGLIA: Solanaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Spina santa di Barberia; *Croato*: Obični vučac; *Francese*: Lyciet commun; *Inglese*: Duke of Argyll's tea-plant;

*Tedesco*: Bocksdorn

HABITAT: Coste

PERIODO

FIORITURA:

Giugno -

Agosto

DISTRIBUZIONE:

Asiatica

PROPRIETÀ:

Poco o

niente

velenosa (±)

NOTE:

Naturaliz-

zata

PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; H3; Agosto



### Matthiola incana (L.) R. BR.

FAMIGLIA:

Cruciferae

NOMI

VOLGARI:

*Italiano*:

Violac-

ciocca

rossa;

*Croato*: Sivkasta

ljubičina; *Sloveno*: Šeboj; *Francese*:

Matthiole blanchâtre; *Inglese*: Common stock; *Tedesco*: Winter-Levkoje

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Ciòca (Capodistria); *Violaciòca* (Capodistria, Pola); *Istrioto*: Violaciòca (Dignano); *Istro-Croato*: Rumanija (Dregne)

HABITAT: Costa, vecchi muri (coltivata ed inselvaticata)

PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

NOTE: Specie a rischio. Il colore dei fiori varia dal rosso, violetto, al bianco

PROVENIENZA FOTO: Porto Fianona/ Plomin-Luka; E5/E6; Aprile





### Medicago truncatula GAERTNER



SINONIMO: *Medicago tribuloides* DESR.  
FAMIGLIA: Fabaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Erba medica troncata; *Croato*: Sredozemna vija; *Sloveno*: Trnata meteljka  
HABITAT: Costa  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; H3; Aprile

### Melilotus albus MEDICUS



FAMIGLIA: Fabaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Meliloto bianco; *Croato*: Bijeli kokotac; *Sloveno*: Bela medena detelja; *Francese*: Mélilot blanc; *Inglese*: White melilot; *Tedesco*: Weisser Honigklee  
HABITAT: Incolti umidi, subsalsi  
PERIODO FIORITURA: Luglio - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROPRIETÀ: Curativa, poco o niente velenosa (±)  
PROVENIENZA FOTO: Val Carpano/Krapan Dol; F5; Agosto

### Oenanthe lachenalii C.C. GMELIN



FAMIGLIA: Apiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Finocchio-acquatico di Lachenal; *Croato*: Lachenalova trbulja; *Sloveno*: Lachenalov sovec; *Francese*: Oenanthe de Lachenal; *Inglese*: Parsley water-dropwort; *Tedesco*: Lachenals-Rebendolde  
HABITAT: Prati umidi, salmastri  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROPRIETÀ: Velenosa (+)  
NOTE: Velenosi in particolare i semi  
PROVENIENZA FOTO: Porto Badò/Budava; G4; Luglio

### Ononis reclinata L.



FAMIGLIA: Fabaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ononide reclinata; *Croato*: Uzvinuti zečji trn, Klinasti zečji trn; *Sloveno*: Kimasti gladež; *Francese*: Bugrane renversé; *Inglese*: Small restharrow; *Tedesco*: Nickende Hauhechel  
HABITAT: Coste, garighe, incolti  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
NOTE: Specie minacciata d'estinzione  
PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; H3; Maggio

### Parapholis incurva (L.)

C.E. HUBBARD

FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Logliarella ricurva; *Croato*: Svinuti tankorepič; *Sloveno*: Zakrivljena ozkorepka; *Inglese*: Curved hard-grass; *Tedesco*: Dünnschwanz  
HABITAT: Coste  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Mediterraneo-atlantica  
PROVENIENZA FOTO: Scoglio Frascher/Frašker; H3; Maggio



### Parapholis strigosa

(DUMORT.) C. E. HUBBARD



SINONIMO: *Lepturus filiformis* AUCT. NON KOCH; *Pholiurus filiformis* (ROTH.) SCHINZ & THELL.  
FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI: Lepture; *Italiano*: Logliarella sottile; *Croato*: Končasti tankorepaš; *Sloveno*: Suha ozkorepka  
HABITAT: Terreni subsalsi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Mediterraneoatlantica  
PROVENIENZA FOTO: Pomer/Pomer; H4; Giugno



### Parentucellia latifolia (L.) CARUEL

FAMIGLIA:  
Scrophulariaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*:  
Perlina rossiccia;  
*Croato*: Širokolisna  
zornica; *Inglese*:  
Southern red bartsia  
HABITAT: Costa,  
garighe, incolti,  
prati, pascoli aridi  
PERIODO FIORITURA:  
Marzo - Giugno  
DISTRIBUZIONE:  
Eurimediterranea  
NOTE: Specie  
rara per l'Istria  
PROVENIENZA  
FOTO: Pola/  
Pula; H3;  
Aprile



### Parietaria diffusa MERT. & KOCH

SINONIMO: *Parietaria judaica* AUCT.;  
*Parietaria ramiflora*  
MOENCH.

FAMIGLIA:  
Urticaceae  
NOMI  
VOLGARI:  
*Italiano*:  
Vetriola  
minore;



*Croato*: Razgranjena erkvina;  
*Sloveno*: Razrasla krišina; *Francese*:  
Pariétaire judaïque; *Inglese*: Pellitory  
of the Wall; *Tedesco*:  
Niederliegendes Glaskraut  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Muràl (Valle)  
HABITAT: Costa, sui muri, macerie, rupi  
soleggiate  
PERIODO FIORITURA: Gennaio - Dicembre  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Lisignano/Ližnjan;  
H4; Luglio

### Plantago coronopus L.

FAMIGLIA: Plantaginaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano*: Piantaggine  
barbatella; *Croato*:  
Busenasti trputac;



*Sloveno*: Deljenolistni trpotec;  
*Francese*: Plantain corne-de-cerf;  
*Inglese*: Buck's-horn plantain; *Tedesco*:  
Krähenfuss-Wegerich  
HABITAT: Coste, prati salmastri  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani  
PROPRIETÀ: Curativa  
NOTE: Specie a rischio. Nel dettaglio:  
un esempio di modificazione indotto  
dall'ambiente. Queste forme sono  
state descritte come subspecie ad es.:  
var. P. weldenii (Reichenb. Arcangeli) e  
recentemente non più accettate  
PROVENIENZA FOTO: Lisignano/Ližnjan;  
H4; Luglio; Pola/Pula; H3; Luglio

### Plantago holostium Scop.



FAMIGLIA: Plantaginaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Piantaggine delle  
scogliere; *Croato*: Uskolisni trputac;  
*Sloveno*: Gredljasti trpotec; *Francese*:  
Plantain holostium; *Inglese*: Plantain;  
*Tedesco*: Pfriemenblättriger Wegerich

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Bòca  
de can (*Parentso*)  
HABITAT: Costa, prati aridi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Pontica  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Promontore/  
Premantura; H4; Maggio

### Plantago holostium var. scopulorum Scop.

FAMIGLIA: Plantaginaceae  
NOMI

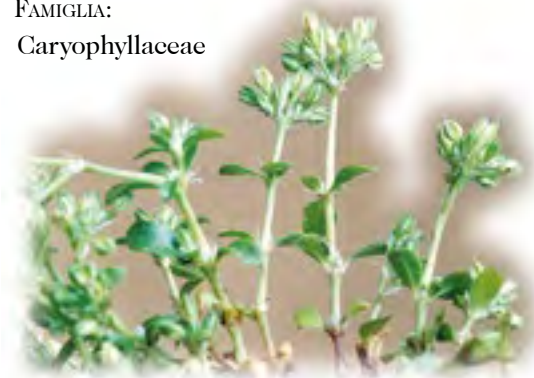
VOLGARI:  
*Italiano*:  
Piantaggine  
a foglie  
carenate,  
Piantaggine  
delle  
scogliere;  
*Croato*:  
Scopolijev  
trputac;  
*Sloveno*:  
Scopoljski  
trpotec;



*Francese*:  
Plantain de Scopoli; *Inglese*: Plantain;  
*Tedesco*: Scopoli-Wegerich  
HABITAT: Scogliere, prati aridi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; H3; Maggio

### Polycarpon diphyllum Cav.

FAMIGLIA:  
Caryophyllaceae



NOMI VOLGARI: *Italiano*: Migliarina a due  
foglie; *Croato*: Pljevuša; *Sloveno*:  
Pohojenka; *Francese*: Polycarpe à  
feuilles par deux; *Inglese*: Manyseed;  
*Tedesco*: Zweiblättriges Nagelkraut  
HABITAT: Coste, incolti aridi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Scoglio Veruda/  
Veruda; H3; Maggio





### **Puccinellia festuciformis**

(HOST) PARL.

SINONIMO: *Puccinellia palustris*  
(SEENUS) HAYEK



FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Gramignone delle argille; *Croato*: Slanuška; *Sloveno*: Močvirska slanovka  
HABITAT: Paludi salse del litorale  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Valbandon/  
Valbandon; G3; Giugno

### **Reichardia picroides (L.) ROTH**



FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Grattalingue comune; *Croato*: Sredozemna bršaka; *Sloveno*: Navadna grenica  
HABITAT: Scogliere, incolti aridi, muri  
PERIODO FIORITURA: Gennaio - Dicembre  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Scoglio Frascher/  
Frašker; H3; Maggio

### **Reseda luteola L.**



FAMIGLIA: Resedaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Reseda biondella; *Croato*: Žučkasta rezeda; *Sloveno*: Rumenkasti katanec; *Francese*: Réséda des teinturiers; *Inglese*: Weld; *Tedesco*: Färber-Reseda  
HABITAT: Coste, ambienti aridi, muri, pietraie  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROPRIETÀ: Curativa  
NOTE: Specie rara per l'Istria. Pianta colorante  
PROVENIENZA FOTO: Brioni Maggiore/Veli Brijun; G3; Giugno

### **Reseda phyteuma L.**

FAMIGLIA: Resedaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano*: Reseda selvatica;



*Croato*: Kijačasta rezeda; *Sloveno*: Repuščev katanec; *Francese*: Réséda raiponce; *Inglese*: Corn mignonette; *Tedesco*: Rapunzel-Reseda  
HABITAT: Coste, garighe, incolti, muri  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Bagnole/Banjole; H3; Giugno

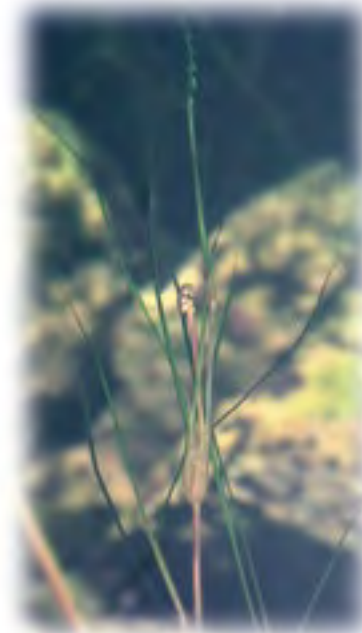
### **Rumex crispus L.**

FAMIGLIA: Polygonaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Romice crespo; *Croato*: Kovrčava kiselica; *Sloveno*: Kodrastolistna kislica; *Francese*: Rumex crépu; *Inglese*: Curled dock; *Tedesco*: Krausblättriger Ampfer  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: flavàso (Pirano); *Lingua de vaca* (Verteneglio, Villanova); *Istrioto*: flavàso (Dignano); flavàso cavalein (Rovigno); flavàso cavalin (Valle); *Istro-Croato*: Divlja peša (Borutto); Ščir (Sarezzo)  
HABITAT: Su terreno subsalino, incolti  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Cosmopolita  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie  
PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)  
PROVENIENZA FOTO: Val di Torre/Tarska Vala; D2; Giugno



### **Ruppia cirrhosa (PETAGNA) GRANDE**

FAMIGLIA: Potamogetonaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Erba da chiozzi spiralata; *Croato*: Vitičasta rupija; *Sloveno*: Rupija; *Francese*: Ruppia cirrhosa; *Inglese*: Spiral tasselweed; *Tedesco*: Salde  
HABITAT: Paludi salmastre della costa  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Cosmopolita  
PROVENIENZA FOTO: Porto Badò/Budava; G4; Giugno





### Ruppia maritima L.

FAMIGLIA: Potamogetonaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Erba da chiozzi comune; *Croato*:



*Primorska rupija*; *Francese*: Ruppia marine; *Inglese*: widgeon weed; *Tedesco*: Meerfaden  
HABITAT: Paludi salmastre  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Cosmopolita  
NOTE: Specie a rischio  
PROVENIENZA FOTO: Palù/Palud; F2; Giugno

### Sagina procumbens L.



FAMIGLIA: Caryophyllaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Sagina sdraiata; *Croato*: polegla čvorika; *Sloveno*: Polegli pitomec; *Francese*: Sagine couchée; *Inglese*: Procumbent pearlwort; *Tedesco*: Niederliegendes Mastkraut  
HABITAT: Coste, incolti aridi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Cosmopolita  
PROVENIENZA FOTO: Scoglio Frascher/Frašker; H3; Maggio

### Salicornia europaea L.

SINONIMO: *Salicornia herbacea (L.) L.*

FAMIGLIA: Chenopodiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Salicornia europea; *Croato*: Jednogođišnja caklenjača; *Sloveno*: Navadni osočnik; *Francese*: Salicorne herbacée;



*Inglese*: Glasswort; *Tedesco*: Glasschmalz  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: šburioni, Èrba de saline, Romagnò, Romanin (*Pirano*)  
HABITAT: Suoli salati, zone di bassa marea  
PERIODO FIORITURA: Agosto - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Europea  
PARTI COMMESTIBILI: Germogli  
NOTE: Specie a rischio  
PROVENIENZA FOTO: Bagnole/Banjole; H3; Settembre

### Salsola kali L.



FAMIGLIA: Chenopodiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Salsola erbacali; *Croato*: Kalijska solnjača; *Sloveno*: Kalijeva solinka; *Francese*: Salsola kali; *Inglese*: Prickly saltwort; *Tedesco*: Kali-Salzkraut  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Bafici, Bacìci (*Pirano*)  
HABITAT: Spiagge  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)  
NOTE: Specie a rischio  
PROVENIENZA FOTO: S. Giovanni della Cornetta/Sv. Ivan Kornetski; C1; Ottobre

### Salsola soda L.

FAMIGLIA: Chenopodiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Salsola soda; *Croato*: Sodna solnjača; *Sloveno*: Sodina solinka; *Francese*: Salsola soda; *Inglese*: Russian thistle; *Tedesco*: Salzkraut  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Bacìci (*Pirano*)



HABITAT: Sponde del mare  
PERIODO FIORITURA: Luglio - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
PARTI COMMESTIBILI: Germogli  
PROPRIETÀ: Curativa  
NOTE: Specie a rischio  
PROVENIENZA FOTO: Struignano/Strunjan; B2; Agosto

### Schoenus nigricans L.



FAMIGLIA: Cyperaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Giunco-nero comune; *Croato*: Tamni sitnik; *Sloveno*: Črnikasti sitovec; *Francese*: Choin noircissant; *Inglese*: Bog-rush; *Tedesco*: Schwärzliche Kopfbinse  
HABITAT: Coste  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
NOTE: Sullo sfondo s' intravede la Grotta dei Colombi  
PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; H3; Maggio



### Scirpus holoschoenus L.



FAMIGLIA: Cyperaceae; NOMI VOLGARI: *Italiano*: Giunchetto minore; *Croato*: Obična glavica; *Sloveno*: Navadno bičevje; *Francese*: Scirpe en jone; *Inglese*: Round-headed club-rush; *Tedesco*: Kugel-Simse  
HABITAT: Acquittrini salmastri, prati umidi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Bertocchi/Bertoki; B3; Giugno

### Scirpus maritimus L.



SINONIMO: *Bolboschoenus maritimus* (L.) PALLA

FAMIGLIA: Cyperaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Lisca marittima; *Croato*: Primorski rančič; *Sloveno*: Obmorski sitec; *Francese*: Scirpe maritime; *Inglese*: Sea club-rush; *Tedesco*: Meer-Simse  
HABITAT: Acque salmastre e dolci, bordi di stagni  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Cosmopolita  
PROVENIENZA FOTO: Porto Badò/Budava; G4; Maggio

### Scirpus triquetus L.



SINONIMO: *Schoenoplectus triquetus* (L.) PALLA

FAMIGLIA: Cyperaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Palla trigona; *Croato*: Trobridi oblič; *Sloveno*: Trirobi biček; *Inglese*: Triangular club-rush; *Tedesco*: Dreikantige Simse  
HABITAT: Acque salmastre, sponde di fossi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROVENIENZA FOTO: Porto Fianona/Plomin-Luka; E5/E6; Giugno

### Scolymus hispanicus L.

FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cardogna comune; *Croato*: Sikalina;



*Sloveno*: Španski žulj; *Francese*: Cardon d'Espagne; *Inglese*: Spanish oyster plant; *Tedesco*: Spanische Golddistel  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Spini de gardèi; *Istrioto*: Bārba da diàvo, Speini da gardièl (*Rovigno*); *Punfòto* (*Galliano*)  
HABITAT: Spiagge, garighe, incolti aridi  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Promontore/Premantura; H4; Luglio

### Sedum acre L.



FAMIGLIA: Crassulaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Borracina acre; *Croato*: Šiljati žednjak; *Sloveno*: Ostra homulica; *Francese*: Orpin âcre; *Inglese*: Biting stonecrop; *Tedesco*: Scharfer Mauerpfeffer  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Ciòdi de Cristo (*Galliano*); *Gèrba moùs'cia* (*Rovigno*)  
HABITAT: Su rocce della costa. muri, ghiaie, rupi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Europea  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani  
PROPRIETÀ: Velenosa (+)  
PROVENIENZA FOTO: Scoglio Frasher/Frašker; H3; Maggio

### Senecio bicolor subsp. cineraria (WILLD.) TOD. (DC.) CHATER

FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Senecione cinerario; *Croato*: Bijelopustenasti kostriš; *Sloveno*: Obmorski grint; *Francese*: Sénéçon cinéraire; *Inglese*: Silver groundsel; *Tedesco*: Weissfilziges Greiskraut

HABITAT: Scogliere, rupi marittime  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Mediterranea  
PROPRIETÀ: Curativa  
NOTE: Nel dettaglio: una farfalla

(*Gonopteryx cleopatra* L.) visita la specie  
PROVENIENZA FOTO: Brioni Maggiore/Veli Brijun; G3; Maggio





### Senecio caroli-malyi HORVATÍĆ



FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Senecione di Caroli-Maly  
HABITAT: Rocce presso il mare  
PERIODO FIORITURA: Settembre - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Illirica?  
NOTE: Pianta rara per l'Istria  
PROVENIENZA FOTO: Portolungo/Prklog; F5; Ottobre

### Silene vulgaris (MOENCH) GARCKE

SINONIMO: *Silene inflata* (SALISB.) SM.  
FAMIGLIA: Caryophyllaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Silene venosa;  
*Croato*: Naduta pušina; *Sloveno*: Pokalica; *Francese*: Silène enflée; *Inglese*: Catchfly; *Tedesco*: Gemeines Leimkraut  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Èrba del cùco, Rèce de conilio, S'ciòchèti, S'cioponi (Pola); S'ciopetini (S. Lucia di Portorose); *Istrioto*: Antenàgo (Dignano); Puleie d'uleio (Rovigno); S'ciòchèti (Valle); S'ciopetìn (Gallesano); *Istro-Croato*: Ušici (Carnizza); *Istro-Sloveno*: Dibli ščapòn (Puzsole)  
HABITAT: Coste, incolti, prati  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Paleotemperata

PARTI COMMESTIBILI:

Germogli

PROPRIETÀ:

Curativa

PROVENIENZA

FOTO:

Fon-

ta-

ne/

Funtana; E2; Aprile

### Sonchus maritimus L.



FAMIGLIA:

Asteraceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*:

Grespino  
marittimo;

*Croato*:

Primorski  
ostak;

*Sloveno*: Obmorska škrbinka;  
*Francese*: Laiteron maritime  
HABITAT: Paludi subsalse  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
NOTE: Specie rara per l'Istria  
PROVENIENZA FOTO: Palù/Palud; F2; Ottobre

### Spergularia marina (L.) GRISEB.

SINONIMO: *Spergularia salina* J. & C. PRESL.

FAMIGLIA: Caryophyllaceae

NOMI

VOLGARI:

*Italiano*:

Spergularia  
marina;

*Croato*: Slana  
koljeničica;

*Sloveno*: Morska  
nitnica; *Inglese*:

Lesser sea-spurrey;

*Tedesco*: Salz-  
Spärkling

HABITAT: Suoli  
subsalsi

PERIODO FIORITURA:

Aprile - Luglio

DISTRIBUZIONE:

Subcosmopolita

NOTE: Specie a rischio

PROVENIENZA FOTO:

Valdoltra/Valdoltra; A3;  
Giugno

### Spergularia media (L.) C. PRESL

SINONIMO: *Spergularia*

*marginata* KITTEL

FAMIGLIA: Caryophyllaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*:

Spergularia media; *Croato*:

Obrubljena koljeničica;

*Sloveno*: Krilatoplodna nitnica;

*Francese*: Spergulaire

maritime; *Inglese*: Sand

spurrey; *Tedesco*: Strand-

Spärkling

HABITAT: Suoli salati

PERIODO FIORITURA: Gennaio -  
Dicembre

DISTRIBUZIONE: Cosmopolita

NOTE: Specie a rischio

PROVENIENZA FOTO:

Pomer/Pomer; H4;

Settembre

### Suaeda maritima (L.) DUMORT.

FAMIGLIA: Chenopodiaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*:

Suaeda ma-  
rittima;



*Croato*: Primorska jurčica; *Sloveno*:  
Navadna obrežna lobodka; *Francese*:  
Suéda maritime; *Inglese*: Annual  
seablite; *Tedesco*: Strand-Sode  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: So  
ben mì (Pirano)  
HABITAT: Suoli salati  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Cosmopolita  
PARTI COMMESTIBILI: Germogli  
NOTE: Specie a rischio  
PROVENIENZA FOTO: Portorose/Portorož;  
B2; Agosto



### Tamarix africana POIRET



SINONIMO: *Tamarix dalmatica* BAUM

FAMIGLIA:  
Tamaricaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Tamerici maggiore; *Croato*: Dalmatinska metlika; *Sloveno*: Afriška tamariša; *Francese*: Tamaris d'Afrique; *Tedesco*: Afrikanische Tamariske  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Tamarisco (*Capodistria*); *Istro-Croato*: Drevčà (*Lupettini*)  
HABITAT: Coste, coltivato ed inselvatichito  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Ovestmediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; H3; Maggio

### Tribulus terrestris L.



FAMIGLIA: Zygophyllaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Trilobo comune; *Croato*: Zemaljski babin zub; *Sloveno*: Navadna zobačica; *Francese*: Tribule terrestre; *Inglese*: Puncture vine; *Tedesco*: Erd-Burzeldorn  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Bafapiè (*Pirano*); Cròfe de Malta (*Parenzo*); *Istrioto*: Grùvi (*Gallesano*); Meïne (*Rovigno*)  
HABITAT: Costa, incolti  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Cosmopolita  
PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; H3; Agosto

### Trifolium subterraneum L.



FAMIGLIA: Fabaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Trifoglio sotterraneo; *Croato*: Podzemna djetelina; *Sloveno*: Podzemna detelja; *Francese*: Trèfle souterrain; *Inglese*: Subterranean clover; *Tedesco*: Unterirdischer Klee  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Terfòi (*Albona*); Trifòio (*Montona*); Trifòlio (*Pola*)  
HABITAT: Coste, incolti aridi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Valbandon/Valbandon; G3; Giugno

### Tragus racemosus (L.) ALL.

FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano*: Lappola;  
*Croato*: Razgranjeni lopušnik;  
*Sloveno*: Bodeča kozlovka; *Inglese*: Stalked bur grass;

*Tedesco*: Klettengras  
HABITAT: Coste, incolti, garighe

PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre  
DISTRIBUZIONE:

Cosmopolita  
PROVENIENZA FOTO: Stignano/Štinjan; G3; Settembre

### Trifolium scabrum L.

FAMIGLIA: Fabaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Trifoglio scabro; *Croato*: Hrapava djetelina; *Sloveno*: Hrapava detelja; *Francese*: Trèfle scabre; *Inglese*: Rough clover; *Tedesco*: Rauher Klee  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Terfòi (*Albona*); Trifòio (*Montona*); Trifòlio (*Pola*); *Istrioto*: Trefòio (*Valle*); Trifòlio (*Rovigno*)  
HABITAT: Coste, incolti aridi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Barbariga/Barbariga; F3; Maggio

### Trifolium suffocatum L.



FAMIGLIA: Fabaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Trifoglio soffocato; *Croato*: Zagušena djetelina; *Sloveno*: Zagušena detelja; *Inglese*: Suffocated clover  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Terfòi (*Albona*); Trifòlio (*Pola*)  
HABITAT: Luoghi aridi presso il mare  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
NOTE: Specie rara per l'Istria  
PROVENIENZA FOTO: Brioni Minore/Mali Brijun; G3; Giugno



### Triglochin maritimum L.

FAMIGLIA: Juncaginaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:*

Giuncastrello marino;

*Croato:* Gomoljasta

brula; *Sloveno:*

Obmorska triroglja;

*Francese:* Troscart

maritime; *Inglese:* Sea

arrow-grass; *Tedesco:*

Meerstrand-Dreizack

HABITAT: Paludi salse

PERIODO FIORITURA:

Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE:

Cosmopolita

PARTI COMMESTIBILI:

Germogli

PROPRIETÀ:

Velenosa (+)

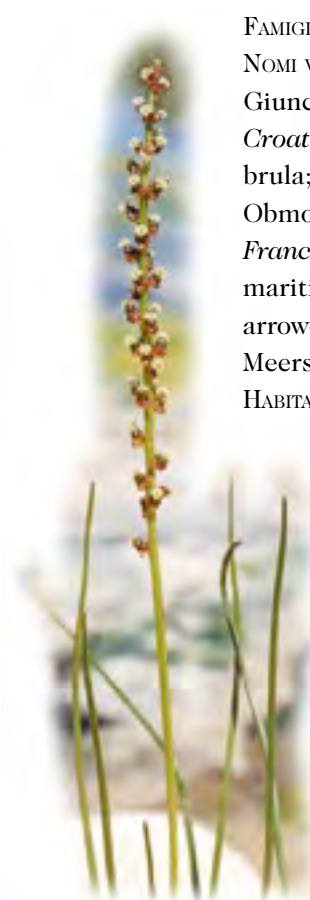
NOTE: Specie a

rischio

PROVENIENZA FOTO:

Pomer/Pomer;

H4; Maggio



### Valantia muralis L.

FAMIGLIA: Rubiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:*

Erba-croce comune;

*Croato:* Zidna

zidarščica

HABITAT: Coste, rupi,

ghiaie

PERIODO FIORITURA:

Marzo - Giugno

DISTRIBUZIONE:

Stenomediterranea

PROVENIENZA FOTO:

Scoglio

Frascher/

Frašker; H3;

Maggio



### Vitex agnus-castus L.

FAMIGLIA: Verbenaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Lágano; *Croato:*

Konopljika; *Sloveno:* Navadna

konopljika; *Francese:* Gattelier

agneau-chaste; *Inglese:* Lilac chaste

tree; *Tedesco:* Keuschlammbaum

NOMI DIALETTALI: *Istrioto:* Pivare d'i frati

(Rovigno)

HABITAT: Coste, bassure umide

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

PARTI COMME-

STIBILI: Frutti

PROPRIETÀ:

Aromatica,

poco o

niente

velenosa (±)

NOTE: Specie

rara

PROVENIENZA

FOTO: Peroi/

Peroj; G3;

Agosto



*Scoglio Veruda/Veruda: fioriture di Grattalingue comune (Reichardia picroides) tra ciuffi di Giunco nero comune (Schoenus nigricans), giovani fusti di Aglio delle isole (Allium commutatum) e gabbiani allerta*







***Macchie, garighe e pinete***





Come tradurre “macchia” e “gariga”? Se consultiamo i dizionari troveremo per macchia “vistoso intrico di piante selvatiche, costituito da suffrutici, arbusti e piccoli alberi in prevalenza sempreverdi”. Oppure “selva folta e spinosa, boscaglia o siepe”. I

corsi chiamano “maquis” l'impenetrabile boscaglia della loro isola e da qui certamente l'origine del termine “macchia” come ancora per “gariga” dal francese “garigue” per indicare quel tipo di vegetazione mediterranea che deriva da una degradazione della “macchia” bassa e discontinua per il frequente intercalarsi di spazi erbosi o nudi. A Pola nel dialetto veneto-giuliano la macchia diventa “graia” e viene usata per indicare il particolare modo con cui questo tipo di vegetazione si dispone nello spazio, presentando sempre qualcosa di cespuglioso, spinoso ed intricato.

Pure qualche frutto come il *Rubus ulmifolius* viene localmente detto *More de graia* e l'*Arbutus unedo* *Fragole de graia*, le siepi del *Juniperus oxycedrus* *Pomele de graia*, la pianta della Rosa canina *Rosa de graia*. In massima parte queste specie sono sempreverdi e sclerofille, cioè a foglie persistenti e coriacee. Ed è proprio in quest'area, in prossimità del mare e sulle isole adiacenti, che troveremo nella loro composizione in specie e forme le *graie* più interessanti della penisola istriana. Chi si lascerà andare tra queste formazioni scoprirà delle vere chicche. Vediamo: la regione mediterranea dell'Istria e precisamente quella eu-mediterranea (Šugar, 1983), esibisce una linea quasi continua di sempreverdi, presenti sulla fascia costiera tra Fontane/Funtane e Fianonona/Plomin con l'aggiunta delle isole che la cirquiscono. Il numero delle piante che entrano in questo tipo vegetazionale varia a seconda delle condizioni ambientali e, purtroppo, anche per

l'intervento diretto dell'uomo. Basti considerare a questo proposito l'espansione urbanistica e i ripetuti incendi per constatare che stiamo distruggendo gran parte delle sue formazioni più omogenee. Da quando a Val dei Tonni/Tunarica fino a Punta Ubas/Rt Ubas le ruspe hanno tracciato un largo percorso attraverso quella impenetrabile boscaglia, ho potuto rendermi conto di tutta la sua varietà e bellezza: ai bordi di questa strada ho trovato frammisti esemplari arbustivi che oltrepassano i tre metri di altezza come il Corbezzolo (*Arbutus unedo*), l'Erica (*Erica arborea*) e il Lauro (*Laurus nobilis*), il Leccio (*Quercus ilex*), il Viburno (*Viburnum tinus*), tra i rami l'intreccio affascinante e disordinato delle lianose Clematidi (*Clematis flammula* e *Clematis vitalba*), del profumato Caprifoglio (*Lonicera etrusca*) delle pungenti Rosa *sempervirens* e *Smilax aspera* come delle giovani eduli cime del *Tamnus communis*. In stretto contatto con i tronchi appare pure la tenace *Hedera helix*. Non mancano tra questi l'*Asparagus acutifolius*, il *Cistus salvifolius*, il *Juniperus oxycedrus* subsp. *macrocarpa*, l'*Osiris alba*, la *Phillyrea latifolia*, il *Rhamnus alaternus*, lo *Spartium junceum*. Associati a questi troviamo esemplari di caducifoglie, cioè di piante legnose che perdono le foglie ogni anno, come il *Carpinus orientalis*, il *Fraxinus ornus* e il *Quercus pubescens*. Le loro immagini fotografiche saranno riportate nel capitolo che segue. Numerosissimi esemplari del ciclamino *Cyclamen repandum* dal piacevole ed inconfondibile profumo sono presenti lungo tutto il percorso. In questi orizzonti il leccio (*Quercus ilex*) è uno dei suoi rappresentanti più diffusi. Non lo troviamo solo lungo la cintura costiera dove conferisce alla macchia una nota di colore particolare con il verde scuro delle sue foglie, ma anche nell'interno dell'Istria come nella conca di Pinguente/Buzet e lungo la fascia meridionale dei monti della Vena/Planine Čičarije. Si tratta per lo più di piccoli nuclei boschivi o di situazioni sporadiche, tanto per citare un esempio come si presenta dopo Ciritès/Čiritež

**Un esempio di macchia a Brioni Minore/Mali Brijun**







**La gariga sulla punta di Stoia/Stoja. Sullo sfondo si intravede l'apertura della Grotta dei Colombi**

prendendo la strada per Bergodi/Brgod, abbarbicato sulle ripide pareti rocciose che la costeggiano. Imboccata per curiosità questa deviazione in una grigia giornata di febbraio, ho avuto l'impressione di trovarmi in un girone dantesco: da un lato minacciato da imponenti rupi tappezzate con macchie verdi di lecci e dall'altro un terreno marnoso che pareva precipitasse nella valle percorsa dal torrente Recizza/Rečica. Che differenza al confronto con i solitari e maestosi lecci di Brioni Maggiore/Veli Brijun! Un'altro tipo interessante di quercia di limitata diffusione e dalle foglie simili al Leccio, è la Quercia da sughero (*Quercus pseudosuber*) che troviamo inserita tra la macchia di Veruda/Veruda presso Pola/Pula e nei boschi circostanti di caducifoglie, il cui sughero veniva una volta usato dai pescatori locali per le loro reti. Esempio di macchia mediterranea ancora integra e variata ce lo offre l'isola di Brioni Maggiore/Veli Brijun e precisamente verso il promontorio di Peneda/Peneda dove incontreremo una vegetazione variata a fusto alto e sulla spiaggia cespugli di *Myrtus communis* e *Pistacia lentiscus* dalle forme singolari e decorative. A Brioni Minore/Mali Brijun tra la macchia degradata a gariga, significativa la presenza del Rosmarino (*Rosmarinus officinalis*), dove spontaneamente ci chiediamo se ci troviamo di fronte ad una specie recentemente naturalizzata, o ad una spontanea per l'Istria (Pericin, 1998). Una menzione particolare per le loro particolarità floristiche meritano i seguenti scogli: S.Gerolamo/Jerolim per l'apparire dell'*Ampeladesmos mauritanica*, vistosa Poacea delle regioni meridionali del Mediterraneo e originaria delle montagne dell'Atlante, che raggiunge proprio a S. Gerolamo il suo limite settentrionale, S. Andrea/

Andrija per l'insolita e radiosa presenza dell'*Asphodeline lutea* che rinverrà ancora sui versanti meridionali del Porto di Fianona/Plomin, Frascher/Frašker per aver preservato ancora un bell'esempio di buona naturalità con una lecceta ove la luce filtra a malapena e rende difficile nel sottobosco lo sviluppo di alcune specie come la Robbia selvatica (*Rubia peregrina*), l'Erba biscia (*Arum italicum*), il Ruscolo pungitopo (*Ruscus aculeatus*), il Tamaro (*Tamus communis*), Levano Grande/Veliki Levan sorprendente in primavera per l'esplosione dei fiori delle bulbifere come l'*Asphodelus*

*microcarpus*, il *Narcissus tazetta*, *Ornithogalum pyrenaicum* e la *Leopoldia comosa*. In questo ambiente quasi del tutto privo di arbusti, troveremo ancora la ormai quasi scomparsa *Linaria pelisseriana* e l'imprevedibile e contrastante apparizione di estesi canneti di *Phragmites australis*, specie dei terreni umidi.



**Aspetto estivo di garighe e macchie a Valle Promontore/Valun**

Le garighe che appaiono dove la macchia si dirada o si interrompe per radure più o meno estese, vengono spesso colonizzate dai Cisti (*Cistus creticus*, *Cistus monspeliensis*, *Cistus salvifolius*) e dalla Ginestra (*Spartium junceum*) dando una nota di grande suggestione al paesaggio. Questo è il momento in cui gli istriani escono di casa per andare in cerca di asparagi selvatici, che abbondano in questi siti:

*Co fiorissi la zanèstra*

*i spàresi xe boni più che la manèstra.*

(Predonzani, 1954; Pericin, 1999)

Invece dove la macchia e le garighe sono state eliminate troviamo formazioni erbacee su suoli aridi e sassosi, spesso con rocce affioranti che presentano un





tendenza a spingersi verso Punta Nera/Crna Punta. Infine vorrei ricordare i nuovi arrivati, tra cui il Pino, essenzialmente presente in quest'area nelle tre specie di *Pinus halepensis*, *Pinus nigra* e *Pinus pinea*, inserito da lungo tempo nel nostro paesaggio dove ha trovato favorevoli condizioni ambientali, che gli hanno permesso un tale adattamento da farlo sembrare un tipico elemento naturale di questo ambiente.

**Una pineta di Pino da pignoli (*Pinus pinea*) a Brioni Maggiore/Veliki Brijun**

Fa parte dei miei ricordi di ragazzo delle elementari, una

campionario floristico vario e particolarmente interessante. Basterà che ci spostiamo verso il promontorio di Promontore/Premantura per renderci conto, in un paesaggio quasi lunare, della ricchezza delle specie presenti tra cui la bella *Bellardia trixago*, gli eleganti Vilucchi tra cui il *Convolvulus althoides* subsp. *tenuissimus* e *Convolvulus cantabrica*, il repertorio prezioso di rare *Orchidaceae*, la fugace *Romulea bulbocodium*, la profumata *Satureja juliana*, gli endemici *Seseli tommasini* e *Seseli tortuosum*, l'aromatico *Teucrium capitatum* ed il meno diffuso *Urospermum delechampii*.

Tra le *Poaceae* mi è caro ricordare il *Chrysopogon gryllus* associato alla seconda guerra mondiale e all'autarchia, allora *Chersin* con le cui radici ho imparato a far le spazzole che dovevano poi servire a mia madre per la lissia ossia bucato.

Una parte di queste specie, lungo la fascia dei sempreverdi, la vedremo scomparire gradualmente, raggiungendo come limiti prima il Canale di Leme/Limski Zaljev, interessante per la diversità vegetale sui due versanti (Ilijanič, 1970) poi la valle del Quieto/Mirna ed infine la Punta di Salvore/Rt Savudrija (Pospichal, 1897). Ai limiti della macchia, percorrendo la strada che da Porto Badò/Budava porta a Carnizza/Krnica ci si accorgerà della presenza della *Psoralea bituminosa* prima ancora di vederla, registrata dal nostro olfatto per l'odore che emana. Pure l'*Euphorbia characias*, la più grande tra le nostre Euforbie, che cresce abbondante nelle zone più prossime al mare tra Albona/Labin e Fianona/Plomin (inserita nell'ambiente antecedente), non è proprio profumata. Piante ben rappresentate e fortemente aromatiche sono invece l'*Helicrysum italicum*, la *Salvia officinalis*, la *Satureja montana* e il *Thymus longicaulis* (immagine fotografica nel capitolo che segue) che dalle zone costiere si spingono sui pendii più o meno ripidi, entrando anche nelle praterie termofile. Su l'*Helicrysum* vive spesso l'*Orobancha artemisiae campestris*, una particolare pianta parassita, senza clorofilla e senza foglie. Un altro raro parassita su ginepro è l'*Arceuthobium oxycedri*, numeroso nella zona di Schitazza/Skitača con

frase detta dal maestro in occasione di una giornata organizzata dalle scuole per il rimboschimento: "da grandi potrete venir a vedere il vostro pino!" Lungo la fascia costiera si afferma il Pino d'Aleppo (*Pinus halepensis*), che riesce anche a propagarsi spontaneamente su terreni poveri e ad infiltrarsi nella macchia. Superbi esemplari di *Pinus pinea* o Pino da pignoli, anche se meno frequenti, possiamo ammirarli a Brioni Maggiore/Veli Brijun sia nella formazione di pineta che lungo i viali dell'isola. Il *Pinus nigra* o Pino austriaco disposto in prevalenza su versanti rupestri lo troviamo ancora sia sulla costa che nell'interno dell'Istria fino alla fascia montana. Negli spazi liberi delle sue pinete situati nella "regione delle querce" riscontreremo diverse e interessanti *Orchidaceae* tra le quali *Epipactis leptochila* e *E. microphylla*, *Listera ovata* e *Platanthera bifolia* e *chlorantha*. Le pinete invece di Pino austriaco che si affacciano sul ripido versante del Porto di Fianona sorprendono già da lontano per l'aspetto grigio e malato. Le cause non sono lontane. Nella valle troneggia il camino della termocentrale, una trave nell'occhio, un'apparizione che deturpa e impoverisce l'ambiente. Un simbolo di progresso e benessere? La presenza dei pini varia poi da singoli alberi a estese pinete, le quali purtroppo, per la densità delle loro chiome, impediscono spesso lo sviluppo della vegetazione naturale, pur appagando almeno nei mesi estivi i bagnanti in cerca di frescura. Piacevole ed ombrosa è pure la passeggiata lungomare da Laurana/Lovran, che trae il nome dal nobile Lauro, ad Abbazia/Opatija tra i sempreverdi della flora mediterranea associati a caducifoglie e piante esotiche, queste ultime importate in massima parte nel secolo passato per arricchire i giardini e parchi della riviera liburnica (Adamovič, 1915). Alcune di queste sono ormai naturalizzate ed inserite nella vegetazione indigena tanto che sembrano di casa, come ad esempio la rigida *Trachycarpus excelsa*, la rampicante *Passiflora caerulea* e l'imponente *Agave americana*, le cui immagini fotografiche troveremo nel capitolo "coltivi ed aree antropizzate".





### Aceras anthropophorum (L.)

**AITON FIL.**

FAMIGLIA: Orchidaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ballerina; *Croato*: Okruglastogomoljasta bezostruška; *Sloveno*: Kukavica; *Francese*: Acéras homme-pendu; *Inglese*: Man orchid; *Tedesco*: Ohnsporn  
HABITAT: Macchie, prati aridi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
NOTE: Specie rara per l'Istria e seriamente minacciata d'estinzione  
PROVENIENZA FOTO: Cave Romane/ Kamenolom; H3; Maggio



DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Gaiano/Gajana; F3; Giugno

### Ajuga chamaepitys (L.) SCHREBER

FAMIGLIA: Lamiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Iva artritica; *Sloveno*: Rumeni skrečnik; *Francese*: Bugle petit-pin; *Inglese*: Ground-pine; *Tedesco*: Gelber Günsel



HABITAT: Garighe, incolti  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Pomer/Pomer; H4; Maggio

PERIODO

FIORITURA:

Aprile -  
Luglio

DISTRIBUZIONE:

Eurasiatica

PROPRIETÀ:

Curativa

NOTE: Il  
colore della  
corolla può  
variare  
dall'azzurro-viola al  
rosa

PROVENIENZA FOTO:  
Nesazio/Vizače; G4;  
Aprile



### Allium chamaemoly L.



FAMIGLIA: Liliaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Aglio minuscolo; *Croato*: Patuljasti Luk  
HABITAT: Garighe, macchie  
PERIODO FIORITURA: Dicembre - Marzo  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
NOTE: Specie rara per l'Istria, in pericolo di estinzione  
PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; H3; Marzo

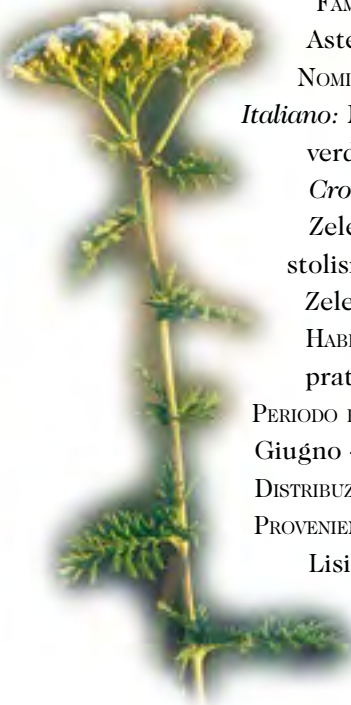
### Allium moschatum L.

FAMIGLIA: Liliaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Aglio moscato; *Croato*: Moskatni luk; *Sloveno*: Moškatni luk; *Francese*: Ail musqué; *Inglese*: Leek; *Tedesco*: Moschus-Lauch  
HABITAT: Macchie, prati aridi  
PERIODO FIORITURA: Luglio - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea  
PROVENIENZA FOTO: Moncalvo/Golaš; F3; Agosto



### Achillea virescens (FENZL.) HEIMERL.

FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Millefoglio verdastro; *Croato*: Zelenkasti stolisnik; *Sloveno*: Zelenkasti rman  
HABITAT: Garighe, prati aridi  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Illirica  
PROVENIENZA FOTO: Lisignano/ Ližnjan; H4; Luglio



### Aira elegantissima SCHUR

FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Nebbia minore; *Croato*: Vlasasta metlača; *Sloveno*: Mični sitevik; *Francese*: Aira élégant; *Inglese*: Hair grass; *Tedesco*: Zierliche Haferschmiele  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Trèmolli (*Fascana*)  
HABITAT: Garighe, pascoli, suoli aridi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

### Ajuga genevensis L.

FAMIGLIA: Lamiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Iva ginevrina; *Croato*: Ledinska ivica; *Sloveno*: Dlakavi skrečnik; *Francese*: Bugle de Genève; *Inglese*: Geneva bugle; *Tedesco*: Genfer Günsel  
HABITAT: Garighe, prati, boschi



*I colori primaverili della macchia mediterranea  
a Capo Promontore/Rt Kamenjak.  
Sull'orizzonte il faro di Porer*









### Allium pallens L.



SINONIMO: *Allium coppoleri* TINEO  
FAMIGLIA: Liliaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Aglio di Coppoler; *Croato*: Bljedi luk; *Sloveno*: Bledi luk; *Francese*: Ail pâle  
*Inglese*: Leek; *Tedesco*: Bleicher Lauch  
HABITAT: Garighe, suoli aridi  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
PARTI COMMESTIBILI: Bulbi, foglie giovani  
PROPRIETÀ: Aromatica, curativa  
NOTE: Specie rara per l'Istria  
PROVENIENZA FOTO: Promontore/  
Premantura; H4; Luglio

### Allium paniculatum subsp. fuscum L. (WALDST. & KIT.) ARCANGELI

FAMIGLIA: Liliaceae



NOMI VOLGARI: *Italiano*: Aglio scuro; *Croato*: Metličasti luk; *Sloveno*: Rjavkasti luk; *Francese*: Ail brun; *Inglese*: Leek; *Tedesco*: Lauch  
HABITAT: Garighe, incolti aridi  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
PARTI COMMESTIBILI: Bulbi, foglie giovani  
PROPRIETÀ: Aromatica, curativa  
PROVENIENZA FOTO: Albona/Labin; F5; Luglio

### Allium roseum L.



FAMIGLIA: Liliaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Aglio roseo; *Croato*: Ružičasti luk; *Sloveno*: Rožnati luk; *Francese*: Ail rosé; *Inglese*: Rosy garlic; *Tedesco*: Rosen-Lauch

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Àio ròša (Pola);

HABITAT: Garighe, prati aridi, pinete  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Dignano/Vodnjan; G3; Maggio

### Allium sphaerocephalon L.



FAMIGLIA: Liliaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Aglio delle bisce; *Croato*:



Glavasti luk; *Sloveno*: Oblasti luk; *Francese*: Ail à tête ronde; *Inglese*: Round headed leek; *Tedesco*: Kugelköpfiger Lauch  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Àio salvàdego (Gallesano); Pòri salvàdegghi (Valle); *Istro-Croato*: Balùška (Lupettini); Báluška, Por divlje (Bergosza)  
HABITAT: Garighe, ambienti aridi, pendii sassosi, costa  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PARTI COMMESTIBILI: Bulbi, foglie giovani  
PROPRIETÀ: Aromatica  
NOTE: Nel dettaglio: una farfalla della famiglia delle Lycaenidae visita la specie  
PROVENIENZA FOTO: Promontore/  
Premantura; H4; Giugno

### Ammoides pusilla (BROT.) BREISTR.



FAMIGLIA: Apiaceae



NOMI VOLGARI: *Italiano*: Prezzemolo bastardo; *Croato*: Majušni mirod  
HABITAT: Garighe, incolti, pinete  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
PROPRIETÀ: Aromatica  
PROVENIENZA FOTO: Brioni Maggiore/Veli Brijun; G3; Giugno

### Anagallis arvensis L.

FAMIGLIA: Primulaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Centonchio dei campi; *Croato*: Poljska krivičica; *Sloveno*: Njivska kurja češnjica; *Francese*: Mouron des champs; *Inglese*: Scarlet pimpernel; *Tedesco*: Acker-Gauchheil  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Budèi de galina (Pirano); *Istrioto*: sintivèl (Dignano); Gintivièl rùso (Rovigno)  
HABITAT: Garighe, suoli incolti, campi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie  
PROPRIETÀ: Velenosa (+)  
NOTE: Le foglie possono causare allergie cutanee  
PROVENIENZA FOTO: Bagnole/Banjole; H3; Maggio





### Anemone hortensis L.

FAMIGLIA:  
Ranunculaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano:* Anemone  
fior-stella; *Croato:*



Vrtna šumarica;  
*Sloveno:* Vrtna veternica;

*Francese:* Anémone oeil-de-paon  
étoilée; *Inglese:* Anemone; *Tedesco:*  
Stern-Anemone

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Stèle  
de prà (*Pola*)

HABITAT: Garighe, prati aridi, boschi

PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio

DISTRIBUZIONE: Nordmediterranea

PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)

NOTE: Specie a rischio

PROVENIENZA FOTO: Barbariga/Barbariga;  
F3; Marzo

### Anthyllis vulneraria subsp. rubriflora L. (DC.) ARCANGELI



SINONIMO: *Anthyllis  
vulneraria subsp.  
praepropera L. (A.  
KERNER) BORNH.*

FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Vulneraria illirica;  
*Croato:* Ilirski ranjenik; *Sloveno:* Ilirski  
ranjak; *Francese:* Anthyllis à fleurs  
rouge; *Inglese:* Woundwort; *Tedesco:*  
Rötlicher Wundklee

HABITAT: Garighe, macchie, suoli incolti

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Nordillirica

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Scoglio Frasher/  
Frašker; H3; Maggio

### Arabis verna (L.) R. BR.



FAMIGLIA: Cruciferae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Arabetta

primaverile; *Croato:* Proljetna gušarka;

*Sloveno:* Repnjak; *Francese:* Arabette

du printemps; *Inglese:* Spring rock-

cress; *Tedesco:* Frühlings-Gänsekresse

HABITAT: Macchie, bordi di boschi di  
leccio, prati, incolti

PERIODO FIORITURA: Febbraio - Maggio

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

NOTE: Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Nesazio/Vizače; G4;  
Maggio

### Arbutus unedo L.

FAMIGLIA: Ericaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Corbezzolo;

*Croato:* Planika; *Sloveno:* Navadna

jagodičnica; *Francese:* Arbousier;



*Inglese:* Strawberry tree; *Tedesco:*  
Erdbeerbaum

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*

Brècola (*Isola*); Corbèsoli, Fràgole de

scòio (*Pola*); *Istrioto:* šbròmber,

šbròmbola (*Valle*); šbròmbola,

Brisòuda, Planèica (*Dignano*);

Brònbula, Fràgula da gònbro, Fràgule

da scùio, Gònbaro, Gònbro, Rošèina,

Rufèina (*Rovigno*); Planica

(*Gallesano*); *Istro-Croato:* Planika

(*Dregne*); Planika, Prpki (*Carnizza*);

Zelenika (*Serbignacco*)

HABITAT: Macchie

PERIODO FIORITURA: Ottobre - Novembre

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

PARTI COMMESTIBILI: Frutti

PROPRIETÀ: Curativa

NOTE: Le foglie e la corteccia  
servivano nella concia delle pelli

PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; H3;  
Novembre

### Arceuthobium oxycedri (DC.) BIEB.

FAMIGLIA: Loranthaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Vischio del

ginepro; *Croato:* Imelica borovnice;

*Sloveno:* Navadni brinjekaz; *Francese:*

Arceutobe de l'oxycèdre; *Inglese:* Dwarf

mistletoe; *Tedesco:* Wacholdermistel

HABITAT: Parassita del ginepro ossicedro

PERIODO FIORITURA: Gennaio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Paleosubtropica

NOTE: Specie rara. *Nel dettaglio:* sezione  
di un ramo di Juniperus oxycedrus per  
mettere in evidenza l'apparato radicale  
della specie



PROVENIENZA FOTO:  
Schitazza/Skitača;  
F5/G5; Agosto



### **Arenaria serpyllifolia L.**



FAMIGLIA: Caryophyllaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Arenaria serpyllifolia; *Croato*: Puzajuča pjeskarica; *Sloveno*: Navadna peščenka; *Francese*: Sabline à feuilles de serpolet; *Inglese*: Thyme-leaved sandwort; *Tedesco*: Quendelblättriges Sandkraut  
HABITAT: Garighe, prati aridi  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Cosmopolita  
PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; H3; Maggio

### **Argyrolobium zanonii (TURRA) P.W. BALL**



FAMIGLIA: Fabaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Citiso argenteo; *Croato*: Srebrnasta Tila; *Sloveno*: Zanonijeva srebrna detelja; *Francese*: Argyrolobe; *Inglese*: Silverleaf; *Tedesco*: Silberhülse  
HABITAT: Garighe, prati aridi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Barbariga/Barbariga; F3; Maggio

### **Arum italicum MILLER**

FAMIGLIA: Araceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Erba biscia; *Croato*:



Taljanski kozlac; *Sloveno*: Laški kačnik; *Francese*: Arum d'Italie; *Inglese*: Italian lords-and-ladies; *Tedesco*: Italienischer Aronstab  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Èrba de bìse, Erba de le bìse (Pola); Fièl de pòrco, Lèngua de vāca (Pirano); Pàn de serpenti (Parenzo); *Istrioto*: šaròn (Rovigno); širòn (Gallesano, Valle, Dignano); *Istro-Romeno*: Cošletč (Villanova d'Arsa); *Istro-Croato*: Kozlāk (Carnizza); Štrkāk (Lupettini); Strkāk (Ripenda)  
HABITAT: Macchie, siepi, vigne  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
PROPRIETÀ: Curativa, estremamente velenosa (+++), pianta e frutti  
PROVENIENZA FOTO: Pomer/Pomer; H4; Luglio (frutto); Valmazzinghi/Koromačno; G5; Maggio (fiore)

### **Asparagus acutifolius L.**

FAMIGLIA: Liliaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Asparago pungente; *Croato*: Oštrolišna šparoga; *Sloveno*: Ostrolišni beluš; *Francese*: Asperge à feuilles aiguës; *Inglese*: Sharp-leaved asparagus; *Tedesco*: Stechender Spargel  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Dànoli (Montona); Rùsca, Rùscolo, Sparefèna, Spàrefo, Spàrifo selvàdego (Capodistria); Spàrefo selvàdego (Pirano); Spàrgna (Piemonte d'Istria); Spariſa (Isola); Spariſina, Spàrifo, Spàrifo salvàdigo (Pola); Spariſina,

Spàrifo (S. Lucia di Portorose); Spàrifo (Buie, Parenzo); *Istrioto*: Spàraſi de coròna, Spariſèina, Spàriſi de coròna, Spariſina, Spàrifo de spariſina (Dignano); Spàraſo, Spariſeina, Spariſina, Spàrifo (Rovigno); Spariſina, Spàrifo de spariſina (Gallesano); Spàrifo, Sparigine (Valle); *Istro-Romeno*: Spàrghe, Spàruġa, Sparuġina (Villanova d'Arsa); *Istro-Croato*: Špàruġa, Šparužina (Orsera); Špàruġa, Šparužina (Lupettini); Spàroġa, Sparožina (Albona); Sparuſi, Sparuſina, Spàruġa (Ripenda); Spàruġa (Carnizza); *Istro-Sloveno*: Špàrga, Šparžin (Puzzole)  
HABITAT: Macchie, boschi, siepi  
PERIODO FIORITURA: Agosto - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
PARTI COMMESTIBILI: Turioni  
NOTE: Nel dettaglio: turioni appena raccolti. "Riceta de una coga perfeta: Se meti i spariſi che ciapi un boio, po, in una tecia, se meti oio e col ſe caldo, no asai asai, se fica i spariſi, dopo scolai. Se meti pevere, sal e 'na pocheta de acqua se fonta, co la fiacheta, e co sta roba ſe cuſinada e tuta l'acqua ſe consumada, sora de un piato liso se mete del pan de biga taiado a fete, se svoda sora spariſi e tocio e se li servi co i ovi in ocio. Se i riesi proprio pulito i ſe asai boni e... bon appetito. (Anonimo)  
PROVENIENZA FOTO: Arsia/Raša; F5; Settembre (fiore); Pola/Pula; H3; Aprile (turioni)





### Asperula cynanchica L.



FAMIGLIA: Rubiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Stellina comune;  
*Croato*: Brežuljačka lazarkinja; *Sloveno*:  
Hribska perla; *Francese*: Aspérule à  
l'esquinancie; *Inglese*: Squinancy wort;  
*Tedesco*: Hügel-Waldmeister  
HABITAT: Garighe, ambienti aridi  
PERIODO FIORITURA: Luglio - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Pirano/Piran; B2;  
Settembre

### Asphodeline lutea (L.) REICHENB.

FAMIGLIA: Liliaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano*:  
Asfodelo  
giallo;  
*Croato*: Žuta  
zlatoglavica;



*Sloveno*: Rumeni čepljec; *Francese*:  
Bâton de Jacob; *Inglese*: Common  
Jacob's rod; *Tedesco*: Grosse  
Affodeline  
HABITAT: Garighe, pendii aridi e sassosi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Estmediterranea

NOTE: Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Fianona/Plomin; E5/  
E6; Aprile (*dettaglio*); S. Andrea/  
Andrija; G3/H3; Maggio (*habitat*)

### Asphodelus fistulosus L.



FAMIGLIA: Liliaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Asfodelo  
fistoloso; *Croato*: Cjevasti čepljec;  
*Sloveno*: Zlati koren; *Francese*:  
Asphodèle fistuleux; *Inglese*: Asphodel;  
*Tedesco*: Röhriger Affodill  
HABITAT: Garighe, incolti aridi, pascoli  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Subtropicale  
NOTE: Specie rara per l'Istria  
PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; H3; Aprile

### Asphodelus microcarpus Viv.



FAMIGLIA: Liliaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Asfodelo  
mediterraneo; *Croato*: Razgranjani  
čepljec; *Sloveno*: Mediteranski zlati  
koren; *Francese*: Asphodèle; *Inglese*:  
Asphodel; *Tedesco*: Kleinfrüchtiger  
Affodill

HABITAT: Garighe, pascoli, costa

PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

PARTI COMMESTIBILI: Radici

PROVENIENZA FOTO: Scoglio S. Gerolamo/  
Jerolim; G3; Aprile

### Asterolinon linum-stellatum

(L.) DUBY

FAMIGLIA:

Primulaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*: Lino  
stellato; *Croato*:  
Zvezdolan

HABITAT: Garighe,  
pascoli aridi,  
incolti

PERIODO FIORITURA:

Marzo - Maggio

DISTRIBUZIONE:

Stenomediterra-  
nea

PROVENIENZA FOTO:

Stignano/  
Štinjan; G3;  
Aprile



### Bellardia trixago (L.) ALL.

FAMIGLIA: Scrophulariaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Perlina minore;

*Croato*: Sredozemna belardija;

*Sloveno*: Barčija; *Francese*: Bartonie;

*Inglese*: Bellardia;

*Tedesco*: Bunte

Bellardie

HABITAT:

Garighe,  
pascoli,  
incolti

PERIODO FIORITURA:

Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE:

Eurimediterra-  
nea

NOTE: Specie  
rara

PROVENIENZA

FOTO: Pomer/

Pomer; H4; Maggio





### **Bellis sylvestris** CYR.

FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*:  
Pratolina autunnale;  
*Croato*:  
Obična  
tratinčica;



*Sloveno*: Gozdna marjetica; *Francese*:  
Pâquerette des prés; *Inglese*: Daisy;  
*Tedesco*: Grosses Gänseblümchen  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:  
Margarita de prà, Margaritèlo  
(*Parenzo*); Margaritine, Timeàmi  
(*Pirano*); *Istrioto*: Mangariteina,  
Mangaritièla, Margareita, Margarita,  
Mangaritièla, Margriteina (*Rovigno*);  
Margherèta (*Valle*); Margherite  
(*Gallesano*); Margheriteina (*Dignano*);  
*Istro-Croato*: Margerita (*Carnizza*);  
Margerite (*Dregne*); Marijetice (*Lupettini*)  
HABITAT: Garighe, incolti, pascoli  
PERIODO FIORITURA: Settembre - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani, germogli  
PROPRIETÀ: Curativa  
NOTE: Commestibili i "capolini"  
PROVENIENZA FOTO: Carnizza/Krnica; G4;  
Ottobre

### **Blackstonia perfoliata** (L.) HUDSON

FAMIGLIA:  
Gentianaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano*:  
Centauro  
giallo; *Croato*:  
Jednožilna  
žuška; *Sloveno*:  
Prerastlolistna  
grenčica;  
*Francese*:  
Blackstonie  
perfoliée;  
*Inglese*: Yellow-  
wort;



*Tedesco*: Durchwachsener Bitterling  
HABITAT: Macchie, ambienti umidi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; H3; Maggio

### **Brachypodium distachyon** (L.) BEAUV.

FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Paléo annuale;  
*Croato*: Dvoklasičasta kostrika;  
*Sloveno*: Dvoklasa glota; *Francese*:  
Brachypode à deux  
rang; *Inglese*:



Slender  
false  
brome;

*Tedesco*:  
Zweizeilige  
Zwenke  
NOMI  
DIALETTALI:  
*Veneto*-  
*Giuliano*:  
Ostricina  
(*Parenzo*)  
HABITAT: Macchie,

incolti aridi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
NOTE: Specie rara per l'Istria  
PROVENIENZA FOTO: Barbariga/Barbariga;  
F3; Giugno

### **Brachypodium retusum** (PERS.) BEAUV.

SINONIMO:  
*Brachypodium*  
*ramosum*  
ROEMER &  
SCHULTES  
FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano*: Paléo delle  
garighe; *Croato*:  
Razgranjena  
kostrika;  
*Sloveno*: Glota;  
*Francese*:  
Brachypode;  
*Inglese*: False  
brome; *Tedesco*:  
Zwenke



HABITAT: Garighe, macchie  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Scoglio Frasher/  
Frašker; H3; Maggio

### **Briza maxima** L.



FAMIGLIA:  
Poaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Sonaglini  
maggiori; *Croato*: Velika treslica;  
*Sloveno*: Velika migalica; *Francese*:  
Briza grande; *Inglese*: Great quaking  
grass; *Tedesco*: Grosses Zittergras  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Calaghiti  
(*Rovigno*); *Istro-Romeno*: Gorùšita  
(*Villanova d'Arsa*)  
HABITAT: Macchie, incolti  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Subtropicale  
PROVENIENZA FOTO: Cavrano/Kavran; G4;  
Maggio

### **Briza media** L.

FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Sonaglini  
comuni; *Croato*: Srednja treslica;  
*Sloveno*: Navadna migalica; *Francese*:  
Briza intermédiaire; *Inglese*: Quaking  
grass; *Tedesco*: Gemeines Zittergras  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Calaghiti  
(*Rovigno*)  
HABITAT: Macchie, incolti  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Eurosibirica  
PROVENIENZA FOTO: Parenzo/Poreč; D2;  
Giugno





### Bromus erectus HUDSON

FAMIGLIA: Poaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:*

Forasacco

eretto;

*Croato:*

Uspravni

ovsik;

*Sloveno:*

Pokončna

stoklasa;

*Francese:*

Brome dressé;

*Inglese:* Upright

brome; *Tedesco:*

Aufrechte Trespe

HABITAT: Garighe, prati  
aridi

PERIODO FIORITURA:

Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE:

Paleotemperata

PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; H3;

Maggio

### Carex hallerana ASSO

FAMIGLIA: Cyperaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Carice di Haller;

*Croato:* Hallerov šaš; *Sloveno:*

Hallerjev šaš; *Francese:*

Laiche de Haller; *Inglese:*

Sedge; *Tedesco:* Hallers

Segge

HABITAT: Macchie,

margine dei

boschi

PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Dignano/Vodnjan;

G3; Maggio

### Centaurea cristata BARTL.

SINONIMO: *Centaurea spinosociliata*

*subsp. cristata Seenus (BARTL.) DOSTÁL*



FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Fiordaliso

triestino; *Croato:* Krestava zečina;

*Sloveno:* Češljati Glavinec

HABITAT: Garighe, pascoli aridi, rupi

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Endemica

PROVENIENZA FOTO: Promontore/

Premantura; H4; Luglio

### Chrysopogon gryllus (L.) TRIN.

FAMIGLIA: Poaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Trebbia

maggiore; *Croato:* Primorski kršin;

*Sloveno:* Zlatolaska; *Francese:*

Chrysopogon grillon; *Inglese:* Cricket

rhaps; *Tedesco:* Goldbartgras



NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*

Carsin (Parenzo, Pirano); Chersin

(Pola); *Istrioto:* Carsein, Chersin

(Rovigno); Carsin (Dignano); Carsin

(Gallesano, Valle); *Istro-Croato:*

Karsin (Sarezzo); Kršin (Vodizze di

Castelnuovo, Orsera); Krsin

(Ripenda)

NOTE: Le radici della specie venivano

usate per preparare spazzole

HABITAT: Garighe, prati aridi, coste

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Eurosibirica

PROVENIENZA FOTO: Scoglio Frasher/

Frašker; H3; Luglio

### Cistus creticus L.

SINONIMO: *Cistus incanus L.*

FAMIGLIA:

Cistaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:*

Cisto rosso;

*Croato:*

Kretski

bušin;

*Sloveno:*

Rdeči brškin;

*Francese:*

Ciste

villeux;



*Inglese:* Hairy rock-rose; *Tedesco:*

Behaarte Zistrose

NOMI DIALETTALI: *Istrioto:* Nègro

(Gallesano); Tòmi rùsi (Rovigno);

*Istro-Croato:* Babina šuma (Marzana)

HABITAT: Garighe, macchie

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

PROPRIETÀ: Aromatica

NOTE: Usato in profumeria. Una

farfalla (Syntomis phegea L.) si è

appena posata sulla specie offrendoci

un'armoniosa combinazione di colori

PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; H3;

Giugno



### **Cistus monspeliensis L.**

FAMIGLIA: Cistaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:* Cisto di Montpellier;



*Croato:* Ljepivi bušin; *Sloveno:*

Montpellier's brškin; *Francese:* Ciste de Montpellier; *Inglese:* Montpellier's rock-rose; *Tedesco:* Montpellier-Zistrose

NOMI DIALETTALI: *Istrioto:* Tòmi biànchi (*Rovigno*); *Istro-Croato:* Babina šuma (*Marzana*)

HABITAT: Garighe, macchie

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

PROVENIENZA FOTO: Promontore/Premantura; H4; Giugno

### **Cistus salvifolius L.**



FAMIGLIA: Cistaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Cisto femmina;

*Croato:* Bijeli bušin; *Sloveno:*

Kaduljelistni brškin; *Francese:* Ciste à feuilles de sauge; *Inglese:* Salvia rock-rose; *Tedesco:* Salbeiblättrige Zistrose

NOMI DIALETTALI: *Istrioto:* Tòmi (*Rovigno*);

*Istro-Croato:* Babina šuma (*Marzana*)

HABITAT: Garighe, macchie

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

PROVENIENZA FOTO: Scoglio Frasher/Frašker; H3; Maggio

### **Cleistogenes serotina (L.) KENG**



SINONIMO: *Diplachne serotina (L.) L.K.*

FAMIGLIA: Poaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Paléo tardivo;

*Croato:* Kasna krutovlatka; *Sloveno:*

Jesenska togobil; *Tedesco:* Steifhalm

HABITAT: Garighe, pendii aridi

PERIODO FIORITURA: Agosto - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Canal di Leme/Limski zaljev; E3; Ottobre

### **Clematis flammula L.**

FAMIGLIA: Ranunculaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Clematide

fiammola; *Croato:* Plamenita pavitina;

*Sloveno:* Dišeči srobot; *Francese:*

Clématite flammule; *Inglese:* Plume

clematis; *Tedesco:* Brennende Waldrebe

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*

Vidicio (*Parenzo*); Voltisòni (*Buie*);

*Istrioto:* Radice (*Rovigno*); Vidice

(*Gallesano*); Vidicia (*Valle*); *Istro-*

*Croato:* Tartùr (*Sarezzo*); Trtina

(*Bergozza*, *Lupettini*); Trtor

(*Serbignacco*); Trtorina (*Carnizza*)

HABITAT: Macchie, siepi, garighe

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto



DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PARTI COMMESTIBILI: Germogli

PROPRIETÀ: Velenosa (+)

PROVENIENZA FOTO: S. Marina/Sv. Marina;

F5; Luglio

### **Colchicum neapolitanum (TEN.) TEN.**



SINONIMO:

*Colchicum kochii*

*PARL. NON BOISS*

FAMIGLIA: Liliaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:* Colchico

napoletano;

*Croato:* Kochov mrazovac; *Sloveno:*

Neapelski podlessek; *Francese:*

Colchique de Naples; *Inglese:* Crocus;

*Tedesco:* Neapolitane Zeitlose

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Jafràn (*Capodistria*)

HABITAT: Macchie, prati aridi

PERIODO FIORITURA: Settembre - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Subendemica

PROPRIETÀ: Estremamente velenosa

(+ + +), pianta e semi

PROVENIENZA FOTO: Umago/Umag; C1;

Settembre (fiore); Valle/Bale; F3;

Giugno (seme)

### **Convolvulus althaeoides subsp.**

**tenuissimus L. (SIBTH. & SM.) STACE**

SINONIMO:

*Convolvulus elegantissimus*

*MILLER*

FAMIGLIA:

Convolvulaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:*

Vilucchio

elegantissimo;

*Croato:* Fini

slak; *Sloveno:*

Obmorski slak;

*Francese:* Liseron fausse-guimauve

HABITAT: Garighe, prati aridi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

PROVENIENZA FOTO: Promontore/

Premantura; H4; Giugno





### **Convolvulus cantabrica L.**



FAMIGLIA: Convolvulaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Vilucchio  
bicchierino; *Croato*: Ružičasti slak;  
*Sloveno*: Kantabrijski slak; *Francese*:  
Liseron de Biscaye; *Inglese*: Glorybind;  
*Tedesco*: Bär-Winde  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:  
Campanèle rose (Parenzo); *Istrioto*:  
Campanèle (Dignano); Canpanièla  
bàsa, Canpanièle (Rovigno)  
HABITAT: Garighe, orti, prati aridi, incolti  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Sissano/Šišan; H4;  
Maggio

### **Crucianella latifolia L.**



FAMIGLIA: Rubiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Crucianella  
ruvida; *Croato*: Širokolisni bročeva;  
*Francese*: Crucianelle à larges feuilles;  
*Inglese*: Crosswort; *Tedesco*:  
Breitblättriges Kreuzblatt

HABITAT: Garighe, incolti  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Barbariga/Barbariga;  
F3; Maggio

### **Cyclamen repandum Sm.**



FAMIGLIA: Primulaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ciclamino  
primaverile; *Croato*: Primorska  
ciklama; *Sloveno*: Pomladanska  
ciklama; *Francese*: Cyclamen du  
printemps; *Inglese*: Cyclamen; *Tedesco*:  
Geschweiftblättriges Alpenveilchen  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:  
Ciclamìn (Pola); *Istrioto*: Ciclameìn  
(Rovigno); Ciclamìn (Gallesano, Valle);  
Siclamèin (Dignano); *Istro-Croato*:  
Čiklāmini (Carnizza)  
HABITAT: Macchie, boschi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Nordmediterranea  
PROPRIETÀ: Velenosa (+)  
NOTE: Specie a rischio  
PROVENIENZA FOTO: Altura/Valtura; G4;  
Aprile

### **Cynosurus echinatus L.**

FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano*:  
Covetta  
comune;  
*Croato*:  
Bodljasti  
krestac;  
*Sloveno*:  
Resasti pasji  
rep;



*Francese*: Crételle herissée;  
*Inglese*: Rough dog's-tail; *Tedesco*:  
Stachliges Kammgras  
HABITAT: Macchie, pascoli  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; H3;  
Maggio

### **Dianthus sanguineus Vis.**

SINONIMO: *Dianthus carthusianorum*  
*subsp. sanguineus L.*  
(Vis.) HEGI



FAMIGLIA: Caryophyllaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Garofano  
sanguigno; *Croato*: Grimizni  
karanfil; *Sloveno*: Krvavordeči  
klinček; *Francese*: Oeillet rouge  
sang; *Inglese*: Bloodred pink;  
*Tedesco*: Blutrote Nelke  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:  
Garòfolo (Capodistria); Mos-cèti  
(Portole); *Istrioto*: Garùfalo  
(Rovigno); S'ciopèta, Sciopèta  
(Valle); S'ciùpita (Fasana); Supièta  
(Gallesano); Supita (Dignano)  
HABITAT: Macchie, prati aridi, incolti  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Europea  
NOTE: Endemismo. Nel dettaglio:  
mimetismo, il colore della farfalla  
(Zygaena purpuralis Br.) si confonde  
con quello della specie  
PROVENIENZA FOTO: Vincuran/Vinkuran;  
H3; Maggio



### **Dorycnium hirsutum (L.) SER.**

FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Trifogliolo  
irsuto; *Croato*: Čupava

bjeloglavica;  
*Sloveno*:

Dlakava  
španska  
detelja;

*Francese*:

Dorycnium

hérissé; *Inglese*:

Hairy dorycnium;

*Tedesco*: Behaarter

Backenklee

HABITAT: Pascoli aridi,  
macchie

PERIODO FIORITURA:

Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE:

Mediterranea

PROVENIENZA FOTO: Scoglio  
Frascher/Frašker; H3; Maggio

### **Erica arborea L.**



FAMIGLIA: Ericaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Erica arborea;

*Croato*: Velika crnjuša; *Sloveno*: Resa;

*Francese*: Bruyère arborescente; *Inglese*:

Tree heath; *Tedesco*: Baum-Heide

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Còlifo,

Scòve (*Pola*); *Ošmarin* de bosco,

*Rofmarin* de bòsco, *Rofmarin*

selvadego (*Parenzo*); *Istrioto*: Còlef  
(*Valle*); Còlifo (*Gallesano*); Coùlifo,  
Cùlifo, Cùlifo, Radeîga (*Rovigno*);  
Còulifo, Cùlifo (*Dignano, Fasana*);  
*Istro-Croato*: Kòlez (*Bergosza*,  
*Medolino*); Lužmarin divi (*Lupettini*);  
*Istro-Sloveno*: Kolìč

HABITAT: Macchie, garighe

PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

NOTE: A Dignano, con i rametti a fascio  
si preparavano torce per andare a  
pescare. A Valle, dalla radice si  
ricavavano le pipe

PROVENIENZA FOTO: Scoglio Frascher/  
Frašker; H3; Aprile

### **Euphorbia exigua L.**



FAMIGLIA:

Euphorbiaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*: Euforbia

sottile; *Croato*: Mala

mlječika; *Sloveno*:

Mali mleček;

*Francese*: Euphorbe

fluette; *Inglese*: Dwarf

spurge; *Tedesco*:

Kleine Wolfsmilch

NOMI DIALETTALI: *Istrioto*:

Tìgna (*Rovigno*)

HABITAT: Macchie, incolti

PERIODO FIORITURA: Aprile - Agosto

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROPRIETÀ: Molto velenosa (++)

PROVENIENZA FOTO: Barbariga/

Barbariga; F3; Maggio

### **Euphorbia peplodes GOUAN**

FAMIGLIA: Euphorbiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Euforbia nana;

*Croato*: Razgranjena mlječika;

*Sloveno*: Grobljasti mleček

HABITAT: Garighe, prati

PERIODO FIORITURA: Marzo - Settembre

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea



PROPRIETÀ: Molto velenosa (++)

PROVENIENZA FOTO: S. Caterina/Katarina;  
F2; Aprile

### **Evax pygmaea (L.) BROT.**



FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Evax comune;

*Croato*: Plisivka; *Francese*: Evax nain;

*Inglese*: Evax; *Tedesco*: Zwergedelweiss

HABITAT: Garighe, pascoli aridi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

PROVENIENZA FOTO: Pomer/Pomer; H4;  
Giugno

### **Fumana thymifolia (L.) WEBB**

FAMIGLIA: Cistaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Fumana

vischiosa; *Croato*: Sredozemni sunčac;

*Sloveno*: Poljanka; *Tedesco*:

Thymianblättriges Heideröschen

HABITAT:

Garighe,

ambienti

aridi,

sassosi

PERIODO

FIORITURA:

Aprile -

Luglio

DISTRIBUZIONE:

Steno-

mediterranea

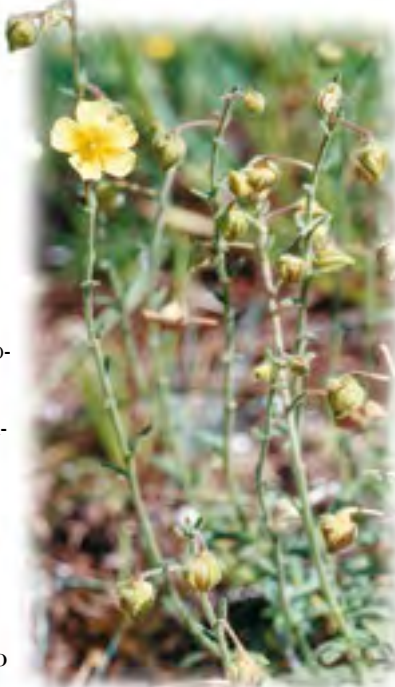
PROVENIENZA

FOTO:

Bagnole/

Banjole;

H3; Luglio





### Fumaria capreolata L.

FAMIGLIA: Papaveraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Fumaria bianca;  
*Croato*: Vitičava dimnjača; *Sloveno*:  
Vitičasta rosnica; *Francese*: Fumeterre  
grimpante; *Inglese*: Common ramping-  
fumitory; *Tedesco*: Klimmender  
Erdrauch

NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Fior de  
campàgna (*Valle*)

HABITAT: Garighe, incolti, orti,  
vigne

PERIODO FIORITURA:

Dicembre - Aprile

DISTRIBUZIONE:

Eurimediterranea



NOTE:

Specie rara

PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; H3; Aprile

### Galium lucidum ALL.



FAMIGLIA: Rubiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Caglio lucido;  
*Croato*: Sjajna bročika; *Sloveno*:  
Bleščeca lakota; *Francese*: Gaillet  
luisant; *Tedesco*: Glänzendes Labkraut  
HABITAT: Garighe, prati aridi, rupi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Vignole/Vinjole; G4/  
G5; Maggio

### Galium parisiense L.



FAMIGLIA: Rubiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Caglio sottile;  
*Croato*: Pariška bročika; *Sloveno*:  
Pariška lakota; *Francese*: Gaillet de  
Paris; *Inglese*: Paris bedstraw; *Tedesco*:  
Pariser Labkraut

HABITAT: Garighe, pascoli aridi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Brioni Maggiore/Veli  
Brijun; G3; Giugno

### Gastridium ventricosum

(GOUAN) SCHINZ & THELL.

FAMIGLIA: Poaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*:

Codino

maggiore;

*Croato*:

Trbušasta

gnjidača;

*Sloveno*: Navadna

trebuhovka

HABITAT: Macchie,  
incolti

PERIODO FIORITURA:

Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE:

Mediterraneoatlantica

PROVENIENZA FOTO: Vignole/  
Vinjole; G4/G5; Giugno



### Genista tinctoria L.



FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ginestra minore;  
*Croato*: Bojadisarska žutilica; *Sloveno*:  
Barvilna košeničica; *Francese*: Genêt  
des teinturiers; *Inglese*: Dyer's  
greenweed; *Tedesco*: Färber-Ginster  
HABITAT: Garighe, macchie, brughiere,  
boschi, prati aridi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROPRIETÀ: Curativa, molto velenosa (++)

PROVENIENZA FOTO: Scoglio Frasher/  
Frašker; H3; Maggio

### Helichrysum italicum

(ROTH) G. DON FIL.

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Perpetuini  
d'Italia; *Croato*: Sredozemno smilje;  
*Sloveno*: Laški  
smilj; *Francese*:  
Immortelle d'Italie;  
*Inglese*: Everlasting;  
*Tedesco*: Italienische  
Strohblume

NOMI DIALETTALI:

*Veneto-Giuliano*:



Sangrègo (*Pola*); Malagriso, Malagris  
(*Albona*); Spèsie grèghe (*Parenzo*);  
*Istrioto*: Mangreif, Mangris, Spièsie  
grighe, Spièsie greîghe (*Rovigno*);  
Mangrèif, Mangrèifu (*Fasana*);  
Mangrèis, Sangrigo (*Dignano*);  
Sangregòri (*Gallesano*);



Tòma (Valle); Istro-Croato: Malàgris (Bergossa, Dregne); Malègris (Ripenda); Malìgriz (Lupettini)  
 HABITAT: Garighe, macchie, prati aridi  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre  
 DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
 PROPRIETÀ: Curativa  
 PROVENIENZA FOTO: Valle Promontore/Valun; H4; Giugno

### **Hieracium bauhini Schultes**

SINONIMO: *Hieracium magyriticum* NÄGELI & PETER; *Hieracium praealtum* var. *bauhini* VILL. (SCHULT.) KOCH SENSU MARCHESETTI

FAMIGLIA: Asteraceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Sparviere di Bauhin;  
*Sloveno*: Bauhinova škržolica;  
*Francese*: Epervière de Bauhin;  
*Inglese*: Hawkweed;  
*Tedesco*: Ungarisches Habichtskraut; Bauhins Habichtskraut  
 HABITAT: Macchie incolti aridi  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
 DISTRIBUZIONE: Eurosibirica  
 NOTE: Simile a *Hieracium*



*piloselloides* ma con stoloni  
 PROVENIENZA FOTO: Rovigno/Rovinj; F2; Maggio

### **Hieracium pilosella L.**

SINONIMO: *Hieracium pilosella* var. *incanum* L. POSP. NON DC; *Hieracium pilosella* var. *vulgare* L. MONN. SENSU POSPICAL, FREYN  
 FAMIGLIA: Asteraceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Sparviere pelosetto; *Croato*: Mala runjika; *Sloveno*: Dolgodlakava škržolica;



*Francese*: Epervière piloselle; *Inglese*: Mouse-ear hawkweed; *Tedesco*: Kleines Habichtskraut  
 HABITAT: Macchie, prati aridi, brughiere  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Ottobre  
 DISTRIBUZIONE: Europea  
 PROPRIETÀ: Curativa  
 PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; H3; Maggio

### **Hieracium piloselloides Vill.**

SINONIMO: *Hieracium florentinum* ALL.; *Hieracium obscurum* RCHB.; *Hieracium praealtum* VILL. EX GOCHN.  
 FAMIGLIA: Asteraceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Sparviere fiorentino; *Croato*: Florentinska runjika; *Sloveno*: Florentinska škržolica; *Francese*: Epervière fausse piloselle; *Inglese*: Hawkweed; *Tedesco*: Küsten-Habichtskraut  
 HABITAT: Garighe, incolti aridi  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
 DISTRIBUZIONE: Europea  
 NOTE: Simile ad *Hieracium bauhini* ma senza stoloni  
 PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; H3; Maggio



### **Hieracium tommasinianum K. Maly**

SINONIMO: *Hieracium tommasinii* RCHB. F. NOM ILLEG.  
 FAMIGLIA: Asteraceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Sparviere di Tommasini;  
*Croato*: Tommasinijeva runjika; *Sloveno*: Tommasinijeva škržolica  
 HABITAT: Macchie, pendii sassosi, ghiaioni, pascoli aridi  
 PERIODO FIORITURA: Luglio - Novembre  
 DISTRIBUZIONE: Illirica  
 NOTE: Pianta rara per l'Istria  
 PROVENIENZA FOTO: Altura/Valtura; G4; Ottobre



### **Hieracium visianii**

(F.W. & SCHULTZ) SCHINZ & THELLUNG

SINONIMO: *Hieracium adriaticum* NÄGELI EX FREYN  
 FAMIGLIA: Asteraceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Sparviere dell'Adriatico;  
*Croato*: Jadranska runjika; *Sloveno*: Jadranska škržolica  
 HABITAT: Garighe, prati aridi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
 DISTRIBUZIONE: Europea  
 NOTE: Simile a *Hieracium piloselloides*, ma con peli stellati sul fusto e sulla parte inferiore delle foglie. Specie rara per l'Istria  
 PROVENIENZA FOTO: Valle/Bale; F3; Maggio





### Hippocrepis emerus subsp.

**emeroides (BOISS & SPRUNER) LASSEN**



SINONIMO: *Coronilla emerus subsp. emeroides* L. (BOISS. & SPRUNER)

**HOLMBOE**

FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cornetta

dondolina; *Croato*: Grmoliki grašar

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Bòche

de bòsco, Mal de càvo (S. Lucia di

Portorose); Càsia màta (Pola); *Istrioto*:

Càseia màta (Dignano); *Istro-Sloveno*:

Rèmana zanèštra (Puzsole)

HABITAT: Macchie, cespugli, boschi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Mediterraneo-pontica

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Scoglio Frasher/

Frašker; H3; Maggio

### Hyoseris radiata L.

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Radicchio

selvatico; *Croato*: Zrakasta sisava trava;

*Tedesco*: Strahliger

Schweinssalat

HABITAT: Pinete,

inculti erbosi in  
vicinanza del mare

PERIODO FIORITURA: Gennaio

- Dicembre

DISTRIBUZIONE:

Stenomediterranea

PROVENIENZA

FOTO:

Pola/

Pula;

H3;

Marzo

### Juniperus oxycedrus L.

FAMIGLIA: Cupressaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ginepro

ossicedro; *Croato*: Oštroigličasta

borovica; *Sloveno*: Rdečeploдни brin;

*Francese*: Genévrier oxycèdre; *Inglese*:

Red-berried juniper; *Tedesco*: Zedern-

Wacholder

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:

janèvero, senèvere ròso (Pirano);

janèvero (Montona); janèvro, Inèpero,

Smrèche (Albona); janèvro

(Pinguente); senèvera (Parenzo);

junèver, Pomèle de junèver

(Capodistria); Graia de pomèle

(Pola); *Istrioto*: janèvero, senivaro

(Dignano); janivara, janivaro,

janivaro ruso, janivoro (Rovigno);

senèor ròsa (Valle); zanèvero

(Gallesano); *Istro-Romeno*: Smricva

(Valdarsa); *Istro-Croato*: Luskòvci,

Smrèka (Lupettini); Smrèka,

Smrèkunica (Ripenda); Smrèkalnica

(Albona); Smrèka (Castellier di

Visinada, Castelnovo d'Arsa,

Villanova); Smrikva (Serbignacco);

Smrikva crvena (Sarezzo);

*Istro-Sloveno*: Brinj, Čupin

(Puzsole)



HABITAT: Macchie, ambienti aridi

PERIODO FIORITURA: Febbraio - Aprile

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PARTI COMMESTIBILI: Frutti

PROPRIETÀ: Aromatica, curativa

NOTE: Specie rara. Consumati in  
quantità eccessiva, i frutti (le bacche)  
sono irritanti

PROVENIENZA FOTO: Castelnovo d'Arsa/

Rakalj; F5/G5; Marzo

### Juniperus oxycedrus subsp.

**macrocarpa L. SIBTH. & BALL**

FAMIGLIA:

Cupressaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*: Ginepro

a frutti grossi;

*Croato*: Pukinja;

*Sloveno*: Brin;

*Francese*:

Genévrier à

prunes; *Inglese*:

Juniper; *Tedesco*:

Grossfrüchtiger

Wacholder

NOMI DIALETTALI:

*Veneto-Giuliano*:

Janevròn (Buie);

Jenevròn (Portole);

Ginepròn (Canfanaro, Capodistria);

Ginepròn, Inèpero (Albona); Graia de

pomèle (Pola); *Istrioto*: janèvera,

janèvero de volpo (Gallesano); Sapein

(Rovigno)

HABITAT: Macchie, garighe, ambienti aridi

PERIODO FIORITURA: Febbraio - Aprile

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PARTI COMMESTIBILI: Frutti

PROPRIETÀ: Aromatica, curativa

NOTE: Specie rara. Sulla collina si  
intravedono gli ultimi resti del castello

medioevale di S. Giovanni in Besca/

Turanj prima che il vicino cementificio

li facesse sparire assieme alla collina

PROVENIENZA FOTO: Valmazzinghi/

Koromačno; G5; Maggio



### Juniperus phoenicea L.

FAMIGLIA: Cupressaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ginepro

feniceo; *Francese*: Genévrier de

Phénicie; *Inglese*: Phoenician juniper;

*Tedesco*: Rotfrüchtiger Wacholder

HABITAT: Macchie

PERIODO

FIORITURA:

Marzo - Aprile

DISTRIBUZIONE:

Eurimediterranea

NOTE: Specie

spontanea a

Cherso, in

Istria solo

coltivata

PROVENIENZA

FOTO: Cherso/

Cres; Giugno





### Kickxia commutata

(BERNH. EX REICHENB.) FRITSCH

FAMIGLIA: Scrophulariaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cencio  
perennante; *Croato*: Sredozemna  
puzaljka; *Sloveno*: Lazica;  
*Francese*: Linairé; *Inglese*:  
Fluellen; *Tedesco*:  
Verändertes  
Schlangenmaul

HABITAT: Garighe, incolti, pascoli aridi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Promontore/  
Premantura; H4; Giugno

### Koeleria splendens C. PRESL.

FAMIGLIA: Poaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Paléo  
meridionale; *Croato*: Sjajna smilica;  
*Sloveno*: Bleščeča smiljica; *Francese*:  
Koelerie splendens; *Inglese*: Koeleria;  
*Tedesco*:

Glänzende  
Kammschmiele  
HABITAT:  
Garighe, prati  
aridi  
PERIODO  
FIORITURA:  
Maggio -  
Luglio  
DISTRIBU-  
ZIO-  
NE: Medi-  
terraneo-  
montana  
PROVE-  
NIENZA  
FOTO:  
Medolino/  
Medulin;  
H4;  
Aprile

### Lathyrus sphaericus RETZ.

FAMIGLIA: Fabaceae



NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cicerchia sferica;  
*Croato*: Okruglasta graholika; *Sloveno*:  
Oblosemni grahor; *Francese*: Gesse à  
graines sphériques; *Inglese*: Pea vine;  
*Tedesco*: Kugelsamige Platterbse  
HABITAT: Macchie, prati, incolti aridi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROPRIETÀ: Velenosa (+), semi  
PROVENIENZA FOTO: Pomer/Pomer; H4;  
Maggio

### Laurus nobilis L.

FAMIGLIA: Lauraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Alloro; *Croato*:  
Lovor; *Sloveno*: Navadni lovor; *Francese*:  
Laurier noble; *Inglese*: Grecian laurel;  
*Tedesco*: Gewürz-Lorbeer  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:  
šàverno, šlàverno, Lavernàro (*Pirano*);  
Làvarno (*Pola, Parenzo, Capodistria*);  
Làverno (*Isola, Buie*); Làvrano  
(*Capodistria, Canfanaro*); *Istrioto*:  
šlàvano, šlavarnèr, šlàvarno, šlavernèr,  
šlàverno, šlàvrano (*Dignano*); šlàvano  
(*Valle*); Làvarno (*Rovigno*); Làvorno  
(*Gallesano*); *Istro-Croato*: Jagurinka  
(*Lupettini*); Javòr (*Carnizza*); Jàvorika  
(*Bersesio*); Làvrika (*Serbignacco*);  
Làvrika (*Vodizze di Castelnuovo*);  
Lumber, Lumberovina (*Moschiena*)  
HABITAT: Macchie, boschi  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Aprile



DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
PROPRIETÀ: Aromatica, curativa, poco o  
niente velenosa (±)  
PROVENIENZA FOTO: Laurana/Lovran; D6;  
Aprile (fiore); Rovigno/Rovinj; F2;  
Giugno (frutto)

### Leontodon tuberosus L.



SINONIMO: *Thrincia tuberosa (L.) Dc.*

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Dente di leone  
tuberoso; *Croato*: Gomoljasti lavlji  
zub; *Sloveno*: Gomoljasti otavčič;  
*Francese*: Liondent tubéreux; *Inglese*:  
Hawkbit; *Tedesco*: Knolliger  
Löwenzahn  
HABITAT: Macchie, incolti aridi  
PERIODO FIORITURA: Ottobre - Novembre  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Bagnole/Banjole;  
H3; Ottobre





### **Linaria pelisseriana (L.) MILLER**

FAMIGLIA:  
Scrophulariaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano:*  
Linajola di  
Pellicier; *Croato:*  
Tamnoljubičasti  
lanilist;



*Sloveno:*  
Madronščica; *Inglese:* Jersey toadflax  
HABITAT: Garighe, incolti  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Mediterraneoatlantica  
NOTE: Specie rara per l'Istria in  
pericolo di estinzione  
PROVENIENZA FOTO: Scoglio Levano  
grande/Levan; H4; Giugno;

### **Linum nodiflorum L.**

FAMIGLIA: Linaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Lino spigato;  
*Croato:*  
Čvorasti lan;



*Sloveno:* Kolenčastocvetni lan;  
HABITAT: Garighe, incolti  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
NOTE: Specie rara  
PROVENIENZA FOTO: Peroi/Peroj; G3;  
Maggio

### **Linum strictum subsp.**

#### **corymbulosum (REICHENB.) ROUY**



SINONIMO: *Linum corymbulosum*  
*RCHB.*; *Linum liburnicum* *SCOP.*

FAMIGLIA: Linaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Lino liburnico;  
*Croato:* Liburnijski lan; *Sloveno:*  
Liburnijski lan  
HABITAT: Garighe, incolti  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Europea  
PROVENIENZA FOTO: Merlera/Marlera; H4;  
Luglio

### **Linum bienne MILLER**



FAMIGLIA:  
Linaceae  
NOMI  
VOLGARI:  
*Italiano:*  
Lino  
selvatico;  
*Croato:*  
Uskolisni  
Lan;  
*Sloveno:*  
Dvoletni lan;  
*Francese:*  
Lin  
bisannuel;  
*Inglese:* Pale

flax; *Tedesco:* Wild-Lein  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Fiòr de  
lin, Lin (Pola); *Istrioto:* Lèin (Rovigno)  
HABITAT: Garighe, incolti, prati aridi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Mediterraneoatlantica  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Pomer/Pomer; H4;  
Maggio

### **Linum strictum L.**

FAMIGLIA: Linaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:*  
Lino minore; *Croato:*  
Stegnuti  
lan;



*Sloveno:*  
Liburnijski  
lan;  
*Tedesco:*  
Steifer Lein  
HABITAT:  
Macchie,  
garighe  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Europea  
PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; G3/H3;  
Giugno

### **Linum trigynum L.**

FAMIGLIA: Linaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Lino spinato;  
*Croato:* Francuski lan; *Sloveno:* Galski  
lan; *Francese:* Lin  
trigynum; *Inglese:*  
Flax  
HABITAT: Macchie,  
incolti

PERIODO  
FIORITURA:  
Marzo -  
Giugno  
DISTRIBUZIONE:  
Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO:  
Pola/Pula; H3;  
Maggio





### **Lithospermum arvense L.**

SINONIMO: *Buglossoides arvensis (L.)*

**I. M. JOHNSTON**

FAMIGLIA: Boraginaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Erba perla minore; *Croato*: Bijela biserka; *Sloveno*: Njivski železnik; *Francese*: Grémil des champs; *Inglese*: Corn gromwell; *Tedesco*: Acker-Steinsame  
HABITAT: Garighe, campi, incolti  
PERIODO

FIORITURA:  
Gennaio - Luglio

DISTRIBUZIONE:

Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Albona/Labin; E5;

Luglio

### **Lonicera etrusca G. SANTI**

FAMIGLIA: Caprifoliaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*: Caprifoglio etrusco;  
*Croato*: Etruščanska kozja krv;  
*Sloveno*: Etrursko kosteničevje;

*Sloveno*:

Etrursko

kosteničevje;

*Francese*: Chèvrefeuille d'Etrurie;

*Inglese*: Honeysuckle; *Tedesco*:

Etrusker-Geissblatt

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:

zapađòri (*Pirano*); Galèti (*Parenzo*);

*Istrioto*: Fiùr peìpa, Galeìti (*Rovigno*);

Magnacàvera (*Valle*); Salvamàna

(*Gallesano, Dignano*); *Istro-Croato*:

Peteki (*Promontore*)

HABITAT: Garighe, siepi, boscaglie

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+), bacche

NOTE: Simile a *Lonicera*

*caprifolium* e *Lonicera implexa* ma

inflorescenze su un peduncolo

PROVENIENZA FOTO: Portolungo/Prklog;

F5; Maggio (fiore); Promontore/

Premantura; H4; Agosto (frutto)

### **Lonicera implexa AITON**



*Croato*: Rutava vučika; *Francese*:

Lupin; *Inglese*: Lupin; *Tedesco*:

Kleinblütige Lupine

NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Luìn, Luveìn,

Luvìn (*Rovigno*); Luvìn (*Dignano*);

Ulin (*Valle*)

HABITAT: Macchie, incolti aridi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

PROPRIETÀ: Molto velenosa (++), semi

PROVENIENZA FOTO: Pomer/Pomer; H4;

Maggio

### **Medicago minima (L.) L.**



FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Erba medica

minima; *Croato*: Sičusna vija; *Sloveno*:

Drobna meteljka; *Francese*: Luzerne

naine; *Inglese*: Bur medick; *Tedesco*:

Zwerg-Schneckenklee

HABITAT: Garighe, incolti, prati aridi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; H3;

Maggio

### **Lupinus micranthus Guss.**

SINONIMO: *Lupinus hirsutus L.*

FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Lupino irsuto;





### Mespilus germanica L.



FAMIGLIA: Rosaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Nespolo volgare;  
*Croato*: Mušmula; *Sloveno*: Navadna  
nešplja; *Francese*: Néflier d'Allemagne;  
*Inglese*: Medlar; *Tedesco*: Echte Mispel

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:  
Gnèspola, Nèspola, Nespòlè  
(*Capodistria, Pirano*); Nèspola  
(*Parenzo, Canfanaro, Buie, Visinada*);  
Nespòlè (*Isola*); Nèspule americane  
(*Pola*); *Istrioto*: Nèspola,  
Nespòlè (*Valle*); Nèspole (*Gallesano*);  
Nespulèr, Nispula, Nispulière  
(*Dignano*); Nispula, Nispulière  
(*Rovigno*); *Istro-Croato*: Mušule  
(*Serbignacco*); Nešpula (*Lupettini*);  
Nèspole (*Sareszo*)

HABITAT: Macchie, boschi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Pontica

PARTI COMMESTIBILI: Frutti

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Bagnole/Banjole; H3;  
Settembre (frutto); Giadreschi/  
Jadreški; G4; Maggio (fiore)

### Minuartia verna (L.) Hiern

FAMIGLIA: Caryophyllaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Minuartia  
primaverile;



*Croato*: Proljetna mišjakinjica; *Sloveno*:  
Spomladanska črvinka; *Francese*:  
Minuartie du printemps; *Inglese*: Vernal  
sandwort; *Tedesco*: Frühlings-Miere  
HABITAT: Garighe, ambienti aridi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROVENIENZA FOTO: Scoglio delle Bisse/  
Fraškarič; H3; Maggio

### Muscari neglectum Guss. ex Ten.



SINONIMO: *Muscari atlanticum* Boiss.  
ET REUTER; *Muscari racemosum* (L.)  
LAM. & DC.

FAMIGLIA: Liliaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Muscari ignorato;  
*Croato*: Razgranjena presličica; *Sloveno*:

Groznata hrušica; *Francese*: Muscari  
négligé; *Inglese*: Grape hyacinth;  
*Tedesco*: Übersehene Bisamhyazinthe  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:  
Campanèli (*Parenzo*); Cucurucù  
(*Pirano*); Spasacamini (*Pola*); *Istrioto*:  
Canpanièli, Cucu-rùgo, Inchiòstro  
(*Rovigno*); Cucù (*Valle*); Soldatèin  
(*Dignano*)

HABITAT: Garighe, prati, pascoli

PERIODO FIORITURA: Marzo - Giugno

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

NOTE: Alcune Flore (Freyn, Pignatti)  
differenziano il Muscari neglectum e  
il Muscari racemosum mentre la Flora  
Europea, a cui mi sono attenuto, non  
fa distinzione tra queste due specie. A  
Valle i fiori venivano usati per  
colorare le uova pasquali

PROVENIENZA FOTO: Valle/Bale; F3; Aprile

### Myrtus communis L.

FAMIGLIA: Myrtaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Mirto; *Croato*:  
Obična mrča; *Sloveno*: Navadna mirta;  
*Francese*: Myrte commun; *Inglese*:

True myrtle; *Tedesco*: Echte Myrte

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: smortèla,  
Mortèla (*Portole, Parenzo*); smortèla  
(*Pirano, Capodistria*); *Istrioto*: Nirtula,  
Nirtulière (*Rovigno*); Smirtulèr (*Dignano*)  
HABITAT: Macchie



PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

PROPRIETÀ: Aromatica, curativa, poco o  
niente velenosa (±)

NOTE: Specie a rischio

PROVENIENZA FOTO: Bagnole/Banjole; H3;  
Ottobre (frutto); Promontore/  
Premantura; H4; Luglio (fiore)

### Narcissus tazetta L.

FAMIGLIA:

Amaryllidaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*:

Narciso

nostrale;

*Croato*:

Višecvjetni

sunovrat;

*Sloveno*:

Mnogocvetni

narcis;

*Francese*:

Narcisse à

bouquets;

*Inglese*:

Bunch-flowered narcissus; *Tedesco*:

Bukett-Narzisse

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Arsìfo  
(*Capodistria*); Narzìso (*Pola*); Tasèta  
(*Parenzo*); *Istrioto*: Arfèiso, Arsèifo,

Narceìfo, Poùlcare (*Rovigno*); Arsèifo,  
Junchèila (*Dignano*); Arsif (*Valle*,  
*Sissano*); Narciso (*Gallesano*); *Istro-*

*Croato*: Narčizi (*Lupettini*)  
HABITAT: Macchie, garighe  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)

NOTE: Specie a rischio

PROVENIENZA FOTO: Scoglio Veruda/  
Veruda; H3; Aprile





### Neatostema apulum (L.)

I.M. JOHNSTON

SINONIMO: *Lithospermum apulum* VAHL.

FAMIGLIA:

Boraginaceae

NOMI

VOLGARI:

*Italiano:*

Erba-perla gialla;

*Croato:* Apulska

biserka

HABITAT: Macchie,

garighe

PERIODO FIORITURA: Marzo -

Maggio

DISTRIBUZIONE:

Stenomediterranea

NOTE: Specie rara

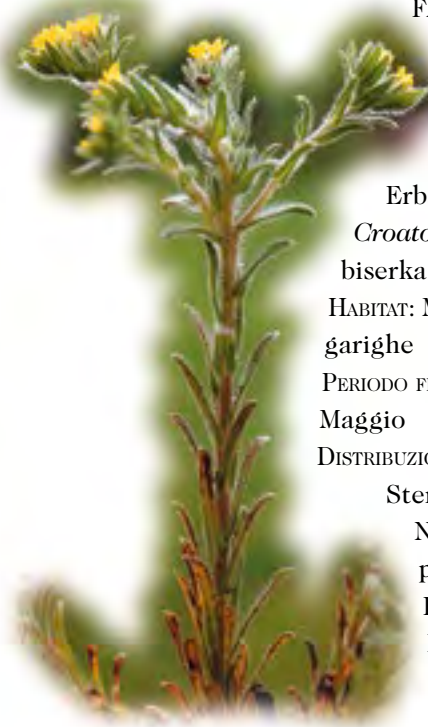
per l'Istria

PROVENIENZA FOTO:

Promontore/

Premantura;

H4; Aprile



### Olea europaea var. sylvestris

L. BROT.

SINONIMO: *Olea oleaster* (HOFFMG. &

LINK) FIORI

FAMIGLIA: Oleaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Olivastro; *Croato:*

Divlja maslina; *Sloveno:* Divja oljka

NOMI DIALETTALI: *Istrioto:*

Ulio salvàdego

(Valle)



HABITAT: Garighe, macchie

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Canal di Leme/

Limski zaljev; E3; Maggio

### Ophrys araneola REICHENB.

SINONIMO: *Ophrys tommasinii* VIS.

FAMIGLIA: Orchidaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Ofride di

Tommasini; *Croato:* Tommasinijeva

kokica; *Sloveno:*

Tommasinijevo

mačje uho;

*Francese:*

Ophrys

araignée

précoce;

*Inglese:*

Orchid;

*Tedesco:*

Kleine

Spinnen-Ragwurz

NOMI DIALETTALI:

*Veneto-Giuliano:*

Specèti,

Specèti de

uŕèi;

(Pola)

*Istrioto:*

Spicìti,

Spicìti

da uŕài (Rovigno); *Istro-Croato:*

Kùkovicà (Lupettini); Mačkìči (Carnizza)

HABITAT: Garighe, prati

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

NOTE: Specie a rischio

PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; H3; Maggio



*Sloveno:* Bertolonijevo mačje uho;

*Francese:* Ophrys de Bertoloni;

*Inglese:* Bertoloni's orchid; *Tedesco:*

Bertoloni's Ragwurz

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*

Scarpete de la Madona (Buie, Pola);

Specèti, Specèti de uŕèi (Pola);

*Istrioto:* Spicìti, Spicìti da uŕài

(Rovigno); *Istro-Croato:* Kùkovicà

(Lupettini); Mačkìči (Carnizza)

HABITAT: Garighe, prati

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

NOTE: Specie a rischio

PROVENIENZA FOTO: Pomer/Pomer; H4;

Maggio

### Ophrys bombyliflora LINK

FAMIGLIA: Orchidaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Ofride fior di

bombo; *Croato:*

Bumbarasta

kokica;



*Sloveno:*

Mačje uho;

*Francese:*

Ophrys bombyx;

*Inglese:* Bumble bee orchid; *Tedesco:*

Drohnen-Ragwurz

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*

Specèti, Specèti de uŕèi (Pola);

*Istrioto:* Spicìti, Spicìti da uŕài

(Rovigno); *Istro-Croato:* Kùkovicà

(Lupettini); Mačkìči (Carnizza)

HABITAT: Macchie, garighe

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

NOTE: Specie a rischio

PROVENIENZA FOTO: Pomer/Pomer; H4;

Maggio

### Ophrys bertolonii MORETTI



FAMIGLIA: Orchidaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Ofride di

Bertoloni; *Croato:* Bertolonijeva kokica;





### **Ophrys fusca LINK**

FAMIGLIA: Orchidaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:* Ofride

*seura; Croato:*

*Smedja kokica;*

*Sloveno:* Mačje uho;

*Francese:* Ophrys brun;

*Inglese:* Orchid;

*Tedesco:* Braune

Ragwurz

NOMI DIALETTALI: *Veneto-*

*Giuliano:* Scarpete de la

Madona (*Buie, Pola*),

*Specèti, Specèti de ufèi*

(*Pola*); *Istrioto:* Spiciti,

*Spiciti da ufai (Rovigno);*

*Istro-Croato:* Kùkovica

(*Lupettini*); Mačkìči

(*Carnizza*)

HABITAT: Macchie, garighe

PERIODO FIORITURA: Marzo -  
Maggio

DISTRIBUZIONE:

Stenomediterranea

NOTE: Specie a rischio

PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; H3; Maggio

### **Ophrys holosericea W. GREUTER**

FAMIGLIA: Orchidaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Ofride dei fuchi;

*Croato:* Trutasta Kokica; *Sloveno:*

Mačje uho; *Francese:* Ophrys

bourdon; *Inglese:* orchid;

*Tedesco:*

Hummel-

Ragwurz

NOMI DIALETTALI:

*Veneto-Giuliano:*

Fiòr mòsca,

Scarpete de la

Madona (*Buie,*

*Pola*); *Specèti,*

*Specèti de ufèi*

(*Pola*); *Istrioto:*

*Spiciti, Spiciti*

*da ufai*

(*Rovigno*); *Istro-*

*Croato:* Kùkovica

(*Lupettini*);

Mačkìči

(*Carnizza*)

HABITAT: Garighe,

prati aridi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

NOTE: Specie a rischio

PROVENIENZA FOTO: Peroi/Peroj; G3; Maggio

### **Ophrys incubacea BIANCA**

SINONIMO: *Ophrys sphegodes subsp.*

*atrata MILLER (LINDLEY) E. MAYER*

FAMIGLIA: Orchidaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Ofride atrata;

*Croato:* Tamna kokica; *Sloveno:*

Temno mačje uho; *Francese:* Ophrys

incubacea; *Inglese:* Orchid; *Tedesco:*

Schwarze Ragwurz

NOMI DIALETTALI: *Veneto-*

*Giuliano:* Scarpete de

la Madona (*Buie,*

*Pola*); *Specèti,*

*Specèti de ufèi*

(*Pola*);

*Istrioto:*

*Spiciti,*

*Spiciti da ufai*

(*Rovigno*); *Istro-*

*Croato:* Kùkovica

(*Lupettini*);



Mačkìči

(*Carnizza*)

HABITAT: Garighe, prati aridi

PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

NOTE: Specie a rischio

PROVENIENZA FOTO: Stignano/Štinjan;

G3; Maggio

### **Ophrys scolopax subsp. cornuta**

**CAV. (STEVEN) CAMUS**

SINONIMO: *Ophrys cornuta STEVEN;*

*Ophrys oestrifera subsp. oestrifera*

*M.- BIER (BIEB.) SOÓ*



FAMIGLIA: Orchidaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Ofride cornuta;

*Croato:* Roščičasta kokica; *Francese:*

Ophrys oiseau; *Inglese:* Woodcock

orchid; *Tedesco:* Bremsen-Ragwurz

HABITAT: Macchie, garighe, prati aridi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Valmazzinghi/

Koromačno; G5; Maggio

### **Ophrys sphegodes MILLER**

FAMIGLIA: Orchidaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Ofride

verde-bruna; *Croato:*

Paukova kokica; *Croato:*

Sitna kokica; *Sloveno:*

Osjeliko mačje uho;

*Francese:* Ophrys

araignée; *Tedesco:*

Spinnen-Ragwurz



NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*

Scarpete de la Madona (*Buie, Pola*);

*Specèti, Specèti de ufèi (Pola); Istrioto:*

*Spiciti, Spiciti da ufai (Rovigno); Istro-*

*Romeno:* Macichici (*Villanova d'Arsa*);

*Istro-Croato:* Kukàrica (*Borutto*);

Kùkovica (*Lupettini*); Mačkìči (*Carnizza*)

HABITAT: Garighe, macchie

PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

NOTE: Specie a rischio

PROVENIENZA FOTO: Vincuran/Vinkuran;

H3; Maggio

### **Orchis coriophora var. fragrans**

**L. (POLLINI) BOISS**

FAMIGLIA: Orchidaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Orchide

fragrante; *Sloveno:* Dišča kukavica

HABITAT: Garighe, prati

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE:

Eurimediterranea

NOTE: Nella foto un

esempio di

mimetismo animale:

un ragno della

famiglia Thomisidae

si confonde con i

fiori. Specie a rischio

PROVENIENZA FOTO:

Vincuran/Vinkuran;

H3; Maggio





### Orchis papilionacea L.



FAMIGLIA: Orchidaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Orchide a farfalla;  
*Croato*: Leptirasti kačun; *Sloveno*: Metuljasta kukavica;  
*Francese*: Orchis papillon; *Inglese*: Pink butterfly orchid; *Tedesco*: Schmetterlings-Knabenkraut  
NOMI DIALETTALI:  
*Istrioto*: Fiùr del coûco (Rovigno);  
*Istro-Romeno*: Gospodincitîi (Villanova d'Arsa)  
HABITAT: Garighe, prati aridi  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROPRIETÀ: Curativa

NOTE: Specie minacciata d'estinzione

PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; H3; Aprile

### Orchis pauciflora TEN.

FAMIGLIA: Orchidaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Orchide calabrese; *Croato*: Calabriski Kačun; *Sloveno*: Kukavica; *Francese*: Orchis pauciflora; *Inglese*: Orchid; *Tedesco*: Atlas-Knabenkraut



NOMI DIALETTALI:  
*Istrioto*: Fiùr del coûco (Rovigno);  
*Istro-Romeno*: Gospodincitîi (Villanova d'Arsa)  
HABITAT: Garighe, cespuglieti, prati aridi  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
NOTE: Specie a rischio  
PROVENIENZA FOTO: Altura/Valtura; G4; Aprile

### Orchis provincialis LAM. & DC.

FAMIGLIA: Orchidaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Orchide gialla; *Croato*: Finobodljasti kačun; *Sloveno*: Malocvetna kukavica; *Francese*: Orchis de Provence; *Inglese*: Orchid; *Tedesco*: Provence-Knabenkraut



NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Fiùr del coûco (Rovigno); *Istro-Romeno*: Gospodincitîi (Villanova d'Arsa)  
HABITAT: Garighe, cespuglieti  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
PROPRIETÀ: Curativa  
NOTE: Specie a rischio  
PROVENIENZA FOTO: Bersezio/Brseč; E6; Aprile

### Ornithogalum comosum L.

FAMIGLIA: Liliaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Latte di gallina a foglie verdi; *Sloveno*: Čopasto ptičje mleko

HABITAT: Macchie, rupi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana  
PROPRIETÀ: Velenosa (+)  
PROVENIENZA FOTO: Pro-montore/Preman-tura; H4; Giugno



### Ornithogalum pyrenaicum L.

FAMIGLIA: Liliaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Latte di gallina a fiori giallastri; *Croato*: Žučkasto ptičje mlijeko; *Sloveno*: Pirenejsko ptičje mleko;



*Francese*: Ornithogale des Pyrénées;  
*Inglese*: Spiked star-of-Bethlehem;  
*Tedesco*: Pyrenäen-Milchstern  
HABITAT: Garighe, cespuglieti, incolti  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
PROPRIETÀ: Velenosa (+)  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Scoglio Levano grande/Levan; H4; Giugno

### Ornithogalum umbellatum L.



FAMIGLIA: Liliaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Latte di gallina comune; *Croato*: Štitasto ptičje mlijeko; *Sloveno*: Kobulasto ptičje mleko; *Francese*: Dame-d'onze-heures; *Inglese*: Common star-of-Bethlehem; *Tedesco*: Doldiger Milchstern  
HABITAT: Macchie, prati, ai margine dei boschi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROPRIETÀ: Velenosa (+), in particolare le cipolle  
PROVENIENZA FOTO: Altura/Valtura; G4; Aprile





### Orobanche alba

STEPHAN EX WILLDENOW



SINONIMO: *Orobanche epithymum* DC  
FAMIGLIA: Orobanchaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Succiamiele del Serpillo; *Croato*: Bijeli volovod; *Sloveno*: Beli pojalknik; *Francese*: Orobanche blanche; *Inglese*: Red broomrape; *Tedesco*: Quendel-Sommerwurz  
HABITAT: Su Thymus ed altre Labiate  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
NOTE: Pianta parassita  
PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; G3; Maggio

### Orobanche gracilis SM.

SINONIMO:

*Orobanche cruenta*

BERTOL.

FAMIGLIA:

Orobanchaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*:

Succiamiele

Rossastro;

*Croato*:

Nježni

volovod;

*Sloveno*:

Nežni

pojalknik;

*Francese*:

Orobanche

grêle; *Inglese*:

Broomrape;

*Tedesco*:

Schlanker Sommerwurz

HABITAT: Su varie Fabacee

PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio

DISTRIBUZIONE: Europea

NOTE: Pianta parassita

PROVENIENZA FOTO: Giadreschi/Jadreški; G4/H4; Maggio



### Osyris alba L.



FAMIGLIA:

Santalaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*: Ginestrella

comune; *Croato*: Bijela metla; *Sloveno*:

Bela metlina; *Inglese*: Osyris

NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: fanèstra salvàdaga (*Rovigno*)

HABITAT: Macchie

PERIODO FIORITURA: Marzo - Giugno

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Canal di Leme/

Limski zaljev; E2/E3; Agosto (frutto)  
Promontore/Premantura; H4; Maggio (fiore)

### Orobanche artemisiae-campestris

VAUCHER EX GAUDIN

SINONIMO: *Orobanche loricata* REICHENB.;  
*Orobanche reichardiae* FREYN

FAMIGLIA:

Orobanchaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*: Succiamiele dell'Assenzio;

*Croato*: Pelinov

volovod; *Sloveno*:

Pelinov pojalknik;

*Francese*: Orobanche de l'armoise; *Inglese*:

Wormwood

Broomrape;

*Tedesco*:

Gezähnelte

Sommerwurz

HABITAT: Su

Helichrysum ed

altre Asteracee

PERIODO FIORITURA:

Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

NOTE: Pianta parassita. Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Pomer/Pomer; H4;

Maggio



### Orobanche hederæ DUBY



FAMIGLIA: Orobanchaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Succiamiele

dell'Edera; *Croato*: Bršljanov volovod;

*Sloveno*: Bršljanov pojalknik; *Francese*:

Orobanche du lierre; *Inglese*: Ivy

broomrape; *Tedesco*: Efeu-

Sommerwurz

HABITAT: Sulle radici dell'Edera

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

NOTE: Pianta parassita. Specie rara

PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; G3; Giugno

### Paliurus spina-christi MILLER

FAMIGLIA: Rhamnaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Marucca; *Croato*:

Drača; *Sloveno*: Navadni derak;

*Francese*: Epine du Christ; *Inglese*:

Christ's-thorn; *Tedesco*: Christusdorn

NOMI

DIALETTALI:

*Veneto*-

*Giuliano*:

Capelète,





Spin capelèto (*Parenzo*); Capelète (*Pola*); Maròchi (*Visinada, Buie, Pirano*); Marùga (*Pirano*); Maròco (*Capodistria*); Istrioto: Botòni, Spini (*Gallesano*); Botóni, Capelèta, Spin (*Valle*); Capeliti de spiin (*Dignano*); Capalita, Fugàse, Fugasita, Spèin da fugasita (*Rovigno*); Istro-Romeno: Aida (*Schitazza*); Spìru (*Villanova d'Arsa*); Istro-Croato: Diràka (*Lupettini, Vodizze di Castelnuovo*); Dràča (*Carnizza, Sarezso, Pisino*); Dràča dìblja (*Serbignacco*)

HABITAT: Macchie, pendii aridi, cespuglieti

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Pontica

PARTI COMMESTIBILI: Frutti

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Promontore/Premantura; H4; Giugno (fiore); Ravine/Ravni; F5; Luglio (frutto)

### **Pallenis spinosa (L.) Cass.**

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Asterisco spinoso; *Croato*: Trnoviti ušac; *Sloveno*: Bodeči palenis; *Inglese*: Pallenis; *Tedesco*: Stechendes Sternauge



HABITAT: Garighe, ambienti aridi, margini di sentieri

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Promontore/Premantura; H4; Luglio

### **Phillyrea latifolia L.**



FAMIGLIA: Oleaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ilatro

comune; *Croato*: Širokolisna zelenika; *Sloveno*: Širokolistna zelenika; *Francese*: Philaria à larges feuilles; *Inglese*: Tree phyllyrea; *Tedesco*: Breitblättrige Steinlinde

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Adrà, Olivo selvàdegò (*Pola*); *Istrioto*: Adrà, Aràn (*Sissano, Fasana*); *Adràn, Aràn* (*Gallesano*); *Adràn, Arèn, Larèn* (*Dignano*); *Arèn, Arìn* (*Rovigno*); *Negrèn* (*Valle*); *Istro-Croato*: Komarika (*Lupettini*)

HABITAT: Macchie

PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

PROVENIENZA FOTO: Bagnole/Banjole; H3; Aprile (fiore); Peroi/Peroj; G3; Settembre (frutto)

### **Phleum pratense subsp. bertolonii**

**L. (DC.) BORNH.**

SINONIMO: *Phleum bertolonii* DC.;

*Phleum nodosum* AUCT. NON L.

FAMIGLIA: Poaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Codolina di Bertolonii;

*Tedesco*:

Lieschgras

Bertolonii

HABITAT: Garighe, prati stabili

PERIODO FIORITURA: Aprile - Ottobre

DISTRIBUZIONE:

Eurimediterranea

PROVENIENZA

FOTO: Bagnole/Banjole; H3/H4; Agosto



### **Pinus halepensis MILLER**

FAMIGLIA: Pinaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*:

Pino

d'Aleppo;

*Croato*:

Alepsi bor;

*Sloveno*:

Alepsi bor;

*Francese*:

Pin d'Alep;

*Inglese*:

Aleppo pine;

*Tedesco*:

Aleppo-

Kiefer

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Pìgna (*Montona*); Pìgna, Pin (*Pirano, Pola, Capodistria*); *Istrioto*: Peìgna, Peìn (*Rovigno*); Pèin (*Dignano*); Pin (*Gallesano, Valle*); *Istro-Romeno*: Pin (*Valdarsa*); *Istro-Croato*: Pin (*Lupettini*)

HABITAT: Macchie, coste, pinete, garighe

PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

PARTI COMMESTIBILI: Fiori

PROPRIETÀ: Curativa

NOTE: Naturalizzato

PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; H3; Aprile

### **Pinus nigra ARNOLD**

FAMIGLIA: Pinaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Pino nero;

*Croato*: Crni bor; *Sloveno*: črni bor;

*Francese*: Pin noir; *Inglese*: Austrian

pine; *Tedesco*: Schwarz-Kiefer

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Pìgna (*Montona, Pirano, Capodistria*); Pin (*Capodistria, Pirano*); *Istro-Romeno*:

Pin (*Valdarsa*);

Peìgna, Peìn

(*Rovigno*);

Pèin (*Digna-*

*no*); Pin

(*Gallesano, Valle*);





*Istro-Romeno*: Pin (*Valdarsa*); *Istro-Croato*: Pin (*Lupettini*); Pinjo (*Serbignacco*)  
 HABITAT: Pinete, rupi  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
 DISTRIBUZIONE: Sudillirica  
 PROPRIETÀ: Curativa  
 NOTE: Piantato e naturalizzato  
 PROVENIENZA FOTO: Portolungo/Prklog; F5; Maggio

### Pinus pinaster AITON



SINONIMO: *Pinus maritima* MILLER  
 FAMIGLIA: Pinaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Pino marittimo;  
*Croato*: Primorski bor; *Francese*: Pin maritime; *Inglese*: Maritime pine;  
*Tedesco*: Strandkiefer  
 HABITAT: Pinete, parchi  
 PERIODO FIORITURA: Febbraio - Maggio  
 DISTRIBUZIONE: Ovestmediterranea  
 PROPRIETÀ: Curativa  
 NOTE: Piantato e naturalizzato  
 PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; H3; Maggio

### Pinus pinea L.



FAMIGLIA: Pinaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Pino domestico;  
*Croato*: Pinija; *Sloveno*: Pinija;  
*Francese*: Pin pignon; *Inglese*: Italian stone pine; *Tedesco*: Pinie  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Pìgna, Pin (*Capodistria, Pirano*); Pìgna (*Montona*); Pìgnòl (*Pola*); *Istrioto*: Peìgna, Peìn da pìgnuòl, Pìgnòl, Pìgnuòl (*Rovìgno*); Pèin (*Dìgnano*); Pìgnòl (*Gallesano*); Pin (*Valle*); *Istro-Romeno*: Pin (*Valdarsa*); *Istro-Croato*: Pin, Pinjòl (*Lupettini*), Pinjòl (*Bersezio*)  
 HABITAT: Pinete, macchie  
 PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio  
 DISTRIBUZIONE: Illirica  
 PARTI COMMESTIBILI: Frutti  
 PROPRIETÀ: Curativa  
 NOTE: I semi, chiamati pinoli, sono commestibili. Naturalizzato  
 PROVENIENZA FOTO: Fasana/Fažana; G3; Giugno

### Piptatherum miliaceum (L.) COSSON



SINONIMO: *Oryzopsis miliacea* (L.) ASCH. & SCHWEINF.  
 FAMIGLIA: Poaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Miglio multifloro; *Croato*: Prosuljasti ščevár;  
*Sloveno*: Navadna riževka; *Francese*: Faux-millet; *Inglese*: Smilo grass;  
*Tedesco*: Grannenhirse  
 HABITAT: Pinete, incolti ombrosi  
 PERIODO FIORITURA: Aprile - Settembre  
 DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
 PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; H3; Agosto

### Pistacia lentiscus L.

FAMIGLIA: Anacardiaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Lentisco; *Croato*: Tršlja; *Sloveno*: Rujevina; *Francese*: Pistachier lentisque; *Inglese*: Lentisk pistache;  
*Tedesco*: Mastixstrauch



NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Spùso (*Pola*)  
 HABITAT: Macchie  
 PERIODO FIORITURA: Marzo - Giugno  
 DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
 PARTI COMMESTIBILI: Frutti  
 PROPRIETÀ: Curativa  
 NOTE: Il masticare la resina aiuta a conservare la bianchezza dei denti  
 PROVENIENZA FOTO: Pomer/Pomer; H4; Ottobre (frutto); Scoglio Frascher/Frašker; H3; Maggio (habitat)

### Pistacia terebinthus L.

FAMIGLIA: Anacardiaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Terebinto; *Croato*: Smrdljika; *Sloveno*: Terebint; *Francese*: Pistachier térébinthe; *Inglese*: Terebinth pistache;  
*Tedesco*: Terpentin-Pistazie  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Caròbe (*Parènz*); Caròbe de Giudèa (*Pola*); Scòdano selvàdegò (*Pirano*); *Istrioto*: Carobièr





(*Gallesano*); Carobièr selvàdigo (*Dignano*); Spoùso (nustràn) (*Rovigno*); Vårno mato (*Valle*); *Istro-Croato*: Šmrdèljka (*Carnizza*); Smrdèlj (*Lupettini*); Smerdejika (*Bersezio*)  
 HABITAT: Macchie, rupi  
 PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
 DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
 PARTI COMMESTIBILI: Frutti  
 PROPRIETÀ: Aromatica, curativa  
 NOTE: Per la forma della galla (*Baizongia pistaciae* L.) simile ad una carruba, in alcune voci dialettali la specie viene indicata come Caròba o Carobièr  
 PROVENIENZA FOTO: Bagnole/Banjole; H3/H4; Maggio (fiore); Ripenda/Ripenda; E5; Agosto (frutto e galla)

### Pisum sativum L.

SINONIMO: *Pisum sativum subsp. arvense* L. ACHERSON & GRAEBNER



FAMIGLIA: Fabaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Pisello; *Croato*: Grašak; *Sloveno*: Navadni grah; *Francese*: Pois; *Inglese*: Pea; *Tedesco*: Feld-Erbse  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Biŝi salvàdigi (*S. Lucia di Portorose*); Biŝo (*Capodistria*); *Istrioto*: Beŝfo (*Rovigno*); Bèiŝo, Bèis (*Dignano*); Bèiŝo (*Fasana*); Biŝ (*Valle*); Biŝo (*Sissano*); *Istro-Romeno*: Bizi (*Valdarsa*); *Istro-Croato*: Biz (*Ripenda*); Biž (*Lupettini*); *Istro-Sloveno*: Dibli biž, Gràška (*Pužsole*)  
 HABITAT: Pascoli sassosi, incolti presso il mare  
 PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
 DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
 PROVENIENZA FOTO: S. Andrea/Andrija; G3/H3; Aprile

### Plantago bellardii ALL.



FAMIGLIA: Plantaginaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Piantaggine di Bellardi; *Croato*: Belardov trputac; *Sloveno*: Bellardijev trpotec  
 HABITAT: Macchie, garighe, pascoli, incolti  
 PERIODO FIORITURA: Marzo - Giugno  
 DISTRIBUZIONE: Mediterranea  
 NOTE: Specie rara per l'Istria  
 PROVENIENZA FOTO: Medolino/Medulin; H4; Giugno

### Plantago lagopus L.

FAMIGLIA: Plantaginaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Piantaggine piede di lepre; *Croato*: Izbrazdani trputac; *Sloveno*: Trpotec; *Francese*: Plantain pied-de-lièvre; *Inglese*: Plantain;



*Tedesco*: Hasenfuss-Wegerich  
 HABITAT: Garighe, incolti  
 PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
 DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
 PROVENIENZA FOTO: Promontore/Premantura; H4; Aprile

### Poa bulbosa L.

FAMIGLIA: Poaceae  
 NOMI VOLGARI:

*Italiano*: Fienarola bulbosa;  
*Croato*: Lukovičasta vlasnjača;  
*Sloveno*: Gomoljasta latovka;  
*Francese*: Paturin bulbeux;  
*Inglese*: Bulbous poa;  
*Tedesco*: Knolliges Rispengras

HABITAT: Incolti, prati aridi  
 PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
 DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
 PROVENIENZA FOTO: Val Carpano/Krapan Dol; F5; Aprile



### Polygala nicaeensis KOCH CHODAT



FAMIGLIA: Polygalaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Poligala adriatica; *Croato*: Velecvjetni krestušac;  
*Sloveno*: Francoska grebenuša; *Francese*: Polygale de Nice; *Inglese*: Polygala;  
*Tedesco*: Adriatische Kreuzblume  
 HABITAT: Garighe, prati, pascoli  
 PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
 DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
 PROPRIETÀ: Curativa  
 NOTE: Il colore del fiore può variare da bianco, rosa a viola  
 PROVENIENZA FOTO: Schitazza/Skitača; F5/G5; Maggio





## Psoralea bituminosa L.

SINONIMO: *Bituminaria bituminosa* (L.) STIRTON



FAMIGLIA: Fabaceae  
NOMI VOLGARI: Italiano: Trifoglio bituminoso; Croato: Djeteljnjak; Sloveno: Detelja; Francese: Psoralée; Inglese: Scurf pea; Tedesco: Harzklec

HABITAT: Bordi di macchie, incolti aridi, siepi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

Parti Commestibili: Germogli

NOTE: Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Porto Badò/Budava; G4; Luglio

Pomi-garnàti, Pòmo 'ngarnà (Valle); Pòmo ingarnà, Pùmo garnà, Pùmo incarnà, Pumofgranà (Dignano); Pomošgranà (Gallesano); Istro-Romeno: Corumba, Špir (Seiane); Šipac (Villanova d'Arsa); Istro-Croato: Šipak (Lupettini, Sarezzo); Šipak (S. Marina); Šipke (Bersesio)

HABITAT: Garighe, coste, siepi, incolti aridi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio

DISTRIBUZIONE: Sudovestasiatico - Nordafricano

PARTI COMMESTIBILI: Frutti

PROPRIETÀ: Curativa. Velenosa (+), eccetto i grani del frutto

NOTE: In famiglia è conosciuto il decotto di corteccia utile contro la diarrea. Serve ancora a tingere in giallo le pelli (cosiddette marocchini)

PROVENIENZA FOTO: Porto Albona/Rabac; F5; Ottobre (frutto); S. Marina/Sv. Marina; F5; Luglio (fiore)

PROVENIENZA FOTO: Promontore/Premantura; H4; Aprile (habitat); Sissano/Šišan; H4; Ottobre (frutto)

## Quercus ilex L.



FAMIGLIA: Fagaceae

NOMI VOLGARI: Italiano: Leccio; Croato: Česvina; Sloveno: Črničevje; Francese: Chêne faux-houx; Inglese: Evergreen oak; Tedesco: Stein-Eiche

NOMI DIALETTALI: Veneto-Giuliano: Èlìfe, Giànda (Parenzo); Èlìse, Giànda\* (Pirano); Èlìfe, Ghiànda\*, Giànda\*, Lèso (Pola); Jànda\*, Giànda\* (Capodistria); Giànda\* (Albona, Isola, Montona); Giàndo\* (Buie); Istrioto: Èlìfe, Gànda\*, Giànda\*, Lèso, Lìso (Rovigno); Èrìfe, Lèfo (Sissano); Giàndo\*, Jànda\*, Lìso (Dignano); Jànda\* (Fasana); Jàndo\*, Lèso (Gallesano); Jàndo\* (Valle); Istro-Romeno: Ghindâ\*, Ghindâr, Glinde\* (Villanova d'Arsa); Jir\* (Seiane); Istro-Croato: Brsid (Ravine); Brsid, Zelud\* (Ripenda); Brsit, Crnìca, Ràleze (Albona); Brsùda (Carnizza); Črnika (Lupettini); Crnika (Dregne); Žir\* (Vodisce di Castelnuovo); Zelud\* (Sarezzo)

HABITAT: Macchie, boschi aridi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

PARTI COMMESTIBILI: Frutti

PROPRIETÀ: Curativa, poco o niente velenosa (±)

NOTE: \* = frutto

PROVENIENZA FOTO: Altura/Valtura; G4; Ottobre (frutto); Porto Albona/Rabac; F5; Maggio (fiore)

## Pyrus amygdaliformis Vill.

FAMIGLIA: Rosaceae

NOMI VOLGARI: Italiano: Pero

mandorlino; Croato: Dugolisna kruška; Sloveno: Mandljevolistna

hruška; Francese: Poirier faux-

amandier; Inglese: Almond pear;

Tedesco: Mandelblättriger Birnbaum

NOMI DIALETTALI: Veneto-Giuliano: Peràzo

(Portole); Peràsa (Parenzo); Peràtola

selvadeğa (Pirano);

Peraža (Visinada);

Perèr selvadeğò

(Pola); Istrioto:

Pèri de pòrco



(Gallesano); Pèro (Valle); Pir, Piro (Dignano); Piro (Rovigno); Istro-

Croato: Krùškić (Pomer); Krùsvič (Albona)

HABITAT: Macchie, boschi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

PROPRIETÀ: Curativa, molto velenosa (++) , semi

NOTE: Specie rara

## Punica granatum L.

FAMIGLIA: Punicaceae  
NOMI VOLGARI: Italiano: Pomo granato; melograno; Croato: Zrnati šipak; Sloveno: Granatno

jabolko; Francese: Grenadier; Inglese: Pomegranate; Tedesco: Granatapfel-

baum

NOMI DIALETTALI:

Veneto-Giuliano:

Pòmo ingranà,

Pomogranà (Pirano, Capodistria);

Pòmo ingranà (Buie); Pomogranà

(Pola); Istrioto: Àlbaro da pumi

ingarnàdi, Pùmo granà, Pùmo

ingarnà, Pùmo ingranà (Rovigno);



Pomogranà (Pirano, Capodistria); Pòmo ingranà (Buie); Pomogranà (Pola); Istrioto: Àlbaro da pumi ingarnàdi, Pùmo granà, Pùmo ingarnà, Pùmo ingranà (Rovigno);



### Quercus pseudosuber G. SANTI



FAMIGLIA: Fagaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Quercia da falso sughero; *Croato*: Lažni plutnjak; *Sloveno*: Oplutnik

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Ghiànda\*, Giànda\* (*Pola*); *Istrioto*: Gànda\* (*Rovigno*); Giàndo\*, Jànda\* (*Dignano*); Jànda\* (*Fasana*); Jàndo\* (*Gallesano, Valle*); Frasco mulo (*Gallesano*); *Istro-Croato*: Zelùd (*Sarezzo*)

HABITAT: Macchie, boschi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

PARTI COMMESTIBILI: Frutti

PROPRIETÀ: Curativa

NOTE: \* = frutto. Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Pola-bosco Siana/Pula-Sijana; G3; Settembre

### Ranunculus ficaria L.



FAMIGLIA: Ranunculaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ranuncolo favagello; *Croato*: Zlatica; *Sloveno*: Spomladanska lopatica; *Francese*: Renoncule ficaire; *Inglese*: Lesser celandine; *Tedesco*: Scharbockskraut  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Èrba gràsa (*Pirano*)

HABITAT: Macchie, boschi, siepi, luoghi umidi

PERIODO FIORITURA: Gennaio - Maggio

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PARTI COMMESTIBILI: Radici, foglie giovani, fiori

PROPRIETÀ: Curativa, poco o niente velenosa ( $\pm$ )

PROVENIENZA FOTO: Altura/Valtura; G4; Aprile

### Rhamnus alaternus L.

FAMIGLIA: Rhamnaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ranno lanterno;

*Croato*: Vazdazelena krkavina;

*Sloveno*: Kozja češnja; *Francese*:

Nerprun alaterne; *Inglese*: Italian

buckthorn; *Tedesco*: Immergrüner

Kreuzdorn

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Lègno de colòr (*Brioni*);

*Istrioto*: Arèn

salvadaço

(*Rovigno*)



HABITAT: Macchie

PERIODO FIORITURA: Febbraio - Maggio

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

PROVENIENZA FOTO: Rovigno/Rovinj; F2; Giugno (frutto); Scoglio Cosada/Kozada; G3; Maggio (fiore)

### Rhamnus intermedius var. istriacus STEUDEL & HOCHST. G. BECK

FAMIGLIA: Rhamnaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ranno istriano;

*Croato*: Istarska krkavina; *Sloveno*:

Istrska kozja češnja; *Francese*: Nerprun

d'Istrie; *Inglese*: Istrian buckthorn;

*Tedesco*: Istrianischer Färberdorn

HABITAT: Garighe, pendii rocciosi, pascoli aridi



PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Sudillirica

NOTE: Endemismo

PROVENIENZA FOTO: Canal di Leme/Limski zaljev; E2/E3; Agosto (frutto); Pomer/Pomer; H4; Maggio (fiore)

### Romulea bulbocodium (L.)

SEBASTIANI ET MAURI

FAMIGLIA: Iridaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Zafferanetto

comune; *Croato*: Proljetna dugovača;

*Sloveno*: Žafran

NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Bucanéve

(*Valle*); Cocodài (*Gallesano*)

HABITAT: Garighe, prati aridi, incolti

PERIODO FIORITURA: Febbraio - Aprile

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

PROVENIENZA FOTO: Promontore/Premantura; H4; Aprile





### Rosa sempervirens L.

FAMIGLIA: Rosaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:* Rosa di S. Giovanni; *Croato:* Vazdazeleni ruža;



*Sloveno:* Vednozeleni šipek; *Francese:* Rosier toujours vert; *Inglese:* Evergreen rose; *Tedesco:* Immergrüne Rose

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Gratacùl, Strasadùl, Stropacùl (*Capodistria*); Ròfa selvàdegà, Scaražacùl (*Pirano*); *Istrioto:* Pešiga coùl (*Rovigno*)

HABITAT: Macchie

PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

PARTI COMMESTIBILI: Fiori, frutti

PROPRIETÀ: Aromatica, curativa

PROVENIENZA FOTO: Medolino/Medulin;

H4; Ottobre (frutto); Pola/Pula; G3; Giugno (fiore)

### Rosmarinus officinalis L.

FAMIGLIA: Lamiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Rosmarino;

*Croato:* Ružmarin; *Sloveno:* Rožmarin;

*Francese:* Romarin officinal; *Inglese:* Rosemary; *Tedesco:* Garten-Rosmarin



NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*

Lošmarin, Ošmarin, Rošmarin (*Parenzo*); Ošmarin (*Pirano*, *Capodistria*, *Canfanaro*, *Momicano*,

*Buie*); Rošmarin (*Pola*, *Buie*, *Capodistria*, *Montona*); Rušmarin (*Albona*); Ušmarin (*Pola*); *Istrioto:*

šmarein, Lušmarein, Rušmarein, Rušmarin, Ušmarein, Ušmarin (*Rovigno*); Ošmarin (*Valle*); Ošmarin (*Gallesano*); Ošmarin, Ušmarin (*Dignano*); *Istro-Croato:* Lužmarin

(*Lupettini*); Rozmarin, Ruzmarin (*Albona*); Ružmarin (*Orsera*, *Carnizza*);

Ruzmarin (*Serbignacco*)

HABITAT: Garighe, coltivato e subspontaneo

PERIODO FIORITURA: Febbraio - Aprile

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

PROPRIETÀ: Aromatica, curativa, poco o niente velenosa ( $\pm$ )

NOTE: Può provocare allergie da contatto

PROVENIENZA FOTO: Brioni Minore/Mali

Brijun; G3; Marzo

### Rubia peregrina L.

FAMIGLIA: Rubiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Robbia selvatica;

*Croato:* Strani broč; *Sloveno:* Divji brošč;



*Francese:* Garance voyageuse; *Inglese:* Wild madder; *Tedesco:* Kletten-Krapp

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Bafamàn (*Pirano*); *Istrioto:* Pastùghi (*Rovigno*)

HABITAT: Macchie, boschi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; G3; Giugno

### Rubus ulmifolius SCHOTT

SINONIMO:

*Rubus*

*rusticanus*

*MERC.*

FAMIGLIA:

Rosaceae



NOMI

VOLGARI:

*Italiano:*

Rovo

comune; *Croato:* Seoska kupina;

*Sloveno:* Brestovolistna robida;

*Francese:* Ronce à feuilles d'ormeau;

*Inglese:* Elm-leaved blackberry;

*Tedesco:* Ulmenblättrige Brombeere

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Mòra

de graia (*Parenzo*); Mòra de spin,

Robida, Rubida (*Capodistria*); Mòre de

gràia, Mòre de spin, Mòre nègre, Mòre

stèrpe (*Pirano*); Rovèda (*Buie*);

Rovède (*Visinada*); Ròvo (*Montona*);

*Istrioto:* Mòra de ròvole, Mòra de

stropè, Ròvola (*Valle*); Mùra de rùà,

Murài, Mùre da saraia, Rùà, Rùve,

Rùvo (*Rovigno*); Ròve (*Gallesano*);

Rùva de mòra, Mùra de rùà, Rùà,

Rùva, Rùve, Rùvo (*Dignano*); *Istro-*

*Romeno:* Cupina (*Seiane*); Rubid

(*Villanova d'Arsa*); *Istro-Croato:*

Kupina (*Castellier di Visinada*,

*Villanova*, *Carnizza*, *Crisanzi*);

Muràva (*Vodizze di Castelnuovo*);

Ostruznice (*Bersezio*); Rubida,

Rubidnice (*Lupettini*); Rubidnica

(*Ripenda*); *Istro-Sloveno:* Tratína

(*Dane*), Kupine

HABITAT: Macchie, siepi, incolti

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Mediterraneoatlantica

PARTI COMMESTIBILI: Foglie, frutti

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Momorano/Mutvoran;

G4; Luglio (fiore); Scattari/Škatari; G4;

Settembre (frutto)



### Ruscus aculeatus L.

FAMIGLIA: Liliaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*:  
Ruscolo pungitopo;



*Croato*: Bodljikava; *Sloveno*: Bodeča lobodika; *Francese*: Fragon piquant; *Inglese*: Butcher's broom; *Tedesco*: Stachliger Mäusedorn  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Brùsca, Brùsco, Brùscola, Bruscàndolo, Rùsca (*Pirano*); Bruscàndoli (*Pola*); Bruscàndolo, Rùsca, Rùscolo (*Capodistria*); Bruscàndolo (*Parento, Umago, Buie*); *Istrioto*: Beledòne, Bruschèra, Brùsco (*Valle*); Bròusco, Bruscàndolo, Bruscàndulo (*Rovigno*); Bròusco, Bruscàdulo, Bruscàndulo, Brùsco (*Dignano*); Bruscàndoli (*Sissano*); Bruscàndulo, Bruscàndulu (*Fasana*); Brùsco, Spàrizo de brùsco (*Gallesano*); *Istro-Romeno*: Cadoròšca (*Villanova d'Arsa*); *Istro-Croato*: Leprìn (*Carnizza, Lupettini, Ripenda*); Leprina (*Castellier di Visinada*); Replìn (*Serbignacco*); Veprìn (*Albona*)  
HABITAT: Macchie, boschi, pinete, siepi  
PERIODO FIORITURA: Febbraio - Aprile  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PARTI COMMESTIBILI: Turioni  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Parento/Poreč; D2; Aprile (fiori e bacca); Sissano/Šišan; H4; Maggio (turione)

### Ruscus hypoglossum L.



FAMIGLIA: Liliaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ruscolo maggiore;  
*Croato*: Mekolisna veprina; *Sloveno*: Širokolistna lobodika; *Inglese*: Broom  
HABITAT: Macchie, boschi  
PERIODO FIORITURA: Dicembre - Aprile  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
NOTE: Specie a rischio  
PROVENIENZA FOTO: Orsera/Vrsar; E2; Giugno

### Salvia bertolonii Vis.

SINONIMO: *Salvia pratensis* subsp. *bertolonii* L. Vis.  
FAMIGLIA: Lamiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Salvia di Bertoloni; *Croato*: Bertolonijeva kadulja; *Sloveno*: Bertolonijeva kadulja  
HABITAT: Garighe, prati aridi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROPRIETÀ: Curativa



NOTE: Simile a *Salvia pratensis* ma calice con due denti sul labbro superiore e labbro inferiore profondamente inciso. Portamento piuttosto rigido  
PROVENIENZA FOTO: Bagnole/Banjole; H4; Giugno

### Salvia officinalis L.

FAMIGLIA: Lamiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Salvia domestica;  
*Croato*: Mirisava kadulja; *Sloveno*: Žajbelj; *Francese*: Saugé officinale; *Inglese*: Garden sage; *Tedesco*: Echte Salbei  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Sàlvia (*Pola*); Sàvia (*Buie, S. Lucia di*



*Portorose*); *Istrioto*: Sàlvia, Sàvia (*Rovigno*); Sàvia, Sàvis (*Dignano*); Sàvia (*Gallesano, Valle*); *Istro-Romeno*: Slavùlie (*Valdarsa*); *Istro-Croato*: Kus (*Ripenda, Serbignacco, Sarezso, Vodizze di Castelnuovo*); Kuš (*Lupettini*); Kuša (*Dregne*); Slaùlja (*Carnizza*); Slavùlja (*Orsera*); *Istro-Sloveno*: Sòvja, Žaibel (*Puzzole*)  
HABITAT: Garighe, prati aridi, rupi, pietraie  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
PROPRIETÀ: Aromatica, curativa, poco o niente velenosa ( $\pm$ )  
PROVENIENZA FOTO: Micolesi/Lončari; F5; Maggio

### Salvia verbenaca L.

SINONIMO: *Salvia clandestina* L.  
FAMIGLIA: Lamiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Salvia minore;  
*Croato*: Sporišasta kadulja; *Sloveno*: Mala kadulja; *Francese*: Saugé fausse-verveine; *Inglese*: Wild clary; *Tedesco*: Eisenkraut-Salbei







HABITAT: Garighe, prati aridi  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
 DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
 PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani  
 PROPRIETÀ: Aromatica, curativa  
 PROVENIENZA FOTO: Canfanaro/Kanfanar;  
 E3; Maggio

### Satureja acinos (L.) SCHEELE

SINONIMO: *Acinos arvensis* (LAM.)  
 DANDY; *Acinos thymoides* MOENCH

HABITAT: Garighe, incolti aridi, pascoli  
 PERIODO FIORITURA: Marzo - Novembre  
 DISTRIBUZIONE: Mediterraneoatlantica  
 PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; H3; Luglio

### Sanguisorba minor SCOP.

FAMIGLIA: Rosaceae  
 NOMI VOLGARI:  
*Italiano:*  
 Salvastrella  
 minore;



*Croato:* Mala krvara; *Sloveno:* Mala  
 strašnica; *Francese:* Petite  
 pimprenelle; *Inglese:* Salad burnet;  
*Tedesco:* Kleiner Wiesenknopf  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*  
 Pimpignòla, Pimpinèla (*Portole*);  
 Pimpinèla (*Verteneglio, Montona,*  
*Pirano, Capodistria*); *Istrioto:* Dragufjièl  
 (*Rovigno*); Pinpinèla (*Gallesano*)

FAMIGLIA: Lamiaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano:* Acino annuale;  
*Croato:* Kamenjarska gorska metvica;  
*Sloveno:* Njivski šetraj; *Francese:*  
 Sarriette acinos; *Inglese:* Basil thyme;  
*Tedesco:* Feld-Quendel  
 HABITAT: Garighe, ambienti aridi  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Ottobre  
 DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
 PROPRIETÀ: Aromatica  
 PROVENIENZA FOTO: Moschiena/  
 Moščenice; D6; Settembre

### Satureja juliana L.

SINONIMO: *Micromeria juliana* (L.)  
 REICHENB.

FAMIGLIA: Lamiaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano:* Issopo montano;  
*Croato:* Primorska bresina; *Francese:*  
 Sarriette juliana; *Inglese:* Micromeria;  
*Tedesco:* Micromerie



HABITAT: Garighe, ambienti aridi, rupi  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre  
 DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
 PROPRIETÀ: Aromatica  
 NOTE: Endemismo. Specie rara per l'Istria  
 PROVENIENZA FOTO: Canal di Leme/  
 Limski zaljev; E3; Settembre

### Satureja montana L.

FAMIGLIA: Lamiaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano:* Santoreggia  
 montana; *Croato:* Primorski čubar;  
*Sloveno:* Kraški šetraj; *Francese:*  
 Sarriette des montagnes; *Inglese:* Winter  
 savory; *Tedesco:* Berg-Bohnenkraut  
 NOMI DIALETTALI: *Istrioto:* Mangreif bāso  
 (*Rovigno*); Tòma (*Gallesano*); Tòme  
 (*Dignano*); *Istro-Croato:* Dušica (*Dregne,*  
*Bergosza*); Majčina dušica (*Lupettini*)  
 HABITAT: Garighe, prati aridi, rupi  
 PERIODO FIORITURA: Luglio - Ottobre  
 DISTRIBUZIONE: Mediterraneoatlantica  
 PROPRIETÀ: Aromatica, curativa  
 NOTE: Endemismo  
 PROVENIENZA FOTO: Orsera/Vrsar; E2;  
 Ottobre





### Satureja nepeta (L.) SCHEELE

SINONIMO: *Calamintha nepeta* (L.) SAVI

FAMIGLIA: Lamiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*:

Mentuccia comune;

*Croato*: Gustocvijetna  
gorska metvica; *Sloveno*:

Drobnocvetni čober;

*Francese*: Sarriette

népéta; *Inglese*:

Lesser calamint;

*Tedesco*: Echte

Bergminze

NOMI DIALETTALI: *Istrioto*:

Mentina (*Valle*); *Istro-*

*Croato*: Mèta (*Lupettini*);

Mletvica (*Bergoŕza*)

HABITAT: Garighe, prati,  
incolti, muri

PERIODO FIORITURA: Maggio -  
Ottobre

DISTRIBUZIONE: Medi-  
terraneomontana

PROPRIETÀ:

Aromatica, curativa

PROVENIENZA FOTO: Momorano/  
Mutvoran; G4; Luglio



*Francese*: Scabieuse à trois étamines;  
*Inglese*: Scabious; *Tedesco*: Südliche  
Skabiose

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:

Vedovina (*Pirano*); *Istrioto*: Uòci  
dela Maduóna (*Rovigno*)

HABITAT: Garighe, prati aridi, boscaglie

PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

NOTE: Due farfalle (*Syntomis phegea*  
L.) visitano la specie

PROVENIENZA FOTO: Fasana/Fažana; G3;  
Settembre



### Scilla autumnalis L.



*Croato*: Vlasnatodlakavi crveni mač;

*Sloveno*: Navadna škorpionka;

*Francese*: Scorpiure muriqué; *Inglese*:

Scorpion's-tail; *Tedesco*: Stacheliger

Skorpionsschwanz

HABITAT: Garighe, incolti aridi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Rovigno/Rovinj; F2;  
Giugno

### Scabiosa triandra L.



SINONIMO: *Scabiosa gramuntia* L.

FAMIGLIA: Dipsacaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Vedovina a foglie  
sottili; *Croato*: Poljska zvjezdoglava;  
*Sloveno*: Poljski grintavec;

FAMIGLIA: Liliaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Scilla

autunnale; *Croato*: Jesenski

procjepak; *Sloveno*: Jesenska morska

čebulica; *Francese*: Scille d'automne;

*Inglese*: Autumn squill; *Tedesco*:

Herbst-Blaustern

HABITAT: Garighe, prati aridi

PERIODO FIORITURA: Agosto - Settembre

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

NOTE: Specie a rischio

PROVENIENZA FOTO: Arsia/Raša; F5;  
Settembre

### Scorpiurus muricatus L.

SINONIMO: *Scorpiurus subvillosus* L.

FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Erba lombrica  
comune;

### Scrophularia canina L.



FAMIGLIA: Scrophulariaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ruta canina;

*Croato*: Uskolisni strupnik; *Sloveno*:

Pasja črnobina; *Francese*: Scrofulaire

des chiens; *Inglese*: Figwort; *Tedesco*:

Hunds-Braunwurz

HABITAT: Pietraie

PERIODO FIORITURA: Aprile - Settembre

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Altura/Valtura; G4;  
Maggio





### Securigera cretica (L.) LASSEN



SINONIMO: *Coronilla cretica* L.

FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cornetta cretese; *Croato*: Kretski grašar

HABITAT: Garighe, prati aridi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Pontica

PROVENIENZA FOTO: Scoglio S.

Gerolamo/Jerolim; G3; Maggio

### Sedum rubens L.



SINONIMO: *Crassula rubens* L.

FAMIGLIA: Crassulaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Borracina arrossata; *Croato*: Crven žednjak;

*Sloveno*: Homulica; *Francese*:

Crassule rougeâtre; *Inglese*:

Stonecrop; *Tedesco*: Rötlicher

Mauerpfeffer

HABITAT: Garighe, rocce, muri

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Mediterraneoatlantica

NOTE: Pianta rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Scoglio Cielo/Ceja;

H4; Maggio

### Serapias cordigera L.



FAMIGLIA: Orchidaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Serapide cuoriforme; *Croato*: Srcolika kukavica;

*Sloveno*: Srčasti serap; *Francese*:

Sérapias en coeur; *Inglese*: Serapias;

*Tedesco*: Herzförmiger Zungenstängel

HABITAT: Garighe, macchie

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

NOTE: Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Promontore/

Premantura; H4; Maggio

### Serapias istriaca M. L. PERKO

FAMIGLIA: Orchidaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*:

Serapide istriana;

*Croato*: Istarska

kukavica

HABITAT:

Garighe, prati magri

PERIODO

FIORITURA:

Maggio-

Giugno

DISTRIBUZIONE:

Mediterranea

NOTE:

Specie

nuova

(Perko,

1999)

PROVENIENZA FOTO:

Pomer/Pomer;

H4; Maggio



### Serapias lingua L.

FAMIGLIA: Orchidaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*: Serapide

lingua; *Croato*:

Jezičasta

kukavica; *Sloveno*:

Jezični serap;

*Francese*: Sérapias

langue; *Inglese*:

Serapias; *Tedesco*:

Echter

Zungenstängel

HABITAT: Garighe,

prati aridi

PERIODO FIORITURA:

Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE:

Stenomediterranea

NOTE: Specie rara

per l'Istria

PROVENIENZA FOTO:

Pomer/Pomer; H4;

Maggio



### Serapias vomeracea

(BURM.) BRIQ.

FAMIGLIA:

Orchidaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*:

Serapide

maggiore;

*Croato*:

Raonička

kukavica;

*Sloveno*:

Velecvetni serap;

*Francese*:

Sérapias soc;

*Inglese*: Long-

lipped serapias;

*Tedesco*:

Pflugschar-

Zungenstängel

HABITAT: Garighe,

prati aridi

PERIODO FIORITURA:

Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE:

Eurimediterranea

NOTE: Specie rara

per l'Istria

PROVENIENZA FOTO:

Promontore/

Premantura; H4;

Maggio





### Seseli tommasinii REICHENB. FIL.



SINONIMO: *Seseli montanum subsp.*

**Tommasinii L. (REICHENB. FIL.) ARCANGELI**

FAMIGLIA: Apiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Finocchiella di Tommasini; *Croato*: Tomasinijevo devesilje; *Sloveno*: Tommasinijeva konjska kumina; *Francese*: Séséli de Tommasini; *Inglese*: Tommasini's seseli;

*Tedesco*: Tommasinis Bergfenchel

HABITAT: Garighe, ambienti aridi

PERIODO FIORITURA: Agosto - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana

NOTE: Specie rara. Il colore del fiore può variare da bianco avorio a rosa

PROVENIENZA FOTO: Fianona/Plomin; E5; Agosto

### Seseli tortuosum L.

FAMIGLIA: Apiaceae



NOMI VOLGARI: *Italiano*: Finocchiella mediterranea; *Croato*: Vijugavo devesilje; *Sloveno*: Obmorska konjska kumina; *Francese*: Séséli tortueux; *Inglese*: Seseli; *Tedesco*: Gewundener Bergfenchel

HABITAT: Garighe, litorale, rupi

PERIODO FIORITURA: Agosto - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

NOTE: Endemismo. Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Canal di Leme/ Linski zaljev; E3; Settembre

### Sideritis romana L.



FAMIGLIA: Lamiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Stregonia

comune; *Croato*: Sredozemni očist;

*Sloveno*: Rimski sklepniak; *Francese*:

Crapaudine romaine; *Inglese*: Iron

woundwort; *Tedesco*: Römisches

Gliedkraut

HABITAT: Macchie, pascoli aridi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

PROVENIENZA FOTO: Peroi/Peroj; G3;

Giugno

### Silene alba Miller Krause

SINONIMO: *Melandrium album (MILL.)*

**GARCKE; Silene latifolia subsp. alba**

**POIRET (MILLER) GREUTER & BURDET;**

**Silene pratensis (RAFN.) GODR.**

FAMIGLIA: Caryophyllaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Silene bianca;

*Croato*: Bijeli golesak; *Sloveno*: Beli

slizek; *Francese*: Silène des prés;

*Inglese*: Champion White; *Tedesco*:

Weisse Waldnelke



NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Rèce de lèvero (Parenzo); *Istro-Croato*: Ušič (Crisanzi)

HABITAT: Pinete, ruderi, incolti

PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre

DISTRIBUZIONE: Paleotemperata

Parti Commestibili: Germogli

PROVENIENZA FOTO: Promontore/ Premantura; H4; Maggio

### Silene gallica L.



FAMIGLIA: Caryophyllaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Silene gallica;

*Croato*: Galska pušina; *Sloveno*:

Francoska lepnica; *Francese*: Silène de

France; *Inglese*: Small-flowered catch-

fly; *Tedesco*: Französisches Leimkraut

HABITAT: Garighe, incolti, pascoli

PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

NOTE: Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Scoglio Cielo/Ceja; H4; Maggio





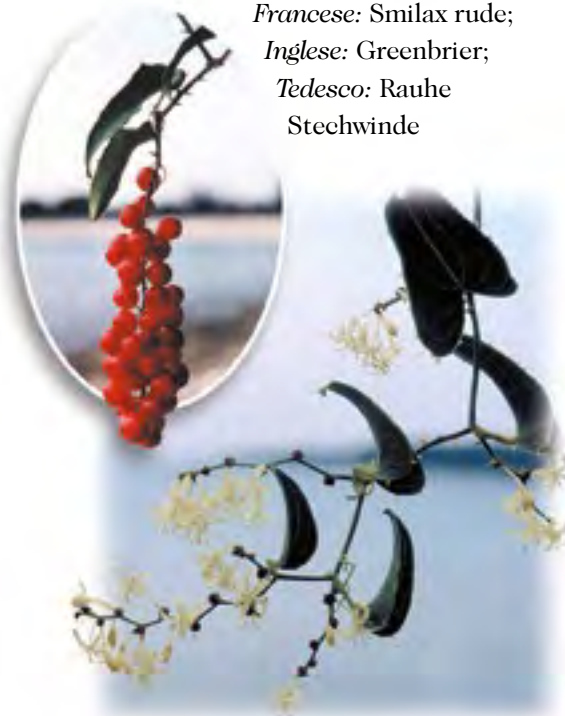
### Silene italica (L.) PERS.



FAMIGLIA: Caryophyllaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Silene italiana;  
*Croato*: Talijanska pušina; *Sloveno*:  
Laška lepnica; *Francese*: Silène  
d'Italie; *Inglese*: Italian Catch-fly;  
*Tedesco*: Italienisches Leimkraut  
HABITAT: Macchie, prati aridi, margine  
di boschi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PARTI COMMESTIBILI: Germogli  
NOTE: I fiori si dischiudono solo verso sera  
PROVENIENZA FOTO: Canal di Leme/  
Limski zaljev; E3; Maggio

### Smilax aspera L.

FAMIGLIA: Liliaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Salsapariglia  
nostrana; *Croato*: Crvena tetivika;  
*Sloveno*: Hrapavolistni smilaks;  
*Francese*: Smilax rude;  
*Inglese*: Greenbrier;  
*Tedesco*: Rauhe  
Stechwinde



NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Èrba  
lànsa (*Pirano*); *Istrioto*: Gèrba lansa,  
Ràiuła (*Rovigno*); Ràia (*Gallesano*);  
*Istro-Croato*: Gača (*Carnizza*);  
Plètenika (*Lupettini*); Tetivka (*Ripenda*)  
HABITAT: Macchie, siepi  
PERIODO FIORITURA: Settembre - Novembre  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani, germogli  
PROPRIETÀ: Curativa, poco o niente  
velenosa (±)  
NOTE: Le radici venivano usate come  
“depurativo del sangue”  
PROVENIENZA FOTO: Barbariga/Barbariga;  
F3; Ottobre

### Spartium junceum L.



FAMIGLIA: Fabaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ginestra  
comune; *Croato*: Brnistra; *Sloveno*:  
Navadna žuka; *Francese*: Genêt  
jonciforme; *Inglese*: Spanish broom;  
*Tedesco*: Pfriemenginster  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:  
jenèstra, janèstra (*Parenzo*); janèstra,  
jinèstra (*Capodistria*); janèstra  
(*Sakvore*); jinèstro, funèstra (*Pirano*);  
jonèstra (*Isola*); jonèstre (*Buie*);  
funèstra (*S. Lucia di Portorose*,  
*Valdoltra*); Genèstra, Ginèstra (*Pola*);  
*Istrioto*: janèstra, jenèstra (*Rovigno*,  
*Dignano*, *Valle*, *Gallesano*); *Istro-*  
*Croato*: janèstra (*Albona*); Bernèstra  
(*S. Marina*); Brnèstra, Brnèstra  
(*Orsera*); Brnèstra (*Carnizza*,  
*Crisanzi*); Kanèštra (*Vodizze di*  
*Castelnuovo*); Ženèštra (*Bergozza*);  
Ženèštra (*Lupettini*); *Istro-Sloveno*:  
Žanèštra, Zanèštra (*Pužzole*)  
HABITAT: Macchie, cespuglieti  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROPRIETÀ: Aromatica, curativa, velenosa  
(+), semi  
NOTE: Fiori usati in profumeria. A Fasana,  
dal fusto si traeva una fibra tessile. “Lig-  
dura” vengono chiamati a Gallesano i ra-  
mi giunchiformi usati per vari usi agricoli  
PROVENIENZA FOTO: Promontore/  
Premantura; Maggio

### Spiranthes spiralis (L.) CHEVALL.

FAMIGLIA: Orchidaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*:  
Viticcini autunnali;  
*Croato*: Jesenska  
zasukica; *Sloveno*:  
Zavita škrbica;  
*Francese*: Spiranthe  
d'automne; *Inglese*:  
Autumn lady's  
tresses; *Tedesco*:  
Herbst-Wendelähre  
HABITAT: Garighe,  
macchie, pinete, prati  
aridi  
PERIODO FIORITURA:  
Agosto - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Europea  
PROVENIENZA FOTO:  
Altura/Valtura; G4;  
Ottobre



### Stipa bromoides (L.) DÖRFLER

FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Lino delle fate  
minore; *Croato*: Kratkobodljasto  
kovilje; *Sloveno*: Kratkoresa bodalica  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Farnèi  
(*Montona*, *Capodistria*)  
HABITAT: Macchie, oliveti  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Porto Albona/Rabac;  
F5; Maggio





### Tamus communis L.

FAMIGLIA: Dioscoreaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Tamaro; *Croato*:

Obični

bljušt;

*Sloveno*:

Navadni

bljušč;



*Francese*: Germandrée capitée; *Inglese*:

Istrian germander; *Tedesco*:

Istrianischer Gamander

HABITAT: Garighe, pascoli aridi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

PROVENIENZA FOTO: Promontore/

Premantura; H4; Luglio

### Theligionum cynocrambe L.



FAMIGLIA: Theligionaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Porcaccia dei

fossi; *Croato*: Primorska pasja ločika;

*Francese*: Thélignonum cynocrambe;

*Inglese*: Thelygonum; *Tedesco*:

Hundskohl

HABITAT: Pinete, incolti, ruderi

PERIODO FIORITURA: Febbraio - Aprile

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

NOTE: Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Rovigno/Rovinj; F2;

Aprile

### Teucrium flavum L.



*Francese*: Tamier commun; *Inglese*:

Black bryony; *Tedesco*: Schmerwurz

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Àmbra,

Dàme (Pola); Dàmeni, Dàni (Parenzo);

Dàmeno (Capodistria); Dàmeno,

Dàmini (Pirano); Dàmo (Umago, Buie);

*Istrioto*: Àmbra (Dignano); Àmbro,

Spàriso de àmbro (Gallesano); Dàma

(Rovigno); Dàmi (Valle); *Istro-Romeno*:

Bliùstu (Villanova d'Arsa); *Istro-*

*Croato*: Bljušč (Lupettini); Bljušt

(Carnizza); Blüsch (Ripenda); Bluscì

(Castellier di Visinada, Villanova)

HABITAT: Macchie, siepi, boschi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

Parti Commestibili: Germogli

PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+),

pianta e bacche

NOTE: Può provocare irritazioni cutanee

PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; H3; Maggio

(fiore); Scoglio Veruda/Veruda; H3;

Aprile (turione); Stignano/Štinjan; G3;

Ottobre (frutto)

### Teucrium capitatum L.

SINONIMO: *Teucrium polium subsp.*

*capitatum* L. (L.) ARCANGELI

FAMIGLIA: Lamiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Camedrio polio;

*Croato*: Istarski dubačac; *Sloveno*:

Istrski Vrednik;

FAMIGLIA: Lamiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Camedrio doppio;

*Croato*: Žuti dubačac; *Sloveno*: Rumeni

vrednik; *Francese*: Germandrée jaune;

*Inglese*: Germander; *Tedesco*: Gelber

Gamander

HABITAT: Macchie, rupi, pendii sassosi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

PROVENIENZA FOTO: Albona/Labin; F5;

Giugno

### Thesium divaricatum

JAN EX MERT. & KOCH

FAMIGLIA: Santalaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*: Linaiola

divaricata;

*Croato*:

Raskrečeni

lanak;

*Sloveno*:

Razkrečena

lanika;

*Francese*:

Thésium

divairicatum;

*Inglese*:

Bastard

toadflax;

*Tedesco*:

Bergflachs

HABITAT:

Garighe,

prati aridi

PERIODO

FIORITURA:

Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE:

Eurimediterranea

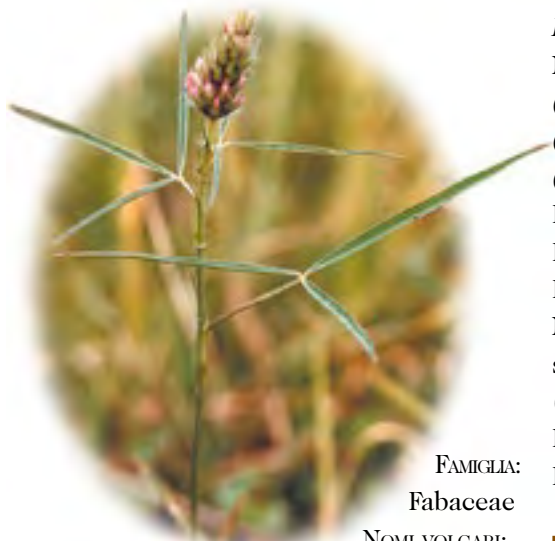
PROVENIENZA FOTO: Schitazza/Skitača;

G5; Luglio





### **Trifolium angustifolium L.**



FAMIGLIA:  
Fabaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:* Trifoglio angustifoglio;  
*Croato:* Uskolisna djetelina; *Sloveno:* Ozkolistna detelja; *Francese:* Trèfle à feuilles étroites; *Inglese:* Fine-leaved clover; *Tedesco:* Schmalblättriger Klee  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Terfòi (Albona); Trifòio (Montona); Trifòlio (Pola); *Istrioto:* Trefòio (Valle); Trifòlio (Rovigno)  
HABITAT: Garighe, ambienti aridi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Promontore/  
Premantura; H4; Giugno; Scoglio Cielo/Ceja; H4; Giugno

### **Trifolium stellatum L.**

FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Trifoglio stellato;



*Croato:* Zvezdasta djetelina; *Sloveno:* Zvezdasta detelja; *Francese:* Trèfle étoilé; *Inglese:* Starry clover; *Tedesco:* Stern-Klee  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Terfòi (Albona); Trefòio (Parenzo); Trifòlio (Pola); *Istrioto:* Trefòio (Valle); Trifòlio (Rovigno)

HABITAT: Macchie, prati, incolti

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

NOTE: Nella foto, alla base della specie si nasconde una coccinella (*Coccinella septempunctata* L.)

PROVENIENZA FOTO: Barbariga/Barbariga; F3; Maggio

### **Urospermum dalechampii (L.)**

SCOP. EX F.W. SCHMIDT



FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Boccione maggiore; *Croato:* Smedjoervena babljača; *Sloveno:* Repatka; *Francese:* Urosperme de Daléchamp; *Inglese:* Sheep's-beard; *Tedesco:* Weichhaariges Schwefelkörbchen

HABITAT: Garighe, prati aridi

PERIODO FIORITURA: Marzo - Luglio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Promontore/  
Premantura; H4; Maggio

### **Viburnum tinus L.**

FAMIGLIA: Caprifoliaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Viburno-tino; *Croato:* Lemprika; *Sloveno:* Nepravi lovor; *Francese:* Viorne tin; *Inglese:* Laurestinus viburnum; *Tedesco:* Immergrüner Schneeball  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* flàverno bastàrdo, flàverno selvàdegò (Pirano);



*Istrioto:* Spusagàte (Rovigno)

HABITAT: Macchie, boschi

PERIODO FIORITURA: Ottobre - Giugno

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Porto Badò/  
Budava; G4; Marzo

### **Vicia bithynica (L.) L.**



FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Veccia dentellata; *Croato:* Bitinska grahorica; *Sloveno:* Bitinska grašica; *Inglese:* Bithynian vetch  
HABITAT: Macchie, incolti, pascoli, siepi

PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

NOTE: Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Promontore/  
Premantura; H4; Giugno



### **Vicia tenuissima (BIEB.)**

**SCHINZ & THELL.**

SINONIMO: *Vicia parviflora*  
CAV.

FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:* Veccia  
gracile; *Croato:*

Nježna

grahorica;

*Sloveno:*

Hrhka grašica;

*Francese:*

Vesce à petites  
fleurs; *Inglese:*

Slender tare;

*Tedesco:* Zarte  
Wicke

NOMI DIALETTALI:

*Veneto-Giuliano:*

Gràsca (*Verteneglio*)

HABITAT: Macchie,  
incolti, siepi

PERIODO FIORITURA: Marzo - Giugno

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Portolungo/Prklog;  
F5; Maggio



### **Vicia villosa subsp. varia**

**ROTH (HOST) CORB.**

FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Veccia varia;

*Croato:* Vlasastodlakava grahorica;

*Sloveno:* Pisana grašica; *Francese:*

Vesce velue; *Inglese:* Fodder vetch;

*Tedesco:* Zottige Wicke

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*

Gràsca (*Verteneglio*)

HABITAT: Macchie, ruderi, infestante le  
culture,

incolti

PERIODO  
FIORITURA:

Marzo -  
Giugno

DISTRIBU-  
ZIONE:

Mediterraneo-  
pontica

PROVENIEN-  
ZA FOTO:

Pomer/  
Pomer;

H4;  
Maggio



### **Vinca major L.**

FAMIGLIA:

Apocynaceae



NOMI VOLGARI: *Italiano:* Pervinca

maggiore; *Croato:* Veliki zimzelen;

*Sloveno:* Veliki zimzelen; *Francese:*

Grande pervenche; *Inglese:* Greater

periwinkle; *Tedesco:* Grosses

Immergrün

HABITAT: Pinete, boschi, siepi, coltivata  
e spesso inselvatichita

PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)

PROVENIENZA FOTO: Scoglio Veruda/  
Veruda; H3; Maggio

### **Vincetoxicum hirundinaria subsp. contiguum Medicus (KOCH) MARKGRAF**

SINONIMO: *Cynanchum contiguum*

*KOCH; Vincetoxicum contiguum GREN.*

FAMIGLIA: Asclepiadaceae



NOMI VOLGARI: *Italiano:* Vincetossico  
contiguo

HABITAT: Macchie, garighe, coste del  
mare

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Euroasiatica

PROVENIENZA FOTO: Fenoliga/Fenolega;  
H4; Maggio

### **Vulpia ciliata DUMORT.**

FAMIGLIA:

Poaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:* Paléo

cigliato; *Sloveno:*

Vejicati bingelje;

*Francese:* Vulpie

ciliée; *Tedesco:*

Bewimperter

Federschwingel

NOMI DIALETTALI: *Veneto-*

*Giuliano:* Gramègna

(*Capodistria*)

HABITAT: Garighe, incolti,  
prati

PERIODO FIORITURA: Aprile -  
Maggio

DISTRIBUZIONE:

Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Stignano/Štinjan;  
G3; Maggio

### **Vulpia myuros (L.) C. C. GMELIN**

FAMIGLIA: Poaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Paléo sottile;

*Croato:* Mišji brčak; *Sloveno:* Navadni  
bingelje;

*Inglese:*

Rat's-tail

fescue;

*Tedesco:* Mäuse-

Federschwingel

NOMI DIALETTALI:

*Veneto-Giuliano:*

Gramègna

(*Capodistria*)

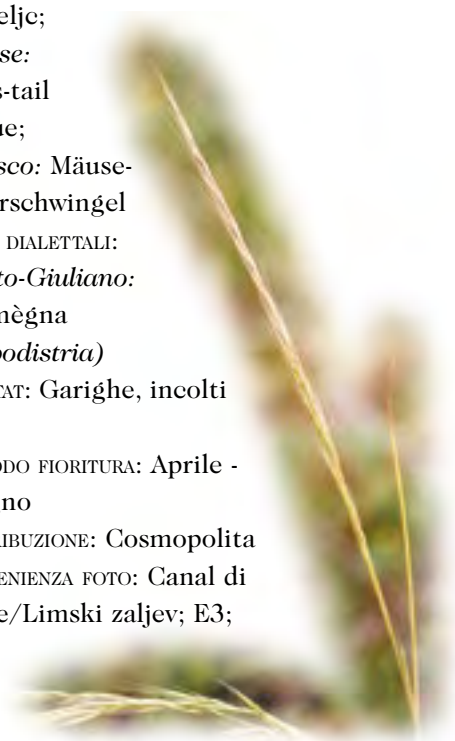
HABITAT: Garighe, incolti  
aridi

PERIODO FIORITURA: Aprile -  
Giugno

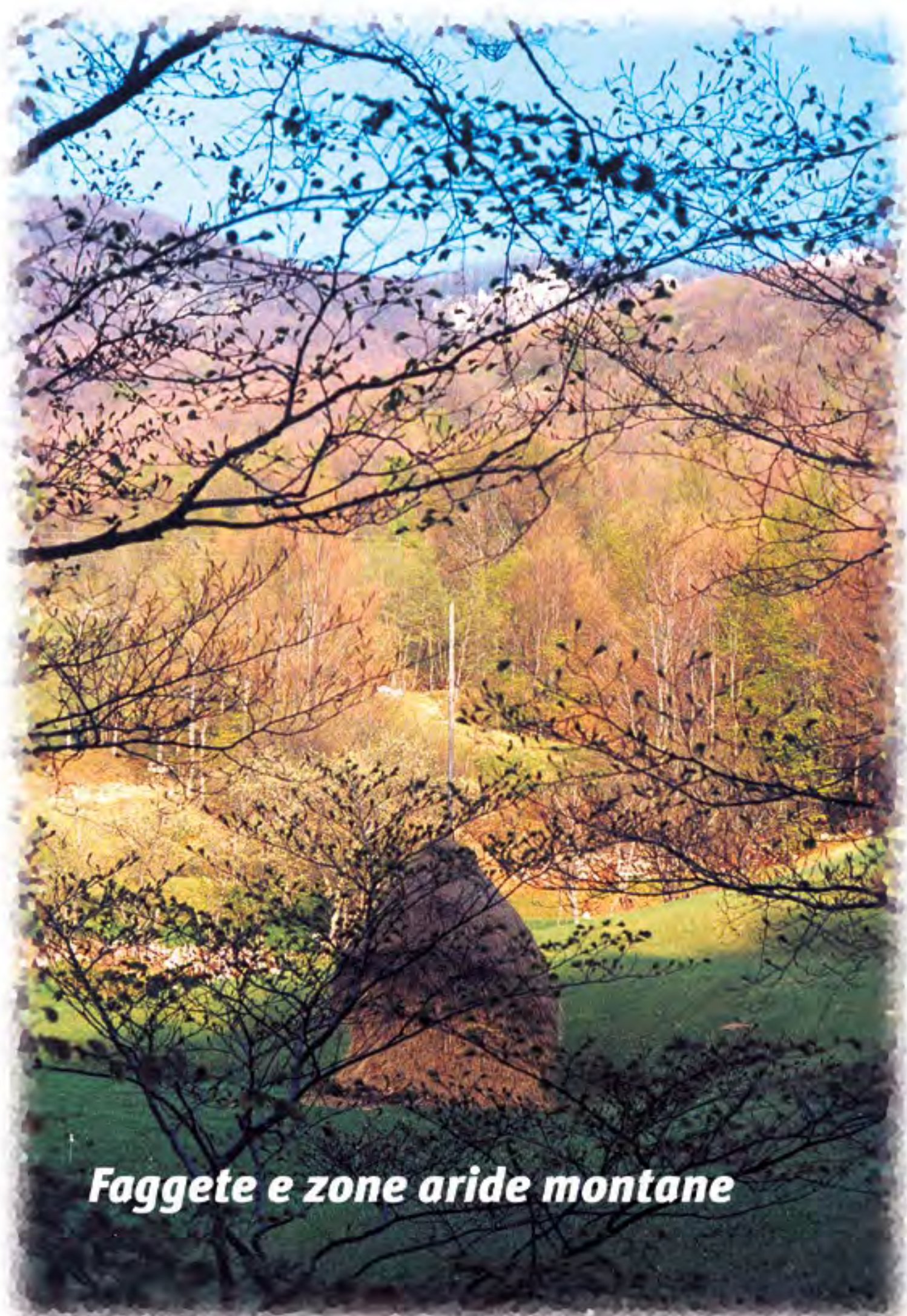
DISTRIBUZIONE: Cosmopolita

PROVENIENZA FOTO: Canal di  
Leme/Limski zaljev; E3;

Mag-  
gio







***Faggete e zone aride montane***



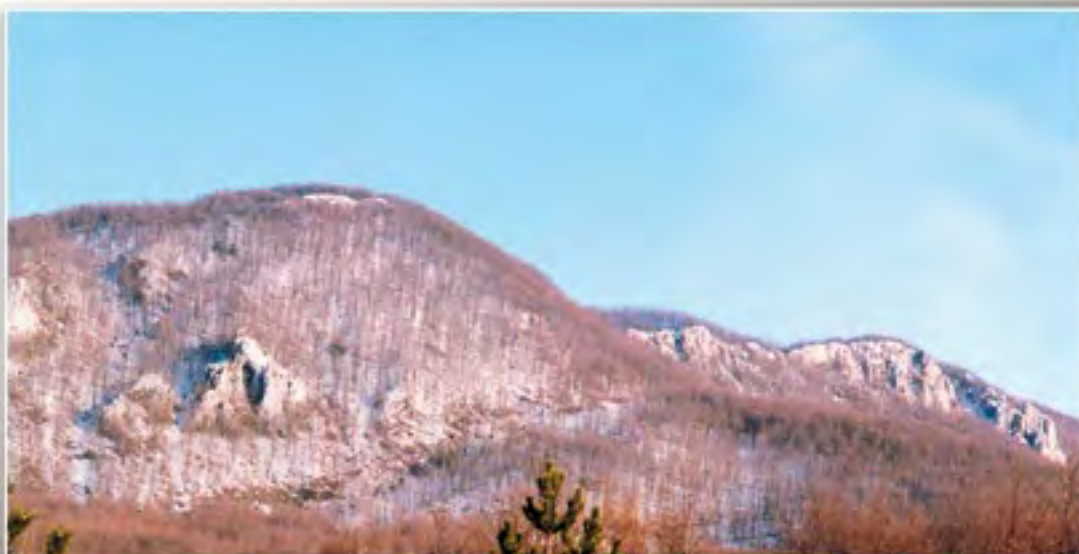


*Se ti volessi un fior  
Bela, che el cresseria  
Sopra el Montemaior,  
Mi prender te lo andria.*

(Zuane de la Marsecia, pseudonimo  
di Mario Schittar, Fiume: 1861-1890)

Una festa di associazioni mi accoglie quando penso al Monte Maggiore/Učka: l'innamorato che invocandolo spera in una magia, *bela, se ti volessi un fior*, l'uomo di mare, e non solo lui, che si fida della saggezza popolare "*co'l Montemagior se meti el capuzo (siroco, piova) o el Monte Oszero se scoverze (bora, fortunale de bora), aviso al mariner, che naviga el Quarner*" (Luciani, 1892), ancora "*co'l Montemagior ga el capel, pioverà*" (Feresini, 1968), la massaia che va a raccogliere il "*Chimel*" (*Carum carvi*) per aromatizzare le sue specialità culinarie, l'escursionista o lo sportivo che trovano palestre naturali in posizioni panoramiche uniche ed affascinanti e non per ultimo il botanico, dove lo attende una flora ricca e quanto mai diversificata. Siamo nella zona del Faggio (*Fagus sylvatica*), nella cosiddetta Istria bianca appunto per il colore della roccia calcarea, ed è proprio in quest'area coperta in parte dalla faggeta e dall'altra da uno strato erboso o brullo, che ho indicato come zona arida montana o carsica, che ci soffermeremo per osservare da vicino la vegetazione o meglio i suoi fiori. Nell'insieme il territorio abbraccia l'altopiano della Cicceria/Čičarija che si trova ad una altezza che varia dai 450 ai 750 m sopra il livello del mare, caratterizzato dalle catene montuose dello Zbeunizza/Žbevnica (1014 m) e della Vena/Planine Čičarije con vette che si trovano al di sopra dei 1000 m di altitudine come per esempio il Taiano/Slavnik (1018 m), l'Aquila/Orljak (1106 m), l'Alpe grande/Planik (1273 m) da una parte, e dall'altra la Liburnia/Liburnija con la catena dei Caldiera/Učka o Skupina Učke, di cui fa parte il Monte Maggiore/Učka con la sua cima più alta chiamata in croato Vojak (1394 m), il Perun/Perun (881 m), il Bodai/

**Il Monte Maggiore/Učka nel suo aspetto invernale**



**Monte Maggiore/Učka: La Dafne alpina (*Daphne alpina*) a faccia a faccia con il Quarnero**

Brgud (907 m), il Cremegnaccho/Kremenjak (827 m) ed il Sissol/Sisol (835 m) fino al vallone di Fianona/Plomin (Alberi, 1997; Poljak, 1967; Tomasi, 1997). Tra queste un'intercalarsi di valli e valleciole su cui dominano spesso torri e castelli in disfacimento con sorprendenti viste panoramiche. L'elevazione massima spetta al Monte Maggiore con i suoi 1396 m, punto d'incontro della catena dei Vena/Planine Čičarije e dei Caldiera/Skupina Učke, un luogo ideale per iniziare la nostra ricerca. Ma prima di arrivare alla Fortezza/Krog oggi Poklon dove il Faggio è sovrano ad un'altitudine di circa 1000 m sopra il livello del mare fermiamoci nella Val Aurania, Valle delle Meraviglie o Valle delle Candele/

Vela Draga detta anche Foresta Pietrificata per le particolari forme che assumono le rocce, che sembrano stalagmiti di una grotta a cielo aperto. Interessante come zona di transizione dai boschi misti, e singolare anche per la presenza di alcuni esemplari di sempreverdi come il Leccio (*Quercus ilex*), il Ruscolo pungitopo (*Ruscus aculeatus*) e





l'Asparago pungente (*Asparagus acutifolius*) riparati dalle sue pareti. Nella parte superiore di questo favoloso "canyon", dove la "regione della quercia" ben presto incontrerà la faggeta, nel 1981 è stata aperta al traffico una galleria che attraversa il Monte Maggiore/Učka ed anche una superstrada, opere che hanno eliminato così non poche di queste rocce-monumento. Nei luoghi più esposti al sole potremo scorgere il decorativo Pero corvino (*Amelanchier ovalis*), il leggero Lilioasfodelo minore (*Anthericum ramosum*), la rara Campanula delle alpi dinariche (*Edraianthus tenuifolius*) che arriva fino in Istria e, proprio in questi boschi dove la specie guida è l'*Ostrya carpinifolia*, troveremo una delle Dafne più singolari della nostra regione, la



**Monte Maggiore/Učka: prati montani tappezzati di fiori di Primula comune (*Primula acaulis*) e Primula odorosa (*Primula veris*) ai margini della faggeta**

Cosa che assolutamente non vi consiglio di sperimentare se vi trovate da queste parti è il

*Daphne laureola*, dalle foglie brillanti e sempreverdi che ricordano quelle dell'Alloro (Šugar, 1970). Altre specie di Dafne incontreremo nella zona della faggeta, tutte belle e tutte velenose (Pericin, 1993). Nel sottobosco numeroso il piacevole profumato *Cyclamen purpurascens* e la sempre più rara e straordinaria *Fritillaria messanensis subsp. neglecta*, come pure l'interessante *Hieracium tommasinianum*, una nuova segnalazione (Gottschlich & Pericin, 1999), che assieme alla stessa specie già notata a Porto Badò/Budva (Pericin, 1998) sembra esser presente solo nella parte orientale dell'Istria.

**Monte Maggiore/Učka: aspetto primaverile di sottobosco di faggeta con fioriture di Giacinto azzurro (*Muscari botryoides*), Anemone bianca (*Anemone nemorosa*), tutte tre le Primule che si trovano in Istria, comune, odorosa e maggiore (*Primula acaulis*, *P. veris*, *P. eliator*) e l'Elleboro d'Istria (*Helleborus multifidus subsp. istriacus*)**







**Monte Maggiore/Učka: aspetto primaverile di faggeta**

percorrere a piedi il tratto della galleria in cui passa la ferrovia che sbocca nella Valle delle Meraviglie/Vela Draga. Ho avuto l'imprudenza di farlo entrando dalla parte di Vragna/Vranje e portandomi dietro anche mio figlio Cadio. All'uscita eravamo delle meraviglie (nere) anche noi!

Arrivati all'altezza della Fortezza/Krog o Poklon troveremo un paesaggio che si snoda tra campicelli, prati magri, pascoli e radure ai margini della faggeta. A seconda della stagione, potremo assistere a fioriture progressive e generose per fiori e colori: alle volte tra le chiazze di neve i Crochi (*Crocus neapolitanus*, *Crocus vernus* subsp. *albiflorus*) e i Bucaneve (*Galanthus nivalis*), seguiti dalle Primule (*Primula acaulis*, *eliator* e *veris*), dai Muscari (*Muscari botryoides*), dai profumati Narcisi (*Narcissus poeticus* subsp. *radiiflorus*), dagli Asfodeli (*Asphodelus albus*), dalle piccole e luminose Genziane (*Gentiana tergestina*) e dove non mancano le attraenti Orchidacee, il robusto *Senecio scopolii* ed altre specie ancora che scoprirete nelle immagini fotografiche che

seguono. Proseguendo tra i maestosi Faggi verso la cima, attorno e sulle rocce che affiorano di continuo, ci sorprenderanno lassù le più belle entità della flora istriana: la Campanula di Tommasini (*Campanula Tommasiniana*), piccola meraviglia dai fiori blu-viola che vedremo pendere dalle rupi, specie endemica rintracciabile solo su questo

monte e che possiamo indicare come "endemismo istriano" (Pericin, 1992). Se ci fermiamo ad osservare le alte pareti rocciose rivolte verso il golfo di Fiume/Rijeka saremo abbagliati dalla grande varietà di piante che spuntano praticamente dai sassi, dove non si vede quasi traccia di terra: la *Campanula justiniana* e la *Campanula marchesetti*, esclusive di questo monte, l'attraente *Adenostyles glabra*, la vaporosa *Athamanta turbith*, la semplice *Euphrasia illyrica*, l'invadente *Hieracium bupleroides*, il singolare *Geranium macrorrhizum*, la sottile *Kernera saxatilis*, la bella *Moehringia muscosa*, la modesta *Peltaria alliacea*, il montano *Ranunculus oreophilus*, la speziata *Satureja*

**Monte Zbeunizza/Žbevnica: fioritura del Giaggiolo di Pospichal (*Iris erirrhiza*)**







**Monte Sissol/Sisol: in primo piano un esemplare di Laserpizio sermontano (*Laserpitium siler*) con foglie grandi. Sullo sfondo l'isola di Cherso/Cres**

*thymifolia*, la fragrante *Satureja subspicata*, la maleodorante *Scrophularia heterophylla* subsp. *laciniata*, il grazioso *Senecio rupestris*, la semplice *Silene saxifraga*, il raro *Teucrium arduini*, gli aromatici Timi (*Thymus illyricus*, *T. pulegioides*, *T. striatus*) ed altre lungo la salita come le nuove segnalazioni per la *Clematis alpina* e l'*Erigeron glabratus* (Pericin, 1994, 1998).

Nella faggeta, prima che questa metta le foglie, ci imbattemmo nel sottobosco in molte specie di fiori che potranno aprirsi grazie alla luce solare che penetra tra i rami. Tra questi l'*Anemone nemorosa*, l'*Anemone ranunculoides*, la *Mercurialis perennis*, le diverse specie di *Cardamine* e *Corydalis*, la singolare e rara *Hacquetia epipactis*, l'*Hepatica nobilis* la cui immagine fotografica abbiamo trovato nel capitolo precedente, il *Lathyrus vernus*, la saprofita *Neottia nidus-avis*, il *Polygonatum multiflorum* e *Polygonatum verticillatum*, la *Scilla bifolia*, la *Viola reichenbachiana* oppure la virginea e velenosa *Convallaria majalis*. Arrivati sulla cima dove troneggia la torretta belvedere noteremo l'esclusivo *Cerastium arvense* subsp. *strictum* ed accanto a questo un boschetto di Pino mugò (*Pinus mugò*) a suo tempo introdotto ed ora completamente naturalizzato, cosicchè si potrebbe riconoscere al Monte Maggiore/Učka ancora una forma vegetazionale, il "Pinetum mughi", a quelle già classificate secondo l'altitudine che iniziano con l'Orno-*Quercetum ilicis* e sale con il *Carpinetum orientalis* seguita dalle fasce del *Seslerium-Ostryetum* e del *Fagetum subalpinum* (Ozenda, 1988). In tale maniera si potrebbe accomunare la vegetazione del Monte Maggiore/Učka alle vette più alte delle Alpi sudorientali e le dinariche. A questa altezza un cenno a parte merita la *Sesleria tenuifolia* che sui pendii rivolti verso il Quarnero/Kvarner,

senza nessun riparo e battuta dal vento, domina le parti spoglie del monte, assumendo forme di cuscini e tappeti dagli steli fittamente raggruppati presumibilmente a protezione dalle basse temperature. Bassi e compatti cuscini li forma anche la *Globularia meridionalis*, dove i fiori d'un particolare colore celeste cielo emergono di poco dalle foglie. Altre variazioni di color celeste le vedremo

accentuarsi ancora di più nel bellissimo ed endemico *Linum narbonense*. Su queste alture

**Monte Zbeunizza/Žbevnica incorciato dai frutti color corallo della Rosa paonazza (*Rosa glauca*) e di quelli ancora acerbi del Ginepro comune (*Juniperus communis*)**





*Paesaggio arido montano con fioriture di Peonia selvatica  
(Paeonia officinalis) attorno al Monte Maggiore/ Učka*









carsiche non sarà facile scorgere la piccola e rarissima *Arabis scopoliiana*, altro gioiello della nostra flora, mentre invece vedremo la *Gentiana lutea subsp. symphyandra*, avida di sole, slanciarsi spavalda verso l'alto. Di questa fascia arido-montana mi è caro ricordare le prime foto a colori di Adamović (1915) che rappresentano un importante documento per la memoria storica della nostra flora mentre oggi difficilmente potremmo riuscire ad abbracciare tante specie messe lì dalla natura e distribuite come meglio non si potrebbe in una sola fotografia.

Scendendo verso il villaggio di Villamonte/Mala Učka incontreremo il poco appariscente *Bunium alpinum subsp. montanum*, dai tuberi commestibili, ma ancora attorno alla vetta

*l'Erysimum carniolicum*, il *Senecio abrotanifolius*, il raro *Hieracium cymosum*, le bianche, rosa e rosse Rose (*Rosa agrestis*, *R. dumalis*, *R. glauca*, *R. pendulina*, *R. spinosissima*) che viste da vicino sono ancora più belle e più profumate, e tra le rocce la singolare *Saxifraga paniculata*, il *Sempervivum tectorum* detto anche nel dialetto veneto-giuliano *Articioco selvadego* e nel dialetto istro-croato *Čuvarkuča*.

Mi è stato riferito che è stata lanciata una proposta per l'istituzione di un Parco Naturale del Monte Maggiore. Un'area di tale bellezza va sicuramente tutelata per salvaguardare le rare specie botaniche che la popolano e spero assai che ciò avvenga realmente e presto. Mi preoccupano soltanto gli ampi tracciati di strade che ultimamente incontro durante le mie peregrinazioni, tracciati che immancabilmente turbano sempre di più la pace di questo bellissimo sito.

Tra le specie arboree meno frequenti che entrano in questa fascia vegetazionale desidero ancora ricordare il velenoso e superbo *Ilex aquifolium*, l'originale *Laburnum alpinum* dai fiori che sembrano una pioggia d'oro, il caratteristico *Rhamnus alpina subsp. fallax*, l'attraente *Sorbus aucuparia* o Sorbo degli uccellatori così chiamato perchè un tempo serviva per richiamare ed imprigionare gli uccelli di passo affamati ed avidi delle loro bacche.

Percorrendo i sentieri dell'Istria bianca noteremo che numerose sono le specie che si ripetono in questa regione, mentre invece alcune aree montane ci riservano sorprese floristiche assolutamente esclusive. Basti citare il Monte Taiano/Slavnik, conosciuto internazionalmente dai botanici per la *Pedicularis friderici-augusti*, rinvenuta da Tommasini e fatta omaggio dell'attributo specifico all'augusto imperatore. Ancora sul Taiano/Slavnik e sullo Sbeunizza/Žbevnica troveremo la rara *Serratula lycopifolia* e nell'area del Monte Cavallo/Kojnik la sempre più rara *Serratula radiata*, che assieme alla *Serratula tinctoria*, specie dei boschi di caducifoglie, sono un'eccellente biglietto di visita

per la nostra flora. Nelle bassure dell'Alpe Grande/Planik e dello Sbeunizza/Žbevnica ci si potrà imbattere nel *Senecio aurantiacus* dai fiori d'un bel colore aranciato. Lungo la catena dei Vena/Planine Čičarije si affaccia la brillante ed esclusiva *Iris erirrhiza*, dove la leggenda vuole che i greci nei petali del Giaggiolo abbiano scoperto i colori dell'arcobaleno. Sul Monte Sissol/Sisol ci aspetta l'endemica Campanula istriana (*Campanula fenestrellata subsp. istriaca*) che arriva splendidamente a fiorire fino ai muri della chiesa parrocchiale di Fianona/Plomin ed ancora, sulla cima, la rara e bianca *Spiraea media* (Pericin, 1992). Prima di chiudere questa premessa devo dire che il manto del Faggio copriva un tempo territori ben più

vasti, come ne testimoniano ancora le sue isolate formazioni nelle inferiori fasce vegetazionali (Baumgartner, 1964). Ricorderò infine il *Laserpitium siler*, comune in quest'area e particolarmente copioso sul Monte Monaz/Monac, dove presenta foglie molto più grandi che la specie classica. Un'analisi dei cromosomi di questa pianta potrebbe forse portare alla conoscenza di una entità nuova per l'Istria.



**Fioriture di Rosa alpina (*Rosa pendulina*) e di Rosa di macchia (*Rosa spinosissima*) tra i cespi fioriti di *Sesleria tenuifolia* sulle pendici del Monte Maggiore / Ucka**





### **Aconitum anthora L.**

FAMIGLIA:

Ranunculaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:* Aconito  
antora; *Croato:*

Otrovni jedić;

*Sloveno:*

Primorska

preobjeda;

*Francese:*

Aconit

anthora;

*Inglese:*

Pyrenees

monkshood;

*Tedesco:*

Blassgelber

Eisenhut

HABITAT: Pascoli

aridi rupestri

PERIODO

FIORITURA:

Agosto - Settembre

DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana

PROPRIETÀ: Molto velenosa (++)

NOTE: Specie rara per l'Istria a rischio  
d'estinzione

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D6; Settembre

### **Aconitum degenii subsp.**

**paniculatum GÁYER (ARCANGELI) MUCHER**

SINONIMO: *Aconitum paniculatum*

AUCT.; *Aconitum variegatum subsp.*

*paniculatum L. (ARCANGELI) GREUTER*

FAMIGLIA: Ranunculaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:* Aconito

pannoc-

chiuto;



*Croato:* Metličasti jedić; *Sloveno:*

Latata praobjeda; *Francese:* Aconit

paniculé; *Inglese:* Panicked monkshood;

*Tedesco:* Rispiger Eisenhut

HABITAT: Faggete

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana

PROPRIETÀ: Molto velenosa (++)

NOTE: Specie rara per l'Istria a rischio  
d'estinzione

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D6; Agosto

### **Aconitum lycoctonum L.**



SINONIMO: *Aconitum vulparia* AUCT.

FAMIGLIA: Ranunculaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Aconito lupaia;

*Croato:* Žuti jedić; *Sloveno:* Navadna

preobjeda; *Francese:* Aconit étranglé-

loup; *Inglese:* Wolfsbane monkshood;

*Tedesco:* Gelber Eisenhut

HABITAT: Boschi montani

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROPRIETÀ: Curativa, molto velenosa (++)

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D6; Luglio

### **Aconitum variegatum L.**

SINONIMO: *Aconitum*

*pseudocammarum* RCHB.

FAMIGLIA: Ranunculaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Aconito

screziato; *Croato:* Šareni jedić;

*Sloveno:* Pisana

preobjeda;

*Francese:* Aconit

panaché; *Inglese:*

Manchurian

monkshood;

*Tedesco:*

Gescheckter

Eisenhut

HABITAT: Boschi

montani

PERIODO

FIORITURA: Luglio

- Settembre

DISTRIBUZIONE:

Mediterraneo-

montana

PROPRIETÀ:

Curativa, molto

velenosa (++)

NOTE: Pianta velenosa

(specialmente radici e

semi)

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/

Učka; D6; Settembre



### **Actaea spicata L.**

FAMIGLIA: Ranunculaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Barba di capra;

*Croato:* Klasasta habulica; *Sloveno:*

Navadna črnoča; *Francese:* Actée en

épi; *Inglese:* Black baneberry; *Tedesco:*

Christophskraut

HABITAT: Boschi montani

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROPRIETÀ: Curativa, poco o niente

velenosa ( $\pm$ ), bacche e semi

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D6; Giugno





**Adenostyles glabra (MILLER) DC.**

FAMIGLIA: Asteraceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cavolaccio verde; *Croato*: Gola ljepika; *Sloveno*: Goli lepen; *Francese*: Adénostyle glabre; *Inglese*: Adenostyles; *Tedesco*: Kahler Alpendost  
 HABITAT: Boschi di faggio, pendii rocciosi  
 PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
 DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana  
 NOTE: Specie rara per l'Istria  
 PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/ Učka; D6; Luglio

**Alchemilla vulgaris (AGGR.)**

FAMIGLIA: Rosaceae  
 NOMI VOLGARI:  
*Italiano*: Ventagliina comune;  
*Croato*: Vrkuta;  
*Sloveno*: Plahtica;  
*Francese*: Alchémille vulgaire;  
*Inglese*: Lady's-mantle;



*Tedesco*: Gemeiner Frauenmantel  
 HABITAT: Pascoli montani, prati  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
 DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
 PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani  
 PROPRIETÀ: Curativa

NOTE: La specie appartiene al gruppo di A. vulgaris  
 PROVENIENZA FOTO: Monte Sabni/ Žabnik; B5; Maggio

**Amelanchier ovalis MEDICUS**

FAMIGLIA: Rosaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Pero corvino;  
*Croato*: jajolika merala;  
*Sloveno*: Šmarna hrušica; *Francese*: Amélanchier commun; *Inglese*: Garden serviceberry; *Tedesco*: Felsenmispel  
 HABITAT: Ambienti rupestri e soleggiati  
 PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio  
 DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana  
 PARTI COMMESTIBILI: Frutti  
 PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/ Učka; D6; Aprile; Monte Sissol /Sisol; E6; Aprile (fiore); Luglio (frutto)

**Adoxa moschatellina L.**

FAMIGLIA: Adoxaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Moscatella; *Croato*: Obična moškovic; *Sloveno*: Navadna pižmica;  
*Francese*: Adoxe muscatelle;  
*Inglese*: Moschatel;  
*Tedesco*: Bisamkraut  
 HABITAT: Faggete  
 PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio  
 DISTRIBUZIONE: Eurasiatica-nordamericana  
 PROPRIETÀ: Curativa  
 NOTE: Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/ Učka; D5; Aprile

**Allium ericetorum THORE**

SINONIMO: *Allium ochroleucum* W. & K.  
 FAMIGLIA: Liliaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Aglio giallastro; *Croato*: Gorski luk; *Sloveno*: Dišeči luk; *Francese*: Ail ericetorum; *Inglese*: Leek; *Tedesco*: Lauch  
 HABITAT: Prati aridi montani, rupi  
 PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
 DISTRIBUZIONE: Illiricoappenninica  
 PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/ Učka; D5/D6; Agosto

**Antennaria dioica (L.) GAERTNER**

FAMIGLIA: Asteraceae





NOMI VOLGARI: *Italiano*: Sempiterni di montagna; *Croato*: Dvodomna bubica; *Sloveno*: Navadna majnica; *Francese*: Pied-de-chat dioïque; *Inglese*: Cat's-foot; *Tedesco*: Gemeines Katzenpfötchen  
 HABITAT: Pascoli montani  
 PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
 DISTRIBUZIONE: Eurosibirica, nordamericana  
 PROPRIETÀ: Curativa  
 NOTE: I fiori maschili si presentano con infiorescenze biancastre, quelli femminili con rosa-rosse  
 PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/ Učka; D6; Giugno



### **Anthriscus fumarioides**

(WALDST. & KIT.) SPRENGEL



FAMIGLIA: Apiaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cerfoglio fumarioide; *Croato*: Bradavičasta krasuljica; *Sloveno*: Rosničasta krebujica; *Francese*: Cerfeuil; *Inglese*: Beaked chervil; *Tedesco*: Kerbel  
 HABITAT: Boschi, ghiaioni  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
 DISTRIBUZIONE: Endemica illirica  
 NOTE: Specie rara per l'Istria  
 PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/ Učka; D6; Maggio

### **Anthyllis montana subsp.**

**jacquinii L. (A. KERNER) HAYEK**

FAMIGLIA: Fabaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Vulneraria montana; *Croato*: Žakenov ranjenik; *Sloveno*: Jacquinijev ranjak; *Francese*: Anthyllide des montagnes; *Inglese*: Alps anthyllis; *Tedesco*: Berg-Wundklee

HABITAT: Prati aridi montani  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
 DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana  
 NOTE: Specie rara per l'Istria  
 PROVENIENZA FOTO: Monte Taiano/ Slavnik; B4; Maggio

### **Arabis alpina L.**

FAMIGLIA: Cruciferae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Arabetta alpina; *Croato*:

Planinska

gušarka;

*Sloveno*:

Alpski

repnjak;

*Francese*: Arabette

des Alpes; *Inglese*:

Alpine-rock cress;

*Tedesco*: Alpen-

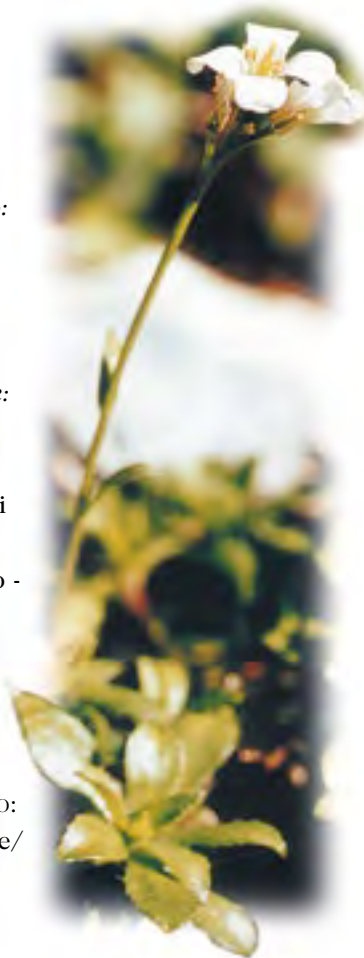
Gänsekresse



HABITAT: Ambienti aridi, pietraie  
 PERIODO FIORITURA: Marzo - Agosto  
 DISTRIBUZIONE: Articoalpina  
 PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/ Učka; D6; Maggio

### **Arabis scopoliana Boiss.**

FAMIGLIA: Cruciferae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Arabetta di Scopoli; *Croato*: Skopolijeva gušarka; *Sloveno*: Scopolijev repnjak; *Inglese*: Rock-cress  
 HABITAT: Rupi e pascoli montani  
 PERIODO FIORITURA: Marzo - Giugno  
 DISTRIBUZIONE: Illirica  
 NOTE: Specie rara  
 PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/ Učka; D6; Aprile



### **Arctium nemorosum L.**

FAMIGLIA: Asteraceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Bardana selvatica; *Croato*: Šumski čičak;



*Sloveno*: Gozdni Repinec; *Francese*: Bardane des bois; *Inglese*: Wood burdock; *Tedesco*: Hain-Klette

NOMI DIALETTALI: *Istro-Croato*: Tùrica (Ripenda)  
 HABITAT: Sentieri boschivi, faggete  
 PERIODO FIORITURA: Luglio - Settembre  
 DISTRIBUZIONE: Europea  
 NOTE: Specie rara  
 PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/ Učka; D5/D6; Agosto



### **Aremonia agrimonoides (L.) DC.**

FAMIGLIA: Rosaceae



NOMI VOLGARI: *Italiano*: Agrimonia delle faggete; *Croato*: Šumski pavlovac; *Sloveno*: Navadni strček; *Francese*: Arémoine fausse aigremoine; *Inglese*: Bastard agrimony; *Tedesco*: Aremonie  
HABITAT: Faggete  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana  
PROVENIENZA FOTO: Monte Turco/Turkovac; E4; Maggio

### **Arnica montana L.**

FAMIGLIA:

Asteraceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*:

Arnica;

*Croato*:

Gorska

moravka;

*Sloveno*:

Navadna

arnika;

*Francese*:

Arnica des

montagnes;

*Inglese*: Mountain

arnica; *Tedesco*:

Arnika

HABITAT:

Pascoli e prati  
aridi montani



PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Europea

PROPRIETÀ: Aromatica, curativa, poco o  
niente velenosa ( $\pm$ )

NOTE: Specie minacciata d'estinzione.

Può causare allergie da contatto

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D6; Luglio

### **Arum maculatum L.**

FAMIGLIA: Araceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Gigaro scuro;

*Croato*: Pjegasti kozlac; *Sloveno*:

Pegasti kačnik; *Francese*: Arum

tacheté; *Inglese*: Lords-and-

ladies; *Tedesco*: Gemeiner

Aronstab



NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Jaròn

(Rovigno); Jiròn (Dignano, Valle);

*Istro-Romeno*: Cozlet (Villanova

d'Arsa); *Istro-Croato*: Štrkàk

(Lupettini)

HABITAT: Faggete, radure

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Europea

PROPRIETÀ: Curativa, estremamente

velenosa (+++), pianta e frutti

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/

Učka; D6; Maggio

### **Aruncus dioicus (WALTER) FERNALD**

SINONIMO: *Aruncus sylvestris* KOSTEL

FAMIGLIA: Rosaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Barba di capra;

*Croato*: Šumska suručka; *Sloveno*:

Navadno kresničevje; *Francese*: Barbe-

de-bouc sauvage; *Inglese*: Goatsbeard;

*Tedesco*: Wald-Geissbart

HABITAT: Boschi montani

PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio



DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PARTI COMMESTIBILI: Germogli

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/

Učka; D6; Luglio

### **Asperula aristata L. FIL.**

SINONIMO: *Asperula longiflora*  
W.& K.



FAMIGLIA: Rubiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Stellina a tubo

allungato; *Croato*: Dugočvjetna

lazarkinja; *Sloveno*: Dolgočvetna perla;

*Francese*: Aspérule aristée; *Inglese*:

Woodruff; *Tedesco*: Grannen-Waldmeister

HABITAT: Pendii aridi e pietrosi

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana

PROVENIENZA FOTO: Bersezio/Brseč; E6;  
Agosto





### Asphodelus albus MILLER

FAMIGLIA:  
Liliaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano:*  
Asfodelo  
montano;  
*Croato:* Bijeli  
čeplez;

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Astragalo  
carnico; *Sloveno:* Kranjski grahovec  
HABITAT: Prati aridi montani  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea  
NOTE: Specie rara  
PROVENIENZA FOTO: Acquaviva dei Vena/  
Rakitovec; B4; Maggio

### Astrantia major L.

FAMIGLIA:  
Apiaceae

NOMI  
VOLGARI:

*Italiano:*  
Astranzia  
maggiore;  
*Croato:* Velika  
zvjezdanka;  
*Sloveno:*  
Veliki zali  
kobulček;  
*Francese:*  
Grande  
astrance;  
*Inglese:*  
Astrantia;  
*Tedesco:*  
Grosse  
Sterndolde  
HABITAT: Boschi  
montani  
PERIODO FIORITURA: Maggio -  
Luglio

DISTRIBUZIONE: Mediterraneo-pontica  
NOTE: Specie rara per l'Istria  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D6; Luglio

### Athamanta turbith (L.) BROT.

FAMIGLIA: Apiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Atamanta di  
Mattioli; *Croato:* Kamenjarska  
nevesika; *Sloveno:* Skalna jelenka;  
*Francese:* Athamante;  
*Inglese:* Athamanta; *Tedesco:*  
Augenwurz  
HABITAT: Pietraie  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Endemico-illirica

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D6; Agosto

### Atropa bella-donna L.

FAMIGLIA:  
Solanaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Belladonna;  
*Croato:* Velebilje; *Sloveno:* Volčja češnja;  
*Francese:* Atropa belladonne; *Inglese:*  
Deadly nightshade; *Tedesco:* Tollkirsche  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*  
Beladòna; *Istrioto:* Bieladuòna (Rovigno)  
HABITAT: Schiarite di boschi montani  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Euro-Asiatica  
PROPRIETÀ: Curativa, estremamente  
velenosa (+++)  
NOTE: Specie rara per l'Istria  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D6; Settembre

*Sloveno:*  
Navadni  
zlati koren;  
*Francese:*  
Asphodèle  
blanc;  
*Inglese:*  
Branching asphodel; *Tedesco:* Weisser  
Affodill  
HABITAT: Prati e pascoli montani  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Mediterraneoatlantica  
PARTI COMMESTIBILI: Radici  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D6; Maggio

### Astragalus carniolicus KERN

SINONIMO: *Astragalus vesicarius subsp.*  
*carniolicum* L. (A. KERNER) CHATER  
FAMIGLIA: Fabaceae



### Berberis croatica HORV.

SINONIMO: *Berberis aetnensis* var. *brachyacantha* Guss



FAMIGLIA:  
Berberidaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Crespino croato; *Croato*: Hrvatska žutika; *Sloveno*: Hrvaški češmin; *Francese*: Berbérís croate; *Inglese*: Croatic barberry; *Tedesco*: Kroatische Berberitze  
HABITAT: Pendii aridi, boschi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Euroasiatica  
PARTI COMMESTIBILI: Germogli, frutti  
NOTE: Specie rara, endemica  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5/D6; Maggio (fiore); Ottobre (frutto)

### Bromus benekenii (LANGE) TRIMEN



SINONIMO: *Bromus asper* Auct.  
FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Forasacco di Beneken

HABITAT: Faggete, ambienti aridi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5/D6; Luglio

### Bunium alpinum subsp. montanum

WALDST. & KIT. (KOCH) P.W. BALL



FAMIGLIA:  
Apiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Bulbocastano montano; *Croato*: Brdski koporac; *Sloveno*: Gomoljasta konjska kumina  
HABITAT: Pascoli sassosi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
PARTI COMMESTIBILI: Radici  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D6; Aprile

### Bupleurum falcatum L.

FAMIGLIA: Apiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Bupleuro falcato; *Croato*: Srpasti zvinčac; *Sloveno*: Srpasta prerast; *Francese*: Buplèvre en faux; *Inglese*: Sick-leaved hare's-ear; *Tedesco*: Sichelblättriges Hasenohr



HABITAT: Pascoli sassosi montani  
PERIODO FIORITURA: Luglio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Euroasiatica

PROVENIENZA FOTO: Monte Cavallo/Kojnik; B4; Agosto

### Calamagrostis arundinacea (L.)

ROTH

FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Canella dei boschi; *Croato*: Šumska šašuljica; *Sloveno*: Gozdna šašulica; *Francese*: Calamagrostide roseau; *Inglese*: Reed grass; *Tedesco*: Rohr-Reitgras  
HABITAT: Boschi montani  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D6; Agosto



### Calamagrostis varia (SCHRADER) HOST

FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Canella comune; *Croato*: Šarena šašuljica; *Sloveno*: Pisana šašulica; *Francese*: Calamagrostide bigarée; *Tedesco*: Bunt es Reitgras  
HABITAT: Pendii sassosi, umidi  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5/D6; Agosto





### **Calluna vulgaris (L.) HULL**

FAMIGLIA: Ericaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Brughiera;

*Croato*: Obični vrijes; *Sloveno*:

Jesenska vresa; *Francese*:

Bruyère commune; *Inglese*:

Common heather;

*Tedesco*: Besenheide



NOMI DIALETTALI: *Istro-Croato*: Vrijes  
(*Crisanzi*)

HABITAT: Pascoli aridi, boschi montani

PERIODO FIORITURA: Agosto - Settembre

DISTRIBUZIONE: Europea

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/

Učka; D6; Agosto

### **Campanula fenestrellata subsp.**

**istriaca FEER (FEER) DAMBOLDT**



FAMIGLIA:

Campanulaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Campanula

istriana; *Croato*: Istarski zvončić;

*Sloveno*: Istrska zvončica;

*Francese*: Campanule d'Istrie; *Inglese*:  
Istrian bellflower; *Tedesco*: Istrianische  
Glockenblume

HABITAT: Rupì calcaree altitudinali,  
vecchie mura

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Endemica

NOTE: Specie rara. Nella foto: fioriture  
della specie sui muri esterni della  
chiesa parrocchiale di Fianona. Nel  
dettaglio: sulle rocce del Monte Sissol  
PROVENIENZA FOTO: Fianona/Plomin; E5/  
E6; Giugno; Monte Sissol/Sisol; E6;  
Giugno

### **Campanula glomerata L.**



FAMIGLIA:

Campanulaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Campanula

agglomerata; *Croato*: Livadni zvončić;

*Sloveno*: Klobčasta zvončica; *Francese*:

Campanule agglomérée; *Inglese*:

Clustered bellflower; *Tedesco*:

Knäuelblütige Glockenblume

HABITAT: Prati aridi montani, boscaglie

PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PARTI COMMESTIBILI: Radici, germogli

PROVENIENZA FOTO: Albona/Labin; F5;

Luglio

### **Campanula justiniana WITASEK**

FAMIGLIA: Campanulaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Campanula di

Justin; *Croato*: Justinov zvončić;

*Sloveno*: Justinova zvončica; *Francese*:

Campanule de Justin; *Inglese*: Justin's

bellflower; *Tedesco*: Justin-Glockenblume

HABITAT: Rupì calcaree altitudinali

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto



DISTRIBUZIONE:

Endemica

NOTE: Specie  
rara

PROVENIENZA

FOTO: Monte

Maggiore/

Učka; D6;

Luglio

### **Campanula MARCHESETTII WITASEK**

FAMIGLIA: Campanulaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Campanula di

Marchesetti; *Croato*: Markezetijev

zvončić; *Sloveno*: Marchesettijeva

zvončica; *Francese*: Campanule de

Marchesetti; *Inglese*: Marchesetti's

bellflower; *Tedesco*: Marchesetti-

Glockenblume

HABITAT: Ambienti e boschi aridi

altitudinali, cespuglietti

PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre

DISTRIBUZIONE: Endemica

NOTE: Specie rara

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/

Učka; D6; Luglio





**Campanula tommasiniana C. KOCH**



FAMIGLIA: Campanulaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Campanula di Tommasini; *Croato*: Tomasinijev zvončić; *Sloveno*: Tommasinijeva zvončica; *Francese*: Campanule de Tommasini; *Inglese*: Tommasini's bellflower; *Tedesco*: Tommasini-Glockenblume  
HABITAT: Rupi calcaree altitudinali  
PERIODO FIORITURA: Luglio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Endemica  
NOTE: Endemismo istriano. Specie rara  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D6; Agosto

**Cardamine bulbifera (L.) CRANTZ**



FAMIGLIA: Cruciferae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Dentaria Minore; *Croato*: Lukovičasta režuha; *Sloveno*: Brstična konopnica; *Francese*: Dentaire à bulbilles; *Inglese*: Coral-root;

*Tedesco*: Knöllchentragende Zahnwurz

HABITAT: Boschi montani

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Ponticentroeuropea

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5; Maggio

**Cardamine enneaphyllos (L.)**

**CRANTZ**



FAMIGLIA: Cruciferae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Dentaria a nove foglie; *Croato*: Devetorolisna režuha; *Sloveno*: Deveterolistna konopnica; *Francese*: Cardamine à neuf folioles; *Inglese*: Nine-leaved coralwort; *Tedesco*: Weisse Zahnwurz  
HABITAT: Boschi montani  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea  
PROVENIENZA FOTO: Monte Taiano/Slavnik; B4; Aprile

**Cardamine kitaibelii BECHERER**

SINONIMO: *Cardamine polyphylla* (W. & K.) O. E. SCHULZ

FAMIGLIA: Cruciferae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Dentaria di Kitaibel; *Croato*: Višelislata režuha; *Sloveno*: Mnogolistna konopnica; *Francese*: Cardamine de Kitaibel;



*Inglese*: Bitter cress; *Tedesco*:

Vierblättrige Kitaibels Zahnwurz

HABITAT: Boschi montani

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D6; Maggio

**Cardamine trifolia L.**

FAMIGLIA:

Cruciferae

NOMI

VOLGARI:

*Italiano*:

Billeri a tre

foglie;

*Croato*:

Trolisna

režuha;

*Sloveno*:

Trilistna

penuša;

*Francese*:

Cardamine

à trois

folioles;

*Tedesco*:

Dreiblättriges

Schaumkraut

HABITAT:

Boschi montani

PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Nordillirica

NOTE: Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D6; Giugno



**Carduus acanthoides L.**

FAMIGLIA: Asteraceae





NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cardo branca-orsina; *Croato*: Bodljasti stričak; *Sloveno*: Navadni bodak; *Francese*: Chardon acanthoïde; *Inglese*: Welled thistle; *Tedesco*: Weg-Distel  
 NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Bārba da diàvo (*Rovigno*); Punfènti (*Valle*); *Istro-Romeno*: Glâdiș; *Istro-Croato*: Bòdalj (*Lupettini*); Bùdalj (*Ripenda*)  
 HABITAT: Ambienti aridi montani  
 PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
 DISTRIBUZIONE: Europea  
 PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D6; Giugno

### Carex digitata L.



FAMIGLIA: Cyperaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Carice digitata; *Croato*: Prstasti šaš; *Sloveno*: Prstasti šaš; *Francese*: Laiche digitée; *Inglese*: Fingered sedge; *Tedesco*: Gefingerte Segge  
 HABITAT: Boschi montani  
 PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
 DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
 PROVENIENZA FOTO: Dosso di Laurana/Lovranska Draga; D6; Aprile

### Carex humilis LEYSSER



FAMIGLIA: Cyperaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Carice minore; *Croato*: Šaš erljenika; *Sloveno*: Nizki šaš; *Francese*: Laiche humble; *Inglese*: Dwarf sedge; *Tedesco*: Niedrige Segge  
 HABITAT: Ambienti aridi altitudinali  
 PERIODO FIORITURA: Marzo - Giugno  
 DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
 PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5; Aprile

### Carlina acaulis L.



FAMIGLIA: Asteraceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Carlina bianca; *Croato*: Vrijemekaz; *Sloveno*: Brezstebelna kompava; *Francese*: Carline sans tige; *Inglese*: Carline thistle; *Tedesco*: Silberdistel  
 HABITAT: Prati aridi montani, pascoli  
 PERIODO FIORITURA: Luglio - Settembre  
 DISTRIBUZIONE: Europea  
 PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani  
 PROPRIETÀ: Curativa  
 PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5; Luglio

### Carum carvi L.



FAMIGLIA: Apiaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cumino tedesco; *Croato*: Stršeci ovsik; *Croato*: Kumin; *Sloveno*: Navadna kumina; *Francese*: Cumin des prés; *Inglese*: Caraway; *Tedesco*: Kümmel  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Chìmel (*Isola, Pola*); *Istrioto*: Chìmel (*Gallesano, Valle, Dignano, Rovigno*); *Istro-Sloveno*: Kim (*Vodizze di Castelnuovo*)  
 HABITAT: Prati montani  
 PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio  
 DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
 PARTI COMMESTIBILI: Germogli, frutti  
 PROPRIETÀ: Aromatica, curativa  
 NOTE: Nel dettaglio: i frutti detti anche semi  
 PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5; Luglio

### Centaurea dichroantha

A. KERNER



FAMIGLIA: Asteraceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Fiordaliso giallo-roseo; *Croato*: Žutoružičasta zečina; *Sloveno*: Dvobarvni glavinec; *Inglese*: Knapweed  
 HABITAT: Pascoli montani  
 PERIODO FIORITURA: Luglio - Settembre  
 DISTRIBUZIONE: Endemica  
 NOTE: Specie rara per l'Istria con pericolo di estinzione  
 PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5/D6; Agosto



### **Centaurea rupestris L.**



FAMIGLIA:  
Asteraceae  
NOMI  
VOLGARI:

*Italiano:* Fiordaliso giallo; *Croato:* Kamenjarska zečina; *Sloveno:* Skalni glavinec; *Francese:* Centaurée des rochers; *Inglese:* Centaurea; *Tedesco:* Felsen-Flockenblume

HABITAT: Ambienti aridi montani

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea

NOTE: Endemismo. *Nella foto:* una farfalla (*Zygaena carniolica* Scop.) dà un'idea delle proporzioni

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D5; Agosto

### **Cephalanthera damasonium (MILLER) DRUCE**

SINONIMO: *Cephalanthera alba* (Cr.)  
Smk.

FAMIGLIA: Orchidaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Cefalantera

bianca; *Croato:* Bijela naglavica;

*Sloveno:* Damasonijeva naglavka;

*Francese:* Céphalanthère blanchâtre;

*Inglese:* White helleborine; *Tedesco:*

Weisses Waldvögelein

HABITAT: Boschi montani



PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Europea

NOTE: Specie minacciata di estinzione

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D5; Giugno

### **Cerastium arvense subsp. strictum L. (Koch) Sch. & K.**



FAMIGLIA: Caryophyllaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Peverina a

foglie strette; *Croato:* Poljski rožac;

*Sloveno:* Toga smiljka; *Francese:*

Céraiste des champs; *Inglese:* Field

mouse-ear chickweed; *Tedesco:* Acker-  
Hornkraut

HABITAT: Ambienti aridi altitudinali

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana

NOTE: Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D6; Luglio

### **Circaea lutetiana L.**

FAMIGLIA: Onagraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Erba maga  
comune; *Croato:* Obična bahornica;  
*Sloveno:* Veliki nadlišček; *Francese:*  
Circée parisienne; *Inglese:* Common  
enchanter's nightshade; *Tedesco:*

Grosses

Hexenkraut

HABITAT:

Boschi,

faggete

PERIODO

FIORITURA:

Maggio -

Agosto

DISTRIBU-

ZIONE:

Circum-

boreale

PROVE-

NIENZA

FOTO:

Monte

Maggiore/

Učka; D5; Agosto



### **Cirsium acaule Scop.**

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Cardo nano;

*Croato:* Prizemni osjak; *Sloveno:*

Brezstebelni osat; *Francese:* Cirse sans

tige; *Inglese:* Stemless thistle; *Tedesco:*

Stengellose Distel

HABITAT: Prati aridi montani

PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre

DISTRIBUZIONE: Europea

PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani,  
germogli

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D5; Settembre





### **Cirsium eriophorum (L.) Scop.**



FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cardo zampa d'orso; *Croato*: Zeljasti osjak; *Sloveno*: Lepki osat; *Francese*: Cirse glutineux; *Inglese*: Sticky thistle; *Tedesco*: Klebrige Kratzdistel  
HABITAT: Boschi montani  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5; Luglio

### **Cirsium freyerianum Koch Tschb.**



FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cardo scardaccio; *Croato*: Vunenasti osjak; *Sloveno*: Volnatoglavi osat; *Francese*: Cirse laineux; *Inglese*: Woolly thistle; *Tedesco*: Wollköpfige Kratzdistel  
HABITAT: Pascoli montani, incolti  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Europea  
NOTE: Pianta da includere nelle specie protette  
PROVENIENZA FOTO: Raspo/Rašpor; B5; Luglio

### **Cirsium erisithales (Jacq.) Scop.**



FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cardo di Freyer; *Croato*: Freyerovi osjak; *Sloveno*: Freyerijevi Osat  
HABITAT: Prati altitudinali  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Europeopontica  
PROVENIENZA FOTO: Sbeunizza/Žbevnica; B4; Luglio

### **Cirsium palustre (L.) Scop.**

FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cardo di palude; *Croato*: Močvarni osjak; *Sloveno*: Močvirski osat; *Francese*: Cirse des marais; *Inglese*: Marsh thistle; *Tedesco*: Sumpf-Kratzdistel  
HABITAT: Radure boschive altitudinali, prati umidi

PERIODO FIORITURA:  
Giugno - Settembre  
DISTRIBUZIONE:  
Paleotemperata



PROVENIENZA  
FOTO: Monte  
Maggiore/Učka; D6; Luglio

### **Cirsium pannonicum (L.FIL.) Link**

FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cardo serretta; *Croato*: Panonski osjak; *Sloveno*: Panonski osat; *Francese*: Cirse de Pannonie; *Inglese*: Pannonian thistle; *Tedesco*: Pannonische Kratzdistel  
HABITAT: Pendii aridi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Pontico  
NOTE: *Nel dettaglio*: una farfalla della famiglia delle Lycaenidae visita la specie  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5; Luglio





### **Clematis alpina (L.) MILLER**



FAMIGLIA: Ranunculaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Clematite alpina; *Croato*: Planinska pavitina; *Sloveno*: Planinski srobot; *Francese*: Clématite des Alpes; *Tedesco*: Alpenrebe  
HABITAT: Faggete  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Articoalpina  
NOTE: Specie rara per l'Istria  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5/D6; Maggio

### **Coeloglossum viride (L.) HARTMAN**



FAMIGLIA: Orchidaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Celoglossso; *Croato*: Zeleni šuplji jezik; *Sloveno*: Zeleni volčji jezik; *Francese*: Orchis grenouille; *Inglese*: Frog orchid; *Tedesco*: Grüne Hohlzunge  
HABITAT: Boschi, pascoli montani  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
NOTE: Specie rara per l'Istria  
PROVENIENZA FOTO: Olmeto di Bogliuno/Brest pod Učkom; C5; Maggio

### **Convallaria majalis L.**



FAMIGLIA: Liliaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Mughetto; *Croato*: Djurdjica; *Sloveno*: Šmarnica; *Francese*: Muguet de mai; *Inglese*: Lily-of-the-valley; *Tedesco*: Maiglöckchen

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Làgrema de la Madòna (*Capodistria*); Làgrima d'Itàlia (*Buie*); Làgrime de la Madòna (*Parenzo*)  
HABITAT: Boschi montani  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROPRIETÀ: Curativa, estremamente velenosa (++++)  
PROVENIENZA FOTO: Lanischie/Lanišće; C5; Maggio (fiore); Monte Maggiore/Učka; D6; Ottobre (frutto)

### **Corydalis cava (L.)**

**SCHWEIGG. & KOERTE**



FAMIGLIA: Papaveraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Colombina cava; *Croato*: Šuplja šupaljka; *Sloveno*: Votli petelinček; *Francese*: Corydale à tubercule creux; *Inglese*: Hollowroot; *Tedesco*: Hohlknolliger Lerchensporn  
HABITAT: Boschi altitudinali  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Europea  
PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D6; Aprile

### **Corydalis ochroleuca Koch**

FAMIGLIA:  
Papaveraceae



NOMI VOLGARI: *Italiano*: Colombina bianco-gialla; *Croato*: Okriljena šupaljka; *Sloveno*: Bledorumeni petelinček; *Francese*: Corydale jaune pâle; *Tedesco*: Blassgelber Lerchensporn  
HABITAT: Rupi calcaree, ambienti ombrosi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Illirica  
NOTE: Simile a Corydalis acaulis ma peduncoli fruttiferi generalmente non più lunghi della capsula e tendenti verso l'alto  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5; Giugno

### **Crocus neapolitanus MORD. & LOISEL.**

FAMIGLIA: Iridaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Zafferano maggiore; *Croato*: Proljetni podlesak; *Sloveno*: Pomladanski žafran  
HABITAT: Pascoli montani, boschi







PERIODO FIORITURA:  
Febbraio - Aprile  
DISTRIBUZIONE:  
Eurimediterranea

Ciclamìn (*Pola*); *Istrioto*: Ciclamein  
(*Rovigno*); *Siclamèin* (*Dignano*); *Istro-*  
*Croato*: Čiklamìn (*Lupettini*)



PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D5/D6; Febbraio

### **Crocus vernus subsp. albiflorus** (L.) HILL (KIT.) ASCHERSON & GRAEBNER

SINONIMO:  
**Crocus**  
**albiflorus** KIT.  
FAMIGLIA:  
Iridaceae



HABITAT: Boschi montani  
PERIODO FIORITURA: Luglio - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana  
PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)  
NOTE: Specie a rischio  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D5; Agosto



NOMI VOLGARI: *Italiano*: Zafferano  
alpino; *Croato*: Bijeli podlesak;  
*Sloveno*: Nunka; *Francese*: Crocus du  
printemps; *Inglese*: Purple crocus;  
*Tedesco*: Weissler Krokus  
HABITAT: Prati, pascoli montani  
PERIODO FIORITURA: Febbraio - Aprile  
DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana  
PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D5; Aprile

### **Cyclamen purpurascens MILLER**

FAMIGLIA: Primulaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ciclamino delle  
Alpi; *Croato*: Šumska ciklama;  
*Sloveno*: Navadna ciklama; *Francese*:  
Cyclamen pourpre; *Inglese*: Common  
cyclamen; *Tedesco*: Gemeines  
Alpenveilchen  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:

### **Danthonia decumbens (L.) DC.**

SINONIMO:  
**Sieglingia**  
**decumbens**  
**BERNH.**  
FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano*:  
Danthonia  
minore; *Croato*:  
Polegla trozubica;  
*Sloveno*: Trizobka;  
*Francese*:  
Danthonia  
décombante;  
*Inglese*: Heath  
grass; *Tedesco*:  
Liegender Dreizahn  
HABITAT: Pascoli aridi  
montani  
PERIODO FIORITURA:  
Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE:  
Europea  
PROVENIENZA FOTO: Alpe  
Grande/Planik; C5;  
Luglio



### **Daphne alpina L.**

FAMIGLIA: Thymelaeaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Dafne alpina;  
*Croato*: Planinski likovac; *Sloveno*:  
Alpski  
volčin;  
*Francese*:  
Daphné  
des Alpes;  
*Inglese*:  
Alpine  
daphne;  
*Tedesco*:  
Alpen-  
Seidelbast  
HABITAT:  
Rupi  
altitudinali  
PERIODO  
FIORITURA:  
Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE:  
Mediterraneomontana  
PROPRIETÀ: Estremamente  
velenosa (+++)  
NOTE: Specie rara per l'Istria  
PROVENIENZA FOTO: Pinguente/Buzet;  
C4; Maggio



### **Daphne laureola L.**

FAMIGLIA: Thymelaeaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Dafne laurella;  
*Croato*: Vazdazeleni likovac; *Sloveno*:  
Lovorolistni volčin; *Francese*: Daphné  
lauriole; *Inglese*: Spurge-laurel;  
*Tedesco*: Lorbeer-  
Seidelbast  
HABITAT: Boschi  
montani  
PERIODO FIORITURA:  
Febbraio - Aprile  
DISTRIBUZIONE: Medi-  
terraneatlantica  
PROPRIETÀ:  
Estremamente  
velenosa  
(+++)  
NOTE: Specie  
rara  
PROVENIENZA  
FOTO: Monte  
Maggiore/  
Učka; D5;  
Aprile  
(fiore);  
Agosto  
(frutto)





### **Daphne mezereum L.**

FAMIGLIA:  
Thymelaeaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano*: Dafne  
mezereo;



*Croato*: Obični likovac; *Sloveno*: Navadni volčin;  
*Francese*: Daphné mézéréon; *Inglese*: Mezereon; *Tedesco*: Gemeiner Seidelbast

HABITAT: Boschi montani  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Eurosibirica  
PROPRIETÀ: Curativa, estremamente velenosa (+++)  
NOTE: Specie a rischio. In particolare velenose le bacche. Può provocare irritazioni cutanee  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5; Aprile (fiore); Luglio (frutto)

### **Delphinium fissum WALDST. ET KIT.**



FAMIGLIA: Ranunculaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Speronella lacerata;  
*Croato*: Rascjepkani veliki kokotić; *Sloveno*: Nacepljenolistni delfinijum; *Francese*: Dauphinelle fendue;  
*Inglese*: Larkspur; *Tedesco*: Rittersporn  
HABITAT: Prati aridi montani  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Euroasiatica  
NOTE: Specie rara  
PROVENIENZA FOTO: Pulici/Pulići; E4; Luglio

### **Dianthus monspessulanus L.**



SINONIMO:  
*Dianthus hyssopifolius* JUSL.

FAMIGLIA: Caryophyllaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Garofano di bosco; *Croato*: Četverobridni karanfil;  
*Sloveno*: Montpellierski klinček; *Francese*: Oeillet de Montpellier;  
*Inglese*: Montpellier's-pink; *Tedesco*: Montpellier-Nelke  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Mos'cèti (*Portole*); Parigi'n (*Pirano*); *Istrioto*: Garùfalo (*Rovigno*); Supìta (*Dignano*); S'ciopèta (*Valle*); S'ciùpita, Supìta (*Fasana*); Supièta (*Gallesano*)  
HABITAT: Boschi montani  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Europea  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5; Luglio

### **Digitalis grandiflora MILLER**

FAMIGLIA: Scrophulariaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Digitale gialla grande; *Croato*: Velevjetni naprstak;  
*Sloveno*: Velevetni naprstec; *Francese*: Digitale à grandes fleurs;  
*Inglese*: Yellow foxglove; *Tedesco*: Grossblütiger Fingerhut  
HABITAT: Margini di boschi montani  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Pontica  
PROPRIETÀ: Curativa, estremamente velenosa (+++)  
NOTE: Specie minacciata di estinzione. Può provocare allergie



PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5; Agosto

### **Edraianthus tenuifolius (WALDST. & KIT.) A. DC.**



FAMIGLIA: Campanulaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Campanula tenuifolia; *Croato*: Uskolisno zvonice;  
*Sloveno*: Tankolistna vrčica; *Francese*: Campanule à feuilles étroites; *Inglese*: Bellflower; *Tedesco*: Schmalblättrige Büschelglocke  
HABITAT: Pascoli aridi  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Endemicodinarica  
NOTE: Specie rara  
PROVENIENZA FOTO: Montagna di Fianona/Plominski Breg; E6; Giugno





### Epilobium montanum L.

FAMIGLIA: Onagraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Garofanino di montagna; *Croato*: Gorska vrbolika;

*Sloveno*: Gorski vrbovec;

*Francese*:

Epilobe des montagnes;

*Inglese*:

Broad-

leaved

willow-

herb; *Tedesco*:

Berg-

Weidenröschen

HABITAT: Schiarite di

boschi altitudinali

PERIODO FIORITURA:

Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PARTI COMMESTIBILI: Radici, foglie

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/

Učka; D5; Luglio

### Epipactis atrorubens (HOFFM.) BESSER

FAMIGLIA: Orchidaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*:

Elleborine violacea;

*Croato*:

Tamnocrvena

kruščika;

*Sloveno*:

Temnordeča

močvirnica;

*Francese*:

Epipactis

pourpre-

noirâtre;

*Inglese*: Dark-

red

helleborine;

*Tedesco*:

Braunrote

Sumpfwurz

HABITAT: Boschi,

boscaglie,

pinete

PERIODO FIORITURA:

Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE:

Europea

PROVENIENZA FOTO: Monte

Maggiore/Učka; D5; Luglio

### Erigeron acer L.

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cespica acre;

*Croato*: Kamenjarska hudoljetnica;

*Sloveno*: Ostra suholetnica;

*Francese*:

Vergèrette

âcre;

*Inglese*:

Blue

fleabane;

*Tedesco*:

Scharfes

Berufskraut

HABITAT:

Ambienti

aridi

montani

PERIODO

FIORITURA:

Luglio -

Settembre

DISTRIBUZIONE:

NE: Circum-

boreale

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/

Učka; D6; Agosto

### Epimedium alpinum L.

FAMIGLIA:

Berberida-

ceae

NOMI

VOLGARI:

*Italiano*:

Epimedio

alpino;

*Croato*:

Planinska

biskupska

kapica;

*Sloveno*: Alpski vimček; *Francese*:

Epimédium des Alpes; *Tedesco*:

Sockenblume

HABITAT: Boschi di latifoglie

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea

NOTE: Specie a rischio. Endemismo illirico

PROVENIENZA FOTO: Dosso di Laurana / Lovranska Draga; D6; Aprile

### Epipactis helleborine (L.) CRANTZ

FAMIGLIA: Orchidaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Elleborine

comune; *Croato*: Širokolisna kruščika;

*Sloveno*:

Širokolisna

močvirnica;

*Francese*:

Epipactis à

large feuilles;

*Inglese*: Broad

helleborine;

*Tedesco*:

Breitblättrige

Sumpfwurz

HABITAT: Boschi

montani

PERIODO

FIORITURA:

Giugno -

Agosto

DISTRIBUZIONE:

Paleotemperata

PROVENIENZA

FOTO: Monte

Maggiore/

Učka; D5;

Luglio

### Erigeron glabratus

HOPPE & HORNSCH. EX BUFF & FINGERHUT

SINONIMO: *Erigeron polymorphus* Scop.

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cespica polimorfa;

*Croato*: Planinska hudoljetnica;

*Sloveno*: Mnogolična suholetnica;

*Francese*: Vergèrette polymorphe;

*Tedesco*: Vielgestaltiges Berufskraut

HABITAT: Rupi, pascoli montani

PERIODO

FIORITURA:

Luglio -

Settembre

DISTRIBUZIONE:

NE: Euro-

pea

NOTE:

Specie rara

per l'Istria

con pericolo di

estinzione

PROVENIENZA

FOTO:

Monte

Maggiore/

Učka; D6;

Luglio



### **Erysimum carniolicum DOLLINER**



FAMIGLIA: Cruciferae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Violaciocca della Carnia; *Croato*: Kranjski šeboj; *Sloveno*: Kranjski šebenik; *Francese*: Erysimum de la Carnia; *Inglese*: Mustard treacle; *Tedesco*: Karnischer Goldlack  
HABITAT: Pendii rupestri, prati aridi  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Endemica  
NOTE: Specie rara per l'Istria  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D6; Luglio

### **Erythronium dens-canis L.**



FAMIGLIA: Liliaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Dente di cane; *Croato*: Crveni pasji zub; *Sloveno*: Pasji zob; *Francese*: Erithrone dent-de-chien; *Inglese*: Violet dogtooth; *Tedesco*: Hundszahnlilie  
HABITAT: Faggete, boschi di latifoglie  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Aprile  
DISTRIBUZIONE: Eurosiberica

NOTE: Specie a rischio di estinzione  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D6; Marzo

### **Euphorbia dulcis L.**



FAMIGLIA: Euphorbiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Euforbia bitorzoluta; *Croato*: Slatka mlječika; *Sloveno*: Sladki mleček; *Francese*: Euphorbe douce; *Tedesco*: Süsse Wolfsmilch  
HABITAT: Boschi di latifoglie  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Europea  
PROPRIETÀ: Molto velenosa (++)  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D6; Maggio

### **Euphorbia myrsinites L.**

FAMIGLIA: Euphorbiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Euforbia mirsinite; *Croato*: Mrčasta mlječika  
HABITAT: Rocce, pendii sassosi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Sudeuropeopontica  
PROPRIETÀ: Molto velenosa (++)  
PROVENIENZA FOTO: Cherso/Cres; Maggio



### **Euphrasia illyrica WETTST.**

FAMIGLIA: Scrophulariaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Eufrazia d'Illiria; *Croato*: Ilirska očanica; *Sloveno*: Ilirska smetlika; *Francese*: Euphrase d'Illyrie; *Inglese*: Illyrian eyebright; *Tedesco*: Illyrischer Augentrost



HABITAT: Ambienti aridi altitudinali  
PERIODO FIORITURA: Luglio - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Sudillirica  
PROPRIETÀ: Curativa  
NOTE: Specie rara per l'Istria. Anfiadriatica  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D6; Luglio

### **Evonymus verrucosus Scop.**



SINONIMO: *Euonymus verrucosus Scop.*  
FAMIGLIA: Celastraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Fusaria rugosa; *Croato*: Bradavičava kurika; *Sloveno*: Bradavičasta trdoleska  
HABITAT: Boschi montani



PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Pontica  
PROPRIETÀ: Curativa, molto velenosa (++)  
PROVENIENZA FOTO: Monte Sissol/Sisol;  
E6; Giugno

### **Fagus sylvatica L.**



FAMIGLIA:  
Fagaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano:* Faggio  
comune;

*Croato:* Bukva; *Sloveno:* Bukev;  
*Francese:* Hêtre; *Inglese:* Beech;  
*Tedesco:* Rot-Buche  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*  
Faghèr (Isola, Capodistria); Faiè, Faiò  
(Montona); *Istrioto:* Bòucara, Fagèr  
(Dignano); Fagèr (Sissano, Valle);  
Fagièr (Fasana); Fagièr, Fàgo  
(Rožigno); *Istro-Romeno:* Bùcva; *Istro-*  
*Croato:* Bùkva (Serbignacco,  
Lupettini)  
HABITAT: Boschi montani  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Europea  
PARTI COMMESTIBILI: Germogli, frutti  
PROPRIETÀ: Curativa, poco o niente  
velenosa (±), frutti  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka;  
D6; Maggio (fiore); Ottobre (frutto)

### **Frangula rupestris (Scop.) Schur**

FAMIGLIA: Rhamnaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Frangola  
triestina; *Croato:* Kamenjarska  
krkavinka; *Sloveno:* Skalna krhlika;  
*Francese:* Nerprun des rochers;  
*Inglese:* Buckthorn; *Tedesco:* Färberdorn  
HABITAT: Rupi, pietraie, ambienti montani  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Sudillirica  
PROPRIETÀ: Curativa

NOTE: Endemismo  
PROVENIENZA FOTO: S.  
Domenica d'Albona/  
Nedeščina; E5;



Maggio (fiore);  
Sbeunizza/Žbevnica; B4; Luglio  
(frutto)

### **Fritillaria messanensis subsp.**

#### **Neglecta (Parl.) Nyman**

FAMIGLIA: Liliaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Meleagride  
messinese; *Croato:* Vitka kockavica;  
*Sloveno:* Nežna logarica; *Francese:*  
Fritillaire; *Inglese:* Fritillary; *Tedesco:*  
Zarte Schachblume

HABITAT: Prati montani

PERIODO FIORITURA:

Marzo - Maggio

DISTRIBUZIONE:

Mediterraneo-

montana

PROPRIETÀ:

Velenosa

(+),

cipolla

NOTE:

Specie a

rischio

d'estin-

zione.

Endemi-

simo

PROVENIEN-

ZA FOTO:

Monte

Sissol/Sisol;

E6; Maggio



### **Gagea lutea (L.) Ker-Gawler**

FAMIGLIA: Liliaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Cipollaccio  
stellato; *Croato:* Žuto baloče; *Sloveno:*  
Rumena pasja čebula; *Francese:* Gagéa  
jaune; *Inglese:* Yellow star of Bethlehem;  
*Tedesco:* Wald-Gelbstern

HABITAT: Boschi montani  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Eurosibirica  
NOTE: Specie rara per l'Istria  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D5; Maggio



### **Galeopsis speciosa Miller**

FAMIGLIA: Lamiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Canapetta  
sereziata; *Croato:* Načiti šupljžozub;  
*Sloveno:* Pisani zebrat; *Francese:*  
Galéopsis splendide; *Inglese:* Large-  
flowered hemp-nettle; *Tedesco:*  
Bunter Hohlzahn  
HABITAT: Pietraie, incolti  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROVENIENZA FOTO: Alpe Grande/Planik;  
C5/C6; Luglio





### Genista sagittalis L.



SINONIMO: *Chamaespartium sagittale* (L.) P. GIBBS

FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ginestra alata; *Croato*: Okriljena žutilovka; *Sloveno*: Navadna prevezanka; *Francese*: Genêt ailé; *Inglese*: Woad-waxen; *Tedesco*: Flügel-Ginster

HABITAT: Prati aridi altitudinali

PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio

DISTRIBUZIONE: Europea

PROVENIENZA FOTO: Raspo/Rašpor; B5; Giugno

### Genista sericea WULFEN IN JACQ.

FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*: Ginestra sericea;



*Croato*: Svilenasta žutilovka; *Sloveno*: Svilnata košeničica; *Francese*: Genêt; *Inglese*: Woad-waxen; *Tedesco*: Seiden-Ginster

HABITAT: Prati aridi altitudinali

PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Sudillirica

PROPRIETÀ: Velenosa (+)

NOTE: Endemismo balcanico occidentale

PROVENIENZA FOTO: Cossi/Kosi; E5/E6; Maggio

### Gentiana asclepiadea L.



FAMIGLIA: Gentianaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Genziana asclepiade; *Croato*: Šumski srčanik; *Sloveno*: Svilničasti svišč; *Francese*: Gentiane à feuilles d'asclépiade; *Inglese*: Milkweed gentian; *Tedesco*: Schwalbenwurz-Enzian

HABITAT: Pascoli montani, radure

PERIODO FIORITURA: Agosto - Settembre

DISTRIBUZIONE: Europea

NOTE: Specie a rischio di estinzione

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5; Agosto

### Gentiana germanica Willd.

SINONIMO: *Gentianella germanica* (Willd.) E. F. Warburg

FAMIGLIA: Gentianaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Genzianella germanica; *Croato*: Njemački srčanik; *Sloveno*: Nemški sviščevce; *Francese*: Gentiane d'Allemagne; *Inglese*: Chiltern gentian; *Tedesco*: Deutscher Enzian

HABITAT: Prati, pascoli subalpini e alpini

PERIODO FIORITURA: Maggio - Ottobre



DISTRIBUZIONE: Europea

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D6; Settembre

### Gentiana lutea subsp. symphyandra L. (Murb.) Hayek

FAMIGLIA: Gentianaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*: Genziana ad antere saldate; *Croato*: Žuti srčanik; *Sloveno*: Rumeni svišč; *Francese*: Gentiane; *Inglese*: Yellow gentian; *Tedesco*: Gelber Enzian

HABITAT: Prati, pascoli montani

PERIODO

FIORITURA:

Giugno - Luglio

DISTRIBUZIONE:

Sudillirica

PROPRIETÀ:

Aromatica, curativa

NOTE: Endemismo. Pianta a rischio

PROVENIENZA FOTO: Raspo/Rašpor; B5; Luglio





### **Gentiana utriculosa L.**

FAMIGLIA: Gentianaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:*

Genziana  
alata;

*Croato:*

Naduti srčanik;

*Sloveno:*

Napihnjeni svišč;

*Francese:* Gentiane  
à calice renflé;

*Inglese:* Gentian;

*Tedesco:* Aufgeblasener  
Enzian

HABITAT: Prati aridi  
altitudinali

PERIODO FIORITURA: Maggio -  
Agosto

DISTRIBUZIONE:

Mediterraneomontana

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D6; Giugno



FAMIGLIA: Gentianaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Genziana di  
Trieste; *Croato:* Trščanski srčanik;  
*Sloveno:* Spomladanski svišč; *Francese:*  
Gentiane printanière; *Inglese:* Spring  
gentian; *Tedesco:* Frühlings- Enzian  
HABITAT: Prati aridi montani  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

NOTE: Endemismo

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D6; Maggio

### **Geranium macrorrhizum L.**



FAMIGLIA: Geraniaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Geranio

crestato; *Croato:* Stjenjarska iglica;

*Sloveno:* Korenikasta krvomočnica;

*Francese:* Géranium à long rhizome;

*Inglese:* Bigroot geranium; *Tedesco:*  
Grosswurzelißer Storchschnabel

HABITAT: Pendii rocciosi, pietraie

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana

NOTE: Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D6; Luglio

### **Globularia meridionalis (PODP.)**

**O. SCHWARZ**

SINONIMO: *Globularia bellidifolia* Ten.

FAMIGLIA: Globulariaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:*

Vedovelle

appenniniche;



*Croato:* Modra glavulja; *Sloveno:*

Mračica; *Francese:* Globulaire; *Inglese:*

Globe daisy; *Tedesco:* Herzblatt-  
Kugelblume

HABITAT: Rocce, prati montani

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Alpina

PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D6; Giugno

### **Hacquetia epipactis (Scop.) DC.**

FAMIGLIA: Apiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Elleborina;

*Croato:* Šumsko volujsko oko;

*Sloveno:* Navadno

tevje; *Francese:*

Hacquétié; *Inglese:*

Hacquetia; *Tedesco:*

Schaftdolde

HABITAT: Boschi

montani



PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio

DISTRIBUZIONE: Alpinocarpatica

NOTE: Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D5; Maggio

### **Helianthemum oelandicum subsp.**

**italicum (L.) DC. (L.) FONT-QUER ET ROTHM.**

FAMIGLIA: Cistaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Eliantemo rupino;

*Francese:* Héliantheme d'Oeland

HABITAT: Pascoli aridi, rupi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Mediterraneopontica

PROVENIENZA FOTO: Cherso/Cres;  
Maggio





### **Hepatica nobilis SCHREBER**



FAMIGLIA:

Ranunculaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Erba trinità;

*Croato*: Jetrenka; *Sloveno*: Navadni

jetrnik; *Francese*: Hépatique à trois

lobes; *Inglese*: Liver-leaf hepatica;

*Tedesco*: Leberblümchen

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Èrba fegadèla (*Pola*)

HABITAT: Boschi altitudinali

PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio

DISTRIBUZIONE: Circumboreale

PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)

NOTE: Specie a rischio

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D5/D6; Aprile

### **Hieracium amplexicaule subsp. berardianum L. (A.- T.) Z.**



SINONIMO: *Hieracium petraem* HOPPE  
EX BLUFF & FINGERH.

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Sparviere a  
foglie abbraccianti; *Croato*: Žljezda-  
stoljepljiva runjika; *Sloveno*: Obrasla  
škržolica; *Francese*: Epervière embras-  
sante; *Tedesco*: Stengelumfassendes  
Habichtskraut

HABITAT: Rupì, pendii sassosi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana

NOTE: Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D6; Giugno

### **Hieracium bupleuroides**

C.C.GMELIN



SINONIMO: *Hieracium anomalum* Posp.

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Sparviere con  
foglie di odontite; *Croato*: Zvinčasta  
runjika; *Sloveno*: Prerastovolistna  
škržolica; *Francese*: Epervière faux  
buplèvre; *Tedesco*: Hasenohr-  
Habichtskraut

HABITAT: Pietraie, ghiaioni, pendii  
rocciosi

PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre

DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana

NOTE: Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D6; Luglio

### **Hieracium caesium (FRIES) FRIES**

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Sparviere  
azzurro; *Croato*: Modrozelená runjika;  
*Sloveno*: Modrozelená škržolica;



*Tedesco*: Blaugraues Habichtskraut

HABITAT: Rupì, pendii sassosi

PERIODO FIORITURA: Luglio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Sudeuropea

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D6; Luglio

### **Hieracium cymosum L.**

SINONIMO: *Hieracium sabinum* Seb.

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Sparviere  
corimboso; *Croato*: Paštitača runjika;  
*Sloveno*: češuljasta  
škržolica;

*Francese*:

Epervière

cymeuse;

*Tedesco*:

Trugdoldiges

Habichtskraut

HABITAT: Prati  
montani

PERIODO

FIORITURA:

Maggio -

Agosto

DISTRIBUZIONE:

Europea

NOTE: Pianta

rara per

l'Istria

PROVENIENZA

FOTO: Monte

Maggiore/

Učka; D6;

Giugno





### Hieracium falcatifforme

DEGEN & ZAHN



SINONIMO:

*Hieracium falcatum subsp. falcatifforme*

ARV. & TOUV.

(DEGEN & ZAHN) ZAHN

FAMIGLIA:

Asteraceae

HABITAT: Boschi di latifoglie

PERIODO

FIORITURA:

Luglio - Agosto

DISTRIBUZIONE:

Alpina

NOTE: Specie rara

PROVENIENZA FOTO:

Monte

Maggiore/Učka;

D5; Agosto

più ristrette nella parte basale

PROVENIENZA FOTO: Vodizze di

Castelnuovo/Vodice; B5; Ottobre

### Hieracium murorum L.

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Sparviere dei boschi; *Croato*:

Šumska runjika;



*Sloveno*:

Gozdna

škržolica;

*Francese*:

Epervière

des

murs;

*Inglese*:

Hawkweed; *Tedesco*: Wald-Habichtskraut

HABITAT: Boschi, cespuglietti

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Eurosibirica

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/

Učka; D6; Giugno

### Hieracium pallescens

WALDST. & KIT.

SINONIMO: *Hieracium incisum* HOPPE

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Sparviere inciso;

*Croato*: Urezana runjika; *Sloveno*:

Deljenolistna škržolica; *Tedesco*:

Verbleichendes Habichtskraut

HABITAT:

Pascoli

montani

PERIODO

FIORITURA:

Maggio -

Luglio

DISTRIBU-

ZIONE:

Euro-

pea

PROVE-

NIENZA

FOTO:

Monte

Maggiore-

Učka;

D5/D6;

Maggio



### Hieracium illyricum FRIES



FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Sparviere

illyrico; *Croato*: Ilirska runjika;

*Sloveno*: Ilirska škržolica

HABITAT: Pietraie

PERIODO FIORITURA: Agosto - Novembre

DISTRIBUZIONE: Illirica

NOTE: Specie rara per l'Istria. Simile a

*Hieracium bupleroides* ma con foglie

### Hieracium umbellatum L.

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*: Sparviere

ad ombrella; *Croato*:

Štitasta runjika;

*Sloveno*: Kobulasta

škržolica; *Francese*:

Epervière en

ombelle; *Inglese*:

Leafy hawkweed;

*Tedesco*: Doldiges

Habichtskraut

HABITAT: Ambienti

altitudinali

PERIODO FIORITURA:

Luglio -

Settembre

DISTRIBUZIONE:

Circumboreale

PROVENIENZA FOTO:

Monte Cavallo/

Kojnik; B4; Agosto



### Huperzia selago L.



SINONIMO:

*Lycopodium selago* (L. & C. F. P.) MART

FAMIGLIA: Lycopodiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Licopodio

abietino; *Croato*: Sjajna hupercija;

*Sloveno*: Brezklaso lisičje; *Inglese*: Fir

clubmoss; *Tedesco*: Tannenbärlapp

HABITAT: Boschi montani

DISTRIBUZIONE: Cosmopolita

PROPRIETÀ: Velenosa (+)

NOTE: Specie rara con pericolo di

estinzione. Sporifica tra il VII-IX mese

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/

Učka; D6; Giugno



### Hypericum montanum L.

FAMIGLIA:  
Guttiferae  
NOMI  
VOL-  
GARI:  
*Italia-*  
*no:* Erba di  
S.Giovanni  
*montana;* *Croato:*  
*Gorska pljuskavica;*  
*Sloveno:* Gorska krčnica;  
*Francese:* Millepertuis  
des montagnes;  
*Inglese:* Pale St.-  
John's-wort; *Tedesco:*

Berg-Johanniskraut

HABITAT: Boschi di faggio e di quercia

PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio

DISTRIBUZIONE: Europea

PROPRIETÀ: Curativa, poco o niente  
velenosa ( $\pm$ )

PROVENIENZA FOTO: Gimino/Žminj; E4;  
Luglio

### Hypochoeris maculata L.



FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Costolina  
macchiata; *Croato:* Pjegasti jastrebljak;  
*Sloveno:* Pegasti svinjak; *Francese:*  
Porcelle tachetée; *Inglese:* Spotted cat's  
ear; *Tedesco:* Geflecktes Ferkelkraut

HABITAT: Prati aridi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Eurosiberica

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D6; Giugno

### Hyssopus officinalis L.



FAMIGLIA: Lamiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Issopo; *Croato:*  
Ljekoviti sipan; *Sloveno:* Navadni  
ožepek; *Francese:* Hysope officinal;  
*Inglese:* Hyssop; *Tedesco:* Echter Ysop

HABITAT: Ambienti aridi, rocciosi

PERIODO FIORITURA: Luglio - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROPRIETÀ: Aromatica, curativa

NOTE: Specie rara

PROVENIENZA FOTO: Montagna di  
Fianona/Plominski Breg; E5; Ottobre

### Ilex aquifolium L.

FAMIGLIA: Aquifoliaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:*

Agrofoglio;

*Croato:*

Božikovina;



*Sloveno:* Navadna bodika; *Francese:*  
Houx à feuilles épineuses; *Inglese:* Holly;  
*Tedesco:* Gemeine Stechpalme  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*  
Agrifoglio (Pola)

HABITAT: Boschi montani

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Mediterraneoatlantica

PROPRIETÀ: Curativa, molto velenosa ( $++$ )

NOTE: Specie minacciata di estinzione.

Negli adulti 20-30 bacche possono  
essere mortali, nei bambini  
proporzionalmente meno

PROVENIENZA FOTO: Montagna di

Fianona/Plominski Breg; E5; Maggio

### Iris erirrhiza POSPICAL

SINONIMO: *Iris sibirica var. erirrhiza L.*  
*POSPICAL*

FAMIGLIA: Iridaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:*

Giaggiolo di  
Pospichal;

*Croato:*

Pospichalova  
perunika;

*Sloveno:*

Pospichaljeva  
perunika;



*Francese:* Iris de Pospichal; *Inglese:*  
Iris; *Tedesco:* Pospichals Schwertlilie

HABITAT: Pascoli montani, prati umidi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Endemica

NOTE: Specie rara e minacciata  
d'estinzione

PROVENIENZA FOTO: Sbeunizza/Žbevnica;  
B4; Giugno

### Iris graminea L.

FAMIGLIA: Iridaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Giaggiolo

susinario; *Croato:* Uskolisna perunika;

*Sloveno:* Travnolistna perunika;

*Francese:* Iris à feuilles de graminée;

*Inglese:* Grass iris;





*Tedesco:* Grasblättrige Schwertlilie  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Fiòr de spàda (*Pirano*)  
 HABITAT: Boscaglie, radure altitudinali  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
 DISTRIBUZIONE: Pontica  
 PROVENIENZA FOTO: Trestenico/Trstenik; B5; Giugno

#### **Kernera saxatilis (L.) REICHENB.**



FAMIGLIA: Cruciferae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano:* Coclearia delle rupi; *Croato:* Kamenjarska kršika; *Sloveno:* Skalna kernerjevka; *Francese:* Kernéra des rochers; *Inglese:* Kerneria; *Tedesco:* Kugelschötchen

HABITAT: Rupì altitudinali  
 PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio  
 DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana  
 PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D6; Giugno

#### **Koeleria macrantha (LEDEB.) SCHULTES**

SINONIMO: *Koeleria gracilis* PERS.

FAMIGLIA: Poaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:* Paléo

steppico;

*Croato:*

Nježna

smilica;

*Sloveno:*

Nežna

smiljica;

*Francese:*

Koelerie

macrantha;

*Inglese:*

Crested hair-grass;

*Tedesco:*

Zierliche

Kammschmiele

HABITAT: Prati aridi montani

PERIODO

FIORITURA:

Giugno -

Luglio

DISTRIBUZIONE: Circumboreale

PROVENIENZA FOTO: Alpe Grande/Planik;

C5/C6; Luglio



#### **Laburnum alpinum (MILLER)**

BERCHTOLD & J. PRESL

FAMIGLIA: Fabaceae



NOMI VOLGARI: *Italiano:* Maggiociondolo di montagna; *Croato:* Planinska zanovijet; *Sloveno:* Alpski nağnoj; *Francese:* Aubours des Alpes; *Inglese:* Scotch laburnum; *Tedesco:* Alpen-Goldregen  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Fiòr de màgio, Màio, Foline, Làte de galina, Solènio (*Pirano*)

HABITAT: Boschi montani

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontano

PROPRIETÀ: Curativa, estremamente velenosa (+++)

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D6; Giugno

#### **Lamium galeobdolon (L.) L.**



SINONIMO: *Lamiastrum galeobdolon* (L.) EHREND. & POLATSCHEK

FAMIGLIA: Lamiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Ortica mora;

*Croato:* Žuta mrtva kopriva;

*Sloveno:* Rumena mrtva kopriva;

*Francese:* Lamier galéobdolon;

*Inglese:* Yellow archangel; *Tedesco:* Echte Goldnessel

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*

Ortìga falsa (*Pola*); *Istrioto:* Urteîga falsa (*Rovigno*)

HABITAT: Boschi montani ambienti umidi e ombrosi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROVENIENZA FOTO: Monte Sissol/Sisol; E6; Maggio



### Lamium orvala L.



FAMIGLIA: Lamiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Falsa-ortica maggiore; *Croato*: Velika mrtva kopriva; *Sloveno*: Velecvetna mrtva kopriva; *Francese*: Lamier orvala; *Inglese*: Large red dead-nettle;

*Tedesco*: Grossblütige Taubnessel

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Ortìga falsa; *Istrioto*: Urteîga fàlsa (*Rovigno*)

HABITAT: Faggete, boschi misti, doline ombrose

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Nordillirica

PROVENIENZA FOTO: Gimino/Žminj; E4; Maggio

### Larix decidua MILLER



FAMIGLIA: Pinaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Larice comune; *Croato*: Ariš; *Sloveno*: Evropski macesen; *Francese*: Mélèze; *Inglese*: European larch; *Tedesco*: Gemeine Lärche  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Àrife, Làrife (*Isola*); Làrefe (*Montona*); Làrefe (*Capodistria*); Làrife (*Parenzo*, *Muggia*); Ràlefe (*Pirano*); *Istrioto*: Ràlece; Àrife, Làrife, Làrifo (*Rovigno*)

HABITAT: Boschi montani

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Centroeuropea

PROPRIETÀ: Curativa

NOTE: I fiori maschili sono corti, globosi, gialli quelli femminili eretti, ovali, rossi

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5; Aprile

### Laserpitium krapfii CRANTZ



FAMIGLIA: Apiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Laserpizio di Krapf; *Croato*: Krapfov gladac; *Sloveno*: Krapfov jelenovec; *Francese*: Laser de Crantz; *Inglese*: Woundwort; *Tedesco*: Krapfs Laserkraut  
HABITAT: Pendii pietrosi, margini di bosco

PERIODO FIORITURA: Luglio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea

NOTE: Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D6; Luglio

### Laserpitium latifolium subsp. asperum L. (CRANTZ) ROUY & CAM.

FAMIGLIA: Apiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Laserpizio erbano-citolà; *Croato*: Širokolisni gladac; *Sloveno*: Širokolisni jelenovec; *Francese*: Laser à larges feuilles; *Inglese*: Woundwort; *Tedesco*: Breitblättriges Laserkraut  
HABITAT: Prati aridi, pendii rocciosi  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Europea



PROVENIENZA FOTO: Lupogliano/Lupoglav; C5; Luglio

### Laserpitium siler L.



SINONIMO: *Siler montanum* CRANTZ

FAMIGLIA: Apiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Laserpizio sermontano; *Croato*: Gorski gladac; *Sloveno*: Gorski jelenovec; *Francese*: Laser siler; *Inglese*: Woundwort; *Tedesco*: Berg- Laserkraut

HABITAT: Prati aridi, pendii rupestri

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana

NOTE: Nell'Istria orientale si presentano popolazioni con foglie molto più larghe del classico L. siler che meriterebbero ulteriori indagini. *Ingrandimento dell'infiorescenza a pag. 213*

PROVENIENZA FOTO: Sbeunizza/Žbevnica; B4; Giugno







Un'improvvisato balletto di cetonie  
(*Cetonia aurata* L.) sulle  
infiorescenze del *Laserpitium siler* L.



### **Lathyrus montanus BERNH.**



FAMIGLIA: Fabaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cicerchia de' prati; *Croato*: Livadna kukavičica; *Sloveno*: Travnški grahor; *Francese*: Gesse des prés; *Inglese*: Meadow vetchling; *Tedesco*: Wiesen-Platterbse

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Siĝarèla (*Cittanova*)

HABITAT: Prati montani

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Paleotemperata

PROPRIETÀ: Velenosa (+), semi

NOTE: Endemismo

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5; Agosto

### **Lathyrus vernus (L.) BERNH.**



SINONIMO: *Lathyrus linifolius* (Reich.) BÄSSL.

FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cicerchia montana; *Croato*: Brdska graholika; *Sloveno*: grahor Gorski; *Francese*: Gesse des montagnes; *Inglese*: Bitter vetch; *Tedesco*: Berg-Platterbse

HABITAT: Boschi di latifolie, prati

PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Centroeuropea

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D6; Giugno

### **Lathyrus pratensis L.**



FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cicerchia primaticcia; *Croato*: Šarena kukavičica; *Sloveno*: Spomladanski grahor; *Francese*: Gesse du printemps; *Inglese*: Bitter pea vine; *Tedesco*: Frühlings-Platterbse

HABITAT: Boschi montani

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Alpina

PROPRIETÀ: Velenosa (+), semi

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D6; Maggio

### **Leontodon autumnalis L.**

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Dente di leone ramoso; *Croato*: Jesenski lavlji zub; *Sloveno*: Jesenski Otavčič; *Francese*: Liondent d'automne; *Inglese*: Autumnal hawkbit; *Tedesco*: Herbst-Milchkraut

HABITAT: Tappeti erbosi altitudinali calpestati, prati

PERIODO FIORITURA: Giugno - Novembre

DISTRIBUZIONE: Paleotemperata

NOTE: Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5/D6; Ottobre



### **Leucanthemum liburnicum**

**HORVATÍĆ**

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Margherita liburnica; *Croato*: Liburnijska ivančica; *Sloveno*: Liburnijska ivanjščica

HABITAT: Prati, pascoli, pendii

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Illirica

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D6; Giugno





### Ligusticum lucidum MILLER



FAMIGLIA: Apiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Motellina lucida; *Croato*: Sjajni koprenjak; *Sloveno*: Bleščeča velestika; *Francese*: Ligustique luisante; *Inglese*: Ligusticum; *Tedesco*: Glänzender Liebstock  
HABITAT: Dirupi, pietraie  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana  
NOTE: Specie rara per l'Istria  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5; Luglio

### Lilium bulbiferum L.

FAMIGLIA: Liliaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Giglio rosso; *Croato*: lukovičavi ljiljan; *Sloveno*: Brstična lilija; *Francese*: Lis bulbifère; *Inglese*: Bulbil lily; *Tedesco*: Feuerlilie



NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Gilgio, Gilio (*Pirano*);

*Gilio* (*Capodistria, Pola*); *Istrioto*: sèigio, Gèilio (*Dignano*); sèio, sèilgio, sèio, Geilio (*Rovigno*)  
HABITAT: Prati montani  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana  
NOTE: Specie minacciata d'estinzione  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5; Luglio

### Lilium carnolicum BERNH. EX KOCH

FAMIGLIA: Liliaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Giglio di Carniola; *Croato*: Kranjski ljiljan; *Sloveno*: Kranjska lilija; *Francese*: Lis de Carniole; *Inglese*: Carniola lily; *Tedesco*: Kreiner Lilie



NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Gilgio, Gilio (*Pirano*); *Gilio* (*Capodistria, Pola*); *Istrioto*: sèigio, Gèilio (*Dignano*); sèilgio, Geilio (*Rovigno*)  
HABITAT: Prati aridi montani  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Nordillirica  
NOTE: Specie minacciata d'estinzione. Endemismo  
PROVENIENZA FOTO: Sbeunizza/Žbevnica; B4; Giugno

### Lilium martagon L.

FAMIGLIA: Liliaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Giglio martagone; *Croato*: Zlatan; *Sloveno*: Zlati klobuk; *Francese*: Lis martagon; *Inglese*: Martagon lily; *Tedesco*: Türkenbund- Lilie  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Gilgio, Gilio (*Pirano*); *Gilio* (*Capodistria, Pola*); *Istrioto*: sèigio,



Gèilio (*Dignano*); sèio, sèilgio, sèio, Geilio (*Rovigno*); *Gilio salvàdego* (*Gallesano*)  
HABITAT: Boschi, prati montani, doline  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Euroasiatica  
NOTE: Specie minacciata d'estinzione  
PROVENIENZA FOTO: Gimino/Žminj; E4; Luglio

### Linum catharticum L.



FAMIGLIA: Linaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Lino purgativo; *Croato*: Bijeložuti lan; *Sloveno*: Predivec; *Francese*: Lin purgatif; *Inglese*: Fairy flax; *Tedesco*: Purgier-Lein  
HABITAT: Pascoli aridi montani  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Alpe Grande/Planik; C5/C6; Giugno



### **Linum narbonense L.**

FAMIGLIA: Linaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Lino lesinino;

*Croato*: Modri planinski lan; *Sloveno*:

Francoski lan; *Francese*: Lin de

Narbonne; *Inglese*: Flax;

*Tedesco*:

Südfranzösischer  
Lein

HABITAT: Prati  
aridi montani

PERIODO FIORITURA:  
Giugno - Luglio



DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

NOTE: Endemismo

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D5; Luglio

### **Lonicera alpigena L.**



FAMIGLIA: Caprifoliaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Madreselva

alpina; *Croato*: Planinska kozja krv;

*Sloveno*: Planinsko kosteničevje;

*Francese*: Chèvrefeuille alpestre;

*Inglese*: Alps honeysuckle; *Tedesco*:

Alpen-Heckenkirsche

HABITAT: Boscaglie altitudinali

PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Sudillirica

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D6; Luglio (frutto); Maggio  
(fiore)

### **Lonicera xylosteum L.**

FAMIGLIA: Caprifoliaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Caprifoglio

peloso;

*Croato*:

Crvena

kozja

krv;



*Sloveno*: Puhastolistno kosteničevje;

*Francese*: Chèvrefeuille des haies;

*Inglese*: Fly honeysuckle; *Tedesco*:

Rote Heckenkirsche

HABITAT: Boschi montani, cespuglieti

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Europea

PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+),  
bacche

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D6; Giugno

### **Lunaria rediviva L.**

FAMIGLIA: Cruciferae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Lunaria

comune; *Croato*: Srebrenka;

*Sloveno*: Trpežna srebrenka;

*Francese*: Lunaire vivace; *Inglese*:

Perennial honesty; *Tedesco*: Wilde  
Mondviole

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Fiòri  
de sèda (*Pirano*)

HABITAT: Ambienti umidi ed ombrosi,  
faggete

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno



DISTRIBUZIONE: Europea

NOTE: Simile a Lunaria annua

(generalmente coltivata) ma foglie  
superiori tutte con picciolo

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D6; Maggio

### **Luzula luzuloides**

(LAM.) DANDY

SINONIMO: *Luzula nemorosa* (POLL.) E.  
MEY.

FAMIGLIA: Juncaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*: Erba

lucciola bianca;

*Croato*: Bjelkasta

bekica;

*Sloveno*:

Belkasta

bekica;

*Francese*:

Luzule

des

bosquets;

*Inglese*: White

woodrush;

*Tedesco*:

Weissliche

Hainsimse

HABITAT:

Faggete,

suoli acidi

PERIODO

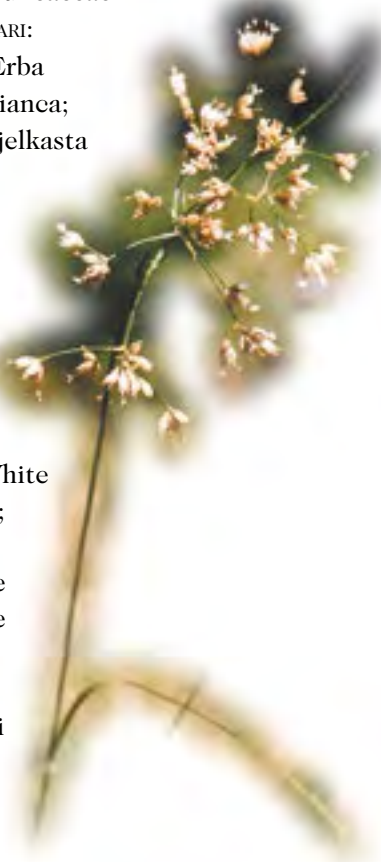
FIORITURA:

Giugno -

Agosto

DISTRIBUZIONE: Europea

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D6; Luglio





### Maianthemum bifolium

(L.) F. W. SCHMIDT



FAMIGLIA: Liliaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Gramigna di Parnasso; *Croato*: Dvolisni pocjep; *Sloveno*: Dvolistna senčnica; *Francese*: Petit muguet; *Inglese*: May lily; *Tedesco*: Zweiblättrige Schattenblume  
HABITAT: Boschi, faggete  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROPRIETÀ: Velenosa (+), specialmente le bacche  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D6; Giugno

### Melica nutans L.

FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Melica della faggeta; *Croato*:

Kimajući mekuš; *Sloveno*: Kimasta kraslika; *Francese*: Mélisque

penchée; *Tedesco*: Nickendes Perlgras;

*Inglese*: Mountain melick

HABITAT: Faggete, boschi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Europea

PROVENIENZA FOTO: Monte Taiano/Slavnik; B4; Maggio

### Mercurialis ovata STERNB. & HOPPE

FAMIGLIA: Euphorbiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Mercorella ovale; *Croato*: Jajoliki prosinac; *Sloveno*: Jajčastolistni golšec; *Francese*: Mercuriale à feuilles ovales;



*Inglese*: Mercury; *Tedesco*: Eiblättriges Bingelkraut

HABITAT: Boschi montani

PERIODO FIORITURA:

Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Pontica

PROPRIETÀ: Poco o niente velenosa (±)

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5; Maggio

### Moehringia muscosa L.

FAMIGLIA: Caryophyllaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Moehringia muscosa; *Croato*: Mahovinasta merinka; *Sloveno*: Mahovna popkoresa; *Tedesco*: Moos-Nabelmiere

HABITAT: Rupi umide e ombrose, boschi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre

DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana

PROVENIENZA FOTO: Monte Sissol/Sisol; E6; Maggio



### Moehringia trinervia (L.) CLAIRV.

FAMIGLIA: Caryophyllaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Moehringia a tre nervi; *Croato*: Trožilna merinka; *Sloveno*: Trižilna popkoresa; *Francese*: Moehringie à trois nervures; *Inglese*: Three-nerved sandwort;

*Tedesco*: Dreinervige Nabelmiere

HABITAT:

Boschi

(faggete)

PERIODO

FIORITURA:

Aprile -

Luglio

DISTRIBUZIONE:

NE: Eurasia-

tica

PROVENIENZA

FOTO:

Monte

Maggiore/

Učka; D5/D6; Maggio



### Myosotis suaveolens Willd.

FAMIGLIA: Boraginaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*:

Nontiscordardimé; *Croato*: Uskolisni

nezaboravak; *Sloveno*: Spominčica;

*Francese*: Myosotis odorant; *Inglese*:

Forget-me-not; *Tedesco*:

Vergissmeinnicht

NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Cudamuói (Rovigno)

HABITAT: Pascoli montani

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/

Učka; D5/D6; Maggio





**Narcissus poeticus subsp.  
radiiflorus L. (SALISB.) BAKER**

FAMIGLIA: Amaryllidaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Narciso selvatico;  
*Croato*: Bijeli sunovrat; *Sloveno*: Beli  
narcis; *Francese*: Narcisse des poètes;  
*Inglese*: Pheasant's-eye; *Tedesco*:  
Weisse Narzisse  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Arsìfo  
(*Capodistria*); Narzìso (*Pola*); Pùlere  
(*Parento*); *Istrioto*: Arfìs (*Sissano*);  
Arsèìfo, Narceìfo, Poùlcare (*Rovigno*);  
Arsèìfo, Junchèila (*Dignano*); Narciso  
(*Gallesano*); *Istro-Croato*: Narčizi  
(*Lupettini*)



HABITAT: Boscaglie, pascoli  
montani  
PERIODO FIORITURA: Aprile -  
Maggio  
DISTRIBUZIONE:  
Mediterraneomontana

PROPRIETÀ:  
Curativa,  
velenosa  
(+)  
NOTE:  
Specie  
minacciata  
di  
estinzione  
PROVENIENZA  
FOTO:  
Monte  
Maggiore/  
Učka; D5/  
D6;  
Maggio

**Nardus stricta L.**

FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cervino;  
*Croato*: Stegnuta tvrdača; *Sloveno*:  
Volk; *Francese*: Nard raide;



*Inglese*: Mat-grass; *Tedesco*: Borstgras  
HABITAT: Pascoli montani  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurosibirica  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D5/D6; Giugno

**Neottia nidus-avis (L.) L.C. M.**

**RICHARD**



FAMIGLIA: Orchidaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano*: Nido  
d'uccello; *Croato*:  
Šumska kokoška;  
*Sloveno*: Rjava  
gnezdovnica;  
*Francese*: Néottie  
nid-d'oiseau;  
*Inglese*: Bird's-nest  
orchid; *Tedesco*:  
Nestwurz  
HABITAT: Boschi di  
latifoglie, faggete  
PERIODO FIORITURA:  
Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE:  
Eurasiatica  
NOTE: Specie saprofita  
PROVENIENZA  
FOTO: Monte  
Maggiore/Učka;  
D6; Giugno

**Nepeta nuda L.**

SINONIMO: *Nepeta pannonica L.*  
FAMIGLIA: Lamiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Gattaia glabra;  
*Croato*: Gola mačja metvica; *Sloveno*:  
Panonska mačja meta; *Francese*:  
Népéta glabre; *Inglese*: Cat-mint;  
*Tedesco*: Kahle Katzenminze



HABITAT: Pascoli  
altitudinali,  
incolti  
PERIODO  
FIORITURA:  
Giugno -  
Luglio  
DISTRIBUZIONE:  
Eurosibirica  
PROPRIETÀ:  
Aromatica,  
curativa  
NOTE: Specie  
rara per l'Istria.  
In pericolo di  
estinzione

PROVENIENZA FOTO: Trestenico/Trstenik;  
B5; Luglio

**Orobanche caryophyllacea Sm.**

FAMIGLIA: Orobanchaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Succiamele  
garofanato; *Croato*: Obični volovod;  
*Sloveno*: Navadni pojalknik; *Francese*:  
Orobanche vulgaire; *Inglese*: Clove-  
scented broomrape; *Tedesco*: Nelken-  
Sommerwurz

HABITAT:  
Su  
Galium  
ed altre  
Rubiaceae  
PERIODO  
FIORITURA:  
Aprile -  
Luglio  
DISTRIBUZIONE:  
Eurimediterranea  
NOTE:  
Pianta  
parassita  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka;  
D6; Luglio



**Orthilia secunda (L.) House**

FAMIGLIA: Pyrolaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Piroletta  
pendula; *Croato*: Kimajuća kruščica;  
*Sloveno*: Enostranska hruškolistka;  
*Francese*: Pyrole unilatérale; *Inglese*:  
Serrated  
wintergreen;  
*Tedesco*:  
Birngrün

HABITAT: Boschi  
montani  
PERIODO  
FIORITURA:  
Giugno -  
Luglio  
DISTRIBUZIONE:  
Circumboreale  
NOTE: Specie  
rara per  
l'Istria  
PROVENIENZA  
FOTO: Monte  
Maggiore/  
Učka; D5/D6;  
Giugno





### **Oxalis acetosella L.**

FAMIGLIA: Oxalidaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*:  
Acetosella dei boschi;  
*Croato*: Šumski  
cecelj;



*Sloveno*: Navadna zajčja deteljica;  
*Francese*: Oxalis petite-oseille;  
*Inglese*: Wood-sorrel; *Tedesco*:  
Gemeiner Sauerklee  
HABITAT: Boschi montani  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani  
PROPRIETÀ: Aromatica, curativa,  
velenosa (+)  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D6; Aprile

### **Paeonia mascula (L.) MILLER**

SINONIMO:  
*Paeonia*  
*corallina*  
*RETZ.*



FAMIGLIA:  
Paeoniaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano*:  
Peonia  
maschio;  
*Croato*:  
Velelisni  
božur;  
*Sloveno*:  
Velelistna

potonika; *Francese*: Pivoine mâle;  
*Inglese*: Coral peony; *Tedesco*:  
Grossblättrige Pfingstrose  
HABITAT: Boschi montani  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Europea  
PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)  
NOTE: Specie rara ed in pericolo di  
estinzione

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka;  
D5/D6; Maggio (fiore); Ottobre (frutto)

### **Paeonia officinalis L.**



FAMIGLIA: Paeoniaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Peonia  
selvatica; *Croato*: Ljekoviti božur;  
*Sloveno*: Navadna potonika; *Francese*:  
Pivoine officinale; *Inglese*: Common  
peony; *Tedesco*: Grossblumige  
Pfingstrose  
HABITAT: Boschi di latifoglie  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Sud-Europea  
PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)  
NOTE: Specie rara  
PROVENIENZA FOTO: Ripenda /Ripenda;  
E5; Maggio

### **Pedicularis acaulis Scop.**

FAMIGLIA: Scrophulariaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Pedicolare  
primiticcia; *Croato*: Prizemni ušljivac;  
*Sloveno*: Brezstebelni ušivec;  
*Francese*: Pédiculaire acaulis; *Inglese*:  
Lousewort; *Tedesco*: Stengelloses  
Läusekraut  
HABITAT: Pascoli montani, radure  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Alpino-Illirica  
PROPRIETÀ: Velenosa (+)  
NOTE: Specie rara per l'istria  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D5; Maggio



### **Pedicularis friderici-augusti**

**TOMMASINI**

FAMIGLIA: Scrophulariaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Pedicolare di re  
Federico-Augusto; *Croato*: Fridrik-  
Augustov ušljivac; *Sloveno*:  
Bledorumeni ušivec; *Inglese*:  
Lousewort; *Tedesco*:  
Friderici Augusti  
Läusekraut  
HABITAT: Pascoli  
montani  
PERIODO FIORITURA:  
Maggio -  
Giugno  
DISTRIBUZIONE:  
NE: Sud-  
est-  
europea  
NOTE:  
Specie a  
rischio  
PROVENIENZA  
FOTO:  
Monte  
Taiano/  
Slavnik;  
B4; Maggio



### **Pedicularis hoermanniana K. MALY**



FAMIGLIA: Scrophulariaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Pedicolare di  
Hoermann; *Croato*: Planinski ušljivac;  
*Sloveno*: Bosanski ušivec; *Francese*:  
Pédiculaire de Hörmann; *Inglese*:  
Hörmann's lousewort; *Tedesco*:  
Hörmanns Läusekraut  
HABITAT: Prati montani, cespuglieti  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno



DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea  
 PROPRIETÀ: Velenosa (+)  
 NOTE: Specie rara per l'Istria  
 Endemismo. Nella foto: un imenottero (Bombus Sp.) cerca di introdursi nell'infiorescenza  
 PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5; Giugno

### **Peltaria alliacea Jacq.**



FAMIGLIA: Cruciferae  
 NOMI VOLGARI:  
*Italiano:*  
 Peltaria; *Croato:* Mrežasta lukica;  
*Sloveno:* Ploščevica; *Francese:* Peltaire alliacea; *Inglese:* Shieldwort; *Tedesco:* Scheibenschötchen  
 HABITAT: Ambienti ombrosi altitudinali  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
 DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea  
 NOTE: Specie rara per l'Istria  
 PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5/D6; Luglio

### **Persicaria bistorta (L.) SAMP.**

SINONIMO: *Polygonum bistorta* L.  
 FAMIGLIA: Polygonaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano:* Poligono bistorta; *Croato:* Livadni dvornik; *Sloveno:* Kačja dresen; *Francese:* Renouée bistorte; *Inglese:* Snake-root; *Tedesco:* Schlangen-Knöterich  
 HABITAT: Prati montani ricchi di nitrati  
 PERIODO FIORITURA: Luglio - Settembre  
 DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
 NOTE: Specie rara per l'Istria



PROVENIENZA FOTO: Sbeunizza/Žbevnica; B4; Luglio

### **Petasites albus (L.) GAERTNER**



FAMIGLIA: Asteraceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano:* Farfaraccio bianco; *Croato:* Bijeli lopuh; *Sloveno:* Beli repuh; *Francese:* Pétasite blanc; *Inglese:* White butterbur; *Tedesco:* Weisse Pestwurz  
 HABITAT: Bordi dei boschi, luoghi umidi  
 PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio  
 DISTRIBUZIONE: Europea  
 PROPRIETÀ: Curativa  
 PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D6; Aprile

### **Peucedanum schottii BESSER Ex DC**



FAMIGLIA: Apiaceae  
 NOMI VOLGARI:  
*Italiano:*  
 Imperatoria di Schott; *Croato:* Šotova pukovica; *Sloveno:* Schottov silj  
 HABITAT: Boscaglie altitudinali  
 PERIODO FIORITURA: Luglio - Settembre  
 DISTRIBUZIONE: Sudillirica  
 PROVENIENZA FOTO: Piedimonte del Taiano/Podgorije; B4; Agosto

### **Physospermum verticillatum (WALDST. & KIT.) Vis.**

FAMIGLIA: Apiaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano:* Fisospermo verticillato; *Croato:* Pršljenasti doljan  
 HABITAT: Rupi ombrose, boschi montani  
 PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio  
 DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana



NOTE:  
 Specie rara per l'Istria a rischio di estinzione  
 PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D6; Luglio





### Phyteuma orbiculare L.

FAMIGLIA: Campanulaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:*  
Raponzolo  
orbiculare;  
*Croato:*  
Okruglasta  
zečica;



*Sloveno:* Glavičasti repuš; *Francese:*  
Raiponce orbiculaire; *Tedesco:*  
Rundköpfige Teufelskralle

HABITAT: Pascoli montani, prati

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana

PARTI COMMESTIBILI: Radici, foglie giovani

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D6; Luglio

### Phyteuma zahlbruckneri Vest

FAMIGLIA: Campanulaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Raponzolo di

Zahlbruckner; *Croato:* Calbruknerova

zečica; *Sloveno:*  
Zahlbrucknerjev  
repuš;

*Francese:*

Raiponce de  
Zahlbruckner;

*Inglese:*

Rampion;

*Tedesco:*

Teufelskralle

HABITAT: Prati  
montani,  
radure

PERIODO FIORITURA: Giugno -  
Luglio

DISTRIBUZIONE: Estalpina

NOTE: Specie rara per  
l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Raspo/  
Rašpor; B5; Giugno



### Picea abies (L.) KARSTEN

FAMIGLIA: Pinaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Abete rosso;

*Croato:* Visoka

Smreka;



*Sloveno:* Navadna smreka; *Francese:*

Epicéa; *Inglese:* Norway spruce;

*Tedesco:* Gemeine Fichte

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*

Albèdo, Albè (Pirano); Àlbero de

Nadàl (Pola); *Istrioto:* Abìte, Albìo,

Sapeìn (Rovigno); Albèo, Albì

(Gallesano); Albèo (Sissano e Valle);

Albì, Albido, Èlbi (Dignano); Albìu

(Fasana); *Istro-Romeno:* Bor

(Villanova d'Arsa); *Istro-Croato:* Jela

(Serbignacco); Pin (Ripenda)

HABITAT: Boschi montani

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Eurosibirica

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D6; Luglio

### Pinus sylvestris L.

FAMIGLIA: Pinaceae



NOMI VOLGARI: *Italiano:* Pino silvestro;

*Sloveno:* Rdeči bor; *Francese:* Pin

sylvestre; *Inglese:* Scots pine; *Tedesco:*  
Wald-Föhre

NOMI DIALETTALI: *Istro-Sloveno:* Bòrovec  
(S. Dorlìgo della Valle)

HABITAT: Area montana

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PARTI COMMESTIBILI: Germogli

PROPRIETÀ: Aromatica, curativa

NOTE: Si distingue dagli altri Pini per  
la corteccia del tronco e dei rami  
principali di colore rossastro

PROVENIENZA FOTO: Sbeunizza/Žbevnica;  
B4; Luglio

### Poa badensis HAENKE EX WILLD.



FAMIGLIA: Poaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Fienarola di

Baden; *Croato:* Planinska vlasnjača;

*Sloveno:* Badenska latovka; *Francese:*

Paturin de Baden; *Tedesco:* Badisches  
Rispengras

HABITAT: Rupi, prati aridi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana

NOTE: Specie rara

PROVENIENZA FOTO: Monte Sissol/Sisol;  
E6; Maggio



### **Poa nemoralis L.**



FAMIGLIA: Poaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Fienarola dei boschi; *Croato*: Šumska vlasnjača; *Sloveno*: Podlesna latovka; *Francese*: Paturin des bois; *Inglese*: Wood meadow-grass; *Tedesco*: Hain-Rispengras  
NOMI DIALETTALI: *Istro-Croato*: Muhić (*Borutto*)

HABITAT: Boschi montani

PERIODO FIORITURA: Maggio - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Circumboreale

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5/D6; Luglio

### **Polygala vulgaris L.**



FAMIGLIA: Polygalaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Poligala comune; *Croato*: Obični krestušac; *Sloveno*: Navadna grebenuša; *Francese*: Polygale commune; *Inglese*: Common milkwort; *Tedesco*: Gemeine Kreuzblume

HABITAT: Prati umidi montani

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D6; Maggio

### **Polygonatum multiflorum (L.) ALL.**



FAMIGLIA: Liliaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Sigillo di Salomone maggiore; *Croato*: Mnogocvetni Salamunov pečat; *Sloveno*: Mnogocvetni Salomonov pečat; *Francese*: Polygonate multiflore; *Inglese*: Eurasian Solomon's-seal; *Tedesco*: Vielblütiges Salomonssiegel  
HABITAT: Faggete, boschi di latifoglie, cespuglieti

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PARTI COMMESTIBILI: Germogli

PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+), pianta e bacche

PROVENIENZA FOTO: Gallignana/Gračišče; D4; Maggio

### **Polygonatum odoratum (MILLER)**

#### **DRUCE**

FAMIGLIA: Liliaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Sigillo di Salomone comune; *Croato*: Pršljenasti Salamunov pečat; *Sloveno*: Dišeči salomonov pečat; *Francese*: Polygonate officinal; *Inglese*: Angular Solomon's seal; *Tedesco*: Quirlblättriges Salomonssiegel



seal; *Tedesco*: Echtes Salomonssiegel

HABITAT: Boschi montani

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Circumboreale

PARTI COMMESTIBILI: Germogli

PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+), pianta e bacche

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D6; Maggio (fiore); Ottobre (frutto)

### **Polygonatum verticillatum (L.) ALL.**



FAMIGLIA: Liliaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Sigillo di Salomone verticillato; *Croato*: Pršljenasti Salamunov pečat; *Sloveno*: Vretenčasti Salomonov pečat; *Francese*: Polygonate verticillé; *Inglese*: Whorled Solomon's seal; *Tedesco*: Quirlblättriges Salomonssiegel

HABITAT: Boschi chiari montani, prati

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)

NOTE: Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Sbeunizza/Žbevnica; B4; Giugno

### **Populus tremula L.**

FAMIGLIA: Salicaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Pioppo tremulo;

*Croato*: Jasika; *Sloveno*: Trepetlika;

*Francese*: Peuplier tremble; *Inglese*:

European aspen; *Tedesco*: Zitter-Pappel

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:

Alberèl (*Paranzo*); Piòpa, Tremafòia,

Talpòn selvàdego, Trèmolo (*Capodi-*

*stria*); Talpòn, Tremafòia (*Pirano*);

Trèmula (*Isola*); Trepèliche (*Buie*);

*Istrioto*: Tremafòie, Trèmulo (*Rovigno*);







Trèmulo  
(*Dignano*);  
*Istro-*  
*Romeno*:  
Topòla  
(*Villanova*  
*d'Arsa*);  
*Istro-Croato*:  
Topòla  
(*Ripenda*);  
Trepetike  
(*Cottole*);  
HABITAT:  
Boschi  
montani  
PERIODO  
FIORITURA:  
Marzo -  
Maggio  
DISTRIBUZIONE:  
Eurosibirica

PROPRIETÀ: Curativa

NOTE: Nella foto: l'aspetto autunnale della specie. Nel dettaglio: le foglie estive

PROVENIENZA FOTO: Cottole/Kotle; C4; Ottobre; Raspo/Rašpor; B5; Luglio

### Potentilla heptaphylla L.



SINONIMO: *Potentilla opaca* L.

FAMIGLIA: Rosaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cinquefoglia a sette foglie; *Croato*: Crvenkasti petoprst; *Sloveno*: Sedmerolistni petoprstnik; *Francese*: Potentille à sept folioles; *Tedesco*: Siebenblättriges Fingerkraut

HABITAT: Prati aridi, su suoli calcarei

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Centroeuropea

PROVENIENZA FOTO: Alpe Grande/Planik; C5/C6; Luglio

### Potentilla micrantha RAMOND EX DC.



FAMIGLIA:

Rosaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*: Cinquefoglia fragola-secca; *Croato*: Sitnocvjetni petoprst; *Sloveno*: Drobnocvetni petoprstnik; *Francese*: Potentille à petites fleurs; *Inglese*: Pink barren strawberry; *Tedesco*: Kleinblütiges Fingerkraut

HABITAT: Boschi montani, cespuglieti

PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D6; Maggio

### Prenanthes purpurea L.



FAMIGLIA:

Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Lattuga montana;

*Croato*: Crvena gorčika; *Sloveno*:

Škrlatnordeča zajčica; *Francese*:

Prénanthe pourpré; *Inglese*: Purple

rattlesnake root; *Tedesco*: Hasenlattich

HABITAT: Boschi montani

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Europea

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D6; Luglio

### Primula eliator (L.) HILL

FAMIGLIA:

Primulaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*: Primula maggiore; *Croato*:

Blijedožuti jaglac;

*Sloveno*: Visoki

jeglič; *Francese*:

Primevère élevée;

*Inglese*: Oxlip;

*Tedesco*: Wald-

Schlüsselblume

NOMI DIALETTALI:

*Istro-Croato*:

Primulice

(*Lupettini*)

HABITAT: Prati

freschi montani

PERIODO FIORITURA:

Marzo - Giugno

DISTRIBUZIONE: Europea

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5/D6; Marzo



### Primula veris L.

FAMIGLIA: Primulaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Primula odorosa;

*Croato*: Proljetni Jaglac; *Sloveno*:

Pomladanski jeglič; *Francese*: Primevère

du printemps; *Inglese*: Cowslip; *Tedesco*:

Duftende Schlüsselblume

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:

Primola (*Muggia*, *Pola*); *Istro-Romeno*:

Iablànči (*Villanova d'Arsa*); *Istro-*

*Croato*: Primula (*Dregne*); *Primulica*

(*Albona*); *Primulice* (*Lupettini*)

HABITAT: Prati aridi montani, cespuglieti

PERIODO FIORITURA:

Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE:

Subatlantica

PARTI

COMMESTIBILI:

Foglie giovani, fiori

PROPRIETÀ:

Curativa

PROVENIENZA

FOTO: Monte

Maggiore/

Učka; D5;

Aprile





### **Prunella grandiflora (L.) SCHOLLER**



FAMIGLIA:  
Lamiaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano:*  
Prunella  
delle Alpi;  
*Croato:*  
Velevjetna  
celinščica;  
*Sloveno:*  
Velevjetna  
črnočlavlka;  
*Francese:*  
Brunelle à  
grandes fleurs;  
*Inglese:* Big-  
flowered  
selfheal;  
*Tedesco:*  
Grossblütige  
Brunelle  
NOMI DIALETTALI:

*Veneto-Giuliano:* Èrba dei tòi  
HABITAT: Prati, pascoli montani  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana  
PROPRIETÀ: Curativa  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D5/D6; Luglio

### **Pulsatilla montana (HOPPE) REICHENB.**

FAMIGLIA: Ranunculaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Pulsatilla  
comune; *Croato:* Gorska sasa;  
*Sloveno:* Gorski kosmatinec; *Francese:*  
Pulsatille des montagnes; *Inglese:*  
Pasque flower; *Tedesco:* Berg-Anemone  
HABITAT: Prati aridi, soprattutto montani



PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Centro-Sud-Europea  
PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)  
PROVENIENZA FOTO: Pisino/Pazin; D4;  
Aprile

### **Pyrola minor L.**



FAMIGLIA:  
Gamopetalae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano:*  
Piroletta minore;  
*Croato:* Mala  
kruščica;  
*Sloveno:*  
Drobnocvetna  
zelenka;  
*Francese:* Pyrole  
mineure; *Inglese:*  
Common  
wintergreen;  
*Tedesco:* Kleines  
Wintergrün  
HABITAT: Boschi di  
faggio  
PERIODO FIORITURA:  
Giugno -  
Luglio  
DISTRIBU-  
ZIONE:  
Circumboreale

NOTE: Specie rara per l'Istria  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D6; Luglio

### **Ranunculus breyninus CRANTZ.**

SINONIMO: *Ranunculus hornschurchii*  
*HOPPE*; *Ranunculus oreophilus* M. B.  
FAMIGLIA: Ranunculaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Ranuncolo orofilo;  
*Croato:* Svinutokljuni žabnjak; *Sloveno:*  
Hornschuchova zlatica; *Francese:*  
Renoncule des montagnes; *Inglese:*  
Buttercup; *Tedesco:* Gebirgs-Hahnenfuss  
HABITAT: Boschi umidi montani



PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Sudeuropea  
PROPRIETÀ: Velenosa (+)  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D5/D6; Maggio

### **Ranunculus lanuginosus L.**



FAMIGLIA: Ranunculaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Ranuncolo lanuto;  
*Croato:* Vunenasti žabnjak; *Sloveno:*  
Kosmata zlatica; *Francese:* Renuncule  
laineuse; *Tedesco:* Wolliger Hahnenfuss  
HABITAT: Boschi, faggete  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROPRIETÀ: Velenosa (+)  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D5/D6; Maggio

### **Ranunculus platanifolius L.**

FAMIGLIA: Ranunculaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Ranuncolo a foglie  
di platano; *Croato:* Platanastolisni  
žabnjak; *Sloveno:* Platanolistna zlatica;  
*Francese:* Renoncule à feuilles de  
platane; *Inglese:* Buttercup; *Tedesco:*  
Platanenblättriger Hahnenfuss  
HABITAT: Boschi montani  
PERIODO  
FIORITURA:  
Giugno -  
Luglio  
DISTRIBUZIONE:  
Europea  
PROPRIETÀ:  
Curativa,  
velenosa (+)  
PROVENIENZA  
FOTO: Monte  
Maggiore/  
Učka; D5/D6;  
Giugno





**Rhamnus alpina subsp. fallax L.**

**(BOISS.) MAIRE & PETITMENGIN**

FAMIGLIA: Rhamnaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ranno alpino;  
*Croato*: Žestika; *Sloveno*: Kranjska  
kozja češnja; *Francese*: Nerprun des  
Alpes; *Inglese*: Alpine buckthorn;  
*Tedesco*: Alpen-Kreuzdorn

HABITAT: Boschi  
montani, rupi

PERIODO FIORITURA:  
Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE:  
Mediterraneomontana  
PROPRIETÀ: Curativa,



velenosa (+)

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D5/D6; Giugno (fiore); Agosto  
(frutto)

**Rhamnus saxatilis JACQ.**

FAMIGLIA: Rhamnaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ranno spinello;



*Croato*: Kamenjarska krkavina;  
*Sloveno*: Razkrečena kozja češnja;  
*Francese*: Nerprun des rochers;  
*Tedesco*: Felsen-Kreuzdorn  
HABITAT: Ambienti altitudinali, pendii  
rocciosi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Pontica  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D5/D6; Agosto

**Rhinanthus aristatus CELAK.**



SINONIMO: *Alectorolophus*  
*angustifolius* HEYNH.; *Rhinanthus*  
*glacialis* PERSONN.

FAMIGLIA: Scrophulariaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cresta di gallo  
aristato; *Croato*: Uskolisni šuškvac;  
*Sloveno*: Resasti škrobotec; *Francese*:  
Rhinanthe des glaciers; *Inglese*:  
Greater yellow-rattle; *Tedesco*:  
Schmalblättriger Klappertopf  
HABITAT: Prati e pascoli montani  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Europea  
PROVENIENZA FOTO: Alpe Grande/Planik;  
C5/C6; Luglio

**Rosa agrestis SAVI**

SINONIMO: *Rosa sepium* THUILLIER

FAMIGLIA: Rosaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Rosa delle siepi;  
*Sloveno*: Poljski šipek; *Francese*:  
Rosier agreste; *Inglese*: Grassland  
rose; *Tedesco*: Feldrose



NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:  
Gratacùl, Strasacùl, Stropacùl  
(*Capodistria*); Ròša selvàdegà,  
Scaražacùl (*Pirano*)  
HABITAT: Boschi montani  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PARTI COMMESTIBILI: Fiori, frutti  
PROPRIETÀ: Aromatica, curativa  
PROVENIENZA FOTO: Sissol/Sisol; E6;  
Maggio

**Rosa dumalis BECHSTEIN**

SINONIMO:

*Rosa*  
*glauca*  
VILLARS EX  
LOISEL NON  
POURRET;  
*Rosa*  
*reuteri*  
(GODET)  
REUTER;  
*Rosa*  
*vosagiaca*  
AUCT.

FAMIGLIA:  
Rosaceae  
NOMI  
VOLGARI:

*Italiano*:  
Rosa  
selvatica  
di montagna; *Croato*: Planinska ruža;  
*Tedesco*: Vogesenrose  
HABITAT: Boscaglie, nella fascia del  
faggio  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Europea  
PARTI COMMESTIBILI: Fiori, frutti  
PROPRIETÀ: Aromatica  
PROVENIENZA FOTO: Monte Sissol/Sisol;  
E6; Maggio





### Rosa glauca POURRET

SINONIMO: *Rosa rubrifolia*  
VILLARS  
FAMIGLIA:  
Rosaceae



NOMI VOLGARI: *Italiano*: Rosa paonazza;  
*Croato*: Modrozelená ruža; *Sloveno*:  
Sinjezeleni šipek; *Francese*: Rosier  
glauque; *Inglese*: Red-leaf rose;  
*Tedesco*: Bereifte Rose  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Gratacùl,  
Strasacùl, Stropacùl (*Capodistria*); Ròfa  
selvadeğa, Scaražacùl (*Pirano*)  
HABITAT: Schiarite di boschi montani  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Mediteraneomontana  
PARTI COMMESTIBILI: Fiori, frutti  
PROPRIETÀ: Aromatica, curativa  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggioro/  
Učka; D5/D6; Luglio

### Rosa pendulina L.

SINONIMO: *Rosa alpina* L.  
FAMIGLIA: Rosaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Rosa alpina;  
*Croato*: Šumska ruža; *Sloveno*:  
Kimastoplodni šipek; *Francese*: Rosier



des  
Alpes;  
*Inglese*:  
Alpine  
rose;

*Tedesco*: Alpenheckenrose  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Gratacùl,  
Strasacùl, Stropacùl (*Capodistria*);  
Ròfa selvadeğa, Scaražacùl (*Pirano*)  
HABITAT: Boschi montani  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana  
PARTI COMMESTIBILI: Fiori, frutti  
PROPRIETÀ: Aromatica, curativa  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggioro/  
Učka; D5/D6; Giugno (fiore);  
Settembre (frutto)

### Rosa spinosissima L.

SINONIMO: *Rosa pimpinellifolia* L.  
FAMIGLIA: Rosaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Rosa di  
macchia; *Croato*: Trnovita ruža;  
*Sloveno*: Bodičasti šipek; *Francese*:  
Rosier à feuilles de boucage; *Inglese*:  
Burnet rose; *Tedesco*:  
Bibernellblättrige Rose  
NOMI DIALETTALI:  
*Veneto-Giuliano*:  
Gratacùl,  
Strasacùl,  
Stropacùl  
(*Capodistria*);  
Ròfa selvadeğa,



Scaražacùl (*Pirano*)  
HABITAT: Prati montani, rupi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PARTI COMMESTIBILI: Fiori, frutti  
PROPRIETÀ: Aromatica, curativa  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggioro/  
Učka; D5; Giugno (fiore); Agosto  
(frutto)

### Rubus idaeus L.



FAMIGLIA:  
Rosaceae  
NOMI VOLGARI: *Croato*: Malina; *Sloveno*:  
Malinjak; *Francese*: Framboisier; *Inglese*:  
Red raspberry; *Tedesco*: Himbeere  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:  
Frànbua (*Pola*); *Istrioto*: Frànbua  
(*Valle, Rovigno*); *Istro-Romano*:  
Màjùge (*Valdarsa*); Mălanita, Malina  
(*Villanova d'Arsa*); *Istro-Croato*:  
Măline (*Ripenda*); Măljuge (*Bersezio*)  
HABITAT: Schiarite di boschi, radure  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie, frutti  
PROPRIETÀ: Aromatica, curativa  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggioro/  
Učka; D5/D6; Luglio

### Rumex scutatus L.

FAMIGLIA: Polygonaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ròmice  
scudato; *Croato*: Štitasta kiselica;  
*Sloveno*: Ščitasta  
kislica; *Francese*:  
Rumex à  
écussons;  
*Inglese*: sorrel  
French; *Tedesco*:  
Schildblättriger  
Ampfer  
HABITAT: Prati  
montani,  
ghiaioni  
PERIODO FIORITURA:  
Giugno -  
Agosto  
DISTRIBUZIONE:  
Mediterraneo-  
montana  
PARTI  
COMMESTIBILI:  
Foglie giovani  
PROVENIENZA FOTO:  
Sbeunizza/  
Žbevnica; B4;  
Luglio





### **Sambucus racemosa L.**

FAMIGLIA: Caprifoliaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:*

Sambuco

rosso;

*Croato:*

Crvena

bazga;



*Sloveno:* Divji bezeg; *Francese:* Sureau à grappes; *Inglese:* Red-berried elder; *Tedesco:* Roter Holunder

HABITAT: Sentieri montani

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana

PARTI COMMESTIBILI: Frutti

PROPRIETÀ: Curativa, poco o niente velenosa ( $\pm$ ), pianta, frutti acerbi e noccioli

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5/D6; Maggio (fiore); Ottobre (frutto)

### **Sanicula europaea L.**

FAMIGLIA: Apiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:*

Erba fragolina;



*Croato:* Europska zdravčica; *Sloveno:* Navadni ženikelj; *Francese:* Sanicle d'Europe; *Inglese:* Sanicle; *Tedesco:* Sanikel

HABITAT: Boschi montani

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5/D6; Giugno

### **Satureja grandiflora (L.) SCHEELE**



SINONIMO:

*Calamintha*

*grandiflora*

(L.) MOENCH

FAMIGLIA: Lamiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Mentuccia montana; *Croato:* Velecvjetna gorska metvica; *Sloveno:* Velecvetni čober; *Francese:* Sarriette à grandes fleurs;

*Inglese:* Wood calamint; *Tedesco:*

Grossblütige Bergminze

HABITAT: Boschi montani

PERIODO FIORITURA: Luglio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Mediterranea

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5/D6; Luglio

### **Satureja subspicata Vis.**

SINONIMO: *Satureja montana subsp.*

*illyrica L. (Host) NYMAN*

FAMIGLIA: Lamiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Santoreggia

lilacina; *Croato:* Planinski čubar; *Sloveno:*

Pritlikavi šetraj; *Francese:* Sarriette

d'Illyrie; *Inglese:* Illyrian savory;

*Tedesco:* Illyrisches Bergbohnenkraut



HABITAT: Prati aridi montani

PERIODO FIORITURA: Luglio - Settembre

DISTRIBUZIONE: Sudillirica

PROPRIETÀ: Aromatica, curativa

NOTE: Endemismo illirico

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5/D6; Settembre

### **Satureja thymifolia Scop.**

SINONIMO: *Micromeria thymifolia*

(Scop.) FRITSCH

FAMIGLIA: Lamiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:*

Issopo del Carso;

*Croato:* Točkasta

bresina; *Sloveno:*

Skalni šetraj;

*Francese:* Sarriette

à feuilles de thym;

*Inglese:*

Micromeria;

*Tedesco:*

Quendelblättrige

Bergminze

HABITAT: Pendii

rocciosi,

pietraie

PERIODO

FIORITURA:

Giugno -

Settembre

DISTRIBUZIONE:

Endemi-

coillirica

PROPRIETÀ:

Aromatica,

curativa

NOTE: Specie

rara per

l'Istria

PROVENIENZA

FOTO:

Monte

Maggiore/

Učka; D5/

D6;

Luglio





### **Saxifraga paniculata MILLER**

FAMIGLIA: Saxifragaceae



FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5/D6;  
Luglio

NOMI

VOLGARI:

*Italiano:*

Sassifraga

alpina;

*Croato:*

Metličasta

kamenika;

*Sloveno:*

Grozdasti

kamnokreč;

*Francese:*

Saxifrage

paniculée;

*Inglese:*

Saxifrage;

*Tedesco:*

Trauben-

Steinbrech

HABITAT: Rupi,

pascoli pietrosi

PERIODO

FIORITURA:

Giugno -

Agosto

DISTRIBUZIONE:

Articoalpina

NOTE: Specie a  
rischio

PROVENIENZA

### **Saxifraga rotundifolia L.**

FAMIGLIA: Saxifragaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:*

Sassifraga a

foglie

rotonde;

*Croato:*

Okruglolisna

kamenika;

*Sloveno:*

Okrogolistni

kamnokreč; *Francese:*

Saxifrage à feuilles

rondes; *Inglese:*

Saxifrage;

*Tedesco:*

Rundblättriger

Steinbrech

HABITAT: Boschi

montani

PERIODO FIORITURA:

Luglio - Agosto

DISTRIBUZIONE:

Mediterraneo-

montana

PROVENIENZA FOTO:

Monte

Maggiore/

Učka; D5/

D6; Luglio

### **Scorzonera glastifolia WILLD.**



SINONIMO: *Scorzonera hispanica* var.

*glastifolia* L. WALLR. ARCANGELI;

*Scorzonera glastifolia* WILLD.

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Scorzonera con

foglie di gladiolo; *Croato:* Španjolski

zmijak; *Sloveno:* Španski Gadnjak;

*Francese:* Scorzonère d'Espagne;

*Inglese:* Black salsify; *Tedesco:*

Spanische Schwarzwurzel

HABITAT: Prati aridi montani

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Eurosiberica

NOTE: Pianta rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Dosso di Laurana/

Lovranska Draga; D6; Aprile

### **Scrophularia heterophylla subsp.**

**laciniata WILLD. (WALDST. & KIT.)**

**MAIRE & PETITMENGIN**



FAMIGLIA:

Scrophulariaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Scrophularia

laciniata; *Croato:* Krpasti strupnik;

*Sloveno:* črnobina; *Francese:*

Scrophulaire laciniata; *Inglese:* Figwort;

*Tedesco:* Geschlitzblättrige

Braunwurz

HABITAT: Pietraie

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana

PROPRIETÀ: Poco o niente velenosa (±)

NOTE: Specie rara

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/

Učka; D6; Giugno

### **Saxifraga petraea L.**



FAMIGLIA:

Saxifragaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Sassifraga dei

muri; *Croato:* Kamenjarska kamenika;

*Sloveno:* Skalni kamnokreč; *Inglese:*

Stone's saxifrage

HABITAT: Rupi calcaree

PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Subendemica





### **Sedum hispanicum L.**



SINONIMO: *Sedum glaucum* W. K.

FAMIGLIA: Crassulaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Borracina glauca;

*Croato*: Modrozeleni žednjak; *Sloveno*:

Španska homulica; *Francese*: Orpin

d'Espagne; *Inglese*: Spanish stonecrop;

*Tedesco*: Spanischer Mauerpfeffer

HABITAT: Rupi d'altitudine, muri

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Pontica

PROPRIETÀ: Velenosa (+)

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/

Učka; D5/D6; Luglio

### **Sempervivum tectorum L.**



FAMIGLIA: Crassulaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Semprevivo

maggiore; *Croato*: Planinska

čuvarkuća; *Sloveno*: Navadni netresk;

*Francese*: Joubarbe des toits; *Inglese*:

Houseleek; *Tedesco*: Echte Hauswurz

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:

Articiòchi selvàdighi (*Portole*);

Articiòco selvàdego, Èrba articiòco de

mùro (*Pirano*); Articiòco selvàdigo

(*Momiano*); *Istrioto*: Coròna de Cristo

(*Gallesano*); Piantagràsa (*Rovigno*);

*Istro-Romeno*: Cvatacàsa (*Villanova*

d'Arsa); *Istro-Croato*: Glavotùč

(*Carnizza*); Čuvarkuća (*Ripenda*)

HABITAT: Rupi, pendii aridi

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana

PARTI COMMESTIBILI: Foglie

PROPRIETÀ: Curativa

NOTE: Nella foto: aspetto di capsule

secche della specie dopo la

dispersione dei semi

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/

Učka; D5/D6; Luglio

### **Senecio abrotanifolius L.**



FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Senecione

abrotanino; *Croato*: Planinski

kostriš; *Sloveno*: Abraščevolistni

grint; *Francese*: Sénéçon à feuilles

d'aurone; *Inglese*: Groundsel;

*Tedesco*: Eberreisblättriges

Greiskraut

HABITAT: Pascoli subalpini

PERIODO FIORITURA: Luglio - Settembre

DISTRIBUZIONE: Nordillirica

NOTE: Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/

Učka; D5/D6; Luglio

### **Senecio aurantiacus (WILLD.) LESS.**

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*:

Senecione capitato;

*Croato*: Narančasti

kostriš; *Sloveno*: Oranžni

grint; *Francese*: Sénéçon

en tête; *Inglese*: Ragwort;

*Tedesco*: Kopfiges

Greiskraut

HABITAT: Pascoli

aridi montani

PERIODO FIORITURA:

Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE:

Sudesteuropea

NOTE: Pianta

rara per l'Istria.

Nel dettaglio:

una farfalla

della famiglia

delle

Nymphalidae

visita la specie

PROVENIENZA

FOTO: Alpe

Grande/

Planik; C5/C6;

Maggio



### **Senecio doronicum (L.) L.**

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Senecione

mezzano; *Croato*: Divokozjački

kostriš; *Sloveno*: Divjakovski grint;

*Francese*: Sénéçon doronic; *Inglese*:

Groundsel; *Tedesco*: Gemswurz-

Greiskraut

HABITAT:

Pascoli

alpini, prati

aridi

PERIODO

FIORITURA:

Giugno -

Luglio

DISTRIBUZIONE:

NE: Mediter-

aneo-

montana

NOTE: Specie

rara

PROVENIENZA

FOTO:

Trestenico/

Trstenik;

B5; Luglio





**Senecio nemorensis subsp.**

**fuchsii L. (C.C. GMELIN) ČELAK**



FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Senecione di Fuchs; *Croato*: Fuksov kostriš; *Sloveno*: Fuchsov grint; *Francese*: Sénéçon de Fuchs; *Inglese*: Fuchs groundsel;

*Tedesco*: Fuchs' Kreuzkraut

HABITAT: Boschi di faggio

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Europea

PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)

NOTE: Nella foto: una farfalla (*Erebia aethiops* Esp.) in cerca di cibo

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5/D6; Agosto

**Senecio rupestris WALDST. & KIT.**



FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Senecione montanino; *Croato*: Kamenjarski kostriš; *Sloveno*: Skalni grint; *Francese*: Sénéçon des rochers; *Inglese*:

Groundsel; *Tedesco*: Fels-Greiskraut

HABITAT: Pendii rocciosi

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5/D6; Luglio

**Senecio scopolii HOPPE & HORNSCH.**

**EX BLUFF & FINGERH.**



SINONIMO: *Senecio lanatus* Scop.

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Senecione illirico; *Croato*: Vunenasti kostriš; *Sloveno*: Volnatodlakavi grint; *Francese*: Sénéçon de Scopoli; *Inglese*: Ragwort; *Tedesco*: Scopoli-Kreuzkraut

HABITAT: Prati aridi montani

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Endemicoillirica

NOTE: Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5/D6; Giugno

**Senecio viscosus L.**

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Senecione vischioso; *Sloveno*: Lepljivi grint; *Francese*: Sénéçon visqueux; *Inglese*: Stinking groundsel; *Tedesco*: Klebriges Greiskraut

HABITAT: Radure, pietraie

PERIODO FIORITURA: Agosto - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Europea

NOTE: Pianta rara per l'Istria



PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5/D6; Ottobre

**Serratula lycopifolia (VILL.) A.**

**KERNER**

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cerretta a foglie di lycopo; *Croato*: Nerazgranjani srpac; *Sloveno*:

Raznolistna mačina;

*Inglese*:

Saw-wort

HABITAT:

Pascoli

montani e

schiarite

boschive

PERIODO

FIORITURA:

Giugno -

Agosto

DISTRIBUZIONE:

Sud-

esteuropea

NOTE:

Specie

rara

PROVENIENZA

FOTO:

Sbeunizza/

Žbevnica;

B4;

Luglio





### **Serratula radiata (WALDST. & KIT.)**

**BIEB.**



FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cerretta radiata; *Croato*: Djelenolisni srpac; *Sloveno*: Deljenolistna mačina  
HABITAT: Pascoli montani  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurosiberica  
NOTE: Specie rara  
PROVENIENZA FOTO: Monte Cavallo/Kojnik; B4; Luglio

### **Seseli libanotis (L.) KOCH**



SINONIMO: *Libanotis montana* Cr.

FAMIGLIA: Apiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Finocchiella maggiore; *Croato*: Gorski zdravinjak; *Sloveno*: Gorska zdravilka; *Francese*: Séséli libanotis; *Inglese*: Moon carrot; *Tedesco*: Hirschheil

HABITAT: Prati aridi montani

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Pontica

PROVENIENZA FOTO: Olmeto di Bogliuno/Brest pod Učkom; C5; Agosto

### **Sesleria tenuifolia SCHRADER**



FAMIGLIA: Poaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Sesleria tenuifolia; *Croato*: Uskolisna šašika; *Sloveno*: Kalniška vilovina; *Francese*: Sésérie tenuifolia; *Inglese*: Moor grass; *Tedesco*: Schmalblättriges Blaugras

HABITAT: Pascoli d'altitudine

PERIODO FIORITURA: Marzo - Luglio

DISTRIBUZIONE: Illiricoappennina

NOTE: Nella foto: Cima del M. Maggiore, habitat incontrastato della specie. Da qui un'ottima vista sull'Istria collinare e montana e sull'isola di Cherso

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D6; Agosto

### **Silene saxifraga L.**

FAMIGLIA: Caryophyllaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Silene sassifraga; *Croato*: Kamenjarska pušina; *Sloveno*: Kamnokrečna lepnica; *Francese*: Silène saxifrage; *Inglese*: Catchfly; *Tedesco*: Steinbrech-Leimkraut



HABITAT: Rupi d'altitudine

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana

NOTE: Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5/D6; Luglio

### **Sorbus aria (L.) CRANTZ**

FAMIGLIA:

Rosaceae

NOMI

VOLGARI:

*Italiano*:

Sorbo montano;

*Croato*: Brašnava oskoruša;



*Sloveno*: Navadni mokovec; *Francese*:

Alisier blanc; *Inglese*: Common

whitebeam; *Tedesco*: Mehlbeerbaum

HABITAT: Boschi montani

PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Paleotemperata

PARTI COMMESTIBILI: Frutti

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5/D6; Giugno (fiore); Settembre (frutto)



### Sorbus aucuparia L.



FAMIGLIA: Rosaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:* Sorbo degli uccellatori;



*Croato:* Planinska oskoruša; *Sloveno:* Jerebika; *Francese:* Sorbier des oiseleurs; *Inglese:* Rowan; *Tedesco:* Eberesche

NOMI DIALETTALI: *Istrioto:* Surbièr (*Rovigno*)

HABITAT: Boschi montani

PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Eurosibirica

PARTI COMMESTIBILI: Frutti

PROPRIETÀ: Curativa, poco o niente velenosa ( $\pm$ )

NOTE: Commestibili solo le bacche cucinate, altrimenti velenose

PROVENIENZA FOTO: Alpe Grande/Planik; C5/C6; Agosto (frutto); Maggio (fiore)

### Spiraea media F. SCHMIDT

SINONIMO: *Spiraea oblongifolia* WALDST. & Kt.

FAMIGLIA: Rosaceae



NOMI VOLGARI: *Italiano:* Spirea media; *Croato:* Duĝolisna suručica; *Sloveno:* Srednja medvejka; *Francese:* Spirée intermédiaire; *Inglese:* Oriental spirea; *Tedesco:* Karpaten-Spierstrauch

HABITAT: Rupi d'altitudine

PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Pontica

NOTE: Specie rara in pericolo di estinzione

PROVENIENZA FOTO: Monte Sissol/Sisol; E6; Giugno

### Stellaria nemorum L.



FAMIGLIA:

Caryophyllaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Centocchio dei boschi; *Croato:* Gajska mišjakinja; *Sloveno:* Gozdna zvezdica; *Francese:* Stellaire des bois; *Inglese:* Wood stitchwort; *Tedesco:* Wald-Sternmiere

HABITAT: Radure boschive

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5/D6; Giugno

### Taxus baccata L.

FAMIGLIA: Taxaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Tasso comune; *Croato:* Šumska tisa; *Sloveno:* Tisa; *Francese:* If commun; *Inglese:* English yew; *Tedesco:* Eibe

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Tàso; *Istrioto:* Tàso (*Dignano*)

HABITAT: Boschi montani

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Paleotemperata

PARTI COMMESTIBILI: Frutti

PROPRIETÀ: Curativa, molto velenosa (++)



eccetto la polpa rossa della bacca

NOTE: Specie a rischio

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5/D6; Aprile (fiore); Ottobre (frutti)

### Teucrium arduini L.

FAMIGLIA: Lamiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Camedrio di Arduino; *Croato:* Arduinov dubačac; *Sloveno:* Arduinov vrednik; *Francese:* Germandrée d'Arduini;

*Inglese:* Arduini's germander; *Tedesco:* Arduino-Gamander

HABITAT: Rupi d'altitudine

PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio

DISTRIBUZIONE: Illirica

NOTE: Specie rara per l'Istria in pericolo di estinzione.

Endemismo

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5/D6; Giugno





### **Thalictrum aquilegifolium L.**



FAMIGLIA: Ranunculaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Pigamo colombino; *Croato*: Šumska metiljka; *Sloveno*: Vetrovka; *Francese*: Pigamon à feuilles d'ancolie; *Inglese*: Columbine meadow rue; *Tedesco*: Akeleiblättrige Wiesenraute  
HABITAT: Boschi montani  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurosiberica  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5/D6; Luglio

### **Thalictrum minus L.**



FAMIGLIA: Ranunculaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Pigamo minore; *Croato*: Mala metiljka; *Sloveno*: Mali talin; *Francese*: Pigamon petit; *Inglese*: Lesser meadow rue; *Tedesco*: Kleine Wiesenraute  
HABITAT: Prati montani, ai bordi dei boschi  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROVENIENZA FOTO: Lupoglano/Lupoglav; C5; Luglio

### **Thlaspi montanum L.**



FAMIGLIA: Cruciferae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Erba storna montana; *Croato*: Gorska čestika; *Sloveno*: Gorski mošnjak; *Francese*: Tabouret des montagnes; *Inglese*: Alpine penny-cress; *Tedesco*: Berg-Täschelkraut  
HABITAT: Prati aridi montani  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5/D6; Maggio

### **Thymus illyricus Ronn.**

FAMIGLIA: Lamiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Timo illirico; *Croato*: Ilirska majčina dušica; *Sloveno*: Ilirska materina dušica  
HABITAT: Pascoli montani  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea



PROPRIETÀ: Aromatica, curativa  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5/D6; Maggio

### **Thymus pulegioides L.**



FAMIGLIA: Lamiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Timo goniotrico; *Croato*: Obična majčina dušica;

*Sloveno*: Polajeva materina dušica; *Francese*: Thym pulegioides; *Inglese*: Large thyme; *Tedesco*: Arznei-Thymian  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Peverina (Parenzo); *Timo*; *Istrioto*: Greighe (Rovigno); *Istro-Croato*: Božija trava (Dregne); *Majčina dušica* (Sarezzo)

HABITAT: Prati aridi montani, pendii rocciosi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROPRIETÀ: Aromatica, curativa  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5/D6; Maggio



### Thymus striatus VAHL



FAMIGLIA: Lamiaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:* Timo

bratteato; *Croato:*

Krutolisna majčina

dušica; *Sloveno:*

Materina dušica; *Inglese:*

Thyme

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Tìmo

HABITAT: Rupi, pendii, pascoli aridi montani

PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea

PROPRIETÀ: Aromatica, curativa

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5/D6; Giugno

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Barba di becco di Tommasini; *Croato:* Tommasinijeva kozja brada; *Sloveno:* Tommasinijeva kozja brada; *Francese:* Salsifis de Tommasini; *Inglese:* Tommasini's salsify; *Tedesco:* Tommasini-Bocksbart

HABITAT: Prati aridi, pascoli montani

PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio

DISTRIBUZIONE: Sudillirica

NOTE: Endemismo

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5/D6; Luglio

### Traunsteinera globosa (L.) REICHENB.



*Tedesco:* Gold-Klee

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Terfòi (Albona); Trifòlio (Pola); *Istrioto:* Trefòio (Valle)

HABITAT: Radure boschive

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Europea

PROVENIENZA FOTO: Alpe Grande/Planik; C5; Luglio

### Tragopogon tommasinii

SCHULTZ Bip.



FAMIGLIA: Orchidaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Orchide dei pascoli; *Croato:* Okruglasti kačun; *Sloveno:* Navadna oblata kukavica; *Francese:* Orchis globuleux; *Inglese:* Orchid; *Tedesco:* Kugel-Knabenkraut

HABITAT: Pascoli subalpini

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5/D6; Giugno

### Trifolium aureum POLLICH

FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Trifoglio aureo;

*Croato:* Zlatna djetelina; *Sloveno:*

Zlata detelja; *Francese:* Trèfle doré;





FAMIGLIA: Fabaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Trifoglio rosseggiante; *Croato*: Velika crvena djetelina; *Sloveno*: Škrlatnordeča detelja; *Francese*: Trèfle rougeâtre; *Inglese*: Foxtail clover; *Tedesco*: Purpur-Klee  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Terfòi (*Albona*); Trefòio (*Parenzo*); Trifòio (*Montona*); Trifòlio (*Pola*); *Istrioto*: Trefòio (*Valle*); Trifòlio (*Rovigno*)  
 HABITAT: Boschi montani  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
 DISTRIBUZIONE: Europea  
 PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5/D6; Giugno

### Valeriana collina WALLROTH



SINONIMO: *Valeriana officinalis subsp. Collina L. (WALLR.) NYMAN*; *Valeriana wallrothii KREYER*  
 FAMIGLIA: Valerianaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Valeriana

*collina*; *Croato*: Brežuljkasti odoljen; *Sloveno*: Hribska špaika  
 HABITAT: Prati montani, margini di boschi  
 PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio  
 DISTRIBUZIONE: Europea  
 PROPRIETÀ: Curativa, poco o niente velenosa ( $\pm$ )  
 PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5/D6; Luglio

### Valeriana tripteris L.



FAMIGLIA: Valerianaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Valeriana trifogliata; *Croato*: Trodijelni odoljen; *Sloveno*: Tripernata špaika; *Francese*: Valériane triséquée; *Inglese*: Valerian; *Tedesco*: Dreiblatt-Baldrian  
 HABITAT: Boschi montani  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
 DISTRIBUZIONE: Mediterraneo-montana  
 PROPRIETÀ: Poco o niente velenosa ( $\pm$ )  
 PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5/D6; Maggio

### Veratrum nigrum L.

FAMIGLIA: Liliaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Veratro nero; *Croato*: Crna čemerika; *Sloveno*: črna čemerika; *Francese*: Vérate noir; *Inglese*: Black false hellebore; *Tedesco*: Schwarzer Germer  
 HABITAT: Boschi montani, radure  
 PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio  
 DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
 PROPRIETÀ: Curativa, molto velenosa ( $++$ )  
 NOTE: Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA  
 FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5/D6; Luglio



### Verbascum nigrum L.

FAMIGLIA: Scrophulariaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Verbascio nero; *Croato*: Crna divizma; *Sloveno*: Crni lučnik;



*Francese*: Molène noire;  
*Inglese*: Dark mullein;  
*Tedesco*: Dunkle Königskerze  
 HABITAT: Margini boschivi, prati montani

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
 DISTRIBUZIONE: Eurosiberica  
 PROPRIETÀ: Curativa  
 PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5/D6; Agosto





### Veronica jacquinii BAUMG.



SINONIMO: *Veronica austriaca* L.  
FAMIGLIA: Scrophulariaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Veronica di Jacquin; *Croato*: Žakenova čestoslavica; *Sloveno*: Jacquinov jetičnik; *Francese*: Véronique de Jacquin; *Inglese*: Speedwell; *Tedesco*: Jacquins Ehrenpreis  
HABITAT: Prati aridi, soprattutto montani  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5/D6; Giugno

### Veronica montana L.



FAMIGLIA: Scrophulariaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Veronica montana; *Croato*: Gorska čestoslavica; *Sloveno*: Gorski jetičnik;

*Francese*: Véronique des montagnes; *Inglese*: Mountain speedwell; *Tedesco*: Berg- Ehrenpreis  
HABITAT: Faggete  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Europeo-nordwestafricana  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5/D6; Giugno

### Viola canina L.



FAMIGLIA: Violaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Viola selvatica; *Croato*: Pasja ljubica; *Sloveno*: Pasja vijolica; *Francese*: Violette des chiens; *Inglese*: Heath dog-violet; *Tedesco*: Hunds- Veilchen  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Viòla de campàgna (Buie); Viòla salvàdegà (Capodistria)  
HABITAT: Pascoli aridi soprattutto montani, radure  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROVENIENZA FOTO: Monte Taiano/Slavnik; B4; Maggio

### Viola kitaibeliana SCHULTES

FAMIGLIA: Violaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Viola di Kitaibel; *Croato*: Kitajbelova ljubica; *Sloveno*: Kitaibelijeva vijolica; *Inglese*: Dwarf Pansy; *Tedesco*: Zwerg-Stiefmütterchen  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Viòla  
HABITAT: Pascoli aridi, incolti



PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Mediterraneocaucasica  
NOTE: Specie rara per l'Istria  
PROVENIENZA FOTO: Bersezio/Brseč; E6; Maggio

### Viola reichenbachiana

JORDAN EX BOREAU



SINONIMO: *Viola sylvestris* LAM. PRO PARTE  
FAMIGLIA: Violaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Viola silvestre; *Croato*: Šumska ljubica; *Sloveno*: Reichenbachova vijolica; *Inglese*: Early dog-violet; *Tedesco*: Wald-Veilchen  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Viòla de campàgna (Buie); Viòla salvàdegà (Capodistria)  
HABITAT: Boschi di latifoglie, faggete  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Eurosiberica  
PROVENIENZA FOTO: Dosso di Laurana/Lovranska Draga; D6; Aprile







***Acque e paludi interne***





L'acqua di stagno per me ha qualcosa di amaro. Mi ricorda le vacanze a Ripenda/  
Ripenda, il caldo dell'estate e zia Zora che scende con passo cauto e sicuro dal monte con la brenta piena d'acqua di stagno sulle spalle.

Foglie di Carpino ondeggiano sulla superficie ed il suo sorriso dolce e rassicurante pare che dica "anche oggi abbiamo la nostra acqua!". Stagno, acqua e brenta sono ormai immagini indivisibili tra loro, ed ogniqualvolta m'imbatto in uno specchio d'acqua, a parte la forte attrazione, sento in me un rispetto religioso, amore e nostalgia di un passato che sembra lontanissimo, quando ancora bevevo quell'acqua e trovavo che sapeva di amaro! Il presente invece ci fornisce l'acqua dal rubinetto e gli stagni non interessano più. Alcuni sono spariti, altri si stanno prosciugando e non raramente vengono trasformati in cloache di rifiuti. Per fortuna ce n'è ancora qualcuno che resiste come abbeveratoio per gli animali domestici, ma per quanto? Basterebbe così poco per mantenere in vita questi biotopi di grande bellezza naturale e paesaggistica e rinsaldare un equilibrio ecologico che permetta alla fauna locale e alla vegetazione degli stagni di sopravvivere. Di queste piante e dei loro fiori, che vivono non solo nelle acque degli stagni ma dentro e lungo i nostri fiumi, torrenti, canali ed anche laghi, compresa la

**Ripenda/Ripenda. Uno stagno di grande suggestività.  
Al centro la Giunchina comune (*Eleocharis palustris*)**



**Il fiume Arsa/Raša in un tratto boschivo dell'omonima valle**

vegetazione delle paludi interne e dei terreni umidi, sono le immagini che seguono. Vogliono essere un contributo alla loro conoscenza, anche per chi come me mosso da insaziabile curiosità cercherà con la macchina fotografica di scoprire nuove emozioni per arricchire così la sua esperienza floristica. Se ci avventuriamo per esempio ad osservare le rive







foglie  
rotondeggianti,  
specie ormai mol-  
to rara essendo  
stati bonificati

**S. Michele/Kloštar.**  
**Momento idilliaco:**  
**l'abbeverata al**  
**tramonto**

gli ambienti in  
cui viveva. Ci  
sono ancora quel-  
le dove i fiori  
spuntano  
dall'acqua e gli  
steli sono invece  
sommersi come  
nel *Myriophyllum*  
*spicatum* o  
*Potamogeton*  
*crispus*, oppure  
altre che si

dei corsi d'acqua, spesso scopriremo dei piccoli giardini formati da specie acquatiche e palustri con specifiche preferenze esistenziali. Una grande quantità di piante ha bisogno per crescere di un terreno umido, non troppo bagnato, come *Eupatorium cannabinum*, amante dei terreni calcarei, dove i fiori d'un piacevole color rosa sono un vero pascolo per le farfalle, la *Filipendula ulmaria* che durante l'estate apre i suoi numerosi fiori giallognoli, spandendo tutt'attorno un dolce profumo o l'interessante *Petasites hybridus* con le ampie foglie ad ombrella, che appaiono dopo i fiori per niente appariscenti e dove la vera fioritura sembra inizi per una seconda volta quando i fusti fruttiferi si innalzano al di sopra delle foglie.

Altre le vedremo emergere dall'acqua

con le radici ben salde sul fondo come la *Typha angustifolia* e *Typha latifolia* con la caratteristica infiorescenza brunoscura a pannocchia e le cui larghe foglie venivano usate una volta per intrecciare cesti. Incontreremo pure quelle che hanno fiori e foglie galleggianti sulla superficie come la *Nymphaea alba*, nota per i suoi seducenti fiori bianchi che si aprono a fior d'acqua tra le grandi

mantengono in superficie con radici fluttuanti nell'acqua come la *Lemna minor*, in istrioto *Jerba de laco*, *Semense de laco* o *S'lega*.

In generale le acque tranquille, a decorso lento o ferme hanno una vegetazione più esuberante che quelle dei corsi d'acqua corrente dove potremo al massimo vedere la *Fontinalis antipyretica*, la cui immagine fotografica si trova nell'appendice "felci e muschi".

Il Quieto/Mirna, uno dei fiumi più interessanti dell'Istria, accoglie lungo il suo corso sinuoso e in gran parte tranquillo le acque di ben quaranta rii, che concorrono a loro volta a mantener umide e fertili le valli in cui scorrono. Non lontano dalla

**Prati umidi a Borutto/Borut. Ricche fioriture di Orchide acquatica (*Orchis laxiflora*) circondata dal color giallo-oro dei Ranuncoli (*Ranunculus spec.*)**







Un canale laterale del Quieto/Mirna  
bordato dalla Cannuccia di palude  
(*Phragmites australis*) ed in primo piano  
un annoso Salice comune (*Salix alba*)









**Il dimenticato stagno di Schitazza/Skitača, una volta fonte d'acqua per uomini e animali**

sorgente si presenta a carattere torrentizio, ma obbligato, nel passato, a muovere le ruote di una dozzina di mulini. Oggi rimangono di questi ancora solo alcuni ruderi. Siamo nell'area di Cottole/Kotle, un posto immerso nel verde e nel silenzio. Nelle valli umide percorse da rigagnoli d'acqua troveremo prospera la *Molinia caerulea* con i lunghi steli dalle sfumature bluastre e tra questa la modesta e delicata *Euphrasia marchesetti*, dedicata a Carlo Marchesetti, botanico triestino e grande esploratore

della flora dell'Istria. Il fiume, scendendo a valle, viene accompagnato da qualche Ontano (*Alnus glutinosa*), Frangola (*Frangula alnus*), Viburno (*Viburnum opulus*) o Salice e tra questi il *Salix alba* dalle foglie adulte color cinerino che da sotto ostentano una peluria setacea. La sua corteccia è uno straordinario febbrifugo e l'infuso di foglie aiuta a combattere vari dolori, grazie alla grande quantità di

acido salicilico che contengono. Difatti non a caso entra come componente base nella preparazione dell'aspirina. All'altezza di Levade/Livade il Quieto/Mirna, raggiunge il Bottonega/Butuniga, suo maggior affluente, che a sua volta rappresenta un concentrato di vari torrenti in un'estesa conca idrografica situata proprio nel centro dell'Istria. Ora

**Il fascino irresistibile della Ninfea comune (*Nymphaea alba*) in un affluente a decorso lento del Quieto/Mirna**





*Il Quieto/Mirna nel suo corso inferiore. L'avventizio  
Girasole del Canada (*Helianthus tuberosus*) ravviva  
l'ambiente autunnale con il color giallo dei suoi fiori*





uno sbarramento forma un grande bacino che si estende dalle falde del paese di Chersicla/Kršikla fino alla valle di Zamasco/Zamaski Dol, in modo da poter rifornire d'acqua potabile l'Istria meridionale. Così dopo il lago di Cepich/Čepić, sparito con le bonifiche, ed escludendo la formazione saltuaria di lago per l'accumulo di acque nella voragine del torrente Foiba/Fojba ai piedi del castello di Pisino/Pazin, rimane solo da vantare questo grande lago, anche se artificiale. Lungo il corso medio del Quietto/

Mirna ci imbattemmo nella foresta di Montona/Motovun o "fiume bosco" (Benacchio, 1943) per la posizione di corridoio tra le pareti laterali dei monti che la delineano. Questo bosco "umido" dove domina la Farnia (*Quercus pedunculata*), oggi conosciuto soprattutto per le sue essenze tartutifere, è quello che nel passato rappresentò una importante riserva di legno da brucio e da opera. Non per niente la repubblica di Venezia lo denominò bosco di "San Marco". Tra le specie arboree più rappresentative troveremo ancora il Frassino meridionale o Ossifillo (*Fraxinus oxycarpa*) che si distingue, per il colore delle gemme verdi-brune, dal Frassino comune (*Fraxinus excelsior*) che presenta gemme nere o nero-brune. Altri come l'Olmo (*Ulmus minor*), il Carpino

**Il lago di Bottonega/Butuniga visto da Chersicla/Kršikla in una giornata invernale. In primo piano fiori secchi di *Carlina raggio d'oro* (*Carlina corymbosa*)**



**Uno sguardo sulla palude di Palù/Palud in gran parte ricoperta dalla Cannuccia di palude (*Phragmites australis*)**

(*Carpinus betulus*), l'Acer (*Acer campestre*) ho incluso nella zona "Boschi, Prati e Pascoli" essendo piante mesofile, che cioè abbisognano di mediocre quantità d'acqua. Recentemente è stato introdotto in questo ambiente il Cipresso delle paludi (*Taxodium distichum*) di origine nordamericana, che si sta spontaneamente espandendo. Molti ettari di bosco sono stati abbattuti per la coltivazione del Pioppo (*Populus x euroamericana*) usato per la produzione di cellulosa. Inoltrarsi d'estate in questo bosco dove dalle acque si elevano vapori caldi ed umidi non è particolarmente invitante. Una volta vi entrai con l'intenzione di fare un ampio giro, ma ben presto dovetti scappare, cosa non facile per l'intricato sottobosco e per l'invadente Rovo bluastro (*Rubus caesius*), assalito e rincorso da una nuvola di grosse zanzare. Finalmente fuori dal

bosco, in piena traspirazione, graffiato e pieno di punzecchiature sanguinanti, mi sono sentito libero e felice per essermela cavata a buon mercato.

Il bacino idrografico del torrente Foiba/Fojba è caratterizzato da una moltitudine di torrentelli che si versano nella sua conca ed è proprio nella piana di Cerreto/Cerovlje che il torrente





inizia con questo nome. In questa zona incontreremo un terreno umido e paludoso particolarmente interessante per la vegetazione palustre, che invita ad una sosta. Qui potremo vedere le magnifiche fioriture delle *Orchidaceae* e delle *Ranunculaceae*, incontreremo diverse *Juncaceae*, *Cypaeaceae* e specie rare come la grande *Inula helenium*, il *Peucedanum coriaceum* e l'*Eriophorum latifolium*. In quest'area non mancano neanche gli *Epilobium*, utili per combattere i disturbi della prostata, se presi come infuso. Nelle zone ombrose si nasconde l'*Allium ursinum*, le cui foglie fresche riducono il colesterolo, abbassano la pressione arteriosa, potenziano le difese immunitarie e sono anche anticancerogene. Lungo i canali si affaccia il *Nasturtium officinale* dove forma

**Chersano/Kršan. Una vasca seminaturale in roccia invasa dalla Lisca maggiore (*Typha latifolia*)**



delle vere colonie e delle cui foglie giovani ricche di vitamine ci serviamo per insalate piccanti ed appetitose. Pure la *Tussilago farfara* sarà

**Val d'Arsa/Raška Draga. Paludi interne con Carici (*Carex spec.*) e tra queste fiori di *Salcerella comune* (*Lythrum salicaria*). Sullo sfondo alberi di *Salice* (*Salix spec.*)**

facile intravedere per l'intenso color giallo dei suoi fiori molto precoci o per le foglie grandi e coriacee che compaiono dopo la fioritura. Usata quest'ultima per lenire la tosse e fumata già dai tempi antichi come sostituto del tabacco ma soprattutto apprezzata per prevenire le crisi asmatiche.

Un'altra pianta comunissima nei fossi e

lungo i canali è la *Phragmites australis*, che offre rifugio e protezione a numerose specie animali ed è usata nella preparazione di stuoie a scopi artigianali. Percorrendo al mattino presto la strada lungo il canale che porta ad Arsia/Raša, saremo







La più grande e profonda vasca naturale in roccia nel circondario di Chersano/Kršan: abbeveratoio, e nel passato raccolta di acqua potabile

piacevolmente sorpresi di vedere anatre e folaghe che si arrischiano ad uscire dal canneto in cerca di cibo. Attenti a non farvi notare: spariscono immediatamente. In quest'area dal terreno umido troveremo tra le tante specie la poderosa *Angelica sylvestris*, l'invadente *Bidens frondosa*, i vivaci fiori color viola della *Clematis viticella*, la rara *Oenanthe fistulosa* come il biancastro e vaporoso *Thalictrum simplex* ed il giallastro *Thalictrum flavum*. Vorrei ancora ricordare la fertile valle di Lanischie/Lanišće che in tempo lontano era un lago carsico e dove oggi a tratti, particolarmente in primavera o autunno, si possono incontrare terreni inondati ma soprattutto umidi dove di casa è la bella *Gentiana pneumonanthe*.

Per concludere ritorniamo agli stagni: *busa*, *laco*, *lago* in veneto-giuliano (Rosamani 1990), *laco*, *lacu*, *lago* in istrioto (Radossi, 1969 e 1989-90), *kal*, *kalić*, *kalina*, *lokva*, *kol* nei dialetti slavi (Ivetac, 1982; Milevoj, 1992), sono parte dei numerosissimi toponimi dialettali, propri di ogni borgo, a testimonianza della loro importanza vitale per uomini e bestie. La disponibilità poi di questi uomini e la sacralità con cui curavano gli stagni per il raccoglimento ed il mantenimento delle acque piovane m'avevano incusso rispetto fin da ragazzo. Ora posso aggiungere a queste il fascino della loro vegetazione. Non saprei quali stagni indicarvi, poichè sono tutti interessanti e belli, addirittura alcuni si avvicinano all'idea estetica giapponese del Zen-Buddismo.

Fermandoci per esempio a Cattuni/Katun prima di entrare nel villaggio o a Ripenda/Ripenda dopo le case dei Knapić, troveremo degli specchi d'acqua tra qualche roccia affiorante, dove la Giunchina comune (*Eleocharis palustris*), la Mestolaccia comune (*Alisma plantago-aquatica*) e la Lisca maggiore (*Typha latifolia*) sono quasi sempre presenti. Il *Ranunculus peltatus*, dalle foglie sommerse sottili e piumose o galleggianti arrotondate, si può presentare in fioriture coprenti tutta la superficie dello stagno offrendo uno spettacolo di rara bellezza. Ecco qui mi auguro possiate fermarvi un attimo per contemplarlo, nonostante scarti e rifiuti non manchino mai. Per fortuna ci sono ancora le libellule e qualche spaurito ranocchio o rospo che vi faranno senz'altro compagnia. Un altro stagno lo possiamo trovare vicino a Dignano/Vodnjan detto localmente *Lago de Sian*, forse per le sue notevoli dimensioni e così distinguerlo dai semplici "lachi". Mi è stato raccontato che nei periodi di grandi piogge ci si poteva andare anche in barca! Uno stagno palude di grandi dimensioni è invece quello presso Rovigno/Rovinj, detto Palù/Palud. Qui troveremo tra le altre specie immersa nell'acqua la *Ruppia maritima* ed ai bordi il *Samolus valerandi*, il *Senecio erraticus* e il *Sonchus maritimus* (Pericin, 1998).





### Agrostis stolonifera L.

SINONIMO: *Agrostis ALBA* AUCT  
NON L.; *Agrostis alba* L.

FAMIGLIA: Poaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*: Cappellini  
comuni; *Croato*:

Bijela rosulja;

*Sloveno*: Plazeča

šopulja;

*Francese*:

Agrostide

stolonifère;

*Inglese*: Fiorin;

*Tedesco*:

Kriechendes

Straussgras

NOMI DIALETTALI:

*Istro-Romeno*:

Sirca

(*Villanova*

*d'Arsa*)

HABITAT:

Ambienti umidi

PERIODO FIORITURA:

Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE:

Eurasiatica-  
nordamericana

PROVENIENZA FOTO: Chersano/Kršan; E5;  
Giugno

### Alisma lanceolatum WITH.



FAMIGLIA: Alismataceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Mestolaccia

lanceolata; *Croato*: Žabočun; *Sloveno*:

Suličastolistni porečnik; *Francese*:

Flûteau lancéolé; *Inglese*: Narrow-

leaved water-plantain; *Tedesco*:

Lanzettblättriger Froschlöffel

HABITAT: Fossi, acquitrini

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Subcosmopolita

PROVENIENZA FOTO: Borutto/Borut; D5;

Giugno

### Alisma plantago-aquatica L.

FAMIGLIA: Alismataceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*:

Mestolaccia

comune; *Croato*:

Obični žabočun;



*Sloveno*: Trpotčasti porečnik; *Francese*:

Alisme plantain d'eau; *Inglese*: Water-

plantain; *Tedesco*: Gemeiner Froschlöffel

HABITAT: Stagni, fossi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Cosmopolita

PROPRIETÀ: Poco o niente velenosa (±)

PROVENIENZA FOTO: Levade/Livade; C3;

Luglio

### Alliaria petiolata (MB.)

CAVARA & GRANDE

FAMIGLIA: Cruciferae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Alliaria comune;

*Croato*: Ljekovita češnjača; *Sloveno*:

Česnovka; *Francese*: Alliaire pétiolée;

*Inglese*: Mustard garlic; *Tedesco*:

Knoblauchederich

HABITAT: Ambienti umidi, ombrosi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Agosto

DISTRIBUZIONE: Paleotemperata

PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani,

germogli



PROPRIETÀ: Aromatica, curativa

PROVENIENZA FOTO: Marzana/Marčana;  
G4; Aprile

### Allium ursinum L.



FAMIGLIA: Liliaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Aglio orsino;

*Croato*: Crijemuž; *Sloveno*: Čemaž;

*Francese*: Ail des ours; *Inglese*: Bear's-

garlic; *Tedesco*: Bärlauch

NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Feiùri de spùfa  
(*Dignano*)

HABITAT: Boschi umidi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PARTI COMMESTIBILI: Bulbi, foglie giovani

PROPRIETÀ: Aromatica, curativa, poco o  
niente velenosa (±)

PROVENIENZA FOTO: Borutto/Borut; D5;  
Maggio



### **Alnus glutinosa (L.) GAERTNER**



FAMIGLIA:  
Betulaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ontano comune; *Croato*: Crna joha; *Sloveno*: Črna jelša; *Francese*: Aune glutineux; *Inglese*: European alder; *Tedesco*: Schwarz-Erle

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Aulenàr (*Muggia*); Aulenàr, Ièusi, Onèr (*Capodistria*); *Istrioto*: Vèrna (*Gallesano*)

HABITAT: Ambienti umidi, sponde di corsi d'acqua

PERIODO FIORITURA: Marzo - Aprile

DISTRIBUZIONE: Paleotemperata

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Bağni di S. Stefano/Istarske Toplice; C4; Maggio

### **Althaea cannabina L.**



FAMIGLIA:  
Malvaceae  
NOMI  
VOLGARI:  
*Italiano*:  
Altea  
canapina;  
*Croato*:  
Konopljasti  
bijeli sljez;  
*Sloveno*:

Konopljeni slez;  
*Francese*: Guimauve;  
Guimauve faux-  
chanvre; *Inglese*:  
Slender foxtail;  
Althaea; *Tedesco*:  
Hanf-Stockmalve  
HABITAT: Fossati,  
sponde  
PERIODO FIORITURA:  
Luglio - Settembre  
DISTRIBUZIONE:  
Pontica  
PROVENIENZA FOTO:  
Bonifica d'Arsa/  
Čepić Polje; D5/  
E5; Settembre

### **Angelica sylvestris L.**



FAMIGLIA: Apiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Angelica selvatica; *Croato*: Šumska andjelika; *Sloveno*: Navadni gozdni koren; *Francese*: Angélique sauvage; *Inglese*: Wild angelica; *Tedesco*: Brustwurz

HABITAT: Boschi umidi

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Eurosibirica

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Val d'Arsa/Raška Draga; E4/E5; Luglio

### **Apium nodiflorum (L.) LAG.**



FAMIGLIA: Apiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Sedano d'acqua; *Croato*: Čvorasti Celer; *Sloveno*: Vodna zelena; *Francese*: Ache nodiflore; *Inglese*: Fool's watercress; *Tedesco*: Knotenblütiger Eppich  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Sèlino (*Dignano*)  
HABITAT: Fossi, ambienti umidi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre

DISTRIBUZIONE: Paleotemperata

PARTI COMMESTIBILI: Radici, foglie

PROPRIETÀ: Aromatica, curativa

PROVENIENZA FOTO: Porto Fianona/Plomin-Luka; E5/E6; Giugno

### **Aristolochia rotunda L.**



FAMIGLIA:  
Aristolochiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Aristolochia rotonda; *Croato*: Okruglolisna vučja stopa; *Sloveno*: Okroglolistni podražec; *Francese*: Aristoloche arrondie; *Inglese*: Dutchman's-pipe; *Tedesco*: Rundblättrige Osterluzei  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Vòvi de prete (*Portole, Pirano*)

HABITAT: Rive di corsi d'acqua

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)

PROVENIENZA FOTO: Val Carpano/Krapan Dol; F5; Maggio

### **Aster lanceolatus WILLD.**

FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Astro lanceolato; *Croato*: Zvezdan; *Sloveno*: suličastolistna nebina; *Francese*: Aster lancéolé; *Tedesco*: Lanzettblättrige Aster  
HABITAT: Ambienti umidi, incolti, coltivato e subspontaneo  
PERIODO FIORITURA: Agosto - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Avventizia







PROVENIENZA FOTO: Ceppi/Čepić; C3; Ottobre

### Baldellia ranunculoides (L.) PARL.

FAMIGLIA: Alismataceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Mestolaccia ranuncoloide; *Croato*: Žabnjačka kornjačnica; *Sloveno*: Zlatičnata Žabarka; *Francese*: Baldellie fausse renoncule; *Inglese*: Lesser water-plantain; *Tedesco*: Igelschlauch

HABITAT: Stagni, paludi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Mediterraneoatlantica

NOTE: Specie a rischio

PROVENIENZA FOTO: S. Lorenzo d'Albona/Cerovica; F5/G5; Luglio



### Barbarea stricta ANDRZ.

FAMIGLIA: Cruciferae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*: Erba di

S.Barbara

stretta; *Croato*:

Barbarina

repnica;

*Sloveno*: Toga

barbica;

*Francese*:

Barbarée;

*Inglese*: Small-

flowered

yellow rocket;

*Tedesco*:

Winterkresse

HABITAT:

Ambienti

umidi

PERIODO

FIORITURA:

Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE:

Eurasiatica

PROVENIENZA

FOTO: Ponte

Porton/Most; C3;

Aprile



### Berula erecta (HUDSON) COVILLE

SINONIMO: *Sium erectum* Huds

FAMIGLIA: Apiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Sedanina d'acqua;

*Croato*: Uspravni grešun; *Sloveno*:

Ozkolistna koščica; *Francese*: Berte

dressée; *Inglese*: Lesser water-parship;

*Tedesco*: Kleiner Merk

HABITAT: Acque lente, fossi



PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Circumboreale

PROVENIENZA FOTO: Ponte Porton/Most; C3; Luglio

### Betula pendula ROTH

SINONIMO: *Betula verrucosa* EHRH.

FAMIGLIA: Betulaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*:

Betulla

verruco-

sa;



*Croa-*

*to*: Viseća

breza;

*Sloveno*:

Navadna

breza;

*Francese*:

Bouleau

pendant;

*Inglese*:

Silver birch;

*Tedesco*:

Hänge-

Birke

HABITAT:

Boschi umidi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Eurosibirica

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Levade/Livade; C3;

Ottobre



### Bidens cernua L.

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Forbicina

intera; *Croato*: Cjelolisni dvozub;

*Sloveno*: Celolistni mrkač; *Francese*:

Bident penché; *Inglese*: Nodding

bur-marigold; *Tedesco*: Nickender

Zweizahn

HABITAT: Luoghi umidi,

fossi

PERIODO FIORITURA: Luglio

- Ottobre

DISTRIBUZIONE:

Euroasiatica

NOTE: I petali dei fiori

generalmente color giallo,

presentano qui una

variazione in

bianco

PROVENIENZA FOTO: Strugnano/

Strunjan; B2; Ottobre





### **Bidens frondosa L.**



FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Forbicina pedunculata; *Croato*: Dvozub; *Sloveno*: Črnoplodni mrkač; *Francese*: Bident feuillu; *Inglese*: Marigold; *Tedesco*: Dichtbelaubter Zweizahn  
HABITAT: Ambienti umidi, incolti  
PERIODO FIORITURA: Luglio - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Avventizia  
PROVENIENZA FOTO: Valdoltra/Valdoltra; A3; Ottobre

### **Blysmus compressus (L.) PANZER**

EX LINK



FAMIGLIA: Cyperaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Lisca compressa; *Croato*: Stisnuta trešnica; *Sloveno*: Navadna vrelka; *Francese*: Blysmus comprimé; *Inglese*: Broad blysmus; *Tedesco*: Quellbinse  
HABITAT: Prati umidi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurosibirica  
PROVENIENZA FOTO: Monte Sabni/Žabnik; B5; Maggio

### **Bromus racemosus L.**

FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Forasacco palustre; *Croato*: Grozdasti ovsik; *Sloveno*: Grozdasta stoklasa; *Francese*: Brome rameux; *Inglese*: Smooth brome; *Tedesco*: Traubige Trespe  
HABITAT: Prati umidi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Europea  
PROVENIENZA FOTO: Borutto/Borut; D5; Giugno

### **Bryonia dioica Jacq.**

SINONIMO: *Bryonia cretica subsp. dioica L. (Jacq.) Tutin*  
FAMIGLIA: Cucurbitaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Brionia comune; *Croato*: Dvodomni bljuštac; *Sloveno*: Rdečejagodasti bluščec; *Francese*: Bryone dioïque; *Inglese*: White or red bryony; *Tedesco*: Zweihäusige Zaunrube  
HABITAT: Boscaglie umide, siepi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROPRIETÀ: Curativa, molto velenosa (+ +), pianta e frutti

PROVENIENZA FOTO: Giadreschi /Jadreški; H4; Maggio



### **Calamagrostis epigejos (L.) Roth**

FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cannella delle paludi; *Croato*: Kopnena šašuljica; *Sloveno*: Navadna šašulica; *Francese*: Calamagrostide epigeios; *Inglese*: Wood small-reed; *Tedesco*: Land-Reitgras  
HABITAT: Ambienti umidi, radure  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurosibirica  
PROVENIENZA FOTO: Monte Sissol/Sisol; E6; Luglio



### **Callitriche stagnalis Scop.**

FAMIGLIA: Callitrichaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Gamberaia maggiore; *Croato*: Jezerska žabovlatka; *Sloveno*: Širokolistni žabji las; *Francese*: Callitriche des étangs; *Inglese*: Pond water starwort; *Tedesco*: Teich-Wasserstern







HABITAT: Acque lente  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROVENIENZA FOTO: Val Carpano/Krapan Dol; F5; Giugno

### Caltha palustris L.



FAMIGLIA: Ranunculaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Calta palustre;  
*Croato*: Močvarna kaljužnica; *Sloveno*: Navadna kalužnica; *Francese*: Caltha des marais; *Inglese*: Marsh marigold;  
*Tedesco*: Sumpf-Dotterblume  
HABITAT: Prati umidi, sponde di corsi d'acqua  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)  
NOTE: Provoca irritazioni delle mucose e della cute. I boccioli sono commestibili

PROVENIENZA FOTO: Ponte Porton/Most; C3; Aprile

### Calystegia sepium (L.) R. Br.



FAMIGLIA: Convolvulaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Vilucchio bianco; *Croato*: Obični ladolež; *Sloveno*: Navadni plotni slak; *Francese*: Liseron des haies; *Inglese*: Hedge bindweed; *Tedesco*: Zaunwinde  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Bidugolòn (*Pirano*); Campanèla salvàdiga (*Pola*); Campanèle bianche, Cùriola (*Parenzo*); Veludina (*Montona*); Velùdola mata (*Buie*); Veludùla (*Buroli*); Viludòla (*Fontana Morer*); *Istrioto*: Campanèla, Rèsula (*Valle*); Canpanièla (*Rovigno*); Règola granda, Règula granda (*Gallesano*); Rìgula canpanièla, Rìgula canpanèla (*Dignano*); *Istro-Romeno*: jlac (*Villanova d'Arsa*); *Istro-Croato*: Klokòtić (*Carnizza*); Zlàkon (*Lupettini*)

HABITAT: Ambienti umidi, siepi, incolti  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
PROPRIETÀ: Curativa, poco o niente velenosa (±)  
NOTE: Simile a Calystegia sylvatica ma con brattee piane ed avvolgenti incompletamente il calice  
PROVENIENZA FOTO: Porto Badò/Budava; G4; Luglio

### Cardamine impatiens L.

FAMIGLIA: Cruciferae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Billeri comune; *Croato*: Uškasta režuha; *Sloveno*: Penuša



nedotika; *Francese*: Cardamine impatiens; *Inglese*: Narrow-leaved bitter-cress; *Tedesco*: Spring-Schaumkraut  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Sàlta poulijo (*Rovigno*)  
HABITAT: Ambienti umidi, boschi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROVENIENZA FOTO: Val Carpano/Krapan Dol; F5; Maggio

### Cardamine pratensis L.



FAMIGLIA: Cruciferae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Billeri dei prati; *Croato*: Livadna režuha; *Sloveno*: Travniška penuša; *Francese*: Cardamine des prés; *Inglese*: Cuckoo flower; *Tedesco*: Wiesen-Schaumkraut  
HABITAT: Prati umidi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani, germogli  
PROPRIETÀ: Aromatica, curativa  
PROVENIENZA FOTO: Padena/Padna; B2; Maggio



### Carex acuta L.

SINONIMO: *Carex gracilis* CURTIS

FAMIGLIA:

Cyperaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:* Carice palustre;

*Croato:* Nježni šaš; *Sloveno:*

Ostri šaš;

*Francese:*

Laiche aiguë;

*Inglese:*

Slender tufted sedge;

*Tedesco:*

Schlanke

Segge

HABITAT: Prati palustri

PERIODO

FIORITURA:

Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE:

Eurasiatica

PROVENIENZA FOTO:

Bagni di S. Stefano/Istarske Toplice; C4; Maggio

### Carex acutiformis EHRH.

FAMIGLIA: Cyperaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Carice

tagliente; *Croato:* Močvarni šaš;

*Sloveno:* Ostroluski šaš; *Francese:*

Laiche fausse laiche aiguë;

*Inglese:*

Lesser pond-sedge;

*Tedesco:*

Scharfkantige

Segge

HABITAT: Paludi, sponde di

corsi d'acqua

PERIODO

FIORITURA:

Aprile -

Giugno

DISTRIBUZIONE:

Eurasiatica

PROVENIENZA

FOTO: Val

d'Arsa/Raška

Draga; E4/E5;

Maggio

### Carex distans L.

FAMIGLIA: Cyperaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Carice a spighe

distanziate; *Croato:* Razmaknuti šaš;

*Sloveno:* Razmaknjenoklasi šaš;

*Francese:* Laiche distante; *Inglese:*

Distant sedge; *Tedesco:*

Langgliedrige Segge

HABITAT: Prati umidi

PERIO-

DO

FIORITU-

RA:

Aprile -

Giugno

DISTRI-

BUZIONE:

Eurime-

diterra-

nea

PROVE-

NIENZA

FOTO:

Monte

Sissol/

Sisol;

E6;

Luglio

### Carex elata ALL.

FAMIGLIA:

Cyperaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:* Carice

spondicola;

*Croato:* Kruti

šaš; *Sloveno:*

Togi šaš;

*Francese:*

Laiche élevée;

*Inglese:* Tufted

sedge; *Tedesco:*

Steife Segge

NOMI DIALETTALI:

*Veneto-*

*Giuliano:* Palù

(*Montona*);

*Istro-Croato:*

Strame

(*Montona*)

HABITAT: Sponde

di canali e stagni

PERIODO FIORITURA:

Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Europea

PROVENIENZA FOTO: Borutto/Borut; D5;

Aprile

### Carex flava L.



FAMIGLIA: Cyperaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Carice gialla;

*Croato:* Žuti šaš; *Sloveno:* Rumeni šaš;

*Francese:* Laiche jaune; *Inglese:* Yellow

sedge; *Tedesco:* Gelbe Segge

HABITAT: Paludi, prati inondati

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Circumboreale

NOTE: Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Borutto/Borut; D5;

Giugno

### Carex hirta L.

FAMIGLIA: Cyperaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Carice

villosa; *Croato:*

Runjavi šaš; *Sloveno:*

Dlakavi šaš;

*Francese:* Laiche

hérissée; *Inglese:*

Hairy

sedge;

*Tedesco:*

Behaarte Segge

HABITAT: Prati

umidi

PERIODO

FIORITURA: Aprile

- Giugno

DISTRIBUZIONE:

Europea

PROVENIENZA FOTO:

Levade/Livade; C3;

Giugno



### Carex otrubae PODP.

SINONIMO:

*Carex vulpina* L.

FAMIGLIA:

Cyperaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:*

Carice

volpina;

*Croato:* Lisički

šaš; *Sloveno:*

Podlesni šaš;

*Francese:* Laiche

d'otruba; *Inglese:*

False fox- sedge;

*Tedesco:* Hain- Segge

HABITAT: Prati umidi

anche salmastri

PERIODO FIORITURA:

Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE:

Mediterraneoatlantica

PROVENIENZA FOTO: Altura

/Valtura; G4; Maggio



HABITAT:

Sponde

di canali

e corsi

d'acqua

PERIODO

FIORITURA:

Aprile -

Giugno

DISTRIBU-

ZIONE:

Eurasiati-

ca

PROVE-

NIENZA

FOTO:

Val

Carpa-

no/

Krapan

Dol; F5;

Maggio

*Sloveno:* Črnikasti

glavinec;

*Francese:*

Centauree

noirâtre;

*Tedesco:*

Schwärzliche

Flockenblume

HABITAT:

Prati umidi,

incolti

PERIODO

FIORITURA:

Giugno -

Ottobre

DISTRIBUZIONE:

Europea

PROVENIENZA

FOTO: Visinada/

Vižinada; C3/D3;

Ottobre



### Carex tomentosa L.



FAMIGLIA:

Cyperaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Carice

canuta;

*Croato:* Pustenasti šaš; *Sloveno:*

Polstenoplodni šaš; *Francese:* Laiche à

utricules tomenteux; *Inglese:* Downy

sedge; *Tedesco:* Filzfrüchtige Segge

HABITAT: Prati umidi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Eurosibirica

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/

Učka; D5/D6; Maggio

### Carex pendula HUDSON



FAMIGLIA: Cyperaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Carice

maggiore; *Croato:* Veliki šaš; *Sloveno:*

Previsni šaš; *Francese:* Laiche à épis

pendants; *Inglese:* Pendulous sedge;

*Tedesco:* Hängende Segge

HABITAT: Ambienti umidi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROVENIENZA FOTO: Geroldia/Gradina;

C3; Giugno

### Carex riparia CURTIS

FAMIGLIA: Cyperaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Carice acuta;

*Croato:* Obalni šaš; *Sloveno:* Obrežni

šaš; *Francese:* Laiche des rives; *Inglese:*

Great pond- sedge; *Tedesco:* Ufer- Segge

NOMI DIALETTALI: *Istrioto:* Spàdula

(Dignano)

### Centaurea nigrescens WILLD.

SINONIMO: *Centaurea dubia* SUTER

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Fiordaliso

nerastro; *Croato:* Nesigurna zečina;





### **Dactylorhiza incarnata (L.) Soó**

SINONIMO: *Orchis incarnata* L.

FAMIGLIA:

Orchidaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:*

Orchide

incarnata;

*Croato:*

Kukuljičasti

kaćun;

*Sloveno:*

Mesnordeča

prstasta

kukavica;

*Francese:*

Orchis

incarnat;

*Inglese:*

Meadow

orchid; *Tedesco:*

Fleischfarbenes

Knabenkraut

NOMI DIALETTALI:

*Istro-Romeno:*

Gospodinčiji

(*Villanova d'Arsa*); *Istro-Croato:*

Kukovica (*Lupettini*)

HABITAT: Acquittrini

PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio

DISTRIBUZIONE: Eurosiberica

PROVENIENZA FOTO: Borutto/Borut; D5;

Giugno

FAMIGLIA: Dipsacaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Scardaccione

sfrangiato; *Croato:* Krpasta

češljugovina; *Sloveno:* Deljenolistna

ščetica; *Francese:* Cardère découpée;

*Inglese:* Cut-leaved teasel; *Tedesco:*

Schlitzblättrige Karde

HABITAT: Bordi di fossi, incolti umidi

PERIODO FIORITURA: Luglio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea

NOTE: Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Valle inferiore del

Quieto/Donje podolje Mirne; C2/C3;

Agosto

### **Eleocharis palustris (L.)**

**ROEMER & SCHULTES**

FAMIGLIA:

Cyperaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:*

Giunchina

comune;

*Croato:*

Močvarna

jezernica;



HABITAT: Prati umidi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Circumboreale

PROVENIENZA FOTO: Monte Sabni/

Žabnik; B5; Maggio

### **Epilobium dodonaei Vill.**



FAMIGLIA: Onagraceae

NOMI VOLGARI: *Croato:* Dodonaeusova

vrbolika; *Sloveno:* Dodonajev vrbovec;

*Francese:* Epilobe romarin; *Inglese:*

Dodonaeus willow-weed; *Tedesco:*

Rosmarin-Weidenröschen

HABITAT: Greti, alvei di torrenti

PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre

DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana

NOTE: Specie sinantropica

PROVENIENZA FOTO: Pirano/Piran; B2;

Settembre

### **Dipsacus laciniatus L.**



*Sloveno:* Močvirska sita; *Francese:*

Héléocharis des marais; *Inglese:*

Common spike-rush; *Tedesco:*

Gewöhnliche Teichbinse

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*

Lòquariza (*Matterada*); *Istrioto:*

Cariseina, Falasca (*Rovigno*)

HABITAT: Paludi, stagni

PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre

DISTRIBUZIONE: Cosmopolita

PROVENIENZA FOTO: Monte Sissol/Sisol;

E6; Maggio

### **Eleocharis quinqueflora**

**(F. X. HARTMANN) O. SCHWARZ.**

FAMIGLIA: Cyperaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Giunchina a

cinque fiori; *Croato:* Peterocvjetna

jezernica; *Sloveno:* Malocvetna sita;

*Francese:* Héléocharis à cinq fleurs;

*Inglese:* Few-flowered spike-rush;

*Tedesco:* Fünfblütige Teichbinse



### **Dactylorhiza incarnata (L.) Soó**

SINONIMO: *Orchis incarnata L.*

FAMIGLIA:

Orchidaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:*

Orchide

incarnata;

*Croato:*

Kukuljičasti

kačun;

*Sloveno:*

Mesnordeča

prstata

kukavica;

*Francese:*

Orchis

incarnat;

*Inglese:*

Meadow

orchid; *Tedesco:*

Fleischfarbenes

Knabenkraut

NOMI DIALETTALI:

*Istro-Romeno:*

Gospodinečii

(*Villanova d'Arsa*); *Istro-Croato:*

Kukovica (*Lupettini*)

HABITAT: Acquittrini

PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio

DISTRIBUZIONE: Eurosibirica

PROVENIENZA FOTO: Borutto/Borut; D5;

Giugno

FAMIGLIA: Dipsacaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Scardaccione

sfrangiato; *Croato:* Krpasta

češljugovina; *Sloveno:* Deljenolistna

ščetica; *Francese:* Cardère découpée;

*Inglese:* Cut-leaved teasel; *Tedesco:*

Schlitzblättrige Karde

HABITAT: Bordi di fossi, incolti umidi

PERIODO FIORITURA: Luglio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea

NOTE: Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Valle inferiore del

Quieto/Donje podolje Mirne; C2/C3;

Agosto

### **Eleocharis palustris (L.)**

**ROEMER & SCHULTES**

FAMIGLIA:

Cyperaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:*

Giunchina

comune;

*Croato:*

Močvarna

jezernica;



HABITAT: Prati umidi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Circumboreale

PROVENIENZA FOTO: Monte Sabni/

Žabnik; B5; Maggio

### **Epilobium dodonaei Vill.**



FAMIGLIA: Onagraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Garofanino di

Dodoneaus; *Croato:* Dodonaeusova

vrbolika; *Sloveno:* Dodonajev vrbovec;

*Francese:* Epilobe romarin; *Inglese:*

Dodonaecus willow-weed; *Tedesco:*

Rosmarin-Weidenröschen

HABITAT: Greti, alvei di torrenti

PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre

DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana

NOTE: Specie sinantropica

PROVENIENZA FOTO: Pirano/Piran; B2;

Settembre

### **Dipsacus laciniatus L.**



*Sloveno:* Močvirska sita; *Francese:*

Héléocharis des marais; *Inglese:*

Common spike-rush; *Tedesco:*

Gewöhnliche Teichbinse

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*

Lòquariza (*Matterada*); *Istrioto:*

Cariseina, Falasca (*Rovigno*)

HABITAT: Paludi, stagni

PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre

DISTRIBUZIONE: Cosmopolita

PROVENIENZA FOTO: Monte Sissol/Sisol;

E6; Maggio

### **Eleocharis quinqueflora**

**(F. X. HARTMANN) O. SCHWARZ.**

FAMIGLIA: Cyperaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Giunchina a

cinque fiori; *Croato:* Peterocvjetna

jezernica; *Sloveno:* Malocvetna sita;

*Francese:* Héléocharis à cinq fleurs;

*Inglese:* Few-flowered spike-rush;

*Tedesco:* Fünfblütige Teichbinse





HABITAT: Lungo i fiumi, paludi  
 PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
 DISTRIBUZIONE: Eurosibirica  
 PROPRIETÀ: Molto velenosa (++)  
 PROVENIENZA FOTO: Val d'Arsa/Raška  
 Draga; E4/E5; Aprile

#### **Euphrasia marchesettii WETTST.**

PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)  
 NOTE: Può provocare allergie da contatto  
 PROVENIENZA FOTO: Roveria/Juršići; F4;  
 Luglio

#### **Euphorbia palustris L.**



FAMIGLIA: Euphorbiaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Euforbia  
 lattaiola; *Croato*: Močvarna mlječika;  
*Sloveno*: Močvirski mleček; *Francese*:  
 Euphorbe des marais; *Inglese*:  
 Euphorbia; *Tedesco*: Sumpf-Wolfsmilch  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:  
 Mlčiac (*Visinada*); *Istrioto*: Tìgna  
 (*Rovigno*); *Istro-Croato*: Mlječ  
 (*Albona*)



FAMIGLIA:  
 Scrophulariaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Eufrazia di  
 Marchesetti; *Croato*: Marchesettijeva  
 očanica; *Sloveno*: Marchesettijeva  
 smetlika; *Francese*: Euphraise de  
 Marchesetti; *Inglese*: Eyebright;  
*Tedesco*: Marchesetti- Augentrost  
 HABITAT: Prati umidi  
 PERIODO FIORITURA: Giugno - Ottobre  
 DISTRIBUZIONE: Endemica  
 PROVENIENZA FOTO: Pirano/Piran; B2;  
 Settembre

#### **Filipendula ulmaria (L.) MAXIM.**

FAMIGLIA: Rosaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Olmaria  
 comune; *Croato*: Prava končara;  
*Sloveno*: Brestovolistni oslad;  
*Francese*: Reine-des-prés; *Inglese*:  
 Meadowsweet; *Tedesco*: Moor-  
 Geissbart  
 HABITAT: Prati umidi  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
 DISTRIBUZIONE: Eurosibirica  
 PROPRIETÀ: Curativa



PROVENIENZA FOTO: Pogdachie/Podgače;  
 C5; Agosto

#### **Frangula alnus MILLER**



FAMIGLIA: Rhamnaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Frangula  
 comune; *Croato*: Trušljika; *Sloveno*:  
 Navadna krhlika; *Francese*: Bourdaine;  
*Inglese*: Alder buckthorn; *Tedesco*:  
 Faulbaum  
 HABITAT: Ambienti umidi  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre  
 DISTRIBUZIONE: Europea  
 PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)  
 PROVENIENZA FOTO: Bottonega/  
 Butuniga; C3/C4; Agosto





### Fraxinus oxycarpa BIEB.

SINONIMO: *Fraxinus angustifolia* AUCT.  
FL. EUR.; *Fraxinus excelsior* subsp.

*oxycarpa* L.  
(WILLD.) A.  
WESMAEL;  
*Fraxinus*  
*oxyphylla*  
BIEB.



FAMIGLIA: Oleaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Frassino meridionale; *Croato*: Lučki jasen; *Sloveno*: Ostroplodni jesen; *Francese*: Frêne à feuilles aiguës; *Inglese*: Narrow-leaved ash; *Tedesco*: Spitzblättrige Esche  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Fràseno (Montona); Iesica (Visinada)  
HABITAT: Boschi umidi  
PERIODO FIORITURA: Novembre - Gennaio  
DISTRIBUZIONE: Pontica  
PROVENIENZA FOTO: Levade/Livade; C3; Febbraio (gemma); Giugno (foglia)

### Galega officinalis L.

FAMIGLIA: Fabaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Capraggine; *Croato*: Ljekoviti orlovac; *Sloveno*: Navadna jastrebin; *Francese*: Galéga officinal; *Inglese*: Goat's-rue; *Tedesco*: Echte Geissraute  
HABITAT: Ambienti umidi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Pontica  
PARTI COMMESTIBILI: Germogli  
PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+), i semi



PROVENIENZA FOTO: Cave Romane/  
Kamenolom; H3; Maggio

### Galium palustre L.

FAMIGLIA: Rubiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Caglio delle paludi; *Croato*: Cretna broćika; *Sloveno*: Močvirski lakota; *Francese*: Gaillet des marais; *Inglese*: Lesser marsh bedstraw; *Tedesco*: Sumpf-Labkraut

HABITAT: Prati torbosi,  
ambienti umidi  
PERIODO FIORITURA:  
Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE:  
Europea



PROVENIENZA FOTO: Val d'Arsa/Raška  
Draga; E4/E5; Luglio

### Gentiana pneumonanthe L.

FAMIGLIA: Gentianaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Genziana mettimborsa; *Croato*: Plučni srčanik; *Sloveno*: Močvirski svišč; *Francese*: Gentiane pneumonanthe; *Inglese*: Marsh gentian; *Tedesco*: Lungen-Enzian  
HABITAT: Prati umidi  
PERIODO FIORITURA: Luglio - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Eurosibirica



NOTE:

Specie a  
rischio di  
estinzione

PROVENIENZA

FOTO: Pogdachie/Podgače; C5; Agosto

### Gladiolus illyricus Koch

FAMIGLIA:

Iridaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*:

Gladiolo

illirico;

*Croato*:

Ilirski mačić;

*Sloveno*:



Ilirski meček; *Francese*: Glaieul d'Illyrie; *Inglese*: Wild gladiolus; *Tedesco*: Illyrische Gladiole  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Gadiòl (Rovigno); *Istro-Romeno*: Gladiolà (Villanova d'Arsa); *Istro-Croato*: Gladiòle (Ripenda)  
HABITAT: Prati umidi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea  
PROVENIENZA FOTO: Val d'Arsa/Raška  
Draga; E4/E5; Maggio



### Glechoma hederacea L.



FAMIGLIA: Lamiaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano:* Ellera  
terrestre comune;  
*Croato:* Puzava  
dobričica; *Sloveno:*  
Bršljanasta  
grenkuljica;  
*Francese:* Lierre  
terrestre; *Inglese:*  
Common ground-  
ivy; *Tedesco:*  
Gewöhnliche  
Gundelrebe  
HABITAT: Boschi  
umidi, incolti  
PERIODO FIORITURA:  
Marzo - Giugno  
DISTRIBUZIONE:  
Circumboreale  
PARTI COMMESTIBILI:  
Germogli  
PROPRIETÀ: Curativa,  
poco o niente  
velenosa (±)

PROVENIENZA FOTO: Porto Badò/Budava;  
G4; Aprile

### Glyceria fluitans (L.) R. Br.



FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:*  
Gramignone  
natante; *Croato:*  
Plivajuća pirevina;  
*Sloveno:*  
Plavajoča  
sladika;  
*Francese:*  
Glycérie  
flottante;  
*Inglese:*  
Floating  
sweet-grass;  
*Tedesco:*  
Flutendes  
Süssgras  
HABITAT: Fossi,  
paludi  
PERIODO  
FIORITURA:  
Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE:  
Cosmopolita  
PROVENIENZA FOTO:  
Raspo/Rašpor;  
B5; Giugno

### Glyceria maxima (HARTMAN)

HOLMBERG



FAMIGLIA:  
Poaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano:* Gramignone maggiore;  
*Croato:* Velika pirevina; *Sloveno:*  
Velika sladika; *Francese:* Grande  
glycérie; *Inglese:* Reed sweetgrass;  
*Tedesco:* Grosses Süssgras  
HABITAT: Fossi, sponde di corsi d'acqua  
PERIODO FIORITURA: Luglio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROVENIENZA FOTO: Pomer/Pomer; H4;  
Luglio

### Gratiola officinalis L.



FAMIGLIA: Scrophulariaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Graziella;  
*Croato:* ljekovita milica; *Sloveno:*  
Navadna božja milost; *Francese:*  
Gratiolle officinale; *Inglese:* Hedge  
hyssop; *Tedesco:* Ehtes Gnadenkraut  
HABITAT: Prati umidi, stagni  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROPRIETÀ: Curativa, molto velenosa  
(++)  
PROVENIENZA FOTO: Monte Sissol/Sisol;  
E6; Luglio

### Holcus lanatus L.



FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Bambagione  
pubescente; *Croato:* Vunenasta  
medunika; *Sloveno:* Volnata medena  
trava; *Francese:* Houque laineuse;  
*Inglese:* Yorkshire fog; *Tedesco:*  
Wolliges Honiggras  
HABITAT: Prati umidi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROVENIENZA FOTO: Monte Sissol/Sisol;  
E6; Luglio

### Holcus mollis L.

FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Bambagione  
aristato; *Croato:* Meka medunika;  
*Sloveno:* Mehka medena trava;







**Francese:**  
Houque molle;  
**Inglese:**  
Crepping  
soft-grass;  
**Tedesco:**  
Weiches  
Honiggras  
**HABITAT:**  
Prati  
umidi,  
boschi,  
incolti  
**PERIODO**  
**FIORITURA:**  
Maggio -  
Luglio  
**DISTRIBU-  
ZIO-  
NE:** Circum-  
boreale  
**PROVENIENZA**  
**FOTO:** Borutto/  
Borut; D5;  
Maggio

### Humulus lupulus L.

**FAMIGLIA:** Cannabaceae  
**NOMI VOLGARI:** *Italiano:* Luppolo comune;  
*Croato:* Hmelj; *Sloveno:* Navadni hmelj;  
*Francese:* Houblon grim pant; *Inglese:*  
Common hop; *Tedesco:* Hopfen  
**NOMI DIALETTALI:** *Veneto-Giuliano:*



*Lovin (Montona); Mei (Fontana  
Morer; Buroli); Voltisòni (Buie);  
Istrioto: Dàma (Rovigno); Istro-  
Sloveno: Hmèlj (S. Dorligo della Valle)*  
**HABITAT:** Boschi umidi, siepi  
**PERIODO FIORITURA:** Maggio - Agosto  
**DISTRIBUZIONE:** Europea  
**PARTI COMMESTIBILI:** Germogli  
**PROPRIETÀ:** Aromatica, curativa  
**NOTE:** Specie dioica cioè con sessi in  
individui distinti. Può provocare  
irritazioni cutanee. I germogli si  
mangiano come gli asparagi. *Nella  
foto: infiorescenze maschili; nel  
dettaglio: quelle femminili*  
**PROVENIENZA FOTO:** Pomer/Pomer; H4;  
Luglio

### Hypericum tetrapterum Fr.



**FAMIGLIA:**  
Guttiferae  
**NOMI VOLGARI:** *Italiano:* Erba di San  
Giovanni alata; *Sloveno:* Krilata  
krčničevke; *Francese:* Millepertuis  
quadrangulé; *Inglese:* Square-stalked  
St John's-wort; *Tedesco:* Vierflügeliges  
Johanniskraut  
**HABITAT:** Sponde, canneti  
**PERIODO FIORITURA:** Giugno - Agosto  
**DISTRIBUZIONE:** Paleotemperata  
**PROVENIENZA FOTO:** Momiano/Momjan;  
B3; Luglio

### Inula britannica L.

**FAMIGLIA:**  
Asteraceae  
**NOMI VOLGARI:**  
*Italiano:* Enula  
laurentiana;  
*Croato:*  
Britanski  
oman; *Sloveno:*  
Britanski  
oman;  
*Francese:* Inule  
d'Angleterre;  
*Inglese:*  
Spotted dead-  
nettle; British  
inula; *Tedesco:*  
Wiesen- Alant  
**HABITAT:** Prati  
umidi  
**PERIODO**  
**FIORITURA:**  
Giugno -  
Agosto  
**DISTRIBUZIONE:**  
Europea  
**PROVENIENZA FOTO:** Capodistria/Koper;  
B3; Giugno



### Inula helenium L.

**FAMIGLIA:** Asteraceae  
**NOMI VOLGARI:** *Italiano:* Enula campana;  
*Croato:* Pravi oman; *Sloveno:* Veliki  
oman;  
*Francese:*  
Inule hélénie;  
*Inglese:*  
Elecampane;  
*Tedesco:*  
Echter Alant  
**HABITAT:** Prati  
umidi  
**PERIODO**  
**FIORITURA:** Luglio  
- Settembre  
**DISTRIBUZIONE:**  
Mediterraneo-  
montana  
**PROPRIETÀ:**  
Curativa  
**NOTE:** Specie  
rara per l'Istria.  
Può provocare  
allergie  
**PROVENIENZA**  
**FOTO:** Borutto/  
Borut; D5;  
Luglio





### **Iris pseudacorus L.**



FAMIGLIA:

Iridaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:* Giaggiolo  
acquatico; *Croato:*  
Žuta perunika; *Sloveno:*

Vodna perunika; *Francese:* Iris faux-  
acore; *Inglese:* Yellow iris; *Tedesco:*  
Gelbe Schwertilie  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto:* Gèilo (*Dignano*)  
HABITAT: Paludi, fossi, sponde di corsi  
d'acqua  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)  
NOTE: Può provocare allergie  
PROVENIENZA FOTO: Ponte Porton/Most;  
C3; Maggio

### **Juncus articulatus L.**

FAMIGLIA: Juncaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:*

Giunco nodoso; *Croato:*

Člankoviti sit; *Sloveno:*

Bleščečepodno ločje;

*Francese:* Junc

articulé; *Inglese:*

Jointed rush;

*Tedesco:* Glieder-Binse

NOMI DIALETTALI: *Veneto-*

*Giuliano:* Stròpe

HABITAT: Paludi, fossi

PERIODO FIORITURA:

Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE:

Circumboreale

PROVENIENZA FOTO:

Ripenda/Ripenda; E5;  
Giugno

### **Juncus bufonius L.**



FAMIGLIA: Juncaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Giunco annuale;

*Croato:* Žablji sit; *Sloveno:* Žabje ločje;

*Francese:* Junc des crapauds; *Inglese:*

Toad rush; *Tedesco:* Kröten-Binse

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Stròpe

HABITAT: Ambienti umidi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre

DISTRIBUZIONE: Cosmopolita

PROVENIENZA FOTO: Stignano/Štinjan;

G3; Maggio

### **Juncus compressus Jacq.**



FAMIGLIA: Juncaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Giunco

compresso; *Croato:* Zbijeni sit;

*Sloveno:* Stisnjeno ločje; *Francese:*

Jonc comprimé; *Inglese:* Round-  
fruited rush; *Tedesco:* Zusammenge-  
drückte Binse

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*

Stròpe

HABITAT: Paludi

PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROVENIENZA FOTO: Barbariga/Barbariga;

F3; Giugno

### **Juncus effusus L.**

FAMIGLIA: Juncaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:* Giunco

comune; *Croato:*

Lepršavi sit;

*Sloveno:*

Navadno ločje;

*Francese:* Junc

épars; *Inglese:*

Soft rush;

*Tedesco:*

Flatter-Binse

NOMI DIALETTALI:

*Veneto-*

*Giuliano:*

Stròpe

HABITAT: Prati

umidi, sponde

di corsi

d'acqua

PERIODO

FIORITURA:

Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE:

Cosmopolita

PROVENIENZA FOTO:

Levade/Livade;

C3; Agosto

### **Juncus inflexus L.**

SINONIMO: *Juncus glaucus* EHRH.

FAMIGLIA: Juncaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Giunco tenace;

*Sloveno:* Sivozeleno ločje; *Francese:*

Jonc courbé; *Inglese:* Hard rush;

*Tedesco:* Blaugrüne Binse

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Biŝ

(*Grisignana*, *Fontana Morer*); Stròpe

HABITAT: Ambienti umidi, fossi

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Paleotemperata







PROVENIENZA FOTO: Ripenda/Ripenda;  
E5; Giugno

### Lemna minor L.



FAMIGLIA: Lemnaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Lenticchia d'acqua comune; *Croato*: Mala vodena leća; *Sloveno*: Mala vodna leča; *Francese*: Petite lentille d'eau; *Inglese*: Common duckweed; *Tedesco*: Kleine Wasserlinse  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Lento dei lachi (*Valle*); *Samènse da làco* (*Rovigno*)  
HABITAT: Acque stagnanti  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Cosmopolita  
PROVENIENZA FOTO: Altura/Valtura; G4; Maggio

### Leucojum aestivum L.



FAMIGLIA: Amaryllidaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Campanelle maggiori; *Croato*: Ljetni drijemovac; *Sloveno*: Poletni veliki zvonček; *Francese*: Nivéole d'été; *Inglese*: Summer snowflake; *Tedesco*: Sommer-Knotenblume  
NOMI DIALETTALI: *Istro-Romeno*: Câmpânêle (*Villanova d'Arsa*)  
HABITAT: Prati umidi, paludi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Europea  
PARTI COMMESTIBILI: Bulbi  
PROPRIETÀ: Velenosa (+)  
PROVENIENZA FOTO: Ponte Porton/Most; C3; Maggio

### Lotus angustissimus L.

FAMIGLIA: Fabaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ginestrino sottile; *Croato*: Stješnjena svinduša; *Sloveno*: Ozkolistna nokota; *Francese*: Lotier très étroit; *Inglese*: Slender



birdsfoot-trefoil; *Tedesco*: Schmalere Hornklee  
HABITAT: Prati umidi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Barbariga/Barbariga; F3; Giugno

### Lycopus europaeus L.



FAMIGLIA: Lamiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Erba-sega comune; *Croato*: Obična vučja noža; *Sloveno*: Evropski regelj; *Francese*: Lycophe d'Europe; *Inglese*: Gipsywort; *Tedesco*: Gemeiner Wolfstrapp  
HABITAT: Ambienti umidi, bordi dei fossi  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Pirano/Piran; B2; Settembre

### Lycopus exaltatus L. FIL.

FAMIGLIA: Lamiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Erba-sega maggiore; *Croato*: Visoka vučja noža; *Sloveno*: Deljenolistni regelj; *Francese*: Lycophe;

*Inglese*: Bugleweed; *Tedesco*: Wolfstrapp

HABITAT: Ambienti umidi, argini  
PERIODO FIORITURA: Luglio - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Eurosiberica

PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Rovinj/ROVINJ; F2; Agosto





### **Lysimachia nummularia L.**



FAMIGLIA: Primulaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Mazza d'oro minore; *Croato*: Metiljeva trava; *Sloveno*: Okroglostna pijavčnica; *Francese*: Lysimaque nummulaire; *Inglese*: Creeping Jenny; *Tedesco*: Pfennigkraut  
HABITAT: Prati umidi, sponde di corsi d'acqua

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Europea

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Pirano/Piran; B2; Giugno

### **Lysimachia punctata L.**

FAMIGLIA: Primulaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Mazza d'oro boschiva; *Croato*: Točkasti protivak; *Sloveno*: Pikasta pijavčnica; *Francese*: Lysimaque ponctuée; *Inglese*: Dotted loosestrife;

*Tedesco*: Punktierter Gilbweiderich

HABITAT: Alvei, boschi umidi

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Mediterranea-neopontica

NOTE: Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Levade/Livade; C3; Giugno



### **Lysimachia vulgaris L.**



FAMIGLIA: Primulaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Mazza d'oro comune; *Croato*: Obični protivak; *Sloveno*: Navadna pijavčnica; *Francese*: Lysimaque vulgaire; *Inglese*: Yellow loosestrife; *Tedesco*: Gemeiner Gilbweiderich

HABITAT: Ambienti umidi

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROVENIENZA FOTO: Pisino/Pazin; D4; Luglio

### **Lythrum hyssopifolia L.**



FAMIGLIA:

Lythraceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*: Salcerella con foglie d'issopo;

*Croato*: Sipanska vrbica;

*Sloveno*: Ižopasta krvenka;

*Francese*: Lythrum à feuilles d'hysope;

*Inglese*: Grass poly;

*Tedesco*: Ysopblättriger Weiderich

HABITAT: Fossi, terreno paludoso

PERIODO FIORITURA: Aprile - Settembre

DISTRIBUZIONE: Subcosmopolita

NOTE: Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; G3/H3; Luglio

### **Lythrum salicaria L.**



FAMIGLIA: Lythraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Salcerella comune; *Croato*: Vrbica; *Sloveno*: Navadna krvenka; *Francese*: Lythrum salicaire; *Inglese*: Purple loosestrife; *Tedesco*: Blutweiderich

HABITAT: Paludi, sponde dei fossi

PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre

DISTRIBUZIONE: Cosmopolita

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Arsia/Raša; F5; Luglio

### **Mentha aquatica L.**

FAMIGLIA: Lamiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Menta d'acqua;

*Croato*: Vodena metvica; *Sloveno*:

Vodna meta; *Francese*: Menthe aquatique; *Inglese*: Water mint;

*Tedesco*: Wasser-Minze

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Mènta de àqua (*Pirano*); *Istrioto*: Mènta (*Rovigno*, *Dignano*); *Istro-Croato*: Mènta, Mèntva (*Lupettini*); Mètica (*Sarezzo*)

HABITAT: Paludi, sponde di corsi d'acqua

PERIODO FIORITURA: Giugno - Ottobre







*Sloveno*: Njivska meta; *Francese*:  
Menthe des champs; *Inglese*: Corn mint;  
*Tedesco*: Acker-Minze  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Mènta  
(Fontana Morer); *Istrioto*: Mènta  
salvadağa (Rovigno); *Istro-Croato*:  
Meta (Dregne); Mètica (Sarezzo)  
HABITAT: Campi umidi, incolti  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROVENIENZA FOTO: Val d'Arsa/Raška  
Draga; E4/E5; Settembre

*Bogliuno*); Mètica (Sarezzo)  
HABITAT: Sentieri, sponde dei torrenti  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
PROPRIETÀ: Aromatica, curativa  
NOTE: A Buroli la specie viene usata  
per aromatizzare il pesce in "savør" ed  
il pesce in "brodeto"  
PROVENIENZA FOTO: Ponte Porton/Most;  
C3; Agosto

### Mentha pulegium L.

### Mentha longifolia (L.) HUDSON



DISTRIBUZIONE:  
Paleotemperata  
PROPRIETÀ: Aromatica, curativa  
PROVENIENZA FOTO: Arsia/Raša; F5;  
Settembre

### Mentha arvensis L.



SINONIMO:  
**Mentha sylvestris L.**  
FAMIGLIA: Lamiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Menta  
selvatica; *Croato*: Dugolisna  
metvica; *Sloveno*: Dogolistna meta;  
*Francese*: Menthe à longues feuilles;  
*Inglese*: Horsemint; *Tedesco*: Ross-  
Minze  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:  
Dosvèrdi (Buie); Èrba de pese,  
Sufenbàr (Buroli); Èrba mènta  
(Pola); Mènta (Fontana Morer, Pola);  
*Istrioto*: Brùfola salvadeğa, Mentòl  
(Gallesano); Mènta, Montràsto  
(Dignano); Mènta (Rovigno);  
*Istro-Romeno*: Mètlita (Villanova  
d'Arsa); *Istro-Croato*: Mènta, Mètva  
(Lupettini); Mèta (Borutto, Dregne,

FAMIGLIA: Lamiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Menta puleggio;  
*Croato*: Mirisna metvica; *Sloveno*:  
Polaj; *Francese*: Menthe pouliot;  
*Inglese*: Pennyroyal; *Tedesco*: Polei-  
Minze  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:  
Mènta (Pola); *Istrioto*: Mènta  
(Rovigno, Dignano); Mènta  
salvadeğa (Valle); *Istro-Croato*:  
Mènta, Mètva (Lupettini); Mètica  
(Sarezzo); *Istro-Sloveno*: Mètka (S.  
Dorlìgo della Valle)  
HABITAT: Stagni, sponde di corsi  
d'acqua  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROPRIETÀ: Aromatica, curativa,  
velenosa (+)  
PROVENIENZA FOTO: Altura/Valtura; G4;  
Agosto



### **Molinia caerulea subsp.**

**arundinacea (L.) MOENCH (SCHRANK) H. PAUL**

FAMIGLIA: Poaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:* Gramigna altissima; *Croato:*

Modra beskoljenka;

*Sloveno:* Trstikasta

stožka; *Francese:*

Molinie bleue;

*Inglese:* Purple

moor-grass;

*Tedesco:* Strand-

Pfeifengras



NOMI DIALETTALI: *Istro-Croato:* Ostrika (*Sarezzo*)

HABITAT: Ambienti umidi, pendii con scorrimento d'acqua

PERIODO FIORITURA: Luglio - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Circumboreale

PROVENIENZA FOTO: Pisino/Pazin; D4; Settembre

### **Myosotis caespitosa C. F. SCHULTZ**

SINONIMO: *Myosotis laxa subsp. caespitosa* LEHM. HYL.

FAMIGLIA:

Boraginaceae

NOMI

VOLGARI:

*Italiano:*

Nontiscor-  
dardimé dei  
canneti;

*Croato:*

Busenasti  
nezaboravak;

*Francese:*

Myosotis  
gazonnant;

PERIODO

FIORITURA:

Maggio -

Settembre

DISTRIBUZIONE: Eurosibirica

PARTI COMMESTIBILI: Germogli

PROVENIENZA FOTO: Arsia/Raša; F5; Settembre

### **Myriophyllum spicatum L.**

FAMIGLIA: Haloragaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Millefoglio d'acqua; *Croato:* Klasasti krocanj;

*Sloveno:* Klasasti rmanec; *Francese:*

Myriophylle en épi; *Inglese:* Spiked

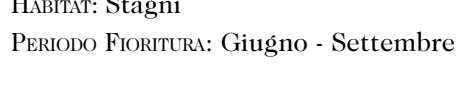
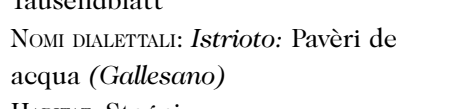
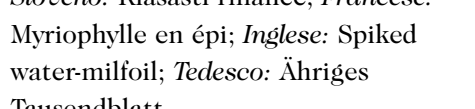
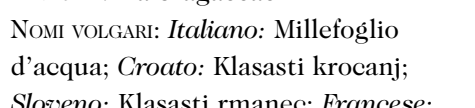
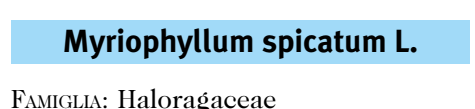
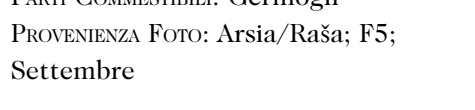
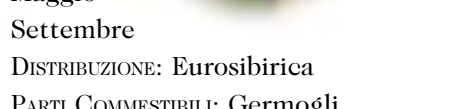
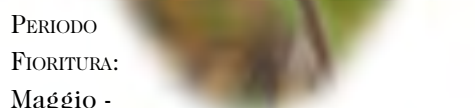
water-milfoil; *Tedesco:* Ähriges

Tausendblatt

NOMI DIALETTALI: *Istrioto:* Pavèri de acqua (*Gallesano*)

HABITAT: Stagni

PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre



DISTRIBUZIONE:

Cosmopolita

PROVENIENZA FOTO:

Marzana/

Marčana; G4;

Luglio



### **Myriophyllum verticillatum L.**



FAMIGLIA:

Haloragaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Millefoglio

d'acqua ascellare; *Croato:* Pršljenasti  
krocanj; *Sloveno:* Vretenčasti rmanec;

*Francese:* Myriophylle verticillé;

*Inglese:* Whorled water-milfoil;

*Tedesco:* Quirlblättriges Tausendblatt





HABITAT: Acque stagnanti  
 PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre  
 DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
 PROVENIENZA FOTO: Valle inferiore del  
 Quieto/Donje podolje Mirne; C2/C3;  
 Luglio

### Nasturtium officinale R. Br.



FAMIGLIA: Cruciferae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Crescione  
 d'acqua; *Croato*: Ljekovita potočarka;  
*Sloveno*: Navadna vodna kreša;  
*Francese*: Cresson de fontaine;  
*Inglese*: Green water-cress; *Tedesco*:  
 Gemeine Brunnenkresse  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:  
 Cresòn (*Pirano*); Salàta de ròia  
 (*Montona*); *Istrioto*: Crisoûn  
 (*Rovigno*)  
 HABITAT: Acque stagnanti, sponde di  
 corsi d'acqua  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
 DISTRIBUZIONE: Europea  
 PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani  
 PROPRIETÀ: Aromatica, curativa  
 NOTE: Possibile una seconda fioritura  
 in settembre  
 PROVENIENZA FOTO: Val Carpano/Krapan  
 Dol; F5; Settembre

### Nymphaea alba L.

FAMIGLIA: Nymphaeaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ninfea comune;  
*Croato*: lopoč Bijeli; *Sloveno*: Beli  
 lokvanj; *Francese*: Nénuphar blanc;



*Inglese*: White water-lily; *Tedesco*:  
 Weisse Seerose  
 HABITAT: Acque stagnanti  
 PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre  
 DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
 NOTE: Specie rara per l'Istria ed in  
 pericolo d'estinzione  
 PROVENIENZA FOTO: Valle inferiore del Quieto  
 /Donje podolje Mirne; C2/C3; Agosto

### Nymphoides peltata (Gm.) KUNTZE



FAMIGLIA: Menyanthaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Limnantesio;  
*Croato*: Okruglolisni plavun; *Sloveno*:  
 Ščitolistna močvirka; *Francese*: Petit  
 Nénuphar; *Inglese*: Fringed water-lily;  
*Tedesco*: Teichenzian  
 HABITAT: Stagni  
 PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre  
 DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
 NOTE: Specie a rischio  
 PROVENIENZA FOTO: Medolino/Medulin;  
 H4; Agosto

### Oenanthe fistulosa L.

FAMIGLIA: Apiaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Finocchio-  
 acquatico tubuloso; *Croato*: Cjevasta

trbulja; *Sloveno*: Navadni  
 sovec; *Francese*:  
 Oenanthe fistuleuse;  
*Inglese*: Tubular water-  
 dropwort; *Tedesco*:  
 Röhrige Rebendolde  
 HABITAT: Prati umidi, paludi  
 PERIODO FIORITURA: Maggio -  
 Agosto  
 DISTRIBUZIONE:  
 Eurasiatica  
 NOTE: Specie rara  
 per l'Istria

PROVENIENZA FOTO:  
 Val d'Arsa/Raška  
 Draga; E4/E5;  
 Agosto

### Orchis laxiflora Lam.

FAMIGLIA: Orchidaceae  
 NOMI VOLGARI:  
*Italiano*: Orchide  
 acquatica; *Croato*:  
 Rahlocvetni  
 kačun; *Sloveno*:  
 Rahlocvetna  
 kukavica;  
*Francese*: Orchis  
 à fleurs lâches;  
*Inglese*: Jersey  
 orchid; *Tedesco*:  
 Lockerblütiges  
 Knabenkraut  
 NOMI DIALETTALI:  
*Veneto-Giuliano*:  
 Cucù  
 (*Grisignana*);  
*Istro-Romeno*:  
 Gospodincitii  
 (*Villanova*  
 d'Arsa)

HABITAT: Prati  
 umidi, paludi  
 PERIODO FIORITURA:  
 Aprile - Giugno  
 DISTRIBUZIONE:  
 Eurimediterranea  
 PARTI COMMESTIBILI: Radici  
 PROPRIETÀ: Curativa  
 NOTE: Specie a rischio  
 PROVENIENZA FOTO: Levade/Livade; C3;  
 Maggio





### **Paspalum paspalodes (MICHX)**

SCRIBNER

FAMIGLIA:

Poaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:* Panico  
acquatico; *Sloveno:*

Proso; *Francese:*

Paspalum; *Inglese:*

Paspalum;

*Tedesco:*

Kriechende

Knotenhirse

HABITAT: Ambienti

umidi, stagni

PERIODO FIORITURA:

Luglio -

Settembre

DISTRIBUZIONE:

Avventizia

NOTE: Nella foto  
appoggiate sullo stelo  
della specie libellule  
(*Coenagrion puella* L.)  
in accoppiamento

PROVENIENZA FOTO: Pomer/

Pomer; H4; Luglio

### **Persicaria orientalis (L.) SPACH**

SINONIMO: *Polygonum orientale* L.

FAMIGLIA: Polygonaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Poligono

orientale; *Croato:* Orijentalni dvornik;

*Sloveno:* Orijentalska dresen;

*Francese:* Persicaire du Levant;

*Inglese:* Prince's-  
plume lady's  
thumb;

*Tedesco:*

Morgenländischer  
Knöterich

HABITAT: Lungo i  
torrenti, su detriti

PERIODO FIORITURA:

Giugno - Settembre

DISTRIBUZIONE:

Asiatica

PARTI COMMESTIBILI:

Foglie giovani,  
germogli

PROPRIETÀ: Curativa

NOTE: Naturalizzato

PROVENIENZA FOTO: Val

Carpano/Krapan

Dol; F5; Agosto



### **Petasites hybridus (L.) P.**

GAERTNER, B. MEYER & SCHERB.



FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Farfaraccio

maggiore; *Croato:* Obični lopuh;

*Sloveno:* Navadni repuh; *Francese:*

Pétasite hybride; *Inglese:* Butterbur;

*Tedesco:* Gemeine Pestwurz

HABITAT: Ambienti, sponde di corsi

PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)

PROVENIENZA FOTO: Sovignacco/

Sovinjak; C4; Aprile

### **Peucedanum coriaceum REICHENB.**

FAMIGLIA: Apiaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:*

Finocchio

d'Istria;



*Italiano:*

Imperatoria di  
Pospichal;

*Croato:* Kožasta

pukovica;

*Sloveno:* Usnjasti

silj

HABITAT: Prati umidi

PERIODO FIORITURA: Luglio - Settembre

DISTRIBUZIONE: Sudillirica

PROVENIENZA FOTO: Borutto/Borut; D5;  
Luglio

### **Phalaris arundinacea L.**



SINONIMO: *Typhoides arundinacea* (L.)

MOENCH

FAMIGLIA: Poaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Scagliola

palustre; *Croato:* Trstasti blještac;

*Sloveno:* Trstična pisanka; *Francese:*

Alpiste roseau; *Inglese:* Reed-grass;

*Tedesco:* Rohr-Glanzgras

HABITAT: Sponde, canali, fossi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Circumboreale

PROVENIENZA FOTO: Levade/Livade; C3;

Agosto

### **Phragmites australis (CAV.) TRIN.**

EX STEUDEL

FAMIGLIA: Poaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Cannuccia di

palude; *Croato:* Trska; *Sloveno:*

Navadni trst; *Francese:* Roseau

commun; *Inglese:* Common reed;

*Tedesco:* Schilf

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*

Càna da scòvoli, Canèla de avàri

(*Pirano*); Càna de palù (*Parenzo*);

Gradiž (*Montona*); Palù (*Buie*);

*Istrioto:* Càne da scuvuleîni, Canìta,

Canoûso da paloû (*Rovigno*); Sùrigo

(*Dignano*); *Istro-Croato:* Palud

(*Castellier di Visinada, Villanova,*

*Bergozza*); Trska (*Carnizza*); Trstika

(*Lupettini*); *Istro-Sloveno:* Tršlika

(*Vodizze di Castelnuovo*)







### Polygonum minus HUDSON

FAMIGLIA:  
Polygonaceae



NOMI  
VOLGARI:

*Italiano:*

Poligono minore; *Croato:* Mali dvornik; *Sloveno:* Mala dresen; *Francese:* Renouée fluette; *Tedesco:* Kleiner Knöterich  
HABITAT: Ambienti umidi  
PERIODO FIORITURA: Luglio - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Cosmopolita  
PROVENIENZA FOTO: Visinada/Vižinada; C3/D3; Ottobre

### Polygonum mite SCHRANK



FAMIGLIA: Polygonaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Poligono mite; *Croato:* Mekani dvornik; *Sloveno:* Mila dresen; *Francese:* Renouée douce; *Tedesco:* Milder Knöterich  
HABITAT: Ambienti umidi  
PERIODO FIORITURA: Luglio - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Europea  
PROVENIENZA FOTO: Valle inferiore del Quieto/Donje podolje Mirne; C2/C3; Ottobre

### Populus alba L.



FAMIGLIA: Salicaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Pioppo bianco; *Sloveno:* Beli topol; *Francese:* Peuplier blanc; *Inglese:* White poplar; *Tedesco:* Silber-Pappel

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Talpòn (*Capodistria*); Topòl (*Visinada*); *Istrioto:* Tremafòie (*Rovigno*)  
HABITAT: Ambienti umidi, lungo i corsi d'acqua

PERIODO FIORITURA: Febbraio - Marzo  
DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
PROVENIENZA FOTO: Levade/Livade; C3; Maggio

### Populus canescens (AITON) SM.

FAMIGLIA: Salicaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Pioppo canescente  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Topòl (*Visinada*)

HABITAT: Ambienti umidi, boschi  
PERIODO FIORITURA: Febbraio - Marzo  
DISTRIBUZIONE: Europea

PROVENIENZA FOTO: Gallignana/Gračišče; D4; Marzo



HABITAT: Ambienti umidi, anche salmastri  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Cosmopolita  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani, germogli  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Pirano/Piran; B2; Settembre

### Plantago altissima L.

FAMIGLIA: Plantaginaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Piantaggine palustre; *Croato:* Visoki trputac; *Sloveno:* Veliki trpotec  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Carifnìc (*Gambozzi, Buroli, Matterada*)  
HABITAT: Prati umidi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea  
NOTE: A Buroli con il gambo della specie si intrecciavano su una mano, per divertire i più piccini, le "careghète" cioè delle minuscole seggioline  
PROVENIENZA FOTO: Levade/Livade; C3; Giugno





## Populus nigra L.



FAMIGLIA:

Salicaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Pioppo nero; *Croato*: Crna topola; *Sloveno*: Črni topol; *Francese*: Peuplier noir; *Inglese*: Black poplar; *Tedesco*: Gewöhnliche Schwarzpappel

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Talpòn (*Capodistria, Isola, Pola, Buie*); Talpôn (*Parenzo*); Topòl (*Visinada*); *Istrioto*: Talpòn (*Dignano, Valle, Sissano, Gallese*); *Istro-Romeno*: Topòla (*Villanova d'Arsa*); *Istro-Croato*: Topòla (*Serbignacco, Ripenda*)

HABITAT: Lungo i fiumi

PERIODO FIORITURA: Marzo - Aprile

DISTRIBUZIONE: Paleotemperata

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Pisino/Pazin; D4; Aprile

## Potamogeton crispus L.

FAMIGLIA: Potamogetonaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Brasca increspata; *Croato*: Kovrčavi mrijesnjak; *Sloveno*: Kodravi dristavec; *Francese*: Potamot crépu; *Inglese*: Curled pondweed; *Tedesco*: Krauses Laichkraut



HABITAT: Acque stagnanti o correnti

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Cosmopolita

PROVENIENZA FOTO: Squaransca/Skvaranska; F5/G5; Maggio

## Potamogeton natans L.



FAMIGLIA: Potamogetonaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Brasca comune; *Croato*: Plivajući mrijesnjak; *Sloveno*: Plavajoči dristavec; *Francese*: Potamot nageant; *Inglese*: Broad-leaved pondweed; *Tedesco*: Schwimmendes Laichkraut

HABITAT: Acque stagnanti

PERIODO FIORITURA: Aprile - Agosto

DISTRIBUZIONE: Cosmopolita

PROVENIENZA FOTO: Val d'Arsa/Raška Draga; E4/E5; Agosto

## Potamogeton pusillus L.

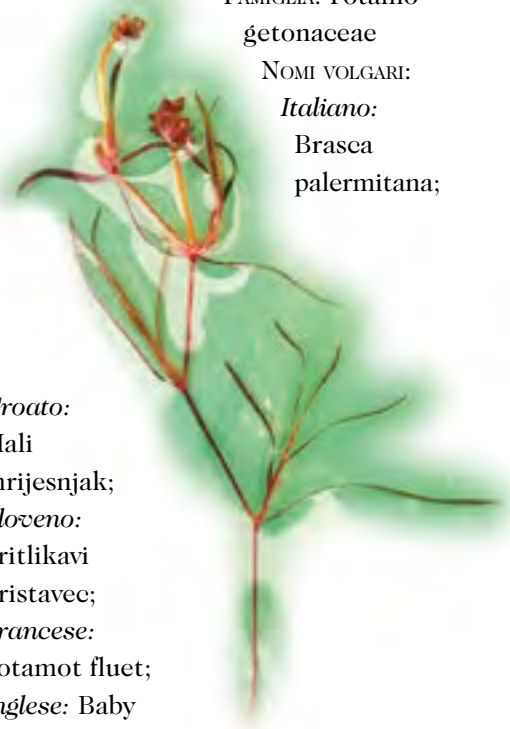
FAMIGLIA: Potamogetonaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*:

Brasca

palermitana;



*Croato*:

Mali

mrijesnjak;

*Sloveno*:

Pritlikavi

dristavec;

*Francese*:

Potamot fluet;

*Inglese*: Baby

pondweed;

*Tedesco*: Kleines Laichkraut

HABITAT: Stagni, canali

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Cosmopolita

PROVENIENZA FOTO: Gimino/Žminj; E4; Luglio

## Potamogeton trichoides

CHAM. & SCHLECHT.

FAMIGLIA:

Potamogetonaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*:

Brasca

capillare;

*Croato*:

Vlasasti

mrijesnik;

*Sloveno*:

Lasasti

dristavac;

*Francese*:

Potamot

capillaire;

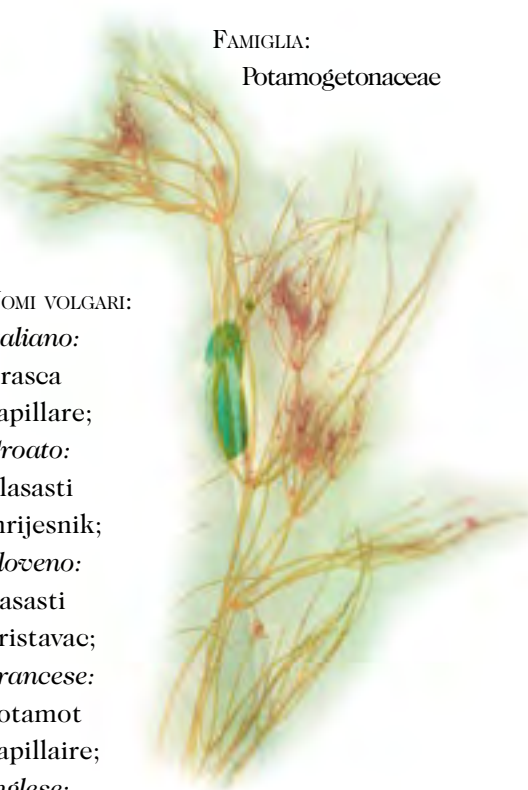
*Inglese*:

Hair-like

pondweed; *Tedesco*: Haarförmiges

Laichkraut

HABITAT: Stagni





PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Mediterraneoatlantica  
NOTE: Specie rara  
PROVENIENZA FOTO: Monte Sissol/Sisol;  
E6; Giugno

### Potentilla reptans L.



FAMIGLIA:  
Rosaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano*: Cinquefoglia  
comune; *Croato*: Puzajući petoprst;  
*Sloveno*: Plazeči petoprstnik;  
*Francese*: Potentille rampante;  
*Inglese*: Creeping cinquefoil; *Tedesco*:  
Kriechendes Fingerkraut  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:  
Fràgole selvàdighe (*Pola*)  
HABITAT: Ambienti umidi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Ripenda/Ripenda;  
E5; Luglio

### Pulicaria dysenterica (L.) BERNH.

FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Incensaria  
comune; *Croato*: Veliki businjak;  
*Sloveno*: Srčastolistna bolhača;  
*Francese*: Pulicaire dysentérique;  
*Inglese*: Common fleabane; *Tedesco*:  
Grosses Flohkraut  
HABITAT: Prati umidi  
PERIODO FIORITURA: Luglio - Ottobre



DISTRIBUZIONE:  
Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Ponte Porton/Most;  
C3; Agosto

### Pulicaria vulgaris GAERTNER

FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI  
VOLGARI:  
*Italiano*:  
Incensaria  
fetida;  
*Croato*:  
Obični  
businjak;  
*Sloveno*:  
Navadna  
bolhača;  
*Francese*:  
Pulicaire  
vulgaire;  
*Inglese*:  
Small  
fleabane;  
*Tedesco*:  
Kleines  
Flohkraut  
HABITAT: Prati umidi, sponde di stagni  
PERIODO FIORITURA: Agosto - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
PROVENIENZA FOTO: Rovigno/Rovinj; F2;  
Agosto



### Quercus robur L.

FAMIGLIA: Fagaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Quercia  
comune, Farnia; *Croato*: Lužnjak;  
*Sloveno*: Dob; *Francese*: Chêne rouvre;  
*Inglese*: Common oak; *Tedesco*: Stiel-  
Eiche  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Dub  
(*Buoli*); Farnè, Giànda\*, Iànda\*,  
Ròvero, Ròvare (*Capodistria*);  
Ghiànda\*, Giànda\*, Ròver (*Pola*);  
Ghiàndo\*, Giàndo\* (*Buie*); Giànda\*  
(*Pirano, Isola, Albona, Parenzo*);  
Gradin (*Visinada*); Ròvere de palùde  
(*Portole*); Ròvul, Giànda\* (*Montona*);  
*Istrioto*: Jànda\* (*Fasana*); Jàndo\*  
(*Gallesano*); Jàndo\*, Ròver (*Valle*);  
Giàndo\*, Jànda\*, Ròvere, Ròvero,  
Ruvèr, Rùvero, Rùvoro, Rùvaro



(*Dignano*);  
Gànda\*,  
Giànda\*,  
Roûvaro,  
Rùaro,  
Rùoro,  
Rùvaro  
(*Rovigno*);  
*Istro-*  
*Romeno*: Ghindâ\*, Ghindâr, Glinde\*  
(*Villanova d'Arsa*); Jir\* (*Seiane*);  
*Istro-Croato*: Dub (*Albona*); Hràst,  
Zelùd\* (*Ripenda*); Mjelić (*Rozzo*);  
Šiške\*, Zelùd\* (*Sarezso*); *Istro-*  
*Sloveno*: Žir\* (*Vodizze di*  
*Castelnuovo*)  
HABITAT: Boschi umidi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Europea  
PARTI COMMESTIBILI: Frutti  
PROPRIETÀ: Curativa, poco o niente  
velenosa (±)  
NOTE: \* = frutto  
PROVENIENZA FOTO: Levade/Livade; C3;  
Maggio (fiore); Ottobre (frutto)





### Ranunculus acris L.

FAMIGLIA: Ranunculaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ranuncolo comune; *Croato*: Žabnjak ljutić; *Sloveno*: Ripeča zlatica; *Francese*:



Renoncule âcre; *Inglese*: Meadow buttercup; *Tedesco*: Scharfer Hahnenfuss  
HABITAT: Prati umidi, incolti  
PERIODO  
FIORITURA: Maggio - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Cosmopolita  
PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)

PROVENIENZA FOTO: Levade/Livade; C3; Maggio

### Ranunculus lingua L.

FAMIGLIA: Ranunculaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ranuncolo delle canne; *Croato*: Veliki žabnjak; *Sloveno*: Velika zlatica; *Francese*: Renoncule langue;



*Inglese*: Great spearwort; *Tedesco*: Zungen-Hahnenfuss  
HABITAT: Fossi d'acqua lentamente fluenti  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROPRIETÀ: Velenosa (+)  
NOTE: Specie a rischio  
PROVENIENZA FOTO: Val d'Arsa/Raška Draga; E4/E5; Agosto

### Ranunculus ophioglossifolius VILL.



FAMIGLIA: Ranunculaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ranuncolo con foglie d'Ofioglossa; *Croato*: Jednolistni žabnjak; *Francese*: Renoncule à feuilles d'Ophioglosse  
HABITAT: Margini di stagni e corsi d'acqua  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
NOTE: Specie rara per l'Istria  
PROVENIENZA FOTO: Valle/Bale; F3; Maggio

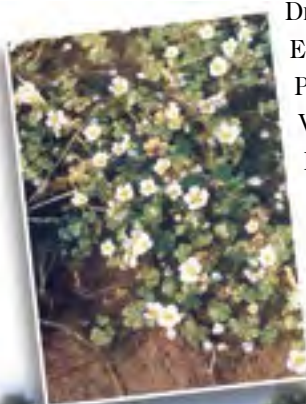
### Ranunculus peltatus SCHRANK

SINONIMO: *Ranunculus petiveri* KOCH

FAMIGLIA: Ranunculaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ranuncolo peltato; *Croato*: Petiverov žabnjak; *Sloveno*: Zlatica; *Francese*: Renoncule peltatus; *Inglese*: Buttercup; *Tedesco*: Schild-Wasserhahnenfuss  
HABITAT: Stagni, acquitrini  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Europea  
PROPRIETÀ: Velenosa (+)  
PROVENIENZA FOTO: Sissano/Šišan; H4; Maggio



### Ranunculus repens L.



FAMIGLIA: Ranunculaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ranuncolo strisciante; *Croato*: Puzavi žabnjak; *Sloveno*: Plazeča zlatica; *Francese*: Renoncule rampante; *Inglese*: Creeping buttercup; *Tedesco*: Kriechender Hahnenfuss  
HABITAT: Ambienti umidi  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
PROPRIETÀ: Molto velenosa (++)  
PROVENIENZA FOTO: Montona/Motovun; C3; Giugno

### Ranunculus sardous CRANTZ

FAMIGLIA: Ranunculaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ranuncolo sardo;





*Croato*: Sardinijski žabnjak; *Sloveno*: Srhkodlakava zlatica; *Francese*: Renoncule sarde; *Inglese*: Hairy buttercup; *Tedesco*: Sardinischer Hahnenfuss  
 HABITAT: Ambienti umidi, fanghi  
 PERIODO FIORITURA: Febbraio - Settembre  
 DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
 PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; G3/H3; Giugno

### Ranunculus trichophyllus CHAIX



FAMIGLIA: Ranunculaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ranuncolo a foglie capillari; *Croato*: Tankolisni žabnjak; *Sloveno*: Zlatica; *Francese*: Renoncule lâche; *Inglese*: Buttercup; *Tedesco*: Haarblättiger Wasserhahnenfuss  
 HABITAT: Stagni  
 PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
 DISTRIBUZIONE: Europea  
 PROPRIETÀ: Velenosa (+)  
 PROVENIENZA FOTO: S. Quirino/Kvirin; F3/F4; Maggio

### Ranunculus velutinus TEN.



FAMIGLIA: Ranunculaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ranuncolo vellutato; *Francese*: Renoncule veloutée  
 HABITAT: Prati umidi  
 PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
 DISTRIBUZIONE: Mediterranea  
 NOTE: Specie rara per l'Istria, minacciata d'estinzione  
 PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; G3/H3; Maggio

### Rhinanthus minor L.



FAMIGLIA: Scrophulariaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cresta di gallo minore; *Croato*: Mali šuškvac; *Sloveno*: Mali škrobotec; *Francese*: Petit rhinanthé; *Inglese*: Yellow-rattle; *Tedesco*: Kleiner Klappertopf  
 HABITAT: Prati umidi  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre  
 DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
 PROVENIENZA FOTO: Poğdachie/Podgače; C5; Agosto

### Rorippa austriaca (CRANTZ) BESSER

FAMIGLIA: Cruciferae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Crescione austriaco; *Croato*: Austrijski grbak; *Sloveno*: Avstrijska potočarka; *Francese*: Cresson d'Autriche; *Inglese*: Austrian yellow- cress; *Tedesco*: Österreichische Sumpfkresse  
 HABITAT: Fossi, ambienti umidi  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio



DISTRIBUZIONE: Mediterraneopontica  
 PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; H3; Giugno

### Rorippa lippizensis (WULFEN) REICHENB.

FAMIGLIA: Cruciferae



NOMI VOLGARI: *Italiano*: Crescione di Lipizza; *Croato*: Grbak; *Sloveno*: Lipiška potočarka; *Inglese*: Yellow-cress  
 HABITAT: Ambienti umidi, radure di boschi  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
 DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea  
 PROVENIENZA FOTO: Monte Taiano/Slavnik; B4; Maggio



### Rorippa sylvestris (L.) BESSER



FAMIGLIA:

Cruciferae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Crescione radicina; *Croato*: Šumski grbak; *Sloveno*: Gozdna potočarka; *Francese*: Cresson des forêts; *Inglese*: Creeping yellow-cress; *Tedesco*: Waldkresse  
HABITAT: Stagni, incolti umidi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea  
PROVENIENZA FOTO: Altura/Valtura; G4; Maggio

### Rumex conglomeratus MURRAY



FAMIGLIA: Polygonaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ròmice conglomerato; *Croato*: Skupljena Kiselica; *Sloveno*: Klobčasta kislica; *Francese*: Rumex aggloméré; *Inglese*: Sharp dock; *Tedesco*: Knäuelblütiger Ampfer

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:

Lìngua de vāca (*Buroli, Villanova*); *Istrioto*: Slavàso (*Valle*); *Istro-Croato*: Divljja peša (*Borutto*); Ščir (*Sarezzo*)

HABITAT: Paludi, alvei spesso inondati

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

NOTE: Dalla pianta si estrae il "sale" che una volta serviva per togliere le macchie d'inchiostro e il color ruggine dalla biancheria

PROVENIENZA FOTO: Val di Torre/Tarska Vala; D2; Giugno

### Rumex obtusifolius L.



FAMIGLIA: Polygonaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ròmice comune; *Croato*: Tupolisna kiselica; *Sloveno*: Topolistna kislica; *Francese*: Rumex à feuilles obtuses; *Inglese*: Broad-leaved dock; *Tedesco*: Stumpfblättriger Ampfer

HABITAT: Incolti umidi, culture

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Subcosmopolita

PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Levade/Livade; C3; Giugno

### Salix alba L.



FAMIGLIA: Salicaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Salice comune; *Croato*: Bijela vrba; *Sloveno*: Bela vrba; *Francese*: Saule blanc; *Inglese*: White willow; *Tedesco*: Silber-Weide

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Calàso, Venchèr, Vèncò (*Buie*); Maschìci (*Grisignana*); Sàlefe, Vencàso (*Parenzo*); Salegàro, Selegghèr (*Capodistria*); Salegàro, Saleghèr, Venchèr (*Pirano*); Sàlìfe, Vìmìni (*Pola*); Venchèr (*Isola*); Vrba (*Fontana Morer, Montona*); *Istrioto*: Sinigèr (*Rovigno*); Venchèr (*Gallesano*); Vèncò (*Dignano, Valle, Rovigno*); *Istro-Romeno*: Vrba (*Villanova d'Arsa*); *Istro-Croato*: Rakita (*Sarezzo*); Salèž (*Pinguente*); Vènke (*Carnizza*); Vrba (*Serbignacco*); Žukva (*Lupettini*); Zukva (*Ripenda*); *Istro-Sloveno*: Bèka (*Vodizze di Castelnuovo*)

HABITAT: Ambienti umidi

PERIODO FIORITURA: Febbraio - Aprile

DISTRIBUZIONE: Paleotemperata

PROPRIETÀ: Curativa

NOTE: A Buie il Calàso serviva per legare le Sermènte (= fascine): e per le migliori il comune annualmente elargiva un premio!

PROVENIENZA FOTO: Levade/Livade; C3; Aprile

### Salix caprea L.

FAMIGLIA: Salicaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Salice delle capre; *Croato*: Vrba iva; *Sloveno*: Iva; *Francese*: Saule de chèvres; *Inglese*: Goat willow; *Tedesco*: Sal-Weide

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Maschìci (*Grisignana*); Saleghèr





(Pirano,  
Capodistria);  
Sàlife  
(Pola);  
Selegghèr



(Capodistria); Vrba  
(Visinada); Istro-  
Croato: Rakita  
(Sarezzo); Vrba  
(Serbignacco)  
HABITAT: Ambienti  
umidi

PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROPRIETÀ: Curativa  
NOTE: Fiori maschili giallastri,  
femminili verdastri  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka;  
D6; Aprile (fiore); Giugno (foglia)

### Salix cinerea L.



FAMIGLIA:  
Salicaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano:*  
Salice  
cinereo;  
*Croato:*  
Pepeljasta  
vrba; *Sloveno:*  
Pepelnatosiva  
vrba;  
*Francese:*  
Saule  
cendré;  
*Inglese:*  
Grey  
willow;  
*Tedesco:*  
Asch-  
Weide

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*  
Maschici (Grisignana); Saleghèr  
(Pirano, Capodistria); Sàlife (Pola);  
Selegghèr (Capodistria); Vrba  
(Visinada); *Istro-Croato:* Bèkva, Vrba  
(Serbignacco); Rakita (Sarezzo)  
HABITAT: Boschi umidi  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Aprile  
DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
PROPRIETÀ: Curativa  
NOTE: Fiori maschili giallastri,  
femminili verde-giallastri  
PROVENIENZA FOTO: Borutto/Borut; D5;  
Marzo (fiore); Giugno (foglia)

### Salix purpurea L.



FAMIGLIA:  
Salicaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano:*  
Salice rosso;  
*Croato:* Rakita;  
*Sloveno:* Rdeča vrba;  
*Francese:* Osier rouge; *Inglese:* Purple  
willow; *Tedesco:* Purpur-Weide  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*  
Maschici (Grisignana); Sàlife  
(Parenzo); Saleghèr (Capodistria,  
Pirano); Selegghèr (Capodistria); Vrba  
(Montona, Visinada); *Istro-Croato:*  
Vrba (Sarezzo)  
HABITAT: Ambienti umidi  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Aprile  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Cottole/Kotle; C4;  
Aprile (fiore); Giugno (foglia)

### Salix triandra L.

SINONIMO: *Salix amygdalina L.*  
FAMIGLIA: Salicaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Salice da ceste;



*Croato:*  
Bademasta  
vrba; *Sloveno:*  
Mandljasta  
vrba; *Francese:*  
Osier brun;  
*Inglese:*  
Almond willow;  
*Tedesco:*  
Mandel- Weide

NOMI DIALETTALI:  
*Veneto-Giuliano:* Maschici  
(Grisignana)  
HABITAT: Ambienti umidi, sponde di  
acque correnti  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Eurosibirica  
PROVENIENZA FOTO: Porto Albona/Rabac;  
F5; Marzo (fiore); Giugno (foglia)

### Samolus valerandi L.

FAMIGLIA: Primulaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano:* Lino  
d'acqua; *Croato:*  
Bijeli opojan;  
*Sloveno:*  
Valerandov  
samol;  
*Francese:*  
Samole de  
Valerand;  
*Inglese:*  
Brookweed;  
*Tedesco:*  
Bunge

HABITAT:  
Ambienti umidi  
PERIODO FIORITURA:  
Giugno - Settembre  
DISTRIBUZIONE:  
Cosmopolita  
NOTE: Specie a rischio  
PROVENIENZA FOTO: Val d'Arsa/Raška  
Draga; E4/E5; Luglio





### Schoenoplectus tabernaemontani

**C. C. (GMELIN) PALLA**

FAMIGLIA: Cyperaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Lisca del Tabernemontano; *Croato*: Sivi oblič; *Sloveno*: Sinjezeleni biček; *Francese*: Schoenoplectus de Tabernaemontanus; *Inglese*: Tabernaemontanus bulrush; *Tedesco*: Tabernaemontanus' Flechtbinse



NOMI

DIALETTALI:

*Veneto*:

*Giuliano*:

Barìgna

(*Grisignana*)

HABITAT:

Fossi,

paludi,

acque

salmastre

PERIODO

FIORITURA:

Maggio -

Agosto

DISTRIBU-

ZIONE:

Eurosiberica

PROVENIENZA

FOTO:

Levade/

Livade; C3;

Giugno

### Scrophularia nodosa L.

FAMIGLIA: Scrophulariaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*:

Scrophularia

nodosa;

*Croato*:

Čvorasti

strupnik;

*Sloveno*:

Navadna

črnobina;

*Francese*:

Scrophulaire

noueuse;

*Inglese*:

Wood

figwort;

*Tedesco*:

Knotige

Braunwurz

HABITAT:

Boschi umidi

PERIODO

FIORITURA:

Giugno -

Settembre

DISTRIBU-

ZIONE: Circumboreale

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/

Učka; D6; Luglio



NOMI VOLGARI: *Italiano*: Scutellaria palustre; *Croato*: Močvarna grozničnica; *Sloveno*: Navadna čeladnica; *Francese*: Scutellaire palustre; *Inglese*: Common skull-cap; *Tedesco*: Sumpf-Helmkraut  
HABITAT: Prati umidi, sponde  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROVENIENZA FOTO: Valle inferiore del Quieto/Donje podolje Mirne; C2/C3; Agosto

### Senecio aquaticus Hill



### Scirpus sylvaticus L.

FAMIGLIA: Cyperaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Lisca dei prati; *Croato*: Šumska šašina; *Sloveno*: Gozdni sitec; *Francese*: Scirpe des forêts;

*Inglese*: Wood club-

rush; *Tedesco*:

Waldbinse

HABITAT: Prati

paludosi

PERIODO

FIORITURA:

Maggio -

Luglio

DISTRIBU-

ZIONE:

Eurasiati-

ca

PROVE-

NIENZA

FOTO: Val

d'Arsa/

Raška

Draga; E4/E5;

Giugno



### Scutellaria galericulata L.

FAMIGLIA: Lamiaceae



FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Senecione dei rivi; *Croato*: Vodni kostriš; *Sloveno*: Vodni grint; *Francese*: Séneçon aquatique; *Inglese*: Marsh ragwort; *Tedesco*: Wasser-Greiskraut

HABITAT: Prati umidi

PERIODO FIORITURA: Giugno - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Europea

PROVENIENZA FOTO: Visinada/Vižinada;

C3/D3; Ottobre

### Senecio erraticus BERTOL.

SINONIMO: *Senecio barbareaifolius*

WIMMER ET GRAB.

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Senecione serpeggiante; *Croato*: Razgranjeni kostriš; *Sloveno*: Razkrečeni grint; *Francese*: Séneçon erratique; *Inglese*: Ragwort; *Tedesco*: Wander-Greiskraut

HABITAT: Ambienti umidi ed ombrosi







PERIODO FIORITURA: Giugno - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Palù/Palud; F2;  
Ottobre

### Senecio erucifolius L.



FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Senecione serpeggiante; *Croato*: Rasperani kostriš; *Sloveno*: Rukvični grint; *Francese*: Séneçon à feuilles de roquette; *Inglese*: Hoary ragwort; *Tedesco*: Raukenblättriges Greiskraut

HABITAT: Ambienti umidi, incolti, radure boschive  
PERIODO FIORITURA: Luglio - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROVENIENZA FOTO: Rovigno/Rovinj; F2;  
Luglio

### Silene flos-cuculi (L.)

GREUTER & BURDET



SINONIMO: *Lychnis flos-cuculi* L.  
FAMIGLIA: Caryophyllaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Crotonella fior di cuculo; *Croato*: Drijemnina; *Sloveno*: Kukavičja lučca; *Francese*: Silène fleur-de-coucou; *Inglese*: Ragged robin; *Tedesco*: Kuckucks-Lichtnelke  
HABITAT: Prati umidi, margini boschivi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurosibirica  
PROVENIENZA FOTO: Giadreschi/Jadreški; H4; Maggio

### Solanum dulcamara L.

FAMIGLIA: Solanaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Morella rampicante; *Croato*: Paskvica; *Sloveno*: Grenkoslad; *Francese*: Morelle douce-amère; *Inglese*: Woody nightshade; *Tedesco*: Bittersüßer Nachtschatten  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Dulcamàra (*Capodistria*, *Pirano*); *Lucamàra* (*Burolì*); *Màro* (*Isola*); *Istrioto*: Loncamàra, Loûcamara, Lucamàra (*Rovigno*); *Pomodeòri salvàdegghi* (*Gallesano*)



HABITAT: Boschi umidi, ombrosi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Paleotemparata  
PROPRIETÀ: Curativa, estremamente velenosa (+++), pianta e bacche  
PROVENIENZA FOTO: Valle/Bale; F3;  
Luglio

### Solidago canadensis L.

FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Verga d'oro del Canada; *Sloveno*: Kanadska zlata rozga;



*Francese*: Solidage du Canada; *Inglese*: Canada golden-rod; *Tedesco*: Kanadische Goldrute  
HABITAT: Paludi, argini di corsi d'acqua  
PERIODO FIORITURA: Luglio - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Nordamericana  
PROVENIENZA FOTO: Val Carpano/Krapan Dol; F5; Luglio



### Sparganium erectum L.



FAMIGLIA: Sparganiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Coltellaccio maggiore; *Croato*: Razgranjeni ježinac; *Sloveno*: Pokončni ježek; *Francese*: Rubanier dressé; *Inglese*: Branched bur-reed; *Tedesco*: Ästiger Igelkolben  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Pavir (Rovigno)  
HABITAT: Sponde di stagni  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROVENIENZA FOTO: Val d'Arsa/Raška Draga; E4/E5; Agosto

### Stachys palustris L.

FAMIGLIA: Lamiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Betonica palustre; *Sloveno*: Močvirski čišljak; *Francese*: Epiaire des marais; *Inglese*: Marsh woundwort; *Tedesco*: Sumpf-Ziest



HABITAT: Sponde di corsi d'acqua, paludi  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PARTI COMMESTIBILI: Radici  
PROVENIENZA FOTO: Arsia/Raša; F5; Settembre

### Succisa pratensis MOENCH



FAMIGLIA: Dipsacaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Morso del diavolo; *Croato*: Livadni preskoč; *Sloveno*: Traviška izjevka; *Francese*: Succise des prés; *Inglese*: African tamarisk; *Tedesco*: Abbißkraut  
HABITAT: Prati umidi  
PERIODO FIORITURA: Agosto - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Eurosibirica  
PROPRIETÀ: Curativa  
NOTE: Nella foto, posata sulla specie una delle poche farfalle (Inachis L.) che in autunno rallegrano la vista con i loro intensi colori  
PROVENIENZA FOTO: Ponte Porton/Most; C3; Settembre

### Symphytum officinale L.

FAMIGLIA: Boraginaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Consolida maggiore; *Croato*: Ljubičasti gavez; *Sloveno*: Navadni gabez; *Francese*: Consoude officinale; *Inglese*: Common comfrey; *Tedesco*: Echter Beinwell  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Confèrbia (Pirano, Parenzo, Buie, Pingvente, Albona); Èrba de tai (Buie);



Spaghetti (Montona)  
HABITAT: Prati umidi, argini, fossi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Europea  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani, germogli  
PROPRIETÀ: Curativa, poco o niente velenosa (±)  
PROVENIENZA FOTO: Ponte Porton/Most; C3; Aprile

### Taraxacum palustre (LYONS) SYMONS



FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Tarassaco delle paludi; *Croato*: Močvarni maslačak; *Sloveno*: Močvirski regrat; *Francese*: Pissenlit des marais; *Tedesco*: Sumpf-Löwenzahn  
HABITAT: Ambienti umidi  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Aprile  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Bagni di S. Stefano/Istarske Toplice; C4; Marzo





### **Taxodium distichum (L.) RICH**

FAMIGLIA: Taxodiaceae



NOMI  
VOLGARI:  
*Italiano:*  
Cipresso  
calvo;  
*Croato:*  
Močvarni  
čempres;  
*Sloveno:*  
Močvirni  
taksodij;  
*Francese:*  
Cyprés  
chauve;

*Inglese:*  
Bald  
cypress;  
*Tedesco:*  
Zweizeilige  
Sumpfzypresse  
HABITAT:

Ambienti umidi

PERIODO FIORITURA: Marzo - Aprile

DISTRIBUZIONE: Nordamericana

NOTE: Coltivato ed inselvatichito

PROVENIENZA FOTO: Levade/Livade; C3;  
Aprile (fiore); Ottobre (frutto)

### **Thalictrum flavum L.**

FAMIGLIA:  
Ranunculaceae  
NOMI VOLGARI:

*Italiano:* Pigamo  
giallo; *Croato:*  
Žuta metiljka;  
*Sloveno:*  
Rumeni talin;  
*Francese:*

Pigamon jaune;

*Inglese:* Yellow  
meadow rue;

*Tedesco:* Gelbe  
Wiesenraute

HABITAT: Prati e  
boscaglie umide

PERIODO FIORITURA:

Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE:

Eurasiatica

PROVENIENZA FOTO:

Val d'Arsa/Raška

Draga; E4/E5;

Giugno

### **Thalictrum simplex subsp. galioides L. (NESTLER) BORZA**



SINONIMO:

*Thalictrum  
galioides*

NESTLER

FAMIGLIA: Ranunculaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Pigamo galioide;

*Croato:* Borza metiljka; *Sloveno:*

Lakotni talin; *Tedesco:* Labkrautartige  
Wiesenraute

HABITAT: Prati umidi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Europea

PROVENIENZA FOTO: Ponte Porton/Most;  
C3; Agosto

### **Tussilago farfara L.**

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Tossilaggine  
comune; *Croato:* Proljetni podbjel;



*Sloveno:* Navadni lapuh; *Francese:* Pas-  
d'âne; *Inglese:* Common coltsfoot;  
*Tedesco:* Gemeiner Huflattich  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*  
Fàrfora (*Pirano*); *Istro-Sloveno:* Lèpuš  
(*S. Dorligo della Valle*)  
HABITAT: Ambienti umidi  
PERIODO FIORITURA: Febbraio - Aprile  
DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani, fiori  
PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)  
PROVENIENZA FOTO: Cerreto/Cerovlje;  
D4; Aprile

### **Typha angustifolia L.**



FAMIGLIA: Typhaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Lisca a foglie  
strette; *Croato:* Uskolisni rogoz;

*Sloveno:* Ozkolistni rogoz; *Francese:*  
Massette à feuilles étroites; *Inglese:*  
Lesser bulrush; *Tedesco:*

Schmalblättriger Rohrkolben

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Èrba  
de impaiàr, Paviòl pìcoli (*Pirano*);  
Pavèr (*Capodistria, Pirano*)

HABITAT: Stagni, fossi

PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio

DISTRIBUZIONE: Circumboreale

PARTI COMMESTIBILI: Radici, fiori

PROPRIETÀ: Curativa

NOTE: Commestibile la parte inferiore  
dei giovani fusti e la spiga matura

PROVENIENZA FOTO: Monte Sissol/Sisol;  
E6; Luglio



### Sparganium erectum L.



FAMIGLIA: Sparganiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Coltellaccio maggiore; *Croato*: Razgranjeni ježinac; *Sloveno*: Pokončni ježek; *Francese*: Rubanier dressé; *Inglese*: Branched bur-reed; *Tedesco*: Ästiger Igelkolben  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Pavir (*Rovigno*)  
HABITAT: Sponde di stagni  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROVENIENZA FOTO: Val d'Arsa/Raška Drača; E4/E5; Agosto

### Stachys palustris L.

FAMIGLIA: Lamiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Betonica palustre; *Sloveno*: Močvirski čišljak; *Francese*: Epiaire des marais; *Inglese*: Marsh woundwort; *Tedesco*: Sumpf-Ziest



HABITAT: Sponde di corsi d'acqua, paludi  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PARTI COMMESTIBILI: Radici  
PROVENIENZA FOTO: Arsia/Raša; F5; Settembre

### Succisa pratensis MOENCH



FAMIGLIA: Dipsacaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Morso del diavolo; *Croato*: Livadni preskoč; *Sloveno*: Travniška izjevka; *Francese*: Succise des prés; *Inglese*: Scabious devil's-bit; *Tedesco*: Abbißkraut  
HABITAT: Prati umidi  
PERIODO FIORITURA: Agosto - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Eurosibirica  
PROPRIETÀ: Curativa  
NOTE: Nella foto, posata sulla specie una delle poche farfalle (*Inachis* L.) che in autunno rallegrano la vista con i loro intensi colori  
PROVENIENZA FOTO: Ponte Porton/Most; C3; Settembre

### Symphytum officinale L.

FAMIGLIA: Boraginaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Consolida maggiore; *Croato*: Ljubičasti gavez; *Sloveno*: Navadni gabez; *Francese*: Consoude officinale; *Inglese*: Common comfrey; *Tedesco*: Echter Beinwell  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Confèrbia (*Pirano*, *Parenzo*, *Buie*, *Pinguente*, *Albona*); *Èrba de tai* (*Buie*);



Spagheta (*Montana*)  
HABITAT: Prati umidi, argini, fossi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Europea  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani, germogli  
PROPRIETÀ: Curativa, poco o niente velenosa ( $\pm$ )  
PROVENIENZA FOTO: Ponte Porton/Most; C3; Aprile

### Taraxacum palustre (LYONS) SYMONS



FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Tarassaco delle paludi; *Croato*: Močvarni maslačak; *Sloveno*: Močvirski regrat; *Francese*: Pissenlit des marais; *Tedesco*: Sumpf-Löwenzahn  
HABITAT: Ambienti umidi  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Aprile  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Bagni di S. Stefano/Istarske Toplice; C4; Marzo





### **Taxodium distichum (L.) RICH**

FAMIGLIA: Taxodiaceae



NOMI  
VOLGARI:  
*Italiano:*  
Cipresso  
calvo;  
*Croato:*  
Močvarni  
čempres;  
*Sloveno:*  
Močvirni  
taksodij;  
*Francese:*  
Cyprés  
chauve;

*Inglese:*  
Bald  
cypress;  
*Tedesco:*  
Zweizeilige  
Sumpfzypresse  
HABITAT:

Ambienti umidi

PERIODO FIORITURA: Marzo - Aprile

DISTRIBUZIONE: Nordamericana

NOTE: Coltivato ed inselvatichito

PROVENIENZA FOTO: Levade/Livade; C3;  
Aprile (fiore); Ottobre (frutto)

### **Thalictrum flavum L.**

FAMIGLIA:  
Ranunculaceae  
NOMI VOLGARI:

*Italiano:* Pigamo  
giallo; *Croato:*  
Žuta metiljka;  
*Sloveno:*  
Rumeni talin;  
*Francese:*

Pigamon jaune;

*Inglese:* Yellow  
meadow rue;

*Tedesco:* Gelbe  
Wiesenraute

HABITAT: Prati e  
boscaglie umide

PERIODO FIORITURA:

Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE:

Eurasiatica

PROVENIENZA FOTO:

Val d'Arsa/Raška

Draga; E4/E5;

Giugno

### **Thalictrum simplex subsp. galioides L. (NESTLER) BORZA**



SINONIMO:

*Thalictrum  
galioides*

NESTLER

FAMIGLIA: Ranunculaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Pigamo galioide;

*Croato:* Borza metiljka; *Sloveno:*

Lakotni talin; *Tedesco:* Labkrautartige  
Wiesenraute

HABITAT: Prati umidi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Europea

PROVENIENZA FOTO: Ponte Porton/Most;  
C3; Agosto

### **Tussilago farfara L.**

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Tossilaggine  
comune; *Croato:* Proljetni podbjel;



*Sloveno:* Navadni lapuh; *Francese:* Pas-  
d'âne; *Inglese:* Common coltsfoot;

*Tedesco:* Gemeiner Huflattich

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*

Fàrfora (*Pirano*); *Istro-Sloveno:* Lèpuš  
(*S. Dorligo della Valle*)

HABITAT: Ambienti umidi

PERIODO FIORITURA: Febbraio - Aprile

DISTRIBUZIONE: Paleotemperata

PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani, fiori

PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)

PROVENIENZA FOTO: Cerreto/Cerovlje;  
D4; Aprile

### **Typha angustifolia L.**



FAMIGLIA: Typhaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Lisca a foglie  
strette; *Croato:* Uskolisni rogoz;

*Sloveno:* Ozkolistni rogoz; *Francese:*

Massette à feuilles étroites; *Inglese:*  
Lesser bulrush; *Tedesco:*

Schmalblättriger Rohrkolben

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Èrba  
de impaiàr, Paviòl pìcoli (*Pirano*);

Pavèr (*Capodistria, Pirano*)

HABITAT: Stagni, fossi

PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio

DISTRIBUZIONE: Circumboreale

PARTI COMMESTIBILI: Radici, fiori

PROPRIETÀ: Curativa

NOTE: Commestibile la parte inferiore  
dei giovani fusti e la spiga matura

PROVENIENZA FOTO: Monte Sissol/Sisol;  
E6; Luglio



### Typha latifolia L.

FAMIGLIA: Typhaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Lisca maggiore;

*Croato*: Širokolisni rogoz; *Sloveno*:

Širokolisni rogoz; *Francese*: Massette

à feuilles larges; *Inglese*: Cat's-tail;

*Tedesco*: Breitblättriger Rohrkolben

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Èrba

de impaià (Cittanova); Palù (Fontana

Morer); Pavèr (Grisignana, Capodistria,

Pirano); Paviòl, Paviòl gràndi, Paviòl

(Pirano); *Istrioto*: Gèrba curdièla

(Rovigno); *Istro-Romeno*: Palùd

(Villanova d'Arsa);

*Istro-*

*Croato*:

Pavèr

(Bergosza)

HABITAT:

Paludi,

stagni

PERIODO

FIORITURA:

Maggio -

Agosto

DISTRIBUZIONE:

Cosmo-

polita

PARTI

COMMESTIBILI:

LI: Radici, fiori

PROPRIETÀ: Curativa

NOTE: Commestibili la parte inferiore dei giovani fusti e la spiga matura

PROVENIENZA FOTO: Altura/Valtura; G4;

Agosto

### Valeriana officinalis L.

FAMIGLIA: Valerianaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*:

Valeriana comune;

*Sloveno*: Zdravilna

špajka; *Francese*:

Valériane officinale; *Inglese*:

Common valerian; *Tedesco*:

Gebräuchlicher Baldrian

HABITAT: Prati e boschi umidi

PERIODO FIORITURA: Maggio -

Luglio

DISTRIBUZIONE: Europea

PROPRIETÀ: Curativa,

(ottimo

tranquillante) poco o

niente velenosa (±)

PROVENIENZA FOTO:

Praporchie/Praproče;

C5; Luglio

### Veronica anagallis-aquatica L.

FAMIGLIA:

Scrophulariaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*:

Veronica

acquatica;

*Croato*: Vodena

čestoslavica;

*Sloveno*: Vodni

jetičnik;

*Francese*: Véronique mouron-d'eau;

*Inglese*: Blue speed-well; *Tedesco*:

Gauchheil-Ehrenpreis

HABITAT: Ambienti umidi, sponde di

corsi d'acqua

PERIODO FIORITURA: Maggio - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Cosmopolita

PROVENIENZA FOTO: Porto Albona/Rabac;

F5; Maggio

### Veronica serpyllifolia L.

FAMIGLIA:

Scrophulariaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Veronica a foglie

di serpillo; *Croato*: Bijela čestoslavica;

*Sloveno*: Timijanov jetičnik; *Francese*:

Véronique à feuilles de serpolet;

*Inglese*: Thyme-leaved speedwell;

*Tedesco*: Quendelblättriger Ehrenpreis

HABITAT: Ambienti umidi, prati

PERIODO FIORITURA: Maggio - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Circumboreale

PROVENIENZA FOTO: S. Quirino/Kvirin;

F3/F4; Maggio

### Viburnum opulus L.

FAMIGLIA:

Caprifoliaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Palla

di neve; *Croato*: Obična udikovina;

*Sloveno*: Brogovita; *Francese*: Viorne

obier; *Inglese*: Guelder-rose; *Tedesco*:

Gemeiner Schneeball

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Bàle

de neve (Pirano); *Istrioto*: Bàle de nio

(Rovigno); *Istro-Croato*: Rožice od

patòka (Lupettini)

HABITAT: Boschi umidi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROPRIETÀ: Curativa, poco o niente

velenosa (±)

PROVENIENZA FOTO: Bagni di S. Stefano/

Istarske Toplice; C4; Maggio(fiori);

Settembre (frutti)

### Zannichellia palustris L.

FAMIGLIA: Zannichelliaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Zannichella;

*Croato*: Žabokrečina; *Sloveno*:

Močvirska vodopivka; *Francese*:

Zannichellie

des marais;

*Inglese*:

Zanichellia;

*Tedesco*:

Teichfaden

HABITAT: Stagni

PERIODO

FIORITURA: Aprile

- Luglio

DISTRIBUZIONE:

Cosmopolita

PROVENIENZA

FOTO: Acquaviva

dei Vena/

Rakitovec; B4;

Giugno





***Coltivi ed aree antropizzate***





*Radici e spinase,  
sia torzi o foiase,  
Foiete o nerveti,  
co' a boier se meti,  
un brodo i te dà  
più san de la spezia  
che chi lo disprezia  
Se un gran papagà. (Babudri, 1908)*

*Radicio de campàgna, radicio cul butòn, rùcola, pùrsignùcola, bèche, bechèri, siſèrbole o dragunsèi* sono alcune delle tante erbe mangerecce che fanno parte, a Pola/Pula, della *missiansa*, a Rovigno/Rovinj, *giarbàmo, giarbùn, giarbulàmo* (Benussi, 1997) o a Valle/Bale *jerbe de fùra* (Mircovich, 1972), apprezzate localmente nelle considerate cure primaverili per sfruttarne l'azione cosiddetta depurativa ed anche medicamentosa. Una convinzione popolare, confermata anche dalla scienza medica. Queste erbe si consumano sia cotte che crude in brodi, minestre, risotti, insaporite in padella ed ottime ancora in insalate con il soffritto di pancetta o di lardo. Sono le erbe ed i fiori che troveremo nei campi o "coltivi", cioè terreni adatti alle colture, e nelle aree "antropizzate". Questi intesi cioè come "spazi" dove molte specie vegetali si sono diffuse non perchè indigene, ma dovute alla distribuzione ed all'attività dell'uomo, ed in seguito divenute spontanee. Sono piante resistenti e

concorrenziali che riescono ad insediarsi, oltre che negli orti e nei campi ai bordi delle strade, tra le crepe dei muri, sulle macerie e discariche o nelle aree disturbate, e classificate generalmente come *malerbe* o *erbàse e erbefine* (Pericin, 1999). In maggioranza sono di tipo erbaceo ma non mancano quelle legnose prevalentemente provenienti da viali e giardini come l'infestante *Ailanthus altissima*, la singolare *Broussonetia papyrifera*, la spinosa *Machura pomifera* o l'ombrosa *Sophora japonica*, tutte specie esotiche entrate a far parte della nostra flora regionale. Altre provengono da colture come la Vite e l'Olio insieme ad altri fruttiferi quali i Ciliegi, i Fichi, i Peschi, ed i Mandorli. Numerose sono poi le specie che ci sembrano di casa, tante delle quali sono arrivate invece da continenti diversi: moltissime tra queste quelle che prima della scoperta dell'America in Istria non c'erano. Come la Robinia (*Robinia pseudoacacia*) che si è dimostrata subito molto adattabile e competitiva per la sua crescita rapida e la grande facilità che possiede nel moltiplicarsi. I suoi fiori, che si presentano in grappoli biancastri e profumati, eccellenti se mangiati impanati fritti, sono molto graditi alle api che ne ricavano un miele chiaro molto buono. Come tutte le leguminose anche la Robinia arricchisce il terreno di azoto. Il suo legno viene generalmente usato per pali da sostegno nell'agricoltura e da brucio. In Istria la

**Carnizza/Krnica: aspetto invernale di campo coltivato tradizionalmente. In primo piano il Fico (*Ficus carica*) e l'Olio (*Olea europea*)**





troviamo un po' dovunque, alle volte forma dei veri boschetti. Non molto frequente è invece la *Phytolacca americana* importata a suo tempo per colorare il vino con il succo dei frutti, oggi invece con le radici per dimagrire. I getti primaverili, se lessati, si possono mangiare come gli asparagi. Neanche l'*Helianthus tuberosus*, introdotto per i suoi tuberi commestibili, ebbe grande successo ed una volta abbandonata la coltura rimase ai margini dei campi dove continua vistosamente a fiorire e a riprodursi.

Attualmente, grazie alla "nouvelle cuisine", sta nuovamente riacquistando credito. Troveremo pure l'*Asclepias syriaca*, inserita per la coltura delle fibre e che ora funge da pianta mellifera attorno alla stazione ferroviaria di Dignano/Vodnjan. La *Datura stramonium*, fortemente tossica, veniva coltivata nel passato a scopi medicinali: ora la troviamo su ruderi non lontano dalla costa, riconoscibile per i grandi e vistosi fiori bianchi. L'*Oenothera biennis* si fa vedere vicino ai corsi d'acqua o tra le macerie, dal mare fino alla zona montana, esibendo dei grandi fiori giallo chiari che si aprono la sera per emanare il loro profumo, una esca per le farfalle notturne. Dai semi si possono ricavare un olio contenente la vitamina E ed il raro acido gammalinoleico, essenziale al nostro metabolismo. Rafforza il sistema immunitario e grazie ancora alla vitamina E mantiene la pelle morbida ed elastica. L'infuso di fiori possiamo inoltre berlo per calmare la tosse. Tra le specie portate in Europa intenzionalmente dall'America troveremo altre arrivate clandestinamente con i vestiti o nascoste tra le merci, come l'*Ambrosia artemisifolia*, l'*Amaranthus retroflexus* o l'*Aster squamatus*.

Un bell'esempio ce lo offre la Bardana (*Arctium lappa*, *A. minus*, *A. nemorosum*) di origine però



**Silum Mont'Aquila/Slum:** sulla piazza del villaggio troneggia un Tiglio centenario (*Tilia platyphyllos*), un tempo luogo d'incontri domenicali



**Barbana/Barban:** Campo di grano ravvivato dalla fioritura del Papavero comune (*Papaver rhoeas*)



**Roveria/Juršići:** fioritura del Trifoglio incarnato (*Trifolium incarnatum*). Alla base del muretto a secco fiorisce la Crocettone comune (*Cruciata laevipes*)



europea, dove i semi muniti di squame uncinata sono stati diffusi dagli animali e dall'uomo.

Parimenti si comportano anche i semi dello *Xanthium italicum* e dello *Xanthium spinosum* che troveremo vicino agli abitati e soprattutto presso le stalle. Il *Taraxacum officinale*, diffusissimo in tutta l'Istria, come ce lo dimostra anche il gran numero di nomi dialettali che gli sono stati attribuiti, usa invece il vento per disperdere i propri semi, muniti di un minuscolo paracadute che li tiene sospesi nell'aria permettendogli in questo modo di varcare anche grandi distanze. Un'altra pianta diffusissima e quasi



cosmopolita è l'Ortica (*Urtica dioica*), riscoperta ed osannata recentemente come una delle piante più interessanti dal lato commestibile e medicinale. Contiene un vero scrigno di sostanze oligominerali e vitamine, tra le quali la vitamina C in quantità 2,5 volte maggiore che nel limone, e dieci volte di più che nella patata fresca. Oltre a ciò combatte l'alito cattivo e tiene lontani

**Valle/Bale: Pesco (*Prunus persica*) in fiore**

gli insetti nocivi dalle piante. Nei coltivi, nelle vigne o nei prati disturbati dall'attività umana incontreremo ancora

molte erbe e fiori dalle qualità benefiche per la



**Dorso di Laurana/Lavranska Draga: un bell'esempio di coltivi a terrazzo**







**Momorano/Mutvoran:** dietro la "lesa" ci attendono fioriture primaverili

salute pure come altri non particolarmente interessanti dal lato pratico, ma rari, e botanicamente significativi come per esempio la Ruta patavina (*Haplophyllum patavinum*) che rinveniamo sporadicamente nella zona di Parenzo/Poreč, il Cardo variegato (*Tyrimnus leucographos*) che si trova in quella di Gallesano/Galižana e Promontore/Premantura, con i caratteristici peduncoli lunghi e nudi che sostengono i capolini dei fiori o l'*Inula oculus-christi* nei dintorni di Roveria/Juršići. Altri ancora invasivi, come le numerose Poacee e

gli Amaranti. A questo gruppo appartiene anche il Centocchio comune (*Stellaria media*) che in dialetto veneto-giuliano viene chiamato *Bedùgola*,

*Pavarìno*, in istrioto *Cintivièl*, *Civintièl*, *Gintivièl* e nel dialetto croato *Čerivci*, *Cripici*, *Crivac*, *Crivajka*, *Pužavača*, offerto alle galline, o il Fiorrancio selvatico (*Calendula arvensis*) detto a Dignano/

**Villamonte/Mala Učka:** orti attorno alle case protetti da una caratteristica staccionata di rami secchi

Vodnjanin *Carciòfole*, viste al plurale appunto per le loro vistose apparizioni. Soprattutto di queste specie, per lo stretto rapporto che hanno con l'uomo, ho potuto raccogliere il maggior numero di voci dialettali che a me sembrano molto interessanti e tali da meritare un'analisi a parte. Dopo la seconda guerra mondiale c'è stata





S. Quirino/Kvirin: Campo fiorito a  
*Camomilla bastarda* (*Anthemis*  
*arvensis*) e *Lappola bianca* (*Orlaya*  
*grandiflora*). Ai margini del campo una  
"casita", caratteristica costruzione di  
pietre a secco nella campagna  
dell'Istria meridionale e sullo sfondo  
fioriture di *Trifoglio incarnato* (*Trifolium*  
*incarnatum*)











quando la flora che li accompagna esplode nei suoi diversi cromatismi.

**Gaiano/Gajana: La terra rossa delle doline**

Il colore vivace di questi fiori sono uno dei tanti segnali che posseggono le piante per attirare gli insetti. Per noi, anche se inconsciamente, possono acquistare significati simbolici, dove le

una rivoluzione nel campo dell'agricoltura con l'uso degli erbicidi e concimi artificiali, che riuscirono in breve tempo ad eliminare molte piante annuali (cioè che crescono, germinano, fioriscono e danno i frutti nell'arco di un anno).

Per nostra fortuna in Istria i proprietari di piccoli campi o appezzamenti, coltivati quasi esclusivamente per l'uso famigliare, non hanno adottato ancora tutti i prodotti dell'industria moderna. Così possiamo ancora ammirare campi di grano nella loro naturale esuberante bellezza,

tinte vivaci danno l'idea della gioia di vivere e quelle smorzate ci inducono alla riflessione e alla contemplazione. Il colore più diffuso in natura è senza dubbio il verde, associato all'idea di freschezza, di respiro e di libertà. I rossi dell'Adonide (*Adonis aestivalis*, *A. annua*, *A. flammea*) e del Papavero (*Papaver rhoeas*), i gialli del Ranuncolo comune (*Ranunculus acris*), gli azzurri del Fiordaliso (*Centaurea cyanus*) e della Speronella (*Consolida regalis*) sono i colori primari dei nostri campi di cereali, primari, poichè dalla

**Olivi (*Olea europea*) e muretti a secco a S. Marina/Sv. Marina**





loro combinazione derivano tutte le possibili tonalità. Nel periodo delle messi, si affacceranno ancora i viola dello Specchio di Venere (*Legousia speculum-veneris*), i rosa-viola del Gittaione (*Agrostema githago*), i rosa del Cetino dei campi (*Vaccaria hispanica*), i bianchi della Camomilla bastarda (*Anthemis arvensis*), della Lappola bianca (*Orlaya grandiflora*), i tanti colori delle diverse specie di Veccia o di Cicerchia che vanno dal bianco crema ai rosa rossi scuri ed altri ancora.

**La rara *Colombina acaule* (*Corydalis acaulis*), che riesce a fiorire sugli antichi muri della Chiesa di S. Francesco a Pola/Pula**

Un invito questo ad uscire dalla strada maestra, avviarsi per un viottolo di campagna, e lasciarsi sorprendere dalla loro magnificenza. Delle specie che si accompagnano alle colture dei cereali, il *Papaver rhoeas* ha forse le maggiori possibilità di sopravvivere, avendo il vantaggio di disperdere i semi prima delle messi. Se osserveremo bene, noteremo che è proprio lui ad essere meglio rappresentato nei nostri campi. L'Adonide invece è molto meno presente,



**Scropetti/Škropeti: I "coronai" piccole aree di terreno coltivato tradizionalmente**







NELLE FOTO (DALL'ALTO IN BASSO):

**Piemonte/Završje:** indisturbati si affacciano sui muri e davanzi delle case abbandonate il Fico (*Ficus carica*), la Vite del Canada comune (*Parthenocissus quinquefolia*), l'Edera (*Hedera helix*) e la Vetriola comune (*Parietaria officinalis*) di questo fantastico paesetto istriano

**Silum Mont'Aquila:** una tipica casetta rustica attornata dal Tiglio nostrano (*Tilia platyphyllos*) e Sambuco comune (*Sambucus nigra*)

**Peroj/Peroj, chiesa di S. Fosca:** Ambiente ruderale. Accanto alla chiesa il tradizionale Cipresso comune (*Cupressus sempervirens*)

... quando si aravano i campi ancora con i buoi ...

certamente a causa dei suoi grossi semi, i quali durante la setacciatura del grano vengono eliminati con facilità, mentre passano essendo più piccoli quelli della *Consolida regalis*. Dopo esserci lasciati prendere dai colori dei fiori in senso astratto, ricordiamo quello concreto, dove l'uomo ha imparato l'arte di rubare alle piante le tinte, per poi riuscire ad imprimerle sulle diverse fibre tessili. *Isatis tinctoria*, più conosciuta col nome di Guado, è una Crucifera dal fiore piccolo e giallo che facilmente può raggiungere il metro d'altezza. Fu conosciuta fin dai tempi biblici per l'estrazione del colore azzurro, e nel medio evo l'azzurro del Guado divenne simbolo della dignità regale francese. Ora dimenticata, continua a fiorire ai margini della strada che da Fianona/Plomin prosegue per Fiume/Rijeka, volendo forse farci ricordare la sua gloria passata ed anche di chi tingeva con il Guado, considerato tintore di "grande tinta". Moltissime sono ancora le piante tintoriali che crescono spontanee come la *Reseda luteola* definita la regina del colore giallo di tutti i tempi. Un tenue violetto lo si può ricavare dall'*Anchusa italica*, dall'*Urtica dioica* un piacevole grigioverde e dalla *Juglans regia* un marrone dorato, solo per indicarne alcune. Infine, per rimanere ancora nel pratico, desidero raccomandare una bella repellente, l'*Euphorbia lathyris*, che con la sue radici, contenenti un lattice emanante un odore sgradevolissimo, ci aiuta a tenere lontani le talpe e i topi campagnoli dagli orti, senza dover ricorrere ad interventi violenti.





### Acer negundo L.



FAMIGLIA: Aceraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Acero americano; *Croato*: Negundovac; *Sloveno*: Amerikanski javor; *Francese*: Erable à feuilles de frêne; *Inglese*: American maple; *Tedesco*: Eschen-Ahorn  
HABITAT: Coltivato e naturalizzato  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Nordamericana  
PROVENIENZA FOTO: Racia/Račja Vas; C5; Giugno

### Adonis aestivalis L.

FAMIGLIA: Ranunculaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Adonide estiva; *Croato*: Ljetni gorocvijet; *Sloveno*: Poletni zajčji mak; *Francese*: Adonis d'été; *Inglese*: Summer adonis; *Tedesco*: Sommer-Adonisröschen  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Violète de la biava (Valle)

HABITAT: Colture di cereali  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROPRIETÀ: Curativa, molto velenosa (++)  
NOTE: Il fiore della specie presenta nell'immagine una variazione di colore, che si differenzia dal classico rosso sangue. Il primo fiore che spunta è sempre il più grande ed il più bello  
PROVENIENZA FOTO: Docastelli /Dvigrad; E3; Maggio

### Adonis annua L.

SINONIMO: *Adonis autumnalis* L.  
FAMIGLIA: Ranunculaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Adonide annua; *Croato*: Jesenski gorocvijet; *Sloveno*: Jesenski zajčji mak; *Francese*: Adonis annuelle; *Inglese*: Phaesant's eye; *Tedesco*: Herbst-Blutströpfchen



NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Violète de la biava (Valle)  
HABITAT: Colture di cereali  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROPRIETÀ: Velenosa (+)  
NOTE: Specie rara  
PROVENIENZA FOTO: Porto Fianona / Plomin-Luka; E5/E6; Giugno

### Adonis flammea Jacq.

FAMIGLIA: Ranunculaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Adonide scarlatta; *Croato*: Žarkocrvni gorocvijet; *Sloveno*: Žareči zajčji mak; *Francese*: Adonis flamme; *Inglese*: Flame adonis; *Tedesco*: Feuerrotes Blutströpfchen

NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Violète de la biava (Valle)

HABITAT: Colture di cereali  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROPRIETÀ: Velenosa (+)  
NOTE: Specie rara. Fiore simile all'Adonis aestivalis ma con petali più stretti e spesso mancanti  
PROVENIENZA FOTO: Valle /Bale; F3; Giugno



### Aegilops geniculata Roth



SINONIMO: *Aegilops ovata* L.  
FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cerere comune; *Croato*: jajolika ostika; *Sloveno*: Kolenčasti egilops; *Francese*: Egilope genouillée; *Inglese*: Goat grass; *Tedesco*: Geknieter Walch  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Spini de Madòna (Gallesano)  
HABITAT: Pascoli aridi, incolti  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Giadreschi / Jadreški; G4; Maggio



**Aegilops neglecta REQ. EX BERTOL.**



FAMIGLIA:

Poaceae

NOMI

VOLGARI: *Italiano*: Cerere con tre reste;

*Croato*: Resasta ostika; *Croato*:

Tribodljasta ostika; *Sloveno*: Resasti

egilops; *Francese*: Egilope négligée;

*Inglese*: Goat grass; *Tedesco*: Walch

HABITAT: Incolti

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Barbariga /

Barbariga; F3; Maggio

**Aesculus hippocastanum L.**

FAMIGLIA: Hippocastanaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*:

Ippocastano;



*Croato*: Divlji kesten; *Sloveno*:

Navadni divji kostanj; *Francese*:

Marronnier; *Inglese*: Common horse-

chestnut; *Tedesco*: Roskastanie

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:

Castagnèr (*Capodistria*); Castagnèr

salvadeò (*Isola*); Maronèr

salvadiò, Maròni salvadeghi

(*Parenzo*); *Istrioto*: Castagne

salvadiòghe (*Fasana*); Castagnèr

salvadaò (*Rovigno, Gallese, Valle*);

Castagno salvadeò (*Dignano*);

*Istro-Croato*: Kòstanj

diblji (*Serbignacco*); Kostòn divi

(*Lupettini*)

HABITAT: Coltivato e subspontaneo

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea

PROPRIETÀ: Curativa, poco o niente

velenosa ( $\pm$ ), in particolare i frutti

non maturi e i ricci verdi

PROVENIENZA FOTO: Barbana /Barban;

F4; Aprile (fiore); Agosto (frutto)

**Agave americana L.**



FAMIGLIA: Agavaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Agave; *Croato*:

Američka agava; *Sloveno*: Ameriška

agava; *Francese*: Agave d'Amérique;

*Inglese*: American aloe; *Tedesco*:

Amerikanische Agave

HABITAT: Incolti, giardini

PERIODO FIORITURA: Luglio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Nordamericana

PROPRIETÀ: Curativa

NOTE: Tra i 10 e 15 anni di età fiorisce

una volta e poi muore

PROVENIENZA FOTO: Tonnara/Tunarica;

G5; Maggio

**Agropyron intermedium (Host)**

BEAUV.

SINONIMO: *Agropyron glaucum* (Desf.) R. & S.; *Elymus hispidus* (Opiz) Melderis

FAMIGLIA: Poaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*: Gramigna

intermedia;

*Croato*: Srednja

pirika; *Sloveno*:

Srednja bored;

*Francese*:

Chiendent

intermédiaire;

*Tedesco*:

Blaugrüne

Quecke

HABITAT: Terreni

abbandonati,

incolti

PERIODO FIORITURA:

Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE:

Eurosibirica

PROVENIENZA FOTO:

Pola /Pula; H3;

Giugno



**Agropyron repens (L.) Beauv.**

SINONIMO: *Elymus repens* (L.) Gould.

FAMIGLIA: Poaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*:

Gramigna comune;

*Croato*: Puzava pirika;

*Sloveno*: Plazeča bored;

*Francese*: Chiendent

rampant; *Inglese*:

Couch-grass; *Tedesco*:

Kriechende Quecke

NOMI DIALETTALI:

*Veneto-Giuliano*: Fil de fero (*Parenzo*);

*Istrioto*: Panpagnòla

(*Fasana, Gallese*);

*Istro-Sloveno*: Dratenca

(*S. Dordigo della Valle*)

HABITAT: Incolti, bordi

di vie, campi

PERIODO FIORITURA:

Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE:

Circumboreale

PROVENIENZA FOTO: Valle /

Bale; F3; Giugno





### Agrostemma githago L.



FAMIGLIA:

Caryophyllaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:* Gittaione comune; *Croato:*

Poljski kukolj; *Sloveno:* Navadni

kokalj; *Francese:* Nielle des blés;

*Inglese:* Common corn cockle;

*Tedesco:* Kornrade

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Cucù,

Mitù (Buroli); *Negrini (Pola):* Subiòto

(Parenzo); *Istrioto:* fèto (Gallesano);

fìto (Dignano); *Bèi òmi, Nigreini*

(Rovigno); *Istro-Croato:* Kuko

(Bersezio); *Kukòlj (Carnizza)*

HABITAT: Colture di cereali

PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Avventizia

PROPRIETÀ: Molto velenosa (++)

PROVENIENZA FOTO: Canfanaro /

Kanfanar; E3; Maggio

### Ailanthus altissima (MILLER) SWINGLE

FAMIGLIA: Simaroubaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Ailanto; *Croato:*

Pajasen; *Sloveno:* Pajasen; *Francese:*

Ailante; *Inglese:* Tree of heaven;

*Tedesco:* Hoher Götterbaum

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Spùso

(Parenzo); *Istrioto:* Liànto

(Gallesano); *Spoùso (grando), Spùso,*

*Talpòn (Rovigno); Istro-Romeno:*

Asirina (Villanova d'Arsa); *Istro-*

*Croato:* Bòria (Pomer); *Orìh diblji*

(Serbignacco); *Urèšić divi (Lupettini)*

HABITAT: In tutto il territorio

(inselvaticita)

PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio

DISTRIBUZIONE: Avventizia



PROPRIETÀ:

Curativa,

velenosi i

frutti: il succo

può provocare

irritazioni cutanee

NOTE: Nell'industria le foglie

servivano per tingere la lana in giallo.

Nell'ottocento si tentò in Dalmazia di

allevare il baco Bombyx cynthia, per la

produzione di un filo simile a quello

del baco da seta che veniva nutrito

con le foglie d'Ailanto

PROVENIENZA FOTO: S. Lorenzo del

Pasenatico/Sv. Lovreč; E3; Giugno

(fiore); Agosto (frutto)

### Albizzia julibrissin (WILLD.)

DURAZZO



FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Gaggia arborea;

*Croato:* Stolist; *Sloveno:* Albicija;

*Francese:* Acacia de Constantinople;

*Inglese:* Silk-tree albizzia; *Tedesco:*

Seidenakazie

HABITAT: Presso gli abitati

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Paleotemperata

PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; G3;

Luglio

### Alcea setosa (BOISS.) ALEFELD

FAMIGLIA:

Malvaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:*

Malvone

setoso;

*Croato:*

Bijeli sljez;

*Sloveno:*

Sljez;

*Francese:*

Guimaube;

*Inglese:*

Hollyhock;

*Tedesco:*

Stockmalve

HABITAT: Incolti,

macerie

PERIODO FIORITURA: Giugno - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Pontica

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Bagnole/Banjole;

H3; Agosto



### Allium ampeloprasum L.

FAMIGLIA: Liliaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Porraccio;

*Croato:* Veliki luk; *Sloveno:* Poletni

luk; *Francese:* Ail faux-poireau;

*Inglese:* Wild leek; *Tedesco:* Lauch

NOMI DIALETTALI: *Istro-Croato:* Česàn

divlje

(Bergozza)

HABITAT:

Ambienti

aridi

PERIODO

FIORITURA:

Maggio -

Giugno

DISTRIBUZIONE:

Euri-

mediterranea

PARTI

COMMESTIBILI:

Bulbi,

foglie

PROPRIETÀ:

Aromatica

PROVENIENZA FOTO: Portole /

Oprtalj; C3; Giugno





### **Allium carinatum L.**



FAMIGLIA: Liliaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Aglio delle streghe; *Croato*: Hrptasti luk; *Sloveno*: Gredljasti luk; *Francese*: Ail caréné; *Inglese*: Keeled onion; *Tedesco*: Kiel-Lauch

HABITAT: Incolti aridi, pascoli

PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre

DISTRIBUZIONE: Mediterraneoatlantica

PARTI COMMESTIBILI: Bulbi

PROVENIENZA FOTO: Pisino /Pazin; D4; Luglio

### **Allium oleraceum L.**



FAMIGLIA: Liliaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Aglio selvatico; *Sloveno*: Zelenjadni luk; *Francese*: Ail des endroits cultivés; *Inglese*: Field garlic; *Tedesco*: Ross- Lauch

HABITAT: Incolti, pendii soleggiate

PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROVENIENZA FOTO: Buie /Buje; C2; Agosto

### **Allium vineale L.**



FAMIGLIA:

Liliaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Aglio delle

vigne; *Croato*: Vinogradski luk;

*Sloveno*: Vinograjski luk; *Francese*: Ail

des vignes; *Inglese*: Crow garlic;

*Tedesco*: Weinberg-Lauch

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Aio

salvädigo (*Buie*); *Istrioto*: Àio

salvàdegò (*Gallesano*)

HABITAT: Campi, vigne, incolti

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PARTI COMMESTIBILI: Bulbi, foglie giovani

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Barbariga /

Barbariga; F3; Giugno

### **Allium neapolitanum Cyr.**

FAMIGLIA: Liliaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Aglio napoletano;



*Croato*: Napuljski luk; *Inglese*: Leek

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Àio (*Pola*)

HABITAT: Orti, vigne, ambienti ombrosi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

NOTE: Specie a rischio

PROVENIENZA FOTO: Promontore /

Premantura; H4; Aprile

### **Alopecurus myosuroides HUDSON**



FAMIGLIA: Poaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Coda di topo dei

campi; *Croato*: Poljski repak; *Sloveno*:

Njivski lisičji rep; *Francese*: Vulpin des

champs; *Inglese*: Black twitch;

*Tedesco*: Acker-Fuchsschwanz

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:

Mèama (*Parenzo*)

HABITAT: Campi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Paleotemperata

PROVENIENZA FOTO: Val Carpano /Krapan

Dol; F5; Aprile

### **Amaranthus albus L.**

FAMIGLIA: Amaranthaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Amaranto

bianco; *Croato*: Bijeli šćir; *Sloveno*:

Beli šćir; *Francese*: Amarante blanche;

*Inglese*: White amaranth; *Tedesco*:

Weisser Amaranth







### Amaranthus cruentus L.

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Bidòn (*Parenzo*); *Istrioto*: Bùì (*Dignano*); *Istro-Croato*: Markurèla (*Lupettini*)  
 HABITAT: Incolti  
 PERIODO FIORITURA: Luglio - Ottobre  
 DISTRIBUZIONE: Avventizia  
 PROPRIETÀ: Curativa  
 PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3; Ottobre



PROPRIETÀ: Curativa  
 PROVENIENZA FOTO: Bersezio /Brseč; E6; Luglio

### Amaranthus blitoides S. WATSON



FAMIGLIA: Amaranthaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Amaranto blitoide; *Croato*: Bijelovičasti šćir; *Sloveno*: Šćir; *Inglese*: Prostrate amaranth; *Tedesco*: Weissrandiger Amarant  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Bidòn (*Parenzo*); Scìr (*Fontana Morer*); *Istrioto*: Biè (*Gallesano*); Biè vīs'cio (*Valle*); Bùì (*Dignano*); *Istro-Croato*: Markurèla (*Lupettini*)  
 HABITAT: Incolti, campi  
 PERIODO FIORITURA: Luglio - Settembre  
 DISTRIBUZIONE: Avventizia  
 PROPRIETÀ: Curativa  
 PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3; Luglio

SINONIMO:

### *Amaranthus hybridus* L.

FAMIGLIA: Amaranthaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Amaranto a spiga verde; *Croato*: Bastardni šćir; *Sloveno*: Izrodni šćir; *Francese*: Amarante sanglante; *Inglese*: Slim amaranth; *Tedesco*: Bastard-Amarant  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Veludine (*Pirano*, *Albona*); Bidòn (*Parenzo*); *Istro-Croato*: Markurèla (*Lupettini*)  
 HABITAT: Ruderì, incolti  
 PERIODO FIORITURA: Luglio - Settembre  
 DISTRIBUZIONE: Avventizia  
 PROPRIETÀ: Curativa  
 PROVENIENZA FOTO: Gimino /Žminj; E4; Settembre

### Amaranthus graecizans L.



### Amaranthus deflexus L.

FAMIGLIA: Amaranthaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Amaranto prostrato; *Croato*: Svinuti šćir; *Sloveno*: Polegli šćir; *Francese*: Amarante couchée; *Inglese*: Amaranth; *Tedesco*: Niederliegender Amarant  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Bidòn (*Parenzo*); Scìr (*Fontana Morer*); *Istro-Croato*: Markurèla (*Lupettini*)  
 HABITAT: Ruderì, incolti  
 PERIODO FIORITURA: Luglio - Settembre  
 DISTRIBUZIONE: Avventizia

FAMIGLIA: Amaranthaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Amaranto blito-minore; *Croato*: Uskolisni šćir; *Sloveno*: Divji šćir; *Francese*: Amarante sauvage; *Inglese*: Tumbleweed amaranth; *Tedesco*: Wilder Amarant  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Bidòn (*Parenzo*); *Istro-Croato*: Markurèla (*Lupettini*)  
 HABITAT: Campi, vigneti, orti  
 PERIODO FIORITURA: Agosto - Settembre  
 DISTRIBUZIONE: Avventizia  
 PROPRIETÀ: Curativa  
 PROVENIENZA FOTO: Bagnole/Banjole; H3; Settembre



### Amaranthus retroflexus L.



FAMIGLIA: Amaranthaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Amaranto comune; *Croato*: Oštrodlakavi šćir; *Sloveno*: Srhkodlakavi šćir; *Francese*: Amarante réfléchie; *Inglese*: Common amaranth; *Tedesco*: Rauhaariger Amarant

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Bidòn (Parenzo); Scir (Buroli, Fontana Morer); *Istrioto*: Biè a spigo, Biè salvàdego (Gallesano); Biè mato (Valle); *Istro-Romeno*: Štir (Villanova d'Arsa); *Istro-Croato*: Diblja erbèta, Štir (Carnizza); Markurèla (Lupettini)  
HABITAT: Macerie, colture  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Avventizia  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Pomer /Pomer; H4; Luglio

### Ambrosia artemisiifolia L.



FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ambrosia con foglie di artemisia; *Croato*: Pelinolisni limundžik; *Sloveno*: Navadna ambrozija; *Francese*: Ambroisie à feuilles d'armoise; *Inglese*: Common ragweed; *Tedesco*: Beifussblättriges Traubenkraut  
HABITAT: Ruderi  
PERIODO FIORITURA: Luglio - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Avventizia

PROPRIETÀ: Fortemente allergizzante  
PROVENIENZA FOTO: Valdoltra/Valdoltra; A3; Settembre

### Anagallis foemina MILLER



FAMIGLIA: Primulaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Centonchio azzurro; *Croato*: Modra krivičica; *Sloveno*: Modra kurja češnjica; *Francese*: Mouron femelle; *Inglese*: Pimpernel; *Tedesco*: Blauer Gauchheil  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Budèi de galina (Pirano)  
HABITAT: Campi, garighe  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)  
PROVENIENZA FOTO: Gaiano /Gajana; F3; Giugno

### Anchusa cretica MILLER

SINONIMO: *Anchusa variegata* (L.) LEHM.; *Lycopsis variegata* L.



FAMIGLIA: Boraginaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Buglossa cretese; *Croato*: Šareni volujak; *Francese*: Buglosse de Crète; *Inglese*: Bugloss; *Tedesco*: Krummhals  
HABITAT: Incolti, lungo le vie  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
NOTE: Specie rara per l'Istria  
PROVENIENZA FOTO: Mompaderno / Baderna; D3; Maggio

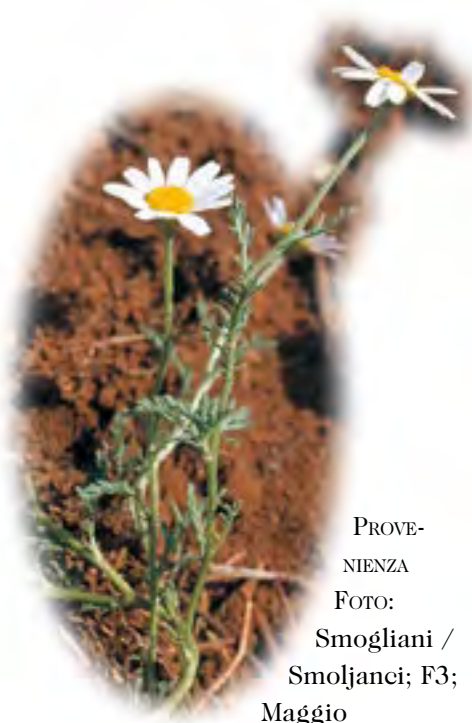
### Anthemis arvensis L.



FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Camomilla bastarda; *Croato*: Poljski jarmen; *Sloveno*: Njivska pasja kamilica; *Francese*: Anthémis des champs; *Inglese*: Corn chamomile; *Tedesco*: Acker- Hundskamille  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Camamila selvàdiga (Pola); Camomila salvàdega, Margarita de camomila (Parenzo); Margherita (Fontana Morer); Margherite (Gambozzi); *Istrioto*: Caranpàn, Maregàla (Gallesano); Maldecà (Valle); Parapapàn (Rovigno); *Istro-Croato*: Margerita divlja (Borutto)  
HABITAT: Colture di cereali, pascoli, terreni abbandonati  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
PROVENIENZA FOTO: S. Quirino/Kvirin; F3/F4; Maggio



### Anthemis cotula L.



PROVENIENZA  
FOTO:  
Smogliani /  
Smoljanci; F3;  
Maggio

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Camomilla fetida; *Croato*: Smrdljivi jarmen; *Sloveno*: Smrdljiva pasja kamilica; *Francese*: Anthémis fétide; *Inglese*: Stinking mayweed; *Tedesco*: Stinkende Hundskamille

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Camamila che spùza (*Pirano*); Camamila fàlza (*Pola*); Margherita (*Fontana Morer*); Margherite (*Gambozzi*); Rumonaž (*Buroli*); *Istrioto*: Parapapàn (*Rovigno*)

HABITAT: Incolti, campi di cereali

PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROPRIETÀ: Curativa, poco o niente velenosa (±)

PROVENIENZA FOTO: Lisignano /Ližnjan; H4; Luglio

### Anthemis segetalis TEN.

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Camomilla balcanica; *Croato*: Usjevni jarmen; *Sloveno*: Žitna pasja kamilica; *Francese*: Anthémis; *Inglese*: Chamomile; *Tedesco*: Saat-Hundskamille

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Margherita (*Fontana Morer*); Margherite (*Gambozzi*); Rumonaž (*Buroli*); *Istrioto*: Parapapàn (*Rovigno*)

HABITAT: Infestante le colture, campi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea

### Anthriscus sylvestris (L.) HOFFM.



FAMIGLIA: Apiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cerfoglio selvatico; *Croato*: Šumska krasuljica; *Sloveno*: Gozdna krebujica; *Francese*: Cerfeuil des prés; *Inglese*: Cow parsley; *Tedesco*: Wiesen-Kerbel

HABITAT: Orti, prati

PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio

DISTRIBUZIONE: Paleotemperata

PROPRIETÀ: Aromatica, curativa

PROVENIENZA FOTO: Marzana /Marčana; G4; Maggio

### Antirrhinum majus L.

FAMIGLIA: Scrophulariaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Bocca di leone comune; *Croato*: Velika zijevalica; *Sloveno*: Veliki odolín; *Francese*: Muflier majeur; *Inglese*: Common snapdragon; *Tedesco*: Garten-Löwenmaul

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Bòca de can (*Capodistria*); Bòche de lòvo



(*Buie, Pola*); *Istrioto*: Boca de lòvo (*Valle*); Boca dòvo (*Gallesano*); Bùca da liòn (*Rovigno*); Bùca de leòn (*Dignano*); *Istro-Croato*: Zajček (*Bersesio*)

HABITAT: Muri, macerie, pietraie

PERIODO FIORITURA: Aprile - Novembre

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Bagnole/Banjole; H4; Aprile

### Aphanes arvensis L.



FAMIGLIA: Rosaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ventagliina dei campi; *Sloveno*: Navadna njivka;

*Francese*: Aphanès des champs; *Inglese*: Parsley-piert; *Tedesco*: Ackerfrauenmantel

HABITAT: Campi, bordi di sentieri

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Sinantropica

PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; G3/H3; Maggio



### Arabidopsis thaliana (L.) HEYNH.

FAMIGLIA: Cruciferae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:* Arabetta

comune; *Croato:*

Talijin uročnjak;

*Sloveno:* Navadni

repnjakovec;

*Francese:*

Fausse

arabette;

*Inglese:*

Thale cress;

*Tedesco:*

Schotenkresse

HABITAT: Campi

di cereali,

incolti

PERIODO

FIORITURA: Marzo

- Ottobre

DISTRIBUZIONE:

Paleotemperata

PROVENIENZA

FOTO:

Valle/

Bale; F3;

Maggio

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*

Baſamàn (*Portole, Pirano*); Lèpoh

(*Matterada, Fontana Morer*); Òcio de

mànſo (*Portole*); Petolòn (*Capodistria,*

*Pirano*); Petolòni (*Visinada*);

Strasacàni, Strasacavèi (*Capodistria*);

Strasacavèi (*Pirano*); *Istrioto:* Gròuo,

Gròuvo, Stranguiòdi (*Dignano*); Grùvi

(*Valle*); *Istro-Romeno:* Tùriſa (*Villanova*

*d'Arsa*); *Istro-Croato:* Cicàk (*Castellier*

*di Visinada*); Lopùh (*Carnizza*); Tùrica

(*Albona, Ripenda*); *Istro-Sloveno:*

Lòpuh (*Vodizze di Castelnuovo*)

HABITAT: Incolti, ruderi, bordi di strada

PERIODO FIORITURA: Luglio - Settembre

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PARTI COMMESTIBILI: Germogli

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Rozzo /Roč; C5;

Agosto

### Arctium minus BERNH.



FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Bardana

minore; *Croato:* Mali čičak; *Sloveno:*

Mali repinec; *Francese:* Bardane à

petits capitules; *Inglese:* Lesser

burdock; *Tedesco:* Kleine Klette

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*

Petolòni (*Visinada*); *Istrioto:* Grùvi

(*Valle*); *Istro-Romeno:* Tùriſa (*Villanova*

*d'Arsa*); *Istro-Croato:* Tùrica (*Ripenda*)

HABITAT: Incolti, bordi di strade

PERIODO FIORITURA: Luglio - Settembre

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PARTI COMMESTIBILI: Germogli

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Praporchie/Praproče;

C5; Luglio

### Arctium lappa L.

FAMIGLIA: Asteraceae



NOMI VOLGARI: *Italiano:* Bardana

maggiore; *Croato:* Veliki čičak;

*Sloveno:* Navadni repinec; *Francese:*

Bardane commune; *Inglese:* Great

burdock; *Tedesco:* Grosse Klette

### Aristolochia clematitis L.



FAMIGLIA: Aristolochiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Aristolochia

clematide; *Croato:* Žuta vučja stopa;

*Sloveno:* Navadni podražec; *Francese:*

Aristolochie clématite; *Inglese:*

Birthwort; *Tedesco:* Gemeine Osterluzei

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*

Casiprète, Ovi de can (*Parenzo*);

Coiòni de prete (*Pirano*); Melòn

salvädigo (*Buie*); Ovi de prèti

(*Gamboszi*); Òvi de gàlo, Òvi de prète

(*Pirano*); Ovi de can (*Visinada*);

Popovsca iaia (*Fontana Morer*);

Popòvschi iài (*Verteneglio*); *Istrioto:*

Cuiòni da prièto (*Rovigno*); Òvi de

prète (*Gallesano*); *Istro-Croato:*

Popòpski jàja (*Villanova*); *Istro-Sloveno:*

Volčje jabolko (*S. Dorligo della Valle*)

HABITAT: Siepi, incolti

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)

PROVENIENZA FOTO: Pinguento /Buzet;

C4; Maggio

### Artemisia absinthium L.

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Assenzio vero;

*Croato:* Gorski pelin; *Sloveno:* Pravi

pelin; *Francese:* Absinthe commune;

*Inglese:* Absinthium; *Tedesco:* Wermut

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*

Abisènsio (*Isola*); Abisinsio

(*Capodistria*); Absinsio, Asènsio (*Pola*);

Apisinsio (*Capodistria, Muggia, Portole*);

Arbicinsio (*S. Lucia di Portorose*);





Bisinsio  
(Isola); Pelin  
(Buroli);  
Istrioto:  
Abiseinsio,  
Biseinsio



(Rovigno); Marigòs (Gallesano); Pelin  
(Dignano, Valle, Gallesano, Fasana);  
Pelir (Gallesano); Istro-Romeno: Pelir;  
Pelèn (Villanova d'Arsa); Istro-Croato:  
Pelin (Dregne, Albona, Carnizza,  
Lupettini); Istro-Sloveno: Pelin (S.  
Dorlìgo della Valle, Puzsole)  
HABITAT: Incolti, ambienti aridi  
PERIODO FIORITURA: Luglio - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROPRIETÀ: Aromatica, curativa  
(aperitivo e potente digestivo),  
velenosa (+)  
PROVENIENZA FOTO: Bagnole/Banjole;  
H3; Settembre

### Artemisia annua L.



FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano*: Assenzio  
annuale; *Croato*:  
Mirisni pelin;  
*Sloveno*: Enoletni  
pelin; *Francese*:  
Armoise  
annuelle; *Inglese*:  
Sweet  
wormwood;  
*Tedesco*:  
Einjähriger  
Beifuss  
HABITAT:  
Ambienti aridi,  
incolti  
PERIODO FIORITURA:  
Luglio -  
Settembre  
DISTRIBUZIONE:  
Eurasiatrica  
PROPRIETÀ: Aromatica,  
curativa, velenosa (+)

PROVENIENZA FOTO: Valdoltra/Valdoltra;  
A3; Settembre

### Artemisia verlotiorum LAMOTTE

FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Assenzio dei  
fratelli Verlot; *Croato*: Verlotovi pelin;  
*Sloveno*: Verlotova pelin; *Francese*:  
Armoise des frères Verlot; *Inglese*:  
Verlot's mugwort; *Tedesco*:  
Verlot'scher Beifuss



HABITAT:  
Incolti, fanghi  
PERIODO  
FIORITURA:  
Settembre -  
Novembre  
DISTRIBUZIONE:  
Euroasiatica  
PROPRIETÀ: Aromatica, curativa  
NOTE: L'*Artemisia verlotiorum* si  
distingue dall'*Artemisia vulgaris* per le  
foglie superiori con segmenti interi e  
per la presenza di stoloni  
PROVENIENZA FOTO: Arsia/Raša; F5; Ottobre

### Artemisia vulgaris L.



FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano*: Assenzio  
selvatico; *Croato*:  
Obični pelin;  
*Sloveno*:  
Navadni pelin;  
*Francese*:  
Armoise  
vulgaire;  
*Inglese*:  
Mugwort;  
*Tedesco*:  
Gemeiner  
Beifuss  
HABITAT:  
Incolti,  
macerie  
PERIODO FIORITURA:  
Luglio - Ottobre  
DISTRIBUZIONE:

Eurasiatrica  
PROPRIETÀ: Aromatica, curativa  
NOTE: L'*Artemisia vulgaris* differisce  
dall'*Artemisia verlotiorum* per le  
foglie superiori dentate e per la  
mancanza di stoloni  
PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3;  
Agosto

### Arundo donax L.



FAMIGLIA:  
Poaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano*: Canna domestica; *Croato*:  
Obični trst; *Sloveno*: Navadna trstenika;  
*Francese*: Canne de Provence; *Inglese*:  
Giant reed; *Tedesco*: Pfahlrohr  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:  
Càna (Fontana Morer, Pirano);  
Canè (Parenzo); *Istrioto*: Càna  
(Dignano, Rovigno, Valle); Càne  
(Gallesano); *Istro-Croato*: Trstika  
(Albona)  
HABITAT: Orti, coltivata ed  
inselvaticata  
PERIODO FIORITURA: Agosto - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Avventizia  
PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3;  
Ottobre

### Asclepias syriaca L.

FAMIGLIA: Asclepiadaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Albero di seta;  
*Croato*: Cigansko perje; *Sloveno*:  
Sirška svilnica; *Francese*: Asclépiade  
de Syrie; *Inglese*: Common milkweed;  
*Tedesco*: Echte Seidenpflanze





HABITAT: Siepi (proveniente da colture)  
 PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
 DISTRIBUZIONE: Avventizia  
 PROPRIETÀ: Velenosa (+), soprattutto il lattice  
 PROVENIENZA FOTO: Dignano /Vodnjan;  
 G3; Maggio

### Asperula arvensis L.

FAMIGLIA: Rubiaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:*

Stellina dei campi;

*Croato:*  
 Poljska

lazarkinja;

*Sloveno:*  
 Njivska perla;

*Francese:*

Aspérule des champs;

*Inglese:*  
 Woodruff;

*Tedesco:*

Acker-

Waldmeister

HABITAT:

Incolti, campi, pascoli

PERIODO

FIORITURA: Aprile -  
 Giugno

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Dignano /Vodnjan;  
 G3; Maggio

### Atriplex patula L.



FAMIGLIA: Chenopodiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Atriplice Erba-

corregiola; *Croato:* Široka pepeljuga;

*Sloveno:* Navadna loboda; *Francese:*

Arroche étalée; *Inglese:* Iron-root;

*Tedesco:* Gewöhnliche Melde

HABITAT: Infestante le colture, ruderi

PERIODO FIORITURA: Luglio - Settembre

PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani

PROVENIENZA FOTO: Albona /Labin; F5;  
 Luglio

### Avena barbata POTT EX LINK

FAMIGLIA: Poaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Avena barbata;

*Croato:* Bradata

zob; *Sloveno:*

Dlakavi oves;

*Francese:*

Avoine

barbue;

*Inglese:*

Slender

oat;

*Tedesco:*

Bart-Hafer

NOMI

DIALETTALI:

*Veneto-*

*Giuliano:*

Biava

salvadeğa

(Parenzo);

Biàva

(Montona);

Biàva salvadiga

(Visinada); Biàva selvadiga (Buroli);  
*Istrioto:* Avèna (Gallesano); *Istro-*  
*Sloveno:* Divji oves (S. Dorligo della  
 Valle)

HABITAT: Incolti, prati

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Docastelli /Dvigrad;  
 E3; Maggio

### Avena fatua L.

FAMIGLIA: Poaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Avena

selvatica; *Croato:* Štura zob;

*Sloveno:* Gluhi oves; *Francese:* Folle-

avoine; *Inglese:* Wild oat; *Tedesco:*

Flug-Hafer



HABITAT: Campi di cereali, prati

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Valle /Bale; F3;  
 Maggio

### Avena sterilis L.

FAMIGLIA: Poaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Avena

maggiore; *Croato:* Neplodna zob;

*Sloveno:* Jalovi oves; *Francese:* Avoine

stérile; *Inglese:* Wild oat; *Tedesco:*

Tauber Hafer

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Biava

salvadeğa (Parenzo); Biava salvadiga

(Visinada); Biàva (Montona); Biàva

selvadiga (Buroli); *Istrioto:* Avèna,

Moròsi, Vèna salvadeğa (Gallesano);







*Istro-Romeno*: Òvas divliu  
(*Villanova d'Arsa*); *Istro-Croato*:  
Dibljàk (*Carnizza*); Ovàs divi  
(*Lupettini*); Ovàs divlji (*Crisanzi*)  
HABITAT: Incolti, prati  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3;  
Settembre

### Ballota nigra L.



FAMIGLIA: Lamiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cimiciotta  
comune; *Croato*: Crnoglavac;  
*Sloveno*: Črna lahkotnica; *Francese*:  
Ballote noire; *Inglese*: Black  
horehound; *Tedesco*: Echte  
Schwarznessel

HABITAT: Ruderì, incolti  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Mediterraneoatlantica  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D6; Giugno

### Balsamita major Desf.

SINONIMO: *Tanacetum balsamita* L.  
FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Erba amara  
balsamica; *Croato*: Balzamski vratić



NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Èrba  
amàra, Fòia de la Madòna (*Pirano*);  
Fòie de la Madòna (*Parento*);  
Santamaria (*Portole*)  
HABITAT: Inselvaticchita per i giardini  
PERIODO FIORITURA: Luglio - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Asia occidentale  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani  
PROPRIETÀ: Aromatica  
NOTE: A Verona viene chiamata "erba  
per la frittaia"  
PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3;  
Agosto

### Barbarea vulgaris R. Br.

FAMIGLIA: Cruciferae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Erba di Santa  
Barbara comune; *Croato*: Obična  
repnica; *Sloveno*: Navadna barbica;  
*Francese*: Barbarée vulgaire; *Inglese*:  
Winter bitter-cress; *Tedesco*: Gemeine  
Winterkresse  
HABITAT: Incolti  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio



DISTRIBUZIONE:  
Eurosibirica  
PROVENIENZA  
FOTO:  
Dignano /  
Vodnjan;  
G3; Mag-  
gio

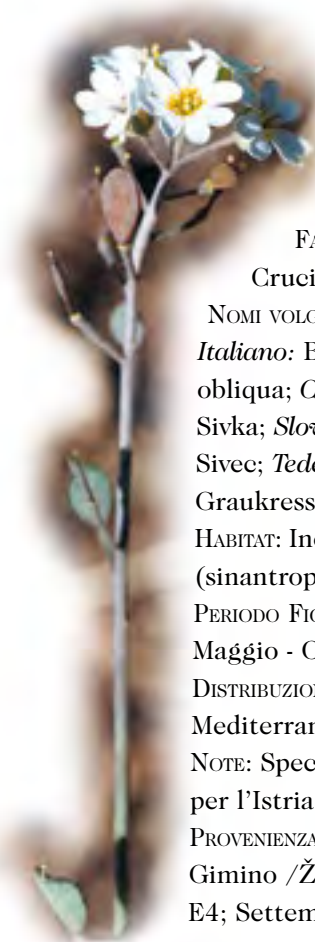
### Bellis perennis L.



FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Pratolina  
comune; *Croato*: Obična tratinčica;  
*Sloveno*: Navadna marjetica; *Francese*:  
Pâquerette vivace; *Inglese*: Daisy;  
*Tedesco*: Massliebchen  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:  
Margarita de prà (*Parento*); Margaritine,  
Timeàmi (*Pirano*); Pratolina (*S. Lucia  
di Portorose*); *Istrioto*: Fiùr de can,  
Margaritèla (*Dignano*); Mangariteina,  
Mangaritièla, Margaritièla, Margriteina  
(*Rovigno*); Margherèta (*Valle*);  
Margherite (*Gallesano*); *Istro-Croato*:  
Margerita (*Carnizza*, *Crisanzi*);  
Margerite (*Dregne*); Marijetice  
(*Lupettini*); *Istro-Sloveno*: Margeritize  
(*Puzsole*)  
HABITAT: Prati, luoghi calpestati  
PERIODO FIORITURA: Gennaio - Dicembre  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PARTI COMMESTIBILI: Fiori  
PROVENIENZA FOTO: Lisignano /Ližnjan;  
H4; Marzo



### Berteroa obliqua (Sm.) DC.



FAMIGLIA:  
Cruciferae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano:* Bertorea  
obliqua; *Croato:*  
Sivka; *Sloveno:*  
Sivec; *Tedesco:*  
Graukresse  
HABITAT: Incolti  
(sinantropica)  
PERIODO FIORITURA:  
Maggio - Ottobre  
DISTRIBUZIONE:  
Mediterranea  
NOTE: Specie rara  
per l'Istria  
PROVENIENZA FOTO:  
Gimino /Žminj;  
E4; Settembre

### Bidens subalternans DC



FAMIGLIA:  
Asteraceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano:* Forbicina del Rio Grande;  
*Croato:* Dvozub; *Sloveno:* Nenavadni  
mrkač; *Francese:* Bident à folioles  
subalternes; *Inglese:* Marygold;  
*Tedesco:* Rio Grande-Zweizahn  
HABITAT: Incolti. Orti, ambienti umidi  
PERIODO FIORITURA: Luglio - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Avventizia  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Val Carpano /Krapan  
Dol; F5; Ottobre

### Bifora radians BIEB.



FAMIGLIA:  
Apiaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano:*  
Coriandolo puzzolente; *Croato:*  
Zrakasta smrdulja; *Sloveno:* Žarkasta  
dvoglavka; *Francese:* Bifora rayonnant;  
*Inglese:* Bifora; *Tedesco:* Strahlen-  
Hohlsame  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*  
Agneſi (*Buroli*); Anìſi (*Buie*);  
Coriàndoli de catìvo odòr (*Parenzo*);  
Torìsa (*Parenzo*); *Istro-Croato:*  
Korjàndola (*Sarezzo*); Smrdajka  
(*Castelier*)  
HABITAT: Infestante colture di cereali  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Peroi /Peroj; G3;  
Giugno

### Borago officinalis L.

FAMIGLIA: Boraginaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Borragine  
comune; *Croato:* Ljekoviti oštrolistac;  
*Sloveno:* Boraĝa; *Francese:* Bourrache  
officinale; *Inglese:* Common borage;  
*Tedesco:* Borretsch  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*  
Boràſego, Boràſena (*Capodistria*);  
Boràſene, Buràſene, Puràſene  
(*Pirano*); Buràſena (*Pola*); *Istrioto:*  
Buràſana, Buràſo, Puràſana (*Rovigno*);  
Buràſena, Buràn, Buràna, Buràne,  
Buràſene (*Dignano*)  
HABITAT: Incolti, ruderi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani  
NOTE: Specie rara per l'Istria



PROVENIEN-  
ZA FOTO:  
Tulliano/Tuliševica; D6; Agosto

### Brassica napus L.



FAMIGLIA: Cruciferae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Cavolo navone;  
*Croato:* Korabica; *Sloveno:* Navadna  
ogrščica; *Francese:* Navet; *Inglese:*  
Winter rape; *Tedesco:* Raps  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto:* Beĝnòni  
(*Sissano*); *Istro-Croato:* Rapanjāča  
(*Carnizza*)  
HABITAT: Incolti  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Avventizia  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani  
PROVENIENZA FOTO: Dosso di Laurana/  
Lovranska Draga; D6; Marzo





### Bromus madritensis L.



FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI  
VOLGARI:  
*Italiano:* Forasacco dei muri;  
*Croato:* Sredozemni ovsik;  
*Sloveno:* Madridska stoklasa;  
*Francese:* Brome madrilène;  
*Inglese:* Spanish brome;  
*Tedesco:* Madrider Trespe  
HABITAT:

Ruderi, incolti

PERIODO FIORITURA: Marzo - Giugno

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Peroi / Peroj; G3; Giugno

### Bromus rigidus Roth

FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Forasacco massimo; *Croato:* Ovsik; *Sloveno:* Stoklasa; *Francese:* Brome raide; *Inglese:* Brome; *Tedesco:* Rauhe Trespe  
HABITAT: Incolti, ambienti aridi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Subtropicale  
PROVENIENZA FOTO: Rovigno / Rovinj; F2; Maggio



### Bromus squarrosus L.



FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Forasacco pendolino; *Sloveno:* Nasršena stoklasa; *Francese:* Brome raboteux; *Inglese:* Brome; *Tedesco:* Sparrige Trespe  
HABITAT: Incolti, prati  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
PROVENIENZA FOTO: Rovigno / Rovinj; F2; Giugno

### Bromus sterilis L.



FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Forasacco rosso; *Croato:* Neplodni ovsik; *Sloveno:* Stoklasa; *Francese:* Brome stérile; *Inglese:* Barren brome; *Tedesco:* Taube Trespe  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto:* Pampagnòla, Scariùso (Gallese)  
HABITAT: Incolti  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Medolino / Medulin; H4; Aprile

### Broussonetia papyrifera (L.) Vent.

FAMIGLIA: Moraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Gelso da carta; *Croato:* Papirnasti dud; *Sloveno:* Papirnata murva; *Francese:* Broussonétie; *Inglese:* Common paper mulberry; *Tedesco:* Papier-Maulbeerbaum  
HABITAT: Ambienti ruderali



PERIODO FIORITURA:

Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Avventizia

NOTE: Coltivato e naturalizzato.

Infiorescenze: maschili in amenti e femminili a forma sferica

PROVENIENZA FOTO: Pola / Pula; G3; Maggio

### Bunias erucago L.

FAMIGLIA: Cruciferae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Cascellore comune; *Croato:* Čunjasti repušac; *Sloveno:* Rukvičasti pikasti lušček; *Francese:* Bunias fausse roquette; *Inglese:* Corn rocket; *Tedesco:* Acker-Zackenschötchen  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto:* Casaprièti (Rovigno)  
HABITAT: Colture, incolti, ruderi  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Parenzo / Poreč; D2; Maggio





### **Bupleurum lancifolium HORNEM.**



FAMIGLIA: Apiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Bupleuro granaiole;  
*Croato*: Kopljastolisni zvinčac; *Sloveno*: Suličastolistna prerast  
HABITAT: Incolti, campi di cereali  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Barbariga / Barbariga; F3; Giugno

### **Bupleurum rotundifolium L.**



FAMIGLIA: Apiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Bupleuro perfogliato; *Croato*: Okruglolisni zvinčac; *Sloveno*: Okroglostna prerast; *Francese*: Buplèvre à feuilles rondes; *Inglese*: Thorow-wax; *Tedesco*: Rundblättriges Hasenohr  
HABITAT: Colture di cereali  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Avventizia  
PROVENIENZA FOTO: Montona /Motovun; C3; Maggio

### **Bupleurum tenuissimum L.**

FAMIGLIA: Apiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Bupleuro grappoloso;  
*Croato*: Najtanji zvinčac; *Sloveno*: Tanka prerast; *Francese*: Buplèvre très menu; *Inglese*: Slender hare's-ear; *Tedesco*: Hasenohr  
HABITAT: Incolti  
PERIODO FIORITURA: Agosto - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
NOTE: Specie rara per l'Istria  
PROVENIENZA FOTO: Barbariga / Barbariga; F3; Ottobre



### **Calendula arvensis L.**



FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Fiorrancio selvatico; *Croato*: Poljski neven; *Sloveno*: Njivski ognjič; *Francese*: Souci des champs; *Inglese*: Calendula; *Tedesco*: Acker-Ringelblume  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:

Calèndala (*Pirano*); Dormiòti (*Buroli*); Dormiòti salvàdegghi (*Pola*); Dormiòto (*Pirano, Buie*); *Istrioto*: Carciòfole (*Dignano*); Jèrba narànsa (*Gallesano*); Margàreita fàla (*Rovigno*); *Istro-Romeno*: Margeritițe (*Villanova d'Arsa*); *Istro-Croato*: Margeritice žute (*Ripenda*)  
HABITAT: Incolti, vigneti  
PERIODO FIORITURA: Gennaio - Dicembre  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Altura /Valtura; G4; Maggio

### **Calepina irregularis (Asso) THELL.**



FAMIGLIA: Cruciferae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Miagro rostellato; *Croato*: Nepravilna gorušika; *Sloveno*: Navadna kropilnica; *Francese*: Calépine irrégulière; *Tedesco*: Kalepine  
HABITAT: Incolti  
PERIODO FIORITURA: Febbraio - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Barbariga / Barbariga; F3; Aprile

### **Calystegia sylvatica (KIT.) GRISEB.**

SINONIMO: *Calystegia sylvestris* (WALDST. & KIT. EX WILLD.) ROEMER & SCHULTES  
FAMIGLIA: Convolvulaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Vilucchio maggiore; *Croato*: Šumski ladolež; *Francese*: Liseron des forêts; *Inglese*: Large bindweed; *Tedesco*: Wald-Zaumwinde





NOMI DIALETTALI:

Veneto-Giuliano:

Cùriola (Parenzo);



Veludina  
(Montona);  
Veludola  
mata  
(Buie);  
Istrioto:  
Règola  
granda,  
Règula

granda (Gallesano)

HABITAT: Incolti, siepi, boscaglie

PERIODO FIORITURA: Aprile - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea

PROPRIETÀ: Poco o niente velenosa (±)

NOTE: Simile a *Callystegia sepium* ma con brattee rigonfie ed avvolgenti completamente il calice

PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; G3/H3;

Luglio

### Capsella bursa-pastoris (L.)

MEDICUS

FAMIGLIA: Cruciferae

NOMI VOLGARI:

Italiano:

Borsapastore  
comune;

Croato:

Prava

rusomača;

Sloveno:

Navadni

plešec;

Francese:

Capselle

bourse-à-

pasteur;

Inglese:

Shepherd's-

purse;

Tedesco:

Gemeines

Hirtentäschchen

NOMI DIALETTALI: Veneto-Giuliano:

Scarselèta (Portole, Momiano,

Capodistria); Sirotiza (Gambozzi);

Istrioto: Scarselèta (Dignano); Istro-

Sloveno: Žil (S. Dorlgo della Valle)

HABITAT: Incolti, campi

PERIODO FIORITURA: Gennaio - Dicembre

DISTRIBUZIONE: Cosmopolita

PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Pisino/Pazin; D4;

Ottobre

### Capsella rubella REUTER

FAMIGLIA: Cruciferae

NOMI VOLGARI:

Italiano:

Borsapastore

annuale; Croato:

Sredozemna

rusomača;

Sloveno:

Rdečkasti plešec;

Francese:

Capselle

rougeâtre;

Tedesco:

Rötliches

Hirtentäschchen

HABITAT: Campi,

incolti

PERIODO FIORITURA:

Marzo -

Luglio

DISTRIBU-

ZIONE:

Eurime-  
diterranea

PROVENIENZA FOTO: Barbana/Barban; F4;

Marzo

### Cardamine hirsuta L.



FAMIGLIA: Cruciferae

NOMI VOLGARI: Italiano: Billeri

primaticcio; Croato: Oštrodlakava

režuha; Sloveno: Dlakava penuša;

Francese: Cardamine herissée;

Inglese: Hairy bitter-cress; Tedesco:

Vielstengeliges Schaumkraut

HABITAT: Incolti, vie

PERIODO FIORITURA: Gennaio -

Dicembre

DISTRIBUZIONE: Cosmopolita

PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3;

Febbraio

### Carduus acicularis BERTOL.



FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: Italiano: Cardo con

squame aghiformi; Croato:

Zanemareni stričak; Sloveno: Bodak;

Inglese: Thistle

NOMI DIALETTALI: Istrioto: Punfènti  
(Valle)

HABITAT: Incolti aridi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Mediterranea

NOTE: Nella foto: sullo sfondo si

intravede Rovigno/Rovinj

PROVENIENZA FOTO: S. Caterina/

Katarina; F2; Maggio



### Carduus nutans L.



FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cardo rosso; *Croato*: Poniknuti stričak;  
*Sloveno*: Kimasti bodak;

*Francese*: Chardon penché; *Inglese*: Musk thistle; *Tedesco*: Nickende Distel  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: fji (Buroli); *Istrioto*: Bārba da diào, Bārba da diàvo (Rovigno); Punfènti (Valle); Punfòto (Gallese); *Istro-Romeno*: Glâdiş; *Istro-Croato*: Bòdalj (Lupettini); Bùdalj (Ripenda)  
HABITAT: Incolti, pascoli  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Subatlantica  
PARTI COMMESTIBILI: Radici, foglie giovani, fiori  
PROVENIENZA FOTO: Vincuran/Vinkuran; H3; Maggio

### Carduus pycnocephalus L.



FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cardo saettone;  
*Croato*: Sitnoglavičasti stričak; *Sloveno*: Gostocvetni bodak  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Bārba da diào (Rovigno); Punfènti (Valle); *Istro-Romeno*: Glâdiş; *Istro-Croato*: Bòdalj (Lupettini); Bùdalj (Ripenda)  
HABITAT: Incolti  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Portolungo/Prklog; F5; Maggio

### Carthamus lanatus L.

FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Zafferanone selvatico; *Croato*: Vunenasti bodalj; *Sloveno*: Volnati rumenik; *Francese*: Carthame laineux; *Inglese*: Safflower; *Tedesco*: Saflor  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Punfòto (Gallese); *Istro-Croato*: Sikavàc (Carnizza)  
HABITAT: Incolti aridi, vigne



PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani, germogli  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Bagnole/Banjole; H3; Agosto

### Caucalis platycarpus L.



SINONIMO: *Caucalis daucoides L.*

FAMIGLIA: Apiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Lappola carota; *Croato*: Mrkvasta podlanica; *Sloveno*: Mrkvasta kopčica; *Francese*: Caucalis à fruits larges; *Inglese*: Hedgehog parsley; *Tedesco*: Möhren-Hafdolde  
HABITAT: Infestante le colture di cereali  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Dignano /Vodnjan; G3; Aprile

### Cedrus atlantica (ENDL.) CARRIÈRE

FAMIGLIA: Pinaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cedro dell'Atlante; *Croato*: Atlaski cedar; *Sloveno*: Atlaška cedra; *Francese*: Cèdre de l'Atlas; *Inglese*: Atlas cedar; *Tedesco*: Atlas-Zeder



HABITAT: Coltivato e naturalizzato  
PERIODO FIORITURA: Settembre - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Nordafricana  
NOTE: Nei nostri parchi si può ancora incontrare il Cedro del Libano (Cedrus libani) simile all'Atlante, ma con rami giovani glabri (nel C. dell'Atlante sono pubescenti)  
PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; G3/H3; Maggio

### Celtis australis L.

FAMIGLIA: Ulmaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Bagolaro comune; *Croato*: Južnjački koprivić; *Sloveno*: Navadni koprivovec; *Francese*: Micocoulier austral; *Inglese*: European hackberry; *Tedesco*: Zürgelbaum







NOMI

DIALETTALI:

*Istrioto*: Bafadòna  
(*Dignano*)

HABITAT: Incolti aridi, vigne

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Pomer /Pomer; H4;  
Luglio

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: zipignèr (*Pisino*); Bagolèr (*Isola*); Ciocolatini (*Pola*); Ciculatini (*Albona*); Ladògna (*Buroli, Albona*); Ladògno (*Pirano, Albona, Parenzo, Capodistria, Pisino*); Ludàgno (*Cittanova*); *Istrioto*: Brònbula, Bronbulièr, Brunbulièr, Luduògno (*Rovigno*); Dognèr (*Gallesano*); Ladògna (*Fasana*); Ledòn (*Valle, Gallesano*); Lodògno (*Dignano*); *Istro-Romeno*: Ledònia (*Villanova d'Arsa*); *Istro-Croato*: Ladònja (*Lupettini*); Landònja (*Serbignacco*); Ledònja (*Carnizza*); *Istro-Sloveno*: Landònja; London

HABITAT: Boschi aridi, frequentemente coltivato

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PARTI COMMESTIBILI: Frutti

PROVENIENZA FOTO: Pisino /Pazin; D4;  
Ottobre (frutto); Pola /Pula; G3/H3;  
Aprile (fiore)

### **Centaurea calcitrapa L.**

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Fiordaliso stellato; *Croato*: Zvezdasta zečina; *Sloveno*: Trnati glavinec; *Francese*: Centaurée hausse-trappe; *Inglese*: Star-thistle; *Tedesco*: Fussangel-Flockenblume

### **Centaurea cyanus L.**

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*:

Fiordaliso vero;  
*Croato*: Različak;



*Sloveno*: Modri glavinec; *Francese*: Bleuet; *Inglese*: Cornflower; *Tedesco*: Kornblume

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:

Fiordaliso (*Buroli, Fontana Morer*);

Fiòri del formènto (*Parenzo*); *Istrioto*:

Fiordalèiso (*Dignano*); Fiordeliso

(*Gallesano*); Fiùr da bateícia, Maragùf

(*Rovigno*); *Istro-Croato*: Kukulj

(*Bergozza*)

HABITAT: Campi di cereali

PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Fontane /Funtana;  
E2; Maggio

### **Centaurea solstitialis L.**



FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Fiordaliso

giallo; *Croato*: Bodljikava zečina;

*Sloveno*: Poletni glavinec; *Francese*:

Centaurée du solstice; *Inglese*: Yellow

star-thistle; *Tedesco*: Sonnenwend-

Flockenblume

NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Bafadòna

(*Fasana*); Bafadòne (*Gallesano*);

Bafamàn (*Valle*); Brafamàmule

(*Rovigno*); *Istro-Croato*: Sèkovica

(*Lupettini*); Sikavàc (*Carnizza*)

HABITAT: Incolti, vigne

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

PROVENIENZA FOTO: Bagnole/Banjole;  
H3; Agosto



### **Cerastium fontanum subsp. vulgare**

**BAUMG. (HARTM.) GREUT. & BURD.**



SINONIMO: *Cerastium caespitosum* GILIB.; *Cerastium holosteoides* FRIES

FAMIGLIA: Caryophyllaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Peverina dei prati; *Croato*: Busenasti rožac;

*Sloveno*: Navadna smiljka; *Francese*: Céraiste vulgaire; *Inglese*: Common mouse-ear chickweed; *Tedesco*: Gewöhnliches Hornkraut

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Peverina de pra; *Istrioto*: Girintèl (*Rovigno*)

HABITAT: Prati, incolti, ruderi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Settembre

DISTRIBUZIONE: Circumboreale

PROVENIENZA FOTO: S. Quirino/Kvirin;

F3/F4; Luglio

### **Cerastium glomeratum THUILL.**

FAMIGLIA: Caryophyllaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*:

Peverina dei campi;

*Croato*: Klupčasti rožac;

*Sloveno*: Klobčasta

smiljka; *Francese*:

Céraiste aggloméré;

*Inglese*: Sticky mouse-ear chickweed;

*Tedesco*: Knäuel-

Hornkraut

NOMI DIALETTALI: *Istrioto*:

Girintèl (*Rovigno*)

HABITAT: Culture, rudera-

le

PERIODO FIORITURA: Gennaio - Dicembre

DISTRIBUZIONE:

Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO:

Medolino /Medulin; H4; Aprile

### **Cerastium glutinosum FRIES**

FAMIGLIA: Caryophyllaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Peverina

glutinosa; *Croato*: Ljepivi rožac;

*Sloveno*: Lepljiva smiljka; *Francese*:

Céraiste glutineux; *Tedesco*: Klebriges Hornkraut



HABITAT: Prati aridi, luoghi sassosi, incolti

PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio

DISTRIBUZIONE: Mediterraneo-pontico

PROVENIENZA FOTO: Promontore / Premantura; H4; Maggio

### **Cerastium tomentosum L.**



FAMIGLIA: Caryophyllaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Peverina

tomentosa; *Croato*: Pustenasti rožac;

*Francese*: Céraiste tomenteux; *Inglese*:

Snow-in-summer; *Tedesco*: Filziges

Hornkraut

HABITAT: Coltivato ed inselvatichito

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Europea

PROVENIENZA FOTO: Draguccio /Draguč; C4; Giugno

### **Cercis siliquastrum L.**

FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Albero di Giuda;

*Croato*: Judić; *Sloveno*: Navadni

jadikovec; *Francese*: Arbre de Judée;

*Inglese*: Judas tree; *Tedesco*: Judasbaum



NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:

Àrboro de la morte (*Pirano*); *Istrioto*:

Àlbaro da Gioûda, Àrbo da Gioûda

(*Rovigno*)

HABITAT: Coltivato e naturalizzato

PERIODO FIORITURA: Marzo - Aprile

DISTRIBUZIONE: Pontica

NOTE: Specie rara

PROVENIENZA FOTO: Arsia /Raša; F5; Aprile

### **Cerinth minor L.**





FAMIGLIA: Boraginaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Erba-vaiola minore; *Croato*: Mala visika; *Sloveno*: Mala voščica; *Francese*: Petit mélinet; *Inglese*: Lesser honeywort; *Tedesco*: Kleine Wachsblume  
 HABITAT: Campi, incolti  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
 DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea  
 PROVENIENZA FOTO: Buie /Buje; C2; Giugno

### Chaerophyllum aureum L.



FAMIGLIA:  
 Apiaceae  
 NOMI  
 VOLGARI:  
*Italiano*:

Cerfoglio

bastardo; *Croato*: Zlatna krabljica; *Sloveno*: Zlato trebelje; *Francese*: Chérophylle doré; *Inglese*: Golden chervil; *Tedesco*: Gelbfrüchtiger Kälberkropf  
 HABITAT: Incolti umidi  
 PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio  
 DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana  
 PROPRIETÀ: Aromatica  
 PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/ Učka; D6; Giugno

### Chamomilla recutita (L.) RAUSCHERT

SINONIMO: *Matricaria chamomilla* L.  
 FAMIGLIA: Asteraceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Camomilla comune; *Croato*: Prava kamilica; *Sloveno*: Prava kamilica; *Francese*: Camomille vraie; *Inglese*: Wild chamomile; *Tedesco*: Echte Kamille  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Camamila (Parenzo, Portole, Pirano); Camomila (Isola, Muggia, Pola);



Camumila (*Visinada*); *Istrioto*: Camamila (*Gallesano*); Camomèila, Maregàla (*Dignano*); Camomila (*Valle*); Camumeila (*Rovigno*); *Istro-Croato*: Kamamila (*Lupettini*); *Istro-Sloveno*: Kamomila (*S. Dorligo della Valle*); Kamomiliza (*Pussole*)  
 HABITAT: Colture di cereali  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
 DISTRIBUZIONE: Avventizia  
 PROPRIETÀ: Aromatica, curativa  
 NOTE: Può provocare allergie  
 PROVENIENZA FOTO: Marzana /Marčana; G4; Maggio

### Chelidonium majus L.



FAMIGLIA:  
 Papaveraceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Erba da porri; *Croato*: Rosopas; *Sloveno*: Krvavi mlečnik; *Francese*: Chélideine; *Inglese*: Greater celandine; *Tedesco*: Schöllkraut

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Èrba contro i pori (*Buie*); zelidònia (*Pirano*); Selidònia (*Portole*); Sividònja (*Grisignana*); *Istrioto*: žiliduògna, Gèrba da càli (*Rovigno*)  
 HABITAT: Muri, ruderi  
 PERIODO FIORITURA: Aprile - Ottobre  
 DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
 PROPRIETÀ: Curativa, molto velenosa (+ +)  
 NOTE: Il lattice giallo può provocare irritazioni cutanee  
 PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; G3; Aprile

### Chenopodium album L.



FAMIGLIA: Chenopodiaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Farinello comune; *Croato*: Bijela loboda; *Sloveno*: Bela metlika; *Francese*: Chénopode blanc; *Inglese*: Fat hen; *Tedesco*: Weisser Gänsefuss  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Lobòda (*Grisignana*, *Buroli*); *Istrioto*: Biè a fior, Biè magnàtivo (*Gallesano*); Giadòn (*Rovigno*); *Istro-Romeno*: Metlica (*Villanova d'Arsa*); *Istro-Croato*: Lobòda (*Crisanzi*); Lobòdo (*Bogliuno*); Metlica (*Ripenda*)  
 HABITAT: Infestante le colture, incolti  
 PERIODO FIORITURA: Aprile - Settembre  
 DISTRIBUZIONE: Cosmopolita  
 PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani  
 PROVENIENZA FOTO: Medolino /Medulin; H4; Agosto



### Chenopodium ambrosioides L.

FAMIGLIA: Chenopodiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*:

Farinello aromatico;

*Croato*: Mirisna

loboda; *Sloveno*:

Dišeča metlika;

*Francese*:

Chénopode

fausse-  
ambroise;

*Inglese*:

Wormseed

goosefoot;

*Tedesco*: Tee-

Gänsefuss

HABITAT:

Macerie,

ruderi

PERIODO

FIORITURA: Agosto

- Settembre

DISTRIBUZIONE:

Avventizia

PROPRIETÀ:

Aromatica,

curativa, molto velenosa (++) quando  
è in fiore. Provoca irritazioni cutanee

NOTE: Dai semi si ricava l'olio

PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3; Luglio



*Croato*: Križana loboda; *Sloveno*:

Izrodna metlika; *Francese*: Chénopode

hybride; *Inglese*: Maple-leaved

goosefoot; *Tedesco*: Bastard-Gänsefuss

HABITAT: Ruderale, colture

PERIODO FIORITURA: Giugno - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Circumboreale

PROVENIENZA FOTO: Villanova del Quieto/

Nova Vas; C2; Giugno

### Chenopodium vulvaria L.



canpàgna (*Rovigno*); Radèicio  
(*Dignano*); Radici, Radici de fura  
(*Valle*); Radicio de canpàgna  
(*Gallesano, Fasana*); *Istro-Romeno*:  
Radici (*Villanova d'Arsa*); *Istro-*  
*Croato*: Divlji radić (*Villanova*);  
Kònjski radić, Radić (*Orsera*); Radić  
dibilji (*Sarezzo*); Radić divlji  
(*Castellier di Visinada*); Radić od  
mòra, Radić divi, Radić Kònjski  
(*Lupettini*); Radić (*Carnizza*); Radić  
diblj (*Serbignacco, Crisanzi*); *Istro-*  
*Sloveno*: Radičenca (*S. Dorligo della*  
*Valle*)

HABITAT: Incolti, lungo le vie

PERIODO FIORITURA: Luglio - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Paleotemperata

PARTI COMMESTIBILI: Radici, foglie  
giovani

PROPRIETÀ: Curativa

NOTE: Con la radice si prepara il "caffè  
di cicoria"

PROVENIENZA FOTO: Bagnole/Banjole;  
H3; Luglio

### Chenopodium hybridum L.

FAMIGLIA: Chenopodiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Farinello ibrido;



FAMIGLIA: Chenopodiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Farinello

puzzolente; *Croato*: Smrdljiva loboda;

*Sloveno*: Smrdeča metlika; *Francese*:

Chénopode puant; *Inglese*: Stinking

goosefoot; *Tedesco*: Stinkender

Gänsefuss

HABITAT: Abitati, ruderi, sentieri

PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Dignano/Vodnjan;

G3; Giugno

### Cichorium intybus L.

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cicoria comune;

*Croato*: Vodopija; *Sloveno*: Navadni

potrošnik; *Francese*: Chicorée

sauvage; *Inglese*: Common chicory;

*Tedesco*: Wegwarte

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:

Radicio (*Pirano*); Radicio de

campàgna (*Pola, Gambozzi, Fontana*

*Morer, Buie*); Radicio de cavedàgna

(*Parenzo*); Radicio de cavidàgna

(*Caldania*); Radicio de coròne

(*Visinada*); *Istrioto*: Radeício da

### Cichorium pumilum Jacq.

SINONIMO: *Cichorium divaricatum*

SCHOUSB.; *Cichorium intybus* subsp.

*divaricatum* L. (SCHOUSBOE) P.D. SELL

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Endivia

selvatica; *Croato*: Divlja vodopija

HABITAT: Incolti, viottoli

PERIODO FIORITURA: Luglio - Settembre

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea







*Istro-Romeno*: Bařamòn, Gladìs  
(*Villanova d'Arsa*); *Istro-Croato*:  
Bažàmùn (*Lupettini*); Gàrdun; Kàrdun;  
Sekovica (*Bergozza*); Žilji (*Sareszo*)  
HABITAT: Campi incolti  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani,  
germogli  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Roveria /Juršići; F4;  
Luglio

### **Cirsium vulgare (Savi) TEN.**

SINONIMO:

*Cirsium*  
*lanceolatum*  
(L.)  
SCOP.



FAMIGLIA:  
Asteraceae  
NOMI  
VOLGARI:  
*Italiano*:  
Cardo  
campestre;  
*Croato*:  
Poljski  
osjak;  
*Sloveno*:  
Njivski  
osat;  
*Francese*:  
Cirse des  
champs;  
*Inglese*:  
Creeping  
thistle;  
*Tedesco*:  
Acker-  
Kratzdistel  
NOMI

asinino; *Croato*: Strelčasti osjak;  
*Sloveno*: Navadni osat; *Francese*: Cirse  
vulgaire; *Inglese*: Spear thistle;  
*Tedesco*: Gemeine Kratzdistel  
HABITAT: Incolti, margini di strade  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
PROVENIENZA FOTO: Bagnole/Banjole;  
H3/H4; Luglio

### **Citrus trifoliata L.**

SINONIMO: *Aegle sepiaria* D C.;  
*Poncirus trifoliata* RAF.

FAMIGLIA: Rutaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ponciro; *Croato*:  
Trolisni limun; *Sloveno*: Trilistni  
limonovec; *Francese*: Poncire à trois  
feuilles; *Inglese*: Trifoliate orange;

*Tedesco*: Dreiblättrige Zitrone

HABITAT: Coltivato per  
siepi ed inselvatichito

PERIODO FIORITURA:

Aprile - Maggio



DISTRIBUZIONE: Estasiatica

PROPRIETÀ: Aromatica

PROVENIENZA FOTO: Brioni Maggiore/Veli  
Brijun; G3; Maggio (fiore); Ottobre  
(frutto)

### **Commelina communis L.**



FAMIGLIA: Commelinaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Erba miseria  
asiatica; *Francese*: Comméline

commune; *Tedesco*: Kommeline

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Èrba  
mifèria (*Pola*); *Istrioto*: Mifjèria (*Rovigno*)

HABITAT: Incolti, orti

PERIODO FIORITURA: Luglio - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Avventizia

PROVENIENZA FOTO: Rovigno /Rovinj; F2;  
Ottobre

NOTE: Specie rara

PROVENIENZA FOTO: Popecchio/Podpeč;  
B4; Agosto

### **Cirsium arvense (L.) SCOP.**



DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: řii, řil  
(*Montona*); ři (*Visinada, Buie*); řii  
(*Buroli*); Bařamàn (*Buroli, Buie*);  
Bařamàni (*Parenzo*); Ponřenti (*Buroli*,  
*Verteneglio, Buie*); Punřenti (*Buie*);  
Strombèl (*Pirano*); *Istrioto*: Bařadòne,  
Gardèin, (*Dignano*); Bařaemàn, Bårba  
da diào, Diào, Stunbiòi, Stunbiòl  
(*Rovigno*); Stumbiòi (*Valle*);



### Conium maculatum L.



FAMIGLIA: Apiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*:

*Cicuta maggiore*;

*Croato*: Pjegava velika

kukuta; *Sloveno*: Pikasti

mišjak; *Francese*: Grande

ciguë; *Inglese*: Hemlock; *Tedesco*:

Gefleckter Schierling

HABITAT: Ruderì, orti

PERIODO FIORITURA: Giugno - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROPRIETÀ: Curativa, estremamente  
velenosa (+++)

NOTE: Specie a rischio. Nota come  
“Cicuta di Socrate”

PROVENIENZA FOTO: Vodizze di

Castelnuovo /Vodice; B5; Ottobre

FAMIGLIA: Ranunculaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Speronella  
consolida; *Croato*: Kraljevski kokotić;

*Sloveno*: Poljski ostrožnik; *Francese*:

Delphinette; *Inglese*: Field larkspur;

*Tedesco*: Acker- Rittersporn

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:

Speronèla (*Pirano*)

HABITAT: Colture di cereali

PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)

PROVENIENZA FOTO: Saini/Šajini; F4;

Maggio

### Convolvulus arvensis L.



FAMIGLIA: Convolvulaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Vilucchio

comune; *Croato*: Poljski slak; *Sloveno*:

Njivski slak; *Francese*: Liseron des

champs; *Inglese*: Field bindweed;

*Tedesco*: Acker-Winde

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:

Bidùdola, Vidùdola, Vidùdola, Vilùdola

(*Capodistria*); Bidùgola, Vidùgola

(*Pirano*); Curiòla (*Parenzo*); Slac

(*Grisignana, Visinada*); Vedùdola,

Vidùdola (*Isola*); Velùdola

(*Gambozzi*); Velùdola piccola (*Buie*);

Velùdola (*Burolì*); Vilùdola (*Fontana*

*Morer, Matterada, Portole*); *Istrioto*:

Canpanièla, Rìgula (*Rovigno*); Règola,

Règula (*Gallesano*); Rèola, Rèvola

(*Valle*); Rìgula (*Dignano*); *Istro-*

*Romeno*: Zlac (*Villanova d'Arsa*);

*Istro-Croato*: Klokotić (*Castellier di*

*Visinada, Villanova*); Pralog (*Crisanzi,*

*Carnizza*); Slak (*Sarezzo, Orsera,*

*Carnizza*); Zlok (*Lupettini*); *Istro-*  
*Sloveno*: Slak (*S. Dorlìgo della Valle*)

HABITAT: Orti, vigneti, incolti

PERIODO FIORITURA: Aprile - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Paleotemperata

PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; G3;

Luglio

### Conyza canadensis (L.) CRONQ.

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Saeppola

canadese; *Croato*: Kanadska

hudoljetnica; *Sloveno*: Kanadska

hudoletnica; *Francese*: Vergerette du

Canada; *Inglese*: Canadian fleabane;

*Tedesco*: Kanadisches Berufskraut



NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Scovèta

(*Gallesano*); Tàsia (*Rovigno*)

HABITAT: Incolti

PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre

DISTRIBUZIONE: Avventizia

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Parenzo /Poreč; D2;

Luglio

### Coronilla scorpioides (L.) KOCH

FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cornetta coda

di scorpione; *Croato*: Škorpijonski

grašar; *Sloveno*: Enoletna šmarna

detelja; *Francese*: Coronille;







*Inglese:*

Crown  
vetch;

*Tedesco:*

Skorpions-  
Kronwicke

HABITAT: Infestante, incolti, pascoli

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: S. Quirino/Kvirin;  
F3/F4; Maggio

### Coronopus squamatus (FORSKÅL)

ASCHERSON



FAMIGLIA: Cruciferae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Lappolina

gramignola; *Croato:* Puzava odra;

*Sloveno:* Polegla vranja noga; *Francese:*

Coronope écailleux; *Inglese:* Swine-  
cress; *Tedesco:* Schuppiger Krähenfuss

HABITAT: Sentieri, marciapiedi

PERIODO FIORITURA: Marzo - Luglio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3; Giugno

### Corydalis acaulis (WULFEN) PERS.



SINONIMO: *Pseudofumaria alba subsp. acaulis (MILLER) LIDÉN (WULFEN) LIDÉN*

FAMIGLIA: Papaveraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Colombina

acaule; *Croato:* Bijela šupaljka;

*Sloveno:* Beli petelinček

HABITAT: Su antichi muri

PERIODO FIORITURA: Febbraio - Maggio

DISTRIBUZIONE: Illirica

NOTE: Specie rara. Presente sulle mura  
della chiesa di S. Francesco a Pola.  
Simile a *Corydalis ochroleuca*, ma  
peduncoli fruttiferi pendenti ad arco e  
più lunghi della capsula

PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3;  
Aprile

### Crepis biennis L.

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Radicchiella dei  
prati; *Croato:* Dvogodišnji dimak;

*Sloveno:* Dvoletni dimek; *Francese:*

Crépide bisannuelle; *Inglese:* Rough  
hawk's-beard; *Tedesco:*

Wiesen-Pippau

HABITAT: Prati  
concimati

PERIODO

FIORITURA:

Maggio -

Settembre

DISTRIBUZIONE:

Europea



NOTE: Nella foto: sullo sfondo i

contorni del M. Maggiore/Učka

PROVENIENZA FOTO: Bonifica d'Arsa /

Čepić Polje; D5/E5; Maggio

### Crepis foetida L.

FAMIGLIA:

Asteraceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:*

Radichiella

selvatica;

*Sloveno:*

Smrdljivi dimek;

*Francese:*

Crépide fétide;

*Inglese:* Stinking

hawk's-beard;

*Tedesco:*

Stinkender

Pippau

HABITAT: Incolti

aridi, bordi di vie

PERIODO FIORITURA:

Maggio - Ottobre

DISTRIBUZIONE:

Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO:

Promontore /

Premantura; H4;

Maggio



### Crepis neglecta L.

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Radicchiella  
minore; *Croato:* Zanamareni dimak;

*Sloveno:* Kimasti dimek; *Francese:*

Barkhaisie négligée; *Inglese:* Hawk's  
beard; *Tedesco:* Pippau

HABITAT: Incolti, sentieri, vigne

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO:

Pola /Pula;

H3;

Maggio





### Crepis pulchra L.



FAMIGLIA:

Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Radicchiella dolce; *Croato*: Lijepi dimak; *Sloveno*: Zali dimek; *Francese*: Crépide élégante; *Tedesco*: Schöner Pippau  
HABITAT: Incolti, ruderi, vigne  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Barbariga / Barbariga; F3; Giugno

### Crepis rubra L.



FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*:

Radicchiella rosea; *Croato*: Ružičasti dimak

HABITAT: Lungo le vie, incolti

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE:

Stenomediterranea

PROVENIENZA FOTO: Cherso / Cres; ; Maggio

### Crepis setosa HALLER FIL.



FAMIGLIA:

Asteraceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*:

Radicchiella

cotonosa; *Croato*:

Bodljastotrepavičavi

dimak; *Sloveno*: Ščetinasti dimek;

*Francese*: Crépide hérissée; *Tedesco*:

Borstiger Pippau

HABITAT: Incolti, campi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre

PROVENIENZA FOTO: Gallesano / Galizana; G4; Agosto

### Crepis vesicaria L.



FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Radicchiella

vesciosa; *Croato*: Mjehurasti dimak;

*Sloveno*: Mehurjasti dimek; *Francese*:

Crépide à vésicules; *Inglese*: Beaked

hawk's beard; *Tedesco*: Blasen- Pippau

HABITAT: Incolti

PERIODO FIORITURA: Gennaio - Dicembre

DISTRIBUZIONE: Mediterraneoatlantica

PROVENIENZA FOTO: Canfanaro /

Kanfanar; E3; Maggio

### Crepis zacintha (L.) BABCOCK

SINONIMO: *Zacyntha verrucosa* GÄRTN.

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Radicchiella

verrucaria; *Croato*: Bradavičasta

žutenica; *Sloveno*: Bradavičasti dimek;

*Francese*: Zacinthe verruqueuse;

*Inglese*: Hawk's beard

HABITAT: Campi, incolti

PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

NOTE: Specie minacciata d'estinzione



PROVENIENZA FOTO: Bagnole/Banjole;

H3; Giugno

### Cruciata laevipes Opiz

SINONIMO: *Galium cruciata* (L.) SCOP.

FAMIGLIA:

Rubiaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*:

Crocettona

comune;

*Croato*:

Četverolisna

bročika;

*Sloveno*:

Navadna

dremota;

*Francese*:

Croisette

commune;

*Inglese*:

Crosswort;

*Tedesco*:

Gewöhnliches

Kreuzlabkraut

HABITAT:

Inculti,

margini

boschivi





PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROVENIENZA FOTO: Pietra Pelosa/Kostel  
Petrapilosa; C4; Maggio

### Cupressus sempervirens L.

FAMIGLIA: Cupressaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:*

Cipresso

comune;



*Croato:* Zimzeleni čempres; *Sloveno:* Vednozeleni cipresa; *Francese:* Cyprès méditerranéen; *Inglese:* Italian cypress; *Tedesco:* Mittelmeer-Zypresse  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* ziprèso, Afiprèso, Anziprèso, Arziprèso, Arciprèso (*Pirano*); Alciprèso (*Isola*); Anziprèso, Anciprèso, Arziprèso, Arciprèso, Arsiprèso, Siprèso (*Capodistria*); *Istrioto:* Alsiprèso, Ansiprèso (*Valle*); Ansiprèso, Arfiprèso, Arsiprèso, Siprèso (*Dignano*); Ansipriàso, Ansiprièso, Antiprièso, Arsiprièso, Ciprièso, Ganbàla, Ganbalièr (*Rovigno*); Ganbàla, Pin (*Gallesano*); *Istro-Romeno:* Ciprèsu (*Villanova d'Arsa*); *Istro-Croato:* Ančiprèš, Čemprèz (*Lupettini*); Čempres (*Bersezio, Ripenda*); *Istro-Sloveno:* Anciprèš (*Vodizze di Castelnuovo*)  
HABITAT: Coltivato per ornamento, pinete  
PERIODO FIORITURA: Febbraio - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Caldier/Kaldir; D3; Luglio

### Cuscuta suaveolens SER.



FAMIGLIA: Cuscutaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Cuscuta cilena;

*Croato:* Mirisna vilina kosa; *Sloveno:*

Predenica; *Francese:* Cuscute

odorante; *Inglese:* Chile dodder;

*Tedesco:* Chilenische Seide

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Èrba

lòva (*Pirano*); *Istrioto:* Alèga (*Valle,*

*Gallesano*)

HABITAT: Su leguminose coltivate

PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre

DISTRIBUZIONE: Sudamericana

PROPRIETÀ: Curativa

NOTE: Pianta parassita. Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: S. Quirino/Kvirin;

F3/F4; Agosto

### Cydonia oblonga MILLER

FAMIGLIA: Rosaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Cotogno;

*Croato:* Dunja; *Sloveno:* Navadna

kutina; *Francese:* Cognassier; *Inglese:*

Quince; *Tedesco:* Quittenbaum

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*

Codognèr, Codògno (*Muggia*);

Codognèr, Pomocodògno (*Pola*);

Codògno (*Isola*); Cùtina (*Buroli*);

*Istrioto:* Codognèr, Codògno

(*Gallesano*); Codognèr, Pomicodògni

(*Valle*); Cudugnèr, Cuduògno, Pumièr

cuduògno, Pùmo cuduògno (*Rovigno*);

Pùmu cudògno (*Dignano*); *Istro-*

*Romeno:* Cùnia (*Villanova d'Arsa*);

*Istro-Croato:* Kùnja (*Lupettini,*

*Carnizza*)



HABITAT:

Coltivata e

inselvaticata

PERIODO

FIORITURA: Aprile

- Maggio

DISTRIBUZIONE:

Sudovestasiatica

PROVENIENZA FOTO: Marussici/Marušići;

C3; Maggio (fiore); Ottobre (frutto)

### Cymbalaria muralis P. GAERTNER,

B. MEYER & SCHERB.



SINONIMO: *Linaria cymbalaria* (L.)  
MILL.

FAMIGLIA: Scrophulariaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Ciombolino

comune; *Croato:* Zidni lanilist;

*Sloveno:* Zidni poponec; *Francese:*

Cymbalaire; *Inglese:* Ivy-leaved

toadflax; *Tedesco:* Gemeines

Zymbelkraut

HABITAT: Rupi, muri

PERIODO FIORITURA: Marzo - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Castelvenere /Kaštel;

B2; Maggio



### **Cynodon dactylon (L.) PERS.**



FAMIGLIA: Poaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Gramigna rampicante; *Croato*: Prstasti troskot; *Sloveno*: Prstasti pesjak; *Francese*: Cynodon dactyle; *Inglese*: Bermuda-grass; *Tedesco*: Hundszahngras  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Calcadiza, Carsin, Gràma (*Pirano*); Gramègna (*Capodistria, Pola, Momiano, Muggia, Buie, Parenzo, Visinada*); Ortolàna (*Portole*); Perica (*Buroli*); Pirica (*Fontana Morer*); Pirica (*Matterada*); Pìrica (*Verteneglio*); *Istrioto*: Gramèigna, Lagramì, Lagremì, Legrimì (*Dignano*); Lagramèi, Lagramì (*Rovigno*); Lagremè (*Gallesano, Valle*); *Istro-Croato*: Drètvarica (*Sarezzo*); Pirika (*Castelier*); Pirnica (*Dregne*); Troskop (*Mandriolo*); Žila (*Carnizza, Castelier*)  
HABITAT: Incolti, infestante  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Cosmopolita  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Parenzo /Poreč; D2; Giugno

### **Cynoglossum creticum MILLER**

SINONIMO: *Cynoglossum pictum* AIT.  
FAMIGLIA: Boraginaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Lingua-di-cane a fiori variegati; *Croato*: Kretski pasji jezik; *Sloveno*: Kretski pasji jezik; *Francese*: Cynoglosse; *Inglese*: Hound's-tongue; *Tedesco*: Kretische Hundszunge

HABITAT: Incolti  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Dignano /Vodnjan; G3; Maggio



### **Dasypyrum villosum (L.)**

**P. CANDARGY**

SINONIMO: *Haynaldia villosa* SCHUR  
FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Grano villosa; *Croato*: Vlasnata hajnaldija; *Sloveno*: Dlakavi žitec  
HABITAT: Incolti, bordi di strade, pascoli  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Altura / Valtura; G4; Giugno



### **Datura innoxia MILLER**



SINONIMO:

*Datura metel*

AUCT. NON L.

FAMIGLIA:

Solanaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*: Stramonio metello; *Croato*: Kužnjak; *Sloveno*: Velecvetni kristavec; *Inglese*: Large-flowered thorn-apple  
HABITAT: Ruderi, incolti  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Centroamericana  
PROPRIETÀ: Curativa, estremamente velenosa (+++), pianta e semi  
PROVENIENZA FOTO: Rovigno /Rovinj; F2; Ottobre



### **Datura stramonium L.**



FAMIGLIA:

Solanaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*:

Stramonio

comune;

*Croato*: Bijeli kužnjak;



*Sloveno*: Navadni kristavec; *Francese*: Stramoine commune; *Inglese*: Thorn apple; *Tedesco*: Gemeiner Stechapfel  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Orèchi (*Buroli*); Pianta de risino (*Parenzo*); *Istrioto*: Stramuògno (*Rovigno*); *Istro-Sloveno*: Pupce (*S. Dorligo della Valle*)  
 HABITAT: Ruderi, macerie  
 PERIODO FIORITURA: Luglio - Ottobre  
 DISTRIBUZIONE: Avventizia  
 PROPRIETÀ: Curativa, estremamente velenosa (+++), pianta e semi  
 PROVENIENZA FOTO: Parenzo /Poreč; D2; Ottobre; Ponte Porton /Most; C3; Settembre

### Daucus carota L.



FAMIGLIA: Apiaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Carota selvatica; *Croato*: Mrkva; *Sloveno*: Navadno korenje; *Francese*: Carotte sauvage; *Inglese*: Wild carrot; *Tedesco*: Wilde Möhre  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Caròta (*Pola*); Caròta salvàdiga (*Parenzo*); Merlena (*Umago, Capodistria*); Merlin (*Umago, Albona*); Persèmolo selvàdigo (*Buroli*); *Istrioto*: Caròta, Radìci de cocàl (*Valle*); Caròta (*Dignano*); Caruòta, Pastanàcia, Pastenòcie (*Rovigno*); Scarùso (*Gallesano*); *Istro-Romeno*: Merlin (*Villanova d'Arsa*); *Istro-Croato*: Merlin divi (*Albona, Lupettini*); Merlin diblj (*Carnizza*); Mierlin (*Bogliuno*)

HABITAT: Incolti, prati aridi, litorali  
 PERIODO FIORITURA: Aprile - Ottobre  
 DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
 PARTI COMMESTIBILI: Radici, foglie  
 PROPRIETÀ: Curativa  
 PROVENIENZA FOTO: Promontore / Premantura; H4; Luglio

### Desmazeria rigida (L.) TUTIN



SINONIMO: *Catapodium loliaceum* (Huds) Lk  
 FAMIGLIA: Poaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Logliarello ruderales; *Croato*: Sredozemna ljujlika; *Sloveno*: Obmorska trdulja  
 HABITAT: Incolti, bordi di strade  
 PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
 DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
 PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3; Maggio

### Dianthus armeria L.

FAMIGLIA:  
 Caryophyllaceae



NOMI VOLGARI:  
*Italiano*: Garofano a mazzetti;  
*Croato*: Čuperkasti karanfil;

*Sloveno*: Srhki klinček; *Francese*: Oeillet arméria; *Inglese*: Deptford pink; *Tedesco*: Rauhe Nelke  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Mos'cèti (*Portole*); *Istrioto*: Garòfi parigini (*Gallesano*); Garùfalo (*Rovigno*); Garùfalo selvàdigo (*Dignano*)  
 HABITAT: Boschi, coltivati  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
 DISTRIBUZIONE: Europea  
 PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3; Luglio

### Dichanthium ischaemum (L.)

ROBERTY

SINONIMO: *Andropogon ischaemum* L.;  
*Bothriochloa ischaemum* (L.) KENG



FAMIGLIA: Poaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Barboncino digitato; *Croato*: Tupa vlaska; *Sloveno*: Navadni obrad; *Francese*: Pied-de-poule; *Inglese*: East Indies bluestem; *Tedesco*: Gemeines Bartgras  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Chersin (*Parenzo*); *Istrioto*: Carsein (*Rovigno*); Carsin bianco (*Valle*)  
 HABITAT: Incolti, pascoli  
 PERIODO FIORITURA: Giugno - Ottobre  
 DISTRIBUZIONE: Mediterraneopontica  
 PROPRIETÀ: Curativa  
 PROVENIENZA FOTO: S. Giovanni della Cornetta/Sv. Ivan Kornetski; C1; Settembre



### **Digitaria sanguinalis (L.) Scop.**



FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Sanguinella comune; *Croato*: Ljubičasta svračica; *Sloveno*: Krvavordeča srakonja; *Francese*: Digitale sanguine; *Inglese*: Crab-grass; *Tedesco*: Bluthirse  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Gramègna (*Capodistria*); Gramìgna bianca (*Montona*); Panìso distirà (*Parenzo*); *Istrioto*: Peìe da uòca (*Rovigno*); *Istro-Croato*: Muhar (*Carnizza*)  
HABITAT: Incolti, infestante  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Novembre  
DISTRIBUZIONE: Cosmopolita  
PROVENIENZA FOTO: Levade /Livade; C3; Ottobre

### **Diospyros lotus L.**



FAMIGLIA: Ebenaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Albero di S. Andrea;

*Croato*: Obični dragun; *Francese*: Plaqueminier lotier; *Inglese*: Date-plum persimon; *Tedesco*: Lotuspflaume  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Càchi màti (*Capodistria*)  
HABITAT: Inselvaticchito  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Asiatica  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Pola-bosco Siana/Pula-Šijana; G3; Giugno (fiore); Ottobre (frutto)

### **Diploaxis muralis (L.) DC.**



FAMIGLIA: Cruciferae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ruchetta dei muri;  
*Croato*: Zidni dvoredac;  
*Sloveno*: Obzidni dvoredec;  
*Francese*: Diploaxis des murailles;  
*Inglese*: Stinking wall rocket;  
*Tedesco*: Mauer-Doppelsame  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Rùcola (*Parenzo*, *Burolì*, *Buie*, *Capodistria*, *Albona*, *Pirano*); Rùcola salvàdegà (*Parenzo*); *Istrioto*: Rùcola (*Gallesano*, *Dignano*); Rùcola (*Valle*); Rùcula (*Fasana*, *Gallesano*); Rùcula (*Rovigno*); *Istro-Croato*: Règula (*Lupettini*); Rìga (*Bersesio*, *Bogliuno*); Rìgola (*Albona*); Ròkolja (*Sareszo*); Rokùlja (*Carnizza*)  
HABITAT: Incolti, bordi di strade  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Mediterraneoatlantica

PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani  
PROPRIETÀ: Aromatica, curativa  
PROVENIENZA FOTO: Passo /Paz; D5; Agosto

### **Diploaxis tenuifolia (L.) DC.**



FAMIGLIA: Cruciferae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ruchetta selvatica; *Croato*: Uskolisni dvoredac;  
*Sloveno*: Tankolistni dvoredec;  
*Francese*: Diploaxis à feuilles ténues;  
*Inglese*: Perennial wall rocket;  
*Tedesco*: Schmalblättriger Doppelsame  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Rècola, Rèida (*Isola*); Rìga (*Albona*); Rùcola (*Burolì*, *Capodistria*, *Pirano*, *Albona*, *S. Lucia di Portorose*, *Buie*, *Parenzo*); Rùcola salvàdegà (*Parenzo*); *Istrioto*: Maròùcula, Roùcula salvàdagà (*Rovigno*); Rùcola (*Gallesano*, *Dignano*, *Valle*, *Fasana*, *Rovigno*); *Istro-Romeno*: Rìga (*Villanova d'Arsa*); *Istro-Croato*: Règula (*Bergosza*, *Lupettini*); Rìga (*Bersesio*, *Bogliuno*); Rìgola (*Albona*); Ròkolja (*Sareszo*); Ròkulja (*Carnizza*); *Istro-Sloveno*: Ru'klja, Rùkola (*Puzzole*)  
HABITAT: Incolti aridi, ruderi, coste  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Mediterraneoatlantica  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani  
PROPRIETÀ: Aromatica, curativa  
PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3; Ottobre





### **Dipsacus fullonum L.**



FAMIGLIA: Dipsacaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Scardaccione selvatico; *Croato*: Dlakava češljugovina; *Sloveno*: Divja ščetica; *Francese*: Cardère sauvage; *Inglese*: Wild teasel; *Tedesco*: Wilde Karde  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Bardàsa (*Portole*); Gardòn (*Pola*); Sgrafadòne (*Pirano*); *Istrioto*: šgrafaduòne, Speini gràndi (*Rovigno*); Càrdo (*Dignano*); *Istro-Croato*: Bodàlj (*Bergosza*)  
HABITAT: Incolti, ruderi, bordi di strade  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Ponte Porton /Most; C3; Luglio

### **Dittrichia graveolens (L.) W. GREUTER**



SINONIMO: *Imula graveolens (L.) DESF.*  
FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Enula cespita; *Croato*: Smrdljivi oman; *Sloveno*: Ditrihija  
HABITAT: Incolti, ruderi  
PERIODO FIORITURA: Agosto - Ottobre  
PROVENIENZA FOTO: Orbanici/Orbanići; F4; Ottobre

### **Echinochloa crus-galli (L.) BEAUV.**

FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Giavone comune; *Croato*: Kokošje proso; *Sloveno*: Navadna kostreba;

*Francese*: Echinochloa pied-de-coq; *Inglese*: Cockspur; *Tedesco*: Gemeine Hühnerhirse  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Arsanon (*Rovigno*); Àrsena (*Valle, Dignano*)  
HABITAT: Incolti, infestante  
PERIODO FIORITURA: Luglio - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Cosmopolita  
PROVENIENZA FOTO: Valdoltra/Valdoltra; A3; Settembre

### **Echium italicum L.**

SINONIMO: *Echium altissimum JCO.*  
FAMIGLIA: Boraginaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Viperina maggiore; *Croato*: Visoka lisičina; *Sloveno*: Laški gadovec; *Francese*: Vipérine d'Italie; *Inglese*: Pale bugloss; *Tedesco*: Italienischer Natternkopf  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Èrba de tàjo (*Fontana Morer*)  
HABITAT: Incolti, pascoli aridi, siepi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea



PROVENIENZA FOTO: Medolino /Medulin; H4; Agosto

### **Echium vulgare L.**

FAMIGLIA: Boraginaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Viperina azzurra; *Croato*: Obična lisičina; *Sloveno*: Navadni gadovec; *Francese*: Vipérine vulgaire; *Inglese*: Viper's bugloss; *Tedesco*: Blauer Natternkopf

NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Cudamuòì (*Rovigno*)  
HABITAT: Incolti, pascoli aridi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Europea  
PROPRIETÀ: Curativa  
NOTE: Una farfalla (*Aporia crataegi* L.) visita la specie  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D6; Luglio





### Eragrostis minor Host



FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Panicella minore;  
*Croato*: Mala kosmatka;  
*Sloveno*: Mala kosmatka;  
*Francese*: Petite éragrostide;  
*Tedesco*: Kleines Liebesgras  
HABITAT: Incolti, calpestati  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Subcosmopolita  
PROVENIENZA FOTO: Dignano /Vodnjan; G3; Agosto

*Istrioto*: Nèspole americane (*Gallesano*); Nispula miricàna, Nispulièr miricàn (*Rovigno*); *Istro-Croato*: Nèspole (*Bersesio*)  
HABITAT: Coltivata e inselvaticata  
PERIODO FIORITURA: Ottobre - Febbraio  
DISTRIBUZIONE: Asia orientale  
PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; G3/H3; Giugno (frutto); Ottobre (fiore)

### Erodium ciconium (L.) L' HÉR.



FAMIGLIA: Geraniaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Becco di gru maggiore; *Croato*: Dugokljuni čapljan; *Sloveno*: Čapljevec; *Francese*: Erodium bec-de-cigogne; *Inglese*: Heron's-bill; *Tedesco*: Langschnäbliger Reiherschnabel  
HABITAT: Incolti, pascoli aridi  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Mediterraneopontica  
PROVENIENZA FOTO: Valle /Bale; F3; Aprile

čapljevec; *Francese*: Erodium à feuilles de ciguë; *Inglese*: Stork's-bill; *Tedesco*: Gemeiner Reiherschnabel  
HABITAT: Incolti aridi  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Novembre  
DISTRIBUZIONE: Cosmopolita  
PROVENIENZA FOTO: Medolino /Medulin; H4; Aprile

### Erodium malacoides (L.) L' HÉR.

FAMIGLIA: Geraniaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Becco di gru malvaceo; *Croato*: Pužasti čapljan; *Sloveno*: Srčastolistni čapljevec; *Francese*: Erodium fausse-mauve  
HABITAT: Incolti, pascoli aridi  
PERIODO FIORITURA: Febbraio - Novembre



DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Vincuran/Vinkuran; H3; Maggio

### Eriobotrya japonica (THUNB.)

LINDLEY



FAMIGLIA: Rosaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Nespole del Giappone;  
*Croato*: Japanska mušmula;  
*Sloveno*:

Japanska nešplja; *Francese*: Néflier du Japon; *Inglese*: Loquat; *Tedesco*: Japanische Mispel  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Gnespolèr (*Pirano*); Nèspola (*Pola*); Nespolar (*Capodistria*); Nèspole del Giapone, Nespolar (*Buie*);

### Erodium cicutarium (L.) L' HÉR.

FAMIGLIA: Geraniaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Becco di gru comune; *Croato*: Kratkokljuni čapljan; *Sloveno*: Navadni



### Erophila praecox (STEVEN) DC.





SINONIMO: *Erophila verna subsp.*

*praecox* (L.) CHEVALL (STEVEN)

WALTERS

FAMIGLIA: Cruciferae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Draba

primaverile; *Croato*: Rani gladuš;

*Sloveno*: Rana kokošnica; *Francese*:

*Erophile*; *Inglese*: Faverel; *Tedesco*:

Frühblühendes Hungerblümchen

HABITAT: Incolti aridi

PERIODO FIORITURA: Febbraio - Maggio

DISTRIBUZIONE: Circumboreale

PROVENIENZA FOTO: Roveria /Juršići; F4;

Marzo

### *Erysimum cheiri* (L.) CRANTZ



SINONIMO: *Cheiranthus cheiri* L.

FAMIGLIA: Cruciferae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Violacciocca

gialla; *Croato*: Šeboj; *Sloveno*:

Navadni zlatenec; *Francese*: Giroflée

jaune; *Inglese*: Common wallflower;

*Tedesco*: Goldlack

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:

Rumania (Albona); Viola giàla

(Pirano); Viola ciòca fàla (Parenzo);

*Istrioto*: Viòla (Dignano); Viulaciuòca

fàla (Rovigno); *Istro-Croato*: Rumanija

(Albona); Rumenija (Dregne)

HABITAT: Rocce, vecchi muri

PERIODO FIORITURA: Marzo - Luglio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROPRIETÀ: Curativa, molto velenosa

(++), pianta e semi

PROVENIENZA FOTO: Pirano /Piran; B2;

Aprile

### *Euphorbia chamaesyce* L.

FAMIGLIA: Euphorbiaceae



NOMI VOLGARI: *Italiano*: Euforbia fico

per terra; *Croato*: Patuljasta mlječika;

*Sloveno*: pritlikavi mleček; *Francese*:

Euphorbe petit-figuier; *Tedesco*:

Zwerg-Wolfsmilch

HABITAT: Incolti calpestati, orti

PERIODO FIORITURA: Giugno - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROPRIETÀ: Velenosa (+)

PROVENIENZA FOTO: Gallesano /Galižana;

G3/G4; Ottobre

### *Euphorbia cyparissias* L.

FAMIGLIA: Euphorbiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Euforbia

cipressina; *Croato*: Uskolisna mlječika;



*Sloveno*:

Cipresasti

mleček; *Francese*: Euphorbe faux

cyprès; *Inglese*: Cypress spurge;

*Tedesco*: Zypressen-Wolfsmilch

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:

Mlžac (Buroli, Matterada); Rògna

(Buie, Parenzo, Pola); *Istrioto*: Brisa

(Dignano); Bròfa (Gallesano); Grènta

(Rovigno, Dignano); Grìnta (Valle);

Tìgna (Rovigno); *Istro-Romeno*:

Mleci (Villanova d'Arsa); *Istro-*

*Croato*: Mlečàk (Bergosza); Mlječ

(Albona); *Istro-Sloveno*: Mlèček (S.

Dorlìgo della Valle)

HABITAT: Prati aridi, incolti

PERIODO FIORITURA: Marzo - Giugno

DISTRIBUZIONE: Europea

PROPRIETÀ: Curativa, molto velenosa

(++)

NOTE: Le brattee sono gialle alla

fioritura ed arrossate alla

fruttescenza. Può provocare

irritazioni della cute e delle mucose

PROVENIENZA FOTO: Albona /Labin; F5;

Ottobre

### *Euphorbia falcata* L.



FAMIGLIA:

Euphorbiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Euforbia

falcata; *Croato*: Srpasta mlječika;

*Sloveno*: Srpasti mleček; *Francese*:

Euphorbe en faux; *Inglese*:

Euphorbia; *Tedesco*: Sichelblättrige

Wolfsmilch

NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Tìgna

(Rovigno); *Istro-Croato*: Mlječ

(Albona)

HABITAT: Incolti aridi

PERIODO FIORITURA: Marzo - Settembre

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROPRIETÀ: Molto velenosa (++)

PROVENIENZA FOTO: Canal di Leme/

Limski zaljev; E3; Settembre



### Euphorbia helioscopia L.



FAMIGLIA: Euphorbiaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Euforbia calenzuola; *Croato*: Mlječika suncogled; *Sloveno*: Sončni mleček; *Francese*: Euphorbe réveille-matin; *Inglese*: Sun spurge; *Tedesco*: Sonnenwend- Wolfsmilch  
 NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Tìgna (*Rovigno*); *Istro-Croato*: Mličàk (*Carnizza*); Mličnjak (*Crisanzi*); Mlječ (*Albona*)  
 HABITAT: Incolti  
 PERIODO FIORITURA: Dicembre - Maggio  
 DISTRIBUZIONE: Cosmopolita  
 PROPRIETÀ: Molto velenosa (++)  
 PROVENIENZA FOTO: Rovigno /Rovinj; F2; Aprile

NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Èrba contro ciùba, Jèrba contro ciùba (*Gallesano*); Tìgna (*Rovigno*); *Istro-Croato*: Mlječ (*Albona*)  
 HABITAT: Orti, ruderi  
 PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio  
 DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
 PROPRIETÀ: Curativa, molto velenosa (++)  
 NOTE: Endemismo. Può provocare irritazione della cute e delle mucose  
 PROVENIENZA FOTO: Castelvenere /Kaštel; B2; Maggio

### Euphorbia maculata L.



*Sloveno*: Kimasti mleček  
 NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Tìgna (*Rovigno*); *Istro-Croato*: Mlječ (*Albona*)  
 HABITAT: Incolti, massicciate ferroviarie  
 PERIODO FIORITURA: Luglio - Ottobre  
 DISTRIBUZIONE: Avventizia  
 PROPRIETÀ: Velenosa (+)  
 PROVENIENZA FOTO: Arsia /Raša; F5; Luglio

### Euphorbia platyphyllos L.



### Euphorbia lathyris L.



FAMIGLIA: Euphorbiaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Euforbia catapuzia; *Croato*: Unakrsnolisna mlječika; *Sloveno*: Križnolistni mleček; *Francese*: Euphorbe épurge; *Inglese*: Caper spurge; *Tedesco*: Kreuzblättrige Wolfsmilch

FAMIGLIA: Euphorbiaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Euforbia macchiata; *Croato*: Pjegava mlječika; *Sloveno*: Pegasti mleček; *Francese*: Euphorbe maculée; *Inglese*: Spotted spurge; *Tedesco*: Gefleckte Wolfsmilch  
 NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Tìgna (*Rovigno*)  
 HABITAT: Incolti calpestati, ferrovie  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Ottobre  
 DISTRIBUZIONE: Avventizia  
 PROPRIETÀ: Molto velenosa (++)  
 PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3; Ottobre

### Euphorbia nutans LAG.

FAMIGLIA: Euphorbiaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Euforbia delle ferrovie; *Croato*: Njišuća mlječika;

FAMIGLIA: Euphorbiaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Euforbia rognosa; *Croato*: Širokolisna mlječika; *Sloveno*: Širokolistni mleček





NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Tìgna (Rovigno); *Istro-Croato*: Mlječ (Albona)  
 HABITAT: Colture, incolti umidi  
 PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre  
 DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
 PROPRIETÀ: Molto velenosa (++)  
 PROVENIENZA FOTO: Geroldia/Gradina; E2; Giugno

### Fallopia aubertii (Luis Henry)

#### HOLUB

SINONIMO: *Bilderdykia aubertii* (L. Henry)  
 MOLDEN; *Polygonum aubertii* L. Henry  
 FAMIGLIA: Polygonaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Poligono del Turkestan; *Croato*: Penjava heljda;



*Sloveno*: Grmasti slakovec; *Francese*: Vrillée d'Aubert; *Inglese*: Russian vine;  
*Tedesco*: Auberts Heckenknöterich  
 HABITAT: Siepi, orti  
 PERIODO FIORITURA: Giugno - Ottobre  
 DISTRIBUZIONE: Centroasiatica  
 NOTE: Naturalizzata  
 PROVENIENZA FOTO: Portole /Opřtalj; C3; Ottobre

### Fallopia convolvulus (L.) Holub



SINONIMO: *Bilderdykia convolvulus* (L.) Dumort; *Polygonum convolvulus* L.

FAMIGLIA: Polygonaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Poligono convolvollo; *Croato*: Povijajuća heljda; *Sloveno*: Navadni slakovec;  
*Francese*: Liseron renouée; *Inglese*: Black bindweed; *Tedesco*: Windenknöterich

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Calicina, Spàghi (Buroli); Spàghi de caleghèr (Parenzo); Spagùia (Visinada); *Istrioto*: Sinturini (Valle); Spàghi (Gallesano); *Istro-Croato*: Kokòtić (Crisanzzi); Pralòg, Pròlog (Carnizza)

HABITAT: Infestante le colture  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
 DISTRIBUZIONE: Circumborale  
 PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani, frutti, semi  
 PROVENIENZA FOTO: Caroiba /Karojba; D3; Giugno

### Ficus carica L.

FAMIGLIA: Moraceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Fico comune; *Croato*: Smokva; *Sloveno*: Navadni smokovec; *Francese*: Figuier commun; *Inglese*: Common fig;  
*Tedesco*: Echter Feigenbaum  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Figàra (Capodistria, Pirano, Muggia); Fighèr (Muggia, Pola); Fighèra (Parenzo, Isola, Capodistria, Pirano, Albona, Muggia, Pola); Fìgo (Pola, Parenzo, Isola, Muggia, Capodistria); *Istrioto*: Fèiga, Fèiga fiura, Feighèra, Fèigo, Fìge, Figèra (Dignano); Feigo, Figèra, Fighièra (Rovigno); Figa (Valle); Figèra (Fasana, Sissano); Fighèra, Fìgo (Gallesano); Fighèra (Dignano, Valle); *Istro-Romeno*: Smòeva (Villanova d'Arsa); *Istro-Croato*: Smòkva (Serbignacco, Lupettini)  
 HABITAT: Rupi, muri ma anche coltivato  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre  
 DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
 PARTI COMMESTIBILI: Frutti  
 PROPRIETÀ: Curativa  
 NOTE: Nella foto: sotto l'albero della specie dei daini (Cervus dama) in cerca di refrigerio  
 PROVENIENZA FOTO: Brioni Maggiore/Veli Brijun; G3; Agosto (albero); Dignano/Vodnjan; G3; Luglio (fiore di fico)



### Filago vulgaris Lam.

FAMIGLIA: Asteraceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Bambagia comune; *Croato*: Germanski bjelolist; *Sloveno*: Navadni predivovec; *Francese*: Cotonnière vulgaire; *Inglese*: Cudweed; *Tedesco*: Gemeines Fadenkraut  
 HABITAT: Incolti, bordi di strade, campi dopo il raccolto  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
 DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
 PROVENIENZA FOTO: Bagnole/Banjole; H3; Giugno





### Foeniculum vulgare MILLER



FAMIGLIA: Apiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Finocchio comune; *Croato*: Obični komorač; *Sloveno*: Navadni komarček; *Francese*: Fenouil commun; *Inglese*: Common fennel; *Tedesco*: Wilder Fenchel  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Coromàz (Matterada, Fontana Morer); Fenìculi (Isola); Fenòcio (Pirano, Isola, Capodistria); Finòcio (Albona, Pirano, Pola); *Istrioto*: smaràsa (Dignano); Fanuòcio (Fasana, Rovigno); Fenòcio (Dignano, Gallese, Sissano, Valle, Fasana); Finuòcio, Meràsa (Rovigno); Maràsa (Rovigno Gallese, Dignano); *Istro-Romeno*: Coromàci (Villanova d'Arsa); *Istro-Croato*: Fenòc (Albona); Koromàc (Castellier di Visinada, Villanova, Ripenda); Koromàc (Lupettini, Orsera, Carnizza); Koromačno (Dregne); Korumàc (Sareszo); *Istro-Sloveno*: Kòromač (S. Dorlìgo della Valle)  
 HABITAT: Incolti aridi  
 PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
 DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
 PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani, frutti  
 PROPRIETÀ: Aromatica, curativa  
 PROVENIENZA FOTO: Bagnole/Banjole; H3; Luglio

### Fumaria officinalis L.

FAMIGLIA: Papaveraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Fumaria



comune; *Croato*: Ljekovita dimnjača; *Sloveno*: Navadna rosnica; *Francese*: Fumeterre officinale; *Inglese*: Common fumitory; *Tedesco*: Gebräuchlicher Erdrauch  
 NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Fior de campàgna (Valle)  
 HABITAT: Orti, vigne, ruderi  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
 DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
 PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)  
 PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; G3; Maggio

### Gagea arvensis (PERS.) DUMORT.



SINONIMO: *Gagea villosa* (M. B.) DUBY

FAMIGLIA: Liliaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cipollaccio dei campi; *Croato*: Vlasasto baloče; *Sloveno*: Dlakava pasja čebula; *Francese*: Etoile-jaune velue; *Tedesco*: Wald-Gelbstern

HABITAT: Campi, incolti aridi

PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

NOTE: Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: S. Quirino/Kvirin;

F4; Marzo

### Galeopsis angustifolia HOFFM.



FAMIGLIA:

Lamiaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*: Canapetta a foglie strette; *Croato*: Uskolisni šupljiozub; *Sloveno*: Ozkolistni zebat; *Francese*: Galéopsis à feuilles étroites; *Inglese*: Red hemp-nettle; *Tedesco*: Schmalblättriger Hohlzahn

HABITAT: Incolti aridi, pietraie

PERIODO FIORITURA: Giugno - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Danne /Dane; B5; Ottobre

### Galeopsis tetrahit L.

FAMIGLIA: Lamiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Canapetta comune; *Croato*: Obični šupljiozub; *Sloveno*: Navadni zebat; *Francese*: Galéopsis tétrahit; *Inglese*: Common hemp-nettle; *Tedesco*: Gemeiner Hohlzahn







HABITAT: Campi, macerie  
 PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
 DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
 PROVENIENZA FOTO: Raspo /Rašpor; B5;  
 Luglio

### Galinsoga parviflora Cav.



FAMIGLIA:  
 Asteraceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Galinsoga comune; *Croato*: Sitna konica; *Sloveno*: Drobnocvetni rogovilček;

*Francese*: Galinsoga à petites fleurs;  
*Inglese*: Gallant soldier; *Tedesco*: Kleinblütiges Knopfkraut  
 HABITAT: Infestante le colture  
 PERIODO FIORITURA: Agosto - Ottobre  
 DISTRIBUZIONE: Avventizia  
 PROPRIETÀ: Curativa  
 PROVENIENZA FOTO: Danne /Dane; B5;  
 Ottobre

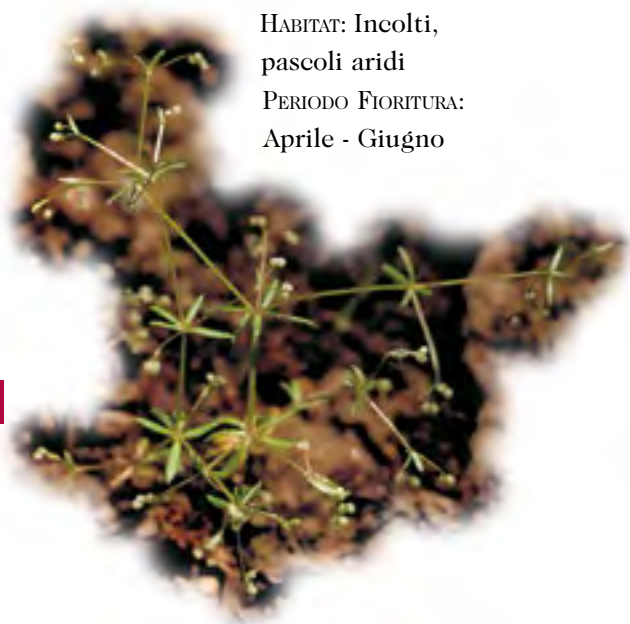
### Galium aparine L.



FAMIGLIA: Rubiaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Caglio asprello; *Croato*: Čekinjasta broćika; *Sloveno*: Plezajoča lakota; *Francese*: Gaillet gratteron; *Inglese*: Goosegrass; *Tedesco*: Kletten-Labkraut  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Èrba che tàca (*Buie*); Tachìs (*Buroli*, *Matterada*); *Istrioto*: Pastoûgo, Pastùghi (*Rovigno*); Tacamàn (*Gallesano*)  
 HABITAT: Incolti, boscaglie  
 PERIODO FIORITURA: Marzo - Settembre  
 DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
 PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani  
 PROPRIETÀ: Curativa  
 PROVENIENZA FOTO: Castelvenera / Kaštel; B2; Maggio

### Galium divaricatum POURRET EX LAM.

FAMIGLIA: Rubiaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Caglio divaricato; *Croato*: Raskračena broćika; *Sloveno*: Razkrečena lakota



HABITAT: Incolti, pascoli aridi  
 PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
 PROPRIETÀ: Curativa  
 PROVENIENZA FOTO: Barbariga / Barbariga; F3; Giugno

### Galium tricornutum DANDY

FAMIGLIA:  
 Rubiaceae



NOMI VOLGARI:  
*Italiano*: Caglio coriandolino; *Croato*: Troroga broćika; *Sloveno*: Trirogljata lakota; *Francese*: Gaillet à trois cornes; *Inglese*: Rough corn bedstraw; *Tedesco*: Dreihörniges Labkraut  
 HABITAT: Colture, campi  
 PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
 DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
 PROVENIENZA FOTO: Moncalvo /Golaš; F3; Maggio



### Geranium columbinum L.

FAMIGLIA:  
Geraniaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano*: Geranio  
colombino;  
*Croato*: Golublja  
iglica;



*Sloveno*: Golobja krvomočnica;  
*Francese*: G ranium colombin;  
*Inglese*: Long-stalked crane's-bill;  
*Tedesco*: Tauben- Storchschnabel  
HABITAT: Incolti, pascoli  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Eurosiberica  
PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3;  
Maggio

### Geranium dissectum L.



FAMIGLIA: Geraniaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Geranio  
sbrandellato; *Croato*: Rascjepkana  
iglica; *Sloveno*: Nacepljenolistna  
krvomo nica; *Francese*: G ranium  
d coup ; *Inglese*: Cut-leaved crane's-  
bill; *Tedesco*: Schlitzbl ttriger  
Storchschnabel  
HABITAT: Incolti, presso gli abitati  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Euroasiatica  
PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3;  
Aprile

### Geranium lucidum L.

FAMIGLIA: Geraniaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Geranio lucido;  
*Croato*: Sjajna iglica; *Sloveno*:  
Bleste a krvomo nica; *Francese*:  
G ranium luisant; *Inglese*: Shining  
crane's-bill; *Tedesco*: Gl nzender  
Storchschnabel



HABITAT:  
Rupi,  
muri, ambienti ombrosi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Momorano /  
Mutvoran; G4; Aprile

### Geranium molle L.

FAMIGLIA: Geraniaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Geranio  
volgare; *Croato*: Mekana iglica;  
*Sloveno*: Mehka krvomo nica;  
*Francese*: G ranium mou; *Inglese*:  
Dove's-foot crane's-bill; *Tedesco*:  
Weicher Storchschnabel  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: G rba r  a  
(Rovigno)  
HABITAT: Pascoli aridi, incolti  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Settembre



DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROVENIENZA FOTO: Scoglio Fenera /  
Fenera; H4; Aprile

### Geranium rotundifolium L.

FAMIGLIA: Geraniaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Geranio  
malvacino; *Croato*: Okruglolisna  
iglica; *Sloveno*: Okroglolistna  
krvomo nica; *Francese*: G ranium    
feuilles rondes; *Inglese*: Round-leaved  
crane's-bill; *Tedesco*: Rundbl ttriger  
Storchschnabel  
HABITAT: Incolti  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
PROVENIENZA FOTO: Canfanaro /  
Kanfana; E3; Maggio





### Gladiolus italicus MILLER



SINONIMO:

**Gladiolus segetum** KER-GAWLER

FAMIGLIA: Iridaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Gladiolo dei

campi; *Croato*: Talijanski mačić;

*Sloveno*: Laški meček; *Francese*: Glaïeul

d'Italie; *Inglese*: Italian gladiolus;

*Tedesco*: Italienische Gladiole

NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Gadiòl

(*Rovigno*); *Istro-Croato*: Gladiòle

(*Ripenda*); *Mečika* (*Bersesio*)

HABITAT: Campi di cereali, incolti

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Peroi / Peroj; G3;

Maggio

### Gleditsia triacanthos L.

FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Triacanto; *Croato*:

Gledičija; *Sloveno*: Trnata gledičevka;

*Francese*: Févier à trois épines;



*Inglese*: Common honey locust;

*Tedesco*: Falscher Christusdorn

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Spin

del Signòr (*Pirano*); Spin galòpi;

*Istrioto*: Carùbe salvàdighe (*Fasana*)

HABITAT: Coltivato e subspontaneo

PERIODO FIORITURA: Maggio - Maggio

DISTRIBUZIONE: Avventizia

PROPRIETÀ: Velenosa (+), solo le foglie

PROVENIENZA FOTO: Bonifica d'Arsa /

Čepić Polje; D5/E5; Luglio

### Haplophyllum patavinum (L.) G.

DON FIL.



FAMIGLIA: Rutaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ruta padovana;

*Croato*: Kamenjarska rutvača

HABITAT: Vigne abbandonate, incolti

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Illirica

NOTE: Specie rara minacciata di

estinzione. Endemismo

PROVENIENZA FOTO: S. Lorenzo del

Pasenatico/Sv. Lovreč; E3; Luglio

### Hedera helix L.

FAMIGLIA: Araliaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Edera; *Croato*:

Bršljan; *Sloveno*: Navadni bršljan;

*Francese*: Lierre; *Inglese*: Ivy; *Tedesco*:

Echter Efeu

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:

Barsiàn (*Buroli*); Basiàn (*Albona*);

Brisiàn (*Visinada*); Èdera (*Parenzo*,

*Buie*, *Pirano*); Èdreġa (*Isola*); Èlera

(*Albona*, *Isola*, *Capodistria*, *Buie*);

*Istrioto*: Èdera (*Fasana*); Èlara, Ìrula



(*Rovigno*); Èlera (*Gallesano*); Ìlara,

Ìlera, Lìlera (*Dignano*); Lèlera (*Valle*);

*Istro-Romeno*: Bârșl'iân (*Seiane*);

Brșliàn (*Villanova d'Arsa*); *Istro-*

*Croato*: Bršljan (*Serbignacco*,

*Carnizza*, *Lupettini*, *Orsera*); Bršljòn

(*Ripenda*); Brsljan (*Bergosza*); *Istro-*

*Sloveno*: Bršljan (*S. Dorligo della Valle*)

HABITAT: Boschi, siepi, muri

PERIODO FIORITURA: Settembre - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Mediterraneoatlantica

PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+),

foglie e bacche

NOTE: Può provocare irritazioni

cutanee. Sulle infiorescenze della foto

si è posata un'Ape domestica (*Apis*

mellifera L.) approfittando delle

ultime fioriture autunnali

PROVENIENZA FOTO: Pisino/Pazin; D4;

Ottobre

### Hedynnois cretica (L.) DUM.-COURSET

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Radicchio

tubuloso; *Croato*: Kretski mliječnjak;

*Sloveno*: Kretski tulajnik

HABITAT: Garighe, incolti

PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio

DISTRIBU-

ZIONE:

Stenome-

ditterra-

nea

NOTE:

Specie

rara

PROVENIEN-

ZA FOTO:

Barbariga

/Barbari-

ga; F3;

Maggio





### Helianthemum salicifolium (L.)

MILLER

FAMIGLIA: Cistaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:*

Eliantemo annuale;

*Croato:*

Vrbolisna  
sunčanica;

*Sloveno:*

Popon;

*Francese:*

Hélianthème  
à feuilles  
de  
saule;

*Inglese:*

Sun rose;

*Tedesco:*

Weidenblättriges

Sonnenröschen

HABITAT: Incolti,  
prati

PERIODO FIORITURA:

Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE:

Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3; Maggio

### Helianthus tuberosus L.



FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: Topinambur; *Italiano:*

Girasole del Canada; *Croato:* Gomoljasti  
suncokret; *Sloveno:* Laška repa; *Francese:*

Topinambour; *Inglese:* Jerusalem

artichoke; *Tedesco:* Topinambur

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*

Tartùfolà (*Capodistria*); Tartùfolo

(*Isola*); *Istrioto:* Margherite fale

(*Gallesano*); Tartoùfo (*Rovigno*); *Istro-*

*Croato:* Svinjski krùmpir (*Bersezio*)

HABITAT: Incolti umidi, rive

PERIODO FIORITURA: Agosto - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Avventizia

PARTI COMMESTIBILI: Tuberi

PROVENIENZA FOTO: Gimino /Žminj; E4;  
Ottobre

### Heliotropium europaeum L.



FAMIGLIA:

Boraginaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:* Eliotropio selvatico; *Croato:*

Europska bradavka; *Sloveno:* Navadna

posončnica; *Francese:* Héliotrope

d'Europe; *Inglese:* Heliotrope; *Tedesco:*  
Sonnenwende

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Èrba  
contro i pòri (*Pola*)

HABITAT: Campi, orti

PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Bagnole/Banjole;  
H3; Settembre

### Heracleum sphondylium L.

FAMIGLIA: Apiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Panace comune;

*Croato:* Livadna šapika; *Sloveno:*

Navadni dežen; *Francese:* Berce des

prés; *Inglese:* Cow parsnip; *Tedesco:*

Wiesen- Bärenklau

HABITAT: Incolti, prati, radure

PERIODO FIORITURA: Maggio - Ottobre



DISTRIBUZIONE: Paleotemperata

PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani

PROPRIETÀ: Curativa, poco o niente  
velenosa (±)

NOTE: Può provocare irritazioni cutanee

PROVENIENZA FOTO: Gimino /Žminj; E4;  
Luglio

### Herniaria glabra L.



FAMIGLIA: Caryophyllaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Erniaria glabra;

*Croato:* Gola kilavica; *Sloveno:* Goli

kilavec; *Francese:* Herniaire glabre;

*Inglese:* Glabrous rupture-wort;

*Tedesco:* Kahles Bruchkraut

HABITAT: Incolti sabbiosi, ruderi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Paleotemperata

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Medolino /Medulin;  
H4; Giugno





### Herniaria hirsuta L.



FAMIGLIA: Caryophyllaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Erniaria irsuta;  
*Sloveno*: Dlakavi kilavec; *Francese*:  
Herniaire velue; *Inglese*: Hairy rupture -  
wort; *Tedesco*: Behaartes Bruchkraut  
HABITAT: Incolti  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
PROVENIENZA FOTO: Canfanaro /  
Kanfanar; E3; Giugno

### Hibiscus trionum L.



FAMIGLIA: Malvaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ibisco  
vescicoso; *Croato*: Vršača sljezolika;  
*Sloveno*: Navadni oslez; *Francese*:  
Ketmie jaune; *Inglese*: Flower of an  
hour; *Tedesco*: Stundenblume  
HABITAT: Colture, ambienti umidi  
PERIODO FIORITURA: Agosto - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Gimino /Žminj; E4;  
Ottobre

### Hordeum bulbosum L.

FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Orzo bulboso;  
*Croato*: Lukovičasti ječam; *Francese*:  
Orge bulbeuse

NOMI DIALETTALI:

*Istrioto*:

Morèn

(*Gallesano*)

HABITAT:

Bordi di

strada,

prati

PERIODO

FIORITURA:

Maggio -

Giugno

DISTRIBU-

ZIONE:

Paleotem-

perata

NOTE: I

fusti della

specie

servono per

fissare ai

pali le

piante di

pomodoro

PROVENIENZA

FOTO: Peroi /

Peroj; G3; Giugno

### Hordeum murinum L.

FAMIGLIA: Poaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*: Orzo

selvatico;

*Croato*:

Stoklasa;

*Sloveno*:

Mišji

ječmen;

*Francese*:

Orge

des rats;

*Inglese*:

Wall

barley;

*Tedesco*:

Mäuse-

Gerste

NOMI

DIALETTALI:

*Istrioto*:

Morèn

(*Gallesano*);

Muràn

(*Dignano*);

Spironèla (*Valle*); *Istro-Croato*: Muflić

(*Grisignana*); *Istro-Sloveno*: Klasenca

(*S. Dorlìgo della Valle*)

HABITAT: Bordi di strade, incolti

PERIODO FIORITURA: Aprile - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Mediterraneoatlantica

PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3;

Giugno

### Hyoscyamus albus L.



FAMIGLIA: Solanaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Giusquiamo

bianco; *Croato*: Bijela bunika;

*Sloveno*: Beli zobnik; *Francese*:

Jusquiam blanche; *Inglese*: Round-

leaved henbane; *Tedesco*: Weisses

Bilsenkraut

HABITAT: Muri, ruderi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROPRIETÀ: Estremamente velenosa

(+++)

NOTE: Specie rara. Simile a Hyoscyamus

niger ma foglie del fusto con picciolo

PROVENIENZA FOTO: Rovigno /Rovinj; F2;

Maggio

### Hyoscyamus niger L.

FAMIGLIA: Solanaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Giusquiamo

nero; *Croato*: Crna bunika; *Sloveno*:

Črni zobnik; *Francese*: Jusquiam

noire; *Inglese*: Henbane; *Tedesco*:

Schwarzes Bilsenkraut

NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Duòrmia

(*Rovigno*); *Istro-Croato*: Buniki

(*Cottole*)

HABITAT: Immondezzai, macerie

PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROPRIETÀ: Estremamente velenosa

(+++)





### Iris germanica L.

FAMIGLIA: Iridaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Giaggiolo paonazzo; *Sloveno*: Nemška perunika; *Francese*: Iris d'Allemagne; *Inglese*: German iris; *Tedesco*: Deutsche Schwertlilie  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: ſii celèsti, Gili celèsti (*Parenzo*); Spàda (*Capodistria*); Spàde (*Buie*, *S. Lucia di Portorose*); *Istrioto*: Cortèi (*Valle*); Fiùr da spàde, Fiùr spàda, Fiurispàda, Spàda (*Rovigno*); Spàda, Gèilo (*Dignano*); *Istro-Croato*: Sablja (*Dregne*); Sabljàri (*Lupettini*); *Istro-Sloveno*: Špàda (*Puzzole*)

NOTE: Specie rara. Simile a *Hyoseyamus albus* ma foglie del fusto senza picciolo  
 PROVENIENZA FOTO: Brioni Maggiore/Veli Brijun; G3; Maggio

### Impatiens balfourii HOOKER FIL.



FAMIGLIA: Balsaminaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Balsamina di Balfour;

*Croato*: Nedirak; *Francese*: Impatiente de Balfour; *Inglese*: Snapweed; *Tedesco*: Balfours Springkraut  
 HABITAT: Presso le case  
 PERIODO FIORITURA: Luglio - Ottobre  
 DISTRIBUZIONE: Avventizia  
 PROVENIENZA FOTO: Momiano /Momjan; B3; Ottobre



HABITAT: Coltivato ed inselvaticato  
 PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
 DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
 PROVENIENZA FOTO: Buie /Buje; C2; Maggio

### Isatis tinctoria L.

FAMIGLIA: Cruciferae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Glasto comune, Guado; *Croato*: Bojadisarski vrbovnik; *Francese*: Pastel des teinturiers; *Inglese*: Woad; *Tedesco*: Färberwaid  
 HABITAT: Incolti aridi, rupi  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
 DISTRIBUZIONE: Sudestasiatica  
 NOTE: Fornisce una materia colorante per tingere i tessuti in azzurro

PROVENIENZA FOTO: Fianona / Plomin; E5; Maggio (fiore); Giugno (fiore e frutto)



### Jasminum officinale L.

FAMIGLIA: Oleaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Gelsomino comune; *Croato*: Bijeli pravi jasmin; *Sloveno*: Pravi jasmin; *Francese*: Jasmin commun; *Inglese*: Common jasmine; *Tedesco*: Echter Jasmin  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: ſenſamìn, Gialsamìn, Gialsomìn (*Albona*); Arsemìn (*Portole*); Barsamìn (*Parenzo*); Barsamìno (*Capodistria*); Gelsomìni, Giansamìn (*Pirano*); Ielsomìn (*Montona*); *Istrioto*: Balsamèin, Gelsumèin, Marſimèin (*Dignano*); Gelsomìn (*Gallesano*); Giansemeìno, Gilsumeìn (*Rovigno*); Giansemìn (*Sissano*)  
 HABITAT: Siepi, muri  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre  
 DISTRIBUZIONE: Sudovestasiatica  
 PROPRIETÀ: Aromatica, curativa  
 PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3; Luglio





### Juglans regia L.

FAMIGLIA: Juglandaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Noce comune;  
*Croato*: Pitomi orah; *Sloveno*:  
Navadni oreh; *Francese*: Noyer royal;  
*Inglese*: Walnut; *Tedesco*:  
Walnussbaum



NOMI

DALETTALI:

*Veneto*-  
*Giuliano*:  
Cuchèr

(*Parenzo*); Còca, Cochèra, Noghèr,  
(*Buie*); Nòfa, Nofèr (*Pola*); Nòfa  
(*Capodistria*, *Muggia*); Nogàra  
(*Pirano*, *Capodistria*); Nogàro  
(*Pirano*); Noghèr, Noiàr (*Montona*);  
Noghèr (*Portole*, *Muggia*); Noghèra  
(*Buie*, *Parenzo*, *Pirano*, *Montona*,  
*Muggia*); *Istrioto*: Cochèra, Cùca,  
Nughèra (*Dignano*); Còca, Cochèra  
(*Gallesano*, *Valle*); Cùca (*Fasana*);  
Cùca, Cuchièra, Nùfa, Nugaèra,  
Nughièra (*Rovigno*); *Istro-Romeno*:  
Nuc (*Seiane*); Nuc, Nùcâ (*Villanova*  
*d'Arsa*); *Istro-Croato*: Orih  
(*Villanova*, *Castellier di Visinada*,  
*Carnizza*); Ureh (*Dregne*, *Lupettini*);  
Vorih (*Serbignacco*); *Istro-Sloveno*:  
Orih (*Vodizze di Castelnuovo*)  
HABITAT: Coltivato e naturalizzato  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Antropica  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie, frutti  
PROPRIETÀ: Aromatica, curativa  
PROVENIENZA FOTO: Pinguento /Buzet;  
C4; Aprile (fiore); Stridone /Zrenj; C4;  
Agosto (frutto)

### Kickxia elatine (L.) DUMORT.

FAMIGLIA: Scrophulariaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*: Cencio  
minore; *Croato*:  
Prava puzaljka;  
*Sloveno*:  
Kopjastolistna  
lazica;

*Francese*:

Linaire

élatine; *Inglese*: Sharp-leaved fluellen;  
*Tedesco*: Spiessblättriges  
Schlangenmaul

HABITAT: Colture, incolti aridi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Villa Treviso/Trviž;  
D4; Luglio

### Kickxia spuria (L.) DUMORT.



FAMIGLIA: Scrophulariaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cencio molle;  
*Croato*: Neprava puzaljka; *Sloveno*:  
Jajčastolistna lazica; *Francese*: Linaire  
bâtarde; *Inglese*: Round-leaved  
fluellen; *Tedesco*: Eiblättriges  
Schlangenmaul

HABITAT: Campi, incolti

PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre

DISTRIBUZIONE: Euroasiatica

PROVENIENZA FOTO: Fasana /Fažana; G3;  
Agosto

### Knautia integrifolia (L.) BERTOL.

FAMIGLIA: Dipsacaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ambretta  
annuale; *Croato*: Cjelolisna prženica;  
*Sloveno*: Enoletno grabljišče



HABITAT: Incolti

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Orsera /Vrsar; E2;  
Giugno

### Koelreuteria paniculata LAXM.

FAMIGLIA: Sapindaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Koelreuteria  
panicolata; *Croato*: Kelreuterija;  
*Sloveno*: Mehurnik; *Francese*:  
Koelreutérie paniculée; *Inglese*:  
Panicled gold rain tree; *Tedesco*:  
Blasenesche



HABITAT: Coltivata ed inselvatichita

PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio

DISTRIBUZIONE: Asiatica

PROPRIETÀ: Poco o niente velenosa ( $\pm$ )

PROVENIENZA FOTO: Albona /Labin; F5;  
Giugno



### Lactuca saligna L.

FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Lattuga salcigna;  
*Croato*: Vrbolika salata; *Sloveno*: Vrbovolistna ločika;  
*Francese*: Laitue à feuilles de saule; *Inglese*: Willow lettuce;  
*Tedesco*: Weiden-Lattich  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Salàta (Gambozzi)  
HABITAT: Incolti, muri  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani  
PROVENIENZA FOTO: Mompaderno / Baderna; D3; Agosto

### Lactuca serriola L.

FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Lattuga selvatica; *Croato*: Divlja salata;  
*Sloveno*: Pripotna ločika; *Francese*: Laitue serriole;  
*Inglese*: Prickly lettuce; *Tedesco*: Wilder Lattich  
HABITAT: Incolti, vigne  
PERIODO FIORITURA: Luglio - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Eurosibirica  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani

PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Bonifica d'Arsa / Čepić Polje; D5/E5; Agosto

### Lactuca viminea (L.) J. & C. PRESL

FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Lattuga alata;  
*Croato*: Šibasta salata; *Sloveno*: Šibasta ločika; *Francese*: Laitue effilée; *Inglese*: Lettuce;  
*Tedesco*: Rutten-Lattich  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Tàuca (Gambozzi); Tòca (Matterada)  
HABITAT: Incolti, vigne  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Mediterraneopontica  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani  
PROVENIENZA FOTO: Canal di Leme / Limski zaljev; E3; Settembre

### Lagerstroemia indica L.

FAMIGLIA: Lythraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Lagerstremia;  
*Croato*: Indiski pukalj; *Francese*: Lagerstrémie des Indes; *Inglese*: Common crape myrtle

HABITAT: Presso gli abitati, coltivata  
PERIODO FIORITURA: Luglio - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Estasiatica  
PROVENIENZA FOTO: Rovigno /Rovinj; F2; Agosto

### Lamium amplexicaule L.



FAMIGLIA: Lamiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Falsa-ortica reniforme; *Croato*: Obuhvatna mrtva kopriava; *Sloveno*: Njivska mrtva kopriava; *Francese*: Lamier amplexicaule; *Inglese*: Henbit dead-nettle; *Tedesco*: Stengelumfassende Taubnessel  
HABITAT: Colture, orti  
PERIODO FIORITURA: Gennaio - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
NOTE: Rifiorisce anche nel IX -XI mese  
PROVENIENZA FOTO: Albona /Labin; F5; Maggio

### Lamium maculatum L.

FAMIGLIA: Lamiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Falsa-ortica macchiata; *Croato*: Pjegava mrtva kopriava; *Sloveno*: Lisasta mrtva kopriava; *Francese*: Lamier tacheté; *Inglese*: Spotted dead-nettle; *Tedesco*: Gefleckte Taubnessel  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Ortìga falsa (Pola); *Istrioto*: Galìne òrbe (Valle); Ortìga salvàdega (Gallesano); Urteìga fàlsa (Rovigno); *Istro-Croato*: Bažgava (Carnizza)







HABITAT: Incolti, siepi  
 PERIODO FIORITURA: Marzo - Dicembre  
 DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
 PARTI COMMESTIBILI: Foglie, foglie giovani  
 PROVENIENZA FOTO: Canal di Leme/  
 Limski zaljev; E3; Aprile

### Lamium purpureum L.

FAMIGLIA: Lamiaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Falsa-ortica  
 purpurea; *Croato*: Grimizna mrtva  
 kopriva; *Sloveno*: Škrlatnordeča mrtva  
 kopriva; *Francese*: Lamier pourpre;  
*Inglese*: Red dead-nettle; *Tedesco*:  
 Acker- Taubnessel  
 NOMI DIALETTALI: *Istro-Romeno*: Copriva  
 (Villanova d'Arsa);

*Istrioto*: Urteíga falsa  
 (Rovigno); *Istro-*  
*Croato*: Mrtva  
 božgava  
 (Crisanzi);  
 Doblja bažgava  
 (Carnizza)

HABITAT:  
 Campi, ruderi,  
 vigne

PERIODO  
 FIORITURA:  
 Marzo -  
 Ottobre

DISTRIBUZIONE:  
 Eurasiatica

PROVENIENZA  
 FOTO: Altura /  
 Valtura; G4;  
 Aprile

### Lappula squarrosa (RETZ.) DUMORT.



SINONIMO: *Lappula echinata* GILIB.;  
*Lappula myosotis* MOENCH.

FAMIGLIA: Boraginaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Lappolina comune;  
*Croato*: Ježasti čičkovic; *Sloveno*: Navadni  
 ježevec; *Francese*: Fausse bardane  
 raboteuse; *Inglese*: European stickseed;  
*Tedesco*: Stechender Igelsame

HABITAT: Incolti aridi, pascoli  
 PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre  
 DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
 PROVENIENZA FOTO: Bagnole/Banjole;  
 H3/H4; Luglio

### Lathyrus annuus L.



FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cicerchia  
 pallida; *Croato*: Jednogodišnja  
 graholika; *Sloveno*: Enoletni grahor;  
*Francese*: Gesse annuelle; *Inglese*: Pea  
 vine; *Tedesco*: Einjährige Platterbse  
 HABITAT: Campi, incolti  
 PERIODO FIORITURA: Marzo - Giugno  
 DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
 NOTE: Specie rara  
 PROVENIENZA FOTO: Dignano /Vodnjan;  
 G3; Giugno

### Lathyrus aphaca L.



FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cicerchia  
 bastarda; *Croato*: Vitičasta graholika;  
*Sloveno*: Lečasti grahor; *Francese*:  
 Gesse sans feuilles; *Inglese*: Yellow  
 vetchling; *Tedesco*: Ranken-Platterbse  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Bišèta  
 (Pirano); Bišèti (Buroli, Pola); Bišèto  
 (Parenzo, Buie); *Istrioto*: Bišeini, Bišiti  
 (Rovigno); Bišèto (Valle); Bišulini  
 (Dignano); Bizèta (Gallesano); *Istro-*  
*Romeno*: Grahovina (Villanova d'Arsa);  
*Istro-Croato*: Grahovine (Carnizza)  
 HABITAT: Campi di cereali  
 PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
 DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
 PROPRIETÀ: Velenosa (+), semi  
 PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3;  
 Maggio



### Lathyrus cicera L.



PROVENIENZA FOTO: Canal di Leme/  
Limski zaljev; E3; Maggio



PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Stignano /Štinjan;  
G3; Maggio

### Lathyrus membranaceus PRESL



SINONIMO: *Lathyrus ensifolius* BADARÒ  
FAMIGLIA: Fabaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cicerchia a foglie strette; *Croato*: Opnasta graholika; *Sloveno*: Opnasti grahor  
HABITAT: Incolti  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Europea  
NOTE: Considerata specie intermedia di *Lathyrus latifolium*  
PROVENIENZA FOTO: Dignano /Vodnjan;  
G3; Luglio

### Lathyrus ochrus (L.) DC.



FAMIGLIA: Fabaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cicerchia pisellina; *Croato*: Žučkastobijela graholika  
HABITAT: Campi, incolti  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Lisignano /Ližnjan;  
H4; Giugno

### Lathyrus hirsutus L.

FAMIGLIA: Fabaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cicerchia pelosa; *Croato*: Rutava graholika; *Sloveno*: Dlakavi grahor; *Francese*: Gesse hérissée; *Inglese*: Hairy vetchling; *Tedesco*: Behaarte Platterbse  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Dènte de vècia, Mòngghi (Pirano); Dènte de vècia (Capodistria); Gràca (Parenzo); *Istrioto*: Mòngo (Rovigno)  
HABITAT: Campi, incolti aridi  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Rovigno /Rovinj; F2; Marzo

### Lathyrus nissolia L.

FAMIGLIA: Fabaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cicerchia semplice; *Croato*: Bezlisna graholika; *Sloveno*: Nisssolejev grahor; *Francese*: Gesse sans vrilles; *Inglese*: Grass vetchling; *Tedesco*: Gras-Platterbse  
HABITAT: Incolti, campi





### Lathyrus tuberosus L.



FAMIGLIA:  
Fabaceae  
NOMI  
VOLGARI:  
*Italiano:*  
Cicerchia  
a foglie  
variate;

*Croato:* Gomoljasta kukavičica;  
*Sloveno:* Gomoljasti grahor; *Francese:*  
Gesse tubéreuse; *Inglese:* Tuberous  
pea; *Tedesco:* Knollige Platterbse  
NOMI DIALETTALI: *Istro-Croato:* Grahòr  
(*Crisanzi*)  
HABITAT: Colture di frumento  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
NOTE: *Nel dettaglio:* i tuberi della specie  
DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
PROVENIENZA FOTO: Cittanova/Novigrad;  
D2; Giugno

### Legousia hybrida (L.) DELARBRE



FAMIGLIA:  
Campanulaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Specchio di venere

ondulato; *Croato:* Križana zrealica;  
*Sloveno:* Navadno njivno zrealce;  
*Francese:* Legousie hybride; *Tedesco:*  
Kleiner Frauenspiegel  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*  
Violète (*Pirano*)  
HABITAT: Incolti, infestante  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Mediterraneoatlantica  
NOTE: Specie rara  
PROVENIENZA FOTO: Valmazzinghi/  
Koromačno; G5; Maggio

### Legousia speculum-veneris (L.)

CHAIX



FAMIGLIA: Campanulaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Specchio di  
Venere comune; *Croato:* Venerina  
zrealica; *Sloveno:* Navadno njivno  
zrealce; *Francese:* Legousie miroir-de-  
Venus; *Inglese:* Venus's looking glass;  
*Tedesco:* Venus- Frauenspiegel  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Òcio  
de mànf (Pola); Violète (*Pirano*)  
HABITAT: Campi di cereali  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PARTI COMMESTIBILI: Germogli  
PROVENIENZA FOTO: Promontore /  
Premantura; H4; Maggio

### Lens nigricans (MB.) GODRON

FAMIGLIA: Fabaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Lenticchia  
selvatica; *Croato:* Crnkasta leča;  
*Sloveno:* Črna leča  
HABITAT: Incolti aridi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea



NOTE: Specie rara per l'Istria  
PROVENIENZA FOTO: Docastelli /Dvigrad;  
E3; Maggio

### Leonurus cardiaca L.



FAMIGLIA:  
Lamiaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano:*  
Cardiaca  
comune; *Croato:*  
Prava srčenica; *Sloveno:* Deljenolistna  
srčnica; *Francese:* Agripaume cardiaque;  
*Inglese:* Common motherwort;  
*Tedesco:* Echter Löwenschwanz  
HABITAT: Incolti, ruderi  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Avventizia  
PROPRIETÀ: Curativa  
NOTE: Specie minacciata d'estinzione  
PROVENIENZA FOTO: Pisino /Pazin; D4;  
Luglio



**Lepidium campestre (L.) R. Br.**



FAMIGLIA:  
Cruciferae

NOMI

VOLGARI: *Italiano*: Erba storna; *Croato*: Poljska grbica; *Sloveno*: Poljska draguša; *Francese*: Passerage des champs; *Inglese*: Field pepperwort; *Tedesco*: Feld- Kresse  
HABITAT: Incolti, ruderi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Europea  
PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3; Maggio

**Lepidium graminifolium L.**

FAMIGLIA: Cruciferae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Lepidio  
graminifoglio;



*Croato*: Uskolisna grbica; *Sloveno*: Travnolistna draguša; *Francese*: Passerage à feuilles de graminée;  
*Tedesco*: Grasblättrige Kresse  
HABITAT: Ruderi, sentieri  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Peroi /Peroj; G3; Luglio

**Leucanthemum praecox**

(HORVATÍĆ) HORVATÍĆ



FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Margherita diploide; *Croato*: Proljetna ivančica; *Sloveno*: Travniška ivanjščica; *Francese*: Marguerite; *Inglese*: Ox-eye daisy; *Tedesco*: Wiesen-Margerite  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Margherite (Buroli); *Istrioto*: Mangareita, Margaritona (Rovigno); Margareta (Valle); Marghereta (Dignano); *Istro-Croato*: Margerita (Crisanzi)  
HABITAT: Campi, prati  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Gimino /Žminj; E4; Maggio

**Linaria chalepensis (L.) MILLER**

FAMIGLIA: Scrophulariaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Linaiola di Aleppo; *Croato*: Kamenjarski lanilist; *Sloveno*: Alepska madronščica; *Francese*: Linaire de Chalep  
HABITAT: Campi, pascoli aridi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio



DISTRIBUZIONE:

Stenome-  
diterranea

NOTE: Specie rara per l'Istria in pericolo di estinzione

PROVENIENZA FOTO: Valle /Bale; F3; Maggio

**Linaria vulgaris MILLER**

FAMIGLIA: Scrophulariaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*:

Linaiola comune;

*Croato*: Obični

lanilist; *Sloveno*:

Navadna

madronščica;

*Francese*:

Linaire

commune;

*Inglese*:

Common

toadflax;

*Tedesco*:

Gemeines

Leinkraut

NOMI

DIALETTALI:

*Veneto-*

*Giuliano*: Bòca

de lòvo

(Capodistria);

Bòche de

leòn (Buroli);

*Istrioto*: Bòca





de l'òvo (*Dignano*); Bùca da liòn  
salvadağa (*Rovigno*)  
HABITAT: Incolti, ruderi  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROPRIETÀ: Curativa  
NOTE: Commestibile  
PROVENIENZA FOTO: Albona /Labin; F5;  
Settembre

### Logfia gallica (L.) COSSON & GERM.



SINONIMO: *Filago gallica* L.;  
*Oglifa gallica* (L.) CHRTEK ET  
HOLUB

FAMIGLIA:  
Asteraceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano*:  
Bambagia  
campestre;  
*Sloveno*:  
Navadno njivsko  
zelišče;  
*Francese*:  
Cottonnière des  
champs; *Inglese*:  
Small cudweed;  
*Tedesco*: Acker-  
Fadenkraut  
HABITAT: Campi,  
incolti aridi  
PERIODO  
FIORITURA:  
Maggio - Agosto  
DISTRIBUZIONE:  
Eurimediterranea  
PROVENIENZA  
FOTO: Scoglio  
Cielo/Ceja; H4;  
Maggio

### Lolium perenne L.

FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Loglio comune;  
*Croato*: Višegodišnji ljulj; *Sloveno*:  
Angleška ljulka; *Francese*: Ivraie  
vivace; *Inglese*: Perennial rye-grass;  
*Tedesco*: Englisches Raygras  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: sifània  
(Isola); Gramègna (Capodistria);  
*Istro-Croato*: Ljul (Carnizza); Zelénica  
(Lupettini); *Istrioto*: Caorlè  
(Gallesano, Valle); Caurli (Rovigno);  
Pintignola, Silèina (Dignano)  
HABITAT: Incolti, prati  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Ottobre



DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROPRIETÀ: Curativa  
NOTE: Sullo sfondo, si intravedono  
sfocati gli archi dell'Arena  
PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3;  
Giugno

### Lolium temulentum L.



FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Loglio  
ubriacante; *Croato*: Debelovlatni ljulj;  
*Sloveno*: Omotna ljulka; *Francese*:  
Ivraie enivrante; *Inglese*: Darnel rye-  
grass; *Tedesco*: Taumel- Lolch  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:  
sifània, Sèsera (Pola); Èrba inbriàga,  
Sešaròto, Èrba màta (Pirano);

Inbriaga (*Parenzo*); *Istrioto*: Briàga,  
Èrba briàga, Jèrba ubriaga, N'briaga  
(Gallesano); Briàga, M'briàga, Sèsera  
(Valle); Inbriàga (Dignano); Inbriàghi  
(Rovigno); Sišàra (Rovigno, Dignano);  
*Istro-Croato*: Kukulj (Dregne); Ljui  
(Sarezzo); *Istro-Sloveno*: Lul (Vodizze  
di Castelnuovo)

HABITAT: Infestante le colture  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Cosmopolita  
PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)  
NOTE: Specie rara per l'Istria  
PROVENIENZA FOTO: Gimino /Žminj; E4;  
Giugno

### Lunaria annua L.



FAMIGLIA: Cruciferae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Lunaria  
meridionale; *Croato*: Jednogodišnja  
mjesečnica; *Sloveno*: Enoletna  
srebrenka; *Francese*: Lunaire  
annuelle; *Inglese*: Honesty; *Tedesco*:  
Garten- Mondviole  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Fiòri  
de sèda (Pola); *Istrioto*: Soldi de Pàpa  
(Gallesano)  
HABITAT: Coltivata e naturalizzata  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D6; Maggio





### Maclura pomifera (RAFIN.) C.K.

SCHNEIDER



SINONIMO:  
**Maclura  
aurantiaca  
NUTT.**

FAMIGLIA:  
Moraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Maclura  
pomifera; *Croato*: Maklura; *Sloveno*:  
Maklura; *Francese*: Maclure épineux;  
*Inglese*: Osage orange; *Tedesco*:  
Apfelfrüchtiger Osagedorn  
HABITAT: Coltivata ed inselvatichita  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Nordamericana  
PROVENIENZA FOTO: Dignano /Vodnjan;  
G3; Ottobre (frutto); Pola-bosco Siana  
/Pula-Šijana; G3; Maggio (fiore)

### Malva alcea L.



FAMIGLIA: Malvaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Malva alcea;  
*Croato*: Bezmirisni sljez; *Sloveno*:  
Ostrolistni slezenovec; *Francese*:

Mauve alcée; *Inglese*: Hollyhock  
mallow; *Tedesco*: Sigmarwurz  
HABITAT: Bordi di strade, incolti  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Europea  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie, germogli,  
frutti non maturi  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Gimino /Žminj; E4;  
Luglio

### Malva neglecta WALLR.

FAMIGLIA: Malvaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Malva  
domestica; *Croato*: Korovni sljez;  
*Sloveno*: Navadni slezenovec;  
*Francese*: Mauve négligée; *Inglese*:  
Dwarf mallow; *Tedesco*: Kleine Malve



HABITAT: Incolti, ruderi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Portole /Opertalj; C3;  
Ottobre

### Malva sylvestris L.

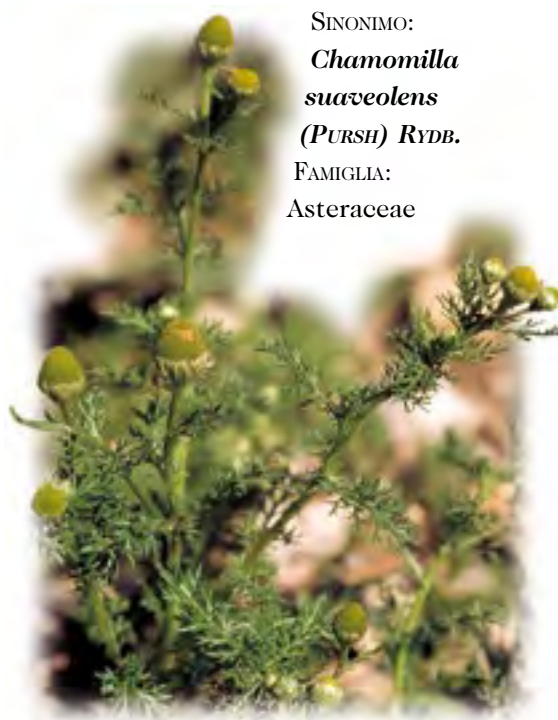
FAMIGLIA: Malvaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Malva selvatica;  
*Croato*: Šumski sljez; *Sloveno*: Gozdni  
slezenovec; *Francese*: Mauve silvestre;  
*Inglese*: Common mallow; *Tedesco*:  
Wilde Malve  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Málva  
(Parenzo, Visinada, Isola, Pola); Nálba  
(Parenzo); Nálva (Buie, Gambozzi,  
Fontana Morer, Capodistria, Isola,  
Montona, Pirano, Muggia); Slis  
(Buroli); *Istrioto*: Málva (Rovigno,  
Valle); Nálba (Dignano, Valle, Fasana,  
Gallesano, Rovigno); Nálba (Rovigno,  
Dignano, Fasana); *Istro-Romeno*: Slef  
(Villanova d'Arsa); *Istro-Croato*: Slez



(Crisanzi,  
Bergozza,  
Lupettini); Slezèn (Ripenda); *Istro-  
Sloveno*: Slez (S. Dorligo della Valle)  
HABITAT: Incolti  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Eurosibirica  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie, fiori  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3;  
Maggio

### Matricaria discoidea DC.

SINONIMO:  
**Chamomilla  
suaveolens  
(PURSH) RYDB.**  
FAMIGLIA:  
Asteraceae



NOMI VOLGARI: *Italiano*: Camomilla  
falsa; *Croato*: Lažna kamilica; *Sloveno*:  
Vonjava kamilica; *Francese*: Matricaire  
fausse camomille; *Inglese*: Pineapple  
weed; *Tedesco*: Strahlenlose Kamille  
HABITAT: Suoli calpestati, sentieri





PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Asiatica  
NOTE: Specie rara per l'Istria  
PROVENIENZA FOTO: Borutto /Borut; D5;  
Maggio

### Matricaria perforata MÉRAT



SINONIMO: *Matricaria inodora* L.;  
*Tripleurospermum inodorum* (L.)  
SCH.-BIP.; *Tripleurospermum*  
*perforatum* (MÉRAT) LAINZ  
FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Camomilla  
senza odore; *Croato*: Bezmirisna  
kamilica; *Sloveno*: Nedišeča  
trirobka; *Francese*: Camomille  
inodore; *Inglese*: Scentless mayweed;  
*Tedesco*: Falsche Kamille  
HABITAT: Incolti  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Nordeuropea  
PROVENIENZA FOTO: Altura /Valtura; G4;  
Maggio

### Medicago arabica (L.) HUDSON

FAMIGLIA: Fabaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Erba medica  
araba; *Croato*: Arapska vija; *Sloveno*:  
Arabska meteljka; *Francese*: Luzerne  
d'Arabie; *Inglese*: Spotted medick;  
*Tedesco*: Arabischer Schneckenklee  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:  
Erbaspàgna (*Muggia*, *Visinada*); *Istrioto*:  
Gerbaspàgna salvàdaga (*Rovigno*)  
HABITAT: Campi, incolti  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie



PROVENIENZA FOTO: Marzana /Marčana;  
G4; Maggio

### Medicago falcata L.



SINONIMO:  
*Medicago*  
*sativa*  
*subsp.*  
*falcata* L.  
(L.)  
ARCANGELI  
FAMIGLIA:  
Fabaceae

Srpasta meteljka; *Francese*: Luzerne  
en faux; *Inglese*: Sickle alfalfa;  
*Tedesco*: Gelbe Luzerne  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Gèrbaspàgna  
(*Rovigno*, *Dignano*)  
HABITAT: Incolti, prati aridi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Euroasiatica  
PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Pirano /Piran; B2;  
Giugno

### Medicago lupulina L.

FAMIGLIA:  
Fabaceae  
NOMI  
VOLGARI:  
*Italiano*:  
Erba  
medica  
lupulina;  
*Croato*:  
Hmeljasta  
vija;  
*Sloveno*:  
Hmeljna  
meteljka;  
*Francese*:

Lupuline  
lupuline; *Inglese*: Black medick;  
*Tedesco*: Hopfenklee  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Gèrba luveîga  
(*Rovigno*); Trefòlio salvàdego (*Valle*)  
HABITAT: Incolti aridi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3;  
Maggio

### Medicago orbicularis (L.) BARTAL.

FAMIGLIA: Fabaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*:  
Erba medica  
orbicolare; *Croato*:  
Okruglasta vija;  
*Sloveno*:  
Okrogloplodna  
meteljka;  
*Francese*:  
Luzerne  
orbiculaire;  
*Inglese*: Button  
clover; *Tedesco*:  
Scheibenklee

HABITAT: Incolti  
PERIODO  
FIORITURA:  
Aprile - Maggio  
DISTRIBUZIONE:  
Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO:  
Pola /Pula; H3;  
Giugno





### Medicago sativa L.



FAMIGLIA:  
Fabaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano:* Erba  
medica; *Croato:*  
Lucerna;  
*Sloveno:*  
Lucerna;  
*Francese:*  
Luzerne  
cultivée; *Inglese:*  
Alfalfa; *Tedesco:*  
Saat- Luzerne

NOMI  
DIALETTALI:  
*Veneto-*  
*Giuliano:*  
Èrba  
mèdega,  
Èrba spàgna  
(*Pirano*);  
Erbaspàgna,  
Mèdega,  
Spàgna  
(*Capodi-*

*stria*); *Istrioto:* Èrbaspàgna, Jèrbaspàgna (*Gallesano*); Gèrba spàgna, Jèrba spàgna (*Dignano*); Gerbaspàgna (*Rovigno*); Jèrba spàgna (*Valle*); *Istro-Romeno:* Ditèlina (*Villanova d'Arsa*); Iàrba španja (*Seiane*); *Istro-Croato:* Rabašpànja (*Lupettini*); Rabaspànja (*Ripenda*); Rba spanja, Trafòia (*Albona*)  
HABITAT: Campi, incolti, prati  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Mediterraneo pontica  
PROPRIETÀ: Curativa  
NOTE: I semi hanno proprietà rimineralizzanti  
PROVENIENZA FOTO: Val Carpano /Krapan Dol; F5; Giugno

### Melampyrum pratense L.

FAMIGLIA:  
Scrophulariaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano:*  
Spigarola  
bianca;

*Slo-*  
*veno:*  
Navadni

črnilec;  
*Francese:* Mélampyre  
des prés; *Inglese:*  
Common cow-  
wheat;

*Tedesco:* Wiesen- Wachtelweizen  
HABITAT: Incolti, campi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROPRIETÀ: Poco o niente velenosa ( $\pm$ )  
PROVENIENZA FOTO: Dosso di Laurana /  
Lovranska Draga; D6; Maggio

### Melilotus altissimus THUILL.

FAMIGLIA:  
Fabaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano:*  
Meliloto  
altissimo;  
*Croato:* Visoki  
kokotac;  
*Sloveno:*  
Visoka  
medena  
detelja;

*Francese:*  
Mélilot élevé;

*Inglese:* Tall melilot;

*Tedesco:* Hoher Honigklee

HABITAT: Incolti

PERIODO FIORITURA: Luglio -  
Ottobre

DISTRIBUZIONE: Eurosiberica  
NOTE: Melilotus altissimus differisce  
da Melilotus officinalis per il legume  
pubescente con nervi reticolati  
PROVENIENZA FOTO: Albona /Labin; F5;  
Ottobre

### Melilotus indicus (L.) ALL.

SINONIMO: *Melilotus parviflora* DESF.;  
*Melilotus tommasinii* JORDAN

FAMIGLIA:  
Fabaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano:*  
Meliloto  
d'India;  
*Croato:*  
Sitnoevjetni  
kokotac;



*Sloveno:* Indiska medena detelja;  
*Francese:* Mélilot d'Inde; *Inglese:*  
Small melilot; *Tedesco:* Indischer  
Honigklee  
HABITAT: Incolti, ruderi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Subcosmopolita  
NOTE: Melilotus indicus differisce da  
Melilotus officinalis e altissimus per il  
legume glabro con forti nervi  
reticolati  
PROVENIENZA FOTO: Promontore /  
Premantura; H4; Luglio

### Melilotus officinalis (L.) LAM.

FAMIGLIA: Fabaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Meliloto comune;  
*Croato:* Ljekoviti kokotac; *Sloveno:*  
Navadna medena detelja; *Francese:*  
Mélilot officinal; *Inglese:* Ribbed melilot;  
*Tedesco:* Gebräulicher Honigklee



NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*  
Erbaspàgna salvàdiga (*Visinada*);  
Terfòi (*Albona*); Trifòio (*Montona*);  
*Istrioto:* Trefòio (*Valle*)

HABITAT: Incolti, macerie  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Euroasiatica  
PROPRIETÀ: Curativa, poco o niente  
velenosa ( $\pm$ )

NOTE: Melilotus officinalis differisce da  
Melilotus altissimus per il legume  
glabro con i nervi indistinti  
PROVENIENZA FOTO: Albona /Labin; F5;  
Luglio





### Melissa bicornis Klokov

SINONIMO: *Melissa officinalis* var. *villosa* L.

BENTH.;

*Melissa*

*romana*

MILLER

FAMIGLIA:

Lamiaceae

NOMI

VOLGARI:

*Italiano:*

Melissa

selvatica;

*Croato:*

Šumski

matičnjak;

*Sloveno:*

Gozdna

melisa

HABITAT:

Incolti

ombrosi

PERIODO FIORITURA:

Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE:

Probabilmente mediterranea

PROVENIENZA FOTO: Bagnole/Banjole;

H3/H4; Luglio

(Villanova d'Arsa); *Istro-Croato:*

Melisa (*Ripenda*); Metvica (*Carnizza*);

*Istro-Sloveno:* Dibli limòn (*Puzzole*);

Mèlisa (*S. Dorlìgo della Valle*)

HABITAT: Incolti, ruderi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROPRIETÀ: Aromatica, curativa

PROVENIENZA FOTO: Gimino /Žminj; E4;

Luglio

### Mentha spicata L.



FAMIGLIA:

Lamiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Menta romana;

*Croato:* Klasasta metvica; *Sloveno:*

Klasasta meta; *Francese:* Menthe en

grappe; *Inglese:* Spearmint; *Tedesco:*

Ährige Minze

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Mènta

(*Albona, Fontana Morer, Pola*);

*Istrioto:* Mènta (*Rovìgno, Dìgnano*);

*Istro-Croato:* Mèta (*Bogliuno*); Mènta,

Mètva (*Lupettini*); *Istro-Romeno:*

Mètlitza (*Villanova d'Arsa*); *Istro-*

*Sloveno:* Mènta (*S. Dorlìgo della Valle*)

HABITAT: Bordi stradali, incolti

PERIODO FIORITURA: Giugno - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROPRIETÀ: Aromatica, curativa

PROVENIENZA FOTO: Pirano /Piran; B2;

Settembre

### Mercurialis annua L.

FAMIGLIA: Euphorbiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Mercorella comune;

*Croato:* Jajoliki prosinac; *Sloveno:*

Enoletni golšec; *Francese:* Mercuriale

annuelle; *Inglese:* Annual mercury;

*Tedesco:* Einjähriges Bingelkraut



NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*

Marcorèla (*Parenzo*); Marcurela

(*Fontana Morer*); Marquarèla

(*Matterada*); Mercorèla (*Portole*);

*Istrioto:* Mocarèla (*Gallesano*);

Morcarèla (*Valle*)

HABITAT: Infestante le colture, macerie, muri

PERIODO FIORITURA: Gennaio - Dicembre

DISTRIBUZIONE: Paleotemperata

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3;

Marzo

### Misopates orontium (L.) RAFIN.

FAMIGLIA: Scrophulariaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Gallinetta

comune; *Croato:* Poljska zijevalica;

*Sloveno:* Navadni gobček; *Francese:*

Muflier des

champs;

*Inglese:* Lesser

snapdragon;

*Tedesco:* Feld-

Löwenmaul

NOMI DIALETTALI:

*Veneto-Giuliano:*

Galinèla

(*Pirano*)

HABITAT:

Incolti aridi

PERIODO

FIORITURA:

Maggio -

Settembre

DISTRIBUZIONE:

Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO:

Medolino /

Medulin; H4;

Agosto

### Melissa officinalis L.

FAMIGLIA:

Lamiaceae

NOMI

VOLGARI:

*Italiano:*

Melissa

vera;

*Croato:*

Ljekoviti

matičnjak;

*Sloveno:*

Navadna

melisa;

*Francese:*

Méliste

officinale;

*Inglese:*

Common

balm; *Tedesco:*

Zitronen- Melisse

NOMI DIALETTALI:

*Veneto-Giuliano:* Èrba limòna

(*Capodistria*); Èrba narànsa (*S. Lucia*

*di Portorose*); Melisa (*Pola*); *Istrioto:*

Foie da limòn, Gèrba limòn (*Rovìgno*);

Limonina (*Valle*); *Istro-Romeno:* Melisa





## Morus alba L.

FAMIGLIA:  
Moraceae  
NOMI  
VOLGARI:  
*Italiano:*  
Gelso  
comune;



*Croato:* Bijeli dud; *Sloveno:* Bela murva; *Francese:* Mûrier blanc; *Inglese:* White mulberry; *Tedesco:* Weissler Maulbeerbaum

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Mòra (Albona, Isola); Mòra bianca (Fontana Morer); Moràr (Capodistria); Moràro (Pirano, Montona); Mòre de morèr, Mòre de morèr bianche, Mòre de tàvola (Pirano); Mòre de morèr bianche (Buie); Morèr (Isola, Capodistria, Parenzo, Muggia); Morèr bianco (Pola); Mùrva (Fontana Morer); *Istrioto:* Mòra (Gallesano, Valle); More bianche, Moreri (Fasana); Morèr, Mùra (Dignano); Morèr bianco (Gallesano, Dignano, Valle); Mùra biànca, Muràro, Murièr biànco (Rovigno); *Istro-Romeno:* Mùrgvâ abâ (Villanova d'Arsa); *Istro-Croato:* Murva (Serbignacco, Carnizza); Mùrva bela (Lupettini); *Istro-Sloveno:* Mùrga, Mùrva (Vodizze di Castelnuovo)

HABITAT: Coltivato e subspontaneo  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Avventizia  
PARTI COMMESTIBILI: Frutti  
PROPRIETÀ: Curativa

NOTE: Simile al Morus Nigra L.. Le foglie sono usate come alimento per il baco da seta

PROVENIENZA FOTO: Orsera/Vrsar; E2; Giugno (frutto); Pola/Pula; H3; Aprile (fiore)

## Morus nigra L.

FAMIGLIA: Moraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Gelso nero; *Croato:* Crni dud; *Sloveno:* Črna murva; *Francese:* Mûrier noir; *Inglese:* Black mulberry; *Tedesco:* Schwarzer Maulbeerbaum  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Mòra, Morèr nèro (Pola); Mòra nera, Mùrva (Fontana Morer); Mòra scura (Isola); Moràr, Mòre nère (Capodistria); Mòre de morèr scùre, Mòre nègre (Pirano); Mòre de tàvola (Parenzo); Mòre de morèr nègre (Buie); Morèr (Capodistria, Montona, Muggia, Portole, Pirano, Isola, Parenzo); *Istrioto:* Mòra (Gallesano, Valle); More nere, Moreri (Fasana); Morèr nèro (Gallesano, Valle, Dignano); Mùra, Murèr (Dignano); Mùra nira, Muràro, Murièr nìro (Rovigno); *Istro-Romeno:* Mùrgvanàgra (Villanova d'Arsa);



*Istro-Croato:* Mùrva (Serbignacco, Carnizza); Mùrva crna (Lupettini); *Istro-Sloveno:* Mùrga, Mùrva (Vodizze di Castelnuovo)  
HABITAT: Coltivato e subspontaneo  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Avventizia  
PARTI COMMESTIBILI: Frutti  
PROVENIENZA FOTO: Sopra Cossi /Nad Kosi; E5; Maggio  
PROPRIETÀ: Curativa

## Muscari comosum (L.) MILLER

SINONIMO: *Leopoldia comosa* (L.)  
PARL.; *Muscari holzmanni* HELDR.  
FAMIGLIA: Liliaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Giacinto dal pennacchio; *Croato:* Kitnjasta presličica; *Sloveno:* Čopasta hrušica; *Francese:* Muscari à houppie; *Inglese:* Tassel hyacinth; *Tedesco:* Schopfige Bisamhyazinthe



NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Brigadièr, Spasacamini (Pola); Cucù (Buie); Pòro de càn (Capodistria); *Istrioto:* šipolita (Dignano); Canpanièli, Inchiòstro (Rovigno); Cucù (Valle); Saolin (Gallesano); *Istro-Croato:* Rizici (Bergosza)  
HABITAT: Campi, incolti, garighe  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PARTI COMMESTIBILI: Bulbi

PROPRIETÀ: Curativa  
NOTE: Il fiore che si trova nelle garighe vicino al mare, viene dal Freyn indicato come Muscari holzmanni (nel dettaglio), mentre l'altro che cresce nei campi e coltivati come Muscari comosum (nella foto)  
PROVENIENZA FOTO: Dignano /Vodnjan; G3; Maggio; Scoglio Levano grande/Levan; H4; Maggio (dettaglio)

## Myagrum perfoliatum L.

FAMIGLIA: Cruciferae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Miagro liscio; *Croato:* Proraštena šupljica; *Sloveno:* Preraslolistna riža; *Francese:* Myagre perfolié; *Inglese:* Myagrum; *Tedesco:* Hohldotter







NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Ciocherèla (*Gallesano*); Culasiòl, Sculasiòl (*Rovigno*); Cùlei (*Valle*)  
 HABITAT: Infestante le colture  
 PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
 DISTRIBUZIONE: Avventizia  
 PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani  
 PROVENIENZA FOTO: Umago /Umag; C1; Maggio

### Myosotis arvensis (L.) Hill

SINONIMO:  
*Myosotis intermedia* Lk.;  
 FAMIGLIA:  
 Boraginaceae



NOMI VOLGARI: *Italiano*: Nontiscordardimé; *Croato*: Poljski nezaboravak; *Sloveno*: Njivska spominčica; *Francese*: Myosotis des champs; *Inglese*: Field forget-me-not; *Tedesco*: Acker-Vergissmeinnicht  
 NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Cudamuòl (*Rovigno*)  
 HABITAT: Incolti, pascoli  
 PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
 DISTRIBUZIONE: Europea  
 PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3; Maggio

### Narcissus pseudonarcissus L.

FAMIGLIA: Amaryllidaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Narciso trombone; *Croato*: Žuti sunovrat; *Sloveno*: Rumeni narcis; *Francese*: Narcisse jaune; *Inglese*: Wild daffodil; *Tedesco*: Osterglocke



NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Trònba (*Gallesano*)  
 HABITAT: Coltivato ed inselvaticito  
 PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio  
 DISTRIBUZIONE: Europea  
 PROPRIETÀ: Velenosa (+)  
 PROVENIENZA FOTO: Gimino /Žminj; E4; Aprile

### Nerium oleander L.

FAMIGLIA: Apocynaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Oleandro; *Croato*: Oleander; *Francese*: Laurier-rose; *Inglese*: Common oleander; *Tedesco*: Oleander  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Aleàndro (*Isola, Parenzo*); Leàndro



(*Albona*); Oleàndro (*Pirano*); *Istrioto*: Leàndro, Liàndro, Ligàndro (*Dignano*); Liàndro (*Rovigno*); Oleàndro (*Gallesano, Valle*); *Istro-Croato*: Lèandar (*Lupettini, Carnizza*)  
 HABITAT: Coltivato ed inselvaticito  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
 DISTRIBUZIONE: Sudmediterranea  
 PROPRIETÀ: Curativa, molto velenosa (++)  
 PROVENIENZA FOTO: Parenzo /Poreč; D2; Luglio

### Neslia paniculata (L.) Desv.

FAMIGLIA: Cruciferae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Neslia comune; *Croato*: Metličasta žumanka; *Sloveno*: Latasti luščenc; *Francese*: Neslie paniculée; *Inglese*: Ball mustard; *Tedesco*: Ackernüsschen  
 HABITAT: Colture, orti  
 PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio



DISTRIBUZIONE:  
 Avventizia  
 PROVENIENZA FOTO:  
 Valle delle Meraviglie/Vela Draga; E3; Maggio



### Nigella arvensis L.

FAMIGLIA: Ranunculaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:* Damigella  
campestre;



NOTE: Il seme possiede odore di fragola e sapore



di pepe. Mi è stato raccontato che, agli inizi del novecento, le donne che andavano a servizio a Venezia portavano semi di Damigella come presente, che veniva poi usato in famiglia al posto del pepe e per insaporire dolci

PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3; Maggio

*Croato:* Poljska crnjika; *Sloveno:* Divja črnika; *Francese:* Nigelle des champs; *Inglese:* Fennelflower; *Tedesco:* Acker-Schwarzkümmel

HABITAT: Campi di cereali

PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Avventizia

PROPRIETÀ: Poco o niente velenosa (±)

NOTE: *Nel dettaglio:* un coleottero (*Hoplia spec.*) in cerca di cibo

PROVENIENZA FOTO: Dignano /Vodnjan; G3; Giugno

### Nigella damascena L.

FAMIGLIA: Ranunculaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Damigella scapigliata; *Croato:* Damaščanska crnjika; *Sloveno:* Vzhodna črnika; *Francese:*

Nigelle de Damas; *Inglese:* Love-in-a-mist; *Tedesco:* Jungfer im Grünen

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Ràgno (Pola); *Istro-Croato:* Kràvice (Lupettini)

HABITAT: Campi, incolti aridi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROPRIETÀ: Aromatica, curativa, poco o niente velenosa (±)

FAMIGLIA: Onagraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Enagra comune; *Croato:* Dvogodišnja pupoljka; *Sloveno:* Dvoletna svetlin;

*Francese:* Onagre bisannuelle;

*Inglese:* Common evening-primrose;



*Tedesco:*

Zweijährige  
Nachtkerze

HABITAT:

Terreni aridi,  
incolti

PERIODO

FIORITURA:

Giugno -  
Settembre

DISTRIBUZIONE:

Subcosmopolita

PARTI COMMESTIBILI:

Radici, foglie  
giovani

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Dosso di Laurana /  
Lovranska Draga; D6; Agosto

### Oenothera glazioviana M. MICELLI

SINONIMO: *Oenothera erythrosepala*  
*BORBÁS*

FAMIGLIA: Onagraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Enagra di  
Lamarek; *Croato:* Pupiljka; *Sloveno:*  
Svetlin; *Francese:* Onagre glazioviana;  
*Inglese:* Evening primrose; *Tedesco:*  
Lamarecks Nachtkerze



HABITAT: Campi (inselvaticita)

PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PARTI COMMESTIBILI: Radici, foglie  
giovani

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Bagnole/Banjole;  
H3; Luglio

### Olea europaea L.

FAMIGLIA: Oleaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Olivo; *Croato:*  
Maslina; *Sloveno:* Oljka; *Francese:*  
Olivier; *Inglese:* Common olive;

*Tedesco:* Oelbaum

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*  
fèrmo\* (Buie); Avoli, Avolia\*\*

(Isola); Ulià\*\* (Pirano); Olià\*\*

(Capodistria); Oliva\*\* (Parenzo,

Buie, Pirano, Capodistria, Portole);

Olivàr (Montona); Olivèr, Ulivàr

(Capodistria); Olivo (Albona,

Pirano, Capodistria, Buie, Pòla,







Umago); Ulio (Parenzo); Uliva\*\* (Buie, Muggia, Capodistria); Ulivo (Muggia, Capodistria); Volia\*\*, Volivo (Buie); Istrioto: Cadalita\*, Cadièla\*, Lulivièr, Oûleia\*\*, Oûleio, Ulèa\*\*, Uleîa\*\*, Uleîo, Ulivièr, Vulî\*\* (Rovigno); Cadèle\*, Ulèiva\*\*, Ulèivo, Uli\*\*, Vulèio, Vulî\*\*, Vulio (Dignano); Cadèle\*, Mas'cèr\*\*\*, Ulià\*\*, Ulio (Gallesano); Cadèla\*, Ulija\*\*, Ulio (Valle); Vulè\*\* (Sissano); Vuleîa\*\*, Vulèija\*\* (Fasana); Istro-Romeno: Ulicâ (Villanova d'Arsa); Istro-Croato: Ûlika (Serbignacco, Lupettini)  
 HABITAT: Coltivato ed inselvatichito  
 PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
 DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
 PARTI COMMESTIBILI: Frutti  
 PROPRIETÀ: Curativa  
 NOTE: \* = fiore; \*\* = frutto; \*\*\* = pianta maschio. Gli agricoltori ne distinguono sei varietà: Comune, Carboĝno, Bugo, Matto, Storto e Zizolo  
 PROVENIENZA FOTO: Dignano/Vodnjan; G3; Marzo (albero); S. Marina/Sv. Marina; F5; Maggio (fiore)

### Onopordum illyricum L.

FAMIGLIA: Asteraceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cardo maggiore; *Croato*: kravačac; *Sloveno*: Ilirska kozjica; *Francese*: Onoporde d'Illyrie; *Inglese*: Illyrian cotton thistle; *Tedesco*: Illyrische Eseldistel  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Articiòchi selvàdegghi; *Istrioto*: Carciòfo salvàdegò (Gallesano)  
 HABITAT: Incolti, macerie  
 PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
 DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea



PROVENIENZA FOTO: Zusici/Žužići; D3; Luglio

### Ophiopogon japonicus (L. FIL.)

KER.-GAWL.

SINONIMO: *Convallaria japonica* L.  
 FAMIGLIA: Liliaceae



NOMI VOLGARI: *Italiano*: Mughetto giapponese; *Tedesco*: Zwerglilienrasen  
 HABITAT: Coltivata e naturalizzata in parchi e giardini  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
 DISTRIBUZIONE: Estremo oriente  
 PROVENIENZA FOTO: Parenzo /Poreč; D2; Agosto

### Opopanax chironium (L.) KOCH

FAMIGLIA: Apiaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Opoponace comune; *Croato*: Hironska korenica; *Sloveno*: Hironova vsezdravka; *Francese*: Opopanax de Chiron; *Inglese*: Opopanax; *Tedesco*:



Gummiwurz(el)  
 HABITAT: Incolti aridi, pascoli  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
 DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
 NOTE: Specie rara per l'Istria  
 PROVENIENZA FOTO: Sanvincenti / Svetvinčenat; F4; Giugno

### Orlaya grandiflora (L.) HOFFM.

FAMIGLIA: Apiaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Lappola bianca; *Croato*: Velecvjetna moračina; *Sloveno*: Velecvetna vehrica; *Francese*: Orlaya à grandes fleurs; *Tedesco*: Breitsame  
 HABITAT: Incolti, sponde, infestante di colture  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
 DISTRIBUZIONE: Europea  
 PROVENIENZA FOTO: Villa di Rovigno / Rovinjsko Selo; E3; Giugno





### Ornithogalum narbonense L.



SINONIMO: *Ornithogalum stachyoides* Arr.  
FAMIGLIA: Liliaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Latte di gallina spigato; *Croato*: Narbonsko ptičje mlijeko; *Sloveno*: Ptičje mleko; *Francese*: Ornithogale; *Inglese*: Star-of-Bethlehem; *Tedesco*: Narbonne-Milchstern  
HABITAT: Incolti, prati  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Sovignacco /Sovinjak; C4; Giugno



Orobancha jaune; *Inglese*: Broomrape; *Tedesco*: Gelbe Sommerwurz  
HABITAT: Su Erba medica, Trifoglio ed altre Fabacee  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Europea  
NOTE: Pianta parassita  
PROVENIENZA FOTO: Val d'Arsa /Raška Draga; E4/E5; Maggio

PERIODO FIORITURA: Marzo - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Subcosmopolita  
NOTE: Pianta parassita  
PROVENIENZA FOTO: Giadreschi / Jadreški; G4; Maggio

### Orobancha picridis F.W. SCHULTZ



FAMIGLIA: Orobanchaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Succiamela della aspraggine; *Croato*: Bršakasti volovod; *Sloveno*: Skrkin pojalnil; *Francese*: Orobancha du Picris; *Inglese*: Picris broomrape; *Tedesco*: Bitterkraut- Sommerwurz  
HABITAT: Su Picris hieracioides  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
NOTE: Pianta parassita  
PROVENIENZA FOTO: S. Caterina/ Katarina; F2; Maggio

### Orobancha crenata FORS(S)KÅL



FAMIGLIA: Orobanchaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Succiamela delle Fave; *Croato*: Narovašeni volovod; *Sloveno*: Krpati pojalnik; *Inglese*: Bean broomrape; *Tedesco*: Gezähnelte-Sommerwurz  
HABITAT: Su Trifoglio ed altre Fabacee  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
NOTE: Pianta parassita  
PROVENIENZA FOTO: Rovigno /Rovinj; F2; Maggio

### Orobancha minor SM.

SINONIMO: *Orobancha livida* SENDTNER



FAMIGLIA: Orobanchaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Succiamela minore; *Croato*: Bradati volovod; *Sloveno*: Mali pojalnik; *Francese*: Orobancha mineure; *Inglese*: Lesser broomrape; *Tedesco*: Kleine Sommerwurz  
HABITAT: Su Trifoglio ed altre Fabacee

### Oxalis corniculata L.

FAMIGLIA: Oxalidaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Acetosella dei campi; *Croato*: Rožičasti cecelj; *Sloveno*: Rogata zajčja deteljica; *Francese*: Oxalis corniculé; *Inglese*: Procumbent yellow sorrel; *Tedesco*: Gehörnter Sauerklee



### Orobancha lutea BAUMG.

FAMIGLIA: Orobanchaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Succiamela prataiolo; *Croato*: Žuti volovod; *Sloveno*: Rumeni pojalnik; *Francese*:



NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Èrba alelùia (*Pirano*)

HABITAT: Incolti

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Pirano /Piran; B2;

Aprile

### **Panicum capillare L.**



FAMIGLIA: Poaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Panico capillare;

*Croato*: Vlasasto proso; *Sloveno*:

Lasasto proso; *Francese*: Panic

capillaire; *Inglese*: Common witch

grass; *Tedesco*: Haarästige Hirse

HABITAT: Incolti, campi di mais

PERIODO FIORITURA: Luglio - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Nordamericana

PROVENIENZA FOTO: Visinada /Vižinada;

C3/D3; Ottobre

### **Papaver apulum TEN.**



SINONIMO: *Papaver argemone subsp.*

*apulum L. ROUY & FOUC.*; *Papaver*

*argemonoides CESATI*

FAMIGLIA: Papaveraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Papavero

pugliese; *Sloveno*: Apulijski mak;

*Francese*: Pavot de Pouilles; *Tedesco*:

Apulischer Mohn

HABITAT: Colture di cereali

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani

PROVENIENZA FOTO: Borutto /Borut; D5;

Maggio

### **Papaver dubium L.**

FAMIGLIA: Papaveraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Papavero a

clava; *Croato*: Sjetveni mak; *Sloveno*:

Dvomljivi mak; *Francese*: Pavot

douteux; *Inglese*: Long-headed poppy;

*Tedesco*: Saat-Mohn



HABITAT: Colture di cereali

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Eurimediterraneo

PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani

PROVENIENZA FOTO: Bonifica d'Arsa/

Čepić Polje; D5/E5; Maggio

### **Papaver rhoeas L.**

FAMIGLIA: Papaveraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Papavero comune;

*Croato*: Mak turčinak; *Sloveno*: Poljski

mak; *Francese*: Coquelicot; *Inglese*:

Field poppy; *Tedesco*: Klatsch- Mohn

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:

Bechèr (*Parenzo*); Mac, Papàver,

Papàvero (*Buroli*); Mah (*Matterada*);

Papàvero (*Buie, Capodistria, Pola*);

Papàvero selvàdegò, Pàvoro, Pòvoro



(*Pirano*);

*Istrioto*:

Bachièr, Bièca,

Panpàverio,

Panpàvero,

Papàvero,



Pavuòr, Pavùr (*Rovigno*); Bèca, Paòl,

Pavòl (*Gallesano*); Bèche, Bechèr

(*Valle*); Bèche, Bèche del s'ciùco,

Pavòn, Pavòni, S'ciùco, S'ciùli,

Sc'iùco (*Dignano*); Bechèri (*Fasana*);

*Istro-Romeno*: Mah (*Villanova d'Arsa*);

Mùsl'u (*Seiane*); *Istro-Croato*: Mak

(*Lupettini, Carnizza, Crisanzi,*

*Sarezzo, Dregne*); Muh (*Albona*);

Mùoh, Papavèr (*Lupettini*); *Istro-*

*Sloveno*: Mak (*Vodizze di Castelnuovo*)

HABITAT: Campi di cereali, macerie

PERIODO FIORITURA: Aprile - Settembre

DISTRIBUZIONE: Avventizia

PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani

PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+), in

particolare il lattice

PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3; Maggio

### **Papaver somniferum L.**

FAMIGLIA: Papaveraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Papavero

domestico; *Croato*: Vrtni mak;

*Sloveno*: Vrtni

mak; *Francese*:

Pavot somnifère;

*Inglese*: Opium

poppy; *Tedesco*:

Schlaf- Mohn

HABITAT: Orti

PERIODO FIORITURA:

Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE:

Eurimediterranea

PROPRIETÀ:

Curative,

aromatiche (semi),

molto velenosa

(++), lattice

PROVENIENZA FOTO:

Parenzo /Poreč;

D2; Luglio





### **Parietaria officinalis L.**



FAMIGLIA: Urticaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Vetriola comune; *Croato*: Ljekovita crkvina; *Sloveno*: Navadna krišina; *Francese*: Pariétaire officinale; *Inglese*: Pellitory-of-the-wall; *Tedesco*: Aufrechtes Glaskraut

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Èrba muraiòla, Sfrìfa, Strìfa, Vetriòla (*Capodistria*); Èrba vetriòla (*Pola*); Mararèta, Murarèta, Sfrìfa, Strìfa (*Portole*); Moràra (*Buie*); Muràda, Muràl, Muràla (*Parenzo*); Muràra (*Orsera*); Sfrìfa, Sfrìfi (*Montona*); Sfrìfi, Sfrìfoli (*Pirano*); *Istrioto*: Muràl (*Rovigno*, *Gallesano*, *Valle*, *Dignano*); *Istrioto*: Muràn (*Dignano*); *Istro-Croato*: Šćirnica (*Bersezio*); Zidarica (*Pisino*); *Istro-Sloveno*: Sperjèmek (*S. Dorligo della Valle*)

HABITAT: Ambienti ombrosi, muri  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Europea  
PROPRIETÀ: Curativa  
NOTE: Adoperata per pulire vetri e cristalli  
PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3; Maggio

### **Parthenocissus quinquefolia (L.)**

**PLANCHON**

FAMIGLIA: Vitaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Vite del Canada comune; *Croato*: Peterodijelna lozika; *Francese*: Vigne vierge à cinq folioles; *Tedesco*: Fünffingerige Jungfernrebe



HABITAT: Coltivata ed inselvatichita  
PERIODO FIORITURA: Giugno  
DISTRIBUZIONE: Nordamericana  
PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; G3; Ottobre

### **Passiflora caerulea L.**

FAMIGLIA: Passifloraceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*: Passiflora; *Inglese*: Blue-crown passionflower



NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Fior de la Pasiòn (*Pola*); *Istrioto*: Ciuòdi da Creìsto (*Rovigno*)  
HABITAT: Cinte attorno alle case, muri  
PERIODO FIORITURA: Luglio - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Sudamericana  
PROVENIENZA FOTO: Rovigno /Rovinj; F2; Agosto

### **Pastinaca sativa L.**

FAMIGLIA: Apiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Pastinaca comune; *Croato*: Sjetveni pastinak;

*Sloveno*: Navadni rebrinec; *Francese*: Panais cultivé; *Inglese*: Wild parsnip; *Tedesco*: Echter Pastinak  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Pastanàie (*Visinada*, *Buie*); Pastenàga (*Pirano*); Pastinàca (*Portole*, *Buie*); *Istrioto*: Pastinàcia, Pastunàcia (*Rovigno*); Pastinàga, Sèleno salvàdegò (*Gallesano*); Postenàcia (*Valle*); *Istro-Croato*: Pastinjak (*Pomer*)



HABITAT: Incolti, prati  
PERIODO FIORITURA: Luglio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurosiberica  
PARTI COMMESTIBILI: Radici, foglie, germogli  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Ponte Porton /Most; C3; Agosto

### **Persicaria lapathifolia (L.) S.F.**

**GRAY**

SINONIMO: *Polygonum lapathifolium L.*  
FAMIGLIA: Polygonaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Poligono nodoso; *Croato*: Kiseličasti dvornik; *Sloveno*: Ščavjelistna dresen; *Francese*: Renouée à feuilles de patience; *Inglese*: Curltop lady's thumb; *Tedesco*: Ampferknöterich  
HABITAT: Ambienti coltivati, ruderali  
PERIODO FIORITURA: Luglio - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Cosmopolita  
PROPRIETÀ: Curativa







PROVENIENZA FOTO: Gimino /Žminj; E4;  
Ottobre

### Persicaria maculosa S.F. Gray



SINONIMO: *Polygonum persicaria* L.

FAMIGLIA: Polygonaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Poligono persicaria; *Croato*: Pjegasti dvornik; *Sloveno*: Breskova dresen; *Francese*: Persicaire douce; *Inglese*: Spotted lady's thumb; *Tedesco*: Flohknöterich

HABITAT: Ambienti umidi, colture

PERIODO FIORITURA: Luglio - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Subcosmopolita

PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Caroiiba /Karojba; D3; Ottobre

### Petrorhagia prolifera (L.) P.W.

BALL & HEYWOOD

FAMIGLIA: Caryophyllaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Garofanina annuale; *Croato*: Klijava kostrnica; *Sloveno*: Brsteča haljica; *Francese*: Petrorhagie prolifère; *Inglese*: Little-leaved tunic flower; *Tedesco*: Sprossende Felsennelke



NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Supièta (*Gallesano*)

HABITAT: Incolti aridi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3; Maggio

### Phacelia tanacetifolia BENTHAM

FAMIGLIA: Hydrophyllaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Phacelia; *Francese*: Phacélie à feuilles de tanaïs; *Inglese*: Tansy phacelia; *Tedesco*: Büschelblume

HABITAT: Coltivata ed inselvatichita

PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre

DISTRIBUZIONE: Nordamericana

NOTE: Pianta nettarifera

PROVENIENZA FOTO: Gimino /Žminj; E4; Agosto



### Phytolacca americana L.

FAMIGLIA: Phytolaccaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cremesina;

*Croato*: Američki kermes; *Sloveno*: Navadna barvilnica; *Francese*: Raisin d'Amérique; *Inglese*: Pokeweed; *Tedesco*: Kermesbeere

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Amarànto, Marànto (*Pirano*); Ūa de colòr (*Pola*)

HABITAT: Incolti, orti

PERIODO FIORITURA: Luglio - Ottobre



DISTRIBUZIONE: Avventizia

PARTI COMMESTIBILI: Germogli

PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)

NOTE: Inselvaticita. Bacche usate per fatturare il vino

PROVENIENZA FOTO: Bagnole/Banjole; H3; Settembre



### Picris echioides L.

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Aspraggine volgare; *Croato*: Lisičinasti jagušac; *Sloveno*: Srhkolistna skrka; *Francese*: Picride fausse vipérine; *Inglese*: Bristly ox-tongue; *Tedesco*: Natter(n)kopfähnliches Bitterkraut  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Radicio de muso (*Buie*); Tachìs (*Buroli*)  
HABITAT: Incolti aridi



PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Bagnole/Banjole; H3; Agosto

### Picris hieracioides L.



FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Aspraggine comune; *Croato*: Runjikasti jagušac; *Sloveno*: Navadna skrka; *Francese*: Picride fausse épervière; *Inglese*: Hawkweed ox-tongue; *Tedesco*: Habichtskrautähnliches Bitterkraut  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Radicio de muso (*Buie*); Tachìs (*Buroli*, *Fontana Morer*); *Istrioto*: Marmaràsi (*Rovigno*)  
HABITAT: Incolti  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Eurosibirica  
NOTE: Nella foto: due cavallette (Phaneroptera) pascolano sulla specie  
PROVENIENZA FOTO: Draguccio /Draguč; C4; Settembre

### Picris hispidissima (BARTL.) KOCH

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Aspraggine ispida; *Croato*: Bodljastotrepavičavi jagušac; *Sloveno*: Deljenolistna skrka; *Francese*: Picride hispidissima; *Inglese*: Ox-tongue; *Tedesco*: Bitterkraut  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Tachìs (*Fontana Morer*)



HABITAT: Incolti aridi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Sudillirica  
NOTE: Nella foto: sullo sfondo la montagna di Fianona  
PROVENIENZA FOTO: Ripenda /Ripenda; E5; Giugno

### Piptatherum virescens (TRIN.) BOISS.

SINONIMO: *Oryzopsis virescens* (TRIN.) BECK  
FAMIGLIA: Poaceae



NOMI VOLGARI: *Italiano*: Miglio verdolino;  
*Croato*: Zelenkasti šćevar; *Sloveno*: Zelenkasta riževka  
HABITAT: Boschi, incolti  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Eurosibirica  
PROVENIENZA FOTO: Barbariga / Barbariga; F3; Maggio

### Pittosporum tobira (MURRA) AITON FIL.

FAMIGLIA: Pittosporaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Pittosporo; *Croato*: Pitospor; *Sloveno*: Navadni pitospor; *Francese*: Pittospore de la Chine; *Inglese*: Tobira; *Tedesco*: Chinesischer Klebsame  
HABITAT: Giardini, vicino alle case  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Asia orientale  
PROVENIENZA FOTO: S. Caterina/ Katarina; F2; Maggio





### Plantago lanceolata L.



*Francese:* Grand plantain; *Inglese:* Ripple-seed plantain; *Tedesco:* Breit-Wegerich

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Cariŝnik (*Gambozzi*); Èrba de brüschi (*Buie*); Èrba de tajo (*Matterada*, *Fontana Morer*); Mèò selvàdigo (*Pola*); Piantàgine màs'cia (*Capodistria*); Piantèlemo (*Pirano*); Rècie de gèvero (*Portole*); *Istrioto:* Fòia da San Barnàrdo, Fòia da tàio (*Rovigno*); Fòie de Madòna, Pasta dei canerini, Pavèri, Rècia de samèr (*Gallesano*); Fùie de Madòna (*Valle*); Lèingua de càn, Piantòn, Rèce de gèvero (*Dignano*); *Istro-Romeno:* Bucvîta (*Villanova d'Arsa*); *Istro-Sloveno:* Trpotec (*S. Dorlîgo della Valle*)

HABITAT: Incolti, sentieri, presso le case

PERIODO FIORITURA: Marzo - Novembre

FAMIGLIA: Plantaginaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Piantaggine lanciuola; *Croato:* Suličasti trputac; *Sloveno:* Ozkolistni trpotec; *Francese:* Plantain lancéolé; *Inglese:* Ribwort plantain; *Tedesco:* Spitz-Wegerich  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Bòca de can (*Parenzo*); Careghèta (*Buroli*); Cariŝnik (*Gambozzi*, *Matterada*); Èrba de brüschi (*Buie*); Èrba de tajo (*Fontana Morer*); Mùs'ci (*Pirano*); Piantàgine de mònte, Piantàgine fèmina (*Capodistria*); *Istrioto:* Fòia da tàio, Mùs'ci (*Rovigno*); Moùs'ci (*Dignano*); Rece de lèver (*Valle*); *Istro-Romeno:* Bucvîta (*Villanova d'Arsa*); *Istro-Croato:* Trputac (*Sarezzo*); *Istro-Sloveno:* Trpòtec (*S. Dorlîgo della Valle*)

HABITAT: Incolti

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Sanvincenti / Svetvinčenat; F4; Giugno

### Plantago major L.

FAMIGLIA: Plantaginaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Piantaggine maggiore; *Croato:* Veliki trputac; *Sloveno:* Visoki trpotec;



DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani

PROPRIETÀ: Curativa

NOTE: Usata per lenire ferite e contusioni

PROVENIENZA FOTO: Vincuran/Vinkuran; H3; Luglio

### Plantago major subsp.

#### Intermedia L. (GILIB.) LANGE

FAMIGLIA: Plantaginaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Piantaggine intermedia; *Tedesco:* Kleiner Breit-Wegerich

HABITAT: Sentieri boschivi, ambienti umidi



PERIODO FIORITURA: Giugno - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Eurosibirica-nordamericana?

PROVENIENZA FOTO: Villamonte/Mala Učka; D6; Ottobre

### Plumbago europaea L.



FAMIGLIA:

Plumbaginaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Caprinella;

*Croato:* Europski vranjemil; *Francese:*

Plombago d'Europe; *Inglese:*

Plumbago; *Tedesco:* Bleiwurz

HABITAT: Incolti, bordi di sentieri

PERIODO FIORITURA: Giugno - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

PROPRIETÀ: Poco o niente velenosa ( $\pm$ )

NOTE: Può provocare irritazioni cutanee

PROVENIENZA FOTO: Fianona /Plomin; E5; Settembre



### Poa annua L.



FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano:* Fienarola annuale;  
*Croato:* Jednogodišnja vlasnjača;  
*Sloveno:* Enoletna latovka;  
*Francese:* Paturin annuel;  
*Inglese:* Annual meadow-grass;  
*Tedesco:* Einjähriges Rispengras  
NOMI

DIALETTALI: *Istrioto:* Pil da moûma (Rovigno)

HABITAT: Incolti, bordi di vie, garighe, macchie

PERIODO FIORITURA: Gennaio - Dicembre

DISTRIBUZIONE: Cosmopolita

PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3; Aprile

### Poa compressa L.



FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano:* Fienarola compressa;  
*Croato:* Stegnuta vlasnjača;  
*Sloveno:*

Dvorezna latovka;

*Francese:* Paturin comprimé; *Inglese:*

Flattened meadow-

grass; *Tedesco:*

Platthalm- Rispengras

HABITAT: Incolti, pendii

PERIODO FIORITURA:

Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE:

Circumboreale

PROVENIENZA FOTO:

Barbariga /Barbariga;

F3; Giugno

### Polycnemum arvense L.



FAMIGLIA: Chenopodiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Canforata selvatica; *Croato:* Poljska jelica;  
*Sloveno:* Njivni hrustančevic;  
*Francese:* Polycnème des champs;  
*Inglese:* Polycnemum; *Tedesco:* Acker-Knorpelkraut

HABITAT: Incolti aridi, campi

PERIODO FIORITURA: Luglio - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROVENIENZA FOTO: Valle delle Meraviglie/Vela Draga; E3; Ottobre

### Polygonum aviculare L.



FAMIGLIA: Polygonaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano:* Poligono centinodia;  
*Croato:* Ptičji dvornik;  
*Sloveno:* Ptičja dresen;  
*Francese:* Renouée des oiseaux;  
*Inglese:* Prostrate knotweed;  
*Tedesco:* Vogel-Knöterich

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Curiòla (Pola); Curiòla longa (Parenzo); *Istrioto:* Spàghi (Rovigno); Spàgo (Valle)

HABITAT: Incolti, campi

PERIODO FIORITURA: Giugno - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Cosmopolita

PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Canal di Leme/Limski zaljev; E3; Settembre

### Polygonum patulum BIEB.

SINONIMO: *Polygonum kitaibelianum* SADL.

FAMIGLIA: Polygonaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:*

Poligono con foglie

allargate;

*Croato:*

Kitajbelov

dvornik;

*Sloveno:*

Kitaibelova

dresen

HABITAT: Campi di

cereali

PERIODO

FIORITURA:

Aprile -

Ottobre

DISTRIBUZIONE:

NE:

Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO:

Rovigno /Rovinj; F2;

Giugno

### Polypogon monspeliensis (L.)

DESF.

FAMIGLIA: Poaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Coda di lepre comune; *Croato:* Francuska bradica;

*Sloveno:* Francoska bradica; *Francese:*

Polypogon de Montpellier; *Inglese:*

Annual beardgrass; *Tedesco:*

Bürstengras

HABITAT: Incolti, suoli umidi

PERIODO FIORITURA: Marzo - Giugno

DISTRIBUZIONE: Subtropicale



PROVENIENZA FOTO:  
Pola /Pula; H3;  
Giugno

PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Arsia /Raša; F5;  
Settembre

### Prunus armeniaca L.



SINONIMO:  
*Armeniaca*  
*vulgaris* LAM.



Amolàro, Sîmborla (*Pirano*);  
zîborîn, Marabolàn  
(*Albona*); zînbòre  
(*Visinada*); Àmolo (*Buie*);  
Sîmberla (*Muggia*); *Istrioto*:  
Àmuli (*Dignano, Fasana*);  
Amulièr (*Rovigno*); Amulini,  
Àmulo (*Gallesano, Rovigno, Valle,*  
*Fasana, Dignano*); *Istro-Romeno*:  
Tîbori (*Villanova d'Arsa*); *Istro-*  
*Croato*: Armùlin, Cibùr (*Lupettini*);  
Čerîsnja, Cibùra (*Serbignacco*);  
Ciburîn (*Albona*); *Istro-Sloveno*:  
Cimbòr (*Capodistria*)

HABITAT: Coltivato e subspontaneo

PERIODO FIORITURA: Marzo - Aprile

DISTRIBUZIONE: Asiaticopontica

PARTI COMMESTIBILI: Frutti

PROPRIETÀ: Curativa, poco o niente  
velenosa ( $\pm$ ), semi

PROVENIENZA FOTO: Valle /Bale; F3;

Giugno (frutto); Marzo (fiore)

### Portulaca oleracea L.



FAMIGLIA: Rosaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Albicocco;

*Croato*: Marelica; *Sloveno*: Marelica;

*Francese*: Abricotier; *Inglese*: Apricot-

tree; *Tedesco*: Aprikosenbaum

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:

Armelin (*Pola*); Armelinèr

(*Capodistria*); *Istrioto*: Armelinèr,

Armilinèr, Baracòcolo (*Dignano*);

Armilèina (*Fasana*); Armilèina,

Armilinièr (*Rovigno*); Armilina,

Armulin, Armulinèr (*Valle*); Armolin

(*Sissano*); Armulin (*Gallesano*); *Istro-*

*Croato*: Armùlin (*Lupettini*)

HABITAT: Coltivato e raramente

inselvaticchito

PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio

DISTRIBUZIONE: Centro-asiatica

PARTI COMMESTIBILI: Frutti

PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+), semi

PROVENIENZA FOTO: Rovigno /Rovinj; F2;

Luglio (frutto); Valdoltra/Valdoltra;

A3; Aprile (fiore)

### Prunus cerasifera EHRH.

FAMIGLIA: Rosaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Amolo; *Croato*:

Mirabalana; *Sloveno*: Cibora;

*Francese*: Prunier myrabolan; *Inglese*:

Cherry plum; *Tedesco*: Kirschpflaume

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:

fîburîn (*Canfanaro*); fîmberla, Amolàr,

Àmolo, Sîmbolèr, Sîmberla

(*Capodistria*); fîmborla, fîmborlàro,

### Prunus cerasus L.

FAMIGLIA: Rosaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*:

Marasca,

Marena; *Croato*:

Višnja; *Sloveno*:

Višnja; *Francese*:

Griottier;



FAMIGLIA: Portulacaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Porcellana

comune; *Croato*: Portulak; *Sloveno*:

Navadni tolščak; *Francese*: Pourpier

potager; *Inglese*: Common purslane;

*Tedesco*: Gemeiner Portulak

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Èrba

foia gràsa (*Pirano*); Èrba màta (*Buie*);

Erba grasa (*Parenzo, Pola*); Ledenàž

(*Burolì*); Mesechinia (*Visinada*); Tuzài

(*Gambozzi*); Tus (*Villanova,*

*Verteneglio*); *Istrioto*: Piànta gràsa,

Spusignòucola, Spusignòula

(*Dignano*); Prusignòcola (*Valle*);

Sparpagnàcola, Sparpagnàcula,

Spursagnòcola (*Gallesano*);

Spoùsignoûngule (*Rovigno*)

HABITAT: Campi, orti, incolti

PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre

DISTRIBUZIONE: Cosmopolita

PARTI COMMESTIBILI: Germogli



*Inglese*: Dwarf cherry; *Tedesco*: Sauerkirsche  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Marasca (Pola); Scagàsola (Buie); Visola (Pirano, Capodistria, Muggia, Albona, Montona, Parenzo); Visolèr (Pirano); *Istrioto*: Maràsca (Gallesano, Rovigno, Dignano, Valle); Maraschèr (Valle, Dignano); Maraschièr (Rovigno); *Istro-Romeno*: Cirişnia liùta (Villanova d'Arsa); *Istro-Croato*: Višnja (Serbignacco)  
 HABITAT: Coltivata e naturalizzata  
 PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio  
 DISTRIBUZIONE: Sudovestasiatica  
 PARTI COMMESTIBILI: Frutti  
 PROPRIETÀ: Aromatica, curativa, velenosa (+), semi  
 PROVENIENZA FOTO: Medolino /Medulin; H4; Aprile (fiore); Giugno (frutto)

### Prunus domestica L.



FAMIGLIA: Rosaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Prugno; *Croato*: Šljiva; *Sloveno*: Sliva; *Francese*: Prunier; *Inglese*: Plum; *Tedesco*: Zwetschenbaum  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: fìbora (Castelnuovo d'Istria); Sinbara, Sinborèr (Buie); Sinberna (Parenzo); Sufin (Pola, Isola, Capodistria); Sufinàr (Capodistria); Sufinàro, Sinberle (Pirano); Sufinèr (Capodistria, Montona, Parenzo, Muggia, Pirano); *Istrioto*: Brunbulèr, Brunbulièr, Sufàna, Sufaunèr, Sufèna, Sufunèr (Dignano); Brunbulièr, Sufanièr, Sufèna (Rovigno); Crèca, Crechèr (Valle); Sufène, Sufenèr, Sufinèr

(Gallesano); *Istro-Romeno*: Crèca (Villanova d'Arsa); Sliva (Seiane); *Istro-Croato*: Čèšpa (Bogliuno); Kreka (Dregne, Serbignacco, Lupettini, Carnizza); Sliva (Ripenda)  
 HABITAT: Coltivata e naturalizzata  
 PERIODO FIORITURA: Marzo - Aprile  
 DISTRIBUZIONE: Sudovestasiatica  
 PARTI COMMESTIBILI: Frutti  
 PROPRIETÀ: Curativa, poco o niente velenosa ( $\pm$ ), semi  
 PROVENIENZA FOTO: Pisino /Pazin; D4; Aprile (fiore); Giugno (frutto)

### Prunus dulcis (MILLER) D. A. WEBB

SINONIMO: *Amygdalus communis* L.; *Prunus communis* (L.) FRITSCH  
 FAMIGLIA: Rosaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Mandorlo; *Croato*: Badem; *Sloveno*: Mandljevec; *Francese*: Amandier commun; *Inglese*: Almond; *Tedesco*: Mandelbaum  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Amàndula (Cherso); Crostolini (Buie); Màndola (Muggia, Capodistria, Isola, Parenzo); Mandolàr (Capodistria); Mandolàro (Pirano); Mandolèr (Pirano, Muggia, Isola, Orsera, Capodistria, Parenzo); Mandulèr (Salvore); Mèndula (Albona); *Istrioto*: Garnèla, Màndula, Mandulèr (Dignano); Màndo (Valle); Màndola (Gallesano, Dignano, Valle); Mandolèr (Dignano, Gallesano); Màndula, Mandulièr (Rovigno); *Istro-Romeno*: Mèndula (Villanova d'Arsa);



*Istro-Croato*: Mendùla (Lupettini, Carnizza, Serbignacco, Bersezio)

HABITAT: Coltivato ed inselvatichito  
 PERIODO FIORITURA: Febbraio - Marzo  
 DISTRIBUZIONE: Sudovestasiatica  
 PARTI COMMESTIBILI: Frutti  
 PROPRIETÀ: Aromatica, curativa  
 PROVENIENZA FOTO: Viscovici/Viškovići; F5; Agosto (frutto); Marzo (fiore)

### Prunus persica (L.) BATSCH



FAMIGLIA: Rosaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Pesco; *Croato*: Breskva; *Sloveno*: Breskev; *Francese*: Pêcher; *Inglese*: Peach; *Tedesco*: Pfirsichbaum  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Parsigàr (Montona); Persegàr, Perseghèr de só piè\* (Capodistria); Persegàro (Pirano); Perseghèr (Pirano, Capodistria, Parenzo); Pèrsego (Parenzo, Portole, Capodistria, Pirano); Persighèr (Pirano, Pola); Pèrsigo (Capodistria, Pola, Buie, Pirano); *Istrioto*: Parsaghièr, Pièrsago, Pièrsega (Rovigno); Pèrsega (Valle); Pèrsega, Persegèr, Pèrsigo (Dignano); Perseghèr (Valle, Dignano, Gallesano); Pèrsego, Pèrsigo (Gallesano); *Istro-Romeno*: Briscva (Villanova d'Arsa); *Istro-Croato*: Pràskva (Peroi, Bersezio); Prèskva (Lupettini); Priska (Serbignacco); *Istro-Sloveno*: Briska, Briskva (Vodizze di Castelnuovo)  
 HABITAT: Coltivata ed inselvatichita  
 PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio  
 DISTRIBUZIONE: Asia orientale  
 PARTI COMMESTIBILI: Frutti  
 PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+), semi  
 NOTE: \* = Pianta spontanea  
 PROVENIENZA FOTO: Castelnuovo d'Arsa / Rakalj; F5/G5; Luglio; Rovigno / Rovinj; F2; Aprile



**Pyracantha coccinea M. J. ROEMER**



SINONIMO: *Crataegus pyracantha*

MEDICUS

FAMIGLIA: Rosaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Agazzino;

*Croato*: Trnoviti glogovac; *Sloveno*:

Trnati glog; *Francese*: Buisson ardent;

*Inglese*: Scarlet fire thorn; *Tedesco*:

Feuerdorn

HABITAT: Coltivata ed inselvatichita

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

PROVENIENZA FOTO: Medolino /Medulin;

H4; Ottobre

**Ranunculus arvensis L.**



FAMIGLIA: Ranunculaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ranuncolo dei campi; *Croato*: Poljski žabnjak;

*Sloveno*: Njivska zlatica;

*Francese*: Renoncule des champs;

*Inglese*: Corn crowfoot; *Tedesco*: Acker-Hahnenfuss

HABITAT: Campo di frumento, incolti

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Avventizia

PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)

PROVENIENZA FOTO: Dignano /Vodnjan;

G3; Maggio

**Ranunculus bulbosus L.**

FAMIGLIA: Ranunculaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ranuncolo

bulbosus; *Croato*: Lukovičasti žabnjak;

*Sloveno*: Gomoljasta zlatica;

*Francese*: Renoncule bulbeuse;

*Inglese*: Bulbous buttercup; *Tedesco*:

Knolliger Hahnenfuss

HABITAT:

Prati,

incolti



PERIODO

FIORITURA: Marzo - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)

PROVENIENZA FOTO: Pomer /Pomer; H4;

Maggio

**Ranunculus muricatus L.**

FAMIGLIA: Ranunculaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ranuncolo

spinoso; *Croato*: Bodljikasti žabnjak;

*Sloveno*: Bodičastoplodna zlatica;

*Francese*: Renoncule hérissée; *Inglese*:

Scilly buttercup; *Tedesco*:

Stachelfrüchtiger Hahnenfuss

HABITAT: Prati umidi, campi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROPRIETÀ: Velenosa (+)



PROVENIENZA FOTO: Giadreschi /

Jadreški; G4; Maggio

**Raphanus raphanistrum L.**



FAMIGLIA: Cruciferae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ravanella

selvatico; *Croato*: Bridasta rotkva;

*Sloveno*: Njivska redkev; *Francese*:

Radis ravenelle; *Inglese*: Wild radish;

*Tedesco*: Acker-Rettich

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Ravanèi salvàdegghi (*Capodistria*); Roquèniza (*Matterada*); Slàvaso (*Parenzo*);

*Istrioto*: Mormeràsi (*Valle*); Mormolàso (*Gallesano*)

HABITAT: Orti, ruderi, infestante di colture

PERIODO FIORITURA: Marzo - Giugno

DISTRIBUZIONE: Circumboreale

PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+), semi

PROVENIENZA FOTO: Pomer /Pomer; H4;

Giugno



### Rapistrum rugosum (L.) ALL.



FAMIGLIA: Cruciferae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Miagro peloso;  
*Croato*: Naborana poveska; *Sloveno*: Grbasta repnica; *Francese*: Rapistre rugueux; *Inglese*: Rugose rapistrum;  
*Tedesco*: Runzeliger Rapsdotter  
HABITAT: Incolti aridi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Ponte Porton /Most; C3; Agosto

### Reseda alba L.



FAMIGLIA: Resedaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Reseda bianca; *Croato*: Bijela rezeda; *Sloveno*: Beli katanec; *Francese*: Réséda blanc; *Inglese*: Upright mignonette;  
*Tedesco*: Weisse Reseda  
HABITAT: Incolti, muri  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Pola / Pula; H3; Maggio

### Reseda lutea L.



FAMIGLIA: Resedaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Reseda comune;  
*Croato*: Žuta rezeda;  
*Sloveno*: Rumeni katanec;  
*Francese*: Réséda jaune;  
*Inglese*: Wild mignonette;  
*Tedesco*: Gelbe Reseda  
NOMI DIALETTALI: Veneto-

*Giuliano*: Amorin selvàdegò (*Pirano*); Amorin selvàdigo (*S. Lucia di Portorose*)  
HABITAT: Incolti  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Europea  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Aurania/Vranja; D5; Giugno

### Rhus typhina L.



SINONIMO: *Rhus hirta* SUDW.  
FAMIGLIA: Coriariaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Sommaco maggiore; *Croato*: Runjavi ruj; *Sloveno*: Octovec; *Francese*: Sumac amarante; *Inglese*: Staghorn sumac;  
*Tedesco*: Essigbaum  
HABITAT: Inselvaticita negli incolti  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Nordamericana  
PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)  
PROVENIENZA FOTO: Promontore / Premantura; H4; Maggio

### Robinia pseudoacacia L.



FAMIGLIA: Fabaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Robinia; *Croato*: Bagrem; *Sloveno*: Robinija; *Francese*: Robinier faux acacia; *Inglese*: False acacia; *Tedesco*: Gemeine Robinie  
NOMI DIALETTALI: Veneto-Giuliano: Acàzia (*Visinada*); Acàsia (*Parenzo*); Cažia (*Fontana Morer*, *Buroli*, *Sakvore*, *Pirano*); Càsia (*Montona*, *Isola*, *Cittanova*, *Pirano*, *Muggia*, *Buie*,

### Rhagadiolus stellatus (L.) GAERTNER



FAMIGLIA: Asteraceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Radicchio stellato; *Croato*: Zvezdasti kosovac; *Sloveno*: Užitna škrzobica  
HABITAT: Incolti, pascoli  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Bersezio /Brsec; E6; Aprile



*Capodistria*); Casièr (*Isola*); *Istrioto*: Càseia (*Dignano*); Càsia (*Valle, Gallezano, Dignano, Rovigno, Fasana*); Gaseia (*Rovigno*); *Istro-Romeno*: Pituman spir (*Villanova d'Arsa*); *Istro-Croato*: Diràka diva (*Ripenda*); Dràča (*Carnizza, Serbignacco*)  
 HABITAT: Siepi, incolti  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
 DISTRIBUZIONE: Avventizia  
 PARTI COMMESTIBILI: Fiori  
 PROPRIETÀ: Curativa, molto velenosa (+ +), semi  
 PROVENIENZA FOTO: Lanischie /Lanišče; C5; Ottobre; Parenzo /Poreč; D2; Maggio

### Rumex acetosella L.



FAMIGLIA: Polygonaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ròmice acetosella;  
*Croato*: Mala kiselica; *Sloveno*: Mala kislica;  
*Francese*: Rumex petite oseille;

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Vencàso (*Parenzo*); Venchèr, Vènco (*Muggia*); Venchi (*Montona, Visinada*); *Istrioto*: Vanchièr (*Rovigno*); Venchèr, Vènco (*Gallezano*); *Istro-Romeno*: Bèca (*Seiane*); *Istro-Croato*: Bèkva žùta (*Serbignacco*); Zùkva (*Ripenda*)  
 HABITAT: Coltivato ed inselvatichito  
 PERIODO FIORITURA: Febbraio - Aprile  
 DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
 NOTE: Le vermene sono usate nella vigna e nell'orto. Simile ma di colore rosso-bruno è il *Salix viminalis* L.  
 PROVENIENZA FOTO: Serbignacco/Srbinjak; E3; Febbraio

*Inglese*: Sheep sorrel; *Tedesco*: Kleiner Sauerampfer  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Lingua de vèca (*Villanova*); *Istrioto*: Slavàso (*Fasana, Gallezano*); *Istro-Croato*: Divlja peša (*Borutto*); Šcìr (*Sarezso*)  
 HABITAT: Incolti  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
 DISTRIBUZIONE: Cosmopolita  
 PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani  
 PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+)  
 PROVENIENZA FOTO: Dignano /Vodnjan; G3; Giugno

### Salix alba subsp. vitellina L. (L.)

#### ARCANGELI

FAMIGLIA: Salicaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Salice vitellina;  
*Francese*: Osier vitellin; *Inglese*: Yellow-stem white willow; *Tedesco*: Dotterweide



FAMIGLIA: Lamiaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Salvia spuria;  
*Croato*: Pršljenasta kadulja; *Sloveno*: Vretenčasta kadulja; *Francese*: Saugé verticillée; *Inglese*: Whorled clary;  
*Tedesco*: Quirl-Salbei  
 HABITAT: Incolti, ruderi  
 PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre  
 DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana  
 PROVENIENZA FOTO: Monte Maggio/Učka; D5; Settembre

### Sambucus ebulus L.

FAMIGLIA: Caprifoliaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Sambuchella;  
*Croato*: Abdovina; *Sloveno*: Smrdljivi bezeg; *Francese*: Sureau yèble;  
*Inglese*: Danewort; *Tedesco*: Zwerg-Holunder



### Salvia verticillata L.



NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Amarànto dei fosi, Sanbùga salvàdegà (*Parenzo*); Habàt (*Matterada*); Maldecàò (*Pirano*); *Istrioto*: Amarànto dai fuòsi, Sanboùco salvàdagò (*Rovigno*); Sanbùgo (*Valle*); *Istro-Sloveno*: Hrbet (*S. Dorligo della Valle*)  
 HABITAT: Incolti, bordi di campi  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
 DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
 PROPRIETÀ: Curativa, velenosa (+), pianta e semi  
 PROVENIENZA FOTO: Villa di Rovigno /Rovinjsko Selo; E3; Agosto



### Saponaria officinalis L.

FAMIGLIA: Caryophyllaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Saponaria comune; *Croato*: Ljekovita sapunika; *Sloveno*: Navadna milnica; *Francese*: Saponaire officinale; *Inglese*: Soapwort; *Tedesco*: Gebräuchliches Seifenkraut

NOMI

DIALETTALI:

*Veneto*:

*Giuliano*:

Beiòmeni  
(*Pola*)

HABITAT:

Incolti

PERIODO

FIORITURA:

Giugno -

Agosto

DISTRIBUZIONE:

Eurosibirica

PROPRIETÀ:

Curativa,

poco o

niente

velenosa

(±), in

particolare

le radici

NOTE: Può provocare irritazioni cutanee e delle congiuntive

PROVENIENZA FOTO: Cosiliacco/Kozljak; E5; Luglio

### Satureja mentifolia (Host) FRITSCH



FAMIGLIA:

Saxifragaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Sassifraga annuale; *Croato*: Prstasta kamenika; *Sloveno*: Triprsti kamnokreč; *Francese*: Saxifrage à trois doigts;

*Tedesco*: Dreifinger-Steinbrech

HABITAT: Pendii, vecchi muri

PERIODO FIORITURA: Febbraio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Ponte Porton /Most; C3; Maggio

### Scandix australis L.

FAMIGLIA: Apiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Acicula minore; *Croato*: Južna češljika; *Sloveno*: Velecvetna češljika; *Tedesco*:

Venuskamm

HABITAT: Infestante le colture di cereali

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea



PROVENIENZA

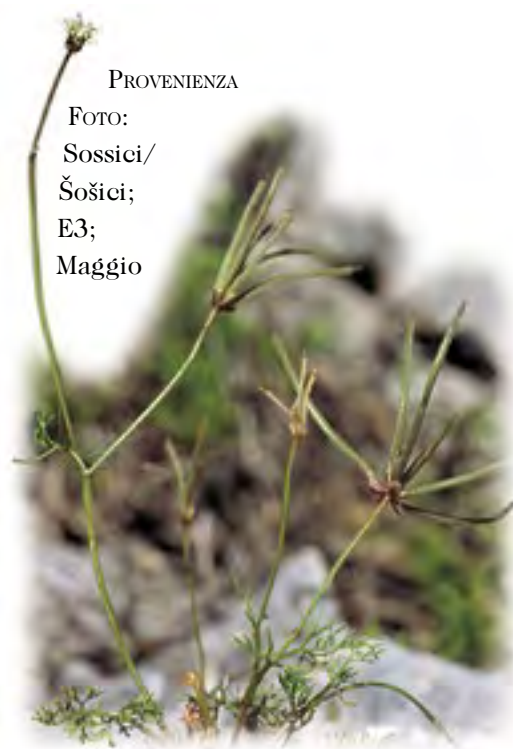
FOTO:

Sossici/

Šošici;

E3;

Maggio



### Scandix pecten-veneris L.

FAMIGLIA: Apiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Pettine di

Venere; *Croato*: Venerina češljika;

*Sloveno*: Navadna češljika; *Francese*:

Scandix peigne-de-Vénus; *Inglese*:

Shepherd's needle; *Tedesco*:

Venuskamm



NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Pisogàlo, Pisugàlo (*Gallesano*)

HABITAT: Coltivi, campi di cereali, incolti

PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Gallesano /Galižana; G3/G4; Maggio

### Scleranthus annuus L.

FAMIGLIA: Caryophyllaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Centograni annuo;







serpent root; *Tedesco*: Schlitzblättrige Schwarzwurzel  
 HABITAT: Incolti  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
 DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
 PROVENIENZA FOTO: Dignano /Vodnjan;  
 G3; Maggio

### Scrophularia peregrina L.



*Croato*: Jedogodišnja treskavica;  
*Sloveno*: Enoletni mešič; *Francese*:  
 Gnavelle annuelle; *Inglese*: Annual  
 knawel; *Tedesco*: Einjähriger Knäuel  
 HABITAT: Terreni coltivati  
 PERIODO FIORITURA: Marzo - Ottobre  
 DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
 PROVENIENZA FOTO: S. Lorenzo del  
 Pasenatico/Sv. Lovreč; E3; Maggio

### Scorzonera laciniata L.



FAMIGLIA:  
 Scrophulariaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Scrophularia  
 annuale; *Croato*: Sredozemni  
 strupnik; *Sloveno*: Črnobina;  
*Francese*: Scrofulaire voyageuse;  
*Inglese*: Figwort; *Tedesco*: Braunwurz  
 HABITAT: Incolti, muri  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
 DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
 PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; G3;  
 Maggio

### Securigera securidaca (L.)

DEGEN & DÖRFLER

FAMIGLIA: Fabaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Securigera;  
*Croato*: Sredozemna sjekirica;  
*Sloveno*: Navadna sekirka; *Francese*:  
 Sécurigéra securidaca; *Inglese*:  
 Hatchet vetch; *Tedesco*: Beilwicke  
 HABITAT: Vigne, oliveti  
 PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
 DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea



PROVENIENZA FOTO: Gallesano /Galižana;  
 G3; Luglio

### Sedum album L.



FAMIGLIA: Crassulaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Borracina  
 bianca; *Croato*: Bijeli žednjak;  
*Sloveno*: Bela homulica; *Francese*:  
 Orpin blanc; *Inglese*: White stonecrop;  
*Tedesco*: Weisser Mauerpfeffer  
 HABITAT: Rupi, muri  
 PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio  
 DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
 PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani  
 PROVENIENZA FOTO: Prazzari /Praščari;  
 D3; Luglio



### **Sedum dasyphyllum L.**



FAMIGLIA: Crassulaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Borracina cinerea; *Croato*: Sočnolisni žednjak; *Sloveno*: Dlakavolistna homulica; *Francese*: Orpin à feuilles épaisses; *Inglese*: Thick-leaved stonecrop; *Tedesco*: Dickblättriger Mauerpfeffer  
HABITAT: Muri, rupi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROPRIETÀ: Velenosa (+)  
PROVENIENZA FOTO: Portole /Oprtalj; C3; Giugno

### **Sedum sexangulare L.**



SINONIMO: *Sedum boloniense* Lois.

FAMIGLIA: Crassulaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Borracina insipida; *Croato*: Bolonjski žednjak; *Sloveno*: Šesterokotna homulica; *Francese*: Orpin à six angles; *Inglese*: Tasteless stonecrop; *Tedesco*: Milder Mauerpfeffer  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Ciòdi de Cristo (*Gallesano*)  
HABITAT: Incolti, rocce  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Europea  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Pisino /Pazin; D4; Luglio

### **Senecio inaequidens DC.**

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Senecione sudafricano; *Croato*: Juznoafrički kostriš; *Sloveno*: Južnoafriški grint; *Francese*: Sénéçon sud-africain; *Tedesco*: Südafrikanisches Greiskraut  
HABITAT: Incolti, ruderi



PERIODO

FIORITURA:

Agosto -  
Ottobre

DISTRIBUZIONE:

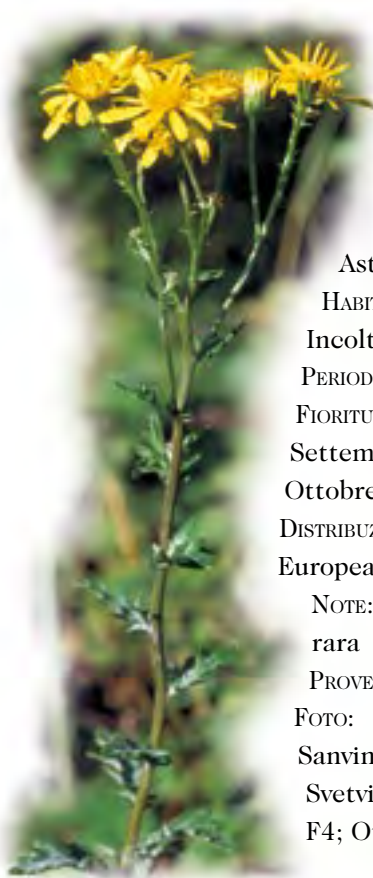
Avventizia

NOTE: Specie  
rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO:  
Valdoltra/Valdoltra; A3; Ottobre

### **Senecio lycopifolius DESF. EX**

POIRET



FAMIGLIA:

Asteraceae

HABITAT:

Inculti

PERIODO

FIORITURA:  
Settembre -  
Ottobre

DISTRIBUZIONE:  
Europea

NOTE: Specie  
rara

PROVENIENZA

FOTO:  
Sanvincenti /  
Svetvinčenat;  
F4; Ottobre

### **Senecio vulgaris L.**



FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Senecione comune; *Croato*: Obični kostriš; *Sloveno*: Navadni grint; *Francese*: Sénéçon vulgaire; *Inglese*: Common groundsel; *Tedesco*: Gemeines Greiskraut

NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Durmiòti (*Rovigno*)

HABITAT: Orti, vigneti

PERIODO FIORITURA: Gennaio - Dicembre

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Matterada /  
Materada; C2; Ottobre

### **Setaria pumila (POIRET) SCHULTES**

SINONIMO: *Setaria glauca* (L.) P.B.

FAMIGLIA: Poaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Pabbio rossastro; *Croato*: Crvenkasti muhar; *Sloveno*: Sivozeleni muhvič; *Francese*: Sétaire glauque; *Inglese*: Yellow bristle-grass; *Tedesco*: Graugrüne Borstenhirse

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Còda de volpe (*Montona*); Mucòr (*Visinada*); Panìso (*Parenzo*); *Istrioto*: Àrsena (*Gallesano, Valle*)

HABITAT: Infestante, negli orti

PERIODO FIORITURA: Luglio - Ottobre







### Setaria viridis (L.) BEAUV.

FAMIGLIA: Poaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Pabbio selvatico; *Croato*: Zeleni muhar; *Sloveno*: Zeleni muhvič; *Francese*: Sétaire verte; *Inglese*: Green bristle-grass; *Tedesco*: Grüne Borstenhirse

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Còda de volpe (*Montona*); Mùchice (*Buie*); Muclici (*Buroli*); Mucòr (*Visinada*); Mucvâr (*Verteneglio*); Panìso, Panìso grande (*Parenzo*); Spadèta (*Isola*); *Istrioto*: Àrsana (*Rovigno*); Àrsena (*Gallesano, Valle*); *Istro-Romeno*: Muhìci (*Villanova d'Arsa*); *Istro-Croato*: Mukvar (*Villanova*); Mahùlj (*Ripenda*); Muhàj, Muhàlj (*Lupettini*); Muhìc (*Sarezzo*)

DISTRIBUZIONE:

Cosmopolita

PROVENIENZA FOTO: Passo /Paz; D5; Agosto

### Setaria verticillata (L.) BEAUV.

FAMIGLIA: Poaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Pabbio verticillato; *Croato*: Pršljenasti muhar; *Sloveno*: Vretenčasti muhvič; *Francese*: Sétaire verticillée; *Inglese*: Bristle-grass; *Tedesco*: Quirlige Borstenhirse

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Còda de volpe (*Montona*); Mucòr (*Visinada*); Panìso (*Parenzo*); *Istrioto*: Àrsena (*Gallesano*)

HABITAT: Infestante campi, orti

PERIODO

FIORITURA: Maggio - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Cosmopolita  
PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3; Luglio



HABITAT: Infestante, negli orti

PERIODO FIORITURA: Giugno - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Cosmopolita

PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3; Agosto

### Sherardia arvensis L.

FAMIGLIA: Rubiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Toccamano; *Croato*: Sitni koljenac; *Sloveno*: Njivska rdečina; *Francese*: Shérardie des champs; *Inglese*: Field madder; *Tedesco*: Ackerröte

HABITAT: Infestante, incolti, pascoli  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea



PROVENIENZA FOTO: Bersezio /Brseč; E6; Aprile

### Silybum marianum (L.) GAERTNER

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cardo di Santa Maria; *Croato*: Obični oslobod; *Sloveno*: Pegasti badelj; *Francese*: Chardon Marie; *Inglese*: Milk-thistle; *Tedesco*: Mariendistel

NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Gardòni (*Rovigno*)



HABITAT: Ruderi, lungo le vie, siepi

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROPRIETÀ: Curativa

NOTE: Specie rara

PROVENIENZA FOTO: Dignano /Vodnjan; G3; Luglio



### Sinapis arvensis L.



FAMIGLIA: Cruciferae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Senape selvatica; *Croato*: Poljska gorušica; *Sloveno*: Njivska gorčica; *Francese*: Moutarde des champs; *Inglese*: Charlock; *Tedesco*: Acker-Senf  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Ruquèniza (*Buroli*); *Istro-Croato*: Rapànjača (*Crisanzi*); Rìpnica (*Sarezzo*)  
HABITAT: Incolti, campi, ruderi  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
PARTI COMMESTIBILI: Germogli  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Fianona /Plomin; E5; Maggio

### Sisymbrium officinale (L.) Scop.



FAMIGLIA: Cruciferae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Erba cornacchia comune; *Croato*: Ljekoviti oranj; *Sloveno*: Navadni dihnik; *Francese*: Sisymbre officinal; *Inglese*: Hedge mustard; *Tedesco*: Weg- Rauke  
HABITAT: Ruderi, macerie  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
PARTI COMMESTIBILI: Germogli  
PROPRIETÀ: Curativa, poco o niente velenosa ( $\pm$ )  
PROVENIENZA FOTO: Parenzo /Poreč; D2; Maggio

### Smyrniun perfoliatum L.

FAMIGLIA: Apiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Corinoli dentato; *Croato*: Okriljena lesandra; *Sloveno*: Prerasla repušica; *Francese*: Smyrniun perfolié; *Inglese*: Alexanders perfoliate; *Tedesco*: Durchwachsene Gelbdolde  
HABITAT: Incolti ombrosi



PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Acquaviva dei Vena/Rakitovec; B4; Maggio

### Solanum luteum MILLER

FAMIGLIA: Solanaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Morella gialla; *Croato*: Žuta pomoćnica; *Sloveno*: Rumenoplodni razhudnik; *Francese*: Morelle jaune; *Inglese*: Yellow nightshade; *Tedesco*: Gelber Nachtschatten



NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Pomodeòri salvàdegghi (*Gallesano*)  
HABITAT: Campi, ruderi  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Dicembre  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROPRIETÀ: Curativa, molto velenosa (++)  
PROVENIENZA FOTO: Sanvincenti / Svetvinčenat; F4; Luglio

### Solanum nigrum L.

FAMIGLIA: Solanaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Morella comune; *Croato*: Crna pomoćnica; *Sloveno*: Pasje zelišče; *Francese*: Morelle noire; *Inglese*: Black nightshade; *Tedesco*: Schwarzer Nachtschatten  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Lobòda (*Parenzo*); Paradàiz salvàdigo (*Matterada*); Pàsquiža (*Buroli*); *Istrioto*: Cogòur, Cugùr (*Rovigno*); Cugùro (*Valle*); Pomodeòri salvàdegghi (*Gallesano*); *Istro-Croato*: Dìblji pomidòri (*Carnizza*); Dìvlji pomidòri





(Villanova, Castellier di Visinada)  
 HABITAT: Incolti, campi  
 PERIODO FIORITURA: Marzo - Novembre  
 DISTRIBUZIONE: Cosmopolita  
 PROPRIETÀ: Curativa, molto velenosa  
 (+ +)  
 NOTE: A Buroli la specie, mescolata  
 alla crusca, "pastòn" serve come  
 mangime per i tacchini  
 PROVENIENZA FOTO: Bagnole/Banjole;  
 H4; Luglio

### Solanum sublobatum

WILLD. EX ROEMER & SCHULTES



FAMIGLIA: Solanaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Morella gracile;  
*Francese*: Morelle sublobée; *Tedesco*:  
 Zierlicher Nachtschatten  
 HABITAT: Incolti, macerie  
 PERIODO FIORITURA: Agosto - Ottobre  
 DISTRIBUZIONE: Avventizia  
 PROPRIETÀ: Molto velenosa (+ +)  
 PROVENIENZA FOTO: Bagnole/Banjole;  
 H3/H4; Ottobre

### Sonchus arvensis L.

FAMIGLIA: Asteraceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Grespino dei  
 campi; *Croato*: Poljski ostak; *Sloveno*:  
 Njivska škrbinka; *Francese*: Laiteron  
 des champs; *Inglese*: Field milk-  
 thistle; *Tedesco*: Acker-Gänsedistel  
 NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Sifèrbola  
 (Gallesano); *Istro-Romeno*: Bosànera  
 (Villanova d'Arsa); *Istro-Croato*:  
 Ostak (Bergozza)  
 HABITAT: Incolti  
 PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre



DISTRIBUZIONE:  
 Eurosibirica  
 PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani,  
 radici, germogli  
 PROVENIENZA FOTO: Ponte Porton /Most;  
 C3; Agosto

### Sonchus asper (L.) Hill

FAMIGLIA: Asteraceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Grespino  
 spinoso; *Croato*: Oštri ostak; *Sloveno*:  
 Hrapava škrbinka; *Francese*: Laiteron  
 rude; *Inglese*: Spiny sow- thistle;  
*Tedesco*: Rauhe Gänsedistel  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:  
 Artiñiòl (Parenzo); Grandinzel  
 (Gamboszi); Grandonfèi (Pirano);  
 Grandonfèl, Granduzèi (Buroli);  
 Grandonzèa (Matterada); Grandusèi  
 (Buie); Latifiòl, Sifèrbola (Pola);  
 Tùrco (S. Lucia di Portorose); *Istrioto*:  
 Latifiòl, Sifèrbola (Dignano); Sifèrbola,  
 Sifèrbula  
 (Gallesano);  
 Sifèrbola  
 (Fasana,  
 Valle);



Sifèrbula  
 (Rovigno);  
*Istro*-  
*Croato*:  
 Grdoncèl  
 (Sarezzo);  
 Ostak  
 (Bergozza,  
 Dregne);  
 Tàvka  
 (Carnizza);  
 Vòstak  
 (Lupettini);  
*Istro*-

*Sloveno*: Dibli grandačó (Puzzole)  
 HABITAT: Orti, vigne, colture  
 PERIODO FIORITURA: Gennaio - Dicembre  
 DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
 PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani  
 PROPRIETÀ: Curativa  
 PROVENIENZA FOTO: Bagnole/Banjole;  
 H3; Maggio

### Sonchus oleraceus L.

FAMIGLIA: Asteraceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Grespino  
 comune; *Croato*: Zeljasti ostak;  
*Sloveno*: Navadna škrbinka; *Francese*:  
 Laiteron maraîcher; *Inglese*: Common  
 sow-thistle; *Tedesco*: Kohl-Gänsedistel  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:  
 Artiñiòl (Parenzo); Šbregacùl (Portole);  
 Gradonfèl (Momiano, Portole);  
 Gradonsèl (Capodistria, Portole,  
 Momiano, Pirano); Grandinzel  
 (Gamboszi); Grandonfèi (Pirano);  
 Grandonzèa (Matterada); Grandonzèl,  
 Granduzèi (Buroli); Grandonsèl (S.  
 Lucia di Portorose); Grandusèi (Buie);  
 Granpònsolo (Capodistria); Latifiòl,  
 Sifèrbola (Pola); *Istrioto*: Latifiòl,  
 Sifèrbola (Dignano); Sifèrbola  
 (Fasana, Valle); Sifèrbula (Rovigno);  
*Istro-Croato*: Grdoncèl (Sarezzo);  
 Ostak (Dregne); Tàvka (Carnizza);  
 Vòstak (Lupettini); *Istro-Sloveno*:  
 Gradonsèl (Puzzole); Grandačó (Puzzole);  
 Grendec (S. Dorligo della Valle)  
 HABITAT: Bordi di vie, colture  
 PERIODO FIORITURA: Marzo - Ottobre  
 DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
 PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani  
 PROPRIETÀ: Curativa  
 PROVENIENZA  
 FOTO: Levade /  
 Livade; C3;  
 Ottobre





### Sophora japonica L.



FAMIGLIA: Fabaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano*: Sofora;  
*Croato*: Japanska sofora; *Sloveno*: Sofora;  
*Francese*: Sophora du Japon;  
*Inglese*: Pagoda tree; *Tedesco*: Japanischer Schnurbaum  
HABITAT: Coltivata ed inselvatichita  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Est-asiatica  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Pisino /Pazin; D4; Luglio

### Sorghum bicolor (L.) MOENCH.



FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Sorgho coltivato;  
*Croato*: Sirak; *Sloveno*: Sirek;  
*Francese*: Sorgho commun; *Inglese*: Sorghum;  
*Tedesco*: Gemeine Mohrenhirse

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Sarašin (Pola); Sòrgo (Capodistria, Pirano); *Istrioto*: Sarišeîn, Sùrgo (Rovigno); Sòrego (Valle); Sòrgo (Gallesano); *Istro-Croato*: Siràk (Dregne, Sarezzo, Lupettini)  
HABITAT: Incolti, campi  
PERIODO FIORITURA: Agosto - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
NOTE: Pianta a volte subspontanea.  
Usata per foraggio e per la confezione di scope  
PROVENIENZA FOTO: Dignano /Vodnjan; G3; Agosto

### Sorghum halepense (L.) PERS.

FAMIGLIA: Poaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Sorgho selvatico;  
*Croato*: Piramidalni sirak; *Sloveno*: Divji sirek; *Francese*: Sorgho d'Alep;  
*Inglese*: Johnson grass; *Tedesco*: Aleppo- Mohrenhirse  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: zirca (Montona); Grandògna (Buie); Grandògna, Sîrca (Buroli, Pirano); Randògna, Rondògne (Matterada); Sòrego (Isola); Sorgàda (Parenzo); Sorgadina (Visinada); Sorghèta, Sòrgo (Capodistria); *Istrioto*: Grandògna (Gallesano, Valle, Sissano, Dignano); Granduògna (Fasana, Rovigno, Dignano); *Istro-Croato*: Sirka, Sirkuja (Sarezzo); *Istro-Sloveno*: Sirka (S. Dorlìgo della Valle)  
HABITAT: Colture, incolti  
PERIODO FIORITURA: Giugno - Ottobre  
DISTRIBUZIONE: Cosmopolita  
PROVENIENZA FOTO: Villanova del Quieto / Nova Vas; C2; Giugno



### Stachys annua (L.) L.



FAMIGLIA: Lamiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Stregona annuale; *Croato*: Jednogodišnji čistac; *Sloveno*: Enoletni čišljak; *Francese*: Epiaire annuelle; *Inglese*: Hedge-nettle woundwort; *Tedesco*: Einjähriger Ziest  
HABITAT: Campi, orti, vigne  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Rovigno /Rovinj; F2; Luglio

### Stachys germanica L.

FAMIGLIA: Lamiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Betonica; *Croato*: Germanski čistac; *Sloveno*: Nemški čišljak; *Francese*: Epiaire de l'Allemagne; *Inglese*: Downy woundwort; *Tedesco*: Deutscher Ziest  
HABITAT: Pascoli, incolti  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Altura /Valtura; G4; Maggio





### Stachys sylvatica L.

FAMIGLIA: Lamiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:*

Betonica dei boschi;

*Croato:* Šumski

čistac; *Sloveno:*

Gozdni čišljak;

*Francese:*

Epiaire des

forêts; *Inglese:*

Hedge

woundwort;

*Tedesco:* Wald-

Ziest

HABITAT:

Incolti,

pascoli, boschi

PERIODO

FIORITURA:

Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE:

Eurosiberica

PROVENIENZA FOTO:

Monte Maggiore/

Učka; D6; Giugno

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3; Marzo

### Stellaria pallida (DUMORT.) PIRÉ

SINONIMO: *Stellaria apetala* AUCT. NON

UCRIA

FAMIGLIA: Caryophyllaceae



NOMI

VOLGARI:

*Italiano:* Centocchio senza petali;

*Croato:* Blijeda mišjakinja; *Sloveno:*

Bleda zvezdica; *Inglese:* Pale chickweed;

*Tedesco:* Bleiche Vogelmier

HABITAT: Incolti

PERIODO FIORITURA: Febbraio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Eurosiberica

PROVENIENZA FOTO: Pomer/Pomer; H4; Marzo

### Sternbergia lutea (L.) KER-GAWLER

EX SPRENGEL

FAMIGLIA: Liliaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Zafferanastro

giallo; *Croato:* Žuta lužarka; *Sloveno:*

Rumenocvetna sternbergia; *Francese:*

Sternbergie jaune; *Inglese:* Common

sternbergia; *Tedesco:* Sternbergie

HABITAT: Coltivata e spesso inselvatichita

PERIODO FIORITURA: Settembre - Novembre

DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana

PROVENIENZA FOTO: Bagnole/Banjole;

H3/H4; Ottobre



### Symphytum bulbosum C. SCHIMPER



FAMIGLIA: Boraginaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Consolida

minore; *Croato:* Gomoljasti gavez;

*Sloveno:* Čebulasti gabez; *Francese:*

Consoude bulbeuse; *Inglese:* Tuberous

comfrey; *Tedesco:* Knollige Wallwurz

HABITAT: Incolti, siepi

PERIODO FIORITURA: Marzo - Aprile

DISTRIBUZIONE: Sudesteuropea

NOTE: Specie rara

PROVENIENZA FOTO: Viscovici/Viškovići;

F5; Aprile

### Tagetes minuta L.

SINONIMO: *Tagetes glandulifera* SCHRANK

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Tagete

puzzolente; *Croato:* Divlja kadifa;

*Sloveno:* Divja žametnica; *Francese:*

Tagète;

*Inglese:*

Marigold;

*Tedesco:*

Sammetblume

HABITAT: Incolti,

macerie

PERIODO

FIORITURA:

Settembre -

Novembre

DISTRIBUZIONE:

Avventizia

PROVENIENZA

FOTO:

Valdoltra/

Valdoltra; A3;

Ottobre



### Stellaria media (L.) VILL.

FAMIGLIA: Caryophyllaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:*

Centocchio comune;



*Croato:* Srednja

mišjakinja; *Sloveno:* Navadna zvezdica;

*Francese:* Mouron des oiseaux; *Inglese:*

Chickweed; *Tedesco:* Hühnerdarm

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:*

Bedùgola (Pirano); Èrba de galina

(Buie); Mechinia, Peverina, (Parenzo);

Salatina (Gamboszi); *Istrioto:*

Cintivièl, Civintièl, Gintivièl (Rovigno);

Ventifèl (Gallesano); Vintifèl (Valle);

*Istro-Croato:* Čerivei (Serbignacco);

Cripići (Umago); Crivàc (Gimino);

Crivajca (Villanova); Crivajka

(Castelier); Mekinja, Puzavica

(Bergozza); *Istro-Sloveno:* Črèvca (S.

Dorlìgo della Valle)

HABITAT: Infestante

PERIODO FIORITURA: Gennaio - Dicembre

DISTRIBUZIONE: Cosmopolita

PARTI COMMESTIBILI: Germogli



### Tanacetum cinerariifolium (TREV.)

SCHULZ BIP.

SINONIMO: *Chrysanthemum cinerariifolium* Vis.; *Pyrethrum cinerariifolium* TREV.

FAMIGLIA: Asteraceae



NOMI VOLGARI: *Italiano*: Piretro della Dalmazia; *Croato*: Dalmatinski vratić

NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Parapapàn (*Rovigno*); *Istro-Sloveno*: Bolhača

HABITAT: Incolti

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Mediterranea

PROPRIETÀ: Aromatica

NOTE: Coltivato come insetticida ed inselvatichito

PROVENIENZA FOTO: Promontore /

Premantura; H4; Giugno

### Tanacetum parthenium (L.)

SCHULTZ BIP.

SINONIMO: *Chrysanthemum parthenium* BERNH.; *Matricaria parthenium* L.

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Erba-amara vera; *Croato*: Majčinski vratić;

*Sloveno*: Beli vratic; *Francese*:

Tanaisie parthénium; *Inglese*:

Feverfew; *Tedesco*: Mutterkraut

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Èrba

matricàle (*Pirano*); *Maderiàna*

(*Capodistria*); *Madregàla* (*Pirano*,

*Capodistria*, *Pirano*, *Muggia*)

HABITAT: Ruderì, giardini

(inselvatichita)

PERIODO FIORITURA: Giugno - Settembre



DISTRIBUZIONE:

Estmediterranea

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3;

Giugno

### Taraxacum officinale WEBER

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Tarassaco

comune; *Croato*: Grozdasti dubačac;

*Croato*: Ljekoviti maslačak; *Sloveno*:

Navadni regrat; *Francese*: Pissenlit;

*Inglese*: Common dandelion; *Tedesco*:

Gemeiner Löwenzahn

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:

ſutènca (*Visinada*); *Camamòra*,

Forùncola, Pifdòncola, Radicio de

coròne, Radicio salvàdegò (*S. Lucia di*

*Portorose*); *Camamòra*, Dènte de can,

Dènte de leòn (*Pirano*); *Castracàni*,

Radicio salvàdegò, Sucòria (*Buie*);

Coſ'ia brada (*Gambozzi*); *Cònisca*

broda, Radèſca (*Matterada*); Dènte de

Leòn, Sufiòn (*Pola*); *Gradonsèl*

(*Capodistria*); *Cònisca* broda, Radìſca,

Radìſca selvàdiga (*Buroli*, *Fontana*

*Morer*); *Pisacàni* (*Isola*); *Radicio cavalin*

(*Parenzo*); *Sufiòto* (*Pola*); *Istrioto*:



ſaliti, *Castracàn*, Radiciu cul butòn, Sufiòn (*Rovigno*); Ferài de campagna, Radici de mana (*Valle*); *Pisacàn*, Radicio de mùs, Sufiòn (*Dignano*);

*Pisainlèto*, Radicio de porco (*Fasana*);

Radicio salvàdegò, Sufiòn (*Gallesano*);

*Istro-Romeno*: Bosànera (*Villanova*

*d'Arsa*); *Istro-Croato*: Konjski radić

(*Orsera*); *Mlec* (*Ripenda*); *Mljičnjak*

(*Carnizza*); *Žutènka* (*Dregne*); *Istro-*

*Sloveno*: Dibli ràdič, Iàjčer, Pizdònkola

(*Puzzole*); *Jejčer* (*S. Dorlìgo della Valle*)

HABITAT: Prati, incolti

PERIODO FIORITURA: Febbraio - Novembre

DISTRIBUZIONE: Circumboreale

PARTI COMMESTIBILI: Germogli, foglie giovani

PROPRIETÀ: Curativa

NOTE: Può provocare allergie da

contatto. Con i fiori si prepara un

ottimo vinello

PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3; Maggio

### Teucrium botrys L.



FAMIGLIA:

Lamiaceae

NOMI

VOLGARI:

*Italiano*:

Camedrio secondo; *Sloveno*: Grozdasti

vrednik; *Francese*: Germandrée

botryde; *Inglese*: Cut-leaved germander;

*Tedesco*: Trauben-Gamander

HABITAT: Incolti, massicciate

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Stridone /Zrenj; C4;

Luglio



### **Thalictrum elatum JAQC.**



FAMIGLIA:  
Ranunculaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:*

Pigamo elevato; *Croato:* Velika metiljka

HABITAT: Ai margini delle colture

PERIODO FIORITURA: Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Europea

NOTE: Pospichal (1898/II, p. 73) la indica come pianta specifica del Quarnero

PROVENIENZA FOTO: Albona /Labin; F5; Luglio

### **Thlaspi perfoliatum L.**



FAMIGLIA: Cruciferae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Erba storna perfogliata; *Croato:* Prorasla čestika; *Sloveno:* Prerasli mošnjak; *Francese:* Tabouret perfolié; *Inglese:* Perfoliate penny-cress; *Tedesco:*

Stengelumfassendes Täschelkraut

HABITAT: Incolti aridi, campi

PERIODO FIORITURA: Febbraio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Paleotemperata

PROVENIENZA FOTO: Ponte Porton /Most; C3; Febbraio

### **Thymelaea passerina (L.) COSSON**

& GERM.

SINONIMO: *Lygia passerina (L.) FASANO*

FAMIGLIA: Thymelaeaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:* Timelea

annuale;

*Croato:*

Vrapčja

ligija;

*Sloveno:*

Navadni

ptičji

kljunček;

*Francese:*

Passerine

annuelle;

*Inglese:*

Sparrow-

wort;

*Tedesco:*

Spatzen-

zunge

HABITAT:

Inculti,

campi

PERIODO

FIORITURA:

Giugno - Agosto

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROVENIENZA FOTO: Barbariga /

Barbariga; F3; Giugno



### **Torilis arvensis (HUDSON) LINK**

FAMIGLIA: Apiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Lappolina

canaria; *Croato:* Poljska čekinjavka;

*Sloveno:* Njivska oklobnica; *Francese:*

Torilis des champs; *Inglese:* Spreading hedge parsley;



*Tedesco:*

Acker-

Borstendolde

NOMI

DIALETTALI:

*Veneto-Giuliano:*

Pedòcio

(Portole)

HABITAT: Incolti

aridi, ruderi

PERIODO FIORITURA:

Aprile - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROVENIENZA FOTO: Levade /Livade; C3;

Ottobre

### **Torilis japonica (HOUTT.) DC.**

FAMIGLIA:

Apiaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano:*

Lappolina

petrosello;

*Croato:*

Obična

čekinjavka;

*Sloveno:*

Japonska

oklobnica;

*Francese:*

Torilis du

Japon;

*Inglese:*

Upright

hedge

parsley;

*Tedesco:*

Gemeine

Borstendolde

HABITAT:

Inculti, ruderi

PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio

DISTRIBUZIONE: Paleotemperata

PROVENIENZA FOTO: Villanova del Quieto /Nova Vas; C2; Giugno



### **Torilis nodosa (L.) GAERTNER**

FAMIGLIA: Apiaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano:* Lappolina

nodosa; *Sloveno:* Kolenčasta

oklobnica;

*Francese:*

Torilis noueux;

*Inglese:*

Knotted hedge

parsley;

*Tedesco:*

Knäuelkerbel

HABITAT: Incolti,

ruderi

PERIODO

FIORITURA:

Marzo - Agosto

DISTRIBUZIONE:

Eurimediterranea

PROVENIENZA

FOTO: Pola /

Pula; H3;

Giugno





### Trachycarpus excelsa H. Wendl



SINONIMO: *Chamaerops excelsa* HORT.  
NON THUNB.

FAMIGLIA: Arecaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Palma; *Croato*: Visoka žumara; *Sloveno*: Visoki trahikarp; *Francese*: Palmier de la Chine; *Inglese*: Chusan palm; *Tedesco*: Hohe Zwergpalme  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Palma (Pola); *Istrioto*: Pàlma (Rovigno)  
HABITAT: Coltivata ed alle volte inselvaticata

PERIODO FIORITURA: Marzo - Giugno

DISTRIBUZIONE: Estasiatica

PROVENIENZA FOTO: Pirano/Piran; B2; Agosto

### Tragopogon porrifolius L.



FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Barba di becco violetta; *Croato*: Lukasta kozja brada; *Sloveno*: Porolistna kozja brada; *Francese*: Salsifis à feuilles de poireau; *Inglese*: Salsify; *Tedesco*: Haferwurzel  
HABITAT: Bordo dei campi, incolti  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PARTI COMMESTIBILI: Radici, foglie giovani  
PROPRIETÀ: Curativa  
NOTE: Specie rara per l'Istria  
PROVENIENZA FOTO: Val d'Arsa /Raška Draga; E4/E5; Maggio

### Tremastelma palaestinum (L.)

JANCHEN

SINONIMO: *Knautia palaestinum* L.;  
*Scabiosa brachiata* SM.



FAMIGLIA:

Dipsacaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Vedovina del Levante; *Croato*: Palestinska rešetarka  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Vedovina (Pirano)  
HABITAT: Incolti aridi, campi, coste  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
NOTE: Nella foto: un coleottero (Trichodes apiarius L.) si fa posto tra i petali della specie  
PROVENIENZA FOTO: Gallesano/Galižana; G3/G4; Agosto

### Trifolium arvense L.

FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Trifoglio arvense; *Croato*: Njivska djetelina; *Sloveno*: Njivna detelja; *Francese*: Trèfle des champs; *Inglese*: Hare's foot clover;



*Tedesco*:

Hasen-Klee

NOMI DIALETTALI:

*Veneto-Giuliano*: Piè de lèpre (Pirano); Terfò (Albona); Trefòio (Parenzo); Trifòio (Montona); Trifòlio (Pola); *Istrioto*: Trifòlio (Rovigno); Trefòio (Valle)

HABITAT: Incolti aridi, coste

PERIODO FIORITURA: Aprile - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Paleotemperata

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Orbanici/Orbanići; F4; Ottobre

### Trifolium biasolettii

STEUD. & HOCHST



SINONIMO:

*Trifolium repens* subsp. prostratum L. (BIASOLETTI) NYMAN

FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Trifoglio di Biasoletto; *Croato*: Biasoletijeva djetelina

HABITAT: Incolti, terreni aridi in vicinanza del mare





PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
PROVENIENZA FOTO: Bagnole/Banjole;  
H3/H4; Maggio

### Trifolium bocconeii SAVI



FAMIGLIA:  
Fabaceae  
NOMI  
VOLGARI:  
*Italiano:*

Trifoglio di Boccone; *Croato:*  
Bokoneova djetelina; *Inglese:* Twin-  
flowered clover  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Terfòi,  
(Albona); Trifòlio (Pola); *Istrioto:*  
Trefòio (Valle)  
HABITAT: Incolti aridi, su terra rossa  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Valbandon/  
Valbandon; G3; Giugno

### Trifolium campestre SCHREBER

FAMIGLIA: Fabaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Trifoglio  
campestre; *Croato:* Poljska djetelina;  
*Sloveno:* Poljska detelja; *Francese:*  
Trèfle des champs; *Inglese:* Hop trefoil;  
*Tedesco:* Acker- Klee  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Terfòi  
(Albona); Trefòio (Parenzo); Trifòlio  
(Buroli, Pola); *Istrioto:* Trefòio (Valle);  
Trifòlio (Rovigno)  
HABITAT: Incolti aridi  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Paleotemperata



PROVENIENZA FOTO: Peroi /Peroj; G3; Maggio

### Trifolium cherleri L.

FAMIGLIA: Fabaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Trifoglio di  
Cherler; *Croato:* Herlerova djetelina;  
*Sloveno:* Cherlerijeva detelja;  
*Francese:* Trèfle de Cherler; *Inglese:*  
Clover; *Tedesco:* Cherlers Klee  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Terfòi  
(Albona); Trifòlio (Pola); *Istrioto:*  
Trefòio (Valle)

HABITAT:  
Incolti,  
prati,  
macchie



PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Barbariga /  
Barbariga; F3; Maggio

### Trifolium dubium SIBTH.

SINONIMO: *Trifolium filiforme* AUCT. NON  
L.; *Trifolium minus* SM.

FAMIGLIA:  
Fabaceae  
NOMI  
VOLGARI:  
*Italiano:*  
Trifoglio  
dubbio;

*Croato:*  
Mala  
djeteljina;  
*Sloveno:*  
Mala  
detelja;  
*Francese:*

Trèfle douteux; *Inglese:* Lesser yellow  
trefoil; *Tedesco:* Zweifelhafter Klee  
HABITAT: Prati  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Settembre  
DISTRIBUZIONE: Mediterranea  
PROVENIENZA FOTO: S. Andrea/Andrija;  
G3/H3; Maggio

### Trifolium fragiferum L.

FAMIGLIA: Fabaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano:* Trifoglio a  
fragola; *Croato:* Jagodasta djetelina;  
*Sloveno:* Jagodasta detelja; *Francese:*  
Trèfle porte-fraise; *Inglese:* Strawberry  
clover; *Tedesco:* Erdbeer-Klee  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano:* Terfòi  
(Albona); Trifòio (Montona); Trifòlio  
(Pola); *Istrioto:* Trefòio (Valle); Trifòlio  
(Rovigno)  
HABITAT: Incolti, pascoli  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
PROVENIENZA FOTO: Orsera /Vrsar; E2;  
Giugno





### Trifolium hybridum L.



FAMIGLIA:

Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Trifoglio ibrido;

*Croato*: Križana djetelina; *Sloveno*:

Hybridna detelja; *Francese*: Trèfle

hybride; *Inglese*: Alsike clover;

*Tedesco*: Bastard- Klee

HABITAT: Prati grassi, bordi di strade

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Mediterraneoatlantica

PROVENIENZA FOTO: Rovigno /Rovinj; F2;

Giugno

### Trifolium incarnatum L.

FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Trifoglio

incarnato; *Croato*: Odrezana

djetelina; *Sloveno*: Inkarnatka;

*Francese*: Trèfle incarnat;

*Inglese*: Crimson clover;

*Tedesco*: Inkarnat- Klee

NOMI DIALETTALI: *Veneto-*

*Giuliano*: Terfòi (Albona);

Trafòio (Capodistria);

Trefagiòn, Trefogiòn, Trifogiòn

(Parenzo); Trifòio (Montona); Trifòlio

(Pola, Buroli); *Istrioto*: Jarfoli,

Serfol'ò, Serfòlio, Trafuliòn (Dignano);

Trafòlio, Trifòlio, Trifulgiòun

(Rovigno); Trefòio, Trefuliòn (Valle);

*Istro-Romeno*: Trefoiòn (Valdarsa);

*Istro-Croato*: Trafùl (Borutto); Trafuljùm

(Sarezzo); Trefòja (Carnizza, Ripenda)

HABITAT: Macchie, incolti, campi

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Altura /Valtura; G4;

Maggio

### Trifolium incarnatum subsp.

**molinerii L. (HORNEM.) SYME**



FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Trifoglio di

Molineri; *Croato*: Molinerijeva

djetelina; *Sloveno*: Molinerijeva

djetelja; *Francese*: Trèfle de Molineri;

*Inglese*: Molineri clover; *Tedesco*:

Molineri-Klee

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:

Terfòi (Albona); Trifòio (Montona);

Trifòlio (Buroli, Pola); *Istrioto*:

Jarfoli, Trafòlio (Dignano); Trefòio

(Valle); Trefòlio (Valle, Dignano);

Trifòlio (Rovigno); *Istro-Romeno*:

Trefoiòn (Valdarsa)

HABITAT: Prati, incolti

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

NOTE: Nella foto: una farfalla (Aporia crataegi L.) in bella vista

PROVENIENZA FOTO: Scropetti/Škropeti; D3; Giugno

### Trifolium lappaceum L.



FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Trifoglio

lappaceo; *Croato*: Čičkasta djetelina;

*Sloveno*: Kljukastoplodna detelja;

*Francese*: Trèfle fausse-bardane;

*Inglese*: Clover; *Tedesco*: Klee

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:

Terfòi (Albona); Trifòlio (Pola);

*Istrioto*: Trefòio (Valle); Trifòlio

(Rovigno)

HABITAT: Incolti, su terra rossa

PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Scoglio Veruda /

Veruda; H3; Maggio

### Trifolium nigrescens Viv.

FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Trifoglio

annerente; *Croato*: Crnkasta djetelina;

*Sloveno*: Črnikasta detelja; *Francese*:

Trèfle noirissant; *Inglese*: Ball clover;

*Tedesco*: Istrischer Klee





NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Terfòi (Albona); Trifòlio (Pola); *Istrioto*: Trefòio (Valle); Trifòlio, Trifuli (Rovigno)  
 HABITAT: Prati, incolti  
 PERIODO FIORITURA: Marzo - Giugno  
 DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
 PROVENIENZA FOTO: Pola/Pula; H3; Giugno

### **Trifolium pallidum WALDST. & KIT.**



FAMIGLIA: Fabaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Trifoglio pallido; *Croato*: Blijeda djetelina; *Sloveno*: Svetla detelja; *Inglese*: Clover  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Terfòi (Albona); Trifòlio (Montona); Trifòlio (Pola); *Istrioto*: Trefòio (Valle); Trifòlio (Rovigno)  
 HABITAT: Incolti erbosi  
 PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
 DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
 PROVENIENZA FOTO: Peroi/Peroj; G3; Giugno

### **Trifolium pratense L.**

FAMIGLIA: Fabaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Trifoglio rosso; *Croato*: Crvena djetelina; *Sloveno*: Črna detelja; *Francese*: Trèfle des prés; *Inglese*: Red clover; *Tedesco*: Rot- Klee  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Terfòi (Albona); Trafòio (Capodistria); Trefòio (Parenzo, Visinada, S. Lucia di Portorose); Trifògio; Trifòlio (Montona); Trifòlio (Buroli, Pola); *Istrioto*: Trafuliòn, Trefuliòn



(Dignano); Trafuliòn, Trefuliòn, Trifòlio, Trifuli (Rovigno); Trèfoio, Trefoliè (Valle); Trefòlio (Gallesano); *Istro-Croato* Trafolià (Borutto); Trefòio (Lupettini); *Istro-Sloveno*: Dètelja (S. Dorlìgo della Valle); Djètelja, Trifòin (Puzsole)  
 HABITAT: Prati, incolti, pascoli  
 PERIODO FIORITURA: Gennaio - Dicembre  
 DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
 PROPRIETÀ: Curativa  
 PROVENIENZA FOTO: Orbanici/Orbanići; F4; Novembre

### **Trifolium repens L.**

FAMIGLIA: Fabaceae



NOMI VOLGARI: *Italiano*: Trifoglio ladino; *Croato*: Puzava djetelina; *Sloveno*: Plazeča detelja; *Francese*: Trèfle rampant; *Inglese*: White clover; *Tedesco*: Kriechender Klee  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Terfòi (Albona); Trefòio (Grisignana); Trefòio distirà (Parenzo); Trifòio (Montona); Trifòlio (Buroli, Pola); *Istrioto*: Serfolè (Gallesano); Trifuli, Trafuli (Dignano); Trafuli, Trifuli (Rovigno); Trefòio, Trefòlie (Valle); *Istro-Romeno*: Ditèlina (Villanova d'Arsa); *Istro-Croato*: Ditèlina (Lupettini); Trolist  
 HABITAT: Prati, incolti  
 PERIODO FIORITURA: Aprile - Ottobre  
 DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
 PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani  
 PROPRIETÀ: Curativa  
 PROVENIENZA FOTO: Rovigno /Rovinj; F2; Maggio

### **Trifolium striatum L.**



FAMIGLIA: Fabaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Trifoglio striato; *Croato*: Prugasta djetelina; *Sloveno*: Proğasta detelja; *Francese*: Trèfle strié; *Inglese*: Knotted clover; *Tedesco*: Gestreifter Klee  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Terfòi (Albona); Trifòlio (Pola); *Istrioto*: Trefòio (Valle); Trifòlio (Rovigno)  
 HABITAT: Incolti aridi  
 PERIODO FIORITURA: Aprile - Luglio  
 DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
 PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3; Giugno



### Trigonella gladiata MB.

FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*:

Fieno greco selvatico;

*Croato*: Sabljasta

piskavica; *Sloveno*:

Sabljasti triplat

HABITAT: Incolti aridi



PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea

NOTE: Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Fianona/Plomin; E5/

E6; Aprile (fiore); Mompaderno/

Baderna; D3/E3; Luglio (frutto)

### Tyrimnus leucographus (L.) Cass.

FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*: Cardo

variegato; *Croato*:

Išarani badelj

HABITAT: Incolti,

campi, ruderi,

garighe

PERIODO

FIORITURA:

Maggio -

Luglio

DISTRIBUZIONE:

Stenomediterranea

NOTE: Specie

rara per

l'Istria

PROVENIENZA

FOTO:

Gallesano /

Galižana; G3/

G4; Giugno



### Urospermum picroides (L.) Scop.

EX F.W. SCHMIDT



FAMIGLIA: Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Boccione

minore; *Croato*: Bijela babljača;

*Sloveno*: Srhkodlakava repatka;

*Francese*: Urosperme faux-picris;

*Inglese*: Sheep's-beard; *Tedesco*:

Bitterkraut- Schwefelkörbchen

HABITAT: Incolti

PERIODO FIORITURA: Marzo - Luglio

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

NOTE: Specie rara

PROVENIENZA FOTO: Fianona /Plomin;

E6; Maggio

### Urtica dioica L.

FAMIGLIA: Urticaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ortica comune;

*Croato*: Dvodomna kopriva; *Sloveno*:

Velika kopriva; *Francese*: Ortie dioique;



*Inglese*: Stinging nettle; *Tedesco*:

Grosse Brennessel

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Ortìga

(Capodistria, Buie, Albona, Muggia,

Pirano); Ortìghe (Gambozzi); *Istrioto*:

Ortèiga, Urtèiga (Dignano); Ortìga

(Fasana); Ortìga grande (Gallesano);

Urtèga, Urteìga, Urtìga (Rovigno);

Urtìga (Valle); *Istro-Romeno*: Copriva

(Villanova d'Arsa); *Istro-Croato*:

Bažgava (Crisanzi, Carnizza); Kopriva

(Dregne, Ripenda); Pokriva (Sarezzo);

Pukriva (Lupettini); *Istro-Sloveno*:

Kopriva (S. Dorlìgo della Valle)

HABITAT: Boschi, in prossimità di abitati

PERIODO FIORITURA: Maggio - Novembre

DISTRIBUZIONE: Cosmopolita

PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani,

germogli

PROPRIETÀ: Curativa, poco o niente

velenosa (±)

NOTE: Può provocare irritazioni cutanee

PROVENIENZA FOTO: Petrovia /Petrovija;

C2; Luglio

### Urtica urens L.



FAMIGLIA:

Urticaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ortica minore;

*Croato*: Mala kopriva; *Sloveno*: Mala

kopriva; *Francese*: Ortie brûlante;

*Inglese*: Small nettle; *Tedesco*: Kleine

Brennessel

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Ortìga

(Buie, Albona, Muggia, Capodistria,

Pirano); Ortìghe (Gambozzi); *Istrioto*:

Ortèiga, Urtèiga (Dignano); Ortìga

(Fasana); Ortìga picia (Gallesano);

Urtèga, Urteìga, Urtìga (Rovigno);

Urtìga (Valle); *Istro-Romeno*: Copriva

(Villanova d'Arsa); *Istro-Croato*:

Bažgava (Crisanzi, Carnizza); Kopriva

(Orsera, Ripenda); Pokriva (Sarezzo);



Pukriva (*Lupettini*); *Istro-Sloveno*:  
Kopriva (*S. Dorligo della Valle*)  
HABITAT: Incolti, presso le case  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Novembre  
DISTRIBUZIONE: Cosmopolita  
PARTI COMMESTIBILI: Germogli  
PROPRIETÀ: Curativa  
NOTE: Provoca irritazioni cutanee  
PROVENIENZA FOTO: Bonifica d'Arsa /  
Čepić Polje; D5/E5; Agosto

### Vaccaria hispanica (MILLER)

RAUSCHERT



SINONIMO:

**Vaccaria**

**pyramidata MEDICUS**

FAMIGLIA: Caryophyllaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cetino dei  
campi; *Croato*: Piramidalni kravajac;

*Sloveno*: Drobnocvetna kravska;

*Francese*: Vaccaire d'Espagne;

*Tedesco*: Kuhnelke

HABITAT: Colture di cereali, ruderale

PERIODO FIORITURA: Maggio - Giugno

DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana

NOTE: Specie rara per l'Istria

PROVENIENZA FOTO: Geroldia/Gradina;  
E2; Giugno

### Valerianella carinata LOISEL.

FAMIGLIA: Valerianaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Gallinella  
carenata; *Sloveno*: Gredljati motovilec;  
*Francese*: Valérianelle carénée;



*Inglese*: Keel-fruited cornsalad;

*Tedesco*: Gekielter Ackersalat

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:

Sonfina (*Parenzo*); Sùnzica

(*Matterada*); Sùnciža (*Gambozzi*);

*Istrioto*: Salatina salvadiga (*Fasana*)

HABITAT: Incolti, campi di cereali

PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea

PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; G3/H3;  
Maggio

### Valerianella dentata (L.) POLLICH

FAMIGLIA: Valerianaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Gallinella dentata;

*Croato*: Ljetni matovilac; *Sloveno*: Zobati  
motovilec; *Francese*: Valérianelle dentée;

*Tedesco*: Gezähnter Ackersalat

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Èrba

rìža, Galinèla (*Pirano*); Galinèla,

Galinèta (*Buie*);



Matavìls,

Matavìs

(*Isola*);

Rèce de

lèvero,

Rèce de lèvro,

Rèce de lièver

(*Capodistria*);

Rècia de lièvro

(*Albona*);

Salatina de lèvro (*Momiano*); Salatina  
selvadiga (*Pola*); Sonfina (*Parenzo*);  
Sùnzica (*Matterada*); *Istrioto*:  
Salateini (*Rovigno*); Salatina salvadiga  
(*Fasana*); Salatine (*Valle*); Salatini de  
oca (*Gallesano*); *Istro-Romeno*: Motòvilža  
(*Villanova d'Arsa*); *Istro-Croato*: Pršunčić  
radić (*Lupettini*); Šunčica

(*Serbignacco*); Sunčavac (*Carnizza*)

HABITAT: Campi, incolti

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Mediterraneoatlantica

PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Barbariga /

Barbariga; F3; Maggio

### Valerianella echinata (L.) DC.

FAMIGLIA: Valerianaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Gallinella riccia;

*Croato*: Ježasti matovilac; *Sloveno*:

Motovilec; *Francese*: Valérianelle à

piquants; *Inglese*: Corn salad; *Tedesco*:

Ackersalat

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Èrba

rìža, Galinèla (*Pirano*); Galinèla,

Galinèta (*Buie*); Matavìls, Matavìs

(*Isola*); Rèce de lèvero, Rèce de lèvro,

Rèce de lièver (*Capodistria*); Rècia de

lièvro (*Albona*); Salatina de lèvro

(*Momiano*); Salatina selvadiga (*Pola*);

Sonfina (*Parenzo*); Sùnzica

(*Matterada*); Sùnciža (*Gambozzi*);

*Istrioto*: Salateini (*Rovigno*); Salatina

salvadiga (*Fasana*); Salatine (*Valle*);

Salatini de oca

(*Gallesano*);

*Istro-Romeno*:

Motòvilža

(*Villanova*

*d'Arsa*); *Istro-*

*Croato*: Pršunčić

radić (*Lupettini*);

Šunčica

(*Serbignacco*);

Sunčavac

(*Carnizza*)

HABITAT: Campi,

incolti aridi

PERIODO FIORITURA:

Aprile - Giugno

DISTRIBUZIONE:

Stenomediterranea

PARTI COMMESTIBILI:

Foglie giovani

PROVENIENZA FOTO:

Dignano /Vodnjan;

G3; Maggio





### Valerianella locusta (L.) LATERRADE



FAMIGLIA: Valerianaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Gallinella comune; *Croato*: Obični matovilac; *Sloveno*: Navadni motovilec; *Francese*: Mâche; *Inglese*: Lamb's lettuce; *Tedesco*: Echter Ackersalat  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Èrba rìza, Galinèla (*Pirano*); Galinèla, Galinèta (*Buie*); Matavìls, Matavìs (*Isola*); Rèce de lèvero, Rèce de lèvro, Rèce de lièver (*Capodistria*); Rècia de lièvro (*Albona*); Salatìna de lèvro (*Momiano*); Salatìna selvàdiga (*Pola*); Sonfìna (*Parenzo*); Sùnzica (*Matterada*); Sùncìza (*Gambozzi*); *Istrioto*: Salàta de oca (*Dignano*); Salateìni (*Rovigno*); Salatìna salvàdiga (*Fasana*); Salatìne (*Valle*); Salatìni de oca (*Gallesano*); *Istro-Romeno*: Motòvilța (*Villanova d'Arsa*); *Istro-Croato*: Matovilac (*Albona*); Pršūnčić radić (*Lupettini*); Šūnčica (*Serbianacco*); Sunčavac (*Carnizza*)  
HABITAT: Infestante nelle colture  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani  
PROVENIENZA FOTO: Gallesano /Galižana; G3/G4; Maggio

### Verbascum blattaria L.

FAMIGLIA: Scrophulariaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Verbasco polline; *Croato*: Moljačka divizma; *Sloveno*: Grozdasti lučnik; *Francese*: Molène blattaire; *Inglese*: Moth mullein; *Tedesco*: Schabenkraut  
HABITAT: Incolti, ruderi, bordo di strada  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO:  
Gimino /Žminj;  
E4; Luglio



### Verbascum densiflorum BERTOL.

SINONIMO: *Verbascum thapsiforme* SCHRADER  
FAMIGLIA: Scrophulariaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Verbasco falso barbasco; *Croato*: Velecvjetna divizma; *Sloveno*: Velecvetni lučnik; *Francese*: Molène a fleurs denses; *Inglese*: Dense-flowered mullein; *Tedesco*: Grossblütige Königskerze  
HABITAT: Incolti, pascoli aridi  
PERIODO FIORITURA: Luglio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Visinada/Vižinada; C3/D3; Luglio



### Verbascum phlomoides L.

FAMIGLIA: Scrophulariaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Verbasco barbarastio; *Croato*: Pustenasta divizma; *Sloveno*: Navadni lučnik; *Francese*: Molène faux phlomis; *Inglese*: Claspig mullein; *Tedesco*: Filzige Königskerze  
HABITAT: Incolti, ruderi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Arsia /Raša; F5; Luglio



### Verbascum pulverulentum VILL.

FAMIGLIA: Scrophulariaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Verbasco a candelabro; *Croato*: Prašnjava divizma; *Sloveno*: Kosmičasti lučnik; *Francese*: Molène pulvérulente; *Inglese*: Hoary mullein; *Tedesco*: Flockige Königskerze  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Capelòn (*Valle*)  
HABITAT: Incolti, ambienti aridi





PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
DISTRIBUZIONE: Europea  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D5; Giugno

### Verbascum sinuatum L.

FAMIGLIA: Scrophulariaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Verbasco  
sinuoso; *Croato*: Izverugana divizma;  
*Sloveno*: Usločtenolistni lučnik;  
*Francese*: Molène sinuée; *Inglese*:  
Mediterranean mullein; *Tedesco*:  
Gewelltblättrige Königskerze

NOMI DIALETTALI:

*Istrioto*:

Capelòn  
(Valle)

HABITAT:

Incolti  
aridi

PERIODO

FIORITURA:

Maggio -  
Agosto

DISTRIBU-  
ZIONE:

Eurimedi-  
terranea



PROPRIETÀ:  
Curativa  
NOTE: Specie  
rara  
PROVENIENZA

FOTO: Pola /Pula; H3; Luglio

### Verbascum thapsus L.

FAMIGLIA: Scrophulariaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Verbasco tasso-  
barbasso; *Croato*: Sitnocvjetna divizma;  
*Sloveno*: Drobnocvetni lučnik; *Francese*:  
Molène thapsus; *Inglese*: Great mullein;  
*Tedesco*: Echte Königskerze

NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Capelòn (Valle)

HABITAT: Incolti aridi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Europea

PROPRIETÀ: Curativa

NOTE: Per uso esterno, i fiori macerati  
nell'olio d'oliva sono utili contro il mal  
d'orecchi, varie flebiti e per il trattamen-  
to di ferite



PROVENIENZA FOTO: Momorano /  
Mutvoran; G4; Luglio

### Verbena officinalis L.

FAMIGLIA: Verbenaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Verbena

comune; *Croato*: Ljekoviti sporiš;

*Sloveno*: Navadni sporiš; *Francese*:

Verveine officinale; *Inglese*: Vervain;

*Tedesco*: Echtes Eisenkraut

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Èrba  
colombina, Èrba de la cròse (Pirano);  
Èrba de la smilsa (Portole); Erminia  
(Pola);

*Istrioto*: Èrba  
erminia  
(Dignano)

HABITAT:

Incolti,  
margine  
di vie

PERIODO

FIORITU-

RA:

Maggio -  
Agosto

DISTRIBU-  
ZIONE:

Paleo-  
tempera-  
ta

PROPRIETÀ:

Curativa

PROVENIENZA

FOTO:

Petrovia /  
Petrovija;  
C2; Giugno



### Veronica arvensis L.

FAMIGLIA: Scrophulariaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*:

Veronica dei campi;

*Croato*: Poljska

čestoslavica;

*Sloveno*: Poljski

jetičnik;

*Francese*:

Véronique

des champs;

*Inglese*:

Wall

speedwell;

*Tedesco*:

Feld-

Ehrenpreis

HABITAT:

Campi,

orti, prati

PERIODO

FIORITURA:

Febbraio -  
Giugno

DISTRIBUZIONE:

Cosmopolita

PROVENIENZA FOTO:

Barbariga /

Barbariga; F3; Maggio



### Veronica cymbalaria BODARD

FAMIGLIA: Scrophulariaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Veronica a foglie

di cimbalaria; *Croato*: Zidna

čestoslavica; *Inglese*: Speedwell

HABITAT: Ruderì, orti, muri

PERIODO FIORITURA: Gennaio - Maggio

DISTRIBUZIONE: Mediterraneoatlantica

PROVENIENZA FOTO: Bersezio /Brseč; E6;  
Marzo





### Veronica hederifolia subsp.

#### triloba L. (OPIZ) ČELAK



FAMIGLIA: Scrophulariaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Veronica con foglie d'edera; *Croato*: Trokrpa čestoslavica; *Sloveno*: Trikrpi jetičnik; *Francese*: Véronique à feuilles de lierre; *Inglese*: Ivy-leaved speedwell; *Tedesco*: Efeublättriger Ehrenpreis  
HABITAT: Incolti, campi  
PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio  
DISTRIBUZIONE: Euroasiatica  
PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3; Marzo; Rovigno /Rovinj; F2; Aprile

### Veronica persica POIRET

SINONIMO: *Veronica tournefortii* GMEL.

FAMIGLIA: Scrophulariaceae

NOMI VOLGARI:

*Italiano*:

Veronica  
comune;



*Croato*: Perzijska čestoslavica;  
*Sloveno*: Perzijski jetičnik; *Francese*: Véronique de Perse; *Inglese*: Common speedwell; *Tedesco*: Persischer Ehrenpreis

NOMI DIALETTALI: *Istro-Croato*: Crivàč (*Sarezzo*)

HABITAT: Colture, campi, orti

PERIODO FIORITURA: Febbraio - Dicembre

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3; Aprile

### Veronica polita Fr.



(*Pirano*); Grasca (*Montona*); Grasca (*Grisignana*, *Buroli*, *Matterada*, *Visinada*, *Verteneglio*); Sèfara (*Parenzo*); *Istrioto*: Fava salvàdega, Sèfara salvàdega (*Valle*); Sefarèla, Sefèrela (*Gallesano*); *Istro-Croato*: Graško (*Borutto*)

HABITAT: Prati, ruderi

PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROVENIENZA FOTO: Pinguento /Buzet; C4; Maggio

### Vicia faba L.

FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Fava; *Croato*:

Bob; *Sloveno*: Bob; *Francese*: Fève;

*Inglese*: Broad bean; *Tedesco*: Saubohne



SINONIMO: *Veronica didyma* TEN.

FAMIGLIA: Scrophulariaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Veronica lucida;

*Croato*: Sjajna čestoslavica; *Sloveno*:

Gladki jetičnik; *Francese*: Véronique

luisante; *Inglese*: Grey field speedwell;

*Tedesco*: Glänzender Ehrenpreis

HABITAT: Colture, sentieri, vigne

PERIODO FIORITURA: Marzo - Ottobre

DISTRIBUZIONE: Subcosmopolita

PROVENIENZA FOTO: Promontore/

Premantura; H4; Marzo

### Vicia cracca L.

FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Veccia

montanina; *Croato*: Ptičja grahorica;

*Sloveno*: Ptičja grašica; *Francese*:

Vesce cracca; *Inglese*: Tufted vetch;

*Tedesco*: Vogel- Wicke

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Fàva





NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Fàva (Pola); Fàva salvàdiga (Buie); *Istrioto*: Luvìn (Fasana); *Istro-Croato*: Bop (Lupettini)  
 HABITAT: Coltivi  
 PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio  
 DISTRIBUZIONE: Mediterranea  
 PROVENIENZA FOTO: Valle/Bale; F3; Aprile

### **Vicia hirsuta (L.) S.F. GRAY**



FAMIGLIA:  
 Fabaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Veccia tentennina; *Croato*: Čupava grahorica; *Sloveno*: Dlakava grašica; *Francese*: Vesce hérissée; *Inglese*: Hairy tare; *Tedesco*: Behaarte Wicke  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Gràsca (Verteneglio)  
 HABITAT: Infestante, incolti, prati aridi  
 PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
 DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
 PROVENIENZA FOTO: Canfanaro / Kanfanar; E3; Maggio

### **Vicia hybrida L.**



FAMIGLIA: Fabaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Veccia pelona; *Croato*: Križana grahorica; *Sloveno*: Hibridna grašica; *Francese*: Vesce hybride; *Inglese*: Vetch; *Tedesco*: Bastard- Wicke  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Gràsca (Verteneglio)  
 HABITAT: Incolti  
 PERIODO FIORITURA: Marzo - Aprile  
 DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
 PROVENIENZA FOTO: Docastelli /Dvigrad; E3; Aprile

### **Vicia lathyroides L.**



FAMIGLIA:  
 Fabaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Veccia serena; *Croato*: Mala grahorica; *Sloveno*: Grahorasta grašica; *Francese*: Vesce fausse gesse; *Inglese*: Spring vetch; *Tedesco*: Platterbsen-Wicke  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Gràsca (Verteneglio)  
 HABITAT: Incolti, prati, vigne  
 PERIODO FIORITURA: Marzo - Maggio  
 DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
 PROVENIENZA FOTO: Canfanaro / Kanfanar; E3; Maggio

### **Vicia lutea L.**

SINONIMO: *Vicia lutea subsp. vestita L. (Boiss.) Rouy*  
 FAMIGLIA: Fabaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Veccia gialla; *Croato*: Žuta grahorica; *Sloveno*: Rumena grašica; *Francese*: Vesce jaune; *Inglese*: Yellow vetch; *Tedesco*: Gelbe Wicke  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:



Gràsca (Verteneglio); Sèjera pelofa (Parenzo)  
 HABITAT: Colture, incolti  
 PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
 DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
 PROVENIENZA FOTO: Lisignano /Ližnjan; H4; Giugno

### **Vicia narbonensis L.**



FAMIGLIA: Fabaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Veccia selvatica; *Croato*: Mišja grahorica; *Sloveno*: Francoska grašica; *Francese*: Vesce de Narbonne; *Inglese*: Narbonne vetch; *Tedesco*: Maus-Wicke  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Gràsca (Verteneglio)  
 HABITAT: Orti, colture, incolti  
 PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
 DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
 NOTE: Specie rara  
 PROVENIENZA FOTO: Albona /Labin; F5; Giugno



### **Vicia pannonica CRANTZ**



SINONIMO:

**Vicia pannonica subsp. striata**  
**CRANTZ (BIEB.) NYMAN**

FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Veccia  
ungherese; *Croato*: Panonska grahorica;  
*Sloveno*: Panonska grašica; *Francese*:  
Vesce de Hongrie; *Inglese*: Hungarian  
vetch; *Tedesco*: Ungarische Wicke  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:  
Gràsca (Verteneglio)  
HABITAT: Colture, incolti  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Roveria/Juršići; F4;  
Maggio

### **Vicia sativa L.**

FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Veccia dolce;  
*Croato*: Grahorica; *Sloveno*: Navadna  
grašica; *Francese*: Vesce cultivée;  
*Inglese*: Common vetch; *Tedesco*:  
Futter-Wicke  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Dènti  
de vècia, Sefaròla, Vècia (Pirano);  
Gràca (Pola); Gràsca (Verteneglio);  
Sèfara, Sefariza (Capodistria); Vècia  
(Montona); *Istrioto*: Dènti da viècia  
(Rovigno); Manaròla, Sefmanaròla



(Fasana); Maneròla, Sifmanaròla  
(Gallesano, Dignano, Sissano);  
Sefaròla (Dignano); Sefmanarìn  
(Valle); *Istro-Croato*: Grahor (Carnizza)  
HABITAT: Prati aridi, colture di cereali  
PERIODO FIORITURA: Marzo-Giugno  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROVENIENZA FOTO: Altura/Valtura; G4;  
Maggio

### **Vicia sativa subsp. nigra L. (L.)**

**EHRH.**

SINONIMO: **Vicia sativa subsp.**  
**angustifolia L. (GRUFB.) GAUDIN**

FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Veccia a foglia  
stretta; *Croato*: Crna grahorica;  
*Sloveno*: Ozkolistna grašica; *Tedesco*:  
Schmalblättrige Wicke  
HABITAT:  
Prati aridi



PERIODO  
FIORITURA:  
Maggio -  
Ottobre  
DISTRIBUZIONE:  
Mediterranea

PROVENIEN-  
ZA FOTO:  
Docastelli /  
Dvigrad; E3;  
Maggio

### **Vicia tenuifolia ROTH**

SINONIMO: **Vicia cracca subsp.**  
**tenuifolia L. (ROTH) BONN. & LAY**



FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Veccia con  
foglie a segmenti stretti; *Croato*:  
Tankolisna grahorica; *Sloveno*:  
Drobnolistna grašica; *Inglese*: Fine-  
leaved vetch; *Tedesco*:  
Schmalblättrige Vogel- Wicke  
HABITAT: Incolti, margini di boschi  
PERIODO FIORITURA: Maggio - Agosto  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROVENIENZA FOTO: Pingente/Buzet;  
C4; Giugno

### **Vicia tetrasperma (L.) SCHREBER**

FAMIGLIA: Fabaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Veccia a  
quattro semi; *Croato*:  
Četverosjemena grahorica; *Sloveno*:  
Štirisemenska grašica; *Francese*:  
Vesce à quatre graines; *Inglese*:  
Smooth tare; *Tedesco*: Viersamige  
Wicke  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:  
Gràsca (Verteneglio)  
HABITAT: Infestante le colture di  
cereali  
PERIODO FIORITURA: Aprile - Giugno  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea







PROVENIENZA FOTO: Bagni di S. Stefano/  
Istarske Toplice; C4; Maggio

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROPRIETÀ: Curativa  
PROVENIENZA FOTO: Visinada/Vižinada;  
C3/D3; Maggio

### Viola tricolor L.



(Seiane); Viniàl\*\*\*; Istro-Croato: Loza  
(Carnizza); Lòza, Lozina\*\*\*\*  
(Ripenda); Trs (Lupettini)

HABITAT: Coltivata e inselvatichita

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Sudeuropea,  
ovestasiatica

Note: \* = frutto; \*\* = specie per  
innesto; \*\*\* = vite e vitigno; \*\*\*\* =  
specie spontanea

PARTI COMMESTIBILI: Foglie giovani,  
frutti

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Buie /Buje; C2;  
Maggio

### Viola arvensis MURRAY



FAMIGLIA: Violaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Viola tricolore;  
*Croato*: Mačuhica; *Sloveno*: Divja  
vijolica; *Francese*: Pensée tricolore;  
*Inglese*: Wild pansy; *Tedesco*: Feld-  
Stiefmütterchen

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*:  
Veludina, Viola del pensier (Pola);  
*Istrioto*: Viùla (Rovigno)

HABITAT: Incolti, pascoli

PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio

DISTRIBUZIONE: Eurasiatica

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Borutto/Borut; D5;  
Maggio

### Vitis vinifera L.

FAMIGLIA: Vitaceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Vite comune;  
*Croato*: Vinska loza; *Sloveno*: Vinska  
trta; *Francese*: Vigne vinifère;  
*Inglese*: European grape; *Tedesco*:  
Weintraube

NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Ùa\*  
(Montona, Parenzo, Capodistria,  
Isola, Muggia, Buie); Ùva\* (Pola); Vida  
(Pirano, Buie, Capodistria, Isola,  
Parenzo); Vidasèra\*\* (Parenzo);  
*Istrioto*: Oûa\*, Oûva\*, Ùa\*, Ùva\*,  
Veîda (Rovigno); Òuva\*, Vèida  
(Dignano); Ùa\*, Vida (Valle,  
Gallesano); *Istro-Romeno*: Lòza  
(Villanova d'Arsa); Ruje, Târs

### Xanthium italicum MORETTI

SINONIMO: *Xanthium echinatum* Auct.

FAMIGLIA: Asteraceae





NOMI VOLGARI: *Italiano*: Nappola minore; *Croato*: Obalna dikica; *Sloveno*: Laški bodič; *Francese*: Lampourde d'Italie; *Inglese*: Beach cocklebur; *Tedesco*: Italienische Spitzklette  
 NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Cucùrio (*Rovigno*)  
 HABITAT: Incolti aridi, macerie  
 PERIODO FIORITURA: Luglio - Ottobre  
 DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
 PROVENIENZA FOTO: Vincuran/Vinkuran; H3; Agosto

### Xanthium spinosum L.



FAMIGLIA:  
Asteraceae

NOMI VOLGARI: *Italiano*: Nappola spinosa; *Croato*: Trnovita dikica; *Sloveno*: Trnati bodič; *Francese*: Lampourde épineuse; *Inglese*: Spiny cocklebur; *Tedesco*: Dornige Spitzklette  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Bafamàn, Òcio de mánzo (*Portole*); Bafamàn, Stumbèi (*Pirano*); Spìni de mus, Strobiòi (*Pola*); *Istrioto*: Cucùrio, Speìni da muðcalo, Speìni da samièr, Stunbièl (*Rovigno*);

Stranguiòl (*Dignano*); Strobiòi (*Sissano*); Stunbiuòi (*Gallesano*); *Istro-Croato*: Trava tovorja (*Bersezio*); Turice (*Bergosza*)  
 HABITAT: Incolti aridi, ruderi  
 PERIODO FIORITURA: Luglio - Ottobre  
 DISTRIBUZIONE: Avventizia  
 PROVENIENZA FOTO: Portolungo/Prklog; F5; Luglio

### Yucca gloriosa L.

FAMIGLIA: Agavaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Jucca; *Croato*: Veličanstvena juka; *Sloveno*: Veličastna juka; *Francese*: Yuque glorieuse; *Inglese*: Spanish bayonet; *Tedesco*: Stolze Palmlilie  
 HABITAT: Coltivata e naturalizzata  
 PERIODO FIORITURA: Maggio - Luglio  
 DISTRIBUZIONE: Nordamericana  
 NOTE: Nei nostri parchi troveremo anche la Yucca filamentosa L. simile alla gloriosa



PROVENIENZA FOTO: Promontore / Premantura; H4; Maggio

### Ziziphus jujuba MILLER



SINONIMO:  
*Ziziphus vulgaris* LAM.

FAMIGLIA: Rhamnaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Giuggiolo comune; *Croato*: Čičimak; *Sloveno*: Navadni čičimak; *Francese*: Jujubier commun; *Inglese*: Common jujube; *Tedesco*: Gemeine Jujube  
 NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: fìfiolèr, fìfiolàro (*Pirano*); fìfola (*Isola, Capodistria, Buie*); fìfolèr (*Pola, Parenzo, Capodistria*); Sifola (*Parenzo, Muggia*); Sifola, Sifolèr (*Muggia*); *Istrioto*: fèifula, fìfiolèr, fìfola (*Dignano*); fìfola (*Gallesano*); fìfola, fùiula, fuiulèr, fuiulièr (*Rovigno*); fì'òle (*Fasana*); fìola, fìolèr (*Valle*); *Istro-Croato*: Cecule; Žižulja (*Bersezio*); Zezule; Zizùla (*Carnizza*)  
 HABITAT: Coltivata e naturalizzata  
 PERIODO FIORITURA: Giugno - Luglio  
 DISTRIBUZIONE: Asia orientale  
 PROVENIENZA FOTO: Gallesano/Galižana; G3/4; Ottobre (frutto); G3/G4; Giugno (fiore)







***Felci e muschi (briofite)***





Avete presente i quadri di Rousseau? Ebbene, le felci me li ricordano. Quando incontro i *Fileti* (*Pteridium aquilinum*) per esempio, chiamati localmente così perchè prima di distendersi completamente si allungano su

steli che sembrano fili, coperti subito dopo da grandi e bellissime foglie, mi immagino di essere ai tropici ed entrare in un mondo ingenuamente primitivo ed esotico. Nessuna delle felci è in grado di produrre fiori e semi. Si riproducono per spore, minuscole cellule germinative simili a polvere, che si trovano sulla parte inferiore della foglia.

**Grotta inghiottitoio di Filaria/Filarija: la Felce Polipodio comune (*Polypodium vulgare*) tra cuscinetti di muschio (*Neckera complanata*) ed Edera (*Hedera helix*)**

All'inizio le avevo distribuite secondo l'ambiente in cui crescono, poi, nelle mie peregrinazioni fotografiche attraverso l'Istria, ho incontrato gli irresistibili "verdi" dei muschi, ed ho cominciato a fotografare pure loro. Per la loro non semplice determinazione mi è stato un vero sollievo aver potuto contare sull'aiuto del dottor Hans



Hürlimann, specialista in questo campo. I "muschi" o più precisamente le Briofite (da brio = muschio e fito = pianta) comprendono due classi e cioè la classe delle Epatiche e quella dei Muschi, differenziate tra loro dal modo di vita, parassita o autonomo. Ora, essendo anche le Briofite senza fiori come le felci, mal si adattavano ad essere inserite nel libro su cui stavo lavorando, dal titolo provvisorio "Fiori dell'Istria". Fortunatamente mi è stato suggerito di aggiungere un'appendice a titolo complementare, cosa che feci di buon grado. Ora che il libro esce con un nuovo titolo "Fiori e piante dell'Istria distribuiti per ambiente" ho pensato di mantenere questo suggerimento. Tuttavia non ho resistito alla tentazione di inserire le immagini fotografiche degli Equiseti nel capitolo "Acque e paludi interne" che allignano solo in queste aree, e del *Lycopodium selago* nel capitolo "Faggete e zone aride montane", riscontrato solo nella zona del Faggio sul Monte Maggiore/Učka, pur essendo anche questi tutti individui che si riproducono mediante spore.

**Monte Maggiore: cuscinetti di *Philonotis calcarea* interrotti da un ruscelletto di montagna**

Le Felci e le Briofite sono piante che vivono di solito nei luoghi ombrosi ed umidi. Alcune però riescono ad insediarsi anche sui muri antichi delle nostre città, oltre che su quelli a secco di campagna, dove spesso vanno incontro a periodi molto asciutti. In





queste occasioni diventano grigie e smorte, ma basteranno poche gocce di pioggia perchè ridiventino verdi e continuino la crescita. Ed è proprio qui che felci e muschi hanno un alto valore ecologico: le felci come indicatori della qualità dell'aria che stiamo respirando e le Briofite come umidificatori dell'ambiente, per la proprietà che hanno di immagazzinare l'acqua.

**Monte Maggiore/Učka: patine di muschi su rocce calcaree tra gli alberi di Faggio comune (*Fagus sylvatica*)**

Queste ultime vengono recentemente anche usate per studiare l'inquinamento da radioattività di aree a rischio come centri urbani e industriali con la tecnica dei "moss bags" cioè

**Monte Calvo/Goli: Un singolare ed affascinante aspetto di muschio che si sta espandendo tra le pietre**



cuscinetti di muschio trapiantati nei luoghi presi in esame. Le specie più comuni che troveremo sui muretti a secco sono tra le felci l'*Asplenium ruta-muraria*, l'*Asplenium trichomanes* e la *Ceterach officinarum* e tra i muschi i soffici cuscinetti di *Bryum argenteum* o della *Grimmia pulvinata*. Pure fra le crepe della Fortezza Tegetthoff su Brioni Minore/Mali Brijun ho riscontrato la fragile e leggera *Adiantum capillus-veneris* (Pericin, 1998). Un incontro idillico è stato per me invece arrivare alla fontana-sorgente di Momiano,

situata nella parte nord del borgo, sotto le rovine del castello, dove le acque che sgorgano dall'alta parete

**Un gruppo di Felce aquilina (*Pteridium aquilinum*) a Castellier di Visinada/Kaštelir**







**Monte Maggiore/Učka: felci e muschi attorno all'antica Fontana dove ancora sempre sgorga un'acqua purissima**

vengono raccolte in una grande vasca di pietra. Attorno a questa e sulla parete sorgiva spuntano infatti tappeti di Briofite con un'imponente scala di variazioni sul tema "verde". Qui troveremo inoltre le Epatiche *Pellia endiviaefolia* e il sorprendente *Conocephalum conicum* e tra i Muschi l'affascinante *Neckera crispa*. Il castello mi ricorda quello di Pietra Pelosa/Petrampilosa, dove la storia racconta che in quel sito, dove ora vegeta l'interessante *Phyllitis scolopendrium*, fu ordita l'evirazione di uno degli odiati signori di Momiano (Alberi, 1997). Se ci caleremo ora in una delle nostre doline avremo l'occasione di osservare da vicino questo tipo di vegetazione discreta ed appartata, propria delle Felci e delle Briofite. Una delle più grandi doline dell'Istria è certamente la voragine di Sterna Filaria/Šterna, inconsueta per la forma semilunare e con una profondità di 110 m (Forti, 1996). Qui tra i muschi spiccano i verdi opachi del *Polypodium vulgare* e i verdi lucidi e brillanti del *Phyllitis scolopendrium* (Pericin & Hürlimann 2001). Altre doline che possiedono un fondo livellato ed un accesso non troppo disagiata, vengono messe sovente a coltura. Interessante è pure osservare la variazione di temperatura che diminuisce dall'alto verso il

**Felci Scolopendria comune (*Phyllitis scolopendrium*) e Polipodio comune (*Polypodium vulgare*) tra la *Moehringia muscosa* e la Falsa-ortica maggiore (*Lamium orvala*) nella umida ed ombrosa dolina di Sterna Filaria/Šterna**

basso (Polli E., 1986, Polli S. 1961) presentando fenomeni curiosi di inversione vegetazionale (Poldini, 1989). Perciò non siate sorpresi se incontrerete Felci, Epatiche e Muschi trovati anche nella zona del Faggio, e qui in particolare penso al Monte Maggiore/Učka con l'augurio che questo Monte meraviglioso possa presto entrare nel novero delle zone protette.

In conclusione riporto i nomi volgari dei muschi, per non ripeterli nelle didascalie delle foto che seguono, dato che hanno un denominatore comune per tutte le specie nelle diverse lingue e dialetti:

*Italiano:* Musco o Muschio; *Croato:* Mahovina; *Sloveno:* Mah; *Francese:* Mousse; *Inglese:* Moss; *Tedesco:* Moos; *Veneto-Giuliano:* Mùs'cio anche Mùstio a Capodistria e Plis a Buroli; *Istrioto:* Mùs'cio (Dignano, Fasana, Gallesano, Sissano), Moùs'cio (Rovigno), Pandelòvo (Valle); *Istro-Romeno:* Môuh; *Istro-croato:* Mùh (Ripenda); *Istro-sloveno:* Meh.

Seguono per ordine alfabetico le foto, prima delle felci e poi delle briofite.





### **Adiantum capillus-veneris L.**



FAMIGLIA: Adiantaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Capelvenere comune; *Croato*: Gospin vlasak; *Sloveno*: Venerini lasci; *Francese*: Adiantum cheveu-de-Vénus; *Inglese*: Maidenhair fern; *Tedesco*: Venushaar  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Filièti (*Sissano, Rovigno*)  
HABITAT: Ambienti umidi, pozzi, grotte  
DISTRIBUZIONE: Subtropicale  
PROPRIETÀ: Curativa  
NOTE: Specie a rischio. Sporifica tra il VII e il IX mese  
PROVENIENZA FOTO: Porto Albona / Rabac; F5; Luglio

### **Asplenium adiantum-nigrum L.**



FAMIGLIA: Aspleniaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Asplenio adianto nero; *Croato*: Dubna; *Sloveno*: Črni sršaj; *Francese*: Asplénium noir; *Inglese*: Black spleenwort; *Tedesco*: Schwarzer Streifenfarn  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Filièti (*Sissano, Rovigno*)  
HABITAT: Muri, rocce  
DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
PROPRIETÀ: Curativa  
NOTE: Sporifica tra il VII e l'VIII mese  
PROVENIENZA FOTO: S. Lorenzo del Pasenatico/Sv. Lovreč; E3; Ottobre

### **Asplenium lepidum C. PRESL.**

FAMIGLIA: Aspleniaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Asplenio grazioso; *Croato*: Prhutava slezenica; *Sloveno*: Žlezasti sršaj  
HABITAT: Rocce calcaree stillicidiose  
DISTRIBUZIONE: Mediterraneomontana  
NOTE: Specie rara. Sporifica tra il III e il X mese



PROVENIENZA FOTO: Bağni di S. Stefano/Istarske Toplice; C4; Ottobre

### **Asplenium onopteris L.**

FAMIGLIA: Aspleniaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Asplenio maggiore; *Croato*: Šiljasta slezenica; *Sloveno*: Priostreni sršaj; *Francese*: Asplénium onopteris; *Tedesco*: Spitzer Streifenfarn  
HABITAT: Leccete, rocce ombrose  
DISTRIBUZIONE: Subtropicale  
NOTE: Specie rara. Sporifica tra il V e l'VIII mese  
PROVENIENZA FOTO: Porto Badò/Budava; G4; Marzo



### **Asplenium ruta-muraria L.**



FAMIGLIA: Aspleniaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Asplenio ruta di muro; *Croato*: Zidna slezenica; *Sloveno*: Pozidna rutica; *Francese*: Asplénium rue-de-muraille; *Inglese*: Wall-rue; *Tedesco*: Mauerraute  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Felèto; Rùda de mùro (*Pola*); *Istrioto*: Filièti (*Sissano, Rovigno*)  
HABITAT: Muri, rupi  
DISTRIBUZIONE: Eurasiaticonordamericana  
PROPRIETÀ: Curativa  
NOTE: Sporifica tra il VI e il X mese  
PROVENIENZA FOTO: Pola /Pula; H3; Luglio

### **Asplenium trichomanes L.**



FAMIGLIA: Aspleniaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Asplenio tricomane; *Croato*: Smedja slezenica; *Sloveno*: Rjavi sršaj; *Francese*: Capillaire rouge; *Inglese*: Maidenhair spleenwort; *Tedesco*: Braunstieliger Streifenfarn  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Filièti (*Sissano, Rovigno*)  
HABITAT: Rocce, muri  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROPRIETÀ: Curativa  
NOTE: Sporifica tra il III e il IX mese  
PROVENIENZA FOTO: Nesazio /Vizače; G4; Maggio



### Asplenium viride Hudson



FAMIGLIA: Aspleniaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Asplenio verde;  
*Croato*: Zelena slezenica; *Sloveno*:  
 Zeleni sršaj; *Francese*: Asplénium à  
 pétiole vert; *Inglese*: Green  
 spleenwort; *Tedesco*: Grünstieliger  
 Streifenfarn  
 HABITAT: Rocce  
 DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
 NOTE: Specie rara per l'Istria. Sporifica  
 tra il V e il IX mese  
 PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
 Učka; D6; Ottobre

### Botrychium lunaria (L.) SWARTZ



FAMIGLIA: Ophioglossaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Botrichio  
 lunaria; *Croato*: Pravi mjesečinac;  
*Sloveno*: Navadna mladomesčina;  
*Francese*: Botryche lunaire; *Inglese*:  
 Moonwort; *Tedesco*: Gemeine Mondraute  
 HABITAT: Pascoli montani  
 DISTRIBUZIONE: Cosmopolita  
 NOTE: Sporifica tra il VI e l'VIII mese  
 PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
 Učka; D6; Giugno

### Cystopteris fragilis (L.) BERNH.



FAMIGLIA: Athyriaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Felcetta fragile;  
*Croato*: Nješna papratka; *Sloveno*:  
 Krhka priščanica; *Francese*: Cystoptérís  
 fragile; *Inglese*: Brittle bladder-fern;  
*Tedesco*: Zerbrechlicher Blasenfarm  
 NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Filièti (Sissano)  
 HABITAT: Rupi altitudinali  
 DISTRIBUZIONE: Cosmopolita  
 NOTE: Sporifica tra il V e il IX mese  
 PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
 Učka; D6; Maggio

### Athyrium filix-femina (L.) ROTH



FAMIGLIA: Athyriaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Felce femmina;  
*Croato*: Šumska bujadika; *Sloveno*:  
 Navadna podborka; *Francese*: Fougère  
 femelle; *Inglese*: Lady-fern; *Tedesco*:  
 Gemeiner Waldfarn  
 HABITAT: Boschi, nella fascia del faggio  
 DISTRIBUZIONE: Cosmopolita  
 NOTE: Sporifica tra il VII e il IX mese  
 PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
 Učka; D5; Aprile

### Ceterach officinarum Willd.

SINONIMO: *Asplenium ceterach* L.  
 FAMIGLIA: Aspleniaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Cedracea  
 comune; *Croato*: Ljekovita slezenica;  
*Sloveno*: Navadna slatinka; *Francese*:  
 Herbe dorée; *Inglese*: Rustyback fern;  
*Tedesco*: Schriftfarn  
 NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Filièti (Sissano,  
 Rovigno); *Istro-Croato*: Òče nas (Bergosza)  
 HABITAT: Muri, rupi  
 DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
 PROPRIETÀ: Curativa  
 NOTE: Sporifica tra il V e l'VIII mese  
 PROVENIENZA FOTO: Pomer/Pomer; H4;  
 Maggio



### Dryopteris dilatata (HOFFM.) A. GRAY



FAMIGLIA: Dryopteridaceae  
 NOMI VOLGARI: *Italiano*: Felce larga;  
*Croato*: Velika paprat; *Sloveno*:  
 Širokolistna glistovnica; *Francese*:  
 Dryoptérís dilaté; *Inglese*: Broad buckler-  
 fern; *Tedesco*: Breiter Wurmfern  
 HABITAT: Boschi montani  
 DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
 NOTE: Sporifica tra il VII e il IX mese  
 PROVENIENZA FOTO: Alpe Grande/Planik;  
 C5/C6; Luglio





### **Dryopteris filix-mas (L.) Schott**



FAMIGLIA: Dryopteridaceae  
NOMI VOLGARI:  
*Italiano*: Felce maschio; *Croato*: Šumska paprat; *Sloveno*: Navadna glistovnica;

### **Gymnocarpium robertianum (Hoffm.) Newman**



FAMIGLIA: Dryopteridaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Felce del calcare; *Croato*: Vapnenačka lastreja; *Sloveno*: Apnenka; *Francese*: Gymnocarpium herbe-à-Robert; *Inglese*: Limestone fern; *Tedesco*: Ruprechtsfarn  
HABITAT: Rupi, boschi  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
NOTE: Sporifica tra il VI e il IX mese  
PROVENIENZA FOTO: Racia/Račja Vas; C5; Maggio

### **Phyllitis scolopendrium (L.)**

NEWMAN



SINONIMO: *Asplenium scolopendrium* L.

FAMIGLIA: Aspleniaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Scolopendria comune; *Croato*: Obični jelenak; *Sloveno*: Jelenov jezik; *Francese*: Langue-de-cerf; *Inglese*: Hart's tongue fern; *Tedesco*: Hirschzunge  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Fòia de bîsa (*Pirano*)  
HABITAT: Boschi umidi, pozzi  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROPRIETÀ: Curativa  
NOTE: Sporifica tra il I e il XII mese  
PROVENIENZA FOTO: Valle inferiore del Quieto/Donje podolje Mirne; C2/C3; Luglio

### **Dryopteris villarii (Bell.) Woynar**

EX SCHINZ & THELL.



FAMIGLIA: Dryopteridaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Felce di Villars; *Croato*: Mirisava paprat; *Sloveno*: Villarjeva glistovnica; *Francese*: Dryopteris de Villars; *Tedesco*: Villars Wurmfarne  
HABITAT: Su pietre calcaree  
DISTRIBUZIONE: Europea  
NOTE: Sporifica tra il VII e il IX mese  
PROVENIENZA FOTO: Alpe Grande /Planik; C5/C6; Luglio

### **Ophioglossum lusitanicum L.**

FAMIGLIA: Ophioglossaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Ofioglossa lusitanica; *Croato*: Zimski jednolist; *Sloveno*: Kačji jezik; *Francese*: Ophioglosse; *Inglese*: Dwarf adder's tongue  
HABITAT: Prati  
DISTRIBUZIONE: Stenomediterranea-subatlantica  
NOTE: Sporifica tra l'VIII e il X mese  
PROVENIENZA FOTO: Bagnole/Banjole; H3/H4; Marzo



### **Polypodium australe Fée**

FAMIGLIA: Polypodiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Polipodio meridionale; *Croato*: Južnjačka oslad; *Sloveno*: Južna sladka koreninica  
HABITAT: Boschi, muretti  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
PROPRIETÀ: Curativa  
NOTE: Sporifica tra il II e il VI mese  
PROVENIENZA FOTO: Chersano / Kršan; E5; Ottobre





### **Polypodium interjectum SHIVAS**



FAMIGLIA: Polypodiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Polipodio sottile; *Croato*: Srednja oslad; *Sloveno*: Sladka korenice; *Francese*: Polypode intermédiaire; *Inglese*: Intermediate polypody; *Tedesco*: Gesägter Tüpfelfarn  
HABITAT: Rupi, ambienti ombrosi  
DISTRIBUZIONE: Paleotemperata  
NOTE: Sporifica tra il III e il IX mese  
PROVENIENZA FOTO: Dosso di Laurana / Lovranska Draga;

D6; Marzo

### **Polypodium vulgare L.**



FAMIGLIA: Polypodiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Polipodio comune; *Croato*: Obična oslad; *Sloveno*: Navadna sladka koreninica; *Francese*: Régliasse-des-bois; *Inglese*: Common polypody; *Tedesco*: Gemeiner Tüpfelfarn  
HABITAT: Boschi  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROPRIETÀ: Curativa  
NOTE: Sporifica tra il III e il IX mese  
PROVENIENZA FOTO: Lanischic / Lanišče; C5; Settembre

### **Polystichum aculeatum (L.) ROTH**

FAMIGLIA: Polypodiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Felce aculeata; *Croato*: Bodljikava papratnjača; *Sloveno*: Bodeča podlesnica; *Francese*: Polystic à aiguillons; *Inglese*: Hard shield-fern; *Tedesco*: Gelappter Schildfarn



HABITAT: Boschi montani, rocce  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
NOTE: Sporifica tra il VI e l'VIII mese  
PROVENIENZA FOTO: Dosso di Laurana / Lovranska Draga; D6; Maggio

### **Polystichum setiferum (FORSKÅL)**

**WOYNAR**

FAMIGLIA: Polypodiaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Felce setifera; *Sloveno*: Luskastodlakava podlesnica; *Francese*: Polystic à dents sétacées;



*Inglese*: Soft shield-fern; *Tedesco*: Borstiger Schildfarn  
NOMI DIALETTALI: *Istrioto*: Filièti (Sissano)  
HABITAT: Boschi umidi, faggete  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
NOTE: Sporifica tra il III e l'VIII mese  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore / Učka; D5; Giugno

### **Pteridium aquilinum (L.) KUHN**

FAMIGLIA: Hypolepidaceae  
NOMI VOLGARI: *Italiano*: Felce aquilina; *Croato*: Orlovska bujad; *Sloveno*: Orlova praprot; *Francese*: Fougère impériale; *Inglese*: Bracken; *Tedesco*: Adlerfarn  
NOMI DIALETTALI: *Veneto-Giuliano*: Ciapamòsche, Filèti (Parenzo); Felzè (Pirano); Felèto (Capodistria); Filèti (Visinada); Filèto (Portole); Pàprut (Buroli); *Istrioto*: Felèti (Sissano); Filèti (Gallesano, Valle); Filièti (Sissano, Rovigno); Fulèti (Dignano); *Istro-Romeno*: Fèrece (Seiane); Paprùt, Poprùt (Villanova d'Arsa); *Istro-Croato*: Papràt (Carnizza, Crisanz, Bergozza); Pàprut (Sarezso); Paprùta (Carnizza)  
HABITAT: Incolti, boschi  
DISTRIBUZIONE: Eurimediterranea  
Cosmopolita  
PROPRIETÀ: Curativa, molto velenosa (++)  
NOTE: Sporifica tra il V e il IX mese. A Susgnevizza, come nella maggioranza dei paesi istriani, i rami della specie, spruzzati con latte e zucchero, servivano per prender le mosche  
PROVENIENZA FOTO: Altura / Valtura; G4; Luglio





**Monte Maggiore/Učka:**  
**particolare della Fontana**  
**con patine di muschi e**  
**qualche felce**





**Amblystegium riparium (HEDW.)**

**SCHIMP.**



FAMIGLIA: Amblystegiaceae  
HABITAT: Luoghi umidi ed ombrosi  
DISTRIBUZIONE: Cosmopolita  
PROVENIENZA FOTO: S. Quirino/Kvirin;  
F3/F4; Aprile

FAMIGLIA: Thuidiaceae

HABITAT: Anfratti ombrosi, su roccia, ai piedi degli alberi

DISTRIBUZIONE: Circumboreale

PROVENIENZA FOTO: Villa di Rovigno/  
Rovinjsko Selo; E3; Maggio

**Anomodon viticulosus (HEDW.)**

**HOOK. & TAYL.**

FAMIGLIA: Thuidiaceae

HABITAT: Nei boschi, su rocce

DISTRIBUZIONE: Circumboreale



PROVENIENZA FOTO: Visinada/Vižinada;  
C3/D3; Ottobre

**Barbula reflexa (BRID) BRID.**



FAMIGLIA: Thuidiaceae  
HABITAT: Boschi ombrosi  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROVENIENZA FOTO: Sterna/Šterna; C3



**Anomodon rugelii (C. MÜLL.) KEISL.**



FAMIGLIA: Pottiaceae

HABITAT: Ambienti ombrosi e calcarei

DISTRIBUZIONE: Circumboreale

NOTE: Nella foto: tra la Barbula reflexa di color verde si innalza qualche stelo del Pedinophyllum interruptum dalle ovali e gracili foglioline laterali color giallastro  
PROVENIENZA FOTO: Tonnara/Tunarica;  
G5; Maggio

**Brachythecium rutabulum**

**(HEDW.) B., S., & G.**

FAMIGLIA: Brachytheciaceae

HABITAT: In prossimità di corsi d'acqua

DISTRIBUZIONE: Cosmopolita



PROVENIENZA FOTO: Fianona/Plomin; E5/  
E6; Aprile

**Bryum argenteum HEDW.**



FAMIGLIA: Bryaceae

HABITAT: Su tutti i substrati

DISTRIBUZIONE: Cosmopolita

PROVENIENZA FOTO: Pisino/Pazin; D4;  
Aprile

**Bryum capillare HEDW.**

FAMIGLIA: Bryaceae

HABITAT: Rocce, muri, terra argillosa

DISTRIBUZIONE: Circumboreale

PROVENIENZA FOTO: Gallignana/Gračiče;  
D4; Marzo





**Bryum pseudotriquetrum (HEDW.)**

**SCHWAEGR.**



FAMIGLIA: Bryaceae  
HABITAT: Ambienti umidi, acquitrinosi  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROVENIENZA FOTO: Borutto/Borut; D5;  
Maggio

**Calliergonella cuspidata (HEDW.)**

**LOESKE**



FAMIGLIA: Amblystegiaceae  
HABITAT: Ambienti umidi, paludosi  
DISTRIBUZIONE: Cosmopolita  
PROVENIENZA FOTO: Gimino/Žminj; E4;  
Febbraio

**Campylium stellatum subsp.  
protensum (HEDW.) C. JENS. (BRID.) C. JENS.**



FAMIGLIA: Amblystegiaceae  
HABITAT: Ambienti umidi, paludosi  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROVENIENZA FOTO: Borutto/Borut; D5;  
Maggio

**Conocephalum conicum (L.)**

**LINDB.**



FAMIGLIA: Conocephalaceae  
HABITAT: Ambienti umidi, su calcare  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
NOTE: Il tallo odora di terpentina  
PROVENIENZA FOTO: Momiano/Momjan;  
B3; Agosto

**Cratoneuron commutatum**

**(HEDW.) ROTH**



FAMIGLIA: Cratoneuraceae  
HABITAT: Ambienti umidi e calcarei,  
corsi d'acqua  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROVENIENZA FOTO: S.Giorgio/Sv. Juraj;  
C2; Maggio

**Cratoneuron filicinum (L. AP. HEDW.)**

**ROTH**

FAMIGLIA: Cratoneuraceae  
HABITAT: Ambienti umidi ed acquitrinosi



DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D6; Giugno

**Ctenidium molluscum (HEDW.)**

**MITT.**



FAMIGLIA: Hypnaceae  
HABITAT: Suoli calcareoneutrofili ed  
umidi  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROVENIENZA FOTO: Monte Calvo/Goli; F5

**Dicranum scoparium HEDW.**

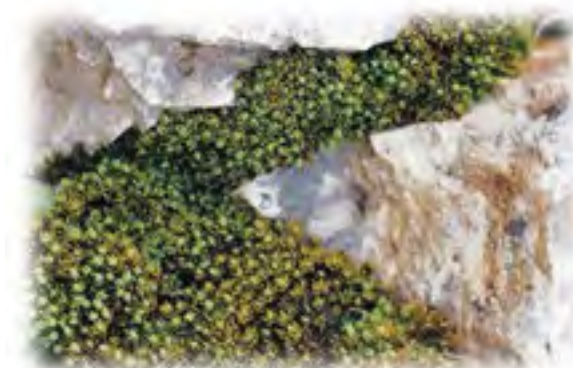
FAMIGLIA: Dicranaceae  
HABITAT: Nei boschi  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROVENIENZA FOTO: Visinada/Vižinada;  
C3/D3; Ottobre





**Ditrichum flexicaule (SCHLEICHER)****HAMPE**

FAMIGLIA: Ditrichaceae  
 HABITAT: Rocce calcaree  
 DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
 NOTE: Ai margini della foto Preissia quadrata  
 PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D6; Giugno

**Encalypta streptocarpa HEDWIG**

FAMIGLIA: Encalyptaceae  
 HABITAT: Su calcare  
 DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
 NOTE: Tra di essa cresce anche la Barbula reflexa  
 PROVENIENZA FOTO: Pisino/Pazin; D4; Ottobre

**Eurhynchium striatum (HEDW.) SCHIMP.**

FAMIGLIA: Brachytheciaceae

HABITAT: Boschi

DISTRIBUZIONE: Circumboreale

PROVENIENZA FOTO: Sterna/Šterna; C3; Ottobre

**Fissidens cristatus WILSON**

FAMIGLIA: Fissidentaceae

HABITAT: Su calcare

DISTRIBUZIONE: Circumboreale

PROVENIENZA FOTO: Bersezio/Brseč; E6; Aprile

**Fissidens taxifolius HEDW.**

FAMIGLIA: Fissidentaceae

HABITAT: Luoghi ombrosi ed umidi

DISTRIBUZIONE: Circumboreale

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D5/D6; Ottobre

**Fontinalis antipyretica HEDWIG**

FAMIGLIA: Fontinalaceae

HABITAT: Acque correnti o raramente quelle ferme

DISTRIBUZIONE: Circumboreale

PROPRIETÀ: Curativa

PROVENIENZA FOTO: Ponte Porton/Most; C3; Luglio

**Funaria hygrometrica HEDW.**

FAMIGLIA: Funariaceae

HABITAT: Ruderale

DISTRIBUZIONE: Cosmopolita

NOTE: Uno dei muschi più comuni

PROVENIENZA FOTO: Rovigno/Rovinj; F2; Aprile

**Grimmia pulvinata (HEDW.) SM.**

FAMIGLIA: Grimmiaceae

HABITAT: Rocce e muri

DISTRIBUZIONE: Subcosmopolita

NOTE: Del genere Grimmia è la specie più comune

PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/Učka; D6; Maggio

**Homalothecium lutescens****(HEDW.) ROBINS.**

FAMIGLIA: Brachytheciaceae

HABITAT: Terreni ricchi di calcio

DISTRIBUZIONE: Circumboreale

PROVENIENZA FOTO: Scoglio Veruda/Veruda; H3; Aprile





**Homalothecium sericeum**

(HEDW.) BR. EUR.



FAMIGLIA: Brachytheciaceae  
HABITAT: Boschi, preferibilmente su roccia calcarea  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROVENIENZA FOTO: Canal di Leme/ Limski zaljev; E3; Ottobre

**Hylocomium brevirostre (BRID.)**

**B.S.G.**



FAMIGLIA: Hylocomiaceae  
HABITAT: Su diversi substrati  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROVENIENZA FOTO: Sterna/Šterna; C3; Giugno

**Hylocomium splendens (HEDW.)**

**B.S.G.**



FAMIGLIA: Hylocomiaceae  
HABITAT: Ambienti ombrosi  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROVENIENZA FOTO: Chersicla/Kršikla; D4; Maggio

**Hypnum cupressiforme HEDW.**



FAMIGLIA: Hypnaceae  
HABITAT: Rocce e legna marcia  
DISTRIBUZIONE: Cosmopolita  
PROVENIENZA FOTO: Sterna/Šterna; C3; Ottobre

**Mnium hornum HEDW.**

FAMIGLIA: Mniaceae  
HABITAT: Nei boschi su legno marcio, sul terreno



DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/ Učka; D6

**Neckera complanata**

(HEDW.) HÜBENER



FAMIGLIA: Neckeraaceae  
HABITAT: Preferibilmente su rocce calcaree o su alberi  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROVENIENZA FOTO: Dosso di Laurana/ Lovranska Draga; D6; Maggio

**Neckera crispa HEDW.**

FAMIGLIA: Neckeraaceae  
HABITAT: Rocce calcari ed alberi  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale







PROVENIENZA FOTO: Momiano/Momjan;  
B3; Giugno

**Pedinophyllum interruptum**  
(NEES) KAAL.

FAMIGLIA: Plagiochilaceae  
HABITAT: Ambienti ombrosi e calcarei



DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
NOTE: Nella foto si nota anche la  
*Barbula reflexa* dal verde più marcato  
PROVENIENZA FOTO: Tonnara/Tunarica;  
G5; Maggio

**Pellia endiviaefolia (DICKS.) DUM.**

FAMIGLIA: Pelliaceae  
HABITAT: Anfratti umidi e bagnati, su  
calcare  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale



PROVENIENZA FOTO: Momiano/Momjan;  
B3; Maggio

**Philonotis calcarea (BR. EUR.) SCHIMP.**



FAMIGLIA: Bartramiaceae  
HABITAT: Suolo paludoso e calcareo,  
vicino alle sorgenti  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
NOTE: Nella foto: Crescono frammiste  
anche *Bryum schleicheri* e  
*Calliergonella cuspidata*  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D6; Maggio

**Plagiochila porelloides**  
(TORREY EX NEES) LINDENB.

FAMIGLIA: Plagiochilaceae  
HABITAT: Terreni o rocce calcaree  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale



PROVENIENZA FOTO: Sterna/Šterna; C3;  
Giugno

**Plagiomnium cuspidatum**  
(L. AP. HEDW.) KOP.



FAMIGLIA: Mniaceae  
HABITAT: Ambienti umidi ed ombrosi  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROVENIENZA FOTO: Seropetti/Škropeti;  
D3; Giugno

**Plagiomnium rostratum**  
(SCHRAD.) KOP.



FAMIGLIA: Mniaceae  
HABITAT: Terreno calcareo o legno marcio  
DISTRIBUZIONE: Cosmopolita  
NOTE: Si riconoscono le capsule germinative  
PROVENIENZA FOTO: Valle/Bale; F3; Ottobre

**Plagiomnium undulatum (HEDW.) KOP.**

FAMIGLIA: Mniaceae  
HABITAT: Ambienti ombrosi, boschi  
DISTRIBUZIONE: Eurasiatica  
PROVENIENZA FOTO: Borutto/Borut; D5;  
Aprile





**Pleurochaete squarrosa (BRIDEL)**

**LINDB.**



FAMIGLIA: Pottiaceae  
HABITAT: Terreni aridi, tra l'erba  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROVENIENZA FOTO: Rovigno/Rovinj; F2;  
Aprile

**Polytrichum formosum HEDW.**



FAMIGLIA: Polytrichaceae  
HABITAT: Suolo debolmente acido, boschi  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D6; Maggio

**Porella platyphylla (L.) PFEIFF.**

FAMIGLIA: Porellaceae  
HABITAT: Rocce e corteccia di alberi  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROVENIENZA FOTO: Monte Sissol/Sisol;  
E6; Maggio



**Preissia quadrata (SCOPOLI) NEES**



FAMIGLIA: Marchantiaceae  
HABITAT: Rocce calcaree o sul terreno  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROVENIENZA FOTO: Monte Maggiore/  
Učka; D6; Maggio

**Rhynchostegium murale (HEDW.)**

**B.S.G.**



FAMIGLIA: Brachytheciaceae  
HABITAT: Rocce umide, in ambienti  
ombrosi  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROVENIENZA FOTO: Sterna/Šterna; C3;  
Giugno

**Rhynchostegium riparioides**

**(HEDW.) C. JENS.**



FAMIGLIA: Brachytheciaceae  
HABITAT: Ambienti umidi  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROVENIENZA FOTO: Visinada/Vižinada;  
C3/D3; Ottobre

**Rhytidiadelphus triquetrus**

**(HEDW.) WARNST.**



FAMIGLIA: Rhytidiaceae  
HABITAT: Boschi e prati  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROVENIENZA FOTO: Rovigno/Rovinj; F2;  
Aprile

**Scleropodium purum**

**(HEDW.) LIMPR.**



FAMIGLIA: Brachytheciaceae  
HABITAT: Boschi, terreni calcarei  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROVENIENZA FOTO: Pisino/Pazin; D4;  
Ottobre



**Sharpiella seligeri (HEDW.) MITT.**



FAMIGLIA: Plagiotheciaceae  
HABITAT: Humus, legno marcio  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROVENIENZA FOTO: Sterna/Šterna; C3;  
Giugno

**Thamnobryum alopecurum  
(HEDW.) NIEUWL.**



FAMIGLIA: Thamniaceae  
HABITAT: Anfratti ombrosi ed umidi  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
NOTE: Tra il Thamnobryum alopecurum  
si trova nella foto la Sharpiella seligeri  
PROVENIENZA FOTO: Sterna/Šterna; C3;  
Giugno

**Thuidium tamariscinum (HEDW.)  
B., S. & G.**

FAMIGLIA: Thuidiaceae  
HABITAT: Boschi ombrosi  
DISTRIBUZIONE: Cosmopolita



PROVENIENZA FOTO: Valle inferiore del  
Quieto/Donje podolje Mirne; C2/C3;  
Maggio

**Tortella flavovirens (BRUCH) BROTH.**



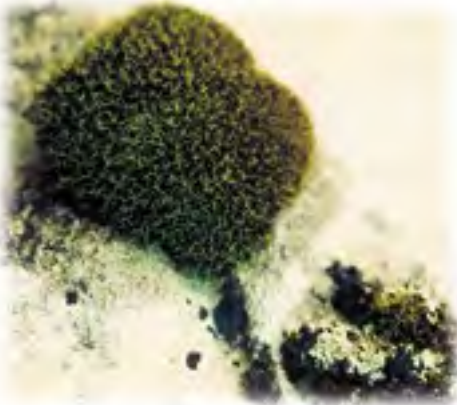
FAMIGLIA: Pottiaceae  
HABITAT: Rocce calcaree  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROVENIENZA FOTO: Chersano/Kršan; E5;  
Giugno

**Tortella inclinata (HEDW. F.) LIMPR.**

FAMIGLIA: Pottiaceae  
HABITAT: Suoli calcarei, pascoli magri,  
rocce, muri  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROVENIENZA FOTO: Gallignana/Gračiče;  
D4: Marzo



**Tortella tortuosa (HEDW.) LIMPR.**



FAMIGLIA: Pottiaceae  
HABITAT: Zona montana, su calcare  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROVENIENZA FOTO: Passo/Paz; D5; Agosto

**Tortella viridiflava (DE NOT.) BROTHER.**



FAMIGLIA: Pottiaceae  
HABITAT: Terreni calcarei  
DISTRIBUZIONE: Circumboreale  
PROVENIENZA FOTO: Cottole/Kotle; C4;  
Ottobre

**Tortula ruralis (HEDW.) GAERTN.**

SINONIMO: *Syntrichia ruralis* (HEDW.)  
BRD.

FAMIGLIA:  
Pottiaceae  
HABITAT:  
Rocce,  
muri  
DISTRIBU-  
ZIONE:  
Circum-  
boreale  
PROVENIENZA  
FOTO:  
Albona/  
Labin; F5;  
Marzo







***Itinerari stagionali***  
*alla ricerca dei fiori dell'Istria*





“Sono stato a passeggiare lungo le insenature di Capo Promontore/ Rt Kamenjak, mi sembra un paesaggio piacevole, per niente ostico, ma senza neanche un’orchidea!” mi rinfacciava un amico a cui avevo raccontato meraviglie sulla flora locale senza specificare che il fine

autunno è la stagione meno propizia per osservarle. Arrivare invece in primavera, nel periodo di fioritura della maggior parte di queste misteriose piante, può essere un’esperienza indimenticabile. Importante è perciò informarsi sulla stagione e sull’ambiente in cui cresce una data pianta. Nel suggerire qualche itinerario floristico vorrei limitarmi a quelli facili ed effettuabili nell’arco di una giornata in vari momenti dell’anno. Spunti per passeggiate botaniche individuali si possono trarre anche dalle singole premesse ai diversi ambienti che si trovano all’inizio di ogni capitolo. Per gli amanti dei percorsi lunghi ci sono di aiuto delle guide come le recenti del “Sentiero Alpino Istriano” che dal Monte Taiano/Slavnik arriva al Monte Maggiore/Učka (Tomasi, 1997) o la cartina del “sentiero alpino di Albona/Labin” che, partendo da Punta Nera/Crna Punta e passando l’altipiano di Schitazza/Skitača e il Monte Sissol/Sisol, raggiunge Bersezio/Brseč (Labin-planinarska Turistička karta, edita da PD “Skitaci”). Affascinanti sono le passeggiate nell’Istria centrale, dove incontriamo una vegetazione propria dei “Boschi, prati e pascoli” con le caratteristiche colline e i nudi calanchi come il sentiero pedestre di Vermo “Beram” nel comune di Pisino/Pazin o di “S. Simeone” quest’ultimo che inizia e termina a Gallignana/Gračiče. Interessanti dal lato floristico sono pure le nuove piste ciclabili che le locali organiz-

*Una finestra aperta in cima al Monte Sissol/Sisol*



*Gli attraenti colori dei fiori di campo*

zazioni turistiche offrono come ricreazione alternativa, facili da percorrere anche a piedi, come ad esempio il Percorso “Track” che da Rovigno/Rovinj o più precisamente da Montauro/Zlatni Rt arriva alla palude di Palù/Palud, “La Parenzana” che da Visinada/Vižinada permette di riandare lungo la vecchia ferrovia fino a Montona/Motovun o il “percorso geologico naturalistico D’Ambrosi” (Ugussi, Limoncin, Moratto Ugussi, 2000). Iniziando una passeggiata per conoscere i fiori dell’Istria, indipendentemente dal punto di partenza, troveremo sempre un paesaggio pieno di contrasti, dove gli effetti panoramici e le specie che incontreremo saranno diversi da stagione a stagione, però sempre piacevoli soprattutto per la vicinanza del mare, che appare e scompare all’orizzonte: ambienti sassosi ricchi di erbe aromatiche come i perpetuini, la salvia, la santoreggia, ed il timo, insenature e promontori dove piante spruzzate dalle onde si accostano ad appezzamenti di terreno coltivati e filari di viti dove non mancano quasi mai il fico, il mandorlo, il pesco e l’olivo e verso l’interno avanzano il ciliegio, il noce, il prugno ed il melo. Troveremo cipressi ritti come sentinelle davanti alle case di campagna e nei cimiteri, castellieri, torri e castelli abbandonati ed abbracciati dall’edera, alberi secolari che sono monumenti viventi, testimoni muti della nostra storia. Ci imbatteremo in stagni fioriti con scarsa acqua piovana che per poco ancora serve ad abbeverare animali, e in corsi d’acqua che si perdono improvvisamente nel sottosuolo. Attraverseremo fitti boschi ed ombrose pinete ed improvvisi sprofondamenti del terreno a forma d’imbuto che nascondono particolari associazioni floristiche. C’è solo la difficoltà della scelta! Iniziamo intanto ad uscire di casa: con l’arrivo della **primavera**, stagione delle fioriture dei profumi e dei colori, quando organizzare una gita diventa un vero piacere. La macchia in que-







**La *Potentilla primaticcia* (*Potentilla tabernaemontani*), portatrice di una calda nota di colore annunciatrice dell'imminente primavera**

sta stagione è in pieno fulgore. A Capo Promontore/ Rt Kamenjak, recentemente dichiarato paesaggio protetto, potremo ammirare tutta la sua arcana bellezza. La magnificenza dei cisti in fiore è indescrivibile. Nell'aria aleggia il profumo aromatico della salvia e del caprifoglio. Il rosso scuro del lentisco, il giallo oro delle ginestre si allargano a perdita d'occhio interrotti di tanto in tanto da qualche malandato muretto a secco, secolare lavoro dell'uomo, accendono nell'animo dell'osservatore una beatitudine che gli permette di entrare in un circolo magico e sentirsi egli stesso parte della natura. Le garighe ed i prati sono ricamati da gladioli, anemoni, muscari, lini, ranuncoli e numerose essenze mediterranee. Questo pure è il grande momento delle orchidee selvatiche, come il genere *Ophrys* che imita calabroni, ragni, api e vespe, il genere *Orchis*, che trae la sua denominazione dal greco per la forma globosa dei due rizomi, ed il genere *Serapias* che porta il nome di Serapis, dio egiziano, con splendidi e complicati fiori. Se organizzeremo una gita in barca ed andremo a Scoglio Veruda/Veruda, saremo altamente gratificati alla vista delle fioriture dei narcisi (*Narcissus tazetta*) e dei maestosi asfodeli (*Asphodelus microcarpus*), gli stessi che, secondo la mitologia, tappezzano i campi dell'aldilà. Una merenda sul prato con profumo di violette e ciclamini nel bosco Siana/Sjana, una straordinaria zona boscosa alla periferia di Pola/Pula, potrebbe essere un altro motivo per una bellissima passeggiata primaverile, ripristinando così le vecchie tradizioni del passato quando a Pasqua era la gita d'obbligo. Il Freyn (1877-1881) notò che in questo bosco fiorisce l'*Asperula odorata* e la *Saxifraga bulbifera*, specie tipiche della regione montana, dove raggiunsero proprio qui il loro limite meridionale. Per chi vuole conoscere la flora delle "Acque e paludi interne" suggerisco per l'escursione la

**PRIMAVERA - NELLE FOTO (DALL'ALTO IN BASSO):**

**Contrasto di colori all'inizio della primavera: il verde tenue delle prime foglie ed il marrone chiaro di quelle secche invernali**

**Lisignano/Ližnjan: ciuffi di *Salicornia fruticosa* (*Arthrocnemum fruticosum*) in riva al mare**

**Istria montana: la gioiosa fioritura del Giaggiolo di Pospichal (*Iris erirrhiza*)**

**Monte Sissol/Sisol: il luogo classico dove si trova la *Campanula istriana* (*Campanula fenestrellata* subsp. *istriaca*) con vista sulla valle Bonifica d'Arsa/Cepić Polje**

**Le coste rocciose di Scoglio Veruda/Veruda con ricche fioriture di Ginestra (*Spartium junceum*) e di Senecione cinerario (*Senecio bicolor* subsp. *cineraria*)**





**PRIMAVERA: NELLE FOTO (DALL'ALTO IN BASSO):**

**Prati con festose fioriture di Anemone fior-stella (*Anemone hortensis*)**

**Sissano/Šišan: Aspetto primaverile di uno stagno con fioriture di Ranuncolo peltato (*Ranunculus peltatus*)**

**Fioriture di Rosa di S. Giovanni (*Rosa sempervirens*) a Scoglio Veruda/Veruda**

**Cossi/Kosi: Ginestra (*Spartium junceum*) e muretti a secco**

**Le affascinanti fioriture dei prati umidi**

Val d'Arsa/Raška Draga, da farsi preferibilmente in compagnia in primavera avendo appunto cura di arrivare sul posto con due mezzi motorizzati che si apposteranno alle estremità della valle (alla deviazione della strada statale che porta ai Casali Sumberesi/Šumber e a Ponte d'Arsa/Most-Raša, vicino alla stazione ferroviaria) in modo da approfittare in una sola volta del percorso piacevolissimo per la ricchezza di piante acquatiche.

Dopo le massime fioriture di maggio-giugno arriva l'estate con il solleone e la voglia di andare al mare piuttosto che mettersi per strada. Una passeggiata che abbina il piacere botanico a quello balneare è senza dubbio la scorciatoia che da Albona/Labin porta a Porto Albona/Rabac, con una tabella segnaletica ed un'ottima manutenzione. Si cammina su terreno calcareo intercalato da strati marmosi-arenari che offre un panorama vegetazionale assai vario ed interessante. Qui s'incontrano o meglio convivono elementi della flora mediterranea, mitteleuropea ed illirica. La zona superiore del percorso presenta un complesso di vegetazione costituito da una boscaglia degradata dall'opera dell'uomo. Nella parte centrale il sentiero costeggia una zona umida percorsa da rivoli, cascatelle e piccoli stagni. L'ultimo tratto, il più riparato dai venti, attraversa un bosco di lecci, che sfocia nella Valle degli Olivi (i più ormai sacrificati per dar spazio al turismo) e già siamo nella baia di Porto Albona/Rabac. Ho cercato di elencare le specie incontrate lungo questo percorso possibilmente nell'ordine in cui si vedono scendendo da Albona/Labin e menzionandole solo una volta con il loro nome scientifico latino ed il nome volgare italiano (per le altre denominazioni, si veda l'indice).

Tra la vegetazione dei coltivi ed aree antropizzate incontriamo quindi *Cupressus sempervirens* - Cipresso comune, *Malva silvestris* - Malva selvatica, *Foeniculum vulgare* - Finocchio comune, *Artemisia*

**Prati fioriti nell'Istria centrale**





**PRIMAVERA: NELLE FOTO (DALL'ALTO IN BASSO):**

**Cisti (*Cistus spec.*) in fiore a Promontore/Premantura**

**Il Giglio rosso (*Lilium bulbiferum*), splendida specie dei boschi e della zona montana**

**Giglio di Carniola (*Lilium carnolicum*): angoli dell'Istria montana con incantevoli sorprese**

**L'Adonide annua (*Adonis annua*), una specie che sta scomparendo**

**La Lucertolina fetente (*Aposeiris foetida* L. Lessing) dal caratteristico odore di acido fenico, in particolare della radice, specie che incontreremo nella faggeta**

*absinthium* - Assenzio vero, *Conyza canadensis* - Saeppola canadese, *Centaurea solstitialis* - Fiordaliso giallo, *Opuntia vulgaris* - Fico d'India nano, *Cirsium vulgare* - Cardo asinino, *Plantago major* - Piantaggine maggiore, *Silene alba* - Silene bianca, *Plantago lanceolata* - Piantaggine lanciata, *Daucus carota* - Carota selvatica, *Cichorium intybus* - Cicoria comune, *Picris hieracioides* - Aspraggine comune, *Pastinaca sativa* - Pastinaca comune. Nei prati e nei campi troviamo: *Tragopogon pratensis* - Barba di becco comune, *Salvia pratensis* - Salvia comune, *Seseli tommasinii* - Finocchiella di Tommasini, *Prunella vulgaris* - Prunella comune, *Bothriochloa ischaemum* - Barboncino digitato, *Dorycnium pentaphyllum* - Trifoglio legnoso, *Bupleurum baldense subsp. gussonei* - Bupleuro odontite, *Trifolium rubens* - Trifoglio rosseggiante, *Veronica spicata* - Veronica spicata, *Dactylis glomerata* - Erba mazzolina comune, *Stachys officinalis* - Betonica comune, *Ferulago campestris* - Ferula finocchiazzo, *Genista tinctoria* - Ginestra minore, *Campanula glomerata* - Campanula agglomerata, *Peucedanum cervaria* - Imperatoria cervaria, *Chrysopogon gryllus* - Trebbia maggiore, *Onobrychis viciifolia* - Lupinella comune. Nella boscaglia degradata e nei pascoli: *Paliurus spina-christi* - Marucca, *Acer monspessulanum* - Acero minore, *Clematis vitalba* - Clematide vitalba, *Prunus mahaleb* - Ciliegio canino, *Econymus europaeus* - Fusaria comune, *Carpinus orientalis* - Carpino orientale, *Ulmus minor* - Olmo comune, *Eryngium amethystinum* - Calcatreppola ametistina, *Carlina corymbosa* - Carlina raggio-d'oro, *Ligustrum vulgare* - Ligustro, *Juniperus oxycedrus* - Ginepro ossicedro, *Rubus ulmifolius* - Rovo comune, *Scabiosa triandra* - Vedovina a foglie sottili, *Centaurea tommasini* - Fiordaliso di Tommasini, *Rosa canina* - Rosa selvatica, *Asparagus acutifolius* - Asparago pungente, *Galium aparine* - Caglio asprello, *Cornus mas* -







**ESTATE: NELLE FOTO (DALL'ALTO IN BASSO):**

**Fioriture di Senecione di S. Giacomo (*Senecio jacobaea*) lungo il "sentiero alpino d'Albona"**

**Scoglio Piroi Grande/Veliki Piruz: fioriture dell'Aglio delle isole (*Allium commutatum*)**

**S. Marina/Marina: tronco secolare di Olivo (*Olea europaea*)**

**La Calcatreppola ametistina (*Eryngium amethystinum*) visitata da una farfalla (*Lysandra coridon*) che si mimetizza con la specie Cascatelle lungo il torrente Argilla sotto Momiano/Momjan**

Corniolo maschio, *Arabis turrita* - Arabetta maggiore, *Ostrya carpinifolia* - Carpino nero, *Coronilla emerus* subsp. *emeroides* - Cornetta dondolina, *Quercus pubescens* - Roverella, *Osyris alba* - Ginestrella comune, *Spartium junceum* - Ginestra comune, *Cotinus coggygria* - Sommacco selvatico, *Brachypodium pinnatum* - Paléo comune, *Stipa bromoides* - Lino delle fate minore, *Cornus sanguinea* - Corniolo sanguinello, *Sorbus torminalis* - Sorbo torminale, *Prunus spinosa* - Pruno selvatico, *Cytisus nigricans* - Citiso scuro, *Bupthalmus salicifolium* - Asteroide salicina, *Corylus avellana* - Nocciolo comune, *Sorbus domestica* - Sorbo comune, *Lathyrus vernus* - Cicerchia primaticcia, *Pistacia terebinthus* - Terebinto, *Celtis australis* - Bagolaro comune, *Lonicera etrusca* - Caprifoglio etrusco, *Arum italicum* - Erba biscia, *Pinus halepensis* - Pino d'Aleppo, *Viburnum lantana* - Viburno lantana, *Galium mollugo* - Caglio bianco, *Tamus communis* - Tamaro, *Helleborus multifidus* subsp. *istriacus* - Elleboro d'Istria.

Interessante è il repentino passaggio dalla vegetazione arida dei terreni circostanti alla **vegetazione acquatica o degli ambienti umidi** dove troviamo *Prenanthes purpurea* - Lattuga montana, *Eupatorium cannabinum* - Canapa acquatica, *Salix alba* - Salice comune, *Salix purpurea* - Salice rosso, *Salix triandra*

**Uno stagno idiliaco: invito ad una sosta ricreativa**







- Salice da ceste, *Pulicaria dysenterica* - Incensaria comune, *Epilobium hirsutum* - Garofanino d'acqua, *Juncus acutus* - Giunco pungente, *Veronica anagallis-aquatica* - Veronica acquatica, *Alisma plantago-aquatica* - Mestolaccia comune, *Equisetum talmateia* - Equiseto massimo, *Petasites hybridus* - Farfaraccio maggiore, *Typha latifolia* - Lisca maggiore, *Carex pendula* - Carice maggiore, *Adiantum capillus-veneris* - Capelvenere comune, *Clematis viticella* - Clematide pannonazza. La vegetazione delle rupi si presenta con *Euphorbia characias* subsp. *wulfenii* - Euforbia adriatica, *Cephalaria leucantha* - Vedovina a teste bianche, *Allium carinatum* subsp. *pulchellum* - Aglio delle streghe, *Pinus nigra* - Pino nero, *Salvia officinalis* - Salvia domestica, *Satureja montana* - Santoreggia montana, *Melica ciliata* - Melica barbata, *Campanula pyramidalis* - Campanula adriatica, *Teucrium flavum* - Camedrio doppio, *Clematis flammula* - Clematide fiammola, *Allium saxatile* - Aglio globoso, *Rhamnus intermedius* var. *istriacus* - Ranno istriano, *Sedum telephium* subsp. *maximum* - Borracina massima, *Sedum album* - Borracina bianca.



Un puledro asinino all'ombra di un annoso "Morier", Gelso comune (*Morus alba*)

Arrivati alla lecceta ci sorprenderà il contrasto tra le formazioni di sempreverdi rappresentate da *Quercus ilex* - Leccio, *Hedera helix* - Edera, *Smilax aspera* - Salsapariglia nostrana, *Phillyrea latifolia* - Ilatro comune e la boscaglia che le fa corona con specie caducifoglie nelle loro diverse tonalità di colore. Infine, giunti al campeggio "Oliva", troveremo dei cedri recentemente piantati tra qualche annoso olivo, superstiti di felici colture di un tempo passato quando ancora ragazzino mi si permetteva di andare con lo zio Bepi a raccoglierne i frutti, portando così con me l'immagine di un incantevole verde giardino.

Per chi volesse osservare le nostre campanule endemiche, una gita sul Monte Maggiore/Učka è quasi d'obbligo. Si lascerà il mezzo all'imboccatura della strada che sale alla vetta del Monte Maggiore/Vojak e si proseguirà a piedi lungo la stessa (circolazione con veicoli a motore proibita ai non addetti!) o lungo il sentiero ben indicato fino alla stazione meteorologica. In ogni caso entreremo in un'oasi di verde

**AUTUNNO: NELLE FOTO (DALL'ALTO IN BASSO):**

**Portolungo/Prklog:** quando le foglie iniziano a mutare colore è segno che l'estate sta finendo

**Chersano/Kršan:** Una strada nel bosco

**La "Parenzana":** Il ponte dove una volta passava la ferrovia

**Carso di Buie/Buje:** Gli indescrivibili "rossi" del Sommacco selvatico (*Cotinus coggygria*) nel suo aspetto autunnale

**Villamonte/Mala Učka:** fioriture del Colchico d'autunno (*Colchicum autumnale*)





**INVERNO: NELLE FOTO (DALL'ALTO IN BASSO):**

**Monte Sissol/Sisol: paesaggio invernale**

**Olivi a Dignano/Vodnjan con vista sulle isole Brioni/Brijun**

**Una carrareccia nei dintorni di Barbana/Barban**

**Fianona/Plomin: fioriture dell'Alisso di Leuca (*Alyssum medium*)**

**Anemone bianca (*Anemone nemorosa* L.) tipica specie di bosco che fiorisce abbondantemente tra la fine dell'inverno e l'inizio della primavera**



**Prati tappezzati di Pratoline e Veroniche (*Bellis perennis*, *Veronica persica*)**

impresiosita da un patrimonio floreale che ci accompagnerà su un percorso tra i più ricchi dell'Istria. In prossimità della cima ci premierà la vista di tre campanule endemiche (*Campanula justiniana*, *C. marchesetti*, *C. tommasiniana*) di fioritura quasi contemporanea (Pericin, 1992).

In **autunno** suggerirei i sentieri del carso di Buie/Buje. Il percorso "Carlo D'Ambrosi" vi permetterà di ammirare il Sommacco selvatico (*Cotinus coggygria*) nel suo manto autunnale con foglie che passano dall'arancione al rosso intenso, che quando sono accarezzate dal sole danno l'impressione che il bosco arda. Per gli amanti dei muschi questa è pure una stagione propizia, dato che negli inghiottitoi di questa zona abbondano le briofite (Pericin, 2001). Lo stesso vale anche per il percorso Visinada/Vižinada - Montona/Motovun che non mancherà di sorprese botaniche attraversando una boscaglia tipica dell'Istria centrale.

In **inverno** splendido è da visitare il già menzionato percorso ciclabile "Track" nel comune di Rovigno/Rovinj, per la tranquillità del sentiero e per gli aromi di essenze mediterranee frammiste al salso di mare. Tra i sempreverdi sarà facile individuare le specie caratteristiche di **macchie e garighe** e farà tenerezza scoprire i primi fiorellini dell'anno come le umili pratoline (*Bellis perennis*, *B. sylvestris*) i solari ranuncoli (*Ranunculus ficaria*), le potentille primaticce (*Potentilla tabernaemontani*), gli zafferani dalle belle venature scure (*Crocus reticulatus*), i gioiosi zafferanetti (*Romulea bulbocodium*) che in istrioto vengono detti *Cocodài* e *Bucanève* come qualche timida violetta (*Viola spec.*) che forse potrà suscitare pensieri romantici. Non mancate di dare una sbirciatina alla palude di Palù/Palud, colonizzata dalla Cannuccia di palude (*Phragmites australis*), rifugio assicurato per rettili, anfibi, pesci e che a loro volta sono fonte di cibo per i numerosi uccelli di passo e stanziali, che si possono osservare ancora meglio da un'altana instaurata di recente accanto alla palude.

A conclusione di questa semplice carellata di itinerari stagionali intesa come incentivo per uscire alla scoperta del manto floristico istriano, mi auguro che possiate percorrerne anche altri, reconditi e sconosciuti ma sempre altamente preziosi, che l'Istria ha in serbo per voi.







## ***Particolarità linguistiche***

*nella denominazione delle piante in Istria  
nei dialetti veneto-giuliano e istrioto.*

*Impieghi delle piante, anche nella locale fitoterapia*





Salvàdago, salvàdego, salvàdei-  
go, salvàdigo, salvàfo, selvàde-  
go, selvàdigo, o come?

“Selvàdigo de mulo!” mi apo-  
strofava infastidito mio padre,  
quando veniva confrontato con  
la mia testardaggine. “Selvàdi-  
ghe” o “màte” erano per lui anche

le erbe spontanee di cui non conosceva il nome.

“Selvàdigo” purtroppo son rimasto, forse, con in più,  
la curiosità nei confronti delle “erbe mate”.

A Rovigno “salvàdago” o “salvàfo”, Gallesano e Valle  
“salvàdego”, a Dignano “salvàdeigo”, a Fasana “sal-  
vàdigo” ed ancora “salvàdego” a Buie, Capodistria,  
Isola, Parenzo, Pirano, “salvàdigo” a Capodistria, Mug-  
gia, Pirano, Pola, Visinada, “selvàdego” a Portole, Pi-  
rano, Muggia, “selvàdigo” ad Albona, Capodistria, Pola  
ed anche Sissano.

Se ascoltiamo la gente in Istria, in particolare lungo  
la costa occidentale dove possiamo trovare ancora una  
minoranza italiana, ci accorgiamo che le varianti so-  
pra accennate di “selvatico” appartengono in preva-  
lenza al tipo veneto-giuliano e, nella parte meridiona-  
le della penisola, all’istrioto. Nella parte settentrio-  
nale invece prevalgono le parlate slovene (barchino e  
savrino) e nel rimanente territorio i dialetti slavi cai-  
cavo-ciacavo, icavo-ciacavo, stocavo-ciacavo e iecavo-  
stocavo con poche “isole” attorno al Monte Maggiore  
dove si parla l’istro-rumeno.

Nella mia ricerca su queste particolarità linguistiche  
mi son giovato di vocabolari, periodici, giornali, e so-  
prattutto di quanto mi è stato possibile cogliere dalla  
viva voce del popolo sulla  
conoscenza dei nomi delle  
piante e sul loro uso fito-  
terapeutico. Mi sono trova-  
to di fronte a un patrimo-  
nio culturale di valore lin-  
guistico e folcloristico, di-  
verso da posto a posto, ba-  
sato su storia, cultura e su-  
perstizione.

Questa cultura popolare  
viene tramandata sempre  
più debolmente da padre  
in figlio ed è quindi una  
realtà che sta ormai disper-  
dendosi. Con ogni genera-  
zione che scompare, scom-  
paiono purtroppo anche le  
nostre conoscenze sulle  
piante dell’Istria e, di pari  
passo, scompare anche il  
rispetto per la natura. Un  
rispetto che dovrebbe es-  
ser santo e salutare, come

la stessa voce “sanare” ce lo suggerisce, dove la radi-  
ce della parola san o santo ci indica lo stretto rappor-  
to con il divino, come se fossero stati gli dei ad indi-  
care agli uomini le proprietà curative delle piante:  
quelle che ci restituiscono la salute. Le stesse analo-  
gie si trovano anche in altre lingue, ad esempio nel  
tedesco, dove heilig è santo e heilend è curativo. Non  
a caso molte piante si riferiscono a Gesù e a nomi di  
santi e in particolare alla Madonna. A Pirano *Spin del  
Signor* è la *Gleditsia triacanthos* per similitudine alle  
spine della pianta con quelle della corona di Gesù e a  
Pola *Fior de la pasiòn* e a Rovigno *Ciuòdi da Creïsto* è  
la *Passiflora caerulea* perchè la forma del fiore ci fa  
pensare alla crocifissione. A Parenzo e a Pirano le fo-  
glie fragranti della *Balsamita major* sono chiamate  
*Foie de la Madona* mentre a Valle Fùie de la Madòna  
sono le foglie del *Sedum Telephium subsp. maximum*.  
*Scarpète de la Madona* sono a Buie e Pola le varie spe-  
cie di *Ophrys* rassomiglianti a leggiadri e graziose bab-  
buccine di velluto. A Parenzo e Capodistria *Làgrime* o  
*Làgreme de la Madona* è la *Convallaria majalis* che si  
chiama così non perchè attira i maiali ma perchè fiori-  
sce in maggio con fiorellini candidi e profumati rivolti  
pudicamente verso il basso, fiorellini visti dalla fanta-  
sia popolare appunto come le lacrime della Madonna.  
A Buie la stessa pianta è detta *Lagrìma d’Italia*!

Sullo sfondo di questi nomi dialettali c’è dunque sem-  
pre un ricco humus folcloristico-semantic. Se osser-  
viamo per esempio alcune voci di “erba”, non con l’ap-  
pellativo di “mata”, ma già con un suo proprio nome  
locale, troveremo ispirate chiaramente ad **apparenze**  
e **similitudini** fantasie e credenze popolari che han-  
no contribuito alla loro denominazione. *Gèrba*

*moùs’cia*, Rovigno (*Se-  
dum acre*) per l’aspetto  
mucoso della specie,  
*Èrba recèla*, Capodistria  
(*Sedum telephium subsp.  
maximum*) da racimolo o  
grappolo, probabilmente  
per la disposizione delle  
foglie in verticilli, *Èrba de  
la cròse*, Pirano, (*Verbena  
officinalis*) verosimilmen-  
te per le forme delle fo-  
glie tripartite a forma di  
croce, *Èrba fegadèla*, Pola  
(*Hepatica nobilis*) dal fat-  
to che le foglie, strana-  
mente rassomiglianti alla  
forma del fegato, servono



**I fiori del Cardo scardaccio  
(*Cirsium eriophorum*) sono  
un pascolo preferenziale per  
vari insetti. Le radici trovano  
impiego nella medicina  
popolare**





poi a curare disturbi epatici ed intestinali, *Èrba grasa*, Parenzo, Pola o *Èrba foia gràsa*, Pirano (*Portulaca oleracea*) per le foglie carnose che vengono aggiunte lesse o crude alle insalate per il loro gradevole sapore, *Èrba narànsa*, S. Lucia di Portorose e *Gèrba limòn*, Rovigno (*Melissa officinalis*) per il profumo simile a quello degli agrumi che emana la specie, *Èrba riza*, Pirano (*Valerianella spec.*) per la forma leggermente arricciata che possono assumere le foglie ed *Gèrba ruſa*, Rovigno (*Geranium molle*) per il colore rosa dei fiori. Riferite a **proprietà attive** troveremo le denominazioni *Èrba contro i pòri*, Buie e *Gèrba da càli*, Rovigno (*Chelidonium majus*), per l'efficacia con cui il lattice fresco della pianta elimina le verruche e le callosità, *Èrba de brùschi*, Buie ed *Èrba de tajo*, Matterada, Fontana Morer (*Plantago major*) usata contro i foruncoli o ferite per le sue qualità antiinfiammatorie e cicatrizzanti, *Èrba de càli*, Pola, *Gèrba da càli*, Rovigno ed *Èrba de dènti*, Pirano (*Sedum telephium subsp. maximum*) usata nella medicina popolare contro le callosità ed il mal di denti, *Èrba de la smilza*, Portole (*Verbena officinalis*), poichè cura i disturbi della milza e della cistifellea, *Èrba de tai*, Buie (*Symphytum officinale*), per le sue virtù analgetiche, antinfiammatorie e cicatrizzanti nel caso di ferite, contusioni e fratture, *Èrba in bariàga*, Isola (*Lolium temulentum*), per i sintomi di avvelenamento accompagnati da vertigini e giramenti di testa che i frutti possono provocare, *Èrba zento tai*, Pirano, *Èrba dei sete tai*, Pola o *Èrba pei tai*, Parenzo (*Achillea millefolium*),



NELLE FOTO (DALL'ALTO IN BASSO):

**Attrianti fioriture di Tossilaggine comune (*Tussilago farfara*) nell'Istria centrale. Le foglie che spuntano dopo la fioritura sono sudorifere, espettoranti ed antiasmatiche.**

**Fioriture di Salvia (*Salvia officinalis*) nell'albonese. Ha proprietà aromatiche, digestive, batteriostatiche: "salvia te salva!"**

**La Consolida maggiore (*Symphytum officinalis*) una panacea per i disturbi della pelle. I giovani getti ricordano gli asparagi**

**Infiorescenze di Pino mugo (*Pinus mugo* Turra) sul Monte Maggiore/Učka. Ottima la sua resina per curare le affezioni broncopolmonari**

**I fiori di tutte le specie del Verbasco (*Verbascum spec.*) sono emollienti, anticatarrali, sudoriferi ed antispasmodici**

per le sue proprietà emostatiche, *Gèrba cheina*, Rovigno (*Centaureum erythraea*) per il potere febbrifugo, nei casi di febbri persistenti, quando mescolata alla corteccia di china. Troveremo pure riferimenti ad **usi locali**, come *Èrba de galina*, Buie (*Stellaria media*), poichè viene data in pasto alle galline con funzione rimineralizzante, *Èrba de impaiar*, Cittanova ed *Gèrba curdièla*, Rovigno (*Typha latifolia*), da cui si ottengono delle strisce usate per l'impagliatura di sedie e vari utensili, *Èrba vetriòla*, Pola (*Parietaria officinalis*) le sue foglie ruvide sono un ottimo detergente per pulire vetri e bottiglie, a parte la sue proprietà diuretiche (*che fa andar a pisar*), *Èrba de pese*, Buroli (*Mentha longifolia*) appunto perchè viene usata per aromatizzare il pesce, particolarmente nei brodetti ed in "savor" ed ancora praticamente la stessa denominazione per un'altra specie *Èrba dei pèsi*, Pirano (*Euphorbia characias subsp. wulfenii*), poichè usata nella pesca fraudolenta per l'azione paralizzante del lattice sui pesci. Anche i **rapporti tra animali o piante** sono rappresentati nelle denominazioni *Èrba articiòco de mùro*, Pirano (*Semperivum tectorum*), per la forma della pianta simile a un carciofo, *Èrba contro ciùba*, Gallesano (*Euphorbia lathyris*), poichè piantata negli orti con lo scopo di allontanare le talpe dette in gallesanese "ciùba", *Èrba de bìse*, Pola o *Èrba de madràso*, Gambozzi (*Arum italicum*) poichè sembra che le vipere ne mangino volentieri i frutti velenosi ed *Èrba lòca*, Pirano (*Cuscuta epithymum*), paragonata al lupo per i danni che arreca alle colture. Per quanto riguarda la **provenienza**, abbiamo gli esempi *Èrba de saline*, Pirano (*Salicornia europaea*), poichè cresce lungo la costa in particolare attorno alle saline; dove veniva usata come verdura dai salinaroli che una volta vi lavoravano, *Erbaspàgna*, Capodistria, Gallesano, *Èrba spàgna*,



Pirano, *Gerbaspàgna*, Rovigno, *Jërba spàgna*, Dignano, Valle, (*Medicago sativa*), per esser stata importata dalla Spagna. Ed arriviamo ai **Santi del calendario**, come per esempio *Èrba de San juàne*, Pirano (*Hypericum perforatum*) dato che fiorisce per la festa di San Giovanni e viene benedetta in questa occasione a protezione della casa dalle sventure o *Èrba San Giàcomo* (*Senecio jacobaea*) poichè inizia a fiorire attorno alla stessa data.

La posizione geografica dell'Istria, il suo clima mite con una piovosità non eccessiva ed il suolo fertile hanno dato possibilità di crescita e di rifugio a una grande varietà di piante che i nostri avi hanno imparato ad usare o evitare secondo un'esperienza accumulata ed affinata nei secoli.

Attingendo da questa "farmacia della natura" incontriamo i già menzionati *Sedum telephium subsp. maximum* e il *Sempervivum tectorum* entrambe usate per lenire le scottature, far cicatrizzare le piaghe ed eliminare le callosità. Per far sparire le verruche invece si usava, e personalmente consiglio di servirsene ancora, il succo della *Chelidonium majus*.

L'*Achillea millefolium* di importanza per arrestare le emorragie e calmare il dolore e l'infiammazione delle ferite è conosciuta per le sue proprietà cicatrizzanti, emostatiche, sedative, antibatteriche fin dall'antichità. Ha fama di possedere più qualità medicamentose che il Ginseng asiatico! Non per niente vanta il nome latino dall'eroe omerico. Da non dimenticare inoltre che è un ottimo linimento contro le punture di insetti. Viene pure usata dai contadini contro l'arresto della ruminazione nei bovini e negli ovini.

Altra pianta usata dalle nostre genti per la proprietà di arrestare le emorragie è la *Plantago major* dai molteplici nomi dialettali come *Mèo selvàdigo* a Pola, *Piantàgine màs'cia* a Capodistria, *Piantòn* o *Lèingua de càn* a Dignano, *Piantèlemo* a Pi-

rano tanto per citarne alcuni. Proprietà simili possiede anche la *Plantago lanceolata*, *Piantàgine fèmina* a Capodistria.

Per le ferite c'era anche e principalmente il *Symphytum officinale*, *Confèrbia* o *Erba de tai*. Nel Rosamani trovo "che la conferbia la xe tanto cognossuda in Istria, de quando iera ancora l'Istria romana, che la nostra tera se podaria ciamar el paese de la Conferbia". Mi chiedo se c'è ancora qualcuno che la conosce! "La cressi nei loghi ùmidi e la ga

una radisa nera de fora e bianca de dentro, che se la pesta e unissi al lardo la fa ben co se se ferissi". A Pirano dicono "cu l'erba conferbia i òmeni se conserva, per conservà le done ghe vol quatro colone".

"El tè de camamila fe calmante, bon per i nervi e per i dolori de pansa".

Per il mal di testa, per alleviare gli stati febbrili, dolori muscolari, disturbi gastro-intestinali e infiammazioni di ogni genere, c'era la nostra benemerita Camomilla (*Chamomilla recutita*), *Camamila* a Gallesano, Parenzo, Pirano, Portole, *Camomila* a Isola, Muggia, Pola, Valle, *Camumila* a Visinada, *Camomèila* a Dignano, *Camumeila* a Rovigno.

"La malva xe bona per tuti i mali, bone le foie, boni i fiori e boni anca i decoti" e mia madre ne faceva largo uso per ogni mal di denti, e per di più con i resti smacchiava i vestiti. Oggi si usa anche con-



**Il Romice crespo (*Rumex crispus*) ai bordi del Quieto/Mirna. Le sue radici sono ricche di ferro, perciò antianemiche e ricostituenti. Le foglie si preparano come gli spinaci**

**Un mazzo di turioni di Ruscolo pungitopo (*Ruscus aculeatus*) pronti per l'uso. Sono aperitivi, diuretici ed antiartrici: "i spariši e i bruscandoli i še del sangue i meio santoli"**

**Le foci del fiume Arsa/Raša: in primo piano i cinerodi (ricettacoli fruttiferi, falsi frutti) della Rosa selvatica (*Rosa canina*), ricchi di vitamina C**

**Fioriture di Sambuco comune (*Sambucus nigra*) a San Lorenzo del Pasenatico/Sv. Lovreč. Fiori e foglie sono ricchi di vitamina C, rinfrescanti, sudoriferi e diuretici**

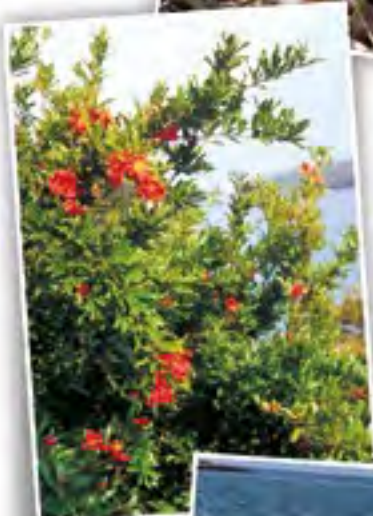
**Un prato a Promontore/Premantura con fioriture di Tarassaco comune (*Taraxacum officinale*). Radici, foglie e fiori usati in fitoterapia, ricchi di vitamine A, B, C, D, PP e le giovani foglie ottime in insalata sia crude che cotte**





tro la tosse. La *Malva sylvestris*, *Màlva* a Pola Parenzo, Visinada e Isola, *Nàlba* a Gallesano, Valle, Dignano, Fasana e nel passato anche a Parenzo, *Nàlva* a Buie, Capodistria, Isola, Montona, Muggia e Pirano.

L'aromaterapia che oggi si presenta alla ribalta con fondati reperti scientifici veniva praticata anche dai nostri nonni nelle camere degli ammalati per purificare l'aria con l'olio ottenuto assieme all'acquavite dalla distillazione delle bacche dal *Juniperus communis* e *Juniperus oxycedrus*, *ſagnèvar*, *ſugnèver* o *ſenièvro* a Capodistria, *ſanèvro* ad Albona, Antignana, Pingente, Portole. La voce *ſanèvero* si riscontra ancora in diverse località con scambi di vocale come *ſenèvera*, *ſenèvere*, *ſenèvero*. Si incontrano pure *Inèpero*, *Inèpro* o voci come *Brignèr*, *Sopìn* e corruzioni in *ſupìn* e *zupìn*. Nell'istrioto ancora *ſanèvero*, *ſanèvara*, *ſanèvare*, *ſanèvaro*, *ſenèor* e *ſenèvaro*. Lo stesso olio veniva adoperato anche come vermifugo. Mi è stato assicurato che l'olio del *Juniperus oxycedrus* subsp. *macrocarpa*, *ſanevròn* a Buie e *ſenevròn* a Portole, *Ginepròn* a Canfanaro e Capodistria, *Inèpero* ad Albona, *ſanèvero de volpo* a Gallesano e *Sapeîn* a Rovigno, è superiore a quello del *Juniperus communis*. Contro le parassitosi intesti-



**A maturazione il frutto del Corniolo maschio (*Cornus mas*) è tonico, astringente ed antidiarroico, come pure le sue marmellate**

**Frutti di Asparago pungente (*Asparagus acutifolius*). I giovani getti (turioni) hanno proprietà aperitive e diuretiche, ottimi per le cure dimagranti**

**L'Elleboro d'Istria (*Helleborus multifidus* subsp. *istriacus*) ha proprietà cardiotoniche. Specie molto velenosa di cui si sconsiglia assolutamente l'uso famigliare**

**I petali dei fiori di Melograno (*Punica granatum*) preparati come infuso servono per tonificare le gengive, con i frutti si preparano sciroppi e bibite**

**Il Finocchio marino (*Crithmum maritimum*) ricco di vitamina C, nel passato ha salvato molti marinai dallo scorbuto**

nali da ossiuri ed ascaridi, fino a non molti anni fa diffusissime tra i bambini, particolarmente efficace era ed è l'*Artemisia caerulescens*, *Santònego* ad Albona, Buie, Capodistria, Isola, Muggia, Parenzo, Pirano e Pola, *Santònigo* ancora a Buie, *Santuònico* a Rovigno e *Santònego* a Valle. Sempre con il Rosamani trovo nel purtroppo ormai scomparso dialetto muglisano "El santònic i lo òrdena i dotùr par che la frièva no se buti vermenòusa; par la frièva vermenòusa no xe pluì medizini". Le proprietà di questa interessante pianta non finiscono qui, chi la usa ancora ben sa che ha un effetto benefico sui disturbi cronici dello stomaco e della cistifellea e non per ultimo stimola l'appetito.

Per fortuna ci sono ancora persone che si occupano "della farmacia della natura" e recentemente ho letto che degli studiosi inglesi hanno accertato che l'estratto del frutto del *Punica granatum*, *Pomogranà* a Capodistria, Pirano, Pola, *Pomo ingranà* ancora a Capodistria, Pirano e Buie, nell'istrioto *Àlbaro da pumi ingarnàdi*, *Pomi-garnàti*, *Pomo ingarnà*, *Pomo 'ngarnà*, *Pomofgranà*, *Pumo garnà*, *Pumo granà*, *Pumo incarnà*, *Pumo ingarnà*, *Pumo ingranà* e *Pumofgranà*, possiede proprietà antivirali ed è stato usato persino contro l'AIDS. Sembra che la scoperta sia stata suggerita da una rilettura del Corano, dove si dice che la pianta cura varie malattie.

Concludendo vorrei ripetere che questi frammenti dialettali di voci e conoscenze veneto-giuliane e istriote attorno alle piante che ho raccolto vogliono essere un'esortazione a preservare questo patrimonio linguistico. Sono memorie di storia e cultura di gente civilissima che affrontava la vita di ogni giorno nella lotta quotidiana per l'esistenza appunto non solo con le braccia. Sono le nostre radici. Mantiamole sane!





# Bibliografia

- ADAMOVIĆ, L. (1915): Führer durch die Natur der Nördlichen Adria mit besonderer Berücksichtigung von Abbazia. Hartleben's Verlag, Wien und Leipzig
- ADAMOVIĆ, L. (1929): Die Pflanzenwelt der Adrialänder. Fischer Verlag, Jena
- ADAMOVIĆ, L. (1933): Die pflanzengeographische Stellung und Gliederung Italiens. Fischer Verlag, Jena
- AGAPITO & CORELLI (1908): Termini e modi di dire italiani usati dagli slavi nel territorio di Albona. Pagine Istriane, 1-2: 4-24, Capodistria
- ALBERI, D. (1997): Istria, Storia, Arte, Cultura. Lint, Trieste
- ALBERTI, G. (1993, 1994): Carlo Marchesetti Botanico Triestino. Atti Giornata Internazionale di Studio C. Marchesetti Trieste, 87-113, Trieste
- ANIĆ, M. (1945): Pogledi na šumsku vegetaciju Istre i susjednih zemalja. Šumarski list, 69: 13-23, Zagreb
- ANIĆ, M. (1958): Šumsko vegetacijski odnosi Istre. Zemljište i biljka, 8: 83-95, Beograd
- BABUDRI, F. (1908): Rime e ritmi del popolo istriano. Priora, Capodistria
- BAISSERO, B. (1977): Piccolo dizionario della terminologia dialettale usata particolarmente a Buie d'Istria. Edizione a cura del Circolo Buiese „Donato Ragosa“, Trieste
- BAUMGARTNER, J. (1964): Studien über die Verbreitung der Gehölze im nordöstlichen Adriagebiete. V. Die Halbinsel Istrien. Ann. Naturhistor. Mus. Wien, 67: 1-77, Wien
- BECK VON MANNAGETTA, G. (1901): Die Vegetationsverhältnisse der illyrischen Länder. Leipzig
- BENACCHIO, N. (1939): Flora di Rovigno d'Istria. Thalassia, 4(4): 5-83, Udine
- BENACCHIO, N. (1943): Il Bosco Istriano di San Marco. Arch. Bot., 19: 80-84, Forlì
- BENL, G. & E. MAYER (1975): Erythronium dens-canis L., ein interessanter Neufund auf der Učka. Acta Bot. Croat. 34: 151-155. Zagreb
- BENUSSI, L. (1997): Ālbari, Gièrbe e Fiuri, terminologia botanica in dialetto rovine se con la guida alle erbe mangereccie e medicinali. XXX Congresso "Istria Nobilissima" Categoria: Saggistica. Unione degli Italiani dell'Istria e di Fiume-Università Popolare di Trieste
- BERTOLONI, A. (1833-1854): Flora italica, 12 Vol., Bologna
- BERTOVIĆ, S. (1975): The Mirna River Valley and Motovun Forest in Istria (Croatia). Phytocoenologia, 2 (3/4): 329-335, Stuttgart-Braunschweig
- BIASOLETTO, B. (1827): Botanische Notizen. Flora, 10(1): 188-191, Regensburg
- BIASOLETTO, B. (1828): Agave americana und Sternbergia lutea, als neue Beiträge zu Deutschlands Flora. Flora, 11: 219-222, Regensburg
- BIASOLETTO, B. (1829): Bericht über eine Reise durch Istrien. Flora, 12(2): 513-525, 529-541, Regensburg
- BIASOLETTO, B. (1841): Relazione del viaggio fatto nella primavera dell'anno 1838 dalla maestà del re Federico Augusto di Sassonia nell'Istria, Dalmazia, e Montenegro. Trieste
- BONNIER, G. & G. DE LAYENS (1986): Flore Complète Portative de la France, de la Suisse et de la Belgique. Belin, Paris
- BORRI, F. (1923): Il dialetto veneto di Parenzo. Pagine Istriane, XIV: 116-125, Capodistria
- BORRI, F. (1923): Il dialetto veneto di Parenzo. Pagine Istriane, XIV: 183-192, Capodistria
- BRALIĆ, I. (1991): Parchi Nazionali della Croazia. Školska knjiga, Zagreb
- CALEGARI, M. (1897): Specie nuove e località nuove di specie già note della flora di Parenzo in Istria. Malpighia, 11: 466-467, Genova
- CALEGARI, M. (1899): Specie nuove e località nuove di specie già note della flora di Parenzo. Atti Soc. It. sc. nat. 38: 33-45, Milano
- CALEGARI, M. (1904): Nuove aggiunte alla flora di Parenzo in Istria, seguite da un saggio sulla geografia vegetale sull'agro parentino. Atti Soc. It. sc. nat. Anno 1903, 42: 140-204, Milano
- CERNECCA, D. (1986): Dizionario del Dialetto di Valle d'Istria. Collana degli Atti Centro di Ricerche Storiche - Rovigno, 8: 1 - 140, Unione degli Italiani dell'Istria e di Fiume-Università Popolare di Trieste
- CIMADOR, F. (1972): Terminologia Agricola di Buie d'Istria. Istria Nobilissima. Unione degli Italiani dell'Istria e di Fiume-Università popolare di Trieste
- CLAPHAM, A.R. & T. G. TUTIN & D. M. MOORE (1987): Flora of the British Isles. Cambridge University Press, Cambridge
- CREVATIN, F. & L. RUSSI (1973): Interferenze Linguistiche Slavo-Venete nella Terminologia Botanica in Istria. Aree lessicali. Atti del X Convegno per gli Studi Dialettali Italiani, 193-205, Pisa
- CUFODONTIS, G. (1931): Sopra Tre Piante Rare o Nuove Della Venezia Giulia. Nuovo Giorn. Bot. It., 38(3): 543-544, Firenze
- DALLA ZONCA, G.A. (1978): Vocabolario Dignanese - Italiano, a cura di M. Dedeliuh. Collana degli Atti Centro di Ricerche Storiche - Rovigno, Unione degli Italiani dell'Istria e di Fiume, Università Popolare di Trieste
- DE SIMON, G. (1991): L'Indice dei Semplici di G. F. Tommasini, vescovo di Cittanova nel XVII secolo, recuperato in concordanza con la nomenclatura scientifica attuale. ATTI, Centro di Ricerche Storiche Rovigno, 21:9-115, Trieste-Rovigno
- DE SIMON, G. (1991): L'Istria flyschioide nord-occidentale. ATTI, Centro di Ricerche Storiche Rovigno, 21:279-295, Trieste-Rovigno
- DEANOVIĆ, M. (1954): Nomi di piante nell'istrioto. Archivio Glottologico Italiano, 39: 188-205, Firenze
- DOMAC, R. (1994): Flora Hrvatske. Školska Knjiga, Zagreb
- FAVRETTO, D. & F. MARTINI (1992): Le rupi dell'Istria montana fra scienza e mito. Annales, 2: 25-30, Koper
- FERESINI N. (1968): Vose de Pisino. Famiglia Pisinota, Opcina
- FILIPI, G. & B. BURŠIĆ GIUDICI (1998): Istriotski lingvistički atlas/ Atlante linguistico istrioto. ZUM, Pula
- FORLANI, F. (1988): Par Tere e Vedurni. Saggio di terminologia botanica dignanese. Biblioteca Istriana. Unione degli Italiani dell'Istria e di Fiume-Università Popolare di Trieste. Italo Svevo, Trieste
- FORTI, F. (1996): La geologia dell'Istria nel ricordo di Carlo D'Ambrosi (il carso di Buie e di Rovigno). Museo Civico di Storia Naturale di Trieste, Trieste



- FREYER, H. (1839): Uzhka vel Mte Maggiore. *Flora*, 22(2): 589-591, Regensburg
- FREYN, J. (1877): Die Flora von Süd-Istrien. *Verhandl.d.zool. botan. Gesel.*, 27: 241-490, Wien
- FREYN, J. (1881): Nachträge zur Flora von Süd-Istrien, zugleich Beiträge zur Flora Gesamt-Istriens enthaltend. *Verhandl. d.zool.botan.Gesel.*, 31: 359-392, Wien
- GIACICH, A. F. (1844): Über die Pflanzen des Monte Maggiore in Istrien. *Flora*, 27(1): 274-276, Regensburg
- GINZBERGER, A. (1917): Gebiet des Monte Maggiore (Učka gora) bei Abbazia in Istrien. *Vegetationsbilder*, 13, 5-6, 1-36, Jena
- GORLATO, A. (1954): *Vita istriana*. Zanetti, Venezia
- GOTTSCHELICH, G. & C. PERICIN (1999): Das Artenspektrum der Gattung *Hieracium* L. (Compositae) in Istrien. *Bauhinia*, 13:29-40, Basel
- HACQUET, B. (1782): *Plantae alpinae carniolicae*. Viennae
- HIRC, D. (1914): Floristička izučavanja u istočnim krajevima Istre. I. Kastav i Kastavština. *Rad JAZU*, 204: 21-75, Zagreb
- HIRC, D. (1915): Floristička izučavanja u istočnim krajevima Istre. II. Učka gora i njezina okolina. *Rad JAZU*, 210: 6-92, Zagreb
- HOCHSTETTER, C. F. (1827): Über die Leistungen des botanischen Reisevereins im Jahr 1826. *Flora*, 11(1): 65-74, 81-92, Regensburg
- HORVATIĆ, S. (1944): Biljni Pokrov Istre. *Alma Mater Croatica*, 1-4: 45-56, Zagreb
- HORVATIĆ, S. (1949): Istraživanje Vegetacije u Istri god. 1948. *Ljet. Jug. Akad.* 55: 105-109, Zagreb
- HORVATIĆ, S. (1963): Biljnogeografski položaj i rasčlanjenje našeg Primorja u svjetlu suvremenih fitocenoloških istraživanja. *Acta Bot. Croat.*, 22: 27-81, Zagreb
- ILIJANIĆ, L.J. (1970): Expositionsbedingte ökologische Unterschiede in der Pflanzendecke der Sonn-und Schattenhänge am Lim-Kanal (Istrien). *Vegetatio*, 21 (1-3): 1-27, The Hague
- IVETAC, J. (1982): *Istarski Toponimi*. Istarska Naklada, Pula
- KALIGARIČ, M. (1987): Floristične novosti iz Slovenske Istre. *Biol. Vestn.* 35(2): 19-26, Ljubljana
- KALIGARIČ, M. (1990): Botanička podloga za naravovarstveno vrednotenje Slovenske Istre. *Varstvo narave*, 16: 17-44, Ljubljana
- KALIGARIČ, M. (1991): Prispevek k poznavanju razširjenosti orhidej (Orchidaceae) Slovenske Istre. *Annales* 1: 33-40, Koper
- KALIGARIČ, M. (1996): Ogroženost halofitne flore in vegetacije (Threat Status of Halophyte Flora and Vegetation). *Narava Slovenje, stanje in perspektive Društvo ekologov*: 113-121, Ljubljana
- KALIGARIČ, M. (1997): Botanični in naravovarstveni pomen travnikov združbe *Danthonio.Scorzoneretum Villosae* Ht. & H-ic (56)58 nad Rakitovcem v Čičariji (Jugozahodna Slovenija). *Annales*, 11: 33-38, Koper
- KALIGARIČ, M. (1997): *Carlina acanthifolia* subsp. *utzka* (Hacq.) Meusel & Kästner v Sloveniji. *Annales*, 11: 43-46, Koper
- KALIGARIČ, M. & N. JOGAN (1990): Floristične novosti iz Slovenske Istre 2 (New Floristical Discoveries from Slovenian Istria 2). *Biol. Vestn.* 38 (3): 57-64, Ljubljana
- KOCH, D. WILH. DAN. JOS. (1856): *Taschenbuch der Deutschen und Schweizer Flora*, enthaltend die genauer bekannten Pflanzen, welche in Deutschland, der Schweiz, in Preussen und Istrien wild wachsen und zum Gebrauche der Menschen in grösserer Menge gebauet werden, nach dem De Candollischen Systeme geordnet, mit einer vorangehenden Übersicht der Gattungen nach den Classen und Ordnungen des Linneischen Systemes. Verlag von Gebhardt und Reisland, Leipzig
- KOVAČEC, A. (1998): *Istrorumunjsko-Hrvatski Rječnik*. ZUM, Pula
- KOVAČEVIĆ, J. (1966): *Korovska Vegetacija Motovunštine*. Poljoprivredna znanst. smotra, 4: 3-9, Zagreb
- LAUBER, K. & G. WAGNER (1996): *Flora Helvetica*. Verlag Paul Haupt, Bern
- LOSER, A. (1860): Specielles Verzeichniss der in der Umgebung von Capodistria in Istrien einheimischen Pflanzen. Mit einem Vorworte von M. Tommasini. *Oesterr. Bot. Ztschr.* 10: 241-247, 273-301, Wien
- LOSER, A. (1864): Nachträge zu meinem Verzeichniss der im Gebiete von Capodistria wildwachsenden Phanerogamen. *Oesterr. Bot. Ztschr.*, 14: 146-151, Wien
- LUCIANI, T. (1892): *Tradizioni Popolari Albonesi, Cobol & Priora, Capodistria*
- MACURA, P. (1979): *Elsevier's Dictionary of Botany* (2 Vol.), Amsterdam
- MAIORESCU, I. (1996): *Itinerario in Istria e vocabolario istriano-romeno*. Parnaso, Trieste
- MALUSÀ, G. (1982-1983): *Terminologia Agricola dell'Istro-Romanzo a Rovigno, Valle e Dignano*. *Atti del Centro di Ricerche Storiche di Rovigno*. 13: 385-449. *Unione degli Italiani dell'Istria e di Fiume-Università Popolare di Trieste, Trieste*
- MANZINI, G. & L. ROCCHI (1995): *Dizionario Storico Fraseologico Etimologico del Dialecto di Capodistria*. *Collana Degli Atti - Centro Ric. Stor.*, Rovigno, 12: 1 - 354, Trieste - Rovigno
- MARCHESETTI, C. (1875): *Flora dell'isola di S.Caterina presso Rovigno*. *Boll. Soc. Adr. Sc. Nat.*, I: 223-232. Trieste
- MARCHESETTI, C. (1879): *Particolarità della Flora d'Isola*. *Boll. Soc. Adr. Sc. Nat.*, 4: 162-167. Trieste
- MARCHESETTI, C. (1890): *La flora di Parenzo*. *Atti Mus. Civ. Stor. Nat. Trieste*, 8: 25-47. Trieste
- MARCHESETTI, C. (1895): *Bibliografia botanica ossia catalogo delle pubblicazioni intorno alla flora del litorale austriaco*. *Atti Mus. Civico St. Nat. Trieste*, 9: 129-210, Trieste
- MARCHESETTI, C. (1896-97): *Flora di Trieste e de'suoi dintorni*. Editore il Museo civico di storia naturale - Trieste
- MARCHESETTI, C. (1931): *Aggiunte alla bibliografia botanica della Venezia Giulia*. *Atti Mus. Civico St. Nat. Trieste*, 11(2): 217-356, Trieste
- MARTINČIČ, A. & F. SUŠNIK. (1984): *Mala Flora Slovenije paprotnice in semenke*. Držvna založba Slovenije, Ljubljana
- MARTINČIČ, A. & T. WRABER & N. JOGAN & V. RAVNIK & A. PODOBNIK & B. TURK & B. VREŠ (1999): *Mala Flora Slovenije; ključ za določanje praprotnic in semenk*. Tehniška založba Slovenije, Ljubljana
- MARTINI, F. (1987): *L'endemismo vegetale nel Friuli-Venezia Giulia*. *Biogeographia*, 13: 339-399, Bologna
- MARTINI, F. (1990): *Distribution and phytosociological behaviour of Moehringia tommasinii March*. *Studia Geobot.*, 10: 119-132, Trieste
- MARTINI, F. & L. POLDINI (1987): *Segnalazioni Floristiche dalla Regione Friuli-Venezia Giulia II*. *Gortania, Atti Museo Friul. Storia Nat.*, 9: 145-168, Udine
- MARTINI, F. & L. POLDINI (1988): *Segnalazioni Floristiche dalla Regione Friuli-Venezia Giulia III*. *Gortania, Atti Museo Friul. Storia Nat.*, 10: 145-16, Udine



- MARTINI, F. & L. POLDINI (1990): Beitrag zur Floristik des Nordadriatischen Küstenlandes / Prispevek k floristiki severnojadranskega primorja. Razprave IV. razreda SAZU, 31(10): 153-167, Ljubljana
- MED-CHECKLIST (1984-1989): Vol 1, 3, 4. Editions des Conservatoire et Jardin botaniques de la Ville de Genève, Genève
- MELZER, H. (1983): Neues zur Flora des nordadriatischen Küstenlandes. Linzer biol. Beitr., 14(2): 209-221, Linz
- MELZER, H. (1987): Beiträge zur Flora von Friaul-Julisch Venetien und Slowenien. Linzer biol. Beitr., 19/2, 377-388, Linz
- MEZZENA, R. (1986): L'Erbario di Carlo Zirnich (Ziri). Atti Mus. civ. Stor. nat., 38 (1): 1-519, Trieste
- MILEVOJ, M. (1992): Gonan po nase, Rječnik labinskog govora. M. Milevoj, Pula
- MIRCOVICH, A. (1972): Le piante medicinali: la malva. El Clivio, 6: 74-76. Cuminità degli Italiani, Pola
- MORPURGO, G. (1930): Le prime notizie intorno alla flora della Venezia Giulia fornite da Pier Andrea Mattioli (1540-1550). Ann. R. Univ. Studi Economici e Comm. Trieste, 2: 123-133, Trieste
- MORTON, F. (1915): Einiges über den Einfluss des Windes auf das Pflanzenkleid Istriens und Dalmatien. Natur. 6: 338-341
- OZENDA, P. (1988): Die Vegetation der Alpen im europäischen Gebirgsraum. Stuttgart-New York
- PANGERC, B. (1984): Trave in zelišča v Breğu. Jadranski koledar: 83-94
- PELLIZZER, A. & G. PELLIZZER (1992): Vocabolario del Dialecto di Rovigno d'Istria. Collana Degli Atti - Centro Ric. Stor., Rovigno (2 vol.), Trieste - Rovigno
- PENZIG, O. (1924): Flora Popolare Italiana (2 vol.), Genova
- PERICIN, C. (1992): Floristischer Beitrag aus Istrien, einem Übergangsgebiet zwischen den Alpen und den Dinariden. Bauhinia, 10: 53-58. Basel
- PERICIN, C. (1992): Le Campanule in Istria. Jurina i Franina, 51: 54-57, Libar od Grozda, Pula/Pola
- PERICIN, C., 1993: Piante velenose, ibidem, 54: 84-89 e 55: 78-83, Pula/Pola
- PERICIN, C. (1997): Itinerari Biasoletti e alcune nuove segnalazioni floristiche dall'Istria. Convegno di studi su B. Biasoletto, Dignano/Vodnjan, 24-25 ottobre 1997
- PERICIN, C. (1998): Floristische Beiträge aus Istrien II. Bauhinia, 12 (1/2): 75-79, Basel
- PERICIN, C. (1998): Nomi di piante nella parlata istriota di Valle. Atti. Centro di Ricerche Storiche - Rovigno, vol. XXVIII, 529-543, Trieste-Rovigno
- PERICIN, C. (1999): "Erbasse" e "erbesine" sugli antichi muri di Buie. Acta Bullearum I. Pučko Otvoreno Učilište Buje - Università Popolare Aperta di Buie, vol. 1: 265-270, Buje/Buie.
- PERICIN, C. (1999): Erbe di campo nella cucina istriana e la saggezza dei proverbi. La Ricerca, Cent. Ric. Stor., Rovigno, 25-26: 13-16, Rovigno
- PERICIN, C. (1999): Nomi di piante nella parlata istro-romena paragonati a quelli italiani e istro-croati dell'Albanese. Atti, Centro di Ricerche Storiche, Rovigno, vol. XXIX, 627-642, Trieste-Rovigno
- PERICIN, C. (1999): Nomi di piante nella parlata istriota di Gallesano. Atti, Centro di Ricerche Storiche, Rovigno, vol. XXIX, 643-673, Trieste-Rovigno
- PERICIN, C. (2000): Il fico in Istria: alla ricerca dei nomi dimenticati. Panorama, EDIT, Anno XLIX, 2: 33-37 e 3: 33-37, Rijeka/Fiume
- PERICIN, C. (2000): Sulle tracce di Matteo Calegari, illustre studioso della flora del distretto di Parenzo - Nomi di piante nel dialetto locale veneto-giuliano - I resti del Giardino Botanico di Parenzo. Atti, Centro di Ricerche Storiche, Rovigno, vol. XXX, 721-740, Trieste-Rovigno
- PERICIN, C. & H. HÜRLIMANN (2001): Beobachtungen zur vertikalen verteilung der Moosarten in der Doline Sterna-Filaria im Karstgebiet von Buje/Buie in Istrien (Kroatien). Bauhinia, 15: 91-96, Basel
- PERICIN, C. (MANOSCRITTO): Nomi di piante nella parlata veneto-giuliana del buiese. Atti: Centro di Ricerche Storiche, Rovigno, vol. XXXI, 479-504, Trieste-Rovigno
- PERKO, M. L. (1998): Ergänzungen zur Flora von Istrien (Kroatien/Hrvatska): *Serapias istriaca* M. L. Perko, spec. nov. und *Serapias x pulae* M. L. nothospec. nat. nov. (Orchidaceae). Ber.Arbeitskrs. Heim. Orchid. 15(2): 13-27
- PIGNATTI, S. (1982): Flora d'Italia (3 vol.). Adagricole, Bologna
- PIGNATTI-WIKUS, E. (1980): Plantae Tommasiniana. Studia Geobotanica, 1(1): 57-78, Trieste
- POLDINI, L. (1980): Catalogo Floristico del Friuli-Venezia Giulia e dei Territori Adiacenti. Studia Geobotanica, 1(2): 313-474, Trieste
- POLDINI, L. (1984): Addenda ed Errata/Corrige al "Catalogo Floristico del Friuli-Venezia Giulia e dei Territori Adiacenti". Studia Geobotanica, 1(2): 313-474. pp 8, Trieste
- POLDINI, L. (1989): La Vegetazione del Carso Isontino e Triestino. Lint, Trieste
- POLDINI, L. (1991): Atlante Corologico delle Piante Vascolari nel Friuli-Venezia Giulia. Inventario floristico regionale. Udine
- POLDINI, L. (1997): Sommario bibliografico sulla flora e sulla vegetazione del Carso e dell'Istria con particolare riguardo al presente / Bibliografski pregled raziskovanja flore in vegetacije Krasa in Istre s poudarkom na sedanjem stanju. Annales, 11: 9-24, Koper
- POLLI, E. (1986): Particolari aspetti climatici e botanici del "Pozzo presso Villa Opicina" nel Carso Triestino. Atti e Mem. Comm. Grotte "E. Boegan", 25: 103-112, Trieste
- POLLI, S. (1961): Il clima delle doline del carso triestino. Atti del XVIII Congr. geogr. ital., Trieste 4-9 aprile 1961: 1-9, Trieste
- POSPICHAL, E. (1897-1899): Flora des österreichischen Küstenlandes, (2 vol.) Leipzig-Wien
- PREDONZANI, E. (1954): Proverbi e detti popolari dell'Istria. Del Bianco, Udine
- R. (1963): Koristne obalne trajnice. Primorske Novine, Oktobra 11: 24, Koper - Nova Gorica
- RADOSSI, G. (1969): I nomi locali del territorio di Rovigno. Antologia delle Opere premiate al Concorso "Istria Nobilissima", Unione degli Italiani dell'Istria e di Fiume-Università Popolare di Trieste, Vol. II, 57-135, Trieste
- RADOSSI, G. (1989-90): La toponomastica comparata di Dignano, Fasana, Gallesano, Valle e Sissano in Istria. Atti del Centro di ricerche storiche di Rovigno, Vol. XX, 85-131, Trieste-Rovigno
- ROSAMANI, E. (1990): Vocabolario Giuliano. Edizioni Lint, Trieste
- ROSSI, Lj. (1930): Pregled Flore Hrvatskoga Primorja. Prirod. Istraz. Kralj. Jug., Jug. Akad. Znan. Umjet., 17: 1-368, Zagreb



- ROTH, L. & M. DAUNDERER & K. KORMANN (1984): Giftpflanzen-Pflanzengifte Vorkommen, Wirkung, Therapie. Ecomed, München
- SEGARIOL, A. (MANOSCRITTO): Vocabolario del dialetto rovignese. Museo Civico, Rovigno
- SMITH, A. M. (1878): Flora von Fiume. Holzhausen, Wien
- STARMÜHLER, W. (1998): Vorarbeiten zu einer "Flora von Istrien", Teil I. Carinthia II, 188(108): 535-576, Klagenfurt
- STARMÜHLER, W. (1999): Vorarbeiten zu einer "Flora von Istrien", Teil II. Carinthia II, 189(109): 431-466, Klagenfurt
- STEFANI, A. (1884): Contribuzione alla Flora di Pirano. Parte I. Programma d. i. r. Scuola Reale sup. in Pirano, 1883-1884, 3-56, Trieste
- STEFANI, A. (1894-1895): La flora di Pirano. Atti I. R. Acc. Agiati, 12 (Atti acc. 1894, serie III; 1, 1895): 84-280, Rovereto
- STENER, I. (2000): Reliquie dialettali muggesane del XX secolo. Famea Muiesana, Muggia
- STERNBERG, C. (1826): Bruchstücke aus dem Tagebuch einer naturhistorischen Reise von Prag nach Istrien. Flora, 9(I): 1-86, Regensburg
- ŠEGULJA, N. (1967): Floristička istraživanja vegetacije na području sjeveroistočnog dijela Labinštine u Istri. (Magistarski rad – mscr.), Zagreb
- ŠEGULJA, N. (1969): Prilog poznavanju kamenjarske vegetacije u Istri. Acta Bot. Croat. 28: 367-371, Zagreb
- ŠEGULJA, N. (1970): Vegetacija sjeveroistočnog dijela Labinštine u Istri. Acta Bot. Croat., 29: 157-172, Zagreb
- ŠUGAR, I. (1970): Das Vegetationsprofil des Učka Gebirges. Mitt. Ostalp.-dinar. Ges. Vegetationsk., 11: 213-218
- ŠUGAR, I. (1971): Učka - novo nalazište runolista (*Leontopodium alpinum* Cass. var. *krasense* (Derg) Hay.) u Hrvatskoj. Acta Bot. Croat. 30, 153-156, Zagreb
- ŠUGAR, I. (1984): Novi pogledi na biljni pokrov i biljnogeografsku raščlanjenost Istre. Acta Bot. Croat. 43: 225-234, Zagreb
- ŠUGAR, I. (1984): Sul limite settentrionale della distribuzione zonale del leccio nel litorale croato. Not. Fitosoc. 19(I): 67-76, Pavia
- ŠUGAR, I. (1985): Contributo alla conoscenza delle caratteristiche fitosociologiche e alla localizzazione della macchia e dei boschi a leccio nelle zone settentrionali del litorale croato. Not. Fitosoc., 22:115-124, Pavia
- ŠUGAR, I. (ED.), (1994): Crvena Knjiga Biljnih Vrtsta Republike Hrvatske. Ministarstvo graditeljstva i zaštite okoliša. Zavod za zaštitu prirode, Zagreb
- ŠUGAR, I. & I. TRINAJSTIĆ (1970): *Daphne laureola* L. (Ivorolisni likovac) u biljnom pokrovu Istre. Acta Bot. Croat. 29: 225-232, Zagreb
- ŠULEK, B. (1879): Jugoslavenski Imenik Bilja. Zagreb
- TAMARELLI, T. (1878): Descrizione geognostica del margraviato d'Istria. Vallardi, Milano
- TARTICCHIO, G. (1968): Ricordi di Gallesano. Arti Grafiche f.lli Cosarini, Pordenone
- TESCHNER, W. (1987): *Ophrys tetraloniae* spec. nov. – eine spätblühende Verwandte der Hummel-Ragwurz in Istrien. Die Orchidee, 38(5): 220-224
- TOMASI, E. (1996): Primo contributo alla conoscenza e alla distribuzione dei cecidogeni del Friuli-Venezia Giulia. Atti Mus. civ. Stor. nat., Trieste, 47: 1-136, Trieste
- TOMASI, E. (1997): Sentiero Alpino Istriano. Tamari, Maserà di Padova
- TOMIZZA, F. (1977): La miglior vita. Rizzoli, Milano
- TOMMASINI, M. (1839): Der Berg Slavnik im Küstenlande und seine botanischen Merkwürdigkeiten. Linnaea, 13: 49-78, Halle
- TOMMASINI, M. (1870): Streifblicke auf die Flora der Küsten Liburniens. Oesterr. Bot. Ztschr., 20: 225-231, Wien
- TOMMASINI, M. & B. BIASOLETTO. (1837): Streifzug von Triest nach Istrien im Frühlinge 1833, mit besonderer Rücksicht auf Botanik, Linnaea, 11: 433-483., Halle
- TOPIĆ, J. (1994): A new locality of *Convolvulus lineatus* L. in Croatia. Acta Bot. Croat. 53, 141-143, Zagreb
- TOPIĆ, J. & LJ. ILJANIĆ & N. ŠEGULJA (1998): *Erodium acaule* (L.) Becherer (Geraniaceae), A new species in Croatian flora. Nat. Croat. Vol. 7(4), 359-362, Zagreb
- TOPIĆ, J. & N. ŠEGULJA & LJ. ILJANIĆ (1997): *Anthemis tomentosa* L. (Asteraceae) a new species in Croatian flora. Nat. Croat. Vol. 6(1), 119-123, Zagreb
- TRINAJSTIĆ, I. & I. ŠUGAR (1976): Prilog poznavanju rasprostranjenosti i florističkog sastava zimzelenih šuma i makije crnike (Orno-Quercetum ilicis) na području zapadne Istre. Acta Bot. Croat., 35: 153-158, Zagreb
- TUTIN, T. G. & V. H. HEYWOOD ET AL. (1964-1980): Flora Europaea. Vol 1-5. University Press, Cambridge
- UGUSSI, C. & L. LIMONCIN TOTH & L. MORATTO UGUSSI (2000): Buie e il suo territorio. Itinerari storici, culturali, ambientali. Buje-Buie
- VASCOTTO, A. (1987): Voci della parlata isolana nella prima metà di questo secolo. Stampe Grafiche Galeati, Imola
- VITEK, E. & T. WRABER (2000): *Carlina frigida* subsp. *fiumensis*, neu für Istrien. Annales, 10, 1 (19): 69-76, Koper
- WRABER, M. (1968): Kratek prikaz vegetacijske odeje v Slovenski Istri. Proteus, 30: 182-188, Ljubljana
- WRABER, T. (1972): *Arbutus unedo* L. in *Myrtus communis* L. v slovenski Istri. Biol. vestnik, 20: 127-133, Ljubljana
- WRABER, T. (1973): Gradivo za floro Strunjana. Mednarodni mladinski raziskovalni tabori 1971-1972, 139-162, Ljubljana
- WRABER, T. (1975): Novo nahajališče evmediteranske flore v slovenski Istri. Varstvo Narave, 8: 47-56, Ljubljana
- WRABER, T. (1982): *Aster squamatus* (Sprengel) Hieron. Tudi v Sloveniji (prispevek k poznavanju adventivne flore Koprškega). Biol. vestn., 30(2): 125-136, Ljubljana
- WRABER, T. (1987): Botanični utrinki iz doline Dragonje. Proteus, 49: 215-218, Ljubljana
- WRABER, T. & P. SKOBERNE (1989): Rdeči seznam ogroženih praprotnic in semenk SR Slovenije / The Red Data List of Threatened Vascular Plants in Socialistic Republic of Slovenia. Varstvo Narave, 14-15: 1-428, Ljubljana
- ZANICHELLI, I. H. (1730): Opuscula botanica posthuma a Joanne Jacopo filio in lucem edita. Venetiis
- ZÖLLER, N. (1997): Phytogeriatika aus Sicht der Pharmaziegeschichte. Geriatrie Praxis-Supplement, 1:34-37, Basel



# Toponimi in italiano (con l'equivalente croato o sloveno)

## A

Acquaviva dei Vena - *Rakitovec*;  
Albona - *Labin*; Alpe Grande - *Planik*;  
Altura - *Valtura*; Arsia - *Raša*;  
Aurania - *Vranja*.

## B

Bagni di S. Stefano - *Istarske Toplice*;  
Bagnole - *Banjole*; Barbana - *Barban*;  
Barbariga - *Barbariga*; Bergodo - *Brġod*;  
Bergozza - *Brġudac*; Bersezio - *Brseč*;  
Bertocchi - *Bertoki*; Bogliuno - *Boljun*;  
Bonifica d'Arsa - *Čepić Polje*; Borutto - *Borut*;  
Bottonega - *Butoniga*;  
Brioni Maggiore - *Veli Brijun*;  
Brioni Minore - *Mali Brijun*; Buie - *Buje*;  
Buroli - *Buroli*.

## C

Caldier - *Kaldir*; Canal di Leme - *Limski zaljev*;  
Canfanaro - *Kanfanar*;  
Capo Promontore - *Rt Kamenjak*;  
Capodistria - *Koper*; Carmedo - *Krmed*;  
Carnizza - *Krnica*; Caroiba - *Karojba*;  
Castellier di Visinada - *Kaštelir*;  
Castelnuovo d'Arsa - *Rakalj*;  
Castelvenere - *Kaštel*;  
Cave Romane - *Kamenolom*;  
Cavrano - *Kavran*; Ceppi - *Čepić*;  
Cerreto - *Cerovlje*; Chersano - *Kršan*;  
Chersicla - *Kršikla*; Cherso - *Cres*;  
Cittanova - *Novigrad*; Colmo - *Hum*;  
Cosiliacco - *Kozljak*; Cossi - *Kosi*;  
Costabona - *Koštabona*; Cottole - *Kotle*;  
Covedo - *Kubed*; Crassizza - *Krašica*;  
Cremegnacco - *Kremenjak*; Crisanzi - *Kršanci*;  
Cristoglie - *Hrastovlje*; Cunzi - *Kunci*.

## D

Danne - *Dane*; Dignano - *Vodnjan*;  
Docastelli - *Dvigrad*; Dolegnavas - *Dolenja Vas*;  
Dosso di Laurana - *Lovranska Draga*;  
Draguuccio - *Draġuč*; Dregne - *Drenje*.

## F

Fasana - *Fažana*; Fenolega - *Fenoliġa*;  
Ferenzi - *Ferenci*; Fianona - *Plomin*;  
Filaria - *Filarija*; Fontana Morer - *Matelići*;  
Fontane - *Funtana*.

## G

Gaiano - *Gajana*; Gallesano - *Galižana*;  
Gallignana - *Gračiče*; Gambozzi - *Gamboci*;  
Geroldia - *Gradina*; Giadreschi - *Jadreški*;  
Gimino - *Žminj*;  
Goregna di Bogliuno - *Gorenja Vas*;  
Gracischie - *Gračiče*; Grisiġnana - *Grožnjan*.

## I

Isola - *Isola*; Isola S. Andrea - *Crveni otok*.

## L

Lanischie - *Lanišće*; Laurana - *Lovran*;  
Lavarigo - *Loborika*; Levade - *Livade*;  
Lindaro - *Lindar*; Lisiġnana - *Ližnjan*;  
Lupettini - *Crni*; Lupogliano - *Lupoglav*.

## M

Mandici - *Mandići*; Marussici - *Marušići*;  
Marzana - *Marčana*; Matterada - *Materada*;  
Medolino - *Medulin*; Merlera - *Marlera*;  
Momiano - *Momjan*; Momorano - *Mutoran*;  
Mompaderno - *Baderna*; Moncalvo - *Golaš*;  
Montagna di Fianona - *Plominski Breg*;  
Monte Calvo - *Goli*; Monte Cavallo - *Kojnik*;  
Monte Maggiore - *Učka*; Monte Monaz - *Monac*;  
Monte Ossero - *Osor*; Monte Sabni - *Žabnik*;  
Monte Sissol - *Sisol*; Monte Taiano - *Slavnik*;  
Monte Turco - *Turkovac*; Montona - *Motovun*;  
Montreo - *Muntrilj*; Morgani - *Mrgani*;  
Moschiena - *Moščenice*; Mugġia - *Milje*.

## N

Nesazio - *Višatce*;  
Novacco di Montona - *Novaki Motovunski*;  
Novacco di Pisino - *Novaki Pazinski*.

## O

Olmeto di Bogliuno - *Brest pod Učkom*;  
Orbanici - *Orbanići*; Orsera - *Vrsar*.

## P

Padena - *Padna*; Palù - *Pahud*;  
Parenzo - *Poreč*; Passo - *Pas*;  
Pedenà - *Pičan*; Peroi - *Peroj*;  
Peruschi - *Peruški*; Petrovia - *Petrovija*;  
Piedimonte del Taiano - *Podgorije*;  
Piemonte - *Završje*;  
Pietra Pelosa - *Kostel Petrapilosa*;  
Pinguente - *Buzet*; Pirano - *Piran*;  
Pisino - *Pazin*; Poġdachie - *Podgače*;  
Pola - *Pula*; Pola-bosco Siana - *Pula-Šijana*;  
Pomer - *Pomer*; Ponte Porton - *Most*;  
Popecchio - *Podpeč*; Porto Albona - *Rabac*;  
Porto Badò - *Budava*;  
Porto Fianona - *Plomin-Luka*;  
Portole - *Oprtalj*; Portolungo - *Prklog*;  
Portorose - *Portorož*; Praporchie - *Praproče*;  
Prazzari - *Prašćari*; Promontore - *Premantura*;  
Pulici - *Pulići*; Puzzole - *Puče*.

## R

Racia - *Rača Vas*; Raspo - *Rašpor*;  
Ravine - *Ravni*; Ripenda - *Ripenda*;  
Roveria - *Juršići*; Rovigno - *Rovinj*;  
Rozzo - *Roč*.

## S

S. Caterina - *Katarina*;  
S. Domenica d'Albona - *Nedeščina*;  
S. Dorligo della Valle - *Dolina*;  
S. Giorgio - *Sv. Juraj*;  
S. Giovanni della Cornetta - *Sv. Ivan Kornetski*;  
S. Giovanni in Pelago - *S. Ivan na pučini*;  
S. Lorenzo del Pasenatico - *Sv. Lovreč*;  
S. Lucia d'Albona - *Cerovica*;  
S. Lucia di Portorose - *Lucija*;  
S. Marina - *Sv. Marina*;  
S. Martino di Leme - *Sv. Martin*;  
S. Michele - *Kloštar*;  
S. Pietro in Selve - *Sv. Peter u Šumi*;  
S. Quirino - *Kvirin*; Saini - *Šajini*;

Salvore - *Savudrija*;  
Sanvincenti - *Svetvinčenat*; Sarezzo - *Zarečje*;  
Sbeunizza (Zbeunizza) - *Žbevnica*;  
Scattari - *Škatari*; Schitazza - *Skitača*;  
Scoglio S. Andrea (S. Andrea) - *Andrija*;  
Scoglio Cielo - *Ceja*; Scoglio Cosada - *Kozada*;  
Scoglio delle Bisse - *Fraškerić*;  
Scoglio Fenera - *Fenera*;  
Scoglio Fenolega - *Fenoliġa*;  
Scoglio Frascher - *Frašker*;  
Scoglio Levano grande - *Levan*;  
Scoglio Piroso grande - *Veliki Pirus*;  
Scoglio S. Gerolamo - *Jerolim*;  
Scoglio S. Marina - *Bodulaš*;  
Scoglio Veruda - *Veruda*;  
Seroconi - *Škrokoni*; Seropetti - *Škropeti*;  
Serbignacco - *Srbinjak*; Sicciole - *Sečovlje*;  
Silum Mont'Aquila - *Šlum*; Sissano - *Šišan*;  
Smogliani - *Smoljanci*; Sopra Cossi - *Nad Kosi*;  
Sossici - *Šošici*; Sovignacco - *Sovinjak*;  
Squaransca - *Škvaranska*;  
Stermazio - *Strmac*; Sterna - *Šterna*;  
Stignano - *Štinjan*; Stochetti - *Štokovci*;  
Stoia - *Stoja*; Stridone - *Zrenj*;  
Struġnana - *Strunjan*.

## T

Tonnara (Val dei Tonni) - *Tunarica*;  
Torrente Foiba - *Fojba*; Trestenico - *Trstenik*;  
Tulliano - *Tuliševica*.

## U

Umago - *Umag*.

## V

Val Carpano - *Krapan Dol*;  
Val d'Arsa - *Raška Draga*;  
Val di Torre - *Tarska Vala*; Val Rosandra;  
Valbandon - *Valbandon*;  
Valdarsa - *Šušnjevica*;  
Valdoltra - *Valdoltra*; Valle - *Bale*;  
Valle delle Meraviglie, Valle delle Candele - *Vela Draga*;  
Valle inferiore del Quietto - *Donje podolje Mirne*;  
Valle Promontore - *Valun*;  
Valmazzinghi - *Koromačno*;  
Valmorasa - *Movraž*;  
Vermo - *Beram*;  
Verteneglio - *Brtonigla*;  
Vignole - *Vinjole*;  
Villa Decani - *Dekani*;  
Villa di Rovigno - *Rovinjsko Selo*;  
Villa Treviso - *Trviž*;  
Villa Zagorje - *Zagorje*;  
Villamonte - *Mala Učka*;  
Villanova d'Arsa - *Novča Vas*;  
Villanova del Quietto - *Novča Vas*;  
Vincuran - *Vinkuran*;  
Viscovici - *Viškovići*;  
Visinada - *Vižnada*;  
Vodizze di Castelnuovo - *Vodice*;  
Vosilla - *Vosilji*.

## Z

Zupin grande - *Supin*; Zusici - *Žužići*.



# Toponimi in croato o sloveno (con l'equivalente in italiano)

## A

Andrija - Scoglio S. Andrea (*S. Andrea*).

## B

Baderna - Mompaderno; Bale - Valle;  
Banjole - Bagnole; Barban - Barbana;  
Barbariga - Barbariga; Beram - Vermo;  
Bertoki - Bertocchi; Bodulaš - Scoglio S. Marina;  
Boljun - Bogliuno; Borut - Borutto;  
Brest - Olmeto di Pingvente;  
Brest pod Učkom - Olmeto di Bogliuno;  
Brĝod - Bergodo; Brĝudac - Bergosza;  
Brseč - Bersesio; Brtonigla - Verteneglio;  
Budava - Porto Badò; Buje - Buie;  
Buroli - Buroli; Butoniga - Bottonega;  
Buzet - Pingvente.

## Č

Čepić - Ceppi;  
Čepić Polje - Bonifica d'Arsa.

## C

Ceja - Scoglio Cielo;  
Cerovica - S. Lucia d'Albona;  
Cerovlje - Cerreto; Cres - Cherso;  
Crni - Lupettini;  
Crveni otok - Isola S. Andrea.

## D

Dane - Danne; Dekani - Villa Decani;  
Dolenja Vas - Dolegnacas;  
Dolina - S. Dorligo della Valle;  
Donje podolje Mirne - Valle inferiore del Quieto;  
Draguč - Draguccio; Drenje - Dregne;  
Dvigrad - Docastelli.

## F

Fažana - Fasana; Fenera - Scoglio Fenera;  
Fenoliga - Fenolega (Fenoliga - Scoglio Fenolega);  
Ferenci - Ferensi; Filarija - Filaria;  
Foiba - Torrente Foiba; Frašker - Scoglio Frascher;  
Fraškerić - Scoglio delle Bisse; Funtana - Fontane.

## G

Gajana - Gaiano; Galižana - Gallesano;  
Gamboci - Gamboszi; Golaš - Moncalvo;  
Goli - Monte Calvo;  
Gorenja Vas - Goregna di Bogliuno;  
Gračišče - Gallignana; Gračišče - Gracischie;  
Gradina - Geroldia; Grožnjan - Grisiĝnana.

## H

Hrastovlje - Cristoglie; Hum - Colmo.

## I

Istarske Toplice - Bagni di S. Stefano; Izola - Isola.

## J

Jadreški - Giadreschi;  
Jerolim - Scoglio S. Gerolamo; Juršići - Roveria.

## K

Kaldir - Caldier; Kamenolom - Cave Romane;  
Kanfanar - Canfanaro; Karojba - Caroiba;  
Kaštel - Castekener;e;  
Kaštelir - Castellier di Visinada;  
Katarina - S. Caterina;  
Kavran - Caverano; Kloštar - S. Michele;  
Kojnik - Monte Cavallo; Koper - Capodistria;  
Koromačno - Valmazzinghi;  
Koštabona - Costabona; Kosi - Cossi;

Kostel Petrapilosa - Pietra Pelosa;  
Kotle - Cottole; Kozada - Scoglio Cosada;  
Kozljak - Cosiliacco; Krapan Dol - Val Carpano;  
Krašica - Crassizza; Kremenjak - Cremeĝnacco;  
Krmed - Carmedo; Krnica - Carnizza;  
Kršan - Chersano; Kršanci - Crisanzi;  
Kršikla - Chersicla; Kubed - Covedo;  
Kunci - Cunzi; Kvirin - S. Quirino.

## L

Labin - Albona; Lanišće - Lanischie;  
Levan - Scoglio Levano grande;  
Limski zaljev - Canal di Leme;  
Lindar - Lindaro; Livade - Levade;  
Ližnjan - Lisignano; Lobarika - Lavarigo;  
Lovran - Laurana;  
Lovranska Draga - Dosso di Laurana;  
Lucija - S. Lucia di Portorose;  
Lupoglav - Lupogliano.

## M

Mala Učka - Villamonte;  
Mali Brijun - Brioni Minor;  
Mandići - Mandici;  
Marčana - Marzana; Marlera - Merlera;  
Marušići - Marussici; Matelići - Fontana Morer;  
Materada - Matterada; Medulin - Medolino;  
Milje - Muggia; Momjan - Momiano;  
Monac - Monte Monas;  
Mošćenice - Moschiena; Most - Ponte Porton;  
Motovun - Montona; Movraž - Valmorasa;  
Mrĝani - Morgani; Muntrilj - Montreo;  
Mutvoran - Momorano.

## N

Nad Kosi - Sopra Cossi;  
Nedeščina - S. Domenica d'Albona;  
Nova Vas - Villanova d'Arsa;  
Nova Vas - Villanova del Quieto;  
Novaki Motovunski - Novacco di Montona;  
Novaki Pazinski - Novacco di Pisino;  
Novigrad - Cittanova.

## O

Oprtalj - Portole; Orbanici - Orbanici;  
Osor - Monte Ossero.

## P

Padna - Padena; Palud - Pali; Paz - Passo;  
Pazin - Pisino; Peroj - Peroi;  
Peruški - Peruschi; Petrovija - Petrovia;  
Pičan - Peden; Piran - Pirano;  
Planik - Alpe Grande; Plomin - Fianona;  
Plomin-Luka - Porto Fianona;  
Plominski Breg - Montagna di Fianona;  
Podgače - Pogdachie;  
Podgorije - Piedimonte del Taiano;  
Podpeč - Poppechio; Pomer - Pomer;  
Poreč - Parenzo; Portorož - Portorose;  
Praproče - Praporchie; Praščari - Prassari;  
Premantura - Promontore;  
Prklog - Portolungo; Puče - Puzsole;  
Pula - Pola;  
Pula-Šijana - Pola-bosco Siana;  
Pulići - Pulici; Puntera - Pontera.

## R

Rabac - Porto Albona; Račja Vas - Racia;

Rakalj - Castelnuovo d'Arsa;  
Rakitovec - Acquariva dei Vena;  
Raša - Arsia; Raška Draga - Val d'Arsa;  
Rašpor - Raspo; Ravni - Ravine;  
Ripenda - Ripenda; Roč - Rozzo;  
Rovinj - Rovigno;  
Rovinjso Selo - Villa di Rovigno;  
Rt Kamenjak - Capo Promontore.

## Š

Šajini - Saini; Šišan - Sissano;  
Škatari - Scattari; Škrokoni - Scroconi;  
Škropeti - Scropetti; Šošici - Sossici;  
Šterna - Sterna; Štinjan - Stignano;  
Štokovci - Stochetti; Šušnjeveca - Valdarsa.

## S

Savudrija - Sakore; Sečovlje - Sicciole;  
Sisol - Monte Sissol; Skitača - Schitazza;  
Skvaranska - Squaransca;  
Slavnik - Monte Taiano;  
Slum - Silum Mont'Aquila;  
Smoljanci - Smogliani;  
Sovinjak - Sovignacco;  
Srbinjak - Serbignacco; Stoja - Stoia;  
Strmac - Stermazio; Strunjan - Strugnano;  
Supin - Zupin grande;  
Sv. Ivan na pučini - S. Giovanni in Pelago;  
Sv. Ivan Kornetski - S. Giovanni della Cornetta;  
Sv. Juraj - S. Giorgio;  
Sv. Lovreč - S. Lorenzo del Pasenatico;  
Sv. Marina - S. Marina;  
Sv. Martin - S. Martino di Leme;  
Sv. Peter u Šumi - S. Pietro in Sekve;  
Svetvinčenat - Sanvincenti.

## T

Tarska Vala - Val di Torre;  
Trstenik - Trestenico; Trviž - Villa Treviso;  
Tuliševica - Tulliano;  
Tunarica - Tonnara (Val dei Tonni);  
Turkovac - Monte Turco.

## U

Učka - Monte Maggiore; Umag - Umago.

## V

Valbandon - Valbandon;  
Valdoltra - Valdoltra; Valtura - Altura;  
Valun - Valle Promontore;  
Vela Draga - Valle delle Mercaviglie, Valle delle Candelee;  
Veli Brijun - Brioni Maggiore;  
Veliki Piruz - Scoglio Piroso grande;  
Veruda - Scoglio Veruda; Vinjole - Vignole;  
Vinkuran - Vincuran; Viškovići - Viscovici;  
Vižinada - Visinada; Vizače - Nesazio;  
Vodice - Vodizze di Castelnuovo;  
Vodnjan - Dignano; Vozilići - Vossilla;  
Vranja - Aurania; Vrsar - Orsera.

## Ž

Žabnik - Monte Sabni;  
Žbevnica - Sbeunizza (Zbeunizza);  
Žminj - Gimino; Žužići - Zusici;

## Z

Začgorje - Villa Zagorie; Zarečje - Sareszo;  
Završje - Piemonte; Zrenj - Stridone.



# Indice dei nomi scientifici e volgari delle specie (in corsivo: sinonimia e numeri relativi a testi o a foto)

LATINI			
Acer campestre	109, 244	Allium commutatum	37, 35, 58, 402
Acer monspessulanum	109, 106, 401	<i>Allium coppoleri</i>	66
Acer negundo	291	Allium ericetorum	190
Acer obtusatum	109	Allium moschatum	63
Acer pseudoplatanus	109	<i>Allium ochroleucum</i>	190
Aceras anthropophorum	63	Allium oleraceum	294
Achillea collina	109	Allium pallens	66
Achillea millefolium	110, 407, 408	Allium paniculatum subsp. fuscum	66
Achillea nobilis	110	Allium roseum	66
Achillea roseo-alba	110	Allium saxatile	111, 403
Achillea virescens	63	Allium senescens subsp. montanum	111
Acinos arvensis	93	Allium sphaerocephalon	66
<i>Acinos thymoides</i>	93	Allium ursinum	247, 242, 245
Aconitum anthora	189	Allium vineale	294
Aconitum deganii subsp. paniculatum	189	Allium neapolitanum	294
Aconitum lycoctonum	189	Alnus glutinosa	248, 242
<i>Aconitum paniculatum</i>	189	Alopecurus myosuroides	294
<i>Aconitum pseudocammarum</i>	189	Althaea cannabina	248
Aconitum variegatum	189	Althaea hirsuta	111
<i>Aconitum variegatum subsp. paniculatum</i>	189	Althaea officinalis	37
<i>Aconitum vulparia</i>	189	Alyssum alyssoides	112
Actaea spicata	189	<i>Alyssum leucadeum</i>	40
Adenostyles glabra	190, 184	Alyssum medium	40, 404
Adiantum capillus-veneris	385, 383, 403	Alyssum montanum	112
Adonis aestivalis	291, 291, 288	Amaranthus albus	294-295
Adonis annua	291, 288, 401	Amaranthus blitoides	295
<i>Adonis autumnalis</i>	291	Amaranthus cruentus	295
Adonis flammea	291, 288	Amaranthus deflexus	295
Adoxa moschatellina	190	Amaranthus graecizans	295
Aegilops geniculata	291	<i>Amaranthus hybridus</i>	295
Aegilops neglecta	292	Amaranthus retroflexus	296, 283
<i>Aegilops ovata</i>	291	Amblystegium riparium	390
Aegilops triuncialis	110	Ambrosia artemisiifolia	296, 283
<i>Aegle sepiaria</i>	311	Amelanchier ovalis	190, 183
Aegopodium podagraria	110	Ammoides pusilla	66
Aesculus hippocastanum	292	Ampelodesmos mauritanica	40, 61
Aetheorrhiza bulbosa	37	<i>Amygdalus communis</i>	354
Aethionema saxatile	110	Anacamptis pyramidalis	112
Agave americana	292, 62	Anagallis arvensis	66
Agrimonia eupatoria	111	Anagallis foemina	296
Agropyron elongatum	37	<i>Anchusa azurea</i>	112
<i>Agropyron glaucum</i>	292	Anchusa cretica	296
<i>Agropyron littorale</i>	37	Anchusa italica	112, 290
Agropyron intermedium	292	<i>Anchusa variegata</i>	296
Agropyron pungens	37	Andrachne telephioides	40, 36
<i>Agropyron pycnanthum</i>	37	Andricus (Cynips) quercustozae	112, 102
Agropyron repens	292	<i>Andropogon ischaemum</i>	317
Agrostemma githago	293, 289	Anemone hortensis	67, 400
<i>Agrostis alba</i>	247	Anemone nemorosa	183, 185, 404
Agrostis stolonifera	247	Anemone ranunculoides	113, 185
Ailanthus altissima	293, 282	Angelica sylvestris	248, 246
Aira elegantissima	63	Anomodon attenuatus	390
Ajuga chamaepitys	63	Anomodon rugelii	390
Ajuga genevensis	63	Anomodon viticulosus	390
Ajuga reptans	111	Antennaria dioica	190-191
Albizzia julibrissin	293	Anthemis arvensis	296, 286, 289
Alcea setosa	293	Anthemis cotula	297
Alchemilla vulgaris	190	Anthemis segetalis	297
<i>Alectorolophus angustifolius</i>	225	Anthemis tomentosa	40
Alisma lanceolatum	247	Anthericum liliago	113
Alisma plantago-aquatica	247, 246, 403	Anthericum ramosum	113, 183
Alliaria petiolata	247	Anthoxanthum odoratum	113
Allium ampeloprasum	293	Anthriscus fumarioides	191
Allium carinatum	294	Anthriscus sylvestris	297
Allium carinatum subsp. pulchellum	111, 403	Anthyllis montana subsp. jacquinii	191
Allium chamaemoly	63	Anthyllis vulneraria	113
<i>Allium cirrhosum</i>	111	<i>Anthyllis vulneraria subsp. praepropera</i>	67
		Anthyllis vulneraria subsp. rubriflora	67
		Antirrhinum majus	297
		Aphanes arvensis	297
		Apium nodiflorum	248
		Aposeris foetida	401
		Arabidopsis thaliana	298
		Arabis alpina	191
		Arabis hirsuta	113
		Arabis scopoliana	191, 188
		Arabis turrita	114, 402
		Arabis verna	67
		Arbutus unedo	67, 60
		Arceuthobium oxycedri	67, 62
		Arctium lappa	298, 283
		Aretium minus	298, 283
		Aretium nemorosum	191, 283
		Aremonia agrimonoides	192
		Arenaria leptoclados	40
		Arenaria serpyllifolia	68
		Argyrolobium zanonii	68
		Aristolochia clematidis	298
		Aristolochia lutea	114
		<i>Aristolochia pallida var. istriaca</i>	114
		Aristolochia rotunda	248
		<i>Armeniaca vulgaris</i>	353
		Arnica montana	192
		Arrhenatherum elatius	114, 108
		Artemisia absinthium	298-299, 400-401
		Artemisia alba	114
		Artemisia annua	299
		<i>Artemisia biasoletiana</i>	114
		Artemisia caerulea	40-41, 409
		Artemisia maritima	41, 36
		Artemisia verlotiorum	299
		Artemisia vulgaris	299
		Arthrocnemum fruticosum	41, 35, 399
		Arthrocnemum glaucum	41, 35
		<i>Arthrocnemum macrostachyum</i>	41
		Arum italicum	68, 61, 402, 407
		Arum maculatum	192
		Arunceus dioicus	192
		<i>Arunceus sylvestris</i>	192
		Arundo donax	299
		Asarum europaeum	114
		Asclepias syriaca	299-300, 283
		Asparagus acutifolius	68, 60, 106, 183, 401, 409
		Asparagus maritimus	41
		Asparagus tenuifolius	114
		Asperula aristata	192
		Asperula arvensis	300
		Asperula cynanchica	69
		<i>Asperula longiflora</i>	192
		<i>Asperula odorata</i>	137, 399
		Asperula purpurea	115
		Asphodeline lutea	69, 61
		Asphodelus albus	193, 32, 184
		Asphodelus fistulosus	69
		Asphodelus microcarpus	69, 3, 61, 399
		Asplenium adiantum-nigrum	385
		<i>Asplenium ceterach</i>	386
		Asplenium lepidum	385
		Asplenium onopteris	385
		Asplenium ruta-muraria	385, 383
		<i>Asplenium scolopendrium</i>	387
		Asplenium trichomanes	385, 383
		Asplenium viride	386
		Aster amellus	115
		Aster lanceolatus	248-249
		Aster linosyris	41
		Aster squamatus	42, 283
		Aster tripolium	42, 34
		Asterolimon linum-stellatum	69
		Astragalus carniolicus	193
		Astragalus glycyphyllos	115
		Astragalus hamosus	115
		Astragalus monspessulanus subsp. illyricus	115
		Astragalus muelleri	115, 108
		<i>Astragalus vegliensis</i>	115
		<i>Astragalus vesicarius subsp. carniolicum</i>	193
		Astrantia major	193
		Athamanta turbith	193, 184
		Athyrium filix-femina	386
		<i>Atriplex hastata</i>	42
		Atriplex patula	300
		Atriplex portulacoides	42
		Atriplex prostrata	42
		Atropa bella-donna	193
		<i>Aurinia leucadea</i>	40
		Avena barbata	300
		Avena fatua	300
		<i>Avena flavescens</i>	175
		Avena sterilis	300-301
		Baizongia pistaciae	88
		Baldellia ranunculoides	249
		Ballota nigra	301
		Balsamita major	301, 406
		Barbarea stricta	249
		Barbarea vulgaris	301
		Barbula reflexa	390, 392, 394
		Bellardia trixago	69, 62
		Bellis perennis	301, 404
		Bellis sylvestris	70, 404
		<i>Berberis aetnensis var. Brachyacantha</i>	194
		Berberis croatica	194
		Berberis vulgaris	116
		Berteroa obliqua	302
		Berula erecta	249
		Beta maritima	42
		<i>Beta vulgaris subsp. maritima</i>	42
		<i>Betonica officinalis</i> <sup>1</sup>	106
		Betula pendula	249
		<i>Beula verrucosa</i>	249
		Bidens cernua	249
		Bidens frondosa	250, 246
		Bidens subalternans	302
		Bifora radians	302
		<i>Bilderdykia aubertii</i>	323
		<i>Bilderdykia convolvulus</i>	323
		<i>Bilderdykia dumetorum</i>	133
		Biscutella cichoriifolia	116, 108
		Biscutella laevigata	116
		<i>Bituminaria bituminosa</i>	89
		Blackstonia perfoliata	70
		Blysmus compressus	250
		<i>Bolboschoenus maritimus</i>	55
		Bombacillaena erecta	116
		Borago officinalis	302
		<i>Bothriochloa ischaemum</i>	317, 401
		Botrychium lunaria	386
		Brachypodium distachyon	70
		Brachypodium pinnatum	116, 402
		<i>Brachypodium ramosum</i>	70
		Brachypodium retusum	70
		Brachypodium sylvaticum	116
		Brachythecium rutabulum	390
		Brassica napus	302

<sup>1</sup>Sinonimo di Stachys officinalis



Briza maxima	70	Cardamine kitaibelii	196, 185	Centaurea weldeniana	124	Commelina communis	311
Briza media	70	Cardamine maritima	119, 108	Centaureum erythraea	44, 407	Conium maculatum	312
Bromus asper	194	Cardamine polyphylla	196	Centaureum maritimum	44	Conocephalum conicum	391, 384
Bromus benekenii	194	Cardamine pratensis	251	Centaureum pulchellum	44	Consolida regalis	312, 288, 290
Bromus erectus	71, 13	Cardamine trifolia	196, 185	Centranthus ruber	45	Convallaria japonica	345
Bromus hordeaceus	117	Cardaminopsis arenosa	119	Cephalanthera alba	198	Convallaria majalis	200, 185, 406
Bromus madritensis	303	Cardaria draba	43	Cephalanthera damasonium	198	Convolvulus althaeoides subsp.	
Bromus mollis	117	Carduus acanthoides	196-197	Cephalanthera longifolia	124	tenuissimus	72, 62
Bromus racemosus	250	Carduus acicularis	305	Cephalaria leucantha	124, 403	Convolvulus arvensis	312
Bromus rigidus	303	Carduus candicans	119	Cerastium aquaticum	266	Convolvulus cantabrica	73, 62
Bromus squarrosus	303	Carduus collinus	119	Cerastium arvense subsp. strictum	198, 185	Convolvulus elegantissimus	72
Bromus sterilis	303	Carduus micropterus	119	Cerastium caespitosum	308	Convolvulus lineatus	45, 36
Broussonetia papyrifera	303, 282	Carduus nutans	306	Cerastium fontanum subsp. vulgare	308	Conyza canadensis	312, 401
Bryonia cretica subsp. dioica	250	Carduus pycnocephalus	306	Cerastium glomeratum	308	Cornus mas 126, 102, 103, 106, 401, 409	
Bryonia dioica	250	Carex acuta	252, 245	Cerastium glutinosum	308	Cornus sanguinea	126, 106, 402
Bryum argenteum	390, 383	Carex acutiformis	252, 245	Cerastium holosteoides	308	Coronilla coronata	127
Bryum capillare	390	Carex caryophyllaea	119	Cerastium tomentosum	308	Coronilla cretica	95
Bryum pseudotriquetrum	391	Carex depauperata	120	Cerastium demersum	253, 254	Coronilla emerus subsp. emeroides	77, 402
Bryum schleicheri	394, 394	Carex digitata	197	Ceratophyllum demersum	253, 254	Coronilla scorpioides	312-313
Buglossoides arvensis	80	Carex distans	252, 245	Ceratophyllum submersum	254, 253	Coronilla varia	168
Buglossoides purpureo-caerulea	147	Carex divisa	120	Cercis siliquastrum	308	Coronopus squamatus	313
Bunias eruca	303	Carex divulsa	120, 245	Cerinth minor	308-309	Corydalis acaulis	313, 289
Bunium alpinum subsp. montanum	194, 188	Carex elata	252, 245	Ceterach officinarum	386, 383	Corydalis cava	200, 108, 183
Buphthalmum salicifolium	117, 402	Carex extensa	43	Chaenorrhinum minus subsp. litorale	45	Corydalis ochroleuca	200, 108, 183, 313
Bupleurum baldense subsp. gussonei	117, 401	Carex flacca	120	Chaerophyllum aureum	309	Corylus avellana	127, 106, 402
Bupleurum falcatum	194	Carex flava	252, 245	Chamaecytisus hirsutus	124	Cotinus coggygria	127, 103, 107, 402, 403, 404
Bupleurum junceum	117	Carex gracilis	252	Chamaecytisus spinescens	124, 108	Crassula rubens	95
Bupleurum lancifolium	304	Carex hallerana	71	Chamaecytisus supinus	125	Crataegus laevigata	254
Bupleurum praealtum	117	Carex hirta	252, 245	Chamaenerion angustifolium	130	Crataegus monogyna	127, 103-104
Bupleurum rotundifolium	304	Carex humilis	197	Chamaerops excelsa	368	Crataegus oxyacantha	254
Bupleurum tenuissimum	304	Carex liparocarpos	120	Chamaespartium sagittale	206	Crataegus pyracantha	355
Bupleurum veronense	117	Carex montana	120	Chamomilla recutita	309, 408	Cratoneuron commutatum	391
Buxus sempervirens	117	Carex muricata subsp. leersii	120	Chamomilla suaveolens	338	Cratoneuron filicinum	391
Cakile maritima	43	Carex nitida	120	Chara spec.	254	Crepis biennis	313
Calamagrostis arundinacea	194	Carex otrubae	253, 245	Cheiranthus cheiri	321	Crepis bulbosa	37
Calamagrostis epigejos	250	Carex pairai	122	Chelidonium majus	309, 407, 408	Crepis chondrilloides	128
Calamagrostis varia	194	Carex pallescens	122	Chenopodium album	309	Crepis foetida	313
Calamintha grandiflora	227	Carex pendula	253, 245, 403	Chenopodium ambrosioides	310	Crepis neglecta	313
Calamintha nepeta	94	Carex riparia	253, 245	Chenopodium hybridum	310	Crepis pulchra	314
Calamintha officinalis	358	Carex sylvatica	122	Chenopodium vulvaria	310	Crepis rubra	314, 108
Calamintha sylvatica	358	Carex tomentosa	253, 245	Chondrilla juncea	125	Crepis sancta	128
Calendula arvensis	304, 285	Carex vulpina	253	Chrysanthemum cinerariifolium	366	Crepis setosa	314
Calepina irregularis	304	Carlina acanthifolia	122	Chrysanthemum parthenium	366	Crepis vesicaria	314
Calliergonella cuspidata	391, 394	Carlina acaulis	197	Chrysopogon gryllus	71, 62, 401	Crepis zacintha	314
Callitriche stagnalis	250-251	Carlina corymbosa	122, 244, 401	Cichorium dicaricatum	310	Crithmum maritimum	45, 35, 36, 38, 409
Calluna vulgaris	195	Carlina fiumensis	122	Cichorium intybus	310, 401	Crocus albiflorus	201
Caltha palustris	251	Carlina frigida subsp. fiumensis	122	Cichorium intybus subsp. dicaricatum	310	Crocus neapolitanus	200-201, 184
Calystegia sepium	251, 305	Carlina utzka	122, 22, 107, 121	Cichorium pumilum	310-311	Crocus reticulatus	128, 404
Calystegia soldanella	43, 36	Carpinus betulus	122-123, 103, 244	Circaea lutetiana	198	Crocus vernus subsp. albiflorus	201, 184
Calystegia sylvatica	304-305, 251	Carpinus orientalis	123, 60, 103, 106, 401	Cirsium acaule	198	Crucianella latifolia	73
Calystegia sylvestris	304	Carthamus lanatus	306	Cirsium arvense	311	Cruciata laevipes	314-315, 283
Campanula bononiensis	118	Carum carvi	197, 182	Cirsium eriophorum	199, 406	Crupina vulgaris	128
Campanula fenestrellata subsp. istriaca	195, 188, 399	Castanea sativa	123, 106	Cirsium erisithales	199	Ctenidium molluscum	391
Campanula glomerata	195, 401	Catapodium loliaceum	317	Cirsium freyerianum	199	Cupressus sempervirens	315, 290, 400
Campanula justiniana	195, 184, 404	Caucalis daucoides	306	Cirsium lanceolatum	311	Cuscuta epithymum	128, 407
Campanula marchesettii	195, 184, 404	Caucalis platycarpus	306	Cirsium palustre	199	Cuscuta scandens subsp. cesatiana	45
Campanula persicifolia	118	Cedrus atlantica	306	Cirsium pannonicum	199	Cuscuta suaveolens	315
Campanula pyramidalis	118, 403	Cedrus libani	306	Cirsium vulgare	311, 401	Cyclamen purpurascens	201, 183
Campanula rapunculoides	118	Celtis australis	306-307, 402	Cistus creticus	71, 61, 401	Cyclamen repandum	73, 60, 104
Campanula rapunculus	118	Centaurea alba subsp. splendens	123	Cistus incanus	71	Cydonia oblonga	315
Campanula sibirica	118	Centaurea bracteata	123	Cistus monspeliensis	72, 61, 401	Cymbalaria muralis	315
Campanula tommasiniana	196, 31, 184, 404	Centaurea calcitrapa	307	Cistus salvifolius	72, 60, 61, 401	Cynanchum contiguum	100
Campanula trachelium	119	Centaurea cristata	71	Citrus trifoliata	311	Cynanchum vincetoxicum	179
Camphorosma monspeliaca	43, 34	Centaurea cyanus	307, 288	Cleistogenes serotina	72	Cymips quercus-tozae	112
Campylium stellatum subsp. protensum	391	Centaurea dalmatica	44, 35	Clematis alpina	200, 185	Cynodon dactylon	316, 36
Capparis spinosa	43	Centaurea dichroantha	197	Clematis flammula	72, 60, 403	Cynoglossum columnae	128
Capsella bursa-pastoris	305	Centaurea dubia	253	Clematis recta	125	Cynoglossum creticum	316
Capsella rubella	305	Centaurea nigrescens	253	Clematis vitalba	125, 60, 401	Cynoglossum pictum	316
Cardamine bulbifera	196, 185	Centaurea rupestris	198	Clematis viticella	254, 246, 403	Cynosurus echinatus	73
Cardamine enneaphyllos	196, 185	Centaurea scabiosa	123	Cnidium silaifolium	125	Cyperus longus	254
Cardamine hirsuta	305	Centaurea solstitialis	307, 401	Coeloglossum viride	200	Cystopteris fragilis	386
Cardamine impatiens	251	Centaurea spinosociliata	44	Colchicum autumnale	126, 403	Cytisus diffusus	129
		Centaurea spinosociliata subsp. cristata	71, 35	Colchicum kochii	72	Cytisus nigricans	129, 402
		Centaurea tommasini	44, 35, 401	Colchicum neapolitanum	72	Cytisus pseudoprocumbens	129
		Centaurea triumphetti	124	Colutea arborescens	126, 103	Dactylis glomerata	129, 34, 401



Dactylis glomerata subsp. hispanica	45	Epipactis microphylla	62	Fissidens taxifolius	392	Gladiolus illyricus	259
<i>Dactylis hispanica</i>	45	Epipactis palustris	256	Foeniculum vulgare	324, 400	Gladiolus italicus	327
Dactylorhiza incarnata	255	Equisetum arvense	256	Fontinalis antipyretica	392, 239	<i>Gladiolus segetum</i>	327
Dactylorhiza maculata	129	Equisetum palustre	256-257	<i>Fragaria collina</i>	134	Glaucium flavum	48, 36
Danthonia decumbens	201	Equisetum telmateja	257, 403	Fragaria moschata	133	Glechoma hederacea	260
Daphne alpina	201, 182	Eragrostis minor	320	Fragaria vesca	134, 106, 107	Glechoma hirsuta	139
Daphne laureola	201, 183	Eragrostis pilosa	257	Fragaria viridis	134	Gleditsia triacanthos	327, 406
Daphne mezereum	202	Erica arborea	74, 30, 60, 106	Frangula alnus	258, 242	<i>Globularia bellidifolia</i>	207
Dasypyrum villosum	316, 11	<i>Erica carnea</i>	131	Frangula rupestris	205	Globularia meridionalis	207, 185
Datura innoxia	316	Erica herbacea	131	<i>Fraxinus angustifolia</i>	259	Globularia punctata	139
<i>Datura metel</i>	316	Erigeron acer	203	Fraxinus excelsior	134, 135, 244	<i>Globularia willkommii</i>	139
Datura stramonium	316-317, 283	Erigeron annuus	257	<i>Fraxinus excelsior subsp. oxycarpa</i>	259	Glyceria fluitans	260
Daucus carota	317, 401	Erigeron glabratus	203, 185	Fraxinus ornus	134, 25, 60, 103, 106	Glyceria maxima	260
Delphinium fissum	202	<i>Erigeron polymorphus</i>	203	Fraxinus oxycarpa	259, 244	Gratiola officinalis	260
Desmazeria marina	46, 38	Eriobotrya japonica	320	<i>Fraxinus oxyphylla</i>	259	Grimmia pulvinata	392, 383
Desmazeria rigida	317	Eriophorum latifolium	257, 245	Fritillaria messanensis neglecta		Gymnadenia conopsea	139
Dianthus armeria	317	Erodium acaule	131		205, 183	Gymnocarpium robertianum	387
Dianthus balbisii subsp. liburnicus	129	Erodium ciconium	320	Fumana procumbens	136	Hacquetia epipactis	207, 185
<i>Dianthus carthusianorum subsp. sanguineus</i>	73	Erodium cicutarium	320	Fumana thymifolia	74	<i>Halimione portulacoides</i>	42
Dianthus ciliatus	46, 36	Erodium malacoides	320	Fumaria capreolata	75	Haplophyllum patavinum	327, 285
<i>Dianthus ferrugineus subsp. liburnicus</i>	129	Erophila praecox	320-321	Fumaria officinalis	324	<i>Haynaldia villosa</i>	316
<i>Dianthus hyssopifolius</i>	202	<i>Erophila verna subsp. praecox</i>	320-321	Funaria hygrometrica	392	Hedera helix	327, 29, 60, 290, 382, 403
Dianthus monspessulanus	202	Eryngium amethystinum	131, 401, 402	Gagea arvensis	324	Hedypnois cretica	327
Dianthus sanguineus	73, 108	Eryngium campestre	131	Gagea lutea	205	<i>Helianthemum fumana</i>	136
Dianthus sylvestris subsp. tergestinus	129-130	Eryngium maritimum	46-47, 36	Gagea pusilla	136	Helianthemum nummularium	139
	317	Erysimum carniolicum	204, 188	<i>Gagea villosa</i>	324	Helianthemum oelandicum subsp. italicum	207
Dichanthium ischaemum	317	Erysimum cheiri	321	Galanthus nivalis	136, 184	Helianthemum salicifolium	328
Dicranum scoparium	391	Erysimum odoratum	131	Galega officinalis	259	<i>Helianthemum vulgare</i>	139
Dictamnus albus	130	Erythronium dens-canis	204, 24	Galeopsis angustifolia	324	Helianthus tuberosus	328, 243, 283
Digitalis grandiflora	202	<i>Euonymus europaeus</i>	132	Galeopsis pubescens	136	Helichrysum italicum	75-76, 38, 62, 85
Digitalis laevigata	130, 107	<i>Euonymus verrucosus</i>	204	Galeopsis speciosa	205	Heliotropium europaeum	328
Digitalis sanguinalis	318	Eupatorium cannabinum	257-258, 239, 402	Galeopsis tetrahit	324-325	Helleborus multifidus subsp. istriacus	139, 107, 183, 402, 409
Diospyros lotus	318			Galinsoga parviflora	325	Hepatica nobilis	208, 185, 406
<i>Diplachne serotina</i>	72	Euphorbia amygdaloides	132	Galium aparine	325, 218, 401	Heracleum sphondylium	328
Diploxys muralis	318	Euphorbia chamaesyce	321	Galium corradifolium	136, 218	Herniaria glabra	328
Diploxys tenuifolia	318	Euphorbia characias subsp. wulfenii	47, 62, 403, 407	<i>Galium cruciata</i>	314	Herniaria hirsuta	329
Dipsacus fullonum	319	Euphorbia cyparissias	321	Galium divaricatum	325, 218	Hesperis laciniata	139
Dipsacus laciniatus	255	Euphorbia dulcis	204	Galium lucidum	75, 218	Hibiscus trionum	329
Ditrichum flexicaule	392	Euphorbia exigua	74	Galium mollugo	136, 218, 402	<i>Hieracium adriaticum</i>	76
Ditrichia graveolens	319	Euphorbia falcata	321	Galium odoratum	137, 218	Hieracium amplexicaule subsp. berardianum	208
<i>Ditrichia viscosa</i>	48	Euphorbia flavicoma	132	Galium palustre	259	<i>Hieracium anomalum</i>	208
Doryenium hirsutum	74	Euphorbia fragifera	132, 108	Galium parisiense	75, 218	<i>Hieracium australe</i>	140
Doryenium pentaphyllum	130, 401	Euphorbia helioscopia	322	<i>Galium purpureum</i>	115	<i>Hieracium barbatum</i>	140
Dryopteris dilatata	386	Euphorbia lathyris	322, 290, 407	Galium tricornutum	325	Hieracium baubini	76, 76
Dryopteris filix-mas	387	Euphorbia maculata	322	Galium verum	137, 108, 218	Hieracium bifidum	140
Dryopteris villarii	387	Euphorbia myrsinites	204, 108	Gastridium ventricosum	75	<i>Hieracium boreale</i>	140
Drypis spinosa subsp. jacquiniana	46, 35	Euphorbia nicaeensis	132	Genista germanica	137	Hieracium brevifolium	140
Echallium elaterium	46	Euphorbia nutans	322	Genista holopetala	137	Hieracium bupleuroides	208, 184, 209
Echinochloa crus-galli	319	Euphorbia palustris	258	Genista januensis	137	Hieracium caesium	208
Echinops ritro subsp. ruthenicus	130, 29, 108	Euphorbia paralias	47	Genista sagittalis	206	Hieracium cymosum	208, 188
		Euphorbia peplis	47	Genista sericea	206	<i>Hieracium falcatifolium</i>	209
<i>Echium altissimum</i>	319	Euphorbia peploides	74	Genista sylvestris	137	<i>Hieracium falcatum subsp. falcatifolium</i>	209
Echium italicum	319	Euphorbia pinea	47	Genista tinctoria	75, 401	<i>Hieracium florentinum</i>	76
<i>Echium lycopsis</i>	46	Euphorbia platyphyllos	322-323	Gentiana asclepiadea	206	Hieracium glaucum	140
Echium plantagineum	46	Euphrasia illyrica	204, 184	Gentiana ciliata	138	Hieracium illyricum	209
Echium vulgare	319	Euphrasia marchesettii	258	Gentiana cruciata	138	<i>Hieracium incisum</i>	140
Edraianthus tenuifolius	202, 183	Euphrasia rostkoviana	132	Gentiana germanica	206	<i>Hieracium incisum</i>	209
Eleocharis palustris	255, 238, 246	Gentiana lutea subsp. symphyandra	206, 28, 188	Gentiana pneumonanthe	259, 246	<i>Hieracium murorum</i>	140
Eleocharis quinqueflora	255	Gentiana utriculosa	207	Gentiana verna subsp. tergestina	207, 184	<i>Hieracium murorum</i>	140
<i>Elymus elongatus</i>	37, 36	Gentianella ciliata	138			<i>Hieracium obscurum</i>	76
<i>Elymus hispidus</i>	292	<i>Gentianella germanica</i>	206			Hieracium pallescens	209
<i>Elymus pycnanthus</i>	37, 36	Geranium columbinum	326			<i>Hieracium petraeum</i>	208
<i>Elymus repens</i>	292	Geranium dissectum	326			Hieracium pilosella	76
Encalypta streptocarpa	392	Geranium lucidum	326			<i>Hieracium pilosella var. incanum</i>	76
<i>Epilobium adnatum</i>	256	Geranium macrorrhizum	207, 184			<i>Hieracium pilosella var. vulgare</i>	76
Epilobium angustifolium	130	Geranium molle	326, 407			Hieracium piloselloides	76, 76, 107
Epilobium dodonaei	255, 245	Geranium purpureum	47, 36			Hieracium pospichalii	140
Epilobium hirsutum	256, 245, 403	Geranium robertianum	138, 36			<i>Hieracium praealtum</i>	76
Epilobium montanum	203	<i>Geranium robertianum subsp. purpureum</i>	47			<i>Hieracium praealtum var. baubini</i>	76
Epilobium tetragonum subsp. tournefortii	256, 245	Geranium rotundifolium	326				
Epimedium alpinum	203	Geranium sanguineum	138				
Epipactis atrorubens	203	Geum urbanum	138				
Epipactis helleborine	203						
Epipactis leptochila	131, 62						



Hieracium racemosum	140, 107	Kickxia commutata	78	Lilium carnolicum	215, 401	Matricaria perforata	339
Hieracium sabaudum	140, 107	Kickxia elatine	331	Lilium martagon	215	Matthiola incana	50, 35
Hieracium sabinum	208	Kickxia spuria	331	Limodorum abortivum	146	Medicago arabica	339
Hieracium silvestre	140	Knautia drymeia	144	Limonium cancellatum	49, 35, 38	Medicago falcata	339
Hieracium subcaesium	140	Knautia illyrica	144	Limonium virgatum	49	Medicago lupulina	339
Hieracium tommasinianum	76, 183	Knautia integrifolia	331	Limonium vulgare	49, 34	Medicago minima	80
Hieracium tommasinii	76	Knautia palaestinum	368	Linaria chalepensis	336	Medicago orbicularis	339
Hieracium umbellatum	209	Koeleria gracilis	211	Linaria cymbalaria	315	Medicago prostrata	149
Hieracium visianii	76	Koeleria macrantha	211	Linaria pelisseriana	79, 61	Medicago sativa	340, 408
Himantoglossum adriaticum	141	Koeleria splendens	78	Linaria vulgaris	336-337	Medicago sativa subsp. falcata	339
Hippocrepis comosa	141	Koeleria paniculata	331	Linum bienne	79	Medicago tribuloides	51
Hippocrepis emerus subsp. emeroides	77	Laburnum alpinum	211, 188	Linum catharticum	215	Medicago truncatula	51
Holcus lanatus	260	Laburnum anagyroides	144	Linum corymbulosum	79	Melampyrum barbatum subsp.	
Holcus mollis	260-261	Lactuca perennis	145, 108	Linum liburnicum	79	carstiense	149, 103
Homalothecium lutescens	392	Lactuca saligna	332	Linum narbonense	216, 185	Melampyrum cristatum	149, 103
Homalothecium sericeum	393	Lactuca serriola	332	Linum nodiflorum	79	Melampyrum fimbriatum	149, 103
Hordeum bulbosum	329	Lactuca viminea	332	Linum strictum	79	Melampyrum pratense	340, 103
Hordeum murinum	329	Lagerstroemia indica	332	Linum strictum subsp. corymbulosum	79	Melampyrum velebeticum	150, 103
Hornungia petraea	141	Lagoseris bifida	128	Linum tenuifolium	147	Melandrium album	96
Humulus lupulus	261	Lagurus ovatus	49	Linum trigynum	79	Melica ciliata	150, 403
Huperzia selago	209	Lamiastrum galeobdolon	211	Listera ovata	147, 62	Melica nutans	217
Hylocomium brevirostre	393	Lamium amplexicaule	332	Lithospermum apulum	82	Melica uniflora	150
Hylocomium splendens	393	Lamium galeobdolon	211	Lithospermum arvense	80	Melilotus albus	51
Hymenolobus procumbens	48	Lamium maculatum	332-333	Lithospermum officinale	147	Melilotus altissimus	340, 340
Hyoscyamus albus	329, 330	Lamium orvala	212, 384	Lithospermum purpureoaceruleum	147	Melilotus indicus	340, 340
Hyoscyamus niger	329-330, 329	Lamium purpureum	333	Logfia gallica	337	Melilotus officinalis	340, 340
Hyoseris radiata	77	Lappula echinata	333	Lolium perenne	337	Melilotus parviflora	340
Hypericum hirsutum	141	Lappula myosotis	333	Lolium rigidum subsp. lepturoides	49	Melilotus tommasinii	340
Hypericum montanum	210	Lappula squarrosa	333	Lolium temulentum	337, 407	Melissa bicornis	341
Hypericum perforatum	141, 106, 107, 408	Lapsana communis	145	Lonicera alpi gena	216	Melissa officinalis	341, 407
Hypericum spruneri	142, 107	Larix decidua	212	Lonicera caprifolium	147, 80, 106	Melissa officinalis var. villosa	341
Hypericum tetrapterum	261	Laserpitium krapfii	212	Lonicera etrusca	80, 60, 402	Melissa romana	341
Hypnum cupressiforme	393	Laserpitium latifolium subsp. asperum	212	Lonicera implexa	80, 147	Melittis melissophyllum	150
Hypochoeris maculata	210	Laserpitium siler	212, 28, 185, 188, 212, 213	Lonicera xylosteum	216	Mentha aquatica	264-265
Hypochoeris radicata	142	Lathraea squamaria	145	Loranthus europaeus	148, 102	Mentha arvensis	265
Hyssopus officinalis	210	Lathyrus annuus	333	Lotus angustissimus	263	Mentha longifolia	265, 407
Iberis intermedia	142	Lathyrus aphaca	333	Lotus corniculatus	148	Mentha pulegium	265
Ilex aquifolium	210, 188	Lathyrus aphaca	333	Lotus cytoides	50, 35	Mentha spicata	341
Impatiens balfourii	330	Lathyrus cicera	334	Lotus glaber	50	Mentha sylvestris	265
Inula britannica	261	Lathyrus ensifolius	334	Lotus maritimus	50	Mercurialis annua	341
Inula conyza	142	Lathyrus hirsutus	334	Lotus ornithopodioides	50	Mercurialis ovata	217
Inula crithmoides	48, 35, 36	Lathyrus latifolius	145, 334	Lotus tenuis	50	Mercurialis perennis	150, 185
Inula ensifolia	142	Lathyrus linifolius	214	Lunaria annua	337, 216	Mespilus germanica	81, 103, 106
Inula graveolens	319	Lathyrus membranaceus	334	Lunaria rediviva	216	Micromeria juliana	93
Inula helenium	261, 245	Lathyrus montanus	214	Lupinus hirsutus	80	Micromeria thymifolia	227
Inula hirta	142-143	Lathyrus niger	145	Lupinus micranthus	80	Micropus erectus	116
Inula oculus-christi	143, 285	Lathyrus nissolia	334	Luzula forsteri	148	Minuartia verna	81
Inula salicina	143	Lathyrus ochrus	334	Luzula luzuloides	216	Misopates orontium	341
Inula spiraeifolia	143	Lathyrus pannonicus	145	Luzula multiflora	148	Mnium hornum	393
Inula viscosa	48, 34	Lathyrus pratensis	214	Luzula nemorosa	216	Moehringia muscosa	217, 184, 384
Iris erirrhiza	210, 184, 188, 399	Lathyrus sphaericus	78	Lychnis flos-cuculi	277	Moehringia tommasinii	150-151, 108
Iris germanica	330	Lathyrus tuberosus	335	Lycium barbarum	50	Moehringia trinervia	217
Iris graminea	210-211	Lathyrus vernus	214, 185, 402	Lycopodium selago	209, 382	Molinia caerulea subsp. arundinacea	
Iris illyrica	143	Laurus nobilis	78, 60	Lylopsis variegata	296		266, 242
Iris pseudacorus	262	Legousia hybrida	335	Lycopus europaeus	263	Monotropa hypopitys	151
Iris sibirica var. erirrhiza	210	Legousia speculum-veneris	335, 289	Lycopus exaltatus	263	Morus alba	342, 403
Isatis tinctoria	330, 290	Lembotropis nigricans	129	Lygia passerina	367	Morus nigra	342, 342
Isopyrum thalictroides	143	Lemna minor	263, 239	Lysimachia nummularia	264, 107	Muscari atlanticum	81
Jasminum officinale	330	Lens nigricans	335	Lysimachia punctata	264	Muscari botryoides	151, 183, 184
Juglans regia	331, 290	Leontodon autumnalis	214	Lysimachia vulgaris	264	Muscari comosum	342, 342
Juncus acutus	48, 403	Leontodon crispus	146	Lythrum hyssopifolia	264	Muscari holmsmanni	342
Juncus articulatus	262	Leontodon hispidus	146	Lythrum salicaria	264, 245	Muscari neglectum	81, 81
Juncus bufonius	262	Leontodon tuberosus	78	Maclura aurantiaca	338	Muscari racemosum	81
Juncus compressus	262	Leonurus cardiaca	335	Maclura pomifera	338, 282	Myagrum perfoliatum	342-343
Juncus effusus	262	Leopoldia comosa	342, 61	Maianthemum bifolium	217	Mycelis muralis	151
Juncus gerardi	48	Lepidium campestre	336	Malus sylvestris	148-149, 400	Myosotis arvensis	343
Juncus glaucus	262	Lepidium graminifolium	336	Malva alcea	338	Myosotis caespitosa	266
Juncus inflexus	262-263	Lepturus filiformis	51	Malva neglecta	338	Myosotis collina	151
Juncus maritimus	49	Leucanthemum liburnicum	214	Malva sylvestris	338, 106, 400, 409	Myosotis hispida	151
Juniperus communis	144, 185, 409	Leucanthemum praecox	336	Marrubium candidissimum	149	Myosotis intermedia	343
Juniperus oxycedrus	77, 26, 60, 67, 401, 409	Leucanthemum vulgare	146	Marrubium incanum	149	Myosotis laxa subsp. Caespitosa	266
Juniperus oxycedrus subsp. macrocarpa	77, 60, 409	Leucojum aestivum	263	Marrubium vulgare	149	Myosotis ramosissima	151
Juniperus phoenicea	77, 108	Libanotis montana	231	Matricaria chamomilla	309	Myosotis suaveolens	217
Jurinea mollis	144, 106, 108	Ligusticum lucidum	215	Matricaria discoidea	338-339	Myosoton aquaticum	266
Kernera saxatilis	211, 184	Ligustrum vulgare	146, 106, 401	Matricaria inodora	339	Myriophyllum spicatum	266, 239
		Lilium bulbiferum	215, 401	Matricaria parthenium	366	Myriophyllum verticillatum	266-267



Myrrhoides nodosa	151	Orchis ustulata	156, 399	Peucedanum oreoselinum	157	Polygonum aubertii	323
Myrtus communis	81, 61	Origanum vulgare	156	Peucedanum schottii	220	Polygonum aviculare	352
Narcissus poeticus subsp. radiiflorus	218, 184	Orlaya grandiflora	345, 286, 289	Peucedanum venetum	158	Polygonum bistorta	220
Narcissus pseudonarcissus	343	Ornithogalum collinum	156	Phacelia tanacetifolia	349	Polygonum convolvulus	323
Narcissus tazetta	81, 61, 399	Ornithogalum comosum	84	Phalaris arundinacea	268	Polygonum kitaibelianum	352
Nardus stricta	218	Ornithogalum gussonei	156	Phillyrea latifolia	86, 60, 106, 403	Polygonum lapathifolium	348
Nasturtium officinale	267, 245	Ornithogalum narbonense	346	Philonotis calcarea	394, 382	Polygonum minus	269
Neotostema apulum	82	Ornithogalum pyrenaicum	84, 61	Phleum bertolonii	86	Polygonum mite	269
Neckera complanata	393, 382	Ornithogalum refractum	156	Phleum nodosum	86	Polygonum orientale	268
Neckera crispa	393-394, 384	Ornithogalum stachyoides	346	Phleum pratense	158	Polygonum patulum	352
Neottia nidus-avis	218, 185	Ornithogalum tenuifolium	156	Phleum pratense subsp. bertolonii	86	Polygonum persicaria	349
Nepeta nuda	218	Ornithogalum umbellatum	84	Pholius filiformis	51	Polypodium australe	387
Nepeta pannonica	218	Orobancha alba	85	Phragmites australis	268-269, 61, 240, 244, 245, 404	Polypodium interjectum	388
Nerium oleander	343	Orobancha alsatica	156	Phyllitis scolopendrium	387, 384	Polypodium vulgare	388, 382, 384
Neslia paniculata	343	Orobancha artemisiae-campestris	85, 62	Physalis alkekengi	158, 107	Polypogon monspeliensis	352-353
Nigella arvensis	344	Orobancha caryophyllacea	218	Physocaulis nodosus	151	Polystichum aculeatum	388
Nigella damascena	344	Orobancha crenata	346	Physospermum verticillatum	220	Polystichum setiferum	388
Nymphaea alba	267, 239, 242	Orobancha cruenta	85	Phyteuma orbiculare	221	Polytrichum formosum	395
Nymphoides peltata	267	Orobancha epithymum	85	Phyteuma zahlbruckneri	221	Poncirus trifoliata	311
Odontites lutea	152	Orobancha gracilis	85	Phytolacca americana	349, 283	Populus alba	269
Odontites verna	152	Orobancha hederac	85	Picea abies	221	Populus x euroamericana	244
Oenanthe fistulosa	267, 246	Orobancha livida	346	Picris abies	221	Populus canescens	269
Oenanthe lachenalii	51	Orobancha loricata	85	Picris echinoides	350	Populus nigra	270
Oenanthe pimpinelloides	152	Orobancha lutea	346	Picris hieracioides	350, 346, 401	Populus tremula	222-223
Oenothera biennis	344, 283	Orobancha minor	346	Picris hispidissima	350	Porella platyphylla	395
Oenothera erythrosepala	344	Orobancha picridis	346	Pimpinella major	158	Portulaca oleracea	353, 407
Oenothera glazioviana	344	Orobancha reichardiae	85	Pimpinella saxifraga	158	Potamogeton crispus	270, 239
Oglifa gallica	337	Orthilia secunda	218	Pinus halepensis	86, 62, 402	Potamogeton natans	270
Olea europaea	344-345, 282, 288, 402, 404	Oryzopsis miliacea	87	Pinus maritima	87	Potamogeton pusillus	270
Olea europaea var. sylvestris	82	Oryzopsis virescens	350	Pinus mugho	185, 407	Potamogeton trichoides	270-271
Olea oleaster	82	Ostrya carpinifolia	157, 102, 103, 183, 402	Pinus nigra	86-87, 62, 403	Potentilla alba	159
Omphalodes verna	152	Osyris alba	85, 60, 402	Pinus pinaster	87	Potentilla australis	159
Onobrychis arenaria subsp. tommasinii	152	Oxalis acetosella	219	Pinus pinea	87, 62	Potentilla cinerea	160
Onobrychis viciifolia	153, 401	Oxalis corniculata	346-347	Pinus sylvestris	221	Potentilla erecta	160
Ononis reclinata	51	Paeonia corallina	219	Piptatherum miliaceum	87	Potentilla heptaphylla	223
Ononis spinosa	153	Paeonia mascula	219	Piptatherum virescens	350	Potentilla micrantha	223
Onopordum illyricum	345	Paeonia officinalis	219, 7, 186	Pistacia lentiscus	87, 61	Potentilla neummanniana	160
Onosma echinoides	153	Paliurus spina-christi	85-86, 401	Pistacia terebinthus	87-88, 402	Potentilla opaca	223
Onosma heketicum	153	Pallenis spinosa	86	Pisum sativum	88	Potentilla recta	160
Onosma javorkae	153	Panicum capillare	347	Pisum sativum subsp. arvense	88	Potentilla reptans	271
Onosma pseudarenaria	153	Papaver apulum	347	Pittosporum tobira	350	Potentilla tabernaemontani	160, 399, 404
Onosma visianii	153	Papaver argemone subsp. apulum	347	Plagiocchia porelloides	394	Potentilla tommasiniana	160
Ophioglossum lusitanicum	387	Papaver argemonoides	347	Plagiomnium cuspidatum	394	Potentilla tormentilla	160
Ophiopogon japonicus	345	Papaver dubium	347	Plagiomnium rostratum	394	Potentilla verna	160
Ophrys apifera	154, 399, 406	Papaver rhoeas	347, 283, 288, 289	Plagiomnium undulatum	394	Preissia quadrata	395, 392
Ophrys araneola	82, 399, 406	Papaver somniferum	347	Plantago altissima	269	Prenanthes purpurea	223, 402
Ophrys bertolonii	82, 399, 406	Parapholis incurva	51	Plantago argentea	158	Primula acaulis	160, 183, 184
Ophrys bombyliflora	82, 399, 406	Parapholis strigosa	51	Plantago bellardii	88	Primula eliator	223, 183, 184
Ophrys cornuta	83	Parentucellia latifolia	52	Plantago coronopus	52	Primula veris	223, 183, 184
Ophrys fusca	83, 399, 406	Parietaria diffusa	52	Plantago coronopus var. weldenii	52	Primula vulgaris	160
Ophrys holosericea	83, 399, 406	Parietaria judaica	52	Plantago holosteum	52, 38	Prunella grandiflora	224
Ophrys incubacea	83, 399, 406	Parietaria officinalis	348, 290, 407	Plantago holosteum var. scopulorum	52, 34	Prunella hybrida	160-161
Ophrys insectifera	154, 399, 406	Parietaria ramiflora	52	Plantago lagopus	88	Prunella intermedia Link	160-161
Ophrys oestriifera subsp. oestriifera	83	Paris quadrifolia	157	Plantago lanceolata	351, 401, 408	Prunella laciniata	161
Ophrys scolopax subsp. cornuta	83, 399, 406	Paronychia kapela	157, 108	Plantago major	351, 401, 407, 408	Prunella vulgaris	161, 401
Ophrys sphegodes	83, 399, 406	Parthenocissus quinquefolia	348, 290	Plantago major subsp. intermedia	351	Prunus armeniaca	353
Ophrys sphegodes subsp. atrata	83	Paspalum paspalodes	268	Plantago media	159	Prunus avium	161, 32
Ophrys tetraloniae	154, 399, 406	Passiflora caerulea	348, 62, 406	Platanthera bifolia	159, 62	Prunus cerasifera	353
Ophrys tommasinii	82	Pastinaca sativa	348, 401	Platanthera chlorantha	159, 62	Prunus cerasus	353-354
Opopanax chironium	345	Pedicularis acaulis	219	Pleurochaete squarrosa	395	Prunus communis	354
Opuntia vulgaris	154, 401	Pedicularis friderici-augusti	219, 23, 188	Plumbago europaea	351	Prunus domestica	354
Orchis coriophora	154, 399	Pedicularis hoermanniana	219-220	Poa annua	352	Prunus dulcis	354
Orchis coriophora var. fragrans	83, 399	Pedinophyllum interruptum	394, 390	Poa badensis	221	Prunus mahaleb	161, 103, 401
Orchis incarnata	255	Pellia endiviaefolia	394, 384	Poa bulbosa	88	Prunus persica	354, 284
Orchis laxiflora	267, 239, 399	Peltaria alliacea	220, 184	Poa compressa	352	Prunus spinosa	162, 106, 402
Orchis mascula	154-155, 399	Persicaria bistorta	220	Poa nemoralis	222	Pseudofumaria alba subsp. acaulis	313
Orchis militaris	155, 399	Persicaria lapathifolia	348-349	Poa pratensis	159	Pseudolysimachium barrelieri	178
Orchis morio	155, 399	Persicaria maculosa	349	Podospermum laciniatum	359	Psoralea bituminosa	89, 62
Orchis papilionacea	84, 399	Persicaria maculosa	349	Polycarpon diphyllum	52	Pteridium aquilinum	388, 382, 383
Orchis pauciflora	84, 399	Persicaria orientalis	268	Polycnemum arvense	352	Puccinellia festuiciformis	53
Orchis provincialis	84, 399	Petasites albus	220	Polygala nicaeensis	88	Puccinellia palustris	53
Orchis purpurea	155, 399	Petasites hybridus	268, 239, 403	Polygala vulgaris	222	Pulicaria dysenterica	271, 403
Orchis simia	155, 399	Petrorhagia prolifera	349	Polygonatum multiflorum	222, 185	Pulicaria vulgaris	271
Orchis tridentata	156, 399	Petrorhagia saxifraga	157	Polygonatum odoratum	222	Pulmonaria angustifolia	162
		Peucedanum cervaria	157, 156, 401	Polygonatum verticillatum	222, 185	Pulmonaria australis	162
		Peucedanum coriaceum	268, 245			Pulmonaria officinalis	162



Pulsatilla montana	224	Rosa micrantha	165	Saxifraga rotundifolia	228	Serratula radiata	231, 188
Punica granatum	89, 35, 409	Rosa pendulina	226, 188	Saxifraga tridactylites	358	Serratula tinctoria	169, 107, 188
Pyracantha coccinea	355	Rosa pendulina var. aculeata	165	Scabiosa brachiata	368	Seseli annuum	170
Pyrethrum cinerariifolium	366	Rosa pimpinellifolia	226, 188	Scabiosa columbaria	167	Seseli elatum subsp. Gouanii	170
Pyrola minor	224	Rosa repens	164	Scabiosa gramuntia	94	Seseli gouanii	170, 108
Pyrus amygdaliformis	89	Rosa reuteri	225	Scabiosa triandra	94, 401	Seseli libanotis	231
Pyrus pyraister	162	Rosa rubrifolia	226	Scandix australis	358	Seseli montanum subsp. Tommasinii	96
Quercus cerris	163, 102, 106	Rosa sempervirens	91, 60, 400	Scandix pecten-veneris	358	Seseli tommasinii	96, 62, 401
Quercus ilex	89, 29, 60, 182, 403	Rosa sepium	225	Schoenoplectus tabernaemontani	276	Seseli tortuosum	96, 62
Quercus pedunculata	244	Rosa spinosissima	226, 188	Schoenoplectus triqueter	55	Sesleria autumnalis	170
Quercus petraea	163, 102	Rosa vossagiana	225	Schoenus nigricans	54, 58	Sesleria tenuifolia	231, 185, 188
Quercus pseudosuber	90, 61	Rosmarinus officinalis	91, 61	Scilla autumnalis	94	Setaria glauca	360
Quercus pubescens	163, 60, 102, 106, 107, 402	Rubia peregrina	91, 61	Scilla bifolia	168, 185	Setaria pumila	360-361
Quercus robur	271, 102	Rubus caesius	165, 244	Scirpus holoschoenus	55	Setaria verticillata	361
Ranunculus acris	272, 288	Rubus canescens	166	Scirpus maritimus	55	Setaria viridis	361
Ranunculus arvensis	355	Rubus idaeus	226	Scirpus sylvaticus	276	Sharpiella seligeri	396, 396
Ranunculus breynianus	224	Rubus rusticus	91	Scirpus triqueter	55	Sherardia arvensis	361
Ranunculus bulbosus	355	Rubus tomentosus	166	Scleranthus annuus	358-359	Sideritis romana	96
Ranunculus ficaria	90, 404	Rubus ulmifolius	91, 60, 106, 401	Scleropodium purum	395	Sieglia decumbens	201
Ranunculus ficaria subsp. ficariiformis	163	Rumex acetosa	166	Scolymus hispanicus	55	Silene alba	96, 401
Ranunculus ficariiformis	163	Rumex acetosella	357	Scorpiurus muricatus	94	Silene flos-cuculi	277
Ranunculus hornschruchii	224	Rumex conglomeratus	274	Scorpiurus subvillosus	94	Silene gallica	96
Ranunculus illyricus	164	Rumex crispus	53, 408	Scorzonera austriaca	168	Silene inflata	56
Ranunculus lanuginosus	224	Rumex obtusifolius	274	Scorzonera glastifolia	228	Silene italica	97
Ranunculus lingua	272	Rumex sanguineus	166	Scorzonera hispanica var. glastifolia	228	Silene latifolia subsp. alba	96
Ranunculus muricatus	355	Rumex scutatus	226	Scorzonera laciniata	359	Silene nutans	170
Ranunculus ophioglossifolius	272	Rupia cirrhosa	53	Scorzonera villosa	168, 108	Silene otites	170
Ranunculus oreophilus	224, 184	Rupia maritima	54, 246	Scrophularia canina	94	Silene pratensis	96
Ranunculus peltatus	272, 246, 400	Ruscus aculeatus	92, 61, 106, 182, 408	Scrophularia heterophylla subsp. laciniata	228, 185	Silene saxifraga	231, 185
Ranunculus petiveri	272	Ruscus hypoglossum	92	Scrophularia nodosa	276	Silene vulgaris	56
Ranunculus platanifolius	224	Ruta divaricata	166	Scrophularia peregrina	359	Silene montana	212
Ranunculus repens	272	Ruta graveolens	166	Scrophularia galericulata	276	Silybum marianum	361
Ranunculus sardous	272-273	Ruta procumbens	54	Securiger a cretica	95	Sinapis arvensis	362
Ranunculus trichophyllus	273	Salicornia europaea	54, 407	Securiger a securidaca	359	Sisymbrium officinale	362
Ranunculus velutinus	273	Salicornia fruticosa	41	Securiger a varia	168	Sium erectum	249
Raphanus raphanistrum	355	Salicornia herbacea	54	Sedum acre	55, 36, 38, 406	Smilax aspera	97, 60, 403
Rapistrum rugosum	356	Salicornia macrostachya	41	Sedum album	359, 403	Smyrnum perfoliatum	262
Reichardia picroides	53, 58	Salix alba	274, 240, 242, 245, 402	Sedum anopetalum	168	Solanum dulcamara	277
Reseda alba	356	Salix alba subsp. vitellina	357	Sedum boloniense	360	Solanum luteum	362
Reseda lutea	356	Salix amygdalina	275	Sedum dasycarpum	360	Solanum nigrum	362-363
Reseda luteola	53, 290	Salix caprea	274-275, 245	Sedum glaucum	229	Solanum sublobatum	363
Reseda phyteuma	53	Salix cinerea	275, 245, 402	Sedum hispanicum	229	Solidago canadensis	277
Rhagadiolus stellatus	356	Salix triandra	275, 245, 402	Sedum reflexum	168-169	Solidago virgaurea	170
Rhamnus alaternus	90, 60	Salix viminalis	357	Sedum rubens	95	Sonchus arvensis	363
Rhamnus alpina subsp. fallax	225, 188	Salsola kali	54, 35	Sedum rupestre	168-169	Sonchus asper	363
Rhamnus catharticus	164	Salsola soda	54	Sedum sexangulare	360	Sonchus maritimus	56, 246
Rhamnus intermedius var. istriacus	90, 403	Salvia bertolonii	92, 167	Sedum telephium subsp. maximum	169, 403, 406, 407, 408	Sonchus oleraceus	363
Rhamnus saxatilis	225	Salvia clandestina	92	Sempervivum tectorum	229, 188, 407, 408	Sophora japonica	364, 282
Rhinanthus aristatus	225	Salvia glutinosa	166	Senecio abrotanifolius	229, 188	Sorbus aria	231
Rhinanthus freynii	164	Salvia officinalis	92, 62, 403, 407	Senecio aquaticus	276	Sorbus aucuparia	232, 188
Rhinanthus glacialis	225	Salvia pratensis	167, 92, 401	Senecio aurantiacus	229, 188	Sorbus domestica	170-171, 103, 402
Rhinanthus minor	273	Salvia pratensis subsp. bertolonii	92	Senecio barbareifolius	276	Sorbus torminalis	171, 103, 106, 402
Rhus hirta	356	Salvia verbenaca	92-93	Senecio bicolor subsp. cineraria	55, 399	Sorghum bicolor	364
Rhus typhina	356	Salvia verticillata	357	Senecio caroli-malyi	56, 36	Sorghum halepense	364
Rhynchosygium murale	395	Sambucus ebulus	357	Senecio doronicum	229	Sparganium erectum	278
Rhynchosygium riparioides	395	Sambucus nigra	167, 106, 290, 408	Senecio erucifolius	277	Spartium junceum	97, 60, 61, 399, 400, 402
Rhytidadelphus triquetrus	395	Sambucus racemosa	227	Senecio inaequidens	360	Spergularia marginata	56
Robinia pseudoacacia	356-357, 282	Samolus valerandi	275, 22, 246	Senecio jacobaea	169, 402, 408	Spergularia marina	56
Romulea bulbocodium	90, 62, 404	Sanguisorba minor	93	Senecio lanatus	230	Spergularia media	56
Rorippa austriaca	273	Sanicula europaea	227	Senecio lycopifolius	360	Spergularia salina	56
Rorippa lippizensis	273	Saponaria officinalis	358	Senecio nemorensis	169	Spiraea media	232, 188
Rorippa sylvestris	274	Sarcocornia fruticosa	41	Senecio nemorensis subsp. fuchsii	230	Spiraea oblongifolia	232
Rosa agrestis	225, 188	Satureja acinos	93	Senecio rupestris	230, 185	Spiranthes spiralis	97
Rosa alpina	226	Satureja grandiflora	227	Senecio scopoli	230, 184	Stachys annua	364
Rosa arvensis	164	Satureja juliana	93, 62	Senecio viscosus	230	Stachys germanica	364
Rosa austriaca	165	Satureja menthifolia	358	Senecio vulgaris	360	Stachys officinalis subsp. serotina	171, 401
Rosa caesia	164	Satureja montana	93, 62, 403	Serapias cordigera	95, 399	Stachys palustris	278
Rosa canina	164-165, 60, 401, 408	Satureja montana subsp. illyrica	227	Serapias istriaca	95, 399	Stachys recta subsp. subcrenata	171
Rosa coriifolia	164	Satureja nepeta	94	Serapias lingua	95, 399	Stachys sylvatica	365
Rosa dumalis	225, 188	Satureja subspicata	227, 185	Serapias vomeracea	95, 399	Stachys dubia	171, 108
Rosa gallica	165	Satureja thymifolia	227, 184-185, 185	Serratula lycopifolia	230, 188	Staphylea pinnata	172, 106
Rosa glauca	226, 185, 188	Satureja vulgaris	167			Statice cancellata	49
Rosa glauca	225	Saxifraga bulbifera	167, 399			Stellaria apetala	365
		Saxifraga paniculata	228, 188			Stellaria aquatica	266
		Saxifraga petraea	228			Stellaria graminea	172



Stellaria holostea	172	Tremastelma palaestinum	368	Veronica arvensis	375	<b>ITALIANI</b>	
Stellaria media	365, 285, 407	Tribulus terrestris	57	Veronica austriaca	236	Abete rosso	221
Stellaria nemorum	232	Trifolium alpestre	175, 346	Veronica chamaedrys	177	Acero americano	291
Stellaria pallida	365	Trifolium angustifolium	99, 346	Veronica cymbalaria	375	Acero di monte	109
Sternbergia lutea	365	Trifolium arvense	368, 346	Veronica didyma	376	Acero d'Ungheria	109
Stipa bromoides	97, 402	Trifolium aureum	234, 346	Veronica hederifolia subsp. triloba	376	Acero minore	109, 106, 401
Stipa eriocalis	172	Trifolium biasoletti	368-369, 346	Veronica jacquinii	236	Acero oppio	109, 244
Stipa pennata	172, 108	Trifolium bocconeii	369, 346	Veronica montana	236	Acetosella dei boschi	219
Suaeda maritima	56	Trifolium campestre	369, 346	Veronica officinalis	178	Acetosella dei campi	346-347
Succisa pratensis	278	Trifolium cherleri	369, 346	Veronica persica	376, 404	Acicula minore	358
Symphytum bulbosum	365	Trifolium dubium	369, 346	Veronica polita	376	Acino annuale	93
Symphytum officinale	278, 107, 407, 408	Trifolium filiforme	369	Veronica serpyllifolia	280	Aconito antora	189
Symphytum tuberosum	172	Trifolium fragiferum	369, 346	Veronica spicata	178, 401	Aconito lupaia	189
Syntrichia ruralis	396	Trifolium hybridum	370, 346	Veronica spicata subsp. barrelieri	178	Aconito pannocchuito	189
Tagetes glandulifera	365	Trifolium incarnatum	370, 283, 286, 346	Veronica tournefortii	178, 376	Aconito screziato	189
Tagetes minuta	365	Trifolium incarnatum subsp. molinerii	370, 346	Viburnum lantana	178, 402	Adonide annua	291, 288, 289, 401
Tamarix africana	57	Trifolium lappaceum	370, 346	Viburnum opulus	280, 242	Adonide estiva	291, 288, 289
Tamarix dalmanica	57	Trifolium minus	369	Viburnum tinus	99, 60	Adonide scarlatta	291, 288, 289
Tamus communis	98, 60, 61, 402	Trifolium montanum	175, 346	Vicia bithynica	99	Agave	292
Tanacetum balsamita	301	Trifolium nigrescens	370-371, 346	Vicia cracca	376	Agazzino	355
Tanacetum cinerariifolium	366	Trifolium ochroleucon	175, 346	Vicia cracca subsp. tenuifolia	378	Aglio delle bisce	66
Tanacetum corymbosum	173	Trifolium pallidum	371, 346	Vicia faba	376-377	Aglio delle isole	37, 58, 402
Tanacetum parthenium	366	Trifolium pratense	371, 346	Vicia grandiflora	178	Aglio delle scogliere	35
Taraxacum laevigatum	173	Trifolium repens	371, 346	Vicia hirsuta	377	Aglio delle streghe	294, 403
Taraxacum officinale	366, 284, 408	Trifolium repens subsp. prostratum	368	Vicia lathyroides	377	Aglio delle vigne	294
Taraxacum palustre	278	Trifolium rubens	234-235, 346, 401	Vicia lutea	377	Aglio di Coppoler	66
Taxodium distichum	279, 244	Trifolium scabrum	57, 346	Vicia lutea subsp. vestita	377	Aglio giallastro	190
Taxus baccata	232	Trifolium stellatum	99, 346	Vicia narbonensis	377	Aglio globoso	111, 403
Tetragonolobus maritimus	50	Trifolium striatum	371, 346	Vicia onobrychioides	179, 107	Aglio grazioso	111
Teucrium arduini	232, 185	Trifolium subterraneum	57, 346	Vicia pannonica	378	Aglio minuscolo	63
Teucrium botrys	366	Trifolium suffocatum	57, 346	Vicia pannonica subsp. striata	378	Aglio montano	111
Teucrium capitatum	98, 62	Triglochin maritimum	58	Vicia parviflora	100	Aglio moscato	63
Teucrium chamaedrys	173	Trigonella gladiata	372	Vicia sativa	378	Aglio napoletano	294
Teucrium flavum	98, 403	Trinia glauca	175	Vicia sativa subsp. angustifolia	378	Aglio orsino	247
Teucrium montanum	173	Tripleurospermum inodorum	339	Vicia sativa subsp. nigra	378	Aglio roseo	66
Teucrium polium subsp. capitatum	98	Tripleurospermum perforatum	339	Vicia tenuifolia	378	Aglio scuro	66
Thalictrum aquilegifolium	233	Trisetum flavescens	175	Vicia tenuissima	100	Aglio selvatico	294
Thalictrum elatum	367	Tussilago farfara	279, 245, 407	Vicia tetrasperma	378-379	Agrofoglio	210
Thalictrum flavum	279, 246	Typha angustifolia	279, 239	Vicia villosa subsp. varia	100	Agrimonia comune	111
Thalictrum galioides	279	Typha latifolia	280, 239, 245, 246, 403, 407	Vinea major	100	Agrimonia delle faggete	192
Thalictrum minus	233	Typhoides arundinacea	268	Vinea minor	179	Ailanto	293
Thalictrum simplex subsp. galioides	279, 246	Tyrimnus leucographus	372, 285	Vincetoxicum contiguum	100	Albero di Giuda	308
Thamnobryum alopecurum	396	Ulmus minor	177, 106, 244, 401	Vincetoxicum hirundinaria	179	Albero di S.Andrea	318
Theligonum cynocrambe	98	Urospermum dalechampii	99, 62	Vincetoxicum hirundinaria subsp. contiguum	100	Albero di seta	299-300
Thesium divaricatum	98	Urospermum picroides	372	Viola alba subsp. scotophylla	179, 404	Albicocco	353
Thesium linophyllum	173	Urtica dioica	372, 284, 290	Viola arvensis	379	Alchechengi comune	158
Thlaspi montanum	233	Urtica urens	372-373	Viola canina	236	Alisso annuo	112
Thlaspi perfoliatum	367	Vaccaria hispanica	373, 289	Viola collina	179	Alisso di Leuca	40, 404
Thlaspi praecox	173	Vaccaria pyramidata	373	Viola hirta	180	Alisso montanino	112
Thrinia tuberosa	78	Valantia muralis	58	Viola kitaibeliana	236	Alliaria comune	247
Thuidium tamariscinum	396	Valeriana collina	235	Viola odorata	180	Alloro	78
Thymelaea passerina	367	Valeriana officinalis	280	Viola reichenbachiana	236, 185	Altea canapina	248
Thymus illyricus	233, 185	Valeriana officinalis subsp. collina	235	Viola riviniana	180	Altea comune	37
Thymus longicaulis	174, 62, 85	Valeriana tripteris	235	Viola sylvestris	236	Altea ispida	111
Thymus pulegioides	233, 85, 185	Valeriana wallrothii	235	Viola tricolor	379	Amaranto a spiga verde	295, 285
Thymus striatus	234, 185	Valerianella carinata	373, 407	Viscum album	180, 103	Amaranto bianco	294-295, 285
Tilia cordata	174	Valerianella dentata	373, 407	Vitex agnus-castus	58	Amaranto blitoides	295, 285
Tilia platyphyllos	174, 283, 290	Valerianella echinata	373, 407	Vitis vinifera	379, 29	Amaranto blito-minore	295, 285
Tordylium apulum	174	Valerianella locusta	374, 407	Vulpia ciliata	100	Amaranto comune	296, 285
Torilis arvensis	367	Veratrum nigrum	235	Vulpia myuros	100	Amaranto prostrato	295, 285
Torilis japonica	367	Verbascum austriacum	177	Xanthium echinatum	379	Ambretta annuale	331
Torilis nodosa	367	Verbascum blattaria	374, 407	Xanthium italicum	379-380, 284	Ambretta dei querceti	144
Tortella flavovirens	396	Verbascum chaixii	177, 407	Xanthium spinosum	380, 284	Ambretta illirica	144
Tortella inclinata	396	Verbascum densiflorum	374, 407	Yucca filamentosa	380	Ambrosia con foglie di artemisia	296
Tortella tortuosa	396	Verbascum lychnitis	177, 407	Yucca gloriosa	380	Amolo	353
Tortella viridiflava	396	Verbascum nigrum	235, 407	Zacyntha verrucosa	314	Andraene	40
Tortula ruralis	396	Verbascum phlomoides	374, 407	Zannichellia palustris	280	Anemone bianca	183, 404
Trachycarpus excelsa	368, 62	Verbascum phoeniceum	177, 407	Ziziphus jujuba	380	Anemone fior-stella	67, 399, 400
Tragopogon dubius	174	Verbascum pulverulentum	374-375, 407	Ziziphus vulgaris	380	Anemone gialla	113
Tragopogon porrifolius	368	Verbascum sinuatum	375, 407			Angelica selvatica	248
Tragopogon pratensis		Verbascum thapsiforme	374			Arabetta alpina	191
subsp. orientalis	175, 176, 401	Verbascum thapsus	375, 407			Arabetta comune	298
Tragopogon tommasinii	234	Verbena officinalis	375, 406, 407			Arabetta di Scopoli	191
Tragus racemosus	57	Veronica anagallis-aquatica	280, 403			Arabetta irsuta	113
Traunsteinera globosa	234						



Arabetta maggiore	114, 402	Becco di gru comune	320	Camedrio polio	98	Carice digitata	197
Arabetta primaverile	67	Becco di gru maggiore	320	Camedrio secondo	366	Carice gialla	252, 245
Arabetta sbandellata	119	Becco di gru malvaceo	320	Camomilla balcanica	297	Carice glauca	120
Arenaria a rami brevi	40	Belladonna	193	Camomilla bastarda	296, 286, 289	Carice impoverita	120
Arenaria serpillifolia	68	Bertorea obliqua	302	Camomilla comune	309, 408	Carice lustra	120
Aristolochia clematide	298	Betonica	364	Camomilla falsa	338-339	Carice maggiore	253, 245, 403
Aristolochia istriana	114	Betonica comune	171, 401	Camomilla fetida	297	Carice minore	197
Aristolochia rotonda	248	Betonica dei boschi	365	Camomilla pellegrina	40	Carice montana	120
Arnica	192	Betonica gialla	171	Camomilla senza odore	339	Carice palustre	252, 245
Asfodelo fistoloso	69, 399	Betonica palustre	278	Campanelle maggiori	263	Carice primaticcia	119
Asfodelo giallo	69, 399	Betulla verrucosa	249	Campanula adriatica	118, 403	Carice scirpina	120
Asfodelo mediterraneo	69, 399	Biancospino comune	127, 103	Campanula agglomerata	195, 401	Carice separata	120
Asfodelo montano	193, 32, 184	Biancospino selvatico	254	Campanula bolognese	118	Carice spondicola	252, 245
Asparago amaro	41	Bietola comune	42	Campanula commestibile	118	Carice tagliante	252, 245
Asparago pungente	68, 183, 401, 409	Billeri a tre foglie	196	Campanula con foglie di pesco	118	Carice verde-pallida	122
Asparago selvatico	114	Billeri comune	251	Campanula delle Alpi	183	Carice villosa	252, 245
Asplenio adianto nero	385	Billeri dei prati	251	Campanula di Justin	195	Carice volpina	253, 245
Asplenio grazioso	385	Billeri primaticcio	305	Campanula di Marchesetti	195	Cariofillata comune	138
Asplenio maggiore	385	Biscutella maggiore	116	Campanula di Tommasini	196, 31, 184	Carlina bianca	197
Asplenio ruta di muro	385	Biscutella montanina	116	Campanula istriana	195, 188, 399	Carlina fiumana	122
Asplenio tricomane	385	Bocca di leone comune	297	Campanula selvatica	119	Carlina raggio d'oro	122, 244, 401
Asplenio verde	386	Boccione maggiore	99	Campanula serpeggiante	118	Carlina zollina	122, 121
Aspraggine comune	350, 401	Boccione minore	372	Campanula tenuifolia	202	Carota selvatica	317, 401
Aspraggine ispidia	350	Borracina acre	55, 36	Canapa acquatica	257-258, 402	Carpino comune	122-123, 244
Aspraggine volgare	350	Borracina arrossata	95	Canapetta a foglie strette	324	Carpino nero	157, 102, 103, 402
Assenzio annuale	299	Borracina bianca	359, 403	Canapetta comune	324-325	Carpino orientale	123, 103, 401
Assenzio dei calanchi	41	Borracina biancastra	168	Canapetta pubescente	136	Carvifoglio dei boschi	125
Assenzio dei fratelli Verlot	299	Borracina cinerea	360	Canapetta screziata	205	Cascellore comune	303
Assenzio litorale	40-41	Borracina glauca	229	Canella comune	194	Castagno comune	123, 106, 107
Assenzio marino	34	Borracina insipida	360	Canella dei boschi	194	Cavolaccio verde	190
Assenzio maschio	114	Borracina massima	169, 403	Canforata di Montpellier	43	Cavolo navone	302
Assenzio selvatico	299	Borracina rupestre	168-169	Canforata selvatica	352	Cecidio	112
Assenzio vero	298-299, 401	Borragine comune	302	Canna domestica	299	Cedracca comune	386
Asterisco spinoso	86	Borrana	152	Cannella delle paludi	250	Cedro dell'Atlante	306
Asteroidi salicina	117, 402	Borsapastore annuale	305	Cannuccia di palude	268-269, 240, 244, 404	Cedro del Libano	306
Astragalo carnico	193	Borsapastore comune	305	Capelvenere comune	385, 403	Cefalantera bianca	198
Astragalo di Veglia	115	Bosso comune	117	Cappellini comuni	247	Cefalantera maggiore	124
Astragalo falciiforme	115	Botrichio lunaria	386	Cappero comune	43	Celoglosso	200
Astragalo falsa liquirizia	115	Brasca capillare	270-271	Capraggine	259	Cencio minore	331
Astragalo rosato	115	Brasca comune	270	Caprifoglio comune	147	Cencio molle	331
Astranzia maggiore	193	Brasca increspata	270	Caprifoglio etrusco	80, 60, 399, 402	Cencio perennante	78
Astro annuale	42	Brasca palermitana	270	Caprifoglio mediterraneo	80, 399	Centauro elegante	44
Astro di Virgilio	115	Briofite	382, 383, 384, 404	Caprifoglio peloso	216	Centauro giallo	70
Astro lanceolato	248-249	Brionia comune	250	Caprinella	351	Centauro maggiore	44
Astro marino	42	Brughiera	195	Cardiacca comune	335	Centauro marittimo	44
Astro spilla d'oro	41	Bucaneve	136, 184	Cardo ad ali strette	119	Centocchio acquatico	266
Atamanta di Mattioli	193	Buglossa azzurra	112	Cardo asinino	311, 401	Centocchio comune	365, 285
Atriplice comune	42	Buglossa cretese	296	Cardo branca-orsina	196-197	Centocchio dei boschi	232
Atriplice Erba-corregiola	300	Bulbocastano montano	194	Cardo campestre	311	Centocchio garofanina	172
Atriplice portulacoidi	42	Bupleuro falcato	194	Cardo collinare	119	Centocchio gramignola	172
Avena altissima	114	Bupleuro granaiolo	304	Cardo con squame aghiformi	305	Centocchio senza petali	365
Avena barbata	300	Bupleuro grappoloso	304	Cardo del Carso	144	Centograni annuo	358-359
Avena maggiore	300-301	Bupleuro lino-selvatico	117	Cardo delle rupi	106	Centonchio azzurro	296
Avena selvatica	300	Bupleuro odontite	117, 401	Cardo di Freyer	199	Centonchio dei campi	66
Baccaro comune	114	Bupleuro perfogliato	304	Cardo di palude	199	Ceratifillo comune	253
Bagolaro comune	306-307, 402	Caglio asprello	325, 401	Cardo di Santa Maria	361	Ceratifillo sommerso	254
Ballerina	63	Caglio bianco	402	Cardo maggiore	345	Cerere allungata	110
Balsamina di Balfour	330	Caglio coriandolino	325	Cardo nano	198	Cerere comune	291
Bambagia campestre	337	Caglio delle paludi	259	Cardo rosso	306	Cerere con tre reste	292
Bambagia comune	323	Caglio divaricato	325	Cardo saettone	306	Cerfoglio bastardo	309
Bambagia senza pappo	116	Caglio lucido	75	Cardo scardaccio	199, 406	Cerfoglio fumarioide	191
Bambagia spatolata	133	Caglio mediterraneo	136	Cardo serretta	199	Cerfoglio selvatico	297
Bambagione aristato	260-261	Caglio odoroso	137	Cardo variegato	372, 285	Cerfoglio vescicoso	151
Bambagione pubescente	260	Caglio sottile	75	Cardo zampa d'orso	199	Cerretta a foglie di lycopo	230
Barba di becco a tromba	174	Caglio tirolese	136	Cardogna comune	55	Cerretta comune	169
Barba di becco comune	175, 176, 401	Caglio zollino	137	Cardo-pallottola rutenico	130, 29	Cerretta radiata	231
Barba di becco di Tommasini	234	Calcatreppola ametistina	131, 401, 402	Carice a spighe distanziate	252	Cerro	102
Barba di becco violetta	368	Calcatreppola campestre	131	Carice acuta	253	Cervino	218
Barba di capra	189, 192	Calcatreppola marittima	46-47	Carice canuta	253	Cespica acre	203
Barboncino digitato	317, 401	Calta palustre	251	Carice delle lagune	43	Cespica annua	257
Barbone	141	Camarezza comune	45	Carice delle selve	122	Cespica polimorfa	203
Bardana maggiore	298, 283	Camedrio comune	173	Carice di Haller	71	Cetino dei campi	373, 289
Bardana minore	298, 283	Camedrio di Arduino	232	Carice di Leers	120	Chara	254
Bardana selvatica	191, 283	Camedrio doppio	98, 403	Carice di Paira	122	Cicerchia a foglie larghe	145
Becco di gru a rosetta	131	Camedrio montano	173			Cicerchia a foglie strette	334, 289



Cicerchia a foglie variate	335, 289	Corniolo maschio	126, 102, 103, 402, 409	Equiseto palustre	256-257, 382	Eufrasia officinale	132
Cicerchia bastarda	333, 289	Corniolo sanguinello	126, 402	Erba biscia	68, 61, 402	Evax comune	74
Cicerchia cicerchiella	334, 289	Costolina liscia	142	Erba cornacchia comune	362	Faggio comune	205, 182, 188, 382, 383, 384
Cicerchia de' prati	214	Costolina macchiata	210	Erba da chiozzi comune	54	Falsa-ortica macchiata	332-333
Cicerchia montana	214	Cotino	107	Erba da chiozzi spiralata	53	Falsa-ortica maggiore	212, 384
Cicerchia nera	145	Cotogno	315	Erba da porri	309	Falsa-ortica purpurea	333
Cicerchia pallida	333, 289	Covetta comune	73	Erba di S.Barbara comune	301	Falsa-ortica reniforme	332
Cicerchia pannonica	145	Cremesina	349	Erba di S.Barbara stretta	249	Farfaraccio bianco	220
Cicerchia pelosa	334, 289	Crescione austriaco	273	Erba di S.Giovanni comune	141, 106	Farfaraccio maggiore	268, 403
Cicerchia pisellina	334, 289	Crescione d'acqua	267	Erba di S.Giovanni di Spruner	142	Farinello aromatico	310
Cicerchia primaticcia	214, 402	Crescione di Lipizza	273	Erba di S.Giovanni irsuta	141	Farinello comune	309
Cicerchia semplice	334, 289	Crescione radicina	274	Erba di S.Giovanni montana	210	Farinello ibrido	310
Cicerchia sferica	78	Crespino comune	116	Erba di San Giovanni alata	261	Farinello puzzolente	310
Ciclamino delle Alpi	201	Crespino croato	194	Erba fragolina	227	Farnia	271, 102, 244
Ciclamino primaverile	73, 104, 399	Cresta di gallo aristato	225	Erba limona comune	150	Fava	376-377
Cicoria comune	310, 401	Cresta di gallo di Freyn	164	Erba lombrica comune	94	Felce	382, 383, 384, 389
Cicuta maggiore	312	Cresta di gallo minore	273	Erba lucciola bianca	216	Felce aculeata	388
Ciliegio	161, 32, 282, 398	Crocettona comune	314-315, 283	Erba lucciola mediterranea	148	Felce aquilina	388, 383
Ciliegio canino	161, 103, 401	Crotonella fior di cuculo	277	Erba lucciola multiflora	148	Felce del calcare	387
Cimiciotta comune	301	Crucianella ruvida	73	Erba maga comune	198	Felce di Villars	387
Cinquefoglia a sette foglie	223	Crupina comune	128	Erba mazzolina comune	129, 34, 401	Felce femmina	386
Cinquefoglia bianca	159	Cumino tedesco	197	Erba mazzolina meridionale	45	Felce larga	386-387
Cinquefoglia comune	271	Cuscuta cilena	315	Erba medica	340, 346	Felce maschio	387
Cinquefoglia del triestino	159	Cuscuta di Cesati	45	Erba medica araba	339	Felce setifera	388
Cinquefoglia di Tommasini	160	Dafne alpina	201, 182, 183	Erba medica falcata	339	Felcetta fragile	386
Cinquefoglia diritta	160	Dafne laurella	201, 183	Erba medica lupulina	339	Ferula finocchiazza	133, 401
Cinquefoglia fragola-secca	223	Dafne mezereo	202, 183	Erba medica minima	80	Festuca del Vallese	133
Cinquefoglia tormentilla	160	Damigella campestre	344	Erba medica orbicolare	339	Fico comune	323, 282, 290, 398
Ciombolino comune	315	Damigella scapigliata	344	Erba medica prostrata	149	Fico d'India nano	154, 401
Cipollaccio dei campi	324	Danthonia minore	201	Erba medica troncata	51	Fienarola annuale	352
Cipollaccio del Carso	136	Dentaria a nove foglie	196	Erba miseria asiatica	311	Fienarola bulbosa	88
Cipollaccio stellato	205	Dentaria di Kitaibel	196	Erba perla minore	80	Fienarola compressa	352
Cipresso calvo	279	Dentaria marittima	119	Erba storna	336	Fienarola dei boschi	222
Cipresso comune	315, 290, 398, 400	Dentaria minore	196	Erba storna montana	233	Fienarola dei prati	159
Cipresso delle paludi	244	Dente di cane	204	Erba storna montanina	173	Fienarola di Baden	221
Cisto di Montpellier	72, 61, 399, 401	Dente di leone comune	146	Erba storna perfolgiata	367	Fieno greco selvatico	372
Cisto femmina	72, 61, 399, 401	Dente di leone crespo	146	Erba trinitá	208	Finocchiella di Gouan	170
Cisto rosso	71, 61, 399, 401	Dente di leone ramoso	214	Erba-amara balsamica	301	Finocchiella di Tommasini	96, 401
Citiso argenteo	68	Dente di leone tuberoso	78	Erba-amara dei boschi	173	Finocchiella effimera	170
Citiso peloso	124	Digitale della Rosandra	130	Erba-amara vera	366	Finocchiella maggiore	231
Citiso scuro	129, 402	Digitale gialla grande	202	Erba-croce comune	58	Finocchiella mediterranea	96
Citiso spinoso	124	Dittamo	130	Erba-perla azzurra	147	Finocchio comune	324, 400
Citiso strisciante	129	Draba primaverile	320-321	Erba-perla gialla	82	Finocchio d'Istria	268
Citiso supino	125	Dripide di Jacquín	46	Erba-perla maggiore	147	Finocchio marino	45, 409
Clematide eretta	125	Edera	327, 29, 85, 290, 382, 403	Erba-sega comune	263	Finocchio-acquatico comune	152
Clematide fiammola	72, 60, 403	Eliantemo annuale	328	Erba-sega maggiore	263	Finocchio-acquatico di Lachenal	51
Clematide paonazza	254, 403	Eliantemo maggiore	139	Erba-storna carnicina	110	Finocchio-acquatico tubuloso	267
Clematide vitalba	125, 60, 401	Eliantemo rupino	207	Erba-vaiola minore	308-309	Fior di legna	146
Clematide alpina	200	Eliotropio selvatico	328	Erica arborea	74, 30, 60	Fiordaliso bratteato	123
Clinopodio dei boschi	167	Elleborina	207	Erica carnicina	131	Fiordaliso cicalino	123
Coclearia delle rupi	211	Elleborine comune	203	Erniaria glabra	328	Fiordaliso dalmatico	44
Cocola	43	Elleborine leptochila	131	Erniaria irsuta	329	Fiordaliso di Tommasini	44, 401
Cocomero asinino	46	Elleborine palustre	256	Euforbia adriatica	47, 403	Fiordaliso di Trionfetti	124
Coda di lepre comune	352-353	Elleborine violacea	203	Euforbia bitorzoluta	204	Fiordaliso di Welden	124
Coda di topo dei campi	294	Elleboro d'Istria	139, 183, 402, 409	Euforbia calenzuola	322	Fiordaliso giallo	198, 307, 401
Codino maggiore	75	Ellera terrestre comune	260	Euforbia catapuzia	322	Fiordaliso giallo-roseo	197
Codolina comune	158	Ellera terrestre pelosa	139	Euforbia cipressina	321	Fiordaliso nerastro	253
Codolina di Bertolonii	86	Enagra comune	344	Euforbia delle faggete	132	Fiordaliso spinoso-cigliato	44
Colchico d'autunno	126, 403	Enagra di Lamarek	344	Euforbia delle ferrovie	322	Fiordaliso stellato	307
Colchico napoletano	72	Endivia selvatica	310-311	Euforbia delle scogliere	47	Fiordaliso triestino	71
Colombina acaule	313, 289	Enula aspra	143	Euforbia delle spiagge	47	Fiordaliso vedovino	123
Colombina bianco-gialla	200	Enula assottigliata	142	Euforbia di Nizza	132	Fiordaliso vero	307, 288
Colombina cava	200	Enula baccherina	142	Euforbia falcata	321	Fiorencio selvatico	304, 285
Coltellaccio maggiore	278	Enula baciacci	48, 36	Euforbia fico per terra	321	Fisospermo verticillato	220
Consolida femmina	172	Enula campana	261	Euforbia fragolina	132	Forasacco dei muri	303
Consolida maggiore	278, 407	Enula cepittoni	48, 34	Euforbia lattaiola	258	Forasacco di Beneken	194
Consolida minore	365	Enula céspita	319	Euforbia macchiata	322	Forasacco eretto	71
Corbezzolo	67, 60	Enula laurentiana	261	Euforbia marittima	47	Forasacco massimo	303
Coriandolo puzzolente	302	Enula occhio di Cristo	143	Euforbia mirsinite	204	Forasacco palustre	250
Corinoli dentato	262	Enula scabra	142-143	Euforbia nana	74	Forasacco peloso	117
Cornetta coda di scorpione	312-313	Enula uncinata	143	Euforbia rognosa	322-323	Forasacco pendolino	303
Cornetta coronata	127	Epatiche	382, 384	Euforbia sottile	74	Forasacco rosso	303
Cornetta cretese	95	Epimedio alpino	203	Euforbia verrucosa	132	Forbicina del Rio Grande	302
Cornetta dondolina	77, 402	Equiseto dei campi	256, 382	Euforbia di Marchesetti	258	Forbicina intera	249
Cornetta ginestrina	168	Equiseto massimo	257, 382, 403	Euforbia d'Illiria	204	Forbicina pedunculata	250



Fragola comune	134	Ginestra alata	206	Iva comune	111	Logliarello marino	46
Fragola moscata	133	Ginestra comune 97, 61, 399, 400, 402		Iva ginevrina	63	Logliarello rudérale	317
Fragola verde	134	Ginestra dei ghiaioni	137	Jucca	380	Loglio comune	337
Frangola triestina	205	Ginestra di Carniola	137	Koelreuteria panicolata	331	Loglio marittimo	49
Frangula comune	258, 242	Ginestra genovese	137	Lágano	58	Loglio ubriacante	337
Frassino comune	134, 135, 244	Ginestra minore	75, 401	Lagerstremia	332	Lucertolina fetente	401
Frassino da manna	134, 25, 103	Ginestra sericea	206	Lampone	226	Lunaria comune	216
Frassino meridionale	259, 244	Ginestra spinosa	137	Lappola	57	Lunaria meridionale	337
Frassino ossifillo	244	Ginestrella comune	85, 402	Lappola bianca	345, 286, 289	Lupinella comune	153, 401
Fumana comune	136	Ginestrino comune	148	Lappola carota	306	Lupinella dei colli	152
Fumana vischiosa	74	Ginestrino delle scogliere	50	Lappolina canaria	367	Lupino irsuto	80
Fumaria bianca	75	Ginestrino d'uccello	50	Lappolina comune	333	Luppolo comune	261
Fumaria comune	324	Ginestrino marittimo	50	Lappolina gramignola	313	Maclura pomifera	338
Fusaria comune	132, 401	Ginestrino sottile	263	Lappolina nodosa	367	Madreselva alpina	216
Fusaria rugosa	204-205	Ginestrino tenue	50	Lappolina petrosello	367	Maggiociondolo comune	144
Gaggia arborea	293	Girardina silvestre	110	Larice comune	212	Maggiociondolo di montagna	211
Galinsoga comune	325	Girasole del Canada	328, 243	Laserpizio di Krapf	212	Malva alcea	338
Galla di Quercia	112, 102	Gittaione comune	293, 289	Laserpizio erba-nocitola	212	Malva domestica	338
Gallinella carenata	373	Giuggiolo comune	380	Laserpizio sermontano 212, 28, 185, 213		Malva selvatica	338, 106, 400
Gallinella comune	374	Giuncastrello marino	58	Lassana	145	Malvone setoso	293
Gallinella dentata	373	Giunchetto minore	55	Latreia comune	145	Mandorlo	354, 282, 398
Gallinella riccia	373	Giunchina a cinque fiori	255	Latte di gallina a fiori giallastri	84	Manina rosea	139
Gallinella comune	341	Giunchina comune	255, 238, 246	Latte di gallina a foglie verdi	84	Marasca	353-354
Gamberaia maggiore	250-251	Giunco annuale	262	Latte di gallina comune	84	Marena	353-354
Garofanina annuale	349	Giunco compresso	262	Latte di gallina di Gussone	156	Margherita diploide	336
Garofanina spaccasassi	157	Giunco comune	262	Latte di gallina minore	156	Margherita liburnica	214
Garofanino d'acqua	256, 403	Giunco di Gerard	48	Latte di gallina spigato	346	Margherita tetraploide	146
Garofanino di Dodonaeus	255	Giunco marittimo	49	Lattuga alata	332	Marrubio bianco	149
Garofanino di montagna	203	Giunco nodoso	262	Lattuga dei boschi	151	Marubio comune	149
Garofanino maggiore	130	Giunco pungente	48, 403	Lattuga montana	223, 402	Marucca	85-86, 401
Garofanino quadrelletto	256	Giunco tenace	262-263	Lattuga rupestre	145	Mazza d'oro boschiva	264
Garofano a mazzetti	317	Giunco-nero comune	54, 58	Lattuga salcigna	332	Mazza d'oro comune	264
Garofano cigliato	46	Giusquiamo bianco	329	Lattuga selvatica	332	Mazza d'oro minore	264
Garofano della Liburnia	129	Giusquiamo nero	329-330	Lattugaccio comune	125	Meleagride messinese	205
Garofano di bosco	202	Gladiolo dei campi	327	Lauro	60, 62	Melica barbata	150, 403
Garofano sanguigno	73	Gladiolo illirico	259, 399	Leccio 89, 29, 60, 61, 103, 182, 400, 403		Melica comune	150
Garofano triestino	129-130	Glasto comune	330	Lenticchia d'acqua comune	263	Melica della faggeta	217
Gattaia glabra	218	Gramigna allungata	37	Lenticchia selvatica	335	Meliloto altissimo	340
Gelso comune	342, 403	Gramigna altissima	266	Lentisco	87, 399	Meliloto bianco	51
Gelso da carta	303	Gramigna bionda	175	Lepidio graminifoglio	336	Meliloto comune	340
Gelso nero	342	Gramigna comune	292	Licopodio abietino	209	Meliloto d'India	340
Gelsomino comune	330	Gramigna di Parnasso	217	Ligustro	146, 401	Melissa selvatica	341
Genziana ad antere saldate	206, 28	Gramigna intermedia	292	Lilioasfodelo maggiore	113	Melissa vera	341
Genziana alata	207	Gramigna litoranea	37	Lilioasfodelo minore	113, 183	Melograno	89, 35, 409
Genziana asclepiade	206	Gramigna rampicante	316	Limnanthemio	267	Melo selvatico	148-149
Genziana di Trieste	207, 184	Gramignone delle argille	53	Limonio comune	49	Menta campestre	265
Genziana mettimborsa	259	Gramignone maggiore	260	Limonio reticolato	49	Menta d'acqua	264-265, 407
Genziana minore	138	Gramignone natante	260	Limonio sopraelevato	49	Menta poggia	265
Genziana sfrangiata	138	Grano villosa	316	Linaiola comune	45, 173, 336-337	Menta romana	341
Genzianella germanica	206	Grattalingue comune	53, 58	Linaiola di Aleppo	336	Menta selvatica	265
Geranio colombino	326	Graziella	260	Linaiola divaricata	98	Mentuccia comune	94
Geranio crestato	207	Grespino comune	363	Linajola di Pellicier	79	Mentuccia maggiore	358
Geranio di S.Roberto	47, 138	Grespino dei campi	363	Lingua-di-cane a fiori variegati	316	Mentuccia montana	227
Geranio lucido	326	Grespino marittimo	56	Lingua-di-cane di Colonna	128	Mercorella bastarda	150
Geranio malvacino	326	Grespino spinoso	363	Lino d'acqua	275	Mercorella comune	341
Geranio purpureo	47	Guado	330, 290	Lino delle fate minore	97, 402	Mercorella ovale	217
Geranio sanguigno	138	Iberide rosea	142	Lino delle fate piumoso	172	Mestolaccia comune	247, 246, 403
Geranio sbrandellato	326	Iberidella maggiore	48	Lino lesinino	216	Mestolaccia lanceolata	247
Geranio volgare	326	Iberidella rupina	141	Lino liburnico	79, 399	Mestolaccia ranuncoloide	249
Giacinto azzurro	183	Ibisco vescicoso	329	Lino minore	79, 399	Miagro liscio	342-343
Giacinto dal pennacchio	342	Ilatro comune	86, 403	Lino montano	147	Miagro peloso	356
Giaggiolo acquatico	262	Imperatoria apio-montana	157	Lino purgativo	215	Miagro rostellato	304
Giaggiolo di Pospichal	210, 184, 399	Imperatoria cervaria	157, 401	Lino selvatico	79, 399	Migliarina a due foglie	52
Giaggiolo illirico	143	Imperatoria di Pospichal	268	Lino spigato	79, 399	Miglio multifloro	87
Giaggiolo paonazzo	330	Imperatoria di Schott	220	Lino spinato	79, 399	Miglio verdolino	350
Giaggiolo susinario	210-211	Imperatoria veneta	158	Lino stellato	69	Millefoglio	110
Giavone comune	319	Incensaria comune	271, 403	Lisca a foglie strette	279	Millefoglio bianco-roseo	110
Gigaro scuro	192	Incensaria fetida	271	Lisca compressa	250	Millefoglio comune	109
Giglio di Carniola	215, 401	Ippopitide	151	Lisca dei prati	276	Millefoglio d'acqua	266
Giglio martagone	215	Ippocastano	292	Lisca del Tabernemontano	276	Millefoglio d'acqua ascellare	266-267
Giglio rosso	215, 401	Isopiro comune	143	Lisca maggiore	280, 245, 246, 403	Millefoglio nobile	110
Ginepro a frutti grossi	77	Issopo	210	Lisca marittima	55	Millefoglio verdastro	63
Ginepro comune	144, 185	Issopo del Carso	227	Listera maggiore	147	Minuartia primaverile	81
Ginepro feniceo	77	Issopo montano	93	Logliarella ricurva	51	Mirto	81
Ginepro ossicedro	77, 26, 401	Iva artritica	63	Logliarella sottile	51	Moehringia a tre nervi	217



Mochringia di Tommasini	150-151	Ortica mora	211	Pino da pignoli	62	Radicchio stellato	356
Mochringia muscosa	217, 384	Orzo bulboso	329	Pino da pinoli	62	Radicchio tubuloso	327
Morella comune	362-363	Orzo selvatico	329	Pino domestico	87	Ranno alpino	225
Morella gialla	362	Pabbio rossastro	360-361	Pino marittimo	87	Ranno istriano	90, 403
Morella gracile	363	Pabbio selvatico	361	Pino mugò	185, 407	Ranno lanterno	90
Morella rampicante	277	Pabbio verticillato	361	Pino nero	86-87, 403	Ranno spinello	225
Morso del diavolo	278	Paléo annuale	70	Pino silvestro	221	Ranuncolo a foglie capillari	273
Moscatella	190	Paléo cigliato	100	Pioppo	244	Ranuncolo a foglie di platano	224
Motellina lucida	215	Paléo comune	116, 402	Pioppo bianco	269	Ranuncolo bulboso	355
Mughetto	200	Paléo delle garighe	70	Pioppo canescente	269	Ranuncolo comune	272, 288
Mughetto giapponese	345	Paléo meridionale	78	Pioppo nero	270	Ranuncolo con foglie d'Ofioglossa	272
Muscari azzurro	151, 184	Paléo odoroso	113	Pioppo tremulo	222-223	Ranuncolo dei campi	355
Muscari ignorato	81, 399	Paléo silvestre	116	Piretro della Dalmazia	366	Ranuncolo delle canne	272
Muschio	382, 383, 384, 389, 404	Paléo sottile	100	Piroletta minore	224	Ranuncolo favagello	90, 399, 404
Musco	384	Paléo steppico	211	Piroletta pendula	218	Ranuncolo favagello maggiore	163, 399
Nappola minore	379-380	Paléo tardivo	72	Pisello	88	Ranuncolo illirico	164
Nappola spinosa	380	Palla di neve	280	Pistacchio falso	172	Ranuncolo lanuto	224
Narciso nostrale	81, 399	Palla trigona	55	Pittimo	128	Ranuncolo orofilo	224
Narciso selvatico	218, 184	Palma	368	Pittosporo	350	Ranuncolo peltato	272, 400
Narciso trombone	343	Panace comune	328	Piumino	49	Ranuncolo sardo	272-273
Nebbia minore	63	Panicella minore	320	Platantera comune	159	Ranuncolo spinoso	355
Neslia comune	343	Panicella pelosa	257	Platantera verdastra	159	Ranuncolo strisciante	272
Nespolo del Giappone	320	Panico acquatico	268	Poligala adriatica	88	Ranuncolo vellutato	273
Nespolo volgare	81	Panico capillare	347	Poligala comune	222	Raponzolo di Zahlbruckner	221
Nido d'uccello	218	Papavero a clava	347	Poligono bistorta	220	Raponzolo orbicolare	221
Ninfea comune	267, 242	Papavero comune	347, 283, 288	Poligono centinodia	352	Ravanello selvatico	355
Nocciolo comune	127, 106, 402	Papavero cornuto	48	Poligono con foglie allargate	352	Ravastrello marittimo	43
Noce comune	331, 398	Papavero domestico	347	Poligono convolvolo	323	Reseda bianca	356
Nontiscordardimé	217, 343	Papavero pugliese	347	Poligono del Turkestan	323	Reseda biondella	53
Nontiscordardimé dei canneti	266	Paronichia della Kapela	157	Poligono delle siepi	133	Reseda comune	356
Nontiscordardimé ramosissimo	151	Passiflora	348	Poligono minore	269	Reseda selvatica	53
Ofioglossa lusitanico	387	Pastinaca comune	348, 401	Poligono mite	269	Robbia selvatica	91, 61, 408
Ofride atrata	83	Pedicolare di Hoermann	219-220	Poligono nodoso	348-349	Robinia	356-357, 282
Ofride cornuta	83	Pedicolare di re Federico-Augusto	219	Poligono orientale	268	Ròmicce acetosa	166
Ofride dei fuchi	83	Pedicolare primaticcia	219	Poligono persicaria	349	Ròmicce acetosella	357
Ofride dei fuchi maggiore	154	Peltaria	220	Polipodio comune	388, 382, 384	Ròmicce comune	274
Ofride di Bertoloni	82	Pennacchi a foglie larghe	257	Polipodio meridionale	387	Ròmicce conglomerato	274
Ofride di Tommasini	82	Pennellini	171	Polipodio sottile	388	Ròmicce cespuglioso	53, 408
Ofride fior d'api	154	Peonia maschio	219	Polmonaria maggiore	162	Ròmicce sanguineo	166
Ofride fior di bombo	82	Peonia selvatica	219, 7, 186	Polmonaria sudalpina	162	Ròmicce scudato	226
Ofride insettifera	154	Perlina gialla	152	Pomo granato	89	Rosa alpina	226, 188
Ofride scura	83	Perlina minore	69	Ponciro	311	Rosa alpina spinosa	165
Ofride verde-bruna	83	Perlina rossa	152	Porcaccia dei fossi	98	Rosa balsamina minore	165
Oleandro	343	Perlina rossiccia	52	Porcellana comune	353	Rosa canina	60
Olivastro	82	Pero corvino	190, 183	Porraccio	293	Rosa cavallina	164
Olivo	344-345, 282, 288, 398, 400, 402, 403, 404	Pero mandorlino	89	Potentilla primaticcia	160, 399, 404	Rosa coriacea	164
Olmara comune	258	Pero selvatico	162	Pratolina autunnale	70, 404	Rosa delle siepi	225, 188
Olmara peperina	133	Perpetuini d'Italia	76, 398	Pratolina comune	301, 404	Rosa di macchia	226, 188
Olmo comune	177, 244, 401	Pervinca maggiore	100	Prezzemolo bastardo	66	Rosa di S. Giovanni	91, 400
Ombrellini pugliesi	174	Pervinca minore	179	Primula comune	160, 183, 184	Rosa paonazza	226, 185, 188
Ononide reclinata	51	Pesco	354, 282, 284, 398	Primula maggiore	223, 183, 184	Rosa selvatica	164-165, 401, 408
Ononide spinosa	153	Pettine di Venere	358	Primula odorosa	223, 183, 184	Rosa selvatica di montagna	225, 188
Ontano comune	248, 242	Peperina a foglie strette	198	Prugna	354, 398	Rosa serpeggiante	165
Opoponace comune	345	Peperina dei campi	308	Prunella comune	161, 401	Rosmarino	91, 61
Orchide a farfalla	84	Peperina dei prati	308	Prunella delle Alpi	224	Rovere	102
Orchide acquatica	267, 239	Peperina glutinosa	308	Prunella gialla	161	Roverella	163, 102, 103, 107, 402
Orchide bruciachiatà	156	Peperina tomentosa	308	Prunella intermedia	160-161	Rovo blastro	165, 244
Orchide calabrese	84	Phacelia	349	Pruno selvatico	162, 402	Rovo comune	91, 401
Orchide cimicina	154	Piantaggine a foglie carenate	52	Pulsatilla comune	224	Rovo tomentoso	166
Orchide dei pascoli	234	Piantaggine argentata	158	Quercia cerro	163	Ruchetta dei muri	318
Orchide fragrante	83	Piantaggine barbatella	52	Quercia comune	271	Ruchetta selvatica	318
Orchide gialla	84	Piantaggine delle scogliere	52	Quercia da falso sughero	90	Ruscolo maggiore	92
Orchide incarnata	255	Piantaggine di Bellardi	88	Quercia da sughero	61	Ruscolo pungitopo	92, 61, 182, 408
Orchide macchiata	129	Piantaggine intermedia	351	Quercia rovere	163	Ruta canina	94
Orchide maggiore	155	Piantaggine lanciata	351, 401	Radicchiella bulbosa	37	Ruta comune	166
Orchide maschia	154-155	Piantaggine maggiore	351, 401	Radicchiella cotonosa	314	Ruta padovana	327
Orchide militare	155	Piantaggine palustre	269	Radicchiella dei prati	313	Ruta patavina	285
Orchide minore	155	Piantaggine pelosa	159	Radicchiella del Carso	128	Saepola canadese	312, 401
Orchide omiciattolo	155	Piantaggine piede di lepre	88	Radicchiella di Terrasanta	128	Sagina sdraiata	54
Orchide piramidale	112	Pigamo colombino	233	Radicchiella dolce	314	Salcerella comune	264, 245
Orchide screziata	156	Pigamo elevato	367	Radicchiella minore	313	Salcerella con foglie d'issopo	264
Origano comune	156	Pigamo galioide	279	Radicchiella rosea	314	Salice cinereo	275, 245
Orniello	103	Pigamo giallo	279	Radicchiella selvatica	313	Salice comune	274, 240, 242, 245, 402
Ortica comune	372, 284	Pigamo minore	233	Radicchiella verrucaria	314	Salice da ceste	275, 245, 403
Ortica minore	372-373	Pino austriaco	62	Radicchiella vescicosa	314	Salice delle capre	274-275, 245
		Pino d'Aleppo	86, 62, 402	Radicchio selvatico	77	Salice rosso	275, 245, 402



Salice vitellina	357	Silene italiana	97	Tiglio nostrano	174, 283, 290	Verbasco falso barbasco	374, 407
Salicornia europea	54	Silene otite	170	Tiglio selvatico	174	Verbasco licnite	177, 407
Salicornia fruticosa	41, 35, 399	Silene sassifraga	231	Timelea annuale	367	Verbasco nero	235, 407
Salicornia glauca	41, 35	Silene venosa	56	Timo bratteato	234, 185	Verbasco polline	374, 407
Salsapariglia nostrana	97, 403	Sofora	364	Timo con fascetti	174, 398	Verbasco porporino	177, 407
Salsola erba-cali	54	Sommacco selvatico	127, 103, 402, 403, 404	Timo goniotrico	233, 185	Verbasco sinuoso	375, 407
Salsola soda	54	Sommacco maggiore	356, 402	Timo illirico	233, 185	Verbasco tasso-barbasco	375, 407
Salvastrella minore	93	Sonaglini comuni	70	Toccamano	361	Verbena comune	375
Salvia comune	167, 401	Sonaglini maggiori	70	Tossilaggine comune	279, 407	Verga d'oro comune	170
Salvia di Bertoloni	92	Sorbo comune	170-171, 402	Tragoselino comune	158	Verga d'oro del Canada	277
Salvia domestica	92, 398, 399, 403, 407	Sorbo degli uccellatori	232, 188	Tragoselino maggiore	158	Vermene	357
Salvia minore	92-93	Sorbo montano	231	Trebbia maggiore	71, 401	Veronica a foglie di cimbalaria	375
Salvia spuria	357	Sorbo torminale	171, 402	Triacanto	327	Veronica a foglie di serpillio	280
Salvia vischiosa	166	Sorgo coltivato	364	Trifoglio irsuto	74	Veronica acquatica	280, 403
Sambuchella	357	Sorgo selvatico	364	Trifoglio legnoso	130, 401	Veronica comune	376, 404
Sambuco comune	167, 106, 290, 408	Sparviere a foglie abbraccianti	208	Trifoglio a fragola	369	Veronica con foglie d'edera	376
Sambuco rosso	227	Sparviere a foglie lbrevi	140	Trifoglio alpestre	175	Veronica dei campi	375
Sanguinella comune	318	Sparviere ad ombrella	209	Trifoglio angustifoglio	99	Veronica di Barrelier	178
Santoreggia lilacina	227	Sparviere azzurro	208	Trifoglio annerente	370-371	Veronica di Jacquini	236
Santoreggia montana	93, 398, 403	Sparviere con foglie di odontite	208	Trifoglio arvense	368	Veronica lucida	376
Saponaria comune	358	Sparviere corimboso	208	Trifoglio aureo	234	Veronica maggiore	177
Sassifraga a foglie rotonde	228	Sparviere dei boschi	209	Trifoglio bianco-giallo	175	Veronica medicinale	178
Sassifraga alpina	228	Sparviere dell'Adriatico	76	Trifoglio bituminoso	89	Veronica montana	236
Sassifraga annuale	358	Sparviere di Bauhin	76	Trifoglio campestre	369	Veronica spicata	178, 401
Sassifraga bulbifera	167	Sparviere di Pospichal	140	Trifoglio di Biasoletto	368-369	Vesicaria	126
Sassifraga dei muri	228	Sparviere di Savoia	140	Trifoglio di Boccone	369	Vetriola comune	348, 290
Sassifraga pannocchiuta	175	Sparviere di Tommasini	76	Trifoglio di Cherler	369	Vetriola minore	52
Scagliola palustre	268	Sparviere fiorentino	76	Trifoglio di Molineri	370	Viburno	242
Scardaccione selvatico	319	Sparviere glauco	140	Trifoglio dubbio	369	Viburno lantana	178, 402
Scardaccione sfrangiato	255	Sparviere illirico	209	Trifoglio ibrido	370	Viburno-tino	99, 60
Scilla autunnale	94	Sparviere inciso	140, 209	Trifoglio incarnato	370, 283, 286	Vilucchio bianco	251
Scilla silvestre	168	Sparviere pelosetto	76	Trifoglio ladino	371	Vilucchio bicchierino	73, 62
Scolopendria comune	387, 384	Sparviere racemoso	140	Trifoglio lappaceo	370	Vilucchio comune	312
Scorzonera barbuta	168	Specchio di Venere comune	335, 289	Trifoglio montano	175	Vilucchio elegantissimo	72, 62
Scorzonera con foglie di gladiolo	228	Specchio di Venere ondulato	335	Trifoglio pallido	371	Vilucchio maggiore	304-305
Scorzonera sbrindellata	359	Spergularia marina	56	Trifoglio rosseggiante	234-235, 401	Vilucchio marittimo	43
Scorzonera spinulosa	168	Spergularia media	56	Trifoglio rosso	371	Vilucchio striato	45
Scrofularia annuale	359	Speronella consolida	312, 288	Trifoglio scabro	57	Vincetossico comune	179
Scrofularia laciniata	228	Speronella lacerata	202	Trifoglio soffocato	57	Vincetossico contiguo	100
Scrofularia nodosa	276	Spigarola bianca	340, 103	Trifoglio sotterraneo	57	Viola bianca	179, 399, 404
Scutellaria palustre	276	Spigarola carsica	149, 103	Trifoglio stellato	99	Viola dei campi	379
Securidaca	359	Spigarola del Velebit	150, 103	Trifoglio striato	371	Viola dei colli	179
Sedanina d'acqua	249	Spigarola dentellata	149, 103	Trilobo comune	57	Viola di Kitaibel	236
Sedano d'acqua	248	Spigarola fimbriata	149, 103	Uva di volpe	157	Viola di Rivinus	180
Sempiterni di montagna	190-191	Spina-santa di Barberia	50	Valeriana collina	235	Viola irta	180
Semprevivo maggiore	229	Spinocervino	164	Valeriana comune	280	Viola mammola	180, 399, 404
Senape selvatica	362	Spiraea media	232	Valeriana trifogliata	235	Viola selvatica	236
Senecione abrotanino	229	Stellina a tubo allungato	192	Veccia a foglia stretta	378, 289	Viola silvestre	236
Senecione capitato	229	Stellina comune	69	Veccia a quattro semi	378-379, 289	Viola tricolore	379
Senecione cinerario	55, 399	Stellina dei campi	300	Veccia astragalina	179	Violacciocca gialla	321
Senecione comune	360	Stellina purpurea	115	Veccia con foglie a segmenti stretti	378, 289	Violaciocca della Carnia	204
Senecione dei fossi	276-277	Stramonio comune	316-317	Veccia dentellata	99	Violaciocca laciniata	139
Senecione dei rivi	276	Stramonio metello	316	Veccia dolce	378, 289	Violaciocca odorata	131
Senecione di Caroli-Maly	56	Stregonia annuale	364	Veccia farfallona	178	Violociocca rossa	50, 35
Senecione di Fuchs	230	Stregonia comune	96	Veccia gialla	377, 289	Viperina azzurra	319
Senecione di S.Giacomo	169, 402	Suaeda marittima	56	Veccia gracile	100	Viperina comune	153
Senecione illirico	230	Succiamela del Serpillo	85	Veccia montanina	376, 289	Viperina di Visiani	153
Senecione mezzano	229	Succiamela della Aspraggine	346	Veccia pelona	377, 289	Viperina maggiore	319
Senecione montanino	230	Succiamela della Cervaria	156	Veccia selvatica	377, 289	Viperina plantaginacea	46
Senecione serpeggiante	277	Succiamela delle Fave	85	Veccia serena	377, 289	Viperina pseudoarenaria	153
Senecione silvano	169	Succiamela dell'Assenzio	346	Veccia tentennina	377, 289	Vischio comune	180
Senecione sudafricano	360	Succiamela dell'Edera	85	Veccia ungherese	378, 289	Vischio del ginepro	67
Senecione vischioso	230	Succiamela garofanato	218	Veccia varia	100	Vischio quercino	148, 102
Serapide cuoriforme	95	Succiamela minore	346	Vedovelle appenniniche	207	Vite comune	379, 382, 398
Serapide istriana	95	Succiamela prataliolo	346	Vedovelle dei prati	139	Vite del Canada comune	348, 290
Serapide lingua	95	Succiamela rossastro	85	Vedovina a foglie sottili	94, 401	Viticcini autunnali	97
Serapide maggiore	95	Tagete puzzolente	365	Vedovina a teste bianche	124, 403	Vulneraria comune	113
Sesleria d'autunno	170	Tagliamani	40	Vedovina del Levante	368	Vulneraria illirica	67
Sesleria tenuifolia	231, 188	Tamaro	98, 61, 402	Vedovina selvatica	167	Vulneraria montana	191
Sferracavallo comune	141	Tamerici maggiore	57	Ventagliina comune	190	Zafferanastro giallo	365
Sigillo di Salomone verticillato	222	Tarassaco ceroso	173	Ventagliina dei campi	297	Zafferanetto comune	90, 404
Sigillo di Salomone comune	222	Tarassaco comune	366, 408	Veratro nero	235	Zafferano alpino	201
Sigillo di Salomone maggiore	222	Tarassaco delle paludi	278	Verbasco a candelabro	374-375, 407	Zafferano maggiore	200-201
Silene bianca	96, 401	Tasso comune	232	Verbasco barbarastio	374, 407	Zafferano triestino	128, 404
Silene ciondola	170	Terebinto	87-88, 402	Verbasco di Chaix	177, 407	Zafferanone selvatico	306
Silene gallica	96					Zanichella	280
						Zigolo comune	254



CROATI							
Abdovina	357	bročika, Mediteranska	136	celinščica, Obična	161	Drača	85-86
agava, Američka	292	bročika, Pariška	75	celinščica, Velevjetna	224	dragum, Obični	318
ampelodezma, Čvrsta	40	bročika, Proljetna	137	celinščica, Žučkasta	161	Drijemnina	277
andjelika, Šumska	248	bročika, Raskračena	325	Cer	163	drijemovac, Ljetni	263
Ariš	212	bročika, Sjajna	75	Cigansko perje	299-300	Drijen	126
babin zub, Zemaljski	57	bročika, Troroga	325	ciklama, Primorska	73	dubačac, Arduinov	232
babljača, Bijela	372	bršaka, Sredozemna	53	ciklama, Šumska	201	dubačac, Grozdasti	366
babljača, Smedjocrvena	99	Bršljan	327	Crijemuž	247	dubačac, Istarski	98
badelj, Išarani	372	brula, Gomoljasta	58	erkvina, Ljekovita	348	dubačac, Obični	173
Badem	354	bubica, Dvodomna	190-191	erkvina, Razgranjena	52	dubačac, Žuti	98
Bagrem	356-357	bujad, Orlovska	388	ernica, Proljetna	152	Dubna	385
bahornica, Obična	198	bujadika, Šumska	386	ernica, Žuta	152	dud, Bijeli	342
baloče, Cjevasto	136	Bukva	205	ernjika, Damaščanska	344	dud, Crni	342
baloče, Vlasasto	324	bunika, Bijela	329	ernjika, Poljska	344	dud, Papirnasti	303
baloče, Žuto	205	bunika, Crna	329-330	ernjuša, Proljetna	131	dugovača, Proljetna	90
baršunka, Jajolika	49	bušin, Bijeli	72	ernjuša, Velika	74	Dunja	315
bazga, Crna	167	bušin, Kretske	71	Crnoglavac	301	dvolist, Mirisavi	159
bazga, Crvena	227	bušin, Ljepivi	72	crveni mač, Vlasnatodlakavi	94	dvolist, Zelenkasti	159
bedrenika, Kamenjarska	158	businjak, Obični	271	devesilje, Jednogođišnje	170	dvoredac, Uskolisni	318
bedrenika, Velika	158	businjak, Veliki	271	devesilje, Okruglasto	170	dvoredac, Zidni	318
bekica, Bjelkasta	216	čapljan, Duđokljuni	320	devesilje, Tomasinijevo	96	dvornik, Kiseličasti	348-349
bekica, Forsterova	148	čapljan, Kratkokljuni	320	devesilje, Vijugavo	96	dvornik, Kitajbelov	352
bekica, Višecvetna	148	čapljan, Pužasti	320	dikica, Obalna	379-380	dvornik, Livadni	220
belardija, Sredozemna	69	čekinjavka, Čvorasta	367	dikica, Trnovita	380	dvornik, Mali	269
beskoljenka, Modra	266	čekinjavka, Obična	367	dimak, Bodljastotrepavičavi	314	dvornik, Mekani	269
bezlistac, Obični	151	čekinjavka, Poljska	367	dimak, Dvogođišnji	313	dvornik, Orijentalni	268
bezostruška, Okruglastogomoljasta	63	čemerika, Crna	235	dimak, Lijepi	314	dvornik, Pjeđasti	349
Bijeli sljez	293	čempres, Močvarni	279	dimak, Lukovičasti	37	dvornik, Ptičji	352
bijeli sljez, Konopljasti	248	čempres, Zimzeleni	315	dimak, Mjehurasti	314	dvoštutka, Dlakava	116
bijeli sljez, Ljekoviti	37	čeplice, Bijeli	193	dimak, Ružičasti	314	dvoštutka, Glatka	116
bijeli sljez, Rutavi	111	čeplice, Cjevasti	69	dimak, Uskoliskasti	128	Dvozub	250, 302
biserka, Apulska	82	čeplice, Razgranjeni	69	dimak, Zanemareni	313	dvozub, Cjelolisni	249
biserka, Bijela	80	češljika, Južna	358	dimnjača, Ljekovita	324	gavez, Čvorasti	172
biserka, Ljekovita	147	češljika, Venerina	358	dimnjača, Vitičava	75	gavez, Gomoljasti	365
biserka, Modra	147	češljugovina, Dlakava	319	divizma, Austrijska	177	gavez, Ljubičasti	278
biskupska kapica, Planinska	203	češljugovina, Krpasta	255	divizma, Brašnasta	177	gladac, Gorski	212
bjeloglavica, Čupava	74	češnjača, Ljekovita	247	divizma, Crna	235	gladac, Krapfov	212
bjeloglavica, Zeljasta	130	čestika, Gorska	233	divizma, Izverugana	375	gladac, Širokolisni	212
Bjelograb	123	čestika, Prorasla	367	divizma, Ljubičasta	177	gladuš, Rani	320-321
bjelolist, Germanski	323	čestika, Rana	173	divizma, Moljača	374	glavotka, Bijela	124
bjelolist, Lopastasti	133	čestoslavica, Bareljevoja	178	divizma, Prašnjava	374-375	glavica, Obična	55
blaženak, Pravi	138	čestoslavica, Bijela	280	divizma, Pustenasta	374	glavulja, Modra	207
blitva, Divlja	42	čestoslavica, Dvorednodlakava	177	divizma, Sitnocvjetna	375	glavulja, Vilkomova	139
blještac, Trstasti	268	čestoslavica, Gorska	236	divizma, Velevjetna	374	Gledičija	327
bljušt, Obični	98	čestoslavica, Klasasta	178	Divljii kesten	292	glog, Jednovratni	127
bljuštac, Dvodomni	250	čestoslavica, Krasasta	178	djetelina, Biasoletijeva	368-369	glog, Obični	254
Bob	376-377	čestoslavica, Perzijska	376	djetelina, Blijeda	371	glogovac, Trnoviti	355
bodalj, Vunenasti	306	čestoslavica, Poljska	375	djetelina, Bokoneova	369	gnjidača, Trbušasta	75
Bodljikava	92	čestoslavica, Puzava	178	djetelina, Čičkasta	370	golesak, Bijeli	96
bor, Alepski	86	čestoslavica, Sjajna	376	djetelina, Crnkasta	370-371	gorčika, Crvena	223
bor, Crni	86-87	čestoslavica, Trokrpa	376	djetelina, Crvena	371	gorocvijet, Jesenski	291
bor, Primorski	87	čestoslavica, Voden	280	djetelina, Gorska	175	gorocvijet, Ljetni	291
borovica, Obična	144	čestoslavica, Žakenova	236	djetelina, Herlerova	369	gorocvijet, Žarkocveni	291
borovica, Oštrogličasta	77	čestoslavica, Zidna	375	djetelina, Hrapava	57	gorska metvica, Gustocvjetna	94
Božikovina	210	Česvina	89	djetelina, Jagodasta	369	gorska metvica, Kamenjarska	93
božur, Ljekoviti	219	čičak, Mali	298	djetelina, Križana	370	gorska metvica, Ljekovita	358
božur, Velelisni	219	čičak, Šumski	191	djetelina, Mala	369	gorska metvica, Obična	167
bradavka, Europska	328	čičak, Veliki	298	djetelina, Molinerijeva	370	gorska metvica, Velevjetna	227
bradica, Francuska	352-353	Čičimak	380	djetelina, Njivska	368	gorušica, Poljska	362
brčak, Mišji	100	čičkovac, Ježasti	333	djetelina, Odrezana	370	goruška, Nepravilna	304
Brekinja	171	čistac, Germanski	364	djetelina, Planinska	175	grab, Crni	157
bresina, Primorska	93	čistac, Jednogođišnji	364	djetelina, Podzemna	57	grab, Obični	122-123
bresina, Točkasta	227	čistac, Ljekoviti	171	djetelina, Poljska	369	graholika, Bezlisna	334
Breskva	354	čistac, Šumski	365	djetelina, Prugasta	371	graholika, Brdska	214
breza, Višeća	249	čistac, Uspravni	171	djetelina, Puzava	371	graholika, Crvena	334
brijest, Poljski	177	čopotac, Jajoliki	147	djetelina, Uskolisna	99	graholika, Jednogođišnja	333
Brnistra	97	čubar, Planinski	227	djetelina, Velika crvena	234-235	graholika, Okruglasta	78
broć, Strani	91	čubar, Primorski	93	djetelina, Žučkastozelela	175	graholika, Opnasta	334
broćeva, Širokolisni	73	čuvarkuća, Planinska	229	djetelina, Žučkastozelela	175	graholika, Rutava	334
broćika, Čekinjasta	325	čvorika, polegla	54	djetelina, Žagušena	57	graholika, Velevjetna	145
broćika, Četverolisna	314-315	caklenjača, Grmolika	41	djetelina, Zlatna	234	graholika, Vitičasta	333
broćika, Cretna	259	cecelj, Europski	54	Djeteljnjak	89	graholika, Žučkastobijela	334
broćika, Crvena	115	cecelj, Rožičasti	346-347	Djurdjica	200	Grahorica	378
broćika, Livadna	136	cecelj, Šumski	219	dobričica, Čupava	139	grahorica, Bitinska	99
		cedar, Atlaski	306	dobričica, Puzava	260	grahorica, Četverosjemena	378-379
		celer, Čvorasti	248	doljan, Pršljenasti	220	grahorica, Čupava	377



grahorica, Crna	378	jarčevac, Podagrasti	110	kičica, Ljepuška	44	kovilje, Kratkobodljasto	97
grahorica, Grahorkasta	179	jarmen, Poljski	296	kičica, Primorska	44	kovilje, Perasto	172
grahorica, Križana	377	jarmen, Smrdljivi	297	kičica, Štitasta	44	kozja brada, Livadna	175
grahorica, Mala	377	jarmen, Usjevni	297	kilavica, Gola	328	kozja brada, Lukasta	368
grahorica, Mišja	377	jasen, Bijeli	134	kiprej, Uskolisni	130	kozja brada, Tommasinijeva	234
grahorica, Nježna	100	jasen, Crni	134	kiselica, Kovrčava	53	kozja brada, Velika	174
grahorica, Panonska	378	jasen, Lučki	259	kiselica, Mala	357	kozja krv, Crvena	216
grahorica, Ptičja	376	jasenak, Bijeli	130	kiselica, Štavalj	166	kozja krv, Etrušćanska	80
grahorica, Tankolisna	378	Jasika	222-223	kiselica, Štitasta	226	Kozja krv, Isprepletena	80
grahorica, Velecvjetna	178	jastrebljak, Korjeniti	142	Kiselica, Skupljena	274	kozja krv, Planinska	216
grahorica, Vlasastodlakava	100	jastrebljak, Pjeđasti	210	kiselica, Tupolisna	274	kozja krv, Prava	147
grahorica, Žuta	377	javor, Gorski	109	kiselica, Velika	166	kozlac, Pjeđasti	192
grahorka, Sjetvena	153	Javor klen	109	Kitnjak	163	kozlac, Taljanski	68
grahorka, Tommasinijeva	152	javor, Planinski	109	klokoč, Perastolisni	172	kozlinac, Ilirski	115
grančica, Kamenjarska	141	ječam, Lukovičasti	329	kockavica, Vitka	205	kozlinac, Krčki	115
grančica, Polegnuta	48	jedić, Metličasti	189	kokica, Bertolonijeva	82	kozlinac, Kukičasti	115
Grašak	88	jedić, Otrovni	189	kokica, Bumbarasta	82	kozlinac, Slatkastolisni	115
grašar, Gorski	127	jedić, Šareni	189	kokica, Muhina	154	kozonoška, Jadranska	141
grašar, Grmoliki	77	jedić, Žuti	189	kokica, Paukova	83	krabljica, Zlatna	309
grašar, Kretske	95	jednolist, Zimski	387	kokica, Pčelina	154	krasolika, Jednogođišnja	257
grašar, Promjenjivi	168	jelenak, Obični	387	kokica, Roščićasta	83	krasuljica, Bradavičasta	191
grašar, Škorpionski	312-313	jelica, Poljska	352	kokica, Sitna	83	krasuljica, Šumska	297
Grbak	273	Jetrenka	208	kokica, Smedja	83	Kravačac	345
grbak, Austrijski	273	ježinac, Razgranjani	278	kokica, Tamna	83	kravajac, Piramidalni	373
grbak, Šumski	274	jezernica, Močvarna	255	kokica, Tommasinijeva	82	kravljak, Gronjasti	122
grbica, Poljska	336	jezernica, Peterocvjetna	255	Kokica, Trutasta	83	kravljak, Riječki	122
grbica, Strelčasta	43	joha, Crna	248	kokoška, Šumska	218	kravljak, Utzkin	122
grbica, Uskolisna	336	Judić	308	kokotac, Bijeli	51	krestac, Bodljasti	73
grešun, Uspravni	249	juka, Veličanstvena	380	kokotac, Ljekoviti	340	krestušac, Obični	222
gromotulja, Bjeličasta	40	jurčica, Primorska	56	kokotac, Sitnocvjetni	340	krestušac, Velecvjetni	88
gromotulja, Časkasta	112	kačun, Calabriski	84	kokotac, Visoki	340	krivičica, Modra	296
gromotulja, Siva	112	kačun, Crnocrveni	156	kokotić, Kraljevski	312	krivičica, Poljska	66
grozničnica, Močvarna	276	kačun, Finobodljasti	84	koljenac, Sitni	361	krkavina, Kamenjarska	225
gušarka, Oštrodolakava	113	kačun, Grimizni	155	koljeničica, Obrubljena	56	krkavina, Prava	164
gušarka, Pješčarska	119	kačun, Kaciđasti	155	koljeničica, Slana	56	krkavina, Srednja	90
gušarka, Planinska	191	kačun, Kožasti	154	komorač, Obični	324	krkavina, Vazdazelena	90
gušarka, Proljetna	67	kačun, Kukuljičasti	255	končara, Gomoljasta	133	krkavinka, Kamenjarska	205
gušarka, Skopolijeva	191	kačun, Leptirasti	84	končara, Prava	258	krocanj, Klasasti	266
gušarka, Tornjasta	114	kačun, Majmunov	155	konica, Sitna	325	krocanj, Pršljenasti	266-367
habulica, Klasasta	189	kačun, Mali	155	konopljika, Navadna	58	kršika, Kamenjarska	211
hajnaldija, Vlasnata	316	kačun, Muški	154-155	Konopljuša	257-258	kršin, Primorski	71
heljda, Penjava	323	kačun, Okruglasti	234	kopitnjak, Šumski	114	kruščica, Kimajuća	218
heljda, Povijajuća	323	kačun, Pjeđavi	129	koporac, Brdski	194	kruščica, Mala	224
Hmelj	261	kačun, Rahlocvjetni	267	koprenjak, Sjajni	215	Kruščica	131
Hrast međunac	163	kačun, Trozubi	156	kopriva, Dvodomna	372	kruščica, Močvarna	256
hrskavica, Sina	157	kadića, Divlja	365	kopriva, Mala	372-273	kruščica, Širokolisna	203
hudoljetnica, Kamenjarska	203	kadulja, Bertolonijeva	92	koprivić, Južnjački	306-307	kruščica, Tamnocrvena	203
hudoljetnica, Kanadska	312	kadulja, Livadna	167	Korabica	302	kruška, Divlja	162
hudoljetnica, Planinska	203	kadulja, Ljepljiva	166	korenica, Hironiska	345	kruška, Dučolisna	89
hupercija, Sjajna	209	kadulja, Mirisava	92	kornjačnica, Žabnjačka	249	krutovlatka, Kasna	72
iglica, Crvena	138	kadulja, Pršljenasta	357	koromač, Smolasti	133	krvara, Mala	93
iglica, Golublja	326	kadulja, Sporičasta	92-93	kosmatka, Dlakava	257	kukavičica, Crna	145
iglica, Mekana	326	kafranka, Primorska	43	kosmatka, Mala	320	kukavičica, Gomoljasta	335
iglica, Okruglolisna	326	kalina, Obična	146	kosovac, Zvezdasti	356	kukavičica, Livadna	214
iglica, Purpurna	47	kaljužnica, Močvarna	251	kostrika, Dvoklasičasta	70	kukavičica, Panonska	145
iglica, Rascjepkana	326	kameničak, Stjenoviti	157	kostrika, Perasta	116	kukavičica, Šarena	214
iglica, Sjajna	326	kamenika, Kamenjarska	228	kostrika, Razgranjena	70	kukavica, Istarska	95
iglica, Smrdljiva	138	kamenika, Lukovičava	167	kostrika, Šumska	116	kukavica, Jadranska smrdljiva	141
iglica, Stjenjarska	207	kamenika, Metličasta	228	kostris, Bijelopustenasti	55	kukavica, Jezičasta	95
Imela, Bijela	180	kamenika, Okruglolisna	228	kostris, Divokozjački	229	kukavica, Raonička	95
Imelica borovnice	67	kamenika, Prstasta	358	kostris, Fuksov	230	kukavica, Sreolika	95
ivančica, Liburnijska	214	kamilica, Bezmirisna	339	kostris, Jakovov	169	kukolj, Poljski	293
ivančica, Obična	146	kamilica, Lažna	338-339	kostris, Juznoafrički	360	kukurijek, Istarski	139
ivančica, Proljetna	336	kamilica, Prava	309	kostris, Kamenjarski	230	Kumin	197
ivica, Ledinska	63	kamnica, Kamenjarska	110	kostris, Narančasti	229	kupina, Modrosiva	165
ivica, Puzajuća	111	kapar, Trnoviti	43	kostris, Obični	360	kupina, Pustenasta	166
jabuka, Šumska	148-149	karanfil, Četverbridni	202	kostris, Planinski	229	kupina, Seoska	91
jačlac, Blijedožuti	223	karanfil, Čuperkasti	317	kostris, Rasperani	277	kurika, Bradavičava	204-205
jačlac, Proljetni	223	karanfil, Grimizni	73	kostris, Razgranjani	276-277	kurika, Obična	132
jačlac, Rani	160	karanfil, Liburnički	129	kostris, Šumski	169	Kužnjak	316
jačoda, Šumska	134	karanfil, Trepavičavi	46	kostris, Vodni	276	kužnjak, Bijeli	316-317
jačoda, Visoka	133	karanfil, Trščanski	129-130	kostris, Vunenasti	230	ladolež, Obični	251
jačoda, Zelena	134	Kelreuterija	331	kostrnica, Kljjava	349	ladolež, Pješčarski	43
jačušac, Bodljastotrepavičavi	350	kermes, Američki	349	kotrljan, Ljubičastomodri	131	ladolež, Šumski	304-305
jačušac, Lisičinasti	350	kesten, Divlji	292	kotrljan, Poljski	131	lan, Bijeložuti	215
jačušac, Runjikasti	350	kesten, Pitomi	123	kotrljan, Primorski	46-47	lan, Čvorasti	79



lan, Francuski	79	luk, Moskatni	63	mišjakinja, Velika	172	odra, Puzava	313
lan, Liburnijski	79	luk, Napuljski	294	mišjakinjica, Proljetna	81	ođnjčina, Obična	145
lan, Modri planinski	216	luk, Otočni	37	mišje uho, Proljetno	152	ođnjica, Srednja	142
lan, Stegnuti	79	luk, Patuljasti	63	mjehurica, Šumska	158	Oleander	343
lan, Tankolisni	147	luk, Ružičasti	66	mjehurinjača, Čvorasta	151	omakali, Modrozeleni	41
lan, Uskolisni	79	luk, Veliki	293	mjesecčinac, Pravi	386	oman, Britanski	261
lanak, Obični	173	luk, Vinogradski	294	mjesecznica, Jednogođišnja	337	oman, Gustolisnati	143
lanika, Razkrečena	98	lukica, Mrežasta	220	mlječnjak, Kretske	327	oman, Hrapavodlakavi	142-143
lanilist, Kamenjarski	336	lužarka, Žuta	365	mlječika, Bademasta	132	oman, Ljepljivi	48
lanilist, Obični	336-337	Lužnjak	271	mlječika, Bradavičasta	132	oman, Pravi	261
lanilist, Tamnoljubičasti	79	mačić, Ilirski	259	mlječika, Igličasta	47	oman, Primorski	48
lanilist, Zidni	315	mačić, Talijanski	327	mlječika, Jagodasta	132	oman, Šumski	142
lastavičnjak, Bijeli	179	mačica, Livadna	158	mlječika, Mala	74	oman, Smrdljivi	319
lastreja, Vapnenačka	387	mačja metvica, Gola	218	mlječika, Močvarna	258	oman, Svilenasti	143
lavljji zub, Gomoljasti	78	Mačuhica	379	mlječika, Mrčasta	204	oman, Uskolisni	142
lavljji zub, Jesenski	214	Mahovina	384	mlječika, Nicejska	132	oman, Vrboliki	143
lavljji zub, Kovrčavi	146	majčina dušica, Ilirska	233	mlječika, Njišuća	322	opojan, Bijeli	275
lavljji zub, Oštrodlakavi	146	majčina dušica, Krutolisna	234	mlječika, Obalna	47	opuncija, Obična	154
lazarkinja, Brežuljačka	69	majčina dušica, Obična	233	mlječika, Patuljasta	321	orah, Pitomi	331
lazarkinja, Dugocvjetna	192	majčina dušica, Tankolisna	174	mlječika, Pjegava	322	oranj, Ljekoviti	362
lazarkinja, Mirisna	137	mak, Sjetveni	347	mlječika, Primorska	47	orjašica, Apulijska	174
lazarkinja, Poljska	300	Mak turčinak	347	mlječika, Razgranjena	74	orlovac, Ljekoviti	259
leća, Crnkasta	335	mak, Vrtini	347	mlječika, Širokolisna	322-323	ošak, Bijeli	125
Lemprika	99	Maklen	109	mlječika, Slatka	204	oštrica, Čvorasta	129
lesandra, Okriljena	262	Maklura	338	mlječika, Srpasta	321	oštrica, Primorska	45
ligijja, Vrapčja	367	makovica, Primorska	48	Mlječika suncogled	322	oštrik, Dugi	254
lijeska, Sivosmedja	127	malica, Uspravna	116	mlječika, Unakrsnolisna	322	oštrolist, Visianijev	153
likovac, Obični	202	Malina	226	mlječika, Uskolisna	321	oštrolistac, Ljekoviti	302
likovac, Planinski	201	Marelica	353	mlječika, Vulfenova	47	osjak, Freyerovi	199
likovac, Vazdazeleni	201	marulja, Bijela	149	mokrica, Vodena	266	osjak, Močvarni	199
limun, Trolisni	311	marulja, Obična	149	moračina, Velecvjetna	345	osjak, Panonski	199
limundžik, Pelinolisni	296	maslačak, Glatki	173	moravka, Gorska	192	osjak, Poljski	311
lipa, Ljetna	174	maslačak, Ljekoviti	366	morguša, Primorska	43	osjak, Prizemni	198
lipa, Sitnolisna	174	maslačak, Močvarni	278	moškovicica, Obična	190	osjak, Strelčasti	311
lisičina, Obična	319	Maslina	344-345	mravinac, Obični	156	osjak, Vunenasti	199
lisičina, Trputasta	46	maslina, Divlja	82	mrazovac, Jesenski	126	osjak, Zeljasti	199
lisičina, Visoka	319	matičnjak, Ljekoviti	341	mrazovac, Kochov	72	oskoruša, Brašnavna	231
ljepak, Europski	148	matičnjak, Šumski	341	mrča, Obična	81	oskoruša, Domaća	170-171
ljepika, Gola	190	matovilac, Ježasti	373	mrijesnik, Vlasasti	270-271	oskoruša, Planinska	232
ljiljan, Kranjski	215	matovilac, Ljetni	373	mrijesnjak, Kovrčavi	270	oslad, Južnjačka	387
ljiljan, Lukovičavi	215	matovilac, Obični	374	mrijesnjak, Mali	270	oslad, Obična	388
ljubičina, Sivkasta	50	Medenika	150	mrijesnjak, Plivajuć	270	oslad, Srednja	388
ljubica, Bijela	179	medođlavka, Meka	144	mrižica, Rešetkasta	49	oslobod, Obični	361
ljubica, Brežuljkasta	179	medunika, meka	260-261	mrižica, Uskolisna	49	ostak, Oštri	363
ljubica, Kitajbelova	236	medunika, Vunenasta	260	Mrkva	317	ostak, Poljski	363
ljubica, Mirisava	180	mekinjak, Primorski	46	mrtva koprija, Grimizna	333	ostak, Primorski	56
ljubica, Pasja	236	mekuš, Jednocvjetni	150	mrtva koprija, Obuhvatna	332	ostak, Zeljasti	363
ljubica, Poljska	379	mekuš, Kimajuć	217	mrtva koprija, Pjegava	332-332	ostika, Jajolika	291
ljubica, Rivinijeva	180	mekuš, Trepavičavi	150	mrtva koprija, Velika	212	ostika, Resasta	292
ljubica, Rutava	180	merala, jajolika	190	mrtva koprija, Žuta	211	ostika, Tribodljasta	292
ljubica, Šumska	236	merinka, Mahovinasta	217	muhar, Crvenkasti	360-361	ostika, Triuncijalna	110
ljulj, Debelovlatni	337	merinka, Tommasinijeva	150-151	muhar, Pršljenasti	361	ostrugica, Crvena	45
ljulj, Višegodišnji	337	merinka, Trožilna	217	muhar, zeleni	361	ovsenica, Visoka	114
ljuljolika, Sredozemna	46, 49,	Metiljeva trava	264	Mušmula	81	Ovsik	303
	317	metiljka, Borza	279	mušmula, Japanska	320	ovsik, Grozdasti	250
Loboda	133	metiljka, Mala	233	nađlavica, Bijela	198	ovsik, Meki	117
loboda, Bijela	309	metiljka, Šumska	233	nađlavica, Dugolisna	124	ovsik, Neplodni	303
loboda, Križana	310	Metiljka, Velika	367	naprstak, Glatki	130	ovsik, Sredozemni	303
loboda, Mirisna	310	metiljka, Žuta	279	naprstak, Velecvjetni	202	ovsik, Uspravni	71
loboda, Smrdljiva	310	metla, Bijela	85	Nedirak	330	Pajasen	293
lopoč, Bijeli	267	metlača, Vlasasta	63	Negundovac	291	paprat, Mirisava	387
lopuh, Bijeli	220	metlika, Dalmatinska	57	neven, Poljski	304	paprat, Šumska	387
lopuh, Obični	268	metvica, Dugolisna	265	nevesika, Kamenjarska	193	paprat, Velika	386-387
lopušnik, Razgranjeni	57	metvica, Klasasta	341	nezaboravak, Busenasti	266	papratka, Nježna	386
Lovor	78	metvica, Mirisna	265	nezaboravak, Čekinjasta	151	papratnjača, Bodljikava	388
loza, Vinska	379	metvica, Obična gorska	167	nezaboravak, Poljski	343	pasja ločika, Primorska	98
lozika, Peterodijelna	348	metvica, Poljska	265	nezaboravak, Uskolisni	217	pasji jezik, Jednogođišnji	128
Lucerna	340	metvica, Vodena	264-265	nosan, Obični	128	pasji jezik, Kretske	316
luk, Bljedi	66	milica, Ljekovita	260	oblič, Sivi	276	pasji zub, Crveni	204
luk, Brdski	111	Mirabalana	353	oblič, Trobridi	55	Paskvica	277
luk, Glavasti	66	mirisavka, Obična	113	očanica, Ilirska	204	pastinak, Sjetveni	348
luk, Gorski	190	mirod, Majušni	66	očanica, Marchesettijeva	258	pavitina, Obična	125
luk, Hrptasti	294	mišjakinja, Blijeda	365	očanica, Obična	132	pavitina, Plamenita	72
luk, Kamenjarski	111	mišjakinja, Gajska	232	očist, Sredozemni	96	pavitina, Planinska	200
luk, lijepi	111	mišjakinja, Srednja	365	odoljen, Brežuljkasti	235	pavitina, Primorska	254
luk, Metličasti	66	mišjakinja, Travolika	172	odoljen, Trodijelni	235	pavitina, Uspravna	125



pavlovac, Šumski	192	prženica, Cjelolisna	331	runjika, Savojska	140	štrcalica, Primorska	46
pelin, Bjeli	114	prženica, Ilirska	144	runjika, Tommasinijeva	76	šumarica, Vrtna	67
pelin, Gorski	298-299	prženica, Mekanodlakava	144	runjika, Urezana	209	šumarica, Žuta	113
pelin, Mirisni	299	ptičje mlijeko, Narbonsko	346	runjika, Viličasta	140	šupaljka, Bijela	313
pelin, Morski	40-41	ptičje mlijeko, Štitasto	84	runjika, Žljezdastoljepljiva	208	šupaljka, Okriljena	200
pelin, Obični	299	ptičje mlijeko, Slomljeno	156	runjika, Zvinčasta	208	šupaljka, Šuplja	200
pelin, Primorski	41	ptičje mlijeko, Tankolisno	156	rupija, Primorska	54	šuplji jezik, Zeleni	200
pelin, Verlotovi	299	ptičje mlijeko, Žučkasto	84	rupija, Vitičasta	53	šupljica, Proraštena	342-343
pepeljuga, Kopljasta	42	pucalina, Drvolika	126	rusomača, Prava	305	šupljizub, Dlakavi	136
pepeljuga, Primorska	42	pukalj, Indiski	332	rusomača, Sredozemna	305	šupljizub, Naočiti	205
pepeljuga, Široka	300	Pukinja	77	rutvača, Kamenjarska	327	šupljizub, Obični	324-325
perunika, Ilirska	143	pukovica, Brdska	157	rutvica, Smrdljiva	166	šupljizub, Uskolisni	324
perunika, Pospichalova	210	pukovica, Jelenska	157	ruža, Galska	165	šuškavac, Frajnov	164
perunika, Uskolisna	210-211	pukovica, Kožasta	268	ruža, Modrozeleni	226	šuškavac, Mali	273
perunika, Žuta	262	pukovica, Šotova	220	ruža, Pasja	164-165	šuškavac, Uskolisni	225
Petolist srčanjak	160	pukovica, Venetska	158	ruža, Planinska	225	Salamunov pečat, Mnogocvjetni	222
petoprst, Bijeli	159	Pupoljka	344	ruža, Poljska	164	Salamunov pečat, Pršljenasti	222
petoprst, Crvenkasti	223	pupoljka, Dvočudišnja	344	ruža, Šumska	226	salata, Divlja	332
petoprst, Južni	159	pušina, Galska	96	ruža, Sitnocvjetna	165	salata, Modra	145
petoprst, Proljetni	160	pušina, Kamenjarska	231	ruža, Trnovita	226	salata, Šibasta	332
petoprst, Puzajući	271	pušina, Naduta	56	ruža, Vazdazeleni	91	salata, Vrbolika	332
petoprst, Sitnocvjetni	223	pušina, Poniknuta	170	Ružmarin	91	salatika, Zidna	151
petoprst, Tommasiniana	160	pušina, Talijanska	97	šeboj, Mirisavi	131	sapunika, Ljekovita	358
petoprst, Uspravni	160	pušina, Uškasta	170	šafan, Išarani	128	sasa, Gorska	224
petrov križ, Četverolisni	157	pužarka, Šumska	143	šapika, Livadna	328	Sikalina	55
petrovac, Obalni	45	puzaljka, Neprava	331	Šaš	120	sikavica, Okruglasta	130
Pinija	87	puzaljka, Prava	331	šaš, Bljedoliki	122	sipan, Ljekoviti	210
pirevina, Plivajuća	260	puzaljka, Sredozemna	78	Šaš, crljenika	197	Sirak	364
pirevina, Velika	260	Rakita	275	šaš, Gorski	120	sirak, Piramidalni	364
pirika, Dugačka	37	rančić, Primorski	55	šaš, Hallerov	71	sirištara, Križna	138
pirika, Primorska	37	ranjenik, Ilirski	67	šaš, Kruti	252	sirištara, Trepavičava	138
pirika, Puzava	292	ranjenik, Pravi	113	šaš, Lisiči	253	sisava trava, Zrakasta	77
pirika, Srednja	292	ranjenik, Žakenov	191	šaš, Močvarni	252	sit, Člankoviti	262
piskavica, Sabljasta	372	Rašeljka	161	šaš, Modrozeleni	120	sit, Lepršavi	262
Pitospor	350	Različak	307	šaš, Nježni	252	sit, Morski	49
pjeskarica, Puzajuća	68	repak, Poljski	294	šaš, Obalni	253	sit, Oštri	48
pjeskarica, Žutozelena	40	repnica, Barbarina	249	šaš, Pairajevi	122	sit, Slanišni	48
Planika	67	repnica, Obična	301	šaš, Proljetni	119	sit, Žablji	262
plavun, Okruglolisni	267	repušac, Čunjasti	303	šaš, Prstasti	197	sit, Zbijeni	262
Plisivka	74	rešetarka, Palestinska	368	šaš, Pustenasti	253	sitnik, Tamni	54
Pljevuša	52	resulja, Višegodišnja	150	šaš, Razdijenjeni	120	Sivka	302
pljuskavica, Čupavodlakava	141	režuha, Devetrolisna	196	šaš, Razmaknuti	252	sjekirica, Sredozemna	359
pljuskavica, Gorska	210	režuha, Livadna	251	šaš, Runjavi	252	slak, Fini	72
pljuskavica, Rupičasta	141	režuha, Lukovičasta	196	šaš, Šumski	122	slak, Poljski	312
pljuskavica, Sprunerova	142	režuha, Oštrodlakava	305	šaš, Sjajni	120	slak, Ružičasti	73
plućnjak, Ljekoviti	162	režuha, Trolisna	196	šaš, Trbušasti	120	Slanuška	53
plućnjak, Uskolisni	162	režuha, Uškasta	251	šaš, Veliki	253	slezenica, Ljekovita	386
plutnjak, Lažni	90	režuha, Višelisnata	196	šaš, Veliki obalni	43	slezenica, Prhutava	385
pocjep, Dvolisni	217	rezeda, Bijela	356	šaš, Žuti	252	slezenica, Šiljasta	385
podbjel, Proljetni	279	rezeda, Kijačasta	53	šaš, Zelenkasti	120	slezenica, Smedja	385
podlanica, Mrkvasta	306	rezeda, Žučkasta	53	šašika, Jesenska	170	slezenica, Zelena	386
podlesak, Bijeli	201	rezeda, Žuta	356	šašika, Uskolisna	231	slezenica, Zidna	385
podlesak, Proljetni	200-201	rogoz, Širokolisni	280	šašina, Šumska	276	sljez, Bezmirisni	338
politovac, Krpasti	359	rogoz, Uskolisni	279	šašuljica, Kopnena	250	sljez, Korovni	338
pomoćnica, Crna	362-363	Rosopas	309	šašuljica, Šarena	194	sljez, Šumski	338
pomoćnica, Žuta	362	rosulja, Bijela	247	šašuljica, Šumska	194	sljezolika, Vršača	329
Portulak	353	rotkva, Bridasta	355	šćevan, Prosuljasti	87	smilica, Nježna	211
potajnica, Ljuskava	145	rožac, Busenasti	308	šćevan, Zelenkasti	350	smilica, Sjajna	78
potkovica, Kitnjasta	141	rožac, Klupčasti	308	ščir, Bastardni	295	smilje, Sredozemno	75
potočarka, Ljekovita	267	rožac, Ljepivi	308	ščir, Bijeli	294-295	Smokva	323
poveska, Naborana	356	rožac, Poljski	198	ščir, Bijelovičasti	295	Smrdljika	87-88
pravi jasmnin, Bijeli	330	rožac, Pustenasti	308	ščir, Oštrodlakavi	296	smrdulja, Zrakasta	302
preskoč, Livadni	278	ruj, Runjavi	356	ščir, Svinuti	295	smreka, Visoka	221
presličica, Kitnjasta	342	rujevina, Obična	127	ščir, Uskolisni	295	sofora, Japanska	364
presličica, Mala	151	Rumenjača	153	Šeboj	321	solnjača, Kalijska	54
presličica, Razgranjena	81	Runjika	140	šeboj, Kranjski	204	solnjača, Sodna	54
preslica, Močvarna	256-257	runjika, Florentinska	76	šeboj, Mirisavi	131	sporiš, Ljekoviti	375
preslica, Poljska	256	runjika, Ilirska	209	šer, Sredozemni	40	srčanik, Naduti	207
preslica, Velika	257	runjika, Jadranska	76	šiljorep, Ljubičasti	146	srčanik, Njemački	206
procjepak, Dvolisni	168	runjika, Mala	76	šimšir, Vazdazeleni	117	srčanik, Plućni	259
procjepak, Jesenski	94	runjika, Modrozeleni	140, 208	šipak, Zrnati	89	srčanik, Šumski	206
prosinac, Jajoliki	217, 341	runjika, Paštita	208	Šiška	112	srčanik, Trščanski	207
proso, Kokošje	319	runjika, Pospichalova	140	Šljiva	354	srčanik, Žuti	206
proso, Vlasasto	347	runjika, Razgranjena	140	šparoga, Oštrodlisna	68	srčenica, Prava	335
protivak, Obični	264	runjika, Štitasta	209	šparoga, Primorska	41	srdiška, Modrozeleni	175
protivak, Točkasti	264	runjika, Šumska	209	šparoga, Tankolisna	114	Srebrenka	216



srpac, Bojadisarski	169	udovičica, Golublja	167	vrbovnik, Bojadisarski	330	zečina, Žutoružičasta	197
srpac, Djelenolisni	231	uročnjak, Talijin	298	Vrijemekaz	197	zečina, Zvezdasta	307
srpac, Nerazgranjani	230	urodica, Krestava	149	vrijes, Obični	195	zečji trn, Klinasti	51
Stoklasa	329	urodica, Krška	149	Vrkuta	190	zečji trn, Trnoviti	153
stolisnik, Brežuljkavi	109	urodica, Resasta	149	vučac, Obični	50	zečji trn, Uzvinuti	51
stolisnik, Obični	110	urodica, Velebitska	150	vučika, Rutava	80	zelenika, Širokolisna	86
stolisnik, Plemeniti	110	ušac, Trnoviti	86	vučja noga, Obična	263	zidarščica, Zidna	58
stolisnik, Ružičastobijeli	110	ušljivac, Fridrik-Augustov	219	vučja noga, Visoka	263	zijevalica, Poljska	341
stolisnik, Zelenkasti	63	ušljivac, Planinski	219-220	vučja stopa, Istarska	114	zijevalica, Velika	297
Stolist	293	ušljivac, Prizemni	219	vučja stopa, Okruglolisna	248	zijevaljka, Mala	45
stričak, Bjelkasti	119	večernica, Ljepiva	139	vučja stopa, Žuta	298	zimzelen, Mali	179
stričak, Bodljasti	196-197	Velebilje	193	žabnjak, Bodljikasti	355	zimzelen, Veliki	100
stričak, Poniknuti	306	velika kukuta, Pječava	312	žabnjak, Ilirski	164	Zlatan	215
stričak, Sitnoglavičasti	306	veliki kokotić, Rascjepkani	202	žabnjak, Jednolistni	272	Zlatica	90
stričak, Uspravni	119	veprina, Bodljikava	92	Žabnjak ljutić	272	zlatica, Velika	163
stričak, Zanemareni	305	veprina, Mekolisna	92	žabnjak, Lukovičasti	355	zlatnica, Obična	170
strupnik, Čvorasti	276	vesika, Nerazgranjena	113	žabnjak, Petiverov	272	zlatoglavica, Žuta	69
strupnik, Krpasti	228	vesika, Razgranjena	113	žabnjak, Platanastolisni	224	zmijak, Austrijski	168
strupnik, Sredozemni	359	vija, Arapska	339	žabnjak, Poljski	355	zmijak, Španjolski	228
strupnik, Uskolisni	94	vija, Hmeljasta	339	žabnjak, Puzavi	272	zmijak, Vlasnati	168
suhoperka, Širokolisna	257	vija, Okruglasta	339	žabnjak, Sardinjski	272-273	zob, Bradata	300
sunčac, Obični	136	vija, Polegnuta	149	žabnjak, Svinutokljuni	224	zob, Neplodna	300-301
sunčac, Sredozemni	74	vija, Sićusna	80	žabnjak, Tankolisni	273	zob, Štura	300
sunčanica, Obična	139	vija, Sredozemna	51	žabnjak, Veliki	272	zobika, Žučkasta	175
sunčanica, Vrbolisna	328	vija, Srpasta	339	žabnjak, Vunenasti	224	zornica, Širokolisna	52
suncokret, Gomoljasti	328	vilina kosa, Cesatičeva	45	Žabočun	247	zrealica, Križana	335
sunovrat, Bijeli	218	Vilina kosa majčine dušice	128	žabočun, Obični	247	zrealica, Venerina	335
sunovrat, Viševjetni	81	vilina kosa, Mirisna	315	Žabokrečina	280	zvinčac, Kopljastolisni	304
sunovrat, Žuti	343	Višnja	353-354	žabovlatka, Jezerska	250-251	zvinčac, Najtanji	304
suručica, Dučolisna	232	Visibaba	136	žednjak, Bijeli	359	zvinčac, Okruglolisni	304
suručica, Šumska	192	visika, Mala	308-309	žednjak, Bolonjski	360	zvinčac, Osjavi	117
Svibovina	126	vlasak, Gospin	385	žednjak, Crven	95	zvinčac, Srpasti	194
svindjuša, Kretska	50	vlaska, Tupa	317	žednjak, Modrozeleni	229	zvinčac, Visoki	117
svindjuša, Tanka	50	vlasnjača, Jednogodišnja	352	žednjak, Šiljati	55	Zvezdan	248-249
svinduša, Četverbridasta	50	vlasnjača, Livadna	159	žednjak, Sočnolisni	360	zvezdan, Brdski	115
svinduša, Roščićava	148	vlasnjača, Lukovičasta	88	žednjak, Stjenoviti	168-169	zvezdan, Ljuspasti	42
svinduša, Sploštena	50	vlasnjača, Planinska	221	žednjak, Veliki	169	zvezdan, Primorski	42
svinduša, Stješnjena	263	vlasnjača, Šumska	222	žednjak, Žučkastozeleeni	168	zvezdan, Zlatokosi	41
svračica, Ljubičasta	318	vlasnjača, Stegnuta	352	Žestika	225	zvezdanka, Velika	193
tankorepaš, Končasti	51	vlasulja, Sitna	133	žućica, Crnkasta	129	zvezdoglava, Poljska	94
tankorepić, Svinuti	51	vodena leća, Mala	263	žućica, Gola	129	Zvezdolan	69
tetivika, Crvena	97	Vodopija	310	žućica, Ispružena	125	zvončić, Istarski	195
tila, Srebrnasta	68	vodopija, Divlja	310-311	žućica, Rutava	124	zvončić, Justinov	195
tisa, Šumska	232	volovod, Bijeli	85	žumanka, Metličasta	343	zvončić, Koprivastolisni	119
topola, Crna	270	volovod, Bradati	346	žumara, Visoka	368	zvončić, Livadni	195
tratinčica, Obična	70, 301	volovod, Bršakasti	346	žuška, Jednožilna	70	zvončić, Markezetijev	195
Trava iva	173	volovod, Bršljanov	85	žutenica, Bradavičasta	314	zvončić, Mrkvasti	118
trbulja, Bedrenikasta	152	volovod, Jelenski	156	žutika, Hrvatska	194	zvončić, Piramidalni	118
trbulja, Cjevasta	267	volovod, Narovašeni	346	žutika, Obična	116	zvončić, Poljski	118
trbulja, Lachenalova	51	volovod, Nježni	85	žutilica, Bojadisarska	75	zvončić, Pustenasti	118
trešnica, Stisnuta	250	volovod, Obični	218	žutilovka, Bridasta	137	zvončić, Sibirski	118
Trušnja	161	volovod, Pelinov	85	žutilovka, Cijelolatična	137	zvončić, Sjajnolisni	118
treskavica, Jedogodišnja	358-359	volovod, Žuti	346	žutilovka, Germanska	137	zvončić, Tomasinijev	196
treslica, Srednja	70	volujac, Zuti	117	žutilovka, Okriljena	206	zvonce, Uskolisno	202
treslica, Velika	70	volujak, Modri	112	žutilovka, Svilenasta	206		
Trnina	162	volujak, Šareni	296	žutilovka, Uskolisna	137		
troskot, Prstasti	316	volujsko oko, Šumsko	207	zanovijet, Obična	144		
trozubica, Polegla	201	voščika, Kruta	253	zanovijet, Planinska	211		
trputac, Belardov	88	voščika, Mekana	254	zasukica, Jesenska	97		
trputac, Busenasti	52	vranjak, Mrežasti	139	zdravčica, Europska	227		
trputac, Izbrazdani	88	vranjemil, Europski	351	zdravinjak, Gorski	231		
trputac, Scopolijev	52	vrtić, Balzaamski	301	zečevac, Rascijepani	128		
trputac, Srebrnolisni	158	vrtić, Dalmatinski	366	zečica, Calbruknerova	221		
trputac, Srednji	159	vrtić, Gronjasti	173	zečica, Okruglasta	221		
trputac, Suličasti	351	vrtić, Majčinski	366	zečina, Bijela	123		
trputac, Uskolisni	52	vrtić, Majčinski	112	zečina, Bodljikava	307		
trputac, Veliki	351	vrba, Bademasta	275	zečina, Dalmatinska	44		
trputac, Visoki	269	vrba, Bijela	274	zečina, Kamenjarska	198		
Tršlja	87-88	Vrba, iva	274-275	zečina, Krestava	71		
Trska	268-269	vrba, Pepeljasta	275	zečina, Nesigurna	253		
trst, Obični	299	vrbica	264	zečina, Prozirnobijela	123		
Trušljika	258	vrbica, Sipanska	264	zečina, Pustenasta	124		
turica, Obična	111	vrbolika, Čupava	256	zečina, Tomasinijeva	44		
tvrdča, Stegnuta	218	vrbolika, Dodonaeusova	255	zečina, Trnovitotrepavičava	44		
udikovina, Obična	280	vrbolika, Gorska	203	zečina, Velika	123		
udikovina, Vunasta	178	vrbolika, Prirasla	256	zečina, Weldenova	124		



SLOVENI							
		čepļec, Rumeni	69	dimek, Bradavičasti	314	glota, Dvoklasa	70
		češļjika, Navadna	358	dimek, Dvoletni	313	glota, Gozdna	116
agava, Ameriška	292	češļjika, Velecvetna	358	dimek, Goriški	128	glota, Navadna	116
Albicija	293	češmin, Hrvaški	194	dimek, Hrustavkasti	128	gnezdovnica, Rjava	218
ambrozija, Navadna	296	češmin, Navadni	116	dimek, Kimasti	313	gobček, Navadni	341
Ampelodezma	40	Češnja	161	dimek, Mehurjasti	314	golšec, Enoletni	341
Apnenka	387	Česnovka	247	dimek, Ščetinasti	314	golšec, Jajčastolistni	217
arnika, Navadna	192	čičimak, Navadni	380	dimek, Smrdļjivi	313	golšec, Trpežni	150
badelj, Pegasti	361	čišļjak, Enoletni	364	dimek, Zali	314	gorčica, Njivska	362
barbica, Navadna	301	čišļjak, Gozdni	365	disipirum, Dlakavi	316	gozdni koren, Navadni	248
barbica, Toĝa	249	čišļjak, Močvirski	278	Ditrihija	319	grabļļišče, Enoletno	331
Barčija	69	čišļjak, Nemški	364	ditrihija, Lepljiva	48	grabļļišče, Ilirsko	144
barvilnica, Navadna	349	čišļjak, Pokončni	171	divji kostanj, Navadni	292	grabļļišče, Oĝrsko	144
bedrenec, Navadni	158	čistec, Navadni	171	Dob	271	Graden	163
bedrenec, Veliki	158	členkar, Grmičasti	41	dobra misel, Navadna	156	grah, Navadni	88
bekica, Belkasta	216	členkar, Sinji	41	Dobrovita	178	grahor, Čičkasti	334
bekica, Forsterjeva	148	čmerika, Črna	235	draĝuša, Poljska	336	grahor, Črni	145
bekica, Mnogocvetna	148	Čober	167	draĝuša, Travnolistna	336	grahor, Dlakavi	334
beluš, Lasasti	114	čober, Drobnocvetni	94	dremota, Navadna	314-315	grahor, Enoletni	333
beluš, Obmorski	41	čober, Navadni	358	dren, Rdeči	126	grahor, Gomoljasti	335
beluš, Ostrolistni	68	čober, Velecvetni	227	dren, Rumeni	126	grahor, Gorski	214
bezeg, Črni	167	črna meta, Navadna	149	dresen, Breskova	349	grahor, Lečasti	333
bezeg, Divji	227	črna meta, Sivkastobela	149	dresen, Kačja	220	grahor, Nisssolejev	334
bezeg, Smrdļjivi	357	Črni trn	162	dresen, Kitaibelova	352	grahor, Oblosemni	78
biček, Sinjezeleni	276	Črničevje	89	dresen, Mala	269	grahor, Opnasti	334
biček, Trirobi	55	črnika, Divja	344	dresen, Mila	269	grahor, Širokolistni	145
bičevje, Navadno	55	črnika, Vzhodna	344	dresen, Orijentalska	268	grahor, Spomladanski	214
bilnica, Vališka	133	črnilec, Češļjasti	149	dresen, Ptičja	352	grahor, Travniški	214
bingelje, Navadni	100	črnilec, Kraški	149	dresen, Ščavjelistna	348-349	grahovec, Ilirski	115
bingelje, Vejicati	100	črnilec, Navadni	340	dristavac, Lasasti	270-271	grahovec, Kljukastoplodni	115
bljušč, Navadni	98	črnilec, Pisani	149	dristavec, Kodravi	270	grahovec, Kranjski	193
blušček, Rdečejagodasti	250	črnilec, Velebitski	150	dristavec, Plavajoči	270	grahovec, Sladki	115
Bob	376-377	Črnobina	228, 359	dristavec, Pritlikavi	270	grašica, Bitinska	99
Bodak	305	črnobina, Navadna	276	Drobnica	162	grašica, Dlakava	377
bodak, Gostocvetni	306	črnobina, Pasja	94	dvoglavka, Žarkasta	302	grašica, Drobnolistna	378
bodak, Hribski	119	črnoĝa, Navadna	189	dvoredec, Obzidni	318	grašica, Esparzetna	179
bodak, Kimasti	306	črnoĝlavka, Deljenolistna	161	dvoredec, Tankolistni	318	grašica, Francoska	377
bodak, Navadni	196-197	črnoĝlavka, Navadna	161	egilops, Dolĝoresi	110	grašica, Grahorasta	377
bodak, Ozkokrilati	119	črnoĝlavka, Velecvetna	224	egilops, Kolenčasti	291	grašica, Hibridna	377
bodalica, Kratkoresa	97	črvinka, Spomladanska	81	egilops, Resasti	292	grašica, Hrhka	100
bodalica, Peresasta	172	cedra, Atlaška	306	gaber, Črni	157	grašica, Navadna	378
bodič, Laški	379-380	ceduljka, Rumena	48	gaber, Kraški	123	grašica, Ozkolistna	378
bodič, Trnati	380	Cer	163	gaber, Navadni	122-123	grašica, Panonska	378
bodičnik, Jacquinov	46	Cibora	353	gabez, Čebulasti	365	grašica, Pisana	100
bodika, Navadna	210	ciklama, Navadna	201	gabez, Gomoljasti	172	grašica, Ptičja	376
bodogļavec, Navadni	130	ciklama, Pomladanska	73	gabez, Navadni	278	grašica, Rumena	377
bolhača, Navadna	271	cipresa, Vednozeleni	315	gadnjak, Avstrijski	168	grašica, Štirisemenska	378-379
bolhača, Srčastolistna	271	ciprje, Ozkolistno	130	gadnjak, Deljenolistni	359	grašica, Velecvetna	178
boljka, Dišča	113	cirmet, Pravi	174	gadnjak, Dlakavi	168	grebenuša, Francoska	88
bor, Alepski	86	delfinijum, Nacepljenolistni	202	gadnjak, Španski	228	grebenuša, Navadna	222
bor, Črni	86-87	derak, Navadni	85-86	gadovec, Laški	319	grenčica, Prerastolistna	70
bor, Rdeči	221	Detelja	89	gadovec, Navadni	319	grenica, Navadna	53
Boraĝa	302	detelja, Črna	371	gadovec, Trpotčasti	46	grenik, Srednji	142
bored, Plazeča	292	detelja, Črnika	370-371	gladež, Kimasti	51	Grenkoslad	277
bored, Srednja	292	detelja, Cherlerijeva	369	gladež, Navadni	153	grenkuljica, Bršļjanasta	260
božja milost, Navadna	260	detelja, Gorska	175	glavinec, Bleščeči	123	grenkuljica, Dlakava	139
bradica, Francoska	352-353	detelja, Hrapava	57	glavinec, Češļjati	71	grint, Abraščevolistni	229
Brek	171	detelja, Hybridna	370	glavinec, Črnika	253	grint, Divjakovski	229
Breskev	354	detelja, Jagodasta	369	glavinec, Dalmatinski	44	grint, Fuchsov	230
brest, Poljski	177	detelja, Kljukastoplodna	370	glavinec, Dvobarvni	197	grint, Gozdni	169
breza, Navadna	249	detelja, Mala	369	glavinec, Gaudinov	123	grint, Južnoafriški	360
Brin	77	detelja, Molinerijeva	370	glavinec, Modri	307	grint, Lepljivi	230
brin, Navadni	144	detelja, Njivna	368	glavinec, Poletni	307	grint, Navadni	360
brin, Rdečeplojni	77	detelja, Ozkolistna	99	glavinec, Poljski	123	grint, Obmorski	55
brinjekaz, Navadni	67	detelja, Plazeča	371	glavinec, Skalni	198	grint, Oranžni	229
Broĝovita	280	detelja, Podzemna	57	glavinec, Tommasinijev	44	grint, Razkrečeni	276-277
brošč, Divji	91	detelja, Poljska	369	glavinec, Triumfettijev	124	grint, Rukvični	277
brškin, Kaduljelistni	72	detelja, Predalpska	175	glavinec, Trnati	307	grint, Šentjakobov	169
brškin, Montpellierev	72	detelja, Progasta	371	glavinec, Weldenov	124	grint, Skalni	230
brškin, Rdeči	71	detelja, Rumenkasto bela	175	gledičevka, Trnata	327	grint, Vodni	276
bršļjan, Navadni	327	detelja, Škrlatnordeča	234-235	glistovnica, Navadna	387	grint, Volnatodlakavi	230
Bukev	205	detelja, Svetla	371	glistovnica, Širokolistna	386-387	grintavec, Navadni	167
Čapljevec	320	detelja, Žagušena	57	glistovnica, Villarjeva	387	grintavec, Poljski	94
čapljevec, Navadni	320	detelja, Zlata	234	glog, Enovrati	127	grobeljnik, Gorski	112
čapljevec, Srčastolistni	320	detelja, Zvezdasta	99	glog, Navadni	254	grobeljnik, Jadranski	40
čeladnica, Navadna	276	dežen, Navadni	328	glog, Trnati	355	grobeljnik, Navadni	112
Čemaž	247	dihnik, Navadni	362	Glota	70	haljica, Brsteča	349



haljica, Navadna	157	kadulja, Travniška	167	kostreba, Navadna	319	lakota, Razkrečena	325
Hermelika	169	kadulja, Vretenčasta	357	Kovačnik	147	lakota, Trirogljata	325
hmelj, Navadni	261	kalina, Navadna	146	kozja brada, Porolistna	368	lan, Drobnolistni	147
Homulica	95	kalužnica, Navadna	251	kozja brada, Tommasinijeva	234	lan, Dvoletni	79
homulica, Bela	359	kamilica, Prava	309	kozja brada, Velika	174	lan, Francoski	216
homulica, Bledorumena	168	kamilica, Vonjava	338-339	kozja brada, Vzhodna	175	lan, Galski	79
homulica, Dlakavolistna	360	kamnica, Navadna	110	Kozja češnja	90	lan, Kolenčastocvetni	79
homulica, Ostra	55	kamnokreč, Brstični	167	kozja češnja, Čistilna	164	lan, Liburnijski	79
homulica, Šesterokotna	360	kamnokreč, Grozdasti	228	kozja češnja, Istrska	90	lanika, Navadna	173
homulica, Španska	229	kamnokreč, Okroglostni	228	kozja češnja, Kranjska	225	lanika, Razkrečena	98
homulica, Upognjena	168-169	kamnokreč, Skalni	228	kozja češnja, Razkrečena	225	lapuh, Navadni	279
hrast, Puhasti	163	kamnokreč, Triprsti	358	kozja detelja, Navadna	129	lasci, Venerini	385
hrušica, Čopasta	342	kaprovec, Navadni	43	kozjica, Ilirska	345	latovka, Badenska	221
hrušica, Groznata	81	katanec, Beli	356	kozlovka, Bodeča	57	latovka, Dvorenza	352
hrušica, Jagodasta	151	katanec, Repuščev	53	kraslika, Enocvetna	150	latovka, Enoletna	352
hrušica, Šmarna	190	katanec, Rumeni	356	kraslika, Kimasta	217	latovka, Gomoljasta	88
hruška, Mandljevolistna	89	katanec, Rumenkasti	53	kraslika, Vejicata	150	latovka, Podlesna	222
hruškolistka, Enostranska	218	Katapodij	46	kravska, Drobnocvetna	373	latovka, Travniška	159
hrustančevce, Njivni	352	katapodij, Navadni	49	krčničevke, Krilata	261	Lazica	78
hrustavka, Navadna	125	kernerjevka, Skalna	211	krčnica, Dlakava	141	lazica, Jajčastolistna	331
hudoletnica, Kanadska	312	kilavec, Dlakavi	329	krčnica, Gorska	210	lazica, Kopjastolistna	331
Inkarnatka	370	kilavec, Goli	328	krčnica, Sprunerova	142	leča, Črna	335
Iva	274-275	kislica, Klobčasta	274	krebuljica, Gozdna	297	lepen, Goli	190
ivanjščica, Liburnijska	214	kislica, Kodrastolistna	53	krebuljica, Rosničasta	191	lepica, Francoska	96
ivanjščica, Navadna	146	kislica, Krvava	166	kresničevje, Navadno	192	lepica, Kamnokrečna	231
ivanjščica, Travniška	336	kislica, Mala	357	krhlika, Navadna	258	lepica, Kimasta	170
izjevka, Travniška	278	kislica, Navadna	166	krhlika, Skalna	205	lepica, Laška	97
jabolko, Granatno	89	kislica, Ščitasta	226	krišina, Navadna	348	lepica, Lopatičastolistna	170
jadikovec, Navadni	308	kislica, Topolistna	274	krišina, Razrasla	52	leska, Navadna	127
jagodičnica, Navadna	67	klinček, Krvavordeči	73	kristavec, Navadni	316-317	Lesnika	148-149
jagodnjak, Muškatni	133	klinček, Liburnijski	129	kristavec, Velecvetni	316	lilija, Brstična	215
jagodnjak, Navadni	134	klinček, Montpellierski	202	kropilnica, Navadna	304	lilija, Kranjska	215
jagodnjak, Zeleni	134	klinček, Srhki	317	krupina, Navadna	128	limonovec, Trilistni	311
jasmin, Pravi	330	klinček, Trepavičasti	46	Krvavi mlečnik	309	Lipa	174
jastrebina, Navadna	259	klinček, Tržaški	129-130	krvenka, Izopasta	264	Lipovec	174
javor, Amerikanski	291	kloček, Navadni	172	krvenka, Navadna	264	lisičje, Brezklaso	209
javor, Beli	109	knidij, Siljelistni	125	krvomočnica, Blesteča	326	lisičji rep, Njivski	294
javor, Topokrpi	109	kokalj, Navadni	293	krvomočnica, Golobja	326	ljulka, Angleška	337
javor, Trokrpi	109	kokoševce, Navadni	179	krvomočnica, Korenikasta	207	ljulka, Omotna	337
ječmen, Mišji	329	kokošnica, Rana	320-321	krvomočnica, Krvavo rdeča	138	loboda, Kopjastolistna	42
jeglič, Navadni	160	kolenček, Navadni	145	krvomočnica, Mehka	326	loboda, Navadna	300
jeglič, Pomladanski	223	komarček, Navadni	324	krvomočnica, Nacepljenolistna	326	lobodika, Bodeča	92
jeglič, Visoki	223	kompava, Brezstebelna	197	krvomočnica, Okroglostna	326	lobodika, Širokolistna	92
jelenka, Skalna	193	kompava, Češuljasta	122	krvomočnica, Škrlatno rdeča	47	lobodovec, Navadni	42
Jelenov jezik	387	kompava, Učkina	122	Kukavica	63, 84	ločika, Pripotna	332
jelenovec, Gorski	212	konjska kumina, Obmorska	96	kukavica, Čeladasta	155	ločika, Šibasta	332
jelenovec, Krapfov	212	Konjska griva	257-258	kukavica, Dišeča	83	ločika, Trpežna	145
jelenovec, Širokolistni	212	konjska kumina, Enoletna	170	kukavica, Jadranska smrdljiva	141	ločika, Vrbovolistna	332
jelša, Črna	248	konjska kumina, Gomoljasta	194	kukavica, Malocvetna	84	ločje, Bleščečeplošno	262
Jerebika	232	konjska kumina, Gouanova	170	kukavica, Mesnordeča prstasta	255	ločje, Gerardovo	48
jesen, Mali	134	konjska kumina, Tommasinijeva	96	kukavica, Metuljasta	84	ločje, Navadno	262
jesen, Ostroplodni	259	konopljika, Navadna	58	kukavica, Navadna	155	ločje, Obmorsko	49
jesen, Veliki	134	konopnica, Brstična	196	kukavica, Navadna oblasta	234	ločje, Ostro	48
jesenček, Navadni	130	konopnica, Deveterolistna	196	kukavica, Opičja	155	ločje, Sivozeleno	262-263
jetičnik, Dolgolistni	178	konopnica, Mnogolistna	196	kukavica, Pegasta prstasta	129	ločje, Stisnjeno	262
jetičnik, Gladki	376	kopčica, Mrkvasta	306	kukavica, Pikastocvetna	156	ločje, Žabje	262
jetičnik, Gorski	236	Kopitnik	114	kukavica, Rahllocvetna	267	logarica, Nežna	205
jetičnik, Jacquinov	236	kopriva, Mala	372-273	kukavica, Škrlatnordeča	155	lokvanj, Beli	267
jetičnik, Klasasti	178	kopriva, Velika	372	kukavica, Stasita	154-155	lopatica, Rumena	163
jetičnik, Perzijski	376	koprivovec, Navadni	306-307	kukavica, Steničja	154	lopatica, Spomladanska	90
jetičnik, Poljski	375	korenje, Navadno	317	kukavica, Trizoba	156	lovor, Navadni	78
jetičnik, Timijanov	280	koromačnica, Poljska	133	kukovičnik, Navadni	139	lovor, Nepravi	99
jetičnik, Trikrpi	376	koščica, Ozkolistna	249	kumina, Navadna	197	lučca, Kukavičja	277
jetičnik, Vodni	280	košeničica, Barvilna	75	kurja češnjica, Modra	296	lučnik, Chaixov	177
jetičnik, Vrednikov	177	košeničica, Gozdna	137	kurja češnjica, Njivska	66	lučnik, Crni	235
jetičnik, Zdravilni	178	košeničica, Nemška	137	Kusmuljek	113	lučnik, Drobnocvetni	375
jetrniki, Navadni	208	košeničica, Primorska	137	kusmuljek, Navadni	113	lučnik, Grozdasti	374
ježek, Pokončni	278	košeničica, Svilnata	206	kutina, Navadna	315	lučnik, Kosmičasti	374-375
ježevec, Navadni	333	košeničica, Triroba	137	lahkotnica, Črna	301	lučnik, Naprašeni	177
juka, Veličastna	380	kosmatinec, Gorski	224	lakota, Bleščeča	75	lučnik, Navadni	374
jurjevina, Mehkodlakava	144	kosmatka, Mala	320	lakota, Dišeča	137	lučnik, Usločolistni	375
Kačji jezik	387	kosmatka, Prava	257	lakota, Močvirska	259	lučnik, Velecvetni	374
kačnik, Laški	68	kostanj, Pravi	123	lakota, Navadna	136	lučnik, Vijolični	177
kačnik, Pegasti	192	kosteničevje, Etrursko	80	lakota, Ozkolistna	136	Lucerna	340
kadulja, Bertolonijeva	92	kosteničevje, Planinsko	216	lakota, Pariška	75	Luk	37
kadulja, Lepljiva	166	kosteničevje, Prepletano	80	lakota, Plezajoča	325	luk, Bledi	66
kadulja, Mala	92-93	kosteničevje, Puhastolistno	216	lakota, Prava	137	luk, Dišeči	190



luk, Gorski	111	mičalica, Navadna	70	narcis, Rumeni	343	pasja čebula, Rumena	205
luk, Gredljasti	294	mičalica, Velika	70	nebina, Gorska	115	pasja kamilica, Njivska	296
luk, Kamni	111	mikrop, Pokončni	116	nebina, Luskava	42	pasja kamilica, Smrdljiva	297
luk, Lepi	111	milnica, Navadna	358	nebina, Obmorska	42	pasja kamilica, Žitna	297
luk, Moškatni	63	mirta, Navadna	81	nebina, Suličastolistna	248-249	pasja trava, Navadna	129
luk, Oblasti	66	mišnjak, Pikasti	312	nebina, Zlata	41	pasja trava, Španska	45
luk, Poletni	293	mladomesečina, Navadna	386	nešplja, Japonska	320	Pasje zelišče	362-363
luk, Rjavkasti	66	mleček, Bradavičasti	132	nešplja, Navadna	81	pasji rep, Resasti	73
luk, Rožnati	66	mleček, Cipresasti	321	netresk, Navadni	229	Pasji jezik	128
luk, Vinograjski	294	mleček, Gladki	132	nitnica, Krilatoplodna	56	pasji jezik, Kretske	316
luk, Zelenjadni	294	mleček, Grobljasti	74	nitnica, Morska	56	Pasji zob	204
luščenc, Latasti	343	mleček, Igličastolistni	47	njivka, Navadna	297	pelin, Beli	114
lusnec, Navadni	145	mleček, Jagodasti	132	njivno zrealce, Navadno	335	pelin, Enoletni	299
mačina, Barvilna	169	mleček, Kimasti	322	njivsko zelišče, Navadno	337	pelin, Modrikasti	40-41
mačina, Deljenolistna	231	mleček, Križnolistni	322	Nočnica	139	pelin, Navadni	299
mačina, Raznolistna	230	mleček, Mali	74	nokota, Morska	50	pelin, Obmorski	41
mačja meta, Panonska	218	mleček, Mandljevolistni	132	nokota, Navadna	148	pelin, Pravi	298-299
mačje uho, Čebeljeliko	154	mleček, Močvirski	258	nokota, Ozkolistna	50, 263	pelin, Verlotova	299
mačje uho, Muholiko	154	mleček, Morski	47	nokota, Ptičja	50	penuša, Dlakava	305
Mačje uho	82, 83	mleček, Obmorski	47	Nunka	201	penuša, Nedotika	251
mačje uho, Bertolonijevo	82	mleček, Pegasti	322	obloglavka, Bleda	124	penuša, Travnika	251
mačje uho, Osjeliko	83	mleček, Pritlikavi	321	obrad, Navadni	317	penuša, Trilistna	196
mačje uho, Temno	83	mleček, Širokolistni	322-323	obrežna lobodka, Navadna	56	penušnjek, Peskovni	119
mačje uho, Tommasinijevo	82	mleček, Sladki	204	Octovec	356	perla, Dolgocevetna	192
mačji rep, Travnika	158	mleček, Sončni	322	odolin, Navadni	45	perla, Hribska	69
macesen, Evropski	212	mleček, Srpasti	321	odolin, Veliki	297	perla, Njivska	300
Madronščica	79	mleček, Wulfenov	47	očnič, Njivski	304	perla, Škrlatna	115
madronščica, Alepska	336	močvirka, Ščitolistna	267	ogrščica, Navadna	302	perunika, Ilirska	143
madronščica, Navadna	336-337	Močvirnica	131	ohmelje, Navadno	148	perunika, Nemška	330
Mah	384	močvirnica, Navadna	256	oklobnica, Japonska	367	perunika, Pospichaljeva	210
majnica, Navadna	190-191	močvirnica, Širokolistna	203	oklobnica, Kolenčasta	367	perunika, Travnolistna	210-211
mak, Apulijski	347	močvirnica, Temnordeča	203	oklobnica, Njivska	367	perunika, Vodna	262
mak, Dvomljivi	347	mokovec, Navadni	231	Oljka	344-345	peščenska, Navadna	68
mak, Poljski	347	mokrica, Navadna	266	oljka, Divja	82	peščenska, Tankostebelna	40
mak, Vrtni	347	morska čebulica, Jesenska	94	Oman	143	pesa, Divja	42
Maklen	109	morska čebulica, Dvolistna	168	oman, Britanski	261	pesjak, Prstasti	316
Maklura	338	morska gorjuša, Navadna	43	oman, Mečastolistni	142	petelinček, Beli	313
Malinjak	226	morski kopre, Navadni	45	oman, Nasršeni	143	petelinček, Bledorumeni	200
Mandljevec	354	mošnjak, Gorski	233	oman, Navadni	142	petelinček, Votli	200
Marellica	353	mošnjak, Prerasli	367	oman, Obmorski	48	Petoprstnik	160
marjetica, Gozdna	70	mošnjak, Rani	173	oman, Srhkodlakavi	142-143	petoprstnik, Beli	159
marjetica, Navadna	301	Motovilec	373	oman, Veliki	261	petoprstnik, Drobnocvetni	223
Materina dušica	234	motovilec, Gredljati	373	oman, Vrbovolistni	143	petoprstnik, Južni	159
materina dušica, Dolgostebelna	174	motovilec, Navadni	374	omela, Bela	180	petoprstnik, Plazeči	271
materina dušica, Ilirska	233	motovilec, Zobati	373	Oplutnik	90	petoprstnik, Pokončni	160
materina dušica, Polajeva	233	možina, Ametistasta	131	oreh, Navadni	331	petoprstnik, Sedmerolistni	223
meček, Ilirski	259	možina, Obmorska	46-47	Orlova praprot	388	petoprstnik, Tomasinijev	160
meček, Laški	327	možina, Poljska	131	osat, Brezstebelni	198	pijavčnica, Navadna	264
medena detelja, Bela	51	Mračica	207	osat, Freyerijevi	199	pijavčnica, Okroglostna	264
medena detelja, Indiska	340	mračica, Navadna	139	osat, Lepki	199	pijavčnica, Pikasta	264
medena detelja, Navadna	340	Mrežica	49	osat, Močvirski	199	pikasti lušček, Rukvičasti	303
medena detelja, Visoka	340	mrežica, Ozkolistna	49	osat, Navadni	311	pilovec, Piramidasti	112
medena trava, Mehka	260-261	mrkač, Črnoplodni	250	osat, Njivski	311	Pinija	87
medena trava, Volnata	260	mrkač, Celolistni	249	osat, Panonski	199	pirnica, Gostocvetna	37
medenika, Navadna	150	mrkač, Nenavadni	302	osat, Volnatoglavi	199	pirnica, Podaljšana	37
medvejka, Srednja	232	mrtva kopriva, Velecevetna	212	oslad, Brestovolistni	258	pisanka, Trstična	268
mehurka, Drevesasta	126	mrtva kopriva, Lisasta	332-332	oslad, Navadni	133	pitomec, Polegli	54
Mehurnik	331	mrtva kopriva, Njivska	332	oslez, Navadni	329	pitospor, Navadni	350
melisa, Gozdna	341	mrtva kopriva, Rumena	211	osočnik, Navadni	54	pižmica, Navadna	190
melisa, Navadna	341	mrtva kopriva, Škrlatnordeča	333	ostrica, Dolgolistna	254	Plahitica	190
mešič, Enoletni	358-359	muhovnik, Jajčastolistni	147	ostrožnik, Poljski	312	plešec, Navadni	305
meta, Dogolistna	265	muhvič, Sivozeleni	360-361	otavčič, Gomoljasti	78	plešec, Rdečkasti	305
meta, Klasasta	341	muhvič, Vretenčasti	361	otavčič, Jesenski	214	pljučnik, Navadni	162
meta, Njivska	265	muhvič, Zeleni	361	otavčič, Kodrastolistni	146	pljučnik, Ozkolistni	162
meta, Vodna	264-265	munc, Širokolistni	257	otavčič, Navadni	146	Ploščevica	220
meteljka, Arabska	339	murva, Bela	342	oves, Dlakavi	300	plotni slak, Navadni	251
meteljka, Drobna	80	murva, Črna	342	oves, Gluhi	300	plotni slak, Obmorski	43
meteljka, Hmeljna	339	murva, Papirnata	303	oves, Jalovi	300-301	podborka, Navadna	386
meteljka, Okrogloplodna	339	nadlišček, Veliki	198	ovsenec, Rumenkasti	175	podkvice, Navadna	141
meteljka, Polegla	149	načlavlka, Damasonijeva	198	ozepek, Navadni	210	podlesek, Jesenski	126
meteljka, Srpasta	339	načlavlka, Dolgolistna	124	ozkorepka, Suha	51	podlesek, Neapelski	72
meteljka, Trnata	51	načnoj, Alpski	211	ozkorepka, Zakrivljena	51	podlesnica, Bodeča	388
metlika, Bela	309	načnoj, Navadni	144	pahovka, Visoka	114	podlesnica, Luskastodlakava	388
metlika, Dišča	310	naprstec, Gladki	130	Pajasen	293	podrašček, Istrski	114
metlika, Izrodna	310	naprstec, Velecevetni	202	palenis, Bodeči	86	podrašček, Navadni	298
metlika, Smrdeča	310	narcis, Beli	218	pasja čebula, Dlakava	324	podrašček, Okroglostni	248
metlina, Bela	85	narcis, Mnogocvetni	81	pasja čebula, Pritlikava	136	Pohojenka	52



pojalnik, Alzaški	156	regrat, Močvirski	278	šaš, Zeleni	120	samovratec, Dlakavi	151
pojalnik, Beli	85	regrat, Navadni	366	šašulica, Gozdna	194	sekirka, Navadna	359
pojalnik, Bršljanov	85	reličnik, Polegli	129	šašulica, Navadna	250	senčnica, Dvolistna	217
pojalnik, Krpati	346	relika, Dlakava	124	šašulica, Pisana	194	serap, Jezični	95
pojalnik, Mali	346	relika, Nizka	125	šetetica, Deljenolistna	255	serap, Srčasti	95
pojalnik, Navadni	218	repa, Laška	328	šetetica, Divja	319	serap, Velecvetni	95
pojalnik, Nežni	85	Repatka	99	Ščir	295	Siška	112
pojalnik, Pelinov	85	repatka, Srhkodlakava	372	ščir, Beli	294-295	silj, Beneški	158
pojalnik, Rumeni	346	repik, Navadni	111	ščir, Divji	295	silj, Gorski	157
pojalnik, Skrkin	346	repinee, Gozdni	191	ščir, Izrodni	295	silj, Jelenov	157
Pokalica	56	repinee, Mali	298	ščir, Polegli	295	silj, Schottov	220
Polaj	265	repinee, Navadni	298	ščir, Srhkodlakavi	296	silj, Usnjasti	268
Poljanka	74	repnica, Grbasta	356	šebenik, Dišeči	131	Sirek	364
poljanka, Polegla	136	Repnjak	67	šebenik, Kranjski	204	sirek, Divji	364
polžarka, Navadna	143	repnjak, Alpski	191	Šeboj	50	sita, Malocvetna	255
popkoresa, Mahovna	217	repnjak, Dlakavi	113	Šentjanževka	141	sita, Močvirska	255
popkoresa, Tommasinijeva	150-151	repnjak, Scopolijev	191	šetraj, Kraški	93	sitec, Gozdni	276
popkoresa, Trižilna	217	repnjak, Slokastoplodni	114	šetraj, Njivski	93	sitec, Obmorski	55
Popon	328	repnjakovec, Navadni	298	šetraj, Pritlikavi	227	sitevilk, Mični	63
popon, Velecvetni	139	repuh, Beli	220	šetraj, Skalni	227	sitovec, Črnikasti	54
poponec, Zidni	315	repuh, Navadni	268	šipek, Bodičasti	226	Sivec	302
poprovník, Navadni	43	repuš, Glavičasti	221	šipek, Drobnocvetni	165	skalnica, Navadna	141
porečnik, Suličastolistni	247	repuš, Zahlbrucknerjev	221	šipek, Francoski	165	sklepnjak, Rimski	96
porečnik, Trpotčasti	247	repušica, Prerasla	262	šipek, Kimastoplodni	226	Skorš	170-171
posončnica, Navadna	328	Rešeljika	161	šipek, Navadni	164-165	skrečnik, Dlakavi	63
potočarka, Avstrijska	273	Resa	74	šipek, Njivni	164	skrečnik, Plazeči	111
potočarka, Gozdna	274	resa, Spomladanska	131	šipek, Poljski	225	skrečnik, Rumeni	63
potočarka, Lipiška	273	riža, Preraslolistna	342-343	šipek, Sinjezeleni	226	skrka, Deljenolistna	350
potonika, Navadna	219	riževka, Navadna	87	šipek, Usnjatolistni	164	skrka, Navadna	350
potonika, Velelistna	219	riževka, Zelenkasta	350	šipek, Vednozeleni	91	skrka, Srhkolistna	350
potrošnik, Navadni	310	rman, Hribski	109	škorpionjka, Navadna	94	sladika, Plavajoča	260
Predenica	315	rman, Navadni	110	škrbica, Zavita	97	sladika, Velika	260
predenica, Drobnocvetna	128	rman, Rožnatobeli	110	škrbinka, Hrapava	363	sladka koreninica, Južna	387
Predivec	215	rman, Žlahtni	110	škrbinka, Navadna	363	sladka koreninica, Navadna	388
predivovec, Navadni	323	rman, Zelenkasti	63	škrbinka, Njivska	363	sladka koreninica, Srednja	388
predivovec, Piramidasti	133	rmanec, Klasasti	266	škrbinka, Obmorska	56	slak, Kantabrijski	73
preobjeda, Latasta	189	rmanec, Vretenčasti	266-367	škrobotec, Freynov	164	slak, Njivski	312
preobjeda, Navadna	189	robida, Brestovolistna	91	škrobotec, Mali	273	slak, Obmorski	72
preobjeda, Pisana	189	robida, Kamnita	166	škrobotec, Resasti	225	slakovec, Grmasti	323
preobjeda, Primorska	189	robida, Sinjezelena	165	Škržolica	140	slakovec, Navadni	323
prerast, Gussonjeva	117	Robinija	356-357	škržolica, Bauhinova	76	slanovka, Močvirska	53
prerast, Ločasta	117	rogolist, Mehki	254	škržolica, Česuljasta	208	slanuša, Polegla	48
prerast, Okroglostna	304	rogolist, Navadni	253	škržolica, Deljenolistna	209	slatinka, Navadna	386
prerast, Srpasta	194	rogovilček, Drobnocvetni	325	škržolica, Dolgodlakava	76	Slez	293
prerast, Suličastolistna	304	rogoz, Ozkolistni	279	škržolica, Florentinska	76	slez, Konopljeni	248
prerast, Tanka	304	rogoz, Širokolistni	280	škržolica, Gozdna	209	slez, Navadni	37
preslica, Močvirska	256-257	rosnica, Navadna	324	škržolica, Grozdasta	140	slez, Srhkodlakavi	111
preslica, Njivska	256	rosnica, Vitičasta	75	škržolica, Ilirska	209	slezenovec, Gozdni	338
preslica, Velika	257	Rožmarin	91	škržolica, Jadranska	76	slezenovec, Navadni	338
prevezanka, Navadna	206	ruj, Navadni	127	škržolica, Kobulasta	209	slezenovec, Ostrolistni	338
primožek, Vrbovolistni	117	Rujevina	87	škržolica, Modrozeleni	208	Sliva	354
priščanica, Krhka	386	rumenik, Volnati	306	škržolica, Obrasla	208	slizek, Beli	96
Proso	268	Rupija	53	škržolica, Pospichalova	140	smetlika, Ilirska	204
proso, Lasasto	347	rutica, Pozidna	385	škržolica, Prerastovolistna	208	smetlika, Marchesettijeva	258
Ptičje mleko	346	rutica, Vinska	166	škržolica, Razcepljena	140	smetlika, Navadna	132
ptičje mleko, Čopasto	84	Šaš	120	škržolica, Savojska	140	smilaks, Hrapavolistni	97
ptičje mleko, Kobulasto	84	šaš, Bledi	122	škržolica, Sinja	140	smilj, Laški	75
ptičje mleko, Ozkolistno	156	šaš, Bleščeči	120	škržolica, Tommasinijeva	76	smiljica, Bleščeča	78
ptičje mleko, Pirenejsko	84	šaš, Deljeni	120	škrzobica, Užitna	356	smiljica, Nežna	211
ptičje mleko, Previsno	156	šaš, Dlakavi	252	šmarna detelja, Enoletna	312-313	smiljka, Klobčasta	308
ptičje seme, Škrlatnomodro	147	šaš, Gorski	120	šmarna detelja, Gorska	127	smiljka, Lepljiva	308
ptičji kljunček, Navadni	367	šaš, Gozdni	122	šmarna detelja, Pisana	168	smiljka, Navadna	308
pušpan, Navadni	117	šaš, Hallerjev	71	Šmarna hrušica	190	smiljka, Toga	198
ranjak, Ilirski	67	šaš, Nizki	197	Šmarnica	200	smiljkita, Rumenocvetna	50
ranjak, Jacquinijev	191	šaš, Obrežni	43, 253	šopulja, Plazeča	247	smokovec, Navadni	323
ranjak, Pravi	113	šaš, Ostri	252	špaika, Hribska	235	Smrdljika	138
razhudnik, Rumenoplodni	362	šaš, Ostroluski	252	špaika, Tripernata	235	smreka, Navadna	221
rdeča špajka, Navadna	45	šaš, Pairajev	122	špajka, Zdravilna	280	Sofora	364
rdeči koren, Javorkin	153	šaš, Podlesni	253	španska detelja, Dlakava	74	solinka, Kalijeva	54
rdeči koren, Visianijev	153	šaš, Polstenoplodni	253	španska detelja	130	solinka, Sodina	54
rdečina, Njivska	361	šaš, Pomladanski	119	Šparnica	116	sovec, Bedrenčev	152
rebrinec, Navadni	348	šaš, Previsni	253	šparnica, Navadna	116	sovec, Lachenalov	51
redkev, Njivska	355	šaš, Prstasti	197	štrkavec, Navadni	46	sovec, Navadni	267
rečičica, Navadna	110	šaš, Razmaknjenoklasi	252	Salomonov pečat, Mnoćocvetni	222	splavka, Navadna	146
rečelj, Deljenolistni	263	šaš, Rumeni	252	salomonov pečat, Dišeči	222	Spominčica	217
rečelj, Evropski	263	šaš, Sinjezeleni	120	Salomonov pečat, Vretenčasti	222	spominčica, Njivska	343
regrat, Gladki	173	šaš, Togi	252	samol, Valerandov	275	spominčica, Razrasla	151



sporiš, Navadni	375	trpoteč, Ozkolistni	351	železnik, Njivski	80
srakonja, Krvavordeča	318	trpoteč, Scopoljski	52	ženikelj, Navadni	227
Srčna moč	160	trpoteč, Srebrni	158	žitec, dlakavi	316
srčnica, Deljenolistna	335	trpoteč, Srednji	159	žuka, Navadna	97
srebrenka, Enoletna	337	trpoteč, Veliki	269	žulj, Španski	55
srebrenka, Trpežna	216	trpoteč, Visoki	351	zajčica, Škrlatnordeča	223
srebrna detelja, Zanonijeva	68	trst, Navadni	268-269	zajčja deteljica, Navadna	219
sretna, Navadna	138	trstenika, Navadna	299	zajčja deteljica, Rogata	346-347
srobot, Dišeči	72	trta, Vinska	379	zajčji lapuh, Navadni	151
srobot, Južni	254	tulajnik, Kretske	327	zajčji mak, Jesenski	291
srobot, Navadni	125	turška detelja, Navadna	153	zajčji mak, Poletni	291
srobot, Planinski	200	turška detelja, Tommasinijeva	152	zajčji mak, Žareči	291
srobot, Pokončni	125	ušivec, Bledorumeni	219	zajčji rep, Jajčasti	49
sršaj, Črni	385	ušivec, Bosanski	219-220	zali kobulček, Veliki	193
sršaj, Priostreni	385	ušivec, Brezstebelni	219	zavratnica, Pisana	112
sršaj, Rjavi	385	vehrica, Velečvetna	345	zdravilka, Gorska	231
sršaj, Žlezasti	385	velestika, Blešččea	215	zebrat, Navadni	324-325
sršaj, Zeleni	386	veternica, Vrtne	67	zebrat, Ozkolistni	324
sternbergia, Rumenocvetna	365	veternica, Zlatičnata	113	zebrat, Pisani	205
Stoklasa	303	Vetrovka	233	zebrat, Puhasti	136
stoklasa, Grozdasta	250	vijolica, Bela	179	zelena, Vodna	248
stoklasa, Ječmenasta	117	vijolica, Dišeča	180	zelenika, Širokolistna	86
stoklasa, Madridska	303	vijolica, Divja	379	zelenka, Drobnočvetna	224
stoklasa, Nasrčena	303	vijolica, Hribska	179	zimzelen, Navadni	179
stoklasa, Pokončna	71	vijolica, Kitaibelijeva	236	zimzelen, Veliki	100
stožka, Trstikasta	266	vijolica, Njivska	379	zlata rozga, Kanadska	277
strašnica, Mala	93	vijolica, Pasja	236	zlata rozga, Navadna	170
strček, Navadni	192	vijolica, Reichenbachova	236	zlatenec, Navadni	321
suholetnica, Enoletna	257	vijolica, Rivinova	180	Zlati klobuk	215
suholetnica, Mnogolična	203	vijolica, Srhkodlakava	180	Zlati koren	69
suholetnica, Ostra	203	vilovina, Jesenska	170	zlati koren, Mediteranski	69
Svetlin	344	vilovina, Kalniška	231	zlati koren, Navadni	193
svetlin, Dvoletna	344	vimček, Alpski	203	Zlatica	272, 273
svilnica, Sirska	299-300	vimenjak, Dvolistni	159	zlatica, Bodičastoplodna	355
svinjak, Navadni	142	vimenjak, Zelenkasti	159	zlatica, Gomoljasta	355
svinjak, Pegasti	210	Višnja	353-354	zlatica, Hornschuchova	224
svišč, Močvirski	259	vodna kreša, Navadna	267	zlatica, Ilirska	164
svišč, Napihnjeni	207	vodna leča, Mala	263	zlatica, Kosmata	224
svišč, Navzkrižolistni	138	vodopivka, Močvirska	280	zlatica, Njivska	355
svišč, Rumeni	206	volčin, Alpski	201	zlatica, Platanolistna	224
svišč, Spomladanski	207	volčin, Lovorolistni	201	zlatica, Plazeča	272
svišč, Svilničasti	206	volčin, Navadni	202	zlatica, Ripeča	272
sviščevec, Nemški	206	Volčja jagoda	157	zlatica, Srhkodlakava	272-273
sviščevec, Resasti	138	Volčja češnja	193	zlatica, Velika	272
taksodij, Močvirni	279	volčje jabolko, Navadno	158	Zlatolaska	71
talin, Lakotni	279	volčji jezik, Zeleni	200	zobačica, Navadna	57
talin, Mali	233	Volk	218	zobnica, Rdeča	152
talin, Rumeni	279	voščica, Mala	308-309	zobnica, Rumena	152
tamariša, Afriška	57	vranja noža, Polegla	313	zobnik, Beli	329
tavžentroža, Navadna	44	vrtič, Beli	366	zobnik, Črni	329-330
tavžentroža, Obmorska	44	vrtič, Češuljasti	173	zvezdica, Bleda	365
tavžentroža, Zala	44	vrba, Bela	274	zvezdica, Gozdna	232
teloh, Istrski	139	vrba, Mandljasta	275	zvezdica, Navadna	365
Terebint	87	vrba, Pepelnatosiva	275	zvezdica, Travnata	172
tevje, Navadno	207	vrba, Rdeča	275	zvezdica, Velečvetna	172
Tisa	232	vrbovec, Dlakavi	256	zvončica, Koprivasta	119
togobil, Jesenska	72	vrbovec, Dodonajev	255	zvonček, Mali	136
tolščak, Navadni	353	vrbovec, Gorski	203	zvonček, Poletni veliki	263
topol, Beli	269	vrbovec, Robotostebelni	256	zvončica, Bolonjska	118
topol, Črni	270	vrčica, Tankolistna	202	zvončica, Breskovolistna	118
torilnica, Spomladanska	152	vrednik, Arduinov	232	zvončica, Istrska	195
trahikarp, Visoki	368	vrednik, Gorski	173	zvončica, Justinova	195
trdoleska, Bradavičasta	204-205	vrednik, Grozdasti	366	zvončica, Klobčasta	195
trdoleska, Navadna	132	vrednik, Istrski	98	zvončica, Marchesettijeva	195
trdulja, Obmorska	317	vrednik, Navadni	173	zvončica, Piramidasta	118
trebelje, Zlato	309	vrednik, Rumeni	98	zvončica, Repuščeva	118
trebuhovka, Navadna	75	vrelka, Navadna	250	zvončica, Repuščevolistna	118
Trepetlika	222-223	vresa, Jesenska	195	zvončica, Sibirska	118
trinija, Sinjezelena	175	vseždravka, Hironova	345	zvončica, Tommasinijeva	196
triplat, Sabljasti	372	žabarka, Zlatičnata	249		
trirobka, Nediščea	339	žabji las, Širokolistni	250-251		
triroglja, Obmorska	58	Žafran	90		
Trizobka	201	žafran, Pomladanski	200-201		
Trpoteč	88	žafran, Progasti	128		
trpoteč, Bellardijev	88	Žajbelj	92		
trpoteč, Deljenolistni	52	žametnica, Divja	365		
trpoteč, Gredljasti	52	železnik, Navadni	147		

## FRANCESI

Abriocotier	353
Absinthe commune	298-299
Acacia de Constantinople	293
Acéras homme-pendu	63
Ache nodiflore	248
Achillee noble	110
Achillee millefeuille	110
Aconit anthora	189
Aconit étriangle-loup	189
Aconit panaché	189
Aconit paniculé	189
Actée en épi	189
Adénostyle glabre	190
Adiantum cheveu-de-Vénus	385
Adonis annuelle	291
Adonis d'été	291
Adonis flamme	291
Adoxe muscatelle	190
Aethionéma des rochers	110
Agave d'Amérique	292
Agripaume cardiaque	335
Agrostide stolonifère	247
Aigremoine eupatoire	111
Ail à tête ronde	66
Ail brun	66
Ail caréné	294
Ail cirrhosum	111
Ail commutatum	37
Ail des endroits cultivés	294
Ail des montagnes	111
Ail des ours	247
Ail des rochers	111
Ail des vignes	294
Ail ericetorum	190
Ail faux-poireau	293
Ail musqué	63
Ail pâle	66
Ail rosé	66
Ailante	293
Aïra élégant	63
Alchémille vulgaire	190
Alisier blanc	231
Alisier des bois	171
Alisme plantain d'eau	247
alkékengé, Coqueret	158
Alliaire pétiolee	247
Alpiste roseau	268
Alysson des montagnes	112
Alysson faux alysson	112
Amandier commun	354
Amarante blanche	294-295
Amarante couchée	295
Amarante réfléchie	296
Amarante sanglante	295
Amarante sauvage	295
Ambroisie à feuilles d'armoise	296
Amélanchier commun	190
Ampelodesmos	40
Andrachné	40
Anémone fausse renoncule	113
Anémone oeil-de-paon étoilée	67
Angélique sauvage	248
Anthémis	297
Anthémis des champs	296
Anthémis fétide	297
Anthéricum à fleurs de lis	113
Anthéricum rameux	113
Anthyllide des montagnes	191
Anthyllis à fleurs rouges	67
Anthyllis vulnérable	113
Aphanès des champs	297
Arabette des Alpes	191
Arabette du printemps	67



arabette, Fausse	298	Bident penché	249	Cardamine des prés	251	Cirse vulgaire	311
Arabette hérissée	113	Bifora rayonnant	302	Cardamine hérissée	305	Ciste à feuilles de sauge	72
Arabette tourette	114	Blackstonie perfoliée	70	Cardamine impatiente	251	Ciste de Montpellier	72
Arbousier	67	Bleuet	307	Cardaminopsis des sables	119	Ciste villeux	71
Arbre de Judée	308	Blysmus comprimé	250	Cardère découpée	255	Clématite bleue	254
Arbre-à-perruque	127	Botryche lunaire	386	Cardère sauvage	319	Clématite des Alpes	200
Arceutobe de l'oxycèdre	67	boucage, Grand	158	Cardon d'Espagne	55	Clématite des bois	125
Arémoine fausse aigremoine	192	Boucage saxifrage	158	Carline en corymbe	122	Clématite droite	125
Arénaire	40	Bouleau pendant	249	Carline sans tige	197	Clématite flammule	72
Argyrolobe	68	Bourdaie	258	Carline utzka	122	Cnide à feuilles de silaüm	125
Aristolochie arrondie	248	Bourrache officinale	302	Carotte sauvage	317	Cognassier	315
Aristolochie clématite	298	Brachypode	70	Carthame laineux	306	Colchique d'automne	126
Armoise	40-41	Brachypode à deux rangs	70	Caucalis à fruits larges	306	Colchique de Naples	72
Armoise annuelle	299	Brachypode des bois	116	Cèdre de l'Atlas	306	Commeline commune	311
Armoise camphrée	114	Brachypode penné	116	Centaurée chausse-trappe	307	Concombre d'âne	46
Armoise des frères Verlot	299	Briza grande	70	Centaurée de Gaudin	123	Consoude bulbeuse	365
Armoise maritime	41	Briza intermédiaire	70	Centaurée de Trionfetti	124	Consoude officinale	278
Armoise vulgaire	299	Brome dressé	71	Centaurée de Welden	124	Consoude tubéreuse	172
Arnica des montagnes	192	Brome madrilène	303	Centaurée des rochers	198	Coquelicot	347
Arroche couchée	42	Brome mou	117	Centaurée du solstice	307	Cornifle immergé	253
Arroche étalée	300	Brome raboteux	303	centaurée élégante, Petite	44	Cornifle submergé	254
Arum d'Italie	68	Brome raide	303	Centaurée luisante	123	Cornouiller mâle	126
Arum tacheté	192	Brome rameux	250	centaurée maritime, Petite	44	Cornouiller sanguin	126
Asaret d'Europe	114	Brome stérile	303	Centaurée noirâtre	253	Coronille	312-313
Asclépiade de Syrie	299-300	Broussonétie	303	centaurée rouge, Petite	44	Coronille bigarrée	168
Asperge à feuilles aiguës	68	Brunelle à grandes fleurs	224	Centaurée scabieuse	123	Coronille en couronne	127
Asperge à feuilles étroites	114	Brunelle blanche	161	Centranthe rouge	45	Coronope écailleux	313
Asperge scabre	41	Brunelle vulgaire	161	Céphalaire	124	Corydale à tubercule creux	200
Aspérule à l'esquinancie	69	Bruyère arborescente	74	Céphalanthère à longues feuilles	124	Corydale jaune pâle	200
Aspérule aristée	192	Bruyère carnée	131	Céphalanthère blanchâtre	198	Cotonnière pyramidale	133
Aspérule des champs	300	Bruyère commune	195	Céraiste aggloméré	308	Cotonnière vulgaire	323
Aspérule pourpre	115	Bryone dioïque	250	Céraiste des champs	198	Cotonnière des champs	337
Asphodèle	69	Bugle de Genève	63	Céraiste glutineux	308	Crapaudine romaine	96
Asphodèle blanc	193	Bugle petit-pin	63	Céraiste tomenteux	308	Crassule rougeâtre	95
Asphodèle fistuleux	69	Bugle rampante	111	Céraiste vulgaire	308	Crépide	128
Asplénium à pétiole vert	386	Buglosse de Crète	296	Cerfeuil	191	Crépide à vésicules	314
Asplénium noir	385	Buglosse d'Italie	112	Cerfeuil des prés	297	Crépide bisannuelle	313
Asplénium onopteris	385	Buğrane épineuse	153	Cerisier	161	Crépide élégante	314
Asplénium rue-de- muraille	385	Buğrane renversée	51	Chardon	119	Crépide fétide	313
Aster	42	Buis commun	117	Chardon acanthoïde	196-197	Crépide hérissée	314
Aster amelle	115	Buisson ardent	355	Chardon Marie	361	Crépide sainte	128
Aster lancéolé	248-249	Bunias fausse roquette	303	Chardon penché	306	Cresson d'Autriche	273
Aster linosyris	41	Buphthalme à feuilles de saule	117	Charme	122-123	Cresson de fontaine	267
Aster maritime	42	Buplèvre	117	Charme d'Orient	123	Cresson des forêts	274
Astragale à feuilles de réglisse	115	Buplèvre à feuilles rondes	304	Châtaignier commun	123	Crételle hérissée	73
Astragale à hameçon	115	Buplèvre en faux	194	Chélidoine	309	Crithmum maritime	45
Astragale de Montpellier	115	Buplèvre très menu	304	Chêne chevelu	163	Crocus de Trieste	128
astrance, Grande	193	Calamagrostide bigarrée	194	Chêne faux-houx	89	Crocus du printemps	201
Athamante	193	Calamagrostide épigeios	250	Chêne pubescent	163	Croisette commune	314-315
Atropa belladone	193	Calamagrostide roseau	194	Chêne rouvre	271	Crucianelle à larges feuilles	73
Aubépine à un style	127	Calépine irrégulière	304	Chêne sessile	163	Crupine vulgaire	128
Aubépine épineuse	254	Callitriche des étangs	250-251	Chénopode blanc	309	Cumin des prés	197
Aubours des Alpes	211	Caltha des marais	251	Chénopode fausse-ambroise	310	Cuscuta du thym	128
Aune glutineux	248	Camomille inodore	339	Chénopode hybride	310	Cuscuta odorante	315
Avoine barbue	300	Camomille vraie	309	Chénopode puant	310	Cyclamen du printemps	73
Avoine dorée	175	Campanule à feuilles de pêcher	118	Chérophylle doré	309	Cyclamen pourpre	201
Avoine stérile	300-301	Campanule à feuilles étroites	202	Chèvrefeuille à tiges	80	Cytise balalaire	315
Baguenaudier arborescent	126	Campanule agglomérée	195	Chèvrefeuille alpestre	216	Cynodon dactyle	316
Baldellie fausse renoncule	249	Campanule de Bologne	118	Chèvrefeuille des haies	216	Cynoglosse	316
Ballote noire	301	Campanule de Justin	195	Chèvrefeuille des jardins	147	Cynoglosse columnae	128
Barbarée	249	Campanule de Marchesetti	195	Chèvrefeuille d'Etrurie	80	Cyprés chauve	279
Barbarée vulgaire	301	Campanule de Sibérie	118	Chicorée sauvage	310	Cyprés méditerranéen	315
Barbe-de-bouc sauvage	192	Campanule de Tommasini	196	Chiendent allongé	37	Cystopteris fragile	386
Bardane à petits capitules	298	Campanule d'Istrie	195	Chiendent intermédiaire	292	Cytise	129
Bardane commune	298	Campanule fausse raiponce	118	Chiendent piquant	37	cytise couché, Petit-	125
Bardane des bois	191	Campanule gantelée	119	Chiendent rampant	292	cytise hérissé, Petit-	124
bardane raboteuse, Fausse	333	Campanule pyramidale	118	Choin noirissant	54	Cytise noirissant	129
Barkhaisie négligée	313	Campanule raiponce	118	Chondrilla à tige de jonc	125	Dactyle aggloméré	129
Bartonic	69	Camphorine de Montpellier	43	Chrysopogon grillon	71	Dame-d'onze-heures	84
Bâton de Jacob	69	Canne de Provence	299	ciguë, Grande	312	Danthonia décombante	201
Benoîte commune	138	Capillaire rouge	385	Circée parisienne	198	Daphné des Alpes	201
Berbériscroate	194	Câprier épineux	43	Cirse de Pannonie	199	Daphné lauriale	201
Berce des prés	328	Capselle bourse-à-pasteur	305	Cirse des champs	311	Daphné mézéréon	202
Berle dressée	249	Capselle rougeâtre	305	Cirse des marais	199	Dauphinelle fendue	202
Bette maritime	42	Cardamine à neuf folioles	196	Cirse glutineux	199	Delphinette	312
Bident à folioles subalternes	302	Cardamine à trois folioles	196	Cirse laineux	199	Dentaire à bulbilles	196
Bident feuillu	250	Cardamine de Kitaibel	196	Cirse sans tige	198	Dictame blanc	130



Digitale sanguine	318	Euphorbe fluette	74	Géranium à feuilles rondes	326	Inule ensiforme	142
Digitale	130	Euphorbe maculée	322	Géranium à long rhizome	207	Inule faux-crithmum	48
Digitale à grandes fleurs	202	Euphorbe maritime	47	Géranium colombin	326	Inule hélénie	261
Diploxys à feuilles ténues	318	Euphorbe petit-figuier	321	Géranium découpé	326	Inule hérissée	142-143
Diploxys des murailles	318	Euphorbe réveille-matin	322	Géranium herbe-à-Robert	138	Inule oeil de Christ	143
Dompte-venin officinal	179	Euphrase de Marchesetti	258	Géranium herbe-à-Robert pourpré	47	Inule visqueuse	48
Dorycnium	130	Euphrase de Rostkov	132	Géranium luisant	326	Iris à feuilles de graminée	210
Dorycnium hérissé	74	Euphrase d'Illyrie	204	Géranium mou	326	Iris d'Allemagne	330
Dryopteris de Villars	387	Evax nain	74	Géranium pourpré	47	Iris de Pospichal	210
Dryopteris dilaté	386-387	Faux ébénier	144	Géranium sanguin	138	Iris d'Illyrie	143
Drypis de Jacquin	46	Faux merisier	161	Germadrée botryde	366	Iris faux-acore	262
Echinochloa pied-de-coq	319	Faux-millet	87	Germadrée capitée	98	Isopyre faux pigamon	143
Échinops boule azurée	130	Fenouil commun	324	Germadrée d'Arduini	232	Ivraie enivrante	337
Égiloïpe allongée	110	Féculago des champs	133	Germadrée des montagnes	173	Ivraie raide	49
Égiloïpe génoillée	291	Fétuque du Valais	133	Germadrée jaune	98	Ivraie vivace	337
Égiloïpe négligée	292	Fève	376-377	Germadrée petit chène	173	Jasmin commun	330
Égopode podagraire	110	Févier à trois épines	327	Gesse à graines sphériques	78	Jonc aiguë	48
Epervière bifide	140	Figuier commun	323	Gesse à larges feuilles	145	Jonc articulé	262
Epervière cymeuse	208	Filipendule à six pétales	133	Gesse annuelle	333	Jonc comprimé	262
Epervière de Bauhin	76	Fléole des prés	158	Gesse chiche	334	Jonc courbé	262-263
Epervière de Savoie	140	Flouve odorante	113	Gesse des montagnes	214	Jonc des crapauds	262
Epervière des murs	209	Flûteau lancéolé	247	Gesse des prés	214	Jonc épars	262
Epervière embrassante	208	Folle-avoine	300	Gesse du printemps	214	Jonc maritime	49
Epervière en grappe	140	Fougère femelle	386	Gesse hérissée	334	Joubarbe des toits	229
Epervière en ombelle	209	Fougère impériale	388	Gesse noire	145	Jujubier commun	380
Epervière fausse piloselle	76	Fougère mâle	387	Gesse sans feuilles	333	Jurinée molle	144
Epervière faux buplèvre	208	Fragon piquant	92	Gesse sans vrilles	334	Jusquame blanche	329
Epervière glauque	140	Fraisier des bois	134	Gesse tubéreuse	335	Jusquame noire	329-330
Epervière piloselle	76	Fraisier musqué	133	Giroflée jaune	321	Kernéra des rochers	211
Epiaire annuelle	364	Fraisier vert	134	Glaïeul d'Illyrie	259	Ketmie jaune	329
Epiaire de l'Allemagne	364	Framboisier	226	Glaïeul d'Italie	327	Knautie des chénaies	144
Epiaire des forêts	365	Frêne à feuilles aiguës	259	Glaucienne jaune	48	Knautie d'Illyrie	144
Epiaire des marais	278	Frêne à fleurs	134	Globulaire	207	Koelerie macrantha	211
Epiaire droite	171	Frêne élevé	134	Globulaire allongée	139	Koelerie splendens	78
Epiaire officinale	171	Fritillaire	205	Glycérie flottante	260	Koelreutérie paniculée	331
Epicea	221	Fromental élevé	114	glycérie, Grande	260	Lagerstrémie des Indes	332
Epilobe à feuilles étroites	130	Fumane couché	136	Gnavelle annuelle	358-359	Lagure ovoïde	49
Epilobe à quatre angles	256	Fumeterre grimpanche	75	Gratiolle officinale	260	Laiche	120
Epilobe des montagnes	203	Fumeterre officinale	324	Grémil des champs	89	Laiche à épis pendants	253
Epilobe hérissé	256	Fusain d'Europe	132	Grémil officinal	147	Laiche à utricules lustrés	120
Epilobe romarin	255	Gagée jaune	205	Grémil pourpre bleu	147	Laiche à utricules tomenteux	253
Epimédium des Alpes	203	Gaillet	136	Grenadier	80	Laiche aiguë	252
Epine du Christ	85-86	Gaillet à trois cornes	325	Griottier	353-354	Laiche appauvrie	120
Epine noire	162	Gaillet blanc	259	Gui commun	180	Laiche de Haller	71
Epine-vinette	116	Gaillet commun	136	Guimauve	248, 293	Laiche des forêts	122
Epipactis à larges feuilles	203	Gaillet de Paris	75	Guimauve faux-chaivre	248	Laiche des montagnes	120
Epipactis des marais	256	Gaillet des marais	259	Guimauve hérissée	37	Laiche des rives	253
Epipactis leptochila	131	Gaillet gratteron	325	Guimauve officinale	111	Laiche digitée	197
Epipactis pourpre-noirâtre	203	Gaillet luisant	75	Gymnocarpium herbe-à-Robert	387	Laiche distante	252
Erable à feuilles de frêne	291	Gaillet odorant	137	Hacquetie	207	Laiche divisée	120
Erable champêtre	109	Gaillet vrai	137	Héléocharis à cinq fleurs	255	Laiche d'otruha	253
Erable de Montpellier	109	Galéga officinal	259	Héléocharis des marais	255	Laiche du printemps	119
Erable printannier	109	Galéopsis à feuilles étroites	324	Hélianthème à feuilles de saule	328	Laiche élevée	252
Erable sycomore	109	Galéopsis pubescent	136	Hélianthème d'Oeland	207	Laiche étirée	43
éragrostide, Petite	320	Galéopsis splendide	205	Hélianthème nummulaire	139	Laiche fausse laiche aiguë	252
éragrostide poilue	257	Galéopsis tétrahit	324-325	Héliotrope d'Europe	328	Laiche flasque	120
Erithrone dent-de-chien	204	Galinsoğa à petites fleurs	325	Hellébore d'Istrie	139	Laiche hérissée	252
Erodium à feuilles de ciguë	320	Galle	112	Hépatique à trois lobes	208	Laiche humble	197
Erodium bec-de-cigogne	320	Garance voyageuse	91	Herbe dorée	386	Laiche jaune	252
Erodium fausse-mauve	320	Gattelier agneau-chaste	58	Herniaire glabre	328	Laiche muriquée	120
Erophile	320-321	Genêt	137, 206	Herniaire velue	329	Laiche pâle	122
Erysimum de la Carnia	204	Genêt ailé	206	Hêtre	205	Laiteron des champs	363
Erysimum odorante	131	Genêt d'Allemagne	137	Hippocrépide à toupet	141	Laiteron maraicher	363
Esparcette à feuilles de vesce	153	Genêt des teinturiers	75	Hornungie des pierres	141	Laiteron maritime	56
Esparcette des sables	152	Genêt jonciforme	97	Houblon grimpanche	261	Laiteron rude	363
Etoile-jaune velue	324	Genévrier à prunes	77	Houque laineuse	260	Laitue à feuilles de saule	332
Eupatoire chanvrine	257-258	Genévrier commun	144	Houque molle	260-261	Laitue des murs	151
Euphorbe à feuilles d'amandier	132	Genévrier de Phénicie	77	Houx à feuilles épineuses	210	Laitue effilée	332
Euphorbe characias	47	Genévrier oxycèdre	77	Hysope officinal	210	Laitue serriole	332
Euphorbe de Nice	132	Gentiane	206	Ibérus à feuilles de lin	142	Laitue vivace	145
Euphorbe des marais	258	Gentiane à calice renflé	207	If commun	232	Lamier amplexicaule	332
Euphorbe douce	204	Gentiane à feuilles d'asclépiade	206	Immortelle d'Italie	75-76	Lamier galéobdolon	211
Euphorbe en faux	321	Gentiane ciliée	138	Impatiante de Balfour	330	Lamier orvala	212
Euphorbe épurée	322	Gentiane croisetie	138	Inule à feuilles de saule	143	Lamier pourpre	333
Euphorbe faux cyprès	321	Gentiane d'Allemagne	206	Inule à feuilles de spirée	143	Lamier tacheté	332-333
Euphorbe faux-pin	47	Gentiane pneumonanthe	259	Inule conyze	142	Lampourde d'Italie	379-380
Euphorbe flavicoma	132	Gentiane printanière	207	Inule d'Angleterre	261	Lampourde épineuse	380



Langue-de-cerf	387	Massette à feuilles larges	280	Narcisse des poètes	218	Origan vulgaire	156
Lapsane commune	145	Matricaire fausse camomille	338-339	Narcisse jaune	343	Orlaya à grandes fleurs	345
Laser à larges feuilles	212	Matthiolo blanchâtre	50	Nard raide	218	Orme champêtre	177
Laser de Crantz	212	Mauve alcée	338	Navet	302	Ornithogale	346
Laser siler	212	Mauve négligée	338	Néflier d'Allemagne	81	Ornithogale de Gussone	156
Lathrée écailleuse	145	Mauve silvestre	338	Néflier du Japon	320	Ornithogale des Pyrénées	84
Laurier noble	78	Mélampyre à crêtes	149	Nénuphar blanc	267	Ornithogale refractum	156
Laurier-rose	343	Mélampyre carstiense	149	nénuphar, Petit	267	Orobanché alsacien	156
Legousie hybride	335	Mélampyre des prés	340	Néottie nid-d'oiseau	218	Orobanché blanche	85
Legousie miroir-de-Venus	335	Mélampyre du Velebit	150	Népéta glabre	218	Orobanché de l'armoise	85
lentille d'eau, Petite	263	Mélèze	212	Nerprun alaterne	90	Orobanché du lierre	85
Lierre	327	Mélilot blanc	51	Nerprun des Alpes	225	Orobanché du Picris	346
Lierre terrestre	139, 260	Mélilot d'Inde	340	Nerprun des rochers	205	Orobanché grêle	85
Ligustique luisante	215	Mélilot élevé	340	Nerprun d'Istrie	90	Orobanché jaune	346
Limodorum à feuilles avortées	146	Mélilot officinal	340	Nerprun purgatif	164	Orobanché mineure	346
Lin à feuilles menues	147	mélinet, Petit	308-309	Neslie paniculée	343	Orobanché vulgaire	218
Lin bisannuel	79	Mélique ciliée	150	Nielle des blés	293	Orpin à feuilles épaisses	360
Lin de Narbonne	216	Mélique penchée	217	Nigelle de Damas	344	Orpin à pétales droits	168
Lin purgatif	215	Mélique uniflore	150	Nigelle des champs	344	Orpin à six angles	360
Lin trigynum	79	Mélicie officinale	341	Nivéole d'été	263	Orpin âcre	55
Linaigrette à larges feuilles	257	Mélitte à feuilles de mélisse	150	Noisetier	127	Orpin blanc	359
Linaire	78	Menthe à longues feuilles	265	Noyer royal	331	Orpin des rochers	168-169
Linaire bâtarde	331	Menthe aquatique	264-265	Obione pourpier	42	Orpin d'Espagne	229
Linaire commune	336-337	Menthe des champs	265	Odontites du printemps	152	orpin, Grand	169
Linaire de Chalep	336	Menthe en grappe	341	Odontites jaune	152	Ortie brûlante	372-373
Linaire élatine	331	Menthe pouliot	265	Oeillet	46	Ortie dioïque	372
linaire, Petite	45	Mercuriale à feuilles ovales	217	Oeillet arméria	317	Osier brun	275
Liondent crépu	146	Mercuriale annuelle	341	Oeillet de Montpellier	202	Osier rouge	275
Liondent d'automne	214	Mercuriale vivace	150	Oeillet de Trieste	129-130	Osier vitellin	357
Liondent hispide	146	Micocoulter austral	306-307	Oeillet liburnicus	129	Ostryer à feuilles de charme	157
Liondent tubéreux	78	Millepertuis de Spruner	142	Oeillet rouge sang	73	Oxalis corniculé	346-347
Lis bulbifère	215	Millepertuis des montagnes	210	Oenanthe de Lachenal	51	Oxalis petite-oseille	219
Lis de Carniole	215	Millepertuis hérissé	141	Oenanthe faux-bouçage	152	Palmier de la Chine	368
Lis martagon	215	Millepertuis perforé	141	Oenanthe fistuleuse	267	Panaïs cultivé	348
Liseron de Biscaye	73	Millepertuis quadrangulé	261	Olivier	344-345	Panic capillaire	347
Liseron des champs	312	Minuartie du printemps	81	Omphalodès	152	Panicaut amethystinum	131
Liseron des forêts	304-305	Moechingie à trois nervures	217	Onagre bisannuelle	344	Panicaut champêtre	131
Liseron des haies	251	Moechingie de Tommasini	150-151	Onagre glazioviana	344	Panicaut maritime	46-47
Liseron fausse-guimauve	72	Molène à fleurs denses	374	Onoporde d'Illyrie	345	Pâquerette des prés	70
Liseron rayé	45	Molène blattaire	374	Onosma echinoides	153	Pâquerette vivace	301
Liseron renouée	323	Molène de Chaix	177	Onosma faux	153	Pariétaire judaïque	52
Liseron soldanelle	43	Molène de Phénicie	177	Onosma visianii	153	Pariétaire officinale	348
Listère ovale	147	Molène faux phlomis	374	Ophioglosse lusitanicum	387	Parisette à quatre feuilles	157
Loranthé d'Europe	148	Molène lychnite	177	Ophrys abeille	154	Paronyque	157
Lotier corniculé	148	Molène noire	235	Ophrys araignée	83	Pas-d'âne	279
Lotier d'Allioni	50	Molène pulvérulente	374-375	Ophrys araignée précoce	82	Paspalum	268
Lotier faux-ornithope	50	Molène sinuée	375	Ophrys bombyx	82	Passerage à feuilles de graminée	336
Lotier maritime	50	Molène thapsus	375	Ophrys bourdon	83	Passerage des champs	336
Lotier très étroit	263	Molinie bleue	266	Ophrys brun	83	Passerage drave	43
Lunaire annuelle	337	Monotropa sucepin	151	Ophrys de Bertoloni	82	Passerine annuelle	367
Lunaire vivace	216	Morelle douce-amère	277	Ophrys élevé	154	Pastel des teinturiers	330
Lunetière à feuilles de chicorée	116	Morelle jaune	362	Ophrys incubacea	83	Paturin annuel	352
Lunetière lisse	116	Morelle noire	362-363	Ophrys mouche	154	Paturin bulbeux	88
Lupin	80	Morelle sublobée	363	Ophrys oiseau	83	Paturin comprimé	352
Lupuline lupuline	339	Mouron des champs	66	Oponce vulgaire	154	Paturin de Baden	221
Luzerne cultivée	340	Mouron des oiseaux	365	Opopanax de Chiron	345	Paturin des bois	222
Luzerne d'Arabie	339	Mouron femelle	296	Orchis à fleurs lâches	267	Paturin des prés	159
Luzerne en faux	339	Mousse	384	Orchis à trois dents	156	Pavot de Pouilles	347
Luzerne naine	80	Moutarde des champs	362	Orchis adriatique	141	Pavot douteux	347
Luzerne orbiculaire	339	Muflier des champs	341	Orchis bouffon	155	Pavot somnifère	347
Luzule à fleurs nombreuses	148	Muflier majeur	297	Orchis brûlé	156	Pêcher	354
Luzule de Forster	148	Muguet de mai	200	Orchis de Provence	84	Pédiculaire acaulis	219
Luzule des bosquets	216	muguet, Petit	217	Orchis globuleux	234	Pédiculaire de Hörmann	219-220
Lyciet commun	50	Mûrier blanc	342	Orchis grenouille	200	Peltaire alliacea	220
Lycoper	263	Mûrier noir	342	Orchis incarnat	255	Pensée tricolore	379
Lycoper d'Europe	263	Muscari à houppe	342	Orchis mâle	154-155	Perce-neige	136
Lysimaque nummulaire	264	Muscari botryoïde	151	Orchis militaire	155	Persicaire douce	349
Lysimaque ponctuée	264	Muscari négligé	81	Orchis moucheron	139	Persicaire du Levant	268
Lysimaque vulgaire	264	Myagre perfolié	342-343	Orchis papillon	84	pervenche, Grande	100
Lythrum à feuilles d'hysope	264	Myosotis des champs	343	Orchis pauciflora	84	pervenche, Petite	179
Lythrum salicairé	264	Myosotis gazonnant	266	Orchis pourpré	155	Pétasite blanc	220
Mâche	374	Myosotis odorant	217	Orchis punaise	154	Pétasite hybride	268
Maclure épineux	338	Myosotis rameux	151	Orchis pyramidal	112	Petrorhagie prolifère	349
Marguerite	146, 336	Myriophylle en épi	266	Orchis singe	155	Petrorhagie saxifrage	157
Marronnier	292	Myriophylle verticillé	266-267	Orchis tacheté	129	Peucedan cervaire	157
Marrube vulgaire	149	Myrte commun	81	Orge bulbeuse	329	Peucedan de Vénétie	158
Massette à feuilles étroites	279	Narcisse à bouquets	81	Orge des rats	329	Peucedan orcosélin	157



Peuplier blanc	269	Prunier	354	Salsifis des prés	175	Shérardie des champs	361
Peuplier noir	270	Prunier myrabilan	353	Salsifis douteux	174	Silène de France	96
Peuplier tremble	222-223	Psoralée	89	Salsola kali	54	Silène des prés	96
Phacélie à feuilles de tanaïs	349	Pulicaria dysentérique	271	Salsola soda	54	Silène d'Italie	97
Philaria à larges feuilles	86	Pulicaria vulgaire	271	Samole de Valerand	275	Silène enflé	56
Picride fausse épervière	350	Pulmonaire à feuilles étroites	162	Sanicle d'Europe	227	Silène fleur-de-coucou	277
Picride fausse vipérine	350	Pulmonaire officinale	162	Saponaire officinale	358	Silène otitès	170
Picride hispidissima	350	Pulsatille des montagnes	224	Sarriette à feuilles de menthe	358	Silène penché	170
Pied-de-chat dioïque	190-191	Pyrole mineure	224	Sarriette à feuilles de thym	227	Silène saxifrage	231
Pied-de-poule	317	Pyrole unilatérale	218	Sarriette à grandes fleurs	227	Sisymbre officinal	362
Pigamon à feuilles d'ancolie	233	Radis ravenelle	355	Sarriette acinos	93	Smilax rude	97
Pigamon jaune	279	Raiponce de Zahlbruckner	221	Sarriette des montagnes	93	Smyrnium perfolié	262
Pigamon petit	233	Raiponce orbiculaire	221	Sarriette d'Illyrie	227	Solidage du Canada	277
pimprenelle, Petite	93	Raisin d'Amérique	349	Sarriette juliana	93	Solidage verge-d'or	170
Pin d'Alep	86	Rapistre rugueux	356	Sarriette népéta	94	Sophora du Japon	364
Pin maritime	87	Régliasse-des-bois	388	Sarriette vulgaire	167	Sorbier des oiseleurs	232
Pin noir	86-87	Reine-des-prés	258	Sauge des prés	167	Sorbier domestique	170-171
Pin pignon	87	Renoncule à feuilles d'Ophioglosse	272	Sauge fausse-verveine	92-93	Sorgho commun	364
Pin sylvestre	221	Renoncule à feuilles de platane	224	Sauge glutineuse	166	Sorgho d'Alep	364
Pissenlit	366	Renoncule âcre	272	Sauge officinale	92	Souchet long	254
Pissenlit des marais	278	Renoncule bulbeuse	355	Sauge verticillée	357	Souci des champs	304
Pissenlit lisse	173	Renoncule des champs	355	Saule blanc	274	Spergulaire maritime	56
Pistachier lentisque	87	Renoncule des montagnes	224	Saule cendré	275	Spiranthe d'automne	97
Pistachier térébinthe	87-88	Renoncule d'Illyrie	164	Saule de chèvres	274-275	Spirée intermédiaire	232
Pittosporum de la Chine	350	Renoncule ficaria	90	Saxifrage à feuilles rondes	228	Staphylier penné	172
Pivoine mâle	219	Renoncule hérissée	355	Saxifrage à trois doigts	358	Statice cancellatum	49
Pivoine officinale	219	Renoncule lâche	273	Saxifrage bulbifère	167	Statice commun	49
Plantain corne-de-cerf	52	Renoncule laineuse	224	Saxifrage paniculée	228	Stellaire aquatique	216
Plantain de Scopoli	52	Renoncule langue	272	Scabieuse à trois étamines	94	Stellaire des bois	232
plantain, Grand	351	Renoncule peltatus	272	Scabieuse colombar	167	Stellaire graminée	172
Plantain holosteu	52	Renoncule rampante	272	Scandix peigne-de-Vénus	358	Stellaire holostée	172
Plantain lancéolé	351	Renoncule sarde	272-273	Schoenoplectus de Tabernaemontanus	276	Sternbergie jaune	365
Plantain moyen	159	Renoncule veloutée	273	Scille à deux feuilles	168	Stipa pennée	172
Plantain pied-de-lièvre	88	Renouée à feuilles de patience	348-349	Scille d'automne	94	Stramoine commune	316-317
Plaqueminière lotier	318	Renouée bistorte	220	Scirpe des forêts	276	Succise des prés	278
Platanthère à fleurs blanches	159	Renouée des oiseaux	352	Scirpe en jonc	55	Suéda maritime	56
Platanthère à fleurs verdâtres	159	Renouée douce	269	Scirpe maritime	55	Sumac amarante	356
Plombago d'Europe	351	Renouée fluette	269	Scorpiure muriqué	94	Sureau à grappes	227
Poirier faux-amandier	89	Réséda blanc	356	Scorzonère d'Autriche	168	Sureau noir	167
Poirier sauvage	162	Réséda des teinturiers	53	Scorzonère d'Espagne	228	Sureau yèble	357
Pois	88	Réséda jaune	356	Scorzonère en lanières	359	Tabouret des montagnes	233
Polycarpe à feuilles par deux	52	Réséda raiponce	53	Scorzonère villosa	168	Tabouret perfolié	367
Polynème des champs	352	Rhinanthe	164	Scrofulaire des chiens	94	Tabouret praecox	173
Polygale commune	222	Rhinanthe des glaciers	225	Scrofulaire laciniata	228	Tagète	365
Polygale de Nice	88	rhinanth, Petit	273	Scrofulaire voyageuse	359	Tamaris d'Afrique	57
Polygonate multiflore	222	Robinier faux acacia	356-357	Scrophulaire noueuse	276	Tamier commun	98
Polygonate officinal	222	Romarin officinal	91	Scutellaire palustre	276	Tanaisie en corymbe	173
Polygonate verticillé	222	Ronce à feuilles d'ormeau	91	Sécurigéra securidaca	359	Tanaisie parthénium	366
Polypode intermédiaire	388	Ronce bleuâtre	165	Sénégon à feuilles d'aurone	229	Théligonum cynocrambe	98
Polypogon de Montpellier	352-353	Ronce tomenteuse	166	Sénégon à feuilles de roquette	277	Thésium à feuilles de lin	173
Polystic à aiguillons	388	Roquette de mer	43	Sénégon aquatique	276	Thésium divaricatum	98
Polystic à dents sétacées	388	Roseau commun	268-269	Sénégon cinéraire	55	Thym longicaulis	174
Pommier sauvage	148-149	Rosier à feuilles de boucage	226	Sénégon de Fuchs	230	Thym pulgioides	233
Poncire à trois feuilles	311	Rosier à petites fleurs	165	Sénégon de Scopoli	230	Tilleul à larges feuilles	174
Porcelle enracinée	142	Rosier agreste	225	Sénégon des rochers	230	Tilleul à petites feuilles	174
Porcelle tachetée	210	Rosier de France	165	Sénégon doronic	229	Topinambour	328
Potamot capillaire	270-271	Rosier des Alpes	226	Sénégon en tête	229	Tordyle élevé	174
Potamot crépu	270	Rosier des champs	164	Sénégon erratique	276-277	Torilis des champs	367
Potamot fluet	270	Rosier des chiens	164-165	Sénégon hercynien	169	Torilis du Japon	367
Potamot nageant	270	Rosier glauque	226	Sénégon Jacobée	169	Torilis nouveaux	367
Potentille à petites fleurs	223	Rosier toujours vert	91	Sénégon sud-africain	360	Trèfle à feuilles étroites	99
Potentille à sept folioles	223	Rubanière dressé	278	Sénégon visqueux	230	Trèfle alpestre	175
Potentille australis	159	Rue fétide	166	Sénégon vulgaire	360	Trèfle de Cherler	369
Potentille blanche	159	Rumex à écussons	226	Sérapias en coeur	95	Trèfle de Molineri	370
Potentille des sables	160	Rumex à feuilles obtuses	274	Sérapias langue	95	Trèfle des champs	368, 369
Potentille dressée	160	Rumex aggloméré	274	Sérapias soc	95	Trèfle des montagnes	175
Potentille droite	160	Rumex crépu	53	Serratule des teinturiers	169	Trèfle des prés	371
Potentille du printemps	160	Rumex oseille	166	Séséli annuel	170	Trèfle doré	234
Potentille rampante	271	Rumex petite oseille	357	Séséli de Gouan	170	Trèfle douteux	369
Pourpier potager	353	Rumex sanguin	166	Séséli de Tommasini	96	Trèfle étoilé	99
Prêle des champs	256	Ruppia cirrhosa	53	Séséli libanotis	231	Trèfle fausse-bardane	370
Prêle des marais	256-257	Ruppia marine	54	Séséli tortueux	96	Trèfle hybride	370
Prêle géante	257	Sabline à feuilles de serpolet	68	Seslérie d'automne	170	Trèfle incarnat	370
Prénanthe pourpré	223	Sagine couchée	54	Seslérie tenuifolia	231	Trèfle jaunâtre	175
Primevère du printemps	223	Salicorne herbacée	54	Sétaire glauque	360-361	Trèfle noirissant	370-371
Primevère élevée	223	Salsifis à feuilles de poireau	368	Sétaire verte	361	Trèfle porte-fraise	369
Primevère vulgaire	160	Salsifis de Tommasini	234	Sétaire verticillée	361	Trèfle rampant	371



Trèfle rougeâtre	234-235	<b>INGLES I</b>		bellflower, Istrian	195	butterbur, White	220
Trèfle scabre	57			bellflower, Justin's	195	Buttercup	224, 272, 273
Trèfle souterrain	57	Absinthium	298-299	bellflower, Marchesetti's	195	buttercup, Bulbous	355
Trèfle strié	371	acacia, False	356-357	bellflower, Peach-leaved	118	buttercup, Creeping	272
Tribule terrestre	57	Adenostyles	190	bellflower, Siberian	118	buttercup, Hairy	272-273
Trinie glauque	175	adonis, Flame	291	bellflower, Tommasini's	196	buttercup, Illyrian	164
Troène vulgaire	146	adonis, Summer	291	Bermuda-grass	316	buttercup, Meadow	272
Troscart maritime	58	agrimony, Bastard	192	Betony	171	buttercup, Scilly	355
Urosperme de Daléchamp	99	agrimony, Common	111	Bifora	302	calamint, Lesser	94
Urosperme faux-pieris	372	agrimony, Hemp	257-258	bindweed, Black	323	calamint, Wood	227
Vaccaria d'Espagne	373	albizzia, Silk-tree	293	bindweed, Field	312	Calendula	304
Valériane officinale	280	alder, European	248	bindweed, Hedge	251	Camphor-fume	43
Valériane triséquée	235	Alexanders, Perfoliate	262	bindweed, Large	304-305	Campion, White	96
Valérianelle à piquants	373	Alfalfa	340	bindweed, Sea	43	Candytuft	142
Valérianelle carénée	373	alfalfa, Sickle	339	birch, Silver	249	caper, Common	43
Valérianelle dentée	373	alison, Small	112	Birdsfoot-trefoil	50	Caraway	197
Vératre noir	235	Almond	354	birdsfoot-trefoil, Common	148	carrot, Moon	231
Vérgette âcre	203	aloe, American	292	birdsfoot-trefoil, Slender	263	carrot, Wild	317
Vérgette annuelle	257	Althaea	248	Birthwort	298	cat's-ear, Spotted	210
Vérgette du Canada	312	alysium, Mountain	112	blackberry, Elm-leaved	91	cat's-ear, Common	142
Vérgette polymorphe	203	Amaranth	295	Bladder-nut	172	Cat's-foot	190-191
Véronique à feuilles de lierre	376	amaranth, Common	296	bluestem, East Indies	317	Cat's-tail	280
Véronique à feuilles de serpolet	280	amaranth, Prostrate	295	blysmus, Broad	250	Cat-mint	218
Véronique de Barrelier	178	amaranth, Slim	295	Bog-rush	54	catch-fly, Italian	97
Véronique de Jacquin	236	amaranth, Tumbleweed	295	borage, Common	302	catch-fly, Nottingham	170
Véronique de Perse	376	amaranth, White	294-295	box, Common	117	catch-fly, Small-flowered	96
Véronique des champs	375	Ampelodesma	40	Bracken	388	Catchfly	56, 231
Véronique des montagnes	236	Andrachne	40	Bristle-grass	361	catchfly, Spanish	170
Véronique en épi	178	Anemone	67	bristle-grass, Green	361	cedar, Atlas	306
Véronique luisante	376	angelica, Wild	248	bristle-grass, Yellow	360-361	celandine, Greater	309
Véronique mouron-d'eau	280	Anthericum	113	Brome	303	celandine, Lesser	90
Véronique officinale	178	anthyllis, Alps	191	brome, Barren	303	Centaurea	123, 193
Véronique petit-chêne	177	apple, Crab	148-149	brome, Smooth	250	centaurea, Welden's	124
Verveine officinale	375	Apricot-tree	353	brome, Spanish	303	Centaury	44
Vesce à grandes fleurs	178	archangel, Yellow	211	brome, Upright	71	centaury, Common	44
Vesce à petites fleurs	100	arnica, Mountain	192	Broomweed	275	Cephalaria	124
Vesce à quatre graines	378-379	arrow-grass, See	58	Broom	92, 129	Chamomile	297
Vesce cracca	376	artichoke, Jerusalem	328	broom, Big-flowered	125	chamomile, Corn	296
Vesce cultivée	378	Asarabacca	114	broom, Black	129	chamomile, Wild	309
Vesce de Hongrie	378	ash, European	134	broom, Butcher's	92	Charlock	362
Vesce de Narbonne	377	ash, Flowering	134	broom, Hairy	124	chaste tree, Lilac	58
Vesce fausse gesse	377	ash, Narrow-leaved	259	broom, Spanish	97	cherry, Cornelian	126
Vesce faux-sainfoin	179	Asparagus	41, 114	Broomrape	85, 346	cherry, Dwarf	353-354
Vesce hérissée	377	asparagus, Sharp-leaved	68	broomrape, Alsatian	156	cherry, Mahaleb	161
Vesce hybride	377	aspen, European	222-223	broomrape, Bean	346	chervil, Beaked	191
Vesce jaune	377	Asphodel	69	broomrape, Clove-scented	218	chervil, Golden	309
Vesce velue	100	asphodel, Branching	193	broomrape, Ivy	85	chestnut, European	123
Vigne vierge à cinq folioles	348	Aster	42	broomrape, Lesser	346	Chickweed	365
Vigne vinifère	379	aster, Sea	42	broomrape, Picris	346	chickweed, Common mouse-ear	308
Violette blanche	179	Astrantia	193	broomrape, Red	85	chickweed, Field mouse-ear	198
Violette de Rivinus	180	Athamanta	193	Broomrape, Wormwood	85	chickweed, Pale	365
Violette des champs	379	avens, Wood	138	bryony, Black	98	chickweed, Sticky mouse-ear	308
Violette des chiens	236	balm, Bastard	150	bryony, White or red	250	chickweed, Water	266
Violette des coteaux	179	balm, Common	341	Buckthorn	205	chicory, Common	310
Violette hérissée	180	baneberry, Black	189	buckthorn, Alder	258	Christ's-thorn	85-86
Violette odorante	180	Barberry	116	buckthorn, Alpine	225	Cinquefoil	159, 160
Viorne lantane	178	barberry, Croatic	194	buckthorn, Common	164	cinquefoil, Creeping	271
Viorne obier	280	barley, Wall	329	buckthorn, Istrian	90	cinquefoil, Spring	160
Viorne tin	99	Bartsia	152	buckthorn, Italian	90	cinquefoil, Sulphur	160
Vipérine d'Italie	319	bartsia, Red	152	Bugle	111	cinquefoil, White	159
Vipérine faux-platain	46	bartsia, Southern red	52	Bugle, Geneva	63	clary, Meadow	167
Vipérine vulgaire	319	Bats-in-the-belfry	119	Bugleweed	263	clary, Whorled	357
Virillée d'Aubert	323	bayonet, Spanish	380	Bugloss	296	clary, Wild	92-93
Virillée des buissons	133	bean, Broad	376-377	bugloss, Italian	112	clematis, Ground	125
Vulpie ciliée	100	beardgrass, Annual	352-353	bugloss, Pale	319	clematis, Italian	254
Vulpin des champs	294	Bedstraw	136	bugloss, Purple viper's	46	clematis, Plume	72
Yuque glorieuse	380	bedstraw, Hedge	136	bugloss, Viper's	319	Clover	369, 370, 371
Zacinthe verruqueuse	314	bedstraw, Lady's	137	bulrush, Lesser	279	clover, Alsike	370
Zannichellie des marais	280	bedstraw, Lesser marsh	259	bulrush, Tabernaemontanus	276	clover, Ball	370-371
		bedstraw, Paris	75	bur grass, Stalked	57	clover, Button	339
		bedstraw, Rough corn	325	bur-reed, Branched	278	clover, Canary	130
		Beech	205	burdock, Great	298	clover, Crimson	370
		beet, Sea	42	burdock, Lesser	298	clover, Fine-leaved	99
		Bellardia	69	burdock, Wood	191	clover, Foxtail	234-235
		Bellflower	118, 202	Burnet rose	226	clover, Hare's foot	368
		bellflower, Chimney	118	burnet saxifrage, Greater	158	clover, Knotted	371
		bellflower, Clustered	195	burnet, Salad	93	clover, Molineri	370
		bellflower, Creeping	118	Butterbur	268	clover, Mountain	175



clover, Purple-globe	175	daisy, Globe	139, 207	fleabane, Irish	143	hair-grass, Crested	211
clover, Red	371	daisy, Ox-eye	146, 336	fleabane, Small	271	hard-grass, Curved	51
clover, Rough	57	Dandelion	173	flower, Cuckoo	251	hare's-ear, Sickie-leaved	194
clover, Starry	99	dandelion, Common	366	Flower, of an hour	329	hare's-ear, Small	117
clover, Strawberry	369	Danewort	357	Fluellen	78	hare,s-ear, Slender	304
clover, Subterranean	57	daphne, Alpine	201	fluellen, Round-leaved	331	Hare's-tail	49
clover, Suffocated	57	dead-nettle, Henbit	332	fluellen, Sharp-leaved	331	Hartwort	174
clover, Sulphur	175	dead-nettle, Large red	212	fog, Yorkshire	260	Hawk's beard	128, 313, 314
clover, Twin-flowered	369	dead-nettle, Red	333	Forget-me-not	217	hawk's beard, Beaked	314
clover, White	371	dead-nettle, Spotted	332-332	forget-me-not, Early	151	hawk's-beard, Rough	313
club-rush, Round-headed	55	dewberry, European	165	forget-me-not, Field	343	hawk's-beard, Stinking	313
club-rush, Sea	55	dock, Broad-leaved	274	Foxglove	130	Hawkbit	78, 146
club-rush, Triangular	55	dock, Curled	53	foxglove, Yellow	202	hawkbit, Autumnal	214
clubmoss, Fir	209	dock, Red-veined	166	Fraxinella	130	hawkbit, Rough	146
Cnidium	125	dock, Sharp	274	Fritillary	205	Hawkweed	76, 209
Cock's-foot	129	dodder, Chile	315	fumitory, Common	324	hawkweed, Leafy	209
cocklebur, Beach	379-380	dodder, Common	128	fumitory, Common ramping-	75	hawkweed, Mouse-ear	76
cocklebur, Spiny	380	Dog's mercury	150	Gagea	136	Hawthorn	127
Cockspur	319	dog's-tail, Rough	73	Galingale	254	hawthorn, Midland	254
coltsfoot, Common	279	dog-violet, Common	180	Gall	112	Hazel	127
comfrey, Common	278	dog-violet, Early	236	garlic, Bear's-	247	Heath grass	201
comfrey, Bulbous	365	dog-violet, Heath	236	garlic, Crow	294	heath, Tree	74
comfrey, Tuberous	172	dogtooth, Violet	204	garlic, Field	294	heather, Common	195
Coral-root	196	dogwood, Red	126	garlic, Mustard	247	Hedge mustard	362
coralwort, Nine-leaved	196	dorycnium, Hairy	74	garlic, Rosy	66	hedge parsley, Knotted	367
corn cockle, Common	293	Dropwort	133	Gean	161	hedge parsley, Spreading	367
Corn gromwell	80	dropwort, Corky-fruited water-	152	Gentian	207	hedge parsley, Upright	367
Corn rocket	303	dropwort, Parsley water-	51	gentian, Chiltern	206	Heliotrope	328
Cornflower	307	drypis, Jacquin's	46	gentian, Cross	138	hellebore, Black false	235
cornsalad, Keel-fruited	373	duckweed, Common	263	gentian, Hairy	138	hellebore, Istrian	139
cotton thistle, Illyrian	345	Dwarf Adder's tongue	387	gentian, Marsh	259	helleborine, Broad	203
cotton-grass, Broad-leaved	257	elder, European	167	gentian, Milkweed	206	helleborine, Dark-red	203
Couch-grass	292	elder, Red-berried	227	gentian, Spring	207	helleborine, Long-leaved	124
couch-grass, Sea	37	Elecampane	261	gentian, Yellow	206	helleborine, Marsh	256
Cow-wheat	149, 150	elm, Field	177	geranium, Bigroot	207	helleborine, Narrow-lipped	131
cow-wheat, Common	340	eryngo, Field	131	Germander	98	helleborine, White	198
cow-wheat, Crested	149	euonymus, European	132	germander, Arduini's	232	Hemlock	312
Cowslip	223	Euphorbia	47, 132, 258, 321	germander, Cut-leaved	366	hemp-nettle, Common	324-325
Crab-grass	318	Evax	74	germander, Istrian	98	hemp-nettle, Downy	136
crane's bill, Purple	47	Evergreen	179	germander, Mountain	173	hemp-nettle, Red	324
crane's-bill, Bloody	138	Everlasting	75	germander, Wall	173	Henbane	329-330
crane's-bill, Cut-leaved	326	Eyebright	258	Gipsywort	263	henbane, Round-leaved	329
crane's-bill, Dove's-foot	326	eyebright, Common	132	gladiolus, Italian	327	hepatica, Liver-leaf	208
crane's-bill, Long-stalked	326	eyebright, Illyrian	204	gladiolus, Wild	259	Herb-Robert	138
crane's-bill, Round-leaved	326	False brome	70, 116	Glasswort	54	Heron's-bill	320
crane's-bill, Shining	326	false brome, Slender	70	Glorybind	73	Hesperis	139
crape myrtle, Common	332	false brome, Heath	116	Goat grass	110, 291, 292	Hog's-fennel	158
cress, Alpine-rock	191	Fat hen	309	Goat's-beard	175	Hollowroot	200
cress, Austrian yellow-	273	Faverel	320-321	Goatsbeard	192	Holly	210
cress, Bitter	196	fennel, Common	324	gold rain tree, Panicle	331	Hollyhock	293
cress, Creeping Yellow-	274	Fennelflower	344	Golden-rod	170	Honesty	337
cress, Green water-	267	fern, Brittle bladder-	386	golden-rot, Canada	277	honesty, Perennial	216
cress, Hairy bitter-	305	fern, Broad buckler-	386	Goldilocks	41	Honewort	175
cress, Narrow-leaved bitter-	251	fern shield-, Hard	388	gooseberry, Cape	158	honey locust, Common	327
cress, Sand bitter-	119	fern, Hart's tongue	387	goosefoot, Maple-leaved	310	Honeysuckle	80
cress, Spring rock-	67	fern, Limestone	387	goosefoot, Stinking	310	honeysuckle, Alps	216
cress, Stone	110	fern, Maidenhair	385	goosefoot, Wormseed	310	honeysuckle, Fly	216
cress, Swine-	313	fern, Male-	387	Goosegrass	325	honeysuckle, Interwoven	80
cress, Thale	298	fern, Rustyback	386	Goutweed	110	honeysuckle, Perfoliate	147
cress, Tower	114	fern, Soft shield-	388	Grape hyacinth	81	honeywort, Lesser	308-309
cress, Winter bitter-	301	fern-grass, Sea	46	grape hyacinth, Common	151	hop hornbeam, European	157
Crocus	72, 128	Ferulago	133	grape, European	379	hop, Common	261
crocus, Purple	201	Fescue	133	grass, Reed	194	horehound, Black	301
Crosswort	73, 314-315	fescue, Rat's-tail	100	Greenbrier	97	horehound, White	149
crowfoot, Corn	355	Feverfew	366	greenweed, Dyer's	75	hornbeam, European	122-123
Crown-vetch	168	fig, Common	323	gromwell, Blue	147	hornbeam, Oriental	123
Crupina	128	Figwort	94, 228, 359	gromwell, Common	147	horned-poppy, Yellow	48
cucumber, Squinting	46	figwort, Wood	276	ground-ivy, Common	260	hornwort, Rigid	253
Cudweed	323	Fiorin	247	Ground-pine	63	horse-chestnut, Common	292
cudweed, Broad-leaved	133	Fireweed	130	Groundsel	169, 229, 230	Horsemint	265
cudweed, Small	337	Flax	79, 216	groundsel, Common	360	horsetail, Field	256
Cyclamen	73	flax, Fairy	215	groundsel, Fuchs	230	horsetail, Great	257
cyclamen, Common	201	flax, Pale	79	groundsel, Silver	55	horsetail, Marsh	256-257
cypress, Bald	279	flax, Slender-leaved	147	groundsel, Stinking	230	Hound's-tongue	316
cypress, Italian	315	fleabane, Annual	257	Guelder-rose	280	Houseleek	229
daffodil, Pheasant's-eye	218	fleabane, Blue	203	hackberry, European	306-307	hutchinsia, Rock	141
daffodil, Wild	343	fleabane, Canadian	312	Hacquetia	207	hyacinth, Tassel	342
Daisy	70, 301	fleabane, Common	271	Hair grass	63	Hyssop	210



hyssop, Hedge	260	lungwort, Common	162	mullein, Mediterranean	375	parsley, Cow	297
Inula	48, 142-143, 143	lungwort, Narrow-leaved	162	mullein, Moth	374	parsley, Hedgehog	306
inula, British	261	Lupin	80	mullein, White	177	parsley, Mountain	157
inula, Sword-leaved	142	madder, Field	361	mustard, Ball	343	Parsley-piert	297
Iris	210	madder, Wild	91	mustard, Treacle	131	parsnip, Cow	328
iris, German	330	mallow, Common	338	Myagrurn	342-343	parsnip, Lesser water-	249
iris, Grass	210-211	mallow, Dwarf	338	myrtle, True	81	parsnip, Wild	348
iris, Illyrian	143	mallow, Hispid	111	Nailwort	157	Paspalum	268
iris, Yellow	262	mallow, Hollyhock	338	narcissus, Bunch-flowered	81	Pasque flower	224
Iron-root	300	mallow, Marsh	37	needle grass, European	172	passionflower, Blue-crown	348
Isopyrum	143	Manyseed	52	needle, Shepherd's	358	Pea	88, 145
Ivy	327	Maple	109	nettle, Large-flowered hemp-	205	Pea vine	78, 333
Ivy-leaved, toadflax	315	maple, American	291	nettle, Small	372-273	pea vine, Bitter	214
Jacob's rod, Common	69	maple, Field	109	nettle, Stinging	372	pea vine, Flat-pod	334
jasmine, Common	330	maple, Montpellier	109	nettle, Upright hedge	171	pea, Black	145
Jenny, Creeping	264	Marigold	250, 302, 365	nightshade, Black	362-363	pea, Broad-leaved everlasting-	145
Johnson grass	364	marigold, Marsh	251	nightshade, Common enchanter's	198	pea, Scurf	89
Judas tree	308	marigold, Nodding bur-	249	nightshade, Deadly	193	pea, Tuberous	335
jujube, Common	380	Marjoram	156	nightshade, Woody	277	Peach	354
Juniper	77	Mary, Blue-eyed	152	nightshade, Yellow	362	pear, Almond	89
juniper, Common	144	Mat-grass	218	nipplewort, Common	145	pear, Wild	162
juniper, Phoenician	77	mayweed, Scentless	339	oak, Common	271	pearlwort, Procumbent	54
juniper, Red-berried	77	mayweed, Stinking	297	oak, Durmast	163	Pellitory of the Wall	52, 348
Jurinea	144	meadow rue, Yellow	279	oak, Evergreen	89	Penny-cress	173
Kernera	211	meadow-grass, Annual	352	oak, Pubescent	163	penny-cress, Alpine	233
Kidney-vetch	113	meadow-grass, Flattened	352	oak, Turkey	163	penny-cress, Perfoliate	367
Knapweed	44, 124, 197	meadow-grass, Smooth	159	oat, Slender	300	Pennyroyal	265
knapweed, Greater	123	meadow-grass, Wood	222	oat, Wild	300, 300-301	peony, Common	219
Knautia	144	Meadowsweet	258	oat-grass, False	114	peony, Coral	219
knawel, Annual	358-359	medick, Black	339	oat-grass, Yellow	175	pepperwort, Field	336
knotweed, Prostrate	352	medick, Bur	80	oleander, Common	343	pepperwort, Hoary	43
Koeleria	78	medick, Spotted	339	olive, Common	344-345	periwinkle, Greater	100
laburnum, Golden-chain	144	Medlar	81	onion, Keeled	294	persimon, Date-plum	318
laburnum, Scotch	211	Melick	150	Onosma	153	phacelia, Tansy	349
lady's thumb, Curltop	348-349	melick, Mountain	217	Opopanax	345	Pheasant's-eye	291
lady's thumb, Prince's-plume	268	melick, Wood	150	orache, Hastate	42	phyllyrea, Tree	86
lady's thumb, Spotted	349	melilot, Ribbed	340	orange, Osage	338	Pimpernel	296
lady's tresses, Autumn	97	melilot, Small	340	orange, Trifoliate	311	pimpernel, Scarlet	66
Lady's-mantle	190	melilot, Tall	340	Orchid	82, 83, 84, 234	pine, Aleppo	86
Lady-fern	386	melilot, White	51	orchid, Bee	154	pine, Austrian	86-87
larch, European	212	Mercury	217	orchid, Bertoloni's	82	pine, Maritime	87
Larkspur	202	mercury, Annual	341	orchid, Bird's-nest	218	pine, Scots	221
larkspur, Field	312	Mezereon	202	orchid, Bug	154	Pineapple weed	338-339
laurel, Grecian	78	Micromeria	93, 227	orchid, Bumble bee	82	Pink	46
laurel, Spurge-	201	mignonette, Corn	53	orchid, Dark-winged	156	pink, Bloodred	73
lavender, Sea	49	mignonette, Upright	356	orchid, Early purple	154-155	pink, Deptford	317
Leek	37, 63, 66, 111, 190, 294	mignonette, Wild	356	orchid, Fly	154	pink, Liburnian	129
leek, Round headed	66	milfoil, Spiked water-	266	orchid, Fragrant	139	pink, Montpellier's-	202
leek, Wild	293	milk- thistle, Field	363	orchid, Frog	200	pink, Wood	129-130
Lettuce	332	Milk-vetch, Wild	115	orchid, Greater butterfly	159	pipe, Dutchman's-	248
lettuce, Lamb's	374	milkweed, Common	299-300	orchid, Green-winged	155	pistache, Lentisk	87
lettuce, Perennial	145	milkwort, Common	222	orchid, Jersey	267	pistache, Terebinth	87-88
lettuce, Prickly	332	mint, Corn	265	orchid, Lady	155	Plantain	52, 88
lettuce, Wall	151	mint, Water	264-265	orchid, Lesser butterfly	159	plantain, Water-	247
lettuce, Willow	332	Mistletoe	180	orchid, Lizard	141	plantain, Buck's-horn	52
Ligusticum	215	mistletoe, Dwarf	67	orchid, Man	63	plantain, Hoary	159
lily, Bulbil	215	monkshood, Manchurian	189	orchid, Meadow	255	plantain, Ribwort	351
lily, Carniola	215	monkshood, Panicle	189	orchid, Monkey	155	plantain, Ripple-seed	351
lily, Martagon	215	monkshood, Pyrenees	189	orchid, Pink butterfly	84	Plum	354
lily, May	217	monkshood, Wolfsbane	189	orchid, Pyramidal	112	plum, Cherry	353
lily, St.-Bernard's	113	Moonwort	386	orchid, Soldier	155	Plumbago	351
Lily-of-the-valley	200	Moor grass	231	orchid, Spotted	129	poa, Bulbous	88
lime, Large-leaved	174	moor-grass, Purple	266	orchid, Toothed	156	Pokeweed	349
lime, Small-leaved	174	Moschatel	190	orchid, Woodcock	83	poly, Grass	264
limodore, Violet	146	Moss	384	Osyris	85	Polycnemum	352
Little-Robin	47	motherwort, Common	335	ox-eye, Yellow	117	Polygala	88
loosestrife, Dotted	264	Much-good	157	Ox-tongue	350	polypody, Common	388
loosestrife, Purple	264	Mugwort	299	ox-tongue, Bristly	350	polypody, Intermediate	388
loosestrife, Yellow	264	mugwort, Verlot's	299	ox-tongue, Hawkweed	350	Pomegranate	89
Lop-grass	117	mulberry, Black	342	Oxlip	223	pondweed, Baby	270
Loquat	320	mulberry, Common paper	303	oyster plant, Spanish	55	pondweed, Broad-leaved	270
Loranth	148	mulberry, White	342	Pagoda tree	364	pondweed, Curled	270
Lords-and-ladies	192	Mullein	177	Pallenis	86	pondweed, Hair-like	270-271
lords-and-ladies, Italian	68	mullein, Clasping	374	palm, Chusan	368	poplar, Black	270
Lousewort	219	mullein, Dark	235	pansy, Dwarf	236	poplar, White	269
lousewort, Hörmann's	219-220	mullein, Dense-flowered	374	pansy, Field	379	poppy, Field	347
love grass, India	257	mullein, Great	375	pansy, Wild	379	poppy, Long-headed	347
Love-in-a-mist	344	mullein, Hoary	374-375	paris, Herb-	157	poppy, Opium	347



prickly pear, Common	154	saltwort, Prickly	54	soldier, Gallant	325	strawberry, Wild	134
Primrose	160	Samphire	45	Solomon's seal, Angular	222	sumac, Staghorn	356
primrose, Common evening-	344	samphire, Golden	48	Solomon's seal, Whorled	222	sweet-grass, Floating	260
primrose, Evening	344	Sandwort	40	Solomon's-seal, Eurasian	222	sweetgrass, Reed	260
privet, Common	146	sandwort, Three- nerved	217	Sorghum	364	Sycamore	109
purslane, Common	353	sandwort, Thyme-leaved	68	sorrel, Common	166	Tansy	173
purslane, Sea	42	sandwort, Tommasini's	150-151	sorrel, French	226	tare, Hairy	377
Quaking grass	70	sandwort, Vernal	81	sorrel, Procumbent yellow	346-347	tare, Slender	100
quaking grass, Great	70	Sanicle	227	sorrel, Sheep	357	tare, Smooth	378-379
Quince	315	Savory	358	sorrel, Wood-	219	tasselweed, Spiral	53
radish, Wild	355	savory, Illyrian	227	sow -thistle, Common	363	tea-plant, Duke of Argyll's	50
ragweed, Common	296	savory, Wild basil	167	sow- thistle, Spiny	363	teasel, Cut-leaved	255
Ragwort	169, 229, 230, 276-277	savory, Winter	93	Sparrowwort	367	teasel, Wild	319
ragwort, Hoary	277	Saw-wort	230	Spearmint	341	Thelygonum	98
ragwort, Marsh	276	saw-wort, Dyer's	169	spearwort, Great	272	Thistle	305
Rampion	118, 221	Saxifrage	167,228	Speedwell	236, 375	thistle, Bristle	119
rape, Winter	302	saxifrage, Burnet	158	speedwell, Blue	280	thistle, Carline	122, 197
rapistrum, Rugose	356	saxifrage, Stone's	228	speedwell, Common	376	thistle, Creeping	311
raspberry, Red	226	Scabious	94	speedwell, Germander	177	thistle, Marsh	199
rattle, Yellow-	273	scabious, Devil's-bit	278	speedwell, Grey field	376	thistle, Milk-	361
rattlesnake root, Purple	223	scabious, Small	167	speedwell, Heath	178	thistle, Musk	306
Rattleweed	164	Scorpion's-tail	94	speedwell, Ivy-leaved	376	thistle, Pannonian	199
reed, Common	268-269	Sea holly	46-47, 131	speedwell, Mountain	236	thistle, Russian	54
reed, Giant	299	seablite, Annual	56	speedwell, Spiked	178	thistle, Small globe	130
Reed-grass	268	Sedge	71, 120	speedwell, Thyme-leaved	280	thistle, Spear	311
restharrow, Small	51	sedge, Distant	252	speedwell, Wall	375	thistle, Star-	307
restharrow, Spiny	153	sedge, Divided	120	spike-rush, Common	255	thistle, Stemless	198
rhaphis, Cricket	71	sedge, Downy	253	spike-rush, Few-flowered	255	thistle, Sticky	199
robin, Ragged	277	sedge, Dwarf	197	spikenard, Ploughman's	142	thistle, Welled	196-197
Rock-cress	191	sedge, False fox-	253	spirea, Oriental	232	thistle, Woolly	199
rock-cress, Hairy	113	sedge, Fingered	197	spleenwort, Black	385	thistle, Yellow star-	307
rock-rose, Common	139	sedge, Glaucous	120	spleenwort, Green	386	Thorn apple	316-317
rock-rose, Hairy	71	sedge, Great pond-	253	spleenwort, Maidenhair	385	thorn, scarlet fire	355
rock-rose, Montpellier's	72	sedge, Grey	120	spruce, Norway	221	thorn-apple, Large-flowered	316
rock-rose, Salvia	72	sedge, Hairy	252	spurge, Caper	322	Thorow-wax	117, 304
rocket, Sea	43	sedge, Lesser pond-	252	spurge, Cypress	321	Thyme	174, 234
rocket, Small-flowered yellow	249	sedge, Long-bracted	43	spurge, Dwarf	74	thyme, Basil	93
rose, Alpine	226	sedge, Pale	122	spurge, Large mediterranean	47	thyme, Large	233
rose, Dog	164-165	sedge, Pendulous	253	spurge, Purple	47	Timothy grass	158
rose, Evergreen	91	sedge, Prickly	120	spurge, Sea	47	Toadflax	45
rose, Field	164	sedge, Slender tufted	252	spurge, Spotted	322	toadflax, Bastard	98
rose, French	165	sedge, Soft-leaved	120	spurge, Sun	322	toadflax, Common	336-337
rose, Grassland	225	sedge, Spring	119	spurrey, Lesser sea-	56	toadflax, Jersey	79
rose, Red-leaf	226	sedge, Starved wood-	120	spurrey, Sand	56	toadflax, Small	173
rose, Sun	328	sedge, Tufted	252	squill, Autumn	94	Tobira	350
Rosemary	91	sedge, Wood	122	squill, Twin-leaved	168	Toothwort	145
Rowan	232	sedge, Yellow	252	Squinancy, wort	69	tormentil, Common	160
rue, Columbine meadow	233	selfheal, Big-flowered	224	St John's-wort, Square-stalked	261	Traveller's-joy	125
rue, Common	166	selfheal, Common	161	St.-John's-wort	142	treacle, Mustard	204
rue, Goat's-	259	selfheal, Cut-leaved	161	St.-John's-wort, Hairy	141	Tree of heaven	293
rue, Lesser meadow	233	senna, Bladder	126	St.-John's-wort, Pale	210	tree, Wayfaring	178
rue, Wall-	385	Serapias	95	St.-John's-wort, Perforate	141	trefoil, Hop	369
rupture-wort, Glabrous	328	serapias, Long-lipped	95	Star-of-Bethlehem	156, 346	trefoil, Lesser yellow	369
rupture-wort, Hairy	329	Serpent root	168	star-of-Bethlehem, Common	84	tunic flower, Little-leaved	349
rush, Hard	262-263	serpent root, Mediterranean	359	star-of-Bethlehem, Spiked	84	Tunic-flower	157
rush, Jointed	262	Service tree	170-171	star-of-Bethlehem, Yellow	205	twayblade, Egg-shaped	147
rush, Round-fruited	262	service tree, Wild	171	starwort, Italian	115	twitch, Black	294
rush, Saltmarsh	48	serviceberry, Garden	190	starwort, Pond water	250-251	Valerian	235
rush, Sea	49	Seseli	96, 170	sternbergia, Common	365	valerian, Common	280
rush, Sharp	48	seseli, Tommasini's	96	stickseed, European	333	valerian, Red	45
rush, Soft	262	Sheep's-beard	99, 372	stitchwort, Greater	172	Venus's looking glass	335
rush, Toad	262	Shepherd's-purse	305	stitchwort, Lesser	172	vernal-grass, Sweet	113
rush, Wood club-	276	Shieldwort	220	stitchwort, Wood	232	Vervain	375
Russian-vine	323	Silverleaf	68	stock, Common	50	Vetch	179, 377
rye -grass, Perennial	337	skull-cap, Common	276	stone pine, Italian	87	vetch, Bithynian	99
Rye- grass	49	Sloe	162	Stonecrop	95, 168	vetch, Bitter	214
rye-grass, Darnel	337	small-reed, Wood	250	stonecrop, Biting	55	vetch, Common	378
Safflower	306	Smilo grass	87	stonecrop, Great	169	vetch, Crown	127, 168, 312-313
saffron, Meadow	126	smoke tree, Common	127	stonecrop, Rock	168-169	vetch, Fine-leaved	378
sage, Garden	92	Snake-root	220	stonecrop, Spanish	229	vetch, Fodder	100
sage, Sticky	166	snapdragon, Common	297	stonecrop, Tasteless	360	vetch, Hatchet	359
Sagebrush	40-41, 114	snapdragon, Lesser	341	stonecrop, Thick-leaved	360	vetch, Horseshoe	141
sainfoin, Common	153	Snapweed	330	stonecrop, White	359	vetch, Hungarian	378
sainfoin, Tommasini's	152	Snow-in-summer	308	Stork's-bill	320	vetch, Narbonne	377
salad, Corn	373	snowdrop, Common	136	Strawberry tree	67	vetch, Showy	178
Salsify	174, 368	snowflake, Summer	263	strawberry, Green	134	vetch, Spring	377
salsify, Black	228	Soapwort	358	strawberry, Hautbois	133	vetch, Tufted	376
salsify, Tommasini's	234	soft-grass, Creeping	260-261	strawberry, Pink barren	223	vetch, Yellow	377



vetchling, Grass	334	<b>TEDESCHI</b>		Bartgras, Gemeines	317	Borstendolde, Acker-	367
vetchling, Hairy	334			Beifuss, Bläulicher	40-41	Borstendolde, Gemeine	367
vetchling, Meadow	214			Beifuss, Einjähriger	299	Borstenhirse, Graugrüne	360-361
vetchling, Yellow	333	Abbisskraut	278	Beifuss, Gemeiner	299	Borstenhirse, Grüne	361
viburnum, Laurestinus	99	Ackerfrauenmantel	297	Beifuss, Verlot'scher	299	Borstenhirse, Quirlige	361
vincetoxicum, Common	179	Ackernüsschen	343	Beilwicke	359	Borstgras	218
vine, Puncture	57	Ackerröte	361	Beinwell, Echter	278	Braunwurz	359
Violet	179	Ackersalat	373	Bellardie, Bunte	69	Braunwurz, Geschlitztblättrige	228
violet, Hairy	180	Ackersalat, Echter	374	Berberitze	116	Braunwurz, Hunds-	94
violet, Sweet	180	Ackersalat, Gekielter	373	Berberitze, Kroatische	194	Braunwurz, Knotige	276
violet, White	179	Ackersalat, Gezähnter	373	Bergbohnenkraut, Illyrisches	227	Breitsame	345
wall rocket, Perennial	318	Adlerfarn	388	Bergfenchel, Einjähriger	170	Brenndolde	125
wall rocket, Stinking	318	Adonisröschen, Sommer-	291	Bergfenchel, Gewundener	96	Brennessel, Grosse	372
wallflower, Common	321	Affodeline, Grosse	69	Bergfenchel, Gouan-	170	Brennessel, Kleine	372-273
Walnut	331	Affodill, Kleinfrüchtiger	69	Bergfenchel, Tommasinis	96	Brillenschötchen, Gemeines	116
water-dropwort, Tubular	267	Affodill, Röhriker	69	Bergflachs	98	Brillenschötchen, Wegwartenblättriges	
water-lily, Fringed	267	Affodill, Weisses	193	Bergflachs, Leinblättriger	173		116
water-lily, White	267	Agave, Amerikanische	292	Bergminze, Echte	94	Brombeere, Blaue	165
water-milfoil, Whorled	266-367	Ahorn, Berg-	109	Bergminze, Grossblütige	227	Brombeere, Filzige	166
water-plantain, Lesser	249	Ahorn, Eschen-	291	Bergminze, Quendelblättrige	227	Brombeere, Ulmenblättrige	91
Water-plantain, Narrow-leaved	247	Ahorn, Feld-	109	Bergminze, Wald-	358	Bruchkraut, Behaartes	329
watercress, Fool's	248	Ahorn, Französischer	109	Berufskraut, Einjähriges	257	Bruchkraut, Kahles	328
weed, Widgeon	54	Ahorn, Stumpfblättriger	109	Berufskraut, Kanadisches	312	Brunelle, Gemeine	161
Weld	53	Alant	143	Berufskraut, Scharfes	203	Brunelle, Grossblütige	224
wheatgrass, Tall	37	Alant, Dürrwurz-	142	Berufskraut, Vielgestaltiges	203	Brunelle, Weisse	161
whitebeam, Common	231	Alant, Echter	261	Besenheide	195	Brunnenkresse, Gemeine	267
willow, Almond	275	Alant, Klebriger	48	Betonie, Echte	171	Brustwurz	248
willow, Goat	274-275	Alant, Rauher	142-143	Bibernelle, Grosse	158	Buche, Rot-	205
willow, Grey	275	Alant, Salz-	48	Bibernelle, Kleine	158	Buchsbaum, Immergrüner	117
willow, Purple	275	Alant, Schwertblättriger	142	Bilsenkraut, Schwarzes	329-330	Bunge	275
willow, White	274	Alant, Spierstaudenblättriger	143	Bilsenkraut, Weisses	329	Bürstengras	352-353
willow, Yellow-stem white	357	Alant, Weiden-	143	Bingelkraut, Ausdauerndes	150	Burzeldorn, Erd-	57
willow-herb, Broad-leaved	203	Alant, Wiesen-	261	Bingelkraut, Eiblättriges	217	Büschelblume	349
willow-herb, Great hairy	256	Alpendost, Kahler	190	Bingelkraut, Einjähriges	341	Büschelglocke, Schmalblättrige	202
willow-herb, Square-stemmed	256	Alpenheekenrose	226	Binse, Blaugrüne	262-263	Christophskraut	189
willow-weed, Dodonaeus	255	Alpenheekenrose, Stachelige	165	Binse, Flatter-	262	Christrose, Istriatische	139
wintergreen, Common	224	Alpenrebe	200	Binse, Glieder-	262	Christusdorn	85-86
wintergreen, Serrated	218	Alpenveilchen, Gemeines	201	Binse, Kröten-	262	Christusdorn, Falscher	327
witch grass, Common	347	Alpenveilchen, Geschweiftblättriges	73	Binse, Spitze	48	Dingel, Violetter	146
Woad	330	Amarant, Bastard-	295	Binse, Strand-	49	Diptam, Weisses	130
Woad-waxen	137, 206	Amarant, Niederliegender	295	Binse, Zusammengedrückte	262	Distel, Hügel-	119
woad-waxen, German	137	Amarant, Rauhhaariger	296	Birke, Hänge-	249	Distel, Nickende	306
wood anemone, Yellow	113	Amarant, Weisses	294-295	Birkenwurz	133	Distel, Stengellose	198
Wood spurge	132	Amarant, Weissrandiger	295	Birnbaum, Mandelblättriger	89	Distel, Weg-	196-197
Woodruff	115, 192, 300	Amarant, Wilder	295	Birnbaum, Wild-	162	Doppelsame, Mauer-	318
woodruff, Sweet	137	Ampfer, Blut-	166	Birngrün	218	Doppelsame, Schmalblättriger	318
woodrush, Hairy	148	Ampfer, Knäuelblütiger	274	Bisamhyazinthe, Hellblaue	151	Dornnelke, Jacquins	46
woodrush, Heath	148	Ampfer, Krausblättriger	53	Bisamhyazinthe, Schopfige	342	Dost, Echter	156
woodrush, White	216	Ampfer, Schildblättriger	226	Bisamhyazinthe, Übersehene	81	Dotterblume, Sumpf-	251
wormwood, Sea	41	Ampfer, Stumpfblättriger	274	Bisamkraut	190	Dotterweide	357
wormwood, Sweet	299	Ampferknöterich	348-349	Bitterkraut	350	Dreizack, Meerstrand-	58
Woundwort	67, 212	Andorn	149	Bitterkraut, Habichtskrautähnliches	350	Dreizahn, Liegender	201
woundwort, Downy	364	Anemone, Berg-	224	Bitterkraut, Natter(n)kopfähnliches	350	Dünnschwanz	51
woundwort, Hedge	365	Anemone, Stern-	67			Eberesche	232
woundwort, Hedge-nettle	364	Apfelbaum, Holz-	148-149			Eberwurz	122
woundwort, Iron	96	Aprikosenbaum	353	Bitterling, Durchwachsener	70	Eberwurz, Ebensträussige	122
woundwort, Marsh	278	Aremonie	192	Blasenesche	331	Efeu, Echter	327
yarrow, Common	110	Arnika	192	Blasenfarm, Zerbrechlicher	386	Ehrenpreis, Ähriger	178
Yellow-cress	273	Aronstab, Gemeiner	192	Blasenkirsche, Gemeine	158	Ehrenpreis, Barreliers	178
yellow-rattle, Greater	225	Aronstab, Italienischer	68	Blasenstrauch	126	Ehrenpreis, Berg-	236
Yellow-wort	70	Aster, Berg-	115	Blaugras, Herbst-	170	Ehrenpreis, Efeublättriger	376
yew, English	232	Aster, Gold-	41	Blaugras, Schmalblättriges	231	Ehrenpreis, Feld-	375
Zanichellia	280	Aster, Lanzettblättrige	248-249	Blaustern, Herbst-	94	Ehrenpreis, Gamander-	177
		Aster, Schuppen-	42	Blaustern, Zweiblättriger	168	Ehrenpreis, Gauchheil-	280
		Aster, Strand-	42	Bleiwurz	351	Ehrenpreis, Gebräuchlicher	178
		Augentrost, Gebräuchlicher	132	Bluthirse	318	Ehrenpreis, Glänzender	376
		Augentrost, Illyrischer	204	Blutströpfchen, Feuerrotes	291	Ehrenpreis, Jacquins	236
		Augentrost, Marchesetti-	258	Blutströpfchen, Herbst-	291	Ehrenpreis, Persischer	376
		Augenwurz	193	Blutweiderich	264	Ehrenpreis, Quendelblättriger	280
		Backenklée, Behaarter	74	Blutwurz	160	Eibe	232
		Backenklée, Fünffinger-	130	Bocksbart, Grosser	174	Eibisch, Gebräuchlicher	37
		Baldrian, Dreiblatt-	235	Bocksbart, Östlicher Wiesen-	175	Eibisch, Rauher	111
		Baldrian, Gebräuchlicher	280	Bocksbart, Tommasini-	234	Eiche, Flaum-	163
		Bärenklau, Wiesen-	328	Bocksdorn	50	Eiche, Stein-	89
		Bärenschote	115	Bohnenkraut, Berg-	93	Eiche, Stiel-	271
		Bärlauch	247	Borretsch	302	Eiche, Trauben-	163



Eiche, Zerr-	163	Flechtbinse, Tabernaemontanus'	276	Glockenblume, Pfirsichblättrige	118	Hainbuche	122-123
Eichenmispel, Europäische	148	Flockenblume, Felsen-	198	Glockenblume, Pyramiden-	118	Hainbuche, Orientalische	123
Einbeere, Vierblättrige	157	Flockenblume, Fussangel-	307	Glockenblume, Rapunzel-	118	Hainsimse, Forsters	148
Eisenhut, Blassgelber	189	Flockenblume, Glänzende	123	Glockenblume, Sibirische	118	Hainsimse, Vielblütige	148
Eisenhut, Gelber	189	Flockenblume, Schwärzliche	253	Glockenblume, Tommasini-	196	Hainsimse, Weissliche	216
Eisenhut, Gescheckter	189	Flockenblume, Skabiosen-	123	Gnadenkraut, Echtes	260	Handwurz, Langspornige	139
Eisenhut, Rispißer	189	Flockenblume, Sonnenwend-	307	Goldbartgras	71	Hartriegel, Roter	126
Eisenkraut, Echtes	375	Flockenblume, Trionfettis	124	Golddistel, Spanische	55	Harzklees	89
Elsbeerbaum	171	Flockenblume, Welden-	124	Goldhafer	175	Haselnuss, Gemeine	127
Enzian, Aufgeblasener	207	Flockenblume, Wiesen-	123	Goldlack	321	Haselwurz	114
Enzian, Deutscher	206	Flohknöterich	349	Goldlack, Karnischer	204	Hasenlattich	223
Enzian, Frühlings-	207	Flohkraut, Grosses	271	Goldnessel, Echte	211	Hasenohr	117, 304
Enzian, Gefranster	138	Flohkraut, Kleines	271	Goldregen, Alpen-	211	Hasenohr, Monte Baldo-	117
Enzian, Gelber	206	Föhre, Wald-	221	Goldregen, Gewöhnlicher	144	Hasenohr, Rundblättriges	304
Enzian, Kreuzblättriger	138	Frauenmantel, Gemeiner	190	Goldrute, Echte	170	Hasenohr, Sichelblättriges	194
Enzian, Lungen-	259	Frauenspiegel, Kleiner	335	Goldrute, Kanadische	277	Hasenschwanzgras	49
Enzian, Schwalbenwurz-	206	Frauenspiegel, Venus-	335	Götterbaum, Hoher	293	Hauhechel, Dornige	153
Eppich, Knotenblütiger	248	Froschlöffel, Gemeiner	247	Granatapfelbaum	89	Hauhechel, Nickende	51
Erbse, Feld-	88	Froschlöffel, Lanzettblättriger	247	Grannenhirse	87	Hauswurz, Echte	229
Erdbeerbaum	67	Fuchsschwanz, Acker-	294	Graslilie, Ästige	113	Heckenkirsche, Alpen-	216
Erdbeere, Hügel-	134	Gallapfel	112	Graslilie, Astlose	113	Heckenkirsche, Rote	216
Erdbeere, Moschus-	133	Gamander, Arduino-	232	Graukresse	302	Heckenknöterich	133
Erdbeere, Wald-	134	Gamander, Berg-	173	Greiskraut, Busch-	169	Heckenknöterich, Auberts	323
Erdrauch, Gebräuchlicher	324	Gamander, Echter, Edel-	173	Greiskraut, Eberreisblättriges	229	Heide, Baum-	74
Erdrauch, Klimmender	75	Gamander, Gelber	98	Greiskraut, Fels-	230	Heideröschchen, Niederliegendes	136
Erika	131	Gamander, Istrianischer	98	Greiskraut, Gemeines	360	Heideröschchen, Thymianblättriges	74
Erle, Schwarz-	248	Gamander, Trauben-	366	Greiskraut, Gemswurz-	229	Helmkraut, Sumpf-	276
Esche, Gewöhnliche	134	Gänseblümchen, Grosses	70	Greiskraut, Jakobs-	169	Hexenkraut, Grosses	198
Esche, Manna-	134	Gänse-distel, Acker-	363	Greiskraut, Klebriges	230	Himbeere	226
Esche, Spitzblättrige	259	Gänse-distel, Kohl-	363	Greiskraut, Kopfiges	229	Hirschheil	231
Eseldistel, Illyrische	345	Gänse-distel, Rauhe	363	Greiskraut, Raukenblättriges	277	Hirschwurz	157
Esparssette, Saat-	153	Gänsefuss, Bastard-	310	Greiskraut, Südafrikanisches	360	Hirschzunge	387
Esparssette, Tommasini-	152	Gänsefuss, Stinkender	310	Greiskraut, Wander-	276-277	Hirse, Haarästige	347
Essigbaum	356	Gänsefuss, Tee-	310	Greiskraut, Wasser-	276	Hirtentäschchen, Gemeines	305
Essigrose	165	Gänsefuss, Weisser	309	Greiskraut, Weissfilziges	55	Hirtentäschchen, Rötliches	305
Fadenkraut, Acker-	337	Gänsekresse, Alpen-	191	Gummiwurz(el)	345	Hohldotter	342-343
Fadenkraut, Gemeines	323	Gänsekresse, Frühlings-	67	Gundelrebe, Gewöhnliche	260	Hohlsame, Strahlen-	302
Fadenkraut, Pyramiden-	133	Gänsekresse, Rauhaariße	113	Gundelrebe, Rauhaariße	139	Hohlzahn, Bunter	205
Falzblume	116	Gänsekresse, Turm-	114	Günsel, Gelber	63	Hohlzahn, Gemeiner	324-325
Färberdorn	205	Gauchheil, Acker-	66	Günsel, Genfer	63	Hohlzahn, Schmalblättriger	324
Färberdorn, Istrianischer	90	Gauchheil, Blauer	296	Günsel, Kriechender	111	Hohlzahn, Weicher	136
Färberscharte	169	Geissbart, Knolliger	133	Haarstrang	158	Hohlzunge, Grüne	200
Färberwaid	330	Geissbart, Moor-	258	Haarstrang, Berg-	157	Holunder, Roter	227
Faserschirm	175	Geissbart, Wald-	192	Habichtskraut	140	Holunder, Schwarzer	167
Faulbaum	258	Geissblatt, Etrusker-	80	Habichtskraut, Bauhins	76	Holunder, Zwerg-	357
Federgras	172	Geissblatt, Garten-	147	Habichtskraut, Blaugraues	208	Honiggras, Weiches	260-261
Federschwingel, Bewimperter	100	Geissblatt, Windendes	80	Habichtskraut, Blaugrünes	140	Honiggras, Wolliges	260
Federschwingel, Mäuse-	100	Geissfuss	110	Habichtskraut, Doldiges	209	Honigklee, Gebräuchlicher	340
Feigenbaum, Echter	323	Geissklee, Schwarzverdender	129	Habichtskraut, Florentiner	76	Honigklee, Hoher	340
Feigenkaktus, Kleiner	154	Geissraute, Echte	259	Habichtskraut, Gabeliges	140	Honigklee, Indischer	340
Feldrose	225	Gelbdolde, Durchwachsene	262	Habichtskraut, Hasenohr-	208	Honigklee, Weisser	51
Felsenkirsche	161	Gelbstern, Wald-	205, 324	Habichtskraut, Kleines	76	Hopfen	261
Felsenmispel	190	Germer, Schwarzer	235	Habichtskraut, Savoyer	140	Hopfenbuche, Europäische	157
Felsennelke, Sprossende	349	Gerste, Mäuse-	329	Habichtskraut, Stengelumfassendes	208	Hopfenklee	339
Felsennelke, Steinbrech-	157	Gilbweiderich, Gemeiner	264	Habichtskraut, Traubiges	140	Hornblatt, Glattes	254
Felsensteinkraut, Weissliches	40	Gilbweiderich, Punktierter	264	Habichtskraut, Trugdoldiges	208	Hornblatt, Rauhes	253
Felschilf	40	Ginster, Dalmatinischer	137	Habichtskraut, Ungarisches	76	Hornklee, Vogelfuss-	50
Fenchel, Wilder	324	Ginster, Deutscher	137	Habichtskraut, Verbleichendes	209	Hornklee, Geisskleeartiger	50
Ferkelkraut, Geflecktes	210	Ginster, Dreiangel-	137	Habichtskraut, Wald-	209	Hornklee, Gemeiner	148
Ferkelkraut, Wiesen-	142	Ginster, Färber-	75	Hafer, Bart-	300	Hornklee, Schmal-	263
Fettkraut, Grosses	169	Ginster, Flügel-	206	Hafer, Flug-	300	Hornkraut, Acker-	198
Feuerdorn	355	Ginster, Seiden-	206	Hafer, Tauber	300-301	Hornkraut, Filziges	308
Feuerlilie	215	Gladiole, Illyrische	259	Haferschmiele, Zierliche	63	Hornkraut, Gewöhnliches	308
Fichte, Gemeine	221	Gladiole, Italienische	327	Haferwurzel	368	Hornkraut, Klebriges	308
Fichtenspargel, Echter	151	Glanzgras, Rohr-	268	Hahnenfuss, Acker-	355	Hornkraut, Knäuel-	308
Filzscharte	144	Glaskraut, Aufrechtes	348	Hahnenfuss, Gebirgs-	224	Hormohn, Gelber	48
Fingerhut, Glatter	130	Glaskraut, Niederliegendes	52	Hahnenfuss, Illyrischer	164	Hufeisenklee, Schopfiger	141
Fingerhut, Grossblütiger	202	Glasschmalz	54	Hahnenfuss, Knolliger	355	Huflattich, Gemeiner	279
Fingerkraut, Aschgräues	160	Gliedkraut, Römisches	96	Hahnenfuss, Kriechender	272	Hühnerdarm	365
Fingerkraut, Frühlings-	160	Glockenblume, Acker-	118	Hahnenfuss, Platanenblättriger	224	Hühnerhirse, Gemeine	319
Fingerkraut, Hohes	160	Glockenblume, Bologneser	118	Hahnenfuss, Sardinischer	272-273	Hundskamille, Acker-	296
Fingerkraut, Kleinblütiges	223	Glockenblume, Istrianische	195	Hahnenfuss, Scharfer	272	Hundskamille, Saat-	297
Fingerkraut, Kriechendes	271	Glockenblume, Justin-	195	Hahnenfuss, Stachelfrüchtiger	355	Hundskamille, Stinkende	297
Fingerkraut, Siebenblättriges	223	Glockenblume, Knäuelblütige	195	Hahnenfuss, Wolliger	224	Hundskohl	98
Fingerkraut, Südliches	159	Glockenblume, Marchesetti-	195	Hahnenfuss, Zungen-	272	Hundsrose	164-165
Fingerkraut, Weisses	159	Glockenblume, Nesselblättrige	119			Hundszahngas	316



Hundszahnlilie	204	Knabenkraut, Fleischfarbenes	255	Labkraut, Kletten-	325	Lungenkraut, Südalpen-	162
Hundszunge, Colonnas	128	Knabenkraut, Geflecktes	129	Labkraut, Pariser	75	Lupine, Kleinblütige	80
Hundszunge, Kretische	316	Knabenkraut, Helm-	155	Labkraut, Sumpf-	259	Luzerne, Gelbe	339
Hungerblümchen, Frühblühendes	320-321	Knabenkraut, Kleines	155	Labkraut, Wiesen-	136	Luzerne, Saat-	340
Igelkolben, Ästiger	278	Knabenkraut, Kugel-	234	Laichkraut, Haarförmiges	270-271	Maiglöckchen	200
Igelsame, Stechender	333	Knabenkraut, Lockerblütiges	267	Laichkraut, Kleines	270	Malve, Kleine	338
Igelschlauch	249	Knabenkraut, Männliches	154-155	Laichkraut, Krauses	270	Malve, Wilde	338
Immenblatt, Melissen-	150	Knabenkraut, Provence-	84	Laichkraut, Schwimmendes	270	Mandelbaum	354
Immergrün, Grosses	100	Knabenkraut, Purpur-	155	Lärche, Gemeine	212	Männertreu	46-47
Immergrün, Kleines	179	Knabenkraut, Schmetterlings-	84	Laserkraut, Berg-	212	Mannstreu, Feld-	131
Jasmin, Echter	330	Knabenkraut, Schwärzliches	156	Laserkraut, Breitblättriges	212	Mannstreu, Stahlblaue	131
Johanniskraut, Behaartes	141	Knabenkraut, Wanzen-	154	Laserkraut, Krapfs	212	Margerite, Gemeine	146
Johanniskraut, Berg-	210	Knäuel, Einjähriger	358-359	Lattich, Blauer	145	Margerite, Straussblütige	173
Johanniskraut, Gemeines	141	Knäuelgras, Gemeines	129	Lattich, Ruten-	332	Margerite, Wiesen-	336
Johanniskraut, Spruner-	142	Knäuelkerbel	367	Lattich, Weiden-	332	Mariendistel	361
Johanniskraut, Vierflügeliges	261	Knoblauchhederich	247	Lattich, Wilder	332	Massliebchen	301
Judasbaum	308	Knopfkraut, Kleinblütiges	325	Lauch	37, 66, 190, 293	Mastixstrauch	87
Jujube, Gemeine	380	Knorpelkraut, Acker-	352	Lauch, Berg-	111	Mastkraut, Niederliegendes	54
Jungfer im Grünen	344	Knorpelsalat, Ruten-	125	Lauch, Bleicher	66	Mauerlattich	151
Jungfernebe, Fünffingerige	348	Knotenblume, Sommer-	263	Lauch, Felsen-	111	Mauermiere	157
Kälberkropf, Gelbfrüchtiger	309	Knotenhirse, Kriechende	268	Lauch, Kiel-	294	Mauerpfeffer, Blassgelber	168
Kalepine	304	Knöterich, Kleiner	269	Lauch, Kugelköpfiger	66	Mauerpfeffer, Dickblättriger	360
Kamille, Echte	309	Knöterich, Milder	269	Lauch, Moschus-	63	Mauerpfeffer, Felsen-	168-169
Kamille, Falsche	339	Knöterich, Morgenländischer	268	Lauch, Rosen-	66	Mauerpfeffer, Milder	360
Kamille, Strahlenlose	338-339	Knöterich, Schlangen-	220	Lauch, Ross-	294	Mauerpfeffer, Rötlicher	95
Kammgras, Stachliges	73	Knöterich, Vogel-	352	Lauch, Schön-	111	Mauerpfeffer, Scharfer	55
Kammschmiele, Glänzende	78	Kommeline	311	Lauch, Weinberg-	294	Mauerpfeffer, Spanischer	229
Kammschmiele, Zierliche	211	Königskerze, Chaix'	177	Läusekraut, Friderici Augusti	219	Mauerpfeffer, Weisses	359
Kampferkraut, Montpellier-	43	Königskerze, Dunkle	235	Läusekraut, Hörmanns	219-220	Mauerraute	385
Kapernstrauch, Echter	43	Königskerze, Echte	375	Läusekraut, Stengellooses	219	Maulbeerbaum, Papier-	303
Karde, Schlitzblättrige	255	Königskerze, Filzige	374	Leberblümchen	208	Maulbeerbaum, Schwarzer	342
Karde, Wilde	319	Königskerze, Flockige	374-375	Lederrose	164	Maulbeerbaum, Weisses	342
Kastanie, Edel-	123	Königskerze, Gewelltblättrige	375	Leimkraut, Französisches	96	Mäusedorn, Stachliger	92
Katzenminze, Kahle	218	Königskerze, Grossblütige	374	Leimkraut, Gemeines	56	Meerfaden	54
Katzenpfötchen, Gemeines	190-191	Königskerze, Lampen-	177	Leimkraut, Italienisches	97	Meerfenchel	45
Kerbel	191	Königskerze, Violette	177	Leimkraut, Nickendes	170	Meersenf	43
Kerbel, Wiesen-	297	Kopfbirse, Schwärzliche	54	Leimkraut, Öhrchen-	170	Mehlbeerbaum	231
Kermesbeere	349	Kornblume	307	Leimkraut, Steinbrech-	231	Melde, Gewöhnliche	300
Keuschlammbaum	58	Kornelkirsche	126	Lein, Purgier-	215	Melde, Spiessblättrige	42
Kiefer, Aleppo-	86	Kornrade	293	Lein, Steifer	79	Melisse, Zitronen-	341
Kiefer, Schwarz-	86-87	Krähenfuss, Schuppiger	313	Lein, Südfranzösischer	216	Merk, Kleiner	249
Kirschpflaume	353	Krapp, Kletten-	91	Lein, Wild-	79	Micromerie	93
Klappertopf	164	Kratzdistel, Acker-	311	Lein, Zarter	147	Miere, Frühlings-	81
Klappertopf, Kleiner	273	Kratzdistel, Gemeine	311	Leinkraut, Gemeines	336-337	Milchkraut, Herbst-	214
Klappertopf, Schmalblättriger	225	Kratzdistel, Klebrige	199	Leinkraut, Kleines	45	Milchstern, Doldiger	84
Klebsame, Chinesischer	350	Kratzdistel, Pannonische	199	Lerchensporn, Blassgelber	200	Milchstern, Geknickter	156
Klee	370	Kratzdistel, Sumpf-	199	Lerchensporn, Hohlknolliger	200	Milchstern, Gussones	156
Klee, Acker-	369	Kratzdistel, Wollköpfige	199	Levkoje, Winter-	50	Milchstern, Narbonne-	346
Klee, Bastard-	370	Kresse, Feld-	336	Lichtnelke, Kuckucks-	277	Milchstern, Pyrenäen-	84
Klee, Berg-	175	Kresse, Grasblättrige	336	Liebesgras, Behaartes	257	Minze, Acker-	265
Klee, Cherlers	369	Kreuzblatt, Breitblättriges	73	Liebesgras, Kleines	320	Minze, Ährige	341
Klee, Erdbeer-	369	Kreuzblume, Adriatische	88	Liebstock, Glänzender	215	Minze, Polei-	265
Klee, Gelblichweisser	175	Kreuzblume, Gemeine	222	Lieschgras, Bertoloni	86	Minze, Ross-	265
Klee, Gestreifter	371	Kreuzdorn, Alpen-	225	Lieschgras, Wiesen-	158	Minze, Wasser-	264-265
Klee, Gold-	234	Kreuzdorn, Echter	164	Liguster	146	Mispel, Echte	81
Klee, Hasen-	368	Kreuzdorn, Felsen-	225	Lilie, Kreiner	215	Mispel, Japanische	320
Klee, Hügel-	175	Kreuzdorn, Immergrüner	90	Lilie, Türkenbund-	215	Mistel, Weisses	180
Klee, Inkarnat-	370	Kreuzkraut, Fuchs'	230	Linde, Sommer-	174	Mohn, Apulischer	347
Klee, Istrischer	370-371	Kreuzkraut, Scopoli-	230	Linde, Winter-	174	Mohn, Klatsch-	347
Klee, Kriechender	371	Kreuzlabkraut, Gewöhnliches	314-315	Lolch, Steifer	49	Mohn, Saat-	347
Klee, Molineri-	370	Krokus, Triestiner	128	Lolch, Taumel-	337	Mohn, Schlaf-	347
Klee, Purpur-	234-235	Krokus, Weisses	201	Lorbeer, Gewürz-	78	Möhre, Wilde	317
Klee, Rauher	57	Kronwicke, Berg-	127	Lotuspflaume	318	Möhren-Hafdolde	306
Klee, Rot-	371	Kronwicke, Bunte	168	Lotwurz, Natternkopf-	153	Mohrenhirse, Aleppo-	364
Klee, Schmalblättriger	99	Kronwicke, Skorpions-	312-313	Lotwurz, Sand-	153	Mohrenhirse, Gemeine	364
Klee, Stern-	99	Krummhals	296	Lotwurz, Visiani-	153	Mondraute, Gemeine	386
Klee, Unterirdischer	57	Kugelblume, Herzblatt-	207	Löwenmaul, Feld-	341	Mondviole, Garten-	337
Klee, Zweifelhafter	369	Kugelblume, Hochstengel-	139	Löwenmaul, Garten-	297	Mondviole, Wilde	216
Klette, Grosse	298	Kugeldistel	130	Löwenschwanz, Echter	335	Moos	384
Klette, Hain-	191	Kugelschötchen	211	Löwenzahn, Gemeiner	366	Muschelblümchen	143
Klette, Kleine	298	Kuhnelke	373	Löwenzahn, Glatter	173	Mutterkraut	366
Klettengras	57	Kümmel	197	Löwenzahn, Knolliger	78	Myrte, Echte	81
Knabenkraut, Affen-	155	Labkraut	136	Löwenzahn, Krauser	146	Nabelmiere, Dreinervige	217
Knabenkraut, Atlas-	84	Labkraut, Dreihörniges	325	Löwenzahn, Steifhaariger	146	Nabelmiere, Moos-	217
Knabenkraut, Dreizähniges	156	Labkraut, Echtes	137	Löwenzahn, Sumpf-	278	Nabelmiere, Tommasini-	150-151
		Labkraut, Glänzendes	75	Lungenkraut, Gemeines	162	Nabelnuss	152



Nachtkerze, Lamareks	344	Quendel, Feld-	93	Saubohne	376-377	Segge, Gefingerte	197
Nachtkerze, Zweijährige	344	Quittenbaum	315	Sauerampfer, Kleiner	357	Segge, Gelbe	252
Nachtschatten, Bittersüßer	277	Ragwurz, Bertolonis	82	Sauerampfer, Wiesen-	166	Segge, Glänzende	120
Nachtschatten, Gelber	362	Ragwurz, Bienen-	154	Sauerkirsche	353-354	Segge, Hain-	253
Nachtschatten, Schwarzer	362-363	Ragwurz, Braune	83	Sauerklee, Gehörnter	346-347	Segge, Hallers	71
Nachtschatten, Zierlicher	363	Ragwurz, Bremsen-	83	Sauerklee, Gemeiner	219	Segge, Hängende	253
Nagelkraut, Zweiblättriges	52	Ragwurz, Drohnen-	82	Schabenkraut	374	Segge, Knopfbinsen-	120
Narzisse, Bukett-	81	Ragwurz, Fliegen-	154	Schachblume, Zarte	205	Segge, Langgliedrige	252
Narzisse, Weisse	218	Ragwurz, Hummel-	83	Schachtelhalm, Acker-	256	Segge, Niedrige	197
Natternkopf, Blauer	319	Ragwurz, Kleinblütige Hummel-	154	Schachtelhalm, Riesen-	257	Segge, Scharfkantige	252
Natternkopf, Italienischer	319	Ragwurz, Kleine Spinnen-	82	Schachtelhalm, Sumpf-	256-257	Segge, Schlaffe	120
Natternkopf, Wegerichblättriger	46	Ragwurz, Schwarze	83	Schafgarbe, Edle	110	Segge, Schlanke	252
Nelke, Blutrote	73	Ragwurz, Spinnen-	83	Schafgarbe, Gemeine	110	Segge, Stachelige	120
Nelke, Gewimperte	46	Rainkohl, Gemeiner	145	Schafgarbe, Hellrosafarbene	110	Segge, Steife	252
Nelke, Liburnische	129	Raps	302	Schafgarbe, Hügel-	109	Segge, Ufer-	253
Nelke, Montpellier-	202	Rapsdotter, Runzeliger	356	Schaftdolde	207	Segge, Unterbrochenährige	120
Nelke, Rauhe	317	Rauke, Weg-	362	Scharbockskraut	90	Segge, Wald-	122
Nelkenwurz, Gemeine	138	Raute, Feld-	166	Schattenblume, Zweiblättrige	217	Seide, Chilenische	315
Nestwurz	218	Raygras, Englisches	337	Schaumkraut, Dreiblättriges	196	Seide, Knöterich-	45
Ochsenauge, Weidenblättriges	117	Raygras, Französisches	114	Schaumkraut, Spring-	251	Seide, Quendel-	128
Ochsenzunge, Italienische	112	Rebendolde	152	Schaumkraut, Vielstengeliges	305	Seidelbast, Alpen-	201
Odermennig, Gemeiner	111	Rebendolde, Lachenals	51	Schaumkraut, Wiesen-	251	Seidelbast, Gemeiner	202
Oelbaum	344-345	Rebendolde, Röhrlige	267	Schaumkresse, Sand-	119	Seidelbast, Lorbeer-	201
Ohnsporn	63	Reiherschnabel, Gemeiner	320	Scheibenklee	339	Seidenakazie	293
Oleander	343	Reiherschnabel, Langschnäbliger	320	Scheibenschötchen	220	Seidenpflanze, Echte	299-300
Osagedorn, Apfelfrüchtiger	338	Reitgras, Bunt	194	Schierling, Gefleckter	312	Seifenkraut, Gebräuchliches	358
Osterglocke	343	Reitgras, Land-	250	Schildfarn, Borstiger	388	Senf, Acker-	362
Osterluzei, Gemeine	298	Reitgras, Rohr-	194	Schildfarn, Gelappter	388	Sigmarswurz	338
Osterluzei, Rundblättrige	248	Reseda, Färber-	53	Schilf	268-269	Silberdistel	197
Palmlilie, Stolze	380	Reseda, Gelbe	356	Schlangenmaul, Eiblättriges	331	Silberhülse	68
Pappel, Silber-	269	Reseda, Rapunzel-	53	Schlangenmaul, Spiessblättriges	331	Simse, Dreikantige	55
Pappel, Zitter-	222-223	Reseda, Weisse	356	Schlangenmaul, Verändertes	78	Simse, Kugel-	55
Pastinak, Echter	348	Rettich, Acker-	355	Schleifenblume	142	Simse, Meer-	55
Perlgras, Einblütiges	150	Riemenzunge, Adriatische	141	Schlupfsame, Gemeiner	128	Skabiose, Gemeine	167
Perlgras, Gewimpertes	150	Ringelblume, Acker-	304	Schlüsselblume, Duftende	223	Skabiose, Südliche	94
Perlgras, Nickendes	217	Rispengras, Badisches	221	Schlüsselblume, Wald-	223	Skorpionsschwanz, Stacheliger	94
Perückenstrauch, Echter	127	Rispengras, Einjähriges	352	Schmerwurz	98	Sockenblume	203
Pestwurz, Gemeine	268	Rispengras, Hain-	222	Schneckenklee, Arabischer	339	Sode, Strand-	56
Pestwurz, Weisse	220	Rispengras, Knolliges	88	Schneckenklee, Zwerg-	80	Sommerwurz, Bitterkraut-	346
Pfahlrohr	299	Rispengras, Plathalm-	352	Schneeball, Gemeiner	280	Sommerwurz, Efeu-	85
Pfeifengras, Strand-	266	Rispengras, Wiesen-	159	Schneeball, Immergrüner	99	Sommerwurz, Elsässer	156
Pfeilkresse	43	Rittersporn	202	Schneeball, Wolliger	178	Sommerwurz, Gelbe	346
Pfennigkraut	264	Rittersporn, Acker-	312	Schneeglöckchen	136	Sommerwurz, Gezähnelte	85, 346
Pfingstrose, Grossblättrige	219	Robinie, Gemeine	356-357	Schnurbaum, Japanischer	364	Sommerwurz, Kleine	346
Pfingstrose, Grossblumige	219	Rohrkolben, Breitblättriger	280	Schöllkraut	309	Sommerwurz, Nelken-	218
Pfirsichbaum	354	Rohrkolben, Schmalblättriger	279	Schotendotter	131	Sommerwurz, Quendel-	85
Pfriemenginster	97	Rose, Bereifte	226	Schotenkresse	298	Sommerwurz, Schlanke	85
Pimpernuss	172	Rose, Bibernellblättrige	226	Schriftfarn	386	Sonnenröschen, Gemeines	139
Pinie	87	Rose, Immergrüne	91	Schuppenkopf, Weisser	124	Sonnenröschen, Weidenblättriges	328
Pippau	128, 313	Rose, Kleinblütige	165	Schuppenwurz	145	Sonnenwende	328
Pippau, Blasen-	314	Rose, Kriechende	164	Schwalbenwurz	100, 179	Spargel, Meer-	41
Pippau, Borstiger	314	Rosmarin, Garten-	91	Schwarzdorn	162	Spargel, Stechender	68
Pippau, Schöner	314	Roskastanie	292	Schwarzkümmel, Acker-	344	Spargel, Zartblättriger	114
Pippau, Stinkender	313	Rübe, Strand-	42	Schwarznessel, Echte	301	Spargelerbse	50
Pippau, Wiesen-	313	Ruchgras, Gemeines	113	Schwarzpappel, Gewöhnliche	270	Spärkling, Salz-	56
Pistazie, Terpentini-	87-88	Ruprechtsfarn	387	Schwarzpappel, Österreichische	168	Spärkling, Strand-	56
Platterbse, Behaarte	334	Ruprechtskraut	138	Schwarzpappel, Schlitzblättrige	359	Spatzenzunge	367
Platterbse, Berg-	214	Rutenstrauch, Honigduftender	85	Schwarzpappel, Spanische	228	Speierling	170-171
Platterbse, Breitblättrige	145	Saflor	306	Schwarzpappel, Zottige	168	Spierstrauch, Karpaten-	232
Platterbse, Einjährige	333	Salbei, Echte	92	Schweifklee, Bitterkraut-	372	Spindelbaum, Europäischer	132
Platterbse, Frühlings-	214	Salbei, Eisenkraut-	92-93	Schweifklee, Weichhaariges	99	Spitzklette, Dornige	380
Platterbse, Gras-	334	Salbei, Klebrige	166	Schweinssalat, Strahliger	77	Spitzklette, Italienische	379-380
Platterbse, Kicher-	334	Salbei, Quirl-	357	Schwertlilie, Gelbe	262	Spornblume, Rote	45
Platterbse, Knollige	335	Salbei, Wiesen-	167	Schwertlilie, Deutsche	330	Springkraut, Balfours	330
Platterbse, Kugelsamige	78	Salde	53	Schwertlilie, Grasblättrige	210-211	Spritzgurke	46
Platterbse, Ranken-	333	Salomonssiegel, Echtes	222	Schwertlilie, Illyrische	143	Stechapfel, Gemeiner	316-317
Platterbse, Schwarze	145	Salomonssiegel, Quirlblättriges	222	Schwertlilie, Pospichals	210	Stechpalme, Gemeine	210
Platterbse, Wiesen-	214	Salomonssiegel, Vielblütiges	222	Schwingel, Walliser	133	Stechwinde, Rauhe	97
Portulak, Gemeiner	353	Salzbinse	48	Seerose, Weisse	267	Steifhalm	72
Primel, Schaftlose	160	Salzkraut	54	Segge, Armblütige	120	Steinbrech, Dreifinger-	358
Pyramidenorchis	112	Salzkraut, Kali-	54	Segge, Ausgedehnte	43	Steinbrech, Rundblättriger	228
Quecke, Blaugrüne	292	Salzmelde, Portulak-	42	Segge, Behaarte	252	Steinbrech, Trauben-	228
Quecke, Kriechende	292	Sammetblume	365	Segge, Berg-	120	Steinbrech, Zwiebel-	167
Quecke, Langährige	37	Sandkraut, Quendelblättriges	68	Segge, Bleiche	122	Steinkraut, Berg-	112
Quecke, Stechende	37	Sandkraut, Zartes	40	Segge, Filzfrüchtige	253	Steinkraut, Gemeines	112
Quellbinse	250	Sanikel	227	Segge, Frühlings-	119	Steinkresse	141



Steinlinde, Breitblättrige	86	Tüpfelfarn, Gemeiner	388	Weiderich, Ysopblättriger	264	Ziest, Einjähriger	364
Steinsame, Acker-	80	Tüpfelfarn, Gesägter	388	Weintraube	379	Ziest, Sumpf-	278
Steinsame, Blauer	147	Ulme, Feld-	177	Weissdorn, Eingriffeliger	127	Ziest, Wald-	365
Steinsame, Echter	147	Veilchen, Dunkelblättriges	179	Weissdorn, Zweigriffeliger	254	Zirnet, Apulischer	174
Steintäschel	110	Veilchen, Hain-	180	Wendelähre, Herbst-	97	Zistrose, Behaarte	71
Sternauge, Stechendes	86	Veilchen, Hügel-	179	Wermut	298-299	Zistrose, Montpellier-	72
Sternbergie	365	Veilchen, Hunds-	236	Wermut, Meer-	41	Zistrose, Salbeiblättrige	72
Sterndolde, Grosse	193	Veilchen, Rauhaariges	180	Wermut, Weisses	114	Zitrone, Dreiblättrige	311
Sternmiere, Gras-	172	Veilchen, Wald-	236	Wicke, Bastard-	377	Zittergras, Gemeines	70
Sternmiere, Grossblumige	172	Veilchen, Wohlriechendes	180	Wicke, Behaarte	377	Zittergras, Grosses	70
Sternmiere, Wald-	232	Venushaar	385	Wicke, Esparsetten-	179	Zungenstängel, Echtes	95
Stiefmütterchen, Acker-	379	Venuskamm	358	Wicke, Futter-	378	Zungenstängel, Herzförmiger	95
Stiefmütterchen, Feld-	379	Vergissmeinnicht	217	Wicke, Gelbe	377	Zungenstängel, Pflugschar-	95
Stiefmütterchen, Zwerg-	236	Vergissmeinnicht, Acker-	343	Wicke, Grossblütige	178	Zürgelbaum	306-307
Stockmalve	293	Vergissmeinnicht, Hügel-	151	Wicke, Maus-	377	Zweiblatt, Eiförmiges	147
Stockmalve, Hanf-	248	Vergissmeinnicht, Rasiges	266	Wicke, Platterbsen-	377	Zweizahn, Dichtbelaubter	250
Storchschnabel, Blutroter	138	Vogelmiere, Bleiche	365	Wicke, Schmalblättrige	378	Zweizahn, Nickender	249
Storchschnabel, Glänzender	326	Vogesenrose	225	Wicke, Schmalblättrige Vogel-	378	Zweizahn, Rio Grande-	302
Storchschnabel, Grosswurziger	207	Wacholder, Gemeiner	144	Wicke, Ungarische	378	Zwenke	70
Storchschnabel, Purpur-	47	Wacholder, Grossfrüchtiger	77	Wicke, Viersamige	378-379	Zwenke, Fieder-	116
Storchschnabel, Rundblättriger	326	Wacholder, Rotfrüchtiger	77	Wicke, Vogel-	376	Zwenke, Wald-	116
Storchschnabel, Schlitzblättriger	326	Wacholder, Zedern-	77	Wicke, Zarte	100	Zwenke, Zweizeilige	70
Storchschnabel, Tauben-	326	Wacholdermistel	67	Wicke, Zottige	100	Zwergedelweiss	74
Storchschnabel, Weicher	326	Wachsblume, Kleine	308-309	Wiesenknopf, Kleiner	93	Zwergginsten, Ausgebreiteter	129
Strandflieder, Gemeiner	49	Wachtelweizen, Kamm-	149	Wiesenraute, Akeleiblättrige	233	Zwergginsten, Behaarter	124
Strandflieder, Netz-	49	Wachtelweizen, Karst-	149	Wiesenraute, Gelbe	279	Zwergginsten, Niedriger	125
Strandkiefer	87	Wachtelweizen, Velebit-	150	Wiesenraute, Kleine	233	Zwerglilienrasen	345
Straussgras, Kriechendes	247	Wachtelweizen, Wiesen-	340	Wiesenraute, Labkrautartige	279	Zwergpalme, Hohe	368
Streifenfarn, Braunstieler	385	Walch	292	Winde, Acker-	312	Zwetschgenbaum	354
Streifenfarn, Grünstieler	386	Walch, Geknieter	291	Winde, Bär-	73	Zymbelkraut, Gemeines	315
Streifenfarn, Schwarzer	385	Walch, Schmalähriger	110	Winde, Strand-	43	Zypergras, Langes	254
Streifenfarn, Spitzer	385	Waldbinse	276	Windknöterich	323	Zypresse, Mittelmeer-	315
Strohblume, Italienische	75	Waldfarn, Gemeiner	386	Windröschen, Gelbes	113		
Stundenblume	329	Waldhyazinthe, Grünliche	159	Wintergrün, Kleines	224		
Sumpfkresse, Österreichische	273	Waldhyazinthe, Zweiblättrige	159	Winterkresse	249		
Sumpfwurz, Braunrote	203	Waldkresse	274	Winterkresse, Gemeine	301		
Sumpfwurz, Breitblättrige	203	Waldmeister, Acker-	300	Wirbeldost	167		
Sumpfwurz, Schmallippige	131	Waldmeister, Echtes	137	Witwenblume, Illyrische	144		
Sumpfwurz, Weisse	256	Waldmeister, Grannen-	192	Witwenblume, Ungarische	144		
Sumpfyypresse, Zweizeilige	279	Waldmeister, Hügel-	69	Wolfsmilch	47, 132		
Süssgras, Flutendes	260	Waldmeister, Purpur-	115	Wolfsmilch, Gefleckte	322		
Süssgras, Grosses	260	Waldnelke, Weisse	96	Wolfsmilch, Kleine	74		
Süsskirsche	161	Waldrebe, Aufrechte	125	Wolfsmilch, Kreuzblättrige	322		
Tamariske, Afrikanische	57	Waldrebe, Brennende	72	Wolfsmilch, Mandelblättrige	132		
Tannenbärlapp	209	Waldrebe, Gemeine	125	Wolfsmilch, Palisaden-	47		
Täschelkraut, Berg-	233	Waldrebe, Italienische	254	Wolfsmilch, Sichelblättrige	321		
Täschelkraut, Frühblühendes	173	Waldvögelein, Langblättriges	124	Wolfsmilch, Sonnenwend-	322		
Täschelkraut, Stengelumfassendes	367	Waldvögelein, Weisses	198	Wolfsmilch, Strand-	47		
Taubnessel, Acker-	333	Wallwurz, Knollige	365	Wolfsmilch, Sumpf-	258		
Taubnessel, Gefleckte	332-332	Wallwurz, Knotige	172	Wolfsmilch, Süsse	204		
Taubnessel, Grossblütige	212	Walnussbaum	331	Wolfsmilch, Zwerg-	321		
Taubnessel, Stengelumfassende	332	Wasserdarm	266	Wolfsmilch, Zypressen-	321		
Tausendblatt, Ähriges	266	Wasserdost	257-258	Wolfstrapp	263		
Tausendblatt, Quirlblättriges	266-367	Wasserhahnenfuss, Haarblättriger	273	Wolfstrapp, Gemeiner	263		
Tausendgüldenkräut, Echtes	44	Wasserhahnenfuss, Schild-	272	Wollgras, Breitblättriges	257		
Tausendgüldenkräut, Kleines	44	Wasserlinse, Kleine	263	Wundklee, Berg-	191		
Teichbinse, Fünfblütige	255	Wasserstern, Teich-	250-251	Wundklee, Echtes	113		
Teichbinse, Gewöhnliche	255	Wegerich, Breit-	351	Wundklee, Rötlicher	67		
Teichenzian	267	Wegerich, Hasenfuss-	88	Wurmfarne, Breiter	386-387		
Teichfaden	280	Wegerich, Kleiner Breit-	351	Wurmfarne, Gemeiner	387		
Teufelskralle	221	Wegerich, Krähenfuss-	52	Wurmfarne, Villars	387		
Teufelskralle, Rundköpfige	221	Wegerich, Mittlerer	159	Ysop, Echtes	210		
Thymian, Arznei-	233	Wegerich, Pfriemenblättriger	52	Zackenschötchen, Acker-	303		
Thymian, Langstieler	174	Wegerich, Scopoli-	52	Zahntröst, Gelber	152		
Tollkirsche	193	Wegerich, Spitz-	351	Zahntröst, Roter	152		
Topinambur	328	Wegwarte	310	Zahnwurz, Kitaibels	196		
Tragant, Haken-	115	Weide, Asch-	275	Zahnwurz, Knöllchenträgende	196		
Tragant, Illyrischer	115	Weide, Mandel-	275	Zahnwurz, Weisse	196		
Traubenkraut, Beifussblättriges	296	Weide, Purpur-	275	Zaumwinde, Wald-	304-305		
Trespe, Aufrechte	71	Weide, Sal-	274-275	Zaunrübe, Zweihäusige	250		
Trespe, Gersten-	117	Weide, Silber-	274	Zaunwinde	251		
Trespe, Madrider	303	Weidenröschen, Behaartes	256	Zeder, Atlas-	306		
Trespe, Rauhe	303	Weidenröschen, Berg-	203	Zeitlose, Herbst-	126		
Trespe, Sparrige	303	Weidenröschen, Rosmarin-	255	Zeitlose, Neapolitaner	72		
Trespe, Taube	303	Weidenröschen, Vierkantiges	256	Ziest, Aufrechter	171		
Trespe, Traubige	250	Weidenröschen, Wald-	130	Ziest, Deutscher	364		



(in corsivo: numeri relativi a testi o a foto)

VENETO GIULIANI											
		Barèta de prete	132, 107	Buràfene	302	Ciculatini	307	Èrba amàra	301		
		Barìgna	276	Càchi màti	318	Cièca	50	Èrba articiòco de mûro	229, 407		
		Barsamin	330	Calàso	274	Ciocolatini	307	Èrba che tàca	325		
Abisènsio	298, 299	Barsamìno	330	Calcadìza	316	Clen	109	Èrba colombina	375		
Abisinsio	298	Barsiàn	327	Calèndala	304	Còca	331	Èrba contro i pòri	309, 328, 407		
Absinsio	298	BaJamàn	91, 298, 311, 380	Calicina	323	Cochèra	331	Èrba da impaiar	120		
Acàsia	356	BaJamàni	311	Camamila	309, 408	Còda de volpe	360, 361	Èrba de bise	68, 407		
Acàzia	356	BaJapiè	57	Camamila che spùza	297	Còde de sòrfo	158	Èrba de brùschi	159, 351, 407		
Adràn	86	Basiàn	327	Camamila fàlsa	297	Codognèr	315	Èrba de càli	169, 407		
Àgneji	302	BaJici	54	Camamila selvàdiga	296	Codògno	315	Èrba de dènti	169, 407		
Àgrifòlio	210	Bechèr	347	Camamòra	366	Coiòni de prete	298	Èrba de frève	173		
Àier	109	Bedùgola	365, 285	Camomila	309, 408	Còlifo	74	Èrba de gàlina	365, 407		
Àio	294	Beiòmeni	358	Camomila salvadega	296	Confèrbia	278, 107, 408	Èrba de impaiar	279, 280, 407		
Àio ròfa	66	Beladòna	193	Campanèla salvàdiga	251	Consca broda	256, 257, 366	Èrba de la cròfe	375, 406		
Aio salvàdigo	294	Betònega	171	Campanèle bianche	251	Corbèsoli	67	Èrba de la Jmìlsa	375, 407		
Albèdo	221	Betònica	171	Campanèli	81, 151	Corgnàl	126	Erba de le bise	68, 407		
Albèo	221	Biancospin	127	Camumila	309, 408	Corgnàl salvadego	126	Èrba de madràso	407		
Alberèl	222	Biàva	300	Càna	299	Corgnòl	126	Èrba de pese	265, 407		
Àlbero de Nadàl	221	Biava salvadega	300	Càna da scòvoli	268	Còrgnola	126	Erba de S. Giovani	417		
Àlbero de piantáda	177	Biava salvàdiga	300	Càna de palù	268	Còrgnòle	126	Èrba de S. Juàne	141, 408		
Alcìprèso	315	Biava selvadega	300	Canèla de avàri	268	Corgnolèr	126	Èrba de S. Zuàne	107		
Aleàndro	343	Bidòn	295, 296	Canèo	299	Coriàndoli de cativo odòr	302	Èrba de salìne	42, 54, 407		
Altèa	37	Bidùdola	312	Canforèla	163	Còrno de càvra	146	Èrba de tai	278, 107, 407, 408		
Amàndula	354	Bidùgola	312	Canpanèle rose	73	Coromàz	324	Èrba de tajo	319, 351, 407		
Amarànto	349	Bidugolòn	251	Càpari	43	Coscùta	128	Èrba dei pèsi	47, 407		
Amarànto dei fosi	357	BiJ	262	Capèl de prète	132, 107	Coz,ia brada	366	Èrba dei sete tai	110, 407		
Àmbra	98	BiJèta	333	Capelète	85, 86	Cresòn	267	Èrba dei tai	161, 224		
Amolàr	353	BiJèti	333	Càperi	43	Crèsta de gàlo	164	Èrba del cùco	56		
Amolàro	353	BiJèto	333	Caprifòio	147	Crognòle	126	Èrba fegadèla	208, 406		
Àmolo	353	BiJi salvàdigi	88	Careghèta	351	Crognolèr	126	Èrba foia gràsa	353, 407		
Amorin selvadego	356	Bisinsio	299	Careghète	269	Cròfe de Malta	57	Erba grasa	90, 353, 407		
Amorin selvàdigo	356	BiJo	88	Carifñic	159, 269, 351	Crostolini	354	Èrba inbariàga	337, 407		
Ancìprèso	315	Bòca de can	297, 351	Caròbe	87	Cùchi	147	Èrba lànsa	97		
AniJi	302	Bòca de lòvo	150, 297, 336	Caròbe de Giudèa	87	Cuco	111, 147	Èrba limòna	341, 407		
Anzìprèso	315	Bòche de bòsco	77	Caròta	317	Cucù	154, 155, 156, 267, 342	Èrba lòva	45, 128, 315, 407		
Apisinsio	298	Bòche de leòn	336	Caròta salvàdiga	317	Cucùj	293	Èrba màta	337, 353		
Arbicinsio	298	Bòche de lòvo	297	Carpanè	122, 123	Cucurucù	81	Èrba matricàle	366		
Àrboro	109	Boràfego	302	Càrpàno	122, 123	Curiòla	251, 305, 312, 352	Èrba mèdega	340		
Àrboro de la morte	308	Boràfena	302	Carpàno nero	157	Curiòla longa	352	Èrba mènta	265		
Arcìprèso	315	Boràfene	302	Càrpene	122	Cuscùta	128	Èrba miJèria	311		
ÀriJe	212	Bòso	117	Carpiàn	122	Cùtina	315	Èrba moscatèla	141, 107		
Armelin	353	Bòsolo	117	Carpigné	122	Dàme	98	Èrba muraiòla	348		
Armelinèr	353	Brèchia	171	Càrpine	122	Dàmeni	98	Èrba narànsa	341, 407		
Arsemin	330	Brècola	67, 171	Carsin	71, 316	Dàmeno	98	Èrba pei tai	110, 407		
Arsìprèso	315	Brecòlar	171	Càsia	356	Dàmi	98	Èrba per la fritaià	301		
ArsiJo	81, 218	Brecòler	171	Càsia màta	77	Dàmini	98	Èrba pimpignòla	158		
Articiòchi selvàdighi	229, 345	Bregadièr	342	Casièr	357	Dàmo	98	Èrba pìmpinèla	158		
Articiòco selvadego	229, 188	Brìgna	144	Casìprète	298	Dànoli	68	Èrba recèla	169, 406		
Articiòco selvàdigo	229	Brìgnèr	144, 409	Castàgna	123	Dargnùle	126	Èrba rìza	373, 374, 407		
ArtiJiòl	363	Brincola	171, 103	Castagnàr	123	Dènte de can	366	Èrba San Giàcomo	169, 408		
Arzìprèso	315	Brincolàro	171	Castagnàro	123	Dènte de leòn	366	Èrba spàgna	340, 407		
Asènsio	298	Brincolèr	171	Castagnèr	123, 292	Dènte de vècia	334	Èrba vetriòla	348, 407		
AJìprèso	315	Brisian	327	Castagnèr salvadego	292	Dènti de vècia	378	Èrba sènto tai	110, 407		
Àstro	115	Brist	177	Castègna	123	Dernjùle	126	Erbaspàgna	339, 340, 407		
Àstro marin	42	Bròmbola	162	Castègno	123	Dormiòti	304	Erbaspàgna salvàdiga	340		
Aulenàr	248	Brugnòcole	162	Castracàni	366	Dormiòti salvadeghi	304	Erbèta ràva	42		
Avoli	344	Brugnolàro	162	Cazia	356	Dormiòto	304	Erbèta selvàdiga	42		
Avolia	344	Bruniòi	162	Cer	163	Dosvèrdi	265	Erminia	375		
Baeici	54	Brùsca	92	Cerièfa	161	Dren	126	Faghèr	205		
Bagolèr	307	Bruscàndoli	92	Cerovàto	163	Dub	271	Faiè	205		
Bàle de neve	280	Bruscàndolo	92	Cervàto	163	Dulcamàra	277	Faiò	205		
Bàlsamo de la Madalèna	141, 107	Brùsco	92	Chèfani	158	Èdera	327	Fàrfora	279		
		Brùscola	92	Chersin	71, 317, 62	Èdrega	327	Farnèi	97		
Bàlsamo dei frati	141, 107	Bucanève	136	Chichìngeri	158	Èlera	327	Farnèo	271		
Balùsca	112, 102	Budèi de gàlina	66, 296	Chimel	197, 182	Èlìse	89	Fàva	376, 377		
Baracòcola	162	Budis'c	153	Ciapamòsche	388	Èlse	89	Fàva salvàdiga	377		
Bardàsa	319	Buràfena	302	Ciclamìn	73, 201	Èrba alelùia	347	Felèto	385, 388		



Felzè	388	Gràma	37, 316	Mandolàro	354	Mùchice	361	Paniso grande	361
Feniculi	324	Gramègna	49, 100, 316,	Mandolèr	354	Muclici	361	Paniso sorgarèl	159
Fenòcio	324		318, 337	Mandulèr	354	Mucòr	360, 361	Papàver	347
Ferma manfo	153	Gramìgna bianca	318	Marabolàn	353	Mucvâr	361	Papàvero	347
Fièl de pòrco	68	Grandinzel	363	Marànto	349	Muràda	118, 348	Papàvero fàlo de la marina	48
Figàra	323	Grandògna	364	Mararèta	348	Muràl	348	Papàvero selvadègo	347
Figghèr	323	Grandonfèi	363	Marasca	354	Muràla	348	Pàprut	388
Figghèra	323	Grandonfèl	363	Marcorèla	341	Muràra	348	Papuze dela Madòna	154
Figo	323	Grandonsèl	363	Marcurela	341	Murarèta	348	Paradàiz salvadìgo	362
Fil de fero	292	Grandonzèa	363	Margarita	146	Mùrva	342	Parigin	202
Filèti	388, 382	Grandonzèl	363	Margarita de camomila	296	Mùs'ci	351	Parsigàr	354
Filèto	388	Grandusèi	363	Margarita de prà	70, 301	Mùs'cio	384	Pàsquiza	362
Finòcio	324	Granduzèi	363	Margaritèlo	70	Mufètì salvadighi	148	Pastanàie	348
Fior de la pasion	348, 406	Granpònsolo	363	Margaritine	70, 301	Müstio	384	Pastenàga	348
Fiòr de lin	79	Grasca	100, 178, 376,	Margherita	296, 297	Nàlba	338	Pastinàca	348
Fiòr de màgio	211		377, 378	Margherite	146, 296,	Nàlva	338, 409	Pàstruche	139
Fiòr de spàda	211	Grataciùl	91, 164, 225, 226		297, 336	Nalvòn	37	Patriche	139
Fiòr mòsca	83	Grestài	215	Marifa	128	Nalvòni	37	Pavarino	285
Fiordalifo	307	Habàt	357	Màro	277	Narziso	81, 218	Pavèr	279, 280
Fiòri de le marìne	49, 34	lànda	163, 271	Maròchi	86	Negrini	293	Paviòi	280
Fiòri de S. Giovàni	141	lasèn	134	Maròco	86	Nèspola	81, 320	Paviòi gràndi	280
Fiòri de sèda	216, 337	Ielsomin	330	Maronèr salvadìgo	292	Nespolàr	320	Paviòi picoli	279
Fiòri del formènto	307	Iesica	259	Maròni salvadèghi	292	Nèspole del Giappone	320	Paviòl	280
Fòia de bisa	387	Ièusi	248	Marquarèla	341	Nespolèr	81, 320	Pavòro	347
Fòia de la Madòna	301	Inbriaga	337	Marùga	86	Nèspule americane	81	Pedilin	163, 163
Foiaròla	127	Inèpero	77, 144, 409	Maschici	274, 275	Nòcla	127	Pedòcio	367
Fòie de la Madòna	301, 406	Inèpro	144, 409	Maforàna selvadìga	156	Noèla	127	Pei de mona	133
Foièta	127	Jànda	89	Matavils	373, 374	Noelèr	127	Pelin	299
Foline	211	Ladògna	307	Matavis	373, 374	Nogàra	331	Penàci	172
Forùncola	366	Ladògno	307	Mèama	294	Nogàro	331	Peràro	162
Fràgole de bòsco	134, 107	Làgreme de la Madòna	200,	Mechinia	365	Noghèr	331	Peràsa	89
Fràgole de graia	60		406	Mèdega	340	Noghèra	331	Peràtola selvadèga	89
Fràgole de scòio	67	Làgrima d'Itàlia	200, 406	Mei	261	Noiàr	331	Peràza	89
Fràgole selvadìghe	271	Làgrime de la Madòna	200,	Melisa	341	Nòfa	331	Peràzo	89
Frànbua	226		406	Melòn salvadìgo	298	Nofela	127	Perèr salvadègo	89, 162
Fràsene	134	Làrefe	212	Mèndula	354	Nofelàr	127	Perèr salvadìgo	162
Fràseno	134, 259	Làrifè	212	Menta	265, 341	Nofelàro selvadègo	127	Perica	316
Fràsino	134	Làte de galina	211	Mènta de àqua	264	Nofèle	127	Pèro salvadègo	162
Gala	112, 102	Latifiòi	363	Mèo selvadìgo	351, 408	Nofelèr	127	Persegàr	354
Galèti	80, 147	Làvarno	78	Mercorela	341	Nofelèr salvadìgo	127	Persegàro	354
Galèto	147	Lavernàro	78	Mèrlena	317	Nofèr	331	Perseghèr	354
Galinèla	341, 373, 374	Làverno	78	Merlin	317	Nufèla	127	Perseghèr de só piè	354
Galinèta	373, 374	Làvrano	78	Mesechinia	353	Òcio de mànfo	298, 335	Persego	354
Ganbàlota	112	Leàndro	343	Milefiòri	44, 110	Òcio de mànzo	380	Persemòlo selvadìgo	317
Ganbalote	102	Ledenàz	353	Mitùì	256, 257, 293	Oleàndro	343	Persighèr	354
Gardòn	319	Lègno de colòr	90	Mliciac	132, 258	Olia	344	Pèrsigo	354
Gariso	123	Lèngua de vaca	68	Mlìzac	132, 321	Oliva	344	Petolòn	298
Garòfolo	73	Lèpoh	298	Mòngghi	334	Olivàr	344	Petolòni	298
Gavìfo	123	Lèsniachi	127	Mòra	342	Olivèr	344	Peverina	233, 365
Gelsomini	330	Lèso	89	Mòra bianca	342	Olivo	344	Peverina de pra	308
Gènèstra	97	Ligabòsco	147	Mòra de graia	91	Olivo selvadègo	86	Peverino	174
Ghiànda	89, 90, 163, 271	Lin	79	Mòra de spin	91	Òlmo	177	Pianta de risino	317
Ghiàndo	163, 271	Lingua de vaca	53, 166,	Mòra nera	342	Onèr	248	Piantàgine de mònte	351
Gialsamin	330		274, 357	Mòra seura	342	Òpio	109	Piantàgine fèmina	351, 408
Gialsomin	330	Linguadevaca	166	Moràr	342	Òplo	109	Piantàgine màs'cia	351, 408
Giànda	89, 90, 163, 271	Lobòda	42, 309, 362	Moràra	348	Òrba galine	132, 107	Piantèlemo	351, 408
Giàndo	89, 163, 271	Lòquariza	255	Moràro	342	Orèhi	317	Pidilin	163 163
Giansamin	330	Lojmarin	91	Mòre de graia	91, 60	Òrno	134	Piè de lèpre	368
Gilgio	215	Lova	128	Mòre de gràia tènere	165	Ortìga	372	Pìgna	86, 87
Gili celèsti	330	Lovin	261	Mòre de morèr	342	Ortìga falsa	211, 212, 332	Pignòl	87
Gilio	215	Lucamàra	277	Mòre de morèr bianche	342	Ortìghe	372	Pimpignòla	93
Ginepròn	77, 409	Ludàgno	307	Mòre de morèr negre	342	Ortolàna	316	Pimpinèla	93
Ginèstra	97	Mac	347	Mòre de morèr scùre	342	Ojmarin	91	Pin	86, 87
Giràn salvadìgo	138	Maderiànca	366	Mòre de spin	91	Osmarin	91	Pingicùl	164
Gladès	153	Madregàla	366	Mòre de tàvola	342	Ojmarin de bosco	74	Piòpa	222
Glòch	127	Madresèlva	147	Mòre fràgole	165	Ostricina	70, 116	Piràza	162
Gnèspola	81	Màgio	134	Mòre nègre	91, 342	Ovi de can	298	Pirica	316
Gnespolèr	320	Mah	347	Mòre nère	342	Òvi de gàlo	298	Pirigine	130
Gràbar	123	Màio	211	Mòre stèrpe	91	Òvi de prète	298	Pirigine de bosco	130
Grabèr	123	Maioràna	156	Morèr	342, 403	Òvi de prèti	298	Pisacàni	366
Gràca	334, 378	Mal de càvo	77	Morèr biànco	342	Palma	368	Piŕdòncola	366
Gradin	271	Maldecào	132, 357	Morèr nèro	342	Palù	252, 254,	Piumini chinèŕi	45
Gradiz	268	Màlva	338, 408, 409	Moròn	123		268, 280	Pizicùja	164
Gradonfèl	363	Malvòn	37	Mortèla	81	Pàn de serpenti	68	Pizicùle	164
Gradonsèl	363, 366	Mandola	354	Mos'ceti	46, 73, 129,	Paniso	360, 361	Plis	384
Graia de pomèle	77	Mandolàr	354		130, 202, 317	Paniso distirà	318	Pomàr	148



Pomàro salvàdego	148	Ròver	271	Scagàsole	161	fifolàro	380	Spini de prà	153
Pomàza	148	Ròvere	90, 163	Scarasacùl	164	fifolèr	380	Spùso	87, 293
Pomèla	127, 144, 254	Ròvere bianco	163	Scarazacùl	91, 164, 225, 226	Sifolèr	380	Stèle de prà	67
Pomèle de graia	60	Ròvere de mònte	163	Scarpète de la Madòna	82, 83, 154, 406	Sividònja	309	Stèle spinòje	131
Pomèle de junièver	77, 144	Ròvere de palùde	271	Scarselèta	305	Slac	312	Strasacàni	298
Pomèr	148	Ròvere roso	163	Schisèto	46	flavàso	53	Strasacavèi	298
Pomèr salvàdego	148	Ròvero	271	S'ciochèti	56	slàvaso	355	Strasacùl	164
Pomèr salvàdigo	148	Ròvo	91, 163	S'ciopetini	56	flàverno	78	Strasacùl	91, 164, 225, 226
Pòmo ingranà	89, 409	Ròvul	163, 271	S'ciopetini	56	flàverno bastàrdo	99	Striža	348
Pòmo salvàdego	148	Rozèr	164	S'cioponi	56	flàverno selvàdego	99	Strobiòi	380
Pomocodògno	315	Rubida	91, 165	Scir	295, 296	Slis	338	Strombèl	311
Pomogranà	89, 409	Ruchèla	256, 257	Scòdano	127	Smartèla	117	Stropacùl	91, 164, 225, 226
Ponjènti	311	Rùcola	318, 282	Scòdano selvàdego	87	fmartelàro	117	Stròpe	48, 49, 262
Pontacùl	164	Rùcola salvàdega	318	Scòdeno	127	Smartelèr	117	Stumbèi	380
Popovsca iaia	298	Rùda	166	Scòrusca	171	fmortèla	81	Subiòto	293
Popòvschi iài	298	Rùda de mùro	385	Scova amara	123, 124	Smrèche	77, 144	Sucòria	366
Pòro de càn	342	Rùl	127	Scòve	74	So ben mi	56	Sufiòn	366
Pòvoro	347	Ruic	127	Selegghèr	274, 275	Solénio	211	Sufiòto	366
Pratolina	301	Rumania	321	Selidònia	309	Somàc	127	fuugnèver	144, 409
Primola	160, 223	Rumonaž	297	Semenžal	163	Jonèstra	97	Sùnciža	373, 374
Primole	160	Ruquèniža	362	Semprevivo	174	Jonèstre	97	Junèstra	97
Pùlere	218	Rùsca	68, 92	jenèstra	97	Sonjina	373, 374	Junèver	77
Pùmaro	148	Rùscolo	68, 92	jenèvera	77, 144, 409	Sopin	144, 409	Sùnzica	373, 374
Punjènti	311	Rufmarin	91	jenèvere	144, 409	Sorabòti	125	Supin	97, 144, 409
Puràfene	302	Sabùina	146	jenèvere ròso	77	Sorbèr	171	Supin	144
Pùspan	117	Jafràn	72, 126	jenèvero	144, 409	Sòrbi	171	Suženbàr	265
Radèzga	366	Jağnevàr	144, 409	jenèvròn	77, 409	Sòrbola	171	Sufin	354
Radicio	310	Salàta	332	jenievro	144, 409	Sorbolàr	171	Sufin selvàdigo	162
Radicio cavalin	366	Salàta de mùs	131	jenfamìn	330	Sòrbole	171	Sufinàr	354
Radicio de campàgna	310, 282	Salàta de ròia	267	Serejèr	161	Sorbolèr	171	Sufinàro	354
		Salatina	365	Sèri	163	Sorbolèr selvàdego	171	Sufinèr	354
Radicio de cavedàgna	310	Salatina de lévro	373, 374	Sèrmo	344	Sòrbolo	171	Sutènca	366
Radicio de cavidàgna	310	Salatina selvàdiga	373, 374	Sèro	163	Sòrego	364	Tachis	325, 350
Radicio de coròne	310, 366	Salegàro	274	Servàt	163	Sorgàda	364	Talpòn	222, 269
Radicio de muso	350	Saleghèr	274, 275	Servàto	163	Sorgadina	364	Talpòn	270
Radicio salvàdego	366	Sàleje	274, 275	Sèjara	376, 378	Sorghèta	364	Talpòn selvàdego	222
Radizca	366	Sàlije	274, 275	Sèjarèla	334	Sòrgo	364	Tamarisco	57
Radizca selvàdiga	366	Sàlvia	92	Sèjarizga	378	Sorvàro	171	Tartùfolà	328
Ràgno	344	Sanbùca	167	Sèjaròla	378	Sorvèr	171	Tartùfolo	328
Ràleje	212	Sanbùga salvàdega	357	Sèjaròto	337	Sòrvi	171	Tasèta	81
Randògna	364	Sanbùgo	167	Sèjera	337	Sòrvo	171	Tàso	232
Randògne	364	Janèstra	97	Sèjera peloja	377	Sórvoli	171	Tàuca	332
Ranùncolo salvàdigo	163	Sanèvere	144	Setembrina	115	Sòta de bosco	180	Tèò	174
Rapùio	118	Janèvero	77, 144, 409	Sfriža	348	Spacasasi	45, 35, 36	Terfòi	57, 99, 175, 234, 235, 340, 368, 369, 370, 371
Ravanèi	118	Janèvro	77, 144, 409	Sfriži	348	Spàda	330	Tilio	174
Ravanèi salvàdegghi	355	Janèvròn	77, 409	Sfrižoli	348	Spàde	330	Timeàmi	70, 301
Rèce de conilio	56	Sangrègo	75	Sgrafadòne	319	Spadèta	361	Timo	174, 233, 234
Rèce de lèvero	96, 373, 374	Sànguen	126	fibora	354	Spaghèti	278	Tòca	332
Rèce de lèvro	373, 374	Sànguene	126	fiburin	353	Spàghi	323	Topòl	269, 270
Rèce de lièver	373, 374	Sanguin	126	fii	306, 311	Spàghi de caleghèr	323	Torisa	302
Rècia de lièvro	373, 374	Sanguine	126	fii celèsti	330	Spàgna	340	Tortizòn	125, 254
Rècie de gèvero	351	Sansanguin	126	Simberla	353	Spagùia	323	Trafòio	370, 371
Rèicola	318	Sànjene	126	Simberla	353	Sparejèna	68	Tratòr	125
Rèida	318	Sansùga	167	Simberle	162	Spàrefo	68, 61	Trefagiòn	370
Rìga	318	Santamària	301	Simberna	162	Spàrefo selvàdego	68	Trefogiòn	370
Rifèti	45	Santònego	41, 409	Simbolèr	353	Spàrgna	68	Trefòio	99, 235, 368, 369, 371
Robida	91	Santònic	409	Simborla	353	Spariža	68	Trefòio distirà	371
Rochèla	256, 257	Santònico	34	Simborla	353	Sparižina	68	Tremafòia	222
Rògna	132, 321	Santònigo	41, 409	Simborlàro	353	Spàrijo	68	Trèmolo	222
Romagnòl	54	Sapadòri	147	Simbara	354	Spàrijo salvàdigo	68	Trèmula	222
Romanin	54	Sarabòt	125	Simberla	162, 353	Spàrijo selvàdego	68	Trepèliche	222
Rondògne	364	Saražin	364	Simberna	354	Spasacamini	81, 151, 342	Trifògio	371
Roquèniža	355	Sarèja	161	Sinborèr	354	Specèti	82, 83, 154	Trifogiòn	370
Ròja de gràia	164, 60	Sarejār	161	jinèstra	97	Specèti de ufèi	82, 83, 154	Trifòio	57, 99, 235, 340, 368, 369, 370, 371
Ròja salvàdiga	164	Sarejèr	161	jinèstro	97	Speronèla	312	Trifòlio	57, 99, 175, 234, 235, 368, 369, 370, 371
Ròja selvàdega	91, 164, 165, 225, 226	Sarejèr selvàdigo	161	Sip roso	126	Spèsie grèghe	75	Turco	363
		Sarejèta	161	Sip verde	146	Spin bianco	127, 254	Tus	353
Rofèr salvàdigo	164	Sarièja	161	Siprèso	315	Spin capelèto	86	Tužai	353
Rosèta	163	Sariejèr	161	Sirca	364	Spin celèste	131	Ùa	379
Rofmarin	91	javèrno	78	Sirotiža	305	Spin del Signòr	327, 406	Ùa de colòr	349
Rofmarin de bòsco	74	Sàvia	92	Sifània	337	Spin galòpi	327	Ulia	345
Rofmarin selvàdego	74	fbregacùl	363	Sifjarèla	214	Spin nero	162	Ulio	345
Ròva	163	fbriindolamenti	127	Sifèrbole	363, 282	Spin pianta	164	Uliva	345
Ròvare	271	fbroiòni	41	Sifiolèr	380	Spinàze selvàdighe	119		
Rovèda	91, 165	fburiòni	54	Sifola	380	Spini de gardèi	55		
Rovède	91	Scagàsola	354	Sifola	380	Spini de mus	380		



Ulivàr	344	ISTRIOTI	Bechèri	347, 282	Cadièla	345	Ciuòdi da Creïsto	348, 406	
Ulivo	345		Begnòni	302	Calaghiti	70	Civintiel	365, 285	
Ufmarin	91	Abiscinsio	299	Bèi òmi	293	Camamila	309, 408	Còca	331
Ùva	379	Abìte	221	Bèis	88	Camomèila	309, 408	Cochèra	331
Vècia	378	Àcero	109	Beïfo	88	Camomila	309, 408	Cocodài	90, 404
Vèdice	125	Àciaro	109	Bèïfo	88	Camumeila	309, 408	Codognèr	315
Vedovina	94, 368	Adràn	86	Beledòne	92	Càna	299	Codògno	315
Vedùdola	312	Àiaro	109	Biancospèin	127	Càne	299	Codomòi	153
Veludina	251, 305, 379	Àio salvàdegò	66, 294	Biè	295	Càne da scuvuleini	268	Cogòumaro salvàdigo	46
Veludine	295	Àlbaro da Gioùda	308	Biè a fior	309	Canita	268	Cogoûr	362
Veludòla	312	Àlbaro da pumi ingarnàdi	89, 409	Biè a spigo	296	Canouso da palou	268	Còlef	74
Veludola mata	251, 305			Biè magnativo	309	Canpanèla	251	Còlifo	74
Veludola picòla	312	Albèò	221	Biè mato	296	Canpanèle	73	Corgnàl	126
Veludùla	251, 312	Albi	221	Biè salvàdegò	296	Canpanièla	251, 312	Corgnalèr	126
Vencàso	274, 357	Albido	221	Biè vis'cio	295	Canpanièla bàsa	73	Corniàl	126
Venchèr	274, 357	Albio	221	Bièca	347	Canpanièle	73	Corniàle	126
Venchi	357	Albiu	221	Bieladuòna	193	Canpanièli	81, 151, 342	Coròna de Cristo	229
Venco	274, 357	Alèga	45, 128, 315	Bielapèrsia	145	Cantariòl	141, 107	Cortèi	330
Vèfa selvàdiga	168	Àlegà negra	174	Bùi	295	Cantariòn	141, 107	Cougòumero salvàdigo	46
Vescighe rose	158	Alsiprèso	315	Biş	88	Caorlè	337	Coùlifo	74
Vetriòla	348	Altiea	37	Bişèini	153, 333	Capalita	86	Còulifo	74
Vida	379	Amarànto dai fuòsi	357	Biscinsio	299	Càparo	43	Crèca	354
Vidasèra	379	Àmulì	353	Bişeto	333	Capèl de prète	132	Crechèr	354
Vide màte	125	Amulièr	353	Bişiti	333	Capelèta	86	Crisoùn	267
Vidicio	72	Amulini	353	Bişo	88	Capeliti de spiin	86, 162	Cùca	331
Vididula	312	Àmulo	353	Bişo salvàdegò	145	Capelòn	177, 374, 375	Cuchièra	331
Vidifòn	125	Ànbra	98	Bişulini	333	Càpero	43	Cucù	81, 151, 342
Vidùdola	312	Ànbro	98	Bişeta	333	Caranpàn	296	Cucùrio	380
Vidùgola	312	Ansiprèso	315	Boca de lòvo	297, 336	Carciòfo salvàdegò	345	Cucu-rùgo	81
Vilisòn	125	Ansipriàso	315	Boca dòvo	297, 336-337	Carciòfole	304, 285	Cùda da sùrfo	158
Viludòla	251, 312	Ansiprièso	315	Bòso	117	Càrdo	319	Cudamòi	153
Vimini	274	Antenàgo	56	Bòsolo	117	Cariscina	255	Cudamuòi	112, 217, 319, 343
Viòla	179, 180, 236, 379	Antiprièso	315	Botóni	86	Carobièr	87-88	Cudugnèr	315
Viola ciòca fàla	321	Aràn	86	Bòucara	205	Carobièr selvàdigo	88	Cuduògno	315
Viòla de campàgna	179, 180, 236, 379	Àrbo	134	Brařamàmule	307	Caròta	317	Cugùr	362
		Àrbo da Gioùda	308	Breinculier	171	Carpanè	122	Cugùro	362
Viòla de odor	180	Arèn	86	Briàga	337	Càrpano	122, 123	Cuiòni da prièto	298
Viola del pensier	379	Arèn salvàdagò	90	Brisa	321	Càrpano fùsco	157	Culasiòl	343
Viòla giàla	321	Arin	86	Brisòuda	67	Càrpano nigro	157	Cùlafo	74
Viòla salvàdegà	179, 180, 236, 379	Àrife	212	Bròmbòle	162	Càrpeno	123	Cùlei	343
Viòla sòta	180	Armelinèr	353	Brònbula	67, 307	Càrpeno bianco	122	Cùlifo	74
Viòla striga	180	Armilèina	353	Brònbule salvàdeghe	162	Càrpeno negro	157	Curgnàl	126
Violaciòca	50	Armilina	353	Bronbulièr	307	Càrpo	122, 123	Curgnàla	126
Violèta de bòsco	180	Armilinèr	353	Bròfa	321	Càrpo bianco	123	Curgnalèr	126
Violète	335	Armilinièr	353	Bròusca	256	Càrpo nero	157	Curgnalièr	126
Vis'cio	148, 180, 102, 103	Armolin	353	Bròusco	92	Càrpo niro	157	Curniàl	126
Vis'cio per ufeladòri	148	Armulin	353	Brùla	48, 49	Carsein	317	Curniàle	126
Vísola	354	Armulinèr	353	Brunbulèr	354	Carsèin	71	Dàma	98, 261
Visolèr	354	Àrsana	361	Brunbulièr	307, 354	Carsin	71	Dàmi	98
Vistio	148	Arsanon	319	Bruscàdulo	92	Carsin bianco	317	Dènti da viècia	378
Volia	345	Arfèiso	81, 218	Bruscàndoli	92	Carùbe salvàdighe	327	Diào	311
Volivo	345	Arsèïfo	81	Bruscàndolo	92	Caruòta	317	Dognèr	307
Voltisòni	72, 125, 261	Àrsena	158, 319, 360, 361	Bruscàndulo	92	Casaprièti	303	Dorèscò	109
Vòvi de prete	248	Arfiprèso	315	Bruscàndulu	92	Càscia	357	Dragunsèi	282
Vrba	274, 275	Arsiprèso	315	Bruschèra	92	Càscia màta	77	Dragufièl	93
zanbràc	167	Arsiprièso	315	Brùsco	92	Càsia	357	Duòrmia	329
zanèstra	61	Arfis	81, 218	Brùfola salvàdegà	265	Castàgna	123	Durmiòti	360
zapadòri	80, 147	Àstro	115	Bùca da liòn	297	Castagne salvàdighe	292	Èdera	327
zarefèr	161	Avèna	300	Bùca da liòn salvàdagà	337	Castagnèr	123	Èlara	327
zariefèr	161	Bachièr	347	Bùca de leòn	297	Castagnèr salvàdagò	292	Èlbi	221
zelidònia	309	Bàle de nio	280	Bucanève	90, 136, 404	Castàgno	123	Èlera	327
zer	163	Balsamèin	330	Bui	295	Castàgno salvàdeigo	292	Èlişe	89
zeriefà	161	Bàlsamo de la Madalèna	141	Buòso	117	Castagnòla	123	Èrba briàga	337
zèro	163	Baracòcolo	353	Buràl	111	Castracàn	366	Èrba cavalina	116
zi	311	Bàrba da diào	306, 311	Buràn	129, 302	Caurli	337	Èrba contro ciùba	322, 407
ziborin	353	Bàrba da diào	47, 55, 119, 131, 197, 306	Buràna	302	Chersein	71	Èrba de càli	169
zii	311			Buràne	302	Chièfani	158	Èrba de la Vèrta	323
zil	311	Barbin de cavra	133	Buràřana	302	Chimel	197, 182	Èrba ermìnia	375
zinbòre	353	Bařadòna	307	Buràřena	302	Ciclamein	73, 201	Èrbaspagna	340, 407
zipignèr	307	Bařadòne	307, 311	Buràřene	302	Ciclamìn	73	Èrişe	89
ziprèso	315	Bařaemàn	311	Buràřo	302	Ciische	112	Fagèr	205
zirca	364	Bařamàn	307	Bus	117	Cintivièl	365, 285	Fagièr	205
zizule	171	Bèca	347	Bùso	117	Ciocherèla	343	Fàgo	205
zupin	144, 409	Bèche	347, 282	Cadalita	345	Ciòdi de Cristo	55, 360	Falàsca	255
zupin nero	144	Bèche del s'ciòuco	347	Cadèla	345	Ciprièso	315	Fanuòcio	324
zurlin	109	Bechèr	347	Cadèle	345	Ciuciamèl	150	Fàva gràsa	169



Fava salvàdegà	376	Garòfi parigìni	317	Larèn	86	Margherite fale	328	Nojolèr	127
Fèiga	323	Garùfalo 46, 73, 129, 202, 317		Làrije	212	Margheritèina	70	Nugaèra	331
Fèiga fiura	323	Garufano	130	Làrijo	212	Margriteina	70, 301	Nughèra	331
Feighèra	323	Garùfo	130	Latifiòl	363	Marijòs	299	Nughiera	331
Feigo	323	Garùfalo	130	Làvarno	78	Marmaràsi	350	Nùja	331
Fèigo	323	Garùfulo	130	Làvorno	78	Maroubio	149	Nufalièr	127
Feigodindia	154	Garùfulo selvadigo	317	Leandro	343	Maroucula	318	Nufèla	127
Feiuri de spùja	247	Garuòfano	130	Ledòn	307	Marjimèin	330	Nufelèr	127
Felèti	388	Gascia	357	Legrimì	316	Mas'cèr	345	Nufelièr	127
Fenocio	324	Geilio	215	Lèin	79	Maforàna	156	Nufièla	127
Ferai de campagna	366	Geilio	215, 262	Lèingua de càn	351, 408	M'briaga	337	Nufulèr	127
Figa	323	Geilo	262, 330	Lèlera	327	Mèilefoie	110	Oleandro	343
Fige	323	Gelsomìn	330	Lento dei lachi	263	Mèine	57	Òlmo	177
Figèra	323	Gelsumèin	330	Lèfo	89	Mènta	264, 265, 341	Orèscò	109
Figghèra	323	Gèrba cheina	44, 407	Lèso	89	Mènta salvadaga	265	Origano salvadego	156
Figghiera	323	Gèrba curdièla	280, 407	Liandro	343	Mentina	94	Orisco	109
Figo	323	Gèrba da càli	169, 309, 407	Liànto	293	Mentòl	265	Ortèiga	372
Filèti	388	Gèrba da malària	44	Ligadura	97	Meràsa	324	Ortìga	372
Filièti	385, 386, 387, 388	Gèrba da salèine	42	Ligàndro	343	Mifièria	311	Ortìga dolce	150
Finuocio	324	Gèrba lansa	97	Lìgno da fumà	147	Mocarèla	341	Ortìga grande	372
Fior de campagna	75, 324	Gèrba limòn	341, 407	Lilera	327	Mòngo	334	Ortìga picia	372
Fiordalèiso	307	Gèrba luveiga	339	Limonina	341	Monràsto	265	Ortìga salvadega	332
Fiordeliso	307	Gèrba maduona	43	Lipa	174	Mòra	342	Ojmarin	91
Fiur da bateicia	307	Gèrba motùs'cia	55, 406	Liso	89	Mòra de ròvole	91	Osmarin	91
Fiur da spade	330	Gèrba rùja	326, 407	Lodògno	307	Mòra de stropè	91	Ostricina	70
Fiur de can	301	Gèrba spàgna	340	Loncamàra	277	Morcarèla	341	Oùa	379
Fiur del coùco	84, 112, 155	Gerbaspàgna	339, 340, 408	Loùcamara	277	More bianche	342	Oùleia	345
Fiur d'uòro	128	Gerbaspàgna da bùsco	124	Lucamàra	277	More nere	342	Oùleio	345
Fiur peipa	80, 147	Gerbaspàgna salvadaga	339	Luduògno	307	Morèn	114, 329	Òupo	109
Fiur spàda	330	Giadòn	42, 309	Luin	80	Morèr	342	Òùva	379
Fiuri del cùco	155	Giànda	89, 163, 271	Lulivièr	345	Morèr bianco	342	Òvi de prète	298
Fiurispàda	330	Giàndo	89, 90, 163, 271	Lupinèla	153	Morèr nèro	342	Òvupo	109
Fòa da Sant' Anselmo	161	Giansemeino	330	Lupinièla	153	Moreri	342	Pàlma	368
Fòia da bunudùr	45	Giansemin	330	Luriòl	146	Mormeràsi	355	Pampagnòla	303
Fòia da San Barnardo	351	Giarbite salvadaghe	42	Lufmarcin	91	Mormolàso	355	Pandelòvo	384
Fòia da San Piro	169	Gilio salvadego	215	Luvein	80	Moròsi	300	Panpagnòla	292
Fòia da tào	159, 351	Gilsumein	330	Luvìn	80, 377	Moùs'ci	159, 351	Panpàverio	347
Foie da limòn	341	Gintivièl	365, 285	Màgio	134	Moùs'cio	384	Panpàvero	347
Fòie de Madòna	351	Gintivièl rùso	66	Magnacàvera	80, 147	Mùra	342	Paòl	347
Fràga	134	Girintèl	308	Maldecào	296, 107	Mùra biànca	342	Papàvero	347
Fràgola	134	Glabùl	102	Màlva	338, 408, 409	Mùra de rùa	91	Pàpriche salvadeghe	158
Fràgola salvadega	134	Gònbaro	67	Malvoùn	37	Mùra nira	342	Parapapàn	296, 297, 366
Fràgula	134	Gònbro	67	Màmula	180	Muràdasa	118	Parièr salvadago	162
Fràgula da gònbro	67	Gramèigna	316	Manaròla	378	Murài	91	Parigini	130
Fràgule da bùsco	134, 107	Grandògna	364	Màndo	354	Muràl	52, 348	Parsaghièr	354
Fràgule da scüio	67	Granduògna	364	Màndola	354	Muràn	329, 348	Pasta de siòni	127
Frànbua	226	Greighe	174, 233	Mandolèr	354	Muràro	342	Pasta dei canerini	351
Fràsco	163	Greighe palùfe	110	Màndula	354	Mùre da saraia	91	Pastanàcia	317
Fràsco mulo	90	Grènta	321	Mandulèr	354	Murèr	342	Pastenòcie	317
Fràseno	134	Grinta	321	Mandulièr	354	Murièr biànco	342	Pastinàcia	348
Fràfino	134	Gròuo	298	Maneròla	378	Murièr nìro	342	Pastinàga	348
Fràsino	134	Gròuvo	298	Mangareita	336	Mùs'ci	351	Pàsto de Siòn	127
Fugàse	86	Gruòfula	113	Mangariteina	70, 301	Mùs'cio	384	Pastougo	325
Fugasita	86	Grùvi	57, 298	Mangaritièla	70, 301	Nàlba	338, 409	Pastùghi	91, 325
Fùie de la Madòna	169, 406	Ilara	327	Mangreif	75	Nalbòn	37	Pastunàcia	348
Fùie de Madòna	351	Ilèra	327	Mangreïs	75	Nàlda	338	Pavèri	351
Fulèti	388	Inbriàga	337	Mangreif bàso	93	Narceifò	81, 218	Pavèri de acqua	266
Gabandri	173	Inbriàghi	337	Mangreifa	75	Narciso	81, 218	Pavir	278
Gadiòl	259, 327	Inchiòstro	81, 151, 342	Mangreifu	75	N'briaga	337	Pavòl	347
Gàla	148	Irula	327	Mangris	75	Nègrèn	86	Pavòn	347
Galeina uòrbula	132, 107	Janda	89, 90, 163, 271	Maragùf	307	Nègro	71	Pavòni	347
Galeiti	80, 147	Jàndo	89, 90, 163, 271	Maràsa	324	Nèspola	81	Pavuor	347
Galine òrbe	332	Jèrba cavalina	116	Maràsca	354	Nèspole	81	Pavùr	347
Galòp	127, 254	Jèrba contro ciùba	322	Maraschèr	354	Nèspole americane	320	Peie da uoca	318
Galòpo	162	Jèrba de laco	239	Maraschièr	354	Nespolèr	81	Peigna	86, 87
Galòpo biànco	127	Jèrba naransa	304	Maregàla	296, 309	Nespulèr	81	Pein	86, 87
Galuòpo	162	Jèrba spàgna	340, 408	Margareita	70, 146	Nigreini	293	Pein da pignuoi	87
Galuòpo biànco	127, 254	Jèrba ubriaga	337	Margareita fàla	304	Nirtula	81	Peisiga coul	91, 164
Ganbàla	112, 315, 102	Jerbaspàgna	340	Margarèta	146, 336	Nirtulièr	81	Pelin	299
Ganbalièr	315	Junchèila	81, 218	Margarita	70, 146	Nispula	81	Pelir	299
Ganbalòni	112	Juriòl	146	Margaritèla	301	Nispula miricàna	320	Penàcio	172
Ganbandri	173	Ladògna	307	Margaritièla	70, 301	Nispulièr	81	Penèri	172
Gànda	89, 90, 163, 271	Làgramèi	316	Margaritòna	146, 336	Nispulièr miricàn	320	Peràr salvadigo	162
Gardèin	311	Làgrami	316	Margherèta	146, 336	Nojèla	127	Peràtolo	127
Gardòni	361	Làgremè	316	Margherèta	70, 301	Nojelèr	127	Perèr salvadigo	162
Garnèla	354	Làgremi	316	Margherite	70, 301	Nojila	127	Pèri de pòrco	89



Pèro	89	Radicio de mùs	366	Janèstra	97	Serfòlio	370	Spàrijo de sparijina	68
Pèrsega	354	Radicio de porco	366	Janèstra salvàdaga	85	Serfol'ò	370	Spàrijo de brùsco	92
Persegèr	354	Radicio salvàdegò	366	Janèvera	77	Servàto	163	Sparpagnàcola	353
Perseghèr	354	Radiciu cul butòn	366, 282	Janèvero	77, 144, 409	Sejarèla	376	Sparpagnàcula	353
Pèrsego	354	Ràia	97	Janèvero de volpo	77, 409	Sejaròla	378	Spein	131
Pèrsigo	354	Raiula	97	Sangregòri	75	Sèjera	337	Spèin	127
Piànta gràsa	353	Ràlece	212	Sangrigo	75	Sèjera salvàdegà	376	Spèin che fa pumèle	127
Piantagràsa	229	Rèce de gèvero	351	Sanguèina	126	Sèferela	376	Spein da càn	161
Piantòn	351, 408	Rece de lever	351	Sanguèta	126	Sejmanarin	378	Spèin da fugasita	86
Pièrsago	354	Rècia de samèr	351	Sàngui	126	Sejmanaròla	378	Spèin de galòpo	162
Pièrsega	354	Règola	312	Sanguinèla	146	Jèto	293	Spein galuòpo	162
Pignòl	87	Règola granda	251, 305	Sanguita	126	Jèrafaduòne	319	Speini da gardièl	55
Pignuòl	87	Règula	312	Sanguni	126	Siclamèin	73, 201	Speini da muòcalo	380
Pil da moùma	352	Règula granda	251, 305	Janivara	77, 144, 409	Sileina	337	Speini da prà	153
Pin	86, 87, 315	Rèola	312	Janivare	144, 409	Jiliduògna	309	Speini da samièr	380
Pinàci	172	Rèsola	251	Janivaro	77, 144, 409	Sinigèr	274	Speini gràndi	319
Pinpinèla	93	Rèvola	312	Janivaro ruso	77	Jintivèl	66	Speini peici	131
Pintignola	337	Rigùla	312	Janivoro	77	Sinturini	323	Spernàci	172
Pir	89, 162	Rigùla campanièla	251	Sansàngo	126	Jiola	380	Spiciti	82, 83, 154
Pìro	89, 162	Rigùla campanèla	251	Sansàngo biàncò	132, 107	Ji'òle	380	Spiciti da ufái	82, 83, 154
Piscàn	366	Riùfa salvàdegà	164	Sansàngo grijo	146	Jiolèr	380	Spieise grighe	75
Pisainlèto	366	Rompisàsò	45	Sansàngo nero	107	Jipolita	342	Spieise greighe	75
Pisateòci	46	Roja salvàdegà	164	Sansàngo nigro	132	Siprésò	315	Spin	86
Pisigacùl	164	Rofèina	67	Sansàngo ròso	126	Jiròn	68, 192	Spin de càn	161
Pisogàlo	358	Roùcula salvàdaga	318	Santònegò	41, 409	Sifàra	337	Spinàsi salvàdaghi	119
Pisugàlo	358	Roùda	166	Santuònico	41, 34, 409	Sifàrbole	363	Spini	86, 162
Pivare d'i frati	58	Roùvaro	271	Saolin	342	Sifèrbola	363	Spini de Madòna	110, 291
Planèica	67	Ròuza salvàdegà	164	Sapein	77, 221, 409	Sifèrbòle	363, 282	Spironèla	329
Planica	67	Ròve	91	Saràfa	161	Sifèrbula	363	Spoùsignòngule	353
Pomèla	127, 254	Rovèr	163, 271	Sarafièr	161	Sifièrbula	363	Spoùso (grando)	293
Pomèle	127, 254	Ròvere	271	Sarèj	161	Sifjmanaròla	378	Spoùso (nustràn)	88
Pomèr salvàdegò	148	Rovèro	271	Sarès	161	Jifola	380	Spursagnòcola	353
Pomèr salvàdigo	148	Ròvola	91	Sarèfa	161	Jifolèr	380	Spursignòngule	267
Pomicodògni	315	Rùa	91	Sarefèr	161	Jifula	380	Spusagàte	99
Pomi-garnàti	89, 409	Rùaro	271	Jarfoli	370	Sitinbrein	41, 42, 115	Spusignòucola	353
Pòmo	148	Ruchièla	256, 257	Sarijèin	364	Jito	293	Spusignòula	353
Pòmo ingarnà	89, 409	Rùcola	318	Sarijèr	161	Jlávano	78	Spùso	161, 293
Pòmo 'ngarnà	89, 409	Rùcula	318	Jaròn	68, 192	Jlavarnèr	78	Srvàta	163
Pòmo salvàdegò	148	Rùda	166	Sarvato	163	Jlávarno	78	Stile spinùfe	131
Pomodeòri salvàdegghi	277, 362	Runchièla	256, 257	Sàvia	92	Jlavàso	53, 166, 274, 357	Stramuògno	317
Pomofgrànà	89, 409	Rùoro	271	Sàvis	92	Jlavàso cavalein	53	Stranguioi	298
Ponfaciù	164	Rùfa salvàdaga	164	Jbròmber	67	Jlavàso cavalin	53	Stranguiol	380
Pòri salvàdegghi	66	Rufàda	158	Jbròmbola	67, 162	Jlavarnèr	78	Strenjipisà	165
Postenàcia	348	Rufadèla	163	Jbrombolèr	162	Jlávèrno	78	Strobiòi	380
Poùlcare	81, 218	Rufèina	67	Jbrònbola	162	Jlávranò	78	Stumbiòi	311
Prusignùcola	353	Rufièr salvàdago	164	Jbrònbula	162	S'lega	239	Stunbièl	380
Puleie d'uleio	56	Rufmarèin	91	Jbruioni	41	Jmaràsa	324	Stunbiòi	311
Pumèla de la ruzàda	158, 107	Rufmarin	91	Scarselèta	305	Jmarein	91	Stunbiòl	311
Pumièla	127, 254	Rùva	91	Scarùso	303, 317	Smirtulèr	81	Stunbiuòi	380
Pumièr cuduògno	315	Rùva de mòra	91	S'ciochèti	56	Sofion	366	Subiachèr	165
Pumièr salvàdago	148	Rùvaro	271	S'ciopèta	46, 73, 129, 202	Soldatèin	81	Sufion	366
Pùmo	148	Rùve	91	S'ciopetin	56	Soldi de Pàpa	337	Juiula	380
Pùmo cuduògno	315	Ruvèr	271	S'ciòuco	347	Sòrba	171	Juiulèr	380
Pùmo garnà	89, 409	Rùvero	271	S'ciùco	347	Sòrbe americane	171	Juiulièr	380
Pùmo granà	89, 409	Rùvo	91	S'ciùli	347	Sorbèr	171	Suòrba	171
Pùmo incarnà	89, 409	Rùvoro	271	S'ciupita	46, 73, 129, 202	Sorbòle	171	Suòrbula	171
Pùmo ingarnà	89, 409	Salàta de mùs	131	S'ciupòn	130	Sorbolér	171	Supièta	46, 73, 129, 202, 349
Pùmo ingranà	89, 409	Salàta de oca	374	Scovèta	312	Sòrbula	171	Supita	46, 73, 129, 202
Pumofgrànà	89, 409	Salateini	373, 374	Sculasioi	343	Sòregò	364	Surbièr	171, 232
Pùmu cudògno	315	Salatìna salvàdiga	373, 374	Jèigio	215	Sòrgo	364	Surbièr salvàdago	171
Punfaciù	164	Salatine	373, 374	Jèiio	215	Spacàgruòta	45, 48, 49, 34	Surbulèr	171
Punfènti	46, 119, 197, 305, 306	Salatini de oca	373, 374	Jèilgio	215	Spacasàsi	45, 35, 36	Surbulièr	171
Punjimùle	131	Jaliti	366	Jèio	215	Spàda	330	Sùrgo	364
Punfòto	55, 306	Sàlta poùlifo	251	Jèifula	380	Spàdula	253	Sùrigò	268
Puràjana	302	Salvamàna	80, 147	Sèleno salvàdegò	348	Spàghi	323, 352	Sufàna	354
Pursignùcola	282	Salvamàra	147	Sèlino	248	Spàgo	352	Sufanièr	354
Radèicio	310	Sàlvia	92	Semense de lacu	239	Spàrafi de coròna	68	Susasàngo	126
Radeicio da campàgna	310	Sàlvia salvàdegà	149	Semenzal	163	Spàrajo	68	Sufaunèr	354
Radeicio de pòreo	175	Sanbògo	167	Jenèor	144, 409	Sparigine	68	Sufèna	354
Radeiga	74	Sanbòugo	167	Jenèor ròsa	77	Sparifeina	68	Sufène	354
Radice	72, 125	Samènsè da làco	263	Jenèstra	97	Sparifeina	68	Sufenèr	354
Radici	310	Sanboùco	167	Jenivaro	77, 144, 409	Spàrifi de coròna	68	Sufinèr	354
Radici de cocàl	317	Sanboùco salvàdago	357	Senproveivi	49, 34	Sparifina	68	Sufunèr	354
Radici de fura	310	Sanboùgo	167	Serèfa	161	Spàrijo	41, 68	Tacamàn	325
Radici de mana	366	Sanbughèr	167	Serefèr	161	Spàrijo de àmbro	98	Talpòn	270, 293
Radicio de campàgna	310	Sanbùgo	167, 357	Serfolè	371	Spàrijo de bruscandòlo	92	Taràn de la Maduòna	167



Tartouïfo	328	Vidice	72, 125	Grahorina	333	Smòcva divlia	154	Čerišnje	161
Tàsia	312	Vidicia	72, 125	Hràstu	163	Smricva	77, 144	Čerisnja	353
Tàso	232	Vintifèl	365	Hrùšva divlia	162	Spàrghe	68	Čerivci	365, 285
Teilgio	174	Viòla	180, 321	Iablànti	160, 223	Spàrugà	68	Čèšpa	354
Terfuli	371	Violaciòca	50	Iabucici	148	Sparugina	68	Česàn divlje	293
Tièa	174	Violète de la biava	291	Iagòde	134	Spiru	86	Čiklamin	201
Tìgna	47, 74, 132, 258, 321, 322, 323	Vis'cio	148, 180, 102, 103	Iagodița	134	Stàbla de costàn	123	Čiklàmini	73
Tìlo	174	Viùla	180, 379	Iàrba spania	340	Svib	126	Čirèšnja	161
Tòma	76, 93	Viùla biànca	379	Iesèn	134	Svila	128	Črnika	89
Tòme	93	Viulaciuòca fàla	321	Iesíc	134	Țibori	353	Čuvarkuča	229, 188
Tòmi	72	Viulamàmula	180	Iesica	134	Ținsa	161	Cecule	380
Tòmi biànchi	72	Vulè	345	Iesig	134	Târs	379	Cer	163
Tòmi rùsi	71	Vuleia	345	Jabliac	256	Topòla	223, 270	Cerić	163
Trafòlio	370	Vulèija	345	Jir	89, 163, 271	Trefoiòn	370	Cibúr	353
Trafuli	371	Vulèio	345	Ledònia	307	Trtorina	125, 254	Cibùra	353
Trafuliòn	370, 371	Vuli	345	Lipa	174	Tùrița	298	Ciburin	353
Trefòio	57, 99, 175, 234, 235, 340, 368, 369, 370, 371	Vulio	345	Lișniac	127	Ulicà	345	Cicak	298
Trefòlie	371	zanèvero	77	Lișniaț	127	Viniàl	379	Cir	163
Trefòlio	370, 371			Lisca	127	Violița	180	Cripići	365, 285
Trefòlio salvàdegò	339			Lòboda	42	Visibàbe	136	Crivàč	376
Trefuliòn	370, 371			Lòza	379	Vrba	274	Crivàc	365, 376, 285
Tremafòie	222, 269			Macichici	83, 154	Zlac	312	Crivajka	365, 285
Tremoli	63			Mah	347			Crni trn	162
Tremulo	222, 223			Mai'ùge	226			Crnica	89
Trifòlio	57, 99, 235, 368, 369, 370, 371			Màlanița	226			Crnika	89
Trifulgiòun	370			Malina	226	Ančipres	315	Diblja bažgàva	333
Trifuli	371			Màr	148	Armùlin	353	Diblja erbèta	296
Trònba	343			Màrgeritițe	304	Babina šuma	71, 72	Dibljàk	301
Ța	379			Marùn	123	Balùška	66	Dibljì pomidòri	362
Ulèa	345			Melișa	341	Bažàmùn	311	Diràka	86
Uleia	345			Mèndula	354	Bažgava	332, 372	Diràka diva	357
Uleio	345			Mer	148	Bàzgà	167	Ditèlina	371
Uleiva	345			Merlin	317	Bèkva	275	Divlja pečà	53, 166, 274, 357
Uleivo	345			Mèru	148	Bèkva žùta	357	Divljì pomidòri	362
Uli	345			Metlica	309	Bernèstra	97	Divljì radić	310
Ulia	345			Mètlița	265, 341	Bili trn	127, 254	Drača	86, 357
Ulija	345			Mielovaț	163	Biz	88	Dràča diblja	86
Ulin	80			Mleci	321	Biž	88	Dren	126
Ulio	345			Motòvilța	373, 374	Bljùšč	98	Drenjùli	126
Ulio salvàdegò	82			Mòuh	384	Bljùšt	98	Drètvarica	316
Ulivier	345			Muhici	361	Blùšč	98	Drevčà	57
Ùlmo	177			Mùrgva àba	342	Blušt	98	Drijèn	126
Uòci dela Maduóna	94			Mùrgva nàgra	342	Blusçi	98	Drin	126
Uòcio da buò	146			Mùrgvița	162	Bodàlj	119, 131, 197, 306, 319	Drnjùle	126
Uòpio	109			Mùșl'u	347	Bop	377	Drnjùli	126
Uòrno	134			Nuc	331	Bòria	293	Dub	163, 271
Ùpo	109			Nica	331	Božija trava	174, 233	Dușica	93
Uriòl	146			Oscorùș	171	Brèkulje	171	Fenòc	324
Urisco	109			Òvas divliu	301	Brendușule	136	Gača	97
Urtèga	372			Palùd	280	Bres	177	Garbùl	102
Urteiga	372			Pantàlisițe	165	Bries	177	Garbùn	112
Urteiga fàlsa	211, 212, 332, 333			Paprùt	388	Brijest	177	Gàrdun	311
Urtiga	372			Pelèn	299	Brinja	144	Glabùl	112, 102
Ufmarèin	91			Pelir	299	Brkùlja	171	Glabùlj	112, 102
Ufmarin	91			Per	162	Brmèč	131	Gладиòle	259, 327
Utunièli	126			Pin	86, 87	Brnèštra	97	Gladìš	153
Ùva	379			Pirnița	37	Brnèštra	97	Glavotùč	229
Vàena selvàdiga	114			Pitùman spir	357	Brnistra	97	Glog	162
Valiriàna	45			Poprùt	388	Bròmbolj	162	Gloh	127, 254
Vanchièr	357			Prèslița	128	Bròmbule	162	Golčice	112
Vàrno	134			Radici	310	Bròmbuli	162	Golke	112
Vàrno mato	88			Riga	318	Bršljan	327	Golòslipina	132, 107
Veida	379			Rubid	91	Bršljòn	327	Gospina trava	141
Veide mate	125			Rubide ivànische	165	Brsid	89	Gràbar beli	122
Veide salvàdaghe	125			Ruje	379	Brsit	89	Gràbar bili	123
Veis'cio	148, 180			Șcipùn boșchi	130	Brsljan	327	Grabar bjeli	122, 123
Veis'cio	180			Șipac	89	Brsùda	89	Grabar crni	157
Vèna salvàdegà	300			Șipacù	165	Bùdalj	119, 197, 306	Grabar	123
Venchèr	274, 357			Șpir	89	Bukanève	136	Grahor	335, 378
Vèncò	274, 357			Știr	296	Bùkva	205	Grahovine	333
Ventișèl	365			Sirca	247	Buniki	329	Graško	376
Vèrna	248			flac	251	Bùsol	117	Grdoncèl	363
Vida	379			Slavùlie	92	Busùl	117	Grm	163
				Sleș	338	Čemprès	315	Hràst	163, 271
				Sliva	354	Čemprèz	315	Jabùčiči	148
				Smòcva	323	Č...	163	Jabuka diva	148



Jàgoda dibja	134	Ljul	337	Òče nas	386	Rozmarin	91	Tartùr	72, 125
Jàgodica	165	Loboda	42, 309	Orih	331	Rubida	91	Tàvka	363
Jàgodice	134	Lobòdo	309	Orih diblji	293	Rubidnica	91	Tetivka	97
Jàguriŋka	78	Lopuh	298	Oskorùsa	171	Rubidnice	91	Topòla	223, 270
Jasèn	134	Loza	379	Ostak	363	Rùda	166	Topòlica	172
Javòr	78, 109	Lozina	379	Ostrika	266	Ruj	127	Trafòia	340
Jàvorika	78	Lumber	78	Ostruznice	91	Rujevác	127	Trafolià	371
Jela	221	Lumberovina	78	Ovàs divi	301	Rumanija	50, 321	Trafùl	370
Jèsen	134	Luškòrša	171	Ovàs divlji	301	Rumenija	321	Trafuljùm	370
Kamamila	309	Luskòrsa	171	Pàjse drvo	147	Rùta	166	Trava tovorja	380
Kantarid	174	Luskòrsva	171	Palud	268	Ružmarin	91	Trefòio	371
Kàrdun	311	Luskòvci	77, 144	Papavèr	347	Ruzmarin	91	Trefòja	370
Karsin	71	Lužèr divi	165	Papràt	387, 388	Šcìr	53, 166, 274, 357	Trepetike	223
Kiselica	166	Lužmarin	91	Paprùt	387, 388	Šcìrnica	348	Trn bili	127
Klen	109	Lužmarin divi	74	Paprùta	388	Šeštìla	109	Trn crni	162
Kljen	109	Luzàr divlji	165	Pastinjàk	348	Šib	126	Trn crni	162
Klokotic	251, 312	Mačkìci	82, 83, 154	Paunici	172	Šiba	126	Trnina	162
Kokotìc	323	Mahùlj	361	Pavèr	280	Šipak	89, 165	Trolist	371
Kòlez	74	Majčina dušica	93, 174, 233	Pelin	299	Šipke	89	Troskòp	316
Komarika	86	Mak	347	Peràča	162	Šipuràk	165	Trputàc	351
Konjski radić	310, 366	Malàgris	76	Peteki	80, 147	Šiske	271	Trs	379
Kopriva	372	Malègris	76	Petešàk	147	Škoròsve	171	Trska	268
Korjàndola	302	Maliğriž	76	Petešìci bojzi	143	Šmrđeljka	88	Trstika	268, 299
Koromàc	324	Màline	226	Pin	86, 87, 221	Špàruğa	68	Trtina	72, 125
Koromàč	324	Màljuge	226	Pinjo	87	Šparužina	68	Trtor	72, 125
Koromačno	324	Margerita	70, 301, 336	Pinjol	87	Šparuzina	68	Trtorina	72, 125
Korumàc	324	Margerita divlja	296	Pirika	316	Štir	296	Turica	191, 298
Kostanj	123	Margerite	70, 301	Pirnica	37, 316	Štrkàk	68, 192	Turice	380
Kòstanj diblji	292	Margeritice žute	304	Planika	67	Šunčica	373, 374	Tus	45
Kòstanj divlji	123	Marijetice	70, 301	Plètenika	97	Sablja	330	Ulicina divlja	146
Kostànji	123	Markùrela	295, 296	Pokriva	372	Sabljàri	330	Ùlika	345
Kostòn	123	Marùn	123	Popòpski jàja	298	Salèž	274	Ureh	331
Kostòn divi	292	Marùni	123	Por divlje	66	Janèstra	97	Urèšic divi	293
Kostònj	123	Matovilac	374	Pralòg	312, 323	Sculàc	45	Ušic	96
Kozice	147	Mečika	327	Pràskva	354	Sekovica	307, 311	Ušici	56
Kozlàc	68	Mekinja	365	Prèskva	354	Sestil	109	Uškòrša	171
Kràpan	122, 123	Melisa	341	Prèslica	257	Sibovina	126	Uškòrušva	171
Kràvice	344	Mendùla	354	Primula	160, 223	Sikavac	131, 306, 307	Vènke	274
Kreka	354	Mènta	264, 265, 341	Primulica	160, 223	Sipàk	89	Veprìn	92
Krsin	71	Merlin diblj	317	Primulice	160, 223	Siràk	364	Veska	148, 180
Kruškìc	162	Merlin divi	317	Priska	354	Sirka	364	Vijòlica	180
Krušvici	162	Meta	94, 265, 341	Pròlog	323	Sirkuja	364	Višce	148, 180
Krùskić	89	Mètica	264, 265	Prpki	67	Skorùsa	171	Višc	180
Krùsviç	89	Metlica	309	Pršùnčić radić	373, 374	Slak	312	Višnja	354
Krùsvici	162	Mètva	264, 265, 341	Pukriva	372, 373	Slaùlja	92	Visk	148, 180
Kukàrica	83, 154	Metvica	341	Puškovina	126	Slavùlja	92	Vorih	331
Kukàvica	155	Mierlin	317	Pužavaća	285	Slez	37, 338	Voškùra	171
Kukoj	293	Mjelić	163, 271	Puzavica	365	Slezèn	338	Vòstak	363
Kukòlj	293	Mlec	366	Rabašpànja	340	Sliva	354	Vrba	274, 275
Kùkovica	82, 83, 129, 154, 155, 255	Mlečàk	321	Rabaspànja	340	Sliz	148	Vrijes	195
		Mletvica	94	Radić	310	Smerdejika	88	Ždrinjùle	126
Kukulj	307, 337	Mličàk	322	Radić diblj	310	Smerdeljka	88	Želud	163
Kukuljatice	180	Mličnjak	322	Radić dibilji	310	Smòkva	323	Ženèštra	97
Kukuljetice	180	Mlječ	47, 132, 258,	Radić divi	310	Smrdajka	302	Ženèstra	97
Kùnja	315		321, 322, 323	Radić divlji	310	Smrdelj	88	Žeštìla	109
Kupina	91	Mljicnjak	366	Radić Kònjski	310	Smrèka	77, 144	Žila	316
Kupinica	165	Mrmelj	110	Radić od mòra	310	Smrèkálnica	77, 144	Žilji	311
Kus	92	Mrtva božgava	333	Rakìta	274, 275	Smrèkunica	77	Žižulja	380
Kuš	92	Muflić	329	Ràleze	89	Smricka	77, 144	Žukva	274
Kuša	92	Mùh	384	Rampisas	45	Smrikva	77, 144	Žutènka	366
Ladònja	307	Muh	347	Rapanjàča	302, 362	Smrikva crna	144	Zajčeki	297
Landònja	307	Muhàj	361	Ràselinka	161	Smrikva crvena	77	Zelénica	337
Lavrika	78	Muhàlj	361	Rasèla	161	Spàroga	68	Zelenika	67
Lèandar	343	Muhar	318	Raselinka	161	Sparozina	68	Zelud	89, 90, 163, 271
Ledònja	307	Muhić	159, 222, 361	Rba spanja	340	Spàruğa	68	Zezule	380
Leprìn	92	Mukvar	361	Regùla	318	Sparufi	68	Zidarica	348
Leprina	92	Mùoh	347	Rep	167	Sparufina	68	Zir	163
Lešnjak	127	Murva	342	Replin	92	Stolìcnik	110	Zizùla	380
Lèska	127	Mùrva bela	342	Rìga	318	Strakùl	165	Zlàkon	251
Lèsnjak	127	Mùrva crna	342	Rìgola	318	Strame	252	Zlok	312
Lìpa	174	Mùrvica diva	134	Rìpnica	362	Strkàk	68	Zukva	274, 357
Liškài	127	Mušule	81	Rizići	342	Stropakùli	165		
Lišnjàk	127	Narčizi	81, 218	Ròkolja	318	Sunčavàc	373, 374		
Lisnjak	127	Nešpula	81	Rokùlja	318	Sušac	157		
Ljui	337	Nèspole	81, 320	Rožice od patòka	280	Svinjski krùmpir	328		



ISTRO-SLOVENI									
Ancipreš	315	Dibli grandačó	363	Kàmomila	309	Mèlisa	341	Špàrga	68
Bèka	274	Dibli limòn	341	Kamomiliza	309	Mènta	341	Šparžin	68
Beli trn	254	Dibli ràdič	366	Kanèštra	97	Meràla	148	Sirka	364
Bezgovina	167	Dibli ščapòn	56	Kànfora	164	Mètka	265	Slak	312
Biljùška	136	Diràka	86	Kèdelca	256	Mlèček	321	Slez	37, 338
Bolhača	366	Divja alterža	165	Kim	197	Muràva	91	Smrikva	144
Bòrovec	221	Divji òves	300	Klasenca	329	Mùrga	342	Sòvja	92
Brèka	171	Divji šèlem	160	Klen	109	Mùrva	342	Sperjèmek	348
Brest	177	Djètelja	371	Kokòšji strah	179	Orih	331	Sprez	139
Brin	144	Dratenca	292	Količ	74	Pešin	299	Tratína	91
Brinj	77	Dren	126	Kopriva	372, 373	Pezdec	126	Trifòin	371
Briska	354	Drenùla	126	Kòromač	324	Pizdònkola	366	Trpotec	351
Briskva	354	Drnúla	126	Kršin	71	Prèselca	256	Tršlika	268
Bršljàn	327	Frùška	162	Kupine	91	Primule	160	Ušibek	165
Bùsa	117	Glàdeš	153	Kus	92	Pupce	317	Viòliza	180
Čèrebitka	165	Gladiš	153	Landònja	307	Radičenca	310	Volčje jabolko	298
Črèvca	365	Gradonsèi	363	Làvrika	78	Rèmana zanèštra	77	Žaibel	92
Črni trn	162	Grandačò	363	Lèpuš	279	Remanc	110	Žanèštra	97
Čupin	77, 144	Gràška	88	Lipa	174	Ròža Sv. Jàneza	141, 107	Žil	305
Ceròv	163	Grendeč	363	Lipovna	174	Ru'klja	318	Žir	89, 163, 271
Cimbòr	353	Hmèlj	261	London	307	Rùda	166	Zanèštra	97
Dètelja	371	Hrast	163	Lòpuh	298	Rùkola	318	Zòve	167
Dibli biž	88	Hrbet	357	Lul	337	Ščir	114		
		Hrùška	162	Mak	347	Šipak	164		
		Iajčer	366	Margèritize	301	Šipek	165		
		Jejčer	366	Meh	384	Špàda	330		



# Indice delle famiglie

(in corsivo: numeri relativi a testi)

Aceraceae	109, 291	Ceratophyllaceae	253, 254	Hypolepidaceae	388	300, 303, 316, 317, 318, 319, 320,	
Adiantaceae	385	Characeae	254	Iridaceae	90, 128, 143, 200,	329, 337, 347, 350, 352, 360, 361,	
Adoxaceae	190	Chenopodiaceae	41, 42, 43, 54, 56,		201, 210, 259, 262, 327, 330	364, 36, 61, 62, 285	
Agavaceae	292, 380		300, 309, 310, 352, 34	Juglandaceae	331	Polygalaceae	88, 222
Alismataceae	247, 249	Cistaceae	71, 72, 74, 136, 139, 207, 328	Juncaceae	48, 49, 148, 216, 262,	Polygonaceae	53, 133, 166, 220, 226,
Amaranthaceae	294, 295, 296	Commelinaceae	311		34, 245		268, 269, 274, 323, 348, 349, 352, 357
Amaryllidaceae	81, 136, 218, 263, 343	Conocephalaceae	391	Juncaginaceae	58	Polypodiaceae	386, 387, 388
Amblystegiaceae	390, 391	Convolvulaceae	43, 45, 72, 73,	<i>Labiata</i> <sup>1</sup>	85	Polytrichaceae	395
Anacardiaceae	87, 127		251, 304, 312	Lamiaceae	63, 91, 92, 93, 94, 96, 98,	Porellaceae	395
Apiaceae	45, 46, 51, 66, 96, 110, 117,	Coriariaceae	356		111, 136, 139, 149, 150, 156, 160,	Portulacaceae	353
	125, 131, 133, 151, 152, 157, 158,	Cornaceae	126		161, 166, 167, 171, 173, 174, 205,	Potamogetonaceae	53, 54, 270
	170, 174, 175, 191, 193, 194, 197,	Corylaceae	122, 123, 127, 157		210, 211, 212, 218, 224, 227, 232,	Pottiaceae	390, 395, 396
	207, 212, 215, 220, 227, 231, 248,	Crassulaceae	55, 95, 168, 169,		233, 234, 260, 263, 264, 265, 276,	Primulaceae	66, 69, 73, 160,
	249, 267, 268, 297, 302, 304, 306,		229, 359, 360		278, 301, 324, 332, 333, 335, 341,		201, 223, 264, 275, 296
	309, 312, 317, 324, 328, 345, 348,	Cratoneuraceae	391		357, 358, 364, 365, 366	Punicaceae	89
	358, 362, 367	Cruciferae	40, 43, 48, 50, 67, 110, 112,	Lauraceae	78	Pyrolaceae	151, 218
Apocynaceae	100, 179, 343		113, 114, 116, 119, 131, 139, 141,	Lemnaceae	263	Ranunculaceae	67, 72, 90, 113, 125,
Aquifoliaceae	210		142, 173, 191, 196, 204, 211, 216,	Liliaceae	37, 41, 63, 66, 68, 69, 72, 81,		139, 143, 163, 164, 189, 200, 202,
Araceae	68, 192		220, 233, 247, 249, 251, 267, 273,		84, 92, 94, 97, 111, 113, 114, 126,		208, 224, 233, 251, 254, 272, 273,
Araliaceae	327		274, 290, 298, 301, 302, 303, 304,		136, 151, 156, 157, 168, 190, 193,		279, 291, 312, 344, 355, 367, 245
Areaceae	368		305, 313, 318, 320, 321, 330, 336,		200, 204, 205, 215, 217, 222, 235,	Resedaceae	53, 356
Aristolochiaceae	114, 248, 298		337, 342, 343, 355, 356, 362, 367		247, 293, 294, 324, 342, 345, 346, 365	Rhamnaceae	85, 90, 164,
Asclepiadaceae	100, 179, 299	Cucurbitaceae	46, 250	Linaceae	79, 147, 216		205, 225, 258, 380
Aspleniaceae	385, 386, 387	Cupressaceae	77, 144, 315	Loranthaceae	67, 148, 180	Rhytidiaceae	395
Asteraceae	37, 40, 41, 42, 44, 48, 53,	Cuscutaceae	45, 128, 315	Lycopodiaceae	209	Rosaceae	81, 89, 91, 93, 111, 127, 133,
	55, 56, 63, 70, 71, 74, 75, 76, 77, 78,	Cyperaceae	43, 54, 55, 71, 119, 120,	Lythraceae	264, 332		134, 138, 148, 159, 160, 161, 162,
	85, 86, 99, 109, 110, 114, 115, 116,		122, 197, 250, 252, 253,	Malvaceae	37, 111, 248, 293, 329, 338		164, 165, 166, 170, 171, 190, 192,
	117, 119, 122, 123, 124, 125, 128,		254, 255, 257, 276, 245	Marchantiaceae	395		223, 225, 226, 231, 232, 254, 258,
	130, 133, 140, 142, 143, 144, 145,	Dicranaceae	391	Meliaceae			271, 297, 315, 320, 353, 354, 355
	146, 151, 168, 169, 170, 171, 173,	Dioscoreaceae	98	Menyanthaceae	267	Rubiaceae	58, 69, 73, 75, 91,
	174, 175, 190, 191, 192, 196, 197,	Dipsacaceae	94, 124, 144, 167, 255,	Mniaceae	393, 394		115, 136, 137, 192, 259,
	198, 199, 203, 208, 209, 210, 214,		278, 319, 331, 368	Moraceae	303, 323, 338, 342		300, 314, 325, 361, 218
	220, 223, 228, 229, 230, 231, 234,	Ditrichaceae	392	Myrtaceae	81	Rutaceae	130, 166, 311, 327
	248, 249, 250, 253, 257, 261, 268,	Dryopteridaceae	386, 387	Neckeraceae	393	Salicaceae	222, 269, 270,
	271, 276, 277, 278, 279, 296, 297,	Ebenaceae	318	Nymphaeaceae	267		274, 275, 357
	298, 299, 301, 302, 304, 305, 306,	Encalyptaceae	392	Oleaceae	82, 86, 134, 146,	Santalaceae	85, 98, 173
	307, 309, 310, 311, 312, 313, 314,	Equisetaceae	256, 257		259, 330, 344	Sapindaceae	331
	319, 323, 325, 327, 328, 332, 336,	Ericaceae	67, 74, 131, 195	Onagraceae	130, 198, 203, 255,	Saxifragaceae	167, 228, 358
	337, 338, 339, 345, 350, 356, 359,	Euphorbiaceae	40, 47, 74, 132, 150,		256, 344	Scrophulariaceae	45, 52, 69, 78, 79,
	360, 361, 363, 365, 366, 368, 372,		204, 217, 258, 321, 322, 341, 36	Ophioglossaceae	386, 387		94, 130, 132, 145, 149, 150, 152, 164,
	379, 380, 34	Fabaceae	50, 51, 57, 67, 68, 74, 75, 77,	Orchidaceae	63, 82, 83, 84, 95, 97,		177, 178, 202, 204, 219, 225, 228, 235,
Athyriaceae	386		78, 80, 85, 88, 89, 94, 95, 97, 99, 100,		112, 124, 129, 131, 139, 141, 146,		236, 258, 260, 273, 276, 297, 280, 315,
Balsaminaceae	330		113, 115, 124, 125, 126, 127, 129,		147, 154, 155, 156, 159, 198, 200,		331, 336, 340, 341, 359, 374, 375, 376
Bartramiaceae	394		130, 137, 141, 144, 145, 148, 149,		203, 218, 234, 255, 256, 267,	Simaroubaceae	293
Berberidaceae	116, 194, 203		152, 153, 168, 175, 178, 179, 191,		62, 184, 245	Solanaceae	50, 158, 193, 172, 277,
Betulaceae	248, 249		193, 206, 211, 214, 234, 235, 259,	Orobanchaceae	85, 156, 218, 346		316, 329, 362, 363,
Boraginaceae	46, 80, 82, 112, 128,		263, 293, 308, 312, 327, 333, 334,	Oxalidaceae	219, 346	Sparganiaceae	278
	147, 151, 152, 153, 162, 172,		335, 339, 340, 346, 356, 359, 364,	Paeoniaceae	219	Staphyleaceae	172
	217, 266, 278, 296, 302, 309,		368, 369, 370, 371, 372, 376, 377,	Papaveraceae	48, 75, 200, 309,	Tamaricaceae	57
	316, 319, 328, 333, 343, 365		378, 85, 346		313, 324, 347	Taxaceae	232
Brachytheciaceae	390, 392, 393, 395	Fagaceae	89, 90, 123, 163, 205, 271, 112	Passifloraceae	348	Taxodiaceae	279
Bryaceae	390, 391	Fissidentaceae	392	Pelliaceae	394	Thamniaceae	396
Buxaceae	117	Fontinalaceae	392	Phytolaccaceae	349	Theligonaceae	98
Cactaceae	154	Funariaceae	392	Pinaceae	86, 87, 212, 221, 306	Thuidiaceae	390, 396
Callitrichaceae	250	Gamopetalae	224	Pittosporaceae	350	Thymelaeaceae	201, 202, 367
Campanulaceae	118, 119, 195, 196,	Gentianaceae	44, 70, 138,	Plagiochilaceae	394, 396	Tiliaceae	174
	202, 221, 335		206, 207, 209, 259	Plagiotheciaceae	396	Typhaceae	279, 280
Cannabaceae	261	Geraniaceae	47, 131, 138,	Plantaginaceae	52, 88, 158,	Ulmaceae	177, 306
Capparaceae	43		207, 320, 326		159, 269, 351	Urticaceae	52, 348, 372
Caprifoliaceae	80, 99, 147, 167, 178,	Globulariaceae	139, 207	Plumbaginaceae	49, 351, 34	Valerianaceae	45, 235, 280, 373, 374
	216, 227, 280, 357	Grimmiaceae	392	Poaceae	37, 40, 45, 46, 49, 51, 53, 57,	Verbenaceae	58, 375
Caryophyllaceae	40, 46, 52, 54, 56, 68,	Guttiferae	141, 142, 210, 261		63, 70, 71, 72, 73, 75, 78, 86, 87,	Violaceae	179, 180, 236, 379
	73, 81, 96, 97, 129, 150, 157,	Haloragaceae	266		88, 97, 100, 110, 113, 114, 116,	Vitaceae	348, 379
	170, 172, 198, 202, 217, 231,	Hippocastanaceae	292		117, 129, 133, 150, 158, 159, 170,	Zannichelliaceae	280
	232, 266, 277, 293, 308, 317,	Hydrophyllaceae	349		172, 175, 194, 201, 211, 217, 218,	Zygophyllaceae	57
	328, 329, 349, 358, 365, 373	Hylocomiaceae	393		221, 222, 231, 247, 250, 257, 260,		
Celastraceae	132, 204	Hypnaceae	391, 393		266, 268, 285, 291, 292, 294, 299,		

<sup>1</sup> Sinonimo di Lamiaceae

<sup>1</sup> Sinonimo di Lamiaceae



# Indice dei nomi degli animali fotografati

<b>Gabbiano reale</b> ( <i>Larus cachinnans</i> )	3, 58	<b>Farfalla</b> ( <i>Limenitis reducta</i> )	125
<b>Coleottero</b> ( <i>Hoplia spec.</i> )	11, 344	<b>Farfalla</b> (famiglia <i>Satyridae</i> )	137
<b>Farfalla</b> ( <i>Aporia crataegi</i> )	13, 319, 370	<b>Coleottero</b> ( <i>Oxythrea spec.</i> )	158
<b>Testuggine</b> ( <i>Testudo hermani</i> )	15, 409	<b>Farfalla</b> ( <i>Zygaena carniolica</i> )	182, 198
<b>Cavalletta</b> ( <i>Chorthippus parallelus</i> ), maschio	18	<b>Cavalletta</b> ( <i>Prionotropis hystrix</i> ), femmina	188
<b>Farfalla</b> ( <i>Lysandra bellargos</i> ), femmina	27	<b>Imenottero</b> ( <i>Bombus spec.</i> )	220, 406
<b>Cavalletta</b> ( <i>Prionotropis hystrix</i> ), maschio,	32	<b>Farfalla</b> ( <i>Erebia aethiops</i> )	230
<b>Farfalla</b> ( <i>Lysandra coridon</i> )	34, 402	<b>Libellula</b> ( <i>Coenagrion puella</i> )	238, 268
<b>Larva di cavalletta</b> ( <i>Eupholidoptera chabrieri</i> ) femmina	36	<b>Bovino, tipo istriano</b>	239
<b>Farfalla</b> (famiglia <i>Lycaenidae</i> )	48, 66, 171, 199	<b>Rospo</b> ( <i>Bufo bufo</i> )	246
<b>Farfalla</b> ( <i>Gonopteris cleopatra</i> )	55	<b>Larva di anfibio</b> (girino)	254
<b>Farfalla</b> (famiglia <i>Ninfalidae</i> )	60, 229	<b>Farfalla</b> ( <i>Inachis io</i> )	278
<b>Mantide religiosa</b> ( <i>Mantis religiosa</i> )	62	<b>Farfalla</b> ( <i>Melanargia galathea</i> )	282
<b>Farfalla</b> ( <i>Syntomis phegea</i> )	71, 94, 152, 169	<b>Bue, razza istriana vulgo Boscarin,</b>	290
<b>Farfalla</b> ( <i>Zygaena purpuralis</i> )	73	<b>Daino</b> ( <i>Cervus dama</i> )	323
<b>Ragno</b> (famiglia <i>Tomisidae</i> )	83	<b>Ape</b> ( <i>Apis mellifera</i> )	327
<b>Coccinella</b> ( <i>Coccinella septempunctata</i> )	99, 114	<b>Cavalletta</b> ( <i>Phaneroptera falcata</i> )	350
<b>Farfalla</b> ( <i>Ascolaphus macaronius</i> )	102	<b>Coleottero</b> ( <i>Trichodes apiarius</i> )	368
<b>Cavalletta</b> ( <i>Euthystira brachyptera</i> ) femmina	108	<b>Farfalla</b> ( <i>Limenitis reducta</i> )	382
<b>Pecora, razza istriana</b>	108	<b>Coleottero</b> ( <i>Rosalia alpina</i> )	384
<b>Farfalla</b> ( <i>Zygaena filipendulae</i> )	119	<b>Farfalla</b> ( <i>Gonopterix cleopatra</i> ), maschio e femmina	398
<b>Cetonia</b> ( <i>Cetonia aurata</i> )	125, 213, 356, 406	<b>Puledro asinino</b>	403
<b>Larva di cavalletta</b> ( <i>Berberitistes spec.</i> ), femmina	120	<b>Cavalletta</b> ( <i>Ephippiger discoidalis</i> )	404
<b>Farfalla</b> ( <i>Iphiclides podalirius</i> )	124, 405	<b>Lumaca</b> ( <i>Cernuella spec.</i> )	406



# Didascalie delle foto introduttive ai rispettivi capitoli

## **Copertina:**

*Promontore/Premantura: aspetto primaverile di macchia*

## **Pag. 3**

*Invadente e bella la presenza dell'Asfodelo mediterraneo (*Asphodelus microcarpus*) nel golfo di Medolino/Medulin*

## **Pag. 7**

*Fioriture di *Peonia selvatica* (*Paeonia officinalis*) sul carso di Albona/Labin*

## **Pag. 33**

*Un'intima spiaggetta lungo la costa orientale, circondata dalla macchia mediterranea*

## **Pag. 59**

*Fioriture dei Cisti (*Cistus spec.*), dei Perpetuini d'Italia (*Helichrysum italicum*) e della Ginestra comune (*Spartium junceum*) a Scoglio Frasher/Frašker*

## **Pag. 101**

*Sterna-Filaria/Šterna-Filaria: un aspetto estivo di bosco di dolina*

## **Pag. 181**

*Monte Maggiore/Učka: un aspetto della faggeta all'inizio della primavera. Si intravedono le cupole secche dei frutti dell'anno precedente. Ai bordi prati falciabili con meda*

## **Pag. 237**

*Il grande stagno di S. Lucia d'Albona/Cerovica con fioriture di Ranuncolo peltato (*Ranunculus peltatus*) e Brasca comune (*Potamogeton natans*). Sullo sfondo un Cipresso, cespugli di Ginepro ossicedro e gli ultimi resti del tronco secco dell'Olmo che è diventato leggenda "i suoi rami arrivavano a far ombra fino all'isola di Cherso"*

## **Pag. 281**

*Dignano/Vodnjan: il fascino dei campi in fiore con Papavero (*Papaver rhoeas*), Camomilla bastarda (*Anthemis arvensis*), Cetino dei campi (*Vaccaria hispanica*) e fiordaliso vero (*Centaurea cyanus*)*

## **Pag. 381**

*Interessante e ricco ambiente muscoso attorno alla fontana di Momiano/Momjan*

## **Pag. 397**

*Un'allettante cascatella lungo il Sentiero pedestre di S. Simeone/Pješčka staza Sv. Šimuna*

## **Pag. 405**

*Momento incantevole a Porto di Fianona/Plomin-Luka: l'apparizione di una farfalla (*Iphiclides podalirius*) che si è appena posata su un capolino della Vedovina a teste bianche (*Cephalaria leucantha*)*

*Errata corrige:*

Nei primi tre capitoli la denominazione dialettale delle specie istro-slovene di *Vodizze di Castelnuovo/Vodice* fu erroneamente attribuita a quelle istro-croate.